

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

11 mai 2020

PROPOSITION DE LOI

contenant le Code de procédure pénale

(déposée par M. Servais Verherstraeten et
Mme Bergy Slegers)

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

11 mei 2020

WETSVOORSTEL

houdende het Wetboek van Strafprocesrecht

(ingediend door de heer Servais Verherstraeten
en mevrouw Bercy Slegers)

N-VA	: Nieuw-Vlaamse Alliantie
Ecolo-Groen	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
PS	: Parti Socialiste
VB	: Vlaams Belang
MR	: Mouvement Réformateur
CD&V	: Christen-Democratisch en Vlaams
PVDA-PTB	: Partij van de Arbeid van België – Parti du Travail de Belgique
Open Vld	: Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	: socialistische partij anders
cdH	: centre démocrate Humaniste
DéFI	: Démocrate Fédéraliste Indépendant
INDEP-ONAFH	: Indépendant – Onafhankelijk

Abréviations dans la numérotation des publications:		Afkorting bij de numering van de publicaties:	
DOC 55 0000/000	Document de la 55 ^e législature, suivi du numéro de base et numéro de suivi	DOC 55 0000/000	Parlementair document van de 55 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA	Questions et Réponses écrites	QRVA	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV	Version provisoire du Compte Rendu Intégral	CRIV	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV	Compte Rendu Analytique	CRABV	Beknopt Verslag
CRIV	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)	CRIV	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN	Séance plénière	PLEN	Plenum
COM	Réunion de commission	COM	Commissievergadering
MOT	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)	MOT	Moties tot besluit van interpellaties (beigegekleurig papier)

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Partie générale

Antécédents

Le droit de la procédure pénale belge est toujours essentiellement réglé par le Code d'instruction criminelle de 1808, datant de l'époque napoléonienne.

Le Code a certes fait l'objet de modifications importantes, en particulier au travers de l'adoption de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale et, plus récemment, de l'adoption de la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction et des lois "Salduz" des 13 août 2011 et 21 novembre 2016 relatives au droit d'accès à un avocat. Pour pouvoir continuer à répondre aux exigences du temps, de nombreuses lois particulières sont aussi venues le compléter, mais il n'a, jusqu'ici, jamais fait

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Algemeen

De antecedenten

Het Belgisch strafprocesrecht wordt nog steeds hoofdzakelijk geregeld door het Wetboek van Strafvordering van 1808, m.a.w. uit de Napoleontische tijd.

Het Wetboek heeft weliswaar ingrijpende wijzigingen ondergaan – in het bijzonder met de aanneming van de Wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, en recenter, met de aanneming van de Wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek en de zgn. "Salduz"-wetten betreffende het recht op bijstand van een advocaat van 13 augustus 2011 en 21 november 2016. Het werd ook aangevuld met tal van bijzondere wetten om te kunnen blijven voldoen aan de

l'objet d'une révision globale, malgré plusieurs tentatives en ce sens¹.

Par arrêté ministériel du 30 octobre 2015², conformément à l'Accord de gouvernement du 10 octobre 2014, deux commissions pluridisciplinaires furent désignées. L'une fut chargée de la réforme du droit pénal, l'autre de la réforme du droit de la procédure pénale. Pour le gouvernement, un raccourcissement, une simplification et un déroulement plus efficace de la procédure pénale ainsi que le fait d'éviter au maximum la prescription et les erreurs de procédure constituaient des points essentiels. Par ailleurs, le gouvernement exprima le souhait de voir ancrés dans la loi les principes applicables en matière d'admissibilité de la preuve en matière pénale compte tenu des dernières évolutions de la jurisprudence de la Cour de cassation dans ce domaine.

Dans son exposé d'orientation politique du 17 novembre 2014³, le ministre de la Justice indiquait qu'un équilibre

¹ Une Commission extra-parlementaire instaurée par le gouvernement en 1850 n'a abouti, sur le plan législatif, qu'à une réforme partielle opérée par la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre Préliminaire du Code de procédure pénale.

En 1962, le procureur général honoraire Bekaert fut nommé Commissaire royal à la réforme de la procédure pénale. Son mandat a toutefois pris fin sans que son rapport ait été rendu public à ce jour.

Par la suite, l'idée d'une réforme globale de la procédure pénale fut mise en veilleuse, les gouvernements successifs se contentant de réformes ponctuelles jusqu'au début des années 1990.

En 1991 fut créée la Commission ministérielle pour le droit de la procédure pénale (arrêté ministériel du 23 octobre 1991, *MB* du 1^{er} novembre 1991). Sa première mission consistait à préparer un avant-projet portant amélioration de la procédure pendant l'information et l'instruction. Le projet fut adopté après modifications et devint la loi du 12 mars 1998 relative à l'amélioration de la procédure pénale au stade de l'information et de l'instruction, mieux connue sous le nom de "petit Franchimont" (*MB* du 2 avril 1998).

Postérieurement à la publication de cette loi du 12 mars 1998, la Commission pour le droit de la procédure pénale prépara un avant-projet de Code de procédure pénale qui fut publié à la Chambre des représentants et au Sénat en date du 1^{er} octobre 2002 (Doc., Chambre, session ordinaire 2001-2002, n° 50-2043/001, Doc., Sénat, 2001-2002, n° 2-1288/1). Cet avant-projet fut déposé au Sénat le 13 janvier 2004 en tant que proposition de loi concernant le Code de procédure pénale (Doc., Sénat, session 2003-2004, n° 3-450/1). Adopté par le Sénat, il fut ensuite transmis à la Chambre le 2 décembre 2005 (Doc., Chambre, session ordinaire, 2005-2006, n° 51-2138/001). La Commission de la Justice de la Chambre des représentants entama l'examen du projet mais en septembre 2006, il fut décidé de ne pas le poursuivre. Après la dissolution des Chambres en mai 2007, il ne fut pas relevé de caducité lors de la législature suivante.

² *MB* du 29 décembre 2015.

³ Doc., Chambre, 2014-2015, n° 54-20/18, p. 4 et 15.

eisen van de tijd, maar tot dusver heeft dat Wetboek nog geen globale revisie ondergaan, ondanks verscheidene pogingen in die zin¹.

Bij ministerieel besluit van 30 oktober 2015² werden, overeenkomstig het Regeerakkoord van 10 oktober 2014, twee multidisciplinair samengestelde commissies aangesteld. De ene commissie werd belast met de hervorming van het strafrecht, terwijl de andere commissie werd belast met de hervorming van het strafprocesrecht. Voor de regering waren een verkorting, een vereenvoudiging en een meer efficiënt verloop van de strafprocedure, alsook het maximaal vermijden van verjaring en procedurefouten essentiële punten. Daarnaast uitte de regering de wens dat de principes die van toepassing zijn inzake de toelaatbaarheid van bewijs in strafzaken, rekening houdend met de laatste ontwikkelingen in de rechtspraak van het Hof van Cassatie, wettelijk zouden worden verankerd.

In zijn beleidsverklaring van 17 november 2014³ stelde de minister van Justitie dat een evenwicht diende gezocht

¹ Een buitenparlementaire commissie, opgericht door de regering in 1850, heeft op wetgevend vlak slechts geresulteerd in een gedeeltelijke hervorming die haar beslag kreeg door de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering.

In 1962 werd ere-procureur-generaal Bekaert benoemd tot Koninklijk commissaris voor de hervorming van het strafprocesrecht. Zijn mandaat liep evenwel af zonder dat zijn verslag ooit openbaar is gemaakt.

Naderhand werd de idee van een allesomvattende hervorming van de strafrechtspleging op een laag pitje gezet, waarbij de opeenvolgende regeringen zich tot begin jaren '90 beperkten tot punctuele hervormingen.

In 1991 werd de ministeriële Commissie Strafrechtspleging opgericht (ministerieel besluit van 23 oktober 1991, *BS*, 1 november 1991). Haar eerste opdracht was het voorbereiden van een voorontwerp tot verbetering van de rechtspleging tijdens het opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek. Het ontwerp werd aangenomen na wijzigingen en werd aldus de wet van 12 maart 1998 tot verbetering van de strafrechtspleging in het stadium van het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek, beter bekend als "de kleine Franchimont" (*BS*, 2 april 1998).

Na de bekendmaking van die wet van 12 maart 1998 werkte de Commissie Strafrechtspleging aan de voorbereiding van een voorontwerp van Wetboek van Strafrechtspleging, dat bekendgemaakt werd in de Kamer van volksvertegenwoordigers en in de Senaat op 1 oktober 2002 (Gedr. St., Kamer, gewone zitting 2001-2002, nr. 50-2043/001; Gedr. St., Sen., 2001-2002, nr. 2-1288/1). Dat voorontwerp werd ingediend in de Senaat op 13 januari 2004 als wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht (Gedr. St., Sen., zitting 2003-2004, nr. 3-450/1). Na aanneming door de Senaat werd het overgezonden naar de Kamer op 2 december 2005 (Gedr. St., Kamer, gewone zitting, 2005-2006, nr. 51-2138/001). De Commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers vatte de bespreking van het ontwerp aan, doch in september 2006 werd evenwel besloten de behandeling van het ontwerp niet voort te zetten. Na de ontbinding van de Kamers in mei 2007 werd het ontwerp in de daaropvolgende legislatuur niet uit de caduciteit geheven.

² *BS* 29 december 2015.

³ *Parl. St.*, Kamer, 2014-2015, nr. 54-20/18, blz. 4 en 15.

devait être recherché entre, d'une part, les besoins urgents auxquels il fallait répondre rapidement, et, d'autre part, le renouvellement de la législation de base qui requiert plus de temps et de réflexion. Une attention particulière devait par ailleurs être prêtée à l'efficacité des procédures et aux intérêts des victimes, ainsi qu'à un traitement effectif de toutes les affaires pénales dans un délai raisonnable et dans le respect des droits de la défense.

Conformément aux termes de l'arrêté ministériel précité, la commission de réforme du droit de la procédure pénale s'est vu confier l'élaboration d'une note d'orientation destinée à préparer la réforme du droit de la procédure pénale d'une part et d'une proposition de réforme du Code d'instruction criminelle d'autre part.

La commission a été composée comme suit:

Monsieur Philippe Traest, professeur extraordinaire à l'Université Gent et avocat;

Monsieur Yves Liégeois, procureur général honoraire et premier avocat général près la Cour d'appel d'Anvers;

Madame Marie-Aude Beernaert, professeure ordinaire à l'Université Catholique de Louvain;

Monsieur Laurent Kennes, avocat et chargé de cours à l'Université Libre de Bruxelles;

Monsieur Raf Verstraeten, professeur extraordinaire à la Katholieke Universiteit Leuven et avocat, en charge de la coordination des travaux des Commissions de réforme du droit de la procédure pénale et du droit pénal.

Monsieur Philippe Traest quitta la Commission le 4 octobre 2018.

La Commission a été assistée par Madame Isabelle de Tandt, Substitut du Procureur général près la Cour d'appel de Gand, jusqu'en décembre 2018.

Dans l'attente d'une réforme approfondie du droit pénal et du droit de la procédure pénale, le ministre de la Justice choisit également de réformer un certain nombre de composantes du droit pénal matériel et formel. Dans ce cadre, quelques lois "pot-pourri" furent notamment

te worden tussen de acute noden die snel moesten worden aangepakt, naast de vernieuwing van de basiswetgeving, met onder andere een bijzondere aandacht voor de efficiëntie van de procedures en de belangen van de slachtoffers, de effectieve afhandeling van alle strafzaken binnen een redelijke termijn, en met respect voor de rechten van de verdediging.

Overeenkomstig de bewoordingen van het voormelde ministerieel besluit werd de commissie tot hervorming van het strafprocesrecht belast met enerzijds het uitwerken van een oriëntatienota, die de hervorming van het strafprocesrecht zou voorbereiden, alsook met een voorstel van hervorming van het Wetboek van Strafvordering anderzijds.

De commissie werd samengesteld uit:

De heer Philip Traest, buitengewoon hoogleraar aan de Universiteit Gent en advocaat;

De heer Yves Liégeois, ere procureur-generaal en Eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep te Antwerpen;

Mevrouw Marie-Aude Beernaert, hoogleraar aan de Universiteit Catholique de Louvain;

De Heer Laurent Kennes, advocaat en docent aan de Universiteit Libre de Bruxelles;

De heer Raf Verstraeten, deeltijds gewoon hoogleraar aan de Katholieke Universiteit Leuven en advocaat, die belast werd met de coördinatie van de werkzaamheden van Commissies tot hervorming van het strafprocesrecht en van het strafrecht.

De heer Philip Traest nam ontslag uit de Commissie op 4 oktober 2018.

De Commissie werd bijgestaan door mevrouw Isabelle De Tandt, substituut procureur-generaal bij het Hof van Beroep te Gent tot december 2018.

De minister van Justitie koos er tevens voor om, in afwachting van een grondige hervorming van het strafrecht en het strafprocesrecht, een aantal meer punctuele onderdelen van het materieel en formeel strafrecht te hervormen. In dit kader werden onder andere enkele

votées, dont la loi du 5 février 2016 relative au droit pénal et au droit de la procédure pénale⁴.

Le travail de la Commission de réforme du droit de la procédure pénale précitée déboucha en premier lieu sur une note “Jalons pour un nouveau Code de procédure pénale”, commentée dans un certain nombre de forums et notamment à la Commission de la Justice de la Chambre des représentants le 14 octobre 2016.

Le ministre de la Justice présenta ensuite dans ses notes de politique générale des 3 novembre 2016⁵ et 8 novembre 2017⁶ l'essence des propositions formulées par la Commission et indiqua que la rédaction des textes législatifs pouvait débuter.

Les membres de la Commission furent à nouveau entendus par la Commission de la Justice de la Chambre des représentants le 20 mars 2018.

Un élément essentiel des propositions de la Commission de réforme du droit de la procédure pénale consiste à instaurer un seul type d'enquête sous la direction du ministère public et le contrôle d'un juge, qui ne dirigera plus lui-même l'enquête mais sera renforcé dans sa fonction juridictionnelle et de contrôle à l'égard de l'enquête préliminaire. Une autre proposition importante consiste à supprimer l'engagement de l'action publique par une plainte avec constitution de partie civile et à la remplacer par un régime alternatif incluant un recours qui doit garantir aux victimes le maintien d'une protection juridique.

Ces deux propositions ont été plutôt mal accueillies, notamment par les juges d'instruction et le Collège des procureurs généraux.

Vu les résistances rencontrées, il paraît utile de rappeler en détail les raisons qui ont présidé à ces deux propositions de réforme et de répondre aux critiques qui ont été formulées à leur égard.

1. Pourquoi transformer le rôle du juge d'instruction?

A l'heure actuelle, l'enquête pénale peut prendre deux formes différentes en droit belge: une information dirigée

“Potpourri”-wetten gestemd, waaronder de wet van 5 februari 2016 die betrekking heeft op het strafrecht en strafprocesrecht⁴.

In eerste instantie resulteerde het werk van de voormelde commissie tot hervorming van het strafprocesrecht in een nota “Krijtlijnen voor een nieuw Wetboek van Strafrecht”, die in een aantal fora en onder meer ook in de Commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers op 14 oktober 2016 werd toegelicht.

De minister van Justitie gaf vervolgens in zijn algemene beleidsnota's van 3 november 2016⁵ en 8 november 2017⁶ de essentie weer van de door de commissie geformuleerde voorstellen en deelde tevens mee dat met de redactie van de wetteksten kon worden aangevat.

De leden van de Commissie werden opnieuw gehoord door de Commissie voor de Justitie van de Kamer van volksvertegenwoordigers op 20 maart 2018.

Cruciaal in de voorstellen van de Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht is het gegeven dat één type van onderzoek wordt ingesteld onder de leiding van het openbaar ministerie en onder de controle van een rechter, die echter niet langer zelf het onderzoek zal leiden maar die tegelijk zal worden versterkt in zijn controlerende en rechtsprekende functie ten aanzien van het vooronderzoek. Een ander belangrijk voorstel is om de instelling van de strafvordering door middel van een klacht met burgerlijke partijstelling af te schaffen en deze te vervangen door een alternatieve regeling met een rechtsmiddel dat een blijvende rechtsbescherming voor de slachtoffers moet bieden.

Beide voorstellen ondervonden weerstand onder meer van de onderzoeksrechters, alsook van het College van procureurs-generaal.

Gelet op de weerstand die naar voren is getreden, lijkt het nuttig om nog eens dieper in te gaan op de redenen die aan de basis lagen van beide hervormingsvoorstellen en om de kritiek daartegen van antwoord te dienen.

1. Waarom de rol van de onderzoeksrechter omvormen?

Thans kan het strafrechtelijk onderzoek twee verschillende vormen aannemen naar Belgisch recht: een

⁴ MB du 19 février 2016. Outre cette “deuxième” loi pot-pourri, la “première” loi pot-pourri (loi du 19 octobre 2015 modifiant le droit de la procédure civile et portant des dispositions diverses en matière de justice, MB du 22 octobre 2015) contient également quelques dispositions relatives au droit de la procédure pénale.

⁵ Doc., Chambre, 2016-2017, n° 54-2111/21, p. 19.

⁶ Doc., Chambre, 2017-2018, n° 54-2708/29, p. 10.

⁴ BS19 februari 2016. Naast deze “tweede” Potpourriwet staan ook in de “eerste” Potpourriwet (Wet van 19 oktober 2015 houdende wijziging van het burgerlijk procesrecht en houdende diverse bepalingen inzake justitie, BS 22 oktober 2015) enkele bepalingen die betrekking hebben op het strafprocesrecht.

⁵ Parl. St., Kamer, 2016-2017, nr. 54-2111/21, blz. 19.

⁶ Parl. St., Kamer, 2017-2018, nr. 54-2708/29, blz. 10.

par le ministère public ou une instruction conduite par un juge d'instruction.

Dans le cadre de l'information – qui concerne, en pratique, la toute grande majorité des dossiers – l'enquête reste quasiment dépourvue de droits ouverts au suspect et à la victime, si ce n'est la possibilité – récemment introduite à l'article 21*bis* du Code d'instruction criminelle suite à l'arrêt de la Cour constitutionnelle 6/2017 du 25 janvier 2017 – de solliciter l'accès au dossier avec un recours à la chambre des mises en accusation en cas de refus.

Dans les dossiers – très minoritaires – mis à l'instruction, par contre, l'inculpé et la partie civile se voient reconnaître un véritable statut, assorti de nombreux droits. Ils peuvent demander non seulement l'accès au dossier (art. 61*ter* C.i.cr.) mais aussi l'accomplissement de devoirs complémentaires (art. 61*quinquies* C.i.cr.) avec chaque fois une possibilité d'appel devant la chambre des mises en accusation en cas de refus, et ont également la possibilité de solliciter un contrôle par la chambre des mises en accusation sur la longueur (art. 136 C.i.cr.) et la régularité (art. 235*bis* C.i.cr.) de l'instruction.

La coexistence de ces deux modèles d'enquête très disparates a déjà donné lieu à certains constats d'inconstitutionnalité par la Cour constitutionnelle⁷ – on songe en particulier à l'arrêt 6/2017 déjà cité, mais également aux arrêts 148/2017 (considérant B.22.2) et 174/2018 (considérant B. 14.5) dans lesquels la Cour souligne également que les justiciables disposent de moins de garanties de protection des droits de la défense à l'information qu'à l'instruction – et tout porte à croire que d'autres suivront encore⁸. D'autant qu'il n'existe pas de critère objectif, clair et univoque déterminant qu'une enquête fasse l'objet d'une instruction plutôt que d'une information et que le principal intéressé (le suspect) n'a

opsporingsonderzoek onder leiding van het openbaar ministerie of een gerechtelijk onderzoek gevoerd door een onderzoeksrechter.

In het kader van het opsporingsonderzoek – dat in de praktijk de overgrote meerderheid van de dossiers betreft – blijven de verdachte en het slachtoffer vrijwel verstoken van beschikbare rechten, afgezien van de mogelijkheid – recentelijk ingevoerd in artikel 21*bis* van het Wetboek van Strafvordering ingevolge het arrest 6/2017 van het Grondwettelijk Hof van 25 januari 2017 – om inzage in het dossier te vragen met een beroep bij de kamer van inbeschuldigingstelling in geval van weigering.

In het kader van de dossiers – een zeer kleine minderheid – waarvoor een gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld, genieten de in verdenking gestelde en de burgerlijke partij daarentegen een daadwerkelijk statuut, met tal van rechten. Zij kunnen niet enkel inzage in het dossier vragen (art. 61*ter* Sv.), maar ook het verrichten van bijkomende onderzoekshandelingen (art. 61*quinquies* Sv.), telkens met mogelijkheid tot hoger beroep voor de kamer van inbeschuldigingstelling in geval van weigering, en daarnaast kunnen zij om toezicht vanwege de kamer van inbeschuldigingstelling op de duur (art. 136 Sv.) en op de regelmatigheid (art. 235*bis* Sv.) van het gerechtelijk onderzoek verzoeken.

De co-existentie van deze twee zeer uiteenlopende onderzoeksmodellen heeft reeds aanleiding gegeven tot bepaalde vaststellingen van ongrondwettelijkheid door het Grondwettelijk Hof⁷ – zie in het bijzonder voornoemd arrest 6/2017, maar ook de arresten 148/2017 (overweging B.22.2) en 174/2018 (overweging B. 14.5), waarin het Hof eveneens onderstreept dat rechtzoekenden minder waarborgen op bescherming van de rechten van de verdediging hebben in het opsporingsonderzoek dan in het gerechtelijk onderzoek – en alles doet vermoeden dat er nog andere zullen volgen⁸. Temeer daar er geen objectief, helder en ondubbelzinnig criterium voorhanden is om te bepalen of een onderzoek veeleer in het kader

⁷ On songe en particulier à l'arrêt C. Const., n° 6/2017 déjà cité, mais également aux arrêts C. Const., n° 148/2017 (considérant B.22.2) et n° 174/2018 (considérant B. 14.5) dans lesquels la Cour souligne également que les justiciables disposent de moins de garanties de protection des droits de la défense à l'information qu'à l'instruction

⁸ Au 10 janvier 2020, une question préjudicielle, posée par la chambre des mises en accusation de la Cour d'appel de Bruxelles, est pendante devant la Cour constitutionnelle (sous le n° 7105), concernant l'impossibilité, pour la partie lésée ou à la personne visée par une information pénale, de solliciter des devoirs d'informations complémentaires (hormis dans le cadre d'un recours gracieux) et de former un recours en cas de refus d'accomplissement des actes d'information complémentaires ou d'absence de réponse pénale.

⁷ Zie in het bijzonder voornoemd arrest GwH nr. 6/2017, maar ook de arresten GwH nr. 148/2017 (overweging B.22.2) en nr. 174/2018 (overweging B. 14.5), waarin het Hof eveneens onderstreept dat rechtzoekenden minder garanties op bescherming van de rechten van de verdediging hebben in het opsporingsonderzoek dan in het gerechtelijk onderzoek.

⁸ Op 10 januari 2020 is er een prejudiciële vraag hangende bij het Grondwettelijk Hof (onder nr. 7105), die werd gesteld door de kamer van inbeschuldigingstelling van het hof van beroep te Brussel, met betrekking tot de onmogelijkheid voor de benadeelde partij of de in een strafrechtelijk opsporingsonderzoek beoogde persoon om aanvullende opsporingshandelingen te vragen (behalve in het kader van een willig beroep) en beroep in te stellen in geval van weigering om aanvullende opsporingshandelingen te verrichten of bij gebrek aan een strafrechtelijk antwoord.

pas (et est le seul à ne pas avoir) de possibilité d'obtenir une mise à l'instruction du dossier⁹.

On pourrait penser qu'il suffirait, pour remédier à cette difficulté, de créer davantage de droits dans le cadre de l'information, sans pour autant supprimer l'instruction. En réalité, tant que l'on maintient deux modèles d'enquête, avec à tout le moins une différence irréductible entre les deux (selon que l'enquête est dirigée par un membre du ministère public ou par un juge), la question d'une éventuelle discrimination contraire à la Constitution subsistera.

A cela s'ajoutent plusieurs autres problèmes, propres cette fois à l'instruction.

Le premier tient à la figure même du juge d'instruction, qui est aujourd'hui à la fois enquêteur et juge. On est tellement habitué à cet état de fait qu'il paraît presque hérétique de le remettre en question. Pourtant, si l'on se donne le temps d'y réfléchir, il y a quelque chose de foncièrement problématique dans ce cumul de fonctions.

En sa qualité de juge, il est demandé au magistrat instructeur d'être le garant des libertés fondamentales. Son autorisation est ainsi requise pour le recours à des actes intrusifs ou contraignants, comme la mise sur écoute, la perquisition ou la délivrance d'un mandat d'arrêt. Sauf qu'en l'occurrence, le contrôle judiciaire est biaisé, puisque le juge qui l'exerce est partie prenante à la décision et qu'il ne fait que se donner à lui-même les autorisations dont il a besoin dans le cadre de sa propre enquête.

C'est totalement antinomique avec ce que l'on attend normalement d'un juge: exercer une fonction juridictionnelle implique en effet d'être en position de tiers – respectant une saine distance –, et de ne pas être directement concerné par les questions que l'on a à trancher. Or, avec la figure du juge d'instruction, c'est

⁹ Rappelons que la mise à l'instruction dépend d'une initiative soit de la victime, soit du Parquet et que le choix d'y recourir ou non est particulièrement peu encadré: en réalité, les deux seuls cas dans lesquels l'instruction est incontournable sont ceux où l'on veut faire accomplir des devoirs d'enquête strictement réservés à l'instruction (c'est-à-dire des actes qui, non seulement, ne peuvent pas être autorisés par le Parquet, mais qui ne sont pas non plus susceptibles d'être sollicités dans le cadre d'une mini-instruction) et ceux où l'enquête porte sur un crime non correctionnalisable devant nécessairement être jugé en assises.

van een gerechtelijk onderzoek dan in het kader van een opsporingsonderzoek moet plaatsvinden, en de voornaamste betrokkene – de verdachte – (als enige) niet de mogelijkheid heeft om te verkrijgen dat voor het dossier een gerechtelijk onderzoek wordt ingesteld⁹.

Men zou kunnen denken dat het, als oplossing voor dit probleem, zou volstaan om meer rechten te creëren in het kader van het opsporingsonderzoek, zonder evenwel het gerechtelijk onderzoek af te schaffen. In werkelijkheid zal, zolang er twee onderzoeksmodellen behouden blijven, met op zijn minst een onmiskenbaar verschil tussen beide (naargelang het onderzoek wordt geleid door een lid van de openbaar ministerie of door een rechter), de kwestie van eventuele discriminatie in strijd met de Grondwet aan de orde blijven.

Daarnaast duiken er nog andere problemen op, deze maal eigen aan het gerechtelijk onderzoek.

Het eerste probleem betreft de figuur zelf van de onderzoeksrechter, die thans zowel onderzoeker als rechter is. Deze feitelijke toestand is zodanig vanzelfsprekend geworden dat het bijna een ketterij lijkt om dit in vraag te stellen. Nochtans, als men even de tijd neemt om er verder over na te denken, blijkt er iets wezenlijk mis met die cumulatie van functies.

In zijn hoedanigheid van rechter wordt van de onderzoeksmagistraat geëist dat hij borg staat voor de fundamentele vrijheden. Aldus is zijn machtiging vereist om over te gaan tot handelingen die intrusief zijn of dwang inhouden zoals het af luisteren, de huiszoeking of het afleveren van een bevel tot aanhouding. In dit geval is de rechterlijke controle echter een wat scheef getrokken situatie, vermits de rechter die deze uitoefent tevens betrokken partij is bij de beslissing en hij niet anders dan aan zichzelf de machtigingen verleent die hij nodig heeft in het kader van zijn eigen onderzoek.

Dat druist geheel in tegen hetgeen men normaliter verwacht van een rechter: een rechterlijke functie uitoefenen impliceert immers dat men in de positie van derde verkeert – met inachtnaam van een gezonde afstand – en men niet rechtstreeks betrokken is bij de kwesties die men moet beslechten. Welnu, met de figuur van de

⁹ Ter herinnering: het instellen van een gerechtelijk onderzoek hangt af van een initiatief van hetzij het slachtoffer, hetzij het parket, en de keuze om daartoe al dan niet over te gaan is bijzonder weinig omkaderd: in werkelijkheid zijn de enige twee gevallen waarin een gerechtelijk onderzoek onvermijdelijk is, de gevallen waarin men onderzoekshandelingen wil verrichten die strikt voorbehouden zijn aan het gerechtelijk onderzoek (namelijk onderzoekshandelingen waarvoor het parket niet bevoegd is maar die ook niet kunnen gevorderd worden via een mini-instructie), en die waarin het onderzoek betrekking heeft op een niet-correctionaliseerbare misdaad die noodzakelijkerwijze moet worden berecht door het hof van assisen.

de celui-là même qui conduit l'enquête (et qui, en cette qualité, est amené à faire des choix, poser des actes, échafauder des scénarios sur la culpabilité des uns et l'innocence des autres) que l'on attend qu'il jette ensuite le doute sur ses propres hypothèses de travail. C'est un écueil majeur.

Le second problème tient au fait qu'à la clôture de l'instruction, le ministère public doit tracer un réquisitoire dans le cadre de dossiers, parfois volumineux, qu'il n'a souvent guère ou pas du tout pu suivre au cours de l'enquête. C'est une étape où il y a souvent beaucoup de temps perdu. Et qui ne peut en outre plus déboucher sur une décision de classement sans suite par le ministère public, même si l'instruction a entretemps fait apparaître que les poursuites étaient inopportunes (par exemple parce que les faits se sont révélés moins graves que prévu): dès l'instant où un juge a été saisi, la suite de la procédure échappe en effet au ministère public, même si cela peut se traduire par un inutile engorgement du système pénal.

Pour remédier à l'ensemble de ces difficultés, la Commission de réforme propose de basculer vers un modèle d'enquête unique, dirigée par le ministère public mais également contrôlée par un juge. L'autorisation préalable de ce juge continuera bien évidemment d'être requise pour toutes les mesures de contrainte qui sont actuellement soumises à contrôle judiciaire¹⁰. Mais alors que le juge d'instruction prend actuellement l'initiative de telles mesures dans le cadre de sa propre enquête, le juge de l'enquête, restauré en position de tiers, répondra en la matière à des demandes motivées du ministère public, dont il appréciera le bien-fondé (en vérifiant la légalité de la mesure sollicitée, mais aussi sa nécessité et sa proportionnalité).

Le fait que les enquêtes soient toutes dirigées par le ministère public permettra en outre que ce soit un même magistrat qui suive le dossier jusqu'à la rédaction du réquisitoire (ce qui constituera un gain de temps important) et garantira que le choix de poursuivre ou non puisse encore s'exercer, même une fois l'enquête clôturée. Cela favorisera une meilleure gestion du flux des procédures pénales, en consacrant le plus utilement

onderzoeksrechter wordt nu van diegene die zelf het onderzoek voert (en die, in die hoedanigheid, keuzes moet maken, handelingen moet verrichten, scenario's over de schuld van sommigen en de onschuld van anderen moet uitwerken) verwacht dat hij vervolgens zijn eigen werkhypothese in vraag gaat stellen. Dat is een groot struikelblok.

Het tweede probleem houdt verband met het feit dat het openbaar ministerie bij de sluiting van het gerechtelijk onderzoek een vordering moet opstellen in het kader van soms volumineuze dossiers, die het vaak amper of helemaal niet heeft kunnen opvolgen in de loop van het onderzoek. In deze fase wordt vaak heel wat tijd verloren. En zij kan bovendien niet meer uitmonden in een beslissing tot seponering vanwege het openbaar ministerie, ook al heeft het gerechtelijk onderzoek intussen uitgewezen dat vervolging onwenselijk was (bijvoorbeeld omdat de feiten minder ernstig bleken dan voorzien): zodra een zaak voor een rechter komt, heeft het openbaar ministerie immers geen vat meer op het vervolg van de procedure, ook al kan dit een nodeloze verzadiging van het strafrechtelijk systeem betekenen.

Teneinde een oplossing te bieden voor al deze problemen, stelt de Commissie voor de hervorming voor om in de richting te gaan van een model met één enkel onderzoek, onder leiding van het openbaar ministerie maar tevens onder toezicht van een rechter. De voorafgaande machtiging van die rechter zal uiteraard nog steeds vereist zijn voor alle maatregelen die dwang impliceren en die momenteel aan rechterlijke controle onderworpen zijn¹⁰. Maar terwijl de onderzoeksrechter nu het initiatief tot dergelijke maatregelen neemt in het kader van zijn eigen onderzoek, zal de onderzoeksrechter, hersteld in positie van derde, antwoorden op gemotiveerde verzoeken vanwege het openbaar ministerie, die hij zal beoordelen op de gegrondheid ervan (door de wettelijkheid maar ook de noodzaak en proportionaliteit van de gevraagde maatregel na te gaan).

Het feit dat alle onderzoeken geleid zouden worden door het openbaar ministerie zal daarenboven toelaten dat eenzelfde magistraat het dossier opvolgt tot het opstellen van de vordering (hetgeen aanzienlijke tijdswinst oplevert) en zal ervoor zorgen dat de keuze om al dan niet vervolging in te stellen nog kan worden gemaakt, zelfs wanneer het onderzoek is afgesloten. Dat zal een beter beheer van de stroom van strafrechtelijke procedures

¹⁰ Et même davantage, puisque certaines mesures intrusives qui sont ou ont été susceptibles d'être ordonnées par le Parquet (comme l'infiltration et l'observation systématique de plus de cinq jours ou avec des moyens techniques ou l'extension de la recherche informatique au-delà du support saisi) seraient à l'avenir soumises à l'autorisation du juge (voy. *infra*).

¹⁰ En zelfs meer nog, vermits bepaalde intrusieve maatregelen die kunnen of konden worden bevolen door het parket (zoals infiltratie en systematische observatie gedurende meer dan vijf dagen of met technische middelen of de uitbreiding van de zoeking in een informaticasysteem tot buiten de in beslag genomen drager) voortaan ter goedkeuring aan de rechter zouden worden voorgelegd (zie *infra*).

possible l'énergie judiciaire et en permettant la meilleure lutte possible contre l'arriéré judiciaire.

2. *Vision cohérente de la procédure pénale*

Le choix d'un système d'enquête unifiée dirigée par le ministère public et contrôlée par un juge est en outre cohérent avec d'autres évolutions récentes. La loi du 12 mars 1998 a introduit la mini-instruction. En vertu de l'actuel article 28septies du Code d'instruction criminelle, le ministère public peut requérir du juge d'instruction l'accomplissement de certains actes d'instruction pour lesquels seul le juge d'instruction est compétent. Les actes d'instruction les plus intrusifs ont été exclus de la mini-instruction car, en raison de la gravité de l'ingérence qu'ils génèrent dans le respect de certains droits fondamentaux, ils ne pouvaient être autorisés que dans le cadre d'une instruction garantissant des droits plus étendus aux intéressés. Dans l'enquête préliminaire unifiée en matière pénale sous la direction du ministère public actuellement proposée, toutes les personnes concernées bénéficient des mêmes droits.

La loi du 11 février 2014 a introduit l'enquête pénale d'exécution dans le Code d'instruction criminelle. L'article 464/1 du Code d'instruction criminelle précise que l'enquête pénale d'exécution (EPE) est menée sous l'autorité et la direction du ministère public. En ce qui concerne les actes d'exécution spécifiques, pour lesquels le juge d'instruction est exclusivement compétent dans le cadre de l'instruction judiciaire actuelle, l'autorisation préalable du juge de l'application des peines est nécessaire (art. 464/19 et 20 du C.i.cr.). Le juge de l'application des peines s'est vu confier le rôle de juge de l'enquête dans le cadre de l'enquête pénale d'exécution. Il autorise les mesures les plus intrusives et prend également connaissance du recours contre une décision du ministère public concernant une demande de consultation et de copie du dossier (art. 464/1, § 5, du C.i.cr.) ou concernant la saisie ou l'aliénation de biens saisis (art. 464/36 et 38 du C.i.cr.).

La loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social prévoit l'introduction dans le Code d'instruction criminelle d'un chapitre concernant la recherche de personnes qui se sont soustraites à l'exécution de peines d'emprisonnement à titre principal, de réclusions ou d'internements. La recherche est menée sous l'autorité et la direction du ministère public. Si l'application des mesures particulières de recherche d'observation

bewerkstelligen, doordat de energie van het gerecht optimaal benut wordt en de gerechtelijke achterstand zo efficiënt mogelijk wordt tegengegaan.

2. *Coherente visie op de strafprocedure*

De keuze voor het systeem van een eengemaakt onderzoek onder leiding van het openbaar ministerie en gecontroleerd door een rechter is bovendien coherent met andere recente evoluties. De wet van 12 maart 1998 voerde de mini-instructie in. Krachtens huidige artikel 28septies van het Wetboek van Strafvordering kan het openbaar ministerie lopende het opsporingsonderzoek de onderzoeksrechter vorderen bepaalde onderzoekshandelingen te verrichten waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is. De meest ingrijpende onderzoekshandelingen werden uitgesloten van de mini-instructie omdat ze, vanwege de ernst van de erdoor teweeggebrachte inmenging in bepaalde fundamentele rechten, enkel konden toegelaten worden in het kader van een gerechtelijk onderzoek dat ruimere rechten garandeert aan de betrokkenen. In het nu voorgestelde één gemaakte vooronderzoek in strafzaken onder leiding van het openbaar ministerie genieten alle betrokken personen van dezelfde rechten.

De wet van 11 februari 2014 heeft het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek ingevoegd in het Wetboek van Strafvordering. Artikel 464/1 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek (SUO) wordt gevoerd onder het gezag en de leiding van het openbaar ministerie. Voor de specifieke uitvoeringshandelingen, waarvoor in het kader van het huidige gerechtelijk onderzoek uitsluitend de onderzoeksrechter bevoegd is, is de voorafgaande machtiging van de strafuitvoeringsrechter nodig (art. 464/19 en 20 Sv.). De strafuitvoeringsrechter kreeg de rol van onderzoeksrechter toebedeeld in het raam van het strafuitvoeringsonderzoek. Hij machtigt de meest ingrijpende maatregelen, en neemt eveneens kennis van het hoger beroep tegen een beslissing van het openbaar ministerie met betrekking tot een verzoek tot inzage en afschrift van het dossier (art. 464/1, § 5, Sv.) of met betrekking tot inbeslagneming of vervreemding van in beslag genomen goederen (art. 464/36 en 38 Sv.).

De wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensdiensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek, voorziet de invoeging in het Wetboek van Strafvordering van een hoofdstuk betreffende de opsporing van personen die zich onttrokken hebben aan de uitvoering van hoofdgevangenisstraffen, opsluitingen of interneringen. De opsporing wordt gevoerd onder het gezag en de leiding van het openbaar ministerie. Indien de toepassing van de bijzondere

et d'infiltration ou d'actes d'information qui sont de la compétence exclusive du juge d'instruction est nécessaire, l'autorisation préalable du juge d'instruction est indispensable.

Enfin, l'instauration prochaine d'un Parquet européen conformément au règlement (UE) 2017/1939 du Conseil du 12 octobre 2017, supposera aussi l'introduction de nouvelles règles dans le cadre desquelles les procureurs européens délégués au sein du ministère public belge seront amenés à solliciter de juges d'instruction l'autorisation d'accomplir des mesures d'enquête normalement réservées à l'instruction¹¹.

Par conséquent, dans le cadre de l'évolution actuelle du processus pénal, différents systèmes faisant appel à un juge de l'enquête ont déjà été esquissés ou sont en vigueur.

La transition vers le système d'enquête unifiée placée sous la direction du ministère public et contrôlée par un juge de l'enquête peut au final conduire à une vision cohérente sur l'ensemble du processus pénal, en ce compris l'exécution de la peine.

3. Comment garantir une enquête à charge et à décharge si elle est dirigée par le ministère public?

D'aucuns ont objecté qu'en retirant la direction des enquêtes aux juges d'instruction pour la confier au ministère public dans tous les cas, la Commission de

opsporingsmethoden observatie en infiltratie nodig zijn of opsporingshandelingen waarvoor alleen de onderzoeksrechter bevoegd is, is de voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter noodzakelijk.

Tot slot veronderstelt de aanstaande invoering van een Europees openbaar ministerie overeenkomstig verordening (EU) 2017/1939 van de Raad van 12 oktober 2017 ook de invoering van nieuwe regels in het kader waarvan de gedelegeerde Europese aanklagers binnen het Belgisch openbaar ministerie ertoe zullen worden gebracht om de toelating te vragen aan onderzoeksrechters voor het verrichten van onderzoeksmaatregelen die normalerwijze voorbehouden zijn voor een gerechtelijk onderzoek¹¹.

In het raam van de huidige ontwikkeling van het strafproces zijn er bijgevolg reeds meerdere verschillende systemen ontworpen of in voege die gebruik maken van een onderzoeksrechter.

De overgang naar het systeem van een eengemaakt onderzoek onder leiding van het openbaar ministerie en gecontroleerd door een onderzoeksrechter kan uiteindelijk leiden tot een coherente visie over het geheel van het strafproces, inclusief de strafuitvoering.

3. Hoe een onderzoek à charge en à décharge garanderen indien het geleid wordt door het openbaar ministerie?

Sommigen hebben hiertegen ingebracht dat, door het onttrekken van de leiding over de onderzoeken aan de onderzoeksrechters om het dan in alle gevallen toe te

¹¹ Le règlement 2017/1939 ne fait pas de différence entre information et instruction, mais confie clairement aux procureurs européens délégués la "conduite" (art. 28) des enquêtes en matière d'atteintes aux intérêts financiers de l'Union. D'aucuns en ont déduit que les enquêtes que conduira le Parquet européen ne pourront pas donner ouverture à une instruction (ou, dans la terminologie de droit français, une "information judiciaire"), et qu'il faudra donc créer un cadre adapté pour garantir malgré tout un contrôle juridictionnel sur les mesures coercitives qui seraient nécessaires (J. Bigot et S. Joissains, "Rapport d'information fait au nom de la commission des affaires européennes sur la coopération judiciaire en matière pénale et la mise en œuvre du Parquet européen", Sénat (FR), 2018-2019, 16 mai 2019, p. 33). Sans aller jusque-là, l'étude commandée par le SPF Justice à l'Université de Liège et à la KU Leuven sur l'implémentation du Parquet européen en droit belge conclut malgré tout que "le législateur ne dispose en réalité que de deux options sûres: supprimer immédiatement l'instruction dans tous les cas ou conserver le système existant jusqu'à ce qu'il sache exactement ce que le droit de l'UE l'oblige à faire" (p. 84). Et ce n'est que parce que la première option paraît inaccessible d'ici 2020 (une réforme en profondeur de la procédure pénale prenant plusieurs années) que la deuxième option est préférée.

¹¹ In verordening 2017/1939 wordt geen onderscheid gemaakt tussen opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek, maar wordt het "voeren" (art. 28) van de onderzoeken inzake het schaden van de financiële belangen van de Unie kennelijk toegekend aan de gedelegeerde Europese aanklagers. Sommigen hebben daaruit afgeleid dat de onderzoeken die het Europees Openbaar Ministerie zal voeren niet kunnen leiden tot een gerechtelijk onderzoek (of, in de terminologie van het Franse recht, een "gerechtelijk opsporingsonderzoek") en dat dus een aangepast kader moet worden gecreëerd om desondanks een rechterlijke controle te waarborgen van de dwangmaatregelen die noodzakelijk zouden zijn (J. Bigot et S. Joissains, "Rapport d'information fait au nom de la commission des affaires européennes sur la coopération judiciaire en matière pénale et la mise en œuvre du Parquet européen", Senaat (FR), 2018-2019, 16 mei 2019, blz. 33). Zonder zover te gaan, concludeert de studie die door de FOD Justitie werd gevraagd aan de Universiteit van Liège en de KU Leuven over de implementatie van het Europees Openbaar Ministerie in het Belgische recht desondanks dat "le législateur ne dispose en réalité que de deux options sûres: supprimer immédiatement l'instruction dans tous les cas ou conserver le système existant jusqu'à ce qu'il sache exactement ce que le droit de l'UE l'oblige à faire" (blz. 84). Enkel omdat de eerste optie tot 2020 niet haalbaar lijkt (aangezien een grondige hervorming van het strafprocesrecht verschillende jaren duurt), wordt de voorkeur gegeven aan de tweede optie.

réforme allait faire pire que mieux, car si l'on peut douter de l'impartialité des juges d'instruction appelés à statuer sur leur propre enquête, on ne peut certainement pas attendre du ministère public qu'il soit davantage impartial, puisqu'il est, quant à lui, partie poursuivante dans le procès pénal.

La critique procède d'un malentendu, car en réalité, si l'on reproche un manque d'impartialité aux juges d'instruction, c'est en leur qualité de juges (ils occupent une position où il leur est impossible d'exercer un contrôle judiciaire avec la distance et l'impartialité que requiert normalement la fonction juridictionnelle) et non d'enquêteurs. La qualité requise dans la direction des enquêtes, ce n'est en effet pas l'impartialité (propre à la fonction juridictionnelle) mais la loyauté et l'objectivité ou le souci de rechercher avec un soin égal les éléments qui peuvent être à la charge et à la décharge du suspect.

Cette exigence-là, on est en droit de l'attendre du ministère public également. La Commission de réforme l'a d'ailleurs expressément inscrite dans le présent projet de Code et sa méconnaissance éventuelle pourrait déboucher sur l'irrecevabilité des poursuites.

En outre, il ne faut pas non plus perdre de vue que le ministère public, dans la manière de mener son enquête, n'aura pas les coudées franches, puisque les justiciables pourront contribuer à l'orienter et qu'elle sera contrôlée par un juge. En ce sens, le modèle que propose la Commission de réforme est tout sauf une généralisation de l'information telle qu'on la connaît à l'heure actuelle. Les droits de la défense seront considérablement renforcés: suspect et personne lésée pourront non seulement demander à consulter le dossier mais aussi solliciter l'accomplissement de devoirs complémentaires ou demander un contrôle sur la longueur de l'enquête. Le juge interviendra chaque fois comme instance de recours, ce qui lui permettra d'exercer un contrôle effectif sur la célérité, l'équilibre et l'exhaustivité de l'enquête dirigée par le ministère public.

En somme, au niveau de l'enquête, la réforme proposée ambitionne tout à la fois de mettre fin à l'ambivalence inhérente au rôle actuel du juge d'instruction (enquêteur et juge), de garantir l'égalité de traitement entre les justiciables en supprimant les différences de régime entre information et instruction, et d'offrir des possibilités de

confiance au ministère public, de la Commission de réforme pour la réforme plus méfiant que bon, ce qui conduit à douter de l'impartialité des juges d'instruction appelés à statuer sur leur propre enquête, on ne peut certainement pas attendre du ministère public qu'il soit davantage impartial, puisqu'il est, quant à lui, partie poursuivante dans le procès pénal.

De kritiek vloeit voort uit een misverstand, aangezien in werkelijkheid, zo de onderzoeksrechters een gebrek aan onpartijdigheid wordt verweten, dit slaat op hun hoedanigheid van rechter (zij bekleden een positie waarin zij onmogelijk een rechterlijke controle kunnen uitoefenen met de afstand en de onpartijdigheid die de rechterlijke functie normaliter vereist) en niet op hun hoedanigheid van onderzoeker. De kwaliteit die vereist is om leiding te geven aan de onderzoeken is immers niet onpartijdigheid (eigen aan de rechterlijke functie) maar loyaliteit en objectiviteit, oftewel het streven om met evenveel zorgvuldigheid op zoek te gaan naar elementen à charge en à décharge van de verdachte.

Die vereiste mag terdege ook van het openbaar ministerie verwacht worden. De Commissie voor de hervorming heeft dat overigens uitdrukkelijk ingeschreven in dit ontwerp van wetboek, en de eventuele miskenning ervan zou kunnen uitmonden in de onontvankelijkheid van vervolging.

Voorts moet ook voor ogen worden gehouden dat het openbaar ministerie, in de wijze waarop het zijn onderzoek voert, geen vrij spel zal hebben vermits de rechtzoekenden ook hun input zullen kunnen geven en het onderzoek zal gecontroleerd worden door een rechter. In die zin is het model dat is voorgesteld door de Commissie voor de hervorming allesbehalve een veralgemening van het opsporingsonderzoek zoals we dat thans kennen. De rechten van de verdediging zullen aanzienlijk versterkt zijn: de verdachte en de benadeelde persoon zullen niet alleen kunnen verzoeken om inzage in het dossier, maar ook het verrichten van bijkomende onderzoekshandelingen kunnen vorderen en om controle op de duur van het onderzoek kunnen verzoeken. De rechter zal telkens optreden als beroepsinstantie, waardoor hij in staat zal zijn om een effectieve controle uit te oefenen op de snelheid, de evenwichtigheid en de volledigheid van het onderzoek onder leiding van het openbaar ministerie.

Alles in aanmerking genomen, wil de voorgestelde hervorming, voor wat het onderzoek betreft, komaf maken met de dubbelzinnigheid die inherent is aan de actuele rol van onderzoeksrechter (onderzoeker en rechter), en tevens de gelijke behandeling tussen de rechtzoekenden garanderen door het opheffen van de

participation active à toutes les personnes poursuivies pour ou lésées par une infraction. La Commission reste convaincue qu'il s'agira d'avancées majeures.

4. L'indépendance du ministère public, pierre d'achoppement du nouveau système?

La question s'est posée de savoir s'il serait compatible avec l'article 151 de la Constitution – qui dispose que le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles – qu'un juge ou une chambre de l'enquête puisse ordonner au ministère public d'accomplir certains devoirs ou d'intenter des poursuites.

Si l'on se réfère à l'actuel article 235 du Code d'instruction criminelle qui permet déjà à la chambre des mises en accusation d'ordonner des poursuites dans certaines hypothèses, il semble clairement que ce soit le cas: lors du vote de la révision de l'article 151 de la Constitution en 1998, il a en effet été expressément précisé que le nouvel article 151 n'entendait pas porter atteinte à ce pouvoir de la chambre des mises en accusation¹².

Par ailleurs, il convient également de prendre en compte l'article 40, alinéa 2, de la Constitution, qui dispose que les jugements et arrêts sont exécutés au nom du Roi: le ministère public sera tenu, sur cette base, de se conformer aux décisions judiciaires en matière d'enquête et de poursuites.

Une double réforme constitutionnelle serait par contre souhaitable, aux yeux de la Commission, en vue de renforcer encore l'indépendance du ministère public à l'égard du pouvoir exécutif et le mettre à l'abri de toute pression extérieure dans l'exercice de ses missions: l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution devrait être révisé pour supprimer le droit d'injonction positive et préciser que les directives de politique criminelle ne portent pas atteinte au devoir d'appréciation *in concreto* des dossiers par les magistrats du ministère public; et l'article 153 de la Constitution mériterait également d'être revu de manière à calquer davantage le statut des magistrats du ministère public sur celui des juges du siège et offrir en particulier aux premiers la même garantie d'inamovibilité qu'aux seconds.

¹² Rapport de la Commission des Affaires institutionnelles du Sénat, *Doc. Parl.*, Sénat, 1998-1999, n° 1-1121/3, p. 18.

systeemeigen verschillen tussen opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek, en mogelijkheden tot actieve participatie bieden aan alle personen die vervolgd of benadeeld zijn wegens een misdrijf. De commissie blijft ervan overtuigd dat hiermee aanzienlijke stappen vooruit zullen worden gezet.

4. De onafhankelijkheid van het openbaar ministerie, struikelblok voor het nieuwe stelsel?

De vraag is gesteld of het verenigbaar zou zijn met artikel 151 van de Grondwet – dat voorziet dat het openbaar ministerie onafhankelijk is in de individuele opsporing en vervolging – wanneer een rechter of een kamer van het onderzoek het openbaar ministerie zou kunnen bevelen om bepaalde onderzoekshandelingen te verrichten of om vervolging in te stellen.

Met verwijzing naar huidig artikel 235 van het Wetboek van Strafvordering, op grond waarvan het de kamer van inbeschuldigingstelling reeds toegestaan is om vervolging te bevelen in bepaalde gevallen, lijkt dat duidelijk het geval: bij de stemming over de herziening van artikel 151 van de Grondwet in 1998 werd immers uitdrukkelijk gepreciseerd dat het nieuwe artikel 151 niet zou raken aan die bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling¹².

Overigens moet ook rekening worden gehouden met artikel 40, tweede lid, van de Grondwet, dat bepaalt dat de arresten en vonnissen in naam des Konings ten uitvoer worden gelegd: het openbaar ministerie zal, op grond daarvan, zich moeten schikken naar de rechterlijke beslissingen inzake onderzoek en vervolging.

Een dubbele hervorming van de Grondwet zou daarentegen wenselijk zijn volgens de Commissie, teneinde de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie ten aanzien van de uitvoerende macht verder te versterken en het van elke externe druk te vrijwaren in de uitvoering van zijn opdrachten: artikel 151, § 1, van de Grondwet zou moeten worden herzien teneinde het positief injunctierecht te schrappen en te verduidelijken dat de richtlijnen inzake strafrechtelijk beleid geen aantasting inhouden van de *in concreto* beoordelingsplicht van de dossiers door de magistraten van het openbaar ministerie; en artikel 153 van de Grondwet zou eveneens moeten worden herzien opdat het statuut van de magistraten van het openbaar ministerie meer wordt geënt op dat van de rechters van de zittende magistratuur en om de eersten in het bijzonder dezelfde waarborg van onafzetbaarheid te bieden als de laatsten.

¹² Verslag van de Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden van de Senaat, *Gedr. St.*, Senaat, 1998-1999, 1-1121/3 blz. 18.

Sans attendre ces révisions de la Constitution, l'article 2 du projet précise d'ores et déjà que le droit d'injonction positive est limité à l'intentement de l'action publique sans autoriser d'interventions ultérieures dans le déroulement de l'enquête, et que les directives de politique criminelle ne peuvent pas conduire à annihiler toute appréciation individuelle d'une affaire par le magistrat du ministère public.

5. Pourquoi supprimer la constitution de partie civile par voie d'action?

Dans le système actuel, les victimes disposent du pouvoir – très exceptionnel en droit comparé – de mettre elles-mêmes en mouvement l'action publique sans qu'un contrôle d'opportunité ne puisse être exercé. Il s'agit clairement d'une limite aux possibilités pour le ministère public de mener une politique de poursuites et de contrôler le flux entrant dans la procédure pénale.

Une étude approfondie a été menée à la KULeuven il y a quelques années pour apprécier les avantages et les inconvénients des constitutions de partie civile par voie d'action¹³. Les conclusions étaient clairement défavorables au maintien de la mise en œuvre de l'action publique par la partie civile. Il est ressorti de cette étude que les affaires pénales initiées par une plainte avec constitution de partie civile – qui concernent parfois des faits relativement insignifiants ou présentant un caractère civil manifestement prédominant¹⁴ – se caractérisent tout à la fois par des délais de traitement plus longs et des taux de succès plus faibles que les poursuites initiées par le ministère public. Ainsi, les instructions initiées sur constitution de partie civile durent en moyenne presque deux fois plus longtemps qu'une instruction initiée par le ministère public¹⁵ et près de la moitié des dossiers mis à l'instruction à l'initiative d'une victime se terminent par un non-lieu en chambre du conseil, soit trois fois plus que les dossiers mis à l'instruction par le ministère

Zonder die herzieningen van de Grondwet af te wachten, verduidelijkt artikel 2 van het ontwerp reeds dat het positief injunctierecht beperkt is tot de instelling van de strafvordering zonder latere tussenkomsten in het verloop van het onderzoek toe te staan, en dat de richtlijnen van strafrechtelijk beleid niet kunnen leiden tot het tenietdoen van elke individuele beoordeling van een zaak door de magistraat van het openbaar ministerie.

5. Waarom afstappen van de burgerlijke partijstelling bij wege van vordering?

In het huidige stelsel beschikken slachtoffers over de macht – hoogst uitzonderlijk in vergelijkend recht – om zelf de strafvordering op gang te brengen zonder dat er sprake kan zijn van een opportunitéitscontrole. Het gaat duidelijk om een begrenzing van de mogelijkheden voor het openbaar ministerie om een vervolgingsbeleid te voeren en de instroom in het kader van de strafprocedure te controleren.

Enkele jaren geleden werd een diepgaande studie verricht aan de KULeuven naar de voor- en nadelen van de burgerlijke partijstelling bij wijze van vordering¹³. De conclusies waren duidelijk negatief ten aanzien van de handhaving van het instellen van de strafvordering door de burgerlijke partij. Uit de studie bleek dat de strafzaken ingesteld door een klacht met burgerlijke partijstelling – waarbij het soms gaat om vrij onbeduidende feiten of om feiten van kennelijk overwegend burgerrechtelijke aard¹⁴ – stevast gepaard gaan met zowel langere behandelingstermijnen als geringere slaagpercentages dan wanneer vervolging is ingesteld door het openbaar ministerie. Aldus nemen de gerechtelijke onderzoeken die ingesteld zijn door burgerlijke partijstelling gemiddeld bijna dubbel zoveel tijd in beslag dan een gerechtelijk onderzoek dat ingesteld is door het openbaar ministerie¹⁵, en eindigt ongeveer de helft van de dossiers waarvoor een gerechtelijk onderzoek is gesteld op initiatief van een slachtoffer met een buitenvervolginstelling in de

¹³ R. Verstraeten, D. Van Daele, A. Bailleux et J. Huysmans, De burgerlijke partijstelling: analyse en toekomstperspectief: een rechtsvergelijkende studie, Anvers, Intersentia, 2012, 436 p.

¹⁴ Développements de la proposition de loi concernant le Code de procédure pénale ("Grand Franchimont"), *Doc. parl.*, Sén., sess. 2003-2004, n° 3-450/1, p. 82.

¹⁵ Les chiffres pour la période de référence 2005-2009 auxquels R. Verstraeten, D. Van Daele, A. Bailleux et J. Huysmans font écho dans leur étude de référence révèlent que les instructions initiées sur constitution de partie civile durent en moyenne 25 mois contre 14 pour celles ouvertes par le Parquet (De burgerlijke partijstelling: analyse en toekomstperspectief: een rechtsvergelijkende studie, Anvers, Intersentia, 2012, pp. 286-288).

¹³ R. Verstraeten, D. Van Daele, A. Bailleux en J. Huysmans, De burgerlijke partijstelling: analyse en toekomstperspectief: een rechtsvergelijkende studie, Antwerpen, Intersentia, 2012, 436 p.

¹⁴ Toelichting bij het wetsvoorstel houdende het Wetboek van strafprocesrecht ("Grote Franchimont"), *Gedr. St.*, Sen., zitting 2003-2004, nr. 3-450/1, blz. 82.

¹⁵ Uit de cijfers voor de referentieperiode 2005-2009 die R. Verstraeten, D. Van Daele, A. Bailleux en J. Huysmans aanhalen in hun referentiestudie, blijkt dat de gerechtelijke onderzoeken die opgestart worden door een burgerlijke partijstelling gemiddeld 25 maanden in beslag nemen, tegenover 14 voor de gerechtelijke onderzoeken die geopend worden door het parket (De burgerlijke partijstelling: analyse en toekomstperspectief: een rechtsvergelijkende studie, Antwerpen, Intersentia, 2012, 286-288).

public¹⁶ (sans préjudice d'un acquittement devant le juge du fond, ni des dossiers qui auraient de toute façon fait l'objet d'une citation dans le cadre d'une information). Ces instructions sont donc une source importante d'arriéré judiciaire et leur utilité pour la société apparaît globalement moindre.

La Commission de réforme du droit de la procédure pénale estime qu'il serait dès lors plus cohérent d'en revenir à la rigueur du principe selon lequel l'État a le monopole des poursuites pénales, le droit de (faire) punir n'appartenant pas à la victime qui peut, tout au plus, se joindre à une action pénale intentée par le ministère public pour solliciter une indemnisation de son préjudice auprès du juge répressif.

6. Si la victime ne peut plus initier l'action pénale, ne risque-t-on pas de voir "étouffer" certains dossiers, politiquement sensibles par exemple?

La suppression du droit, pour la victime, de mettre l'action publique en mouvement vise à réduire les plaintes qui nuisent inutilement au bon fonctionnement de la Justice, mais va de pair avec l'instauration d'une possibilité de contrôle judiciaire sur les décisions de classement sans suite. Dans le système proposé par la Commission de réforme du droit de la procédure pénale, il est en effet prévu que la personne lésée pourra contester une décision de classement sans suite du ministère public auprès de la chambre des mises en accusation (rebaptisée chambre de l'enquête) pour

raadkamer, i.e. het drievoudige van het aantal dossiers waarvoor een gerechtelijk onderzoek is gevorderd door het openbaar ministerie¹⁶ (onverminderd een vrijspraak voor de feitenrechter, of de dossiers die in ieder geval het voorwerp van een dagvaarding in het kader van een opsporingsonderzoek zouden zijn geweest). Die gerechtelijke onderzoeken zijn dus een aanzienlijke bron van gerechtelijke achterstand, en het nut ervan voor de samenleving blijkt over het geheel genomen gering.

De Commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht is van oordeel dat het dan ook van meer zin voor coherentie zou getuigen door terug te vallen op de gestrengheid van het principe dat stelt dat de Staat het monopolie op strafrechtelijke vervolging bezit, waarbij het recht op het (laten) bestraffen niet toebehoort aan het slachtoffer, dat zich ten hoogste kan voegen bij een strafvordering die is ingesteld door het openbaar ministerie om een schadeloosstelling voor zijn nadeel bij de strafrechter te vragen.

6. Indien het slachtoffer geen strafvordering meer kan instellen, bestaat dan niet het risico dat bepaalde dossiers die bijvoorbeeld politiek gevoelig liggen, "in de doofpot zullen worden gestopt"?

De schrapping van het recht, voor het slachtoffer, om de strafvordering op gang te brengen beoogt het terugdringen van de klachten die de goede werking van het gerecht nodeloos in het gedrang brengen, maar hangt ook samen met de invoering van een mogelijkheid tot rechterlijke controle op de beslissingen inzake sepot. Het systeem zoals voorgesteld door het Commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht voorziet immers erin dat de benadeelde persoon een beslissing tot sepot vanwege het openbaar ministerie kan betwisten bij de kamer van inbeschuldigingstelling

¹⁶ Les mêmes chiffres révèlent que les instructions initiées sur constitution de partie civile se soldent dans 46,54 % des cas par un non-lieu contre 13,72 % pour celles ouvertes par le Parquet. Et même pour celles qui sont renvoyées en jugement, une condamnation n'est prononcée que dans 59,08 % des cas contre 86,79 % s'agissant d'affaires qui avaient été mises à l'instruction par le Parquet.

¹⁶ Diezelfde cijfers geven aan dat de gerechtelijke onderzoeken opgestart door burgerlijke partijstelling in 46,54 % van de gevallen uitmonden in een buitenvervolginstelling, tegenover 13,72 % voor de gerechtelijke onderzoeken opgestart door het parket. En zelfs voor die welke uitmonden in een terechtzitting volgt slechts in 59,08 % van de gevallen een veroordeling, tegenover 86,79 % waar het gaat om zaken waarvoor het parket een gerechtelijk onderzoek had ingesteld.

que celle-ci opère un contrôle de proportionnalité¹⁷, de subsidiarité¹⁸ et de faisabilité¹⁹, ce qui devrait permettre d'éviter le risque de voir des dossiers être bloqués pour de mauvaises raisons.

7. Une modulation des procédures en fonction de la gravité des infractions en cause

Le projet prévoit de moduler les droits et procédures applicables en fonction de la gravité des infractions en cause. Un équilibre doit être recherché, en l'espèce, entre la garantie d'une procédure suffisamment rapide et efficace et la sauvegarde des droits des parties.

Pour les infractions les plus légères, à savoir celles qui ne sont pas punissables de privation de liberté, il n'est pas prévu:

- que le suspect bénéficie de l'assistance d'un avocat lors de ses auditions (art. 120, qui reprend sur ce point la procédure Salduz actuellement applicable);

- que le suspect et la victime puissent demander l'accès au dossier ou l'accomplissement de devoirs complémentaires selon une procédure formalisée durant l'enquête (art. 216 et 217) ou à la clôture de celle-ci (art. 228);

- que la victime puisse former un recours contre une décision de classement sans suite (art. 231).

Inversement, dès l'instant où est en cause une peine privative de liberté, fût-elle-même de très courte durée, l'ensemble de ces droits et procédures trouvent à s'appliquer. Le législateur doit être conscient que la privation de liberté est une peine d'une gravité particulière – ce

(omgedoopt tot kamer van het onderzoek) opdat zij een controle van proportionaliteit¹⁷, van subsidiariteit¹⁸ en van haalbaarheid¹⁹ zou doorvoeren, hetgeen het risico moet voorkomen dat dossiers zouden worden geblokkeerd om verkeerde redenen.

7. Differentiatie van de procedures volgens de ernst van de misdrijven in het geding

Het ontwerp voorziet in de differentiatie van de rechten en procedures die van toepassing zijn volgens de ernst van de misdrijven in het geding. Het evenwicht moet hier worden gezocht tussen de wens van een voldoende snelle en efficiënte procedure en het waarborgen van de rechten van de partijen.

Voor de lichtste misdrijven, namelijk die welke niet strafbaar zijn met vrijheidsbeneming, is er niet in voorzien dat:

- de verdachte bijstand van een advocaat tijdens zijn verhoren krijgt (art. 120, dat op dat punt de thans geldende Salduz-procedure overneemt);

- de verdachte en het slachtoffer kunnen verzoeken om toegang tot het dossier of om het verrichten van bijkomende onderzoekshandelingen volgens een geformaliseerde procedure tijdens het onderzoek (art. 216 en 217) of bij de afsluiting ervan (art. 228);

- het slachtoffer beroep kan instellen tegen een beslissing tot sepot (art. 231).

Omgekeerd worden al die rechten en procedures van toepassing zodra een vrijheidsstraf in het geding is, ook al is zij van zeer korte duur. De wetgever moet zich ervan bewust zijn dat vrijheidsbeneming een bijzonder zware straf is – hetgeen namelijk blijkt uit de rechtspraak

¹⁷ Dans l'appréciation de ce principe, la chambre de l'enquête prendra en compte la disproportion éventuelle entre l'importance du préjudice subi et les moyens d'enquête à mobiliser et appréciera si l'impact social de l'infraction et nécessite (ou non) une sanction pénale en réponse.

¹⁸ La chambre de l'enquête aura égard, en l'espèce, aux possibilités (in)existantes pour la victime d'obtenir réparation de son dommage au civil, notamment si l'auteur (n') est (pas) identifié.

¹⁹ La faisabilité des poursuites sera notamment en jeu lorsqu'il s'agit d'infractions qui supposeraient de faire accomplir à l'étranger des devoirs d'enquête pour lesquels il n'existe aucune chance de succès.

¹⁷ De kamer van het onderzoek zal de eventuele wanverhouding tussen de omvang van de geleden schade en de in te zetten onderzoeksmiddelen in aanmerking nemen en een oordeel vellen over de maatschappelijke impact van het misdrijf en over de vraag of een strafrechtelijke sanctie als reactie daarop (al dan niet) noodzakelijk is.

¹⁸ De kamer van het onderzoek zal in casu rekening houden met de (on)bestaande mogelijkheden voor het slachtoffer om via burgerrechtelijke weg schadevergoeding te verkrijgen, meer bepaald indien de dader (on)bekend is.

¹⁹ De haalbaarheid van de vervolging staat met name op het spel wanneer het gaat om misdrijven die zouden veronderstellen dat in het buitenland onderzoekshandelingen worden verricht waarvoor er geen enkele kans op slagen is.

qui ressort notamment de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme²⁰ et de la Cour de cassation²¹ – et qu'elle ne devrait jamais être prévue qu'en dernier ressort. S'il estime que les garanties procédurales rappelées ci-dessus sont excessives lorsque sont prévues des peines privatives de liberté de très courte durée qui ne sont généralement pas prononcées en pratique, il est de sa responsabilité d'adapter le droit pénal matériel (et spécialement le droit pénal particulier) sur ce point.

Le projet de Code de procédure pénale reprend les infractions existantes et leur numérotation. En effet, à la clôture des travaux de la Commission de réforme, le projet de nouveau Code pénal n'a pas encore été examiné par le Parlement; la numérotation des infractions du Code pénal en projet n'est donc pas définitive. Une coordination avec le nouveau Code devra donc être réalisée.

Le plan du Code de procédure pénale

Les lignes de force

Le Livre I^{er} du futur code est consacré aux principes généraux.

L'article 1^{er} contient la disposition préliminaire qui rappelle que le Code de procédure pénale est appliqué dans le respect des droits fondamentaux inscrits dans la Constitution et les conventions internationales, et en particulier de la légalité et de la loyauté de la procédure pénale, du droit à l'égalité de traitement et à la non-discrimination, du droit à la liberté individuelle, des droits de la défense, du droit à un tribunal indépendant et impartial, du droit à un procès équitable et à un traitement dans un délai raisonnable, et du droit au respect de la vie privée. Conformément à ces droits, les dispositions de ce code sont appliquées en tenant compte des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens²⁰ en het Hof van Cassatie²¹ – en dat daarin pas in laatste instantie zou mogen worden voorzien. Zo hij van oordeel is dat de aangehaalde procedurewaarborgen overdreven zijn wanneer voorzien is in vrijheidsstraffen van zeer korte duur die doorgaans niet in de praktijk worden uitgesproken, draagt hij de verantwoordelijkheid voor het aanpassen van het materieel strafrecht (en inzonderheid het bijzonder strafrecht) op dat punt.

Het ontwerp van Wetboek van strafprocesrecht herneemt de bestaande misdrijven en de nummering ervan. Bij het beëindigen van de werkzaamheden van de Commissie tot hervorming werd het ontwerp van een nieuw Strafwetboek immers nog niet onderzocht door het parlement; de nummering van de misdrijven van het ontworpen Strafwetboek is dan ook niet definitief. Er moet dus een coördinatie gebeuren met het nieuwe Wetboek.

De inhoudstafel van het Wetboek van Strafprocesrecht

De krachtlijnen

Boek I van het toekomstige wetboek is gewijd aan de algemene beginselen.

Artikel 1 bevat een voorafgaande bepaling waarin eraan wordt herinnerd dat het Wetboek van Strafprocesrecht wordt toegepast met inachtneming van de fundamentele rechten gehuldigd in de Grondwet, de internationale verdragen en in het bijzonder van de wettelijkheid en loyaliteit van de strafrechtspleging, het recht op gelijke behandeling en niet-discriminatie, het recht op individuele vrijheid, het recht van verdediging, het recht op een onafhankelijke en onpartijdige rechtsinstantie, het recht op een eerlijk proces en een behandeling binnen een redelijke termijn, en met respect voor het privéleven. In overeenstemming met deze rechten worden de bepalingen van dit wetboek toegepast met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit.

²⁰ Dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, une mesure privative de liberté est automatiquement présumée ressortir à la "matière pénale" (et emporter dès lors application de toutes les garanties de l'article 6), eu égard notamment à "la gravité de l'enjeu" et à "la valeur que la Convention attribue à la liberté physique de la personne" (voy. notamment Cour eur. dr. h., arrêt Engel et autres c. Pays-Bas, 8 juin 1976, § 82; Gde Ch., arrêt Ezech et Connors c. Royaume-Uni, 9 octobre 2003, § 126).

²¹ Lorsqu'elle est amenée à comparer la sévérité relative des peines, la Cour de cassation situe la peine d'emprisonnement au sommet de la hiérarchie. La Cour a ainsi jugé, à diverses reprises, que "la sanction comprenant un emprisonnement et une amende ou l'une de ces peines seulement est plus sévère que celle qui se réduit à une amende, quel qu'en soit le taux" (voy. notamment Cass., 29 octobre 2008, RG P.08 0920.F, Pas., 2008, n° 592 et Cass., 14 septembre 2011, RG P.11 0541.F, Pas., 2011, n° 467).

²⁰ In de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens wordt automatisch verondersteld dat een vrijheidsbenemende maatregel onder "strafzaken" valt (en derhalve alle waarborgen uit artikel 6 van toepassing zijn), gelet op inzonderheid "het belang dat op het spel staat" en de "waarde die het Verdrag hecht aan de fysieke vrijheid van de persoon" (zie meer bepaald EHRM, arrest Engel et alii t. Nederland, 8 juni 1976, § 82; Gr. K., arrest Ezech en Connors t. Verenigd Koninkrijk, 9 oktober 2003, § 126).

²¹ Wanneer het Hof van Cassatie de betrekkelijke zwaarte van de straffen moet vergelijken, plaatst het de gevangenisstraf bovenaan de hiërarchie. Aldus heeft het Hof herhaaldelijk geoordeeld dat "de sanctie die een gevangenisstraf en een geldboete of een van die straffen alleen omvat, zwaarder is dan de sanctie die beperkt is tot een geldboete, ongeacht het bedrag ervan" (zie inzonderheid Cass. 29 oktober 2008, RG P.08 0920.F, Pas., 2008, nr. 592 en Cass., 14 september 2011, RG P.11 0541.F, Pas., 2011, nr. 467).

Dans ses rapports relatifs à la mise en état des affaires pénales, rédigés sous la direction du professeur Delmas-Marty, la Commission française "Justice pénale et droits de l'homme" a indiqué avec raison qu'il est utile mais également nécessaire d'inscrire les principes généraux au début du Code de procédure pénale. Cela offre "l'avantage de rendre plus visible à tous, aux justiciables comme aux professionnels du droit, les lignes de force d'une procédure pénale dont les règles techniques ne sont que le reflet plus ou moins intelligible"²².

Ce texte de l'article 1^{er} doit être considéré comme un rappel des dispositions légalement applicables, ou comme un fondement de l'explication des articles du Code de procédure pénale.

L'article 2 porte sur le rôle du ministère public et met l'accent sur la règle fondamentale qui veut que le ministère public exerce l'action publique de manière indépendante au nom de la société. L'article 151 de la Constitution dispose que le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles. Cette appréciation indépendante d'une affaire individuelle est un principe fondamental de l'enquête préliminaire unifiée en matière pénale sous la direction du ministère public.

L'article 3 définit la manière de traiter les victimes et leurs proches et l'article 4 présente la possibilité de recourir à la médiation en tant que règle générale.

Le chapitre 2 est consacré à la preuve.

La section 1^{re} présente le principe de la présomption d'innocence comme balise (article 5). La section 2 (articles 6 et 7) contient les règles relatives à l'administration de la preuve ainsi que le principe selon lequel la preuve peut être apportée librement, sauf exceptions prévues par la loi, conformément aux principes juridiques généraux et sous réserve de la loyauté du recueil de la preuve.

La section 3 (articles 8 à 14) règle la sanction de la preuve irrégulière. La réglementation proposée entraîne un renversement de l'ancienne réglementation prévue à l'article 32 du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, en ce sens que l'exclusion de la preuve obtenue de manière irrégulière a valeur de règle, le juge pouvant estimer que la preuve en question peut malgré tout être utilisée en fonction de la nature du bien juridique auquel il a été porté atteinte et d'autres circonstances. Dans

²² Commission justice pénale et droits de l'homme, présidée par M. Delmas-Marty, S. Lasvignes (et al.), Rapport. La mise en état des affaires pénales, Paris, La documentation Française, 1991, 104.

De Franse commissie "Justice pénale et droits de l'homme" heeft in haar verslagen over het in staat stellen in strafzaken, uitgewerkt onder leiding van professor Delmas-Marty, terecht gesteld dat het nuttig maar ook noodzakelijk is om de algemene beginselen vooraan op te nemen in het Wetboek van Strafprocesrecht. Dit heeft "l'avantage de rendre plus visible à tous, aux justiciables comme aux professionnels du droit, les lignes de force d'une procédure pénale dont les règles techniques ne sont que le reflet plus ou moins intelligible"²².

Deze tekst van artikel 1 dient beschouwd te worden als een herhaling van de wettelijk toepasselijke bepalingen, of als een grondslag voor de uitlegging van de artikelen van het Wetboek van Strafprocesrecht.

Artikel 2 heeft betrekking op de rol van het openbaar ministerie en beklemtoont de fundamentele regel dat het openbaar ministerie de strafvordering uitoefent op een onafhankelijke wijze in naam van de maatschappij. Artikel 151 van de Grondwet bepaalt dat het openbaar ministerie onafhankelijk is in de individuele opsporing en vervolging. Deze onafhankelijke beoordeling van een individuele zaak maakt een basisbeginsel uit van het eengemaakt vooronderzoek in strafzaken onder leiding van het openbaar ministerie.

Artikel 3 beschrijft hoe met slachtoffers en hun verwanten dient omgegaan te worden en in artikel 4 wordt bemiddeling als algemeen beginsel toegelicht.

Hoofdstuk 2 is gewijd aan het bewijs.

Afdeling 1 stelt het beginsel van het vermoeden van onschuld als baken voorop (artikel 5). Afdeling 2 (de artikelen 6 en 7) bevat de regels van de bewijslast, alsook het principe dat het bewijs vrij mag geleverd worden, behoudens de uitzonderingen bedoeld in de wet, overeenkomstig de algemene rechtsbeginselen en onder voorbehoud van de loyaliteit van de bewijsverzameling.

In afdeling 3 (de artikelen 8 t.e.m. 14) wordt de sanctionering van het onrechtmatig bewijs geregeld. De voorgestelde regeling brengt een omkering mee van de vroegere regeling zoals voorzien in artikel 32 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, in die zin dat de uitsluiting van het onrechtmatig verkregen bewijs als regel wordt gehanteerd, waarbij naargelang de aard van het geschonden rechtsgoed en andere omstandigheden door de rechter zou kunnen geoordeeld

²² Commission justice pénale et droits de l'homme, présidée par M. Delmas-Marty, S. Lasvignes (et al.), Rapport. La mise en état des affaires pénales, Paris, La documentation Française, 1991, 104. Vrije vertaling: "het voordeel om de krachtlijnen van de strafprocedure waarvan de technische voorschriften slechts een meer of minder begrijpelijke weerspiegeling zijn, zichtbaarder te maken voor alle rechtsonderhorigen en juridische professionals."

un état de droit, il convient de partir du principe qu'une preuve obtenue de manière irrégulière ne peut être utilisée. Il faut toutefois souligner que ce principe n'est en aucun cas absolu et qu'il n'est pas porté atteinte à la jurisprudence – et à l'article 32 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale actuellement en vigueur – qui précise à juste titre que sous certaines conditions, des informations obtenues de manière irrégulière peuvent être admises à titre de preuve. Les conditions pour ce faire sont développées dans la présente proposition.

Tout d'abord, il est clair que conformément à la jurisprudence de la Cour de cassation, il doit être admis que la constatation matérielle d'une infraction ne peut être tenue pour inexistante et que dans ce cas, il appartient au ministère public d'apprécier les suites qu'il y a lieu d'y donner et s'il est possible d'en recueillir une preuve régulière (article 8). Il s'agit d'une règle générale applicable à tout ce qui suit, sauf en ce qui concerne les violations de l'article 3 de la CEDH. La preuve obtenue à la suite d'une violation de l'interdiction de la torture et des traitements inhumains ou dégradants doit en effet être exclue dans tous les cas, de même que les éléments qui en sont dérivés (article 9).

Le nouveau système qui prévoit une enquête unique, dirigée par le ministère public mais contrôlée par un juge de l'enquête qui intervient en tant que juge autorisant un certain nombre d'actes d'enquête (très) intrusifs, requiert une protection particulière de son statut. La règle selon laquelle, dans une enquête préliminaire intégrée sous la direction du ministère public, des actes d'enquête portant atteinte à des libertés et droits fondamentaux de citoyens ne peuvent être exécutés qu'avec l'autorisation du juge de l'enquête est une clé de voûte de la nouvelle réglementation légale. Il en découle que le non-respect de cette règle essentielle doit être lourdement sanctionné. Lorsqu'un acte d'enquête est soumis à l'autorisation du juge de l'enquête, les informations recueillies par cet acte d'enquête doivent être exclues des débats si cette autorisation n'a pas été obtenue (article 10).

Hormis ces cas d'exclusion obligatoire de la preuve prévus par la loi et les autres cas dans lesquels la loi définirait une réglementation particulière, les informations obtenues en violation des droits de la défense, du droit à la vie privée, du droit à l'intégrité des personnes, des règles régissant les attributions respectives des cours et tribunaux, ou du secret des sources journalistiques sont en principe exclues des débats, de même que les informations qui en sont dérivées. Le juge pourrait

worden dat het betrokken bewijs toch mag worden gebruikt. Het wordt in een rechtsstaat passend geacht dat als beginsel wordt vooropgesteld dat onrechtmatig verkregen bewijs niet mag worden gebruikt. Daarbij moet echter onmiddellijk worden onderlijnd dat dit beginsel geenszins absoluut is en dat geen afbreuk wordt gedaan aan de rechtspraak – en het thans geldende artikel 32 Voorgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering – die terecht oordeelt dat onder bepaalde omstandigheden ook onrechtmatig verkregen informatie als bewijs moet worden toegelaten. De voorwaarden daartoe worden in dit voorstel uitgewerkt.

Allereerst is het duidelijk dat overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Cassatie moet worden aangenomen dat de materiële vaststelling van een misdrijf niet voor onbestaande kan worden gehouden en dat in dit geval het aan het openbaar ministerie toekomt om te oordelen welk gevolg hieraan wordt gegeven en of het mogelijk is een regelmatig bewijs in te zamelen (artikel 8). Dit is een algemene regel die van toepassing is op alles wat volgt, uitgezonderd wat de schendingen betreft van artikel 3 EVRM. Elk bewijs dat werd bekomen als gevolg van een schending van artikel 3 EVRM – het verbod op foltering of onmenselijke of vernederende behandeling – dient in elk geval te worden uitgesloten, evenals de gegevens die daarvan zijn afgeleid (artikel 9).

Het nieuwe systeem van één onderzoek, geleid door het openbaar ministerie maar gecontroleerd door een onderzoeksrechter, waarbij deze onderzoeksrechter als machtigingsrechter optreedt voor een aantal (zeer) ingrijpende onderzoekshandelingen, vereist een bijzondere bescherming van zijn statuut. De regel dat in een geïntegreerd vooronderzoek onder leiding van het openbaar ministerie onderzoeksdaden die fundamentele rechten en vrijheden van burgers aantasten enkel ten uitvoer kunnen worden gelegd mits er een machtiging is door de onderzoeksrechter, is een sluitstuk van de nieuwe wettelijke regeling. Hieruit volgt dat de niet-naleving van deze essentiële regel streng dient te worden gesanctioneerd. Wanneer een onderzoekshandeling onderworpen is aan de toestemming van de onderzoeksrechter dient de informatie die hierdoor werd verzameld uit de debatten te worden gesloten indien deze machtiging niet werd bekomen (artikel 10).

Buiten deze gevallen van wettelijk verplichte bewijssluiting en de andere gevallen waar de wet een bijzondere regeling zou bepalen, dient de informatie die werd verkregen in strijd met de rechten van verdediging, het recht op het privéleven, het recht op de integriteit van personen, de regels die de respectieve bevoegdheden van hoven en rechtbanken bepalen of het journalistiek bronnengeheim in beginsel uit de debatten te worden geweerd, evenals de elementen die eruit worden afgeleid.

toutefois en décider autrement et admettre malgré tout ces éléments comme preuve s'il constate (1) que l'irrégularité n'est pas le fruit d'une violation consciente ou inexcusable du droit protégé, (2) que le degré d'atteinte au droit ou à la valeur protégée est, concrètement, de moindre gravité que l'intérêt public à la poursuite de l'infraction en question et à la sanction éventuelle de l'auteur et (3) que l'utilisation de la preuve obtenue de manière irrégulière ne porte pas atteinte à l'intégrité de la Justice (article 11).

En ce qui concerne les autres irrégularités ne portant pas atteinte aux droits cités à l'alinéa précédent, la règle de l'admissibilité de cette preuve s'applique au juge, mais dans ce cas également, une réserve est formulée pour l'hypothèse où l'utilisation d'un élément de preuve pourrait malgré tout porter atteinte à l'intégrité de la Justice (article 12).

Vu qu'une distinction a été établie dans la jurisprudence entre les informations permettant d'ouvrir ou d'orienter une enquête d'une part et celles qui visent à prouver les faits d'autre part, et que de ce fait certaines informations ne sont pas considérées comme une preuve et échappent ainsi à un contrôle judiciaire au sens de l'article 32 du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle, la Commission estime que si des informations sont prises en considération par le juge dans son appréciation ou qu'il ressort de l'élaboration de la preuve et de la motivation qu'elles ont joué un rôle dans la décision, ces informations doivent être soumises au même régime qu'une preuve. C'est la raison pour laquelle la réglementation légale utilise le terme "informations", plus large, plutôt que le terme classique de "preuves".

Il est également précisé que, hormis les cas spécifiquement visés dans la loi (par exemple en cas de violation du droit d'accès à un avocat dans le cadre d'une audition) et à la lumière de la portée et du contenu de la réglementation élaborée, le principe de l'exclusion des informations s'applique aussi lorsqu'il n'a pas été porté atteinte aux droits du prévenu même – mais bien à ceux d'autres personnes.

Il est par ailleurs rappelé que les règles d'exclusion précitées n'empêchent pas l'utilisation de la preuve à décharge (articles 13 et 14).

La section 4 décrit, à titre de clôture du régime de la preuve, l'appréciation de la valeur probante par le juge (article 15).

Le chapitre 3 traite de l'appréciation des questions de droit incidentes par le juge pénal (article 16).

De rechter zou evenwel anders kunnen oordelen en deze elementen toch als bewijs toelaten indien hij vaststelt dat (1) de onregelmatigheid niet de vrucht is van een bewuste of onverschoonbare schending van het beschermde recht, (2) de ernst van de schending van het beschermde recht of de beschermde waarde concreet minder zwaarwichtig is dan het maatschappelijk belang bij de vervolging van het betrokken misdrijf en de sanctionering van de dader en (3) het gebruik van het onrechtmatig verkregen bewijs geen afbreuk doet aan de integriteit van Justitie (artikel 11).

In geval van andere onregelmatigheden die geen aantasting inhouden van de in het vorige lid vermelde rechten geldt voor de rechter de regel van de toelaatbaarheid van dit bewijs, doch ook in dit geval wordt een voorbehoud gemaakt voor de hypothese waarbij het gebruik van dat bewijselement toch de integriteit van Justitie zou aantasten (artikel 12).

Gelet op het feit dat de rechtspraak een onderscheid heeft gemaakt tussen de inlichtingen die toelaten een onderzoek te starten of te oriënteren enerzijds en degene die strekken tot het bewijs van de feiten anderzijds, en dat daardoor bepaalde inlichtingen niet als een bewijs worden beschouwd en zodoende ontsnappen aan een rechterlijke controle in de zin van artikel 32 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, meent de Commissie dat indien de informatie door de rechter in zijn oordeelsvorming wordt betrokken of indien uit de bewijsconstructie en de motivering blijkt dat deze een rol heeft gespeeld bij de beslissing, deze informatie aan hetzelfde regime als een bewijs dient te worden onderworpen. Om deze reden werd in de wettelijke regeling de bredere term "informatie" gebruikt in plaats van de klassieke term "bewijs".

Ook wordt bepaald dat, buiten de specifiek in de wet bedoelde gevallen (zoals bijvoorbeeld bij schending van het recht van toegang tot een advocaat in het raam van het verhoor) en in het licht van de draagwijdte en inhoud van de uitgewerkte regeling, het principe van de uitsluiting van de informatie ook geldt wanneer niet de rechten van de beklaagde zelf – maar wel die van andere personen – werden geschonden.

Tenslotte wordt herinnerd aan de regel dat de vermelde uitsluitingsregels het gebruik van het bewijs à décharge niet belet (artikelen 13 en 14).

Afdeling 4 beschrijft als afsluiting van de regeling van het bewijs, de beoordeling van de bewijswaarde door de rechter (artikel 15).

Hoofdstuk 3 behelst de beoordeling van de incidentele rechtsvragen door de strafrechter (artikel 16).

Le chapitre 4 porte sur l'autorité de la chose jugée et le principe *ne bis in idem* (article 17). L'article 17 renvoie en outre, compte tenu de la jurisprudence européenne, à une "décision à caractère pénal" en tant que fondement d'une application éventuelle du principe *ne bis in idem*. En effet, des décisions d'autres autorités que le juge pénal, présentant intrinsèquement un caractère pénal, peuvent également entrer en ligne de compte.

L'article 18 reprend la teneur de l'actuel article 13 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale qui consacre le principe *ne bis in idem* dans le cadre de poursuites basées sur une compétence extraterritoriale de la Belgique.

L'article 19 prévoit explicitement le principe juridique général de l'autorité absolue de la chose jugée en matière pénale à l'égard d'actions civiles ultérieures sous réserve du droit à un procès équitable des parties impliquées dans ces actions.

Les chapitres 5, 6 et 7 traitent respectivement de la connexité (article 21), des délais (articles 22 à 24) et des significations et notifications (articles 25 et 26).

Le Livre II a trait aux actions et établit une distinction entre l'action publique (Titre I^{er}) et l'action civile (Titre II).

Le Chapitre 1^{er} du Titre I^{er} (articles 27 à 32) définit les dispositions générales relatives à l'exercice de l'action publique, et précise que celle-ci appartient à la société, outre les règles relatives à son exercice par le ministère public.

La nouveauté réside dans le fait que l'action publique, contrairement à ce qui est encore le cas aujourd'hui, ne peut plus être engagée par la partie civile puisque la possibilité d'une mise en mouvement de l'action publique par constitution de partie civile entre les mains du juge d'instruction ou par citation directe devant la juridiction de jugement disparaît. La personne lésée conserve toutefois la possibilité, comme c'est le cas aujourd'hui, de porter de manière illimitée son action civile en dommages et intérêts devant le juge pénal au travers d'une constitution de partie civile par intervention devant la juridiction de jugement. De même, en cas de décision de ne pas poursuivre, la personne lésée conserve évidemment le droit de s'adresser aux juridictions civiles pour obtenir une indemnisation du dommage souffert à la suite de l'infraction subie. Par ailleurs, la possibilité d'un contrôle judiciaire de la décision du ministère public de ne pas poursuivre est inscrite dans le nouveau Code,

Hoofdstuk 4 heeft betrekking op het rechterlijk gewijsde en het *ne bis in idem* – beginsel (artikel 17). Artikel 17 verwijst daarbij, rekening houdend met de Europese rechtspraak, als grondslag van een mogelijke toepassing van de *ne bis in idem*-regel, ook naar een "beslissing van strafrechtelijke aard". Immers kunnen ook beslissingen van andere overheden dan een strafrechter, welke een intrinsiek penaal karakter in zich dragen, hiervoor in aanmerking komen.

Artikel 18 herneemt de inhoud van huidig artikel 13 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, waarin het *ne bis in idem*-beginsel in het kader van vervolgingen op grond van een extraterritoriale rechtsmacht van België wordt bekrachtigd.

In artikel 19 wordt uitdrukkelijk het algemeen rechtsbeginsel van het gezag van het rechterlijk gewijsde in strafzaken ingeschreven ten aanzien van latere burgerlijke rechtsvorderingen, onder voorbehoud weliswaar van het recht op een eerlijk proces van de partijen die in deze vorderingen betrokken zijn.

De hoofdstukken 5, 6 en 7 behandelen respectievelijk de samenhang (artikel 21), de termijnen (de artikelen 22 tot 24) en de betekeningen en kennisgevingen (de artikelen 25 en 26).

Boek II heeft betrekking op de rechtsvorderingen en maakt een onderscheid tussen de strafvordering (Titel I) en de burgerlijke rechtsvordering (Titel II).

Hoofdstuk 1 van Titel I (de artikelen 27 t.e.m. 32) omschrijft de algemene bepalingen omtrent de uitoefening van de strafvordering, en preciseert dat deze toebehoort aan de maatschappij, naast de regels met betrekking tot de uitoefening ervan door het openbaar ministerie.

Nieuw is dat de strafvordering, in tegenstelling tot hetgeen momenteel nog het geval is, niet meer op gang kan worden gebracht door de burgerlijke partij, daar de mogelijkheid om de strafvordering aanhangig te maken via een klacht met burgerlijke partijstelling bij de onderzoeksrechter of via rechtstreekse dagvaarding voor het vonnisgerecht, wegvalt. De benadeelde behoudt wel de mogelijkheid, zoals het nu het geval is, om zijn burgerlijke vordering tot schadevergoeding onbeperkt voor de strafrechter te brengen door middel van een burgerlijke partijstelling voor het vonnisgerecht. Ook bij een beslissing tot niet-vervolgving behoudt de benadeelde natuurlijk het recht om zich te wenden tot de burgerlijke rechtscolleges om een vergoeding te verkrijgen voor de geleden schade naar aanleiding van het ondergane misdrijf. Bovendien werd de mogelijkheid van een rechterlijke toetsing van de beslissing tot niet-vervolgving van het openbaar ministerie in het nieuwe Wetboek

comme prévu à l'article 11 de la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil.

L'article 30 énumère les cas où, conformément au droit international, les poursuites sont exclues.

Le chapitre 2 donne la définition du terme "suspect", à savoir la personne à qui des faits pénalement punissables peuvent être reprochés ou qui est auditionnée en cette qualité (article 33).

Le chapitre 3 (articles 35 à 57) concerne l'exercice de l'action publique à raison des crimes ou des délits commis hors du territoire du Royaume. La législation actuelle a été restructurée dans les articles précités en classant les dispositions relatives à la compétence extraterritoriale des juridictions belges suivant les critères traditionnels de droit international public.

Le chapitre 4 est consacré à l'irrecevabilité des poursuites pénales. L'article 58 est nouveau et implique que la constatation d'une atteinte irrémédiable au droit du prévenu à un procès équitable – à laquelle, en d'autres termes, il ne peut plus être remédié au cours de la procédure devant la juridiction de jugement – entraîne l'irrecevabilité des poursuites.

La même sanction est appliquée lorsqu'il est établi qu'il y a eu provocation (article 59).

Le chapitre 5 traite de l'énumération des cas d'extinction de l'action publique (articles 60 à 67) et de la réglementation concernant le dépassement du délai raisonnable (article 68).

En ce qui concerne la prescription de l'action publique, il est proposé, conformément à ce qui avait été présenté dans la note "Jalons pour un nouveau Code de procédure pénale", de ne plus laisser courir la prescription de l'action publique que dans la phase de l'enquête préliminaire. La prescription ne courra donc plus une fois la juridiction de jugement saisie (article 64), la longue durée de la procédure devant la juridiction de jugement ne pouvant plus être sanctionnée que par le dépassement du délai raisonnable. L'interruption de la prescription est supprimée et la suspension de la prescription reste limitée aux cas prescrits par la loi et à l'hypothèse de l'existence d'un obstacle légal à l'exercice de l'action publique (article 65). Enfin, les délais de prescription ont été adaptés pour tenir compte du fait qu'il n'y a

ingeschreven, zoals voorzien in artikel 11 van richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ.

Artikel 30 somt de gevallen op waar overeenkomstig het internationaal recht vervolging uitgesloten is.

Hoofdstuk 2 geeft de definitie weer van de term "verdachte", met name de persoon aan wie strafbare feiten kunnen ten laste gelegd worden of die als dussdanig wordt verhoord (artikel 33).

Hoofdstuk 3 (artikelen 35 t.e.m. 57) heeft betrekking op de uitoefening van de strafvordering wegens misdaden of wanbedrijven die buiten het grondgebied van het Rijk worden gepleegd. De huidige wetgeving werd in voormelde artikelen geherstructureerd door de bepalingen met betrekking tot de extraterritoriale rechtsmacht van de Belgische rechtscolleges te klasseren volgens de traditionele criteria van internationaal publiekrecht.

Hoofdstuk 4 (artikelen 35 t.e.m. 57) is gewijd aan de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering. Artikel 58 is nieuw en houdt in dat de vaststelling van een onherstelbare aantasting van het recht van de beklaagde op een eerlijk proces, die m.a.w. niet meer kan worden hersteld gedurende de procedure voor het vonnisgerecht leidt tot de niet-ontvankelijkheid van de vervolging.

Dezelfde sanctie wordt toegepast wanneer er uitloking bewezen is (artikel 59).

Hoofdstuk 5 betreft de opsomming van de gevallen van verval van de strafvordering (de artikelen 60 t.e.m. 67) en de regeling inzake overschrijding van de redelijke termijn (artikel 68).

Wat de verjaring van de strafvordering betreft wordt voorgesteld, overeenkomstig hetgeen werd voorgesteld in de nota "Krachtlijnen voor een nieuw Wetboek van Strafprocesrecht", om de verjaring van de strafvordering enkel nog te laten lopen tijdens de fase van het vooronderzoek. Vanaf de aanhangigmaking van de zaak bij het vonnisgerecht zou de verjaring niet meer lopen (artikel 64) en zou de lange duur van de voorafgaande procedure voor het vonnisgerecht enkel kunnen worden gesanctioneerd door middel van de overschrijding van de redelijke termijn. De stuiting van de verjaring wordt afgeschaft en de schorsing van de verjaring blijft beperkt tot de gevallen waarin de wet dit bepaalt en in de hypothese van het bestaan van een wettelijk beletsel dat de uitoefening van de strafvordering verhindert (artikel 65).

plus d'interruption possible. Ils varient en fonction de la gravité de l'infraction (article 61).

Les possibilités de sanction actuelles du dépassement du délai raisonnable des poursuites pénales ont par contre été étendues. Outre la condamnation par simple déclaration de culpabilité et la prononciation d'une peine inférieure à la peine minimale prévue par la loi, il devient possible, dans les cas très graves de dépassement, de constater l'extinction de l'action publique (article 68).

Le Titre II a trait à l'action civile et au statut de la personne lésée (chapitre 2, article 70), de la partie civile (chapitre 3, articles 71 à 78), de la partie civilement responsable (chapitre 4, article 79) et de la partie intervenante (chapitre 5, articles 80 et 81).

Reprenant sur ce point les modifications apportées à l'actuel article 4 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale par la loi du 8 juin 2017²³, l'article 76 consacre le principe selon lequel "le pénal tient le civil en état" en précisant que l'obligation de surseoir à statuer ne vaut que s'il existe un "risque de contradiction entre les décisions du juge pénal et du juge civil" et en admettant par ailleurs que des exceptions au principe soient "expressément prévues par la loi". À défaut d'un tel risque ou en vertu d'exceptions légales, la règle selon laquelle "le pénal tient le civil en l'état" n'est donc pas applicable et le juge civil peut valablement prendre une décision alors même qu'une action est toujours pendante au pénal.

Le chapitre 6 détermine les cas d'extinction de l'action civile (articles 82 et 84).

Le Livre III traite de l'enquête, dans laquelle il est créé une subdivision présentant les dispositions générales et définitions (Titre I^{er}), les différents acteurs (Titre II) et les actes de l'enquête (Titre III), les droits des personnes concernées durant l'enquête (Titre IV), la procédure devant le juge de l'enquête (Titre V), la clôture de l'enquête (Titre VI) et le contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche (Titre VII).

La Commission a opté pour un déroulement plus rapide, plus efficace et plus cohérent de l'enquête préliminaire.

²³ Loi du 8 juin 2017 concernant la coordination de l'expertise et l'accélération de la procédure relative à certaines formes de responsabilité sans faute, *MB* du, 21 juin 2017.

Tenslotte worden de verjaringstermijnen aangepast teneinde rekening te houden met het feit dat er geen onderbreking meer mogelijk is. Deze variëren in functie van de ernst van het misdrijf (artikel 61).

De huidige sanctioneringsmogelijkheden van de overschrijding van de redelijke termijn van de strafvervolgning werden verruimd. Naast de veroordeling bij eenvoudige schuldigverklaring en het uitspreken van een straf beneden de wettelijke minimumstraf wordt het mogelijk, in zeer ernstige gevallen van overschrijding, het verval van de strafvordering vast te stellen (artikel 68).

Titel II heeft betrekking op de burgerlijke rechtsvordering en de positie van respectievelijk de benadeelde persoon (Hoofdstuk 2, artikel 70), de burgerlijke partij (Hoofdstuk 3, de artikelen 71 t.e.m. 78), de burgerlijk aansprakelijke partij (Hoofdstuk 4, artikel 79) en de tussenkomende partij (Hoofdstuk 5, de artikelen 80 en 81).

In artikel 76, dat op dat punt de wijzigingen in huidig artikel 4 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, aangebracht bij de wet van 8 juni 2017²³, overneemt, wordt het beginsel "le pénal tient le civil en état" bekrachtigd waarbij wordt verduidelijkt dat de verplichting om zijn uitspraak uit te stellen uitsluitend geldt indien er "gevaar bestaat voor onverenigbaarheid tussen de beslissing van de strafrechter en die van de burgerlijke rechter" en waarbij overigens wordt aangenomen dat uitzonderingen op het beginsel "uitdrukkelijk [worden] bepaald door de wet". Bij ontstentenis van een dergelijk gevaar of krachtens wettelijke uitzonderingen, is de regel "le pénal tient le civil en l'état" dus niet van toepassing en kan de burgerlijke rechter geldig een beslissing nemen, terwijl een vordering nog steeds aanhangig is bij de strafrechter.

Hoofdstuk 6 omschrijft de gevallen van verval van de burgerlijke rechtsvordering (de artikelen 82 en 84).

Boek III betreft het onderzoek, waarin een onderverdeling wordt gemaakt met de algemene bepalingen en definities (Titel I), de verschillende actoren (Titel II) en handelingen van het onderzoek (Titel III), de rechten van de betrokken personen tijdens het onderzoek (Titel IV), de procedure voor de onderzoeksrechter (Titel V), de afsluiting van het onderzoek (Titel VI) en de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden (Titel VII).

De Commissie heeft ervoor geopteerd het vooronderzoek sneller, efficiënter en coherenter te laten verlopen.

²³ Wet van 8 juni 2017 betreffende de coördinatie van het deskundigenonderzoek en de versnelling van de procedure in verband met bepaalde vormen van foutloze aansprakelijkheid, *BS* 21 juni 2017.

Ces objectifs expliquent notamment le choix d'un seul type d'enquête préliminaire, de la suppression de la possibilité pour la partie civile de déclencher une enquête pénale et d'une simplification de la phase de transition de l'enquête préliminaire à la procédure devant la juridiction de jugement. La pratique montre en effet que l'enquête préliminaire telle que nous la connaissons actuellement et son issue présentent un très haut degré de complexité que l'on ne peut plus justifier à la lumière des considérations d'efficience d'une part et d'une bonne administration de la justice d'autre part.

L'élément central dans le nouveau Code est le passage vers une enquête préliminaire intégrée sous la direction du ministère public, dans laquelle le juge de l'enquête joue un rôle d'autorisation essentiel et indispensable puisque tous les actes d'enquête nécessitant aujourd'hui une décision judiciaire ne pourront dans l'avenir être exécutés que moyennant une autorisation judiciaire.

L'option actuelle d'une instruction est donc supprimée dans le nouveau Code qui remplace celle-ci par une seule enquête, dirigée par le ministère public. Le nouveau Code précise également que cette enquête devra être menée tant à charge qu'à décharge et que le magistrat du ministère public dirigera l'enquête sur toute sa durée (article 85).

Vu que, d'une part, le ministère public est partie au procès dans la procédure pénale et ne peut à ce titre pas être considéré comme une instance impartiale et que, d'autre part, le monopole sur les enquêtes pénales est confié au ministère public, ce système doit nécessairement s'accompagner de pouvoirs de contrôle importants et approfondis conférés à un juge. Ce juge – en l'espèce le juge de l'enquête – n'est pas un simple juge en charge des mesures de contrainte mais un véritable juge de l'enquête qui exerce une réelle surveillance sur la célérité, l'équilibre et l'exhaustivité de l'enquête conduite par le ministère public.

Le Titre I^{er} du Livre III (articles 85 à 94) reprend les dispositions générales ainsi que les définitions de l'enquête. Les différentes manières de porter les infractions à la connaissance du procureur du Roi sont également énumérées et précisées (articles 88 à 92).

Le Titre II traite des acteurs de l'enquête. Les compétences du ministère public sont notamment définies au chapitre 1^{er} (articles 95 à 103), le chapitre 2 (articles 104 et 105) donne une énumération limitative des questions sur

Onder meer deze doelstellingen verklaren de keuze voor één type van vooronderzoek, het afschaffen van de mogelijkheid voor de burgerlijke partij om een strafrechtelijk onderzoek in werking te stellen en een vereenvoudiging van de fase van overgang van het vooronderzoek naar de rechtspleging voor het vonnisgerecht. Uit de praktijk komt immers naar voren dat het vooronderzoek, zoals wij dit nu kennen, en de afwikkeling ervan een zeer hoge mate van complexiteit vertonen die niet langer verantwoord kan worden in het licht van overwegingen van efficiëntie enerzijds en behoorlijke rechtsbedeling anderzijds.

Het zwaartepunt in het nieuw Wetboek betreft de overschakeling naar een geïntegreerd vooronderzoek onder leiding van het openbaar ministerie, waarbij de onderzoeksrechter een essentiële machtigende en onontbeerlijke rol vervult aangezien alle onderzoeksdaaden waarvoor nu een rechterlijke beslissing vereist is ook in de toekomst slechts na rechterlijke machtiging zullen kunnen worden verricht.

De huidige optie van een gerechtelijk onderzoek wordt in het nieuw Wetboek dus afgeschaft en in de plaats daarvan wordt er één onderzoek ingevoerd, geleid door het openbaar ministerie. Het nieuwe Wetboek bepaalt ook dat dit onderzoek zowel à charge als à décharge zal moeten worden gevoerd en de magistraat van het openbaar ministerie zal de leiding hebben over het onderzoek gedurende de hele duur ervan (artikel 85).

Gezien enerzijds het openbaar ministerie een procespartij is bij het strafproces en het uiteraard niet als een onpartijdige instantie beschouwd kan worden en anderzijds het monopolie op de strafrechtelijke onderzoeken aan het openbaar ministerie wordt toevertrouwd, moet dit systeem noodzakelijkerwijs gepaard gaan met ruime en grondige controlebevoegdheden voor een rechter. Deze rechter – in casu de onderzoeksrechter – is dan geen loutere rechter van de dwangmaatregelen meer, maar een daadwerkelijke onderzoeksrechter die een daadwerkelijk toezicht houdt op het snelle verloop, de evenwichtigheid en de volledigheid van het onderzoek gevoerd door het openbaar ministerie.

In Titel I van Boek III (de artikelen 85 t.e.m. 94) worden de algemene bepalingen, alsook de definities van het onderzoek omschreven. Tevens worden de verschillende manieren om misdrijven aan de procureur des Konings ter kennis te brengen opgesomd en verduidelijkt (de artikelen 88 t.e.m. 92).

Titel II behelst de verschillende actoren van het onderzoek. Onder meer worden de bevoegdheden van het openbaar ministerie omschreven in hoofdstuk 1 (de artikelen 95 t.e.m. 103), volgt een limitatieve opsomming

lesquelles le juge de l'enquête peut statuer, et la mission de la police judiciaire et les instances qui l'exercent sont définies au chapitre 3 (articles 106 à 114), dans lequel une section distincte est consacrée à la protection de l'identité de certains membres des services de police (articles 108 à 114).

Les différents actes d'enquête sont énumérés au Titre III et une distinction est établie selon que ceux-ci relèvent de la compétence exclusive du procureur du Roi (articles 115 à 161), concernent des actes d'enquête mixtes qui, selon les circonstances, peuvent être ordonnés par le procureur ou doivent être autorisés par le juge de l'enquête (articles 162 à 182), ou nécessitent toujours une autorisation du juge de l'enquête (articles 183 à 212). Enfin, un dernier chapitre du Titre III, le chapitre 4, est consacré aux modalités de l'enquête en cas de flagrance (articles 213 à 215).

À la lumière du choix d'une enquête préliminaire unifiée dirigée, comme cela a été expliqué plus haut, par le ministère public et qui sera menée à charge et à décharge, il est logique que les actes de l'enquête soient regroupés sous un seul Titre. Dans le Code d'instruction criminelle actuel, il n'y a pas de chapitre séparé dédié aux actes d'enquête, ceux-ci sont dispersés dans les chapitres relatifs au procureur du Roi et à ses substituts et au juge d'instruction respectivement. La logique est parfois difficile à comprendre. Ainsi, la plupart des actes d'instruction que peut poser le procureur du Roi peuvent être regroupés sous la section "Mode de procéder des procureurs du Roi dans l'exercice de leurs fonctions" alors que la section suivante traite des méthodes particulières de recherche. Dans l'état actuel des choses, celles-ci sont néanmoins presque toutes de la compétence des procureurs du Roi.

Une autre limitation dans la structure actuelle du Code réside dans le fait que certains actes d'instruction, pour lesquels tant le procureur du Roi que le juge d'instruction possèdent certaines compétences, figurent à deux endroits différents dans le Code. À titre d'illustration: le procureur du Roi est compétent pour l'interception et la saisie du courrier confié à un opérateur postal destiné à ou provenant d'un suspect ou le concernant. Cette question est réglée à l'article 46ter du Code. Toutefois, seul le juge d'instruction peut ouvrir ce courrier intercepté et saisi et prendre connaissance de son contenu. La

van zaken waarover de onderzoeksrechter uitspraak kan doen in hoofdstuk 2 (de artikelen 104 en 105), en wordt bepaald wat de opdracht is van de gerechtelijke politie, alsook door wie zij wordt uitgeoefend in hoofdstuk 3 (de artikelen 106 t.e.m. 114), waarin een afzonderlijke afdeling wordt gewijd aan de bescherming van de identiteit van sommige leden van de politiediensten (de artikelen 108 t.e.m. 114).

De verschillende onderzoekshandelingen worden opgesomd in Titel III en er wordt een onderscheid gemaakt naargelang deze tot de exclusieve bevoegdheid van de procureur des Konings behoren (de artikelen 115 t.e.m. 161), dan wel gemengde onderzoekshandelingen betreffen die naargelang de omstandigheden door de procureur kunnen worden bevolen of door de onderzoeksrechter moeten worden gemachtigd (de artikelen 162 t.e.m. 182), of deze waarvoor steeds een machtiging van de onderzoeksrechter is vereist (de artikelen 183 t.e.m. 212). Een laatste hoofdstuk van Titel III, nl. hoofdstuk 4, wordt tenslotte gewijd aan de regels inzake het onderzoek bij ontdekking op heterdaad (de artikelen 213 t.e.m. 215).

In het licht van de keuze voor een eengemaakt vooronderzoek, dat, zoals hoger uiteengezet, geleid wordt door het openbaar ministerie en dat à charge en à décharge zal worden gevoerd, is het logisch dat de handelingen van het onderzoek in één Titel gegroepeerd worden. In het huidige Wetboek van Strafvordering is er geen apart hoofdstuk over de onderzoekshandelingen, maar staan zij verspreid in de hoofdstukken over respectievelijk de procureur des Konings en hun substituten, en de onderzoeksrechter. Soms is de logica ver te zoeken. Zo zijn de meeste onderzoekshandelingen die door de procureur des Konings gesteld kunnen worden gegroepeerd onder de afdeling "Wijze waarop de procureurs des Konings handelen in de uitoefening van hun ambt", terwijl de daarop volgende afdeling dan betrekking heeft op de bijzondere opsporingsmethoden. Deze zijn in de huidige stand van zaken nochtans bijna allen een bevoegdheid van de procureurs des Konings.

Een andere beperking in de huidige structuur van het Wetboek, is het feit dat bepaalde onderzoekshandelingen, waarvoor zowel de procureur des Konings als de onderzoeksrechter bepaalde bevoegdheden hebben, op twee verschillende plaatsen in het Wetboek zijn opgenomen. Ter illustratie: de procureur des Konings is bevoegd voor het onderscheppen en in beslag nemen van aan een postoperator toevertrouwde post bestemd voor of afkomstig van een verdachte of die op hem betrekking heeft. Dit wordt geregeld in artikel 46ter van het Wetboek. Het komt echter uitsluitend de onderzoeksrechter toe

question est réglée à l'article 88*sexies*, avec un renvoi à l'article 46*ter*.

Les réglementations relatives au contrôle visuel discret (articles 46*quinquies* et 89*ter* C.i.cr.) et à l'analyse ADN en matière pénale (articles 44*ter* – 44*septies*, 90*undecies* et 90*duodecies* C.i.cr.) constituent d'autres exemples d'articles dispersés traitant du même sujet.

Pour permettre un regroupement d'articles traitant du même sujet, la Commission a donc opté pour une structure en trois chapitres de base:

- les actes d'enquête qui relèvent de la compétence exclusive du procureur du Roi;
- les actes d'enquête "mixtes", pour lesquels tant le procureur du Roi que le juge de l'enquête possèdent certaines compétences;
- les actes d'enquête qui nécessiteront toujours une autorisation du juge de l'enquête, avec certaines exceptions (p. ex. en cas de flagrance).

Les trois exemples précités (l'interception, la saisie et l'ouverture du courrier, le contrôle visuel discret et l'analyse ADN) appartiennent tous à la catégorie des actes d'enquête "mixtes" faisant l'objet du chapitre II. Il s'agit ici d'actes d'enquête qui sont progressivement plus intrusifs dans la sphère privée, et pour lesquels, à partir d'un certain moment, une autorisation du juge de l'enquête sera donc nécessaire. L'ouverture et la prise de connaissance du contenu d'un courrier confié à un opérateur postal sont plus intrusives pour la vie privée que sa simple interception et sa saisie. Un contrôle visuel discret dans une habitation ou dans un système informatique est plus sensible sur le plan de la vie privée que dans un autre lieu privé. Et le prélèvement d'un échantillon ADN sous la contrainte est évidemment bien plus intrusif que le don volontaire d'un échantillon ADN. Dans ces trois cas plus intrusifs, le procureur du Roi devra donc demander une autorisation préalable du juge de l'enquête.

Les chapitres I et III portent donc sur les autres actes d'enquête: d'une part, ceux qui relèvent de la compétence exclusive du procureur du Roi et, d'autre part, ceux qui nécessitent toujours une autorisation du juge de l'enquête.

La première catégorie d'actes d'enquête parle d'elle-même: pour ces actes, une autorisation préalable du juge

om dergelijke onderschepte en in beslag genomen post te openen en kennis te nemen van de inhoud ervan. Dit staat geregeld in artikel 88*sexies*, met verwijzing naar artikel 46*ter*.

Andere voorbeelden van dergelijke verspreide artikelen met hetzelfde onderwerp zijn de regelingen over de inijkoperatie (artikelen 46*quinquies* en 89*ter* van het Wetboek van Strafvordering) en over het DNA-onderzoek in strafzaken (artikelen 44*ter* – 44*septies* en 90*undecies* en 90*duodecies* Sv.).

Om het mogelijk te maken om artikelen met hetzelfde onderwerp te hergroeperen, heeft de Commissie dus gekozen voor een structuur in drie basishoofdstukken:

- onderzoekshandelingen die tot de exclusieve bevoegdheid van de procureur des Konings behoren;
- "gemengde" onderzoekshandelingen, waarbij zowel de procureur des Konings als de onderzoeksrechter bepaalde bevoegdheden hebben;
- onderzoekshandelingen waarvoor altijd een machtiging van de onderzoeksrechter nodig zal zijn, met bepaalde uitzonderingen (bvb. in geval van heterdaad).

De drie hoger vernoemde voorbeelden (het onderscheppen, in beslag nemen en openen van post, de inijkoperatie, en het DNA-onderzoek) behoren allemaal tot de categorie van de "gemengde" onderzoekshandelingen die het onderwerp van hoofdstuk II vormen. Het gaat hier om onderzoekshandelingen die gradueel meer intrusief zijn in de persoonlijk levenssfeer, en waarvoor vanaf een bepaald moment dus een machtiging van de onderzoeksrechter zal nodig zijn. Het openen en kennisnemen van de inhoud van een aan een postoperator toevertrouwde brief is méér ingrijpend voor de persoonlijke levenssfeer dan het louter onderscheppen en in beslag nemen ervan. Een inijkoperatie in een woning of in een informaticasysteem is meer privacygevoelig dan in een andere private plaats. En het afnemen van een DNA-staal onder dwang is uiteraard veel ingrijpender dan het vrijwillig afstaan van een DNA-staal. In deze drie meer ingrijpende gevallen zal de procureur des Konings aldus een voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter moeten vragen.

Hoofdstukken I en III betreffen dus de andere onderzoekshandelingen: enerzijds degene die tot de exclusieve bevoegdheid van de procureur des Konings behoren, anderzijds degene waarvoor altijd een machtiging van de onderzoeksrechter nodig is.

De eerste categorie van onderzoekshandelingen spreekt voor zichzelf: voor deze handelingen zal er nooit

de l'enquête ne sera jamais nécessaire. Cela concerne donc les actes d'enquête les moins intrusifs, à savoir:

— l'audition (articles 115 à 136), y compris l'audition à distance (articles 122 en 123), l'enregistrement audiovisuel et audio de l'audition (article 124) et l'audition des mineurs et des majeurs vulnérables, témoins ou victimes de certaines infractions (articles 125 à 136);

— la descente sur les lieux en vue de reconstitution des faits, l'audition de confrontation et les séances d'identification de suspects (article 137);

— l'expertise, l'exhumation et l'autopsie (articles 138 à 145);

— l'identification des communications électroniques (article 146);

— la récolte de données concernant des comptes bancaires et des transactions bancaires (article 147);

— la récolte de données auprès des institutions de sécurité sociale (article 148);

— la récolte de données des passagers (article 149);

— la conservation rapide de données informatiques (articles 150 et 151);

— l'interaction sur Internet (article 152);

— les saisies (articles 153 à 159);

— l'intervention différée (article 160);

— le recours aux indicateurs (article 161).

Les actes d'enquête mixtes sont les suivants:

— l'interception, la saisie et l'ouverture du courrier (article 162);

— l'analyse ADN (articles 163 à 169);

— l'exploration corporelle (article 170);

— la recherche informatique (articles 171 et 172);

— l'observation (articles 173 à 179);

— le contrôle visuel discret (articles 180 à 182).

een voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter nodig zijn. Het gaat dus om de minst intrusieve onderzoekshandelingen, en dat zijn de volgende:

— het verhoor (de artikelen 115 t.e.m. 136), met inbegrip van het verhoor op afstand (de artikelen 122 en 123), de audiovisuele en auditieve opname van het verhoor (artikelen 124) en het verhoor van minderjarigen en kwetsbare meerderjarigen die het slachtoffer of getuige zijn van bepaalde misdrijven (de artikelen 125 t.e.m. 136);

— het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten, het confrontatieverhoor en de meervoudige confrontatie (artikel 137);

— het deskundigenonderzoek, de opgraving en de autopsie (de artikelen 138 t.e.m. 145);

— de identificatie van elektronische communicatie (artikel 146);

— het inwinnen van gegevens over bankrekeningen en banktransacties (artikel 147);

— het inwinnen van gegevens bij instellingen van sociale zekerheid (artikel 148);

— het inwinnen van passagiersgegevens (artikel 149);

— de snelle bewaring van informaticagegevens (de artikelen 150 en 151);

— de interactie op het internet (artikel 152);

— de inbeslagneming (de artikelen 153 t.e.m. 159);

— de uitgestelde tussenkomst (artikel 160);

— de informantenwerking (artikel 161).

De gemengde onderzoekshandelingen zijn de volgende:

— het onderscheppen, in beslag nemen en openen van post (artikel 162);

— het DNA-onderzoek (de artikelen 163 t.e.m. 169);

— het onderzoek aan het lichaam (artikel 170);

— het onderzoek in een informaticasysteem (de artikelen 171 en 172);

— de observatie (de artikelen 173 t.e.m. 179);

— de inijkoperatie (de artikelen 180 t.e.m. 182).

Le chapitre II comprend les actes d'enquête qui nécessitent une autorisation du juge de l'enquête, à savoir:

- le repérage et la localisation des communications électroniques (article 184);

- l'interception, la prise de connaissance, l'exploration et l'enregistrement des communications non accessibles au public ou des données d'un système informatique ou d'une partie de celui-ci (articles 185 à 192);

- les témoignages anonymes (articles 193 à 197);

- l'infiltration (articles 198 à 200);

- l'infiltration civile (articles 201 à 204);

- les perquisitions (articles 205 à 211);

- les mesures provisoires à l'égard des personnes morales (article 212).

Cette dernière catégorie d'actes d'enquête inclut des cas dans lesquels le procureur du Roi, en cas de flagrance, possède certaines compétences sans qu'une autorisation du juge de l'enquête soit nécessaire. La Commission n'a toutefois pas jugé souhaitable de considérer directement ces actes d'enquête comme "mixtes" parce qu'il s'agit précisément de situations de flagrance très concrètes ou de situations d'extrême urgence. Dans certains cas, le juge de l'enquête devra toutefois encore intervenir. L'article 184, § 1^{er}, alinéa 5, précise, par exemple, que lorsque le procureur du Roi souhaite prolonger la mesure après vingt-quatre heures, il a encore besoin de l'autorisation du juge de l'enquête.

Le Chapitre 4 du Titre III (articles 213 à 215) énumère d'ailleurs les modalités de l'enquête en cas de flagrance, en renvoyant aux articles concrets qui prévoient de telles compétences en matière de flagrance.

Il est encore à noter que le chapitre relatif à la protection des témoins menacés a été retiré du nouveau Code et figurera dans une loi séparée. La Commission estime que la procédure de protection des témoins menacés constitue une procédure *sui generis*, incluant l'intervention d'une Commission pour la protection des témoins, et qu'elle n'a pas sa place parmi les actes d'enquête.

Après que la Commission a marqué son accord sur la structure du Titre III, les différents actes d'enquête ont

Hoofdstuk II bevat dan de onderzoekshandelingen waarvoor een machtiging van de onderzoeksrechter noodzakelijk is, en dat zijn de volgende:

- het opsporen en het lokaliseren van elektronische communicatie (artikel 184);

- onderscheppen, kennisnemen, doorzoeken en opnemen van niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem of een deel ervan (de artikelen 185 t.e.m. 192);

- de anonieme getuigenissen (de artikelen 193 t.e.m. 197);

- de infiltratie (de artikelen 198 t.e.m. 200);

- de burgerinfiltratie (de artikelen 201 t.e.m. 204);

- de huiszoeking (de artikelen 205 t.e.m. 211);

- de voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen (artikel 212).

In deze laatste categorie van onderzoekshandelingen zijn er gevallen waar de procureur des Konings, in geval van heterdaad, bepaalde concrete bevoegdheden heeft zonder dat een machtiging van de onderzoeksrechter nodig is. De Commissie achtte het echter niet wenselijk om deze onderzoekshandelingen meteen ook als "gemengd" te beschouwen, precies omdat het gaat om heel concrete heterdaadsituaties of situaties van uiterst dringende noodzakelijkheid. In een aantal gevallen zal de onderzoeksrechter wél nog moeten tussenkomen. Artikel 184, § 1, vijfde lid, bepaalt bijvoorbeeld dat, wanneer de procureur des Konings de maatregel wil verlengen na vierentwintig uur, hij alsnog de voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter nodig heeft.

In Hoofdstuk 4 van Titel III (de artikelen 213 t.e.m. 215) worden overigens de regels inzake het onderzoek bij ontdekking op heterdaad opgesomd, met verwijzing naar de concrete artikelen waar dergelijke heterdaadbevoegdheden zijn voorzien.

Op te merken valt nog dat het hoofdstuk over de bescherming van bedreigde getuigen uit het nieuwe Wetboek gehaald werd en in een aparte wet zal worden opgenomen. De Commissie is van oordeel dat de procedure voor de bescherming van bedreigde getuigen een *sui generis* procedure vormt, met tussenkomst van een Getuigenbeschermingscommissie, en dat die geen plaats heeft tussen de onderzoekshandelingen.

Eenmaal de Commissie het eens was over de structuur van Titel III, werden de verschillende

été analysés et un double exercice a été réalisé. D'une part, la législation existante a été rendue cohérente et adaptée au fait que le juge de l'enquête n'assurera plus la même fonction durant l'enquête. D'autre part, on a examiné pour chaque acte d'enquête si les choix opérés dans le passé étaient cohérents et ne devaient pas être revus à la lumière du fait que le juge de l'enquête n'assure plus la direction de l'enquête²⁴.

Dans la plupart des cas, cet exercice a débouché sur des adaptations minimales ou limitées de la législation existante. Beaucoup d'actes d'enquête existants ont été introduits et/ou modifiés par une législation récente et ne nécessitaient pas d'adaptations importantes. Ainsi, la plupart des compétences existantes du juge d'instruction ont été adaptées en ce sens que désormais, c'est le procureur du Roi qui pourra exécuter ces actes d'enquête, mais seulement après avoir obtenu une autorisation préalable du juge de l'enquête. De nombreuses compétences existantes du procureur du Roi ne nécessitaient pas d'adaptation.

Pour quelques actes d'enquête, la Commission est arrivée à la conclusion que les textes actuels étaient plutôt déséquilibrés à la lumière de la nouvelle fonction du juge de l'enquête, axée davantage sur le contrôle, et des modifications plus approfondies y ont été apportées. Il s'agit principalement, d'une part, de la recherche non secrète dans un système informatique et de la recherche en réseau (ancien article 39*bis* du C.i.cr.), modifiées récemment par la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales et, d'autre part, des méthodes particulières de recherche (articles 47*ter* et suivants du même Code).

L'extension de la recherche, commencée dans un système informatique saisi ou qui pourrait l'être, à des données stockées dans un autre système informatique qui peut être atteint par connexion.

onderzoekshandelingen bestudeerd en werd een dubbele oefening gemaakt. Enerzijds werd de bestaande wetgeving coherent gemaakt met en aangepast aan het gegeven dat de onderzoeksrechter niet langer dezelfde functie zal waarnemen tijdens het onderzoek. Anderzijds werd bij elke onderzoekshandeling bestudeerd of de in het verleden gemaakte keuzes coherent waren en niet moesten worden herzien in het licht van het feit dat de onderzoeksrechter niet langer de leiding van het onderzoek heeft.²⁴

In de meeste gevallen resulteerde deze oefening in minieme of beperkte aanpassingen van de bestaande wetgeving. Veel van de bestaande onderzoekshandelingen werden door recente wetgeving ingevoerd en/of gewijzigd, en hadden geen ingrijpende aanpassingen nodig. Zo werden de meeste bestaande bevoegdheden van de onderzoeksrechter aangepast in die zin dat het vanaf nu de procureur des Konings zal zijn die deze onderzoekshandelingen kan uitvoeren, zij het slechts na een voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter. Vele van de bestaande bevoegdheden van de procureur des Konings hadden geen aanpassing nodig.

Voor enkele onderzoekshandelingen kwam de Commissie tot de bevinding dat de huidige teksten eerder onevenwichtig waren in het licht van de nieuwe, meer controlerende functie van de onderzoeksrechter, en werden er grondiger wijzigingen aangebracht. Het gaat voornamelijk over enerzijds de niet-heimelijke zoeking in een informaticasysteem en de netwerkzoeking (oud artikel 39*bis* van het Wetboek van Strafvordering), recent gewijzigd door de wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot internet en elektronische en telecommunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrucken, en anderzijds de bijzondere opsporingsmethoden (artikelen 47*ter* en volgende van hetzelfde Wetboek).

De uitbreiding van de zoeking die is aangevat in een informaticasysteem dat het voorwerp uitmaakt of kan uitmaken van een inbeslagneming, naar een ander informaticasysteem dat door een verbinding kan worden bereikt.

²⁴ Les seuils de peine actuellement retenus pour certaines mesures d'enquête attentatoires aux droits fondamentaux (réservées, par exemple, aux faits punissables d'au moins un ou cinq ans d'emprisonnement), n'ont pas été modifiés dans le texte en projet. Ils reflètent en effet un degré de gravité des faits concernés qui doit valoir indépendamment du choix de réduire le cas échéant la peine prévue pour certaines infractions à l'occasion de l'adoption du nouveau Code pénal.

²⁴ De strafdrempels die thans in aanmerking worden genomen voor bepaalde onderzoeksmaatregelen die de fundamentele rechten aantasten (bijvoorbeeld voorbehouden voor feiten die strafbaar zijn met minstens één of vijf jaar gevangenisstraf), werden niet gewijzigd in de ontwerp tekst. Zij weerspiegelen immers een graad van ernst van de betrokken feiten die moet gelden, onafhankelijk van de keuze om in voorkomend geval de straf waarin is voorzien voor bepaalde misdrijven naar aanleiding van de goedkeuring van het nieuwe Strafwetboek te verminderen.

Avant l'entrée en vigueur de la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales, l'extension d'une recherche entamée dans un système informatique vers les réseaux qui lui sont connectés supposait l'autorisation préalable du juge d'instruction (conformément à l'ancien article 88ter C.i.cr.). Avec la loi du 25 décembre 2016, le législateur a toutefois décidé que tel ne devait plus être le cas, le procureur du Roi devenant compétent pour ordonner pareille extension, à tout le moins dans la mesure où l'accès aux réseaux n'est pas spécifiquement protégé (nouvel art. 39bis, §§ 3 et 5 C.i.cr.). Anticipant sur ce point l'adoption de l'arrêt 174/2018 du 6 décembre 2018, par lequel la Cour constitutionnelle a annulé cet aspect de la réforme de 2016, la Commission de réforme du droit de la procédure pénale a toutefois estimé qu'en raison de la gravité de l'ingérence dans la vie privée qu'elle implique, l'extension de la recherche informatique est une mesure qui ne devrait pouvoir être ordonnée que par un juge.

Les méthodes particulières de recherche

Deux catégories d'actes relevant des méthodes particulières de recherche qui peuvent actuellement être autorisés par le procureur du Roi représentent aux yeux des membres de la Commission de réforme du droit de la procédure pénale, une immixtion à ce point importante dans la vie privée des personnes concernées qu'ils devraient dorénavant être soumis à l'autorisation préalable du juge de l'enquête. C'est le cas de l'infiltration (dans le monde réel²⁵) et de deux types d'observations systématiques.

L'infiltration consistant – pour un fonctionnaire de police ou une personne majeure agissant pour compte de la police (infiltration civile) – à entretenir, sous une identité fictive, des relations durables avec une ou plusieurs personnes suspectées d'infractions graves implique, sur une durée parfois très longue, un très grand degré d'intimité avec ces personnes et une immixtion considérable

²⁵ L'infiltration sur internet, par contre, présente un caractère moins intrusif que l'infiltration "classique", dès lors que les interactions avec d'éventuels suspects se déroulent uniquement dans le monde virtuel.

Vóór de inwerkingtreding van de wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot internet en elektronische en telecommunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrukken, veronderstelde de uitbreiding van een aangevatte zoeking in een informaticasysteem naar de netwerken die ermee verbonden zijn de voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter (overeenkomstig het vroegere art. 88ter van het Wetboek van Strafvordering). Met de wet van 25 december 2016 heeft de wetgever evenwel beslist dat zulks niet langer het geval moest zijn, aangezien de procureur des Konings bevoegd werd om een dergelijke uitbreiding te bevelen, tenminste in zoverre de toegang tot de netwerken niet specifiek is beveiligd (nieuw art. 39bis, §§ 3 en 5, Sv.). Vooruitlopend op dat punt op de aanneming van arrest 174/2018 van 6 december 2018, waarmee het Grondwettelijk Hof dat aspect van de hervorming van 2016 heeft vernietigd, heeft de Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht evenwel geoordeeld dat de uitbreiding van de zoeking in een informaticasysteem, wegens de ernst van de inmenging in de persoonlijke levenssfeer die zij impliceert, een maatregel is die uitsluitend door een rechter zou mogen worden bevolen.

De bijzondere opsporingsmethoden

Twee categorieën van handelingen die vallen onder de bijzondere opsporingsmethoden die momenteel kunnen worden gemachtigd door de procureur des Konings, vormen volgens de leden van de Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht een inmenging in de persoonlijke levenssfeer van de betrokken personen die dermate ingrijpend is dat zij voortaan onderworpen zouden moeten worden aan de voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter. Het gaat om infiltratie (in de reële wereld²⁵) en om twee types van stelselmatige observatie.

Aangezien infiltratie – voor een politieambtenaar of een meerderjarige persoon die voor rekening van de politie optreedt (burgerinfiltratie) – erin bestaat onder een fictieve identiteit duurzaam contact te onderhouden met een of meerdere personen die worden verdacht van zware misdrijven, impliceert dat gedurende een soms zeer lange periode een zeer grote mate van vertrouwdeheid met die personen en een aanzienlijke inmenging in hun persoonlijke levenssfeer en die van hun naasten.

²⁵ Infiltratie op het internet heeft daarentegen een minder intrusief karakter dan de "klassieke" infiltratie, aangezien de interactie met eventuele verdachten zich uitsluitend in de virtuele wereld afspeelt.

dans leur vie privée et celle de leurs proches. A ce titre, elle paraît devoir être toujours autorisée par un juge²⁶.

Les observations systématiques, par contre, se caractérisent par un degré d'immixtion dans la vie privée qui est très variable et qui dépendra, en particulier, de leur durée et des moyens utilisés. Rappelons qu'une observation systématique peut en effet être, soit une observation de plus de cinq jours (consécutifs ou non consécutifs, mais répartis sur une période d'un mois), soit une observation dans le cadre de laquelle des moyens techniques sont utilisés (caméra, balise GPS...), soit une observation revêtant un caractère international, soit encore une observation exécutée par des unités spécialisées de la police fédérale (art. 47sexies, § 1^{er}, al. 2 C.i.cr.). A l'heure actuelle, toutes ces formes d'observation systématique peuvent être autorisées par le ministère public, sauf celle qui s'accompagne de moyens techniques, lorsque ces moyens doivent permettre d'avoir vue dans un domicile ou dans un local utilisé à des fins professionnelles ou de résidence par un avocat ou un médecin (art. 56, al. 2, C.i.cr.).

Une observation de plus de cinq jours ou s'accompagnant de moyens techniques paraît pourtant déjà hautement attentatoire à la vie privée, même lorsqu'elle ne s'agit pas d'avoir vue dans un domicile ou dans le local d'un avocat ou d'un médecin. C'est la raison pour laquelle la Commission de réforme du droit de la procédure pénale préconise de soumettre à l'autorisation du juge de l'enquête ces deux formes d'observations systématiques. Les autres (à savoir celles qui revêtent un caractère international et/ou qui sont exécutées par des unités spécialisées) n'entraînent pas en tant que telles une immixtion aussi importante dans la vie privée et pourraient continuer d'être autorisées par le ministère public, pour autant qu'elles ne durent pas plus de cinq jours et ne s'accompagnent pas de moyens techniques.

Le Titre IV est consacré aux droits des personnes concernées pendant l'enquête et comprend les articles 216 à 218.

Le nouveau type d'enquête préliminaire diffère fondamentalement du système inquisitorial actuel. Le système

In dat verband lijkt infiltratie steeds te moeten worden gemachtigd door een rechter²⁶.

De stelselmatige observaties worden daarentegen gekenmerkt door een zeer variabele mate van inmenging in de persoonlijke levenssfeer, die in het bijzonder afhankelijk is van de duur ervan en van de aangewende hulpmiddelen. Ter herinnering: een stelselmatige observatie kan zowel een observatie van meer dan vijf dagen (opeenvolgend of niet-opeenvolgend, maar gespreid over een periode van een maand) zijn, als een observatie waarbij technische hulpmiddelen worden aangewend (camera, GPS-tracker, ...), een observatie met een internationaal karakter, of een observatie uitgevoerd door de gespecialiseerde eenheden van de federale politie (art. 47sexies, § 1, tweede lid, Sv.). Momenteel kunnen al die vormen van stelselmatige observatie worden gemachtigd door het openbaar ministerie, met uitzondering van die welke gepaard gaan met technische hulpmiddelen, wanneer die middelen de mogelijkheid moeten bieden om zicht te verwerven in een woning of in een lokaal dat aangewend wordt voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts (art. 56, tweede lid, Sv.).

Een observatie van meer dan vijf dagen of die gepaard gaat met technische hulpmiddelen lijkt de persoonlijke levenssfeer nochtans reeds in hoge mate te schenden, zelfs wanneer het daarbij niet gaat om het verwerven van zicht in een woning of in het lokaal van een advocaat of dokter. Om die reden pleit de Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht ervoor beide vormen van stelselmatige observatie te onderwerpen aan de machtiging van de onderzoeksrechter. De overige vormen (te weten die met een internationaal karakter en/of zij die worden uitgevoerd door gespecialiseerde eenheden) leiden niet als dusdanig tot een even aanzienlijke inmenging in de persoonlijke levenssfeer en zouden dan nog steeds kunnen worden gemachtigd door het openbaar ministerie, voor zover ze bovendien niet meer dan vijf dagen duren of niet gepaard gaan met technische hulpmiddelen.

Titel IV is gewijd aan de rechten van de betrokken personen tijdens het onderzoek en omvat de artikelen 216 t.e.m. 218.

Het nieuw type van vooronderzoek wijkt grondig af van het huidige inquisitoriaal systeem. Het voorgestelde

²⁶ Ce changement d'approche ne devrait pas représenter une surcharge importante pour les juges de l'enquête. A titre de comparaison, sur les 35 infiltrations qui ont été autorisées en 2015 (sont visées ici uniquement les autorisations initiales, sans tenir compte des décisions de prolongation éventuelles), 11 l'ont été par le procureur fédéral, 8 par un procureur du Roi et 16 (soit près de la moitié) déjà par un juge d'instruction.

²⁶ Die verandering van aanpak zou geen aanzienlijke overbelasting mogen betekenen voor de rechters van het onderzoek. Ter vergelijking: van de 35 infiltraties die werden gemachtigd in 2015 (hierbij worden uitsluitend de aanvankelijke machtigingen beoogd, zonder rekening te houden met de eventuele beslissingen tot verlenging) werden er 11 gemachtigd door de federale procureur, 8 door een procureur des Konings en 16 (dus bijna de helft) reeds door een onderzoeksrechter.

proposé se fonde sur un degré plus important de participation qui renforce les droits des parties pendant l'enquête.

Dans l'enquête préliminaire proposée dans le nouveau Code, il n'est plus question d'inculpé ou de partie civile mais uniquement de "suspect" et de "personne lésée". Est considéré comme "suspect": la personne entendue en qualité de suspect ou la personne à l'encontre de laquelle il existe des indices indiquant qu'elle a commis une infraction mais qui n'a pas (encore) été entendue (article 33). Acquiert la qualité de personne lésée celui qui déclare avoir subi un dommage découlant d'une infraction (article 70). Celui-ci est informé du classement sans suite et de son motif, de la clôture de l'enquête ainsi que de la fixation devant la juridiction de jugement.

Le système participatif implique que la personne lésée et le suspect acquièrent des droits plus étendus que ceux prévus dans ce qui constitue actuellement les informations – qui représentent aujourd'hui la majeure partie des enquêtes. Ainsi, ils ont le droit d'introduire une demande de consultation et de copie du dossier (article 216), sans que cet accès ne puisse en principe plus être refusé après six mois d'enquête. Ils ont également la possibilité de demander des actes d'enquête complémentaires (article 217). En outre, toute personne lésée par un acte d'enquête relatif à ses biens conserve la faculté d'en demander la levée au procureur du Roi (article 218).

Dans les cas précités, les intéressés ont également chaque fois la possibilité d'introduire un recours contre une décision de refus (ou l'absence de décision) du procureur du Roi auprès du juge de l'enquête.

Un droit de consultation et de copie du dossier reste bien évidemment garanti à la clôture de l'enquête.

Les procédures prévoient chaque fois que les notifications se font par fax, par courrier recommandé ou par voie électronique, afin de pouvoir faire des économies en termes de frais de procédure. Dans la mesure du possible, la notification se fera par voie électronique et il est expressément prévu à cet effet que la requête contient l'adresse e-mail éventuelle à laquelle la notification d'une décision peut être faite.

Dans l'enquête proposée par la Commission, il est logique qu'une demande de consultation soit introduite auprès de l'instance qui dirige l'enquête, à savoir le

système gaat uit van een grotere graad van participatie waarin de rechten van de partijen tijdens het onderzoek worden versterkt.

In het vooronderzoek zoals voorzien in het nieuw Wetboek is er geen sprake meer van in verdenking gestelde of burgerlijke partij, doch enkel nog van 'verdachte' en "benadeelde persoon". Als "verdachte" wordt beschouwd: de persoon die als verdachte werd verhoord of de persoon waartegen aanwijzingen bestaan dat hij een misdrijf gepleegd heeft maar die (nog) niet per se werd verhoord (artikel 33). De hoedanigheid van "benadeelde persoon" verkrijgt diegene die verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf (artikel 70). Die wordt op de hoogte gebracht van de seponering en de reden daarvan, de afsluiting van het onderzoek en de bepaling van de rechtsdag voor het vonnisgerecht.

Het participatief systeem houdt in dat de benadeelde persoon en de verdachte uitgebreidere rechten krijgen dan deze voorzien in wat thans opsporingsonderzoeken – wat vandaag het overgrote deel van de onderzoeken uitmaakt – zijn. Zo hebben zij een recht om een verzoek tot inzage en afschrift van het dossier in te dienen (artikel 216), zonder dat deze toegang in principe kan geweigerd worden na zes maanden onderzoek. Zij krijgen ook de mogelijkheid om aanvullende onderzoekshandelingen te vragen (artikel 217). Daarnaast behoudt eenieder die geschaad wordt door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen, de mogelijkheid om aan de procureur des Konings de opheffing ervan te vragen (artikel 218).

De betrokkenen hebben in de voormelde gevallen ook telkenmale de mogelijkheid om tegen een weigeringsbeslissing (of bij het uitblijven van een beslissing) van de procureur des Konings een beroep in te stellen bij de onderzoeksrechter.

Een recht op inzage en afschrift van het dossier blijft uiteraard gegarandeerd bij het afsluiten van het onderzoek.

Vanuit proceseconomisch oogpunt wordt in de voorliggende procedures telkenmale voorzien dat de kennisgevingen gebeuren per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg, teneinde te kunnen besparen op de procedurekosten. Voor zoveel als mogelijk zal de kennisgeving via elektronische weg gebeuren, er wordt hiertoe uitdrukkelijk voorzien dat het verzoekschrift het eventuele e-mailadres bevat waar de kennisgeving van een beslissing kan gebeuren.

In het door de Commissie voorgestelde onderzoek is het logisch dat een vraag tot inzage wordt ingediend bij de instantie die het onderzoek leidt, met name het

ministère public. L'octroi d'une possibilité de recours contre cette décision du ministère public auprès d'un juge, en l'espèce le juge de l'enquête, est alors indispensable.

L'extension du droit de consultation justifie également que le cercle des personnes qui pourront invoquer ce droit reste quelque peu limité, à savoir, comme indiqué plus haut, au suspect et à la personne lésée. Cela n'empêche toutefois pas que les personnes qui ne font pas partie de ces bénéficiaires (comme dans le Code d'instruction criminelle actuel) puissent adresser une demande au ministère public, mais sans procédure plus élaborée ni droit de recours. La Commission a également décidé d'exclure de cette réglementation les infractions les plus légères, comme les infractions qui ne peuvent être sanctionnées que par une amende.

Ainsi, dans le nouveau Code, la durée du secret de l'enquête est en principe limitée à six mois à partir de la rédaction du premier procès-verbal, mais le ministère public peut demander au juge de l'enquête de prolonger le caractère secret de l'enquête, chaque fois pour une période de trois mois (article 220). Cela doit se faire au moyen d'une requête motivée. Si la demande du ministère public est rejetée par le juge de l'enquête, le ministère public peut interjeter appel auprès de la chambre de l'enquête et le caractère secret de l'enquête sera par conséquent prolongé durant la procédure devant la chambre précitée pour autant qu'il soit statué dans les quinze jours.

La chambre de l'enquête est la chambre des mises en accusation actuelle, qui reçoit donc une nouvelle dénomination et pour partie une nouvelle mission dans le nouveau Code.

Ce faisant, il a été opté pour l'octroi d'un droit de consultation automatique au suspect et à la personne lésée après un délai de six mois, à dater de la rédaction du premier procès-verbal. Dès ce moment et pour autant que le caractère secret de l'enquête n'ait pas été prolongé, la consultation ne pourra être refusée que parce que le requérant n'a pas la qualité requise (article 216).

Durant la période du secret de l'enquête, en principe durant les six premiers mois, une demande de consultation ou de copie peut être introduite un mois après la rédaction du premier procès-verbal auprès du ministère public, mais les motifs de refus possibles sont alors plus vastes. Les motifs de refus existants, prévus à l'article 61^{ter} du Code d'instruction criminelle, sont essentiellement maintenus: à savoir que la consultation peut

openbaar ministerie. Het toekennen van een beroeps-mogelijkheid tegen deze beslissing van het openbaar ministerie bij een rechter, in casu de onderzoeksrechter, is daarbij noodzakelijk.

De verruiming van het inzagerecht rechtvaardigt ook dat de kring van personen die zich op dit recht zullen kunnen beroepen enigszins wordt beperkt, nl. zoals hoger vermeld, tot de verdachte en de benadeelde persoon. Dit verhindert echter niet dat de personen die niet tot deze gerechtigden behoren (zoals in het huidige Wetboek van Strafvordering het geval is) een aanvraag kunnen richten tot het openbaar ministerie, zij het dan zonder verder uitgewerkte procedure, noch een recht van hoger beroep. De Commissie heeft er tevens voor gekozen de lichtste misdrijven van deze regeling uit te sluiten, zoals de misdrijven die enkel met een geldboete kunnen worden betoogd.

De duur van het geheim van het onderzoek wordt in het nieuw Wetboek aldus in beginsel beperkt tot zes maanden vanaf de opstelling van het eerste proces-verbaal, maar het openbaar ministerie kan aan de onderzoeksrechter vragen om het geheim karakter te verlengen, telkens voor een periode van drie maanden (artikel 220). Dit dient te gebeuren door middel van een met reden omkleed verzoekschrift. Wanneer het verzoek van het openbaar ministerie door de onderzoeksrechter wordt afgewezen kan het openbaar ministerie in beroep gaan bij de kamer van het onderzoek en het geheim karakter van het onderzoek zal bijgevolg verlengd worden gedurende de procedure voor voormelde kamer voor zover er binnen de vijftien dagen uitspraak wordt gedaan.

De kamer van het onderzoek betreft de huidige kamer van inbeschuldigingstelling die in het nieuw Wetboek dus een nieuwe benaming en een deels nieuwe opdracht krijgt.

Er werd zodoende geopteerd voor de toekenning van een automatisch inzagerecht aan de verdachte en de benadeelde persoon na een termijn van zes maanden, vanaf de opstelling van het eerste proces-verbaal. Vanaf dat tijdstip en voor zover het geheim karakter van het onderzoek niet werd verlengd kan inzage enkel worden geweigerd omdat men de vereiste hoedanigheid niet heeft (artikel 216).

Gedurende de periode van het geheim van het onderzoek, in beginsel gedurende de eerste zes maanden, kan vanaf één maand na de opstelling van het eerste proces-verbaal een verzoek tot inzage of kopie worden ingediend bij het openbaar ministerie maar dan zijn de mogelijke weigeringsgronden ruimer opgevat. De bestaande weigeringsgronden, voorzien in artikel 61^{ter} van het Wetboek van Strafvordering, worden in essentie

être refusée si les nécessités de l'enquête le requièrent, si la consultation présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée ou si le requérant ne justifie pas d'un motif légitime pour consulter le dossier. Complémentairement, la consultation peut être refusée si le dossier ne contient que la déclaration ou la plainte dont le requérant a déjà reçu copie.

L'octroi précité d'un droit de consultation "automatique" après une période de six mois (à dater du premier procès-verbal) revient par conséquent à ce que tous les motifs de refus puissent être utilisés dans cette première période (éventuellement prolongée par le juge de l'enquête), alors que passé ce délai, un refus de consultation ne pourrait être justifié que par la circonstance que le requérant ne possède pas une des qualités mentionnées dans la loi.

Comme c'est le cas actuellement, la consultation partielle du dossier fait bien entendu également partie des possibilités.

Le droit de consultation, réglé par la procédure, n'est prévu que pour les infractions punissables d'une peine privative de liberté.

En l'absence de réponse ou en cas de rejet de la demande, un recours est possible auprès du juge de l'enquête au moyen d'une requête motivée qui doit être introduite dans les quinze jours suivant la notification de la décision du ministère public (article 221). Le juge de l'enquête statue dans le délai d'un mois et en l'absence de décision du juge de l'enquête, l'autorisation de consultation est censée avoir été accordée. Quelle que soit la décision du juge de l'enquête, une nouvelle demande de consultation ou de copie ne peut être introduite qu'après une période de trois mois.

Outre le droit de consultation précité, la personne lésée et le suspect doivent se voir accorder le droit de solliciter l'accomplissement d'actes d'enquête complémentaires et, en cas de refus, un contrôle judiciaire de la décision doit également être possible par l'introduction d'un recours auprès du juge de l'enquête (article 217).

Le droit de solliciter des actes d'enquête complémentaires est également prévu pour la personne lésée car l'intérêt d'une enquête équilibrée vaut tout autant pour la victime que pour le suspect. En effet, l'enquête préliminaire peut également être décisive pour la victime,

behouden: nl. dat de inzage kan worden geweigerd wanneer de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen, indien de inzage een gevaar zou opleveren voor personen of een ernstige schending van hun privé-leven zou inhouden of indien de verzoeker van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken. Bijkomend echter kan de inzage ook worden geweigerd wanneer het dossier enkel de verklaring of de klacht bevat waarvan de verzoeker reeds afschrift heeft ontvangen.

De vermelde toekenning van een "automatisch" inzagerecht na een periode van zes maanden (vanaf het eerste proces-verbaal) komt er bijgevolg op neer dat in deze eerste periode (eventueel verlengd door de onderzoeksrechter) alle weigeringsgronden zouden kunnen worden aangewend, terwijl na deze termijn een weigering van inzage enkel verantwoord zou kunnen worden door de omstandigheid dat de verzoeker niet één van de in de wet vermelde hoedanigheden bezit.

Zoals thans het geval is, behoort een gedeeltelijke inzage van het dossier uiteraard ook tot de mogelijkheden.

Het inzagerecht, dat procedureel wordt geregeld, wordt enkel voorzien voor misdrijven strafbaar met vrijheidsstraf.

Bij gebrek aan antwoord of afwijzing van het verzoek is hoger beroep mogelijk bij de rechter van het onderzoek bij een met redenen omkleed verzoekschrift dat binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van het openbaar ministerie moet worden ingediend (artikel 221). De onderzoeksrechter doet uitspraak binnen een termijn van een maand en bij ontstentenis van de beslissing van de onderzoeksrechter wordt de toestemming tot inzage geacht te zijn verleend. Ongeacht de beslissing van de onderzoeksrechter kan een nieuw verzoek tot inzage of kopie vervolgens pas worden ingediend na een periode van drie maanden.

Naast het vermelde inzagerecht dient aan de benadeelde en de verdachte het recht te worden toegekend om aan het openbaar ministerie tevens aanvullende onderzoekshandelingen te vragen en in geval van weigering moet ook een rechterlijke toetsing van de beslissing mogelijk zijn door middel van een hoger beroep bij de onderzoeksrechter (artikel 217).

Het recht om aanvullende onderzoekshandelingen te vragen wordt tevens voor de benadeelde voorzien, omdat het belang van een evenwichtig onderzoek in dezelfde mate geldt voor het slachtoffer als voor de verdachte. Ook voor het slachtoffer kan het vooronderzoek

compte tenu de son influence sur le déroulement de la procédure devant les juridictions de jugement.

Dans le Code en projet, un droit de solliciter du ministère public l'accomplissement d'actes d'enquête complémentaires est octroyé au suspect et à la personne lésée de la même manière que le droit de consultation, à compter d'un mois après la rédaction du premier procès-verbal – et pour les mêmes infractions – à savoir celles qui sont punissables d'une peine privative de liberté (article 217).

Le ministère public peut refuser cette demande si la mesure n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité, si elle n'est pas proportionnelle ou si, à ce moment, elle est préjudiciable à l'enquête. Ici aussi, la décision du ministère public ou son absence de réponse est susceptible d'un recours auprès du juge de l'enquête. Le juge de l'enquête statue dans le mois et en l'absence de décision, le requérant peut saisir la chambre de l'enquête (article 222).

Comme pour la demande de consultation, un délai d'attente de trois mois est d'application avant qu'une nouvelle demande d'actes d'enquête complémentaire puisse être introduite.

Enfin, l'actuel Code d'instruction criminelle contient également une procédure selon laquelle toute personne lésée par un acte d'information ou d'instruction relatif à ses biens peut en demander la levée au procureur du Roi ou au juge d'instruction selon qu'il s'agit d'une information ou d'une instruction. Une telle procédure reste nécessaire au vu de l'augmentation des possibilités de saisie de biens, de leur impact et de la possibilité d'être confronté à des mesures dont les effets préjudiciables peuvent toucher d'autres personnes que les suspects. En outre, l'extension des possibilités de confiscation a entraîné une augmentation des possibilités de saisie. La réglementation de l'article 28sexies du Code d'instruction criminelle actuel est en grande partie reprise, hormis le fait que dans le nouveau Code, c'est le juge de l'enquête qui procède au contrôle judiciaire au lieu de la chambre des mises en accusation (article 218).

Dans ce cas également, un refus de la demande motivée est possible en raison des nécessités de l'enquête, si la levée de l'acte d'enquête compromet la sauvegarde des droits de parties ou de tiers ou pourrait constituer un danger pour des personnes ou des biens ou encore si la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens. Un recours est ensuite possible auprès du juge

immers decisief zijn, gelet op de invloed ervan op het procedureverloop voor de vonnisgerechten.

In het Wetboek in ontwerp wordt op dezelfde wijze als voor het inzagerecht, met name vanaf één maand na de opstelling van het eerste proces-verbaal – en voor dezelfde misdrijven – met name de misdrijven strafbaar met vrijheidsstraf – aan de verdachte en de benadeelde persoon een recht verleend om aanvullende onderzoekshandelingen te vragen aan het openbaar ministerie (artikel 217).

Het openbaar ministerie kan dit verzoek weigeren indien de maatregel niet noodzakelijk is om de waarheid aan het licht te brengen, de maatregel niet proportioneel is of nog indien deze op dat ogenblik schadelijk is voor het onderzoek. Ook hier staat tegen de beslissing van het openbaar ministerie of bij gebrek aan antwoord van zijn kant hoger beroep open bij de onderzoeksrechter. De onderzoeksrechter beslist binnen de maand en bij ontstentenis van een beslissing kan de verzoeker de zaak aanhangig maken bij de kamer van het onderzoek (artikel 222).

Zoals bij het verzoek tot inzage, geldt ook hier een wachttermijn van drie maanden alvorens een nieuw verzoek tot aanvullende onderzoekshandelingen kan worden ingediend.

Het actuele Wetboek van Strafvordering bevat tenslotte eveneens een procedure waarbij eenieder die geschaad wordt door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen de opheffing ervan kan vragen aan de procureur des Konings of aan de onderzoeksrechter, naargelang het gaat om een opsporingsonderzoek of om een gerechtelijk onderzoek. Een dergelijke procedure blijft noodzakelijk gezien de toename van de mogelijkheden waarbij beslag kan worden gelegd op goederen, de impact hiervan en de mogelijkheid van maatregelen waarvan de nadelige gevolgen ook andere personen kunnen treffen dan de verdachten. Daarnaast heeft de verruiming van de mogelijkheden tot verbeurdverklaring geleid tot meer beslagmogelijkheden. De huidige in artikel 28sexies van het Wetboek van Strafvordering vervatte regeling wordt grotendeels overgenomen, behalve dat de rechterlijke toetsing in het nieuw Wetboek gebeurt door de onderzoeksrechter in plaats van de Kamer van inbeschuldigingstelling (artikel 218).

Ook in dit geval is een weigering van het gemotiveerd verzoek mogelijk omwille van de noodwendigheden van het onderzoek, indien de opheffing van de opsporingshandeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang brengt of een gevaar voor personen of goederen zou betekenen of nog indien de wet voorziet in de teruggave of verbeurdverklaring van de betrokken

de l'enquête et si celui-ci ne prend pas de décision, le requérant peut saisir la chambre de l'enquête.

Le délai d'attente de trois mois avant de pouvoir introduire une nouvelle demande est également prévu dans cette procédure.

Le Titre V explique la procédure devant le juge de l'enquête (articles 219 à 227).

Étant donné que le juge de l'enquête ne dirigera plus lui-même l'enquête, comme c'est d'ailleurs également le cas dans de nombreux autres pays européens, pour tous les actes d'enquête qui requièrent à présent une autorisation judiciaire, le ministère public devra adresser une demande motivée au juge de l'enquête qui devra statuer dans les plus brefs délais et au plus tard dans le mois (article 219). En cas d'urgence spécialement motivée, l'autorisation peut également être donnée verbalement et doit être confirmée par écrit dans les vingt-quatre heures. Le juge de l'enquête peut rejeter la demande si elle est illégale ou disproportionnée ou si d'autres mesures d'enquête moins attentatoires aux droits fondamentaux suffisent à la manifestation de la vérité. Le juge évalue ainsi la proportionnalité et la subsidiarité. En cas de refus ou si le juge de l'enquête ne prend pas de décision, le ministère public peut former un recours auprès de la chambre de l'enquête.

Pour les autres actes d'enquête qui ne nécessitent pas d'autorisation judiciaire et qui relèvent de la compétence du ministère public, la situation reste inchangée.

L'unification de l'enquête a pour effet que le juge de l'enquête se verra également octroyer des compétences dans des matières soumises actuellement à une simple information et au sujet desquelles il n'a pas son mot à dire. Comme expliqué plus en détail plus haut, cette extension des compétences s'exprimera surtout dans l'exercice de droits de participation dans le chef des parties durant l'enquête. Ainsi, le juge de l'enquête devra statuer, d'une part, sur le recours formé contre une décision de refus du ministère public dans le cadre d'une demande de consultation du dossier (article 221), d'une demande d'enquête complémentaire (article 222), d'un référé pénal (article 223) ainsi que contre une décision d'aliénation, de restitution contre paiement d'une somme d'argent ou de destruction des biens saisis prise par le ministère public (article 224).

goederen. Hoger beroep is vervolgens mogelijk bij de onderzoeksrechter en indien de onderzoeksrechter geen beslissing neemt kan de verzoeker de zaak aanhangig maken bij de kamer van het onderzoek.

De wachtermijn van drie maanden alvorens een nieuw verzoek te kunnen indienen wordt ook in deze procedure voorzien.

In Titel V wordt de procedure voor de rechter van het onderzoek uiteengezet (de artikelen 219 t.e.m. 227).

Gezien de onderzoeksrechter het onderzoek dus niet meer zelf zal leiden, zoals dat overigens ook het geval is in vele andere Europese landen, zal het openbaar ministerie, voor alle onderzoeksdaeden waarvoor nu een rechterlijke machtiging vereist is, een gemotiveerd verzoek moeten richten tot de onderzoeksrechter die zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen de maand moet oordelen (artikel 219). In met bijzondere redenen omklede spoedeisende aangelegenheden kan de machtiging ook mondeling worden verleend en moet deze dan binnen vierentwintig uren schriftelijk bevestigd worden. De onderzoeksrechter kan het verzoek afwijzen indien het gevraagde onwettig is of onevenredig of nog indien andere onderzoeksmaatregelen die de fundamentele rechten minder aantasten volstaan om de waarheid aan het licht te brengen. De rechter beoordeelt aldus de proportionaliteit en subsidiariteit. In geval van weigering of indien de onderzoeksrechter geen beslissing neemt staat voor het openbaar ministerie een hoger beroep open bij de kamer van het onderzoek.

Voor andere onderzoeksdaeden waarvoor geen rechterlijke machtiging nodig is en die tot de bevoegdheid van het openbaar ministerie behoren blijft de toestand ongewijzigd.

De eenmaking van het onderzoek brengt met zich mee dat de onderzoeksrechter ook bevoegdheden zal krijgen in zaken die nu aan een louter opsporingsonderzoek worden onderworpen en waar hij vandaag geen enkele inspraak in heeft. Zoals hoger reeds meer gedetailleerd uiteengezet zal deze uitbreiding van bevoegdheden vooral tot uiting komen in de aanwending van participatierechten door de partijen gedurende het onderzoek. Zo zal de onderzoeksrechter moeten oordelen enerzijds over het hoger beroep ingesteld tegen een weigeringsbeslissing van het openbaar ministerie in het kader van een verzoek tot inzage in het dossier (artikel 221), van een verzoek tot bijkomend onderzoek (artikel 222), van een strafrechtelijk kortgeding (artikel 223), alsook tegen een beslissing van het openbaar ministerie tot vervreemding, tot teruggave tegen betaling van een geldsom of tot vernietiging van de in beslag genomen goederen (artikel 224).

La nouveauté réside dans le fait que le code en projet prévoit une possibilité de clôture accélérée de l'enquête dans des circonstances spécifiques.

Lorsque l'enquête n'est pas clôturée après trois ans à partir de la rédaction du premier procès-verbal, le suspect peut s'adresser au juge de l'enquête pour faire constater le dépassement du délai raisonnable des poursuites pénales et, dans ce cadre, le cas échéant, l'extinction de l'action publique qui s'ensuit (article 226). Toutes les parties – y compris la personne lésée si le suspect a demandé que soit constatée l'extinction de l'action publique – sont entendues et le juge de l'enquête doit rendre une décision dans le mois. Il peut prendre des mesures pour accélérer l'enquête, constater le dépassement du délai raisonnable sans prononcer l'extinction de l'action publique ou constater effectivement l'extinction de l'action publique. Un recours auprès de la chambre de l'enquête est ensuite possible. Pour le ministère public, il porte sur la constatation du dépassement du délai raisonnable. La partie lésée peut former un recours contre la constatation de l'extinction de l'action publique.

De même, après trois ans d'enquête, le suspect peut aussi demander le cas échéant au juge de l'enquête de constater que l'action publique est éteinte pour cause de prescription (article 227). Le ministère public et la personne lésée peuvent former un recours contre la constatation de la prescription de l'action publique. Pour le surplus, cette procédure est similaire à celle relative au délai raisonnable. Il faut toujours attendre un an avant de pouvoir introduire à nouveau une demande auprès du juge de l'enquête.

Les deux procédures précitées relatives à la constatation du dépassement du délai raisonnable et à la prescription de l'action publique sont étroitement apparentées à une troisième nouvelle procédure qui permet de faire contrôler le déroulement rapide de la procédure par le juge de l'enquête lorsque l'enquête n'est pas clôturée après un an à partir de la rédaction du premier procès-verbal, et ce, tant à la demande du suspect que de la partie lésée (article 225). En pareil cas, le juge de l'enquête peut ordonner au ministère public de prendre une décision au sujet des poursuites dans le délai qu'il fixe. A cette occasion, le juge peut également indiquer certains actes d'enquête qu'il juge appropriés. Ici aussi, l'introduction d'une nouvelle demande nécessite un délai d'attente d'un an. La décision du juge de l'enquête n'est susceptible d'aucun recours.

Le Titre VI concerne la clôture de l'enquête (articles 228 à 233).

Een nieuwigheid is dat het ontworpen wetboek in een mogelijkheid voorziet van versnelde afsluiting van het onderzoek in specifieke omstandigheden.

Wanneer het onderzoek niet is afgesloten na drie jaar vanaf het eerste proces-verbaal, kan de verdachte zich tot de onderzoeksrechter wenden om de overschrijding van de redelijke termijn van de strafvervolgning te horen vaststellen en in dat kader desgevallend het daaropvolgend verval van de strafvordering te laten vaststellen (artikel 226). Alle partijen – ook de benadeelde persoon, indien de verdachte heeft gevraagd om het verval van de strafvordering te laten vaststellen – worden gehoord en de onderzoeksrechter dient binnen de maand een beslissing te nemen. Hij kan maatregelen nemen om het onderzoek te versnellen, de overschrijding van de redelijke termijn vaststellen zonder het verval van de strafvordering uit te spreken of effectief het verval van de strafvordering vaststellen. Vervolgens is hoger beroep bij de kamer van het onderzoek mogelijk. Voor het openbaar ministerie geldt dit tegen de vaststelling van de overschrijding van de redelijke termijn. De benadeelde partij kan beroep aantekenen tegen de vaststelling van het verval van de strafvordering.

Eveneens na drie jaar onderzoek kan de verdachte aan de onderzoeksrechter in voorkomend geval vragen vast te stellen dat de strafvordering vervallen is door verjaring (artikel 227). Hoger beroep vanwege het openbaar ministerie en de benadeelde persoon is mogelijk tegen de vaststelling van de verjaring van de strafvordering. Voor het overige is deze procedure gelijkaardig aan deze die betrekking heeft op de redelijke termijn. Steeds dient één jaar gewacht te worden alvorens opnieuw verzoek te kunnen indienen bij de onderzoeksrechter.

Voormelde twee procedures met betrekking tot de vaststelling van de overschrijding van de redelijke termijn en de verjaring van de strafvordering, zijn nauw verwant met een derde nieuwe procedure die toelaat het snelle verloop van de rechtspleging te laten controleren door de onderzoeksrechter wanneer het onderzoek niet is afgesloten na een jaar vanaf het eerste proces-verbaal, en dit zowel op verzoek van de verdachte als van de benadeelde persoon (artikel 225). In een dergelijk geval kan de onderzoeksrechter het openbaar ministerie verplichten een beslissing te nemen over de vervolging binnen een termijn die hij fixeert. Tevens kan de rechter bij die gelegenheid ook bepaalde onderzoekshandelingen vermelden die hem passend voorkomen. Ook hier geldt na de behandeling van een verzoek een wachttermijn van één jaar. Tegen de beslissing van de onderzoeksrechter staat geen rechtsmiddel open.

Titel VI betreft de afsluiting van het onderzoek (de artikelen 228 t.e.m. 233).

Dans le nouveau Code proposé, le règlement de la procédure par la chambre du conseil à l'issue d'une instruction menée par le juge d'instruction est supprimé. Une nouvelle procédure a été élaborée afin d'organiser, d'une manière plus efficace, rapide et respectueuse des droits de la défense, la transition de l'enquête vers la phase de jugement éventuelle.

Il est prévu, d'une part, une procédure de clôture simplifiée pour les infractions les plus légères, non punissables de privation de liberté (article 228) et pour les dossiers qui peuvent être clôturés dans les six mois à dater du premier procès-verbal (article 230).

Concernant les infractions punissables de privation de liberté, la consultation et la copie du dossier sont accordées d'office à l'issue de l'enquête, et il est également possible de demander des devoirs complémentaires, au travers de la même procédure que celle qui s'applique à l'enquête, comme expliqué plus haut (article 229).

La procédure de clôture de l'enquête débute par la communication du projet de décision du ministère public, à savoir une décision (motivée) de classement sans suite ou un projet de citation après quoi, comme déjà indiqué, le suspect ou la personne lésée peut solliciter des actes d'enquête complémentaires. Le refus du ministère public est susceptible de recours. Il convient de souligner à cet égard qu'en cas de décision (motivée) de classement sans suite, le juge de l'enquête se prononce sur les actes d'enquête demandés en prenant en considération les mêmes critères que ceux qui sont applicables pour la chambre de l'enquête. Nous y reviendrons plus en détail.

Vu la suppression de la constitution de partie civile par voie d'action, comme expliqué plus haut, le nouveau Code introduit un recours pour la personne lésée selon lequel dans cette phase de la procédure, après qu'il a été statué sur des actes d'enquête éventuels, celle-ci peut attaquer une décision de ne pas poursuivre prise par le ministère public (article 231). La personne lésée peut à cet effet introduire une requête auprès de la chambre de l'enquête. Dans cette requête, la personne lésée doit, à peine d'irrecevabilité, indiquer précisément les faits pénalement punissables et les suspects qu'elle souhaite voir poursuivis, et à défaut les devoirs complémentaires qu'elle souhaite voir accomplis aux fins d'identifier le suspect.

Lorsque la chambre de l'enquête estime à l'unanimité que ce recours est manifestement irrecevable ou

In het nieuw voorgesteld Wetboek wordt de bestaande regeling van de rechtspleging door de raadkamer na een door de onderzoeksrechter gevoerd onderzoek afgeschaft. Er werd een nieuwe procedure uitgewerkt om op een efficiënte en vlottere manier met inachtneming van het recht van verdediging, de overgang te maken van het onderzoek naar een eventuele rechtspleging voor het vonnisgerecht.

Eenzijds wordt voorzien in een vereenvoudigde procedure van afsluiting voor de lichtste misdrijven, niet strafbaar met vrijheidsstraf (artikel 228) en voor de dossiers die kunnen worden afgesloten binnen de zes maanden vanaf het eerste proces-verbaal (artikel 230).

Voor de misdrijven strafbaar met vrijheidsstraf, wordt na beëindiging van het onderzoek van rechtswege inzage en afschrift van het dossier verleend en bestaat tevens de mogelijkheid om aanvullende onderzoekshandelingen te vragen, met dezelfde procedure als deze die geldt tijdens het onderzoek, zoals hoger uiteengezet (artikel 229).

De procedure van afsluiting van het onderzoek start met de mededeling van de voorgenomen beslissing van het openbaar ministerie, met name een (gemotiveerde) beslissing tot seponering of een ontwerp van dagvaarding, waarna zoals reeds gesteld door de verdachte en de benadeelde om aanvullende onderzoekshandelingen kan worden verzocht. Tegen de weigering van het openbaar ministerie kan hoger beroep worden ingesteld. Hierbij is te onderstrepen dat de onderzoeksrechter ingeval van een (gemotiveerde) beslissing tot seponering de gevraagde aanvullende onderzoekshandelingen beoordeelt met inachtnaam van dezelfde criteria als deze die gelden voor de kamer van het onderzoek. Hierop wordt verder ingegaan.

Gelet op de afschaffing van de klacht met burgerlijke partijstelling bij wijze van actie, zoals hoger uiteengezet, wordt in het nieuw Wetboek een rechtsmiddel voor de benadeelde persoon ingevoerd waarbij hij in deze fase van de procedure, en nadat werd beslist over eventuele aanvullende onderzoeksdaeden, kan opkomen tegen een beslissing van het openbaar ministerie om niet te vervolgen (artikel 231). De benadeelde persoon kan hiertoe een verzoekschrift indienen bij de kamer van het onderzoek. In dit verzoekschrift moet de benadeelde persoon, op straffe van niet-ontvankelijkheid, de strafbare feiten nauwkeurig aanduiden evenals de verdachten die hij wenst vervolgd te zien, alsook bij gebreke hieraan de aanvullende onderzoekshandelingen, met oog op de identificatie van de verdachte, die hij wenst verricht te zien.

Wanneer de kamer van het onderzoek eenparig oordeelt dat dit beroep manifest onontvankelijk of ongegrond

mal fondé, elle peut le rejeter sans débat, avec pour conséquence le maintien de la décision du ministère public. Si ce n'est pas le cas, la chambre fixe un délai pour l'introduction d'une défense écrite et une date d'audience, créant ainsi une procédure contradictoire. Les motifs pouvant légitimer un refus du recours de la victime sont divers. D'une part, il peut y avoir des raisons d'ordre technique qui ne permettent pas de continuer les poursuites, par exemple la prescription.

D'autre part, la décision du ministère public de ne pas poursuivre peut être confirmée si cette décision est conforme aux principes de proportionnalité et de subsidiarité. Ces critères ne sont pas neufs. Dans le projet de Code de procédure pénale de 2005 de la Commission Franchimont (surnommé le "Grand Franchimont") également, ces notions étaient utilisées afin de définir la mission de la chambre du conseil lorsque celle-ci – selon la proposition de l'époque – était amenée à statuer sur la question de savoir si une plainte introduite avec constitution de partie civile devait ou non être suivie d'une instruction sous la direction du juge d'instruction. Par ailleurs, dans le nouveau Code, la faisabilité des poursuites est ajoutée comme critère supplémentaire.

Lorsque la chambre de l'enquête a décidé qu'il n'y a pas lieu de poursuivre, on ne peut revenir sur cette décision que si de nouvelles charges surviennent. Il doit évidemment s'agir d'éléments qui n'ont pas pu être soumis à la chambre de l'enquête.

S'il est donné suite au recours de la personne lésée, la chambre de l'enquête ordonne au ministère public de procéder à la citation ou d'accomplir des devoirs complémentaires. Si le recours est rejeté, la personne lésée peut introduire un pourvoi en cassation contre l'arrêt de la chambre de l'enquête (en tenant évidemment compte des limites propres au pourvoi en cassation).

Cette procédure dans le nouveau Code n'implique nullement que la partie lésée qui s'est opposée en vain à une décision de ne pas poursuivre est lésée dans ses droits puisqu'elle a toujours la possibilité de porter son action civile devant la juridiction civile.

Si à la fin de l'enquête, le ministère public décide au contraire de poursuivre, il faut autoriser la consultation du dossier pénal aux suspects et aux parties lésées, en incluant la possibilité de demander l'accomplissement de devoirs complémentaires éventuels. Dans cette

is, kan zij zonder debat het beroep afwijzen, als gevolg waarvan de beslissing van het openbaar ministerie overeind blijft. Als dat niet het geval is, bepaalt de kamer een termijn voor het indienen van een schriftelijk verweer en een datum voor een zitting, waardoor een contradictoire procedure gerealiseerd wordt. De redenen die een afwijzing van het beroep van het slachtoffer kunnen wettigen zijn van diverse aard. Enerzijds kunnen er redenen van technische aard zijn die het verderzetten van de vervolging onmogelijk maken, zoals bijvoorbeeld de verjaring.

Anderzijds kan de beslissing van het openbaar ministerie om niet te vervolgen worden bevestigd indien deze beslissing conform is aan de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit. Deze criteria zijn niet nieuw. Ook in het ontwerp van het Wetboek van strafprocesrecht uit 2005 van de Commissie Franchimont (bijgenaamd de "Grote Franchimont") werden deze begrippen gehanteerd om de opdracht van de raadkamer te omschrijven wanneer deze – volgens het toenmalige voorstel – zou moeten oordelen over de vraag of een ingediende klacht met burgerlijke partijstelling al dan niet gevolgd moet worden door een gerechtelijk onderzoek onder leiding van de onderzoeksrechter. Daarnaast wordt in het nieuw Wetboek tevens de haalbaarheid van de vervolging als criterium toegevoegd.

Wanneer de kamer van het onderzoek heeft geoordeeld dat niet moet worden vervolgd, kan hier enkel nog op worden teruggekomen in geval van het aan het licht komen van nieuwe bezwaren, waarbij het uiteraard dient te gaan om elementen die niet aan de kamer van het onderzoek konden worden voorgelegd.

Indien het beroep van de benadeelde partij wordt ingewilligd, beveelt de kamer van het onderzoek dat het openbaar ministerie overgaat tot dagvaarding of dat aanvullend onderzoek wordt verricht. Wanneer het beroep wordt afgewezen kan de benadeelde persoon cassatieberoep instellen tegen het arrest van de kamer van het onderzoek (uiteraard met inachtnaam van de beperkingen eigen aan een cassatieberoep).

Deze procedure in het nieuw Wetboek impliceert geenszins dat de benadeelde partij die tevergeefs opgekomen is tegen een beslissing van niet-vervolging in haar rechten wordt geschaad, gezien zij steeds beschikt over de mogelijkheid om haar burgerlijke vordering voor de burgerlijke rechter te brengen.

Indien het openbaar ministerie bij het einde van het onderzoek echter beslist om te vervolgen, kan worden volstaan met het verlenen van inzage in het strafdossier aan de verdachten en de benadeelde partijen, met inbegrip van de mogelijkheid om de uitvoering

hypothèse également, en cas de refus de procéder aux devoirs demandés, un recours peut être formé auprès du juge de l'enquête. Après un refus éventuel du recours ou après l'accomplissement éventuel de devoirs complémentaires, il peut être procédé à la citation.

Si à l'issue de l'enquête l'affaire est portée par le ministère public devant la juridiction de jugement, la personne lésée peut, comme c'est le cas actuellement, porter son action civile en dommages et intérêts de manière illimitée devant la juridiction pénale au moyen d'une constitution de partie civile par voie d'intervention devant la juridiction de jugement.

Concernant les infractions non punissables de privation de liberté, la procédure décrite ci-avant n'est pas applicable. Le ministère public peut simplement classer sans suite ou citer devant la juridiction de jugement. De même, lorsque l'enquête a été clôturée dans les six mois suivant le premier procès-verbal, le ministère public peut citer devant la juridiction de jugement sans suivre la procédure mentionnée. En pareil cas, la juridiction de jugement peut toutefois estimer que le dossier ne permet manifestement pas de statuer sur l'affaire sans accorder aux parties le droit de solliciter des devoirs complémentaires. Dans ce cas, l'affaire est renvoyée pour suivre la procédure décrite plus haut.

Enfin suivent les articles relatifs à la procédure à suivre en cas d'extinction de l'action publique par le paiement d'une somme d'argent d'une part (article 232) et par l'exécution de mesures et le respect de conditions d'autre part (article 233).

Le Titre VII est le dernier titre du Livre III et traite du contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile ainsi que de l'application de la mesure visée à l'article 152 si un dossier confidentiel a été ouvert dans ce cadre. Dans le nouveau Code, le contrôle précité est confié à la chambre de l'enquête (articles 234 et 235) et la procédure se fonde en grande partie sur l'article 235^{ter} du Code d'instruction criminelle existant.

Contrairement à ce qui vaut comme règle générale, à savoir que l'appréciation d'irrégularités éventuelle est à nouveau confiée à la juridiction de jugement, dans le cas des méthodes particulières de recherche, il est indispensable de soumettre cette question à la chambre de l'enquête puisque le dossier confidentiel n'est pas à la disposition de la juridiction de jugement. La chambre de l'enquête appréciera donc les irrégularités éventuelles et

van eventuele aanvullende onderzoekshandelingen te verzoeken. Ook in deze hypothese kan bij afwijzing van de gevraagde onderzoekshandelingen hoger beroep worden ingesteld bij de onderzoeksrechter. Na eventuele afwijzing van het beroep of na de eventuele uitvoering van aanvullende onderzoeksdaeden kan tot dagvaarding worden overgegaan.

Indien de zaak na het onderzoek door het openbaar ministerie voor het vonnisgerecht wordt gebracht kan de benadeelde partij, zoals nu, zijn burgerlijke vordering tot schadevergoeding onbeperkt voor de strafrechter brengen door middel van een burgerlijke partijstelling voor het vonnisgerecht.

Bij misdrijven niet strafbaar met vrijheidsstraf wordt bovenstaande procedure niet gevolgd. Het openbaar ministerie kan zonder meer seponeren of dagvaarden voor het vonnisgerecht. Ook wanneer het onderzoek is afgesloten binnen zes maanden na het eerste proces-verbaal kan het openbaar ministerie dagvaarden voor het vonnisgerecht zonder de vermelde procedure te volgen. Het vonnisgerecht kan in dat geval evenwel oordelen dat het dossier duidelijk niet toelaat om over de zaak te oordelen zonder aan de partijen het recht te verlenen om aanvullende onderzoekshandelingen te verzoeken. In dat geval wordt de zaak teruggestuurd teneinde de hoger beschreven procedure te volgen.

Tenslotte volgen de artikelen inzake de procedure die moet worden gehanteerd in geval van verval van de strafvordering door betaling van een geldsom enerzijds (artikel 232) en door de uitvoering van maatregelen en de naleving van voorwaarden anderzijds (artikel 233).

Titel VII betreft de laatste titel van Boek III en heeft betrekking op de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie en burgerinfiltratie en op de toepassing van de maatregel bedoeld in artikel 152 indien daarbij een vertrouwelijk dossier werd aangelegd. Voormelde controle wordt in het nieuw Wetboek toevertrouwd aan de kamer van het onderzoek (de artikelen 234 en 235) en de procedure is grotendeels gesteund op het bestaande artikel 235^{ter} van het Wetboek van Strafvordering

In tegenstelling tot wat geldt als algemene regel, namelijk dat de beoordeling van eventuele onregelmatigheden opnieuw wordt toevertrouwd aan het vonnisgerecht, is het in geval van bijzondere opsporingsmethoden noodzakelijk om deze kwestie voor te leggen aan de kamer van het onderzoek, aangezien het vertrouwelijk dossier niet ter beschikking is van het vonnisgerecht. De kamer van het onderzoek zal dus mogelijke onregelmatigheden

l'impact éventuel sur la recevabilité de l'action publique ou l'exclusion de la preuve.

Le Livre IV est consacré à la détention préventive.

La Commission de réforme du droit de la procédure pénale s'est interrogée sur les mesures à mettre en place pour endiguer le recours à la détention préventive et lui rendre le caractère exceptionnel qu'elle est censée avoir. Plusieurs options ont été examinées à ce titre, qui n'ont toutefois pas été retenues au final:

a) L'instauration de quotas.

La Commission avait envisagé cette piste dans la note "Jalons pour un nouveau Code de procédure pénale". Même s'il s'agit d'une option qui reste défendable, elle a été abandonnée depuis en raison d'un certain nombre d'obstacles auxquels elle se heurte:

a) Il est douteux que le système trouve grâce aux yeux du Conseil d'État lequel a déjà souligné, à propos d'autres avant-projets de loi²⁷, que "la capacité carcérale ne peut devenir la clef de voûte du système répressif et pénitentiaire, sous peine de confondre la fin et les moyens de celui-ci. La peine²⁸ et ses modalités d'exécution répondent à des fonctions spécifiques. Elles n'ont pour but ni de remplir les prisons ni de les vider. Autrement dit, le nombre de places dans les prisons doit être adapté aux nécessités de la politique criminelle".

b) Pour être praticable, la mesure devrait être assortie de garde-fous et réserver la possibilité de dérogations dans des situations exceptionnelles, qui sont toutefois très difficile de définir précisément à l'avance. Or, si elles sont définies largement, les exceptions risquent de devenir la règle.

b) La fixation de durées maximales

Cette piste n'a pas été retenue dans la mesure où les études de l'INCC révèlent que la durée moyenne de la détention préventive est déjà relativement courte en

beoordelen en de gebeurlijke impact op de ontvankelijkheid van de strafvordering of de uitsluiting van bewijs.

Boek IV is gewijd aan de voorlopige hechtenis.

De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht heeft zich beraden over de maatregelen die moeten worden genomen om het gebruik van de voorlopige hechtenis in te dijken en haar terug het uitzonderlijke karakter te geven dat zij wordt geacht te hebben. In dat kader werden verschillende opties onderzocht, die uiteindelijk echter niet in aanmerking zijn genomen:

a) De invoering van quota's:

De Commissie had deze piste overwogen in de nota "Krachtlijnen voor een nieuw Wetboek van Strafrecht". Hoewel dit een optie is die verdedigbaar blijft, werd ze verlaten omwille van een aantal obstakels die ermee gepaard gaan:

a) Het lijkt twijfelachtig dat het systeem in goede aarde zal vallen bij de Raad van State die, in het kader van andere voorontwerpen van wet²⁷, reeds heeft onderstreept dat "de penitentiaire capaciteit niet de hoeksteen mag worden van het repressief en penitentiair systeem, wil men het doel en de middelen van dit systeem niet door elkaar halen. De straf²⁸ en de wijze waarop ze wordt uitgevoerd, beantwoorden aan specifieke functies. Ze hebben niet tot doel de gevangenen te vullen, noch ze te ledigen. Het aantal plaatsen in de gevangenen moet met andere woorden worden aangepast aan de behoeften van het strafbeleid".

b) Om werkbaar te zijn, zou de maatregel gepaard moeten gaan met garanties en mogelijke afwijkingen in uitzonderlijke situaties, die op voorhand evenwel zeer moeilijk precies kunnen worden omschreven. In geval van een ruime omschrijving bestaat echter het risico dat de uitzonderingen de regel worden.

b) De vaststelling van maximale termijnen

Deze piste werd niet in aanmerking genomen aangezien uit de studies van het NICC blijkt dat de gemiddelde duur van de voorlopige hechtenis in de praktijk reeds

²⁷ Voy. les avis rendus à propos d'un avant-projet de loi "relatif au renforcement du contrôle des détenus condamnés qui quittent la prison, à l'amélioration du statut de la victime quand l'auteur quitte la prison et à l'optimisation de la capacité carcérale" (Doc. Parl., Chambre, 2001-2002, n° 50-1521/1, p. 87) et à propos de l'avant-projet de loi "relatif au statut juridique externe des détenus" (Doc. Parl., Sénat, 2004-2005, n° 3-1128/1, p. 164).

²⁸ Mais le raisonnement est évidemment transposable à la détention préventive.

²⁷ Zie de adviezen met betrekking tot een voorontwerp van wet "inzake de verscherping van de controle van veroordeelde gedetineerden die de gevangenis verlaten, inzake de verbetering van de positie van het slachtoffer wanneer de dader de gevangenis verlaat en inzake de optimalisering van de penitentiaire capaciteit" (Gedr. St., Kamer, 2001-2002, nr. 50-1521/1, blz. 87) en met betrekking tot een voorontwerp van wet "betreffende de externe rechtspositie van gedetineerden" (Gedr. St., Senaat, 2004-2005, nr. 3-1128/1, blz. 164).

²⁸ Het spreekt voor zich dat deze redenering echter ook opgaat voor de voorlopige hechtenis.

pratique (en moyenne 61,9 jours, au maximum jusqu'au règlement de la procédure) et qu'environ trois quarts des mandats d'arrêt ont une durée inférieure ou égale à trois mois²⁹.

Tant qu'elle n'est pas atteinte, la limite peut en outre créer l'impression que la détention est "plus acceptable".

c) Le rehaussement des seuils de peine à trois ans

De l'aveu même des chercheurs de l'INCC, un rehaussement du seuil d'admissibilité à la détention préventive d'un à trois ans n'aurait qu'un impact très limité (de l'ordre de 3 %) sur le nombre d'écrous. La réforme emporterait en outre le risque de voir le législateur compenser ce rehaussement en augmentant les peines maximales prévues pour certaines infractions³⁰.

d) L'instauration d'une liste limitative d'infractions autorisant le recours à la détention préventive

Pour peu qu'elle soit définie strictement, une telle liste pourrait avoir des effets radicaux. Mais c'est précisément sa radicalité qui rend la mesure largement illusoire sur le plan politique. La liste des infractions exclues risque de se réduire à peu de chose: derrière chaque infraction générale peuvent se cacher des situations spécifiques très différentes, dont certaines pour lesquelles la détention paraît malgré tout s'imposer exceptionnellement³¹.

A l'estime de la Commission, même si aucune de ces options plus radicales n'est retenue, on peut néanmoins escompter un réel impact sur la détention préventive de par l'effet d'un certain nombre des réformes proposées. Le recours à la détention préventive devrait ainsi être endigué grâce à:

— la distance que le juge de l'enquête aura par rapport aux faits;

— l'instauration d'une véritable audience préalable à délivrance du mandat d'arrêt (avec accès préalable au dossier pour la défense);

relatif court is (gemiddeld 61,9 dagen en maximaal tot de regeling van de rechtspleging) en dat de duur van ongeveer driekwart van de aanhoudingsbevelen minder dan of gelijk aan drie maanden bedraagt²⁹.

Zolang de tijdslimiet niet bereikt is, kan zij bovendien de indruk wekken dat de hechtenis "meer aanvaardbaar" is.

c) De verhoging van de strafdrempels tot drie jaar

Volgens de onderzoekers van het NICC zou een verhoging van de toelaatbaarheidsdrempel voor de voorlopige hechtenis van een tot drie jaar slechts een zeer beperkte weerslag (ongeveer 3 %) hebben op het aantal opsluitingen. De hervorming zou bovendien het risico inhouden dat de wetgever deze verhoging zou compenseren door de maximumstraffen voor bepaalde misdrijven te verhogen³⁰.

d) De invoering van een limitatieve lijst van misdrijven waarvoor het gebruik van de voorlopige hechtenis is toegestaan

Strikt omschreven, zou een dergelijke lijst radicale gevolgen kunnen hebben. Het is echter precies die radicaliteit die de maatregel veeleer denkbeeldig maakt op politiek vlak. De lijst van uitgesloten misdrijven dreigt tot weinig gereduceerd te worden: achter elk algemeen misdrijf kunnen zeer verschillende specifieke situaties schuilgaan, waaronder sommige waarvoor de hechtenis desondanks uitzonderlijk toch aangewezen lijkt³¹.

De Commissie is van oordeel dat, zelfs indien geen enkele van deze meer radicale opties in aanmerking wordt genomen, toch een wezenlijke weerslag op de voorlopige hechtenis kan worden verwacht door het effect van sommige van de voorgestelde hervormingen. Het gebruik van de voorlopige hechtenis zou aldus moeten worden ingedijkt dankzij:

— de afstand van de onderzoeksrechter ten aanzien van de feiten;

— de invoering van een echte terechtzitting alvorens het aanhoudingsbevel wordt uitgevaardigd (met voorgaande toegang tot het dossier voor de verdediging);

²⁹ Chiffres cités par E. MAES, "Quelques données chiffrées sur l'application de la détention préventive et ses alternatives", in *La détention préventive: comment sans sortir?*, Bruxelles, Bruylant, 2017, p. 80.

³⁰ A. Jonckheere et E. Maes, "Quelles réformes pour endiguer la détention préventive?", in *La détention préventive: comment sans sortir?*, *ibid.*, p. 227.

³¹ D. Vandermeersch, "Les principes et les pratiques: un mariage (im)possible?", in *La détention préventive: comment sans sortir?*, *ibid.*, p. 245.

²⁹ Cijfers geciteerd door E. MAES, "Quelques données chiffrées sur l'application de la détention préventive et ses alternatives", in *La détention préventive: comment sans sortir?*, Brussel, Bruylant, 2017, blz. 80.

³⁰ A. Jonckheere en E. Maes, "Quelles réformes pour endiguer la détention préventive?", in *La détention préventive: comment sans sortir?*, *ibid.*, blz. 227.

³¹ D. Vandermeersch, "Les principes et les pratiques: un mariage (im)possible?", in *La détention préventive: comment sans sortir?*, *ibid.*, blz. 245.

— l'obligation dans le chef du juge de l'enquête de motiver pourquoi la libération sous conditions ne peut suffire et en quoi la détention préventive est la seule possibilité.

La procédure devant le juge pénal

Les articles actuels du Code d'instruction criminelle relatifs à la phase de jugement ont été réorganisés, conformément à une nouvelle structure articulée autour de cinq titres principaux:

Titre 1^{er}. La compétence (Chapitre 1^{er} – La compétence matérielle; Chapitre 2 – La compétence territoriale);

Titre 2. Le déroulement du procès pénal (Chapitre 1^{er} – La saisine; Chapitre 2 – Les règles générales de la procédure; Chapitre 3 – La mise en état; Chapitre 4 – La preuve; Chapitre 5 – Les procédures incidentes; Chapitre 6 – Les débats; Chapitre 7 – Le jugement);

Titre 3. La procédure de reconnaissance préalable de culpabilité;

Titre 4. Les promesses relatives à l'action publique, à l'exécution de la peine ou à la détention consenties à la suite d'une déclaration;

Titre 5. La procédure spécifique aux faits soumis à la chambre criminelle.

Nombre de modifications législatives touchant à la phase de jugement de la procédure pénale ont été votées sous la législature précédente. La Commission de réforme de la procédure pénale les a pour la plupart intégrées dans le texte du Code en projet, sauf lorsqu'elle estimait que les choix opérés étaient difficilement justifiables.

C'est ainsi qu'elle n'a pas souhaité reprendre le mécanisme des périodes de sûreté, introduites par la loi du 21 décembre 2017 aux actuels articles 195 et 344 du Code d'instruction criminelle. Comme souligné par la doctrine, celles-ci traduisent en effet une triple méfiance, qui n'a pas lieu d'être: "méfiance à l'égard de l'auteur, dont le juge du fond décidera, de manière péremptoire, qu'il n'est pas capable d'évoluer avant une longue période; méfiance à l'égard du tribunal de l'application des peines et des décisions qu'il pourrait prendre; méfiance à l'égard du système même de la libération conditionnelle, alors qu'il est le mécanisme le plus adapté pour concilier les fonctions de sanction et de réinsertion de la peine"³².

³² J.-Fr. FUNCK, "Libération conditionnelle: les nouvelles périodes de sûreté", Cahiers du CRID&P, février 2018.

— de verplichting in hoofde van de onderzoeksrechter om te motiveren waarom een vrijheid onder voorwaarden geen afdoende oplossing biedt en een voorlopige hechtenis de enige mogelijkheid is.

De procedure voor de strafrechter

De huidige artikelen van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de vonnisfase werden gereorganiseerd, overeenkomstig een nieuwe structuur die is opgebouwd rond vijf hoofdtitels:

Titel I. De bevoegdheid (Hoofdstuk 1 – De materiële bevoegdheid; Hoofdstuk 2 – De territoriale bevoegdheid);

Titel 2. Het verloop van het strafproces (Hoofdstuk 1 – De aanhangigmaking; Hoofdstuk 2 – De algemene procedureregels; Hoofdstuk 3 – De ingereedheidbrenging; Hoofdstuk 4 – Het bewijs; Hoofdstuk 5 – De incidentele procedures; Hoofdstuk 6 – De debatten; Hoofdstuk 7 – Het vonnis);

Titel 3. De procedure van voorafgaande erkenning van schuld;

Titel 4. Toezeggingen in het kader van de strafvordering, de strafuitvoering of de hechtenis wegens het afleggen van een verklaring;

Titel 5. De specifieke procedure voor feiten die worden voorgelegd aan de criminele kamer.

Tal van wetswijzigingen die betrekking hebben op de vonnisfase van de strafprocedure werden gestemd tijdens de vorige legislatuur. De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht heeft ze grotendeels opgenomen in de tekst van het ontworpen Wetboek, behalve wanneer zij van mening was dat de gemaakte keuzes moeilijk te rechtvaardigen waren.

Zo wenste zij het mechanisme van de beveiligingsperiodes, bij de wet van 21 december 2017 ingevoerd in de huidige artikelen 195 en 344 van het Wetboek van Strafvordering, niet te hernemen. Zoals wordt benadrukt door de rechtsleer, vertolken zij immers een drievoudig wantrouwen, dat geen bestaansreden heeft: "méfiance à l'égard de l'auteur, dont le juge du fond décidera, de manière péremptoire, qu'il n'est pas capable d'évoluer avant une longue période; méfiance à l'égard du tribunal de l'application des peines et des décisions qu'il pourrait prendre; méfiance à l'égard du système même de la libération conditionnelle, alors qu'il est le mécanisme le plus adapté pour concilier les fonctions de sanction et de réinsertion de la peine"³².

³² J.-Fr. FUNCK, "Libération conditionnelle: les nouvelles périodes de sûreté", Cahiers du CRID&P, februari 2018.

De même, en ce qui concerne les promesses relatives à l'action publique, à l'exécution de la peine ou à la détention consenties à la suite d'une déclaration (régime dit des "repentis" introduit par la loi du 22 juillet 2018), la Commission, sans remettre en cause le principe même du régime, a toutefois décidé de lui donner un champ d'application nettement plus limité que celui qui était initialement prévu: au lieu d'être envisageable pour toutes les infractions listées à l'actuel article 90^{ter} du Code d'instruction criminelle, la possibilité de faire une promesse en échange de déclarations serait limitée aux seules infractions terroristes ou infractions commises dans le cadre d'une organisation criminelle.

Une meilleure protection des droits de la défense

La Commission a souhaité rendre plus effective la protection des droits de la défense, tels que garantis notamment par l'article 6, § 3, de la Convention européenne des droits de l'homme, en consacrant légalement un certain nombre de règles jusqu'ici prévues par la jurisprudence (essentiellement de la Cour européenne des droits de l'homme).

C'est ainsi qu'il sera désormais expressément prévu que la citation lancée par le ministère public doit décrire avec précision les faits qui sont reprochés au prévenu, pour qu'il soit en mesure de se défendre, avec la date de ceux-ci et la qualification proposée.

Le Code en projet prévoit aussi que les devoirs complémentaires que les parties sollicitent (nécessairement à l'audience d'introduction sauf survenance de faits nouveaux) ne peuvent être refusés que dans deux cas précis, à savoir lorsque le devoir sollicité n'est pas utile à la manifestation de la vérité ou à l'appréciation d'une éventuelle peine à prononcer, ou lorsque la réalisation du devoir serait de nature à postposer l'issue du procès pénal de manière disproportionnée compte tenu de son utilité.

En matière d'audition de témoins, la règle, plus précise encore et toujours directement inspirée de la jurisprudence de la Cour européenne, sera que le juge pénal doit faire droit à la demande d'audition à l'audience de témoins dont la déposition apparaît déterminante, à moins que le rejet de cette demande ne porte pas atteinte aux droits de la défense du prévenu, ce que le juge apprécie en tenant compte de l'(in)existence de motifs valables

Evenzo heeft de commissie, wat de toezeggingen in het kader van de strafvordering, de strafuitvoering of de hechtenis wegens het afleggen van een verklaring betreft (de zogenaamde "spijtoptantenregeling", ingevoerd bij de wet van 22 juli 2018), zonder het eigenlijke principe van de regeling in vraag te stellen, evenwel besloten een beduidend beperkter toepassingsgebied eraan te geven dan dat waarin oorspronkelijk was voorzien: de mogelijkheid om een toezegging te doen in ruil voor verklaringen zou niet bestaan voor alle misdrijven die worden opgesomd in het huidige artikel 90^{ter} van het Wetboek van Strafvordering, maar zou worden beperkt tot enkel terroristische misdrijven of misdrijven die werden gepleegd in het kader van een criminele organisatie.

Een betere bescherming van de rechten van de verdediging

Vanuit een streven naar een efficiëntere bescherming van de rechten van de verdediging, zoals zij inzonderheid worden gewaarborgd door artikel 6, § 3, van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, voorziet de commissie in een wettelijke grondslag voor een aantal regels waarin tot dusver werd voorzien door de rechtspraak (hoofdzakelijk van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens).

Zo zal er voortaan uitdrukkelijk in worden voorzien dat in de dagvaarding van het openbaar ministerie de feiten die de beklaagde ten laste worden gelegd nauwkeurig moeten worden beschreven met de datum en de voorgestelde kwalificatie ervan, opdat hij in staat zou zijn zich te verdedigen.

Het ontworpen Wetboek voorziet er eveneens in dat de aanvullende onderzoekshandelingen die de partijen vragen (noodzakelijkerwijs tijdens de inleidende zitting, behoudens nieuw opgedoken feiten) slechts in twee specifieke gevallen kunnen worden geweigerd, te weten wanneer de gevraagde onderzoekshandeling niet nuttig is om de waarheid aan de dag te brengen of voor de beoordeling van een eventuele uit te spreken straf, of wanneer het verrichten van de onderzoekshandeling de afloop van het strafproces op onevenredige wijze zou kunnen uitstellen rekening houdend met het nut ervan.

Op het stuk van getuigenverhoor is de regel, nog nauwkeuriger en nog steeds rechtstreeks geïnspireerd op de rechtspraak van het Europees Hof, dat de strafrechter het verzoek tot verhoor tijdens de zitting van getuigen van wie de verklaring doorslaggevend blijkt, moet inwilligen, tenzij de afwijzing van dat verzoek geen afbreuk doet aan de rechten van de verdediging van de beklaagde, wat de rechter beoordeelt, rekening houdend

pouvant justifier la non-audition du témoin à l'audience et de garanties compensatoires suffisantes.

Les voies de recours

Le projet maintient le régime actuel de l'opposition dans ses grandes lignes, mais en y intégrant la jurisprudence de la Cour européenne et celle de la Cour constitutionnelle.

C'est ainsi que, conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme³³, la disposition appelée à remplacer l'actuel article 187 du Code d'instruction criminelle précisera dorénavant expressément que l'acte de signification d'un jugement ou arrêt par défaut doit mentionner le droit de faire opposition ainsi que la forme et les délais à respecter pour exercer ce droit.

De même, les hypothèses dans lesquelles l'opposition pourrait être déclarée non avenue ont été reformulées à la lumière de l'arrêt n° 148/2017 du 21 décembre 2017 de la Cour constitutionnelle. Ce sera désormais le cas 1° s'il est établi que le prévenu a eu connaissance de la citation dans la procédure dans laquelle il a fait défaut et qu'il a souhaité renoncer à comparaître ou a voulu se soustraire à la justice, ou 2° si l'opposant fait à nouveau défaut sur son opposition, à moins qu'un cas de force majeure ne justifie l'absence de l'opposant au cours de la procédure d'opposition.

Enfin, pour tenir compte de l'arrêt n° 123/2019 du 26 septembre 2019 de la Cour constitutionnelle, il sera également prévu dorénavant que l'appel dirigé contre la décision déclarant l'opposition aussi bien avenue que non avenue, saisira le juge d'appel du fond de l'affaire, même si aucun appel n'a été formé contre le jugement rendu par défaut.

En matière d'appel, la Commission propose quelques modifications plus importantes.

C'est ainsi qu'elle a notamment choisi de ramener à 15 jours le délai de base pour interjeter appel, qui avait été porté de 15 à 30 jours par la loi pot-pourri II. La Commission est en effet d'avis que l'allongement des délais d'appel est de nature contribuer à la surpopulation carcérale (les détenus condamnés à maximum 3 ans

met het al dan niet bestaan van gegronde redenen die het niet-horen van de getuige tijdens de zitting kunnen rechtvaardigen, en van voldoende compenserende waarborgen.

De rechtsmiddelen

In het ontwerp wordt de huidige verzetregeling in grote lijnen behouden, maar worden de rechtspraak van het Europees Hof en die van het Grondwettelijk Hof daarin opgenomen.

Aldus, overeenkomstig de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens³³, zal de bepaling die het huidige artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering zal vervangen voortaan uitdrukkelijk preciseren dat de akte van betekening van een verstekvonnis of -arrest melding moet maken van het recht op het aantekenen van verzet, alsook van de vorm en de termijnen die moeten worden nageleefd met het oog op de uitoefening van dat recht.

Evenzo werden de hypothesen waarin het verzet als ongedaan zou kunnen worden beschouwd, geherformuleerd in het licht van arrest nr. 148/2017 van 21 december 2017 van het Grondwettelijk Hof. Dat zal voortaan het geval zijn 1° indien vaststaat dat de beklaagde kennis heeft gehad van de dagvaarding in de procedure waarin hij verstek heeft laten gaan en hij afstand wenste te doen van te verschijnen of zich wenste te onttrekken aan het gerecht, of 2° indien de verzetdoende partij nogmaals verstek laat gaan bij haar verzet, tenzij haar afwezigheid in de verzetsprocedure door overmacht kan worden gerechtvaardigd.

Tot slot zal er voortaan, om rekening te houden met arrest nr. 123/2019 van 26 september 2019 van het Grondwettelijk Hof, eveneens in worden voorzien dat hoger beroep tegen de beslissing die het verzet als al dan niet ongedaan beschouwt, inhoudt dat de grond van de zaak aanhangig wordt gemaakt bij de rechter in hoger beroep, ook al is er geen hoger beroep ingesteld tegen het bij verstek gewezen vonnis.

Inzake hoger beroep stelt de Commissie enkele ingrijpendere wijzigingen voor.

Zo heeft zij er met name voor gekozen de basistermijn om hoger beroep in te stellen, die was opgetrokken van 15 tot 30 dagen door de Potpourri II-wet, terug te brengen tot 15 dagen. De Commissie is immers van mening dat de verlenging van de termijnen voor hoger beroep bijdraagt aan de overbevolking in de gevangenissen

³³ Cour eur. dr. h., arrêts Da Luz Domingues Ferreira c. Belgique du 24 mai 2007, Hakimi c. Belgique du 29 juin 2010 et Faniel c. Belgique du 1^{er} mars 2011.

³³ EHRM, arresten Da Luz Domingues Ferreira t. België van 24 mei 2007, Hakimi t. België van 29 juni 2010 en Faniel t. België van 1 maart 2011.

de privation de liberté devant attendre plus longtemps en détention avant que leur condamnation ne soit définitive et qu'ils puissent être admissibles à une libération provisoire).

La possibilité d'interjeter un appel subséquent dans un délai supplémentaire de 10 jours est par contre généralisée à l'ensemble des parties, en ce compris le prévenu, conformément à l'arrêt n° 96/2019 du 6 juin 2019 de la Cour constitutionnelle. La Commission a par ailleurs estimé pouvoir supprimer l'actuel article 205 du Code d'instruction criminelle et l'appel spécifique du ministère public d'appel qu'il prévoit, dans la mesure où celui-ci fait double emploi avec la possibilité d'appel subséquent ouvert de manière générale au Parquet.

Dans un souci de simplification, la double formalité imposée depuis la loi pot-pourri II (à savoir une déclaration d'appeler faite au greffe de la juridiction de première instance et une requête de griefs remise soit au même greffe, soit à celui de la juridiction d'appel) est fusionnée en une seule et la notion ambiguë de griefs est abandonnée: dorénavant, l'appel est formé par l'appelant au greffe de la juridiction de première instance en complétant un formulaire où il indique les parties du jugement qu'il entend voir réformer.

Enfin, pour des raisons d'économie procédurale, la Commission a également opté pour un système où plus aucun appel n'est possible contre un jugement avant dire droit, si ce n'est après le jugement définitif.

La réglementation actuelle relative à la procédure de cassation n'est modifiée que de manière marginale dans le projet. La principale nouveauté concerne l'obligation de signifier le pourvoi, qui est remplacée, par celle (moins coûteuse) de transmettre copie de l'acte du pourvoi par envoi recommandé ou par voie électronique à la partie contre laquelle il est dirigé.

La chambre criminelle

Une réforme importante proposée consiste dans le jugement des affaires les plus graves devant une chambre criminelle du tribunal pénal, et non plus d'un jury populaire, ce qui implique une modification de l'article 150 de la Constitution. En effet, le projet opte pour la suppression de la cour d'assises et l'instauration

(aangezien de gedetineerden die zijn veroordeeld tot een vrijheidsstraf van maximaal drie jaar langer moeten wachten in detentie alvorens hun veroordeling definitief wordt en zij in aanmerking kunnen komen voor een voorlopige invrijheidstelling).

De mogelijkheid om een nakomend hoger beroep in te stellen binnen een bijkomende termijn van 10 dagen wordt daarentegen veralgemeend tot alle partijen, met inbegrip van de beklaagde, overeenkomstig arrest nr. 96/2019 van 6 juni 2019 van het Grondwettelijk Hof. De Commissie was voorts van mening dat het huidige artikel 205 van het Wetboek van Strafvordering en het specifieke hoger beroep van het openbaar ministerie in graad van hoger beroep dat het voorziet, kon worden geschrapt, aangezien dat overlapt met het nakomend hoger beroep waartoe het parket op algemene wijze de mogelijkheid heeft.

Met het oog op vereenvoudiging wordt de tweevoudige vormvereiste die bestaat sinds de Potpourri II-wet (te weten een verklaring van hoger beroep die wordt gedaan op de griffie van het rechtscollege van eerste aanleg en een verzoekschrift met de grieven dat ofwel bij dezelfde griffie wordt neergelegd, ofwel bij de griffie van het rechtscollege in hoger beroep) samengevoegd tot één enkele vormvereiste en wordt afgestapt van het dubbelzinnige begrip grieven: voortaan stelt de appellant hoger beroep in bij de griffie van het rechtscollege van eerste aanleg waarbij hij een formulier invult waarop hij de delen van het vonnis vermeldt waarvan hij wil dat ze teniet worden gedaan.

Tot slot heeft de Commissie, om redenen van proceseconomie, eveneens geopteerd voor een systeem waarin geen enkel hoger beroep meer mogelijk is tegen een vonnis alvorens recht te doen, tenzij na het definitieve vonnis.

De huidige regelgeving met betrekking tot de cassatieprocedure wordt in het ontwerp slechts beperkt gewijzigd. De voornaamste vernieuwing betreft het vervangen van de verplichting tot betekening van het cassatieberoep door de (goedkopere) verplichting om de kopie van de akte van het cassatieberoep per aangetekende zending of elektronisch te bezorgen aan de partij waartegen het is gericht.

De criminele kamer

Een ingrijpende voorgestelde hervorming bestaat in de berechting van de zwaarste zaken voor een criminele kamer van de strafrechtbank, en niet langer voor een volksjury, hetgeen een wijziging van artikel 150 van de Grondwet inhoudt. Het ontwerp opteert immers voor de afschaffing van het hof van assisen en voor de invoering

des chambres criminelles à trois juges, à constituer respectivement au sein du tribunal de première instance et de la cour d'appel. Celles-ci siègent selon une procédure qui resterait largement soumise au principe d'immédiateté tout en étant simplifiée par rapport à l'actuelle procédure d'assises.

Si les profits financiers et de temps qui ont dictés l'évolution législative récente d'une correctionnalisation des crimes ne doivent pas être sous-estimés, telle n'a pas été la motivation première de la Commission. Plus fondamentalement, ce coût peut être justifié s'il s'agit de rendre une Justice de haute qualité à propos des faits punis, par le Code pénal, le plus sévèrement. La critique quant au coût de la procédure d'assises, n'est donc pas, à notre sens en soi, une critique justifiée. Elle ne le devient que si, en comparaison avec un autre procès, la cour d'assises représente un coût totalement disproportionné pour un système dépourvu d'une plus-value sensible de qualité.

La Commission estime que le choix du projet se justifie par plusieurs motifs.

D'une part, il faut admettre que les motifs historiques qui existaient lors de l'institution de jury au début du 19^e siècle ne sont plus d'actualité. La sélection et la nomination des magistrats professionnels assurent aujourd'hui l'indépendance et l'impartialité des magistrats. D'autre part, la procédure d'assises présente à l'heure actuelle des problèmes majeurs. Ensuite, il échet de constater que l'idéal de la participation du citoyen à la justice ne se réalise plus comme elle était envisagée. En réalité, notamment à cause de la longue durée des procédures, on ne peut plus prétendre que le jury constitue une représentation de la population.

La Commission relève ci-dessous quelques problèmes majeurs.

a. Les affaires qui se présentaient à l'époque où le jury a été institué étaient relativement simples. Aujourd'hui, la criminalité se caractérise par une beaucoup plus grande complexité. Tel est particulièrement le cas lorsqu'il s'agit de la criminalité organisée et – encore plus – du terrorisme. Cela donne lieu à des procès de (très) longue durée et d'une très grande complexité. Il faut admettre que l'institution du jury n'est pas la façon de juger la plus adéquate pour une telle criminalité. On ne peut d'ailleurs pas exclure qu'il puisse y avoir des situations dans lesquelles des menaces ou des pressions sont exercées sur les jurés et qu'un sentiment d'insécurité s'installe.

van criminele kamers met drie rechters, respectievelijk binnen de rechtbank van eerste aanleg en binnen het hof van beroep. Zij hebben zitting volgens een procedure die grotendeels onderworpen zou blijven aan het onmiddellijkheidsbeginsel, maar vereenvoudigd is in vergelijking met de huidige assisenprocedure.

Ofschoon de financiële baten en de tijdwinst die aan de basis lagen van de recente wetgevende evolutie van een correctionalisering van de misdaden niet mogen worden onderschat, lag daarin niet de eerste motivering van de commissie. In meer fundamentele zin is die kostprijs verdedigbaar als het erom gaat hoogwaardige rechtspraak te bieden ten aanzien van feiten waarop krachtens het Strafwetboek de strengste straffen rusten. De kritiek met betrekking tot de kostprijs van de assisenprocedure is naar onze mening an sich dus niet gerechtvaardigd. Zij is wel op haar plaats daar waar, in vergelijking met een ander proces, het hof van assisen een buitenproportionele kostprijs inhoudt voor een systeem dat verstoken is van een heuse kwalitatieve meerwaarde.

De Commissie is van mening dat de keuze van het ontwerp wordt verantwoord door verschillende redenen.

Ten eerste moet worden erkend dat de historische redenen die bestonden bij het instellen van de jury aan het begin van de 19de eeuw achterhaald zijn. De onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de magistraten wordt vandaag verzekerd door de selectie en benoeming van de beroepsmagistraten. Ten tweede levert de assisenprocedure thans grote problemen op. Vervolgens moet worden vastgesteld dat het ideaal van de deelname van de burger aan de justitie niet meer verloopt zoals voorzien. In werkelijkheid kan, met name wegens de lange duur van de procedures, niet meer worden beweerd dat de jury een vertegenwoordiging van de bevolking inhoudt.

De Commissie wijst hieronder op enkele grote problemen.

a. De zaken die zich aandienen toen de jury werd ingesteld, waren relatief eenvoudig. Thans wordt de criminaliteit gekenmerkt door een veel grotere complexiteit. Dat is in het bijzonder het geval wanneer het gaat om de georganiseerde criminaliteit en – nog meer – om terrorisme. Dat leidt tot (zeer) lange en zeer complexe processen. Er moet worden erkend dat het instellen van de jury niet de meest passende wijze is om een dergelijke criminaliteit te berechten. Er kan overigens niet worden uitgesloten dat er zich situaties kunnen voordoen waarin de gezworenen worden bedreigd of er druk op hen wordt uitgeoefend en er een onveiligheidsgevoel ontstaat.

b. Le défaut de formation

Le juge professionnel, de même d'ailleurs que les magistrats du ministère public et les avocats, doivent aussi faire face à une plus grande complexité sur le plan des moyens de preuve présentés. L'évolution des techniques d'enquête nécessite aujourd'hui de maîtriser non seulement le droit pénal général et spécial, mais également la téléphonie, les expertises A.D.N., la médecine légale, la psychiatrie, ...

Dans une formation en droit pénal, de nombreuses heures sont consacrées à l'enseignement de concepts juridiques essentiels tels que les modes de participation (dont la participation par abstention), les circonstances aggravantes (avec la question de l'imputabilité des circonstances aggravantes objectives, la tentative, les modalités du dol, les causes de justification ou de non-imputabilité, les causes d'excuse, la provocation, ...). Les juges suivent des formations dans d'autres domaines non juridiques pour comprendre les expertises qui fondent les preuves.

Les jurés n'ont, quant à eux, aucune formation dans ce domaine. Ils doivent parfois répondre à des dizaines, voire parfois des centaines de questions techniques et se familiariser aux terminologies juridiques et scientifiques au gré des explications fournies par le président et les parties, pas toujours avec les qualités requises pour être pédagogues.

Le risque est d'autant plus grand d'être plus influencé par l'éloquence des orateurs que par le raisonnement. De manière générale, le risque d'erreur est accentué par la moindre compréhension des preuves présentées.

Au 19^{ème} siècle, les preuves étaient limitées pour l'essentiel aux témoignages et les débats juridiques étaient moins techniques. Il est aujourd'hui contradictoire d'exiger, à raison, une meilleure performance des juges professionnels pour le jugement des délits et crimes correctionnalisés tandis que les jurés n'offrent pas au justiciable les garanties de formation dans l'art de juger.

c. L'absence d'accès au dossier répressif.

Les jurés ne peuvent pas prendre connaissance du dossier d'instruction avant les débats. Ce n'est qu'après avoir entendu les témoins et les orateurs, qu'ils pourront enfin – théoriquement – lire le dossier, généralement en quelques heures, à douze en même temps. Il est clair que dans la (très) grande majorité des cas, les jurés n'auront

b. Gebrek aan opleiding

De beroepsrechters, net als de magistraten van het openbaar ministerie en de advocaten overigens, zien zich eveneens geconfronteerd met de toenemende complexiteit op het stuk van de aangevoerde bewijsmiddelen. De evolutie van de onderzoekstechnieken vereist thans dat men niet alleen onderlegd is in het algemeen en bijzonder strafrecht, maar ook vertrouwd is met telefonie, DNA-deskundigenonderzoeken, wetsgeneeskunde, psychiatrie, ...

In een opleiding strafrecht zijn tal van lesuren gewijd aan essentiële juridische begrippen zoals de verschillende wijzen van deelneming (waaronder deelneming door onthouding), verzwarende omstandigheden (met de kwestie van de tenlastelegging van objectieve verzwarende omstandigheden, de poging, de modaliteiten van opzet, de rechtvaardigings- en schulditsluitingsgronden, de verschoningsgronden, de provocatie, ...). De rechters volgen opleidingen in andere, niet-juridische domeinen om inzicht te verwerven in de deskundigenonderzoeken die aan de basis liggen van de bewijzen.

De gezworenen hebben geen enkele opleiding in dat domein genoten. Zij moeten soms antwoorden op tientallen of soms honderden technische vragen en zich vertrouwd maken met wetenschappelijk en technisch jargon naargelang de toelichtingen vanwege de voorzitter en de partijen, waarbij niet altijd blijkt wordt gegeven van de nodige pedagogische kwaliteiten.

Het risico is des te groter dat men eerder beïnvloed wordt door de eloquentie van de sprekers dan door de redenering. Over het algemeen wordt het risico op dwalingen versterkt doordat het aangevoerde bewijsmateriaal minder bevattelijk is.

In de 19^{de} eeuw waren de bewijzen hoofdzakelijk beperkt tot de getuigenissen en waren de juridische debatten minder technisch van aard. Thans is het tegenstrijdig om terecht een betere prestatie vanwege de beroepsrechters te eisen voor de berechting van gecorrectionaliseerde wanbedrijven en misdaden, terwijl de gezworenen geen waarborgen inzake vorming in de kunst van het rechtspreken bieden ten aanzien van de rechtzoekende.

c. Geen inzage in het strafdossier

De gezworenen kunnen geen kennis nemen van het onderzoeksdossier vóór de debatten. Pas na de getuigen en sprekers te hebben gehoord mogen zij uiteindelijk – theoretisch gezien – het dossier inkijken, doorgaans enkele uren, met z'n twaalfen tegelijkertijd. Het is duidelijk dat de gezworenen in de (overgrote) meerderheid

pas lu ou pu lire les pièces du dossier. En plus, s'ils le font, ils peuvent découvrir le cas échéant qu'ils auraient apprécié de pouvoir encore entendre les parties sur tel ou tel point, ce qui n'est alors plus possible.

La Commission estime qu'une personne qui est appelée à juger, quelle que soit sa formation, doit avoir accès au dossier d'instruction et l'examiner attentivement avant l'ouverture du procès. Cela n'ôte en rien l'importance de l'oralité des débats.

d. Le défaut de la voie de recours sur le fond

Le jury statuant seul sur la culpabilité, il est souverain. Il ne peut pas être réformé sur le fond par une juridiction d'appel.

Il existe bien une exception, visée à l'article 336 du Code d'instruction criminelle. Si la cour est unanimement convaincue lors de la rédaction de la motivation que les jurés se sont manifestement trompés concernant les principales raisons, en particulier en ce qui concerne la preuve, le contenu de termes juridiques ou l'application de règles de droit, ayant mené à la décision, la cour déclare, au moyen d'un arrêt motivé, que l'affaire est reportée et la renvoie à la session suivante, pour être soumise à un nouveau jury et à une nouvelle cour. Aucun des premiers jurés ou juges professionnels ne peut en faire partie. Nul n'a le droit de provoquer cette mesure. La cour ne peut l'ordonner que d'office, lors de la rédaction de la motivation sur la culpabilité, et uniquement dans le cas où l'accusé a été déclaré coupable et jamais lorsqu'il n'a pas été déclaré coupable.

Cela n'a donc rien de commun avec la formulation de griefs, par une partie, contre une décision à l'intention d'autres juges.

Cette disposition reflète plutôt une méfiance à l'égard du jury populaire. Lorsque les juges professionnels constatent une erreur manifeste sur la culpabilité, ils cassent l'arrêt, mais uniquement si l'accusé a été déclaré coupable. La méfiance face à l'erreur de jurés novices, ne peut par contre pas justifier le nouveau procès de celui qui a emporté la conviction des jurés qu'il n'y avait pas de preuve au-delà de tout doute raisonnable de sa culpabilité.

Toujours est-il que, maintes fois rappelés, il est une lacune fondamentale que les parties ne disposent pas

van de gevallen de stukken van het dossier niet hebben ingekeken of niet hebben kunnen inkijken. Bovendien kunnen zij, indien zij dat wel doen, in voorkomend geval tot de ontdekking komen dat zij graag nog de partijen over een of ander punt hadden gehoord, hetgeen dan niet meer mogelijk is.

De Commissie is van mening dat een persoon die moet berechten, ongeacht zijn opleiding, toegang moet hebben tot het onderzoeksdossier en hij het aandachtig moet kunnen bestuderen voor de opening van het proces. Dat doet geenszins afbreuk aan het belang van het mondelinge karakter van de debatten.

d. Ontbreken van beroep als rechtsmiddel ten gronde

Aangezien enkel de jury beslist over de schuldvraag, is zij soeverein. Er is geen vernietiging ten gronde mogelijk door een rechtscollège in hoger beroep.

Wel bestaat er één uitzondering, bedoeld in artikel 336 van het Wetboek van Strafvordering. Indien het hof naar aanleiding van het opstellen van de motivering, eenparig overtuigd is dat de gezworenen zich kennelijk hebben vergist betreffende de voornaamste redenen, inzonderheid wat betreft het bewijs, de inhoud van juridische begrippen of de toepassing van rechtsregels, die hebben geleid tot de beslissing, verklaart het hof, bij een met redenen omkleed arrest, dat de zaak wordt uitgesteld en het verwijst ze naar een nieuwe zitting, om te worden onderworpen aan een nieuwe jury en aan een nieuw hof. Geen van de eerste gezworenen of beroepsrechters mag hiervan deel uitmaken. Niemand heeft het recht deze maatregel uit te lokken. Het hof kan hem slechts ambtshalve gelasten, naar aanleiding van het opstellen van de motivering inzake de schuldvraag, en alleen in geval de beschuldigde schuldig is bevonden; nooit wanneer hij niet schuldig is verklaard.

Dat heeft dus niets gemeen met de formulering van grieven, door een partij, tegen een beslissing ten aanzien van andere rechters.

Die maatregel weerspiegelt een zeker wantrouwen ten aanzien van de volksjury. Wanneer de beroepsrechters een kennelijke dwaling met betrekking tot de schuldvraag vaststellen, verbreken zij het arrest, maar dan enkel indien de beschuldigde schuldig is bevonden. Wantrouwen jegens de dwaling van onervaren gezworenen mag daarentegen geen aanleiding zijn tot een nieuw proces van degene over wie de gezworenen tot de overtuiging zijn gekomen dat er geen bewijs boven elke redelijke twijfel aangaande diens schuld was.

Hoe dan ook getuigt het van een fundamentele lacune dat partijen niet over een recht op hoger beroep

d'un droit d'appel. La Commission observe que l'absence de recours a également été considérée par le Conseil supérieur de la Justice comme un problème fondamental.³⁴ Combien de fois un procès ayant abouti à une condamnation correctionnelle, ou inversement, n'a pas été réformé en appel pour de justes motifs? La motivation de la décision de première instance permet d'en déceler les lacunes en degré d'appel. Il est possible d'interjeter appel d'un jugement portant sur des faits de moindre gravité, rendu par des juges professionnels, mais pas lorsqu'il s'agit d'une décision relative aux faits les plus graves rendue par des juges non professionnels.

On peut relever que l'article 14.5 du Pacte International relatif aux Droits Civils et Politiques prévoit que "Toute personne déclarée coupable d'une infraction a le droit de faire examiner par une juridiction supérieure la déclaration de culpabilité et la condamnation, conformément à la loi.". La Belgique a dû déposer une réserve pour sauvegarder la procédure de la Cour d'assises.

Il pourrait être répondu qu'il suffit de prévoir un degré d'appel, sans nécessairement ôter la spécificité de la composition de la cour d'assises.

Toutefois, ainsi que l'indique Bruno Dayez, "à partir du moment où il ne s'agit plus d'un jugement fondé (dans toute la mesure du possible) en vérité, mais d'un processus décisionnel démocratique censé refléter la société dans son ensemble, il serait évidemment ruineux pour l'institution qu'un jury en désavoue un autre. En prendre le risque serait scier la branche sur laquelle on est assis."³⁵

En plus, des modifications afin d'instaurer une procédure d'appel seraient très lourdes et complexes et paraissent par ailleurs dénaturer le sens original du jury populaire.

Pour l'ensemble de ces raisons, il est proposé, après modification de l'article 150 de la Constitution, de confier aux chambres criminelles nouvellement constituées au sein des tribunaux de première instance et des cours d'appel la compétence pour les crimes punissables des peines privatives de liberté supérieure à vingt ans.

³⁴ Conseil supérieur de la Justice (assemblée générale du 28 janvier 2009), Avis sur la proposition de loi réformant la Cour d'assises, déposée par Monsieur Philippe Mahaux au Sénat le 25 septembre 2008, p. 3.

³⁵ B. Dayez, "Divers – La cour d'assises en question", J.T., 2010/35, n° 6411, p. 618.

beschikken, zoals reeds meermaals is gesteld. De Commissie merkt op dat het gebrek aan rechtsmiddelen eveneens door de Hoge Raad voor de Justitie werd beschouwd als een fundamenteel probleem³⁴. Hoe vaak niet is een proces dat geleid heeft tot een correctionele veroordeling, of omgekeerd, wegens geldige reden vernietigd in hoger beroep? De motivering van de beslissing in eerste aanleg maakt het mogelijk de lacunes ervan aan het licht te brengen in hoger beroep. Er kan hoger beroep worden ingesteld tegen een vonnis met betrekking tot minder ernstige feiten, gewezen door beroepsrechters, maar niet wanneer het gaat om een beslissing betreffende de ernstigste feiten, gewezen door niet-beroepsrechters.

Er kan worden opgemerkt dat artikel 14.5 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten het volgende bepaalt: "Eenieder die wegens een strafbaar feit is veroordeeld, heeft het recht zijn veroordeling en vonnis opnieuw te doen beoordelen door een hoger rechtscollege overeenkomstig de wet.". België heeft een voorbehoud moeten neerleggen om de procedure van het hof van assisen te handhaven.

Een respons zou erin kunnen bestaan dat het volstaat om te voorzien in een hoger beroep, zonder de samenstelling van het hof van assisen noodzakelijkerwijs te ontdoen van haar specificiteit.

Zoals Bruno Dayez evenwel stelt: "à partir du moment où il ne s'agit plus d'un jugement fondé (dans toute la mesure du possible) en vérité, mais d'un processus décisionnel démocratique censé refléter la société dans son ensemble, il serait évidemment ruineux pour l'institution qu'un jury en désavoue un autre. En prendre le risque serait scier la branche sur laquelle on est assis."³⁵

Voorts zouden de wijzigingen om een procedure van hoger beroep in te voeren zeer zwaar en complex zijn en lijken zij overigens de oorspronkelijke betekenis van de volksjury te vervormen.

Om al die redenen wordt voorgesteld, na wijziging van artikel 150 van de Grondwet, om aan de nieuw samengestelde criminele kamers binnen de rechtbanken van eerste aanleg en de hoven van beroep de bevoegdheid toe te vertrouwen voor de misdaden die strafbaar zijn met vrijheidsstraffen van meer dan twintig jaar.

³⁴ Hoge Raad voor de Justitie (algemene vergadering van 28 januari 2009), Advies over het wetsvoorstel tot hervorming van het hof van assisen, ingediend door de heer Philippe Mahaux in de Senaat op 25 september 2008, blz. 3.

³⁵ B. Dayez, "Divers – La cour d'assises en question", J.T., 2010/35, n° 6411, blz. 618.

Suivant le projet, les chambres criminelles siégeront conformément à une procédure qui reste pour une large part soumise au principe d'immédiateté comme c'est actuellement le cas pour la cour d'assises, mais qui est beaucoup plus simple que la procédure actuelle.

Dans ce cadre, il convient également de préciser que les chambres criminelles seront composées de trois juges. Le ministère public sera contraint de présenter ses preuves d'accusation, sous la forme d'un acte d'accusation, défini par la loi. Ces précisions garantiront que ces affaires ne seront pas traitées au milieu d'un flot d'affaires bénignes et qu'il leur sera porté toute l'attention que leur gravité requiert.

Un avantage important de la réforme est que les parties disposeront d'un droit d'appel, comme pour toute autre décision pénale. Le jugement par une chambre criminelle et la possibilité d'interjeter appel impliqueront, tant pour le prévenu que pour la victime, un renforcement des droits de la défense et un élargissement des possibilités d'être entendu de manière adéquate. Une instruction d'audience approfondie contribuera également à une meilleure acceptation de la peine.

Un débat clairement structuré devant la chambre criminelle doit contribuer à ce que la procédure puisse être traitée de manière efficiente et dans un cadre temporel clair. Une audience d'introduction est ainsi organisée, lors de laquelle le déroulement des débats est déterminé, la liste des témoins est composée et les moyens relatifs à la régularité de la procédure sont soulevés et jugés.

Le déroulement aisé et efficient des débats doit également entraîner une compression des coûts importants qu'implique l'organisation d'une procédure d'assises, notamment pour l'organisation du procès et les mesures de sécurité nécessaires.

La question spécifique des délits de presse

Suivant l'article 150 de la Constitution, la Cour d'assises est seule compétente pour connaître des délits politiques et des délits de presse, sauf des délits de presse inspirés par le racisme et la xénophobie.

Lorsqu'en 1831, le constituant a confié à la Cour d'assises le soin de connaître des délits de presse, l'objectif était clairement de protéger la liberté de presse. Il convenait d'éviter que des juges professionnels, lesquels font partie du pouvoir, ne jugent avec trop d'intransigeance et de parti-pris l'œuvre écrite. Avant même

Volgens het ontwerp zullen de criminele kamers zitting hebben volgens een procedure die grotendeels onderworpen blijft aan het onmiddellijkheidsbeginsel, zoals dit thans het geval is voor het hof van assisen, maar wel eenvoudiger is in vergelijking met de huidige procedure.

In dat verband moet eveneens worden verduidelijkt dat de criminele kamers zullen zijn samengesteld uit drie rechters. Het openbaar ministerie zal zijn bewijzen van beschuldiging moeten voorleggen in de vorm van een akte van beschuldiging, bij wet bepaald. Die verduidelijkingen garanderen dat die zaken niet zullen worden behandeld tussen allerlei minder ernstige zaken door, en dat zij alle nodige aandacht zullen krijgen die de ernst ervan vereist.

Belangrijk pluspunt van de hervorming is dat de partijen zullen beschikken over een recht op hoger beroep, zoals voor elke andere strafrechtelijke beslissing. De berechting voor de criminele kamer en de mogelijkheid om hoger beroep aan te tekenen, zullen voor zowel de beklaagde als het slachtoffer een versteviging van zijn rechten van verdediging impliceren en een verruiming van zijn mogelijkheden om op passende wijze te worden gehoord. Een grondig onderzoek ter terechtzitting zal ook bijdragen tot een betere aanvaarding van de straf.

Een duidelijk gestructureerd debat voor de criminele kamer moet er toe bijdragen dat de procedure efficiënt en binnen een duidelijk tijds kader kan worden afgehandeld. Een inleidingszitting wordt aldus georganiseerd, waarbij het verloop van de debatten wordt vastgelegd, de getuigenlijst wordt samengesteld en de middelen betreffende de regelmatigheid van de rechtspleging worden opgeworpen en beoordeeld.

Het vlot en efficiënt verloop van de debatten moet er ook voor zorgen dat de zware kosten die het organiseren van een assisenprocedure teweegbrengen, met name voor de organisatie van het proces en de noodzakelijke beveiligingsmaatregelen, worden gedrukt.

Het specifieke vraagstuk van de drukpersmisdrijven

Volgens artikel 150 van de Grondwet is enkel het hof van assisen bevoegd voor kennisname van politieke misdrijven en drukpersmisdrijven, behoudens van drukpersmisdrijven die door racisme of xenofobie ingegeven zijn.

Toen de Grondwetgever in 1831 het hof van assisen belastte met de kennisname van drukpersmisdrijven, was dat kennelijk met de bedoeling de persvrijheid te beschermen. Het was zaak te voorkomen dat beroepsrechters, die deel uitmaken van het bestel, het geschreven werk met al te veel ontoegeeflijkheid en vooringenomenheid

l'indépendance de la Belgique, Benjamin CONSTANT avait ainsi justifié l'intervention du jury en la matière: "A l'inverse, les jurés plus libres, en leur qualité d'hommes privés, ont plus de chance de juger le livre impartialement. Ils le jugent, comme citoyens, en même temps qu'ils s'en occupent comme jurés. Ils peuvent comparer l'effet que le ministère public lui attribue avec celui qu'il aurait produit sur eux naturellement. Ils sont de la sorte mis en garde contre l'exagération inévitable et même obligée de l'accusateur"³⁶.

Si le jury a été institué pour connaître des délits de presse, c'est par crainte de voir la liberté d'expression des écrivains ou des journalistes mise à mal par des juridictions trop sensibles aux pressions du pouvoir politique. Mais, parallèlement, le constituant n'a jamais voulu créer un régime d'impunité au bénéfice des journalistes ou des écrivains. Au contraire, il a instauré un système dans lequel ceux-ci seraient exposés à la sanction pénale lorsqu'il apparaît aux yeux du plus grand nombre qu'ils ont franchi la ligne rouge de l'admissible. Le constituant a exigé ainsi que la justice soit administrée à l'égard des auteurs de délits de presse avec impartialité.

Or la pratique a conduit à transformer l'impartialité en impunité du fait de la pesanteur des procès d'assises. Conscient de cette réalité, l'article 150 de la Constitution a fait l'objet d'une révision en 1999 afin de correctionnaliser les délits de presse inspirés par le racisme ou la xénophobie. Les auteurs de cette proposition de révision de la Constitution s'en sont précisément ainsi expliqués par l'impunité dont bénéficiaient les auteurs de ces délits de presse: "(...) des personnes, des groupes, des associations et des partis politiques qui incitent à la haine raciale ou à la xénophobie dans des écrits, des pamphlets, des tracts, des affiches ou dans la propagande électorale ne sont pas condamnés pénalement pour de tels faits. Il existe pourtant dans notre société un consensus général pour soutenir que de tels écrits sont contraires aux principes démocratiques et qu'ils doivent par conséquent être sanctionnés"³⁷. Nul ne contestera la nécessité de combattre de manière absolue le racisme et la xénophobie, mais faut-il pour autant considérer qu'il s'agit là des seules valeurs sacrées dans une démocratie?

Le constituant de 1999 a cru pouvoir justifier son initiative en affirmant que: "À l'opposé de ce qui se passe généralement pour la plupart des autres délits de presse,

zouden beoordelen. Zelfs nog vóór de Belgische onafhankelijkheid had Benjamin CONSTANT het optreden van de jury ter zake aldus gerechtvaardigd: "A l'inverse, les jurés plus libres, en leur qualité d'hommes privés, ont plus de chance de juger le livre impartialement. Ils le jugent, comme citoyens, en même temps qu'ils s'en occupent comme jurés. Ils peuvent comparer l'effet que le ministère public lui attribue avec celui qu'il aurait produit sur eux naturellement. Ils sont de la sorte mis en garde contre l'exagération inévitable et même obligée de l'accusateur"³⁶.

Zo de jury werd ingesteld om kennis te nemen van drukpersmisdrijven, is dat uit vrees dat de vrijheid van meningsuiting van schrijvers of journalisten in het gedrang zou worden gebracht door rechtscollages die zich al te gevoelig betonen voor druk vanuit de politieke overheid. Maar tegelijk heeft de Grondwetgever nooit de bedoeling gehad een regime van straffeloosheid te creëren ten aanzien van journalisten of schrijvers. Integendeel, hij heeft een systeem opgezet waarin zij zouden worden blootgesteld aan een strafrechtelijke sanctie indien in de ogen van de meerderheid zou blijken dat zij de rode lijn van het toelaatbare hadden overschreden. De Grondwetgever heeft aldus geëist dat recht onpartijdig zou worden gesproken ten aanzien van daders van drukpersmisdrijven.

Welnu, de praktijk heeft ertoe geleid dat onpartijdigheid verworpen is tot straffeloosheid door de omslachtigheid van de assisenprocessen. In het licht van die realiteit werd artikel 150 van de Grondwet in 1999 herzien teneinde drukpersmisdrijven die door racisme of xenofobie ingegeven zijn, te correctionaliseren. De opstellers van dat voorstel tot herziening van de Grondwet hebben aldus precies de straffeloosheid die de daders van dergelijke drukpersmisdrijven genoten als verklaring ingeroepen: "(...) personen, groepen, verenigingen en politieke partijen die in geschriften, pamfletten, folders, affiches, verkiezingspropaganda en dergelijke aanzetten tot rassenhaat of xenofobie, worden niet strafrechtelijk veroordeeld. Nochtans bestaat er in de samenleving een algemene consensus dat dergelijke geschriften verwerpelijk en strijdig met de democratische beginselen zijn en bijgevolg moeten worden bestreden"³⁷. Niemand zal betwisten dat racisme en xenofobie tot het uiterste moeten worden bestreden, maar wil dat zeggen dat dit de enige verheven waarden in een democratie zijn?

De Grondwetgever van 1999 meende zijn initiatief te kunnen rechtvaardigen in volgende bewoordingen: "Anders dan bij de meeste andere drukpersmisdrijven

³⁶ Cité par J.J. THONISSEN "Constitution belge annotée", Chez P.F. Milis de SAR Monseigneur le duc de Brabant et de l'administration provinciale, 1844, p. 279.

³⁷ *Doc. Parl. Ch.*, s.o. 1998-1999, 1936/1, p. 3.

³⁶ Aangehaald door J.J. THONISSEN "Constitution belge annotée", Chez P.F. Milis de SAR Monseigneur le duc de Brabant et de l'administration provinciale, 1844, blz. 279.

³⁷ *Parl. St.*, Kamer, gewone zitting, 1998-1999, 1936/1, blz. 3.

dans l'hypothèse de délits de presse à caractère raciste les victimes ne sont pas une personne ou plusieurs personnes mais tout un groupe ou une communauté".³⁸³⁹

Les auteurs du nouvel article 150 ont également indiqué: "Une solution qui aurait consisté à retirer de la compétence de la Cour d'assises l'ensemble des délits de presse n'a pas été considérée comme souhaitable, en raison du fait que cette solution aurait pu mettre en danger la liberté de la presse et la liberté d'expression. Il eut été en effet facile, dans cette hypothèse, de contre-carrer l'action des journalistes ou des pamphlétaires en mettant en œuvre à leur encontre des enquêtes pénales ou en les en menaçant. Par contre, pour empêcher la diffusion d'idées racistes, xénophobes ou négationnistes, ce choix est justifié".⁴⁰

Le propos est discutable. Le constituant originaire n'a jamais souhaité l'impunité des délinquants de presse. Il a uniquement exprimé à l'époque sa méfiance, pour ce type d'infractions, à l'égard d'un des piliers du pouvoir.

La Commission estime qu'il n'est guère défendable aujourd'hui que les infractions portant atteinte à l'honneur, à la présomption d'innocence, à la vie privée, demeurent impunis au seul motif qu'elles sont consommées par voie de presse.

Il en va d'autant plus ainsi que la Cour de cassation a jugé que "l'expression d'une opinion punissable requise par le délit de presse, au sens que la Constitution attache à ce terme, vise toute pensée ou opinion. Il n'est pas nécessaire que cette opinion présente une quelconque pertinence ou importance sociale."⁴¹ Peu importe donc que le propos concerne un débat de société ou l'expression d'une vengeance personnelle.

En outre, dans le même arrêt, la Cour de cassation a jugé que le moyen selon lequel "la propagation et la diffusion d'une opinion punissable ne peuvent constituer un délit de presse que par voie de presse écrite, manque en droit" et que "le délit de presse exige l'expression

zijn slachtoffers van racistische drukpersmisdrijven een hele groep of gemeenschap en niet één of enkele individuen."³⁸³⁹

De opstellers van het nieuwe artikel 150 hebben ook gesteld: "Een algemene onttrekking van drukpersmisdrijven aan de bevoegdheid van het hof van assisen wordt uitdrukkelijk niet wenselijk geacht omdat dit de persvrijheid en de vrijheid van meningsuiting in het gedrang dreigt te brengen. Het zou immers gemakkelijk worden om journalistiek werk of pamfletacties te dwarsbomen via (het dreigen met) strafonderzoeken. Om de verspreiding van racistische, xenofobe of negationistische ideeën te verhinderen is deze keuze daarentegen wel verantwoord".⁴⁰

Het voorstel is voor discussie vatbaar. De oorspronkelijke Grondwetgever heeft nooit de straffeloosheid van daders van drukpersmisdrijven gewenst. Hij heeft destijds enkel uiting gegeven aan zijn wantrouwen, voor dat soort misdrijven, ten aanzien van een van de pijlers van het bestel.

De Commissie acht het thans amper verdedigbaar dat misdrijven die een aantasting van de eerbaarheid, van het vermoeden van onschuld of van de persoonlijke levenssfeer inhouden, onbestraft zouden blijven louter omdat zij via de pers gebeuren.

Te meer daar het Hof van Cassatie geoordeeld heeft dat "de door het drukpersmisdrijf vereiste strafbare meningsuiting in de betekenis die de Grondwet aan die uitdrukking hecht, elke mening of opinie [is]. Niet noodzakelijk is dat deze mening enige maatschappelijke relevantie of gewicht heeft."⁴¹ Het is dus weinig van belang of de uitlatingen betrekking hebben op een maatschappelijk debat, dan wel uitdrukking zijn van een persoonlijke wraakneming.

Bovendien heeft het Hof van Cassatie in datzelfde arrest geoordeeld dat het middel volgens hetwelk "enkel vermenigvuldiging en verspreiding van een strafbare meningsuiting door een drukpers een drukpersmisdrijf kan opleveren, faalt naar recht" en dat "het drukpersmisdrijf

³⁸ *Ibidem*, p. 4

³⁹ Marc UYTENDAELE, "Les délits de presse ou l'ivresse du pouvoir", in *Contestation, combats et utopies*, Bruxelles, Ed. Larcier, 2015, p. 560. Le professeur Marc UYTENDAELE critique ce point de vue, considérant que "l'homme seul ou la femme seule a bien plus encore besoin de la protection du droit qu'un groupe qui, par son organisation, les associations qui l'incarnent, dispose par définition de moyens structurels pour faire entendre sa voix."

⁴⁰ *Doc. Parl. Ch.*, s.o. 1998-1999, 1936/1, p. 5.

⁴¹ Cass., 6 mars 2012, RG P.11 1374.N, Pas., 2012/3, p. 527-533; N.J.W. 262, 2012, p. 343, avec les observations de E.B.: "Délits de presse sur Internet".

³⁸ *Ibidem*, blz. 4

³⁹ Marc UYTENDAELE, "Les délits de presse ou l'ivresse du pouvoir", in *Contestation, combats et utopies*, Brussel, Ed. Larcier, 2015, blz. 560. Professor Marc UYTENDAELE heeft kritiek bij die stellingname, vanuit de overweging dat "l'homme seul ou la femme seule a bien plus encore besoin de la protection du droit qu'un groupe qui, par son organisation, les associations qui l'incarnent, dispose par définition de moyens structurels pour faire entendre sa voix."

⁴⁰ *Parl. St.*, Kamer, gewone zitting, 1998-1999, 1936/1, blz. 5

⁴¹ Cass., 6 maart 2012, RG P.11 1374.N, Pas., 2012/3, blz. 527-533; N.J.W. 262, 2012, blz. 343, met opmerkingen van E.B.: "Délits de presse sur Internet".

délictueuse d'une opinion dans un texte reproduit au moyen de la presse ou d'un procédé similaire". Plus précisément, elle souligne que "la distribution digitale constitue un tel procédé similaire"⁴². En d'autres termes, n'importe quel quidam qui poste une insulte, ou une accusation non étayée, sur les réseaux sociaux, se trouve protégé dans son expression sous prétexte de la liberté de la presse.

De fait, la protection doit, aux yeux de la Commission, provenir de l'équilibre entre la liberté d'expression et les autres droits et libertés mis en périls lorsque l'expression publique d'une pensée devient une infraction.

Or, cet équilibre est aujourd'hui garanti par notre arsenal législatif et judiciaire, incomparable à celui qui prévalait en 1830. L'article 10 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales garantit le droit à la liberté d'expression et réserve à très juste titre une protection accrue à la presse au travers de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme. Qui mieux qu'un juge professionnel, soumis aux principes édictés par la Cour de Strasbourg, est à même d'apprécier ces principes complexes?

En d'autres termes, la commission est d'avis de soustraire les délits de presse de la compétence de la Cour d'assises, cette immunité de fait n'ayant guère plus de sens compte tenu des garanties qu'offre notre système judiciaire global et en particulier l'évolution de la jurisprudence européenne⁴³.

Ce choix paraît d'autant plus pertinent qu'il s'agit dans la très large majorité des cas, de faits concernant exclusivement des personnes privées, d'une part, et que le système de constitution de partie civile est supprimé dans projet actuel, de sorte que le ministère public sera à même d'éviter des poursuites injustifiées ou inutiles contre les médias.

La question spécifique des délits politiques⁴⁴

La Cour de cassation a jugé qu'une "infraction ne peut être un délit politique que si par sa nature même, elle porte directement atteinte aux institutions politiques dans leur existence, leur organisation ou leur fonctionnement

⁴² Q. VAN ENIS, "Selon la Cour de cassation, des "délits de presse" peuvent également être commis par le biais de l'internet", Justice en ligne, (<http://www.justice-en-ligne.be/article 443.html>).

⁴³ Voy., dans le même sens, Ch. BERENDT, "Le délit de presse à l'ère numérique", R.B.D.C., 2014, 3-4, p. 305 à 312.

⁴⁴ Sur l'évolution de la notion, voy. F. Kutty, Principes généraux du droit pénal belge, Ed. Larcier, 2010, p. 115 à 141.

een strafbare meningsuiting [vereist] in een tekst die vermenigvuldigd is door een drukpers of een gelijkaardig procedé". Meer bepaald benadrukt het Hof dat "digitale verspreiding een dergelijk gelijkaardig procedé [vormt]"⁴². Met andere woorden, eender wie een belediging of gratuite beschuldiging post op de sociale netwerksites ziet zijn meningsuiting beschermd onder het mom van persvrijheid.

De facto moet de bescherming, volgens de Commissie, voortkomen uit het evenwicht tussen de vrijheid van meningsuiting en de andere rechten en vrijheden die in het gedrang gebracht zijn wanneer de uiting van een mening een misdrijf wordt.

Dat evenwicht wordt thans gewaarborgd door ons wetgevend en gerechtelijk instrumentarium, dat niet te vergelijken valt met het instrumentarium dat voorop stond in 1830. Artikel 10 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden waarborgt het recht op vrije meningsuiting en reserveert zeer terecht een verhoogde bescherming voor de pers via de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Wie is beter in staat dan een beroepsrechter, die onderworpen is aan de beginselen uitgevaardigd door het Hof te Straatsburg, om die complexe beginselen te beoordelen?

Met andere woorden, de commissie is van mening dat drukpersmisdrijven onttrokken moeten worden aan de bevoegdheid van het hof van assisen, aangezien die onschendbaarheid feitelijk amper nog van betekenis is, rekening houdend met de garanties die geboden worden door ons alomvattend rechtstelsel en door de evolutie van de Europese rechtspraak in het bijzonder⁴³.

Deze keuze blijkt des te pertinenter vermits het in de overgrote meerderheid van de gevallen gaat om feiten die uitsluitend betrekking hebben op privépersonen, en onderhavig ontwerp strekt tot de afschaffing van het systeem van burgerlijke partijstelling, zodat het openbaar ministerie in staat zal zijn om onnodige of ongerechtvaardigde vervolging tegen de media te voorkomen.

Het specifieke vraagstuk van de politieke misdrijven⁴⁴

Het Hof van Cassatie was van oordeel dat "een misdrijf slechts een politiek misdrijf kan zijn indien het uit de aard van het misdrijf zelf noodzakelijk bestaat in een rechtstreekse aantasting van de politieke instellingen in

⁴² Q. VAN ENIS, "Selon la Cour de cassation, des "délits de presse" peuvent également être commis par le biais de l'internet", Justice en ligne, (<http://www.justice-en-ligne.be/article 443.html>).

⁴³ Zie in dezelfde zin, Ch. BERENDT, "Le délit de presse à l'ère numérique", R.B.D.C., 2014, 3-4, blz. 305 tot 312.

⁴⁴ Zie, voor de evolutie van het begrip F. Kutty, Principes généraux du droit pénal belge, Ed. Larcier, 2010, blz. 115 tot 141.

ou si elle est commise avec l'intention de porter atteinte aux institutions politiques et que les faits, dans les circonstances où ils ont été commis, ont ou peuvent avoir directement pour conséquence une telle atteinte.⁷⁴⁵ Il est à cet égard classiquement considéré qu'une "infraction ne peut être un délit politique, au sens de l'article 150 de la Constitution, que si, par sa nature même, elle porte directement atteinte aux institutions politiques dans leur existence, leur organisation ou leur fonctionnement, ou si elle est commise avec l'intention de porter une telle atteinte aux institutions politiques et que les faits, au vu des circonstances particulières dans lesquelles ils sont commis, ont ou peuvent avoir directement pour conséquence une telle atteinte."⁷⁴⁶

Indépendamment des questions de contingence, il ne s'est plus guère tenu de procès sensibles à propos de délits politiques devant la Cour d'assises au cours du dernier siècle. Il peut simplement être constaté que dans la très grande majorité des cas soumis aux juridictions correctionnelles où il était soutenu par les prévenus qu'il était question d'un délit politique, cet argument a été rejeté. Tel fut notamment le cas lors du procès dit du Vlaams Blok⁴⁷ ou lors des multiples procès liés à la participation à un groupe terroriste⁴⁸.

Quelle que soit l'interprétation restrictive de la notion de délits politiques, la Commission est d'avis qu'il convient de conserver une procédure particulière, sans pour autant se contraindre au système du jury populaire.

Sur la suppression de la compétence du jury, la Commission constate que le jury populaire ne peut, pas plus que le juge professionnel, refuser d'appliquer la loi. L'assassinat, fut-il politique, demeure puni et un jury populaire ne pourrait pas acquitter un accusé de faits

hun bestaan, hun inrichting of hun werking, ofwel indien het gepleegd wordt met het oogmerk om zulke aantasting op de politieke instellingen te plegen en het feit, gelet op de omstandigheden waaronder het gepleegd wordt, rechtstreeks zulke aantasting tot gevolg heeft of kan hebben.⁷⁴⁵ In dat verband wordt in klassieke zin gesteld dat "een misdrijf slechts een politiek misdrijf kan zijn, in de zin van artikel 150 van de Grondwet, indien het uit de aard van het misdrijf zelf noodzakelijk bestaat in een rechtstreekse aantasting van de politieke instellingen in hun bestaan, hun inrichting of hun werking, ofwel indien het gepleegd wordt met het oogmerk om een zodanige aantasting op de politieke instellingen te plegen en de feiten, gezien de bijzondere omstandigheden waaronder zij gepleegd worden, rechtstreeks zulke aantasting tot gevolg hebben of kunnen hebben."⁷⁴⁶

Los van de contingentiekwesties, zijn er in de afgelopen eeuw amper nog gevoelige processen rond politieke misdrijven gevoerd voor het hof van assisen. De loutere vaststelling luidt dat in de overgrote meerderheid van de gevallen die voorgelegd zijn aan de correctionele rechtbanken, waarbij de beklaagden aanvoerden dat er sprake was van een politiek misdrijf, dat argument verworpen werd. Dat was met name het geval bij het zogeheten Vlaams Blok-proces⁴⁷ of bij tal van processen die verband hielden met deelname aan een terroristische groep⁴⁸.

Ongeacht de restrictieve interpretatie van het begrip politieke misdrijven, is de Commissie van mening dat een bijzondere procedure moet behouden blijven, zonder zich evenwel te beperken tot het systeem van de volksjury.

Wat de afschaffing van de bevoegdheid van de jury betreft, stelt de Commissie vast dat de volksjury, net als de beroepsrechter, niet kan weigeren om de wet toe te passen. Moord, politieke moord blijft bestraft, en een volksjury zou iemand die beschuldigd is van moord

⁴⁵ Cass., 18 novembre 2003, J.T., 2003/38, n° 6116, avec observations de S. van Drooghenbroeck et F. Tulkens.

⁴⁶ Voy. Gand, 21 avril 2004, J.T., 2004/24, n° 6144, p. 591 et la note de E. Brems et S. van Drooghenbroeck "Le Vlaams Blok, groupement raciste. À propos de l'arrêt de la cour d'appel de Gand du 21 avril 2004", p. 591 à 597.

⁴⁷ Voy. à ce propos, E. Brems et S. van Drooghenbroeck "Le Vlaams Blok, groupement raciste. À propos de l'arrêt de la cour d'appel de Gand du 21 avril 2004", p. 591 à 597.

⁴⁸ L'infraction politique est celle dont le caractère exclusif est de porter atteinte à la forme politique d'un État déterminé: tel n'est pas le cas de l'infraction terroriste dont l'atteinte que son auteur cherche à apporter au fonctionnement des institutions politiques se réalise de façon médiate, par la mise en péril des vies humaines ou d'intérêts économiques quelconques, fussent-ils étrangers aux structures ou aux institutions que l'auteur dit vouloir frapper.", Cass. 27 juin 2007, R.G. P.07 0333.F, Pas., 2007, n° 365; Voy. également, M.-A. BEERNAERT, H.-D. BOSLY et D. VANDERMEERSCH, "Droit de la procédure pénale", Bruges, La Charte, 2017, p. 1153.

⁴⁵ Cass., 18 novembre 2003, J.T., 2003/38, n° 6116, met opmerkingen van S. van Drooghenbroeck en F. Tulkens.

⁴⁶ Zie Gent, 21 april 2004, J.T., 2004/24, n° 6144, blz. 591 en de nota van E. Brems en S. van Drooghenbroeck "Le Vlaams Blok, groupement raciste. À propos de l'arrêt de la cour d'appel de Gand du 21 avril 2004", blz. 591 tot 597.

⁴⁷ Zie, in dat verband E. Brems en S. van Drooghenbroeck "Le Vlaams Blok, groupement raciste. À propos de l'arrêt de la cour d'appel de Gand du 21 avril 2004", blz. 591 tot 597.

⁴⁸ Het politiek misdrijf wil alleen het politiek bestel van een bepaalde Staat aantasten; dat is niet het geval voor het terroristisch misdrijf waar de schade die de dader aan de werking van de politieke instellingen wil toebrengen onrechtstreeks wordt gerealiseerd, door willekeurige mensenlevens of economische belangen in gevaar te brengen, ook al hebben die niets te maken met de organisaties of instellingen die de dader beweert te willen treffen. Cass. 27 juni 2007, R.G. P.07 0333.F, Pas., 2007, n° 365; zie ook M.-A. BEERNAERT, H.-D. BSY en D. VANDERMEERSCH, "Droit de la procédure pénale", Brugge, Die Keure, 2017, blz. 1153.

d'assassinat parce que politique et justifié à l'estime d'au moins six jurés sur douze. La protection demeure donc limitée et il ne faut pas lui accorder un poids excessif. La Commission estime dès lors qu'il n'y a pas de justification à ne pas soumettre les délits politiques aux juges professionnels. L'oralité des débats, maximisée devant la chambre criminelle, ajoutée au droit inconditionnel à la publicité des débats, constituent deux garanties aussi essentielles que suffisantes aux enjeux de tels procès.

Traitement de données à caractère personnel

L'aspect du traitement des données à caractère personnel n'a pas encore été intégré dans le projet de Code de procédure pénale.

Le Règlement (EU) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relatif à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement de données à caractère personnel et à la libre circulation de ces données et abrogeant la directive 95/46/CE est directement applicable au traitement des données à caractère personnel des personnes physiques en général. Le traitement de ces données à caractère personnel dans le cadre de la procédure pénale tombe sous l'application de la directive (UE) 2016/680 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel par les autorités compétentes à des fins de prévention et de détection des infractions pénales, d'enquêtes et de poursuites en la matière ou d'exécution de sanctions pénales, et à la libre circulation de ces données, et abrogeant la décision-cadre 2008/977/JAI du Conseil, en abrégé, la "directive Police-Justice".

Le Titre 2 de la loi du 30 juillet 2018 relative à la protection des personnes physiques à l'égard des traitements de données à caractère personnel prévoit la transposition de la "directive Police-Justice".

En ce qui concerne la procédure pénale, les articles 37, § 4, et 44 de la loi du 30 juillet 2018 prévoient qu'une personne dont les données sont traitées par les cours et tribunaux et le ministère public peut exercer ses droits exclusivement dans les limites et conformément aux règles et modalités précisées dans le Code judiciaire, le Code d'instruction criminelle et les lois particulières relatives à la procédure pénale. Les dispositions de la loi du 30 juillet 2018 qui ont trait au droit à l'information (art. 36 et 37), au droit d'accès (art. 38), au droit de rectification, de complétion ou d'effacement (art. 39) précisent chaque fois que le droit visé peut être retardé, limité et

niet in vrijheid kunnen stellen omdat deze politiek zou zijn en gerechtvaardigd is naar de mening van op zijn minst zes van de twaalf gezworenen. De bescherming blijft dus beperkt en er mag geen buitensporig gewicht worden aan toegekend. De Commissie is dan ook van oordeel dat er geen reden is om politieke misdrijven niet voor te leggen aan beroepsrechters. Het mondelinge karakter van de debatten, tot een maximum opgevoerd in de criminele kamer, bovenop het onvoorwaardelijke recht op de openbaarheid van de debatten, zijn twee garanties die evenzeer cruciaal als toereikend zijn voor de inzet in het kader van dergelijke processen.

Verwerking van persoonsgegevens

In het ontwerp van Wetboek van Strafrecht is het aspect van de verwerking van persoonsgegevens nog niet geïntegreerd.

De verordening (EU) 2016/679 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van richtlijn 95/46/EG is rechtstreeks van toepassing op de verwerking van gegevens van natuurlijke personen in het algemeen. De verwerking van persoonsgegevens in het raam van de strafprocedure valt onder toepassing van de richtlijn (EU) 2016/680 van het Europees Parlement en de Raad van 27 april 2016 betreffende de bescherming van natuurlijke personen in verband met de verwerking van persoonsgegevens door bevoegde autoriteiten met het oog op de voorkoming, het onderzoek, de opsporing en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen, en betreffende het vrije verkeer van die gegevens en tot intrekking van Kaderbesluit 2008/977/JBZ van de Raad, kortweg de "richtlijn Politie-Justitie" genoemd.

Titel 2 van de wet van 30 juli 2018 betreffende de bescherming van natuurlijke personen met betrekking tot de verwerking van persoonsgegevens voorziet in de omzetting van de "richtlijn Politie-Justitie".

Wat de strafprocedure betreft bepalen de artikelen 37, § 4, en 44 van de wet van 30 juli 2018 dat een persoon, wiens gegevens worden verwerkt door hoven en rechtbanken en het openbaar ministerie, zijn rechten uitsluitend kan uitoefenen binnen de grenzen en conform de regels en nadere voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek, het Wetboek van Strafvordering en de bijzondere wetten die betrekking hebben op de strafrechtspleging. De bepalingen van de wet van 30 juli 2018 die betrekking hebben op het recht op informatie (art. 36 en 37), het recht op toegang (art. 38), het recht op rectificatie, aanvulling of wissing (art. 39) stellen telkens dat het bedoelde recht

dans certains cas exclu par la loi dès lors qu'une telle mesure constitue une mesure nécessaire et proportionnée dans une société démocratique, en tenant dûment compte des droits fondamentaux et des intérêts légitimes de la personne physique concernée pour (art. 37, § 2; 38, §§ 2 et 3; 39, § 4):

1° éviter de gêner des enquêtes, des recherches, des procédures pénales ou autres procédures réglementées;

2° éviter de nuire à la prévention ou à la détection d'infractions pénales, aux enquêtes ou aux poursuites en la matière ou à l'exécution de sanctions pénales;

3° protéger la sécurité publique;

4° protéger la sécurité nationale;

5° protéger les droits et libertés d'autrui.

L'article 41 de la loi du 30 juillet 2018 précitée précise – en renvoyant aux dispositions légales relatives aux possibilités de retarder, de limiter ou d'exclure les droits (art. 37, § 2; 38, §§ 2 et 3; 39, § 4) – que la loi peut prévoir que les droits de la personne concernée sont exercés par l'intermédiaire de l'autorité de contrôle compétente, dans le respect des principes de nécessité et de proportionnalité dans une société démocratique. L'intéressé doit alors introduire sa demande d'exercice de ses droits auprès de cette autorité de contrôle.

Dans le cadre de l'information actuelle, il n'existe que le droit de consultation et de prise d'une copie du dossier pénal (article 21bis du C.i.cr.) ainsi que le droit de demander la levée d'un acte d'information dans le chef d'une personne lésée par celui-ci quant à ses biens (art. 28sexies du C.i.cr.). En ce qui concerne l'exercice des droits d'une personne dont les données à caractère personnel sont traitées dans le cadre d'une information, en particulier s'il s'agit, par exemple, d'une demande de complétion, de rectification ou d'effacement de ces données, les règles du Code d'instruction criminelle actuel sont insuffisantes.

Comme indiqué, le présent projet de Code de procédure pénale introduit une seule forme d'enquête préliminaire sous la direction du ministère public. Les suspects et personnes lésées concernés bénéficient des mêmes droits, dont celui de demander une enquête complémentaire. Chaque droit est en outre associé à la possibilité de former un recours auprès d'un juge contre le refus ou l'inaction du ministère public. Il est renvoyé à

bij wet kan worden uitgesteld of beperkt, en in sommige gevallen achterwege kan worden gelaten, voor zover een dergelijke maatregel in een democratische samenleving, met naar behoren inachtneming van de fundamentele rechten en de legitieme belangen van de natuurlijke persoon in kwestie, een noodzakelijke en evenredige maatregel is om (art. 37, § 2; 38, §§ 2 en 3; 39, § 4):

1° belemmering van strafrechtelijke of andere gereguleerde onderzoeken, opsporingen of procedures te voorkomen;

2° nadelige gevolgen voor de voorkoming, de opsporing, het onderzoek en de vervolging van strafbare feiten of de tenuitvoerlegging van straffen te voorkomen;

3° de openbare veiligheid te beschermen;

4° de nationale veiligheid te beschermen;

5° de rechten en vrijheden van anderen te beschermen.

Artikel 41 van bovenvermelde wet van 30 juli 2018 stelt – met verwijzing naar de wetbepalingen die betrekking hebben op de mogelijkheid de rechten uit te stellen, te beperken of achterwege te laten (art. 37, § 2; 38, §§ 2 en 3; 39, § 4) – dat de wet kan bepalen dat de rechten van de betrokkene door de bevoegde toezichthoudende autoriteit worden uitgeoefend met respect voor de principes van noodzakelijkheid en proportionaliteit in een democratische samenleving. De betrokkene moet zijn verzoek om zijn rechten uit te oefenen dan indienen bij deze toezichthoudende autoriteit.

In het raam van het huidige opsporingsonderzoek bestaat enkel het recht tot inzage en het nemen van een afschrift van het strafdossier (artikel 21bis Sv.) evenals het recht om de opheffing te vragen van een opsporingshandeling in hoofde van een persoon die daardoor geschaad wordt met betrekking tot zijn goederen (art. 28sexies Sv.). Voor de uitoefening van de rechten van een persoon wiens persoonsgegevens worden verwerkt in het raam van een opsporingsonderzoek, inzonderheid indien het bijvoorbeeld gaat om een vraag tot aanvulling, verbetering of het wissen van die gegevens, zijn de regels van het huidige Wetboek van Strafvordering ontoereikend.

Onderhavig ontwerp van Wetboek Strafprocesrecht voert zoals gezegd één vorm in van vooronderzoek in strafzaken onder leiding van het openbaar ministerie. De betrokken verdachten en benadeelden genieten gelijke rechten, waaronder het recht om aanvullend onderzoek te vragen. Elk recht gaat bovendien gepaard met de mogelijkheid beroep in te stellen bij een rechter tegen de weigering of het stilzitten van het openbaar

l'examen du Titre IV consacré aux droits des personnes concernées durant l'enquête. La transposition des droits d'une personne dont les données à caractère personnel sont traitées requiert une intervention relativement mineure dans le système proposé.

Compte tenu de la teneur de l'article 41 de la loi du 30 juillet 2018 précitée, il est néanmoins recommandé de connaître l'opinion du législateur quant à la création éventuelle d'une autorité de contrôle compétente avant de procéder à une adaptation du projet. Les motifs de refus précités sous les points 1, 2 et 5 correspondent en effet en grande partie aux motifs de refus applicables à l'exercice des droits des personnes concernées durant l'enquête pénale, ce qui rend primordiale la demande de création d'une autorité de contrôle.

Par conséquent, il est, d'une part, tenu compte du renvoi général aux dispositions du Code d'instruction criminelle dans la loi du 30 juillet 2018 précitée. Il convient à cet égard de renvoyer également aux articles 209 et 210 de cette loi qui concernent l'action en cessation. L'article 210 précise qu'à partir du moment où les données à caractère personnel sont traitées lors d'une information, d'une instruction, d'une procédure pénale devant le juge de fond ou d'une procédure d'exécution d'une peine pénale, la décision concernant la rectification, l'effacement ou l'interdiction d'utiliser les données à caractère personnel, ou la limitation du traitement, appartient toutefois exclusivement, suivant la phase de la procédure, au ministère public ou au juge pénal compétent. D'autre part, l'intervention d'une autorité de contrôle compétente peut être envisagée dans les cas où la demande ne peut donner lieu à la rectification, à l'effacement ou à l'interdiction d'utiliser des données à caractère personnel, ou à la limitation de leur traitement. En pareil cas, une autorité de contrôle peut se limiter à communiquer à l'intéressé que les vérifications nécessaires ont été effectuées. Les deux pistes semblent complémentaires.

COMMENTAIRES DES ARTICLES

Article 1^{er}

Cet article indique que la loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

ministérie. Er wordt verwezen naar de behandeling van Titel IV dat gewijd is aan de rechten van de betrokken personen tijdens het onderzoek. De omzetting van de rechten van een persoon wiens persoonsgegevens worden verwerkt vereist in het voorgesteld systeem een relatief kleine wettelijke ingreep.

Gelet op de teneur van bovenvermeld artikel 41 van de wet van 30 juli 2018 is het echter aangewezen de zienswijze te kennen van de wetgever met betrekking tot de eventuele oprichting van een bevoegde toezichthoudende autoriteit alvorens over te gaan tot een aanpassing van het ontwerp. De onder punten 1, 2 en 5 bovenvermelde weigeringsgronden komen immers grotendeels overeen met weigeringsgronden die van toepassing zijn op de uitoefening van de rechten van betrokken personen tijdens het strafonderzoek, zodat de vraag omtrent de oprichting van een toezichthoudende autoriteit primordiaal is.

Er is bijgevolg eensdeels rekening te houden met de algemene verwijzing in voormelde wet van 30 juli 2018 naar de regels van het Wetboek van Strafvordering. Hierbij is ook te verwijzen naar de artikelen 209 en 210 van deze wet die betrekking hebben op de vordering tot staking. Artikel 210 stelt dat vanaf het moment dat persoonsgegevens worden verwerkt in de loop van een opsporingsonderzoek, van een gerechtelijk onderzoek, een strafrechtelijke procedure voor de bodemrechter of een procedure voor de uitvoering van een strafrechtelijk vonnis, de beslissing over rectificatie, de wissing, of het verbod op gebruik van persoonsgegevens, of de beperking van de verwerking, uitsluitend, naar gelang de fase van de procedure, tot het openbaar ministerie of de bevoegde strafrechter behoort. Anderdeels kan de tussenkomst van een bevoegde toezichthoudende overheid overwogen worden in de gevallen waarin het verzoek niet kan leiden tot rectificatie, wissing, of het verbod op gebruik van persoonsgegevens, of de beperking van de verwerking ervan. Een toezichthoudende overheid kan zich in zulk geval beperken tot de mededeling aan de betrokkene dat de nodige verificaties werden verricht. Beide pistes lijken complementair.

ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING

Artikel 1

Dit artikel geeft aan dat de wet een aangelegenheid bedoeld in artikel 74 van de Grondwet regelt.

Art. 2

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

CODE DE PROCEDURE PENALELIVRE I^{ER}*PRINCIPES GÉNÉRAUX*CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions préliminaires**Article 1^{er}

Cette disposition est empruntée, pour l'essentiel, à l'avant-projet de Code de procédure pénale proposé par la Commission Franchimont (ci-après "l'avant-projet Franchimont"). Elle énumère les grands principes qui sous-tendent le nouveau Code, en suivant l'ordre de la Constitution et en s'inspirant des codes français et suisses plus récents.

La plupart sont déjà consacrés dans d'autres textes juridiques, de valeur *supra*-législative. Mais en les réunissant en ouverture du Code, il s'agit de rendre visibles les lignes de force qui structurent les règles techniques de la procédure pénale, à l'instar de ce qu'ont fait la France et la Suisse.

Les principes de proportionnalité et de subsidiarité en procédure ne visent pas la nature et le degré de la peine, mais constituent des principes d'interprétation qui doivent orienter les magistrats du ministère public ou du siège dans l'application des règles de procédure pénale. Ceci est particulièrement vrai pour les méthodes particulières de recherche, le recours à l'enquête proactive, le repérage et la localisation des télécommunications, les écoutes, la prise de connaissance, l'enregistrement des communications et télécommunications privées, etc. Puisqu'il s'agit d'une règle d'interprétation, la violation des principes de proportionnalité et de subsidiarité ne sera pas une cause de nullité de l'acte de procédure, à moins qu'il y ait eu violation des droits de la défense et que l'ensemble de la procédure ne puisse être considérée comme équitable, ou lorsque l'irrégularité de l'obtention de la preuve justifie son exclusion en application des articles 8 à 14 du Code en projet.

Art. 2

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

WETBOEK VAN STRAFPROCESRECHT

BOEK I

ALGEMENE BEGINSELEN

HOOFDSTUK 1

Voorafgaande beginselen

Artikel 1

Deze bepaling is hoofdzakelijk ontleend aan het voorontwerp van Wetboek van Strafrecht, voorgesteld door de Commissie Franchimont (hierna "het voorontwerp Franchimont" genoemd). Zij biedt een overzicht van de belangrijke beginselen die de basis vormen van het nieuwe Wetboek, naar de volgorde van de Grondwet en naar het voorbeeld van de recentere Franse en Zwitserse wetboeken.

Het merendeel ervan is reeds bekrachtigd in andere juridische teksten van suprawetgevende waarde. Maar door ze gezamenlijk vooraan in het Wetboek op te nemen, is het de bedoeling de krachtlijnen naar voren te laten treden die structuur geven aan de technische regels van het strafprocesrecht, naar Frans en Zwitsers voorbeeld.

De beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit in de procedure hebben geen betrekking op de aard van de straf en de strafmaat, maar vormen interpretatieve beginselen die gelden als leidraad voor de leden van de zittende en de staande magistratuur in het kader van de toepassing van de regels van strafprocesrecht. Dit geldt in het bijzonder voor de bijzondere opsporingsmethoden, de proactieve recherche, het opsporen en het lokaliseren van telecommunicatie, het af luisteren, de kennisneming, het opnemen van private communicaties en telecommunicaties, enz. Aangezien het om een interpretatieve regel gaat, is een schending van de beginselen van subsidiariteit en van proportionaliteit geen nietigheidsgrond voor de proceshandeling, tenzij de rechten van de verdediging worden geschonden en de volledige rechtspleging niet als billijk kan worden beschouwd, of wanneer de onregelmatigheid van de bewijsverkrijging de uitsluiting ervan rechtvaardigt met toepassing van de artikelen 8 tot 14 van het ontworpen Wetboek.

La reconnaissance du principe de proportionnalité en procédure pénale ne suit pas la jurisprudence de la Cour de cassation qui a refusé à différentes reprises de le considérer comme un principe général.

Par contre, bien que non inscrit explicitement dans la Convention européenne des droits de l'homme, le principe de proportionnalité est appliqué dans la jurisprudence européenne. Dans diverses décisions, la Cour de Strasbourg fait référence au principe de proportionnalité en ce qui concerne le fait même de la sanction, mais par exemple aussi en matière d'écoutes téléphoniques ou de saisie de renseignements médicaux et de leur jonction au dossier judiciaire.

La Cour européenne a d'ailleurs rappelé les trois critères alternatifs fixés par la jurisprudence pour déterminer si l'article 6 de la Convention européenne entre en jeu sous son aspect pénal. Il s'agit de la qualification juridique de l'infraction, la nature de l'infraction et la nature et le degré de sévérité de la sanction.

Cette analyse rejoint partiellement la méthode de pondération des intérêts mise en exergue par le professeur Rigaux dans son livre "La vie privée, une liberté parmi tant d'autres". Comme l'écrivent MM. Poulet et Léonard dans cet ouvrage: "L'application de la règle de la proportionnalité implique un triple examen, elle porte sur la légitimité d'une atteinte par un particulier à un droit de liberté d'autrui ou sur un acte déterminé dans l'exercice d'une compétence (ce qui nous intéresse en l'espèce). Le premier concerne l'utilité de l'acte et des moyens mis en œuvre. Il s'agira de vérifier s'il présente un lien de causalité suffisant avec l'objectif poursuivi. Le second vise le caractère indispensable des mesures prises ou envisagées eu égard au fait qu'elles ne peuvent être remplacées par d'autres mesures qui permettent d'atteindre le même objectif avec une efficacité identique tout en étant plus respectueuses des libertés, de l'intérêt ou du droit ainsi éterné. Le troisième assurera que l'atteinte aux libertés impliquées dans les mesures prises n'était pas disproportionnée par rapport au but poursuivi." Ce texte, écrit en s'attachant au respect de la vie privée, vaut incontestablement lorsque les droits de l'homme sont mis en cause dans le cadre d'une procédure pénale.

La loyauté de la preuve est un principe auquel la doctrine, le législateur et la jurisprudence ont jusqu'ici été réticents à apporter une définition précise. Elle a été définie comme "une manière d'être de la recherche des

De erkenning van het proportionaliteitsbeginsel in het strafprocesrecht sluit niet aan bij de rechtspraak van het Hof van Cassatie, dat meer dan eens heeft geweigerd om het als een algemeen beginsel te beschouwen.

Hoewel het proportionaliteitsbeginsel niet expliciet voorkomt in het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, wordt het in de Europese rechtspraak toch toegepast. In tal van beslissingen verwijst het Hof van Straatsburg naar het proportionaliteitsbeginsel wat de straf zelf betreft, maar bijvoorbeeld ook inzake het af luisteren van telefoongesprekken of inzake beslag op medische gegevens en de samenvoeging ervan met het gerechtelijk dossier.

Het Europees Hof heeft trouwens de drie alternatieve criteria die in de rechtspraak zijn vastgelegd om te bepalen of het strafrechtelijke aspect van artikel 6 van het Europees Verdrag kan gelden, in herinnering gebracht. Het gaat om de juridische omschrijving van het misdrijf, de aard van het misdrijf en de aard en zwaarte van de straf.

Deze analyse sluit aan bij de methode van afweging van de belangen die professor Rigaux in zijn boek "La vie privée, une liberté parmi d'autres" naar voren brengt. Zoals de heren Poulet en Léonard in dit werk schrijven: "L'application de la règle de la proportionnalité implique un triple examen, elle porte sur la légitimité d'une atteinte par un particulier à un droit de liberté d'autrui ou sur un acte déterminé dans l'exercice d'une compétence (waarvoor wij in dit geval belangstelling hebben). Le premier concerne l'utilité de l'acte et des moyens mis en œuvre. Il s'agira de vérifier s'il présente un lien de causalité suffisant avec l'objectif poursuivi. Le second vise le caractère indispensable des mesures prises ou envisagées eu égard au fait qu'elles ne peuvent être remplacées par d'autres mesures qui permettent d'atteindre le même objectif avec une efficacité identique tout en étant plus respectueuses des libertés, de l'intérêt ou du droit ainsi éterné. Le troisième assurera que l'atteinte aux libertés impliquées dans les mesures prises n'était pas disproportionnée par rapport au but poursuivi." Deze overwegingen, neergeschreven in het licht van de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, gelden ontegensprekelijk ook wanneer de Rechten van de Mens in een strafprocedure in het geding komen.

De rechtsleer, de wetgever en de rechtspraak toonden zich tot nog toe terughoudend ten aanzien van een precieze definitie van het beginsel van loyaliteit van het bewijs. Het werd omschreven als "une manière d'être

preuves, conforme au respect des droits de l'individu et à la dignité de la Justice.⁴⁹

Une procédure loyale est exempte de tout détournement des règles formelles et implique l'honnêteté des acteurs judiciaires à tous les niveaux. L'obligation de loyauté du ministère public exclut dans son chef, mais également dans celui des enquêteurs sous sa responsabilité, tout détournement conscient, ou lié à une désinvolture coupable, des règles de procédure dans la recherche de la preuve. Ce principe devrait, également, s'appliquer au cours du procès dans le chef du ministère public.

Le principe de loyauté renvoie, encore, à la probité des autorités judiciaires dans l'administration et la production des preuves: un respect scrupuleux des règles édictées par le législateur mais plus généralement, le respect des règles morales. Elle implique l'intégrité, l'incorruptibilité et la fermeté face aux éventuelles pressions extérieures tendant à orienter l'enquête⁵⁰.

Art. 2

Il s'agit d'un article de principe sur la mission du ministère public.

Le premier alinéa de cette disposition précise que le ministère public exerce l'action publique de manière indépendante, au nom de la société et dans l'intérêt public. Il agit dans le respect des droits visés à l'article 1^{er}.

La transition vers une enquête pénale unifiée sous la direction du ministère public et le contrôle d'un juge requiert que l'indépendance du ministère public soit non seulement garantie, mais également renforcée. Il peut être renvoyé à cet égard aux lignes de force qui sous-tendent le développement d'un Parquet européen, notamment le règlement (UE) 2017/1939 du Conseil du 12 octobre 2017 mettant en œuvre une coopération renforcée concernant la création du Parquet européen. L'Union européenne inscrit l'instauration du Parquet européen dans la création d'un espace de liberté, de sécurité et de justice. Le considérant liminaire (16) du règlement indique que puisque le Parquet européen

⁴⁹ P. Bouzat, "La loyauté dans la recherche des preuves", in Problèmes contemporains de procédure pénale", Recueil d'études en hommage à M. Louis Hugueney, Paris, Sirey, 1964, p. 172, cité par M. Marty, "La légalité de la preuve dans l'espace pénal européen", Bruxelles, Larcier, 2016, p. 205.

⁵⁰ M. Marty, La légalité de la preuve dans l'espace pénal européen, Bruxelles, Larcier, 2016, p. 205.

de la recherche des preuves, conforme au respect des droits de l'individu et à la dignité de la Justice.⁴⁹

Een loyale procedure is vrij van elk misbruik van de formele regels en impliceert eerlijkheid van alle gerechtelijke actoren op alle niveaus. De loyauteitsverplichting van het openbaar ministerie sluit, niet alleen in hoofd van het openbaar ministerie zelf, maar ook van de onderzoekers die onder de verantwoordelijkheid ervan vallen, elk bewust misbruik, verband houdend met schuldige achteloosheid van de procedureregels uit in het kader van het zoeken naar bewijzen. Dat beginsel zou eveneens van toepassing moeten zijn in de loop van het proces voor het openbaar ministerie.

Het loyauteitsbeginsel verwijst voorts naar de integriteit van de gerechtelijke autoriteiten in het kader van de levering en overlegging van bewijzen: een scrupuleuze naleving van de regels uitgevaardigd door de wetgever, maar meer nog in algemene zin de naleving van de morele regels. Zij omvat integriteit, onomkoopbaarheid en vastberadenheid ten aanzien van eventuele druk van buitenaf waarbij gepoogd wordt om het onderzoek te sturen⁵⁰.

Art. 2

Het betreft een principiële artikel over de opdracht van het openbaar ministerie.

Het eerste lid van deze bepaling bepaalt dat het openbaar ministerie de strafvordering uitoefent op onafhankelijke wijze, in naam van de maatschappij en in het algemeen belang. Het handelt met respect voor de in artikel 1 vermelde rechten.

De overgang naar een eengemaakt strafonderzoek onder de leiding van het openbaar ministerie en onder controle van een rechter vereist dat de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie niet alleen gewaarborgd wordt, doch bovendien versterkt. Hierbij kan verwezen worden naar de krachtlijnen waarop de uitbouw van een Europees openbaar ministerie is gestoeld, inzonderheid naar de Verordening (EU) 2017/1939 van de Raad van 12 oktober 2017 betreffende de nauwere samenwerking bij de instelling van het Europees openbaar ministerie ("EOM"). De Europese Unie kadert de oprichting van het EOM in het tot stand brengen van een ruimte van vrijheid, veiligheid en recht. De voorafgaande overweging

⁴⁹ P. Bouzat, "La loyauté dans la recherche des preuves", in Problèmes contemporains de procédure pénale", Recueil d'études en hommage à M. Louis Hugueney, Parijs, Sirey, 1964, blz. 172, geciteerd door M. Marty, "La légalité de la preuve dans l'espace pénal européen", Bruxelles, Larcier, 2016, blz. 205.

⁵⁰ M. Marty, La légalité de la preuve dans l'espace pénal européen, Bruxelles, Larcier, 2016, blz. 205.

doit être investi de pouvoirs d'enquête et de poursuite, il convient de mettre en place des garde-fous institutionnels pour garantir son indépendance ainsi que son obligation de rendre des comptes aux institutions de l'Union. Le considérant liminaire (17) souligne, quant à lui, que le Parquet européen devrait agir dans l'intérêt de l'Union dans son ensemble et ne solliciter ni accepter d'instructions d'aucune personne extérieure au Parquet européen.

La problématique de l'indépendance du ministère public national a été soulevée récemment dans deux arrêts de la Cour de justice de l'Union européenne du 27 mai 2019. Ces deux arrêts ont donné lieu à une remise en cause de l'indépendance du ministère public dans le système juridique belge en tant qu'autorité judiciaire d'émission d'un mandat d'arrêt européen (MAE). Dans l'affaire C-508/18, la Cour a estimé que le ministère public allemand ne répondait pas aux exigences d'une autorité judiciaire d'émission puisqu'il ne pouvait pas être exclu que la décision d'émettre un MAE puisse être soumise à une instruction du pouvoir exécutif – ministre de la Justice – d'un État membre concerné. La Cour a estimé que la notion d'"autorité judiciaire d'émission", au sens de l'article 6, paragraphe 1, de la décision-cadre 2002/584, doit être interprétée en ce sens qu'elle ne vise pas les Parquets d'un État membre qui sont exposés au risque d'être soumis, directement ou indirectement, à des ordres ou à des instructions individuels de la part du pouvoir exécutif, tel qu'un ministre de la Justice, dans le cadre de l'adoption d'une décision relative à l'émission d'un mandat d'arrêt européen.

Il convient de tenir compte de cette évolution récente en vue du renforcement de la position du ministère public dans le cadre d'une enquête pénale unifiée. Conformément à l'article 31 du présent projet, le ministère public juge de l'opportunité des poursuites compte tenu des directives de politique criminelle définies à l'article 143*quater* du Code judiciaire. Il indique le motif des décisions de classement sans suite qu'il prend.

L'article 151, § 1^{er}, de la Constitution dispose que le ministère public est indépendant dans l'exercice des recherches et poursuites individuelles, sans préjudice du droit du ministre compétent d'ordonner des poursuites et d'arrêter des directives contraignantes de politique criminelle, y compris en matière de politique de recherche et de poursuite. À l'occasion de la sixième réforme de l'État, cette disposition a été complétée afin de conférer aux gouvernements de communauté et de région, chacun

(16) van de Verordening stelt dat aangezien het EOM onderzoeks- en strafvervolgingsbevoegdheden krijgt, er institutionele waarborgen dienen te worden ingebouwd die ervoor zorgen dat het onafhankelijk is van en verantwoording schuldig is aan de instellingen van de Unie. De voorafgaande overweging (17) onderstreept dat het EOM in het belang van de Unie als geheel dient te handelen, en geen instructies te vragen of te aanvaarden heeft van personen extern aan het EOM.

De problematiek van de onafhankelijkheid van het nationaal openbaar ministerie is recentelijk aan bod gekomen in twee arresten van 27 mei 2019 van het Hof van Justitie van de Europese Unie. Ten gevolge van deze twee arresten staat de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie in het Belgisch rechtsbestel als uitvaardigende rechterlijke autoriteit van een Europees Aanhoudingsbevel (EAB) ter discussie. In de zaak C-508/18 oordeelde het Hof dat het Duits openbaar ministerie niet voldeed aan de vereisten van een uitvaardigende rechterlijke autoriteit omdat niet kon worden uitgesloten dat de beslissing om een EAB uit te vaardigen het voorwerp zou kunnen uitmaken van een instructie door de uitvoerende macht – minister van Justitie – van een betreffende deelstaat. Het Hof oordeelde dat "het begrip "uitvaardigende rechterlijke autoriteit" in de zin van artikel 6.1 van het kaderbesluit moet worden uitgelegd dat het geen betrekking heeft op de openbare ministeries van een lidstaat die het risico lopen dat zij in een individueel geval rechtstreeks of indirect worden aangestuurd door of instructies ontvangen van de uitvoerende macht, zoals een minister van Justitie, in het kader van de vaststelling van en besluit over de uitvaardiging van een Europees aanhoudingsbevel.

Bij de versterking van de positie van het openbaar ministerie in het raam van het eengemaakt strafonderzoek is rekening te houden met deze recente evolutie. Overeenkomstig artikel 31 van onderhavig ontwerp oordeelt het openbaar ministerie over de opportuniteit van de vervolging rekening houdend met de richtlijnen van strafrechtelijk beleid, vastgesteld krachtens artikel 143*quater* van het Gerechtelijk Wetboek. Het geeft de reden aan van de beslissingen tot seponering die het neemt.

Artikel 151, § 1, van de Grondwet bepaalt dat het openbaar ministerie onafhankelijk is in de individuele opsporing en vervolging onverminderd het recht van de bevoegde minister om de vervolging te bevelen en om de bindende richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, vast te leggen. Bij gelegenheid van de zesde Staatshervorming werd deze bepaling aangevuld teneinde de regeringen van de gemeenschappen en de gewesten, elk wat haar betreft,

en ce qui le concerne, le droit d'ordonner des poursuites dans les matières qui relèvent de leurs compétences.

L'article 151, § 1^{er}, de la Constitution précise en outre qu'une loi adoptée à la majorité prévue à l'article 4, dernier alinéa, prévoit la participation des communautés et des régions, dans les matières qui relèvent de leurs compétences, à l'élaboration des directives visées à l'alinéa premier et à la planification de la politique de sécurité, ainsi que la participation, pour ce qui concerne ces mêmes matières, de leurs représentants aux réunions du Collège des procureurs généraux.

Le rapport de l'Université de Liège et de la KU Leuven, intitulé "Mise en œuvre du Parquet européen en droit belge", indique, concernant le "droit d'injonction positive" et l'autorité du ministre de la Justice, que: "— O.g.v. artikel 364 Sv. en 151 Gw. heeft de minister van Justitie een "positief injunctierecht". Dit laat hem toe het bevel te geven om een vervolging in te stellen. Zo kan de minister een inactiviteit van het parket verhelpen of ingaan tegen een beslissing tot seponering. De minister kan ook bevelen om een rechtsmiddel aan te wenden. Een vervolging verhinderen kan de minister echter niet: hij beschikt niet over een negatief injunctierecht, ook niet via de richtlijnen van strafrechtelijk beleid. Die richtlijnen kunnen weliswaar aangeven dat bepaalde misdrijven liefst niet voor de strafrechter mogen komen en moeten worden afgehandeld zonder proces, maar de individuele parketmagistraat beslist nog steeds op grond van de omstandigheden over het al dan niet instellen van een vervolging.⁵¹ De minister maakt in de praktijk echter zelden gebruik van zijn positief injunctierecht. Het gebeurt vooral in dossiers waarvoor een grote publieke belangstelling bestaat.⁵² Sinds de zesde staatshervorming hebben ook de gemeenschappen en gewesten een positief injunctierecht.⁵³ Dit wordt geregeld in artikel 11*bis* van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980. De gemeenschaps- of gewestregeringen doen een verzoek aan de federale minister die hier, middels een marginale legaliteitscontrole, verplicht is gevolg aan te geven.⁵⁴"

⁵¹ R. VERSTRAETEN, *Handboek strafvordering*, Anvers, Maklu, 2012, 82 et 84.

⁵² C. VAN DEN WYNGAERT, P. TRAEST et S. VANDROMME (éds.), *Strafrecht en strafprocesrecht*, Anvers, Maklu, 2017, 690.

⁵³ M.-A. BEERNAERT, H.D. BOSLY, et DM. VANDERMEERSCH, *Droit de la procédure pénale*, Bruges, La Charte, 2017, 154; D. VAN DAELE, "Het juridische statuut van de richtlijnen van het strafrechtelijke beleid", *NC* 2014, (165) 167.

⁵⁴ D. VAN DAELE, "Het juridische statuut van de richtlijnen van het strafrechtelijke beleid", *NC* 2014, (165) 167-168; D. VAN DAELE, "Het Belgische OM in transitie", in M.E. DE MEIJER, J.B.H.M. SIMMELINK, et D. VAN DAELE, *Het openbaar ministerie verandert*, NVVS, 2014, 16.

het recht toe te kennen om de vervolging te bevelen in de aangelegenheden die tot hun bevoegdheden behoren.

Bovendien preciseert artikel 151, § 1, van de Grondwet dat een wet aangenomen met de in artikel 4, laatste lid, bepaalde meerderheid, de deelname bepaalt van de gemeenschappen en gewesten, voor de aangelegenheden die onder hun bevoegdheden vallen, aan de uitwerking van de in het eerste lid bedoelde richtlijnen en aan de planning van het veiligheidsbeleid, evenals de deelname, wat dezelfde aangelegenheden betreft, van hun vertegenwoordigers aan de vergaderingen van het College van procureurs-generaal.

In het verslag van de Universiteit de Liège en de KU Leuven "Implementatie van het Europees Openbaar Ministerie in de Belgische Rechtsorde" wordt met betrekking tot het zogenaamde "positief injunctierecht" en gezag van de minister van Justitie gesteld dat: "— O.g.v. artikel 364 Sv. en 151 Gw. heeft de minister van Justitie een "positief injunctierecht". Dit laat hem toe het bevel te geven om een vervolging in te stellen. Zo kan de minister een inactiviteit van het parket verhelpen of ingaan tegen een beslissing tot seponering. De minister kan ook bevelen om een rechtsmiddel aan te wenden. Een vervolging verhinderen kan de minister echter niet: hij beschikt niet over een negatief injunctierecht, ook niet via de richtlijnen van strafrechtelijk beleid. Die richtlijnen kunnen weliswaar aangeven dat bepaalde misdrijven liefst niet voor de strafrechter mogen komen en moeten worden afgehandeld zonder proces, maar de individuele parketmagistraat beslist nog steeds op grond van de omstandigheden over het al dan niet instellen van een vervolging.⁵¹ De minister maakt in de praktijk echter zelden gebruik van zijn positief injunctierecht. Het gebeurt vooral in dossiers waarvoor een grote publieke belangstelling bestaat.⁵² Sinds de zesde staatshervorming hebben ook de gemeenschappen en gewesten een positief injunctierecht.⁵³ Dit wordt geregeld in artikel 11*bis* van de Bijzondere Wet van 8 augustus 1980. De gemeenschaps- of gewestregeringen doen een verzoek aan de federale minister die hier, middels een marginale legaliteitscontrole, verplicht is gevolg aan te geven.⁵⁴"

⁵¹ R. VERSTRAETEN, *Handboek strafvordering*, Antwerpen, Maklu, 2012, 82 en 84.

⁵² C. VAN DEN WYNGAERT, P. TRAEST en S. VANDROMME (éds.), *Strafrecht en strafprocesrecht*, Antwerpen, Maklu, 2017, 690.

⁵³ M.-A. BEERNAERT, H.D. BSY, en DM. VANDERMEERSCH, *Droit de la procédure pénale*, Brugge, La Charte, 2017, 154; D. VAN DAELE, "Het juridische statuut van de richtlijnen van het strafrechtelijke beleid", *NC* 2014, (165) 167.

⁵⁴ D. VAN DAELE, "Het juridische statuut van de richtlijnen van het strafrechtelijke beleid", *NC* 2014, (165) 167-168; D. VAN DAELE, "Het Belgische OM in transitie", in M.E. DE MEIJER, J.B.H.M. SIMMELINK, en D. VAN DAELE, *Het openbaar ministerie verandert*, NVVS, 2014, 16.

“Net omdat het EOM op basis van een gemildere vervolgingsplicht werkt, lijkt positieve injunctie ook niet echt het grootste probleem: met artikel 6.1. wil de verordening waarschijnlijk vooral negatieve injuncties, selectieve politiek gemotiveerde vervolging of het dwarsbomen van onderzoek of bestraffing door nationale overheden vermijden. De toekomst van het positief injunctierecht bekijkt de Belgische (Grondwet)wetgever best in het kader van de grote hervorming van het Belgische strafprocesrecht. Daar is het immers de bedoeling de instelling van de strafvordering meer bij het openbaar ministerie als vertegenwoordiger van het algemeen belang te leggen.⁵⁵ In de tussentijd is de veiligste lezing dat de verordening positieve injunctie vanwege de Belgische ministers in EOM-dossiers verbiedt”.

Durant les travaux parlementaires de l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution, il a été souligné que l'indépendance du ministère public implique “que les magistrats sont totalement libres dans l'appréciation des dossiers individuels”.⁵⁶ Comme cela a été souligné dans le cadre de l'enquête à charge et à décharge, la direction des enquêtes requiert non pas l'impartialité (propre à la fonction juridictionnelle), mais la loyauté et l'objectivité ou le souci de rechercher avec un soin égal les éléments qui peuvent être à la charge et à la décharge du suspect, ce qui figure maintenant de manière explicite dans le présent projet de Code.

Dans ce cadre et dans l'attente de la révision de l'article 151, § 1^{er}, de la Constitution, tel que le suggère le rapport précité relatif à la mise en œuvre du Parquet européen, il convient de préciser que l'injonction du ministre de la Justice à l'égard du ministère public se limite à la mise en mouvement de l'action publique, à l'exclusion de toute autre intervention dans le traitement d'une affaire individuelle et que les directives de politique criminelle ne peuvent avoir pour effet de supprimer l'appréciation d'une affaire individuelle par le magistrat du ministère public.

Soulignons à cet égard que l'article 85 du projet – qui reprend l'actuel article 28bis, § 1^{er}, alinéa 3, du Code

“Net omdat het EOM op basis van een gemildere vervolgingsplicht werkt, lijkt positieve injunctie ook niet echt het grootste probleem: met artikel 6.1. wil de verordening waarschijnlijk vooral negatieve injuncties, selectieve politiek gemotiveerde vervolging of het dwarsbomen van onderzoek of bestraffing door nationale overheden vermijden. De toekomst van het positief injunctierecht bekijkt de Belgische (Grondwet)wetgever best in het kader van de grote hervorming van het Belgische strafprocesrecht. Daar is het immers de bedoeling de instelling van de strafvordering meer bij het openbaar ministerie als vertegenwoordiger van het algemeen belang te leggen.⁵⁵ In de tussentijd is de veiligste lezing dat de verordening positieve injunctie vanwege de Belgische ministers in EOM-dossiers verbiedt”.

Tijdens de parlementaire voorbereidingen van artikel 151, § 1, van de Grondwet werd onderstreept dat de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie inhoudt “dat de magistraten volledig vrij zijn in de beoordeling van de individuele dossiers”.⁵⁶ Zoals onderstreept in het raam van het onderzoeken à charge en à décharge vereist het leiding geven aan de onderzoeken niet de onpartijdigheid (eigen aan de rechterlijke functie) maar loyauté en objectiviteit, oftewel het streven om met evenveel zorgvuldigheid op zoek te gaan naar elementen à charge en à décharge van de verdachte, wat nu expliciet is ingeschreven in dit ontwerp van wetboek.

In dit kader en in afwachting van het herbekijken van artikel 151, § 1, van de Grondwet zoals gesuggereerd in het bovenvermeld rapport betreffende de implementatie van het EOM, is het aangewezen te preciseren dat de injunctie van de minister van Justitie ten aanzien van het openbaar ministerie beperkt is tot het instellen van de strafvordering met uitsluiting van enige verdere tussenkomst in de behandeling van een individuele zaak, en dat de richtlijnen van strafrechtelijk beleid niet kunnen leiden tot het buiten werking stellen van de beoordeling van een individuele zaak door de magistraat van het openbaar ministerie.

Hierbij is te onderstrepen dat artikel 85 van het ontwerp – dat het huidige artikel 28bis, § 1, derde lid, van

⁵⁵ Dans la proposition, c'est effectivement le procureur du Roi qui, au terme de l'enquête unifiée, décide de la suite qu'il entend donner aux faits. Il peut classer sans suite, opter pour un règlement extrajudiciaire ou pour une procédure devant la juridiction de jugement. La proposition met l'accent sur le procureur en ce qui concerne la décision de poursuivre ou non. Dans ce cadre, il est dès lors possible de vérifier s'il n'est pas préférable d'abandonner le principe du droit d'injonction positive. R. VERSTRAETEN et A. BAILLEUX, “Het voorstel van een nieuw wetboek van strafvordering: algemene beginselen en fase van het onderzoek”, in A. BAILLEUX, B. SPRIET, R. VAN HERPE, J. VANHEULE, F. VERBRUGGEN et R. VERSTRAETEN, *Themis: Straf- en strafprocesrecht*, La Charte, 2019, 160.

⁵⁶ Rapport, *Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, 1657/3, 29.

⁵⁵ In het voorstel is het immers de procureur des Konings die, op het einde van het eengemaakt onderzoek, beslist welk gevolg hij aan de feiten wil geven. Hij kan seponeren, kiezen voor een buitengerechtelijke afhandeling, dan wel voor een procedure voor het vonnisgerecht. Het voorstel legt de nadruk op de procureur bij de beslissing tot vervolging of niet. In het kader hiervan kan dan ook worden bekeken of het principe van het positieve injunctierecht niet best wordt verlaten. R. VERSTRAETEN en A. BAILLEUX, “Het voorstel van een nieuw wetboek van strafvordering: algemene beginselen en fase van het onderzoek”, in A. BAILLEUX, B. SPRIET, R. VAN HERPE, J. VANHEULE, F. VERBRUGGEN en R. VERSTRAETEN, *Themis: Straf- en strafprocesrecht*, Die Keure, 2019, 160.

⁵⁶ Verslag, *Parl. St. Kamer* 1997-1998, 1657/3, 29.

d'instruction criminelle – mentionne clairement que l'enquête est conduite sous la direction et l'autorité du procureur du Roi compétent, et que celui-ci en assume la responsabilité. Le procureur du Roi doit, en outre, veiller à la légalité des moyens de preuve et à la loyauté avec laquelle les preuves sont rassemblées (reprise de l'actuel article 28*bis*, § 3, alinéa 2, du C.i.cr.).

Par l'expression "en assumer la responsabilité", on entend que le ministère public, en tant qu'autorité judiciaire, doit pouvoir se prononcer de manière indépendante sur les actes d'enquête à exercer, les méthodes d'enquête et la manière d'administrer la preuve. À cet égard, le ministère public doit agir dans le respect des droits fondamentaux consacrés par la Constitution, les traités internationaux et le droit de l'Union européenne et des principes généraux du droit, de la légalité et de la loyauté de la procédure pénale, du droit à une égalité de traitement et à la non-discrimination, du droit à la liberté individuelle, du droit de la défense, du droit à une instance judiciaire indépendante et impartiale, du droit à un procès équitable et à être jugé dans un délai raisonnable et de la vie privée.

De surcroît, le ministère public doit systématiquement tenir compte des principes de proportionnalité et de subsidiarité.

Une injonction sur ce plan émanant d'un acteur externe, quel qu'il soit, est contraire à ces principes et met en péril l'indépendance du ministère public, en tant qu'autorité judiciaire, ce qui va à l'encontre des lignes de force du présent projet de Code de procédure pénale. Maintenant que l'article 151 de la Constitution prévoit, depuis la sixième réforme de l'État, la compétence des communautés et des régions permettant d'ordonner des poursuites et de participer à l'élaboration de directives de politique criminelle dans les matières qui relèvent de leurs compétences, se pose de surcroît le problème des infractions connexes. Celles-ci, considérées isolément, peuvent relever de la compétence d'une entité fédérée ou de l'État fédéral, mais requièrent l'engagement d'une seule poursuite conjointe dans le cadre d'une procédure pénale.

D'autre part, le ministère public est habilité à initier lui-même une enquête et de procéder aux poursuites pour de nombreuses infractions communiquées par les autorités administratives d'entités fédérées. À l'instar du Parquet européen qui doit agir dans l'intérêt de l'Union dans son ensemble, le ministère public doit, en application de l'article 2, alinéa 1^{er}, du projet, exercer les poursuites de manière indépendante au nom de la

het Wetboek van Strafvordering herneemt – duidelijk stelt dat het onderzoek wordt gevoerd onder de leiding en het gezag van de bevoegde procureur des Konings die hiervoor de verantwoordelijkheid draagt. Bovendien dient de procureur des Konings te waken over de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyaliteit waarmee de bewijzen worden verzameld (herneming huidig artikel 28*bis*, § 3, tweede lid Sv.).

De verantwoordelijkheid dragen betekent dat het openbaar ministerie als rechterlijke autoriteit onafhankelijk moet kunnen beslissen over de aan te wenden onderzoekshandelingen, de onderzoeksmethoden en de wijze van aanlevering van het bewijs. Het openbaar ministerie moet hierbij handelen met respect voor de fundamentele rechten gehuldigd in de Grondwet, de internationale verdragen en het recht van de Europese Unie en de algemene rechtsbeginselen, de wettelijkheid en de loyaliteit van de strafrechtspleging, het recht op gelijke behandeling en niet-discriminatie, het recht op individuele vrijheid, het recht van verdediging, het recht op een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie, het recht op een eerlijk proces en op een uitspraak binnen een redelijke termijn, en het privéleven.

Bovendien dient het openbaar ministerie telkens de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit in acht te nemen.

Een injunctie op dat vlak vanwege eender welke externe actor is strijdig met deze principes en brengt de onafhankelijkheid van het openbaar ministerie als rechterlijke autoriteit in gevaar, wat strijdig is met de krachtlijnen van onderhavig ontwerp van Wetboek strafprocesrecht. Nu sinds de zesde Staatshervorming artikel 151 van de Grondwet de bevoegdheid van de gemeenschappen en gewesten voorziet om de vervolging te bevelen en deel te nemen aan de opmaak van richtlijnen van strafrechtelijk beleid in de aangelegenheden die tot hun bevoegdheden behoren, ontstaat bovendien het probleem van samenhangende misdrijven. Deze kunnen afzonderlijk beschouwd tot de bevoegdheid van een deelstaat of van de Federale Staat behoren, maar één gezamenlijke vervolging vereisen binnen het raam van een strafprocedure.

Anderzijds heeft het openbaar ministerie voor tal van misdrijven die door de bestuurlijke overheden van deelstaten worden ter kennis gebracht de bevoegdheid om zelf een onderzoek op te starten en tot vervolging over te gaan. Zoals het EOM in het belang van de Unie als geheel dient te handelen, dient het openbaar ministerie in toepassing van artikel 2, eerste lid, van het ontwerp de strafvordering uit te oefenen op onafhankelijke wijze in

société et dans l'intérêt public, sans avoir à solliciter ou à accepter d'instructions d'un acteur externe, quel qu'il soit.

Le deuxième alinéa de l'article 2 dispose, pour toutes les raisons précitées, qu'aucune instruction ou directive ne peut être donnée au ministère public concernant l'instruction d'une affaire individuelle et que les directives de politique criminelle ne peuvent avoir pour effet de supprimer l'appréciation d'une affaire individuelle par le magistrat du ministère public.

Le droit, prévu à l'article 151 de la Constitution, permettant au ministre compétent d'ordonner les poursuites demeure inchangé. La Commission de réforme de la procédure pénale fait toutefois observer qu'une telle injonction est tout à fait exceptionnelle dans la pratique, parce qu'elle risquerait d'être contraire à la garantie du traitement indépendant si elle concernait une affaire individuelle. Si l'injonction était utilisée afin d'engager systématiquement des poursuites contre certaines infractions, elle se heurterait également à l'appréciation individuelle de chaque affaire. Les directives de politique criminelle ne peuvent pas davantage empêcher l'appréciation de la valeur probante des éléments disponibles ni se substituer à la responsabilité dont tout magistrat est dépositaire.

Art. 3

Cet article reprend l'article 3*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale et concerne l'accompagnement des victimes et de leurs proches.

Art. 4

Cet article reprend l'article 3*ter* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale relatif à la médiation, et reprend également les dispositions des articles 553 et 555 du Code d'instruction criminelle en la matière qui sont pertinentes du point de vue du droit de la procédure pénale.

La médiation réparatrice ne doit pas être confondue avec la médiation pénale prévue à l'article 233. En effet, la médiation réparatrice instaurée par la loi du 22 juin 2005 dépend de l'initiative des parties, elle doit être menée par des services de médiation indépendants du système de justice pénale et intervient parallèlement au déroulement de la procédure pénale. Par contre, la médiation pénale est une extinction de l'action publique

naam van de maatschappij en in het algemeen belang, zonder dat het instructies te vragen of te aanvaarden heeft van eender welke externe actor.

Het tweede lid van artikel 2 bepaalt om alle hogervermelde redenen dat aan het openbaar ministerie geen instructie of richtlijn kan worden gegeven met betrekking tot het onderzoek van een individuele zaak, en dat de richtlijnen van strafrechtelijk beleid niet kunnen leiden tot het buiten werking stellen van de beoordeling van een individuele zaak door de magistraat van het openbaar ministerie.

Aan het in artikel 151 van de Grondwet voorziene recht van de bevoegde minister om de vervolging te bevelen wordt niet geraakt. De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht merkt evenwel op dat dergelijk bevel in de praktijk hoogst uitzonderlijk is omdat ze dreigt haaks te staan op de garantie van de onafhankelijke behandeling indien ze een individuele zaak zou betreffen. Indien het bevel zou aangewend worden om systematisch tot vervolging over te gaan van bepaalde misdrijven druist ze eveneens in tegen de individuele beoordeling van elke zaak. De richtlijnen van strafrechtelijk beleid kunnen evenmin de beoordeling van de bewijswaardering opheffen en zich in de plaats stellen van de verantwoordelijkheid die op elke magistraat rust.

Art. 3

Dit artikel herneemt artikel 3*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering en betreft de begeleiding van de slachtoffers en hun naasten.

Art. 4

Dit artikel herneemt artikel 3*ter* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering betreffende de bemiddeling en neemt ook de voor het strafprocesrecht relevante bepalingen betreffende deze materie uit de artikelen 553 en 555 Sv. over.

Herstelbemiddeling mag niet worden verward met de strafbemiddeling voorzien in artikel 233. Immers, de herstelbemiddeling ingevoerd door de wet van 22 juni 2005 hangt af van het initiatief van de partijen, moet geleid worden door bemiddelingsdiensten, die onafhankelijk zijn van het strafrechtssysteem en komt tussen parallel met het verloop van de strafprocedure. Daarentegen is de strafbemiddeling een verval van de

dépendant de l'initiative du procureur du Roi, elle constitue une mesure alternative à la sanction pénale⁵⁷.

Le paragraphe 3 vise uniquement le ministère public, et non le juge de l'enquête ou les juridictions de l'enquête et de jugement. Il s'agit de le responsabiliser en lui confiant à lui seul cette tâche d'information/proposition, qui cadre par ailleurs moins bien avec les missions des autres acteurs.

Il convient de reprendre, dans une loi autonome, la teneur de l'article 554 du Code d'instruction criminelle qui n'a pas sa place dans un Code de procédure pénale.

CHAPITRE 2

La preuve

Section 1^{re}

La charge de la preuve

Art. 5

Le libellé de l'alinéa 1^{er} a été repris de l'article 6.2 de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Cette disposition vise également à transposer la directive 216/343 du Parlement européen et du Conseil portant renforcement de certains aspects de la présomption d'innocence et du droit d'assister à son procès dans le cadre des procédures pénales.

Elle concorde avec les prescriptions des articles 3 et 6 de la directive précitée.

Section 2

L'administration de la preuve

Art. 6

L'alinéa 1^{er} renferme le principe de la libre administration de la preuve. La preuve peut être administrée par toutes voies de droit, à la condition toutefois que la loi puisse déterminer des modalités particulières de l'administration de la preuve.

⁵⁷ Cass., 19 novembre 2008, RG P.08 1054.F, Pas., 2008, n° 649, et M.-A. Beernaert, H. D. Bosly, D. Vandermeersch, Droit de la procédure pénale, 8^e édition, Bruges, La Charte, 2017 p. 257 et 288.

strafvordering die afhangt van het initiatief van de procureur des Konings, het houdt een alternatieve maatregel in voor de strafsancie.⁵⁷

Paragraaf 3 viseert enkel het openbaar ministerie en niet de onderzoeksrechter of de onderzoeks- of vonnisgerechten. Het beoogt het te responsabiliseren door het enkel deze taak tot informatie/voorstel te geven, die trouwens minder goed kadert in de opdrachten van de andere actoren.

Het past om in een aparte wet de inhoud van artikel 554 van het Wetboek van Strafvordering te hernemen, die niet in het Wetboek van Strafrecht hoort.

HOOFDSTUK 2

Het bewijs

Afdeling 1

De bewijslast

Art. 5

De formulering van het eerste lid is overgenomen van artikel 6.2 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Deze bepaling houdt ook de omzetting in van de richtlijn 216/343 van het Europees Parlement en de Raad betreffende de versterking van bepaalde aspecten van het vermoeden van onschuld en van het recht om in strafprocedures bij de terechtzitting aanwezig te zijn.

Zij sluit aan bij de voorschriften van de artikelen 3 en 6 van de voormelde richtlijn.

Afdeling 2

De bewijslevering

Art. 6

Het eerste lid houdt het beginsel in van de vrije bewijslevering. Het bewijs mag worden geleverd door alle wettelijke middelen. Wel wordt het voorbehoud gemaakt dat de wet bijzondere vormen van bewijslevering kan bepalen.

⁵⁷ Cass., 19 november 2008, RG P.08 1054.F, Pas., 2008, nr. 649, en M.-A. Beernaert, H. D. Bosly, D. Vandermeersch, Droit de la procédure pénale, 8^e édition, Brugge, Die Keure, 2017 blz. 257 en 288.

La disposition prévoit que la preuve doit être administrée en conformité avec la loi, les principes généraux du droit et l'exigence de loyauté de la procédure. L'administration de la preuve s'entend au sens large et englobe aussi son recueil.

L'alinéa 2 rappelle les principes qui régissent l'administration de la preuve.

La Commission est consciente que l'alinéa 2 est redondant avec l'article 1^{er} mais elle souhaite insister sur les principes particulièrement pertinents pour l'administration de la preuve.

Art. 7

Cet article reprend le contenu de l'article 16, alinéa 1^{er}, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Section 3

La sanction de la preuve irrégulière

Les articles 8 à 14 visent à régler la sanction de la preuve irrégulière.

La réglementation opte pour un système qui privilégie, par principe, le principe de l'exclusion de la preuve, étant entendu que le juge peut, à certaines conditions, admettre la preuve obtenue de manière illicite.

Elle implique un renversement de l'ancienne réglementation prévue à l'article 32 du Titre préliminaire du Code d'instruction criminelle⁵⁸ qui a codifié⁵⁹ l'arrêt Antigone et la doctrine Antigone développée⁶⁰ par la suite, et qui posait comme point de départ l'admissibilité des preuves obtenues de manière irrégulière.

Lors de l'élaboration de la réglementation proposée, une étude de droit comparé de différents systèmes juridiques étrangers a été réalisée. Les résultats de cette étude ont été discutés au sein de la Commission

De bepaling voorziet dat het bewijs moet geleverd worden overeenkomstig de wet, de algemene rechtsbeginselen en de vereiste van loyaleit van de procedure. De bewijslevering is ruim opgevat en omvat ook het verzamelen ervan.

Het tweede lid herinnert aan de principes die de bewijslevering beheersen.

De Commissie is zich ervan bewust dat het tweede lid overlapt met artikel 1, maar wil de nadruk leggen op de bijzonder relevante beginselen voor de bewijslevering.

Art. 7

Dit artikel neemt de inhoud van artikel 16, eerste lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering over.

Afdeling 3

De sanctie van het onregelmatig bewijs

De artikelen 8 tot 14 strekken ertoe de sanctionering van het onrechtmatig bewijs te regelen.

Er wordt in de regeling gekozen voor een systeem dat principieel het beginsel van de bewijsuitsluiting vooropstelt, met dien verstande dat de rechter onrechtmatig verkregen bewijs onder bepaalde voorwaarden kan toelaten.

Het houdt een omkering in van de vroegere regeling zoals thans voorzien in artikel 32 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering die het zogenaamde Antigoonarrest⁵⁸ en de later ontwikkelde Antigoonleer⁵⁹ codificeerde⁶⁰ en die als uitgangspunt de toelaatbaarheid van onrechtmatig verkregen bewijs vooropstelde.

Bij het ontwerpen van de voorgestelde regeling werd een vergelijkende rechtsstudie gemaakt van verschillende buitenlandse rechtssystemen. De resultaten ervan zijn besproken binnen de Commissie tot hervorming van

⁵⁸ Cass., 14 octobre 2003, P.03 0762.N, concl. Avocat-général, M. De Swaef.

⁵⁹ F. LUGENTZ, La preuve en matière pénale. Sanction des irrégularités, Limal, Anthémis, 2017, 19 et 53.

⁶⁰ Voy. B. DE SMET, Nietigheden in het strafproces, Anvers, Intersentia, 2011, p. 83.

⁵⁸ Cass. 14 oktober 2003, P.03 0762.N, Concl. advocaat-generaal, M. De Swaef.

⁵⁹ Zie B. DE SMET, Nietigheden in het strafproces, Antwerpen, Intersentia, 2011, blz. 83.

⁶⁰ F. LUGENTZ, La preuve en matière pénale. Sanction des irrégularités, Limal, Anthémis, 2017, blz. 19 en 53.

de réforme du droit de la procédure pénale⁶¹. La réglementation a été examinée à la lumière des objectifs de sanctions procédurales.

La réglementation proposée va dans le sens du texte de vision “Jalons pour un nouveau Code de procédure pénale”, qui a été présenté à la Commission de la Justice de la Chambre le 14 octobre 2016⁶². Elle comporte une réforme à trois niveaux: 1° en ce qui concerne les possibilités d'exclusion de la preuve et l'admissibilité de la preuve irrégulière, 2° les situations dans lesquelles la preuve obtenue de manière irrégulière doit nécessairement être sanctionnée et 3° le stade de la procédure auquel l'irrégularité de la preuve est contrôlée.

1. L'exclusion de principe de la preuve irrégulière subordonnée à une marge d'appréciation du juge

L'article 32 du Code d'instruction criminelle prévoit que la nullité d'un élément de preuve obtenu irrégulièrement n'est décidée que si: le respect des conditions formelles concernées est prescrit à peine de nullité, l'irrégularité commise a entaché la fiabilité de la preuve, ou l'usage de la preuve est contraire au droit à un procès équitable.

Au lieu de cette admissibilité de principe, une exclusion de principe de la preuve irrégulière est inscrite dans la proposition. La commission estime qu'il convient, dans un État de droit, que les éléments de preuve obtenus de manière illégale ou irrégulière ne soient en principe pas admissibles, étant entendu que, sous certaines conditions, il peut néanmoins être décidé que les éléments de preuve obtenus illégalement peuvent être utilisés en justice. En d'autres termes, une liberté d'appréciation est prévue pour le juge en ce qui concerne l'exclusion de preuves judiciaires, en particulier aux articles 11 et 12. L'approche adoptée rejoint le système de la règle de l'exclusion relative de la preuve⁶³.

het strafprocesrecht⁶¹. De regeling werd getoetst aan de doelstellingen van procedurele sancties.

De voorgestelde regeling sluit aan bij de visietekst “Krachtlijnen voor een nieuw Wetboek van Strafrecht”, die werd voorgesteld in de Kamercommissie Justitie op 14 oktober 2016⁶². Het houdt een hervorming in op drie vlakken: 1° wat betreft de mogelijkheden tot uitsluiting van het bewijs en de toelaatbaarheid van het onrechtmatig bewijs, 2° de situaties waarin noodzakelijkerwijze een sanctie moet worden toegepast voor het onrechtmatig bewijs en 3° het stadium van de procedure waarin de controle op de onrechtmatigheid van het bewijs gebeurt.

1. De principiële uitsluiting van het onrechtmatig bewijs gekoppeld aan een appreciatiemarge in hoofde van de rechter

Artikel 32 van de Voorgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering voorziet dat er enkel tot de uitsluiting van een onregelmatig verkregen bewijselement wordt besloten indien: de naleving van de betrokken vormvoorwaarden wordt voorgeschreven op straffe van nietigheid, de begane onregelmatigheid de betrouwbaarheid van het bewijs heeft aangetast, of het gebruik van het bewijs in strijd is met het recht op een eerlijk proces.

In de plaats van deze principiële toelaatbaarheid wordt er in het voorstel een principiële uitsluiting van het onrechtmatig bewijs ingeschreven. De commissie acht het in een rechtsstaat passend dat wanneer sprake is van bewijsmateriaal dat op een onwettige of onrechtmatige wijze werd verkregen, dit in beginsel niet toelaatbaar is, met dien verstande dat op grond van bepaalde voorwaarden toch kan worden besloten tot de bruikbaarheid in rechte van het onwettig verkregen bewijs. Er wordt m.a.w. een beoordelingsvrijheid voorzien voor de rechter op het vlak van de gerechtelijke bewijssuitsluiting, meer in het bijzonder in de artikelen 11 en 12. Dit leunt aan bij het systeem van de gerelativeerde bewijssuitsluitingsregel⁶³.

⁶¹ Voy., entre autres, S. THAMAN (éd.), *Exclusionary rules in Comparative Law*, Dordrecht, Springer, 2013, 460 p.; J. MEESE, “Tien jaar Antigoon: waar gaan we heen met het onrechtmatig verkregen bewijs? Enkele ideeën uit de Angelsaksische rechtstraditie”, dans *Amicus Curiae. Liber amicorum M. De Swaef*, Anvers, Intersentia, 2013, pp. 288-291

⁶² Voy. également K. GEENS, *De sprong naar het recht voor morgen. Hercodificatie van de basiswetgeving*, 6 décembre 2016, n° 29, p. 17

⁶³ Voy. P. TRAEST, “De rol van de particulier in het bewijsrecht: naar een relativisering van de uitsluiting van onrechtmatig verkregen bewijs?”, dans *Liber amicorum Jean Du Jardin*, Deurne, Kluwer, 2001, pp. 61-78

⁶¹ Zie o.a. S. THAMAN (ed.), *Exclusionary rules in Comparative Law*, Dordrecht, Springer, 2013, 460 p.; J. MEESE, “Tien jaar Antigoon: waar gaan we heen met het onrechtmatig verkregen bewijs? Enkele ideeën uit de Angelsaksische rechtstraditie”, in *Amicus Curiae. Liber amicorum M. De Swaef*, Antwerpen, Intersentia, 2013, blz. 288-291.

⁶² Zie ook K. GEENS, *De sprong naar het recht voor morgen. Hercodificatie van de basiswetgeving*, 6 december 2016, nr. 29, blz. 17.

⁶³ Zie P. TRAEST, “De rol van de particulier in het bewijsrecht: naar een relativisering van de uitsluiting van onrechtmatig verkregen bewijs?”, in *Liber amicorum Jean Du Jardin*, Deurne, Kluwer, 2001, blz. 61-78.

2. Situations où la preuve irrégulière est nécessairement sanctionnée

Un texte amendé contenant des critères d'exclusion en cas de violation de certains droits fondamentaux est rédigé. La violation de l'article 3 CEDH relatif à la torture et au traitement inhumain ou dégradant entraîne nécessairement l'exclusion de la preuve qui aurait été obtenue de la sorte. Pour un certain nombre d'autres droits fondamentaux visés aux articles 11 et 12, l'exclusion de principe de la preuve en cas de violation des droits fondamentaux qui y sont énumérés est prévue, mais les éléments de preuve sont néanmoins admissibles et utilisables, à condition de répondre à certains critères d'admissibilité laissés à l'appréciation du juge.

3. L'instance de contrôle: un contrôle de la régularité de la preuve est confié au juge du fond

La procédure existante de la purge des nullités n'a pas rencontré les objectifs visés. Cela s'explique, entre autres, par le fait qu'il s'agit d'un système facultatif, dans lequel certaines parties choisissent, pour des raisons stratégiques, de réserver le débat pour la phase de jugement. En outre, le système ne tenait pas suffisamment compte des droits de tiers non impliqués dans la procédure. Il peut s'agir d'autres personnes déjà inculpées ou de parties civiles déjà désignées ou de parties qui seront impliquées ou apparaîtront plus tard dans la procédure. Ensuite, la jurisprudence dite "Antigone" et, plus tard, l'article 32 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, ont eu pour conséquence que la preuve obtenue de manière irrégulière ne conduit pas nécessairement à l'exclusion de la preuve et que celle-ci doit très souvent être appréciée globalement par le juge du fond, compte tenu de toutes les circonstances de l'affaire. Dans ce contexte, une suppression de la procédure de purge des nullités telle qu'introduite par la loi du 12 mars 1998 est justifiée et l'appréciation de la purge des nullités et des irrégularités peut être déléguée au juge du fond. Le principal avantage de ce choix est que toutes les irrégularités font l'objet d'une procédure uniforme, à l'inverse de ce qui est appliqué aujourd'hui, dans la mesure où aucune purge des nullités n'est en principe (sauf contrôle des méthodes particulières de recherche) prévue dans la phase d'information. En outre, la proposition permet la tenue d'un débat à portée sociale majeure en toute transparence. Dans la proposition, l'éventuelle irrégularité de la preuve est donc appréciée par le juge du fond. Cette solution est également cohérente avec les critères d'exclusion ou d'admissibilité de la preuve qui ont été retenus dans la

2. De situaties waarbij er noodzakelijkerwijze een sanctiëring van het onrechtmatig bewijs plaats vindt

Er wordt een gewijzigde tekst opgesteld met uitsluitingscriteria voor de schending van bepaalde grondrechten. De schending van artikel 3 EVRM betreffende de foltering en de onmenselijke of vernederende behandeling leidt noodzakelijkerwijze tot de uitsluiting van het bewijs dat op een dergelijke wijze zou zijn verkregen. Voor een aantal andere grondrechten in de artikelen 11 en 12 is er voorzien in de principiële uitsluiting van het bewijs in geval van een schending van de daarin opgesomde grondrechten, maar het bewijsmateriaal is toch toelaatbaar en bruikbaar mits is voldaan aan bepaalde toelaatbaarheidscriteria die worden overgelaten aan de beoordeling door de rechter.

3. De controlerende instantie: een controle van de rechtmatigheid van het bewijs wordt toevertrouwd aan de rechter ten gronde

De thans bestaande procedure van de zuivering van nietigheden heeft de beoogde doelstellingen niet kunnen realiseren. Dat valt onder meer te verklaren vanuit het gegeven dat het om een facultatief systeem gaat, waarbij sommige partijen er omwille van strategische redenen voor kiezen om het debat voor te behouden voor de vonnisfase. Daarnaast hield het systeem onvoldoende rekening met rechten van derden die niet in de procedure zijn betrokken. Het kan gaan om andere reeds in verdenking gestelde personen of burgerlijke partijen die reeds aangesteld zijn of om partijen die later in de procedure worden betrokken of opduiken. Vervolgens had de zogenaamde "Antigoon"-rechtspraak en nadien artikel 32 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering voor gevolg dat onrechtmatig bewijs niet per se leidt tot bewijsuitsluiting en dat dit zeer vaak moet worden beoordeeld "in globo" door de rechter ten gronde, rekening houdend met alle omstandigheden van de zaak. Tegen die achtergrond is een schrapping van de procedure van zuivering van nietigheden zoals ingevoerd door de wet van 12 maart 1998 verantwoord en kan de beoordeling van de zuivering van de nietigheden en van de onregelmatigheden worden verschoven naar de feitenrechter. Deze keuze heeft als belangrijk voordeel dat alle onregelmatigheden het voorwerp uitmaken van een eenvormige procedure, in tegenstelling tot wat thans het geval is in de mate in het opsporingsonderzoek in beginsel (behoudens de controle van de bijzondere opsporingsmethoden) geen zuivering van nietigheden is voorzien. Daarnaast laat het voorstel toe om een debat met een belangrijke maatschappelijke relevantie in openbaarheid te laten plaatsvinden. De eventuele onrechtmatigheid van het bewijs wordt in het voorstel

réglementation. Ces critères ne peuvent être appréciés de manière pertinente qu'au stade du procès sur le fond.

Enfin, il convient d'abroger l'article 13 de la loi 9 décembre 2004 sur la transmission policière internationale de données à caractère personnel et d'informations à finalité judiciaire, l'entraide judiciaire internationale en matière pénale et modifiant l'article 90^{ter} du Code d'instruction criminelle. En effet, le système proposé concerne toute utilisation de la preuve dans un procès belge, où qu'elle ait été recueillie et quel que soit l'endroit où l'irrégularité a été commise.

Art. 8

Cet article dispose que sous réserve de l'application de l'article 9, la constatation matérielle de l'existence d'une infraction ne peut pas être tenue pour inexistante même si elle est entachée d'irrégularité. En pareil cas, il appartient au ministère public compétent d'apprécier les suites qu'il y a lieu d'y donner et s'il paraît possible d'en recueillir une preuve régulière.

Tout ce qui relève de l'imputabilité de l'infraction ne tombe pas sous cette disposition mais bien sous les critères d'admissibilité formulés par après. La réserve à l'article 9 signifie que, pour les violations à l'article 3 de la Convention européenne des Droits de l'Homme, la constatation matérielle de l'existence de l'infraction doit être tenue pour inexistante. En effet, comme l'article 3 consacre un droit absolu, la distinction entre constatation matérielle et imputabilité n'est pas jugée opérante.

Si une preuve obtenue d'une manière irrégulière n'est en principe pas admissible, sauf dans les cas prévus ci-après, la découverte d'une infraction doit toutefois toujours pouvoir donner lieu à une enquête. Elle peut se fonder sur les éléments matériels découverts qui contiennent en soi des indices d'une infraction (par exemple, la découverte d'un cadavre en un lieu mis au jour grâce à une preuve obtenue de manière irrégulière et qui, par hypothèse, devrait être exclue).

Si la découverte de l'infraction s'accompagne de renseignements ou d'éléments de preuve obtenus de

dus beoordeld door de rechter ten gronde. Deze oplossing is ook coherent met de criteria tot uitsluiting of toelaatbaarheid van het bewijs die werden weerhouden in de regeling. Die criteria kunnen maar op een pertinente wijze worden beoordeeld in het stadium van het proces ten gronde.

Tot slot moet artikel 13 van de wet van 9 december 2004 betreffende de internationale politieke verstrekking van gegevens van persoonlijke aard en informatie met gerechtelijke finaliteit, de wederzijdse internationale rechtshulp in strafzaken en tot wijziging van artikel 90^{ter} van het Wetboek van Strafvordering, worden geschrapt. Het voorgestelde systeem betreft immers elk gebruik van bewijs in een Belgisch proces, waar het ook is verzameld en ongeacht de plaats waar de onregelmatigheid is begaan.

Art. 8

Dit artikel bepaalt dat onder voorbehoud van de toepassing van artikel 9, de materiële vaststelling van het bestaan van een misdrijf niet voor onbestaande kan worden gehouden, zelfs als zij is aangetast door onregelmatigheid. In dat geval komt het aan het bevoegde openbaar ministerie toe te oordelen welk gevolg eraan moet worden gegeven en of het mogelijk lijkt om er rechtmatig bewijs van in te zamelen.

De elementen die betrekking hebben op de toerekening van het misdrijf vallen niet onder deze bepaling maar wel onder de hierna geformuleerde toelaatbaarheids-criteria. Het voorbehoud bij artikel 9 betekent dat, voor de schendingen van artikel 3 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, de materiële vaststelling van het bestaan van het misdrijf voor onbestaande moet worden gehouden. Aangezien artikel 3 een absoluut recht bekrachtigt, wordt het onderscheid tussen materiële vaststelling en toerekening niet werkzaam geacht.

Zo een onrechtmatig verkregen bewijs in beginsel niet toelaatbaar is, behalve in de gevallen hierna bepaald, moet de ontdekking van een misdrijf evenwel blijvend aanleiding kunnen geven tot verder onderzoek. Hierbij kan worden uitgegaan van de materiële elementen die zijn ontdekt en op zich aanwijzingen inhouden van een misdrijf (bijvoorbeeld bij de ontdekking van een lijk waarbij de vindplaats aan het licht kwam via onrechtmatig verkregen bewijs dat per hypothese zou moeten worden uitgesloten).

Indien de ontdekking van het misdrijf gepaard gaat met inlichtingen of bewijselementen die op een onrechtmatige

manière irrégulière, ces éléments de preuve doivent être exclus, sous réserve des articles suivants.

La disposition va dans le sens de la doctrine d'un arrêt de cassation du 30 mai 1995⁶⁴. L'arrêt établit une distinction entre la preuve et la dénonciation de l'infraction.

La Cour a estimé qu'une dénonciation faite de manière irrégulière ne peut être abordée de la même manière qu'une preuve obtenue de manière irrégulière: "Que la circonstance que le dénonciateur d'une infraction en a eu connaissance en raison d'une illégalité, n'affecte pas la régularité de la preuve, qui a été obtenue ultérieurement sans aucune illégalité."

De cette manière, il est légalement ancré qu'il n'est pas fait obstacle à la possibilité de mener une enquête et l'information relative à l'imputation de l'infraction et qui, le cas échéant, a été obtenue de manière irrégulière, relève des critères développés dans les articles suivants.

Cette distinction n'est pas pertinente en ce qui concerne la preuve obtenue en violation de l'article 3 de la CEDH, car il s'agit d'un droit fondamental absolu qui ne peut en aucun cas être limité quel que soit le comportement de l'intéressé⁶⁵.

Art. 9

Cet article dispose que toute information obtenue à la suite d'une violation de l'article 3 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales est exclue des débats, de même que les informations qui en sont dérivées.

Les critères de la doctrine Antigone n'avaient pas nécessairement pour conséquence l'exclusion de preuves obtenues par la torture, des traitements inhumains et/ou des traitements dégradants. Le juge se prononçait à cet égard sur la base d'une marge d'appréciation fondée notamment sur les critères de fiabilité de la preuve et de procès équitable.

Ces preuves pouvaient, le cas échéant sur la base du "deuxième critère Antigone" (article 32, deuxième tiret, du TPCPP), être exclues sur la base de la marge

wijze werden verkregen moeten deze bewijselementen worden uitgesloten, onder voorbehoud van de artikelen die volgen.

De regeling sluit aan bij de leer van een cassatiearrest van 30 mei 1995⁶⁴. In het arrest werd een onderscheid gemaakt tussen bewijs en aangifte van het misdrijf.

Het Hof oordeelde dat een onregelmatig gedane aangifte niet op dezelfde manier benaderd diende te worden als het onrechtmatig verkregen bewijs: "Dat de omstandigheid dat de aangever van het misdrijf dit ingevolge een onwettigheid heeft vernomen, geen afbreuk doet aan de rechtmatigheid van het bewijs, dat zelf zonder enig onwettigheid naderhand werd verkregen."

Op die manier wordt wettelijk verankerd dat de mogelijkheid van een onderzoek niet verhinderd wordt en valt de informatie die betrekking heeft op de toerekening van het misdrijf en die in voorkomend geval op onwettige wijze werd bekomen onder de criteria die in de volgende artikelen worden ontwikkeld.

Dit onderscheid is niet pertinent voor het bewijs dat in strijd met artikel 3 EVRM werd bekomen vermits dat een absoluut grondrecht betreft waarop onder geen beding, ongeacht het gedrag van de betrokkene, beperkingen kunnen worden toegestaan⁶⁵.

Art. 9

Dit artikel bepaalt dat alle informatie die wordt verkregen ten gevolge van een schending van artikel 3 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden uit de debatten wordt geweerd, evenals de informatie die eruit wordt afgeleid.

De criteria in de Antigoonleer hadden niet noodzakelijk tot gevolg dat bewijs verkregen na een foltering, onmenselijke behandeling en/of ontorende behandeling wordt uitgesloten. De rechter oordeelde daaromtrent op basis van een appreciatiemarge met o.a. de criteria van de betrouwbaarheid van het bewijs en het eerlijk proces.

Deze bewijzen konden in voorkomend geval op basis van het zogenaamde tweede Antigooncriterium (artikel 32, tweede streepje VTSv.) worden uitgesloten op basis van

⁶⁴ Cass., 30 mai 1995, A.C. 1995, n° 267.

⁶⁵ Voy. Cour. Eur. DH, Tomasi c. France, 27 août 1992, § 115; Saadi c. Italie, 28 février 2008; voy. également F. VANNESTE, "Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en de overheden die terrorisme bestrijden: Brothers in arms?", R.W., 2003-2004, 1668-1670.

⁶⁴ Cass. 30 mei 1995, A.C. 1995, nr. 267.

⁶⁵ Zie EHRM Tomasi t. Frankrijk, 27 augustus 1992, § 115; Saadi t. Italië, 28 februari 2008; Zie ook F. VANNESTE, "Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en de overheden die terrorisme bestrijden: Brothers in arms?", RW 2003-2004, 1668-1670.

d'appréciation accordée au juge⁶⁶. La jurisprudence de la CEDH avait estimé qu'une "déclaration faite en méconnaissance de l'article 3 de la CEDH est intrinsèquement dépourvue de fiabilité"⁶⁷. Le juge n'y était toutefois pas tenu légalement.

Ces preuves pouvaient également être exclues sur la base du "troisième critère Antigone", à savoir la violation du droit à un procès équitable (article 32, troisième tiret, du TPCPP). À cet égard, la doctrine a considéré ce critère comme trop vague pour donner une réelle orientation au magistrat⁶⁸. Il a été décrit comme une dose de subjectivité comportant un faible degré de prévisibilité de la loi et, par conséquent, une insécurité juridique⁶⁹ ou comme une porte ouverte à l'insécurité et la subjectivité⁷⁰, ou encore comme un instrument pour éliminer toute irrégularité⁷¹. Dans l'affaire *El Haski c. Belgique*, la CEDH a estimé que, dans le cas d'une telle preuve, il est toujours question de preuve obtenue en violation du droit à une procédure équitable et que l'exclusion de la preuve est le seul bon choix⁷².

L'article en projet répond aux préoccupations de la doctrine en ce qui concerne l'imprévisibilité de la décision du juge sur la base de sa marge d'appréciation et des critères qui sont vagues. L'article 3 de la CEDH, selon lequel "nul ne peut être soumis à la torture ni à des peines ou traitements inhumains ou dégradants", sert de norme de référence pour l'exclusion de la preuve du procès pénal. Le sort réservé à la preuve obtenue en violation de l'article 3 de la CEDH est toujours l'exclusion.

de aan de rechter toegekende appreciatiemarge⁶⁶. De rechtspraak van het EHRM oordeelde eerder dat een verklaring in strijd met artikel 3 EVRM intrinsiek ontdaan is van betrouwbaarheid ("*Une déclaration faite en méconnaissance de l'article 3 de la CEDH est intrinsèquement dépourvue de fiabilité.*"⁶⁷). Er was daartoe echter geen wettelijke verplichting voor de rechter.

Deze bewijzen konden ook op basis van het zogenaamde derde Antigooncriterium, de schending van het eerlijk proces (artikel 32, derde streepje, VTSv.) worden uitgesloten. Dit criterium werd in dit verband door de rechtsleer als te vaag beschouwd om een echte richting aan te geven voor de magistratuur⁶⁸. Het werd beschreven als een dosis van subjectiviteit die een zwakke graad van voorzienbaarheid van de wet inhield en bijgevolg rechtsonzekerheid⁶⁹, of als een open deur voor onzekerheid en subjectiviteit⁷⁰, of als een instrument om elke onregelmatigheid schoon te wassen⁷¹. Het EHRM oordeelde in de zaak *El Haski t. België* dat er bij dergelijk bewijs steeds sprake is van bewijs verkregen in strijd met het recht op een eerlijke procedure en dat de bewijssuitsluiting de enige juiste keuze is⁷².

Het ontworpen artikel komt tegemoet aan de bekommernissen van de rechtsleer inzake de onvoorspelbaarheid van de beslissing van de rechter op basis van diens appreciatiemarge en de criteria die vaag zijn. Artikel 3 EVRM dat bepaalt dat niemand mag worden onderworpen "aan folteringen noch aan onmenselijke of vernederende behandelingen of straffen", wordt als referentienorm gehanteerd voor het weren van bewijs uit het strafproces. Het gevolg voor het bewijs dat werd verkregen in strijd met artikel 3 EVRM is steeds de bewijssuitsluiting.

⁶⁶ F. GOOSSENS et W. VANDEHOLE, "Noot: De vrucht van een giftige boom is zelf niet altijd giftig. Over onmenselijke behandeling (art. 3 EVRM) en bewijssuitsluiting", NC, 2001, 183.

⁶⁷ CEDH, *Söylemez c. Turquie*, 21 septembre 2006, § 122.

⁶⁸ N. Colette-Basiecz, "Nullité de la preuve en matière pénale: quoi de neuf?", *Le pli juridique*, 2015, 33; M. Franchimont, A. Jacobs et A. Masset, *Manuel de procédure pénale*, 4e éd., Bruxelles, Larcier, 2012, 1164; A. Masset, "Les preuves illégales et irrégulières en matière pénale: huit ans d'appréciation du test Antigone", *Bewijs in strafzaken – La preuve en droit pénal*, Coll. Les Dossiers de la Revue de droit pénal et de criminologie, n° 18, 2011, 35.

⁶⁹ F. Lugentz, "La sanction de l'irrégularité de la preuve en matière pénale après la loi du 24 octobre 2013", *J.T.*, 2015/8, 192.

⁷⁰ D. Vandermeersch, "La jurisprudence Antigone: évolution, remise, en question et perspective de consécration légale", in *Actualités en droit pénal*, Bruxelles, Bruylant, 2013, 44.

⁷¹ J. De Codt, "La nouvelle loi sur les nullités: un texte inutile?", *Rev. dr. pén. crim.*, 2014, 264.

⁷² CEDH, *El Haski c. Belgique*, 25 septembre 2012, § 89; voir également CEDH, *Gäfgen c. Allemagne*, 1^{er} juin 2010, § 165, T.Strafr., 2011, fasc. 1, 27, note T. SPRONKEN; CEDH, *Othman c. Royaume-Uni*, 17 janvier 2012, §§ 263-267.

⁶⁶ F. GOOSSENS et W. VANDEHOLE, "Noot: De vrucht van een giftige boom is zelf niet altijd giftig. Over onmenselijke behandeling (art. 3 EVRM) en bewijssuitsluiting", NC 2001, 183.

⁶⁷ EHRM, *Soylemez t. Turkije*, 21 september 2006, § 122.

⁶⁸ N. Colette-Basiecz, "Nullité de la preuve en matière pénale: quoi de neuf?", *Le pli juridique*, 2015, 33; M. Franchimont, A. Jacobs et A. Masset, *Manuel de procédure pénale*, 4^{ème} éd., Bruxelles, Larcier, 2012, 1164; A. Masset, "Les preuves illégales et irrégulières en matière pénale: huit ans d'appréciation du test Antigone", *Bewijs in strafzaken – La preuve en droit pénal*, Coll. Les Dossiers de la Revue de droit pénal et de criminologie, nr. 18, 2011, 35.

⁶⁹ F. Lugentz, "La sanction de l'irrégularité de la preuve en matière pénale après la loi du 24 octobre 2013", *J.T.*, 2015/8, 192.

⁷⁰ D. Vandermeersch, "La jurisprudence Antigone: évolution, remise, en question et perspective de consécration légale", in *Actualités en droit pénal*, Brussel, Bruylant, 2013, 44.

⁷¹ J. De Codt, "La nouvelle loi sur les nullités: un texte inutile?", *Rev. dr. pén. crim.*, 2014, 264.

⁷² EHRM *El Haski t. België*, 25 september 2012, § 89; Zie eveneens EHRM *Gäfgen t. Duitsland*, 1 juni 2010, § 165, T.Strafr. 2011, afl. 1, 27, noot T. SPRONKEN; EHRM, *Othman t. Verenigd Koninkrijk*, 17 januari 2012, §§ 263-267.

En ce qui concerne la preuve irrégulière dans le procès pénal, l'article donne suite à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, adoptée à New York le 10 décembre 1984 et ratifiée par la Belgique (loi du 9 juin 1999). L'article premier de cette Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants définit la notion de "torture" qui sert de source d'inspiration à la CEDH pour l'application de l'article 3 de la CEDH. L'article 15 de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants affirme que toute déclaration dont il est établi qu'elle a été obtenue par la torture ne peut être invoquée comme un élément de preuve dans une procédure.

La loi du 14 juin 2002 a adapté le droit pénal belge aux dispositions normatives de la Convention des Nations Unies contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants en introduisant les trois infractions autonomes que sont la torture, le traitement inhumain et le traitement dégradant dans les articles 417*bis* à 417*quinquies* du Code pénal. Est par conséquent exclue sur la base de cette disposition légale explicite la preuve obtenue par une infraction et contraire à une obligation internationale de la Belgique.

Contrairement à la jurisprudence de la CEDH, aucune distinction n'est établie à cet égard entre la torture et un traitement inhumain ou dégradant pour l'exclusion de la preuve dans le procès pénal⁷³.

L'article mentionne également que la preuve qui en est dérivée doit être exclue.

Le système de l'exclusion de la preuve est en outre logique puisque l'article 6, § 2, de la CEDH garantit le droit au silence et l'interdiction de l'auto-incrimination. De ce fait, le recours à la contrainte physique ou psychique à un niveau pouvant être qualifié de torture ou de traitement inhumain constituera toujours une violation grave de ces droits⁷⁴.

L'objectif du projet est également que la notion d'information dans la disposition légale porte à la fois sur les renseignements et sur les preuves. Il s'agit ainsi d'exclure le matériel qui constitue une violation de l'article 3 de la CEDH. La distinction entre information et preuve établie

Het artikel geeft, voor wat betreft het onrechtmatig bewijs in het strafproces, gevolg aan het door België geratificeerde Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984 (Wet van 9 juni 1999). In artikel 1 van dit VN-folterverdrag wordt een invulling gegeven aan het begrip foltering dat als inspiratiebron dient voor het EHRM bij de toepassing van artikel 3 EVRM. Artikel 15 van het VN-folterverdrag stelt dat een verklaring waarvan wordt vastgesteld dat deze is afgelegd ten gevolge van foltering, niet kan worden aangevoerd als bewijs in een rechtszaak.

De wet van 14 juni 2002 heeft het Belgische strafrecht aangepast aan de normatieve bepalingen van het VN-folterverdrag door de invoering van drie autonome misdrijven, met name foltering, onmenselijke behandeling en ontorende behandeling in de artikelen 417*bis* tot 417*quinquies* Strafwetboek. Het betreft bijgevolg bewijs dat werd verkregen door een misdrijf en in strijd met een internationale verplichting van België dat op basis van deze expliciete wetsbepaling wordt uitgesloten.

Er wordt, in tegenstelling tot de rechtspraak van het EHRM voor de uitsluiting van het bewijs in het strafproces, daarbij geen onderscheid gemaakt tussen een foltering en een onmenselijke of vernederende behandeling voor de uitsluiting van het bewijs in het strafproces⁷³.

In het artikel wordt ingeschreven dat ook het bewijs dat er uit wordt afgeleid moet worden uitgesloten.

Het systeem van de bewijsuitsluiting is verder logisch aangezien artikel 6, § 2, EVRM het zwijgrecht en verbod op zelf-incriminatie garandeert. Daardoor zal het gebruik van fysieke of psychische dwang van een niveau dat gekwalificeerd kan worden als foltering of een onmenselijke behandeling steeds een ernstige schending op deze rechten uitmaken⁷⁴.

Het is verder de bedoeling van het ontwerp dat het begrip informatie in de wetsbepaling betrekking heeft op zowel inlichtingen als bewijzen. De bedoeling is om op die manier het materiaal uit te sluiten dat een schending uitmaakt van artikel 3 EVRM. Het onderscheid tussen

⁷³ Voy. notamment *Gafgen c. Allemagne*, [Grande Chambre], 1^{er} juin 2010, §§ 173, 179 et 180; CEDH, *Jalloh c. Allemagne* [Grande Chambre], 11 juillet 2006, § 97.

⁷⁴ C. VAN DE HEYNING, "Antigoon doorstaat (voorlopig) de mensenrechtentoets", T.Strafr., 2017, pp. 117-121.

⁷³ Zie o.a. *Gafgen t. Duitsland*, [Grote Kamer], 1 juni 2010, §§ 173, 179 en 180; EHRM *Jalloh t. Duitsland* [Grote Kamer], 11 juli 2006, § 97.

⁷⁴ C. VAN DE HEYNING, "Antigoon doorstaat (voorlopig) de mensenrechtentoets", T.Strafr. 2017, blz. 117-121.

par la jurisprudence de la Cour de cassation de 2017⁷⁵ n'est dès lors par retenue. Cela permet d'aller au-delà des exigences de la CEDH dans l'affaire Gäfgen c. Allemagne.

Art. 10

Cet article dispose que lorsqu'un acte est soumis à l'autorisation du juge de l'enquête, les informations qu'il a permis d'obtenir sont exclues des débats, de même que les informations qui en sont dérivées, lorsque cette autorisation n'a pas été obtenue.

Dans ce contexte, la présente proposition utilise la notion d'"informations". À la suite d'un cas concret, la jurisprudence a opéré une distinction entre l'utilisation de la preuve obtenue de manière illicite – ce qui relève de l'appréciation de l'article 32 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale – et l'utilisation des renseignements obtenus illégalement qui ne servent pas de preuve, mais ne sont employés qu'en vue d'orienter et de développer une instruction pénale, lesquels ne relèvent pas du régime de la preuve⁷⁶. Cette distinction semble très difficile à appliquer et la question déterminante est d'établir si les renseignements sont pris en considération par le juge dans son appréciation et s'il ressort de l'élaboration de la preuve et de la motivation que ceux-ci ont joué un rôle dans le processus décisionnel. Si l'élaboration de la preuve conduisant à une condamnation s'appuie sur ces informations et que le juge en tient donc compte, il convient d'apprécier l'admissibilité de ces informations sur la base des mêmes critères. Dans le régime belge actuel de la preuve, les différents moyens de preuve devant le juge ont en principe la valeur d'un ensemble d'informations, le juge devant apprécier à chaque fois dans quelle mesure celles-ci fournissent (notamment) des preuves. La notion de preuve fait référence au fait que le juge veut utiliser les renseignements dont il dispose pour appuyer une condamnation.

La disposition de l'article 10 concerne la clé de voûte du nouveau système d'une enquête dirigée par un juge de l'enquête⁷⁷.

La logique d'un tel système repose sur le fait qu'un droit d'initiative élargi est accordé au ministère public. Elle est en même temps critiquée pour cette raison. L'article vient contrebalancer le choix de l'enquête préliminaire unifiée opéré dans le projet de loi, ce qui justifie que la

⁷⁵ Cass., 28 février 2017, P.16 0261.N; Cass., 28 mars 2017, P.16 0261.N et Cass. 18 avril 2017, P.16 1292.N.

⁷⁶ Cass., 28 février 2017, R.G. n° P.16 0261.N.

⁷⁷ Voy. M.-A. BEERNAERT, "Du juge d'instruction au juge de l'enquête: raisons et contours de la réforme proposée", in La figure du juge d'instruction: réformer ou supprimer?, Bruxelles, Larcier, 2017, pp. 21-28.

inlichtingen en bewijs uit de cassatierechtspraak van 2017⁷⁵ wordt bijgevolg niet weerhouden. Op die manier wordt er verder gegaan dan wat vereist wordt door het EHRM in de zaak Gäfgen t. Duitsland.

Art. 10

Dit artikel bepaalt dat wanneer een handeling onderworpen is aan de machtiging van de onderzoeksrechter, de informatie die kon worden verkregen uit de debatten wordt geweerd, evenals de informatie die eruit wordt afgeleid, wanneer die toestemming niet werd verkregen.

Het voorliggende voorstel hanteert in deze context het begrip "informatie". Naar aanleiding van een concrete casus werd in de rechtspraak een onderscheid gemaakt tussen gebruik van onrechtmatig verkregen bewijs – wat onder de beoordeling van artikel 32 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering valt – en het gebruik van onrechtmatig verkregen inlichtingen die niet dienen als bewijs maar worden aangewend ter oriëntering en verdere uitbouw van een strafonderzoek, welke niet onder het bewijsregime vallen⁷⁶. Dit onderscheid lijkt bijzonder moeilijk hanteerbaar en wat bepalend moet zijn is of de informatie door de rechter in zijn oordeelsvorming wordt betrokken en of uit de bewijsconstructie en de motivering blijkt dat deze een rol heeft gespeeld bij de besluitvorming. Wanneer de opbouw van het bewijs dat leidt tot veroordeling teruggaat op de informatie en de rechter deze aldus mee in aanmerking neemt, is het passend om voor de toelaatbaarheid van deze informatie te oordelen vanuit dezelfde criteria. In het voorliggende Belgische bewijssysteem hebben de verschillende bewijsmiddelen voor de rechter principieel de waarde van een geheel aan informatie, waarbij de rechter telkens zal moeten oordelen in welke mate dit al dan niet (mede) een bewijs oplevert. Het begrip bewijs doelt op het feit dat de rechter de hem voorliggende informatie wil aanwenden om een veroordeling hierop te steunen.

De bepaling van artikel 10 betreft het sluitstuk van het nieuwe systeem van een onderzoek onder leiding van een onderzoeksrechter⁷⁷.

De logica van een dergelijk systeem berust op het feit dat er een groter initiatiefrecht wordt toegekend aan het openbaar ministerie. Het wordt tegelijkertijd om die reden bekritiseerd. Er wordt door het artikel een tegengewicht gegeven aan de keuze in het wetsontwerp voor het

⁷⁵ Cass. 28 februari 2017, P.16 0261.N; Cass. 28 maart 2017, P.16 0261.N en Cass. 18 april 2017, P.16 1292.N.

⁷⁶ Cass. 28 februari 2017, A.R. nr. P.16 0261.N.

⁷⁷ Zie M.-A. BEERNAERT, "Du juge d'instruction au juge de l'enquête: raisons et contours de la réforme proposée", in La figure du juge d'instruction: réformer ou supprimer?, Brussel, Larcier, 2017, blz. 21-28.

preuve soit nécessairement exclue lorsque l'acte a été accompli sans l'intervention du juge alors que celle-ci était requise.

L'objectif de la sanction est en premier lieu de protéger et de promouvoir le droit qui requiert de recourir à l'intervention du juge de l'enquête pour pouvoir s'y ingérer.

La situation diffère de celle dans laquelle le magistrat du ministère public accomplit un acte qu'il n'aurait pas pu accomplir dans ces circonstances ou n'accomplit pas un acte de la manière dont il aurait dû le faire, cet acte n'étant pas réservé au juge de l'enquête. Dans ce cas, la preuve peut être admise à certaines conditions.

Art. 11

Cet article dispose que hormis les cas visés aux articles 9 et 10 et les hypothèses spécifiquement visées par la loi (par exemple en matière d'audition), les informations obtenues en violation des droits de la défense, du droit à la vie privée, du droit à l'intégrité des personnes, des règles régissant les attributions respectives des cours et tribunaux, ou du secret des sources journalistiques sont exclues des débats, de même que les éléments qui en sont dérivés, sauf si le juge constate:

— que l'irrégularité n'est pas le fruit d'une méconnaissance consciente ou inexcusable du droit ou de la valeur protégée, et

— que le degré d'atteinte au droit ou à la valeur protégée est, concrètement, de moindre importance que le poids de l'intérêt public à la poursuite de l'infraction en question et à la sanction de son auteur, et

— que l'utilisation de la preuve irrégulière ne porte pas atteinte à l'intégrité de la Justice.

L'article introduit ainsi une réglementation pour l'exclusion judiciaire de la preuve, qui prévoit une exclusion de principe de la preuve en cas de violation des droits de la défense, du droit à la vie privée, du droit à l'intégrité des personnes, des règles régissant l'organisation des cours et tribunaux ou du secret des sources journalistiques.

Toutefois, si trois critères sont cumulativement remplis, le juge peut tout de même déclarer la preuve admissible

eengemaakt vooronderzoek, hetgeen rechtvaardigt dat wanneer de daad gesteld werd zonder de tussenkomst van de rechter, terwijl dit vereist was, de uitsluiting van het bewijs noodzakelijk gebeurt.

Het doel van de sanctie is in de eerste plaats om het recht dat vereist dat voor de inmenging hierin een beroep wordt gedaan op de tussenkomst van de onderzoeksrechter, te beschermen en te bevorderen.

De situatie is verschillend van deze waarin de magistraat van het openbaar ministerie een daad stelt die hij in de gegeven omstandigheden niet kon stellen of een daad niet stelt op een manier waarop hij deze had moeten stellen, maar waarbij het niet gaat om een daad die is voorbehouden aan de onderzoeksrechter. In dat geval kan het bewijs onder bepaalde voorwaarden worden toegelaten.

Art. 11

Dit artikel bepaalt dat buiten de in de artikelen 9 en 10 bedoelde gevallen en de specifiek in de wet bedoelde gevallen (bij voorbeeld betreffende het verhoor), de informatie die wordt verkregen in strijd met de rechten van verdediging, met het recht op privéleven, met het recht op de integriteit van personen, met de regels inzake de respectieve bevoegdheden van de hoven en rechtbanken of met het journalistiek bronnengeheim uit de debatten wordt geweerd, evenals de elementen die eruit worden afgeleid, tenzij de rechter vaststelt:

— dat de onregelmatigheid niet het resultaat is van een bewuste of onverschoonbare miskennis van het recht of de beschermde waarde, en

— de ernst van de schending van het recht of de beschermde waarde concreet minder zwaarwichtig is dan het maatschappelijk belang bij de vervolging van het betrokken misdrijf en bij de eventuele sanctionering van de dader van het misdrijf, en

— het gebruik van het onrechtmatig bewijs geen afbreuk doet aan de integriteit van Justitie.

Het artikel voorziet aldus in een regeling voor de gerechtelijke bewijsuitsluiting waarbij er een principiële bewijsuitsluiting wordt voorzien ingeval de rechten van verdediging, het recht op privéleven, het recht op de integriteit van personen, de regels die de organisatie van de hoven en de rechtbanken regelen of het journalistiek bronnengeheim, worden geschonden.

Indien er op een cumulatieve wijze aan drie criteria is voldaan kan de rechter evenwel op basis van een

sur la base d'une marge d'appréciation. En effet, les droits fondamentaux sont des exigences d'optimisation (optimization requirements) qui peuvent faire l'objet de restrictions⁷⁸. En ce qui concerne la preuve irrégulière, cela a lieu sur la base des critères mentionnés ci-après.

Le premier critère concerne le caractère intentionnel ou non ou totalement excusable de l'irrégularité.

Le deuxième critère a trait à la relation entre l'intérêt social à apprécier sur la base de l'importance ou de la gravité de l'infraction à prouver dans le cadre de la poursuite et de la sanction de l'auteur, d'une part, et l'irrégularité commise dans le cadre de l'obtention de la preuve, d'autre part. Lors de l'appréciation de l'intérêt de la poursuite, la gravité de l'infraction doit bien entendu être prise en compte, mais il peut également y avoir d'autres aspects pertinents, comme le temps qui s'est écoulé depuis les faits ou le délai raisonnable de la procédure. De cette manière, le critère répond à la jurisprudence de la CEDH⁷⁹.

Le troisième critère porte sur l'intégrité de la Justice. Il s'inspire de l'article 24 (2) de la Charte canadienne des droits et libertés, qui prévoit que les éléments de preuve sont écartés s'il est établi que leur utilisation est susceptible de déconsidérer l'administration de la justice ou, plus précisément, qu'ils impliquent une violation de l'intégrité de la Justice. Il s'agit d'un principe d'intégrité (integrity principle), que l'on retrouve également dans la jurisprudence anglaise et galloise, comme dans un arrêt de la Chambre des Lords du 8 décembre 2005⁸⁰.

Aucune autre sanction que l'exclusion de la preuve n'est prévue en tant que sanction procédurale. D'autres sanctions, comme la réduction de la peine (existant aux Pays-Bas) ou l'indemnisation civile à accorder par le juge pénal, concernent des sanctions qui ne sont pas opportunes d'un point de vue pénologique et du point de vue du sens de la peine.

En ce qui concerne l'application de l'exclusion de la preuve judiciaire, une réserve est formulée pour certains cas spécifiques régis par le Code. Il s'agit notamment des auditions à réaliser avec l'assistance d'un avocat (auditions "Salduz"), à savoir les auditions régies par l'article 120 (correspondant à l'actuel article 47*bis* du C.i.cr.)

appreciatiemarge het bewijs toch toelaatbaar verklaren. Grondrechten zijn immers optimalisatievereisten (optimization requirements) waarop inperkingen mogelijk zijn⁷⁸. Voor het onrechtmatig bewijs gebeurt dit op basis van de hierna vermelde criteria.

Het eerste criterium betreft het al dan niet opzettelijk of volstrekt onverschoonbaar karakter van de onrechtmatigheid.

Het tweede criterium heeft betrekking op de verhouding tussen het via de ernst of zwaarwichtigheid van het te bewijzen misdrijf te beoordelen maatschappelijk belang bij de vervolging en de sanctionering van de dader enerzijds en de bij de bewijsverkrijging begane onrechtmatigheid anderzijds. Bij de beoordeling van het belang van de vervolging is uiteraard de ernst van het misdrijf aan de orde maar er kunnen eveneens andere relevante aspecten zijn zoals het tijdsverloop sinds de feiten of de redelijke termijn van de procedure. Het criterium beantwoordt op die manier aan de rechtspraak van het EHRM⁷⁹.

Het derde criterium houdt verband met de integriteit van Justitie. Het is een criterium dat is geïnspireerd op artikel 24 (2) van het Canadese handvest van de rechten en vrijheden dat voorziet in een uitsluiting van het bewijs indien het de rechtsbedeling in diskrediet zou brengen of, meer precies, een schending inhoudt van de integriteit van Justitie. Het betreft het integriteitsbeginsel (integrity principle) dat ook terug te vinden is in de rechtspraak in Engeland en Wales, zo in een arrest van het House of Lords van 8 december 2005⁸⁰.

Er wordt geen andere sanctie voorzien dan de bewijsuitsluiting als procedurele sanctie. Andere sancties zoals de vermindering van de straf (bestaande in Nederland) of de burgerlijke schadevergoeding toe te kennen door de strafrechter, betreffen sancties die vanuit penologisch oogpunt en de zin van de straf niet opportuun voorkomen.

Er wordt voor de toepassing van de gerechtelijke bewijsuitsluiting een voorbehoud gemaakt voor bepaalde specifieke gevallen geregeld in het Wetboek. Dit betreft met name de verhoren af te nemen met de bijstand van een advocaat (zogenaamde "Salduz verhoren"), namelijk de verhoren geregeld in het artikel 120 (dat

⁷⁸ S. SOTTIAUX, Grondwettelijk recht, Anvers, Intersentia, 2016, pp. 311-334.

⁷⁹ Voy. CEDH, Jalloh c. Allemagne [Grande Chambre], 11 juillet 2016, § 97; Ibrahim c. Royaume-Uni [Grande Chambre], 13 septembre 2016, § 88; M.-A. BEERNAERT, "La recevabilité des preuves en matière pénale dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme", Rev.trim.dr.hom., 2007, pp. 81-105.

⁸⁰ A e.a. v. Secretary of State for the Home Department, n° 2 [2005] UKHL 71.

⁷⁸ S. SOTTIAUX, Grondwettelijk recht, Antwerpen, Intersentia, 2016, blz. 311-334.

⁷⁹ Zie EHRM, Jalloh t. Duitsland [Grote Kamer], 11 juli 2006, § 97; Ibrahim t. V.K. [Grote Kamer] 13 september 2016, § 88; M.A. BEERNAERT, "La recevabilité des preuves en matière pénale dans la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme", Rev.trim.dr.hom. 2007, blz. 81-105.

⁸⁰ A e.a. v. Secretary of State for the Home Department, n° 2 [2005] UKHL 71.

qui prévoit une sanction spécifique au paragraphe 6, 9°: aucune condamnation ne peut être prononcée contre une personne sur le fondement de déclarations qu'elle a faites en violation l'article 120.

Aux fins de l'application de cet article, aucune distinction n'est opérée entre la situation où la violation est commise par un particulier ou un agent de l'autorité.

Art. 12

Cet article dispose que en dehors des cas visés aux articles 9 à 11, les informations obtenues de manière irrégulière peuvent être admises aux débats sauf si le juge constate que leur utilisation dans une décision de justice porte atteinte à l'intégrité de la Justice. Il s'agit de cas d'irrégularités moins intrusifs qui ne relèvent pas de la réglementation décrite à l'article 11, car ils ne portent pas atteinte aux droits fondamentaux qui y sont énumérés. Si les informations ont été obtenues de manière irrégulière à l'époque, il peut être accepté qu'elles soient admises aux débats, sauf si le juge constate que leur utilisation porte atteinte à l'intégrité de la Justice.

Art. 13

Cet article dispose que hormis les hypothèses spécifiquement visées par la loi, le principe d'exclusion des informations prévaut même lorsque le prévenu n'a pas subi d'atteinte à ses droits.

Le principe selon lequel il n'y a une nullité que si la partie qui est lésée dans ses intérêts l'invoque (pas de nullité sans grief) est rejeté. Les fondements de la sanction procédurale n'ont pas l'objectif unique de protéger le droit individuel mais le droit perçu de manière absolue.

Concernant les auditions réalisées avec l'assistance d'un avocat ("auditions Salduz"), une opposabilité est accordée. Une déclaration faite en violation des droits qui sont accordés en matière d'assistance d'un avocat lors de l'audition, peut en principe être utilisée comme preuve pour la condamnation d'un tiers (par exemple, un coprévenu dans la même affaire ou même un prévenu dans une autre affaire).

overeenkomt met het huidige artikel 47bis Wetboek van Strafvordering) dat voorziet in een specifieke sanctie in paragraaf 6, 9°: tegen een persoon kan geen veroordeling worden uitgesproken die gegrond is op verklaringen in strijd met artikel 120.

Er wordt voor de toepassing van dit artikel geen onderscheid gemaakt tussen de situatie waarbij de schending gebeurt door een particulier of een overheidsagent.

Art. 12

Dit artikel bepaalt dat buiten de in de artikelen 9 tot 11 bedoelde gevallen de informatie die op onrechtmatige wijze wordt verkregen, kan worden toegelaten tot de debatten tenzij de rechter vaststelt dat het gebruik ervan in een gerechtelijke beslissing afbreuk doet aan de integriteit van Justitie. Het gaat hier om minder indringende gevallen van onregelmatigheid die niet onder de in artikel 11 beschreven regeling vallen omdat ze de erin opgesomde fundamentele rechten niet aantasten. Wanneer informatie alsdan op onregelmatige wijze werd verkregen, kan worden aanvaard dat deze wordt toegelaten tot de debatten, tenzij de rechter vaststelt dat het gebruik ervan afbreuk doet aan de integriteit van justitie.

Art. 13

Dit artikel bepaalt dat buiten de specifiek in de wet bedoelde gevallen het beginsel van de uitsluiting van onrechtmatig verkregen informatie ook geldt wanneer de rechten van de beklaagde zelf niet rechtstreeks werden geschonden.

De benadering dat er slechts een nietigheid is indien de partij die geschaad is in zijn belangen dit inroept (pas de nullité sans grief), wordt niet gevolgd. De grondslagen van de strafprocedurele sanctie hebben niet als enig doel om het individu te beschermen maar ook het betreffende recht op objectieve wijze.

Inzake de verhoren afgenomen met de bijstand van een advocaat ("Salduz verhoren") wordt er een derdenwerking toegekend. Een verklaring, die werd afgelegd in strijd met de rechten die worden toegekend inzake de bijstand van een advocaat tijdens het verhoor, kan in beginsel worden gebruikt als bewijs voor de veroordeling van een derde (bijvoorbeeld een medebeklaagde in dezelfde zaak of zelfs een beklaagde in een andere zaak).

Art. 14

Cet article dispose que l'exclusion d'une preuve ne peut pas faire obstacle à son utilisation à décharge.

La preuve ne peut dès lors pas être exclue, même si elle est irrégulière, si le suspect veut l'employer pour sa défense. Cette règle a déjà été admise par la jurisprudence⁸¹.

Section 4

La libre appréciation de la preuve

Art. 15

Cet article a trait à l'appréciation des preuves. Le principe de l'intime conviction n'est pas remis en cause.

Le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, précise que les moyens de preuve qui résultent d'une infiltration civile, les déclarations faites par le biais d'une conférence téléphonique et les déclarations faites par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé, avec altération de l'image et de la voix ne peuvent être pris en considération à titre de preuve que s'ils sont corroborés dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve. Il reprend les actuels articles 47*novies*/3, § 3, 112*bis*, § 6, 158*bis*, § 6, seconde phrase et 158*ter*, § 5.

Le paragraphe 2, alinéa 2, est plus restrictif. Pour les déclarations faites par des témoins entendus sous couvert d'anonymat complet ou par des "repentis", l'exigence de corroboration ne suffit en effet pas. Ces déclarations soulèvent des questions plus délicates en termes de fiabilité comme de respect des droits de la défense. Leurs dires devront donc aussi être corroborés dans une mesure déterminante par d'autres modes de de preuve, mais, même si c'est le cas, une condamnation ne pourra jamais être fondée de manière décisive sur de telles déclarations. A cet égard, l'alinéa 2 reprend la teneur de l'actuel article 189*bis*, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, et l'applique également aux "repentis" pour lesquels l'article 216/4, § 2, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle était jusqu'ici moins exigeant.

⁸¹ Cass., 3 novembre 1999, P.99 0295.F.

Art. 14

Dit artikel bepaalt dat de uitsluiting van een bewijs geen beletsel kan vormen voor het gebruik van het bewijs à décharge.

Het bewijs kan bijgevolg niet worden uitgesloten, al is het onregelmatig, als de verdachte dit voor zijn verdediging wil aanwenden. Deze regel werd reeds door de rechtspraak aanvaard⁸¹.

Afdeling 4

De bewijswaarde van de ingewonnen informatie

Art. 15

Dit artikel betreft de beoordeling van de bewijsmiddelen. Het beginsel van de innerlijke overtuiging wordt niet ter discussie gesteld.

Paragraaf 2, eerste lid, bepaalt dat de bewijsmiddelen die resulteren uit een burgerinfiltratie, de verklaringen die afgelegd zijn via een teleconferentie, alsook de verklaringen afgelegd via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit met beeld- en stemvorming, alleen in aanmerking mogen genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen. De huidige artikelen 47*novies*/3, § 3, 112*bis*, § 6, 158*bis*, § 6, tweede zin en 158*ter*, § 5 worden hernomen.

Paragraaf 2, tweede lid, is restrictiever. Voor de verklaringen die afgelegd zijn door volledig anonieme getuigen of door "spijtoptanten" volstaat de vereiste van steun immers niet. Die verklaringen doen meer delicate vragen rijzen in termen van betrouwbaarheid en inachtneming van de rechten van de verdediging. De beweringen daarin zullen dus ook in afdoende mate steun moeten vinden in andersoortige bewijsmiddelen, maar ook al is dat het geval, dan nog zal een veroordeling nooit op doorslaggevende wijze gegrond mogen worden op dergelijke verklaringen. In dat opzicht grijpt artikel 2 terug naar huidig artikel 189*bis*, derde lid, van het Wetboek van Strafvordering en past dat ook toe op de "spijtoptanten", voor wie artikel 216/4, § 2, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering tot dusver minder veeleisend was.

⁸¹ Cass. 3 november 1999, P.99 0295.F.

CHAPITRE 3

Des questions de droit incidentes

Art. 16

Cet article reprend l'article 15 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, sous réserve du fait que le présent texte mentionne les "questions de droit" au lieu des "questions de droit civil".

L'expression "sauf si la loi en dispose autrement" renvoie notamment à la matière de la filiation, à la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour constitutionnelle ou l'article 267 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne (TFUE).

L'article 16, alinéa 1^{er}, du Titre préliminaire est repris à l'article 7 du projet. Les articles 17, 18 et 19 du Titre préliminaire ne sont pas repris.

CHAPITRE 4

L'autorité de la chose jugée et le principe *ne bis in idem*

Art. 17

Le Chapitre 4 concerne l'autorité de la chose jugée et le principe *ne bis in idem*. Il est placé à cet endroit car il s'agit d'une cause d'extinction qui peut porter sur les actions pénale et civile. Plusieurs questions différentes y sont abordées.

L'article 17 énonce le principe *ne bis in idem* consacré notamment par l'article 4 du septième Protocole additionnel à la Convention européenne des droits de l'homme et l'article 14.7 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Un prévenu qui a fait l'objet d'une décision portant sur une procédure pénale en Belgique, devenue définitive, ne peut plus être poursuivi en raison du même fait, même sous une qualification différente. L'action publique est éteinte.

Cet article bénéficie au suspect comme au prévenu.

Sont visées notamment la condamnation, l'acquittement mais aussi toutes les décisions prises par un juge statuant sur le fond de l'affaire, en ce compris la suspension du prononcé et la déclaration d'irrecevabilité ou

HOOFDSTUK 3

Incidentele rechtsvragen

Art. 16

Dit artikel herneemt artikel 15 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, behoudens dat in de tekst sprake is van de "rechtsvragen" in plaats van de "geschillen van burgerlijk recht".

De uitdrukking "tenzij de wet anders bepaalt" verwijst onder meer naar de materie van de afstamming, naar de bijzondere wet op het Grondwettelijk Hof van 6 januari 1989 of naar artikel 267 van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie (VWEU).

Artikel 16, eerste lid, van de Voorafgaande Titel is overgenomen in artikel 7 van het ontwerp. De artikelen 17, 18 en 19 van de Voorafgaande Titel werden niet overgenomen.

HOOFDSTUK 4

Het rechterlijk gewijsde en het *ne bis in idem*-beginsel

Art. 17

Hoofdstuk 4 heeft betrekking op het gezag van het rechterlijk gewijsde en op het *ne bis in idem*-beginsel. Het is hier ingevoegd omdat het gaat om een grond van verval die betrekking kan hebben op strafforderingen en burgerlijke rechtsvorderingen. Meerdere kwesties komen er aan bod.

Artikel 17 vermeldt het *ne bis in idem*-beginsel, bekrachtigd door inzonderheid artikel 4 van het Zevende Aanvullend Protocol bij het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens en artikel 14.7 van het Internationaal Verdrag inzake Burgerrechten en Politieke Rechten. Een beklaagde die het onderwerp uitmaakte van een definitief geworden beslissing die betrekking had op een strafrechtspleging in België, kan niet meer worden vervolgd voor hetzelfde feit, zelfs niet onder een andere omschrijving. De straffordering vervalt.

Dit artikel komt zowel de verdachte als de beklaagde ten goede.

Met name de veroordeling en de vrijspraak worden beoogd, maar ook alle beslissingen genomen door een rechter die ten gronde uitspraak doet, met inbegrip van de opschorting van de uitspraak en de verklaring van

d'extinction des poursuites pour prescription ou atteinte irrémédiable aux droits de la défense.

Il est renvoyé à la jurisprudence de la Cour de Strasbourg (notamment l'arrêt Zolotoukhine rendu par la Grande Chambre contre la Russie le 10 février 2009⁸²) et de la Cour européenne de Justice à Luxembourg. Le renvoi à la seule chose jugée par un juge pénal est devenu insuffisant. Les décisions d'autorités non pénales (administratives) imposant par exemple une amende dite administrative importante peuvent aussi servir de base à l'application du *ne bis in idem*.

Il convient également de renvoyer à l'arrêt de la Cour européenne de Strasbourg dans l'affaire A&B c. Norvège du 15 novembre 2016⁸³, en soulignant toutefois qu'il ne porte pas atteinte au principe selon lequel il est impossible de juger une seconde fois, dans une procédure pénale menée dans la juridiction d'un même État, une infraction pour laquelle une condamnation ou un acquittement a déjà été prononcé de manière irrévocable. L'arrêt A&B c. Norvège se penche sur la signification de la notion de "bis" et porte sur la question de savoir quand deux procédures sont distinctes ou constituent ensemble un système de sanction intégré en raison d'un lien matériel et temporel étroit ("sufficiently connected in substance and time"). Selon cette jurisprudence, une procédure administrative et pénale combinée est possible sous de strictes conditions, la sanction infligée dans une des procédures devant être prise en considération dans la détermination de la sanction dans l'autre procédure. Cette approche apparaît également dans la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne⁸⁴.

Cette disposition vise le *ne bis in idem* basé sur une décision belge. Il y a lieu de tenir compte également de l'article 54 de la Convention d'application de l'accord de Schengen du 14 juin 1985.

Art. 18

Cet article reprend le contenu de l'article 13 du Titre préliminaire au Code de procédure pénale.

⁸² CEDH, 10 février 2009, Zolotukhin c. Russie, n° 14939/03.

⁸³ CEDH (Grande Chambre), 15 novembre 2016, A. et B. c. Norvège, nos 24130/11 et 29758/11; Voy. également G. NINANE, "Le principe non bis in idem et l'arrêt A et B contre Norvège de la Cour européenne des droits de l'homme du 15 novembre 2016", dans F. TULKENS (éd.), Le droit administratif répressif, fiscal et indemnitaire, Bruxelles, Larcier, 2018, nos 7-10 et nos 11-12, 11-20.

⁸⁴ Voy. CJUE, 20 mars 2018, C-524/15, Luca Menci; CJUE, 20 mars 2018, C-537/16, Garlsson Real Estate SA.

onontvankelijkheid of verval van de vervolging wegens verjaring of onherstelbare aantasting van de rechten van de verdediging.

Er wordt verwezen naar de rechtspraak van het Hof van Straatsburg (met name het arrest Zolotoukhine gewezen door de Grote Kamer tegen Rusland op 10 februari 2009⁸²) en van het Europees Hof van Justitie in Luxemburg. De verwijzing naar alleen het rechterlijk gewijsde door een strafrechter is ontoereikend geworden. De beslissingen van niet-strafrechtelijke (administratieve) overheden, waarbij bijvoorbeeld een aanzienlijke administratieve geldboete wordt opgelegd, kunnen eveneens als basis dienen voor de toepassing van het *ne bis in idem*-beginsel.

Ook is te verwijzen naar het arrest van het Europees Hof te Straatsburg in de zaak A&B t. Noorwegen van 15 november 2016⁸³, evenwel met de beklemtoning dat dit geen afbreuk doet aan het principe dat geen tweede berechting mogelijk is in een strafrechtelijke procedure binnen de rechtsmacht van eenzelfde staat voor een strafbaar feit waarvoor reeds onherroepelijk werd vrijgesproken of veroordeeld. Het arrest A&B t. Noorwegen grijpt in op de betekenis van de notie "bis" en betreft de vraag wanneer er twee gescheiden procedures zijn dan wel twee procedures die samen een geïntegreerd sanctiestelsel uitmaken door een nauwe verbondenheid naar inhoud en in tijd ("sufficiently connected in substance and time"). Volgens deze rechtspraak is onder strikte voorwaarden een gecombineerde administratieve en strafrechtelijke procedure mogelijk, waarbij de sanctie die in de ene procedure wordt opgelegd in aanmerking wordt genomen bij het bepalen van de sanctie in de andere procedure. Deze benadering komt ook tot uitdrukking in de rechtspraak van het Europees Hof van Justitie⁸⁴.

Deze bepaling beoogt het *ne bis in idem*-beginsel dat is gebaseerd op een Belgische beslissing. Er moet eveneens rekening worden gehouden met artikel 54 van de Schengenuitvoeringsovereenkomst van 14 juni 1985.

Art. 18

Dit artikel herneemt de inhoud van artikel 13 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

⁸² EHRM 10 februari 2009, Zolotukhin t. Rusland, nr. 14939/03.

⁸³ EHRM (Grote Kamer) 15 november 2016, A. en B. t. Noorwegen, nrs. 24130/11 en 29758/11; Zie ook G. NINANE, "Le principe non bis in idem et l'arrêt A et B contre Norvège de la Cour européenne des droits de l'homme du 15 novembre 2016", in F. TULKENS (éd.), Le droit administratif répressif, fiscal et indemnitaire, Brussel, Larcier, 2018, nrs. 7-10 en nrs. 11-12, 11-20.

⁸⁴ Zie EHJ, 20 maart 2018, C-524/15, Luca Menci; EHJ, 20 maart 2018, C-537/16, Garlsson Real Estate SA.

Art. 19

Compte tenu de la jurisprudence de la Cour de cassation, il est expressément fait mention du principe juridique général de l'autorité de la chose jugée au pénal, lequel implique que les faits dont le juge répressif a constaté l'existence certainement et nécessairement à l'égard du prévenu dans le cadre de sa décision sur l'action publique ne peuvent plus être contestés dans le cadre d'une action civile ultérieure.

Ce principe s'applique toutefois sous réserve du droit à un procès équitable des parties impliquées dans les actions civiles ultérieures.

En vertu de ce principe, un tiers qui n'était pas partie à la procédure pénale pourra contester, dans le cadre d'une action civile ultérieure, des faits tranchés par le juge répressif⁸⁵. Et la partie condamnée lors d'un procès pénal qui est ultérieurement attraité devant le juge civil pourra également bénéficier, dans ce procès civil, de la preuve apportée dans cette même cause civile par un tiers au procès pénal réfutant les éléments déduits du procès pénal⁸⁶.

Art. 20

Cette disposition fait référence aux articles 23 à 28 du Code judiciaire.

Le but de cette référence expresse au Code judiciaire est d'éviter toute discussion sur la portée de l'article 2 du Code judiciaire relatif aux principes de droit dont l'application est ou non compatible avec les dispositions du Code judiciaire.

CHAPITRE 5

La connexité

Art. 21

L'alinéa 1^{er} définit la notion de connexité en des termes classiques. Les autres hypothèses actuellement visées à l'article 227 du Code d'instruction criminelle sont toutes englobées dans cette hypothèse générale.

L'appréciation de la connexité relève de l'appréciation souveraine du juge, ainsi que l'a rappelé la Cour de cassation dans son arrêt du 16 septembre 1998.

⁸⁵ Cass., 15 février 1991, Pas. 1990-91, n° 322.

⁸⁶ C. const., 14 février 2019, arrêt n° 24/2019.

Art. 19

Rekening houdend met de rechtspraak van het Hof van Cassatie wordt uitdrukkelijk het algemeen rechtsbeginsel van het gezag van het strafrechtelijk gewijsde ingeschreven, dat impliceert dat de feiten waarvan de strafrechter, in het kader van zijn beslissing over de strafvordering, ten aanzien van de beklaagde het bestaan zeker en noodzakelijk heeft vastgesteld, in een later burgerlijk geding niet meer kunnen worden betwist.

Dit principe geldt evenwel onder voorbehoud van het recht op een eerlijk proces van de partijen die betrokken zijn in de latere burgerlijke vorderingen.

Volgens dat principe kan een derde, die geen partij was in de strafprocedure, in een navolgend burgerlijk geding een door de strafrechter beslechte feitenkwestie betwisten⁸⁵. En de partij die tijdens een strafproces is veroordeeld en nadien opgeroepen voor de burgerlijke rechter, kan dan in dat burgerlijk proces eveneens het bewijs genieten dat in die burgerlijke zaak door een derde bij het strafgeding is geleverd en waarbij de elementen afgeleid uit het strafgeding worden weerlegd⁸⁶.

Art. 20

In deze bepaling wordt verwezen naar de artikelen 23 tot 28 van het Gerechtelijk Wetboek.

Deze uitdrukkelijke verwijzing naar het Gerechtelijk Wetboek strekt ertoe mogelijke discussies te voorkomen over de draagwijdte van artikel 2 van het Gerechtelijk Wetboek, betreffende de rechtsbeginselen waarvan de toepassing al dan niet verenigbaar is met de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek.

HOOFDSTUK 5

De samenhang

Art. 21

Het eerste lid omschrijft het begrip samenhang in traditionele bewoordingen. De overige gevallen die thans worden beoogd in artikel 227 van het Wetboek van Strafvordering zijn allemaal vervat in dit algemene geval.

De beoordeling van de samenhang behoort tot de soevereine appreciatie van de rechter, zoals het Hof van Cassatie het in een arrest van 16 september 1998 heeft gesteld.

⁸⁵ Cass., 15 februari 1991, Arr. Cass. 1990-91, nr. 322.

⁸⁶ Grondw. H., 14 februari 2019, arrest nr. 24/2019.

Le second alinéa vise les conséquences de la connexité. La jonction des différentes causes peut être ordonnée pour des raisons de bonne administration de la justice. Il s'agit donc d'une faculté et non d'une obligation. Le texte précise que la connexité peut être constatée et la jonction ordonnée même si les causes ayant un lien entre elles pourraient être examinées séparément.

CHAPITRE 6

Les délais

Art. 22

Cet article prévoit expressément que sans préjudice des exceptions prévues dans le Code, les délais sont calculés à partir du lendemain de l'acte concerné et reprend ensuite explicitement l'article 54 du Code judiciaire.

Art. 23

Cet article reprend l'article 644 du Code d'instruction criminelle qui règle la prorogation éventuelle des délais.

Art. 24

Cet article prévoit que les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de non-recevabilité du recours.

La deuxième phrase du projet de loi "Grand Franchimont" voté au Sénat, n'a pas été reprise. Il est impossible d'établir une règle générale sur la sanction des violations des différents autres délais (ex. délai de garde à vue, durée maximale d'une mesure d'enquête, délai de citation,...). Il est préférable de régler la question au cas par cas dans le Code.

CHAPITRE 7

Les significations et les notifications

Art. 25

Cet article reprend l'article 645 du Code d'instruction criminelle.

Het tweede lid handelt over de gevolgen van de samenhang. De samenvoeging van verscheidene zaken kan worden gelast om redenen van behoorlijke rechtsbedeling, zodat het bijgevolg om een mogelijkheid en niet om een verplichting gaat. De tekst bepaalt vervolgens dat de samenhang kan worden vastgesteld en de samenvoeging bevolen zelfs als de zaken, waartussen een verband is, afzonderlijk zouden kunnen worden onderzocht.

HOOFDSTUK 6

De termijnen

Art. 22

Dit artikel voorziet uitdrukkelijk dat, onverminderd de uitzonderingen in het Wetboek bepaald, de termijn wordt berekend vanaf de dag na de betrokken handeling en herneemt verder uitdrukkelijk artikel 54 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 23

Dit artikel herneemt artikel 644 van het Wetboek van Strafvordering, dat de eventuele verlenging van de termijnen regelt.

Art. 24

Dit artikel voorziet dat de termijnen bepaald om een rechtsmiddel aan te wenden worden voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid van het rechtsmiddel.

De tweede zin van het door de Senaat gestemde ontwerp "Grand Franchimont" is niet hernomen. Het is onmogelijk om een algemene regel op te stellen met betrekking tot de sanctie voor de schending van de verschillende andere termijnen (bv. arrestatietermijn, maximumtermijn van een onderzoeksmaatregel, termijn van dagvaarding, ...). Het verdient de voorkeur de kwestie geval per geval te regelen in het Wetboek.

HOOFDSTUK 7

De betekeningen en de kennisgevingen

Art. 25

Dit artikel herneemt artikel 645 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 26

Cet article reprend l'article 182*bis* du Code d'instruction criminelle.

LIVRE II

LES ACTIONS

TITRE I^{ER}*L'action publique*CHAPITRE 1^{ER}**Dispositions générales**

Art. 27

L'alinéa 1^{er} définit l'action publique. On ne peut plus dire, comme l'indiquait l'article 1^{er} du Titre préliminaire de Code de procédure pénale, que l'action publique est l'action pour l'application des peines. Relèvent de l'action publique et donc des règles inhérentes à celle-ci, comme par exemple la prescription, non seulement les peines et leur application, mais aussi les autres mesures établies par la loi pénale (mesures de sûreté, internement, suspension du prononcé, etc.). L'alinéa précise que l'action publique appartient à la société, ce qui signifie que le ministère public n'est que le dépositaire de l'action publique, qu'il l'exerce en vertu de la loi. Cela implique également que le ministre de la Justice ne peut pas donner des injonctions négatives au ministère public.

L'alinéa 2 prévoit que l'action publique est poursuivie par le ministère public, pris dans le sens large, sans entrer dans aucune distinction, sauf les exceptions prévues par la loi.

Contrairement à ce qui s'appliquait jusqu'à présent, l'action publique ne peut plus être engagée par la partie civile. La possibilité pour la partie civile d'introduire l'action publique par le biais d'une plainte avec constitution de partie civile devant le juge de l'enquête ou par le biais d'une citation directe devant la juridiction de jugement disparaît. Par contre, dans la mesure où l'action publique est déjà engagée, la partie civile peut joindre son action civile à l'action publique. Cette possibilité est maintenue dans son intégralité. En cas de décision de ne pas poursuivre, la victime conserve évidemment aussi la faculté de s'adresser aux juridictions civiles pour obtenir une indemnisation du dommage souffert à la suite de

Art. 26

Dit artikel herneemt artikel 182*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

BOEK II

DE RECHTSVORDERINGEN

TITEL I

De strafvordering

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

Art. 27

De strafvordering is omschreven in het eerste lid. Er kan niet langer worden gesteld zoals in artikel 1 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering stond geschreven, dat de strafvordering de rechtsvordering is voor de toepassing van de straf. Niet enkel de straffen en de toepassing ervan, doch ook andere maatregelen bepaald in de strafwet (beveiligingsmaatregelen, internering, opschorting van de uitspraak, enz.) maken deel uit van de strafvordering en van de daaraan inherente regels, zoals bijvoorbeeld de verjaring. Het lid preciseert dat de strafvordering aan de maatschappij behoort, hetgeen betekent dat het openbaar ministerie de strafvordering enkel behoedt en dat hij haar uitoefent krachtens de wet. Zulks veronderstelt tevens dat de minister van Justitie geen negatieve injuncties aan het openbaar ministerie kan geven.

In het tweede lid is voorts gesteld dat de strafvordering wordt uitgeoefend door het openbaar ministerie, in de ruime zin van het woord, zonder onderscheid, behoudens de bij de wet bepaalde uitzonderingen.

In tegenstelling tot hetgeen tot hiertoe het geval was, kan de strafvordering niet meer op gang worden gebracht door de burgerlijke partij. De mogelijkheid voor de burgerlijke partij om de strafvordering aanhangig te maken via een klacht met burgerlijke partijstelling bij de onderzoeksrechter of via rechtstreekse dagvaarding bij het vonnisgerecht, valt weg. Voor zover de strafvordering reeds is ingesteld kan de burgerlijke partij wel haar burgerlijke vordering toevoegen aan de strafvordering. Deze mogelijkheid blijft onverkort bestaan. Bij beslissing tot niet-vervolgning behoudt het slachtoffer uiteraard ook de mogelijkheid om zich te wenden tot de burgerlijke rechtscolleges om een vergoeding te verkrijgen voor

l'infraction subie. En outre, la possibilité d'un contrôle judiciaire de cette décision du ministère public existe, comme le prévoit l'article 11 de la directive 2012/29/UE établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil.

Art. 28

L'alinéa 1^{er} de la disposition reprend le contenu de l'article 28^{quater}, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

Les alinéas 2 et 4 ont trait au rôle du ministère public et à la manière dont il met l'action publique en mouvement.

L'alinéa 3 relatif à la comparution volontaire correspond à l'article 147 du Code d'instruction criminelle.

Cette disposition ne renvoie plus à la demande d'ouverture d'une instruction, vu l'unification de l'enquête préliminaire.

Art. 29

Cette disposition énonce les sujets passifs de l'action publique.

Il est renvoyé aux limitations et exceptions résultant du Code pénal, notamment en ce qui concerne les mineurs.

Cet article doit être lu en combinaison avec l'article 3 du nouveau Code pénal en projet, d'une part, et avec le chapitre 3 consacré à la compétence extraterritoriale des juridictions belges, d'autre part.

L'expression "en tout ou en partie" a été reprise des directives européennes de droit matériel. On la trouve notamment dans les directives européennes de 2011 relatives à la traite des êtres humains et aux abus sexuels. Elle renvoie à la théorie de l'ubiquité selon laquelle l'infraction est réputée commise sur le territoire du Royaume dès lors qu'un de ses éléments constitutifs ou aggravants a eu lieu matériellement sur ce territoire. Cette théorie est également rappelée dans le commentaire de l'article 3 du nouveau Code pénal en projet.

de geleden schade ingevolge het ondergane misdrijf. Bovendien bestaat de mogelijkheid van een rechterlijke toetsing van die beslissing van het openbaar ministerie, zoals voorzien door artikel 11 van de richtlijn 2012/29/EU tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ.

Art. 28

Het eerste lid van de bepaling herneemt de inhoud van artikel 28^{quater}, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering.

Het tweede en het vierde lid behandelen de rol van het openbaar ministerie en de wijze waarop de strafvordering wordt ingesteld.

Het derde lid, betreffende de vrijwillige verschijning, stemt overeen met artikel 147 van het Wetboek van Strafvordering.

Deze bepaling verwijst niet meer naar de vordering tot gerechtelijk onderzoek, gelet op de eenmaking van het vooronderzoek.

Art. 29

Dit artikel heeft betrekking op diegenen tegen wie de strafvordering kan worden ingesteld.

Er wordt verwezen naar de beperkingen en uitzonderingen die voortvloeien uit het Strafwetboek, met name wat de minderjarigen betreft.

Dit artikel moet worden gelezen in samenhang met artikel 3 van het nieuw ontworpen Strafwetboek, en met hoofdstuk 3 dat aan de extraterritoriale rechtsmacht van de Belgische rechtbanken is gewijd.

De uitdrukking "geheel of gedeeltelijk" werd overgenomen uit Europese richtlijnen van materieel recht. Zij wordt met name vermeld in de Europese richtlijnen uit 2011 met betrekking tot mensenhandel en seksueel misbruik. Zij verwijst naar de ubiquiteitstheorie op grond waarvan het misdrijf wordt geacht op het grondgebied van het Rijk te zijn gepleegd wanneer een van de constitutieve of verzwarende bestanddelen ervan daadwerkelijk op dat grondgebied heeft plaatsgevonden. In de bespreking van artikel 3 van het nieuw ontworpen Strafwetboek wordt die theorie eveneens vermeld.

En ce qui concerne les actes de participation réalisés à l'étranger, la Cour de cassation considère qu'ils relèvent de la compétence des tribunaux belges si l'infraction principale a été perpétrée en Belgique⁸⁷.

A l'inverse, "le seul acte de participation en Belgique ne confère pas de compétence au juge belge pour connaître de l'infraction commise à l'étranger", sauf dans les hypothèses visées à l'article 54 en projet (qui reprend l'article 11 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale).

Art. 30

Cet article reprend l'article 1^{er}*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Art. 31 et 32

L'action publique appartient à la société. Pour cette raison, une fois le juge saisi, le ministère public ne peut en principe pas renoncer à l'action publique, ni se désister des poursuites, ni acquiescer à une décision rendue.

Cette règle stricte est nuancée par le tempérament repris de l'article 28*quater*, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle relatif à l'appréciation de l'opportunité des poursuites et au classement sans suite.

Par ailleurs, les articles 232 et 233 en projet, qui reprennent les articles 216*bis* et 216*ter* du Code d'instruction criminelle, organisent les modalités de l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent et moyennant l'exécution de mesures et le respect des conditions, qui assouplissent le principe énoncé ci-avant.

CHAPITRE 2

Le suspect

Art. 33

Cette disposition définit la notion de suspect, qui est utilisée à travers tout le Code.

⁸⁷ M.-A. Beernaert, H. D. Bosly, D. Vandermeersch, *Droit de la procédure pénale*, 7^e édition, Bruges, La Charte, 2014.

Wat de in het buitenland gestelde daden van deelneming betreft, is het Hof van Cassatie van oordeel dat zij ressorteren onder de bevoegdheid van de Belgische rechtbanken indien het hoofdmisdrijf in België werd gepleegd⁸⁷.

Omgekeerd verleent alleen de daad van deelneming in België de Belgische rechter niet de bevoegdheid om kennis te nemen van het in het buitenland gepleegde misdrijf, behalve in de gevallen beoogd in het ontworpen artikel 54 (dat artikel 11 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering herneemt).

Art. 30

Dit artikel herneemt artikel 1*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 31 en 32

De strafvordering behoort aan de maatschappij. Om die reden kan het openbaar ministerie, zodra de zaak bij de rechter aanhangig is gemaakt, in principe niet verzaken aan de strafvordering, noch afstand doen van de vervolgingen, noch berusten in een gewezen beslissing.

Die strikte regel wordt genuanceerd door de matiging, overgenomen uit artikel 28*quater*, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, met betrekking tot de beoordeling van de opportuniteit van de vervolging en met betrekking tot de seponering.

De ontworpen artikelen 232 en 233, die de artikelen 216*bis* en 216*ter* van het Wetboek van Strafvordering hernemen, leggen overigens de modaliteiten van het verval van de strafvordering door betaling van een geldsom en door de uitvoering van maatregelen en de naleving van voorwaarden vast, die het voornoemde beginsel versoepelen.

HOOFDSTUK 2

De verdachte

Art. 33

Deze bepaling definieert de notie verdachte, die doorheen het Wetboek wordt gebruikt.

⁸⁷ M.-A. Beernaert, H. D. Bosly, D. Vandermeersch, *Droit de la procédure pénale*, 7^e édition, Brugge, die Keure, 2014.

Art. 34

Cette disposition est inspirée de l'article 2*bis* du Titre préliminaire au Code de procédure pénale, mais elle précise que la désignation d'un mandataire ad hoc peut avoir lieu tant au cours de la phase de l'enquête menée par le juge de l'enquête que durant la phase de jugement devant le tribunal compétent.

Conformément à la mission qui est la sienne et qui consiste à contrôler l'enquête sans prendre d'initiative en la matière, le juge de l'enquête ne désigne toutefois de mandataire ad hoc qu'à la demande des parties, là où le juge du fond peut faire preuve d'une certaine proactivité en la matière et procéder le cas échéant à une telle désignation d'office.

CHAPITRE 3

L'exercice de l'action publique à raison des crimes ou des délits commis hors du territoire du Royaume

Actuellement, le chapitre relatif aux bases de compétence extraterritoriale des juridictions belges manque de structure. L'articulation entre les différents articles du chapitre n'est par ailleurs pas systématiquement explicitée. Il est donc proposé de restructurer ce chapitre en classant les dispositions relatives à la compétence extraterritoriale des juridictions belges suivant les critères traditionnels de droit international public.

Ce chapitre distingue donc désormais:

- les cas de compétence liée à la personnalité active (liée à l'auteur),
- les cas de compétence liée à la personnalité passive (liée à la victime),
- les cas de compétence réelle (fondée sur la protection des intérêts de l'État), et
- les cas de compétence liée à la défense d'autres intérêts (indépendante des critères de rattachement précités).

Cette restructuration, qui tient compte de plusieurs suggestions du Parquet fédéral, implique le déplacement, la division, la répétition et la reformulation de certaines dispositions existantes, afin:

Art. 34

Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 2*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, maar preciseert dat de aanstelling van een lasthebber ad hoc zowel kan plaatsvinden in de fase van het onderzoek door de onderzoeksrechter als in de vonnisfase door de bevoegde rechtbank.

In overeenstemming met zijn opdracht om het onderzoek te controleren zonder enig initiatief terzake te nemen, benoemt de onderzoeksrechter slechts een mandataris ad hoc op verzoek van de partijen, daar waar de rechter ten gronde blijk kan geven van een zekere proactiviteit terzake en, indien nodig, ambtshalve een dergelijke aanwijzing kan doen.

HOOFDSTUK 3

Strafvordering wegens misdaden of wanbedrijven buiten het grondgebied van het Rijk gepleegd

Thans mist het hoofdstuk betreffende de grondslagen van extraterritoriale rechtsmacht van de Belgische rechtscolleges structuur. De samenhang tussen de verschillende artikelen van het hoofdstuk wordt overigens niet stelselmatig toegelicht. Er wordt dan ook voorgesteld dit hoofdstuk te herstructureren door de bepalingen met betrekking tot de extraterritoriale rechtsmacht van de Belgische rechtscolleges te klasseren volgens de traditionele criteria van internationaal publiekrecht.

In dit hoofdstuk wordt voortaan een onderscheid gemaakt tussen:

- de gevallen van rechtsmacht verbonden met het actief personaliteitsbeginsel (verbonden met de dader);
- de gevallen van rechtsmacht verbonden met het passief personaliteitsbeginsel (verbonden met het slachtoffer);
- de gevallen van reële rechtsmacht (gegrond op de bescherming van de belangen van de Staat); en
- de gevallen van rechtsmacht verbonden aan de verdediging van andere belangen (los van voornoemde aanknopingscriteria).

Die herstructurering, die rekening houdt met verschillende suggesties van het federaal parket, onderstelt de verplaatsing, de indeling, de herhaling en de herformulering van bepaalde bestaande bepalingen, teneinde:

— d'en améliorer la lisibilité (notamment en réduisant au maximum le recours aux renvois d'articles);

— d'en faciliter l'application (en reformulant la condition de résidence et en précisant la condition de présence sur le territoire);

— d'en rendre le contenu conforme aux obligations de la Belgique sur le plan international; et

— de rendre plus claire l'articulation entre les différentes dispositions.

Précisons qu'il a été choisi de ne pas créer de hiérarchie entre les différents chefs de compétence (compétence active, compétence passive, défense des intérêts de l'État, compétence liée à la défense d'autres intérêts). Il est en effet possible que l'exercice des poursuites devant les juridictions belges puisse se fonder sur plusieurs dispositions. Il est laissé au ministère public et aux juridictions la liberté de choisir la base légale en vertu de laquelle ils agissent.

S'il n'y a pas de hiérarchie entre les chefs de compétences, le projet établit toutefois une hiérarchie au niveau de la compétence active, entre la règle de principe qui est assortie de conditions (article 35 en projet) et les règles spécifiques des articles 36 à 40 en projet, qui ne sont pas soumises à ces conditions, et qui dès lors priment sur la règle de principe. Il en va de même au niveau de la compétence passive entre l'article 41 (règle de principe) et les articles 42 à 45 (règles spécifiques).

Section 1^{re}

Compétence extraterritoriale liée à l'auteur de l'infraction

Art. 35

Cet article reprend le contenu de l'article 7 du Titre préliminaire au Code de Procédure pénale, sans en modifier la substance. Il constitue un chef de compétence fondée sur la personnalité active, c'est-à-dire sur la nationalité du suspect de l'infraction. Il dispose que les ressortissants belges peuvent être traduits devant les juridictions belges s'ils ont commis des infractions à l'étranger.

— de leesbaarheid ervan te verbeteren (inzonderheid door het gebruik van de verwijzingen naar artikelen zo veel mogelijk te beperken);

— de toepassing ervan te vergemakkelijken (door de verblijfplaatsvoorwaarde te herformuleren en de voorwaarde van aanwezigheid op het grondgebied te preciseren);

— de inhoud ervan in overeenstemming te brengen met de verplichtingen van België op internationaal vlak; en

— de samenhang tussen de verschillende bepalingen duidelijker te maken.

Er moet worden opgemerkt dat ervoor werd gekozen geen hiërarchie te creëren tussen de verschillende bevoegdheidsgronden (actieve bevoegdheid, passieve bevoegdheid, verdediging van de belangen van de Staat, rechtsmacht verbonden aan de verdediging van andere belangen). Het is immers mogelijk dat de instelling van de vervolgingen voor de Belgische rechtscolleges kan worden gegrond op verschillende bepalingen. Het openbaar ministerie en de rechtscolleges zijn vrij om te kiezen op grond van welke wettelijke grondslag zij optreden.

Hoewel er geen hiërarchie tussen de bevoegdheidsgronden is, voorziet het ontwerp evenwel in een hiërarchie op het niveau van de actieve bevoegdheid, tussen de basisregel waaraan voorwaarden worden gekoppeld (ontworpen artikel 35) en de specifieke regels van de ontworpen artikelen 36 tot 40, die niet aan die voorwaarden onderworpen zijn en die dan ook primeren boven de basisregel. Hetzelfde geldt op het niveau van de passieve bevoegdheid tussen artikel 41 (basisregel) en de artikelen 42 tot 45 (specifieke regels).

Afdeling 1

Extraterritoriale rechtsmacht verbonden aan de dader van het misdrijf

Art. 35

Dit artikel herneemt de inhoud van artikel 7 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, zonder te raken aan de essentie. Het voorziet in een bevoegdheidsgrond gegrond op het actief personaliteitsbeginsel, te weten op de nationaliteit van de verdachte van het misdrijf. In het artikel is bepaald dat de Belgische onderdanen voor de Belgische rechtscolleges kunnen worden gebracht indien zij misdrijven in het buitenland hebben gepleegd.

Depuis l'adoption de la loi du 5 août 2003 relative aux violations graves du droit international humanitaire, les personnes ayant leur résidence principale sur le territoire belge sont également visées. Cette extension figure dans de nombreuses directives et conventions européennes de droit pénal matériel qui se réfèrent généralement à la résidence habituelle.

L'inscription au registre de la population n'est pas requise et le séjour peut être illégal, mais les principales activités du suspect doivent y être localisées. Il s'agit d'une appréciation de fait.

La Commission estime que la condition de résidence doit permettre de lier la personne à la Belgique; une résidence occasionnelle qui ne présente pas de régularité n'est pas suffisante. Elle est toutefois sensible aux difficultés pratiques soulevées par le Parquet fédéral pour établir la résidence principale sur une période de référence. Elle propose dès lors de remplacer la résidence principale par la résidence habituelle, qui est moins exigeante. Cette notion est celle qui est utilisée dans les instruments de droit pénal matériel du Conseil de l'Europe et de l'Union européenne.

Aucun calcul n'est nécessaire pour justifier le caractère habituel; il suffit de louer souvent une chambre à l'hôtel, d'être régulièrement hébergé chez des amis ou des membres de la famille. Le séjour (légal ou illégal) doit donc revêtir une certaine stabilité; la seule présence d'un suspect sur le sol belge ne suffit pas pour remplir cette condition.

Il peut être renvoyé à la jurisprudence de la Cour de justice de l'Union européenne en matière de mandat d'arrêt, relativement à la notion de "demeure"⁸⁸:

"afin de déterminer s'il existe entre la personne recherchée et l'État membre d'exécution des liens de rattachement permettant de constater que cette personne relève du terme "demeure", il appartient (...) de faire une appréciation globale de plusieurs des éléments objectifs caractérisant la situation de cette personne, au nombre desquels figurent, notamment, la durée, la nature et les conditions du séjour de la personne recherchée ainsi que les liens familiaux et économiques qu'entretient cette personne avec l'État membre d'exécution."

Pour ce qui concerne les personnes morales, la condition de résidence s'identifie, conformément aux articles 24 et 62*bis* du Code d'instruction criminelle, au lieu du siège social ou du siège d'exploitation (Cass.,

Sedert de goedkeuring van de wet van 5 augustus 2003 betreffende ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht worden ook personen beoogd die hun hoofdverblijfplaats op het Belgische grondgebied hebben. Die uitbreiding komt in tal van Europese richtlijnen en verdragen van materieel strafrecht voor waarin over het algemeen naar de gewone verblijfplaats wordt verwezen.

De inschrijving in het bevolkingsregister is niet vereist en het verblijf kan illegaal zijn maar de voornaamste activiteiten van de verdachte moeten er gelokaliseerd zijn. Het gaat om een feitelijke beoordeling.

De Commissie is van oordeel dat de verblijfplaatsvoorwaarde de mogelijkheid moet bieden de persoon aan België te linken; een occasionele verblijfplaats die niet regelmatig is, volstaat niet. Zij is evenwel gevoelig voor de praktische moeilijkheden aangehaald door het federaal parket om de hoofdverblijfplaats over een referentieperiode te vestigen. Zij stelt dan ook voor de hoofdverblijfplaats te vervangen door de gewone verblijfplaats, die minder veeleisend is. Dit begrip is het begrip dat wordt gebruikt in de instrumenten van materieel strafrecht van de Raad van Europa en van de Europese Unie.

Er is geen enkele berekening nodig om het gewone karakter te verantwoorden; het volstaat dikwijls een kamer in een hotel te huren of regelmatig onderdak te hebben bij vrienden of familieleden. Het (legale of illegale) verblijf moet bijgevolg een zekere stabiliteit vertonen; de loutere aanwezigheid van een verdachte op het Belgische grondgebied volstaat niet om aan die voorwaarde te voldoen.

Er kan worden verwezen naar de rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie inzake het aanhoudingsbevel, met betrekking tot het begrip "verblijf"⁸⁸:

"[...] om te bepalen of tussen de gezochte persoon en de uitvoerende lidstaat een band bestaat op grond waarvan kan worden vastgesteld dat het begrip "verblijven" [...] op deze persoon van toepassing is, [moet] [...] een globale beoordeling [...] verrichten van verschillende objectieve elementen die de situatie van deze persoon kenmerken, waaronder met name de duur, de aard en de voorwaarden van het verblijf van de gezochte persoon, alsook de familiale en economische bindingen die deze persoon met de uitvoerende lidstaat heeft."

Met betrekking tot de rechtspersonen wordt de verblijfplaatsvoorwaarde overeenkomstig de artikelen 24 en 62*bis* van het Wetboek van Strafvordering vereenzelvigd met de plaats van de maatschappelijke zetel of

⁸⁸ Affaire C-66/08 – Kozłowski c. Allemagne du 17 juillet 2008.

⁸⁸ Zaak C-66/08 – Kozłowski v. Duitsland van 17 juli 2008.

5 mai 2004 (en cause TOTAL), P. 04 0482.F)⁸⁹. Ces deux articles sont repris aux articles 99 et 280 du Code en projet.

La compétence des juridictions belges est soumise à des conditions. L'exigence de la double incrimination (le fait doit être puni dans le pays où il a été commis) s'impose. Si l'infraction a été commise contre un étranger, la poursuite doit être précédée d'une plainte de l'étranger offensé ou de sa famille ou d'un avis officiel donné à l'autorité belge par l'autorité du pays où l'infraction a été commise.

En outre, les poursuites sont en principe subordonnées à la condition de recevabilité de la présence du suspect sur le sol belge. Cette condition été reprise de l'article 12 du Titre préliminaire. Reformulée pour plus de clarté, elle a été insérée dans chaque disposition concernée, pour une meilleure lisibilité. Cette condition doit être remplie postérieurement à la commission des faits mais au plus tard au moment du déclenchement de l'action publique, conformément à l'article 56.

L'exception introduite pour les homicides et la prise d'otages, à l'article 12 du Titre préliminaire par l'article 84 de la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social a été reprise.

Cet article n'est pas applicable s'il est possible d'exercer des poursuites extraterritoriales sur la base des articles 36 à 40.

Art. 36

Toute personne qui commet une infraction pour le compte d'une personne morale dont le siège social est situé sur le territoire belge, doit pouvoir être poursuivie en Belgique.

Cet article est nouveau. Il répond à une disposition standard des directives européennes de droit pénal matériel sur la compétence des juridictions. On peut citer comme exemples les directives suivantes: la directive 2011/36 en matière de traite (art. 10), la directive 2011/92 en matière d'abus sexuels (art. 17), la directive 2013/40 relative à la cybercriminalité (art. 12), la directive 2014/57/EU relative aux abus de marché (art. 10), la directive

⁸⁹ M.-A. Beernaert, H. D. Bosly, D. Vandermeersch, Droit de la procédure pénale, Bruges, La Charte, 8e éd., 2017, p.94.

van de bedrijfszetel (Cass., 5 mei 2004 (zaak TOTAL), P. 04 0482.F)⁸⁹. Beide artikelen zijn overgenomen uit de artikelen 99 en 280 van het ontworpen Wetboek.

De bevoegdheid van de Belgische rechtscolleges is onderworpen aan voorwaarden. De vereiste van de dubbele strafbaarstelling (het feit moet worden gestraft in het land waar het werd gepleegd) geldt. Indien het misdrijf gepleegd is tegen een vreemdeling, moet de vervolging voorafgegaan worden door een klacht van de benadeelde vreemdeling of van zijn familie ofwel door een officieel bericht, aan de Belgische overheid gegeven door de overheid van het land waar het misdrijf is gepleegd.

Bovendien hangen de vervolgingen in beginsel af van de voorwaarde van ontvankelijkheid van de aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied. Die voorwaarde werd overgenomen van artikel 12 van de Voorafgaande Titel. Zij werd geherformuleerd met het oog op meer duidelijkheid en ingevoegd in elke betrokken bepaling voor een betere leesbaarheid. Die voorwaarde moet vervuld zijn na het plegen van de feiten maar uiterlijk op het tijdstip van het op gang brengen van de strafvordering, zulks overeenkomstig artikel 56.

De uitzondering voor doodslag en gijzelneming, ingevoegd in artikel 12 van de Voorafgaande Titel door artikel 84 van de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensden, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek, werd overgenomen.

Dit artikel is niet toepasselijk indien extraterritoriale vervolgingen kunnen worden ingesteld op grond van de artikelen 36 tot 40.

Art. 36

Iedere persoon die een misdrijf pleegt voor rekening van een rechtspersoon met maatschappelijke zetel op Belgisch grondgebied moet in België kunnen worden vervolgd.

Dit artikel is nieuw. Het beantwoordt aan een standaardbepaling van de Europese richtlijnen van materieel strafrecht over de bevoegdheid van de rechtscolleges. Als voorbeeld kunnen de volgende richtlijnen worden aangehaald: richtlijn 2011/36 inzake mensenhandel (art. 10), richtlijn 2011/92 inzake seksueel misbruik (art. 17), richtlijn 2013/40 inzake cybercriminaliteit (art. 12), richtlijn 2014/57/EU inzake marktmisbruik (art. 10), richtlijn

⁸⁹ M.-A. Beernaert, H. D. Bosly, D. Vandermeersch, Droit de la procédure pénale, Bruges, La Charte, 8ste uitgave, 2017, blz. 94.

2017/541 en matière de terrorisme (art. 19), ou la directive 2017/1371 relative à la protection des intérêts financiers de l'UE (art. 11).

Actuellement, il est renvoyé à la compétence territoriale des juridictions belges et à la responsabilité des personnes morales pour satisfaire à cette exigence. On notera toutefois que l'article 34 de la loi du 6 avril 1995 relative à la prévention de la pollution par les navires contient déjà une telle disposition. En outre, des pays de l'Union européenne (par exemple la Tchéquie et la Lettonie) ont introduit une disposition expresse dans leur législation.

La Commission estime utile de viser explicitement cette hypothèse dans le présent projet. Celui-ci prévoit que la double incrimination n'est pas requise, mais il exige la présence de l'auteur sur le sol belge. Cette condition, qui ne figure pas dans la loi de 1995 précitée, est préconisée par la Commission, même si elle estime qu'il s'agit davantage d'une option politique.

Art. 37

Cet article consacre une compétence fondée sur la personnalité active. Il reprend le contenu de l'article 6, 1^o*bis* et 1^o*ter* du Titre préliminaire qui se rapporte à la personnalité active, sans en modifier la substance. Il vise les violations graves du droit international humanitaire et les infractions terroristes.

Les infractions contre la sûreté de l'État et contre la foi publique relativement à l'Euro, à une monnaie ayant cours légal en Belgique ou à des effets, sceaux... belges seront désormais visées à l'article 46, 2^o, en projet, relatif à la compétence liée à la défense des intérêts de l'État belge ou d'une institution internationale qui a son siège en Belgique. Les infractions contre la foi publique relativement à une monnaie n'ayant pas cours légal en Belgique ou à des effets, sceaux,... d'un pays étranger seront quant à elles visées à l'article 50 en projet, relatif à la compétence liée à la défense d'autres intérêts. Dans la mesure où les règles actuellement applicables dans ces cas de figure sont identiques quelle que soit la nationalité ou la résidence de l'auteur (belge ou étranger), il n'a en effet pas semblé justifié de les reprendre dans la section spécifiquement fondée sur la personnalité active.

2017/541 inzake terrorisme (art. 19), of richtlijn 2017/1371 inzake de bescherming van de financiële belangen van de EU (art. 11).

Thans wordt verwezen naar de territoriale rechtsmacht van de Belgische rechtscolleges en naar de aansprakelijkheid van de rechtspersonen om aan die vereiste te voldoen. Er moet evenwel worden opgemerkt dat artikel 34 van de wet van 6 april 1995 betreffende de voorkoming van verontreiniging door schepen reeds een dergelijke bepaling bevat. Bovendien hebben landen van de Europese Unie (bijvoorbeeld Tsjechië en Letland) een uitdrukkelijke bepaling in hun wetgeving ingevoerd.

De Commissie vindt het nuttig die hypothese uitdrukkelijk te beogen in dit ontwerp. Dat voorziet erin dat de dubbele strafbaarstelling niet vereist is, maar het vereist de aanwezigheid van de dader op het Belgische grondgebied. Die voorwaarde, die niet voorkomt in voornoemde wet van 1995, wordt aanbevolen door de Commissie, hoewel zij van oordeel is dat het meer om een beleidsoptie gaat.

Art. 37

Dit artikel bekrachtigt een bevoegdheid gegrond op het actief personaliteitsbeginsel. Het herneemt de inhoud van artikel 6, 1^o*bis* en 1^o*ter*, van de Voorafgaande Titel dat betrekking heeft op het actief personaliteitsbeginsel, zonder te raken aan de essentie. Het beoogt de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht en de terroristische misdrijven.

De misdrijven tegen de veiligheid van de Staat en tegen de openbare trouw met betrekking tot de euro, tot een munt die in België wettelijk gangbaar is of tot Belgische effecten, zegels... worden voortaan beoogd in het ontworpen artikel 46, 2^o, met betrekking tot de rechtsmacht verbonden aan de verdediging van de belangen van de Belgische Staat of van een internationale instelling waarvan de zetel gevestigd is in België. De misdrijven tegen de openbare trouw met betrekking tot een munt die in België niet wettelijk gangbaar is of tot effecten, zegels... van een vreemd land worden beoogd in het ontworpen artikel 50, met betrekking tot de rechtsmacht verbonden aan de verdediging van andere belangen. Aangezien de regels die thans gelden in die gevallen identiek zijn, ongeacht de nationaliteit of de verblijfplaats van de dader (Belg of vreemdeling), leek het immers niet gerechtvaardigd ze te hernemen in de afdeling die specifiek is gegrond op het actief personaliteitsbeginsel.

La condition du caractère principal de la résidence est remplacée par le caractère habituel. Il est renvoyé sur ce point au commentaire de l'article 35.

L'article n'exige pas de double incrimination. Il n'exige pas non plus d'avis officiel, ni la présence du suspect sur le sol belge conformément à la dérogation actuellement prévue à l'article 12 du Titre préliminaire.

Art. 38

Cet article reprend partiellement le contenu de l'article 10*quater*, § 2, du Titre préliminaire, relatif aux infractions de corruption publique. Il vise en effet une compétence fondée sur la personnalité active. Cet article doit être lu en combinaison avec l'article 48 en projet qui reprend partiellement le paragraphe 1^{er} de l'actuel article 10*quater*.

Le dispositif actuel est modifié pour répondre à plusieurs recommandations du Groupe des États contre la Corruption (GRECO), un organe de monitoring du Conseil de l'Europe chargé du respect par les États de la Convention pénale sur la corruption.

Dans le cadre de son Troisième Cycle d'Évaluation, le GRECO a effectivement émis en 2009 une série d'objections concernant les règles relatives à la compétence extraterritoriale du juge belge dans les cas de corruption publique et privée à l'étranger. Pour un aperçu détaillé de ces objections, il peut être renvoyé aux paragraphes 108 à 112 du rapport du GRECO, consultable sur le site du GRECO⁹⁰.

Les problèmes épinglés par le GRECO sont les suivants:

a) Concernant la corruption privée, les règles générales du Titre préliminaire du Code de procédure pénale sont d'application, notamment l'article 7. Deux problèmes se posent: d'une part, la condition de la double incrimination (le fait doit également être punissable dans le pays où il a été commis) et d'autre part, la condition que les faits peuvent uniquement être poursuivis en Belgique si une plainte a été déposée par l'étranger offensé ou sa famille ou par l'autorité étrangère. Ceci est beaucoup plus restrictif que ce que prévoit l'article 17 de la Convention, en matière de compétence extraterritoriale des tribunaux.

⁹⁰ http://www.coe.int/en/web/greco/evaluations/belgium_

De voorwaarde van het hoofdkarakter van de verblijfplaats wordt vervangen door het gewone karakter van de verblijfplaats. Ter zake wordt verwezen naar de bespreking van artikel 35.

Het artikel vereist geen dubbele strafbaarstelling. Het vereist evenmin een officieel bericht, noch de aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied overeenkomstig de afwijking waarin thans is voorzien in artikel 12 van de Voorafgaande Titel.

Art. 38

Dit artikel herneemt gedeeltelijk de inhoud van artikel 10*quater*, § 2, van de Voorafgaande Titel met betrekking tot de misdrijven van publieke omkoping. Het beoogt immers een bevoegdheid gegrond op het actief personaliteitsbeginsel. Dit artikel moet worden gelezen in samenhang met het ontworpen artikel 48 dat het huidige artikel 10*quater*, § 1, gedeeltelijk herneemt.

De huidige bepalingen worden gewijzigd om tegemoet te komen aan verschillende aanbevelingen van de Groep van Staten tegen Corruptie (GRECO), een monitoringorgaan van de Raad van Europa belast met de inachtneming door de Staten van het verdrag inzake de strafrechtelijke bestrijding van corruptie.

In het kader van haar Derde Evaluatiecyclus heeft de GRECO inderdaad in 2009 een reeks bezwaren geuit bij de regels over de extraterritoriale bevoegdheid van de Belgische rechter voor gevallen van publieke en private corruptie gepleegd in het buitenland. Voor een gedetailleerd overzicht van deze bezwaren kan verwezen worden naar de paragrafen 108 tot 112 van het GRECO-rapport, dat geraadpleegd kan worden op de site van GRECO⁹⁰.

De door de GRECO benadrukte problemen zijn de volgende:

a) Voor wat betreft private corruptie zijn de algemene regels van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering van toepassing, namelijk artikel 7. Er stellen zich twee problemen: enerzijds de voorwaarde van de dubbele incriminatie (het feit moet ook strafbaar zijn in het land waar het werd gepleegd) anderzijds de voorwaarde dat de feiten slechts vervolgd kunnen worden in België na klacht van de benadeelde vreemdeling of zijn familie ofwel na klacht van de vreemde overheid. Dit is veel restrictiever dan datgene waarin artikel 17 van de Overeenkomst voorziet, inzake extraterritoriale bevoegdheid van de rechtbanken.

⁹⁰ http://www.coe.int/en/web/greco/evaluations/belgium_

b) Pour ce qui est de la corruption publique, le Titre préliminaire contient un article 10*quater* spécifique. Le problème se situe en l'occurrence au paragraphe 2 de l'article 10*quater*, où figure également l'exigence d'une double incrimination: un Belge peut uniquement être poursuivi pour un fait de corruption d'un fonctionnaire étranger commis à l'étranger lorsque le fait est également punissable dans le pays où il a été commis.

c) L'article 12 du Titre préliminaire est enfin applicable aux deux types de corruption: la poursuite n'aura lieu que si le suspect a été trouvé en Belgique, ce qui limite excessivement les possibilités de poursuites.

À la suite de ces problèmes, la Belgique n'est pour l'instant pas en conformité avec l'article 17 de la Convention pénale du Conseil de l'Europe sur la corruption.

Au moment de l'évaluation, la Belgique a présenté comme argument que, lorsqu'un cas spécifique de corruption internationale commise par un Belge ne peut pas être poursuivi sur la base des articles 7 ou 10*quater*, en combinaison avec l'article 12, ces conditions peuvent être évitées en ayant recours à l'article 12*bis* du Titre préliminaire. Cet article prévoit que les juridictions belges sont également compétentes pour connaître des infractions commises hors du territoire du Royaume et visées par une règle de droit international conventionnelle ou coutumière ou une règle de droit dérivé de l'Union européenne liant la Belgique, lorsque cette règle lui impose, de quelque manière que ce soit, de soumettre l'affaire à ses autorités compétentes pour l'exercice des poursuites. Le Parquet fédéral a la compétence exclusive à cet égard. Les conditions énumérées ci-dessus ne s'appliquent pas lorsqu'il est fait appel à l'article 12*bis* combiné à l'article 17 de la Convention.

Cette argumentation n'a pas été jugée satisfaisante par le GRECO qui souhaite que la Belgique adopte une réglementation plus simple et plus facile à comprendre et à appliquer sur le terrain. Dès lors, il est proposé d'inscrire dans le projet les principes suivants:

a) à l'article 48, 1^o: compétence pour poursuivre toute personne qui se livre à la corruption et au trafic d'influence à l'égard de personnes qui exercent une fonction publique en Belgique;

b) à l'article 48, 2^o: compétence pour poursuivre toute personne qui se livre à la corruption à l'égard de personnes qui exercent une fonction publique à l'étranger

b) Voor wat betreft publieke corruptie is er een specifiek artikel 10*quater* in de Voorafgaande Titel. Het probleem ligt hier in paragraaf 2 van artikel 10*quater*, waar ook de vereiste van dubbele incriminatie is ingeschreven: een Belg kan slechts vervolgd worden voor een feit van corruptie van een buitenlands ambtenaar gepleegd in het buitenland wanneer het feit ook strafbaar is in het land waar het gepleegd is.

c) Voor beide vormen van corruptie geldt ten slotte artikel 12 van de Voorafgaande Titel: de vervolging kan alleen plaatshebben wanneer de verdachte in België wordt gevonden, wat de mogelijkheden van vervolgingen bovenmatig beperkt.

Als gevolg van deze problemen is België momenteel niet in overeenstemming met artikel 17 van de strafrechtelijke Conventie van de Raad van Europa ter bestrijding van corruptie.

België heeft ten tijde van de evaluatie geargumenteerde dat, wanneer een bepaald geval van internationale corruptie gepleegd door een Belg niet vervolgd kan worden op basis van de artikelen 7 of 10*quater*, in combinatie met artikel 12, deze voorwaarden vermeden kunnen worden door gebruik te maken van artikel 12*bis* van de Voorafgaande Titel. Dit artikel stelt dat de Belgische gerechten eveneens bevoegd zijn om kennis te nemen van misdrijven gepleegd buiten het grondgebied van het Koninkrijk en bedoeld in een regel van internationaal verdrags- of gewoonterecht of een regel van afgeleid recht van de Europese Unie waardoor België is gebonden wanneer het krachtens die regel op enigerlei wijze wordt verplicht de zaak aan zijn bevoegde autoriteiten voor te leggen teneinde vervolging in te stellen. Het federale parket heeft de exclusieve bevoegdheid hiervoor. De hierboven opgesomde voorwaarden gelden niet wanneer gebruik gemaakt wordt van artikel 12*bis* juncto artikel 17 van de overeenkomst.

Die argumentatie werd niet toereikend geacht door de GRECO die wil dat België een regelgeving goedkeurt die eenvoudiger en gemakkelijker te begrijpen en toe te passen is in het veld. Er wordt dan ook voorgesteld in het ontwerp de volgende beginselen op te nemen:

a) in artikel 48, 1^o: bevoegdheid om eenieder te vervolgen die zich schuldig maakt aan omkoping en aan ongeoorloofde beïnvloeding ten aanzien van personen die een openbaar ambt uitoefenen in België;

b) in artikel 48, 2^o: bevoegdheid om eenieder te vervolgen die zich schuldig maakt aan omkoping van personen die een openbaar ambt uitoefenen in het buitenland en

et qui sont belges ou qui exercent leur fonction dans une organisation de droit international public ayant son siège en Belgique;

c) à l'article 38: compétence pour poursuivre des Belges et résidents pour des faits de corruption et de trafic d'influence de fonctionnaires étrangers et de corruption privée, et suppression de la condition de double incrimination;

d) dans les deux articles, suppression de la condition selon laquelle le suspect doit être trouvé en Belgique, actuellement applicable sur la base de l'article 12 du Titre préliminaire.

Art. 39

Cet article reprend le contenu de l'article 10*bis* du Titre préliminaire sans en modifier la substance. Il vise les infractions commises par des personnes soumises aux lois militaires belges ou par des personnes qui sont attachées, à quelque titre que ce soit, à une fraction de l'armée se trouvant en territoire étranger ou qui sont autorisées à suivre un corps de troupe qui en fait partie. Comme c'est le cas actuellement, ni la double incrimination, ni un avis officiel, ni la présence du suspect sur le territoire belge ne sont exigés.

Cette disposition est située dans la subdivision consacrée à la compétence fondée sur la personnalité active, mais elle en constitue une forme plus étendue puisque les personnes qu'elle vise ne sont pas nécessairement de nationalité belge.

Art. 40

Cet article, basé sur la compétence fondée sur la personnalité active, reprend le contenu de l'article 9 du Titre préliminaire sans en modifier la substance. Il vise les infractions en matière forestière, rurale, de pêche ou de chasse sur le territoire d'un État limitrophe.

La résidence habituelle est assimilée à la nationalité, dans un souci de cohérence avec les autres dispositions de ce titre. Sur la notion de résidence habituelle, il est renvoyé aux commentaires de l'article 35.

Cette disposition exige la réciprocité, la plainte de la partie lésée ou un avis officiel de l'État étranger et, en principe, la présence du suspect sur le territoire belge

die Belg zijn of die hun ambt uitoefenen in een internationale publiekrechtelijke organisatie met zetel in België;

c) in artikel 38: bevoegdheid om Belgen en ingezetenen te vervolgen voor feiten van omkoping en ongeoorloofde beïnvloeding van buitenlandse ambtenaren en private omkoping, en schrapping van de voorwaarde van dubbele strafbaarstelling;

d) in beide artikelen schrapping van de voorwaarde op grond waarvan de verdachte in België moet worden gevonden, die thans toepasselijk is op grond van artikel 12 van de Voorafgaande Titel.

Art. 39

Dit artikel herneemt de inhoud van artikel 10*bis* van de Voorafgaande Titel, zonder te raken aan de essentie. Het beoogt de misdrijven gepleegd door aan de Belgische militaire wetten onderworpen personen of door personen die in welke hoedanigheid ook verbonden zijn aan een onderdeel van het leger dat zich op buitenlands grondgebied bevindt, of die gemachtigd zijn om een troepenkorps dat van dit leger deel uitmaakt, te volgen. Zoals thans het geval is, zijn noch de dubbele strafbaarstelling, noch een officieel bericht, noch de aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied vereist.

Deze bepaling bevindt zich in de onderafdeling gewijd aan de bevoegdheid gegrond op het actief personaliteitsbeginsel, maar zij vormt een uitgebreidere vorm ervan aangezien de personen die zij beoogt niet noodzakelijkerwijs de Belgische nationaliteit hebben.

Art. 40

Dit artikel, dat gebaseerd is op de bevoegdheid gegrond op het actief personaliteitsbeginsel, herneemt de inhoud van artikel 9 van de Voorafgaande Titel, zonder te raken aan de essentie. Het beoogt de bos-, veld-, visvangst- of jachtmisdrijven op het grondgebied van een aangrenzende Staat.

De gewone verblijfplaats wordt gelijkgesteld aan de nationaliteit, met het oog op coherentie met de andere bepalingen van deze titel. Met betrekking tot het begrip gewone verblijfplaats wordt verwezen naar de bespreking van artikel 35.

Deze bepaling vereist de wederkerigheid, de klacht van de benadeelde partij of een officieel bericht van de vreemde Staat en in beginsel de aanwezigheid van de

conformément à l'article 12 du Titre préliminaire. Sur cette dernière condition, il peut être renvoyé au commentaire sur l'article 35.

Section 2

La compétence liée à la victime de l'infraction

Art. 41

Cet article reprend une partie du contenu de l'article 10, 5°, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, sans en modifier la substance. Le reste de cette disposition est repris à l'article 43.

Applicable aux infractions punissables de plus de cinq ans de privation de liberté (qui correspondent aux crimes visés actuellement par l'article 10, 5°), il consacre une compétence générale fondée sur la personnalité passive, liée à la victime de l'infraction. L'article en projet n'est toutefois pas applicable s'il est possible d'exercer des poursuites extraterritoriales sur base des articles 42 à 45.

L'objectif étant de protéger la victime, la référence à l'auteur étranger de l'article 10 du Titre préliminaire est remplacée par une référence à toute personne. Lorsqu'elles sont commises par un Belge ou un auteur étranger résidant en Belgique, les crimes tomberont aussi sous le couvert de la compétence fondée sur la personnalité active prévue à l'article 35 en projet. Le ministère public aura le choix d'exercer les poursuites sur base de l'article 35 ou de l'article 41, aux conditions y prévues.

La compétence prévue au présent article reste soumise à une condition de double incrimination précise puisqu'il faut que le fait soit puni dans le pays où il a été commis d'une peine dont le maximum excède cinq années de privation de liberté. En outre, les poursuites sont en principe subordonnées à la condition de la présence du suspect sur le territoire belge, conformément à l'article 12 du Titre préliminaire. Sur cette dernière condition, il peut être renvoyé au commentaire sur l'article 35.

verdachte op het Belgische grondgebied overeenkomstig artikel 12 van de Voorafgaande Titel. Met betrekking tot deze laatste voorwaarde kan worden verwezen naar de bespreking van artikel 35.

Afdeling 2

Rechtsmacht verbonden aan het slachtoffer van het misdrijf

Art. 41

Dit artikel herneemt een deel van de inhoud van artikel 10, 5°, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, zonder te raken aan de essentie. De rest van deze bepaling is hernomen in artikel 43.

Het is toepasselijk op alle misdrijven die strafbaar zijn met meer dan vijf jaar vrijheidsbeneming (die overeenstemmen met de misdaden die thans beoogd zijn in artikel 10, 5°) en bekrachtigt een algemene rechtsmacht gegrond op het passief personaliteitsbeginsel, verbonden aan het slachtoffer van het misdrijf. Het ontworpen artikel is evenwel niet toepasselijk indien extraterritoriale vervolgingen kunnen worden ingesteld op grond van de artikelen 42 tot 45.

Aangezien het de bedoeling is het slachtoffer te beschermen, wordt de verwijzing naar de vreemde dader van artikel 10 van de Voorafgaande Titel vervangen door een verwijzing naar eenieder. Wanneer de misdaden worden gepleegd door een Belg of een vreemde dader die in België verblijft, ressorteren zij ook onder de bevoegdheid gegrond op het actief personaliteitsbeginsel waarin is voorzien in het ontworpen artikel 35. Het openbaar ministerie heeft de keuze om vervolging in te stellen op grond van artikel 35 of van artikel 41, volgens de voorwaarden waarin zij voorzien.

De bevoegdheid waarin in dit artikel is voorzien, blijft onderworpen aan een precieze voorwaarde van dubbele strafbaarstelling aangezien het feit in het land waar het gepleegd werd strafbaar moet zijn met een straf waarvan het maximum vijf jaar vrijheidsbeneming overtreft. Bovendien hangen de vervolgingen in beginsel af van de voorwaarde van de aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied, zulks overeenkomstig artikel 12 van de Voorafgaande Titel. Met betrekking tot deze laatste voorwaarde kan worden verwezen naar de bespreking van artikel 35.

Art. 42

Cet article vise les violations graves du droit international humanitaire commises à l'encontre de Belges, de réfugiés résidents habituels, ou d'autres personnes qui résident depuis plus de trois ans sur le sol belge. Il reprend la compétence fondée sur la personnalité passive prévue actuellement dans l'article 10, 1^obis, du Titre préliminaire; il n'en modifie pas la substance.

L'objectif étant de protéger la victime, la référence actuelle à l'auteur étranger est remplacée par une référence à toute personne. Les mêmes infractions, lorsqu'elles sont commises par un Belge ou un auteur étranger résidant en Belgique, tomberont aussi sous le couvert de la compétence fondée sur la personnalité active prévue à l'article 37 en projet. Le ministère public aura le choix d'exercer les poursuites sur base de l'un ou de l'autre article, aux conditions qui y sont prévues.

Le présent article en projet n'exige pas de double incrimination. De plus, conformément à l'article 12 du Titre préliminaire, il n'exige pas la présence du suspect sur le territoire belge.

Par ailleurs, eu égard aux nouveaux principes de la procédure pénale et en particulier à la suppression de la constitution de partie civile par voie d'action, l'exercice de poursuites sur base de cet article ne requiert plus l'application d'une procédure particulière qui implique une forme de filtre par le Parquet fédéral. L'information obligatoire du ministre de la Justice et de la Cour internationale de Justice est cependant maintenue.

Le terme "décision" vise tant la décision du ministère public que l'arrêt de la chambre de l'enquête rendu sur base de l'article 231.

Art. 43

Cet article reprend la compétence fondée sur la personnalité passive prévue actuellement dans l'article 10, 5^o, du Titre préliminaire. L'article 10, 5^o, vise les infractions prévues aux articles 347bis, 393 à 397 et 475 du Code pénal commises par un étranger contre un Belge. L'objectif étant de protéger la victime, la disposition en projet visera désormais toute personne comme auteur, et plus seulement l'étranger.

Art. 42

Dit artikel beoogt de ernstige schendingen van het internationaal humanitair recht gepleegd ten aanzien van Belgen, ten aanzien van vluchtelingen die hun gewone verblijfplaats op het Belgische grondgebied hebben of ten aanzien van andere personen die sedert meer dan drie jaar op het Belgische grondgebied verblijven. Het herneemt de bevoegdheid gegrond op het passief personaliteitsbeginsel waarin thans is voorzien in artikel 10, 1^obis, van de Voorafgaande Titel, zonder te raken aan de essentie.

Aangezien het de bedoeling is het slachtoffer te beschermen, wordt de huidige verwijzing naar de vreemde dader vervangen door een verwijzing naar eenieder. Wanneer dezelfde misdrijven worden gepleegd door een Belg of een vreemde dader die in België verblijft, ressorteren zij ook onder de bevoegdheid gegrond op het actief personaliteitsbeginsel waarin is voorzien in het ontworpen artikel 37. Het openbaar ministerie heeft de keuze om vervolging in te stellen op grond van het ene of het andere artikel, volgens de voorwaarden waarin zij voorzien.

Dit ontworpen artikel vereist geen dubbele strafbaarstelling. Overeenkomstig artikel 12 van de Voorafgaande Titel vereist het bovendien niet de aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied.

Gelet op de nieuwe beginselen van de strafrechtspleging en in het bijzonder op de afschaffing van de burgerlijke partijstelling bij wijze van actie vereist het instellen van vervolgingen op grond van dit artikel overigens niet langer de toepassing van een bijzondere procedure die het federaal parket erbij betreft. De verplichte voorlichting van de minister van Justitie en van het Internationaal Gerechtshof blijft evenwel behouden.

De term "beslissing" beoogt zowel de beslissing van het openbaar ministerie als het arrest van de kamer van het onderzoek dat gewezen is op grond van artikel 231.

Art. 43

Dit artikel herneemt de bevoegdheid gegrond op het passief personaliteitsbeginsel waarin thans is voorzien in artikel 10, 5^o, van de Voorafgaande Titel. Artikel 10, 5^o, beoogt de door een vreemdeling tegen een Belg gepleegde misdrijven waarin is voorzien in de artikelen 347bis, 393 tot 397 en 475 van het Strafwetboek. Aangezien het de bedoeling is het slachtoffer te beschermen, zal de ontworpen bepaling voortaan eenieder en niet langer enkel de vreemdeling als dader beogen.

La compétence des juridictions belges reste soumise à la condition que le fait soit puni dans le pays où il a été commis d'une peine dont le maximum excède cinq années de privation de liberté. Mais la présence du suspect sur le sol belge n'est pas exigée, conformément à la dérogation actuellement prévue à l'article 12 du Titre préliminaire.

L'élargissement à toute personne permettra de poursuivre un auteur belge ou résident qui aura commis à l'étranger un meurtre sur un Belge, sans être trouvé par la suite en Belgique.

Si les infractions précitées ont été commises par un Belge ou un auteur étranger résidant en Belgique, elles tomberont aussi sous le couvert de la compétence fondée sur la personnalité active prévue à l'article 35 en projet. Les poursuites sur cette base ne pourront toutefois être exercées contre un étranger résident que si cet auteur est présent en Belgique.

Le ministère public aura donc le choix d'exercer les poursuites sur base de l'une ou de l'autre compétence, aux conditions qui y sont respectivement prévues.

Par ailleurs, eu égard aux nouveaux principes de la procédure pénale et en particulier à la suppression de la possibilité de constitution de partie civile par voie d'action, l'exercice de poursuites sur base de cet article ne requiert plus l'application d'une procédure particulière. L'information obligatoire du ministre de la Justice par le ministère public est cependant maintenue.

Le terme "décision" vise tant la décision du ministère public que l'arrêt de la chambre de l'enquête rendu sur base de l'article 231.

Art. 44

Cet article vise les infractions terroristes commises par toute personne contre un Belge ou contre une institution belge. Il reprend une compétence fondée sur la personnalité passive prévue actuellement dans l'article 10ter, 4°, du Titre préliminaire.

L'article 10ter, 4°, du Titre préliminaire se réfère déjà à toute personne pour désigner l'auteur de l'infraction. Les mêmes infractions, lorsqu'elles sont commises par un Belge ou un étranger résidant en Belgique, tomberont aussi sous le couvert de la compétence fondée sur la personnalité active prévue à l'article 37 en projet. Le

De bevoegdheid van de Belgische rechtscolleges blijft onderworpen aan de voorwaarde dat het feit in het land waar het gepleegd werd strafbaar moet zijn met een straf waarvan het maximum vijf jaar vrijheidsberoving overtreft. De aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied is evenwel niet vereist overeenkomstig de afwijking waarin thans is voorzien in artikel 12 van de Voorafgaande Titel.

De uitbreiding naar eenieder zal de vervolging mogelijk maken van een Belgische dader of een dader die een Belgische ingezetene is en die in het buitenland een moord heeft gepleegd op een Belg, zonder nadien in België te worden gevonden.

Indien voornoemde misdrijven werden gepleegd door een Belg of een vreemde dader die in België verblijft, ressorteren zij ook onder de bevoegdheid gegrond op het actief personaliteitsbeginsel waarin is voorzien in het ontworpen artikel 35. De vervolgingen kunnen op grond daarvan evenwel enkel worden ingesteld tegen een vreemde dader die in België verblijft indien de dader hier aanwezig is.

Het openbaar ministerie heeft dan ook de keuze om vervolging in te stellen op grond van de ene of de andere bevoegdheid, volgens de voorwaarden waarin zij respectievelijk voorzien.

Gelet op de nieuwe beginselen van de strafrechtspleging en in het bijzonder de afschaffing van de burgerlijke partijstelling bij wijze van actie vereist het instellen van vervolgingen op grond van dit artikel overigens niet langer de toepassing van een bijzondere procedure. De verplichte voorlichting van de minister van Justitie door het openbaar ministerie blijft evenwel behouden.

De term "beslissing" beoogt zowel de beslissing van het openbaar ministerie als het arrest van de kamer van het onderzoek dat gewezen is op grond van artikel 231.

Art. 44

Dit artikel beoogt de terroristische misdrijven gepleegd door eenieder tegen een Belg of tegen een Belgische instelling. Het herneemt een bevoegdheid gegrond op het passief personaliteitsbeginsel waarin thans is voorzien in artikel 10ter, 4°, van de Voorafgaande Titel.

In artikel 10ter, 4°, van de Voorafgaande Titel wordt reeds verwezen naar eenieder om de dader van het misdrijf aan te wijzen. Wanneer dezelfde misdrijven worden gepleegd door een Belg of een vreemdeling die in België verblijft, ressorteren zij ook onder de bevoegdheid gegrond op het actief personaliteitsbeginsel waarin

ministère public aura le choix d'exercer les poursuites sur base de l'un ou de l'autre article.

Les infractions terroristes contre une institution de l'Union européenne ou un organisme analogue, qui a son siège en Belgique, qui figurent aussi à l'article 10ter, 4°, du Titre préliminaire, sont visées à l'article 47, 2°, en projet (compétence liée à la défense des intérêts de l'État belge ou d'une institution internationale qui a son siège dans le Royaume).

Le présent article en projet n'exige pas de double incrimination, ni de plainte ou d'avis officiel, ni la présence du suspect sur le sol belge.

L'ancien article 10ter, 4°, du Titre préliminaire visait uniquement les articles 137, 140 et 141 du Code pénal. Depuis l'entrée en vigueur de la loi du 3 août 2016 portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme, toutes les infractions terroristes sont visées, puisque l'article 10ter fait référence au Livre II, Titre I du Code pénal.

Par ailleurs, la dérogation à la condition de présence, prévue à l'article 12 du Titre préliminaire, qui se réfère toujours aux seules infractions prévues à l'article 137 du Code pénal est devenue trop étroite. Le projet élargit donc la dérogation à toutes les infractions terroristes.

Cette modification a été proposée par le Parquet fédéral.

Enfin, eu égard aux nouveaux principes de la procédure pénale et en particulier à la suppression de la possibilité de constitution de partie civile par voie d'action, l'exercice de poursuites sur base de cet article ne requiert plus l'application d'une procédure particulière. L'information obligatoire du ministre de la Justice par le ministère public est cependant maintenue.

Le terme "décision" vise tant la décision du ministère public que l'arrêt de la chambre de l'enquête rendu sur base de l'article 231.

Art. 45

Cet article vise une série d'infractions dont l'homicide, les lésions corporelles volontaires ou le viol, commises en temps de guerre par un étranger contre un Belge ou un étranger résidant en Belgique. La disposition reprend une compétence fondée sur la personnalité

is voorzien in het ontworpen artikel 37. Het openbaar ministerie heeft de keuze om vervolging in te stellen op grond van het ene of het andere artikel.

De terroristische misdrijven tegen een instelling van de Europese Unie of een analoog orgaan die in België is gevestigd, die ook voorkomen in artikel 10ter, 4°, van de Voorafgaande Titel, worden beoogd in het ontworpen artikel 47, 2° (rechtsmacht verbonden aan de verdediging van de belangen van de Belgische Staat of van een internationale instelling waarvan de zetel gevestigd is in het Rijk).

Dit ontworpen artikel vereist geen dubbele strafbaarstelling en evenmin een klacht, een officieel bericht of de aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied.

Het oude artikel 10ter, 4°, van de Voorafgaande Titel beoogde enkel de artikelen 137, 140 en 141 van het Strafwetboek. Sedert de inwerkingtreding van de wet van 3 augustus 2016 houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme worden alle terroristische misdrijven beoogd, aangezien in artikel 10ter wordt verwezen naar boek II, titel I, van het Strafwetboek.

De afwijking van de voorwaarde van aanwezigheid, waarin is voorzien in artikel 12 van de Voorafgaande Titel, dat nog steeds enkel verwijst naar de misdrijven bedoeld in artikel 137 van het Strafwetboek is overigens te beperkt geworden. Het ontwerp breidt de afwijking dan ook uit naar alle terroristische misdrijven.

Deze wijziging werd voorgesteld door het federaal parket.

Gelet op de nieuwe beginselen van de strafrechtspleging en in het bijzonder de afschaffing van de burgerlijke partijstelling bij wijze van actie vereist het instellen van vervolgingen op grond van dit artikel ten slotte niet langer de toepassing van een bijzondere procedure. De verplichte voorlichting van de minister van Justitie door het openbaar ministerie blijft evenwel behouden.

De term "beslissing" beoogt zowel de beslissing van het openbaar ministerie als het arrest van de kamer van het onderzoek dat gewezen is op grond van artikel 231.

Art. 45

Dit artikel beoogt een aantal misdrijven zoals het opzettelijk doden of opzettelijk toebrengen van lichamelijke letsels of de verkrachting, gepleegd in oorlogstijd door een vreemdeling tegen een Belg of tegen een vreemdeling verblijvend in België. De bepaling herneemt een

passive prévue actuellement dans l'article 10, 4°, du Titre préliminaire. Elle n'en modifie pas la substance, mais elle en simplifie le libellé.

L'autre partie de l'article 10, 4°, du Titre préliminaire a été prévue dans l'article 51 en projet dans la Section sur la compétence liée à la défense d'autres intérêts.

L'objectif étant de protéger la victime, les suspects belges comme étrangers sont désormais visés par l'expression "toute personne". A l'égard des suspects belges et des suspects étrangers résidant en Belgique, le ministère public aura le choix d'exercer les poursuites sur base de cet article en projet ou de l'article 35 en projet.

La présente disposition n'exige pas de double incrimination, ni de plainte ou d'avis officiel, contrairement à l'article 35 en projet.

Vu l'hypothèse spécifique de la guerre, la condition de présence du suspect sur le sol belge, prévue au paragraphe 2, est reformulée par souci de clarté, mais sans en modifier la substance.

Section 3

La compétence liée à la défense des intérêts de l'État Belge ou d'une institution internationale qui a son siège dans le Royaume

Art. 46

Cet article s'appuie sur la compétence réelle, fondée sur la défense des intérêts de l'État. Il reprend le contenu de l'article 6, 1° et 2°, et de l'article 10, 1° et 2°, du Titre préliminaire. La nationalité ou la résidence du suspect est ici indifférente; c'est pourquoi la disposition vise les infractions commises par "toute personne".

Il s'agit des crimes contre la sûreté de l'État et des crimes et délits contre la foi publique concernant l'Euro ou portant sur des timbres ou des sceaux belges. Aucune condition n'est requise et l'auteur ne doit pas être trouvé en Belgique conformément à la dérogation prévue à l'article 12 du Titre préliminaire.

bevoegdheid gegrond op het passief personaliteitsbeginsel waarin thans is voorzien in artikel 10, 4°, van de Voorafgaande Titel. Zij raakt niet aan de essentie maar vereenvoudigt de formulering ervan.

In het andere deel van artikel 10, 4°, van de Voorafgaande Titel werd voorzien in het ontworpen artikel 51 in de afdeling over de rechtsmacht verbonden aan de verdediging van andere belangen.

Aangezien het de bedoeling is het slachtoffer te beschermen, worden de Belgische en vreemde verdachten voortaan beoogd door de uitdrukking "eenieder". Ten aanzien van de Belgische verdachten en de vreemde verdachten die in België verblijven, heeft het openbaar ministerie de keuze om vervolging in te stellen op grond van dit ontworpen artikel of op grond van het ontworpen artikel 35.

Deze bepaling vereist geen dubbele strafbaarstelling en evenmin een klacht of een officieel bericht, zulks in tegenstelling tot het ontworpen artikel 35.

Gelet op de specifieke hypothese van de oorlog wordt de voorwaarde van aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied, waarin is voorzien in paragraaf 2, geherformuleerd met het oog op duidelijkheid, zonder evenwel te raken aan de essentie.

Afdeling 3

Rechtsmacht verbonden aan de verdediging van de belangen van de Belgische Staat of van een internationale instelling waarvan de zetel gevestigd is in het Rijk

Art. 46

Dit artikel is gebaseerd op de reële rechtsmacht, gegrond op de verdediging van de belangen van de Staat. Het herneemt de inhoud van artikel 6, 1° en 2°, en van artikel 10, 1° en 2°, van de Voorafgaande Titel. De nationaliteit of de verblijfplaats van de verdachte is hier onbelangrijk, daarom beoogt de bepaling de misdrijven gepleegd door "eenieder".

Het gaat om de misdaden tegen de veiligheid van de Staat en om de misdaden en wanbedrijven tegen de openbare trouw met betrekking tot de euro of met betrekking tot Belgische stempels of zegels. Er is geen enkele voorwaarde vereist en de dader moet niet in België worden gevonden overeenkomstig de afwijking bedoeld in artikel 12 van de Voorafgaande Titel.

Art. 47

Cet article relatif au terrorisme s'appuie sur le principe de la compétence fondée sur la défense des intérêts de l'État. Il reprend le contenu de l'article 10, 6°, et partiellement celui de l'article 10ter, 4°, du Titre préliminaire. La nationalité ou la résidence du suspect est ici indifférente; c'est pourquoi la disposition vise les infractions commises par "toute personne".

Il s'agit d'abord des infractions terroristes lorsque l'auteur se trouve en Belgique et que le gouvernement belge n'a pas accordé l'extradition. Un libellé plus moderne et plus succinct que celui de l'article 10, 6°, du Titre préliminaire est proposé. Aucune autre condition n'est requise.

La modernisation de cette disposition est nécessaire pour les raisons suivantes. Tout d'abord, elle ne vise que les cas où l'extradition avait été demandée pour un délit terroriste tel que visé dans la Convention européenne de Strasbourg pour la répression du terrorisme du 27 janvier 1977. Il s'agit d'un instrument quasi-obsolete. De plus, le texte en projet n'est plus limité aux seuls États membres du Conseil de l'Europe; il pourra être appliqué en cas de demande d'extradition faite par exemple par les États-Unis, le Maroc ou le Brésil. Par ailleurs, le libellé de l'article 10, 6°, du Titre préliminaire semble exclure que des demandes d'extraditions venant des pays non membres du Conseil de l'Europe soient basées sur d'autres instruments bi- ou multilatéraux, dédiés au terrorisme ou ayant une portée générale en termes de types de criminalité.

Dans la pratique, même les demandes d'extradition par des États membres du Conseil de l'Europe ne sont jamais basées sur l'ancienne Convention de 1977 si le délit en cause est qualifié de terroriste. Ces demandes ne sont basées que sur la Convention européenne d'extradition du 13 décembre 1957 et sur la loi interne applicable. Du côté belge également, la procédure d'extradition ne fait jamais référence à la Convention de 1977. En outre, en ce qui concerne le niveau du Conseil de l'Europe, les articles 2 et 5 qui datent de 1977 doivent être combinés avec la réserve de la Belgique sur le délit politique, une notion du 19^{ème} siècle, qui ne peut plus figurer comme motif de refus. L'article 6 de la loi sur les extraditions de 1833 avait déjà été adapté en 2007 aux fins d'exclure les délits terroristes de la notion archaïque du délit politique.

Art. 47

Dit artikel met betrekking tot de terrorisme is gebaseerd op het beginsel van de rechtsmacht gegrond op de verdediging van de belangen van de Staat. Het herneemt de inhoud van artikel 10, 6°, en gedeeltelijk die van artikel 10ter, 4°, van de Voorafgaande Titel. De nationaliteit of de verblijfplaats van de verdachte is hier onbelangrijk, daarom beoogt de bepaling de misdrijven gepleegd door "eenieder".

In eerste instantie gaat het om de terroristische misdrijven wanneer de dader zich in België bevindt en de Belgische regering geen uitlevering heeft toegekend. Een modernere en beknoptere formulering dan die van artikel 10, 6°, van de Voorafgaande Titel wordt voorgesteld. Er is geen enkele andere voorwaarde vereist.

De modernisering van deze bepaling is noodzakelijk voor de volgende redenen. Vooreerst beoogt zij enkel de gevallen waarin de uitlevering werd gevraagd voor een terroristisch wanbedrijf zoals bedoeld in het Europees Verdrag van Straatsburg van 27 januari 1977 tot bestrijding van terrorisme. Het gaat om een nagenoeg achterhaald instrument. Bovendien is de ontworpen tekst niet langer beperkt tot enkel de lidstaten van de Raad van Europa; de tekst zal kunnen worden toegepast in geval van een verzoek om uitlevering gedaan door bijvoorbeeld de Verenigde Staten, Marokko of Brazilië. De formulering van artikel 10, 6°, van de Voorafgaande Titel lijkt overigens uit te sluiten dat verzoeken om uitleveringen uit de landen die geen lid zijn van de Raad van Europa gebaseerd worden op andere bilaterale of multilaterale instrumenten die aan terrorisme gewijd zijn of een algemene draagwijdte hebben op het stuk van soorten criminaliteit.

In de praktijk zijn zelfs de verzoeken om uitlevering door lidstaten van de Raad van Europa nooit gebaseerd op het oude Verdrag van 1977 indien het betrokken wanbedrijf als terroristisch wordt gekwalificeerd. Die verzoeken worden enkel gebaseerd op het Europees Verdrag van 13 december 1957 betreffende uitlevering en op de toepasselijke nationale wet. Ook langs Belgische kant wordt in de uitleveringsprocedure nooit verwezen naar het Verdrag van 1977. Met betrekking tot het niveau van de Raad van Europa moeten de artikelen 2 en 5 die dateren uit 1977 bovendien worden gecombineerd met het voorbehoud van België inzake het politiek misdrijf, een begrip uit de 19^e eeuw, dat niet langer als weigeringsgrond mag worden vermeld. Artikel 6 van de wet van 1833 op de uitleveringen was reeds aangepast in 2007 teneinde de terroristische wanbedrijven uit te sluiten van het archaïsche begrip politiek misdrijf.

La notion de “gravité exceptionnelle pour la personne réclamée, notamment en raison de son âge ou de son état de santé” avait été formulée lors d’une réserve à l’article 1^{er} de la Convention européenne d’extradition de 1957. Cette réserve est formulée comme un motif de refus de l’extradition, ce qui est contraire avec le texte et l’esprit de la Convention elle-même. Une telle condition peut être un motif pour reporter la remise, mais elle ne peut pas être considérée comme un motif de refus de l’extradition dans la mesure où les conditions conventionnelles sont remplies et où aucune exception conventionnelle n’est applicable.

Il est important que la Belgique dispose d’une compétence extraterritoriale suffisamment large pour permettre les poursuites des délits terroristes dans les cas (rares) où l’extradition n’est pas possible ou est refusée.

Pour résumer, comme le texte actuel se limite à des cas au sein du Conseil de l’Europe et ne fait référence, à ce niveau-là, qu’à un seul instrument qui actuellement dépassé par d’autres instruments au même niveau et à d’autres niveaux de coopération internationale, il est important de le revoir.

L’article en projet vise ensuite des infractions terroristes contre une institution de l’Union européenne ou un organisme européen, qui a son siège en Belgique; il s’agit d’une reprise de l’article 10^{ter}, 4°, du Titre préliminaire. L’auteur ne doit pas être trouvé en Belgique pour exercer l’action publique. Pour les infractions terroristes contre un ressortissant ou une institution belge, il est renvoyé à l’article 44 en projet (compétence basée sur la personnalité passive).

L’ancien article 10^{ter}, 4°, du Titre préliminaire visait uniquement les articles 137, 140 et 141 du Code pénal. Toutefois, depuis l’entrée en vigueur de la loi du 3 août 2016 portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme, ce sont toutes les infractions terroristes qui sont visées, puisque l’article 10^{ter} fait référence au Livre II, titre I du Code pénal. Par ailleurs, la dérogation à la condition de présence, prévue à l’article 12 du Titre préliminaire, qui se réfère toujours aux seules infractions prévues à l’article 137 du Code pénal est devenue trop étroite. Sur la suggestion du Parquet fédéral, le projet élargit donc la dérogation à toutes les infractions terroristes.

Het begrip “uitzonderlijk ernstige gevolgen [...] voor de opgeëiste persoon, in het bijzonder gelet op zijn leeftijd of gezondheid” was geformuleerd bij een voorbehoud bij artikel 1 van het Europees Verdrag van 1957 betreffende uitlevering. Dat voorbehoud is geformuleerd als een weigeringsgrond voor de uitlevering, wat in strijd is met de tekst en de geest van het Verdrag zelf. Een dergelijke voorwaarde kan een grond zijn om de overlevering uit te stellen, maar zij kan niet worden beschouwd als een weigeringsgrond voor de uitlevering voor zover de conventionele voorwaarden vervuld zijn en geen enkele conventionele uitzondering toepasselijk is.

Het is belangrijk dat België over een voldoende ruime extraterritoriale bevoegdheid beschikt om de vervolgingen van de terroristische wanbedrijven mogelijk te maken in de (zeldzame) gevallen waarin de uitlevering niet mogelijk is of wordt geweigerd.

Samengevat: aangezien de huidige tekst zich beperkt tot gevallen in de Raad van Europa en op dat niveau enkel verwijst naar één enkel instrument dat thans wordt overtroffen door andere instrumenten op hetzelfde niveau en op andere niveaus van internationale samenwerking, is het van belang die te herzien.

Het ontworpen artikel beoogt vervolgens terroristische misdrijven tegen een instelling van de Europese Unie of een Europees orgaan, die in België is gevestigd; het gaat om een herneming van artikel 10^{ter}, 4°, van de Voorafgaande Titel. De dader moet niet in België worden gevonden om de strafvordering uit te oefenen. Voor de terroristische misdrijven tegen een Belgische onderdaan of een Belgische instelling wordt verwezen naar het ontworpen artikel 44 (bevoegdheid gegrond op het passief personaliteitsbeginsel).

Het oude artikel 10^{ter}, 4°, van de Voorafgaande Titel beoogde enkel de artikelen 137, 140 en 141 van het Strafwetboek. Sedert de inwerkingtreding van de wet van 3 augustus 2016 houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme worden evenwel alle terroristische misdrijven beoogd, aangezien in artikel 10^{ter} wordt verwezen naar Boek II, Titel I, van het Strafwetboek. De afwijking van de voorwaarde van aanwezigheid, waarin is voorzien in artikel 12 van de Voorafgaande Titel, dat nog steeds enkel verwijst naar de misdrijven bedoeld in artikel 137 van het Strafwetboek is overigens te beperkt geworden. Op voorstel van het federaal parket breidt het ontwerp de afwijking dan ook uit naar alle terroristische misdrijven.

Art. 48

Cet article reprend le contenu de l'article 10^{quater}, § 1^{er}, du Titre préliminaire, relatif aux infractions de corruption publique. Il s'appuie sur la compétence fondée sur la défense des intérêts de l'État belge. L'article en projet va de pair avec l'article 38 en projet.

Le dispositif actuel est modifié pour répondre à plusieurs recommandations du Groupe des États contre la Corruption (GRECO). Il est renvoyé au commentaire sous l'article 38 en projet.

Section 4

La compétence liée à la défense d'autres intérêts

Art. 49

Cet article reprend partiellement le contenu de l'article 10^{ter}, 1° à 3°, du Titre préliminaire et vise une série d'infractions graves à l'encontre de personnes (abus sexuels, exploitation de la prostitution, traite des êtres humains, trafic de migrants, mutilations sexuelles, ...). Il s'appuie sur le principe de la compétence universelle, c'est-à-dire qu'il n'exige ni une condition de nationalité ou de résidence dans le chef du suspect ou de la victime ni l'objectif de défendre un intérêt étatique.

La liste des infractions est modifiée sur deux points. D'une part, il est proposé d'abroger la condition de minorité en matière d'abus sexuels et de mutilations sexuelles. Il s'agit d'être cohérent avec les infractions d'exploitation de la prostitution ou de traite des êtres humains (en particulier en cas de finalité d'esclavage sexuel) pour lesquelles cette condition n'est pas prévue (article 10^{ter}, § 1^{er}, 1°, du Titre préliminaire). De plus, la Convention du Conseil de l'Europe sur la prévention et la lutte contre la violence à l'égard des femmes et la violence domestique (Convention d'Istanbul) ne distingue pas entre les victimes majeures et mineures d'abus sexuels et de mutilations sexuelles.

D'autre part, les mariages forcés doivent être couverts, conformément aux articles 37 et 44, § 3, de la Convention d'Istanbul. Il en va de même pour les stérilisations forcées et les avortements forcés (art. 39). Actuellement, dans ces trois cas, les poursuites devraient être possibles sans avoir égard à l'exigence de la double incrimination, sur base de l'article 12^{bis} du Titre préliminaire.

Art. 48

Dit artikel herneemt de inhoud van artikel 10^{quater}, § 1, van de Voorafgaande Titel met betrekking tot de misdrijven van publieke omkoping. Het is gebaseerd op de rechtsmacht gegrond op de verdediging van de belangen van de Belgische Staat. Het ontworpen artikel hangt samen met het ontworpen artikel 38.

De huidige bepalingen worden gewijzigd om tegemoet te komen aan verschillende aanbevelingen van de Groep van Staten tegen Corruptie (GRECO). Er wordt verwezen naar de bespreking van het ontworpen artikel 38.

Afdeling 4

Rechtsmacht verbonden aan de verdediging van andere belangen

Art. 49

Dit artikel herneemt gedeeltelijk de inhoud van artikel 10^{ter}, 1° tot 3°, van de Voorafgaande Titel en beoogt een aantal ernstige misdrijven ten aanzien van personen (seksueel misbruik, uitbuiting van de prostitutie, mensenhandel, migrantensmokkel, seksuele verminkingen, enz.). Het is gebaseerd op het beginsel van de universele rechtsmacht, met andere woorden het vereist geen voorwaarde inzake nationaliteit of verblijfplaats in hoofde van de verdachte of van het slachtoffer en evenmin de doelstelling om een staatsbelang te verdedigen.

De lijst van de misdrijven wordt op twee vlakken gewijzigd. Enerzijds wordt voorgesteld de voorwaarde van minderjarigheid inzake seksueel misbruik en seksuele verminkingen op te heffen. Het is de bedoeling coherent te zijn met de misdrijven uitbuiting van de prostitutie of mensenhandel (in het bijzonder in geval van seksuele slavernij als doeleinde) waarvoor niet in die voorwaarde is voorzien (artikel 10^{ter}, § 1, 1°, van de Voorafgaande Titel). Bovendien wordt in het Verdrag van de Raad van Europa inzake het voorkomen en bestrijden van geweld tegen vrouwen en huiselijk geweld (Verdrag van Istanboel) geen onderscheid gemaakt tussen de meerderjarige en minderjarige slachtoffers van seksueel misbruik en van seksuele verminkingen.

Anderzijds moeten de gedwongen huwelijken worden gedekt overeenkomstig de artikelen 37 en 44, derde lid, van het Verdrag van Istanboel. Hetzelfde geldt voor de gedwongen sterilisaties en de gedwongen abortussen (art. 39). Thans zouden in die drie gevallen vervolgingen mogelijk moeten zijn zonder rekening te houden met de vereiste van de dubbele strafbaarstelling, op grond van artikel 12^{bis} van de Voorafgaande Titel.

La modification apportée à l'article 10^{ter} par la loi du 22 mai 2019 relative au trafic d'organes humains et relative au principe de non sanction des victimes de traite des êtres humains, a été prise en compte.

Il sera opportun de compléter la liste du point 2 par les articles qui incrimineront l'avortement forcé et la stérilisation forcée dans le futur Code pénal.

La présence du suspect trouvé en Belgique est exigée pour exercer les poursuites, sauf pour le suspect belge en cas de guerre, conformément à l'article 12 du Titre préliminaire.

Art. 50

Cet article reprend l'article 6, 3°, et l'article 10, 3°, du Titre préliminaire, relatif aux infractions contre la foi publique relativement des monnaies n'ayant pas cours légal en Belgique ou à des effets, sceaux ... d'un pays étranger. Il s'appuie sur le principe de la compétence universelle, c'est-à-dire qu'il n'exige ni une condition de nationalité ou de résidence dans le chef du suspect ou de la victime ni l'objectif de défendre un intérêt étatique.

La poursuite ne pourra être exercée que sur l'avis officiel donné à l'autorité belge par l'autorité étrangère conformément aux deux articles précités, et l'auteur devra être trouvé en Belgique pour exercer les poursuites, sauf pour le suspect belge en cas de guerre, conformément à l'article 12 du Titre préliminaire.

Art. 51

Cet article reprend partiellement le contenu de l'article 10, 4°, du Titre préliminaire et vise l'hypothèse de la commission d'une infraction particulière telle que l'homicide volontaire ou l'attentat à la pudeur contre un ressortissant d'un pays allié, en temps de guerre. Il s'appuie sur le principe de la compétence universelle, c'est-à-dire qu'il n'exige ni une condition de nationalité ou de résidence dans le chef du suspect ou de la victime, ni l'objectif de défendre un intérêt étatique.

Vu l'hypothèse spécifique de la guerre, la condition de présence du suspect sur le sol belge, prévue au paragraphe 2, est reformulée par souci de clarté, mais sans en modifier la substance.

De wijziging van artikel 10^{ter} door de wet van 22 mei 2019 betreffende de handel in menselijke organen en betreffende het niet-bestraffingsbeginsel voor slachtoffers van mensenhandel, is in rekening genomen.

Het zal opportuun zijn de lijst van punt 2 aan te vullen met de artikelen op grond waarvan de gedwongen abortus en de gedwongen sterilisatie in het toekomstige Strafwetboek strafbaar worden gesteld.

De aanwezigheid van de in België gevonden verdachte is vereist om de vervolgingen in te stellen, behalve voor de Belgische verdachte in oorlogstijd, overeenkomstig artikel 12 van de Voorafgaande Titel.

Art. 50

Dit artikel herneemt artikel 6, 3°, en artikel 10, 3°, van de Voorafgaande Titel, inzake de misdrijven tegen de openbare trouw met betrekking tot munten die in België niet wettelijk gangbaar zijn of tot effecten, zegels... van een vreemd land. Het is gebaseerd op het beginsel van de universele rechtsmacht, met andere woorden het vereist geen voorwaarde inzake nationaliteit of verblijfplaats in hoofde van de verdachte of van het slachtoffer en evenmin de doelstelling om een staatsbelang te verdedigen.

De vervolging kan niet worden uitgeoefend dan op een officieel bericht, door de vreemde overheid aan de Belgische overheid gegeven overeenkomstig beide voornoemde artikelen, en de dader moet in België worden gevonden om de vervolgingen uit te oefenen, behalve voor de Belgische verdachte in oorlogstijd, overeenkomstig artikel 12 van de Voorafgaande Titel.

Art. 51

Dit artikel herneemt gedeeltelijk de inhoud van artikel 10, 4°, van de Voorafgaande Titel en beoogt het geval van het plegen van een bijzonder misdrijf zoals het opzettelijk doden of de aanranding van de eerbaarheid tegen een onderdaan van een land dat bondgenoot is, in oorlogstijd. Het is gebaseerd op het beginsel van de universele rechtsmacht, met andere woorden het vereist geen voorwaarde inzake nationaliteit of verblijfplaats in hoofde van de verdachte of van het slachtoffer en evenmin de doelstelling om een staatsbelang te verdedigen.

Gelet op de specifieke hypothese van de oorlog wordt de voorwaarde van aanwezigheid van de verdachte op het Belgische grondgebied, waarin is voorzien in paragraaf 2, geherformuleerd met het oog op duidelijkheid, zonder evenwel te raken aan de essentie.

Art. 52

Cet article vise les infractions prévues dans deux lois particulières sur le transport de marchandises ou de voyageurs par route, et relatives à la contrefaçon des licences ou de l'usage de licences contrefaites, prévues à l'article 10, 7° et 8°, du Titre préliminaire. La condition du suspect trouvé en Belgique est ici en principe exigée, conformément à l'article 12 du Titre préliminaire.

Section 5

La compétence subsidiaire basée sur le droit européen ou international

Art. 53

Cet article reprend le contenu de l'article 12*bis* du Titre préliminaire. Il précise que ce type de compétence est subsidiaire par rapport aux autres types de compétence prévus aux articles 35 à 52 en projet.

Eu égard aux nouveaux principes de la procédure pénale et en particulier à la suppression de la possibilité de constitution de partie civile par voie d'action, l'exercice de poursuites sur base de cet article ne requiert plus l'application d'une procédure particulière qui implique une forme de filtre par le Parquet fédéral.

L'obligation d'information du ministre de la Justice et le cas échéant, de la Cour internationale de Justice est maintenue.

Le terme "décision" vise tant la décision du ministère public que l'arrêt de la chambre de l'enquête rendu sur base de l'article 231.

Section 6

Dispositions générales

Art. 54

Cet article reprend l'article 11 du Titre préliminaire sur la poursuite d'un étranger qui a participé à la commission d'une infraction. Aucune modification n'est apportée sur le contenu.

L'article 11 du Titre préliminaire vise les crimes (c'est-à-dire les infractions punissables de la réclusion de cinq ans ou plus). Dans l'article 54 en projet, il est proposé de parler d'infractions punissables de plus de cinq ans

Art. 52

Dit artikel beoogt de misdrijven waarin is voorzien in twee bijzondere wetten betreffende het goederenvervoer of het reizigersvervoer over de weg, en betreffende de namaak van de vergunningen of het gebruik van nagemaakte vergunningen, bedoeld in artikel 10, 7° en 8°, van de Voorafgaande Titel. De voorwaarde van de in België gevonden verdachte is hier in beginsel vereist, overeenkomstig artikel 12 van de Voorafgaande Titel.

Afdeling 5

Subsidiaire rechtsmacht gegrond op het Europese of internationale recht

Art. 53

Dit artikel herneemt de inhoud van artikel 12*bis* van de Voorafgaande Titel. Het verduidelijkt dat dit soort rechtsmacht subsidiair is ten aanzien van de andere soorten rechtsmacht waarin is voorzien in de ontworpen artikelen 35 tot 52.

Gelet op de nieuwe beginselen van de strafrechtspleging en in het bijzonder de afschaffing van de burgerlijke partijstelling bij wijze van actie vereist het instellen van vervolgingen op grond van dit artikel niet langer de toepassing van een bijzondere procedure die het federaal parket erbij betreft.

De verplichting inzake voorlichting van de minister van Justitie en in voorkomend geval van het Internationaal Gerechtshof blijft behouden.

De term "beslissing" beoogt zowel de beslissing van het openbaar ministerie als het arrest van de kamer van het onderzoek dat gewezen is op grond van artikel 231.

Afdeling 6

Algemene bepalingen

Art. 54

Dit artikel herneemt artikel 11 van de Voorafgaande Titel over de vervolging van een vreemdeling die heeft deelgenomen aan het plegen van een misdrijf. Er wordt geen enkele wijziging aangebracht aan de inhoud.

Het artikel 11 van de Voorafgaande Titel beoogt de misdaden (met andere woorden de misdrijven die strafbaar zijn met opsluiting van vijf jaar of meer). In het ontworpen artikel 54 wordt voorgesteld om te spreken

de privation de liberté, pour tenir compte de la nouvelle classification des infractions du code pénal en projet.

Art. 55

Cet article est nouveau. Il répond à une suggestion du Parquet fédéral. Il vise à clarifier l'application des dispositions relatives à la compétence extraterritoriale en cas de tentative si celle-ci est punissable en droit belge (par exemple une tentative d'empoisonnement à l'encontre d'un Belge à l'étranger).

Art. 56

Cet article est nouveau et vise à préciser la notion du suspect trouvé en Belgique. Il peut être renvoyé à l'arrêt de la Cour de cassation du 30 mai 2007 et aux conclusions de l'Avocat général D. Vandermeersch. Selon ce dernier, "la condition de présence sur le territoire belge est liée à la recevabilité de l'action publique; pour que l'inculpé soit considéré comme trouvé en Belgique, il n'est pas requis que, présent sur le territoire du royaume au moment de l'engagement des poursuites, le suspect y réside encore au moment du jugement; il suffit, mais il faut, qu'après l'infraction dont il est soupçonné, l'agent soit venu en Belgique et y ait été rencontré ou trouvé, même s'il a quitté le territoire avant les premiers actes de procédure."

Une arrestation n'est pas requise; une interpellation suffit.

Art. 57

Cet article reprend l'article 14 du Titre préliminaire sur la poursuite et le jugement des suspects sur base du droit belge dans tous les cas où la compétence extraterritoriale peut être exercée. Il ne modifie pas le contenu de cette disposition.

van misdrijven die strafbaar zijn met vrijheidsbeneming van meer dan vijf jaar, teneinde rekening te houden met de nieuwe indeling van de misdrijven van het ontworpen strafwetboek.

Art. 55

Dit artikel is nieuw. Het komt tegemoet aan een suggestie van het federaal parket. Het beoogt de verduidelijking van de toepassing van de bepalingen met betrekking tot de extraterritoriale rechtsmacht in geval van poging indien die strafbaar is in het Belgische recht (bijvoorbeeld een poging tot vergiftiging ten aanzien van een Belg in het buitenland).

Art. 56

Dit artikel is nieuw en beoogt het begrip "in België gevonden verdachte" te verduidelijken. Er kan worden verwezen naar het arrest van het Hof van Cassatie van 30 mei 2007 en naar de conclusies van advocaat-generaal D. Vandermeersch. Volgens die laatste is "de voorwaarde van aanwezigheid op het Belgische grondgebied aan de ontvankelijkheid van de strafvordering gekoppeld; opdat de verdachte zou worden beschouwd als in België gevonden, wordt niet vereist dat de verdachte, die zich op het ogenblik van het instellen van de vervolgingen op het grondgebied van het Rijk bevindt, daar op het ogenblik van het vonnis nog steeds verblijft. Het volstaat, maar dit is wel noodzakelijk, dat de dader, na het misdrijf waarvan hij wordt verdacht, naar België is gekomen en er is aangetroffen of gevonden, ook al heeft hij het grondgebied nog vóór de eerste procedurebehandelingen verlaten".

Een aanhouding is niet vereist, een staandehouding volstaat.

Art. 57

Dit artikel herneemt artikel 14 van de Voorafgaande Titel over de vervolging en de berechting van de verdachten op grond van het Belgische recht in alle gevallen waarin de extraterritoriale rechtsmacht kan worden uitgeoefend. Het wijzigt de inhoud van die bepaling niet.

CHAPITRE 4

L'irrecevabilité des poursuites

Art. 58

Cet article établit le principe selon lequel l'action publique est déclarée irrecevable lorsqu'il s'avère dans un dossier, sur la base des circonstances concrètes, qu'il est porté irrémédiablement atteinte au caractère équitable du procès. La Cour de cassation a notamment appliqué ce principe dans son arrêt appelé "l'arrêt KBLux" du 31 mai 2011⁹¹.

La Cour rejeta le pourvoi intenté contre l'arrêt de la Cour d'appel de Bruxelles, estimant que "l'enquête fut, dès son origine, gravement déloyale et les droits de la défense des prévenus, de manière répétée, sérieusement et définitivement affectés, de telle manière que les défendeurs furent irrémédiablement privés de leur droit à un procès équitable."

Le second alinéa vise par exemple l'obligation de dénonciation prévue à l'article 460 du Code des impôts sur les revenus, et la provocation policière.

Art. 59

Cet article reprend le contenu de l'article 30 du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale qui consacre l'interdiction de la provocation et définit celle-ci. Il peut aussi être renvoyé à l'hypothèse de l'infiltré civil.

CHAPITRE 5

L'extinction de l'action publique et le dépassement du délai raisonnable

Art. 60

Cette disposition qui reprend le contenu de l'article 20 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, énumère les différentes causes d'extinction de l'action publique, parmi lesquelles sont visées la transaction et les mesures prévues à la médiation pénale réglées par les articles 232 et 233 du projet. Le décès du prévenu est ajouté à côté de celui du suspect.

⁹¹ Cass. 31 mai 2011, P.10 2037.N.

HOOFDSTUK 4

De onontvankelijkheid van de vervolgingen

Art. 58

Dit artikel legt het principe vast dat wanneer op grond van de concrete omstandigheden in een dossier blijkt dat de eerlijkheid van een proces op onherstelbare wijze is aangetast, de strafvordering onontvankelijk wordt verklaard. Het Hof van Cassatie heeft met name hiervan toepassing gemaakt in het zogenaamde "KBLux-arrest" van 31 mei 2011⁹¹.

Het Hof verwierp het cassatieberoep tegen het arrest van het hof van beroep te Brussel, omdat het van oordeel was dat "het onderzoek vanaf het begin heel oneerlijk was en de rechten van de verdediging van de beklaagden herhaaldelijk, ernstig en onherroepelijk waren geschonden, zodanig dat de verweerders het recht op een eerlijk proces op onherstelbare wijze ontnomen was."

Het tweede lid beoogt bijvoorbeeld de meldingsplicht voorzien in artikel 460 van het Wetboek van inkomstenbelasting en de politionele provocation.

Art. 59

Dit artikel herneemt de inhoud van het artikel 30 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, dat provocation verbiedt en dit begrip omschrijft. Er kan ook verwezen worden naar de hypothese van de burgerinfiltrant.

HOOFDSTUK 5

Het verval van de strafvordering en de overschrijding van de redelijke termijn

Art. 60

Deze bepaling, die de inhoud van artikel 20 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering herneemt, geeft een overzicht van de verschillende gronden van verval van de strafvordering, waaronder de minnelijke schikking en de maatregelen in het kader van de bemiddeling in strafzaken, geregeld door de artikelen 232 en 233 van het ontwerp. Het overlijden van de beklaagde wordt toegevoegd naast het overlijden van de verdachte.

⁹¹ Cass. 31 mei 2011, P.10 2037.N.

Elle reprend aussi le contenu de l'article 20*bis* du Titre préliminaire qui prévoit que l'action publique est également éteinte par l'exercice de l'action exercée par le ministère public devant les juridictions du travail en vertu de l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Art. 61

Cet article reprend les hypothèses visées à l'actuel article 20, alinéas 1 et 2, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, pour les personnes morales.

L'action publique s'éteint par la clôture de la liquidation, la dissolution judiciaire ou la dissolution sans liquidation.

Elle pourra encore être exercée ultérieurement si la mise en liquidation, la dissolution judiciaire ou la dissolution sans liquidation a eu pour but d'échapper aux poursuites ou si la personne morale a été citée ou convoquée par procès-verbal avant la perte de la personnalité juridique.

Cette disposition est conforme à l'arrêt de la Cour constitutionnelle n° 54/2017 du 11 mai 2017. Cet arrêt stipule qu'en cas de perte de la personnalité juridique, l'action publique peut encore être exercée si la personne morale avait déjà été renvoyée par la juridiction d'instruction ou citée directement devant le juge répressif avant la perte de la personnalité juridique (autre le cas prévu de l'inculpation avant que l'arrêt soit rendu). Compte tenu du règlement modifié de l'enquête préliminaire, seule l'hypothèse de la citation directe ou de la convocation par procès-verbal est retenue dans la présente disposition.

Art. 62

L'alinéa 1^{er} modifie les délais de prescription prévus par l'article 21 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, remplacé par la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice (Loi pot-pourri II).

Le délai de prescription est fixé en fonction de la peine prévue dans la loi pour l'infraction concernée et non en fonction de la peine que le juge prononcera en fin de compte, après avoir éventuellement admis des circonstances atténuantes. Il n'est pas possible de prédire au

Zij herneemt ook de inhoud van artikel 20*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, dat bepaalt dat de strafvordering eveneens vervalt door de uitoefening van de rechtsvordering door het openbaar ministerie voor de arbeidsgerechten op grond van artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 61

Dit artikel herneemt de hypothesen beoogd in huidig artikel 20, eerste en tweede lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, voor rechtspersonen.

De strafvordering vervalt door afsluiting van vereffening, door gerechtelijke ontbinding of door ontbinding zonder vereffening.

Zij kan daarna nog worden uitgeoefend, indien de invereffeningstelling, de gerechtelijke ontbinding of de ontbinding zonder vereffening tot doel hebben te ontsnappen aan de vervolging, of indien de rechtspersoon gedagvaard of bij proces-verbaal opgeroepen is voor het verlies van de rechtspersoonlijkheid.

De bepaling is in overeenstemming met het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 54/2017 van 11 mei 2017. Dat arrest bepaalt dat de strafvordering in geval van verlies van de rechtspersoonlijkheid nog kan worden uitgeoefend indien de rechtspersoon voor het verlies van de rechtspersoonlijkheid reeds door het onderzoeksgerecht werd verwezen dan wel rechtstreeks werd gedagvaard voor de strafrechter ten gronde (naast het reeds vóór het tussengekomen arrest voorziene geval van inverteffeningstelling). Rekening houdend met de gewijzigde regeling van het vooronderzoek wordt enkel de hypothese van de rechtstreekse dagvaarding of oproeping bij proces-verbaal weerhouden in de voorliggende bepaling.

Art. 62

Het eerste lid wijzigt de verjaringstermijnen bedoeld in artikel 21 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, vervangen bij de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie (Potpourri II-wet).

De verjaringstermijn wordt vastgelegd overeenkomstig de straf bepaald in de wet voor het betreffende misdrijf en niet volgens de straf die de rechter uiteindelijk zal uitspreken, eventueel na aanneming van verzachtende omstandigheden. Het is op het ogenblik van het voeren

moment de l'enquête et pendant l'examen de l'affaire quelle sera la peine finale.

Les infractions de droit humanitaire demeurent imprescriptibles.

L'expression "sauf les autres exceptions prévues par la loi" renvoient aux dérogations prévues dans des lois particulières (par exemple à l'article 68 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière). Elle renvoie à l'article 25 du Titre préliminaire qui est remplacé par l'article 66 en projet. L'expression est étendue aux décrets et ordonnances, par analogie à cet article.

Les alinéas 2 et 3 contiennent deux précisions quant au point de départ du délai.

D'une part, il est prévu qu'en cas de concours – un même fait est constitutif de plusieurs infractions pénales (par exemple en cas d'accident de roulage, des coups et blessures ou un homicide involontaire et les infractions au Code de la route) – la prescription est régie suivant les délais propres à chaque infraction. Quand il ne s'agit pas d'un concours d'infractions mais seulement d'une connexité entre plusieurs faits, il va de soi que les délais de prescription propres à chaque fait s'appliquent.

D'autre part, en ce qui concerne le faux et l'usage de faux, le délai court à partir de la perpétration du faux et de chaque usage. Le moment où l'acte est posé est donc pris en considération comme point de départ. Il est mis fin à la théorie jurisprudentielle de l'effet utile.

En effet, le faux et l'usage de faux constituent des infractions instantanées. Le présent projet ne suit pas la jurisprudence actuelle qui déroge à la logique des infractions instantanées et qui en fait des infractions parfois presque imprescriptibles, sauf en cas d'"opposition" à l'usage, ce qui revient à un aveu et une dénonciation à l'autorité.

L'objectif n'est pas de porter atteinte à la réglementation existante qui s'applique lorsque différentes infractions constituent la manifestation successive et continue d'une même intention délictueuse. Dans ce cas, la prescription ne commence à courir qu'à partir du dernier fait établi, à la condition que le délai écoulé entre les divers faits ne soit pas égal ou supérieur au délai de prescription. Cette disposition a été associée à l'existence d'une infraction "continuée", telle que décrite à l'actuel article 65 du Code pénal. Étant donné que, dans la proposition de nouveau Code pénal, le concept de l'infraction continuée et l'actuel article 65 disparaissent, la réglementation

van een onderzoek en tijdens de behandeling van de zaak niet mogelijk om te voorspellen welke de uiteindelijke straf zal zijn.

De misdrijven van humanitair recht blijven onverjaarbaar.

De uitdrukking "behoudens de overige uitzonderingen bedoeld in de wet" verwijst naar de afwijkingen bedoeld in bijzondere wetten (bijvoorbeeld artikel 68 van de wet betreffende de politie over het wegverkeer). Zij verwijst naar artikel 25 van de Voorafgaande Titel, dat wordt vervangen door het ontworpen artikel 66. De uitdrukking wordt uitgebreid naar de decreten en ordonnances, naar analogie met dat artikel.

Het tweede en derde lid omvatten twee verduidelijkingen met betrekking tot de aanvang van de termijn.

Ten eerste is bepaald dat in geval van samenloop – eenzelfde feit levert meerdere misdrijven op (bijvoorbeeld bij een verkeersongeval, slagen en verwondingen of onopzettelijke doodslag en de verkeersmisdrijven) – de verjaring geregeld wordt volgens de termijnen eigen aan elk misdrijf. Wanneer het niet gaat om een samenloop van misdrijven maar enkel om een samenhang tussen meerdere feiten, zijn uiteraard de verjaringstermijnen eigen aan elk feit van toepassing.

Ten tweede neemt de verjaringstermijn voor wat betreft valsheid en gebruik van valse stukken, een aanvang vanaf het plegen van de valsheid en vanaf ieder gebruik. Het moment waarop de daad wordt gesteld, wordt dus in aanmerking genomen als aanvang. Er wordt afgestapt van de jurisprudentiële theorie van het nuttig effect.

Valsheid en gebruik van valse stukken zijn immers ogenblikkelijke misdrijven. Dit ontwerp volgt niet de huidige rechtspraak, die afwijkt van de logica van de ogenblikkelijke misdrijven en die deze misdrijven vaak praktisch onverjaarbaar maakt, behoudens in geval van "verzet" tegen het gebruik van de stukken, wat neerkomt op een bekentenis en aangifte aan de overheid.

Het is niet de bedoeling om afbreuk te doen aan de bestaande regeling die geldt wanneer verschillende misdrijven de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van eenzelfde misdadig opzet. In dat geval begint de verjaring slechts te lopen vanaf het laatste bewezen verklaarde feit, op voorwaarde dat tussen de verschillende feiten geen termijn is verlopen gelijk aan of langer dan de verjaringstermijn. Deze regeling werd gekoppeld aan het bestaan van een "voortgezet" misdrijf, zoals omschreven in het huidig artikel 65 Strafwetboek. Aangezien in het voorstel van een nieuw Strafwetboek de figuur van het voortgezet misdrijf en het huidig artikel 65

relative à la prescription en cas d'infractions liées par une unité d'intention délictueuse figure explicitement dans le Code de procédure pénale.

Art. 63

Il s'agit d'une reprise de l'article 21*bis* du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, tel que modifié par la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice (Loi pot-pourri II), sans en modifier le contenu. Il a aussi été tenu compte de la modification apportée par la loi du 31 mai 2016 complétant la mise en œuvre des obligations européennes en matière d'exploitation sexuelle des enfants, de pédopornographie, de traite des êtres humains et d'aide à l'entrée, au transit et au séjour irréguliers, à la liste des infractions contenue à l'article 21 du Titre préliminaire (liste à laquelle l'article 21*bis* du Titre préliminaire se réfère).

Outre la mention des infractions visées qui est faite dans la disposition-même (au lieu d'un renvoi comme dans l'article 21 du Titre préliminaire), le libellé de l'actuel article 21*bis*, alinéa 1^{er}, est légèrement adapté pour correspondre davantage à la rédaction positive de l'article 33 de la Convention de Lanzarote et de l'article 15 de la directive de 2011 relative à la lutte contre les abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ainsi que la pédopornographie et remplaçant la décision-cadre 2004/68/JAI du Conseil.

Art. 64

Le mécanisme de la prescription de l'action publique est traditionnellement justifié de plusieurs manières:

— la préservation de la paix sociale ("l'écoulement du temps sans que s'ouvre un procès entraîne progressivement un oubli qui atténue le trouble social causé par une infraction"⁹²) et la perte de sens de la peine quand elle intervient trop longtemps après la commission des faits;

— le risque d'erreur judiciaire (lié au fait que l'écoulement du temps rend l'administration de la preuve plus aléatoire) et la sauvegarde des droits de la défense ("qui pourraient être compromis si les tribunaux étaient appelés à se prononcer sur le fondement d'éléments de preuve

⁹² C.A. n° 91/99 du 15 juillet 1999, B.10.

verdwijnt, wordt de regeling inzake de verjaring in geval van misdrijven die verbonden zijn door een eenheid van delictueel opzet uitdrukkelijk opgenomen in het Wetboek van Strafrecht.

Art. 63

Het betreft de herneming van artikel 21*bis* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de straffordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie (Potpourri II-wet), zonder inhoudelijke wijzigingen. Er is ook rekening gehouden met de wijziging die bij de wet van 31 mei 2016 tot verdere uitvoering van de Europese verplichtingen op het vlak van seksuele uitbuiting van kinderen, kinderpornografie, mensenhandel en hulpverlening bij illegale binnenkomst, illegale doortocht en illegaal verblijf, is aangebracht in de lijst met misdrijven in artikel 21 van de Voorafgaande Titel (lijst waaraan artikel 21*bis* van de Voorafgaande Titel refereert).

Naast de vermelding van de bedoelde misdrijven in de bepaling zelf (in plaats van een verwijzing zoals in artikel 21 van de Voorafgaande Titel), wordt de formulering van huidig artikel 21*bis*, eerste lid, licht aangepast zodat zij meer overeenstemt met de positieve opmaak van artikel 33 van het Verdrag van Lanzarote en van artikel 15 van de richtlijn van 2011 betreffende de strijd tegen seksueel misbruik en seksuele exploitatie van minderjarigen en tegen kinderpornografie, en ter vervanging van Kaderbesluit 2004/68/JBZ van de Raad.

Art. 64

Het mechanisme van de verjaring van de straffordering wordt traditioneel op verschillende manieren gerechtvaardigd:

— het behoud van de sociale vrede ("dat na verloop van tijd, wanneer er geen proces wordt aangespannen, de zaak geleidelijk aan wordt vergeten en de sociale beïnvloeding die door een misdrijf is veroorzaakt, afneemt"⁹²) en het verlies van de zin van de straf wanneer zij te lang na het plagen van de feiten komt;

— het risico op gerechtelijke dwaling (dit houdt verband met het feit dat door het tijdsverloop de bewijsvoering een onzeker karakter krijgt) en het waarborgen van de rechten van de verdediging ("die in het gedrang zouden kunnen komen indien de rechtbanken zich zouden moeten

⁹² A.H., arrest nr. 91/99 van 15 juli 1999, B.10.

incomplets en raison du temps écoulé”, Cour EDH, arrêt Coëme et al. c. Belgique du 22 juin 2000, § 146);

— le droit de l'accusé ne pas être maintenu trop longtemps dans l'incertitude quant à son sort;

— une forme de sanction procédurale de la négligence d'exercer l'action publique à temps.

Quant au droit que l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme reconnaît à tout accusé d'être jugé dans un délai raisonnable, il poursuit sensiblement les mêmes finalités, à ceci près que le délai raisonnable ne commence à courir qu'à partir du moment où des poursuites pénales sont engagées contre une personne et non dès la commission des faits.

Même s'il faut reconnaître que plusieurs de ses fondements traditionnels sont aujourd'hui ébranlés dans une “société médiatique et de mémoire”⁹³ où, par ailleurs, l'évolution des technologies a donné à la preuve “un caractère plus objectif et pérenne”⁹⁴, il paraît malgré tout nécessaire de préserver le principe de la prescription, pour des raisons tout à la fois symboliques et pragmatiques. Sur le plan des principes, il importe de fixer des limites au besoin de justice pénale⁹⁵. Pragmatiquement, il faut éviter la paralysie du système pénal à laquelle conduirait l'accumulation sans fin (avec comme seule limite la durée de vie des auteurs des infractions dénoncées) d'affaires théoriquement susceptibles d'élucidation et de poursuites⁹⁶: puisque le réalisme oblige à faire un tri entre ce qui peut être jugé et ce qui peut être définitivement archivé, le passage du temps fournit un critère objectif et rationnel en la matière⁹⁷.

On peut prévoir un système où le mécanisme du délai raisonnable vient compléter le système de la prescription. Dans un tel système, la prescription de l'action publique correspond à un délai maximal dans lequel l'action publique doit être engagée, étant entendu qu'une fois les poursuites entamées, la durée des poursuites doit être évaluée selon le délai raisonnable garanti, dont la méconnaissance peut toutefois conduire au constat de l'extinction de l'action pénale comme la prescription

uitspreken over de grond van onvolledige bewijselementen wegens het tijdsverloop”, EHRM, arrest Coëme et al. tegen België van 22 juni 2000, § 146);

— het recht van de beschuldigde om niet te lang in het ongewisse te worden gelaten over zijn lot;

— een vorm van procedurele straf voor het verzuim om de strafvordering tijdig uit te oefenen.

Artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens erkent voor elke beschuldigde het recht om te worden berecht binnen een redelijke termijn; het beoogt in aanzienlijke mate dezelfde doelstellingen, alleen begint de redelijke termijn pas te lopen vanaf het ogenblik dat er tegen een persoon een strafvervolgning wordt ingesteld, en niet vanaf het plegen van de feiten.

Ook al worden verscheidene van deze traditionele gronden thans aan het wankelen gebracht in een “mediatieke maatschappij met een geheugen”⁹³ waarbij bovendien de technologische evolutie het bewijs “een objectiever en bestendig karakter”⁹⁴ heeft verleend, komt het toch noodzakelijk voor om het beginsel van de verjaring te behouden om principiële en pragmatische redenen. Op principiële vlak moeten beperkingen worden opgelegd aan de nood aan strafrecht⁹⁵. Op pragmatisch vlak moet worden voorkomen dat het strafrechtstelsel verlamd geraakt door de onophoudelijke accumulatie (met de levensduur van de daders van de aangeklaagde misdrijven als enige limiet) van zaken die in theorie vatbaar zijn voor opheldering en vervolging⁹⁶: aangezien de realiteitszin een selectie gebiedt tussen wat kan worden berecht en wat definitief kan worden gearhiveerd, is het tijdsverloop een objectief en rationeel criterium ter zake⁹⁷.

Er kan worden gewerkt met een systeem waarbij het mechanisme van de redelijke termijn complementair wordt bij het systeem van de verjaring. In zulk systeem komt de verjaring van de strafvordering overeen met een maximum termijn binnen dewelke de strafvordering moet worden ingesteld, met dien verstande dat zodra de vervolging is ingesteld, de duur van de vervolging moet worden beoordeeld volgens de gewaarborgde redelijke termijn, waarvan de miskennis dan zoals de huidige

⁹³ J. DANET, “La prescription de l'action publique, un enjeu de politique criminelle”, Arch. pol. crim., 2006/1, p. 86.

⁹⁴ C. DE VALKENNEER, “Quelques réflexions à propos de la prescription de l'action publique et des “repentis” ou collaborateurs de justice”, Rev. dr. pén. crim., 2014, p. 1088.

⁹⁵ J. DANET, *op. cit.*, p. 88.

⁹⁶ J. DANET, S. Grunvald, M. Herzog-Evans et Y. Le Gall, Prescription, amnistie et grâce en France (recherche subventionnée par le GIP “Mission Recherche Droit et Justice”), mars 2006, p. 162.

⁹⁷ Sénat français, Pour un droit de la prescription moderne et cohérent (rapport d'information n° 338 fait au nom de la commission des lois et de la mission d'information de la commission des lois), juin 2007, p. 37.

⁹³ J. DANET, “La prescription de l'action publique, un enjeu de politique criminelle”, Arch. pol. crim., 2006/1, blz. 86.

⁹⁴ C. DE VALKENNEER, “Quelques réflexions à propos de la prescription de l'action publique et des “repentis” ou collaborateurs de justice”, Rev. dr. pén. crim., 2014, blz. 1088.

⁹⁵ J. DANET, *oblz. cit.*, blz. 88.

⁹⁶ J. DANET, S. Grunvald, M. Herzog-Evans et Y. Le Gall, Prescription, amnistie et grâce en France (onderzoek gesubsidieerd door de GIP “Mission Recherche Droit et Justice”), maart 2006, blz. 162.

⁹⁷ Franse senaat, Pour un droit de la prescription moderne et cohérent (informatierapport nr. 338 opgemaakt in naam van de wetscommissie en de informatieopdracht van de wetscommissie), juni 2007, blz. 37.

actuelle dans des circonstances laissées à l'appréciation du juge⁹⁸.

La Commission ne souhaite nullement porter atteinte au fait que le délai raisonnable, conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme, s'applique toutefois aussi avant la citation et qu'il doit être apprécié de manière globale.

Par contre, il est fixé par la loi, conformément à la nouvelle réglementation proposée, un délai *in abstracto* dans lequel le ministère public doit avoir saisi le juge du fond. Dès cet instant, la prescription de l'action publique cesse de courir. On pourrait craindre que le ministère public ne manœuvre, le cas échéant, pour tenter de contourner l'obstacle de la prescription en portant devant la juridiction de jugement des affaires non encore finalisées. Pareille stratégie serait toutefois contraire au principe de loyauté dans l'exercice de l'action publique. En cas de déloyauté grave de la part du ministère public, l'action publique peut être déclarée irrecevable.

À la différence du régime actuel, le délai de prescription ne pourrait plus être interrompu. Le mécanisme de l'interruption est donc supprimé. Le délai ne pourrait plus être suspendu que s'il est question d'empêchement légal à l'engagement de poursuites (par exemple, lorsque les poursuites sont suspendues à la suite du défaut de levée de l'immunité parlementaire).

Dès que les poursuites sont engagées, seul le délai raisonnable – évalué concrètement sur la base des critères de la Cour européenne des droits de l'homme – devrait donc encore être garanti. Dans ce cas, son éventuel dépassement – à compter du moment où le suspect sait par le fait des autorités judiciaires qu'il est visé et, partant, qu'il est appelé à se défendre – pourrait toutefois entraîner comme sanction non seulement une réduction de peine ou une déclaration de culpabilité, mais également dans certaines circonstances l'extinction de l'action publique lorsque le délai apparaît totalement déraisonnable au regard du cas d'espèce.

Compte tenu du fait que le délai de prescription ne court que durant la phase d'enquête, il est prévu des délais de 30 ans pour les infractions punissables de la réclusion à perpétuité, de 20 ans pour les infractions

verjaring in door de rechter te beoordelen omstandigheden echter wel kan leiden tot de vaststelling van het verval van de strafvordering⁹⁸.

De Commissie wenst geenszins afbreuk te doen aan het feit dat de redelijke termijn overeenkomstig de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens echter ook aan de orde is vóór de dagvaarding en moet worden beoordeeld *in globo*.

Wel wordt in de nieuw voorgestelde regeling een termijn *in abstracto* vastgelegd bij de wet, waarbinnen het openbaar ministerie de zaak bij de feitenrechter aanhangig moet hebben gemaakt. Vanaf dat ogenblik loopt de verjaring van de strafvordering niet meer. De vrees zou kunnen worden uitgedrukt dat het openbaar ministerie in voorkomend geval er zou op aansturen de hindernis van de verjaring te trachten te omzeilen door nog niet afgeronde zaken reeds voor het vonnisgerecht aanhangig te maken. Zulke strategie zou echter strijdig zijn met het beginsel van de loyaliteit bij de uitoefening van de strafvordering. In geval van grove deloyaliteit vanwege het openbaar ministerie kan de strafvordering onontvankelijk worden verklaard.

In tegenstelling tot het huidige stelsel zou de verjaringstermijn niet meer kunnen worden onderbroken. Het mechanisme van de stuiting wordt dus geschrapt. De termijn zou enkel nog kunnen worden geschorst indien er sprake is van een wettelijk beletsel voor het instellen van de vervolging (bijv. wanneer de vervolging wordt opgeschort bij gebrek aan opheffing van de parlementaire onschendbaarheid).

Zodra de vervolging is ingesteld, zou dus enkel de redelijke termijn – *in concreto* beoordeeld volgens de criteria van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens – nog moeten worden gewaarborgd. De eventuele overschrijding ervan – te rekenen vanaf het ogenblik dat de verdachte door de actie van de gerechtelijke overheden weet heeft van het gegeven dat hij wordt geïnvloed, waardoor hij geroepen is om zich te verdedigen – zou dan evenwel niet alleen kunnen leiden tot een strafvermindering of schuldigverklaring, maar ook in bepaalde omstandigheden tot een verval van de strafvordering als sanctie bij een – afhankelijk van de *in concreto* voorliggende situatie – volstrekt onredelijke duurtijd van de procedure.

Met inachtnaam van het feit dat de verjaringstermijn alleen loopt in de onderzoeksfase, worden termijnen voorzien van 30 jaar voor misdrijven strafbaar met levenslange gevangenisstraf, 20 jaar voor misdrijven

⁹⁸ Voy. en ce sens J. MEESE, De duur van het strafproces. Onderzoek naar de termijn waarbinnen een strafprocedure moet of mag worden afgehandeld, Bruxelles, Larcier, 2006, pp. 359 et suiv.

⁹⁸ Zie in die zin J. MEESE, De duur van het strafproces. Onderzoek naar de termijn waarbinnen een strafprocedure moet of mag worden afgehandeld, Brussel, Larcier, 2006, blz. 359 e.v.

punissables de 20 à 30 ans d'emprisonnement, de 15 ans pour les infractions punissables de 5 à 20 ans d'emprisonnement, de 10 ans pour les infractions punissables d'un emprisonnement allant jusqu'à 5 ans et de 5 ans pour les infractions pour lesquelles aucune peine privative de liberté n'est prévue. Il est à noter que pour les délits financiers – qui impliquent régulièrement des enquêtes complexes – tels que la fraude fiscale, l'abus de biens sociaux ou le blanchiment d'argent, un délai de prescription de 10 ans est appliqué au cours de la phase d'enquête, alors que, dans le système actuel, il est généralement de 5 ans et peut être porté à 10 ans au maximum pour l'ensemble de la procédure par le biais du mécanisme de l'interruption.

Les lois spéciales qui prévoient un délai de prescription de moins de six mois doivent être modifiées afin que le délai de prescription soit porté à un an.

La Commission ne reprend pas la loi du 14 novembre 2019 modifiant la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale en vue de supprimer la prescription des délits sexuels graves commis sur des mineurs.

Il est juste et pertinent de constater que, dans un certain nombre de cas, l'abus n'est dénoncé que longtemps après, pour des raisons très compréhensibles. C'est pourquoi la législation doit tenir dûment compte de cette donnée. Ainsi, comme le prévoit l'article 63, alinéa 1^{er}, le délai de prescription pour les infractions graves à caractère sexuel commises sur des mineurs ne commence à courir qu'à partir du jour où la victime atteint l'âge de 18 ans. Dans la présente proposition, un délai de prescription de 15 ans s'applique à toutes les infractions punissables d'une peine de 5 à 20 ans d'emprisonnement. Le délai de prescription est fixé à 20 ans pour les infractions punissables d'un emprisonnement de plus de 20 ans et à 30 ans pour les faits punissables d'une peine privative de liberté à perpétuité. En outre, la prescription ne court plus à partir du moment où l'affaire est mise en jugement.

La Commission estime qu'il ne serait pas opportun de créer une imprescriptibilité. L'un des objectifs de la prescription est de tenir compte de l'incertitude croissante concernant l'administration de la preuve des infractions et de prévenir des erreurs de jugement, voire des erreurs judiciaires. Il y a d'ailleurs lieu de faire remarquer que les auteurs de la proposition de loi précitée ont eux-mêmes noté avoir "conscience qu'il ne sera plus possible de trouver des preuves des années après les faits et qu'une action juridique aboutira à un non-lieu faute de preuves", en ajoutant qu'il demeure néanmoins symboliquement

strafbaar met 20 tot 30 jaar gevangenisstraf, 15 jaar voor misdrijven strafbaar met 5 tot 20 jaar gevangenisstraf, 10 jaar voor misdrijven strafbaar met een gevangenisstraf tot 5 jaar en 5 jaar voor misdrijven waarop geen vrijheidsstraf is voorzien. Op te merken is dat voor financiële misdrijven – die geregeld complexe onderzoeken met zich meebrengen – zoals fiscale fraude, misbruik van vennootschapsgoederen of witwassen, een verjaringstermijn in de onderzoeksfase geldt van 10 jaar, waar in huidig systeem de verjaringstermijn doorgaans 5 jaar bedraagt en via stuiting maximaal op 10 jaar kan worden gebracht voor de gehele procedure.

In de bijzondere wetten die een verjaringstermijn van minder dan zes maanden voorzien, moeten wijzigingen worden doorgevoerd om de verjaringstermijn naar een jaar op te trekken.

De Commissie neemt de wet van 14 november 2019 tot wijziging van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering wat de afschaffing van de verjaring van ernstige seksuele misdrijven op minderjarigen betreft, niet over.

Het is een juiste en pertinente vaststelling dat in een aantal gevallen er slechts lang na een geval van misbruik aangifte wordt gedaan, wegens zeer begrijpelijke redenen. Om die reden moet de wetgeving terdege rekening houden met dit gegeven. Aldus begint, zoals voorzien in artikel 63, eerste alinea, de verjaringstermijn voor ernstige seksuele misdrijven ten aanzien van minderjarigen slechts te lopen op de dag waarop het slachtoffer de leeftijd van 18 jaar bereikt. In het voorliggende voorstel geldt voor alle misdrijven strafbaar tussen 5 en 20 jaar gevangenisstraf, een verjaringstermijn van 15 jaar. Voor misdrijven strafbaar met meer dan 20 jaar geldt een verjaringstermijn van 20 jaar en voor de feiten strafbaar met levenslange vrijheidsstraf een verjaringstermijn van 30 jaar. Bovendien loopt de verjaring niet meer vanaf het ogenblik waarop de zaak in de vonnisfase wordt gebracht.

De Commissie is van oordeel dat het geen goede piste zou zijn om een onverjaarbaarheid te creëren. Een van de doelstellingen van de verjaring is om rekening te houden met groeiende onzekerheid omtrent de bewijsbaarheid van misdrijven en het tegengaan van foute inschattingen en zelfs gerechtelijke dwalingen. Er is trouwens op te merken dat de indieners van voornoemd wetsvoorstel zelf noteerden dat zij "beseffen dat vele jaren na de feiten bewijzen niet meer te vinden zullen zijn en een juridische actie op een buitenvervolginstelling zal uitmonden bij gebrek aan bewijs", waar zij aan

important de pouvoir encore recourir aux tribunaux en vue du processus d'acceptation des victimes.

Cette réflexion n'est guère convaincante. Au contraire, saisir les tribunaux, des décennies après les faits, avec un risque élevé de non-lieu ou d'acquittement, risque de provoquer de fortes déceptions. En ce qui concerne les personnes qui pourraient être mises en cause dans un éventuel abus, il y a lieu de tenir compte de l'impact sur leur vie dans les cas où une sécurité suffisante ne peut plus être apportée.

Enfin, il convient de faire observer que l'introduction d'une imprescriptibilité dans ce domaine spécifique soulève de sérieuses questions quant au respect du principe d'égalité, permettant d'arguer du fait qu'il n'existe pas de distinction suffisamment justifiée par rapport d'autres infractions très graves comme le meurtre et l'assassinat.

Art. 65

Cet article est relatif à la suspension du délai de prescription. Il reprend l'article 24, 1^{er} alinéa, du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale, modifié à plusieurs reprises, notamment par la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice (Loi pot-pourri II). Les mots "ou à l'exercice" n'ont pas été repris; il s'agit d'une conséquence logique du fait que la prescription ne court de toute façon plus une fois l'action publique intentée.

Art. 66

Cet article reproduit l'article 25, alinéa 1^{er}, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Le projet abroge l'article 25, alinéa 2, du Titre préliminaire qui vise l'interruption des délais de prescription inférieurs à six mois et prévus dans des lois particulières. Il s'agit du décret du 20 juillet 1831 sur la presse (article 12), de la loi du 12 mars 1858 portant révision du second livre du Code pénal en ce qui concerne les crimes et délits qui portent atteinte aux relations internationales (article 11), de la loi du 25 mars 1891 portant répression à la provocation à commettre des crimes ou des délits (article 4), et de la loi du 23 juin 1961 relative au droit de réponse (article 17). L'abrogation est une conséquence logique du fait qu'il n'y a plus de causes d'interruption.

toevoegden dat het symbolisch toch belangrijk blijft om zich tot de rechtbank te kunnen wenden met het oog op het verwerkingsproces.

Deze overweging overtuigt niet. Het zich tot de rechtbank wenden, decennia na de feiten, met een grote kans op buitenvervolginstelling of vrijspraak riskeert daarentegen zware ontgoochelingen te veroorzaken. Ten aanzien van de personen die zouden kunnen aangesproken worden op een eventueel misbruik is rekening te houden met de impact op hun leven in gevallen waar geen afdoende zekerheid meer kan worden gecreëerd.

Tenslotte is op te merken dat de invoering van een onverjaarbaarheid op dit specifiek vlak ernstige vragen doet rijzen m.b.t. de eerbiediging van het gelijkheidsbeginsel, waar kan worden geopperd dat er geen afdoende verantwoord onderscheid bestaat met andere zeer zware misdrijven zoals doodslag en moord.

Art. 65

Dit artikel heeft betrekking op de schorsing van de verjaringstermijn. Het herneemt artikel 24, eerste lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, dat meermaals is gewijzigd, inzonderheid bij de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie (Potpourri II-wet). De woorden "of de uitoefening" zijn niet hernomen; het betreft een logisch gevolg van het feit dat de verjaring alleszins niet langer loopt zodra de strafvordering is ingesteld.

Art. 66

Dit artikel herneemt artikel 25, eerste lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

Het ontwerp schrapt artikel 25, tweede lid, van de Voorafgaande Titel, dat doelt op de stuiting van de verjaringstermijnen van minder dan zes maanden, en die beoogd zijn in bijzondere wetten. Het gaat om het decreet van 20 juli 1831 op de drukpers (artikel 12); de wet van 12 maart 1853 houdende herziening van boek II van het Strafwetboek met betrekking tot de misdaden en de wanbedrijven die afbreuk doen aan de internationale betrekkingen (artikel 11), de wet van 25 maart 1891 houdende bestraffing van de aanzetting tot het plegen van misdaden of wanbedrijven (artikel 4) en de wet van 23 juni 1961 betreffende het recht tot antwoord (artikel 17). De schrapping is een logisch gevolg van het feit dat er geen oorzaken van stuiting meer zijn.

Art. 67

Cet article reprend l'article 29 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, mais uniquement en ce qu'il concerne la prescription de l'action publique.

Par ailleurs, le libellé de la disposition a été adapté pour tenir compte de celui de l'article 9, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement.

Art. 68

Cet article reprend l'article 21^{ter} du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, en y ajoutant la possibilité qu'une extinction de l'action publique puisse être prononcée à titre de sanction en cas de durée totalement déraisonnable. Même si elle est réservée à des cas exceptionnels, cette sanction doit pouvoir être prononcée indépendamment d'une atteinte irréversible au droit au procès équitable.

Il y a lieu de préciser que, conformément à l'article 7^{bis} du Code pénal, la confiscation ne s'applique pas pour les personnes morales de droit public.

TITRE II

L'action civile

Art. 69

Cette disposition reprend l'article 3 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

CHAPITRE 1^{ER}**La personne lésée**

Art. 70

Cet article qui prévoit le statut de personne lésée, reprend l'article 5^{bis} du Titre préliminaire du Code de procédure pénale. Le libellé du paragraphe 3 est légèrement adapté pour tenir compte de la suppression de la possibilité de la mise à l'instruction.

Le paragraphe 3, alinéa 3, relatif à l'indication de l'adresse mail est inspiré de l'article 29 actuel de la loi sur la détention préventive, tel que repris par le présent projet.

Art. 67

Dit artikel herneemt artikel 29 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, maar enkel wat de verjaring van de strafvordering betreft.

Overigens werd de formulering van de bepaling aangepast zodat rekening wordt gehouden met die van artikel 9, § 1, 2^o, van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering.

Art. 68

Dit artikel herneemt artikel 21^{ter} van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, met toevoeging van de mogelijkheid dat een verval van de strafvordering als sanctie in geval van een volstrekt onredelijke duurtijd kan worden uitgesproken. Ook al is het voorbehouden aan uitzonderlijke gevallen, moet deze sanctie kunnen worden uitgesproken los van een onherstelbare schending van het recht op een eerlijk proces.

Er moet worden verduidelijkt dat, overeenkomstig artikel 7^{bis} van het Strafwetboek, de verbeurdverklaring niet van toepassing is voor publiekrechtelijke rechtspersonen.

TITEL II

De burgerlijke rechtsvordering

Art. 69

Deze bepaling herneemt artikel 3 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

HOOFDSTUK 1

De benadeelde persoon

Art. 70

Deze bepaling herneemt artikel 5^{bis} van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering. De bewoordingen van paragraaf 3 zijn licht aangepast om rekening te houden met het wegvallen van de mogelijkheid tot het instellen van een gerechtelijk onderzoek.

Paragraaf 3, derde lid, inzake de aanduiding van het emailadres is geïnspireerd op het actuele artikel 29 van de wet voorlopige hechtenis, dat als dusdanig wordt overgenomen door voorliggend ontwerp.

La nature des accusations portées contre l'auteur de l'infraction a été ajoutée pour se conformer à l'article 6, § 1^{er}, point b, de la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI du Conseil.

L'accès au dossier est réglé dans le Titre IV consacré aux droits des personnes concernées pendant l'enquête.

CHAPITRE 2

La partie civile

Art. 71

L'alinéa 1^{er} précise que toute personne, physique ou morale, dispose de l'action civile.

L'action civile dont les juridictions de jugement sont saisies peut être exercée contre le suspect ou les ayants droit du suspect personne physique ou personne morale.

Conformément à la jurisprudence constante de la Cour de cassation, l'alinéa 3 précise que l'action civile peut être exercée sous la forme d'une action en indemnisation ou en restitution. La restitution fait référence à la réparation en nature des dommages causés par l'infraction. Au sens strict, il s'agit simplement de restituer les biens dont le propriétaire a été dépouillé, qui sont tombés entre les mains de la justice et qui ne doivent pas être confisqués. Au sens large, il s'agit de mesures visant à annuler les conséquences matérielles de l'infraction. En d'autres termes, le but est de rétablir la situation de fait qui existait avant la commission de l'infraction⁹⁹.

Dans la mesure où la restitution touche à l'ordre public, le ministère public peut intenter une action à cet effet.

Le cas échéant, une combinaison de restitution et de dommages-intérêts est possible conformément à la jurisprudence.

⁹⁹ R. Verstraeten, Handboek strafvordering, 5e édition, Anvers, Maklu, 2012, p. 183.

De aard van de beschuldigingen geuit tegen de dader van het misdrijf werd toegevoegd teneinde zich te schikken naar artikel 6, § 1, punt b, van richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ.

De toegang tot het dossier wordt geregeld in Titel IV, gewijd aan de rechten van de betrokkenen tijdens het onderzoek.

HOOFDSTUK 2

De burgerlijke partij

Art. 71

Het eerste lid verduidelijkt dat elke natuurlijke persoon en rechtspersoon beschikt over een burgerlijke rechtsvordering.

De burgerlijke rechtsvordering die voor de vonnisrechten is aanhangig gemaakt, kan worden uitgeoefend tegen de verdachte of tegen de rechtsopvolgers van de verdachte fysieke persoon of rechtspersoon.

Het derde lid preciseert overeenkomstig de vaste cassatierechtspraak dat de burgerlijke rechtsvordering kan worden uitgeoefend als een vordering tot schadevergoeding of een vordering tot teruggave. De teruggave slaat op het herstel in natura van de schade die door het misdrijf werd veroorzaakt. In de enge betekenis gaat het louter om het teruggeven van goederen die aan de eigenaar werden ontnomen en die in handen van het gerecht zijn gekomen en die niet moeten worden verbeurd verklaard. In de brede betekenis slaat het op maatregelen strekkend tot het tenietdoen van de materiële gevolgen van het misdrijf. Men beoogt m.a.w. het herstel van de feitelijke toestand die bestond voor het misdrijf werd gepleegd⁹⁹.

In de mate dat de teruggave de openbare orde raakt, kan het openbaar ministerie hiertoe een vordering instellen.

In voorkomend geval is een combinatie van teruggave en schadevergoeding mogelijk overeenkomstig de rechtspraak.

⁹⁹ R. Verstraeten, Handboek strafvordering, 5de volledig herziene uitgave, Antwerpen, Maklu, 2012, blz. 183.

Art. 72

L'alinéa 1^{er} mentionne les conditions de recevabilité de l'action civile, conformément à la doctrine et la jurisprudence. La partie civile est tenue d'élire domicile en Belgique si elle n'y a pas son domicile.

Art. 73

Cette disposition rappelle que l'action de la partie civile dans le procès pénal est limitée à la recherche de preuves, à l'établissement des faits punissables et de sa qualification, ainsi qu'à la réparation des dommages qui en résultent, à l'exclusion de la fixation de la peine.

Art. 74

Cet article prévoit expressément les personnes morales parmi les sujets passifs de l'action civile. Il réfère aussi aux personnes civilement responsables et les parties intervenantes. Il vise aussi les ayants-droit, conformément à l'actuel article 20, alinéa 3, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Le mot "auteur" renvoie à l'article 20 du projet de Code pénal.

Art. 75

Ce texte énonce les droits de la partie civile constituée. Conformément à la doctrine et à la jurisprudence, elle a le droit d'être représentée ou assistée par un avocat et de joindre des pièces au dossier. Des droits supplémentaires lui sont reconnus ainsi qu'à d'autres intervenants au procès principalement par les dispositions des articles 115 à 136 (relatif à l'audition) et des articles 216 à 218 (droits des personnes concernées pendant l'enquête).

Cet article est une disposition générale qui peut concerner tant la procédure en première instance que la procédure en appel.

Art. 76

Dans son paragraphe 1^{er}, cette disposition reprend l'article 4, alinéa 1^{er}, du Titre préliminaire du Code de procédure pénale. Cet article fixe les conditions dans lesquelles l'action civile visant à réparer le dommage

Art. 72

Het eerste lid vermeldt de voorwaarden voor ontvanke-lijkheid van de burgerlijke rechtsvordering. De burgerlijke partij moet in België woonplaats kiezen indien zij er haar woonplaats niet heeft.

Art. 73

Dit artikel brengt in herinnering dat de vordering van de burgerlijke partij in het strafproces beperkt is tot de opsporing van de bewijzen, het aantonen van het strafbaar feit en de kwalificatie ervan, alsook het herstel van de schade veroorzaakt door dat feit, met uitzondering van de bepaling van de straf.

Art. 74

Dit artikel voorziet uitdrukkelijk dat de strafvordering tegen de rechtspersonen kan worden ingesteld. Het verwijst ook naar de burgerlijk aansprakelijke personen en de tussenkomende partijen. Het doelt ook op de rechtsopvolgers overeenkomstig huidig artikel 20, derde lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

Het woord "dader" verwijst naar artikel 20 van het ontwerp van Strafwetboek.

Art. 75

Deze tekst betreft de rechten van de aangestelde burgerlijke partij. Overeenkomstig de rechtsleer en de rechtspraak heeft zij het recht te worden bijgestaan of te worden vertegenwoordigd door een advocaat, en stukken bij het dossier te voegen. Bijkomende rechten worden haar toegekend alsook aan andere tussenkomende partijen voornamelijk op grond van de bepalingen van de artikelen 115 tot 136 (betreffende het verhoor) en de artikelen 216 tot 218 (rechten van de betrokkenen tijdens het onderzoek).

Dit artikel is een algemene bepaling die betrekking kan hebben op procedure in eerste aanleg als in hoger beroep.

Art. 76

Deze bepaling herneemt in zijn eerste paragraaf artikel 4, eerste lid, van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering. Dit artikel bepaalt de voorwaarden waarin de burgerlijke rechtsvordering tot

causé par une infraction peut être engagée soit devant le juge pénal, soit devant le juge civil.

Cette disposition s'applique dans la phase de jugement. Tant que le ministère public est dans la phase d'enquête, la procédure pénale n'est pas formellement intentée, de sorte que le juge civil peut suspendre s'il estime opportun (sans y être obligé).

L'expression "pour autant qu'il existe un risque de contradiction entre les décisions du juge pénal et du juge civil" est nécessaire afin d'éviter tout quiproquo ou toute confusion: il n'est pas porté atteinte au champ d'application actuel de la règle de l'article 4 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale tel qu'interprété par la jurisprudence de la Cour de cassation¹⁰⁰.

Le paragraphe 2 de cette disposition reprend le nouvel article 4bis du Titre préliminaire du Code de procédure pénale, tel qu'inséré par l'article 81 de la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social. Cette nouvelle disposition était justifiée par le fait que lorsque le ministère public décide de poursuivre les faits portés à sa connaissance sur la base de l'article 29 du Code d'instruction criminelle, l'administration fiscale doit pouvoir intenter une action civile devant le même juge afin d'obtenir le paiement des impôts, des centimes et décimes additionnels ainsi que des accroissements, amendes et accessoires correspondants. La prise de connaissance de cette action civile a été considérée comme une intervention de l'administration fiscale dans l'affaire pénale – en tant que tiers intervenant – en vue d'obtenir une décision sur le montant des impôts et accessoires dus. En qualifiant cette action d'action autonome, cela signifie que le juge pénal peut dans tous les cas – y compris donc en cas d'acquiescement des infractions fiscales – tenir un débat et statuer sur le montant dû. Cette approche s'est ainsi inscrite dans le cadre du principe "una via". Pour exercer cette compétence, l'administration fiscale doit être informée au moins deux mois auparavant de la fixation devant la juridiction de jugement. Cette obligation d'information se rattache à la réglementation relative à la personne lésée¹⁰¹.

herstel van de door een inbreuk veroorzaakte schade kan gebracht worden hetzij voor de strafrechter, hetzij voor de burgerlijke rechter.

Deze bepaling is van toepassing tijdens de vonnisfase. Zolang het openbaar ministerie in de fase van het onderzoek verkeert, wordt de strafprocedure niet formeel ingesteld zodat de burgerlijke rechter kan schorsen indien hij dat opportuun acht (zonder daartoe verplicht te zijn).

De uitdrukking "wanneer er gevaar bestaat voor onverenigbaarheid tussen de beslissing van de strafrechter en die van de burgerlijke rechter" is noodzakelijk om geen misverstanden of verwarring te creëren: er wordt niet geraakt aan het toepassingsgebied van de regel van artikel 4 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering zoals geïnterpreteerd door de rechtspraak van het Hof van Cassatie¹⁰⁰.

De tweede paragraaf van deze bepaling herneemt het nieuwe artikel 4bis van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoerd via artikel 81 van de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensden, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek. Deze nieuwe bepaling werd verantwoord met de overweging dat wanneer het openbaar ministerie beslist om de feiten die hem op basis van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering ter kennis werden gebracht, te vervolgen, de fiscale administratie voor dezelfde rechter een burgerlijke vordering moet kunnen instellen om de betaling te bekomen van de belastingen, opcentiemen en opdecimen en de erop betrekking hebbende verhogingen, boetes en toebehoren. De kennisname van deze burgerlijke vordering werd gezien als een tussenkomst van de belastingadministratie in het strafproces – als tussenkomende derde – met het oog op het bekomen van een uitspraak over het verschuldigde bedrag aan belastingen en toebehoren. Door deze vordering te bestempelen als een zelfstandige vordering betekent dit dat de strafrechter in elk geval – dus ook bij vrijspraak uit hoofde van de fiscale misdrijven – een debat kan houden en uitspraak kan doen over het verschuldigde bedrag. Deze benadering werd aldus gekaderd in het "una via"-principe. Teneinde deze bevoegdheid uit te oefenen, dient de belastingadministratie minstens twee maanden vooraf op de hoogte te worden gebracht van de bepaling van de rechtsdag voor het vonnisgerecht. Deze verwittigingsplicht sluit aan bij de regeling inzake de benadeelde persoon¹⁰¹.

¹⁰⁰ Voy. *Doc. parl.*, Ch. des représentants, 4 avril 2017, Doc n° 54 2402/001, p. 17

¹⁰¹ Voy. *Doc. parl.*, Ch. des représentants, 6 février 2019, Doc n° 54 3515/001.

¹⁰⁰ Zie *Parl. St.*, Kamer, 4 april 2017, Doc. 54-2402/001, blz. 17.

¹⁰¹ Zie *Parl. St.* Kamer, 6 februari 2019, Doc nr. 54 3515/001.

La Commission a pris acte du fait que cette disposition a été approuvée par la loi du 5 mai 2019 précitée. Cette disposition doit être lue conjointement avec d'autres modifications apportées aux codes fiscaux. La Commission doute de cette option, mais reprend le texte afin de ne pas rompre la cohérence entre les différents codes et les différents points de vue en la matière. Toutefois, il semble approprié d'évaluer cette nouvelle réglementation, qui a pour conséquence qu'outre son appréciation de l'action publique, le juge pénal fera *de facto* également office de "juge fiscal", tout en tenant compte de la spécificité – par exemple, au niveau des règles de la preuve – de l'évaluation fiscale, qui peut différer du droit pénal.

Art. 77

Cet article détermine la possibilité, pour la personne lésée, d'introduire son action civile devant le juge pénal, notamment par une constitution de partie civile devant la juridiction de jugement de première instance saisie de l'infraction. Il est possible de se constituer partie civile jusqu'à la clôture des débats, pour autant que l'action publique ne soit pas éteinte.

L'expression "sauf dans les cas prévus par la loi" renvoie au cas où la loi exclut la possibilité d'une constitution de partie civile par exemple en matière d'accidents du travail (article 46 de la loi du 10 avril 1971).

Le paragraphe 2 précise les indications que la constitution de partie civile doit comporter, à peine d'irrecevabilité.

Art. 78

Cet article reprend les alinéas 2 à 12 de l'article 4 du Titre préliminaire.

CHAPITRE 4

La partie civilement responsable

Art. 79

Cet article établit le principe de la responsabilité civile. La partie civile peut impliquer la partie civilement responsable dans la procédure pénale en vue du paiement de dommages-intérêts. Le ministère public peut prendre cette initiative en vue du paiement des frais de

De Commissie heeft akte genomen van het feit dat deze bepaling is goedgekeurd bij de voormelde wet van 5 mei 2019. Deze bepaling moet worden samen gelezen met andere wijzigingen die werden doorgevoerd in de fiscale wetboeken. De Commissie heeft twijfels omtrent deze optie maar neemt de tekst over teneinde de coherentie tussen de verschillende wetboeken en invalshoeken terzake niet te verstoren. Het lijkt echter passend een evaluatie door te voeren van deze nieuwe regeling die met zich meebrengt dat de strafrechter naast zijn beoordeling van de strafvordering *de facto* ook zal fungeren als "fiscale rechter", waarbij rekening te houden is met de eigenheid – bijvoorbeeld op het vlak van de bewijsregels – inzake de fiscale beoordeling welke kan verschillen van het strafrecht.

Art. 77

Dit artikel bepaalt de mogelijkheid voor de benadeelde om zijn burgerlijke vordering voor de strafrechter te brengen, met name door een burgerlijke partijstelling bij het vonnisgerecht in eerste aanleg waarbij het misdrijf aanhangig is gemaakt. De burgerlijke partijstelling is mogelijk tot de sluiting der debatten, voor zover de strafvordering niet is vervallen.

De uitdrukking "behoudens de bij wet bepaalde gevallen" verwijst naar het geval waarin de wet de mogelijkheid van een burgerlijke partijstelling uitsluit, bijvoorbeeld inzake arbeidsongevallen (artikel 46 van de wet van 10 april 1971).

De tweede paragraaf preciseert welke vermeldingen de burgerlijke partijstelling op straffe van niet-ontvankeelijkheid moet bevatten.

Art. 78

Dit artikel herneemt het tweede tot twaalfde lid van artikel 4 van de Voorafgaande Titel.

HOOFDSTUK 4

De burgerrechtelijk aansprakelijke partij

Art. 79

Dit artikel legt het principe vast van de burgerlijke aansprakelijkheid. De burgerlijke partij kan de burgerlijk aansprakelijke partij in het strafproces betrekken met het oog op de betaling van de schadevergoeding. Het openbaar ministerie kan dit initiatief nemen met het oog

justice ou – dans les cas prévus par la loi – en vue du paiement de l'amende.

Le projet suit la jurisprudence de la Cour constitutionnelle qui a décidé que l'article 182 du Code d'instruction criminelle ne viole pas les articles 10 et 11 de la Constitution en tant qu'il implique que, contrairement au ministère public et à la partie civile, le prévenu n'est pas autorisé à mettre en cause devant le juge pénal la personne civilement responsable¹⁰².

Le projet limite l'intervention d'une tierce partie comme civilement responsable aux cas retenus par la jurisprudence actuelle. L'idée n'est pas de soumettre au juge pénal d'autres contestations ou litiges à caractère civil qui peuvent survenir en marge ou à la suite de l'affaire pénale.

Il convient de tenir compte de l'article 50*bis* du Code pénal qui prévoit que "Nul ne peut être tenu civilement responsable du paiement d'une amende à laquelle une autre personne est condamnée, s'il est condamné pour les mêmes faits.", ainsi que des modifications envisagées dans le Code pénal en projet. Ce dernier se réfère en effet à la notion plus large de peines patrimoniales et pas uniquement aux amendes parce que, dans la législation particulière, il est parfois fait mention de la responsabilité civile pour le paiement de la confiscation et d'autres sanctions pécuniaires (par exemple, art. XV.73 du Code de droit économique).

CHAPITRE 5

La partie intervenante

Art. 80

L'intervention est la procédure par laquelle un tiers devient partie au procès pénal afin de défendre ses intérêts. Selon que l'initiative de l'intervention est prise par une des parties à la cause ou par le tiers même, on parle d'intervention forcée ou volontaire¹⁰³.

L'article énumère les cas possibles d'intervention. L'intervention est possible lorsqu'une loi particulière la

op de betaling van de gerechtskosten of – in de gevallen waarin de wet dit bepaalt – met het oog op de betaling van de geldboete.

Het ontwerp sluit aan bij de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof, dat heeft beslist dat artikel 182 van het Wetboek van Strafvordering de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet schendt in zoverre het impliceert dat, in tegenstelling tot het openbaar ministerie en de burgerlijke partij, het niet aan de beklaagde is toegestaan de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon in het strafproces te betrekken¹⁰².

Het ontwerp beperkt de tussenkomst van een derde partij als burgerrechtelijk aansprakelijke partij tot de gevallen die in aanmerking zijn genomen in de huidige rechtspraak. Het is niet de bedoeling om andere betwistingen of geschillen van burgerrechtelijke aard die in de marge of als gevolg van de strafzaak aan de orde kunnen komen bijkomend voor de strafrechter te brengen.

Er moet rekening gehouden worden met artikel 50*bis* van het Strafwetboek dat bepaalt: "Niemand kan burgerrechtelijk aansprakelijk worden gesteld voor betaling van geldboete waartoe een ander wordt veroordeeld, indien hij wegens dezelfde feiten wordt veroordeeld" en met de wijzigingen, die opgenomen zijn in het ontwerp van Strafwetboek. Daarin wordt immers gerefereerd aan het ruimere begrip van vermogensstraffen, en niet uitsluitend aan de geldboeten, aangezien er in de bijzondere wetgeving soms melding wordt gemaakt van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid voor de betaling van de verbeurdverklaring en van andere geldelijke sancties (bijvoorbeeld art. XV.73 van het Wetboek van economisch recht).

HOOFDSTUK 5

De tussenkomende partij

Art. 80

De tussenkomst betreft de rechtspleging waarbij een derde persoon partij wordt in het strafproces teneinde zijn belangen te verdedigen. Naargelang het initiatief voor de tussenkomst ligt bij één van de partijen van het geding of bij de derde zelf wordt gesproken van gedwongen of vrijwillige tussenkomst¹⁰³.

Het artikel herneemt de mogelijke gevallen van tussenkomst. Tussenkomst is mogelijk wanneer een bijzondere

¹⁰² Arrêt C. Const., n° 8/1996 du 1^{er} février 1996, *MB* du 28 février 1996, p. 4288.

¹⁰³ R. VERSTRAETEN, *Handboek strafvordering*, 5e édition, Anvers, Maklu, 2012, p. 214.

¹⁰² Arrest GwH nr. 8/1996, 1 februari 1996, *BS* 28 februari 1996, blz. 4288.

¹⁰³ R. VERSTRAETEN, *Handboek strafvordering*, 5de volledig herziene uitgave, Antwerpen, Maklu, 2012, blz. 214.

prévoit ou que le juge pénal est autorisé à prononcer une sanction ou une mesure à charge d'un tiers. Une loi particulière en ce sens est, par exemple, l'article 153 de la loi du 4 avril 2014 relative aux assurances. Une mesure pénale pouvant être prononcée à charge d'un tiers est, par exemple, la confiscation.

L'article reprend en gros les dispositions des articles 811 et 812 du Code judiciaire.

Ainsi, il est prévu expressément que le juge ne peut pas ordonner d'office la mise en cause d'un tiers (cf. article 811 du Code judiciaire) et que l'intervention forcée ne peut avoir lieu pour la première fois en degré d'appel (cf. article 812, alinéa 2, du Code judiciaire).

Art. 81

Cet article règle les modalités de l'intervention volontaire et de l'intervention forcée.

L'intervention forcée peut être formée par voie de conclusions, par exemple lorsque deux prévenus ont la même compagnie d'assurances et que le premier l'a déjà mise à la cause en intervention forcée. Le second peut ainsi éviter les frais de procédure d'une citation.

CHAPITRE 6

L'extinction de l'action civile

Art. 82

L'alinéa 1^{er} énumère les causes d'extinction de l'action civile.

Le deuxième alinéa reprend l'article 26 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

Une fois le juge du fond régulièrement saisi – c'est-à-dire avant que la prescription de l'action publique ne soit intervenue – le délai de prescription ne court plus. Ni l'action publique ni l'action civile de la partie civile ne pourront se prescrire.

Art. 83

Cet article reprend l'article 28 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale.

wet hierin voorziet of wanneer de strafrechter een straf of een maatregel kan uitspreken ten laste van een derde. Een bijzondere wet in die zin is bijvoorbeeld artikel 153 van de wet van 4 april 2014 betreffende de verzekeringen. Een strafmaatregel die ten laste van een derde kan worden uitgesproken is bijvoorbeeld de verbeurdverklaring.

Het artikel herneemt grosso modo de bepalingen van de artikelen 811 en 812 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zo wordt uitdrukkelijk voorzien dat de rechter niet ambtshalve kan bevelen dat een derde in het geding wordt betrokken (vergelijk met artikel 811 Gerechtelijk Wetboek) en dat de gedwongen tussenkomst niet voor de eerste maal kan plaatsvinden in hoger beroep (vergelijk met artikel 812, tweede lid, Gerechtelijk Wetboek).

Art. 81

Dit artikel regelt de modaliteiten van de vrijwillige en gedwongen tussenkomst.

De gedwongen tussenkomst kan geschieden door middel van conclusies, bijvoorbeeld wanneer twee beklaagden dezelfde verzekeringsmaatschappij hebben en de eerste beklaagde haar reeds in gedwongen tussenkomst heeft betrokken in het geding. De tweede beklaagde kan aldus de procedurekosten van een dagvaarding vermijden.

HOOFDSTUK 6

Het verval van de burgerlijke rechtsvordering

Art. 82

Het eerste lid geeft een overzicht van de gronden van verval van de burgerlijke vordering.

Het tweede lid herneemt artikel 26 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

Zodra de zaak regelmatig aanhangig is gemaakt bij de feitenrechter – dat wil zeggen voordat de strafvordering is verjaard – stopt de verjaringstermijn met lopen. Noch de strafvordering, noch de burgerlijke rechtsvordering van de burgerlijke partij kunnen verjaren.

Art. 83

Dit artikel herneemt het artikel 28 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 84

Cet article reprend, en ce qui concerne l'action civile, l'article 29 du Titre préliminaire dont il adapte le libellé sur base de l'article 9, § 1^{er}, 2^o, de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement (voir, pour la prescription de l'action publique, l'article 67 en projet). Il convient de noter que la personne n'est pas encore internée à ce stade.

LIVRE III

L'ENQUÊTE

TITRE I^{ER}*Dispositions générales et définitions*

Art. 85

Cet article définit l'enquête. Il reprend plusieurs éléments de l'article 28*bis* du Code d'instruction criminelle. L'article 28*bis*, § 1^{er}, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle relatif au pouvoir d'enquête autonome des services de police est repris ultérieurement à l'article 102.

L'alinéa 1^{er} reprend l'article 28*bis*, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle. Il est complété d'une précision reprise de l'article 56, paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle: l'enquête doit être menée à charge et à décharge.

L'alinéa 2 reproduit l'article 28*bis*, paragraphe 1^{er}, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle.

L'alinéa 3 est identique au paragraphe 3, alinéa 2, de l'article 28*bis* du Code d'instruction criminelle.

Art. 86

Cet article vise l'enquête proactive actuellement prévue à l'article 28*bis*, § 2, du Code d'instruction criminelle.

Art. 87

Les paragraphes 1 à 3 de cet article reprennent l'article 28*quinquies*, §§ 1^{er}, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle sur le secret de l'enquête et ses tempéraments (communication d'informations à la presse par le procureur

Art. 84

Dit artikel herneemt, met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering, artikel 29 van de Voorafgaande Titel, met aanpassing van de formulering ervan op grond van artikel 9, § 1, 2^o, van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering (zie, voor verjaring van de strafvordering, ontworpen artikel 67). Er moet worden opgemerkt dat de persoon in dat stadium nog niet is geïnterneerd.

BOEK III

HET ONDERZOEK

TITEL I

Algemene bepalingen en definities

Art. 85

Dit artikel omschrijft het onderzoek. Het herneemt verschillende elementen van artikel 28*bis* van het Wetboek van Strafvordering. Artikel 28*bis*, § 1, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de autonome onderzoeksbevoegdheid van de politiediensten wordt naderhand overgenomen in artikel 102.

Het eerste lid herneemt artikel 28*bis*, eerste paragraaf, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering. Het wordt aangevuld met een verduidelijking, overgenomen uit artikel 56, eerste paragraaf, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering: het onderzoek moet zowel à charge als à décharge worden gevoerd.

Het tweede lid geeft artikel 28*bis*, eerste paragraaf, derde lid, van het Wetboek van Strafvordering weer.

Het derde lid is identiek aan de derde paragraaf, tweede lid van artikel 28*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 86

Dit artikel beoogt de proactieve recherche waarin thans is voorzien in artikel 28*bis*, § 2, van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 87

De eerste tot derde paragraaf van dit artikel hernemen artikel 28*quinquies*, §§ 1, 3 en 4, van het Wetboek van Strafvordering, met betrekking tot het geheim van het onderzoek en de matigingen ervan (verstrekken van

du Roi ou par l'avocat). Une disposition similaire figure à l'article 57 du même Code pour l'instruction.

Il est précisé que l'intérêt du public à être informé du déroulement d'une enquête n'équivaut pas au critère, bien plus strict, retenu à l'article 87: "lorsque l'intérêt public l'exige". Quelles que soient la gravité des faits et la personnalité des personnes concernées, d'une part, le ministère public ne peut en principe pas, sous peine de violer le secret professionnel, être à l'origine d'une information fournie à la presse à propos de l'existence et/ou du contenu d'une enquête, et, d'autre part, il n'est pas légalement autorisé à fournir des informations sur l'évolution d'une enquête au simple motif qu'il a été interpellé par un média. Ce n'est que pour faire état d'une affaire mettant en péril l'ordre public (infraction terroriste, scandale politico-financier, faits d'une exceptionnelle gravité ...) ou pour faire taire une rumeur ou rectifier une information, que le ministère public est autorisé par la loi à communiquer. Il ne peut pas s'agir d'informer régulièrement les médias sur les affaires en cours, sans que n'existe de nécessité en ce sens.

Il doit être d'autant plus veillé au respect scrupuleux de cette discrétion que, contrairement à la situation actuelle en cas d'instruction judiciaire, le ministère public n'a plus besoin d'une autorisation du juge lorsqu'il fait le choix de communiquer. S'il sort du cadre légal l'autorisant à communiquer, le magistrat s'expose à des poursuites pénales sur pied de l'article 458 du Code pénal.

Le paragraphe 3 relatif à la communication d'informations à la presse par l'avocat doit être lu en combinaison avec l'article 120, § 6, 8°, en projet qui reprend le contenu de l'article 47*bis*, § 6, 8°, du Code d'instruction criminelle. Cet article vise à éviter la collusion avec un complice ou la famille.

Le paragraphe 4 remplace et modifie l'article 125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive (Tarif criminel). Il prévoit que le procureur du Roi et non plus le procureur général peut autoriser une personne physique ou morale justifiant d'un intérêt légitime à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure. Le procureur du Roi peut mettre des conditions à cette autorisation. Sa décision n'est pas susceptible d'appel. Toutefois, si l'on se trouve dans le cadre d'une enquête où l'une des personnes en cause bénéficie d'un privilège de juridiction, c'est au procureur

gegevens aan de pers door de procureur des Konings of door de advocaat). In artikel 57 van hetzelfde Wetboek van Strafvordering is een soortgelijke bepaling opgenomen voor het gerechtelijke onderzoek.

Er wordt verduidelijkt dat de belangstelling van het publiek om op de hoogte te worden gebracht van het verloop van een onderzoek niet voldoet aan het – heel wat striktere – criterium dat in aanmerking wordt genomen in artikel 87: "indien het openbaar belang het vereist". Ongeacht de ernst van de feiten en de persoonlijkheid van de betrokkenen, kan het openbaar ministerie in beginsel niet, op straffe van schending van het beroepsgeheim, aan de basis liggen van aan de pers verstrekte gegevens over het bestaan en/of de inhoud van een onderzoek, en is het wettelijk niet gemachtigd om gegevens over de evolutie van een onderzoek te verstrekken louter op vraag van de media. Enkel om melding te maken van een zaak die de openbare orde in gevaar brengt (terroristisch misdrijf, politiek-financieel schandaal, uitzonderlijk ernstige feiten, ...) of om een gerucht te ontkrachten of informatie recht te zetten, is het openbaar ministerie wettelijk gemachtigd om te communiceren. Dit staat niet gelijk met een regelmatige informatie over lopende zaken aan de media, waar daartoe geen noodzaak bestaat.

Er moet des te meer worden toegezien op het nauwgezet in acht nemen van deze discretie, aangezien, in tegenstelling tot de huidige situatie bij een gerechtelijk onderzoek, het openbaar ministerie geen instemming meer nodig heeft van de rechter wanneer het ervoor kiest om te communiceren. Indien de magistratuur het wettelijk kader dat hem toestaat te communiceren te buiten gaat, kan hij strafrechtelijk worden vervolgd op grond van artikel 458 van het Strafwetboek.

De derde paragraaf met betrekking tot het verstrekken van gegevens aan de pers door een advocaat moet worden gelezen in samenhang met het ontworpen artikel 120, § 6, 8°, dat de inhoud van artikel 47*bis*, § 6, 8°, van het Wetboek van Strafvordering herneemt. Dit artikel moet collusie met een medeplichtige of de familie voorkomen.

De vierde paragraaf vervangt en wijzigt artikel 125 van het koninklijk besluit van 28 december 1950 houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (tarief in strafzaken). Er is bepaald dat de procureur des Konings, en niet meer de procureur-generaal, aan een fysieke persoon of een rechtspersoon die van een wettig belang doet blijken, toestemming kan verlenen om alle akten van rechtspleging of een gedeelte ervan te raadplegen of een kopie daarvan te bekomen. De procureur des Konings kan voorwaarden verbinden aan die toestemming. Zijn beslissing is niet vatbaar voor hoger beroep. Niettemin zal het toch de procureur-generaal zijn

général qu'il appartient d'autoriser ou non cette personne à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure.

L'expression "sans préjudice des articles" renvoie aux autres dispositions qui prévoient également un droit d'accès.

La prise de copie peut s'effectuer gratuitement, par ses propres moyens, conformément à l'option prise aux articles 146 et suivants de la loi de 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés.

Le paragraphe 5 reprend le contenu de l'article 31 du Titre préliminaire du Code de Procédure pénale. Celui-ci prévoit que lorsque l'action publique est exercée à la suite d'une décision de dessaisissement prononcée à l'encontre d'un mineur ayant commis un fait qualifié infraction, les pièces relatives à la personnalité et au milieu de vie du mineur ne peuvent être communiquées qu'à l'intéressé ou à son avocat, à l'exclusion de toute autre personne poursuivie et de la partie civile.

Cette règle doit être respectée tout au long de l'enquête, à chaque fois qu'il est question de l'accès au dossier. L'article 285 prévoit la même règle devant la juridiction de jugement.

Art. 88

Ce nouvel article énonce les différentes manières dont les infractions peuvent être portées à la connaissance du procureur du Roi. Toutes les voies sont possibles.

Art. 89

Cet article est nouveau. La dénonciation est définie comme étant la déclaration par laquelle une personne signale une infraction à l'autorité. L'auteur de l'infraction peut être désigné ou ne l'être.

Art. 90

Cet article est nouveau. La plainte se distingue de la dénonciation par le fait qu'elle est faite par la personne qui se prétend lésée par l'infraction.

die de toestemming om alle akten van rechtspleging of een gedeelte ervan te raadplegen of een kopie daarvan te bekomen al dan niet zal verlenen aan een persoon, die in het kader van het onderzoek het voorrecht van rechtsmacht geniet.

De uitdrukking "onverminderd de artikelen" verwijst naar de andere bepalingen die eveneens voorzien in een recht op toegang.

Het nemen van een kopie kan kosteloos, met eigen middelen, overeenkomstig de optie genomen in de artikelen 146 en volgende van de wet van 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank.

Paragraaf 5 herneemt de inhoud van artikel 31 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering. Die bepaling voorziet dat wanneer de strafvordering wordt uitgeoefend ten gevolge van een beslissing van uithandengeving bevolen ten aanzien van een minderjarige die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, mogen de stukken die verband houden met de persoonlijkheid en de leefomgeving van de minderjarige uitsluitend worden meegedeeld aan de betrokkene of aan zijn advocaat, met uitsluiting van elke andere vervolgte persoon en van de burgerlijke partij.

Deze regel moet gedurende het gehele onderzoek worden gerespecteerd, telkens er sprake is van toegang tot het dossier. Artikel 285 voorziet dezelfde regel voor het vonnisgerecht.

Art. 88

Dit nieuwe artikel betreft de verschillende manieren waarop misdrijven ter kennis van de procureur des Konings kunnen worden gebracht. Alle wegen zijn mogelijk.

Art. 89

Dit artikel is nieuw. De aangifte wordt omschreven als een verklaring van een persoon waarbij het misdrijf aan de bevoegde overheid wordt meegedeeld met of zonder aanwijzing van de dader ervan.

Art. 90

Dit artikel is nieuw. De klacht verschilt van de aangifte omdat zij wordt geformuleerd door de persoon die beweert door het misdrijf te zijn benadeeld.

Art. 91

Cet article est nouveau. Conformément à la doctrine et à la jurisprudence, ce texte dispose que la dénonciation et la plainte ne nécessitent aucune forme particulière et que leurs auteurs ne doivent justifier d'aucune capacité particulière.

Art. 92

Cet article est nouveau. Cet article a trait au cheminement des plaintes et dénonciations. Il reprend l'idée de l'article 64 et la dernière phrase de l'article 365 du Code d'instruction criminelle.

Art. 93

Cet article est l'équivalent des articles 29 et 29*bis* du Code d'instruction criminelle.

En vertu de cet article, toute autorité qui, dans l'exercice de ses fonctions, acquiert la connaissance d'une infraction est tenue d'en informer sans retard le procureur du Roi. Comme aujourd'hui, cette disposition n'est pas assortie de sanction.

Cette disposition vise à instaurer le principe "una via" dans le cadre de la poursuite des infractions à la législation fiscale.

Art. 94

Comme l'actuel article 30 du Code d'instruction criminelle, cet article prévoit l'obligation pour toute personne qui a été témoin d'une infraction d'en informer le procureur du Roi. Cette disposition ne contient aucune sanction.

Cet article est cependant élargi à tous les crimes et délits. La condition d'être témoin des faits est conservée.

Art. 91

Dit artikel is nieuw. Overeenkomstig de rechtsleer en de rechtspraak is in de tekst bepaald dat de aangifte en de klacht aan geen bijzondere vormvoorwaarden onderworpen zijn, noch dat zij een bijzondere bekwaamheid vereisen van diegenen die ze formuleren.

Art. 92

Dit artikel is nieuw. Dit artikel heeft betrekking op de weg die klachten en aangiften volgen. Het idee is overgenomen uit artikel 64 en de laatste zin van artikel 365 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 93

Dit artikel komt overeen met de artikelen 29 en 29*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Krachtens dit artikel moet iedere overheid die in de uitoefening van haar ambt kennis krijgt van een misdrijf daarvan dadelijk bericht geven aan de procureur des Konings. Zoals thans het geval is, is deze verplichting niet gesanctioneerd.

Deze bepaling beoogt het "una via"-principe in te stellen in de vervolging van overtredingen van de fiscale wetgeving.

Art. 94

Overeenkomstig het huidige artikel 30 van het Wetboek van Strafvordering, is in dit artikel gesteld dat eenieder die getuige is geweest van een misdrijf daarvan bericht moet geven aan de procureur des Konings. Ook in dit verband is er geen straf gesteld op de niet naleving van deze verplichting.

Dit artikel wordt evenwel uitgebreid tot alle misdaden en wanbedrijven. De voorwaarde om getuige van de feiten te zijn blijft behouden.

TITRE 2

*Les acteurs de l'enquête*CHAPITRE 1^{ER}**Le ministère public**

Art. 95

Cet article dispose explicitement que l'auditeur du travail, le procureur fédéral et le procureur général près la cour d'appel disposent, dans les limites de leurs compétences respectives, de tous les pouvoirs conférés (par ce titre) au procureur du Roi.

Art. 96

L'alinéa 1^{er} reprend l'article 28^{ter}, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle. Toutefois, le mot "droit" a été remplacé par le mot "pouvoir".

L'alinéa 2 correspond à l'article 28^{bis}, paragraphe 3, alinéa 1^{er}, première phrase, du Code d'instruction criminelle.

Art. 97

L'alinéa 1^{er} est une nouvelle rédaction de l'article 22 du Code d'instruction criminelle.

Au second alinéa, la première phrase est reprise de l'article 28^{quater}, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle. Les autres dispositions de cet article n'ont pas été reprises vu qu'elles se rapportent à l'instruction.

Art. 98

L'alinéa 1^{er} reprend l'article 28^{ter}, paragraphe 1^{er}, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

Le second alinéa est le texte de l'article 26 du Code d'instruction criminelle. La référence au juge d'instruction a été supprimée.

Art. 99

Le paragraphe 1^{er}, alinéas 1 et 3, correspond aux alinéas 1 et 2 de l'article 23 du Code d'instruction criminelle. L'alinéa 1^{er} est cependant complété des critères

TITEL 2

De actoren van het onderzoek

HOOFDSTUK 1

Het openbaar ministerie

Art. 95

Dit artikel bepaalt uitdrukkelijk dat de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal bij het hof van beroep, in het kader van hun respectieve bevoegdheid, over alle bevoegdheden beschikken die (door deze titel) aan de procureur des Konings worden verleend.

Art. 96

Het eerste lid herneemt artikel 28^{ter}, § 1, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering. Het woord "recht" werd evenwel vervangen door het woord "bevoegdheid".

Het tweede lid komt overeen met artikel 28^{bis}, derde paragraaf, eerste lid, eerste zin, van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 97

Het eerste lid is een vernieuwde redactie van artikel 22 van het Wetboek van Strafvordering.

De eerste zin van het tweede lid is overgenomen uit artikel 28^{quater}, derde lid, van het Wetboek van Strafvordering. De overige bepalingen van dit artikel werden niet overgenomen, aangezien ze betrekking hebben op het gerechtelijk onderzoek.

Art. 98

Het eerste lid herneemt artikel 28^{ter}, eerste paragraaf, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering.

Het tweede lid komt overeen met artikel 26 van het Wetboek van Strafvordering. De verwijzing naar de onderzoeksrechter werd geschrapt.

Art. 99

Het eerste en derde lid van de eerste paragraaf komen overeen met het eerste en tweede lid van artikel 23 van het Wetboek van Strafvordering. Het eerste lid wordt

prévus à l'article 24 du Code d'instruction criminelle en cas de faits commis à l'étranger.

Dans le même paragraphe, l'alinéa 2 a été inséré sur base d'une suggestion du Parquet fédéral. En effet, la loi est actuellement muette sur la détermination du magistrat territorialement compétent lorsque l'auteur ne se trouve pas sur le territoire belge. Il a été proposé de retenir la compétence du procureur du Roi de la dernière résidence connue de la victime et, à défaut, celle du procureur du Roi de Bruxelles. Cette proposition a été adaptée au présent projet.

Au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, il est précisé que le procureur du Roi peut ordonner le transfèrement d'un suspect arrêté dans un autre arrondissement en vue de son audition. Une fois amené, l'intéressé tombe sous l'application des articles 236 et suivants en projet. Dès lors, plus aucun mandat d'amener n'était nécessaire et il pouvait être supprimé des dispositions relatives à la détention préventive.

Les paragraphes 2 et 3 concernent l'exercice des compétences par le procureur fédéral. Ils reprennent les actuels articles 47*duodecies*, §§ 1^{er} et 2, et 47*tredecies* du Code d'instruction criminelle.

Art. 100

Cet article reprend le contenu de l'article 24*bis* du Code d'instruction criminelle.

Art. 101

Les paragraphes 1 et 2 de cet article reproduisent respectivement les paragraphes 3 et 4 de l'article 28*ter* du Code d'instruction criminelle.

Art. 102

L'alinéa 1^{er} reprend le texte de l'article 28*bis*, paragraphe 1^{er}, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle.

L'alinéa 2 est une reprise de l'article 28*ter*, paragraphe 2, du Code d'instruction criminelle.

Par les termes "modalités qu'il fixe par directive", on vise par exemple le système qui reprend la liste des procès-verbaux établis et des recherches faites à la propre initiative des agents de police.

evenwel aangevuld met de criteria bepaald in artikel 24 van het Wetboek van Strafvordering in geval van in het buitenland gepleegde feiten.

In dezelfde paragraaf werd het tweede lid ingevoegd op basis van een suggestie van het federaal parket. De wet zegt thans immers niets over het bepalen van de territoriaal bevoegde magistraat indien de dader zich niet op het Belgisch grondgebied bevindt. Er werd voorgesteld om de bevoegdheid van de procureur des Konings van de laatste verblijfplaats van het slachtoffer te behouden en, bij ontstentenis, die van de procureur des Konings te Brussel. Dat voorstel werd aangepast aan het huidige ontwerp.

In paragraaf 1, vierde lid wordt gepreciseerd dat de procureur des Konings de overbrenging kan gelasten van een in een ander arrondissement gearresteerde verdachte met het oog op ondervraging. Eenmaal meegenomen valt de betrokkene onder de toepassing van artikelen 236 e.v. in ontwerp. Hierdoor was geen bevel tot medebrenging meer nodig en kon dit worden weggelaten in de bepalingen m.b.t. de voorlopige hechtenis.

De paragrafen 2 en 3 betreffen de uitoefening van de bevoegdheden door de federale procureur. Zij hernemen de huidige artikelen 47*duodecies*, § 1 en 2, en 47*tredecies* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 100

Dit artikel herneemt de inhoud van artikel 24*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 101

De eerste en tweede paragraaf van dit artikel herneemen respectievelijk de derde en vierde paragraaf van artikel 28*ter* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 102

Het eerste lid herneemt artikel 28*bis*, eerste paragraaf, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering.

Het tweede lid herneemt artikel 28*ter*, tweede paragraaf, van het Wetboek van Strafvordering.

Met "de wijze die hij bij richtlijn bepaalt" wordt bijvoorbeeld het systeem beoogd, dat de lijst herneemt van de opgestelde processen-verbaal en van de opsporingen verricht op eigen initiatief van de politieagenten.

Art. 103

Cet article reprend en grande partie le contenu des articles 367 à 371 du Code d'instruction criminelle.

CHAPITRE 2

Le juge de l'enquête

Art. 104

Cet article précise les compétences matérielles du juge de l'enquête.

Le premier point vise les mesures attentatoires aux droits fondamentaux prévues par la loi conformément au principe de légalité de l'article 8 de la Convention européenne des Droits de l'Homme.

Le point 3 vise notamment les requêtes sollicitant des devoirs complémentaires et formées par le suspect ou la personne lésée auxquelles le ministère public n'a pas répondu dans le délai.

Le point 6 vise les décisions d'aliénation, restitution ou destruction des biens saisis conformément aux articles 158 et 159.

Le point 8, relatif au constat de l'extinction de l'action publique par prescription ou dépassement du délai raisonnable, vise le seul suspect car il est le seul qui y a un intérêt et qui ne dispose pas d'une procédure spécifique. Dans ces cas, le ministère public classera sans suite et les parties pourront contester cette décision.

Art. 105

Le même juge de l'enquête sera compétent pour juger des réquisitions ou requêtes relatives à une même enquête, par souci de favoriser la bonne connaissance du dossier, l'efficacité et la cohérence de ses décisions.

L'expression "en fonction" vise le fait d'être effectivement joignable (pas en congé, pas malade, pas en voyage...).

Si un juge de l'enquête quitte ses fonctions ou est incapable pour une longue durée, un autre juge est désigné et c'est celui-ci qui sera saisi de toutes les nouvelles

Art. 103

Dit artikel herneemt grotendeels de inhoud van de artikelen 367 tot 371 van het Wetboek van Strafvordering.

HOOFDSTUK 2

De onderzoeksrechter

Art. 104

Dit artikel preciseert de materiële bevoegdheden van de onderzoeksrechter.

Het eerste punt beoogt de maatregelen die een afbreuk doen aan de fundamentele rechten die bepaald zijn bij de wet overeenkomstig het legaliteitsbeginsel van artikel 8 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.

Het derde punt beoogt met name de verzoekschriften voor bijkomende onderzoekshandelingen die zijn ingediend door de verdachte of de benadeelde persoon, en waarop het openbaar ministerie niet binnen de termijn heeft geantwoord.

Het zesde punt beoogt de beslissingen tot vervreemding, teruggave of vernietiging van de in beslag genomen goederen overeenkomstig de artikelen 158 en 159.

Het achtste punt met betrekking tot de vaststelling van het verval van de strafvordering wegens verjaring of overschrijding van de redelijke termijn beoogt alleen de verdachte, aangezien hij als enige er belang bij heeft en niet over een specifieke procedure beschikt. In die gevallen rangschikt het openbaar ministerie zonder gevolg en kunnen de partijen die beslissing betwisten.

Art. 105

Dezelfde onderzoeksrechter is bevoegd om alle vorderingen of verzoeken van eenzelfde onderzoek te berechten, in een streven naar het bevorderen van de goede kennis van het dossier, de doelmatigheid en de samenhang van zijn beslissingen.

De uitdrukking "in functie" doelt op de effectieve bereikbaarheid (niet met verlof, niet ziek, niet op reis, ...).

Indien een onderzoeksrechter zijn ambt neerlegt of lange tijd ongeschikt is, wordt een nieuwe rechter aangesteld aan wie de nieuwe vorderingen en verzoeken

réquisitions et requêtes relatives à l'enquête, pour les mêmes motifs d'efficacité et de cohérence.

CHAPITRE 3

La police judiciaire

Art. 106

Cet article reprend l'article 8 du Code d'instruction criminelle en le modifiant légèrement dans sa forme.

Art. 107

Cette disposition reprend l'article 9 du Code d'instruction criminelle, en supprimant les dispositions relatives aux gardes champêtres particuliers et aux gardes forestiers.

Les gardes forestiers mentionnés dans les actuels articles 16, 17, 18 (texte fédéral) et 20 du Code d'instruction criminelle font désormais partie de l'Agence Natuur en Bos (ANB), du Département de la Nature et des Forêts (DNF) ou de "Bruxelles-Environnement". Au sein de l'ANB, du DNF ou de Bruxelles-Environnement, l'application de la réglementation précitée est assurée par des inspecteurs de la nature, des gardes forestiers et des chefs de cellule de l'inspection de la nature.

L'inspecteur de la nature a la qualité de surveillant et de fonctionnaire de recherche régional (officier de police judiciaire, OPJ). À ce titre, il/elle est compétent(e) pour contrôler le respect de la réglementation précitée; en tant qu'officier de police judiciaire, il/elle peut poser des actes d'information en cas de suspicion d'une violation punissable de la réglementation précitée.

Le garde forestier possède uniquement la qualité de surveillant. Il/elle contrôle le respect de la réglementation précitée dans les domaines gérés par l'ANB, le DNF ou Bruxelles-Environnement. La tâche principale du garde forestier est la gestion des zones forestières et des zones naturelles de son ressort.

Les chefs de cellule de l'inspection de la nature ont la qualité de surveillant et d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi. Ils sont également désignés comme fonctionnaires délégués compétents en vue, entre autres, d'introduire des actions en réparation devant le tribunal. Ces compétences ne sont appliquées que de manière limitée, car la mesure administrative est privilégiée comme instrument de réparation, assortie

van het onderzoek worden voorgelegd, om dezelfde redenen van doelmatigheid en samenhang.

HOOFDSTUK 3

De gerechtelijke politie

Art. 106

Dit artikel herneemt artikel 8 van het Wetboek van Strafvordering, met inbegrip van enkele lichte vormelijke wijzigingen.

Art. 107

Deze bepaling herneemt artikel 9 van het Wetboek van Strafvordering, met weglating van de bepalingen betreffende de bijzondere veldwachters en de boswachters.

De boswachters vermeld in de actuele artikelen 16, 17, 18 (federale tekst) en 20 van het Wetboek van Strafvordering maken thans deel uit van het Agentschap Natuur en Bos (ANB), van het "Département de la Nature et des Forêts" (DNF) of van "Bruxelles-Environnement". Binnen het ANB, het DNF of "Bruxelles-Environnement", wordt de handhaving van voormelde regelgeving verzekerd door natuurinspecteurs, boswachters en celhoofden natuurinspectie.

De natuurinspecteur heeft de hoedanigheid van toezichthouder én van gewestelijk opsporingsambtenaar (officier van gerechtelijke politie, OGP). Als dusdanig is hij/zij bevoegd voor het uitoefenen van het toezicht op de naleving van de hierboven vermelde regelgeving; als officier van gerechtelijke politie kan hij/zij opsporingsdaden stellen bij vermoeden van een strafbare schending van bovenvermelde regelgeving.

De boswachter heeft enkel de hoedanigheid van toezichthouder. Hij/zij oefent het toezicht uit op de naleving van bovenvermelde regelgeving binnen de domeinen beheerd door het ANB, het DNF of "Bruxelles-Environnement". De belangrijkste taak van de boswachter is het beheer van de bos- en natuurgebieden in zijn ambtsgebied.

De celhoofden natuurinspectie hebben de hoedanigheid van toezichthouder en van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. Zij zijn ook aangewezen als gemachtigd ambtenaar bevoegd voor o.m. het indienen van herstellingsvorderingen voor de rechtbank. Die bevoegdheden worden maar beperkt toegepast omdat de voorkeur wordt gegeven aan de bestuurlijke maatregel als instrument om herstel te

ou non d'une astreinte administrative. Les surveillants constatent les infractions environnementales au moyen de procès-verbaux qui sont envoyés au procureur du Roi, avec copie aux autorités régionales pertinentes. Le procès-verbal fait foi jusqu'à preuve du contraire. Une copie en est communiquée au contrevenant présumé dans les quinze jours. Les surveillants constatent l'infraction environnementale au moyen de rapports de constatation, qui, en vue d'un règlement administratif, sont envoyés directement à la division "Maintien" du département Environnement du Région flamand ou à la "Division de la Police de l'Environnement" de la Région wallonne ou à la division "Forêt et Nature" de Bruxelles-Environnement, avec copie au contrevenant présumé. Les rapports de constatation augmentent d'année en année, en raison de la dépénalisation de diverses infractions à la réglementation en matière de gestion de l'environnement.

En cas de constatation d'infractions environnementales ou de délits environnementaux, les surveillants peuvent contrôler l'identité du contrevenant présumé. Lors de la constatation d'un délit environnemental, les surveillants peuvent, en vue de l'administration de la preuve, prendre des mesures conservatoires.

Les gardes champêtres particuliers mentionnés aux articles 16, 17 et 20 du Code d'instruction criminelle sont des citoyens. La plupart des gardes champêtres particuliers sont chargés de surveiller les droits de chasse de leur commettant, mais il existe également des gardes champêtres particuliers qui effectuent encore d'autres missions de surveillance plus larges portant sur les propriétés et les droits de leur commettant.

Ils sont agréés par le gouverneur de province et prêtent serment devant le tribunal de première instance. Ils sont officiers de police judiciaire à compétence restreinte (*ratione loci* et *ratione materiae*). Leurs procès-verbaux font foi jusqu'à preuve du contraire et sont transmis au procureur du Roi dans les trois jours. Outre leurs tâches policières, les gardes champêtres particuliers peuvent également exercer des tâches de gestion limitées, telles que prévues dans le décret sur la chasse, le décret sur la nature et/ou leurs arrêtés d'exécution (régulation des espèces responsables de dégâts).

Eu égard à ce qui précède, les articles 16, 17, 18 (fédéral), 19 et 20 du Code d'instruction criminelle ne doivent donc plus être repris dans le nouveau Code de procédure pénale.

vorderen, al dan niet met toepassing van een bestuurlijke dwangsom. De toezichthouders stellen milieumisdrijven vast middels processen-verbaal die naar de procureur des Konings worden gestuurd, met een kopie aan de relevante gewestelijke overheden. Het proces-verbaal heeft bewijswaarde tot het tegendeel is bewezen, een kopie ervan wordt aan de vermoedelijke overtreder ter kennis gegeven binnen de veertien dagen. Ze stellen de milieu-inbreuk vast middels verslagen van vaststelling die, met het oog op bestuurlijke afhandeling, rechtstreeks naar de afdeling "Handhaving" van het Departement Omgeving van het Vlaamse Gewest, naar het "Division de la Police de l'Environnement" van het Waalse Gewest of naar de afdeling "Forêt et Nature" van "Bruxelles-Environnement" worden gestuurd, met een kopie aan de vermoedelijke overtreder. De verslagen van vaststelling stijgen tot nu toe elk jaar omdat diverse schendingen van de milieubeheerregelgeving werden gedepenaliseerd.

Bij de vaststelling van milieu-inbreuken en milieumisdrijven kunnen de toezichthouders de identiteit controleren van de vermoedelijke overtreder. Bij vaststelling van een milieumisdrijf kunnen toezichthouders, met het oog op de bewijsvoering, bewarende maatregelen nemen.

De bijzondere veldwachters vermeld in de artikelen 16, 17 en 20 van het Wetboek van Strafvordering zijn burgers. De meeste bijzondere veldwachters zijn belast met het bewaken van de jachtrechten van hun aansteller, naar er zijn ook bijzondere veldwachters die daarbij nog andere, meer uitgebreide toezichtsoopdrachten uitvoeren op de eigendommen en rechten van hun aansteller.

Zij worden erkend door de provinciegouverneur en leggen voor de rechtbank van eerste aanleg de eed af. Ze zijn officier van gerechtelijke politie met beperkte bevoegdheid (*ratione loci* en *ratione materiae*). Hun processen-verbaal hebben bewijswaarde tot het tegendeel, en worden binnen de drie dagen overhandigd aan de procureur des Konings. Naast hun politieke taken kunnen de bijzondere veldwachters ook beperkte beheertaken uitvoeren, zoals geregeld in het jachtdecreet, natuurdecreet en/of hun uitvoeringsbesluiten (bestrijding van schadeveroorzakende diersoorten).

Gelet op het bovenstaande moeten de artikelen 16, 17, 18 (federaal), 19 en 20 van het Wetboek van Strafvordering, aldus niet meer worden hernomen in het nieuwe Wetboek van Strafrecht.

Art. 108

Cet article reprend l'article 112^{quater} du Code d'instruction criminelle.

Art. 109

Cet article reprend l'article 112^{quinquies} du Code d'instruction criminelle.

Art. 110

Cet article reprend l'article 112^{sexies} du Code d'instruction criminelle.

Art. 111

Cet article reprend l'article 112^{septies} du Code d'instruction criminelle.

Art. 112

Cet article reprend l'article 112^{octies} du Code d'instruction criminelle.

Art. 113

Cet article reprend le début de l'article 112^{decies} du Code d'instruction criminelle.

L'alinéa 2 concerne le règlement de la procédure, qui n'existe plus dans le projet.

Art. 114

Cet article reprend l'article 112^{undecies} du Code d'instruction criminelle.

Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels, et ils ont été arrondis.

Art. 108

Dit artikel herneemt artikel 112^{quater} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 109

Dit artikel herneemt artikel 112^{quinquies} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 110

Dit artikel herneemt artikel 112^{sexies} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 111

Dit artikel herneemt artikel 112^{septies} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 112

Dit artikel herneemt artikel 112^{octies} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 113

Dit artikel herneemt het begin van artikel 112^{decies} van het Wetboek van Strafvordering.

Het tweede lid betreft de regeling van de rechtspleging, hetgeen niet meer bestaat in het ontwerp.

Art. 114

Dit artikel herneemt artikel 112^{undecies} van het Wetboek van Strafvordering.

Naar analogie met het ontwerp van nieuw Strafwetboek, werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht om rekening te houden met de additionele opdecimen, en ze werden afgerond.

TITRE III

*Les actes de l'enquête*CHAPITRE 1^{ER}**Les actes d'enquête qui relèvent de la compétence exclusive du procureur du Roi****Section 1^{re}***L'audition**Sous-section 1^{re}**Dispositions générales*

Art. 115

Cet article reprend l'article 72 du Code actuel, à ceci près que la personne à auditionner est en premier lieu convoquée par le moyen de communication le plus rapide. Cette personne sera citée par l'huissier de justice ou par l'agent de la force publique uniquement si elle ne se présente pas à l'audition.

Art. 116

Cet article reprend la deuxième partie de l'article 75 du Code actuel. La prestation de serment n'est cependant plus reprise, car l'enquête est à présent entre les mains du ministère public et l'audition n'est plus réalisée par le juge de l'enquête. Par contre, une personne titulaire d'un secret professionnel devra encore prêter serment entre les mains du juge de l'enquête (voir article 120).

Art. 117

Cet article reprend l'article 75^{ter} du Code actuel, inséré par la loi du 8 avril 2002 relative à l'anonymat des témoins. Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹⁰⁴.

¹⁰⁴ Doc. parl., Chambre, n° 50-1185.

TITEL III

De handelingen van het onderzoek

HOOFDSTUK 1

Onderzoekshandelingen die tot de exclusieve bevoegdheid van de procureur des Konings behoren**Afdeling 1***Het verhoor**Onderafdeling 1**Algemene bepalingen*

Art. 115

Dit artikel herneemt artikel 72 van het huidige Wetboek, met dit verschil dat de te horen persoon in eerste instantie opgeroepen wordt door het snelst mogelijke communicatiemiddel. Slechts indien deze persoon zich niet aanbiedt voor het verhoor, zal hij/zij gedagvaard worden door de gerechtsdeurwaarder of door de agent van de openbare macht.

Art. 116

Dit artikel herneemt het tweede deel van artikel 75 van het huidige Wetboek. De eedaflegging wordt echter niet overgenomen omdat het onderzoek nu in handen van het openbaar ministerie zit en het verhoor dus niet langer door de onderzoeksrechter wordt afgenomen. Een persoon die houder is van een beroepsgeheim zal daarentegen wel nog de eed moeten afleggen bij de onderzoeksrechter (zie artikel 120).

Art. 117

Dit artikel herneemt artikel 75^{ter} van het huidige Wetboek, ingevoerd door de wet van 8 april 2002 betreffende de anonimiteit van getuigen. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹⁰⁴.

¹⁰⁴ Parl. St. Kamer, nr. 50-1185.

Art. 118

Cet article reprend l'article 75^{quater} du Code actuel, en supprimant les mots "ou, le cas échéant, le juge d'instruction". L'article a été inséré par la loi du 25 décembre 2016 modifiant le statut juridique des détenus et la surveillance des prisons et portant des dispositions diverses en matière de justice. Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹⁰⁵.

Art. 119

Cet article reprend l'article 112^{novies} du Code actuel. Cet article a également été inséré par la loi du 25 décembre 2016 visé dans la discussion de l'article 116 et concerne la protection de l'identité des membres des services de police appartenant aux unités spéciales ou chargés d'enquêter ou d'intervenir sur des infractions particulièrement graves. Il peut être renvoyé aux travaux parlementaires précités. Cet article ne figure pas dans la section 2 concernée du chapitre 3 du titre II relatif aux acteurs de l'enquête, car il a spécifiquement trait à une disposition régissant l'audition des membres des services de police entendus comme témoins.

Art. 120

Le présent article porte principalement sur la reprise de l'article 47^{bis} de l'actuel Code. Cet article a été inséré par la loi du 21 novembre 2016 relative à certains droits des personnes soumises à un interrogatoire. Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹⁰⁶.

Quelques modifications importantes ont cependant été apportées, lesquelles requièrent de plus amples explications. Il convenait tout d'abord de modifier l'ordre de certaines phrases. L'article 47^{bis}, § 3, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle dispose que:

"Si l'audition visée à l'alinéa 1^{er} concerne un mineur qui se présente sans avocat à ladite audition, celle-ci ne peut avoir lieu qu'après une concertation confidentielle entre le mineur et un avocat, soit dans les locaux de la police, soit par téléphone. Afin de contacter l'avocat de son choix ou un autre avocat, et d'être assisté par lui pendant l'audition, contact est pris avec la permanence organisée par l'Ordre des barreaux francophones et

¹⁰⁵ Doc. parl., Chambre, n° 54-1986.

¹⁰⁶ Doc. parl., Chambre 54-2030.

Art. 118

Dit artikel herneemt artikel 75^{quater} van het huidige Wetboek, met weglating van de woorden "of, in voorkomend geval, de onderzoeksrechter". Het artikel werd ingevoerd door de wet van 25 december 2016 tot wijziging van de rechtspositie van de gedetineerden en van het toezicht op de gevangenen en houdende diverse bepalingen inzake justitie. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹⁰⁵.

Art. 119

Dit artikel herneemt artikel 112^{novies} van het huidige Wetboek. Dit artikel werd ook ingevoerd door de wet van 25 december 2016 bedoeld in de bespreking bij artikel 116, en betreft de afscherming van de identiteit van de leden van de politiediensten behorend tot de speciale eenheden of die onderzoek doen naar of interveniëren bij bijzondere zware misdrijven. Er kan verwezen worden naar de hoger vernoemde parlementaire werkzaamheden. De reden waarom dit artikel niet in de desbetreffende afdeling 2, van hoofdstuk 3 in Titel II betreffende de actoren van het onderzoek wordt opgenomen, ligt in het feit dat het hier specifiek een bepaling betreft over het verhoor van de betrokken leden van de politiediensten als getuige.

Art. 120

Dit artikel betreft in hoofddoel de herneming van artikel 47^{bis} van het huidige Wetboek. Het artikel werd ingevoerd door de wet van 21 november 2016 betreffende bepaalde rechten van personen die worden verhoord. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹⁰⁶.

Er werden nochtans enkele belangrijke wijzigingen aangebracht die een nadere toelichting vereisen. Vooreerst diende de volgorde van bepaalde zinnen gewijzigd te worden. Artikel 47^{bis}, § 3, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering stelt:

"Indien het in het eerste lid bedoelde verhoor een minderjarige betreft die zich zonder advocaat aanmeldt voor verhoor, kan het verhoor pas plaatsvinden na een vertrouwelijk overleg tussen de minderjarige en een advocaat, dit ofwel in een lokaal van de politie ofwel telefonisch. Teneinde de door hem gekozen advocaat of een andere advocaat te contacteren en door deze bijgestaan te worden tijdens het verhoor, wordt contact

¹⁰⁵ Doc. Kamer, nr. 54-1986.

¹⁰⁶ Doc. Kamer, nr. 54-2030.

germanophone, et l'Orde van Vlaamse balies" ou, à défaut, par le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué."

Une inversion de l'ordre des phrases de la disposition ci-dessus s'avère nécessaire afin d'indiquer clairement à l'ensemble des acteurs que lorsqu'un mineur se présente sans avocat à une convocation pour audition, il convient toujours de prendre contact avec la permanence du barreau pour désigner un avocat afin qu'une concertation préalable puisse tout d'abord avoir lieu, – concertation sans laquelle l'audition d'un mineur ne peut jamais avoir lieu –, et ensuite d'assurer une assistance durant l'audition. En raison de l'ordre erroné des phrases, nombreux sont ceux qui, sur le terrain, ont estimé que la concertation confidentielle préalable avec un avocat offrait une garantie suffisante et qu'il pourrait ensuite être procédé immédiatement à l'audition du mineur.

La deuxième modification proposée pour cet alinéa se fonde sur la directive (UE) 2016/800 du Parlement européen et du Conseil du 11 mai 2016 relative à la mise en place de garanties procédurales en faveur des enfants qui sont des suspects ou des personnes poursuivies dans le cadre des procédures pénales, et en particulier l'article 6, 6°, de ladite directive. Cette disposition précise que pour autant que le droit à un procès équitable soit respecté, les États membres peuvent déroger au droit d'assistance lorsque "l'assistance d'un avocat n'est pas proportionnée au regard des circonstances de l'espèce, compte tenu de la gravité de l'infraction pénale alléguée, de la complexité de l'affaire et des mesures susceptibles d'être adoptées en rapport avec ladite infraction, étant entendu que l'intérêt supérieur de l'enfant demeure toujours une considération primordiale."

L'article 6, 6°, fixe en outre comme condition de fond qu'en tout état de cause, les États membres veillent à ce que les enfants soient assistés d'un avocat lorsqu'ils doivent comparaître devant une juridiction ou un juge compétent qui doit statuer sur la détention à tout stade de la procédure dans le cadre du champ d'application de la présente directive; et au cours de la détention. Les États membres doivent également veiller à ce que la privation de liberté ne soit pas imposée au titre d'une condamnation pénale, sauf si l'enfant a bénéficié de l'assistance d'un avocat d'une manière qui lui a permis d'exercer effectivement les droits de la défense et, en tout état de cause, au cours des audiences de jugement devant une juridiction.

Sur la base de la directive 2013/48/UE du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2013 relative au

opgenomen met de permanentie-dienst die wordt georganiseerd door de Orde van Vlaamse balies en de "Ordre des barreaux francophones et germanophone", of bij gebrek hieraan door de stafhouder van de Orde of zijn gemachtigde."

Een omkering van de volgorde van de zinnen van de hogervermelde bepaling is nodig om alle actoren duidelijk te maken dat, wanneer een minderjarige die zich op uitnodiging voor verhoor aanbiedt zonder advocaat, er steeds contact moet worden genomen met de permanentiedienst van de balie om een advocaat aan te duiden teneinde in de eerste plaats een voorafgaand overleg te laten plaatsvinden, – zonder hetwelk een verhoor van een minderjarige nooit kan plaatsvinden –, en vervolgens bijstand te verzekeren tijdens het verhoor. Op het terrein zijn velen op grond van de foutieve volgorde van de zinnen de mening toegedaan dat het voorafgaand vertrouwelijk overleg met een advocaat een voldoende waarborg biedt en nadien terstond tot het verhoor van de minderjarige zou mogen worden overgegaan.

De tweede wijziging die wordt voorgesteld aan het lid is gegrond op de richtlijn (EU) 2016/800 van het Europees Parlement en de Raad van 11 mei 2016 betreffende procedurele waarborgen voor kinderen die verdachte of beklaagde zijn in een strafprocedure en in het bijzonder artikel 6, 6° van deze richtlijn. Deze bepaling stelt dat op voorwaarde dat dit met het recht op een eerlijk proces strookt, de lidstaten mogen afwijken van de bijstandsrechten "wanneer bijstand door een advocaat niet evenredig is in de omstandigheden van de zaak, met inachtneming van de ernst van het ten laste gelegde strafbare feit, de complexiteit van de zaak en de maatregelen die naar aanleiding van een dergelijk strafbaar feit zouden kunnen worden opgelegd, waarbij geldt dat de belangen van het kind altijd de eerste overweging dienen te vormen".

Artikel 6, 6° stelt hierbij als grondvoorwaarde dat de lidstaten er in ieder geval voor moeten zorgen dat kinderen door een advocaat worden bijgestaan wanneer zij voor een bevoegde rechtbank of rechter verschijnen met het oog op een besluit over detentie in elk stadium van de procedure, en tijdens detentie. Verder moeten de lidstaten ervoor zorgen dat vrijheidsbeneming niet als sanctie in een strafprocedure wordt opgelegd, tenzij het kind op zodanige wijze is bijgestaan door een advocaat dat het zijn rechten van verdediging daadwerkelijk heeft kunnen uitoefenen en, in ieder geval, tijdens de behandeling van zijn zaak voor een rechtbank.

Op grond van de richtlijn 2013/48/EU van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2013 betreffende

droit d'accès à un avocat dans le cadre des procédures pénales et des procédures relatives au mandat d'arrêt européen, au droit d'informer un tiers dès la privation de liberté et au droit des personnes privées de liberté de communiquer avec des tiers et avec les autorités consulaires, il est possible de renoncer au droit à l'assistance d'un avocat.

Concernant un mineur, le considérant liminaire (55) de cette directive européenne précise que celle-ci veille à ce que les suspects et les personnes poursuivies, y compris les enfants, reçoivent des informations adaptées leur permettant de comprendre les conséquences d'une renonciation à un droit prévu au titre de la directive et à ce que toute renonciation soit formulée de plein gré et sans équivoque. Il résulte en outre du considérant liminaire (39) qu'il convient, lors de la communication de ces informations, de tenir compte des circonstances spécifiques dans lesquelles les suspects ou personnes poursuivies concernés se trouvent, comme leur âge et leur état mental et physique.

Dans l'arrêt *Panovits*¹⁰⁷, la CEDH a estimé que la possibilité pour un jeune âgé de dix-sept ans de renoncer au droit à l'assistance d'un avocat lors d'une audition n'est pas contraire à l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, mais a ajouté comme condition importante qu'une telle renonciation n'est acceptable que "si celle-ci est exprimée sans équivoque une fois que les autorités ont pris toutes les mesures raisonnables pour s'assurer qu'il a pleinement conscience de ses droits et peut mesurer au mieux les conséquences de ses actes".

En fait, l'article 6, 6°, précité de la directive 2016/800 n'a pas trait à la renonciation à l'assistance, mais donne aux États membres la possibilité de prévoir des conditions pour son application sur la base de critères clairement définis. La possibilité de ne prévoir aucune assistance obligatoire a ainsi été limitée et doit toujours être justifiée sur la base des éléments suivants: la gravité de l'infraction pénale alléguée, la complexité de l'affaire et les mesures susceptibles d'être imposées à la suite d'une telle infraction, étant entendu que l'intérêt supérieur de l'enfant demeure toujours une considération primordiale.

L'article en projet fournit toutefois davantage de garanties en combinant les critères précités avec le consentement de la personne concernée et de son avocat, prenant ainsi la forme d'une renonciation partielle sous le contrôle de l'avocat. Il est souligné que la problématique concernée se limite aux mineurs libres d'aller et de venir et qui sont convoqués pour une audition ou

het recht op toegang tot een advocaat in strafprocedures en in procedures ter uitvoering van een Europees aanhoudingsbevel en het recht om een derde op de hoogte te laten brengen vanaf de vrijheidsbeneming en om met derden en consulaire autoriteiten te communiceren tijdens de vrijheidsbeneming, kan van het recht op bijstand van een advocaat afstand gedaan worden.

Wat een minderjarige betreft stelt de voorafgaande overweging (55) van deze Europese richtlijn dat de richtlijn garandeert dat verdachten en beklaagden, waaronder kinderen, passende informatie wordt gegeven die hen in staat stelt de gevolgen van elke afstand van een uit hoofde van de richtlijn verleend recht te begrijpen, en dat deze afstand op vrijwillige en ondubbelzinnige wijze wordt gedaan. Uit de voorafgaande overweging (39) volgt verder dat bij het verstrekken van deze informatie rekening dient gehouden te worden met de specifieke omstandigheden waarin de betrokken verdachten of beklaagden zich bevinden, zoals hun leeftijd en hun mentale en fysieke gesteldheid.

Het EHRM achtte in het arrest *Panovits*¹⁰⁷ de mogelijkheid dat een zeventienjarige afstand zou doen van het recht op bijstand van een advocaat bij een verhoor, niet strijdig met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, maar voegde als belangrijke voorwaarde daaraan toe dat zo'n afstand enkel toelaatbaar is "si celle-ci est exprimée sans équivoque une fois que les autorités ont pris toutes les mesures raisonnables pour s'assurer qu'il a pleinement conscience de ses droits et peut mesurer au mieux les conséquences de ses actes".

Bovenvermeld artikel 6, 6° van de richtlijn 2016/800 betreft in feite geen afstand van de bijstand, maar geeft aan de lidstaten de mogelijkheid om voorwaarden te kunnen bepalen voor de toepassing ervan op basis van duidelijke opgesomde criteria. De mogelijkheid om geen verplichte bijstand te voorzien is aldus beperkt en moet altijd gerechtvaardigd worden op basis van de volgende elementen: de ernst van het ten laste gelegde strafbare feit, de complexiteit van de zaak en de maatregelen die naar aanleiding van een dergelijk strafbaar feit zouden kunnen worden opgelegd, waarbij geldt dat de belangen van het kind altijd de eerste overweging dienen te vormen.

Het ontworpen artikel verleent echter meer waarborgen door de bovenvermelde criteria te combineren met de instemming van de betrokkene én zijn advocaat, waardoor het de vorm krijgt van een gedeeltelijke afstand onder controle van de advocaat. Er wordt op gewezen dat de problematiek waarover het gaat beperkt is tot minderjarigen die vrij zijn van komen en gaan en die

¹⁰⁷ CEDH, 11 décembre 2008, *Panovits c. Chypre*, § 67, et suiv.

¹⁰⁷ EHRM 11 december 2008, *Panovits v. Cyprus*, § 67 e.v.

dont l'autorité souhaite procéder à l'audition. De surcroît, le mineur se voit, dans tous les cas, garantir la notification intégrale de ses droits, l'explication à fournir étant adaptée à ses capacités de compréhension, à sa vulnérabilité et à son âge et l'assistance d'un avocat étant toujours garantie puisqu'il ne peut être renoncé à la concertation confidentielle préalable. On notera encore que l'article 120 ainsi que les dispositions ayant trait à la détention préventive garantissent pleinement le droit de la défense d'un mineur privé de sa liberté ou détenu, en ce compris l'assistance de celui-ci par un avocat. Ce mineur ne peut en aucun cas renoncer à son droit à une concertation confidentielle avec son avocat ni à l'assistance de ce dernier durant l'audition. Les droits du mineur sont toujours intégralement garantis devant le juge ou le tribunal.

Le Conseil d'État¹⁰⁸, dans l'avis qu'il formule dans la perspective de la loi du 21 novembre 2016 prévoyant un accord de l'avocat, a précisé que ce dernier devra vérifier si le mineur est suffisamment conscient de ses droits et des conséquences de sa décision: "Lors de cette appréciation, l'avocat devra en premier lieu tenir compte des intérêts de l'enfant et de la vulnérabilité particulière du mineur, ce qu'il vaudrait mieux prévoir expressément. Ce n'est que dans cette interprétation et à la condition que le mineur ait bénéficié à tous les stades de la procédure de l'assistance juridique adéquate,¹⁰⁹ que prévoir la possibilité de renonciation ne semble pas contraire à l'article 6 de la CEDH".

Dans l'état actuel de la législation belge, un mineur ne peut renoncer à l'assistance d'un avocat. Il est souligné que le présent projet ne modifie pas ce principe. L'accès du mineur à un avocat demeure inchangé et, en ce qui concerne la concertation confidentielle préalable, cet aspect est encore davantage mis en exergue par l'inversion déjà examinée des deux premières phrases. Aucune audition d'un mineur ne peut avoir lieu sans que celui-ci ait eu une concertation confidentielle préalable avec un avocat.

Concernant le deuxième aspect de l'accès à un avocat, à savoir l'assistance d'un avocat durant une audition, le texte proposé vise à combler une lacune dans la législation belge qui résulte de la lecture conjointe des deux directives européennes précitées.

¹⁰⁸ Avis n° 59.547/3 du 11 juillet 2016 du Conseil d'État, numéro 9.

¹⁰⁹ Voy. article 40, alinéa 2, b), (ii), de la Convention relative aux droits de l'enfant.

uitgenodigd worden voor een verhoor of waarvan de overheid een verhoor wenst af te nemen. Bovendien is in elk geval een volledige kennisgeving van de rechten aan de minderjarige gegarandeerd waarbij de te geven uitleg wordt aangepast aan zijn bevattingsvermogen, kwetsbaarheid, en leeftijd en waarbij de bijstand van een advocaat altijd gewaarborgd is vermits van het voorafgaand vertrouwelijk overleg geen afstand kan gedaan worden. Verder is op te merken dat artikel 120 evenals de bepalingen die betrekking hebben op de voorlopige hechtenis het recht van verdediging inclusief de bijstand van een advocaat van een van zijn vrijheid benomen of aangehouden minderjarige volledig garandeert. Deze kan nooit afstand doen van zijn recht op een vertrouwelijk overleg met zijn advocaat en bijstand van deze tijdens het verhoor. De rechten van de minderjarige zijn voor de rechter of rechtbank steeds volledig gegarandeerd.

De Raad van State¹⁰⁸ stelde in zijn advies in de aanloop tot de wet van 21 november 2016 met betrekking tot het voorzien in een akkoord van de advocaat, dat die zal moeten nagaan of de minderjarige zich voldoende bewust is van zijn rechten en van de gevolgen van zijn beslissing: "Bij deze beoordeling zal de advocaat in de eerste plaats rekening moeten houden met de belangen van het kind en met de bijzondere kwetsbaarheid van de minderjarige, wat het best uitdrukkelijk wordt bepaald. Enkel zo opgevat, en op voorwaarde dat de minderjarige in alle stadia van de procedure de passende juridische bijstand heeft gekregen,¹⁰⁹ lijkt het voorzien in een mogelijkheid tot afstand niet in strijd met artikel 6 van het EVRM".

In de huidige stand van zaken van de Belgische wetgeving kan een minderjarige geen afstand doen van de bijstand van een advocaat. Het wordt onderstreept dat voorliggend ontwerp dit principe niet wijzigt. De toegang van de minderjarige tot een advocaat blijft ongewijzigd en voor wat het aspect van het voorafgaand vertrouwelijk overleg betreft wordt dit nog extra belicht door de reeds besproken omkering van de twee eerste zinnen. Er kan geen verhoor van een minderjarige plaatsvinden zonder dat deze een voorafgaand vertrouwelijk overleg heeft gehad met een advocaat.

Voor wat het tweede aspect van de toegang tot een advocaat betreft, met name de bijstand van een advocaat tijdens een verhoor, beoogt de voorgestelde tekst een lacune in te vullen in de Belgische wetgeving die volgt uit de gezamenlijke lezing van de beide hogervermelde Europese richtlijnen.

¹⁰⁸ Advies nr. 59.547/3 van 11 juli 2016 van de Raad van State, randnummer 9.

¹⁰⁹ Zie artikel 40, lid 2, b), (ii), van het Verdrag inzake de rechten van het kind.

Bien que la directive 2016/800 n'impose pas aux États membres de prévoir une certaine modulation de l'assistance obligatoire d'un mineur par un avocat, comme le permet l'article 6, 6°, de la directive, la pratique montre que, dans un certain nombre de cas, certes limité, mais tout de même important, l'assistance obligatoire d'un mineur par un avocat durant l'audition n'est pas toujours nécessaire et donne parfois même lieu à des situations difficiles, notamment lorsque le mineur lui-même ne souhaite pas cette assistance durant l'audition parce qu'il veut s'exprimer seul.

Le présent texte ne retient pas la possibilité offerte par les directives d'établir une liste dite de "faits mineurs" pour lesquels aucune assistance ne serait nécessaire. Une telle possibilité d'"énumération" ne tient effectivement pas compte, *a fortiori* en ce qui concerne les mineurs, du fait qu'une affaire peut encore s'avérer très complexe, bien qu'un fait puisse être qualifié de "mineur". Des exclusions d'office sont injustifiables dans cette matière où l'intérêt supérieur du mineur doit toujours prévaloir.

Dans la pratique, il a été constaté qu'à la suite de l'entrée en vigueur de la première loi Salduz du 13 août 2011 le 1^{er} janvier 2012, la transition de 2011 à 2012 s'est accompagnée d'une diminution soudaine d'environ 25 % des affaires FQI (faits qualifiés infraction commis par des mineurs). Cette diminution s'est consolidée jusqu'en 2017 pour atteindre une baisse de 28 %. Il est renvoyé à cet égard aux statistiques annuelles des Parquets de la jeunesse 2010-2017 du Collège des procureurs généraux. Hormis l'entrée en vigueur de la première loi Salduz, aucune explication n'a pu être donnée quant à cette diminution soudaine de près de 30 % de la délinquance juvénile. Les affaires de situations d'éducation problématiques n'ont effectivement pas connu de telles fluctuations. À l'évidence, des comportements déviants et toutes sortes de scénarios ont *de facto* vu le jour sur le terrain – et *a fortiori* pour des affaires qui répondent aux critères énumérés à l'article 6, 6°, précité, de la directive 2016/800/UE – afin de contourner les règles complexes relatives à l'audition de mineurs et d'épargner la capacité policière pour des faits plus graves.

Le contournement des règles comporte plus de risques que l'assouplissement contrôlé de celles-ci, vu que cela induit une image faussée de l'application de la loi ainsi qu'un risque accru de violation du droit de la défense.

S'il ressortait de la concertation confidentielle préalable entre l'avocat et le mineur que l'assistance durant l'audition n'était pas proportionnée ou si le mineur devait indiquer qu'il ne souhaite pas d'assistance durant l'audition, l'avocat pourrait alors procéder à évaluation. Dans

Hoewel de richtlijn 2016/800 geen verplichting oplegt aan de lidstaten om een zekere modulering van de verplichte bijstand van een minderjarige door een advocaat te voorzien zoals mogelijk gemaakt door artikel 6, 6°, van de richtlijn, wijst de praktijk uit dat in een aantal gevallen, weliswaar beperkt maar toch belangrijk in aantal, de verplichte bijstand van een minderjarige door een advocaat tijdens het verhoor, niet steeds nodig is en soms zelfs aanleiding geeft tot moeilijke situaties bijvoorbeeld wanneer de minderjarige zelf deze bijstand tijdens het verhoor niet wenst omdat hij zich alleen wil uitdrukken.

Voorliggende tekst weerhoudt niet de mogelijkheid geboden door de richtlijnen om een lijst van zogenaamde "mineure feiten" op te stellen voor dewelke er geen bijstand nodig zou zijn. Dergelijke mogelijkheid tot "oplijsting" houdt immers geen rekening, zeker voor wat betreft minderjarigen, dat hoewel een feit als "mineur" zou kunnen worden gekwalificeerd, de zaak alsnog zeer complex kan zijn. Ambtshalve uitsluitingen zijn niet te verantwoorden in deze materie waarin het belang van de minderjarige steeds voorop moet worden gesteld.

In de praktijk werd bij de inwerkingtreding van de eerste Salduz-wet van 13 augustus 2011 op 1 januari 2012 vastgesteld dat de overgang van 2011 naar 2012 gepaard ging met een plotse daling met omzeggens 25 % van de MOF-zaken (als misdrijf omschreven feiten door minderjarigen gepleegd). Die daling werd tot 2017 geconsolideerd tot een afname van 28 %. Er wordt hierbij verwezen naar de jaarstatistieken van de jeugdparketten 2010-2017 van het College van procureurs-generaal. Voor deze plotse daling van de jeugddelinquentie met bijna 30 % kon buiten de inwerkingtreding van de eerste Salduz-wet geen uitleg gegeven worden. De zaken van problematische opvoedingssituaties ondergingen immers geen dergelijke schommelingen. Het is evident dat op het terrein – en dit zeker voor zaken die beantwoorden aan de criteria opgesomd in bovenvermeld artikel 6, 6°, van de richtlijn 2016/800/EU *de facto* een afwijkend gedrag en allerlei scenario's zijn ontstaan teneinde de complexe regels van het verhoor van minderjarigen te ontwijken en politiecapaciteit te sparen voor ernstigere feiten.

Het ontwijken van de regels houdt een ernstiger risico in dan de gecontroleerde versoepeling ervan vermits daardoor een vertekend beeld van de rechtshandhaving ontstaat en een groter risico op aantasting van het recht van verdediging.

Indien uit het verplicht voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg tussen de advocaat en de minderjarige zou blijken dat de bijstand tijdens het verhoor niet proportioneel zou zijn, of indien de minderjarige zou aangeven dat hij geen bijstand wenst tijdens het verhoor, dan kan de

le cadre de cette évaluation, il fait évidemment prévaloir l'intérêt supérieur du mineur, en tenant compte de la gravité des faits (faits communiqués à l'avocat par la personne qui procède à l'audition avant la concertation confidentielle sur la base de l'article 120, § 6, 6°), de la complexité de l'affaire et des mesures qui pourraient être prises à l'égard du mineur. S'il estime que l'assistance du mineur durant l'audition ne s'impose pas sur la base de cette appréciation de la proportionnalité, il en fait part à la personne qui procède à l'audition, certes seulement si le mineur y consent à l'issue de la concertation confidentielle préalable.

Il appartient alors à la personne qui procède à l'audition d'évaluer cette communication, en partant de son propre point de vue et du principe de l'intérêt supérieur du mineur, voire, le cas échéant, d'indiquer que l'audition doit tout de même avoir lieu avec l'assistance d'un avocat.

Cette interprétation de l'article 6, 6°, de la directive 2016/800 offre une très large garantie au mineur. Comme l'OVB l'a fait remarquer à juste titre l'an dernier, l'inscription de ces critères spécifiques dans le texte de loi même est indispensable et ne peut être simplement prévue dans une circulaire du Collège des procureurs généraux.

Dans le cadre de la procédure pénale belge, l'insertion de cette disposition ne constitue pas une régression par rapport aux droits garantis. Il convient d'observer à cet égard que l'État travaille activement pour garantir les droits des mineurs. Ceux-ci ne doivent eux-mêmes entreprendre activement aucune démarche pour être assistés par un avocat. Cela implique également qu'ils sont en règle générale assistés par des avocats de la jeunesse spécialisés, identifiables via l'application web du barreau. Ces avocats sont spécialisés dans la protection de la jeunesse et formés pour travailler avec des mineurs. Ils sont les mieux placés pour juger si le mineur assisté peut comprendre la portée de la décision et s'il est en mesure d'exprimer sa volonté. La défense des intérêts et des droits des mineurs constitue et demeure la première priorité et est dès lors *de facto* mieux garantie. Cette intervention vise à organiser une assistance qui soit meilleure et plus vaste et, de surcroît, à fournir une solution pour les affaires dans le cadre desquelles, sur le terrain, il est renoncé à procéder à une audition pour des raisons de capacité policière.

Comme indiqué précédemment, un alinéa est inséré dans le premier paragraphe de cet article concernant la prestation de serment de la personne, titulaire d'un secret professionnel, entre les mains du juge de l'enquête.

advocaat de afweging maken. In deze afweging stelt hij vanzelfsprekend het belang van de minderjarige centraal, waarbij hij rekening houdt met de ernst van de feiten (feiten die aan de advocaat worden meegedeeld door de verhoorder vóór het vertrouwelijk overleg op basis van artikel 120, § 6, 6°), de complexiteit van de zaak en met de maatregelen die ten aanzien van de minderjarige zouden kunnen worden genomen. Ingeval hij meent dat de bijstand van de minderjarige tijdens het verhoor zich op basis van de proportionaliteitsafweging niet opdringt, deelt hij dit, weliswaar enkel indien de minderjarige ermee instemt na het voorafgaand vertrouwelijk overleg, mee aan de verhoorder.

Het is dan aan de verhoorder om deze mededeling vanuit zijn invalshoek en vertrekkende vanuit het uitgangspunt van het belang van de minderjarige, te evalueren en in voorkomend geval zelfs aan te geven dat het verhoor toch moet plaatsgrijpen met bijstand van een advocaat.

Deze invulling van artikel 6, 6°, van de richtlijn 2016/800, biedt een zeer brede garantie voor de minderjarige. De inschrijving van deze specifieke criteria in de wettekst zelf is, zoals ook de OVB vorig jaar terecht opmerkte, noodzakelijk en kan niet louter worden voorzien in een omzendbrief van het College van procureurs-generaal.

In het raam van de Belgische strafprocedure betekent de invoeging van deze bepaling geen regressie ten aanzien van de gegarandeerde rechten. Hierbij is op te merken dat de Staat een actieve inspanning levert om de rechten van minderjarigen te garanderen. Zij hoeven zelf geen actieve stappen te ondernemen om bijgestaan te worden door een advocaat. Dit houdt ook in dat ze in de regel worden bijgestaan door gespecialiseerde jeugdadvocaten aanwijsbaar via de webapplicatie van de balie. Deze advocaten zijn gespecialiseerd in jeugdbescherming en getraind om met minderjarigen om te gaan. Ze zijn het best geplaatst om erover te oordelen of de bijgestane minderjarige de draagwijdte van de beslissing kan begrijpen en in staat is om zijn wil uit te drukken. De verdediging van de belangen en de rechten van minderjarigen is en blijft de eerste prioriteit en wordt daardoor *de facto* beter gewaarborgd. Deze ingreep beoogt een betere en ruimere bijstand te organiseren en bovendien een oplossing te geven aan de zaken waar op het terrein om politionele capaciteitsredenen van een verhoor wordt afgezien.

Zoals eerder vermeld wordt in de eerste paragraaf van dit artikel een lid ingevoegd betreffende de eedaflegging van de persoon, houder van een beroepsgeheim, in de handen van de onderzoeksrechter. Dit betekent dat de

Cela signifie que la personne concernée ne peut être auditionnée qu'après avoir prêté serment entre les mains du juge de l'enquête.

L'article 120, § 6, 8°, en projet diffère de l'article 47bis, § 6, 8° de l'actuel Code, à propos de l'interdiction pour l'avocat de divulguer des informations apprises lors d'une audition Salduz, en ce qu'il est fait référence à l'article 86, § 3, quant aux conditions de communication à la presse au cours de l'enquête.

Art. 121

Cet article reprend l'article 28quinquies, § 2, du Code actuel.

Sous-section 2

L'audition à distance

Art. 122 et 123

Cet article reprends articles 112 et 112bis du Code actuel, concernant l'audition par le biais d'une vidéoconférence, d'un circuit de télévision fermé ou d'une conférence téléphonique. Le juge d'instruction a été supprimé de ces articles. Il a été ajouté qu'un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 105 et 106 peut également être entendu de cette manière.

Sous-section 3

L'enregistrement audiovisuel et enregistrement audio de l'audition

Art. 124

Cet article reprend l'article 112ter du Code actuel, adapté à la nouvelle philosophie. Le juge d'instruction a été supprimé de cet article. Le paragraphe 4 de l'actuel article 112ter, qui permet de procéder à une retranscription intégrale et littérale des parties additionnelles de l'audition (en d'autres termes, les parties de l'audition que le procureur du Roi n'a pas retranscrites dans le procès-verbal), a été supprimé. Cette pratique est considérée comme une procédure trop lourde et chronophage. En revanche, le suspect et la partie lésée peuvent obtenir une copie de l'enregistrement aux mêmes conditions que celles prévues pour l'accès au dossier (§ 5, alinéa 2). Enfin, le paragraphe 7 a été supprimé, car il

betrokkene slechts kan verhoord worden nadat hij de eed heeft afgelegd in handen van de onderzoeksrechter.

Het ontworpen artikel 120, § 6, 8°, verschilt van artikel 47bis, § 6, 8°, van het huidige Wetboek met betrekking tot het verbod voor de advocaat om informatie vernomen tijdens een Salduz-verhoor te verspreiden, doordat wordt verwezen naar artikel 86, § 3, met betrekking tot de voorwaarden voor communicatie met de pers in de loop van het onderzoek.

Art. 121

Dit artikel herneemt artikel 28quinquies, § 2 van het huidige Wetboek.

Onderafdeling 2

Verhoor op afstand

Art. 122 en 123

Dit artikel herneemt de artikelen 112 en 112bis van het huidige Wetboek, betreffende het verhoor via videoconferentie, gesloten televisiecircuit of teleconferentie. De onderzoeksrechter werd uit deze artikelen geschrapt. Er werd toegevoegd dat ook een lid van de politiediensten wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 105 en 106 ook op deze manier verhoord kunnen worden.

Onderafdeling 3

De audiovisuele opname en de auditieve opname van het verhoor

Art. 124

Dit artikel herneemt artikel 112ter van het huidige Wetboek, aangepast aan de nieuwe filosofie. De onderzoeksrechter werd uit het artikel geschrapt. De paragraaf 4 van het huidige artikel 112ter, dat de mogelijkheid biedt om over te gaan tot een volledige en letterlijke overschrijving van de bijkomende gedeelten van het verhoor (m.a.w. delen van het verhoor die niet door de procureur des Konings zijn overgeschreven in het proces-verbaal), werd geschrapt. Dit wordt beschouwd als een te zware en tijdrovende procedure. Daartegenover staat dat de verdachte en de benadeelde partij een kopie van de opname kunnen verkrijgen onder dezelfde voorwaarden als voor de toegang tot het dossier (§ 5, tweede lid). De

renvoyait à l'article 341 qui avait déjà été supprimé par la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la Cour d'assises.

Actuellement, l'article 112ter du Code d'instruction criminelle renvoie erronément aux articles 102 et 103 sur la protection des témoins (ces articles devront glisser dans une loi particulière sur la protection des témoins).

Sous-section 4

L'audition des mineurs et des majeurs vulnérables, témoins ou victimes de certains délits

Cette rubrique reprend en grande partie les articles 91bis à 101 du Code d'instruction criminelle. Le circulaire ministérielle du 16 juillet 2001 accompagnant l'exécution de ces articles en vue d'offrir un cadre de travail précis aux services de police et aux magistrats utilisant cette méthode dans leur pratique quotidienne. Cette circulaire a été évaluée en 2015-2016, à la demande du ministre de la Justice, par le Service de la Politique criminelle de la Direction générale de la Législation, des Libertés et Droits fondamentaux du SPF Justice qui a procédé à l'évaluation de la circulaire relative à l'audition audiovisuelle. Cette évaluation a débouché sur un rapport contenant diverses recommandations ponctuelles et structurelles. Certaines de ces recommandations d'actualisation comprenaient également des modifications législatives dont certaines ont été repris dans la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social. Ces modifications légales ont été reprises dans les articles suivants.

Certaines modifications sont récurrentes pour plusieurs articles et pour cette raison elles sont reprises ci-dessus dans leur généralité.

a) L'extension du champ d'application personnel

L'évaluation a montré que l'enregistrement audiovisuel de l'audition peut également être considéré comme très utile à l'égard de victimes ou témoins majeurs particulièrement vulnérables ou gravement traumatisés. La circulaire ministérielle offre en effet déjà cette possibilité. Il est dès lors proposé d'étendre le champ d'application personnel à des personnes "vulnérables". La notion "gravement traumatisé" n'est pas retenue vu qu'elle est difficile à interpréter. En outre, certains critères objectifs peuvent être utilisés pour interpréter la notion de "vulnérabilité". Ce n'est pas le cas pour la notion "gravement traumatisé". Ces repères fournis pour évaluer

paragraphe 7 tot slot werd geschrapt omdat het verwees naar een artikel 341 dat al bij wet van 21 december 2009 tot hervorming van het Hof van Assisen geschrapt werd.

Thans wordt in artikel 112ter van het Wetboek van Strafvordering verkeerdelijk verwezen naar de artikelen 102 en 103 over de bescherming van de getuigen (die artikelen moeten worden opgenomen in een bijzondere wet over de bescherming van de getuigen).

Onderafdeling 4

Verhoor van minderjarigen en kwetsbare meerderjarige die het slachtoffer of getuige zijn van bepaalde misdrijven

Deze onderafdeling herneemt grotendeels de artikelen 91bis t.e.m. 101 van het Wetboek van Strafvordering. De ministeriële omzendbrief van 16 juli 2001, die de uitvoering van deze artikelen begeleidde met als oogmerk een nauwkeurig werkkader te bieden aan de politiediensten en magistraten die voornoemde methode in hun dagelijkse praktijk gebruiken. Deze omzendbrief werd in de loop van 2015-2016 geëvalueerd door de Dienst voor het Strafrechtelijk beleid van het Directoraat-generaal Wetgeving, Fundamentele Rechten en Vrijheden van de FOD Justitie in opdracht van de minister van Justitie de omzendbrief audiovisueel verhoor. Deze evaluatie resulteerde in een evaluatierapport dat verscheidene punctuele en structurele aanbevelingen bevatte. Enkele van deze aanbevelingen ter actualisering behelsden ook wetswijzigingen waarvan bepaalde door de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek zijn overgenomen. Deze wetswijzigingen zijn hernomen in de volgende artikelen.

Enkele wijzigingen zijn weerkerend voor verschillende van de artikelen en worden daarom hier in hun algemeenheid weergegeven:

a) De uitbreiding van het personeel toepassingsgebied

Uit de evaluatie bleek dat de audiovisuele opname van het verhoor ook als zeer nuttig ervaren wordt ten aanzien van meerderjarige slachtoffers of getuigen die bijzonder kwetsbaar of ernstig getraumatiseerd zijn. Deze mogelijkheid werd reeds geboden in de praktijk door de ministeriële omzendbrief. Er wordt dan ook voorgesteld om het personeel toepassingsgebied uit te breiden tot "kwetsbare" meerderjarigen. De notie "ernstig getraumatiseerd" is niet weerhouden wegens moeilijk in te vullen. Bovendien kunnen er een aantal objectieerbare criteria worden gehanteerd om de notie "kwetsbaarheid" in te vullen. Dit is niet het geval voor de notie "ernstig

la vulnérabilité permettent en outre de tenir également compte de cet élément.

b) Terminologie

Les articles utilisent encore le terme de “cassette” qui est irrémédiablement dépassé, étant donné que l’on travaille actuellement davantage avec des DVD et d’autres supports audiovisuels. Dès lors que le monde numérique évolue très rapidement, il est préférable d’utiliser dans la nouvelle circulaire le terme “support audiovisuel de données”.

Art. 125

Cet article décrit la notion de vulnérabilité, comme celle-ci a également été décrite dans les propositions des experts de la réforme du Code pénal dans le cadre du Livre II du Code pénal.

Art. 126

Cet article reprend en gros l’article 91*bis* du Code d’instruction criminelle.

Art. 127

Cet article reprend en gros l’article 92 du Code d’instruction criminelle.

Art. 128

Cet article reprend en gros l’article 93 du Code d’instruction criminelle. Un élément nouveau concerne la désignation nominative des personnes qui procèdent à l’audition.

L’article 93 du Code d’instruction criminelle détermine que l’audition enregistrée du mineur est effectuée, selon le stade de la procédure, par un magistrat du ministère public, le juge d’instruction ou un fonctionnaire de police nominativement désigné par l’un d’eux. Il est ressorti de l’enquête d’évaluation que ceci représente en effet une charge de travail supplémentaire pour le magistrat et les magistrats ne sont en outre pas toujours au courant eux-mêmes de la répartition interne du travail entre les personnes de la zone de police, qui procèdent à l’audition. Toutefois, il est très important que la personne qui procède à l’audition désigné par le magistrat dispose d’une expérience suffisante dans l’enregistrement de telles auditions, qu’il y soit suffisamment formé et qu’il

getraumatiseerd”. De handvatten die worden geboden om de kwetsbaarheid te evalueren laten bovendien toe om dit element ook in rekening te brengen.

b) Terminologie

De artikelen spreken nog van de term “cassette” die hopeloos verouderd is, aangezien er momenteel meer gewerkt wordt met dvd’s en andere audiovisuele dragers. Omwille van het feit dat de digitale wereld zo snel evolueert, is het beter te spreken van het woord “audiovisuele gegevensdrager”.

Art. 125

Dit artikel omschrijft de notie van kwetsbaarheid, zoals ook bepaald in de voorstellen van de experts van de hervorming van het Strafwetboek in het kader van Boek II van het Strafwetboek.

Art. 126

Dit artikel herneemt grotendeels artikel 91*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 127

Dit artikel herneemt grotendeels artikel 92 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 128

Dit artikel herneemt grotendeels artikel 93 van het Wetboek van Strafvordering. Nieuw element betreft de nominatieve aanstelling van de verhoorders.

Artikel 93 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat het opgenomen verhoor van de minderjarige, afhankelijk van het stadium waarin de procedure zich bevindt, wordt verricht door een magistraat van het openbaar ministerie, door de onderzoeksrechter of door een politieambtenaar die bij name door één van hen aangewezen wordt. Uit het evaluatieonderzoek bleek dat dit zorgt voor extra werklast voor de magistraat en daarenboven zijn de magistraten zelf ook niet steeds op de hoogte van de interne werkverdeling bij de desbetreffende verhoorders van de politiezone. Het is weliswaar van groot belang dat de verhoorder die door de magistraat wordt aangesteld, over voldoende ervaring beschikt in het afnemen van dergelijke verhoren, voldoende opgeleid is in het

fasse partie d'un réseau des personnes qui procèdent à l'audition. C'est la raison pour laquelle le texte prévoit que cette personne qui procède à l'audition doit être breveté, en d'autres termes qu'il doit avoir suivi la formation ad hoc prévue au sein des services de police.

Art. 129

Cet article reprend l'article 94 du Code d'instruction criminelle.

Art. 130

Cet article reprend l'article 95 du Code d'instruction criminelle.

Art. 131

Cet article reprend l'article 96 du Code d'instruction criminelle.

Art. 132

Cet article reprend l'article 97 du Code d'instruction criminelle.

Art. 133

Cet article reprend l'article 98 du Code d'instruction criminelle.

Art. 134

Cet article reprend l'article 99 du Code d'instruction criminelle avec une adaptation importante. Il devient légalement permis, moyennant l'autorisation du procureur du Roi, que les personnes qui sont professionnellement impliquées dans l'accueil, l'accompagnement et l'aide regardent le support audiovisuel de données. Les victimes ou témoins majeurs vulnérables devront consentir au visionnage des images.

Art. 135

Cet article reprend l'article 100 du Code d'instruction criminelle.

afnemen van dergelijke verhoren en deel uitmaakt van een netwerk van verhoorders. Vandaar dat in de tekst wordt ingeschreven dat deze verhoorder gebrevetteerd moet zijn, m.a.w. hij moet de daartoe binnen de politie-diensten voorziene opleiding hebben doorlopen.

Art. 129

Dit artikel herneemt artikel 94 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 130

Dit artikel herneemt artikel 95 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 131

Dit artikel herneemt artikel 96 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 132

Dit artikel herneemt artikel 97 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 133

Dit artikel herneemt artikel 98 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 134

Dit artikel herneemt artikel 99 van het Wetboek van Strafvordering met één belangrijke aanpassing. Het wordt, mits toestemming van de procureur des Konings, ook wettelijk toegelaten dat de personen die beroepshalve betrokken zijn bij de opvang, begeleiding en hulpverlening de audiovisuele gegevensdrager mogen bekijken. Kwetsbare meerderjarige slachtoffers of getuigen zullen hun instemming moeten geven voor het bekijken van de beelden.

Art. 135

Dit artikel herneemt artikel 100 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 136

Cet article reprend l'article 101 du Code d'instruction criminelle.

Section 2

La descente sur les lieux en vue de reconstitution des faits, l'audition de confrontation et les séances d'identification de suspects

Art. 137

L'article règle dans un premier paragraphe la descente sur les lieux en vue de la reconstitution des faits qui est organisée par le procureur du Roi.

Une attention est portée à l'assistance d'un avocat lors de la descente sur les lieux en vue de la reconstitution. Concernant cet acte d'enquête, la législation belge actuelle est donc en conformité avec l'article 3, § 3, c), troisième tiret, de la directive 2013/48/UE du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2013 relative au droit d'accès à un avocat dans le cadre des procédures pénales et des procédures relatives au mandat d'arrêt européen, au droit d'informer un tiers dès la privation de liberté et au droit des personnes privées de liberté de communiquer avec des tiers et avec les autorités consulaires.

La disposition précise que le procureur du Roi assure la direction de la descente sur les lieux et son organisation. Elle lui donne ainsi la possibilité d'organiser la descente sur les lieux de manière à pouvoir prendre les mesures nécessaires pour, d'une part, permettre à chacun d'assister à la descente sur les lieux dans les conditions les plus optimales et pour, d'autre part, anticiper les incidents éventuels susceptibles de se produire, le cas échéant. Au vu des différentes situations susceptibles de survenir dans la pratique, il n'est pas indiqué d'entrer plus dans les détails dans le texte de loi.

De nouveaux paragraphes 2 et 3 relatifs à l'audition de confrontation et aux séances d'identification des suspects sont insérés. Dans le considérant 26 de la directive 2013/48/UE, la notion est définie comme l'acte d'enquête "au cours [duquel] le suspect ou la personne poursuivie est mis en présence d'un ou de plusieurs témoins ou victimes lorsqu'il existe entre ces personnes un désaccord sur des faits ou éléments importants". Cette définition correspond à la pratique courante en Belgique en ce qui concerne l'audition de confrontation et la séance d'identification des suspects.

Art. 136

Dit artikel herneemt artikel 101 van het Wetboek van Strafvordering.

Afdeling 2

Het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten, het confrontatieverhoor en de meervoudige confrontatie

Art. 137

Het artikel regelt in een eerste paragraaf het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten, dat door de procureur des Konings wordt georganiseerd.

Er is daarbij aandacht voor de bijstand van de advocaat tijdens de reconstructie met het oog op de wedersamenstelling. Voor wat betreft deze onderzoekshandeling is de huidige Belgische wetgeving aldus in conformiteit met artikel 3, § 3, c), derde gedachtestreepje, van de richtlijn 2013/48/EU van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2013 betreffende het recht op toegang tot een advocaat in strafprocedures en in procedures ter uitvoering van een Europees aanhoudingsbevel en het recht om een derde op de hoogte te laten brengen vanaf de vrijheidsbeneming en om met derden en consulaire autoriteiten te communiceren tijdens de vrijheidsbeneming.

De bepaling preciseert verder dat de procureur des Konings de leiding heeft over het plaatsbezoek en de organisatie ervan. Deze bepaling geeft hem aldus de mogelijkheid het plaatsbezoek op dergelijke wijze te organiseren dat hij de noodzakelijke maatregelen kan treffen enerzijds opdat elkeen het plaatsbezoek kan bijwonen in de meest optimale omstandigheden en anderzijds om te anticiperen op mogelijke incidenten die zich desgevallend zouden kunnen voordoen. Gelet op de verschillende situaties die zich in de praktijk kunnen voordoen is het niet aangewezen in de wettekst meer in detail te treden.

Er wordt in een tweede en derde paragraaf een regeling ingevoegd inzake het confrontatieverhoor en de meervoudige confrontatie. In de overweging 26 van de richtlijn 2013/48/EU wordt de notie omschreven als de onderzoekshandeling "tijdens welke een verdachte of beklaagde met een of meer getuigen wordt samengebracht wanneer onder deze getuigen onenigheid bestaat over belangrijke feiten of aangelegenheden". Deze omschrijving komt tegemoet aan de gangbare praktijk in België inzake het confrontatieverhoor en de meervoudige confrontatie.

Vu les dispositions de la directive 2013/48/UE, il est clairement précisé à cet effet que les dispositions de l'article 120 y sont applicables. Puisque le but d'une confrontation est de mettre en évidence les contradictions entre les déclarations de plusieurs personnes dans le cadre de la recherche de la vérité, une confrontation à laquelle participent un ou plusieurs suspects tombe sous l'application des dispositions relatives à l'audition.

En ce qui concerne la séance d'identification des suspects ou le line-up, le paragraphe 3 prévoit que l'avocat peut y assister. C'est également le terme utilisé à l'article 3, § 3, c), de la directive 2013/48/UE. Une séance d'identification des suspects n'est pas une audition. L'article 120 ne s'applique donc pas. La disposition prévoit également de manière explicite qu'à l'issue de la séance d'identification, l'avocat peut faire consigner ses observations relatives au déroulement de la séance dans le procès-verbal. L'avocat peut par conséquent, du poste de régie, suivre la séance d'identification des suspects et, si nécessaire, faire des remarques par exemple concernant la composition du groupe de personnes rassemblées. Il peut aussi fournir une assistance si une audition ou une confrontation doit suivre une séance d'identification des suspects, par exemple en cas de reconnaissance du suspect.

Section 3

L'expertise, l'exhumation et l'autopsie

Dans cette section une base légale est prévue à l'expertise, l'exhumation et l'autopsie.

Art. 138

Cet article règle le déroulement de l'expertise pendant l'enquête.

Cet article prévoit que le ministère public peut soit d'office, soit à la demande de la personne suspectée ou de la personne lésée, ordonner qu'il soit procédé à une expertise.

Le ministère public peut, le cas échéant, ordonner l'exhumation d'un corps.

Le ministère public détermine avec précision la mission, les modalités et les délais d'exécution de l'expertise ou de l'exhumation, et en contrôle le déroulement.

Gelet op de bepalingen van de richtlijn 2013/48/EU wordt duidelijk wettelijk vastgelegd dat artikel 120 hierop van toepassing is. Vermits de doelstelling van een confrontatie erin bestaat tegenstrijdigheden tussen de verklaringen van meerdere personen in het licht te stellen in het zoeken naar de waarheid, valt een confrontatie waaraan één of meerdere verdachten deelnemen onder de toepassing van de bepalingen inzake het verhoor.

Voor wat de meervoudige confrontatie of line-up betreft, bepaalt de derde paragraaf dat deze mag worden bijgewoond door de advocaat. Dit is ook de term die in artikel 3, § 3, c), van de richtlijn 2013/48/EU wordt gehanteerd. Een meervoudige confrontatie is geen verhoor. Artikel 120 is aldus niet van toepassing. De bepaling voorziet dan ook expliciet dat de advocaat na afloop van de meervoudige confrontatie zijn bemerkings met betrekking tot het verloop ervan in het proces-verbaal kan laten opnemen. De advocaat kan bijgevolg vanuit een regiekamer de meervoudige confrontatie volgen en zo nodig opmerkingen maken bijvoorbeeld over de samenstelling van de groep samengebrachte personen. Hij mag ook bijstand leveren indien er een verhoor of een confrontatie zou volgen op de meervoudige confrontatie, bijvoorbeeld bij herkenning van een verdachte.

Afdeling 3

Het deskundigenonderzoek, de opgraving en de autopsie

In deze afdeling wordt er een wettelijke basis gegeven aan het deskundigenonderzoek, de opgraving en de autopsie.

Art. 138

Dit artikel heeft betrekking op het verloop van het deskundigenonderzoek tijdens het onderzoek.

In dit artikel wordt bepaald dat het openbaar ministerie, ambtshalve, of op verzoek van de verdachte of van de benadeelde persoon een deskundigenonderzoek kan bevelen.

Het openbaar ministerie kan, in voorkomend geval, de opgraving van een lichaam bevelen.

Het openbaar ministerie bepaalt nauwkeurig de opdracht, de wijzen en termijnen van uitvoering van het deskundigenonderzoek of van de opgraving, en ziet toe op het verloop ervan.

Les experts procèdent à leur mission sous le contrôle du ministère public. Le ministère public remplit par conséquent le devoir qui appartient dans la procédure civile au juge comme c'est prévu au Code judiciaire¹¹⁰, mais qui est encore plus important en procédure pénale.

Art. 139

Cette disposition précise en quoi consiste la mission des experts et s'inspire du projet de loi contenant le Code de procédure pénale¹¹¹.

Il est très important de souligner que l'expert doit se limiter à des questions d'ordre scientifique ou technique précisées dans l'ordonnance¹¹². L'expert ne peut dans l'exercice de sa mission, procéder ou faire procéder à des actes réservés aux autorités judiciaires.

Art. 140

Cette disposition règle le mode de sélection des experts. Elle prévoit que les experts peuvent être choisis par le ministère public dans le registre national des experts judiciaires conformément aux articles mentionnés du Code judiciaire.

Art. 141

Cette disposition inspirée de l'avant-projet du commissaire royal Bekaert (II, 301, article 20) et du projet de loi contenant le Code de procédure pénale¹¹³ est relatif à l'obligation pour l'expert de remplir sa mission.

Art. 142

Cette disposition, inspirée de l'avant-projet du commissaire royal Bekaert (II, 301, article 20) et du projet

De deskundigen voeren hun opdracht uit onder toezicht van het openbaar ministerie. Het openbaar ministerie vervult bijgevolg de taak die in de civielrechtelijke procedure de rechter toekomt zoals in het Gerechtelijk Wetboek¹¹⁰ bepaald, doch in de strafrechtspleging is dit gegeven nog veel belangrijker.

Art. 139

Deze bepaling die de opdracht van de deskundige beschrijft is geïnspireerd op het wetsontwerp houdende het Wetboek van Strafprocesrecht¹¹¹.

Er moet benadrukt worden dat de opdracht van de deskundige alleen maar betrekking mag hebben op het onderzoek van wetenschappelijke of technische vragen die nader zijn omschreven in de beschikking tot aanwijzing¹¹². De deskundige kan ook geen handelingen verrichten of laten verrichten die voorbehouden zijn aan de gerechtelijke overheden.

Art. 140

Deze bepaling regelt de wijze van selectie van de deskundigen. Het bepaalt dat de deskundigen kunnen gekozen worden door het openbaar ministerie uit het nationaal register voor de gerechtsdeskundigen overeenkomstig de vermelde artikelen van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 141

Deze bepaling die gebaseerd is op het voorontwerp van de koninklijke commissaris Bekaert (II, 301, artikel 20) en het wetsontwerp houdende het Wetboek van Strafprocesrecht¹¹³ handelt over de verplichting voor de deskundigen om hun opdracht te vervullen.

Art. 142

Deze bepaling die gebaseerd is op het voorontwerp van de koninklijke commissaris Bekaert (II, 301,

¹¹⁰ L'article 973 du Code judiciaire dispose que "Les experts procèdent à leur mission sous le contrôle du juge. Celui-ci peut à tout moment, d'office ou sur demande, assister aux opérations".

¹¹¹ *Doc. Parl. Sénat* 2005-06, 3-450-1, article 102 et 199; *Doc. Parl. Sénat*, 3-450-21, article 95.

¹¹² Voir P. E. Trousse, *Les Nouvelles de droit pénal*, I., p. 84, n° 3 640; Hoeffler, *Traité de l'instruction préparatoire*, n° 77; P. Lurquin, *Traité de l'expertise*, II, 1987, p. 29, n° 536.

¹¹³ *Doc. Parl. Sénat* 2005-06, 3-450-1, article 104; *Doc. Parl. Sénat*, 3-450-21, article 97.

¹¹⁰ Artikel 973 van het Gerechtelijk Wetboek stelt: "De deskundigen vervullen hun opdracht onder toezicht van de rechter. Deze kan te allen tijde, ambtshalve of op verzoek, de verrichtingen bijwonen."

¹¹¹ *Parl. St. Senaat* 2005-06, 3-450-1, artikel 102 en 199; *Parl. St. Senaat*, 3-450-21, artikel 95.

¹¹² Zie P. E. Trousse, *Les Nouvelles de droit pénal*, I., blz. 84, nr. 3 640; Hoeffler, *Traité de l'instruction préparatoire*, nr. 77; P. Lurquin, *Traité de l'expertise*, II, 1987, blz. 29, nr. 536.

¹¹³ *Parl. St. Senaat* 2005-06, 3-450-1, artikel 104; *Parl. St. Senaat*, 3-450-21, artikel 97.

de loi contenant le Code de procédure pénale¹¹⁴, est relative au mode de récusation des experts et l'objectif poursuivi est d'assurer l'indépendance et l'impartialité des experts.

Dans l'article, un système de récusation propre est élaboré en ce qui concerne l'expertise en matière pénale dans lequel un renvoi est partiellement fait au système de récusation dans la procédure civile (entre autres en ce qui concerne les motifs de récusation) mais où, pour le reste, une procédure propre à la matière pénale est élaborée.

La récusation peut se faire pour les mêmes motifs pour lesquels la récusation est permise à l'égard des juges. À l'instar de ce qui est prévu pour les experts dans la procédure civile (art. 966 C.J.), renvoi est fait à l'article 828 et du Code judiciaire. Il s'agit d'une énumération limitative complétée par quelques motifs de récusation généraux, tels que la suspicion légitime, qui a été introduite par la loi du 10 juin 2001, à la suite de l'arrêt dit "spaghetti" de la Cour de cassation ou encore le conflit d'intérêts, qui a été introduit par la loi du 25 décembre 2016.

Comparable avec l'article 967 du Code judiciaire en ce qui concerne les experts dans la procédure civile, il est prévu que tout expert qui connaîtra une cause de récusation en sa personne est tenu de la déclarer immédiatement aux parties et de se déporter.

La procédure de récusation proposée en matière pénale, prévue du troisième au septième alinéas de l'article, est simple, écrite et adaptée à la pratique pénale.

La procédure de récusation s'applique sur base du troisième alinéa aux procédures sur requête. Les personnes mentionnées au troisième alinéa qui entendent proposer des moyens de récusation doivent les présenter par requête adressée au juge de l'enquête à moins que l'expert ne se déporte sans formalités. Le quatrième alinéa détermine le délai de dépôt. Le greffier adresse sous pli judiciaire à l'expert récusé une copie conforme de l'acte de récusation; en même temps, il avise l'expert qu'il est tenu de déclarer, dans la huitaine s'il accepte ou s'il conteste la récusation. La récusation est admise si l'expert l'accepte ou s'il garde le silence; lorsque l'expert conteste la récusation, le juge de l'enquête statue par une décision motivée. Le greffier notifie cette décision au procureur du Roi, au requérant et, le cas échéant, à son conseil. Les décisions du juge de l'enquête sont

artikel 20) en het wetsontwerp houdende het Wetboek van Strafprocesrecht¹¹⁴ handelt over de wijze van wraking van de deskundigen en heeft tot doel heeft om de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de gerechtsdeskundigen te verzekeren.

Er wordt in het artikel een eigen wrakingssysteem uitgewerkt voor het deskundigenonderzoek in strafzaken waarbij er deels verwezen wordt naar het wrakingsstelsel in de burgerlijke procedure (o.a. wat betreft de wrakingsgronden) maar waarbij er verder een eigen procedure in strafzaken wordt uitgewerkt.

De wraking kan gebeuren om dezelfde redenen als voor de rechters. Zoals ook het geval voor de deskundigen in de burgerlijke procedure (art. 966 Ger.W.) wordt er teruggevallen op artikel 828 e.v. van het Gerechtelijk Wetboek. Het gaat daarbij om een beperkende opsomming aangevuld met een aantal algemene wrakingsgronden, zoals de wettige verdenking, die werd ingevoegd door de wet van 10 juni 2001, in de nasleep van het zogenaamde "spaghetti-arrest" en de tegenstrijdigheid van belangen, die werd ingevoegd door de wet van 25 december 2016.

Vergelijkbaar met artikel 967 van het Gerechtelijk Wetboek voor de deskundigen in de burgerlijke procedure wordt er voorzien dat iedere deskundige die weet dat er enige reden van wraking tegen hem bestaat, ertoe gehouden is zulks onverwijld aan de partijen mee te delen en zich van de zaak te onthouden.

De voorgestelde procedure van de wraking in strafzaken zoals uitgewerkt in het derde tot zevende lid van het artikel is eenvoudig, schriftelijk en aangepast aan de strafrechtspraktijk.

Op grond van het derde lid is de rechtspleging van wraking van toepassing op de rechtspleging van het verzoekschrift. De in het derde lid vermelde personen die de wraking willen aanvoeren moeten dit voordragen in een verzoekschrift aan de onderzoeksrechter tenzij deze zich zonder formaliteiten onthoudt. Het vierde lid bepaalt de termijn voor de neerlegging. De griffier zendt bij gerechtsbrief een eensluidend afschrift van de akte van de wraking aan de gewraakte deskundige die binnen de acht dagen moet verklaren of hij in de wraking berust dan wel of hij ze betwist. Ingeval de deskundige erin berust of onbeantwoord laat wordt de wraking toegestaan, zo niet doet de onderzoeksrechter uitspraak met een gemotiveerde beslissing. De griffier deelt deze beslissing mee aan de procureur des Konings en de verzoeker en of zijn advocaat krijgen een betekening.

¹¹⁴ Doc. Parl. Sénat 2005-06, 3-450-1, article 104; Doc. Parl. Sénat, 3-450-21, article 97.

¹¹⁴ Parl. St. Senaat 2005-06, 3-450-1, artikel 104; Parl. St. Senaat, 3-450-21, artikel 97.

susceptibles d'appel devant la chambre de l'enquête. Le recours doit être interjeté dans les quinze jours de la communication ou de la notification de la décision. Il est formé par déclaration au greffe de l'enquête et inscrit dans un registre ouvert à cet effet.

Art. 143

Cette disposition prévoit en tant que principe général que l'expertise a un caractère contradictoire.

En ce qui concerne la nécessité du caractère contradictoire de l'expertise à ce stade de la procédure, il est renvoyé aux commentaires relatifs à l'arrêt rendu le 24 juin 1998 par la Cour d'arbitrage¹¹⁵, ainsi qu'aux recommandations de la commission d'enquête parlementaire sur la manière dont l'enquête, dans ses volets policiers et judiciaires, a été menée dans l'affaire Dutroux-Nihoul et consorts¹¹⁶.

Art. 144

Cet article détermine les modalités de l'expertise contradictoire. Il est prévu que le ministère public communique par le moyen de communication écrit le plus rapide à la personne suspectée et à la personne lésée une copie de la décision qui désigne l'expert, et des décisions qui déterminent, modifient ou étendent la mission dont celui-ci est chargé.

La personne suspectée et la personne lésée remettent au ministère public, à destination de l'expert, les pièces qui leur paraissent nécessaires et elles font toutes les observations utiles.

Le caractère contradictoire est à nouveau souligné dans la disposition en prévoyant que la personne suspectée et la personne lésée peuvent assister, non seulement, en présence de leur avocat mais également de leur conseiller technique, aux opérations de l'expertise.

La disposition prévoit que l'expert donne par écrit, à la fin des opérations et avant la rédaction du rapport et de sa conclusion, connaissance de ses constatations au

¹¹⁵ Cour d'arbitrage, n° 74/98 du 24 juin 1998, *MB* du 25 septembre 1998, p. 31, n° 445; *Journal des Procès*, 1998, n° 353 du 4 septembre 1998, p. 25, avec commentaire de P. Chome et N. Galand, *JLMB* 1998, p. 1280, et observations d'A. Sadzot, "Le caractère contradictoire des expertises aux différents stades de la procédure pénale: derniers rebondissements", p. 1288.

¹¹⁶ *Doc. parl.*, Chambre, sess. ord., 1996-1997, n° 713/6, p. 163.

De beslissingen van de onderzoeksrechter zijn vatbaar voor beroep bij de kamer van onderzoek. Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de mededeling of de kennisgeving van de beslissing. Het wordt door middel van een verklaring bij de griffie van het onderzoek ingesteld en ingeschreven in het daartoe bestemde register.

Art. 143

Deze bepaling schrijft als algemeen principe de tegensprekelijkheid voor van het deskundigenonderzoek.

Met betrekking tot de noodzaak om in dit stadium van de rechtspleging het deskundigenonderzoek op tegenspraak te verrichten, kan onder meer verwezen worden naar de bespreking van het arrest dat het Arbitragehof op 24 juni 1998¹¹⁵ gewezen heeft, evenals naar de aanbevelingen van de parlementaire onderzoekscommissie naar de wijze waarop het onderzoek door politie en gerecht werd gevoerd in de zaak Dutroux-Nihoul en consoorten¹¹⁶.

Art. 144

In dit artikel worden de modaliteiten bepaald van het tegensprekelijke deskundigenonderzoek. Er wordt voorzien dat het openbaar ministerie met het meest snelle schriftelijke communicatiemiddel aan de verdachte en aan de benadeelde persoon een afschrift van de beslissing meedeelt houdende de aanwijzing van de deskundige, alsook van de beslissingen die de opdracht waarmee deze werd belast, bepalen, wijzigen of uitbreiden.

De verdachte en de benadeelde persoon overhandigen aan het openbaar ministerie de stukken bestemd voor de deskundige, die volgens hen noodzakelijk zijn en maken alle dienstige opmerkingen.

Het contradictoir karakter wordt nogmaals benadrukt in de bepaling door te voorzien dat de verdachte en de benadeelde persoon de verrichtingen van de deskundige kunnen bijwonen, niet enkel met hun advocaat maar ook van hun technisch raadsman.

De bepaling vermeldt dat de deskundige schriftelijk, na beëindiging van de verrichtingen en alvorens zijn verslag en zijn conclusie op te stellen, aan het openbaar

¹¹⁵ Arbitragehof nr. 74/98, 24 juni 1998, *BS* 25 september 1998, blz. 31, nr. 445; *Journal des Procès* 1998, nr. 353 van 4 september 1998, 25 met commentaar door P. Chome en N. Galand, *JLMB* 1998, blz. 1280, noot A. Sadzot, "Le caractère contradictoire des expertises aux différents stades de la procédure pénale: derniers rebondissements", blz. 1288.

¹¹⁶ *Parl. St. Kamer*, BZ. 1996-1997, nr. 713/6, blz. 163.

ministère public. Celui-ci les communique à la personne suspectée et à la personne lésée, et détermine le délai dont elles disposent pour formuler des observations écrites.

Il est toutefois permis au ministère public de déroger par décision écrite et motivée, en tout ou en partie, à ce principe général que l'expertise est contradictoire si les nécessités de l'enquête le requièrent, ou si l'application de cet article présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée. Cette décision motivée est versée au dossier.

Art. 145

Cet article qui porte sur l'autopsie reprend l'article 44 du Code d'instruction criminelle, dernier alinéa.

Il y a également lieu de se référer ici à l'article 134 au "Chapitre V médecine légale" du Code de déontologie médicale qui dispose que le médecin qui pratique une autopsie prendra toutes les mesures nécessaires pour que le corps soit présenté, après autopsie, d'une manière qui respecte les sentiments des proches.

Section 4

L'identification des communications électroniques

Art. 146

Cet article reprend l'article 46*bis* du Code actuel, modifié en dernier lieu par la loi du 29 mai 2016 relative à la collecte et à la conservation des données dans le secteur des communications électroniques et la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales. Il peut être renvoyé aux travaux parlementaires relatifs aux deux lois.

Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels, et ils ont été arrondis.

ministerie schriftelijk zijn vaststellingen ter kennis brengt. Deze laatste deelt ze mee aan de verdachte en aan de benadeelde persoon en bepaalt de termijn waarover zij beschikken om schriftelijke opmerkingen te formuleren.

Het is echter toegelaten dat het openbaar ministerie in een met redenen omklede schriftelijke beslissing geheel of ten dele kan afwijken van het algemeen beginsel van de tegensprekelijkheid van het deskundigenonderzoek indien de noden van het onderzoek dit vereisen of indien de toepassing van dit artikel een gevaar oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privéleven inhoudt. Deze gemotiveerde beslissing wordt in het dossier opgenomen.

Art. 145

Dit artikel dat betrekking heeft op de autopsie neemt artikel 44, laatste lid, over van het Wetboek van Strafvordering.

Hier moet tevens verwezen worden naar artikel 134 in "Hoofdstuk V gerechtelijke geneeskunde" van de Code van geneeskundige Plichtenleer, dat bepaalt dat de geneesheer die een autopsie verricht alle noodzakelijke maatregelen zal moeten nemen opdat het lichaam, na de autopsie, zodanig wordt getoond dat de gevoelens van de nabestaanden geëerbiedigd worden.

Afdeling 4

De identificatie van elektronische communicatie

Art. 146

Dit artikel herneemt artikel 46*bis* van het huidige Wetboek, laatst gewijzigd bij de wetten van 29 mei 2016 betreffende het verzamelen en het bewaren van de gegevens in de sector van de elektronische communicatie en van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot internet en elektronische en telecomcommunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrukken. Er kan verwezen worden naar de parlementaire werkzaamheden van beide wetten.

Naar analogie met het ontwerp van nieuw Strafwetboek, werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht om rekening te houden met de additionele opdecimen, en ze werden afgerond.

Section 5

La récolte des données concernant des comptes bancaires et des transactions bancaires

Art. 147

Cet article reprend l'article 46^{quater} du Code actuel, modifié en dernier lieu par la loi du 8 juillet 2018 portant organisation d'un point de contact central des comptes et contrats financiers et portant extension de l'accès au fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt et la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social. Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette dernière loi¹¹⁷.

Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels, et ils ont été arrondis.

Section 6

La récolte des données auprès des institutions de sécurité sociale

Art. 148

Cet article reprend l'article 46^{bis}/1 du Code actuel. Cet article a été inséré par la loi du 17 mai 2017 modifiant le Code d'instruction criminelle en vue de promouvoir la lutte contre le terrorisme. Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹¹⁸.

Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels, et ils ont été arrondis.

¹¹⁷ *Doc. parl.*, Chambre, n° 54-3515.

¹¹⁸ *Doc. parl.*, Chambre, n° 54-2050.

Afdeling 5

Inwinnen van gegevens over bankrekeningen en banktransacties

Art. 147

Dit artikel herneemt artikel 46^{quater} van het huidige Wetboek, laatst gewijzigd door de wetten van 8 juli 2018 houdende organisatie van een centraal aanspreekpunt van rekeningen en financiële contracten en tot uitbreiding van de toegang tot het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest en van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden deze laatste wet¹¹⁷.

Naar analogie met het ontwerp van nieuw Strafwetboek, werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht om rekening te houden met de additionele opdecimen, en ze werden afgerond.

Afdeling 6

Inwinnen van gegevens bij instellingen van sociale zekerheid

Art. 148

Dit artikel herneemt artikel 46^{bis}/1 van het huidige Wetboek. Dit artikel werd ingevoerd door de wet van 17 mei 2017 tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering om de strijd tegen het terrorisme te bevorderen. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹¹⁸.

Naar analogie met het ontwerp van nieuw Strafwetboek, werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht om rekening te houden met de additionele opdecimen, en ze werden afgerond.

¹¹⁷ *Parl. St.*, Doc. Kamer, nr. 54-3515.

¹¹⁸ *Parl. St.*, Doc. Kamer, nr. 54-2050.

Section 7*La récolte des données des passagers***Art. 149**

Cet article reprend l'article 46septies du Code actuel. Cet article a été inséré par la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers. Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹¹⁹.

Section 8*La conservation rapide des données***Art. 150 et 151**

Cet article reprends articles 39ter et 39quater du Code actuel. Ces articles ont été insérés par la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant l'internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales. Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹²⁰.

Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels, et ils ont été arrondis.

Section 9*L'interaction sur internet***Art. 152**

Cet article reprend l'article 46sexies du Code actuel, inséré par la même loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales. Il peut être renvoyé

¹¹⁹ Doc. parl., Chambre, n° 54-2069.

¹²⁰ Doc. parl., Chambre, n° 54-1966.

Afdeling 7*Inwinnen van passagiersgegevens.***Art. 149**

Dit artikel herneemt artikel 46septies van het huidige Wetboek. Dit artikel werd ingevoerd door de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹¹⁹.

Afdeling 8*De snelle bewaring van gegevens***Art. 150 en 151**

Dit artikel herneemt de artikelen 39ter en 39quater van het huidige Wetboek. Deze artikelen werden ingevoerd door de wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot het internet en elektronische en telecomunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrukken. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹²⁰.

Naar analogie met het ontwerp van nieuw Strafwetboek, werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht om rekening te houden met de additionele opdecimen, en ze werden afgerond.

Afdeling 9*De interactie op internet***Art. 152**

Dit artikel herneemt artikel 46sexies van het huidige Wetboek, ingevoerd door dezelfde wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot het internet en elektronische en telecomunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrukken. Er

¹¹⁹ Parl. St., Doc. Kamer, nr. 54-2069.

¹²⁰ Parl. St., Doc. Kamer, nr. 54-1966.

à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹²¹.

Section 10

Les saisies

Art. 153

Il s'agit d'une reprise légèrement reformulée de l'article 35 du Code actuel. La disposition ne change toutefois rien sur le plan du contenu par rapport à la disposition actuelle.

Art. 154

Cet article reprend en d'autres termes le contenu des articles 38 et 39 du Code actuel et se fonde également sur les articles 56, § 4, et 57 du "Code de procédure pénale" français. Il s'agit de l'inventariage et de l'éventuel placement sous scellés des objets et documents saisis. Aucune sanction n'est prévue en cas d'inventaire défectueux, mais il peut être renvoyé à cet égard à l'application de l'article 58: l'irrecevabilité des poursuites lorsque le juge constate que le droit du prévenu à un procès équitable, tel que garanti par l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme et des libertés fondamentales, a été atteint de façon irrémédiable. Tel peut notamment être le cas lorsqu'une pièce importante manque à l'inventaire. Il appartiendra au juge d'apprécier dans quelle mesure l'inventaire a été établi de manière précise et complète. Toutefois, il ne saurait être question, par exemple lorsqu'une boîte en carton contenant des documents est saisie, d'avoir à faire l'inventaire de tous les documents qu'elle contient, ou d'avoir à dresser la liste de tous les documents qui se trouvent sur un support électronique.

Art. 155

Cet article reprend l'article 35^{ter} du Code actuel relatif à la saisie élargie par équivalent, inséré par la loi du 11 février 2014 portant des mesures diverses visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale. Seul le terme "ministère public" a été adapté et remplacé par "procureur du Roi".

¹²¹ *Doc. parl.*, Chambre, n° 54-1966.

kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹²¹.

Afdeling 10

De inbeslagneming

Art. 153

Dit is een licht geherformuleerde herneming van artikel 35 van het huidige Wetboek. Inhoudelijk wijzigt de bepaling echter niet ten opzichte van de huidige.

Art. 154

Dit artikel herneemt in andere bewoordingen de inhoud van de artikelen 38 en 39 van het huidige Wetboek, en is ook gebaseerd op artikels 56, § 4, en 57 uit de Franse "Code de procédure pénale". Het betreft de inventarisering en de eventuele verzegeling van de in beslag genomen voorwerpen en documenten. Er wordt geen sanctie voorzien voor een gebrekkige inventarisering, maar er kan wat dat betreft verwezen worden naar de toepassing van artikel 58: de niet-ontvankelijkheid van de vervolging wanneer de rechter vaststelt dat het recht van de beklaagde op een eerlijk proces, zoals gewaarborgd door artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de Rechten van de Mens en de fundamentele vrijheden, onherstelbaar aangetast is. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn wanneer een belangrijk stuk ontbreekt in de inventaris. Het zal aan de rechter toekomen om te appreciëren in hoeverre de inventaris precies en volledig is opgesteld. Het kan echter niet de bedoeling zijn dat, wanneer bijvoorbeeld een kartonnen doos met documenten in beslag genomen wordt, alle documenten in die doos geïnventariseerd moeten worden, of dat alle documenten die zich op een elektronisch bestand bevinden apart opgelijst moeten worden.

Art. 155

Dit artikel herneemt artikel 35^{ter} van het huidige Wetboek, inzake het verruimd beslag bij equivalent, ingevoerd door de wet van 11 februari 2014 houdende diverse maatregelen ter verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken. Enkel de terminologie "het openbaar ministerie" werd aangepast en vervangen door "de procureur des Konings".

¹²¹ *Parl. St.*, Doc. Kamer, nr. 54-1966.

Art. 156

Cet article reprend l'article 35*bis* du Code actuel relatif à la saisie immobilière conservatoire. La loi du 11 juillet 2018 dans le cadre de l'intégration des bureaux d'hypothèque au sein de l'Administration Sécurité juridique de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale du Service public fédéral Finances et des nouvelles organisation et répartition des compétences au sein de l'Administration de la Sécurité juridique remplace les mots "bureau des hypothèques" par les mots "bureau compétent de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale".

Art. 157

Cet article reprend l'article 37, §§ 2, 3 et 4, du Code actuel. Le premier paragraphe de cet article n'est pas repris, car il s'agit d'une répétition de ce que l'article 35 actuel (nouvel article 153) énonce explicitement. Les références au juge d'instruction ont été supprimées dans cet article.

Art. 158

Cet article reprend l'article 28*octies* du Code actuel, modifié en dernier lieu par la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie (appelée la "loi OCSC").

Art. 159

Cet article reprend l'article 28*novies* du Code actuel relatif à la destruction des biens saisis. Cet article a été inséré par la loi du 25 avril 2014 portant des dispositions diverses en matière de Justice et a été modifié en dernier lieu par la loi OCSC précitée. Il peut être renvoyé aux travaux parlementaires respectifs relatifs à ces lois¹²².

¹²² Doc. parl., Chambre, 53-3149 et 54-2732.

Art. 156

Dit artikel herneemt artikel 35*bis* van het huidige Wetboek, betreffende het bewarend beslag op onroerende goederen. Bij de wet van 11 juli 2018 in het kader van de integratie van de hypotheekkantoren in de Administratie Rechtszekerheid van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de Federale Overheidsdienst Financiën en van de nieuwe organisatie-en bevoegdheidsverdeling binnen de Administratie Rechtszekerheid, werden de woorden "kantoor der hypotheken" vervangen door "het bevoegde kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie".

Art. 157

Dit artikel herneemt artikel 37, §§ 2, 3 en 4, van het huidige Wetboek. De eerste paragraaf van dit artikel wordt niet hernomen daar het om een herhaling gaat van wat al met zoveel woorden in het huidige artikel 35 (nieuw artikel 153) staat. Referenties naar de onderzoeksrechter werden uit dit artikel geschrapt.

Art. 158

Dit artikel herneemt artikel 28*octies* van het huidige Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring (genoemd "COIV-wet").

Art. 159

Dit artikel herneemt artikel 28*novies* van het huidige Wetboek, betreffende de vernietiging van inbeslaggenomen goederen. Dit artikel werd ingevoerd door de wet van 25 april 2014 houdende diverse bepalingen betreffende Justitie en werd laatst gewijzigd door de hierboven genoemde COIV-wet. Er kan verwezen worden naar de respectievelijke parlementaire werkzaamheden van deze wetten¹²².

¹²² Parl. St., Doc. Kamer 53-3149 en 54-2732.

Section 11*L'intervention différée***Art. 160**

Cet article reprend l'article 40*bis* du Code actuel.

Section 12*Le recours aux indicateurs*

Le chapitre sur les méthodes particulières de recherche a été inséré dans le Code d'instruction criminelle par la loi du 6 janvier 2003 et a été profondément modifié par les lois du 27 décembre 2005 et 25 décembre 2016.

La loi de 2003 a inséré trois sortes de méthodes particulières de recherche: l'observation, l'infiltration et le recours aux indicateurs. La loi du 22 juillet 2018 y a récemment ajouté une quatrième méthode particulière de recherche: l'infiltration civile. L'exposé des motifs¹²³ de la loi de 2003 ne donne ni définition ni description du concept, mais décrit les méthodes particulières de recherche en énumérant certaines de leurs caractéristiques:

“Les méthodes particulières de recherche ont un caractère “particulier” du fait que leur application est susceptible de porter atteinte aux libertés et droits fondamentaux, tels que le respect de la vie privée, et d’empiéter sur les principes fondamentaux de la procédure pénale, tels que le principe de loyauté dans la collecte des moyens de preuve. Le caractère secret de ces méthodes constitue une autre particularité. Par opposition à la perquisition par exemple, la nature même des méthodes de recherche veut que celles-ci soient mises en œuvre dans le secret, autrement, ces méthodes perdent leur raison d’être.”

Un certain nombre d'actes d'enquête figurant dans le Code répondent toutefois également à ces caractéristiques (par exemple, la recherche secrète dans un système informatique ou le contrôle visuel discret), mais ils ne sont pas considérés comme des méthodes “particulières” de recherche.

En outre, l'exposé des motifs attire également l'attention sur la finalité judiciaire des méthodes particulières de recherche, mais celles-ci sont également utilisées dans le but de collecter et de traiter des données et

¹²³ *Doc. parl.*, Chambre, n° 50-1688/001, p. 8.

Afdeling 11*De uitgestelde tussenkomst***Art. 160**

Dit artikel herneemt artikel 40*bis* van het huidige Wetboek.

Afdeling 12*De informantenwerking*

Het hoofdstuk over de bijzondere opsporingsmethoden werd in het Wetboek van Strafvordering ingevoerd bij de wet van 6 januari 2003, en onderging grondige wijzigingen door de wetten van 27 december 2005 en 25 december 2016.

Door de wet van 2003 werden er drie soorten bijzondere opsporingsmethoden ingevoerd: de observatie, de infiltratie, en de informantenwerking. Onlangs werd bij de wet van 22 juli 2018 daar een vierde bijzondere opsporingsmethode aan toegevoegd: de burgerinfiltratie. De memorie van toelichting¹²³ bij de wet van 2003 geeft geen definitie of begripsomschrijving, maar omschreef de bijzondere opsporingsmethoden door een aantal karakteristieken ervan op te sommen:

“De bijzondere opsporingsmethoden zijn “bijzonder” omdat de toepassing ervan de fundamentele rechten en vrijheden kan aantasten, zoals de eerbiediging van het privéleven, en afbreuk kan doen aan fundamentele beginselen van de strafrechtspleging, zoals het loyaliteitsbeginsel bij het zoeken naar bewijzen. Ook bijzonder aan deze methoden is het heimelijk karakter ervan. In tegenstelling tot bijvoorbeeld een huiszoeking ligt het in het karakter van de bijzondere opsporingsmethoden zelf dat ze in het geheim plaatsvinden, zo niet zijn deze methoden compleet nutteloos.”

Een aantal andere onderzoekshandelingen die in het Wetboek zijn opgenomen voldoen echter ook aan deze kenmerken (de heimelijke zoeking in een informaticasysteem bijvoorbeeld, of de inijkoperatie), doch worden niet als “bijzondere” opsporingsmethoden beschouwd.

Daarnaast wijst de memorie ook op de gerechtelijke finaliteit van de bijzondere opsporingsmethoden, maar ze worden ook gebruikt om gegevens en inlichtingen in te winnen en te verwerken, doch uitsluitend met het doel

¹²³ *Parl. St.*, Kamer, 50-1688/001, blz. 8.

des informations, mais à nouveau exclusivement dans le but de rechercher des crimes ou des délits qui ont été ou qui seront commis, d'en rassembler les preuves et d'en identifier et d'en poursuivre les auteurs. Dans ce cas également, la finalité judiciaire reste maintenue.

Dans le système actuel, le recours à des méthodes particulières de recherche est soumis au contrôle du ministère public. Ce contrôle est requis à tout moment, même lorsque ces méthodes sont appliquées dans le cadre d'une instruction. Lorsque le juge d'instruction ordonne une observation, une infiltration ou une infiltration civile dans le cadre d'une instruction, le ministère public procède (ou fait procéder) à l'exécution et au contrôle de cette méthode, sans préjudice du droit du juge d'instruction de consulter le dossier confidentiel.

Ces deux dernières caractéristiques, à savoir le contrôle permanent par le ministère public et la constitution d'un dossier confidentiel, semblent être les grandes différences par rapport aux actes d'enquête qui ne sont pas considérés comme "particuliers". D'autres actes d'enquête ordonnés par le juge d'instruction dans le cadre de l'instruction sont bel et bien contrôlés par lui-même. En outre, aucun dossier confidentiel n'est constitué pour d'autres actes d'enquête (bien que la loi du 25 décembre 2016 ait récemment apporté des changements en introduisant l'interaction sur Internet) et il n'est donc prévu aucun contrôle particulier par la chambre des mises en accusation.

La Commission a également examiné de près les méthodes particulières de recherche et, eu égard à la nouvelle responsabilité du juge de l'enquête, a pris un certain nombre d'autres options en ce qui concerne des actes d'instruction. Tout d'abord, la Commission estime qu'un chapitre séparé pour les méthodes particulières de recherche n'est pas nécessaire. Les trois méthodes qui relèvent de ce chapitre sont très différentes, non seulement en ce qui concerne la manière de procéder, mais surtout en ce qui concerne le degré d'atteinte à la vie privée. Ainsi, la Commission estime que la nature du recours aux indicateurs est très différente de celle de l'observation, de l'infiltration et de l'infiltration civile. Alors que ces dernières concernent une enquête concrète, le recours aux indicateurs est plutôt une forme de collecte d'informations qui ne concerne pas nécessairement un dossier concret. L'exposé des motifs de la loi de 2003 soulignait déjà le caractère distinct du recours aux indicateurs: contrairement à l'observation, l'infiltration et l'infiltration civile, le recours aux indicateurs n'est assorti d'aucune exigence de subsidiarité et de proportionnalité. Le recours à des informateurs aux fins d'action publique ne semble pas être contraire au droit

gepleegde of nog te plegen misdaden of wanbedrijven op te sporen, de bewijzen ervan te verzamelen en de daders ervan te identificeren en te vervolgen. Ook in dit geval blijft de gerechtelijke finaliteit dus overeind.

In het huidige systeem, het gebruik van de bijzondere opsporingsmethoden is aan de controle van het openbaar ministerie onderworpen. Deze controle blijft te allen tijde vereist, ook indien deze methoden worden toegepast in het kader van een gerechtelijk onderzoek. Wanneer de onderzoeksrechter een observatie, een infiltratie of een burgerinfiltratie beveelt in het kader van een gerechtelijk onderzoek, zal het openbaar ministerie deze methode (laten) uitvoeren en controleren, dit onverminderd het inzage-recht van de onderzoeksrechter in het vertrouwelijk dossier.

Deze laatste twee kenmerken, de permanente controle door het openbaar ministerie enerzijds, en het opmaken van een vertrouwelijk dossier anderzijds, lijken de grote verschillen te zijn met de onderzoekshandelingen die niet als "bijzonder" beschouwd worden. Andere onderzoekshandelingen die door de onderzoeksrechter in het kader van een gerechtelijk onderzoek worden bevolen, worden wel degelijk door hem zelf gecontroleerd. Daarenboven wordt er voor andere onderzoekshandelingen geen vertrouwelijk dossier aangelegd (al kwam daar recent verandering in door de invoering van de interactie op het internet door de wet van 25 december 2016), en is er dus ook geen bijzondere controle voorzien door de kamer van inbeschuldigingstelling.

De Commissie heeft ook de bijzondere opsporingsmethoden onder de loep genomen, en heeft, gelet op de nieuwe verantwoordelijkheid van de onderzoeksrechter, een aantal andere opties genomen in verband met deze onderzoekshandelingen. Eerst en vooral acht de Commissie het niet nodig om een apart hoofdstuk te hebben voor de bijzondere opsporingsmethoden. De drie methoden die tot dit hoofdstuk behoren zijn zeer verschillend, niet alleen qua handelswijze maar vooral wat betreft de graad van inbreuk op de privacy. Zo is volgens de Commissie de informantenwerking van een hele andere aard dan de observatie, de infiltratie en de burgerinfiltratie. Terwijl laatstgenoemden betrekking hebben op een concreet onderzoek, is de informantenwerking eerder een vorm van informatieverzekrijging die niet noodzakelijk betrekking heeft op een concreet dossier. De memorie van toelichting bij de wet van 2003 wees ook al op het aparte karakter van de informantenwerking: zo zijn, in tegenstelling tot aan de observatie, de infiltratie, en de burgerinfiltratie, aan de informantenwerking geen subsidiariteits- en proportionaliteitsvereisten gekoppeld. Het gebruik van informanten ten behoeve van de strafvordering lijkt niet in strijd te zijn met het recht op

à la protection de la vie privée. Dans cette optique, leurs informations peuvent être utilisées immédiatement et il n'est pas nécessaire d'épuiser d'abord les méthodes de recherche plus traditionnelles.

La Commission estime également que le recours aux indicateurs est une procédure *sui generis* qui ne répond pas à la plupart des caractéristiques des méthodes particulières de recherche. Le nouveau Code ne considère dès lors plus le recours aux indicateurs comme une méthode particulière de recherche, mais, la Commission estime que contrairement à l'observation, l'infiltration et l'infiltration civile, le juge de l'enquête n'a aucun rôle spécifique à jouer en cas de recours aux indicateurs. Celui-ci fait donc partie des actes d'enquête que les procureurs du Roi peuvent exécuter et gérer de manière autonome. Il en découle également que les règles générales concernant les méthodes particulières de recherche, actuellement définies dans les articles 47ter à 47quinquies, ne s'appliquent plus au recours aux indicateurs.

Art. 161

Cet article reprend l'article 47decies du Code actuel. Comme déjà indiqué plus haut, il n'y a plus de chapitre distinct sur les méthodes particulières de recherche, d'une part, et le recours aux indicateurs n'est plus considéré comme une méthode particulière de recherche, d'autre part. Dans son arrêt 202/2004 du 21 décembre 2004, la Cour constitutionnelle jugeait déjà ce qui suit: "Le dossier confidentiel concernant les indicateurs n'a pas la même portée ni le même contenu que le dossier confidentiel relatif à la mise en œuvre d'une observation ou d'une infiltration. Il ne contient en principe pas de preuves qui seront utilisées dans un procès ultérieur. Celles-ci doivent en effet faire l'objet du procès-verbal visé à l'article 47decies, § 6, alinéa 4. Par contre, le dossier confidentiel est essentiel en vue de sauvegarder l'anonymat et donc la sécurité des indicateurs."

Cette considération n'est qu'une des raisons pour lesquelles la Commission a estimé que le recours aux indicateurs pouvait rester entre les mains du procureur du Roi et qu'une intervention du juge de l'enquête n'était donc pas nécessaire. La constitution du dossier confidentiel est l'unique élément qui rapproche le recours aux indicateurs des autres méthodes particulières de recherche que sont l'observation, l'infiltration et l'infiltration civile. En outre, le recours aux indicateurs n'est pas toujours lié à une enquête concrète comme c'est le cas pour les autres méthodes particulières de recherche.

bescherming van de persoonlijke levenssfeer. In die zin kunnen zijn inlichtingen onmiddellijk worden benut en dienen niet eerst de meer traditionele opsporingsmethoden te worden uitgeput.

De Commissie is dan ook van oordeel dat de informantenwerking een *sui generis* procedure is die niet aan de meeste kenmerken van de bijzondere opsporingsmethoden voldoet. De informantenwerking wordt in het nieuwe Wetboek dan ook niet meer beschouwd als een bijzondere opsporingsmethode, maar in tegenstelling tot de observatie, de infiltratie en de burgerinfiltratie is de Commissie van oordeel dat de onderzoeksrechter geen specifieke rol te vervullen heeft bij de informantenwerking. Deze behoort dan ook tot de onderzoekshandelingen die autonoom door de procureur des Konings uitgevoerd en beheerd kan worden. Daaruit volgt ook dat de algemene regels betreffende de bijzondere opsporingsmethoden, nu bepaald in de artikelen 47ter tot 47quinquies, niet meer van toepassing zijn op de informantenwerking.

Art. 161

Dit artikel herneemt artikel 47decies van het huidige Wetboek. Zoals eerder al aangegeven is er in eerste instantie geen apart hoofdstuk meer m.b.t. de bijzondere opsporingsmethode, en wordt de informantenwerking in tweede instantie niet meer beschouwd als een bijzondere opsporingsmethode. Het Grondwettelijk Hof oordeelde reeds in haar arrest 202/2004 van 21 december 2004 het volgende: "Het vertrouwelijk dossier in verband met de informanten heeft niet dezelfde draagwijdte, noch dezelfde inhoud als het vertrouwelijk dossier in verband met de aanwending van een observatie of een infiltratie. Het bevat in principe geen bewijsstukken die zullen worden aangewend in een later proces. Die moeten immers het voorwerp uitmaken van het proces-verbaal bedoeld in artikel 47decies, § 6, vierde lid. Daarentegen is het vertrouwelijk dossier van essentieel belang om de anonimiteit en dus de veiligheid van de informanten te vrijwaren."

Deze overweging is slechts één van de redenen waarom de Commissie oordeelde dat de informantenwerking in handen van de procureur des Konings kon blijven en er dus geen tussenkomst van de onderzoeksrechter nodig is. Het aanleggen van het vertrouwelijk dossier is het enige element dat de informantenwerking in verband brengt met de andere bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie, en burgerinfiltratie. Daarnaast is de informantenwerking niet altijd gekoppeld aan een concreet onderzoek zoals wel bij de andere bijzondere opsporingsmethoden het geval is.

CHAPITRE 2

Les actes de l'enquête mixtes

Section 1^{re}*L'interception du courrier*

Art. 162

Cet article regroupe les articles 46^{ter} et 88^{sexies} du Code actuel en un seul article. Les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article reprennent textuellement l'article 46^{ter} et portent sur la compétence du procureur du Roi d'intercepter et de saisir du courrier. Le paragraphe 3 de l'article reproduit l'article 88^{sexies}, § 1^{er}, adapté à la nouvelle logique du Code: le procureur du Roi n'est habilité à ouvrir le courrier intercepté et saisi et à prendre connaissance de son contenu qu'après autorisation du juge de l'enquête. Il n'est pas nécessaire de reprendre l'article 88^{sexies}, § 2, car il répète ce qui était déjà inscrit à l'article 46^{ter} et figure donc déjà dans les paragraphes 1^{er} et 2 de cet article.

Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels, et ils ont été arrondis.

Section 2

L'analyse ADN

Art. 163 à 167

Cet article reprends articles 44^{ter} à 44^{septies} du Code actuel, concernant les compétences du procureur du Roi pour ce qui est de l'analyse ADN en matière pénale. La législation relative à l'ADN a été profondément remaniée par la loi du 7 novembre 2011 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale. Par la suite, d'autres modifications ont encore été apportées par les lois suivantes:

— La loi du 21 décembre 2013 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, en vue de créer une banque de données ADN "Personnes disparues";

HOOFDSTUK 2

Gemengde onderzoekshandelingen

Afdeling 1

Het onderscheppen van post

Art. 162

Dit artikel groepeerde de artikelen 46^{ter} en 88^{sexies} van het huidige Wetboek in één artikel. De paragrafen 1 en 2 van het artikel zijn een letterlijke herneming van artikel 46^{ter}, en betreffen de bevoegdheid van de procureur des Konings om post te onderscheppen en in beslag te nemen. De derde paragraaf van het artikel is een herneming van artikel 88^{sexies}, § 1, aangepast aan de nieuwe logica van het Wetboek: de procureur des Konings kan de onderschepte en in beslag genomen post slechts openen en kennis nemen van de inhoud ervan na een machtiging van de onderzoeksrechter. Artikel 88^{sexies}, § 2, dient niet hernomen te worden aangezien dit een herhaling is van wat al in artikel 46^{ter} stond, en dus is dit al opgenomen in de paragrafen 1 en 2 van dit artikel.

Naar analogie met het ontwerp van nieuw Strafwetboek, werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht om rekening te houden met de additionele opdecimen, en ze werden afgerond.

Afdeling 2

Het DNA-onderzoek

Art. 163 tot 167

Dit artikel herneemt de artikelen 44^{ter} t.e.m. 44^{septies} van het huidige Wetboek, met betrekking tot de bevoegdheden van de procureur des Konings inzake het DNA-onderzoek in strafzaken. De DNA-wetgeving werd grondig hervormd door de wet van 7 november 2011 houdende wijziging van het Wetboek van Strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA onderzoek in strafzaken. Daarna werden nog wijzigingen aangebracht door de volgende wetten:

— De wet van 21 december 2013 tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, met het oog op de oprichting van een DNA-gegevensbank "Vermiste personen";

— La loi du 9 avril 2017 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale;

— La loi du 17 mai 2017 modifiant le Code d'instruction criminelle et la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale, en vue de créer une banque de données ADN "Intervenants".

L'article 163 contient les définitions d'un certain nombre de termes employés.

L'article 164 porte sur la compétence du procureur du Roi de faire établir des profils ADN de traces découvertes.

L'article 165 concerne la compétence du procureur du Roi de faire prélever, moyennant accord, un échantillon de référence sur une personne ayant atteint l'âge de seize ans contre laquelle il existe des indices de culpabilité, en vue de l'établissement d'un profil ADN. L'article prévoit également la procédure de prélèvement, l'établissement du profil ADN de l'échantillon de référence, la comparaison des profils ADN, la transmission du résultat au procureur du Roi, la notification du résultat à l'intéressé, la contre-expertise et la destruction de l'échantillon de référence et des échantillons qui en dérivent contenant de l'ADN. Il est dès lors chaque fois renvoyé à cet article de base dans les autres articles relatifs à l'analyse ADN.

L'article 166 traite de la compétence du procureur du Roi de faire prélever, moyennant accord, un échantillon de référence sur une personne qui a atteint l'âge de seize ans et qui n'est pas visée à l'article 164, c'est-à-dire contre laquelle il n'existe pas d'indices de culpabilité.

L'article 167, enfin, a trait à la compétence du procureur du Roi de faire prélever, moyennant accord, un échantillon de référence sur un parent ou allié d'une personne disparue qui a atteint l'âge de seize ans.

Art. 168 et 169

Cet article reprend les articles 90*undecies* et 90*duodecies* du Code actuel, concernant le prélèvement sous la contrainte d'un échantillon de référence. Les articles ont été adaptés au nouveau rôle du juge de l'enquête: pour que le procureur du Roi puisse procéder au prélèvement sous la contrainte d'un échantillon ADN de référence, le juge de l'enquête doit donner son autorisation. Le reste

— De wet van 9 april 2017 tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken;

De wet van 17 mei 2017 tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken, met het oog op de oprichting van een DNA-gegevensbank "Intervenanten".

Artikel 163 bevat de definities van een aantal gebruikte termen.

Artikel 164 betreft de bevoegdheid van de procureur des Konings om DNA-profielen te laten opstellen van aangetroffen sporen.

Artikel 165 betreft de bevoegdheid van de procureur des Konings om, mits toestemming, een referentiestaal te laten afnemen van een persoon die de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt en tegen wie aanwijzingen van schuld bestaan, met het oog op het opstellen van een DNA-profiel. Het artikel bevat ook de procedure van afname, het opstellen van het DNA-profiel van het referentiestaal, de vergelijking van de DNA-profielen, de verzending van de uitslag aan de procureur des Konings, de kennisgeving van de uitslag aan de betrokkene, het tegenonderzoek en de vernietiging van het referentiestaal en de daaruit afgeleide stalen die DNA bevatten. In de andere artikelen omtrent het DNA-onderzoek wordt dan ook telkens naar dit basisartikel verwezen.

Artikel 166 betreft de bevoegdheid van de procureur des Konings om, mits toestemming, een referentiestaal te laten afnemen van een persoon die de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt en die niet bedoeld is in artikel 164, m.a.w. tegen dewelke geen aanwijzingen van schuld bestaan.

Artikel 167 tot slot betreft de bevoegdheid van de procureur des Konings om, mits toestemming, een referentiestaal te laten afnemen van een verwante van een vermiste persoon die de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt.

Art. 168 en 169

Dit artikel herneemt de artikelen 90*undecies* en 90*duodecies* van het huidige Wetboek, betreffende de afname van een referentiestaal onder dwang. De artikelen werden aangepast aan de nieuwe rol van de onderzoeksrechter: vooraleer de procureur des Konings kan overgaan tot de afname van een DNA-referentiestaal onder dwang, dient de onderzoeksrechter daartoe een

de la procédure est ensuite finalisé par le procureur du Roi. L'article 168 concerne le prélèvement sur une personne contre qui il existe des indices de culpabilité, tandis que l'article 169 vise d'autres personnes.

Section 3

L'exploration corporelle

Art. 170

Cet article est une nouvelle version de l'article 90*bis* du Code actuel concernant l'exploration corporelle, adaptée au nouveau rôle du juge de l'enquête. Rien ne change en substance, si ce n'est que la limite de l'âge auquel une personne peut donner son consentement à une exploration corporelle est fixée à seize ans, par analogie avec la législation relative à l'analyse ADN en matière pénale (articles 163 et suivants ci-dessus). Une exploration corporelle sur une personne n'ayant pas encore atteint l'âge de seize ans est soumise à l'autorisation préalable du juge de l'enquête, sauf en cas de flagrance.

Toujours par analogie avec les règles relatives à l'analyse ADN, il est prévu à l'article 170, alinéa 4, que si la personne faisant l'objet de l'exploration corporelle n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans, elle doit se faire accompagner par au moins un de ses parents, par un avocat ou par une autre personne majeure de son choix.

Section 4

La recherche informatique

Art. 171

Cet article reprend l'article 39*bis* du Code actuel, inséré par la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales, et modifié par la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social. La Commission est d'avis que l'article, tel qu'il avait été introduit par la loi du 25 décembre 2016 était déséquilibré en ce qui concerne le partage des compétences entre le procureur du Roi et le juge de l'enquête en comparaison

machtiging te geven. De rest van de procedure wordt dan verder afgewerkt door de procureur des Konings. Artikel 168 betreft de afname op een persoon tegen wie er aanwijzingen van schuld bestaan, terwijl artikel 169 andere personen betreft.

Afdeling 3

Het onderzoek aan het lichaam

Art. 170

Dit artikel is een herschrijving van artikel 90*bis* van het huidige Wetboek, inzake het onderzoek aan het lichaam, met aanpassing aan de nieuwe rol van de onderzoeksrechter. Inhoudelijk verandert er niets, behalve dat de leeftijdsgrens waarop een persoon toestemming kan geven om een onderzoek aan het lichaam toe te staan, naar analogie met de wetgeving inzake het DNA-onderzoek in strafzaken (artikelen 163 en volgende hiervoor) op zestien jaar gelegd wordt. Aan een onderzoek aan het lichaam van een persoon die jonger is dan zestien, dient, behalve in geval van heterdaad, een machtiging van de onderzoeksrechter vooraf te gaan.

Eveneens naar analogie met de regels inzake DNA-onderzoek, wordt in het vierde lid van artikel 170 bepaald dat de persoon die het voorwerp uitmaakt van het onderzoek aan het lichaam en die de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt, zich dient te laten begeleiden door minstens een van zijn ouders, door een advocaat of door een andere meerderjarige persoon van zijn keuze.

Afdeling 4

Het onderzoek in een informaticasysteem

Art. 171

Dit artikel herneemt artikel 39*bis* van het huidige Wetboek, ingevoerd door de wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot internet en elektronische en telecommunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrukken, en gewijzigd door de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek. De Commissie is van oordeel dat het artikel zoals het werd ingevoerd door de wet van 25 december 2016 onevenwichtig was wat betreft de bevoegdheidsverdeling tussen de procureur

avec la gradation de la violation de la vie privée et elle a été confortée dans cet avis par la Cour constitutionnelle dans son arrêt n° 174/2018 du 6 décembre 2018.

L'article 39*bis* du Code d'instruction criminelle était considéré par la loi du 25 décembre 2016 précitée comme l'article de référence sur le plan de la "recherche non secrète dans des systèmes informatiques". Le contenu de l'article 88*ter*, l'article de base concernant la "recherche en réseau", y avait été intégré. De ce fait, 4 niveaux devaient désormais être distingués:

- la recherche que peut décider l'officier de police judiciaire. Il s'agit de la recherche dans un système informatique qui a été saisi;

- la recherche dans un système informatique qui peut être saisi, mais qui n'est pas saisi, ordonnée par le procureur du Roi;

- l'extension des recherches mentionnées ci-dessus à un système informatique connecté à un système informatique qui fait l'objet de la première mesure, ordonnée par le procureur du Roi. Cette recherche devait dorénavant pouvoir être autorisée par un magistrat du ministère public tant qu'il ne fallait pas à cet égard déchiffrer de mots de passe supplémentaires. Auparavant, cette forme de recherche dans un système informatique était réservée au juge d'instruction (article 88*ter*). Elle pouvait toutefois être appliquée dans le cadre de la mini-instruction;

- toute autre recherche non secrète dans un système informatique. Ce type de recherche pouvait uniquement être ordonnée par un juge de l'enquête.

L'exposé des motifs relatif à la loi du 25 décembre 2016¹²⁴ indiquait que l'ancien article 88*ter* relatif à l'extension d'une recherche dans un système informatique avait été intégré dans l'article 39*bis* afin d'obtenir un article unique cohérent sur la recherche non secrète et l'extension de celle-ci dans un système informatique. L'extension de la recherche dans un système informatique serait désormais ordonnée par le procureur du Roi.

Cette extension vise par exemple des situations où un smartphone a été saisi et où il apparaît nécessaire d'avoir accès au compte Hotmail, Facebook ou Dropbox auquel ce smartphone est connecté. L'ancien article 39*bis* permettait seulement à l'autorité qui avait décidé la saisie de l'appareil de faire une recherche dans l'appareil lui-même, pas dans les données auxquelles

des Konings en de onderzoeksrechter in vergelijking met de gradatie van de inbreuk op de persoonlijke levenssfeer, en zij werd in dat oordeel bevestigd door het arrest nr. 714/2018 van het Grondwettelijk Hof van 6 december 2018.

Artikel 39*bis* van het Wetboek van Strafvordering werd door de hierboven vernoemde wet van 25 december 2016 beschouwd als hét referentieartikel op vlak van de "niet-heimelijke zoeking in informaticasystemen". De inhoud van artikel 88*ter*, het basisartikel voor de zogenaamde netwerkzoeking, werd erin geïntegreerd. Daardoor waren voortaan 4 niveaus te onderscheiden:

- de zoeking waartoe de officier van gerechtelijke politie kan beslissen. Dit is de zoeking in een informaticasysteem dat in beslag is genomen;

- de zoeking in een informaticasysteem dat kan in beslag worden genomen, maar niet in beslag is genomen, bevolen door de procureur des Konings;

- de uitbreiding van de hierboven vermelde zoekingen tot een informaticasysteem dat verbonden is met een informaticasysteem dat het onderwerp is van de eerste maatregel, bevolen door de procureur des Konings. Voortaan zou deze zoeking kunnen worden toegestaan door een magistraat van het openbaar ministerie zolang hierbij geen extra paswoorden dienden te worden gekraakt. In het verleden was deze vorm van zoeking in een informaticasysteem voorbehouden aan de onderzoeksrechter (art. 88*ter*). Ze kon wel worden toegepast in het kader van de mini-instructie;

- elke andere niet-heimelijke zoeking in een informaticasysteem. Dit type zoekingen kan alleen door een onderzoeksrechter worden bevolen.

De memorie van toelichting bij de wet van 25 december 2016¹²⁴ bepaalde dat het oude artikel 88*ter* betreffende de uitbreiding van een zoeking in een informaticasysteem geïntegreerd werd in artikel 39*bis* teneinde één coherent artikel te krijgen over de niet-heimelijke zoeking en de uitbreiding ervan in een informaticasysteem. De uitbreiding van de zoeking in een informaticasysteem zou voortaan worden bevolen door de procureur des Konings.

Deze uitbreiding beoogt bijvoorbeeld de situaties waarin een smartphone in beslag genomen werd en waarin het noodzakelijk blijkt om toegang te krijgen tot de Hotmail, Facebook- of Dropbox-account waarmee deze smartphone is verbonden. Het oude artikel 39*bis* stond slechts toe aan de instantie die de inbeslagneming van het toestel bevolen had om een zoeking uit te voeren in het toestel

¹²⁴ Doc. parl., Chambre, n° 54-1966/001, pp. 11 et suiv.

¹²⁴ Parl. St., Kamer, 54-1966/001, blz. 11 e.v.

cet appareil était connecté dans le cloud par exemple. La loi du 25 décembre 2016 a donc apporté un changement sur ce plan que le législateur a justifié en précisant que “même si l’intervention du juge d’instruction inclut une garantie essentielle en matière d’intrusion dans la vie privée”, l’article 39*bis* se limite aux recherches non secrètes: “Comme il a été dit, l’article 39*bis* est utilisé de manière réactive à la suite du fait que l’on a pu s’emparer légalement d’un système informatique. Il n’y a en aucun cas d’approche ou d’exploitation secrète d’éléments de la vie privée des personnes. Dans ces circonstances, le contrôle du magistrat de Parquet offre une garantie suffisante.”

L’exposé des motifs poursuivait: “En revanche, la pénétration en secret dans un système informatique et sa mise sous surveillance restent soumises à l’intervention du juge d’instruction, conformément aux articles 90*ter* et suivants ou à l’article 89*ter* du Code d’instruction criminelle. Par ailleurs, le transfert de cette mesure (c’est-à-dire l’extension de la recherche) de l’article 88*ter* vers l’article 39*bis* et donc du juge d’instruction vers le procureur du Roi se justifie par le fait que, avec le développement des nouvelles technologies, la distinction entre ce qui se trouve sur l’appareil et ce qui se trouve dans le cloud devient en partie artificielle.”

La loi limitait toutefois l’extension aux hypothèses où cela n’exigeait pas le déchiffrement de mots de passe supplémentaires. Dans ce cas, le juge d’instruction devait encore intervenir.

La Commission est d’avis que l’extension d’une recherche à un système informatique connecté au système qui fait l’objet de la recherche peut concerner non seulement des systèmes informatiques dans le cloud, des comptes de messagerie électronique ou des médias sociaux, mais également, par exemple, d’autres systèmes informatiques qui sont connectés dans un réseau avec le système qui fait l’objet de la recherche et où d’autres personnes, comme des membres de la famille, des amis ou des collègues peuvent accéder et conservent des données. À ce moment-là, une violation de la vie privée est commise à l’égard de personnes qui ne font pas *a priori* l’objet d’une enquête, sans qu’elles en soient informées (conformément au paragraphe 7 de l’actuel article 39*bis*, seul le “responsable du système informatique” est informé), et l’intervention du juge de l’enquête semble être une garantie nécessaire.

La Commission s’aligne ainsi sur la Cour constitutionnelle, qui a annulé le paragraphe 3 de l’article 39*bis* dans son arrêt 174/2018 du 6 décembre 2018. La Cour a estimé ce qui suit:

zelf, dus niet ten aanzien van de gegevens waarmee het apparaat was verbonden in bijvoorbeeld de cloud. Met de wet van 25 december 2016 kwam daar dus verandering in, en de wetgever verantwoordde deze verandering door erop te wijzen dat, “ofschoon de tussenkomst van de onderzoeksrechter een essentiële waarborg inhoudt bij het inbreken op de privacy”, artikel 39*bis* zich beperkt tot niet-heimelijke zoekingen: “Artikel 39*bis* wordt zoals gezegd reactief gebruikt naar aanleiding van het feit dat op een wettige wijze de hand kon worden gelegd op een informaticasysteem. De privacy van personen wordt op geen enkele wijze heimelijk benaderd of geëxploiteerd. In die omstandigheden is de controle van de parketmagistraat een voldoende waarborg.”

De memorie vervolgde: “Het heimelijk inbreken op een informaticasysteem en het onder bewaking stellen ervan blijft daarentegen onderworpen aan de tussenkomst van de onderzoeksrechter, thans overeenkomstig artikel 90*ter* e.v. of artikel 89*ter* van het Wetboek van Strafvordering. Daarnaast is de overdracht van deze maatregel (namelijk de uitbreiding van de zoeking) van artikel 88*ter* naar artikel 39*bis*, en dus van de onderzoeksrechter naar de procureur des Konings, gerechtvaardigd door het feit dat, wegens de ontwikkeling van nieuwe technologieën, het onderscheid tussen hetgeen zich op het toestel bevindt en hetgeen zich in de cloud bevindt voor een deel artificieel wordt.”

De wet beperkte de uitbreiding echter tot de hypothèses dat er geen extra paswoorden moesten worden gekraakt of valse sleutels gebruikt. In dat geval zou de onderzoeksrechter toch nog moeten tussenkomen.

De Commissie meent dat de uitbreiding van een zoeking naar een informaticasysteem dat verbonden is met het onderzochte systeem, niet enkel betrekking kan hebben op informaticasystemen in de cloud, emailaccounts, of sociale media, maar bijvoorbeeld ook op andere informaticasystemen die in een netwerk met het onderzochte systeem verbonden zijn, en waar andere personen zoals familieleden, vrienden, of collega’s toegang toe hebben en gegevens op bewaren. Op dat moment wordt er een inbreuk gepleegd op de persoonlijke levenssfeer van personen die *a priori* niet het voorwerp uitmaken van een onderzoek, zonder dat zij daarvan op de hoogte zijn (luidens paragraaf 7 van het huidige artikel 39*bis* wordt enkel de “verantwoordelijke van het informaticasysteem” op de hoogte gebracht), en lijkt de tussenkomst van de onderzoeksrechter een noodzakelijke waarborg.

De Commissie plaatst zich daarmee op gelijke hoogte met het Grondwettelijk Hof, dat in een arrest met nummer 174/2018 van 6 december 2018, paragraaf 3 van artikel 39*bis* vernietigd heeft. Het Hof oordeelde als volgt:

“Compte tenu du développement considérable des réseaux accessibles au départ des systèmes informatiques et de leur utilisation intensive par l’immense majorité des citoyens aussi bien pour y stocker des documents et des données relevant de leur vie privée, en ce compris ce qu’elle a de plus intime, que pour communiquer entre eux, il peut être considéré, à l’heure actuelle, qu’une mesure d’investigation permettant d’accéder à l’ensemble des données et communications situées sur les réseaux connectés à un système informatique appartenant à un individu constitue une ingérence dans son droit au respect de la vie privée à tout le moins comparable à celles qui sont causées, d’une part, par une perquisition dans un domicile ou un lieu privé et, d’autre part, par une interception de ses communications téléphoniques ou de son courrier postal.” (B.14.1).

De telles ingérences relèvent, selon la Cour, de la compétence du juge d’instruction. La Cour poursuit: “Il résulte de ce qui précède qu’en ce que la disposition attaquée permet que l’extension de la recherche, entamée dans un appareil saisi ou qui pourrait l’être, vers un système informatique qui se situe à un autre endroit que l’appareil lui-même et auquel l’appareil est connecté, soit ordonnée par le procureur du Roi, sans intervention d’un juge d’instruction, cette mesure d’enquête est entourée de moins de garanties pour le justiciable dont le système informatique fait l’objet de la mesure d’investigation que la perquisition, l’ouverture du courrier postal, l’interception et l’écoute des communications téléphoniques et électroniques et la recherche secrète dans un système informatique.” (B.14.6.).

La Cour en conclut dès lors ceci: “En raison de la gravité de l’ingérence dans le droit au respect de la vie privée qu’elle implique, la mesure consistant à étendre une recherche dans un système informatique ou une partie de celui-ci, entamée dans un système informatique qui a été saisi ou qui peut être saisi par le procureur du Roi, vers un système informatique ou une partie de celui-ci qui se trouve dans un autre lieu que celui où la recherche est effectuée, ne peut être autorisée que dans les mêmes conditions que celles qui concernent les actes d’instruction visés en B.14.2.” (B.16.4.).

La loi du 5 mai 2019 a dès lors suivi l’arrêt de la Cour constitutionnelle et rétabli l’ancien article 88^{ter} relatif à la recherche en réseau.

La Commission estime toutefois qu’il n’est pas nécessaire de revenir entièrement à l’ancien système. Des

“Rekening houdend met de aanzienlijke ontwikkeling van de netwerken die toegankelijk zijn vanaf informaticasystemen en met het intensieve gebruik ervan door de overgrote meerderheid van de burgers, zowel om er documenten en gegevens op te slaan die tot hun privéleven behoren, met inbegrip van heel persoonlijke zaken, als om met elkaar te communiceren, kan thans ervan worden uitgegaan dat een onderzoeksmaatregel die het mogelijk maakt toegang te hebben tot alle gegevens en communicatie die zich op de netwerken bevinden die verbonden zijn met een informaticasysteem dat aan een individu toebehoort, een inmenging vormt in zijn recht op eerbiediging van het privéleven die op zijn minst vergelijkbaar is met de inmengingen die worden veroorzaakt, enerzijds, door een huiszoeking in een woonplaats of een private plaats en, anderzijds, door het onderscheppen van zijn telefoongesprekken of zijn briefwisseling.” (B.14.1).

Dergelijke inmengingen, aldus het Hof, behoren tot de bevoegdheid van de onderzoeksrechter. Het Hof vervolgt: “Uit het voorgaande volgt dat in zoverre de bestreden bepaling het mogelijk maakt dat de uitbreiding van de zoeking die is aangevat in een toestel dat in beslag is genomen of dat in beslag zou kunnen worden genomen, naar een informaticasysteem dat zich op een andere plaats bevindt dan het toestel zelf en waarmee het toestel is verbonden, door de procureur des Konings wordt bevolen zonder het optreden van een onderzoeksrechter, aan die onderzoeksmaatregel, voor de rechtzoekende van wie het informaticasysteem het voorwerp uitmaakt van de onderzoeksmaatregel, minder waarborgen verbonden zijn dan aan de huiszoeking, de opening van de briefwisseling, het onderscheppen en het afluisteren van telefonische en elektronische communicaties en de geheime zoeking in een informaticasysteem” (B.14.6.).

Het Hof concludeert dan ook: “Vanwege de ernst van de erdoor tweegebrachte inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven, kan de maatregel die erin bestaat een zoeking in een informaticasysteem of een deel ervan die is aangevat in een informaticasysteem dat in beslag is genomen of dat door de procureur des Konings in beslag kan worden genomen, uit te breiden naar een informaticasysteem of een deel ervan dat zich op een andere plaats bevindt dan daar waar de zoeking wordt verricht, enkel worden toegelaten onder dezelfde voorwaarden als diegene die gelden in verband met de onderzoekshandelingen bedoeld in B.14.2” (B. 16.4.).

De wet van 5 mei 2019 heeft dan ook het arrest van het Grondwettelijk Hof gevolgd en het oude artikel 88^{ter} inzake de netwerkzoeking hersteld.

De commissie meent echter dat het niet noodzakelijk is om helemaal terug te grijpen naar het oude systeem. Er

situations où l'intervention du juge de l'enquête n'est pas nécessaire sont en effet envisageables. Ainsi, le procureur du Roi pourra malgré tout ordonner lui-même la recherche en réseau à condition qu'il ait l'accord écrit et éclairé de l'utilisateur habituel du système informatique, qu'il ait informé au préalable ce dernier (contrairement à ce qui est prévu au paragraphe 7 précité) de l'étendue possible de l'extension de la recherche et de sa finalité et que l'extension de la recherche présente un caractère ponctuel directement en lien direct avec l'objet de l'enquête.

L'article 171 est examiné ci-dessous et les points sur lesquels la Commission opère un choix différent du régime actuel de l'article 39*bis* seront précisés. Là où rien ne change en termes de contenu, il peut également être renvoyé à l'exposé des motifs détaillé et aux travaux parlementaires relatifs à la loi du 25 décembre 2016 (*Doc. parl.*, Chambre, 54-1966).

Les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 171 restent identiques aux paragraphes 1^{er} et 2 de l'actuel article 39*bis*. Ces deux paragraphes sont commentés de manière circonstanciée dans l'exposé des motifs relatif à la loi du 25 décembre 2016.

Le paragraphe 3 de l'article concerne l'extension de la recherche dans un système informatique à des systèmes informatiques qui se trouvent dans un autre lieu, une disposition qui figurait auparavant à l'article 88*ter* du Code actuel. Toutefois, l'article 88*ter* a été intégré dans l'article 39*bis* par la loi du 25 décembre 2016, intégration qui a ensuite été annulée par la Cour constitutionnelle. Désormais, le paragraphe 3 est réadapté en ce sens que l'extension d'une recherche dans un système informatique est en principe de nouveau soumise à l'autorisation du juge de l'enquête, car avec une telle extension, une nouvelle étape est franchie dans l'intrusion dans la vie privée. À ce propos, il peut être renvoyé aux explications fournies dans l'exposé général relatif à ce Titre.

Les conditions en vue d'une extension restent les mêmes:

— L'extension doit être nécessaire pour la manifestation de la vérité à l'égard de l'infraction qui fait l'objet de la recherche, et

— d'autres mesures seraient disproportionnées, ou s'il existe un risque que, sans cette extension, des éléments de preuve soient perdus.

Le juge de l'enquête doit indiquer dans son autorisation si ces conditions sont remplies.

zijn immers situaties denkbaar waar de tussenkomst van de onderzoeksrechter niet nodig is. Zo zal de procureur des Konings toch zelf de netwerkzoekende kunnen bevelen op voorwaarde dat hij het geschreven en duidelijke akkoord heeft van de gewoonlijke gebruiker van het informaticasysteem, dat hij deze laatste voorafgaandelijk (in tegenstelling tot wat in het de hoger vernoemde paragraaf 7 bepaald is) geïnformeerd heeft over de mogelijke strekking van de uitbreiding van de zoekende en haar finaliteit, en dat de uitbreiding van de zoekende een punctueel karakter vertoont in direct verband met het voorwerp van het onderzoek.

In wat volgt wordt het artikel 171 besproken en zal aangegeven worden waar precies de Commissie een andere keuze maakt dan in de huidige regelgeving van artikel 39*bis*. Daar waar er inhoudelijk niets wijzigt, kan ook verwezen worden naar de uitgebreide memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden bij de wet van 25 december 2016 (*Doc. Kamer* 54-1966).

De paragrafen 1 en 2 van artikel 171 blijven hetzelfde als de paragrafen 1 en 2 van het huidige artikel 39*bis*. Beide paragrafen worden omstandig toegelicht in de memorie van toelichting bij de wet van 25 december 2016.

Paragraaf 3 van het artikel betreft de uitbreiding van de zoekende in een informaticasysteem naar informaticasystemen die zich op een andere plaats bevinden, vroeger bepaald in artikel 88*ter* van het huidige Wetboek. Dit artikel 88*ter* werd echter geïntegreerd in artikel 39*bis* door de wet van 25 december 2016, waarop deze integratie vernietigd werd door het Grondwettelijk Hof. Paragraaf 3 wordt nu opnieuw aangepast in die zin dat de uitbreiding van een zoekende in een informaticasysteem in principe opnieuw onderworpen wordt aan de machtiging van de onderzoeksrechter, omwille van het feit dat men met een dergelijke uitbreiding opnieuw een stap verder zet in de intrusie in de persoonlijke levenssfeer. Wat dat betreft kan verwezen worden naar de uitleg in de algemene toelichting bij deze Titel.

De voorwaarden voor een uitbreiding blijven dezelfde:

— De uitbreiding moet noodzakelijk zijn om de waarheid aan het licht te brengen ten aanzien van het misdrijf dat het voorwerp uitmaakt van de zoekende, en

— andere maatregelen zouden disproportioneel zijn, of er bestaat een risico dat zonder deze uitbreiding bewijselementen verloren gaan.

De onderzoeksrechter moet in zijn machtiging aangeven of aan deze voorwaarden voldaan zijn.

Au paragraphe 3, alinéa 2, il est prévu une exception au principe de l'autorisation du juge de l'enquête. Ainsi, le procureur du Roi peut malgré tout, aux mêmes conditions que celles définies ci-dessus, procéder lui-même à l'extension s'il a l'accord écrit et éclairé de l'utilisateur habituel du système informatique, s'il a informé au préalable ce dernier de l'étendue possible de l'extension de la recherche et de sa finalité et si l'extension de la recherche présente un caractère ponctuel en lien direct avec l'objet de l'enquête. Ici, le projet s'écarte donc de l'article 88ter comme rétabli par la loi du 5 mai 2019.

Les alinéas 3, 4 et 5 du paragraphe 3 sont analogues à l'actuel article 39bis et portent sur les limites de l'extension de la recherche, la saisie de données et les conséquences lorsqu'il s'avère que ces données ne se trouvent pas sur le territoire du Royaume.

Enfin, un régime d'exception est en outre créé pour la situation de flagrant délit, par analogie avec ce qui existe pour la mesure visée aux articles 185 et suivants (actuels articles 90ter et suivants). En cas de découverte en flagrant délit des infractions visées aux articles 137, 347bis, 434 ou 470 du Code pénal, le procureur du Roi pourra ordonner l'extension d'une recherche dans un système informatique tant que la situation de flagrant délit perdure. En cas de terrorisme, il pourra le faire dans les septante-deux heures qui suivent la découverte de cette infraction. Ce règlement est en tous points analogue à celui introduit à l'article 90ter du Code actuel par la loi du 25 décembre 2016.

Les paragraphes 4 à 8 de l'article 171 sont une reprise des mêmes paragraphes de l'article 39bis du Code actuel, à une exception près: l'alinéa 2 du paragraphe 5 est abrogé parce qu'il n'est plus utile. Cet alinéa 2 prévoyait que seul le juge de l'enquête pouvait ordonner la suppression temporaire de protection ou l'installation de dispositifs techniques comme visés à l'alinéa 1^{er} ("fausses clés") lorsque ceci était nécessaire pour procéder à l'extension d'une recherche dans un système informatique. Une telle restriction n'est plus nécessaire aujourd'hui, car on aura pratiquement toujours besoin d'une autorisation du juge de l'enquête pour l'extension d'une recherche dans un système informatique. Dans ce cas, il n'est pas nécessaire d'exiger encore une deuxième autorisation pour l'utilisation des "fausses clés".

In het tweede lid van paragraaf 3 wordt een uitzondering voorzien op het principe van de machtiging van de onderzoeksrechter. Onder dezelfde voorwaarden als hierboven beschreven kan de procureur des Konings toch zelf tot de uitbreiding overgaan indien hij het geschreven en duidelijk akkoord heeft van de gewoonlijke gebruiker van het informaticasysteem, hij deze laatste voorafgaandelijk geïnformeerd heeft over de mogelijke strekking van de uitbreiding van de zoeking en haar finaliteit, en indien de uitbreiding van de zoeking een punctueel karakter vertoont in direct verband met het voorwerp van het onderzoek. Hier wijkt het ontwerp dus af van het artikel 88ter zoals het werd hersteld door de wet van 5 mei 2019.

De derde, vierde en vijfde leden van paragraaf 3 zijn gelijklopend met het huidige artikel 39bis en betreffen de grenzen van de uitbreiding van de zoeking, de inbeslagname van gegevens, en de gevolgen wanneer blijkt dat deze gegevens zich buiten het grondgebied van het Rijk bevinden.

Tot slot wordt nog een uitzonderingsregime gecreëerd voor de heterdaadsituatie naar analogie met wat bestaat voor de maatregel voorzien in de artikelen 185 en volgende (huidige artikelen 90ter en volgende). In geval van ontdekking op heterdaad van de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 137, 347bis, 434 of 470 van het Strafwetboek, zal de procureur des Konings de uitbreiding van een zoeking in een informaticasysteem kunnen bevelen zolang de heterdaadsituatie duurt. In geval van terrorisme, zal hij dit kunnen doen binnen de tweeënzeventig uur na de ontdekking van dit strafbare feit. Deze regeling loopt volledig gelijk met degene die ingevoerd is in artikel 90ter van het huidige wetboek door de wet van 25 december 2016.

De paragrafen 4 t.e.m. 8 van artikel 171 zijn een herneming van dezelfde paragrafen van artikel 39bis van het huidige Wetboek, met één uitzondering: het tweede lid van paragraaf 5 wordt geschrapt omdat dit niet meer nuttig is. Dit tweede lid voorzag dat enkel de onderzoeksrechter de tijdelijke opheffing van de beveiliging of de aanbrenging van technische middelen zoals bedoeld in het eerste lid ("valse sleutels") kon bevelen wanneer deze noodzakelijk waren om over te gaan tot een uitbreiding van een zoeking in een informaticasysteem. Een dergelijke beperking is nu niet meer nodig, aangezien men voor de uitbreiding van een zoeking in een informaticasysteem zo goed als altijd een machtiging van de onderzoeksrechter nodig zal hebben. Het is in dat geval niet nodig om nog een tweede machtiging te vereisen voor het gebruik van de zogenaamde "valse sleutels".

Dans son arrêt 714/2018 précité, la Cour constitutionnelle a estimé qu'il y avait lieu d'annuler l'article 39*bis* du Code d'instruction criminelle en ce qu'il ne prévoit pas de disposition spécifique en vue de protéger le secret professionnel des médecins et des avocats. La Cour a estimé qu'il n'est pas justifié que la clause de protection du secret professionnel des avocats et des médecins ne soit prévue que lorsque la recherche dans un système informatique qu'ils utilisent à titre professionnel est menée en secret et non lorsqu'elle est portée à leur connaissance. En effet, l'ingérence dans le droit au respect de la vie privée des personnes qui leur ont confié des informations couvertes par leur secret professionnel intervient de la même manière, que la recherche soit menée à l'insu ou non de l'avocat ou du médecin concerné. C'est la raison pour laquelle il est ajouté dans l'article un paragraphe 9 qui prévoit une protection similaire du secret professionnel des avocats et des médecins à celle qui est prévue dans les articles relatifs à la recherche secrète dans un système informatique.

Pour plus d'explications sur cet article, il peut être renvoyé à l'exposé des motifs détaillé relatif à la loi du 25 décembre 2016¹²⁵.

Art. 172

Cet article reprend l'article 88*quater* du Code actuel, en l'adaptant au nouveau rôle du juge de l'enquête concernant un certain nombre d'obligations particulières de coopération dans un environnement informatisé. Cet article a été inséré par la loi du 28 novembre 2000 relative à la criminalité informatique et adapté en dernier lieu par la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales. Il peut être renvoyé aux exposés des motifs respectifs et aux travaux parlementaires relatifs à ces lois¹²⁶.

Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels, et ils ont été arrondis.

¹²⁵ Doc. parl., Chambre, n° 54-1966.

¹²⁶ Doc. parl., Chambre, n°s 50-0213 et 54-1966.

Het Grondwettelijk Hof oordeelde in het hoger veroemde arrest nummer 714/2018 dat artikel 39*bis* van het Wetboek van Strafvordering vernietigd diende te worden, in zoverre daarin niet in een specifieke bepaling is voorzien teneinde het beroepsgeheim van de artsen en de advocaten te beschermen. Het Hof was van oordeel dat het niet verantwoord is dat enkel in de clausule van bescherming van het beroepsgeheim van de advocaten en de artsen wordt voorzien wanneer de zoeking in een informaticasysteem dat zij beroepsmatig gebruiken, in het geheim wordt uitgevoerd en niet wanneer zij hun ter kennis wordt gebracht. De inmenging in het recht op eerbiediging van het privéleven van de personen die aan hen informatie hebben toevertrouwd die door hun beroepsgeheim is gedekt, gebeurt immers op dezelfde wijze, ongeacht of de zoeking al dan niet buiten het medeweten van de betrokken advocaat of arts wordt uitgevoerd. Daarom wordt aan het artikel een paragraaf 9 toegevoegd die voorziet in een gelijkaardige bescherming van het beroepsgeheim van advocaten en artsen zoals ook voorzien is in de artikelen betreffende de heimelijke zoeking in een informaticasysteem.

Voor meer uitleg over dit artikel kan verder verwezen worden naar de uitgebreide memorie van toelichting bij de wet van 25 december 2016¹²⁵.

Art. 172

Dit artikel herneemt artikel 88*quater* van het huidige Wetboek, met aanpassing aan de nieuwe rol van de onderzoeksrechter, m.b.t. een aantal bijzondere medewerkingsverplichtingen in een geïnformatiseerde omgeving. Het artikel werd ingevoerd door de wet van 28 november 2000 inzake de informaticacriminaliteit, en laatst aangepast door de wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot internet en elektronische en telecommunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrucken. Er kan verwezen worden naar de respectievelijke memories van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wetten¹²⁶.

Naar analogie met het ontwerp van nieuw Strafwetboek, werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht om rekening te houden met de additionele opdecimen, en ze werden afgerond.

¹²⁵ Parl. St., Doc. Kamer, nr. 54-1966.

¹²⁶ Parl. St., Doc. Kamer, nrs. 50-0213 en 54-1966.

Section 5

L'observation

La Commission estime que le juge de l'enquête peut encore jouer un rôle important en matière d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile, dans le cadre desquelles les atteintes à la vie privée et aux droits à un procès équitable sont bien plus importantes qu'en cas de recours aux informateurs.

En ce qui concerne l'infiltration et l'infiltration civile, il est clair qu'il s'agit des méthodes particulières de recherche les plus extrêmes. Elles requièrent dès lors toujours une autorisation préalable du juge de l'enquête.

En ce qui concerne l'observation, la situation est moins univoque. Pour rappel, une observation ne sera considérée comme une méthode particulière de recherche que s'il s'agit de l'observation systématique, par un fonctionnaire de police, d'une ou de plusieurs personnes, de leur présence ou de leur comportement, ou de choses, de lieux ou d'événements déterminés. Une observation systématique peut prendre différentes formes qui constituent différents degrés d'atteinte à la vie privée. Une observation systématique peut en effet consister en:

- une observation de plus de cinq jours consécutifs ou de plus de cinq jours non consécutifs répartis sur une période d'un mois;
- une observation effectuée à l'aide de moyens techniques;
- une observation revêtant un caractère international;
- une observation exécutée par des unités spécialisées de la police fédérale.

La Commission estime que les formes d'observation les plus poussées, à savoir l'observation de plus de cinq jours consécutifs ou de plus de cinq jours non consécutifs répartis sur une période d'un mois et l'observation effectuée à l'aide de moyens techniques, doivent être soumises à l'autorisation préalable du juge de l'enquête. Les deux autres formes d'observation peuvent être autorisées par le procureur du Roi.

En d'autres termes, au sens du nouveau Code, l'observation doit être considérée comme un acte d'enquête mixte tandis que l'infiltration et l'infiltration civile sont

Afdeling 5

De observatie

Inzake de observatie, de infiltratie en de burgerinfiltratie, waar de inbreuken op de persoonlijke levenssfeer en op de rechten op een eerlijke procesvoering een stuk groter zijn dan bij de informantenwerking, is de Commissie van oordeel dat de onderzoeksrechter daar wel nog een belangrijke rol kan vervullen.

Voor wat betreft de infiltratie en de burgerinfiltratie is het duidelijk dat dit de meest verregaande bijzondere opsporingsmethoden zijn. Zij dienen dan ook altijd voorafgegaan te worden door een machtiging van de onderzoeksrechter.

Voor wat betreft de observatie is de situatie minder eenduidig. Ter herinnering: een observatie zal slechts als een bijzondere opsporingsmethode beschouwd worden indien het gaat om het stelselmatig waarnemen door een politieambtenaar van één of meerdere personen, hun aanwezigheid of gedrag, of van bepaalde zaken, plaatsen of gebeurtenissen. Een stelselmatige observatie kan verschillende vormen aannemen, die verschillende gradaties van inbreuk op de persoonlijke levenssfeer vertegenwoordigen. Een stelselmatige observatie kan immers zijn:

- een observatie van meer dan vijf opeenvolgende dagen of van meer dan vijf niet-opeenvolgende dagen gespreid over een periode van een maand,
- een observatie waarbij technische hulpmiddelen worden aangewend,
- een observatie met een internationaal karakter,
- een observatie uitgevoerd door de gespecialiseerde eenheden van de federale politie.

De Commissie is van oordeel dat de meest ingrijpende vormen van observatie, met name de observatie van meer dan vijf opeenvolgende dagen of van meer dan vijf niet-opeenvolgende dagen gespreid over een periode van een maand en de observatie met behulp van technische hulpmiddelen, aan een voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter onderworpen moeten worden. De overige twee vormen van observatie kunnen door de procureur des Konings gemachtigd worden.

Met andere woorden, in de zin van het nieuwe Wetboek dient de observatie beschouwd te worden als een gemengde onderzoekshandeling, terwijl de infiltratie en de

des actes d'enquête pour lesquels une autorisation du juge de l'enquête sera toujours nécessaire.

Le fait que le juge de l'enquête doive délivrer une autorisation pour certaines formes d'observation, pour l'infiltration et pour l'infiltration civile aura également des répercussions sur la suite de la procédure. Cet aspect sera examiné plus en détail ci-après.

Art. 173

Cet article est une disposition générale qui précise que l'observation est une méthode particulière de recherche. La nature et les caractéristiques des méthodes particulières de recherche ont déjà été expliquées dans l'exposé général, mais il peut être renvoyé en particulier aux travaux parlementaires relatifs à la loi du 6 janvier 2003 (*Doc. parl.*, Chambre, n° 50-1688).

Art. 174

Il s'agit d'une reprise de l'article 47^{ter} du Code actuel, dont la terminologie a été adaptée. L'article 174 est l'un des trois articles généraux (avec les articles 175 et 176) qui s'appliquent à toutes les méthodes particulières de recherche, donc également à l'infiltration et à l'infiltration civile. Ces articles sont repris ici, car l'observation est la première méthode particulière de recherche abordée dans ce Code. Dans les sections qui concernent l'infiltration et l'infiltration civile, il pourra dès lors être simplement renvoyé à ces articles.

L'article 174 précise d'emblée qu'en dépit du rôle plus actif du juge de l'enquête dans l'application de certaines méthodes particulières de recherche, le procureur du Roi est celui qui conserve la direction de l'application de ces méthodes. L'article précise dès le début que les méthodes sont mises en œuvre sous le contrôle du ministère public. Le procureur du Roi exerce un contrôle permanent au sein de son arrondissement judiciaire et c'est le procureur du Roi qui consulte les autres procureurs du Roi compétents et le procureur fédéral lorsqu'il s'agit d'assurer le bon déroulement d'une opération qui s'étend sur plusieurs arrondissements judiciaires. Le juge de l'enquête n'interviendra donc pas dans le déroulement opérationnel de la méthode particulière de recherche en question. Il exerce son rôle de contrôle surtout en arrière-plan.

burgerinfiltratie onderzoekshandelingen zijn waarvoor altijd een machtiging van de onderzoeksrechter nodig zal zijn.

Het feit dat de onderzoeksrechter een machtiging dient af te leveren voor bepaalde vormen van observatie, voor de infiltratie en voor de burgerinfiltratie zal ook gevolgen hebben voor de verdere procedure. Dit wordt hieronder verder besproken.

Art. 173

Dit artikel is een algemene bepaling die zegt dat de observatie een bijzondere opsporingsmethode is. Over de aard en de karakteristieken van de bijzondere opsporingsmethoden wordt al uitleg gegeven in de algemene toelichting, maar er kan vooral verwezen worden naar de parlementaire werken inzake de wet van 6 januari 2003 (*Doc. Kamer*, nr. 50-1688).

Art. 174

Dit is een herneming van artikel 47^{ter} van het huidige Wetboek, met aangepaste terminologie. Artikel 174 is een van de drie algemene artikelen (samen met artikelen 175 en 176) die gelden voor alle bijzondere opsporingsmethoden, dus ook voor de infiltratie en de burgerinfiltratie. Omdat de observatie de eerste bijzondere opsporingsmethode is die aan bod komt in dit Wetboek, worden deze artikelen hier overgenomen. In de afdelingen over infiltratie en burgerinfiltratie zal dan eenvoudig verwezen kunnen worden naar deze artikelen.

Artikel 174 maakt al meteen duidelijk dat, niettegenstaande de actieve rol van de onderzoeksrechter in de toepassing van sommige bijzondere opsporingsmethoden, het de procureur des Konings is die de leiding behoudt over de toepassing van deze methoden. Het artikel bepaalt van in het begin dat de methoden aangewend worden onder de controle van het openbaar ministerie. De procureur des Konings staat in voor de permanente controle binnen zijn gerechtelijk arrondissement, en het is de procureur des Konings die overlegt met andere bevoegde procureurs des Konings en met de federale procureur om het goede verloop te verzekeren van een operatie die zich uitstrekt over meerdere gerechtelijke arrondissementen. De onderzoeksrechter zal dus niet tussenkomen in het operationeel verloop van de bijzondere opsporingsmethode in kwestie. Zijn controlerende rol speelt zich vooral op de achtergrond af.

Art. 175

Cet article reprend l'article 47^{quinquies} du Code actuel concernant la commission d'infractions par des fonctionnaires de polices chargés d'exécuter des méthodes particulières de recherche (§§ 1 à 4) ou dans le cadre de leur formation et en vue de pouvoir exécuter des méthodes particulières de recherche (§ 5).

Une seule adaptation mineure a été apportée par rapport au texte actuel, à savoir la suppression du renvoi, au paragraphe 2, alinéa 3, aux personnes visées à l'article 47^{octies}, § 1^{er}, alinéa 2 (l'"expert civil"). On peut en effet présumer que celui-ci relève de ce que l'on nomme en termes généraux les "personnes qui ont fourni directement une aide ou une assistance nécessaire à l'exécution de cette mission".

Art. 176

Cet article reprend l'article 47^{undecies} du Code actuel concernant le contrôle trimestriel par le procureur général et le procureur fédéral des dossiers dans lesquels il a été fait application des méthodes particulières de recherche d'observation, d'infiltration ou d'infiltration civile et dans lesquels il a été décidé de ne pas engager de poursuites.

Art. 177

Cet article est une reprise d'une partie de l'article 47^{sexies} (§§ 1^{er} et 2) et d'une partie de l'article 56^{bis} du Code actuel. Les paragraphes 1^{er} et 2 de l'article 47^{sexies} actuel définissent l'observation, l'observation systématique et des moyens techniques et spécifient le champ d'application (condition de proportionnalité) des différentes formes d'observation. L'article 56^{bis} concerne la compétence du juge de l'enquête d'ordonner une observation à l'aide de moyens techniques afin d'avoir une vue dans un domicile et contient également la protection du secret professionnel des avocats et des médecins.

La procédure sera développée dans les articles 178 et 179 selon que l'observation a été autorisée par le procureur du Roi ou par le juge de l'enquête. Comme déjà exposé dans le commentaire général, la Commission a en effet décidé que les formes d'observation les plus radicales doivent être soumises à l'autorisation préalable du juge de l'enquête. Cela aura également des conséquences immédiates sur la suite de la procédure.

Art. 175

Dit artikel herneemt artikel 47^{quinquies} van het huidige Wetboek, betreffende het plegen van misdrijven door politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden (§§ 1-4) of in het kader van hun opleiding en met het oog op het kunnen uitvoeren van de bijzondere opsporingsmethoden (§ 5).

Slechts één kleine aanpassing ten opzichte van de huidige tekst: de verwijzing in paragraaf 2, derde lid, naar de personen bedoeld in artikel 47^{octies}, § 1, tweede lid (de zogenaamde burger-deskundige) is geschrapt. Er kan immers aangenomen worden dat deze valt onder de algemene noemer "personen die aan de uitvoering van deze opdracht noodzakelijke en rechtstreekse hulp of bijstand hebben verleend".

Art. 176

Dit artikel herneemt artikel 47^{undecies} van het huidige Wetboek, betreffende de driemaandelijke controle door de procureur-generaal en door de federale procureur op de dossiers waarin toepassing werd gemaakt van de bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie of burgerinfiltratie en waarin besloten is niet tot vervolging over te gaan.

Art. 177

Dit artikel is een herneming van een gedeelte van artikel 47^{sexies} (§§ 1 en 2) en een gedeelte van artikel 56^{bis} van het huidige Wetboek. De paragrafen 1 en 2 van het huidige artikel 47^{sexies} betreffen de definities van observatie, stelselmatige observatie en technisch hulpmiddel, en omschrijven het toepassingsgebied (de proportionaliteitsvereiste) van de verschillende vormen van observatie. Artikel 56^{bis} betreft de bevoegdheid van de onderzoeksrechter om een observatie met behulp van technische hulpmiddelen met zicht in een woning te bevelen, en omvat ook de bescherming van het beroepsgeheim van advocaten en artsen.

In de artikelen 178 en 179 zal dan de procedure verder worden uitgewerkt naargelang de observatie gemachtigd is door de procureur des Konings dan wel door de onderzoeksrechter. Zoals al werd uiteengezet in de algemene bespreking werd in de Commissie immers beslist dat de meest ingrijpende vormen van observatie aan de voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter onderworpen moeten worden. Dit zal meteen ook gevolgen hebben voor het verdere verloop van de procedure.

Le premier paragraphe de l'article 177 est une reprise littérale de l'article 47*sexies*, § 1^{er}, à une exception près: la définition de l'"observation systématique", à l'alinéa 2, est à présent une énumération des quatre formes d'observation systématique. Cela permet, plus loin dans l'article et dans d'autres articles, de renvoyer simplement à la forme d'observation visée.

Le deuxième paragraphe expose les conditions de base de l'application de l'observation. Il s'agit en l'occurrence des conditions de subsidiarité et de proportionnalité et des compétences respectives du procureur du Roi et du juge de l'enquête.

Le premier alinéa du paragraphe 2 contient la condition de subsidiarité classique.

Les alinéas 2 et 3 définissent les compétences: le procureur du Roi peut continuer à autoriser lui-même une observation revêtant un caractère international ou une observation exécutée par des unités spécialisées de la police fédérale. Toutefois, s'il souhaite mettre en œuvre une observation de plus de cinq jours consécutifs ou de plus de cinq jours non consécutifs répartis sur une période d'un mois ou à une observation dans le cadre de laquelle des moyens techniques sont utilisés, il doit obtenir l'autorisation préalable du juge de l'enquête. Il va naturellement de soi que si, par exemple, une observation revêtant un caractère international, compétence du procureur, doit être exécutée à l'aide de moyens techniques, l'autorisation du juge de l'enquête est également requise.

Les alinéas suivants de ce paragraphe abordent la proportionnalité plus en détail. Comme dans la loi initiale, on part du principe que le principe de proportionnalité est interprété en fonction de la gravité de l'atteinte aux droits et libertés individuels: plus l'observation sera intrusive sur ce point, plus les exigences posées quant à la nature des faits punissables qui la requièrent seront élevées. Le système utilisé est organisé en trois parties et par paliers. Au premier niveau, il peut être recouru à l'observation pour toutes les infractions. Il s'agit des observations qui ont le moins d'impact sur les droits et libertés individuels. Au deuxième niveau, déjà un peu plus intrusif (utilisation de moyens techniques), il peut uniquement être recouru à l'observation lorsqu'il existe des indices sérieux d'infractions de nature à entraîner pour le suspect une peine principale de privation de liberté d'un an ou une peine plus lourde. Enfin, au troisième niveau, l'observation (qui s'accompagne de l'utilisation de moyens techniques afin d'avoir une vue dans un domicile) qui a effectivement le plus d'impact sur les droits et libertés individuels. Son application se

De eerste paragraaf van artikel 177 is een letterlijke herneming van artikel 47*sexies*, § 1, met één uitzondering: de definitie van "stelselmatige observatie" in het tweede lid wordt nu een opsomming van de vier vormen van stelselmatige observatie. Op die manier kan later in het artikel en in andere artikelen eenvoudig verwezen worden naar de vorm van observatie die bedoeld wordt.

In de tweede paragraaf worden de basisvoorwaarden voor de toepassing van de observatie uiteengezet. Het gaat hier dan om de subsidiariteits- en proportionaliteitsvereisten, en de respectievelijke bevoegdheden van de procureur des Konings en onderzoeksrechter.

Het eerste lid van paragraaf 2 bevat de klassieke subsidiariteitsvoorwaarde.

In het tweede en derde lid worden de bevoegdheden afgebakend: de procureur des Konings blijft in staat om zelf een observatie met een internationaal karakter of een observatie uitgevoerd door de gespecialiseerde eenheden van de federale politie te machtigen. Wanneer hij echter een observatie van meer dan vijf opeenvolgende dagen of van meer dan vijf niet-opeenvolgende dagen gespreid over een periode van een maand of een observatie waarbij technische hulpmiddelen worden aangewend wil toepassen, dient hij daarvoor de voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter te verkrijgen. Het spreekt daarbij uiteraard vanzelf dat, als bijvoorbeeld een observatie met een internationaal karakter, bevoegdheid van de procureur, uitgevoerd zal worden met behulp van technische middelen, deze ook voorgelegd moet worden aan de machtiging van de onderzoeksrechter.

In de volgende leden van deze paragraaf wordt de proportionaliteit verder uitgewerkt. Zoals in de oorspronkelijke wet werd vooropgesteld wordt het proportionaliteitsbeginsel ingevuld in functie van de ernst van de aantasting van de individuele rechten en vrijheden: naarmate de observatie op dit punt ingrijpender is, worden hogere eisen gesteld aan de aard van de strafbare feiten waarom het dient te gaan. Het systeem dat wordt gehanteerd is driedelig en getrapt. Op het eerste niveau kan de observatie voor alle misdrijven worden toegepast. Dit zijn de observaties die het minst ingrijpen op de individuele rechten en vrijheden. Op het tweede niveau en al iets meer ingrijpender – er worden technische hulpmiddelen aangewend – kan de observatie enkel worden toegepast ingeval van ernstige aanwijzingen van strafbare feiten, die voor de verdachte een hoofdvrijheidsstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben. Tenslotte is er het derde niveau. Hier is de observatie – die gepaard gaat met het gebruik van technische hulpmiddelen om zicht te verwerven in een woning – werkelijk het meest ingrijpend op de individuele rechten en

limite dès lors exclusivement aux crimes et délits visés à l'article 185, §§ 2 à 4, en projet, et aux infractions commises dans le cadre d'une organisation criminelle. Voir également l'exposé des motifs de la loi du 6 janvier 2003 (*Doc. parl.*, Chambre, n° 50-1688/001, p. 31).

En ce qui concerne l'observation effectuée à l'aide de moyens techniques afin d'avoir une vue sur les locaux utilisés à des fins professionnelles ou sur la résidence d'un avocat ou d'un médecin, il est prévu la protection visée à l'article 56*bis* du Code actuel.

Art. 178

Cet article reprend dans une large mesure les articles 47*sexies*, §§ 3 à 6, et 47*septies* du Code actuel, et concerne les cas dans lesquels le procureur du Roi est exclusivement habilité à autoriser l'observation. Il s'agit donc uniquement d'observations revêtant un caractère international ou exécutées par des unités spécialisées de la police fédérale. Il ne peut s'agir en l'occurrence d'une observation de plus de cinq jours ou d'une observation effectuée à l'aide de moyens techniques.

Dans ces cas où le procureur du Roi est habilité à autoriser lui-même l'observation sans l'intervention du juge de l'enquête, la procédure reste identique à celle prévue dans le Code actuel. Il s'agit des étapes suivantes de la procédure:

- l'autorisation du procureur du Roi et les mentions qu'elle contient (§ 1^{er}, alinéa 2);
- la décision écrite séparée dans laquelle il mentionne les infractions qui peuvent être commises par les services de police et les personnes qui fournissent directement une aide ou une assistance nécessaire (§ 2) et qui est conservée dans le dossier confidentiel;
- la possibilité d'accorder l'autorisation verbalement en cas d'urgence (§ 3);
- la possibilité de modifier, compléter, prolonger ou retirer l'autorisation (§ 4);
- l'obligation de rapport écrit de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation (§ 5, alinéa 1^{er});
- la conservation de ces rapports dans le dossier confidentiel (§ 5, alinéa 2);

vrijheden. Zij kan dan ook uitsluitend worden toegepast ten aanzien van misdaden en wanbedrijven als bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, in ontwerp, en misdrijven in het kader van een criminele organisatie. Zie ook de memorie van toelichting bij de wet van 6 januari 2003 (*Parl. St. Kamer*, nr. 50-1688/001, blz. 31).

Voor wat betreft de observatie met behulp van technische hulpmiddelen om zicht te verwerven in een lokaal aangewend voor beroepsdoeleinden of als woonplaats door een advocaat of een arts, wordt de bescherming voorzien die in het huidige Wetboek bepaald is in artikel 56*bis*.

Art. 178

Dit artikel is grotendeels een herneming van de artikelen 47*sexies*, §§ 3 tot 6, en 47*septies* van het huidige Wetboek, en betreft de gevallen waarin de procureur des Konings exclusief bevoegd is om een observatie te machtigen. Het gaat dus enkel om observaties met een internationaal karakter of uitgevoerd door de gespecialiseerde eenheden van de federale politie. Het kan hierbij niet gaan om een observatie die langer dan 5 dagen duurt, of een observatie die uitgevoerd wordt met behulp van technische hulpmiddelen.

In deze gevallen, waar de procureur des Konings bevoegd is om zelf de observatie te machtigen zonder tussenkomst van de onderzoeksrechter, blijft de procedure hetzelfde als degene die nu in het huidige Wetboek voorzien is. Het gaat om de volgende stappen in de procedure:

- de machtiging van de procureur des Konings en de vermeldingen in die machtiging (§ 1, tweede lid);
- de afzonderlijke en schriftelijke beslissing waarin hij de misdrijven vermeldt die gepleegd kunnen worden door de politiediensten en de personen die noodzakelijke en rechtstreekse hulp verlenen (§ 2), en die in het vertrouwelijk dossier bewaard wordt;
- de mogelijkheid om mondeling te machtigen in spoedeisende gevallen (§ 3);
- het wijzigen, aanvullen, verlengen of intrekken van de machtiging (§ 4);
- de schriftelijke rapportageplicht van de officier van gerechtelijke politie die de leiding heeft over de uitvoering van de observatie (§ 5, eerste lid);
- de bewaring van deze rapporten in het vertrouwelijk dossier (§ 5, tweede lid);

— le versement au dossier confidentiel de l'autorisation et des éventuelles décisions de modification, d'extension ou de prolongation (§ 6, alinéa 1^{er});

— la rédaction des procès-verbaux des différentes phases de l'exécution de l'observation, sans compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés et en garantissant la sécurité et l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation (§ 6, alinéa 2);

— la rédaction d'un procès-verbal faisant référence à l'autorisation du procureur du Roi, et confirmation écrite par le procureur de l'existence de l'autorisation (§ 6, alinéa 3);

— le versement des procès-verbaux au dossier répressif après qu'il a été mis fin à l'observation (§ 6, alinéa 4).

Pour des explications détaillées sur ces différentes étapes la procédure, il peut être renvoyé à l'exposé des motifs de la loi du 6 janvier 2003 (*Doc. parl.*, Chambre, 50-1688/001, p. 72 et suiv.).

Art. 179

Cet article reprend également les articles 47^{sexies}, §§ 3 à 6, et 47^{septies} du Code actuel, mais concerne les observations soumises à l'autorisation préalable du juge de l'enquête. Le fait qu'une autorisation du juge de l'enquête soit nécessaire a une incidence sur le déroulement ultérieur de la procédure. En effet, une autorisation d'un juge de l'enquête ne peut figurer dans un dossier confidentiel, car le rôle du juge de l'enquête est fondamentalement différent de celui du procureur du Roi.

L'ajout de l'autorisation du juge de l'enquête dans le dossier répressif à la fin de l'observation a naturellement aussi une incidence sur le contenu de cette autorisation. Elle ne peut en effet mentionner aucun élément susceptible de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation. Les points 4° et 6° de l'autorisation du procureur du Roi dans les cas où il est compétent, à savoir la manière dont l'observation sera exécutée (dans ce cas, cela inclut l'éventuelle permission d'utiliser des moyens techniques) et le nom de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation

— de la joindre au dossier confidentiel de l'autorisation et des éventuelles décisions de modification, d'extension ou de prolongation (§ 6, alinéa 1^{er});

— la rédaction des procès-verbaux des différentes phases de l'exécution de l'observation, sans compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés et en garantissant la sécurité et l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation (§ 6, alinéa 2);

— la rédaction d'un procès-verbal faisant référence à l'autorisation du procureur du Roi, et confirmation écrite par le procureur de l'existence de l'autorisation (§ 6, alinéa 3);

— le versement des procès-verbaux au dossier répressif après qu'il a été mis fin à l'observation (§ 6, alinéa 4).

Pour des explications détaillées sur ces différentes étapes la procédure, il peut être renvoyé à l'exposé des motifs de la loi du 6 janvier 2003 (*Parl. St.*, Kamer, nr. 50-1688/001, blz. 72 e.v.).

Art. 179

Dit artikel herneemt eveneens de artikelen 47^{sexies}, §§ 3 tot 6, en 47^{septies} van het huidige Wetboek, maar betreft de observaties die aan de voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter worden voorgelegd. Het feit dat er een machtiging van de onderzoeksrechter nodig is, heeft gevolgen voor het verder verloop van de procedure. Een machtiging van een onderzoeksrechter kan immers, gezien zijn rol die fundamenteel verschillend is van die van de procureur des Konings, niet in een vertrouwelijk dossier opgenomen worden.

Dat de machtiging van de onderzoeksrechter op het einde van de observatie in het strafdossier zal worden opgenomen, heeft uiteraard ook gevolgen voor de inhoud van die machtiging. Daar mogen immers geen elementen in vermeld worden die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken en vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant en van de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie in het gedrang kunnen brengen. De punten 4° en 6° van de machtiging van de procureur des Konings in de gevallen waarin hij bevoegd is, met name de wijze waarop aan de observatie uitvoering gegeven wordt (in dit geval met inbegrip van de eventuele toelating

ne seront donc pas repris dans l'autorisation du juge de l'enquête (§ 1^{er}, alinéa 2).

Par contre, ce sera le procureur du Roi qui, au moment de l'autorisation du juge de l'enquête, prendra une décision écrite séparée dans laquelle il indiquera non seulement les infractions susceptibles d'être commises par les services de police et les personnes qui fournissent directement une aide ou une assistance nécessaire à l'observation, mais également les mentions qui ne figurent pas dans l'autorisation du juge de l'enquête. Cette décision sera alors conservée dans le dossier confidentiel (§ 2).

Dans le même paragraphe 2, une disposition qui déroge à l'actuelle a également été adoptée: si le procureur du Roi autorise le recours à des moyens techniques en vue d'avoir une vue dans un domicile, le juge de l'enquête mentionne alors dans son autorisation l'adresse ou une localisation aussi précise que possible du lieu qui fait l'objet de l'observation.

Dans ce qui suit, les différentes étapes de la procédure décrites ci-dessus dans le commentaire de l'article 178 sont à nouveau énumérées et il est indiqué en quoi elles diffèrent éventuellement pour l'article 179:

— l'autorisation du juge de l'enquête et les mentions dans cette autorisation (§ 1^{er}, alinéa 2): seulement quatre mentions au lieu de six dans l'article précédent;

— la décision écrite séparée dans laquelle le procureur du Roi mentionne les infractions qui peuvent être commises par les services de police et les personnes qui fournissent directement une aide ou une assistance nécessaire (§ 2) est complétée par les deux mentions qui ne figurent pas dans l'autorisation du juge de l'enquête, à savoir la manière dont l'observation sera exécutée et le nom de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation. Cette décision est conservée dans le dossier confidentiel;

— la possibilité pour le juge de l'enquête d'accorder l'autorisation verbalement en cas d'urgence (§ 3);

— la possibilité de modifier, compléter, prolonger ou retirer l'autorisation (§ 4): le procureur du Roi est libre de modifier ou de compléter les modalités de l'observation, ou d'y mettre fin, mais pour la prolongation de

un beroep te doen op technische hulpmiddelen, en de naam van de officier van gerechtelijke politie die de leiding heeft over de uitvoering van de observatie, zullen dus niet in de machtiging van de onderzoeksrechter opgenomen worden (§ 1, tweede lid).

Het zal daarentegen de procureur des Konings zijn die, op het ogenblik van de machtiging van de rechter van het onderzoek, een afzonderlijke en schriftelijke beslissing neemt waarin hij niet alleen de misdrijven vermeldt die gepleegd kunnen worden door de politiediensten en de personen die noodzakelijke en rechtstreekse hulp verlenen aan de observatie, maar ook de vermeldingen die niet in de machtiging van de onderzoeksrechter staan. Deze beslissing zal dan in het vertrouwelijk dossier bewaard worden (§ 2).

In dezelfde paragraaf 2 is nog een van de huidige regeling afwijkende bepaling genomen: indien de procureur des Konings toelating geeft om technische hulpmiddelen te gebruiken met het doel zicht te verwerven in een woning, dan moet de onderzoeksrechter in zijn machtiging het adres of een zo nauwkeurig mogelijke plaatsbepaling van de plaats waarop de observatie betrekking heeft, opnemen.

In wat volgt worden de verschillende stappen in de procedure zoals hierboven beschreven bij de bespreking van artikel 178 nogmaals opgesomd, en wordt er aangegeven op welk vlak deze mogelijk verschillen voor artikel 179:

— de machtiging van de onderzoeksrechter en de vermeldingen in die machtiging (§ 1, tweede lid): slechts vier vermeldingen in plaats van de zes in het vorige artikel.

— de afzonderlijke en schriftelijke beslissing waarin de procureur des Konings de misdrijven vermeldt die gepleegd kunnen worden door de politiediensten en de personen die noodzakelijke en rechtstreekse hulp verlenen (§ 2), wordt aangevuld met de twee vermeldingen die niet worden opgenomen in de machtiging van de onderzoeksrechter, nl. de wijze waarop aan de observatie uitvoering gegeven zal worden en de naam van de officier van gerechtelijke politie die de leiding heeft over de observatie. Deze beslissing wordt in het vertrouwelijk dossier bewaard;

— de mogelijkheid voor de onderzoeksrechter om mondeling te machtigen in spoedeisende gevallen (§ 3);

— het wijzigen, aanvullen, verlengen of intrekken van de machtiging (§ 4): het staat de procureur des Konings vrij om de modaliteiten van de observatie te wijzigen of aan te vullen, of deze te beëindigen, maar

l'observation, il doit à nouveau demander l'autorisation du juge de l'enquête;

— l'obligation de rapport écrit de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation (§ 5, alinéa 1^{er});

— la conservation de ces rapports dans le dossier confidentiel (§ 5, alinéa 2);

— le versement au dossier confidentiel de l'autorisation et des éventuelles décisions de modification, d'extension ou de prolongation: seules les décisions de modification ou de prolongation prises par le procureur du Roi sont versées au dossier confidentiel;

— la rédaction des procès-verbaux des différentes phases de l'exécution de l'observation, sans compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés et en garantissant la sécurité et l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation (§ 6, alinéa 1^{er});

— la rédaction d'un procès-verbal faisant référence à l'autorisation du procureur du Roi et confirmation écrite par le procureur de l'existence de l'autorisation: supprimée ici puisque l'autorisation même est versée au dossier répressif;

— versement au dossier répressif des procès-verbaux, de l'autorisation et, le cas échéant, de l'autorisation de prolongation de l'observation après qu'il a été mis fin à l'observation (§ 6, alinéa 2).

Section 6

Les contrôles visuels discrets

Art. 180

Cet article reprend l'article 46^{quinquies} du Code actuel, à ceci près que la définition de la notion de "lieu privé", actuellement prévue au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, de l'article, n'est pas reprise mais intégrée dans l'article suivant portant sur les contrôles visuels discrets qui doivent être autorisés par le juge de l'enquête. Actuellement, la notion de "lieu privé" est en effet définie par la négative, en précisant ce qu'il n'est pas. La Commission a estimé plus logique d'adopter une définition positive.

L'article 46^{quinquies} a été adapté pour la dernière fois par la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications

pour une prolongation de l'observation, il doit à nouveau demander l'autorisation du juge de l'enquête;

— de la conservation de ces rapports dans le dossier confidentiel (§ 5, alinéa 2);

— la conservation de ces rapports dans le dossier confidentiel (§ 5, alinéa 2);

— la conservation de ces rapports dans le dossier confidentiel (§ 5, alinéa 2);

— la conservation de ces rapports dans le dossier confidentiel (§ 5, alinéa 2);

— la conservation de ces rapports dans le dossier confidentiel (§ 5, alinéa 2);

— la conservation de ces rapports dans le dossier confidentiel (§ 5, alinéa 2);

Afdeling 6

De inijkoperatie

Art. 180

Dit artikel herneemt artikel 46^{quinquies} van het huidige Wetboek, met dit verschil dat de definitie van het begrip "private plaats", momenteel voorzien in paragraaf 1, tweede lid, van het artikel, niet wordt overgenomen, maar wel geïntegreerd wordt in het volgende artikel m.b.t. de inijkoperaties die gemachtigd moeten worden door de onderzoeksrechter. Op dit moment wordt het begrip "private plaats" immers negatief gedefinieerd, door te zeggen wat het vooral niet is. Het leek de Commissie logischer om een positieve definitie op te nemen.

Het artikel 46^{quinquies} werd laatst aangepast door de wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen

diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales. Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires (*Doc. parl.*, Chambre, n° 54-1966).

Art. 181

Il s'agit d'une réécriture de l'article 89^{ter} du Code actuel. Le premier tiret du premier alinéa n'est toutefois pas repris parce qu'il semblait clair à la Commission que les mots "aux conditions et aux fins qu'il énonce" renvoient aux conditions et aux fins mentionnées à l'article 46^{quinquies} (article 180) et qu'il n'est dès lors pas nécessaire de répéter qu'un contrôle visuel discret est effectué à l'insu du propriétaire ou de son ayant droit, ou de l'occupant, ou sans le consentement de ceux-ci. Ce tiret est remplacé par une définition positive de la notion de "lieu privé", comme déjà commenté dans l'article précédent.

Art. 182

Cet article reprend l'article 56^{bis}, alinéas 3 et 4, du Code actuel pour ce qui concerne le contrôle visuel discret. Il s'agit en l'occurrence de la protection des locaux utilisés à des fins professionnelles ou de la résidence d'un avocat ou d'un médecin.

CHAPITRE 3

Les actes d'enquête qui nécessitent une autorisation du juge de l'enquête

Section 1^{re}

Disposition générale

Art. 183

Cet article dispose dans l'ensemble que le ministère public doit demander une autorisation du juge de l'enquête pour les actes d'enquête visés dans ce chapitre.

van het Wetboek van Strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot internet en elektronische en telecommunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrukken. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden (*Doc. Parl.*, Kamer, nr. 54-1966).

Art. 181

Dit is een herschrijving van artikel 89^{ter} van het huidige Wetboek. Het eerste streepje van het eerste lid wordt echter niet hernomen, omdat het de Commissie duidelijk lijkt dat de woorden "onder de voorwaarden en met het oog op de doeleinden daar vermeld" verwijzen naar de voorwaarden en doeleinden in artikel 46^{quinquies} (artikel 180) en er dus niet herhaald moet worden dat een inijkoperatie uitgevoerd wordt buiten medeweten van de eigenaar of van zijn rechthebbende, of van de bewoner, of zonder hun toestemming. Dit streepje wordt wél vervangen door de positieve definitie van het begrip "private plaats", zoals al besproken onder het vorige artikel.

Art. 182

Dit artikel herneemt artikel 56^{bis}, derde en vierde lid, van het huidige Wetboek, voor wat de inijkoperatie betreft. Het gaat hier om de bescherming van de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts.

HOOFDSTUK 3

Onderzoekshandelingen waarvoor een machtiging van de onderzoeksrechter nodig is

Afdeling 1

Algemene bepaling

Art. 183

Dit artikel bepaalt in het algemeen dat het openbaar ministerie voor de in dit hoofdstuk bedoelde onderzoekshandelingen om een machtiging van de onderzoeksrechter dient te verzoeken.

Section 2*Le repérage et la localisation des communications électroniques***Art. 184**

Cet article reprend l'article 88*bis* du Code actuel avec un certain nombre d'adaptations qui découlent du nouveau rôle du juge de l'enquête.

Ainsi, il est inséré au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, que le procureur du Roi est la personne habilitée à exécuter cette mesure après autorisation du juge de l'enquête. Par conséquent, l'alinéa 4 du paragraphe 1^{er} de l'article actuel est supprimé puisque le contenu de l'autorisation du juge de l'enquête est réglé ailleurs. Le juge de l'enquête devra toutefois tenir compte de l'alinéa 5 (à présent 4) de cet article, lequel dispose qu'il devra également préciser la durée durant laquelle la mesure pourra s'appliquer pour le futur lorsqu'il s'agit d'un repérage en temps réel de communications électroniques ou la période pour le passé sur laquelle l'autorisation s'étend.

Ces exceptions, autrement dit les situations dans lesquelles le procureur peut ordonner lui-même la mesure sans autorisation préalable du juge de l'enquête (avec ou sans confirmation ultérieure par le juge de l'enquête), restent identiques à celles de l'article 88*bis* actuel.

Le paragraphe 2 de cet article reste identique à l'article 88*bis* sur le plan du contenu. Seuls les renvois au juge de l'enquête ont été retirés du texte.

Le paragraphe 3 concerne la protection des avocats et des médecins. La disposition est neuve pour ce qui concerne la rédaction du procès-verbal et les éléments qui relèvent du secret professionnel. Ce ne sera pas le procureur du Roi, mais le juge de l'enquête qui déterminera, après concertation avec le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins, quels éléments relèvent du secret professionnel et ne devront dès lors pas figurer dans le procès-verbal.

Les paragraphes 4 et 5 reprennent le paragraphe 4 de l'article 88*bis* actuel.

Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels, et ils ont été arrondis.

Afdeling 2*Het opsporen en het lokaliseren van elektronische communicatie***Art. 184**

Dit artikel herneemt artikel 88*bis* van het huidige Wetboek, met een aantal aanpassingen die een gevolg zijn van de nieuwe rol van de onderzoeksrechter.

Zo wordt in paragraaf 1, eerste lid, ingevoegd dat het de procureur des Konings is die deze maatregel kan uitvoeren, na een machtiging van de onderzoeksrechter. Een gevolg daarvan is dat het vierde lid van paragraaf 1, van het huidige artikel geschrapt wordt, aangezien de inhoud van de machtiging van de onderzoeksrechter elders geregeld wordt. De onderzoeksrechter zal er wel rekening mee dienen te houden met het vijfde (nu vierde) lid van dit artikel, dat bepaalt dat hij ook de duur van de maatregel voor de toekomst moet vermelden als het gaat over een real time opsporing van elektronische communicatie, of de periode in het verleden waarover de machtiging zich uitstrekt.

De uitzonderingen, m.a.w. de situaties waarin de procureur de maatregel zelf kan bevelen zonder voorafgaande machtiging van de onderzoeksrechter (al dan niet met bevestiging door de onderzoeksrechter achteraf), blijven dezelfde als in het huidige artikel 88*bis*.

Paragraaf 2 van dit artikel blijft inhoudelijk hetzelfde als het huidige artikel 88*bis*. Enkel de verwijzingen naar de onderzoeksrechter werden uit de tekst gehaald.

Paragraaf 3 betreft de bescherming van advocaten en artsen. De regeling is nieuw voor wat betreft het opstellen van het proces-verbaal en de elementen die onder het beroepsgeheim vallen. Het zal niet de procureur des Konings zijn, maar wel de onderzoeksrechter die, in samenspraak met de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde der artsen, bepaalt welke de elementen zijn die onder het beroepsgeheim vallen en zodoende niet in het proces-verbaal zullen worden opgenomen.

Paragrafen 4 en 5 zijn een herneming van paragraaf 4 van het huidige artikel 88*bis*.

Naar analogie met het ontwerp van nieuw Strafwetboek, werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht om rekening te houden met de additionele opdecimen, en ze werden afgerond.

Section 3

Intercepter, prendre connaissance, explorer et enregistrer des communications non accessibles au public ou des données d'un système informatique ou d'une partie de ceci

Art. 185 à 192

Ces articles reprennent les articles 90^{ter} à 90^{decies} du Code actuel. Ils ont été profondément modifiés par la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certaines mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales. Il peut dès lors être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹²⁷.

Les adaptations nécessaires y ont, bien entendu, été apportées à la suite du nouveau rôle du juge de l'enquête, mais le contenu de ces articles reste inchangé, à quelques exceptions près:

— le trafic d'organes est visé au paragraphe 2 de l'article 185 (il a été inséré à l'article 90^{ter} du Code d'instruction criminelle par la loi du 22 mai 2019 relative au trafic d'organes humains et relative au principe de non-sanction des victimes de traite des êtres humains); à terme, les disparitions forcées, incriminées dans le projet de nouveau Code pénal, devraient aussi être ajoutées à la liste;

— à l'article 185, § 5, relatif aux exceptions prévues en cas de flagrant délit, il est ajouté qu'une autorisation du juge de l'enquête sera nécessaire pour poursuivre la mesure au-delà de la fin du flagrant délit ou après le délai de septante-deux heures;

— l'article 186, § 1^{er}, concerne l'autorisation du juge de l'enquête ainsi que les indications que celle-ci doit contenir, outre les mentions visées à l'article général 219, § 2. Cela diffère donc de l'actuel article 90^{quater}, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle;

— au même article 186, § 1^{er}, il est inséré un alinéa disposant que le procureur du Roi doit reprendre les mêmes mentions dans sa décision lorsqu'il s'agit des cas de flagrant délit visés à l'article 184;

¹²⁷ Doc. parl., Chambre, n° 54-1966.

Afdeling 3

Onderscheppen, kennisnemen, doorzoeken en opnemen van niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem of een deel ervan

Art. 185 tot 192

Deze artikelen zijn een herneming van de artikelen 90^{ter} t.e.m. 90^{decies} van het huidige Wetboek. Deze artikelen werden grondig gewijzigd door de wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van Strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot internet en elektronische en telecommunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrukken. Er kan dan ook verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹²⁷.

Hier werden uiteraard de nodige aanpassingen gedaan ten gevolge van de nieuwe rol van de onderzoeksrechter, maar inhoudelijk blijven deze artikelen ongewijzigd, met enkele uitzonderingen:

— de orgaanhandel wordt voorzien in paragraaf 2 van artikel 185 (dit werd ingevoegd in artikel 90^{ter} van het Wetboek van Strafvordering door de wet van 22 mei 2019 betreffende de handel in menselijke organen en betreffende het niet-bestaftingsbeginsel voor slachtoffers van mensenhandel) op termijn moeten ook gedwongen verdwijningen, strafbaar gesteld in het ontwerp van nieuw Strafwetboek, aan de lijst worden toegevoegd;

— in artikel 185, § 5, met betrekking tot de uitzonderingen in geval van bepaalde op heterdaad ontdekte misdrijven, wordt toegevoegd dat een machtiging van de onderzoeksrechter nodig zal zijn om de maatregel verder te zetten na beëindiging van de heterdaadsituatie of na de bedoelde 72 uur;

— artikel 186, § 1, betreft de machtiging van de onderzoeksrechter en de vermeldingen die deze moet bevatten, naast de vermeldingen van het algemene artikel 219, § 2, Dit wijkt dus af van het huidige artikel 90^{quater}, § 1, van het Wetboek van Strafvordering.

— in hetzelfde artikel 186, § 1, wordt een lid toegevoegd waarin bepaald wordt dat de procureur des Konings dezelfde vermeldingen moet opnemen in zijn beslissing wanneer het gaat om de gevallen van ontdekking op heterdaad voorzien in artikel 184;

¹²⁷ Parl. St., Doc. Kamer, nr. 54-1966.

— à l'article 189, § 6, la terminologie est adaptée. Le Code actuel parle d'inculpé et de partie civile.

— l'article 190 prévoit le même système que celui visé à l'article 183 en ce qui concerne l'appréciation des éléments qui relèvent du secret professionnel des avocats et des médecins;

— à l'article 192, l'alinéa qui faisait référence aux mesures de protection des témoins menacés est supprimé. Ces mesures ne sont plus réglementées dans le Code, mais seront reprises dans une législation distincte. C'est donc dans cette loi distincte qu'il devra être inscrit que le ministre de la Justice fait rapport au Parlement de l'application de ces mesures.

Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels, et ils ont été arrondis.

Section 4

Les témoignages anonymes

Art. 193

Cet article reprend l'article 75*bis* du Code actuel relatif à l'anonymat partiel, en l'adaptant au nouveau rôle du juge de l'enquête et en adaptant la terminologie.

Art. 194

Cet article reprend l'article 86*bis* du Code actuel relatif à l'anonymat complet, en l'adaptant au nouveau rôle du juge de l'enquête et en adaptant la terminologie.

Toutefois, le juge de l'enquête continue de prendre connaissance de l'identité complète du témoin et de contrôler sa fiabilité (§ 3), ce qui est logique, puisqu'il devra appuyer son autorisation sur cette base. Contrairement au Code actuel, les conditions formelles de son autorisation ne sont pas prescrites à peine de nullité.

Art. 195

Cet article reprend l'article 86*ter* du Code actuel relatif à l'anonymat complet, en l'adaptant au nouveau rôle du juge de l'enquête et en adaptant la terminologie. Après

— in artikel 189, § 6, wordt de terminologie aangepast. Het huidige Wetboek spreekt daar over inverdenking-gestelde en de burgerlijke partij.

— in artikel 190 wordt hetzelfde systeem voorzien als in artikel 183 voor wat betreft de beoordeling van de elementen die onder het beroepsgeheim van advocaten en artsen vallen.

— in artikel 192 wordt het lid waar verwezen werd naar de beschermingsmaatregelen voor bedreigde getuigen geschrapt. Deze maatregelen worden niet meer in het Wetboek geregeld, maar zullen opgenomen worden in een aparte wetgeving. Het is dan ook in die aparte wet dat ingeschreven zal moeten worden dat de minister van Justitie verslag uitbrengt aan het Parlement over de toepassing van die maatregelen.

Naar analogie met het ontwerp van nieuw Strafwetboek, werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht om rekening te houden met de additionele opdecimen, en ze werden afgerond.

Afdeling 4

De anonieme getuigenissen

Art. 193

Dit artikel herneemt artikel 75*bis* van het huidige Wetboek betreffende de gedeeltelijke anonimiteit, met aanpassing aan de nieuwe rol van de onderzoeksrechter en aanpassing van de terminologie.

Art. 194

Dit artikel herneemt artikel 86*bis* van het huidige Wetboek betreffende de volledige anonimiteit, met aanpassing aan de nieuwe rol van de onderzoeksrechter en aanpassing van de terminologie.

Het blijft wel de onderzoeksrechter die kennis neemt van de volledige identiteit van de getuige en zijn betrouwbaarheid onderzoekt (§ 3). Logisch, want daarop zal zijn machtiging moeten steunen. De vormvoorwaarden voor zijn machtiging zijn, in tegenstelling tot in het huidige Wetboek, niet voorgeschreven op straffe van nietigheid.

Art. 195

Dit artikel herneemt artikel 86*ter* van het huidige Wetboek betreffende de volledige anonimiteit, met aanpassing aan de nieuwe rol van de onderzoeksrechter

l'autorisation du juge de l'enquête, ce sera le procureur du Roi qui procédera à l'audition du témoin et en dressera un procès-verbal.

Art. 196

Cet article reprend de manière simple l'article 86*quater* du Code actuel et concerne la situation dans laquelle le témoin anonyme a commis des infractions dans le cadre de son témoignage (notamment faux témoignage ou atteintes portées à l'honneur ou à la considération des personnes). Cet article dispose que, dans ce cas, l'identité du témoin ne peut être révélée qu'après la citation devant le tribunal compétent.

Art. 197

Cet article reprend l'article 86*quinquies* du Code actuel.

Section 5

L'infiltration

Art. 198

Cet article est une disposition générale qui énonce que l'infiltration est une méthode particulière de recherche. La nature et les caractéristiques des méthodes particulières de recherche ont déjà été expliquées dans l'exposé général, mais il peut être renvoyé en particulier aux travaux parlementaires relatifs à la loi du 6 janvier 2003¹²⁸. L'article dispose également que les articles généraux 174 à 176 relatifs aux méthodes particulières de recherche (concernant le contrôle par le ministère public, les conditions générales et la disposition relative à la perpétration d'infractions) sont applicables à cette Section.

Art. 199

Cet article reprend l'article 47*octies* du Code actuel, en l'adaptant au nouveau rôle du juge de l'enquête et en suivant le même canevas que pour l'observation lorsque celle-ci est autorisée par le juge de l'enquête. Il s'agit principalement des mentions devant figurer dans l'autorisation du juge de l'enquête et le fait que ce sera le procureur du Roi qui intégrera les mentions manquantes dans une décision écrite séparée, conservée dans le

¹²⁸ *Doc. parl.*, Chambre, n° 50-1688.

en adaptation van de terminologie. Na de machtiging door de onderzoeksrechter, zal het de procureur des Konings zijn die overgaat tot het verhoor van de getuige en daarvan een proces-verbaal laat opmaken.

Art. 196

Dit artikel herneemt op een eenvoudiger manier artikel 86*quater* van het huidige Wetboek en betreft de situatie waarin de anonieme getuige in het kader van zijn getuigenis strafbare feiten heeft gepleegd (met name valse getuigenis of aanranding van de eer of de goede naam van personen). Het artikel bepaalt dat in dat geval de identiteit van de getuige slechts bekend gemaakt kan worden na dagvaarding voor de bevoegde rechtbank.

Art. 197

Dit artikel herneemt artikel 86*quinquies* van het huidige Wetboek.

Afdeling 5

De infiltratie

Art. 198

Dit artikel is een algemene bepaling die zegt dat de infiltratie een bijzondere opsporingsmethode is. Over de aard en de karakteristieken van de bijzondere opsporingsmethoden wordt al uitleg gegeven in de algemene toelichting, maar er kan vooral verwezen worden naar de parlementaire werken inzake de wet van 6 januari 2003¹²⁸. Het artikel bepaalt ook dat de algemene artikelen 174 t.e.m. 176 over de bijzondere opsporingsmethoden (over de controle door het openbaar ministerie, over de algemene voorwaarden en over de regeling inzake het plegen van misdrijven) van toepassing zijn op deze Afdeling.

Art. 199

Dit artikel herneemt artikel 47*octies* van het huidige Wetboek, met aanpassing aan de nieuwe rol van de onderzoeksrechter en volgens het stramien dat ook werd gevolgd bij de observatie wanneer die gemachtigd wordt door de onderzoeksrechter. Het gaat dan vooral om de vermeldingen in de machtiging van de onderzoeksrechter, en het feit dat het de procureur des Konings zal zijn die in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing die bewaard

¹²⁸ *Parl. St.*, Doc. Kamer, nr. 50-1688.

dossier confidentiel. Il peut être renvoyé au commentaire de l'article 179.

L'article diverge en outre de l'article 47*octies* sur les points suivants:

— § 1^{er}, alinéa 2: l'autorisation du procureur du Roi précisant qu'il peut être recouru à l'expertise d'une personne qui ne fait pas partie des services de police est conservée dans le dossier confidentiel;

— § 2, alinéa 2: l'autorisation du procureur du Roi d'appliquer certaines techniques d'enquête policière est conservée dans le dossier confidentiel;

— § 2, alinéas 4 et 5: la protection des avocats et des médecins qui figurait à l'article 56*bis* du Code actuel est intégrée dans cette disposition.

En ce qui concerne la prolongation de l'infiltration, sa modification, son extension ou sa fin, tel que prévu au paragraphe 6 de cet article, il peut être renvoyé au commentaire relatif à l'observation autorisée par le juge de l'enquête à l'article 179.

Art. 200

Cet article reprend l'article 47*novies* du Code actuel, auquel sont apportées les adaptations nécessaires. Il peut être renvoyé aux explications des paragraphes 5 et 6 de l'article 179 relatif à l'observation autorisée par le juge de l'enquête.

Section 6

L'infiltration civile

Art. 201

Cet article est une disposition générale qui énonce que l'infiltration civile est une méthode particulière de recherche. La nature et les caractéristiques des méthodes particulières de recherche sont déjà expliquées dans l'exposé général, mais il peut être renvoyé en particulier aux travaux parlementaires relatifs à la loi du 6 janvier 2003¹²⁹. L'article dispose également que les articles généraux 174 à 176 relatifs aux méthodes particulières de recherche (concernant le contrôle par le ministère public, les conditions générales et la disposition relative

wordt in het vertrouwelijk dossier, de ontbrekende vermeldingen zal opnemen. Er kan verwezen worden naar de commentaar onder artikel 179.

Het artikel wijkt verder af van artikel 47*octies* op de volgende punten:

— § 1, tweede lid: de machtiging van de procureur des Konings waarbij hij bepaalt dat er beroep kan worden gedaan op de deskundigheid van een persoon die niet tot de politiediensten behoort, wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier;

— § 2, tweede lid: de machtiging van de procureur des Konings waarbij hij toelaat bepaalde politionele onderzoekstechnieken aan te wenden, wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier;

— § 2, vierde en vijfde lid: de bescherming van advocaten en artsen die opgenomen was in artikel 56*bis* van het huidige Wetboek, wordt hier geïntegreerd.

In verband met de verlenging van de infiltratie, de wijziging, aanvulling of beëindiging ervan, zoals bepaald in paragraaf 6 van dit artikel, kan verwezen worden naar de commentaar bij de observatie gemachtigd door de onderzoeksrechter in artikel 179.

Art. 200

Dit artikel herneemt artikel 47*novies* van het huidige Wetboek, met de nodige aanpassingen. Er kan verwezen worden naar de uitleg bij de paragrafen 5 en 6 van artikel 179 over de observatie gemachtigd door de onderzoeksrechter.

Afdeling 6

De burgerinfiltratie

Art. 201

Dit artikel is een algemene bepaling die zegt dat de burgerinfiltratie een bijzondere opsporingsmethode is. Over de aard en de karakteristieken van de bijzondere opsporingsmethoden wordt al uitleg gegeven in de algemene toelichting, maar er kan vooral verwezen worden naar de parlementaire werken inzake de wet van 6 januari 2003¹²⁹. Het artikel bepaalt ook dat de algemene artikelen 174 t.e.m. 176 over de bijzondere opsporingsmethoden (over de controle door het openbaar ministerie, over de algemene voorwaarden en over de

¹²⁹ Doc. parl., Chambre, n° 50-1688.

¹²⁹ Parl. St., Doc. Kamer, nr. 50-1688.

à la perpétration d'infractions) sont applicables à cette Section.

Art. 202

Cet article reprend l'article 47*novies*/1 du Code actuel, en l'adaptant au nouveau rôle du juge de l'enquête, suivant le même canevas que celui adopté pour l'infiltration mentionnée ci-dessus. L'infiltration civile est une nouvelle méthode particulière de recherche qui a été introduite par la loi du 22 juillet 2018. Pour une explication détaillée de ce nouveau concept, il peut être renvoyé aux travaux parlementaires préparatoires de cette loi¹³⁰.

De même que pour l'infiltration, les autorisations du procureur du Roi précisant qu'il peut être recouru à l'expertise d'une personne qui ne fait pas partie des services de police ou à des techniques d'enquête policière sont conservées dans le dossier confidentiel. La protection des avocats et des médecins, actuellement prévue à l'article 56*bis* du Code actuel, y est également intégrée.

Tout comme pour l'infiltration, les mentions figurant dans l'autorisation du juge de l'enquête ne contiendront, ici aussi, aucun des éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, de l'infiltrant civil et des fonctionnaires de police chargés de la mise en œuvre de l'observation. La manière dont l'infiltration civile sera exécutée, le nom de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'infiltration civile et l'identité de l'infiltrant civil sous la forme d'un code figureront dans la décision écrite séparée du procureur du Roi, dans laquelle celui-ci indique les infractions qui, le cas échéant, peuvent être commises par l'infiltrant civil. Cette décision est dès lors conservée dans le dossier confidentiel.

La prolongation de l'infiltration civile, sa modification, son extension ou sa fin sont organisées de la même manière que pour l'infiltration.

Art. 203

Cet article reprend l'article 47*novies*/2 du Code actuel relatif à l'analyse des risques et au memorandum signé avec l'infiltrant civil.

¹³⁰ *Doc. parl.*, Chambre, n° 54-2940.

regeling inzake het plegen van misdrijven) van toepassing zijn op deze Afdeling.

Art. 202

Dit artikel herneemt artikel 47*novies*/1 van het huidige Wetboek, met aanpassing aan de nieuwe rol van de onderzoeksrechter, volgens het stramien dat ook werd gevolgd bij de infiltratie hierboven. De burgerinfiltratie is een nieuwe bijzondere opsporingsmethode die werd ingevoerd door de wet van 22 juli 2018. Voor een grondige uitleg over deze nieuwe figuur kan verwezen worden naar de parlementaire voorbereiding van deze wet¹³⁰.

Net zoals bij de infiltratie worden de machtigingen van de procureur des Konings waarin hij bepaalt dat er een beroep gedaan kan worden op de deskundigheid van een persoon die niet tot de politiediensten behoort of op politionele onderzoekstechnieken bewaard in het vertrouwelijk dossier. Ook de bescherming van advocaten en artsen, momenteel voorzien in artikel 56*bis* van het huidige Wetboek, wordt hier geïntegreerd.

Net zoals bij de infiltratie zullen ook hier de vermeldingen in de machtiging van de onderzoeksrechter geen elementen bevatten die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken en vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de burgerinfiltrant en van de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie in het gedrang kunnen brengen. De wijze waarop aan de burgerinfiltratie uitvoering wordt gegeven, de naam van de officier van gerechtelijke politie die de leiding heeft over de uitvoering van de burgerinfiltratie en de identiteit van de burgerinfiltrant onder de vorm van een code, zullen mee opgenomen worden in de afzonderlijke en schriftelijke beslissing van de procureur des Konings waarin hij de misdrijven bepaalt die desgevallend door de burgerinfiltrant kunnen worden gepleegd. Deze beslissing wordt dan ook bewaard in het vertrouwelijk dossier.

De verlenging van de burgerinfiltratie, de wijziging, aanvulling of beëindiging ervan, worden op dezelfde manier geregeld als bij de infiltratie.

Art. 203

Dit artikel herneemt artikel 47*novies*/2 van het huidige Wetboek betreffende de risicoanalyse en het memorandum dat wordt afgesloten met de burgerinfiltrant.

¹³⁰ *Parl. St.*, Doc. Kamer, nr. 54-2940.

Art. 204

Cet article reprend l'article 47*novies*/3 du Code actuel, auquel sont apportées les adaptations nécessaires. En ce qui concerne le rapport, la rédaction de procès-verbaux et le versement des pièces au dossier répressif, il peut être renvoyé aux explications des paragraphes 5 et 6 de l'article 179 relatifs à l'observation autorisée par le juge de l'enquête. Les paragraphes 3 et 4 ont été repris littéralement de l'article 47*novies*/3.

Section 7

Les perquisitions

À la section 7, les dispositions concernant les perquisitions sont modernisées. La perquisition constitue une atteinte substantielle à la vie privée et une atteinte au principe constitutionnel de l'inviolabilité du domicile, de sorte qu'elle nécessite une autorisation préalable du juge de l'enquête.

Art. 205

Cet article rappelle le principe selon lequel le procureur du Roi après une autorisation du juge de l'enquête peut décider de procéder à des perquisitions. Il est indiqué qu'il faut des indices sérieux que les infractions sont de nature à entraîner une peine principale de privation de liberté d'un an ou une peine plus lourde et qu'il existe des circonstances qui rendent la perquisition nécessaire à la manifestation de la vérité.

Au deuxième paragraphe, il est rappelé la nécessité d'une autorisation de perquisition, sauf exceptions prévues par la loi, et les indications que celle-ci doit contenir.

Art. 206

Cet article prévoit les cas où le procureur du Roi, par dérogation à l'article précédent, peut procéder ou faire procéder à une perquisition sans disposer d'une autorisation préalable du juge.

Art. 207

Le premier paragraphe reprend le texte de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il peut être

Art. 204

Dit artikel herneemt artikel 47*novies*/3 van het huidige Wetboek met de nodige aanpassingen. Voor wat betreft de verslaggeving, het opstellen van processen-verbaal en de voeging van de stukken in het strafdossier kan er verwezen worden naar de uitleg bij paragrafen 5 en 6 van artikel 179 over de observatie gemachtigd door de onderzoeksrechter. De paragrafen 3 en 4 zijn letterlijk overgenomen uit artikel 47*novies*/3.

Afdeling 7

De huiszoeking

In afdeling 7 zijn de bepalingen met betrekking tot de huiszoeken gemoderniseerd. De huiszoeking, die een belangrijke aantasting van de persoonlijke levenssfeer en een schending van het Grondwettelijk beginsel van de onschendbaarheid van de woning inhoudt, is en blijft principieel een voorrecht van de onderzoeksrechter die daartoe een machtiging dient te geven.

Art. 205

In dit artikel wordt er in de eerste paragraaf herinnerd aan het beginsel op grond waarvan de procureur des Konings na machtiging van de onderzoeksrechter kan beslissen een huiszoeking te verrichten. In dit artikel wordt bepaald dat er ernstige aanwijzingen dienen te zijn dat de strafbare feiten een hoofdvrijheidsstraf van één jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben en dat er omstandigheden dienen te zijn die de huiszoeking noodzakelijk maken.

In de tweede paragraaf wordt er herinnerd aan de noodzaak van een machtiging tot huiszoeking, onder voorbehoud van de bij wet bepaalde uitzonderingen, alsook aan de vermeldingen die het moet bevatten.

Art. 206

In dit artikel worden de uitzonderingen bepaald waarin de procureur des Konings, in afwijking van het vorige artikel, een huiszoeking kan verrichten of laten verrichten zonder voorafgaande machtiging door de rechter.

Art. 207

In de eerste paragraaf wordt de tekst van de wet van 7 juni 1969 die het tijdstip bepaalt wanneer een

procédé à des perquisitions, ainsi que les exceptions à cette règle. Cependant, au point 1^{er} du deuxième paragraphe – repris de la loi du 7 juin 1969, les mots “visite domiciliaire” ont volontairement été omis pour ne retenir que la perquisition au sens large du terme.

Art. 208

Cet article prévoit la situation spécifique d’une perquisition qui porte sur un local utilisé à des fins professionnelles ou la résidence d’un avocat ou un médecin.

Art. 209

Cet article détermine que la perquisition se déroule dans la mesure du possible en présence de la personne chez qui elle a lieu.

Art. 210

Cet article vise le procès-verbal de la perquisition.

Art. 211

Cet article vise les saisies.

Section 8

Les mesures provisoires à l’égard des personnes morales

Art. 212

Cet article reprend l’article 91 du Code actuel.

CHAPITRE 4

Les modalités de l’enquête en cas de flagrance

Art. 213

Cet article reprend l’article 41 du Code actuel.

huiszoeking mag worden verricht, met inbegrip van de uitzonderingen, overgenomen. Daarbij valt aan te stippen dat in het punt 1 van de tweede paragraaf die werd hernomen uit de wet van 7 juni 1969 niettemin het woord “opsporing” opzettelijk weggelaten is, teneinde enkel de huiszoeking in de ruime zin van het woord te behouden.

Art. 208

Dit artikel regelt de specifieke situatie van de huiszoeking die betrekking heeft op een lokaal dat wordt aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts.

Art. 209

Dit artikel bepaalt dat de huiszoeking in de mate van het mogelijke wordt verricht in aanwezigheid van de persoon bij wie zij plaats heeft.

Art. 210

Dit artikel heeft betrekking op het proces-verbaal van de huiszoeking.

Art. 211

Dit artikel heeft betrekking op de inbeslagnemingen.

Afdeling 8

De voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen

Art. 212

Dit artikel herneemt artikel 91 van het huidige Wetboek.

HOOFDSTUK 4

De regels inzake het onderzoek bij ontdekking op heterdaad

Art. 213

Dit artikel herneemt artikel 41 van het huidige Wetboek.

Art. 214

Cet article reprend l'article 46 du Code actuel. Au point 1°, les mots "le chef de cette maison" sont toutefois remplacés par les mots "la personne qui a le droit d'autoriser l'accès à l'habitation".

Art. 215

Cet article énumère une nouvelle fois les articles dans le cadre desquels le procureur du Roi peut exercer certains pouvoirs de manière autonome en cas de flagrant délit, avec ou sans prolongation par une autorisation délivrée par le juge de l'enquête, s'il apparaît nécessaire de maintenir la mesure au-delà de la fin de la situation de flagrance ou du délai fixé par la loi.

TITRE IV

Les droits des personnes concernées pendant l'enquête

L'enquête préliminaire unifiée proposée dans ce Code réforme en profondeur le système inquisitoire actuel. La proposition consiste en un nouveau système plus participatif, où les droits des parties sont renforcés durant l'enquête.

Cela implique que la personne lésée et le suspect bénéficient de droits plus étendus que dans le cadre de l'information actuelle. Ils obtiennent ainsi le droit de consulter le dossier et/ou d'en prendre copie et ont la possibilité de demander une enquête complémentaire. L'exercice de ces droits par le biais d'une procédure formelle est soumis à certains délais. La possibilité, pour toute personne lésée par un acte d'enquête relatif à ses biens, d'en demander la levée au procureur du Roi, reste également maintenue. Ces droits sont énoncés dans les articles 216 à 218.

Dans les cas précités, les intéressés ont également chaque fois la possibilité d'introduire un recours contre une décision de refus (ou l'absence de décision) du procureur du Roi, auprès du juge de l'enquête. En outre, il est explicitement précisé, en ce qui concerne la demande d'obtention d'une autorisation de consultation ou de copie et la demande de levée d'une saisie ou d'une mesure similaire, que l'absence de décision du juge de l'enquête dans le délai fixé par la loi, dans le premier cas, et l'absence de décision de la chambre de l'enquête (qui intervient quand le juge de l'enquête n'a lui-même pas statué dans les délais), dans le second

Art. 214

Dit artikel herneemt artikel 46 van het huidige Wetboek. In punt 1° worden de woorden "het hoofd van het huis" wel vervangen door "de persoon die het recht heeft toegang te verschaffen tot de woonst".

Art. 215

Dit artikel somt nog eens de artikelen op waar de procureur des Konings bepaalde bevoegdheden zelfstandig mag uitoefenen in geval van op heterdaad ontdekte misdrijven, al dan niet met verlenging door middel van een machtiging van de onderzoeksrechter indien de maatregel moet gehandhaafd worden na het einde van de heterdaadsituatie of de door de wet bepaalde termijn.

TITEL IV

Rechten van betrokken personen tijdens het onderzoek

Het in dit Wetboek voorgestelde eengemaakt vooronderzoek hervormt grondig het huidige inquisitoriale systeem. Wat wordt voorgesteld is een nieuw, meer participatief systeem waarin de rechten van de partijen tijdens het onderzoek worden versterkt.

Dit houdt in dat de benadeelde persoon en de verdachte uitgebreidere rechten krijgen dan in het huidige opsporingsonderzoek. Zo krijgen zij recht op inzage en/of afschrift van het dossier en krijgen zij de mogelijkheid om aanvullend onderzoek te vragen. De uitoefening van deze rechten via een formele procedure wordt aan bepaalde termijnen onderworpen. Ook blijft de mogelijkheid bestaan voor eenieder die geschaad wordt door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen, om aan de procureur des Konings de opheffing ervan te vragen. Deze rechten zijn vervat in de artikelen 216 tot 218.

De betrokkenen hebben in de voormelde gevallen ook telkenmale de mogelijkheid om tegen een weigeringsbeslissing (of bij het uitblijven van een beslissing) van de procureur des Konings een beroep in te stellen bij de onderzoeksrechter. Bovendien wordt uitdrukkelijk gestipuleerd m.b.t. het verzoek tot het bekomen van een machtiging tot inzage of afschrift en het verzoek tot opheffing van een beslag of gelijkaardige maatregel, dat het uitblijven binnen de bij de wet gestelde termijn van een beslissing van de onderzoeksrechter in het eerste geval en de ontstentenis van beslissing van de kamer van het onderzoek (die tussenkomt wanneer de

cas, a pour conséquence qu'une autorisation ou une levée est automatiquement accordée.

Un droit de consultation et de copie du dossier reste bien évidemment garanti à la clôture de l'enquête. Au cours de la phase de clôture de l'enquête, les parties concernées peuvent également demander une enquête complémentaire, comme c'est le cas actuellement durant la phase du règlement de la procédure.

La personne lésée se voit également accorder la possibilité de contester une décision de classement sans suite. Il s'agit de la contrepartie à la suppression de la constitution de partie civile à titre d'action durant l'instruction préparatoire et celle-ci est développée à l'article 231. Le "droit de plainte" de la personne lésée a pour effet que les droits de cette personne sont protégés d'une manière équilibrée qui grève moins le système.

Du point de vue de l'économie de procédure, les présentes procédures prévoient chaque fois que les notifications se font par fax, par envoi recommandé ou par voie électronique afin de pouvoir faire des économies en termes de frais de procédure. Dans la mesure du possible, la notification se fera par voie électronique. À cette fin, il est expressément prévu que la requête contient l'adresse e-mail éventuelle à laquelle la notification d'une décision peut être faite.

Il est rappelé que, dans l'enquête préliminaire, il n'est plus question d'inculpé ou de partie civile, mais uniquement de "suspect" et de "personne lésée". Est considéré comme "suspect": la personne entendue en qualité de suspect ou la personne à l'encontre de laquelle il existe des indices indiquant qu'elle a commis une infraction, mais qui a choisi de ne pas être entendue. Acquiert la qualité de "personne lésée" celui qui déclare avoir subi un dommage découlant d'une infraction et qui est informé du classement sans suite et de son motif, de la clôture de l'enquête ainsi que des actes de fixation devant la juridiction de jugement.

Art. 216

Cet article régit le droit, pour le suspect et la personne lésée, de demander à consulter le dossier et à en obtenir copie. Cette disposition s'applique aux infractions punissables d'une peine privative de liberté.

Le droit de demander à consulter le dossier et à en obtenir copie est uniquement prévu pour le suspect et la personne lésée. D'autres personnes, qui sont actuellement également mentionnées dans l'actuel article 21bis du

onderzoeksrechter reeds had nagelaten tijdig uitspraak te doen) in het tweede geval, voor gevolg heeft dat een machtiging of een opheffing automatisch wordt verleend.

Een recht op inzage en afschrift van het dossier blijft uiteraard gegarandeerd bij het afsluiten van het onderzoek. De betrokken partijen kunnen in de fase van het afsluiten van het onderzoek ook aanvullend onderzoek vragen, zoals dat thans ook het geval is tijdens de fase van de regeling van de rechtspleging.

De benadeelde persoon krijgt ook de mogelijkheid om een seponeringsbeslissing aan te vechten. Dit is de tegenhanger voor het verdwijnen van de burgerlijke partijstelling bij wijze van actie tijdens het vooronderzoek en wordt in artikel 231 uitgewerkt. Het "beklagrecht" van de benadeelde persoon zorgt ervoor dat de rechten van de benadeelde persoon worden beschermd op een evenwichtige manier die het systeem minder belast.

Vanuit proceseconomisch oogpunt wordt in de voorliggende procedures telkenmale voorzien dat de kennisgevingen gebeuren per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg, teneinde te kunnen besparen op de procedurekosten. Voor zoveel als mogelijk zal de kennisgeving via elektronische weg gebeuren. Er wordt hiertoe uitdrukkelijk voorzien dat het verzoekschrift het eventuele e-mailadres bevat waar de kennisgeving van een beslissing kan gebeuren.

Het wordt in herinnering gebracht dat in het vooronderzoek er geen sprake meer is van in verdenking gestelde of burgerlijke partij, doch enkel nog van "verdachte" en "benadeelde persoon". Als "verdachte" wordt beschouwd: de persoon die als verdachte werd verhoord of de persoon waartegen aanwijzingen bestaan dat hij een misdrijf gepleegd heeft maar die ervoor gekozen heeft niet te worden verhoord. De hoedanigheid van "benadeelde persoon" verkrijgt diegene die verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf en die op de hoogte wordt gebracht van de seponering en de reden daarvan, de afsluiting van het onderzoek en de bepaling van de rechtsdag voor het vonnisgerecht.

Art. 216

Dit artikel regelt het recht om inzage en afschrift te vragen van het dossier voor de verdachte en de benadeelde persoon. De regeling geldt voor misdrijven strafbaar met vrijheidsstraf.

Het recht op inzage en afschrift wordt enkel voorzien voor de verdachte en de benadeelde persoon. Andere personen, die thans ook genoemd worden in het huidige artikel 21bis van het Wetboek van Strafvordering

Code d'instruction criminelle, peuvent encore solliciter la consultation et la copie par requête ordinaire, mais sans recours. La disposition en projet se limite aux infractions punissables d'une peine privative de liberté, afin de parvenir à une réglementation réalisable du point de vue de l'économie de procédure. Les infractions non punissables d'une peine privative de liberté sont exclues de cette disposition. Cela n'empêche toutefois pas qu'il peut être demandé à consulter le dossier et à en prendre copie par simple requête, sans possibilité de recours, également pour les infractions non punissables d'une peine privative de liberté. En outre, il est parti du principe que le droit de consultation est automatiquement accordé six mois après le premier procès-verbal, ce qui permet à toutes les parties de bénéficier, rapidement et sur un pied d'égalité, d'un droit de consultation garanti.

La requête visant à obtenir la consultation et la copie est motivée à peine d'irrecevabilité et est adressée au procureur du Roi au plus tôt un mois après la rédaction du premier procès-verbal. La requête est adressée ou déposée au secrétariat du ministère public et insérée dans le registre prévu cet effet.

Les exigences prévues à l'actuel article 61^{ter} du Code d'instruction criminelle sont reprises.

La décision motivée du procureur du Roi est communiquée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique, dans le délai d'un mois à dater de l'insertion dans le registre. Ce délai comprend donc tant la prise de la décision que sa notification. Ce mode de calcul des délais est inséré dans toutes les procédures dans le cadre du projet de Code. La requête peut être refusée si les nécessités de l'enquête le requièrent, si la consultation présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée, si le requérant ne justifie pas d'un motif légitime pour consulter le dossier, si le dossier ne contient que la déclaration ou la plainte, dont le requérant ou son avocat a déjà reçu une copie. Le procureur du Roi peut également limiter la consultation à la partie pour laquelle le requérant peut justifier d'un intérêt. Le refus fondé sur le fait que le requérant ne justifie d'aucun motif légitime de consulter le dossier suppose que la qualité de la personne lésée ou du suspect peut être contrôlée. Ce contrôle et ce motif de refus sont pertinents dans le cadre de plusieurs procédures qui seront abordées ci-après.

kunnen nog inzage en afschrift vragen via een gewoon verzoek, echter zonder rechtsmiddel. De ontworpen regeling wordt beperkt tot de misdrijven strafbaar met vrijheidsstraf, teneinde te komen tot een proceseconomisch haalbare regeling. De misdrijven niet strafbaar met vrijheidsstraf worden uitgesloten van deze regeling. Dit verhindert evenwel niet dat via een gewoon verzoek, zonder rechtsmiddel, ook voor wat betreft de misdrijven niet strafbaar met vrijheidsstraf om inzage en afschrift kan worden gevraagd. Bovendien wordt ervan uitgegaan dat automatisch inzagerecht wordt verleend zes maanden na het eerste proces-verbaal, hetgeen het voor alle partijen op voet van gelijkheid mogelijk maakt om snel van een gegarandeerd inzagerecht te kunnen genieten.

Het verzoekschrift tot het bekomen van inzage en afschrift, wordt op straffe van niet-ontvankelijkheid met redenen omkleed en wordt gericht aan de procureur des Konings ten vroegste één maand sinds het opstellen van het eerste proces-verbaal. Het verzoekschrift wordt toegezonden of neergelegd op het secretariaat van het openbaar ministerie en opgenomen in het daartoe bestemd register.

De vereisten, die in het huidige artikel 61^{ter} van het Wetboek van Strafvordering zijn voorzien, worden overgenomen.

De gemotiveerde beslissing van de procureur des Konings wordt aan de verzoeker en, in voorkomend geval, aan zijn advocaat meegedeeld binnen één maand na de opname in het register bij ter post aangetekende brief of op elektronische wijze. Deze termijn bevat bijgevolg zowel het nemen van de beslissing als de kennisgeving ervan. Deze berekeningswijze van de termijnen wordt in het raam van het ontwerp van Wetboek in alle procedures ingevoegd. Het verzoek kan worden geweigerd indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen, indien de inzage een gevaar oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privéleven zou inhouden, indien de verzoeker van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken of indien het dossier enkel de verklaring of de klacht bevat, waarvan de verzoeker of zijn advocaat reeds een afschrift hebben ontvangen. De procureur des Konings kan de inzage ook beperken tot het gedeelte waarvoor de verzoeker een belang kan doen gelden. De weigering op grond van het feit dat de verzoeker van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken, veronderstelt dat er een controle kan worden verricht op de hoedanigheid van de benadeelde of de verdachte. Controle en weigeringsgrond is relevant in het raam van meerdere procedures die verder aan bod komen.

Contrairement à l'actuel article 21*bis* du Code d'instruction criminelle, qui dispose que le procureur du Roi statue dans un délai de quatre mois après l'insertion de la requête dans le registre, le projet prévoit qu'il est statué dans le mois de l'insertion dans le registre. Ce délai est désormais également prévu à l'article 61*ter* du Code d'instruction criminelle et il est évident que le même délai est repris dans l'enquête unifiée, où tous les dossiers sont soumis à la même réglementation. Toutefois, il convient de veiller à ce que l'organisation du droit de consultation par le ministère public soit réalisable en termes d'organisation et de capacité en personnel. Il faudra aussi prévoir les moyens informatiques pour que le ministère public puisse répondre y compris par rapport aux dossiers encore en cours de traitement par la police.

La requête est automatiquement accordée six mois après le premier procès-verbal, sauf si le requérant ne dispose pas de la qualité requise ou si le juge de l'enquête a accordé une prolongation du caractère secret du dossier. Il doit en effet être possible pour le ministère public, qui estime qu'il existe des motifs pertinents de conserver le secret de l'enquête, de demander au juge de l'enquête d'accorder une prolongation en la matière, ou de réinstaurer le secret au cours de l'enquête pour tout ou partie du dossier.

Les éléments d'appréciation dont le procureur du Roi dispose pour accéder ou non à une demande de consultation sont les mêmes que ceux dont dispose actuellement le juge d'instruction en vertu de l'article 61*ter* du Code d'instruction criminelle, moyennant l'ajout du motif de refus applicable lorsque le dossier ne contient que la déclaration ou la plainte dont le requérant ou son avocat ont déjà reçu une copie. Il n'est donc pas nécessaire d'organiser une consultation à un stade, par définition, très précoce de l'enquête, qui n'apporte aucune valeur ajoutée, étant entendu que ces motifs de refus sont limités après six mois en ce qui concerne le droit de consultation. En effet, à moins que le juge de l'enquête n'ait accordé une prolongation du caractère confidentiel du dossier ou que le requérant ne dispose pas de la qualité requise, le droit de consultation est automatiquement accordé.

Si la consultation ou la copie est accordée, le dossier est mis à disposition dans les vingt jours de la décision du procureur du Roi, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son avocat. Ces derniers en

In tegenstelling tot het huidige artikel 21*bis* van het Wetboek van Strafvordering, dat voorziet dat de procureur des Konings een beslissing neemt binnen een termijn van vier maanden na de opname van het verzoekschrift in het register, wordt in het ontwerp voorzien dat de beslissing binnen één maand volgt na opname in het register. Deze termijn is thans ook voorzien in artikel 61*ter* van het Wetboek van Strafvordering en het ligt voor de hand dat dezelfde termijn in het eengemaakt onderzoek, waar alle dossiers onderworpen worden aan dezelfde regeling, wordt overgenomen. Er moet evenwel over worden gewaakt dat de organisatie van het inzagerecht door het openbaar ministerie, op het vlak van organisatie en personeelscapaciteit mogelijk gemaakt wordt. Er moeten ook de nodige middelen worden voorzien op het vlak van ICT, zodat het openbaar ministerie kan antwoorden met betrekking tot dossiers die nog in behandeling zijn bij de politie.

Het verzoek wordt automatisch toegekend zes maanden na het eerste proces-verbaal, tenzij de verzoeker niet beschikt over de vereiste hoedanigheid of indien de onderzoeksrechter een verlenging van het geheim karakter van het dossier heeft toegestaan. Het moet inderdaad mogelijk zijn voor het openbaar ministerie dat van oordeel is dat pertinente redenen voorhanden zijn om het geheim van het onderzoek te bewaren, om aan de onderzoeksrechter te vragen terzake een verlenging tot te staan, of het geheim tijdens het onderzoek opnieuw in te voeren ten aanzien van het geheel of een gedeelte van het dossier.

De beoordelingsgronden waarover de procureur des Konings beschikt om al dan niet in te gaan op een verzoek tot inzage zijn dezelfde als degene die de onderzoeksrechter thans heeft in het kader van artikel 61*ter* van het Wetboek van Strafvordering, met toevoeging van de weigeringsgrond die geldt wanneer het dossier enkel de verklaring of de klacht bevat waarvan de verzoeker of zijn advocaat reeds een afschrift hebben ontvangen. Het is dan niet nodig om in een per definitie zeer pril stadium van het onderzoek reeds een inzage te organiseren die geen meerwaarde biedt, met dien verstande dat wat het inzagerecht betreft, deze weigeringsgronden na zes maanden beperkt zijn. Immers, behoudens indien de onderzoeksrechter een verlenging van het vertrouwelijk karakter van het dossier heeft toegestaan of de verzoeker niet beschikt over de vereiste hoedanigheid, wordt dan automatisch inzagerecht verleend.

Indien de inzage of het afschrift wordt toegekend wordt het dossier binnen twintig dagen na de beslissing in origineel of in kopie gedurende tenminste achtenveertig uur voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en

sont informés par le secrétariat du ministère public par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique.

La décision par laquelle le procureur rejette la demande peut faire l'objet d'un recours devant le juge de l'enquête. Si le ministère public ne répond pas dans le délai, le requérant peut s'adresser au juge de l'enquête.

Les renseignements obtenus par la consultation ou la copie ne peuvent être utilisés que dans l'intérêt de la défense, à la condition de respecter la présomption d'innocence, ainsi que les droits de la défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne, sans préjudice du droit de solliciter l'accomplissement de devoirs complémentaires.

Un délai d'attente de trois mois à compter de la dernière décision est prévu pour l'introduction d'une requête ayant le même objet.

Art. 217

Cette disposition prévoit la possibilité, pour le suspect et la personne lésée, de demander, au cours de l'enquête, au procureur du Roi d'accomplir des actes d'enquête complémentaires. Cette disposition s'applique aux infractions punissables d'une peine privative de liberté.

La requête est motivée et décrit avec précision l'acte d'enquête sollicité à peine d'irrecevabilité. La requête est adressée ou déposée au secrétariat du ministère public et est insérée dans le registre prévu cet effet. Elle ne peut être expédiée ou déposée qu'après l'expiration d'un délai d'un mois à partir de la rédaction du premier procès-verbal. Il est souligné que l'actuel article 61*quinquies* du Code d'instruction criminelle ne comporte pas de délai pour l'introduction de la requête. L'ajout de cette condition est pendant justifié. La demande peut en effet toujours être introduite de façon informelle avant, auprès du ministère public lors d'une audition.

Aucune notification ou communication de la date du premier procès-verbal n'est prévue à l'égard des personnes concernées, car, d'une part, cela engendrerait une charge de travail administrative excessive, voire ingérable, et, d'autre part, les personnes concernées peuvent entreprendre elles-mêmes les démarches nécessaires pour demander des informations à ce

zijn advocaat. Zij worden hiervan op de hoogte gebracht door het secretariaat van het openbaar ministerie bij ter post aangetekende brief of op elektronische wijze.

Hoger beroep tegen de beslissing waarbij de procureur het verzoek verwerpt, is mogelijk bij de onderzoeksrechter. Ook wanneer niet wordt geantwoord binnen de termijn, kan de verzoeker zich tot de onderzoeksrechter wenden.

De door inzage of afschrift verkregen inlichtingen mogen alleen worden gebruikt in het belang van de verdediging, met inachtneming van het vermoeden van onschuld, de rechten van verdediging van derden en het privéleven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het recht om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen.

Er wordt een wachttermijn van drie maanden sinds de laatste beslissing voorzien voor de indiening van eenzelfde verzoek.

Art. 217

Deze bepaling voorziet de mogelijkheid voor de verdachte en de benadeelde persoon om in de loop van het onderzoek de procureur des Konings te vragen om bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten. De regeling geldt voor misdrijven strafbaar met vrijheidsstraf.

Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en omvat op straffe van niet-ontvankelijkheid een nauwkeurige beschrijving van de gevraagde onderzoekshandeling. Het verzoekschrift wordt toegezonden aan of neergelegd op het secretariaat van het openbaar ministerie en opgenomen in het daartoe bestemde register. Het mag pas worden verzonden of neergelegd nadat een termijn van één maand verstreken is sinds het opstellen van het eerste proces-verbaal. Er wordt aangestipt dat huidig artikel 61*quinquies* van het Wetboek van Strafvordering geen termijn inhoudt voor het indienen van het verzoekschrift. Deze voorwaarde is evenwel gerechtvaardigd. Het verzoek mag uiteraard steeds op informele wijze vroeger worden ingediend naar aanleiding van het verhoor.

Er is geen kennisgeving of mededeling voorzien aan de betrokken personen van de datum van het eerste proces-verbaal vermits dit enerzijds een bovenmatig en zelfs onbeheersbare administratieve last zou teweegbrengen, en anderzijds de betrokkenen zelf de nodige stappen kunnen nemen om informatie daarover te vragen. Bovendien is deze datum voor vele verhoorde betrokkenen gekend

sujet. En outre, cette date est connue de nombreuses personnes intéressées auditionnées et une communication automatique peut compromettre le secret d'une enquête fraîchement ouverte.

La décision motivée du procureur du Roi est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique dans un délai d'un mois à dater de l'insertion dans le registre. Ce délai est ramené à huit jours si l'un des suspects se trouve en détention préventive.

Le procureur du Roi peut refuser la demande s'il estime que la mesure n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité, qu'elle est disproportionnée ou qu'elle est, à ce moment, préjudiciable à l'enquête. En outre, le procureur du Roi peut refuser la demande si le requérant n'a pas la qualité de suspect ou de personne lésée. En effet, le procureur du Roi doit disposer de la possibilité de contrôler la qualité d'un requérant, afin d'éviter toute ingérence illégale dans l'enquête.

Dans le cadre de l'appréciation de la proportionnalité, il tiendra compte d'une disproportion éventuelle entre l'importance du mal causé et du préjudice – c'est-à-dire l'impact sociétal de l'infraction et la nécessité (ou non) d'une sanction pénale en réponse – et les moyens d'enquête à mobiliser (p.ex. commissions rogatoires, écoutes, ...).

Si le procureur du Roi rejette la requête ou ne statue pas dans les délais, le requérant peut saisir le juge de l'enquête.

Lorsqu'il appréciera les actes d'enquête complémentaires demandés et leur nécessité à la lumière de l'exhaustivité de l'enquête, le juge de l'enquête tiendra également compte des critères susmentionnés, dont la proportionnalité, dans le cadre de la procédure d'appel. L'appréciation du juge de l'enquête ne se limite donc pas à l'exhaustivité de l'enquête.

Un délai d'attente de trois mois à compter de la dernière décision est prévu pour l'introduction d'une requête ayant le même objet.

en kan een automatische mededeling het geheim van een juist opgestart onderzoek doorkruisen.

De met redenen omklede beslissing van de procureur des Konings wordt ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat, per faxpost, bij een ter post aangetekende brief of via elektronische weg binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de opname in het register. Deze termijn wordt tot acht dagen herleid indien één van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt.

De procureur des Konings kan het verzoek weigeren indien hij van oordeel is dat de maatregel niet noodzakelijk is om de waarheid aan het licht te brengen, niet proportioneel is of, op dat ogenblik, schadelijk voor het onderzoek is. De procureur des Konings kan het verzoek bovendien weigeren ingeval de verzoeker niet de hoedanigheid van verdachte of benadeelde heeft. De procureur des Konings moet immers over de mogelijkheid beschikken om de hoedanigheid van een verzoeker te controleren teneinde een onrechtmatige inmenging in het onderzoek te voorkomen.

Bij de beoordeling van de proportionaliteit zal hij rekening houden met een eventuele wanverhouding tussen de omvang van het veroorzaakte leed en van de schade – dat wil zeggen de maatschappelijke impact van het misdrijf en de noodzaak (of niet) van een strafrechtelijke sanctie als reactie daarop – en de in te zetten onderzoeksmiddelen (bv. ambtelijke opdrachten, het afluisteren,...).

In geval de procureur des Konings het verzoek weigert of indien geen beslissing is genomen binnen de termijn, kan de verzoeker de onderzoeksrechter vatten.

Bij de beoordeling van de gevraagde aanvullende onderzoeksdaeden en de nood ervan in het licht van de volledigheid van het onderzoek zal de onderzoeksrechter in het raam van de procedure van hoger beroep ook rekening houden met voormelde criteria waaronder de proportionaliteit. De beoordeling van de onderzoeksrechter is dus niet beperkt tot de volledigheid van het onderzoek.

Er wordt een wachttermijn van drie maanden sinds de laatste beslissing voorzien voor de indiening van eenzelfde verzoek.

Art. 218

Cet article reprend la teneur de l'article 61^{quater} du Code d'instruction criminelle et prévoit que toute personne lésée par un acte d'enquête relatif à ses biens peut en demander la levée au procureur du Roi.

La requête est motivée, adressée ou déposée au secrétariat du ministère public et insérée dans le registre prévu cet effet.

La décision motivée du procureur du Roi est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par lettre recommandée à la poste ou par voie électronique dans un délai d'un mois à dater de l'insertion dans le registre. Ce délai comprend donc tant la prise de la décision que sa notification.

Le procureur du Roi peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'enquête le requièrent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée présente un danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

Le procureur du Roi peut accorder une levée totale, partielle ou assortie de conditions. Le non-respect d'une levée assortie de conditions est punissable.

Si la requête est rejetée ou s'il n'est pas statué dans les délais, le requérant peut saisir le juge de l'enquête.

Un délai d'attente de trois mois à compter de la dernière décision est prévu pour l'introduction d'une requête ayant le même objet.

TITRE V

La procédure devant le juge de l'enquête

Art. 219

Cet article concerne la compétence du juge de l'enquête de statuer sur la demande du procureur du Roi d'accomplir des actes d'enquête qui nécessitent son autorisation.

Art. 218

Dit artikel herneemt de inhoud van artikel 61^{quater} van het Wetboek van Strafvordering en voorziet dat eenieder die geschaad wordt door een opsporingshandeling met betrekking tot zijn goederen, aan de procureur des Konings de opheffing ervan kan vragen.

Het verzoekschrift wordt met redenen omkleed en wordt toegezonden aan of neergelegd op het secretariaat van het openbaar ministerie en opgenomen in het daartoe bestemde register.

De met redenen omklede beslissing van de procureur des Konings wordt ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat, per faxpost, bij een ter post aangetekende brief of via elektronische weg binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de opname in het register. Deze termijn omvat bijgevolg zowel het nemen van de beslissing als de kennisgeving ervan.

De procureur des Konings kan het verzoek afwijzen indien hij van oordeel is dat de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, of de opheffing een gevaar zou opleveren voor personen of goederen, of wanneer de wet in de teruggave of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet.

De procureur des Konings kan een gehele, gedeeltelijke of voorwaardelijke opheffing toestaan. De niet naleving van een voorwaardelijke opheffing wordt strafbaar gesteld.

Indien het verzoek wordt verworpen of er geen beslissing is genomen binnen de termijn, kan de verzoeker de onderzoeksrechter vatten.

Er wordt een wachttermijn van drie maanden sinds de laatste beslissing voorzien voor de indiening van eenzelfde verzoek.

TITEL V

De procedure voor de onderzoeksrechter

Art. 219

Dit artikel betreft de bevoegdheid van de onderzoeksrechter om uitspraak te doen over het verzoek van de procureur des Konings om onderzoeksdaaden te stellen die de machtiging van de onderzoeksrechter vereisen.

Si le procureur du Roi veut effectuer des mesures d'enquête qui requièrent une autorisation du juge de l'enquête, il doit déposer une requête motivée au greffe de l'enquête. En cas d'urgence et notamment en dehors des heures d'ouverture du greffe, le procureur du Roi peut également adresser une requête directement au juge de l'enquête.

Le procureur du Roi met le dossier à disposition du juge, en original ou en copie. Il s'agit de la mise à disposition de l'intégralité du dossier.

Le juge de l'enquête peut rejeter la requête lorsque la mesure est illégale ou disproportionnée ou lorsqu'il existe des mesures moins attentatoires aux fins de la manifestation de la vérité. Il s'agit ici de l'application des principes de proportionnalité et de subsidiarité. Lors du contrôle de proportionnalité, on évaluera la nature et la portée de l'impact social de l'infraction, la nécessité (ou non) d'une sanction pénale en réponse et des éventuels dommages causés, d'une part, et la nature de la ou des mesures d'enquête sollicitées et des moyens que celles-ci requièrent (commissions rogatoires, écoutes, ...), d'autre part. Il sera statué en la matière sans débats. La décision motivée est prise dans les plus brefs délais et au plus tard dans le mois du dépôt de la requête. En cas d'urgence spécialement motivée, l'autorisation peut être donnée verbalement, moyennant confirmation par écrit dans les vingt-quatre heures.

Lorsque le procureur du Roi indique qu'en raison de circonstances particulières, un délai plus court est nécessaire ou que l'acte d'enquête doit être exécuté à une date spécifique, le juge de l'enquête en tiendra compte dans la mesure du possible. Ceci est inspiré de la décision d'enquête européenne.

Si la demande est rejetée ou si aucune décision n'est prise dans le mois, le procureur du Roi peut interjeter appel auprès de la chambre de l'enquête dans un délai de quinze jours suivant la notification de la décision ou à l'expiration du délai d'un mois suivant le dépôt de la demande. La chambre de l'enquête statue sans débats dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Le procureur général peut transmettre un rapport écrit à la chambre de l'enquête.

Il n'y a pas d'autorisation réputée accordée en cas d'absence de décision de la chambre d'enquête, s'agissant d'actes par hypothèse attentatoires à des droits fondamentaux.

Als de procureur des Konings onderzoeksdaeden wil uitvoeren die een machtiging van de onderzoeksrechter vereisen, dan legt hij een gemotiveerd verzoekschrift neer bij de griffie van het onderzoek. De procureur des Konings kan ook bij hoogdringendheid en met name buiten de openingsuren van de griffie een verzoek richten rechtstreeks aan de onderzoeksrechter.

De procureur des Konings stelt het originele exemplaar van het dossier of een kopie ervan ter beschikking van de rechter. Het gaat hier om de terbeschikkingstelling van het integrale dossier.

De onderzoeksrechter kan het verzoek afwijzen wanneer de maatregel onwettig is of disproportioneel of er minder ingrijpende maatregelen zijn om de waarheid aan het licht te brengen. Het gaat hier om de toepassing van de beginselen van de proportionaliteit en subsidiariteit. Bij de proportionaliteitstoets zal de afweging gebeuren tussen de aard en omvang van de maatschappelijke impact van het misdrijf, de noodzaak (of niet) van een strafsancie in antwoord en de eventuele schade die werd toegebracht enerzijds, en de aard van de gevraagde onderzoeksmaatregel(en) en de middelen die dit vergt (rogatoire commissies, af luisteren,...), anderzijds. Hierover wordt geoordeeld zonder debatten. De gemotiveerde beslissing wordt zo vlug mogelijk genomen en uiterlijk binnen de maand na het neerleggen van het verzoek. Bij bijzonder gemotiveerde hoogdringendheid kan de machtiging mondeling worden verleend met schriftelijke bevestiging binnen de vierentwintig uren.

Wanneer de procureur des Konings aangeeft dat wegens bijzondere omstandigheden een kortere termijn noodzakelijk is of dat een onderzoekshandeling op een specifieke datum moet worden uitgevoerd, zal de onderzoeksrechter daar in de mate van het mogelijke rekening mee houden. Dit is geïnspireerd op het Europees onderzoeksbevel in strafzaken.

Als het verzoek wordt afgewezen of er geen beslissing wordt genomen binnen de maand, kan de procureur des Konings beroep instellen bij de kamer van het onderzoek binnen de vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na de termijn van een maand na de indiening van het verzoek. De kamer van het onderzoek oordeelt zonder debatten binnen vijftien dagen na de indiening van de verklaring. De procureur-generaal kan een schriftelijk verslag overmaken aan de kamer van het onderzoek.

Een machtiging wordt niet geacht te zijn verleend bij afwezigheid van een beslissing van de kamer van het onderzoek, daar het gaat om handelingen die per hypothese afbreuk kunnen doen aan fundamentele rechten.

Art. 220

Cet article concerne la compétence du juge de l'enquête visant à statuer sur la demande du procureur du Roi de prolonger le caractère confidentiel du dossier au-delà du délai légal de six mois.

Lorsque le procureur du Roi estime que l'accès au dossier pourrait nuire sérieusement au déroulement de l'enquête ou à la protection de personnes, il peut solliciter du juge de l'enquête, par demande écrite et motivée, une prolongation du caractère secret de l'enquête au-delà du délai de six mois à dater du premier procès-verbal.

Une demande de réinstauration du caractère secret du dossier peut également être introduite par le ministère public lorsque de nouveaux éléments ou actes d'enquête justifient la tenue du secret s'imposent.

Il est en effet possible que la prolongation du caractère secret ne soit pas apparue nécessaire au bout des six mois mais que l'enquête connaisse ultérieurement de nouveaux développements qui justifient de réintroduire le secret sur une partie du dossier.

Le procureur du Roi met le dossier à disposition du juge, en original ou en copie. Il s'agit de la mise à disposition de l'intégralité du dossier.

Le procureur du Roi ne peut procéder par motivation stéréotypée. Il doit développer les spécificités propres à l'enquête et préciser dans la mesure du possible les personnes visées par cette interdiction.

Le juge de l'enquête peut accorder la prolongation (totale ou partielle) pour une durée maximale de trois mois lorsque les conditions sont remplies. Cette prolongation est renouvelable moyennant une nouvelle demande. Les éventuelles prolongations ne font l'objet d'aucune limite de temps ou d'aucune durée maximale absolue. La décision motivée est prise sans débats, dans les quinze jours du dépôt de la demande. En cas d'urgence spécialement motivée, la décision peut intervenir plus tôt, verbalement, moyennant confirmation écrite dans les vingt-quatre heures.

Si la demande est rejetée ou si aucune décision n'est prise dans le délai précité, le procureur du Roi peut interjeter appel auprès de la chambre de l'enquête dans un délai de quinze jours suivant la notification de la décision ou à l'expiration du délai de quinze jours de la demande.

Art. 220

Dit artikel betreft de bevoegdheid van de onderzoeksrechter om uitspraak te doen over het verzoek van de procureur des Konings om het vertrouwelijk karakter van het dossier te verlengen tot na de wettelijk bepaalde termijn van zes maanden.

Als de procureur des Konings oordeelt dat de toegang tot het dossier ernstig het verloop van het onderzoek of de bescherming van personen in het gedrang zou kunnen brengen, kan hij bij schriftelijk gemotiveerd verzoek vragen aan de onderzoeksrechter om een verlenging van het vertrouwelijk karakter van het onderzoek tot na de termijn van zes maanden vanaf het eerste proces-verbaal.

Ook kan een verzoek tot herinvoering van het geheim van het dossier door het openbaar ministerie worden ingediend wanneer nieuwe elementen of onderzoekshandelingen aan de orde zijn die geheimhouding verantwoorden.

Het is immers mogelijk dat de verlenging van het vertrouwelijk karakter niet noodzakelijk is gebleken na afloop van de zes maanden, maar dat in het kader van het onderzoek naderhand nieuwe ontwikkelingen optreden die de herinvoering van het geheim voor een gedeelte van het dossier rechtvaardigen.

De procureur des Konings stelt het originele exemplaar van het dossier of een kopie ervan ter beschikking van de rechter. Het gaat hier om de terbeschikkingstelling van het integrale dossier.

De procureur des Konings mag niet te werk gaan met standaardmotiveringen. Hij moet de specificiteiten eigen aan het onderzoek uiteenzetten en de personen die met dit verbod beoogd zijn zoveel mogelijk preciseren.

De onderzoeksrechter kan de verlenging (geheel of gedeeltelijk) toekennen als de voorwaarden zijn vervuld voor maximaal drie maanden. Deze verlenging is hernieuwbaar na een nieuw verzoek. Er geldt geen absolute tijdsbeperking of maximumduur voor de eventuele verlengingen. De gemotiveerde beslissing wordt genomen zonder debatten, binnen de vijftien dagen na het neerleggen van het verzoek. Bij bijzonder gemotiveerde hoogdringendheid kan de beslissing vroeger volgen, mondeling met schriftelijke bevestiging binnen de vierentwintig uren.

Als het verzoek wordt afgewezen of er geen beslissing wordt genomen binnen de voormelde termijn, kan de procureur des Konings hoger beroep instellen bij de kamer van het onderzoek binnen de vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of na het verstrijken van

La chambre de l'enquête statue sans débats dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Le procureur général peut transmettre un rapport écrit à la chambre de l'enquête. Le caractère secret du dossier est prolongé jusqu'à la décision statuant sur l'appel, pourvu qu'elle intervienne dans le délai précité. Si aucune décision n'intervient, le caractère secret de l'enquête est levé.

En cas d'accès au dossier, le requérant s'adresse au secrétariat du ministère public où le dossier est mis à sa disposition.

Art. 221

Cette disposition concerne l'appel de la décision du procureur du Roi relative à l'obtention de la consultation et de la prise de copie du dossier visée à l'article 216.

L'appel doit être formé par requête motivée dans un délai de quinze jours à compter de la notification de la décision du procureur du Roi. Dans l'hypothèse où le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai légal d'un mois, l'appel peut être interjeté dans les quinze jours à compter de l'expiration de ce délai d'un mois, majoré de huit jours.

Le procureur du Roi met le dossier à disposition du juge de l'enquête, en original ou en copie. Il s'agit de la mise à disposition de l'intégralité du dossier.

Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience ou si le requérant l'a demandé dans sa requête.

Le fait qu'il soit en principe statué sans débats implique un status quo par rapport à la situation actuelle (article 61^{ter} du C.i.cr.). S'il le souhaite, le procureur du Roi peut en tout cas transmettre un rapport écrit au juge de l'enquête. La notification de la décision motivée du juge de l'enquête intervient dans un délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre. L'absence de décision dans le délai précité vaut auto-risation présumée.

La décision du juge de l'enquête n'est susceptible d'aucun recours. Le ministère public a droit à une deuxième décision juridictionnelle lorsqu'il est à l'initiative

de la décision de l'enquête. De la chambre de l'enquête, le procureur général statue sans débats dans les quinze jours na de la déclaration. De la chambre de l'enquête, le procureur général peut transmettre un rapport écrit à la chambre de l'enquête. Le caractère secret du dossier est prolongé jusqu'à la décision statuant sur l'appel, pourvu qu'elle intervienne dans le délai précité. Si aucune décision n'intervient, le caractère secret de l'enquête est levé.

In geval van toegang tot het dossier wendt de verzoeker zich tot het secretariaat van het openbaar ministerie waar het dossier ter beschikking is gesteld.

Art. 221

Deze bepaling betreft het hoger beroep tegen de beslissing van de procureur des Konings m.b.t. het bekomen van inzage en afschrift van het dossier voorzien in artikel 216.

Het beroep moet worden ingesteld binnen de vijftien dagen na het ter kennis brengen van de beslissing van de procureur des Konings, met een gemotiveerd verzoekschrift. Indien de procureur des Konings geen beslissing heeft genomen binnen de wettelijke termijn van een maand, kan hoger beroep ingesteld worden binnen vijftien dagen vanaf het verstrijken van die termijn van één maand, vermeerderd met acht dagen.

De procureur des Konings stelt het originele exemplaar van het dossier of een kopie ervan ter beschikking van de onderzoeksrechter. Het gaat hier om de terbeschikkingstelling van het integrale dossier.

De onderzoeksrechter beslist zonder debatten, behalve indien hij oordeelt dat het vereist is een zitting te houden, of ingeval de verzoeker het in zijn verzoekschrift heeft gevraagd.

Dat in principe zonder debatten wordt beslist houdt een status quo in ten opzichte van de huidige situatie (artikel 61^{ter} Wetboek van Strafvordering). De procureur des Konings kan desgewenst in elk geval een schriftelijk verslag overmaken aan de onderzoeksrechter. De kennisgeving van de gemotiveerde beslissing van de onderzoeksrechter volgt binnen één maand vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register. Indien er geen beslissing wordt genomen binnen de voormelde termijn, geldt dit als vermoeden van machtiging.

Er is geen beroep mogelijk tegen de beslissing van de onderzoeksrechter. Het openbaar ministerie heeft recht op een tweede beoordeling indien het het initiatief neemt

de la demande, là où les parties ont également droit à une double décision, mais dont la première n'est pas prise pas un juge. Il peut être précisé que le ministère public n'a jamais de droit d'appel quand la décision du juge n'est pas à son initiative.

Art. 222

Cette disposition concerne l'appel de la décision du procureur du Roi relative à la demande d'accomplissement d'actes d'enquête complémentaires visée à l'article 217.

L'appel doit être formé par requête motivée dans les quinze jours suivant la notification de la décision du procureur du Roi ou, si le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai prévu à l'article 217 – à savoir un mois à compter de l'insertion de la requête dans le registre ou huit jours si l'un des suspects se trouve en détention préventive –, à l'expiration de ce délai, majoré de huit jours.

Le procureur du Roi met l'intégralité du dossier à la disposition du juge, en original ou en copie.

Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience ou si le requérant l'a demandé dans sa requête. Le procureur du Roi peut en tout cas transmettre un rapport écrit au juge de l'enquête. Si le requérant le demande, le juge de l'enquête doit donc tenir une audience, comme c'est actuellement le cas devant la chambre des mises en accusation. Cependant, la tenue d'une audience n'apporte pas toujours de plus-value. Elle ne constitue donc plus un automatisme dans la présente proposition. La notification de la décision motivée du juge de l'enquête intervient dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre ou dans les huit jours si l'un des suspects se trouve en détention préventive.

La décision du juge de l'enquête n'est susceptible d'aucun recours. A l'égard du ministère public, cette règle ne souffre aucune exception. Par contre, en l'absence de décision du juge de l'enquête dans le délai précité majoré de huit jours, le requérant peut interjeter appel devant la chambre de l'enquête. L'appel est formé dans les quinze jours. Les parties sont entendues. La chambre de l'enquête statue dans les deux mois du dépôt de la déclaration, sauf si ce délai est suspendu pendant le

voor het verzoek, terwijl de partijen ook recht hebben op een dubbele beslissing, maar waarvan de eerste niet genomen is door een rechter. Er kan verduidelijkt worden dat het openbaar ministerie nooit recht heeft op hoger beroep wanneer de rechterlijke beslissing niet op zijn initiatief is genomen.

Art. 222

Deze bepaling betreft het hoger beroep tegen de beslissing van de procureur des Konings m.b.t. het verzoek tot het verrichten van bijkomende onderzoekshandelingen voorzien in artikel 217.

Het beroep moet worden ingesteld binnen de vijftien dagen na het ter kennis brengen van de beslissing van de procureur des Konings, met een gemotiveerd verzoekschrift of, indien de procureur des Konings geen beslissing heeft genomen binnen de in artikel 217 voorziene termijn – namelijk één maand te rekenen van de opname van het verzoek in het register of acht dagen indien één van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt –, na het verstrijken van die termijn vermeerderd met acht dagen.

De procureur stelt het integrale dossier in origineel of bij afschrift ter beschikking van de rechter.

De onderzoeksrechter beslist zonder debatten, behalve indien hij oordeelt dat het vereist is een zitting te houden of als de verzoeker dit in zijn verzoekschrift heeft gevraagd. De procureur des Konings kan in elk geval een schriftelijk verslag overmaken aan de onderzoeksrechter. Als de verzoeker het vraagt, moet de onderzoeksrechter dus een zitting houden, zoals vandaag het geval is voor de kamer van inbeschuldigingstelling. Het houden van een zitting heeft echter niet steeds een meerwaarde. Het is dus in dit voorstel geen automatisme meer. De kennisgeving van de gemotiveerde beslissing van de onderzoeksrechter volgt binnen één maand vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register, hetzij binnen acht dagen indien één van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Er is geen beroep mogelijk tegen de beslissing van de onderzoeksrechter. Ten aanzien van het openbaar ministerie bestaat op deze regel geen enkele uitzondering. Daarentegen, bij ontstentenis van beslissing van de onderzoeksrechter binnen de voormelde termijn vermeerderd met acht dagen kan de verzoeker wel beroep instellen bij de kamer van het onderzoek. Het beroep wordt binnen vijftien dagen ingesteld. De partijen worden gehoord. De kamer van onderzoek doet binnen twee

temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son avocat.

S'agissant des appels de la décision du procureur du Roi concernant l'obtention de la consultation et de la prise de copie du dossier et concernant la levée d'un acte d'enquête relatif aux biens, il est précisé, d'une part, que l'absence de décision du juge de l'enquête dans le délai précité vaut autorisation de consultation et de copie présumée et, d'autre part, que l'absence de décision de la chambre de l'enquête entraîne la levée de l'acte d'enquête sur les biens.

Pareil automatisme ne s'applique pas à l'appel interjeté contre le refus du procureur du Roi d'accomplir un acte d'enquête complémentaire. Une telle solution est disproportionnée dans ce cas. Une absence de décision n'induit donc pas, en l'espèce, une autorisation ou un ordre d'accomplir malgré tout les actes d'enquête complémentaires demandés.

Art. 223

Cette disposition traite de l'appel formé contre la décision du procureur du Roi relative à la demande de lever un acte d'enquête sur les biens prévue à l'article 218.

L'appel doit être formé par requête motivée dans les quinze jours suivant la notification de la décision du procureur du Roi ou, si le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai prévu à l'article 218 – à savoir un mois –, à l'expiration de ce délai, majoré de huit jours.

Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience ou si le requérant l'a demandé dans sa requête. Dans ce cas également, l'audience n'est pas organisée automatiquement, mais relève de l'initiative du requérant ou du juge de l'enquête même. Le procureur du Roi peut en tout cas transmettre un rapport écrit au juge de l'enquête. La notification de la décision motivée du juge de l'enquête intervient dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre.

La décision du juge de l'enquête n'est susceptible d'aucun recours. A l'égard du ministère public, cette règle ne souffre aucune exception. Par contre, en l'absence

maanden na de indiening van de verklaring uitspraak, behoudens schorsing met de duur van het uitstel toegekend op verzoek van de verzoeker of zijn advocaat.

Bij de beroepen tegen de beslissing van de procureur des Konings inzake het bekomen van inzage en afschrift van het dossier en inzake de opheffing van een opsporingshandeling met betrekking tot de goederen, werd bepaald enerzijds dat bij ontstentenis van beslissing van de onderzoeksrechter binnen de voorziene termijn er een vermoeden van machtiging tot inzage en afschrift geldt en dat anderzijds de ontstentenis van beslissing van de kamer van het onderzoek gelijkstaat met de opheffing van de onderzoekshandeling inzake de goederen.

Dergelijk automatisme geldt niet voor wat betreft het beroep tegen de weigering van de procureur des Konings inzake het verrichten van een bijkomende onderzoekshandeling. Een dergelijke oplossing is disproportioneel in dit geval. Een ontstentenis van beslissing houdt dus in dit geval geen toelating of opdracht in om de gevraagde aanvullende onderzoekshandelingen vooralsnog uit te voeren.

Art. 223

Deze bepaling betreft het hoger beroep tegen de beslissing van de procureur des Konings m.b.t. het verzoek tot het opheffen van een onderzoekshandeling m.b.t. de goederen voorzien in artikel 218.

Het beroep moet worden ingesteld binnen de vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing van de procureur des Konings, met een gemotiveerd verzoekschrift of, indien de procureur des Konings geen beslissing heeft genomen binnen de in artikel 218 voorziene termijn – namelijk één maand –, na het verstrijken van die termijn vermeerderd met acht dagen.

De onderzoeksrechter beslist zonder debatten, behalve indien hij oordeelt dat het vereist is een zitting te houden of als de verzoeker het in zijn verzoekschrift heeft gevraagd. Ook hier wordt dus niet automatisch een zitting georganiseerd, doch hangt dit af van het initiatief van de verzoeker of van de onderzoeksrechter zelf. De procureur des Konings kan in elk geval een schriftelijk verslag overmaken aan de onderzoeksrechter. De kennisgeving van de gemotiveerde beslissing van de onderzoeksrechter volgt binnen één maand vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

Er is geen beroep mogelijk tegen de beslissing van de onderzoeksrechter. Ten aanzien van het openbaar ministerie bestaat op deze regel geen enkele uitzondering.

de décision du juge de l'enquête dans le délai précité majoré de huit jours, le requérant peut saisir la chambre de l'enquête. Cet appel est formé dans les quinze jours.

Les parties sont entendues. La chambre de l'enquête statue dans les deux mois du dépôt de la déclaration, sauf si ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son avocat. L'absence de décision dans ce délai – après que le juge de l'enquête n'ait lui-même déjà pas statué dans les temps – vaut mainlevée de l'acte d'enquête relatif aux biens.

Il est souligné que le procureur du Roi ne dispose pas de la possibilité d'interjeter appel de la décision du juge de l'enquête. Dans le cadre du présent projet, il a été décidé de permettre en principe un seul degré d'appel à l'égard de toutes les parties. Les parties peuvent interjeter appel devant le juge de l'enquête contre un refus du procureur du Roi ou contre l'absence de décision en temps utile de celui-ci dans le cadre des procédures afférentes à la demande de consultation et de copie, à la demande d'accomplissement d'actes d'enquête complémentaires et d'un référé pénal. Pour sa part, le procureur du Roi peut interjeter appel contre le refus du juge de l'enquête d'autoriser l'exécution d'une mesure coercitive requérant cette autorisation ou contre un refus du juge de l'enquête de prolonger le secret de l'enquête.

Art. 224

Cet article concerne l'appel de la décision du procureur du Roi relative à l'aliénation, la restitution contre paiement d'une somme d'argent ou la destruction de biens saisis.

Le Code d'instruction criminelle offre également la possibilité, pour le procureur du Roi ou le juge d'instruction, déjà durant l'information ou l'instruction, d'aliéner des avoirs patrimoniaux saisis, de les restituer contre le paiement d'une somme d'argent ou de les conserver en nature en fonction des moyens disponibles (voir les articles 280*octies* et 61*sexies* de l'actuel C.i.cr.). Le procureur peut également ordonner la destruction de biens saisis sous certaines conditions. Un appel contre ces décisions peut être interjeté par les intéressés devant la chambre des mises en accusation. Ces possibilités sont maintenues, étant entendu que, dans le cadre d'une

Daarentegen, bij ontstentenis van beslissing van de onderzoeksrechter binnen de voormelde termijn vermeerderd met acht dagen, de verzoeker zich tot de kamer van het onderzoek wenden. Dit beroep wordt binnen vijftien dagen ingesteld.

De partijen worden gehoord. De kamer van onderzoek doet binnen twee maanden na de indiening van de verklaring uitspraak, behoudens schorsing met de duur van het uitstel toegekend op verzoek van de verzoeker of zijn advocaat. De ontstentenis van beslissing binnen die termijn – nadat eerder al de rechter van het onderzoek naliet tijdig uitspraak te doen – staat gelijk met de opheffing van de onderzoekshandeling inzake de goederen.

Het wordt onderstreept dat de procureur des Konings niet over de mogelijkheid beschikt om beroep aan te tekenen tegen de beslissing van de onderzoeksrechter. In het raam van het huidig ontwerp werd geopteerd om ten aanzien van alle partijen in principe slechts één graad van hoger beroep mogelijk te maken. Tegen een weigering van de procureur des Konings of een gebrek aan tijdige beslissing van de procureur des Konings kunnen partijen in het raam van de procedures inzake verzoek tot inzage en afschrift, verzoek tot het verrichten van aanvullende onderzoekshandelingen, en inzake strafrechtelijk kortgeding, hoger beroep instellen bij de onderzoeksrechter. De procureur des Konings kan van zijn kant hoger beroep instellen tegen de weigering van de onderzoeksrechter om machtiging te verlenen voor het uitvoeren van een dwangmaatregel waarvoor die machtiging vereist is, of tegen een weigering van de onderzoeksrechter om het geheim van het onderzoek te verlengen.

Art. 224

Dit artikel betreft het beroep tegen de beslissing van de procureur des Konings tot de vervreemding, de teruggave tegen betaling van een geldsom of de vernietiging van in beslag genomen goederen.

Het Wetboek van Strafvordering biedt ook de mogelijkheid voor de procureur des Konings of voor de onderzoeksrechter om reeds tijdens het opsporings- of gerechtelijk onderzoek in beslag genomen vermogensbestanddelen te vervreemden, terug te geven tegen betaling van een geldsom of te bewaren in natura in overeenstemming met de hiertoe beschikbare middelen. (zie de artikelen 280*octies* en 61*sexies* van het huidige Wetboek van Strafvordering). De procureur kan ook onder voorwaarden de vernietiging bevelen van in beslag genomen goederen. Tegen deze beslissingen kan beroep worden aangetekend door de belanghebbenden

enquête unifiée, l'appel formé contre une décision du procureur du Roi est soumis au juge de l'enquête.

Le saisi et les personnes habilitées à faire valoir des droits sur les biens concernés peuvent former un recours auprès du juge de l'enquête dans les quinze jours suivant la notification de la décision d'aliénation, de restitution ou de destruction, à majorer de quinze jours en cas de résidence ou d'établissement à l'étranger (sauf en cas d'élection de domicile en Belgique). Le recours suspend l'exécution de la décision, sauf en cas de danger grave pour la sécurité publique ou la santé publique. Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience ou si le requérant l'a demandé. Le procureur du Roi peut en tout cas transmettre un rapport écrit au juge de l'enquête. La notification de la décision motivée intervient dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre. La décision du juge de l'enquête n'est susceptible d'aucun recours. Puisque l'appel suspend l'exécution de la décision contestée du procureur du Roi, il n'était pas nécessaire de prévoir une procédure en cas d'absence de décision du juge de l'enquête.

Art. 225

Cette disposition concerne le contrôle de l'avancement de la procédure.

Lorsque l'enquête n'est pas clôturée après un an à partir du premier procès-verbal, le suspect et la personne lésée peuvent déposer une requête auprès du juge de l'enquête. Le juge de l'enquête vérifie tout d'abord si le requérant dispose de la qualité requise (de suspect ou de personne lésée).

Contrairement aux procédures prévues aux articles 216 et 217 relatives à la demande d'autorisation de consultation et de copie du dossier et à la demande d'accomplissement d'un acte d'enquête complémentaire, les procédures prévues aux articles 225 à 227 – qui concernent le déroulement de l'enquête, le délai raisonnable et la prescription de l'action publique –, visent tous les suspects, et pas uniquement les suspects des infractions punissables d'une peine privative de liberté.

Le procureur du Roi met le dossier à la disposition du juge de l'enquête, en original ou en copie.

bij de kamer van inbeschuldigingstelling. Deze mogelijkheden worden behouden met dien verstande dat in een eengemaakt onderzoek het hoger beroep tegen een beslissing van de procureur des Konings aan de onderzoeksrechter wordt voorgelegd.

De beslagene en diegenen die rechten kunnen laten gelden op de betrokken goederen kunnen binnen de vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing tot vervreemding, teruggave of vernietiging, te vermeerderen met vijftien dagen bij verblijfplaats of vestiging in het buitenland (behalve bij woonstkeuze in België) een beroep instellen bij de onderzoeksrechter. Het beroep schorst de tenuitvoerlegging van de beslissing, behalve bij ernstig gevaar voor de openbare veiligheid of gezondheid. De onderzoeksrechter beslist zonder debatten, behalve indien hij oordeelt dat het vereist is een zitting te houden of indien de verzoeker hierom heeft gevraagd. De procureur des Konings kan in elk geval een schriftelijk verslag overmaken aan de onderzoeksrechter. De kennisgeving van de gemotiveerde beslissing volgt binnen één maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register. Er is geen beroep mogelijk tegen de beslissing van de onderzoeksrechter. Vermits het hoger beroep de tenuitvoerlegging van de betwiste beslissing van de procureur des Konings schorst was het niet nodig om een procedure te voorzien ingeval van ontbreken van een beslissing van de onderzoeksrechter.

Art. 225

Deze bepaling betreft de controle op de voortgang van de procedure.

Als het onderzoek niet afgesloten is binnen één jaar na het eerste proces-verbaal kunnen de verdachte en de benadeelde persoon hiertoe een verzoekschrift neerleggen bij de onderzoeksrechter. De onderzoeksrechter controleert vooreerst of de verzoeker de vereiste hoedanigheid (van verdachte of benadeelde) heeft.

In tegenstelling tot de procedures voorzien in de artikelen 216 en 217 m.b.t. het verzoek tot het bekomen van machtiging tot inzage en afschrift van het dossier en m.b.t. het verzoek om een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten, worden in de procedures voorzien in de artikelen 225 tot 227, die de voortgang van het onderzoek, de redelijke termijn en de verjaring van de strafvordering betreffen, alle verdachten bedoeld en niet enkel de verdachten van de misdrijven strafbaar met een vrijheidsstraf.

De procureur des Konings stelt het dossier ter beschikking van de onderzoeksrechter, in origineel of bij afschrift.

Le juge de l'enquête peut ordonner que le ministère public prenne une décision sur les poursuites pénales dans le délai qu'il a fixé. Le cas échéant, il peut aussi donner des indications sur les devoirs complémentaires qu'il estimerait utiles de faire exécuter.

Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience ou si le requérant l'a demandé. Le procureur du Roi peut en tout cas transmettre un rapport au juge de l'enquête. La notification de la décision motivée intervient dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre. La décision du juge de l'enquête n'est susceptible d'aucun recours.

Un délai d'attente d'un an est prévu pour l'introduction d'une requête similaire.

Art. 226

Cette disposition concerne le contrôle du respect du délai raisonnable.

Lorsque l'enquête n'est pas clôturée dans les cinq ans suivant le premier procès-verbal, le suspect peut déposer une requête auprès du juge de l'enquête afin que celui-ci constate le dépassement du délai raisonnable et prononce, le cas échéant, l'extinction de l'action publique.

L'écoulement d'un délai de cinq ans garantit que les discussions sur un dépassement du délai raisonnable et son impact éventuel sur l'extinction de l'action publique ou la fixation de la peine peuvent être menées de manière judicieuse. Par ailleurs, le délai de cinq ans prévu dans cet article n'implique aucunement que l'enquête ne puisse pas être ouverte avant cela et que les parties "privées" ne puissent prendre aucune initiative en ce sens. À ce propos, il convient de renvoyer à l'article 225 relatif au contrôle de l'avancement de la procédure, qui prévoit que lorsque l'enquête n'est pas clôturée après un an à partir du premier procès-verbal, le suspect et la personne lésée peuvent déposer une requête auprès du juge de l'enquête, qui peut ordonner que le ministère public prenne une décision sur les poursuites pénales dans le délai qu'il a fixé et donner des indications sur les devoirs complémentaires qu'il estime utiles.

Le procureur du Roi, le requérant et son avocat sont entendus. La personne lésée est entendue uniquement si la constatation de l'extinction de l'action publique a été demandée. Dans ce cas, la décision éventuelle a

De onderzoeksrechter kan bevelen dat het openbaar ministerie een beslissing zou nemen over de strafvervolgning binnen een door hem vastgestelde termijn. In voorkomend geval kan hij ook aanwijzingen geven over bijkomende onderzoekshandelingen waarvan hij de uitvoering nuttig acht.

De onderzoeksrechter beslist zonder debatten, behalve indien hij oordeelt dat het vereist is een zitting te houden of indien de verzoeker hierom heeft gevraagd. De procureur des Konings kan in elk geval een verslag overmaken aan de onderzoeksrechter. De kennisgeving van de gemotiveerde beslissing volgt binnen één maand na de inschrijving van het verzoekschrift in het register. Er is geen beroep mogelijk tegen de beslissing van de onderzoeksrechter.

Er wordt een wachttermijn van één jaar voorzien voor de indiening van een gelijkaardig verzoekschrift.

Art. 226

Deze bepaling betreft de controle op de eerbiediging van de redelijke termijn.

Als het onderzoek niet afgesloten is binnen vijf jaar na het eerste proces-verbaal kan de verdachte een verzoekschrift neerleggen bij de onderzoeksrechter teneinde de overschrijding van de redelijke termijn vast te stellen en in voorkomend geval het verval van de strafvordering uit te spreken.

Het verloop van een termijn van vijf jaar zorgt ervoor dat discussies over een overschrijding van de redelijke termijn en de eventuele impact daarvan op het verval van de strafvordering of de straftoemeting op een zinvolle wijze kunnen worden gevoerd. De termijn van vijf jaar in dit artikel impliceert bovendien geenszins dat voordien het onderzoek niet kan worden geactiveerd en dat de privépartijen daarvoor geen initiatieven zouden kunnen nemen. Hierbij is te verwijzen naar artikel 225 betreffende de controle op de voortgang van de procedure, waar bepaald is dat wanneer het onderzoek niet is afgesloten binnen een jaar na het eerste proces-verbaal, de verdachte en de benadeelde persoon een verzoekschrift kunnen neerleggen bij de onderzoeksrechter die kan bevelen dat het openbaar ministerie een beslissing zou nemen over de strafvervolgning binnen een door hem bepaalde termijn en die aanwijzingen kan geven over bijkomende onderzoekshandelingen die hij nuttig acht.

De procureur des Konings, de verzoeker en zijn advocaat worden gehoord. De benadeelde persoon wordt enkel gehoord indien er een verzoek is tot vaststelling van het verval van de strafvordering. In dat geval heeft

un impact sur sa position. Tel n'est pas le cas lorsque la discussion porte uniquement sur la constatation d'un dépassement du délai raisonnable, qui peut avoir une incidence sur la fixation de la peine. La communication et la notification de la décision motivée du juge de l'enquête interviennent dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre.

Le juge de l'enquête qui estime que le délai raisonnable est dépassé peut le constater sans prononcer l'extinction de l'action publique ou peut, s'il y a lieu, prononcer l'extinction de l'action publique. Cependant, le juge de l'enquête peut constater l'extinction de l'action publique uniquement si cela est demandé expressément dans la requête et si la personne lésée a par conséquent été impliquée dans la procédure. S'il n'y a pas lieu de prononcer l'extinction, le juge de l'enquête constate – conformément à la jurisprudence actuelle de la Cour de cassation –, de manière contraignante pour la juridiction de jugement, que le délai raisonnable a été dépassé. Dans ce cas, il appartient à la juridiction de jugement d'y lier les conséquences appropriées sur le plan de la fixation de la peine.

Le ministère public peut interjeter appel de la décision constatant le dépassement du délai raisonnable auprès de la chambre de l'enquête et, bien entendu, également de la décision prononçant l'extinction de l'action publique, dans les quinze jours de la communication ou de la notification de la décision.

La personne lésée peut uniquement interjeter appel de la décision prononçant l'extinction de l'action publique. En effet, il existe une différence entre les intérêts du ministère public et ceux de la partie lésée.

Les parties sont entendues. La chambre de l'enquête statue dans les deux mois du dépôt de la déclaration.

Conformément à l'article 370 qui reprend l'article 420 du Code d'instruction criminelle, un pourvoi en cassation après l'arrêt de la chambre de l'enquête n'est possible que si l'arrêt est définitif, c'est-à-dire qu'il constate l'extinction de l'action publique.

Un délai d'attente d'un an est prévu pour l'introduction d'une requête similaire.

Art. 227

Cette disposition concerne le contrôle de la prescription de l'action publique.

de mogelijke beslissing een impact op zijn positie. Dat is niet zo wanneer de discussie enkel gaat over de vaststelling van een overschrijding van de redelijke termijn die een impact kan hebben op de straffoetmeting. De mededeling en kennisgeving van de gemotiveerde beslissing van de onderzoeksrechter volgt binnen één maand vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

De onderzoeksrechter die van oordeel is dat de redelijke termijn is overschreden, kan dit vaststellen zonder het verval van de strafvordering uit te spreken of hij kan als daartoe grond bestaat, het verval van de strafvordering uitspreken. De onderzoeksrechter kan evenwel het verval van de strafvordering enkel vaststellen indien dit in het verzoekschrift uitdrukkelijk gevraagd wordt en de benadeelde persoon dienvolgens in de procedure betrokken werd. Wanneer er geen reden is om het verval uit te spreken, stelt de onderzoeksrechter – conform de huidige rechtspraak van het Hof van Cassatie – op een voor het vonnisgerecht bindende wijze vast dat de redelijke termijn is overschreden. Het komt dan het vonnisgerecht toe om hieraan de passende gevolgen te koppelen op het vlak van de straffoetmeting.

Het openbaar ministerie kan hoger beroep instellen bij de kamer van het onderzoek tegen de beslissing die de overschrijding van de redelijke termijn vaststelt en uiteraard ook tegen de beslissing die het verval van de strafvordering uitspreekt, binnen vijftien dagen na de mededeling of kennisgeving van de beslissing.

De benadeelde persoon kan enkel beroep instellen tegen de beslissing die het verval van de strafvordering uitspreekt. Er bestaat immers een verschil tussen de belangen van het openbaar ministerie en de benadeelde partij.

De partijen worden gehoord. De kamer van onderzoek doet binnen twee maanden na de indiening van de verklaring uitspraak.

Overeenkomstig artikel 370 dat artikel 420 van het Wetboek van Strafvordering herneemt, is cassatieberoep na het arrest van de kamer van het onderzoek slechts mogelijk wanneer het gaat om een eindarrest, dat wil zeggen dat het verval van de strafvordering is vastgesteld.

Er wordt een wachttermijn van één jaar voorzien voor de indiening van een gelijkaardig verzoek.

Art. 227

Deze bepaling betreft de controle op de verjaring van de strafvordering.

Lorsque l'enquête n'est pas clôturée dans les cinq ans suivant le premier procès-verbal, le suspect peut déposer une requête auprès du juge de l'enquête afin que celui-ci constate la prescription de l'action publique et prononce, le cas échéant, l'extinction de l'action publique.

Le procureur du Roi met le dossier à la disposition du juge de l'enquête, en original ou en copie.

Le requérant et le procureur du Roi sont entendus, ainsi que la personne lésée et tous les autres suspects concernés par les mêmes faits. La communication et la notification de la décision motivée du juge de l'enquête interviennent dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre.

Le ministère public et la personne lésée peuvent interjeter appel de la décision prononçant l'extinction de l'action publique auprès de la chambre de l'enquête, dans les quinze jours de la communication ou de la notification de la décision.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

Les parties sont entendues. La chambre de l'enquête statue dans les deux mois du dépôt de la déclaration.

Un délai d'attente d'un an est prévu pour l'introduction d'une requête similaire.

TITRE VI

La clôture de l'enquête

Art. 228

Cette disposition instaure une procédure simplifiée pour la clôture de l'enquête dans des dossiers relatifs à des infractions non punissables d'une peine privative de liberté. Dans ces affaires, le procureur du Roi peut, lorsqu'il estime que son enquête est terminée, prendre une décision directement et classer l'affaire sans suite ou citer le suspect ou le convoquer par procès-verbal devant la juridiction de jugement. La durée de l'enquête n'a pas d'importance pour la présente procédure.

Par "le suspect qui a été entendu ou qui a renoncé à l'être", on entend le suspect qui ne souhaite pas faire de déclaration ou qui fait une déclaration écrite laissant la possibilité de demander une audition. Les deux hypothèses sont couvertes par cette disposition. Il est

Als het onderzoek niet afgesloten is binnen vijf jaar na het eerste proces-verbaal kan de verdachte een verzoekschrift neerleggen bij de onderzoeksrechter teneinde de verjaring van de strafvordering vast te stellen en in voorkomend geval het verval van de strafvordering uit te spreken.

De procureur des Konings stelt het dossier ter beschikking van de onderzoeksrechter, in origineel of bij afschrift.

De verzoeker en de procureur des Konings worden gehoord, evenals de benadeelde persoon en alle bij dezelfde feiten betrokken verdachten. De mededeling en kennisgeving van de gemotiveerde beslissing van de onderzoeksrechter volgt binnen één maand vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

Het openbaar ministerie en de benadeelde persoon kunnen beroep instellen bij de kamer van onderzoek tegen de beslissing die het verval van de strafvordering uitspreekt, binnen vijftien dagen na de mededeling of kennisgeving van de beslissing.

De procureur des Konings bezorgt de stukken aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De partijen worden gehoord. De kamer van onderzoek doet binnen twee maanden na de indiening van de verklaring uitspraak.

Er wordt een wachtermijn van één jaar voorzien voor de indiening van een gelijkaardig verzoekschrift.

TITEL VI

De afsluiting van het onderzoek

Art. 228

Deze bepaling voegt een vereenvoudigde procedure in voor de afsluiting van het onderzoek in dossiers inzake misdrijven die niet strafbaar zijn met een vrijheidsstraf. In die zaken kan de procureur des Konings, wanneer hij oordeelt dat zijn onderzoek voltooid is, rechtstreeks een beslissing nemen en de zaak seponeren, of de verdachte dagvaarden of bij proces-verbaal oproepen voor het vonnisgerecht. De duur van het onderzoek heeft voor deze procedure geen belang.

Met "de verdachte die verhoord werd of daarvan heeft afgezien" wordt bedoeld de verdachte die geen verklaring wil afleggen of die een schriftelijke verklaring aflegt waarin de mogelijkheid wordt gelaten om een verhoor te vragen. Beide hypothesen zijn gedekt door die bepaling.

également fait référence à la définition du terme “suspect” contenue à l’article 33.

La personne a été entendue précédemment ou y a renoncé. Elle doit donc au moins avoir été convoquée à une audition.

La procédure simplifiée ne prévoit pas la possibilité, pour le suspect et la personne lésée, de demander des actes d’enquête complémentaires. L’applicabilité des procédures lors de la clôture de l’enquête exige une diversification, la possibilité de demander des actes d’enquête complémentaires au moyen d’une procédure étant réservée aux dossiers relatifs à des infractions punissables de peines privatives de liberté.

Le choix du seuil de punissabilité au moyen d’une privation de liberté va dans le sens de la distinction entre les droits qui est opérée dans plusieurs directives européennes sur la base de ce même seuil. La Commission de réforme du droit de la procédure pénale fait observer que le législateur sanctionne trop d’infractions au moyen de courtes peines d’emprisonnement, qui ne sont en réalité jamais exécutées, ce qui engendre un sentiment d’impunité. Une évaluation de la législation en la matière s’impose.

La convocation par procès-verbal est maintenue. Le mode d’introduction d’une action publique devant un tribunal a été instauré par la loi du 11 juillet 1994 relative aux tribunaux de police et portant certaines dispositions relatives à l’accélération et à la modernisation de la justice pénale¹³¹.

La convocation par procès-verbal constitue un mode d’intentement alternatif gratuit et rapide à côté de la citation, et est conservée.

L’actuel article 216^{quater} du Code d’instruction criminelle est repris dans les dispositions relatives à la procédure au fond (article 284). Concrètement, ce mode d’intentement implique qu’à la clôture de l’enquête, le procureur du Roi peut convoquer une personne arrêtée ou qui se présente devant lui à comparaître devant le tribunal de police ou le tribunal correctionnel, dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours ni supérieur à un mois.

Cette procédure simplifiée laisse au procureur du Roi la possibilité de proposer une transaction (extinction de l’action publique moyennant le paiement d’une somme d’argent) ou une médiation (extinction de l’action publique moyennant l’exécution de mesures et le respect des

Er wordt tevens verwezen naar de in artikel 33 gegeven definitie van de term “verdachte”.

De persoon is eerder gehoord of hij heeft daarvan afgezien. Hij moet dus ten minste voor een verhoor opgeroepen zijn geweest.

Deze vereenvoudigde procedure houdt niet de mogelijkheid in voor de verdachte en de benadeelde persoon om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen. De werkbaarheid van de procedures bij het afsluiten van het onderzoek vraagt om een diversificatie, waarbij de mogelijkheid om bijkomende onderzoekshandelingen te vragen middels een procedure wordt voorbehouden voor de dossiers betreffende misdrijven strafbaar met een vrijheidsstraf.

De keuze voor de drempel van strafbaarheid met vrijheidsstraf spoort met het onderscheid naar rechten dat in meerdere Europese richtlijnen wordt gemaakt op grond van diezelfde drempel. De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht merkt op dat de wetgever teveel misdrijven bestraft met korte gevangenisstraffen die in werkelijkheid nooit uitgevoerd worden, wat een gevoel van straffeloosheid laat ontstaan. Een evaluatie van de wetgeving is ter zake noodzakelijk.

De oproeping bij proces-verbaal wordt behouden. Deze wijze van aanhangigmaking van een strafvordering bij een rechtbank werd ingevoerd door de wet van 11 juli 1994 betreffende de politierechtbanken en houdende een aantal bepalingen betreffende de versnelling en de modernisering van de strafwetgeving¹³¹.

De oproeping bij proces-verbaal is een kosteloos, snel alternatief van aanhangigmaking, naast de dagvaarding en wordt behouden.

Het huidige artikel 216^{quater} van het Wetboek van Strafvordering wordt overgenomen in de bepalingen m.b.t. de procedure ten gronde (artikel 284). Concreet houdt deze wijze van aanhangigmaking in dat de procureur des Konings bij de afronding van het onderzoek een persoon die aangehouden is of die zich bij hem meldt kan oproepen om te verschijnen voor de politierechtbank of de strafrechtbank, binnen een termijn die niet korter mag zijn dan tien dagen en niet langer dan één maand.

Deze vereenvoudigde procedure laat de mogelijkheid onverlet voor de procureur des Konings om een minnelijke schikking (verval van de strafvordering middels betaling van een geldsom) of een bemiddeling (verval van de strafvordering door de uitvoering van maatregelen

¹³¹ MB du 21 juillet 1994.

¹³¹ BS, 21 juli 1994.

conditions) conformément aux articles 232 et 233 en projet.

Art. 229

Cet article introduit la procédure classique de clôture de l'enquête qui est applicable aux infractions punissables d'une peine de privation de liberté.

Le paragraphe 1^{er} prévoit que le procureur du Roi informe par télécopie, par envoi recommandé à la poste ou par voie électronique, la personne lésée, ainsi que le suspect qui a été entendu ou qui a renoncé à l'être, et leurs avocats, lorsqu'il estime que son enquête est terminée.

Cette procédure laisse au procureur du Roi la possibilité de proposer une transaction (extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent) ou une médiation (extinction de l'action publique moyennant l'exécution de mesures et le respect des conditions) conformément aux articles 232 et 233 en projet.

Le procureur du Roi communique aux intéressés un projet de citation directe devant la juridiction de jugement ou une décision motivée de classement sans suite. Le procureur du Roi informe la personne lésée, le suspect, et leurs avocats que le dossier est mis à leur disposition au secrétariat du ministère public où ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie. La prise de copie peut s'effectuer gratuitement, par ses propres moyens, par analogie avec l'article 127 du Code d'instruction criminelle tel que modifié par la loi du 5 mai 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés.

Il n'est pas fait abstraction de l'obligation d'informer la partie lésée et le suspect qui a été entendu ou qui y a renoncé, ainsi que leurs avocats. La partie lésée et le suspect sont traités sur un pied d'égalité.

Par "partie lésée", il convient d'entendre la personne qui a rempli une déclaration de personne lésée conformément à l'article 70 en projet.

Par "le suspect qui a été entendu ou qui a renoncé à l'être", on entend le suspect qui ne souhaite pas faire de déclaration ou qui fait une déclaration écrite laissant la possibilité de demander une audition. Les deux hypothèses sont couvertes par cette disposition. Il est

en de naleving van voorwaarden) overeenkomstig de ontworpen artikelen 232 en 233 voor te stellen.

Art. 229

Deze bepaling bevat de procedure voor de afsluiting van het onderzoek in dossiers inzake misdrijven die strafbaar zijn met een vrijheidsstraf.

De eerste paragraaf bepaalt dat de procureur des Konings, wanneer hij zijn onderzoek afgelopen acht, de benadeelde persoon en de verdachte die gehoord werd of daarvan heeft afgezien en hun advocaten per faxpost, bij aangetekende zending of via elektronische weg, daarvan in kennis stelt.

Deze procedure laat de mogelijkheid onverlet voor de procureur des Konings om een minnelijke schikking (verval van de strafvordering middels betaling van een geldsom) of een bemiddeling (verval van de strafvordering door de uitvoering van maatregelen en de naleving van voorwaarden) overeenkomstig de ontworpen artikelen 232 en 233 voor te stellen.

De procureur des Konings bezorgt betrokkenen een ontwerp van rechtstreekse dagvaarding voor het vonnisgerecht of een met redenen omklede beslissing tot seponering. De procureur des Konings stelt de benadeelde, de verdachte en hun advocaten tevens in kennis dat het dossier tot hun beschikking wordt gesteld op het secretariaat van het openbaar ministerie en dat ze er kennis van kunnen nemen en er een afschrift van kunnen vragen. Het nemen van een kopie kan kosteloos, met eigen middelen, naar analogie met artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd bij de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie en modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank.

Er wordt niet voorbijgegaan aan de plicht om de benadeelde partij en de verdachte die gehoord werd of daarvan heeft afgezien, evenals hun advocaten, te informeren. De benadeelde en de verdachte worden op voet van gelijkheid behandeld.

Onder de term "benadeelde" wordt begrepen de persoon die een verklaring van benadeelde persoon heeft ingevuld overeenkomstig het ontworpen artikel 70.

Met "de verdachte die verhoord werd of daarvan heeft afgezien" wordt gevisieerd de verdachte die geen verklaring wil afleggen of die een schriftelijke verklaring aflegt waarin de mogelijkheid wordt gelaten om een verhoor te vragen. Beide hypothesen zijn gedekt door die bepaling.

également fait référence à la définition du terme “suspect” contenue à l’article 33.

Le projet mentionne aussi explicitement les avocats des parties, à l’instar de l’article 127 du Code d’instruction criminelle. Dans le cadre de la procédure de clôture de l’enquête qui remplace l’actuel règlement de la procédure, “les parties” sont les personnes lésées et les suspects visés ci-dessus.

L’information est réalisée par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique. Le ministère public doit s’assurer que le recours au numéro de fax ou à l’adresse électronique communiqués est effectif en demandant par exemple un accusé de réception. Lorsque l’information est réalisée au moyen d’un mail ou d’un fax, la date de l’envoi sera la date de référence. Sinon, c’est la théorie de la réception prévue à l’article 53*bis* du Code judiciaire qui s’applique.

La lettre simple n’est pas reprise parmi les moyens de communication, vu que le recours à la lettre simple ne présente pas de garantie suffisante. L’envoi recommandé est la voie la plus sûre, mais également la plus onéreuse. S’il est possible d’utiliser la télécopie ou la voie électronique et s’il est suffisamment sûr que le destinataire recevra également les informations, le ministère public optera pour ces moyens de communication.

L’importance de négocier des tarifs postaux plus avantageux et la poursuite du développement des systèmes de communication électronique au sein de la Justice doit également être soulignée dans ce cadre.

Il est souligné qu’ultérieurement, au moment de la citation devant la juridiction de jugement, l’information sera communiquée à toutes les victimes connues (comme prévu dans l’actuel article 182 du C.i.cr.), et plus seulement aux personnes lésées.

Le paragraphe 2 prévoit que la personne lésée et le suspect disposent d’un délai de deux mois à partir de la notification visée au paragraphe 1^{er} pour solliciter l’accomplissement de devoirs complémentaires au procureur du Roi. Lorsque l’un des suspects est en détention préventive, le délai n’est plus que de huit jours.

Le délai actuel de trois jours, comme prévu dans l’article 127 du Code d’instruction criminelle, est jugé

Er wordt tevens verwezen naar de in artikel 33 gegeven definitie van de term “verdachte”.

In het ontwerp worden ook uitdrukkelijk de advocaten van de partijen vermeld, zoals dit ook het geval is in artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering. In het raam van de procedure op het einde van het onderzoek die in de plaats komt van de huidige regeling van de rechtspleging zijn “de partijen” de benadeelden en de verdachten waarover hierboven sprake is.

De kennisgevingen worden per faxpost, bij aangezekende zending of via elektronische weg verricht. Het openbaar ministerie moet zich ervan vergewissen dat de kennisgeving via het nummer van de faxpost of via het elektronisch adres effectief heeft plaats gevonden, bijvoorbeeld door het vragen van een ontvangstmelding. Ingeval de kennisgeving per faxpost, of via elektronische weg is verricht, is de datum van verzending de referentiedatum. In het andere geval is de ontvangsttheorie voorzien bij artikel 53*bis* van het Gerechtelijk Wetboek van toepassing.

De gewone brief werd niet opgenomen bij de communicatiemiddelen omdat een kennisgeving per gewone brief onvoldoende garanties geeft. De aangetekende zending biedt het meeste zekerheid maar is ook het duurste. Indien de mogelijkheid bestaat om de fax of de elektronische weg te gebruiken en er bestaat voldoende zekerheid dat de ontvanger de informatie ook zal krijgen, zal het openbaar ministerie voor deze communicatiemiddelen opteren.

Het belang van het bedingen van goedkopere posttarieven en de verdere uitbouw van de elektronische communicatiesystemen binnen justitie moet ook in dit kader worden onderlijnd.

Er wordt onderstreept dat later op het ogenblik van de dagvaarding voor het vonnisgerecht, alle gekende slachtoffers en benadeelden daarvan in kennis worden gesteld (overeenkomstig huidig artikel 182 van het Wetboek van Strafvordering) en niet enkel deze die de verklaring van benadeelde persoon hebben ingevuld.

De tweede paragraaf bepaalt dat de benadeelde persoon en de verdachte over een termijn van twee maanden beschikken te rekenen vanaf de kennisgeving waarvan sprake in de eerste paragraaf om de uitvoering van aanvullende onderzoekshandelingen te vragen aan de procureur des Konings. Indien een van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt wordt deze termijn herleid tot acht dagen.

De huidige termijn van drie dagen, voorzien bij artikel 127 van het Wetboek van Strafvordering, wordt

insuffisant pour les suspects non détenus qui doivent découvrir le dossier. Le projet prévoit donc un délai de huit jours.

Le procureur du Roi statue sur la demande d'accomplissement de devoirs complémentaires conformément à l'article 217. Le requérant peut saisir le juge de l'enquête conformément à l'article 222 en cas de refus du procureur du Roi.

Le paragraphe 3 prévoit que lorsque le procureur du Roi ou le juge de l'enquête ont fait droit à la demande, la procédure décrite au paragraphe 1^{er} doit être renouvelée après l'accomplissement des devoirs. Toutefois, le requérant ne peut solliciter l'accomplissement de devoirs qu'une seule fois, à moins qu'après l'accomplissement de ceux-ci, le procureur du Roi modifie le contenu de son projet de citation ou de sa décision visés au paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa.

Le paragraphe 4 offre une garantie au prévenu et à la personne lésée en cas d'abus de la procédure de la part du ministère public. Sont visés les cas dans lesquels le procureur du Roi omet de procéder conformément à la procédure décrite dans cet article et utilise, de manière déloyale ou par négligence, une procédure non appropriée dans laquelle, en particulier, le droit de la personne lésée et du suspect de demander l'accomplissement d'actes d'enquête complémentaires est méconnu. Tel peut être le cas, par exemple, lorsque le procureur du Roi applique la procédure simplifiée prévue par l'article 230 en projet, alors que l'enquête a, en réalité, duré plus de six mois.

La nullité de la citation doit être soulevée à l'audience d'introduction (y compris après un défaut si l'opposition est déclarée recevable et avenue) et avant toute exception ou défense, par une personne visée au paragraphe 1^{er}, car cela touche aux droits de la défense que les parties veulent ou ne veulent pas exercer. Elle peut aussi l'être par le ministère public.

Cette disposition ne laisse au juge aucune marge d'appréciation lorsque les parties soulèvent la nullité in limine litis et que celle-ci s'avère fondée. Toutefois, si les parties ne soulèvent pas elles-mêmes l'irrégularité en temps utile, le juge peut estimer qu'il y a seulement un problème en matière de droits de la défense et ne pas prononcer la nullité, par exemple parce que les parties elles-mêmes ne considèrent pas qu'une enquête complémentaire soit nécessaire.

voor niet gehechte verdachten onvoldoende geacht om van het dossier kennis te kunnen nemen. Om die reden wordt een termijn van acht dagen voorzien.

De procureur des Konings beslist over het verzoek tot het uitvoeren van aanvullende onderzoekshandelingen overeenkomstig artikel 217. De verzoeker kan de onderzoeksrechter vatten overeenkomstig artikel 222 ingeval van weigering van de procureur des Konings.

De derde paragraaf bepaalt dat indien de procureur des Konings of de onderzoeksrechter gevolg hebben gegeven aan het verzoek om aanvullende onderzoekshandelingen, de in de eerste paragraaf beschreven procedure moet worden hernieuwd na de uitvoering van de onderzoekshandelingen. Het recht om de uitvoering van aanvullende onderzoekshandelingen te vragen mag echter slechts éénmaal worden uitgeoefend, tenzij de procureur des Konings na de uitvoering van de gevraagde onderzoekshandelingen de inhoud van zijn ontwerp dagvaarding of zijn beslissing zoals bedoeld in de eerste paragraaf, tweede lid, heeft gewijzigd.

De vierde paragraaf verleent een waarborg aan de verdachte en de benadeelde persoon tegen het misbruik van de procedure door het openbaar ministerie. Worden gevisieerd de gevallen waarbij de procureur des Konings nalaat te handelen overeenkomstig de in dit artikel beschreven procedure en op deloyale wijze of bij nalatigheid een niet adequate procedure gebruikt waarbij inzonderheid het recht voor de benadeelde persoon en de verdachte om de uitvoering van aanvullende onderzoekshandelingen te vragen wordt miskend. Dit kan bijvoorbeeld het geval zijn indien de procureur des Konings de vereenvoudigde procedure voorzien bij het ontworpen artikel 230 toepast terwijl het onderzoek in werkelijkheid langer heeft geduurd dan zes maanden.

De nietigheid van de dagvaarding moet worden opgeworpen tijdens de inleidende zitting (met inbegrip na een verstek indien het verzet ontvankelijk wordt verklaard en niet als ongedaan wordt beschouwd) en vóór enige exceptie of verweer, door een in paragraaf 1 bedoelde persoon, aangezien dit raakt aan de rechten van de verdediging die de partijen al dan niet willen uitoefenen. Dit kan ook door het openbaar ministerie gebeuren.

Deze bepaling laat aan de rechter geen appreciatiemarge indien de partijen de nietigheid opwerpen in limine litis en dit gegrond blijkt. Indien de partijen de onregelmatigheid echter zelf niet tijdig opwerpen kan de rechter oordelen dat er louter een probleem is van rechten van verdediging en de nietigheid niet uitspreken bijvoorbeeld omdat de partijen zelf geen aanvullend onderzoek nodig achten.

Le juge peut également prononcer la nullité d'office parce qu'il estime qu'il est question de déloyauté et qu'il entend sanctionner un abus manifeste de la procédure simplifiée ou accélérée de la part du procureur du Roi (conformément aux principes généraux énoncés à l'article 1^{er} du projet). Il peut également interroger le procureur du Roi ou les parties sur la possibilité d'invoquer la nullité de la citation et remettre l'affaire pour cette raison.

La sanction de la nullité de la citation a pour but, d'une part, d'éviter que le juge du fond reste saisi malgré l'abus de procédure constaté et, d'autre part, de veiller à ce que le délai de la prescription de l'action publique continue de courir.

La première audience de la procédure d'opposition est également considérée comme l'audience d'introduction pour autant qu'elle soit recevable et qu'elle n'ait pas été déclarée non avenue. Dans ce cas, la citation peut également être déclarée nulle, avec les conséquences qui peuvent en découler, si l'arrestation immédiate a été prononcée par défaut. Il est donc important que le procureur du Roi puisse soulever lui-même la nullité de la citation à l'occasion de la procédure par défaut.

Le paragraphe 5 prévoit la procédure applicable en cas de classement sans suite pour restituer les biens saisis. Il s'agit d'une reprise de l'arrêté royal du 24 mars 1936 sur la détention au greffe et la procédure en restitution des choses saisies en matière répressive.

Art. 230

L'article est nouveau et il introduit une procédure accélérée pour la clôture de l'enquête. Cette procédure prévoit que le procureur du Roi peut citer ou convoquer par procès-verbal devant la juridiction de jugement le suspect qui a été entendu ou qui a renoncé à l'être, sans appliquer la procédure prévue à l'article 229, lorsque son enquête est terminée endéans les six mois de la rédaction du premier procès-verbal.

Cette procédure laisse au procureur du Roi la possibilité de proposer une transaction (extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent) ou une médiation (extinction de l'action publique moyennant l'exécution de mesures et le respect des conditions) conformément aux articles 232 et 233 en projet.

De rechter kan de nietigheid ook ambtshalve uitspreken omdat hij oordeelt dat er sprake is van deloyauteit, en hij een manifest misbruik van de vereenvoudigde of versnelde procedure door de procureur des Konings wil sanctionneren (overeenkomstig de algemene principes hernomen in artikel 1 van het ontwerp). Hij kan eveneens de procureur des Konings of de partijen bevragen over het mogelijk opwerpen van de nietigheid van de dagvaarding en de zaak om deze reden uitstellen.

De sanctie van nietigheid van de dagvaarding heeft tot doel enerzijds te voorkomen dat de zaak ondanks het vastgesteld misbruik van procedure aanhangig blijft bij de rechter ten gronde, en anderzijds ervoor te zorgen dat de termijn van de verjaring van de strafvordering blijft lopen.

Als inleidende zitting wordt ook beschouwd de eerste zitting van de procedure op verzet voor zover dat ontvankelijk is en niet ongedaan. De dagvaarding kan in dat geval ook nietig worden verklaard, met eventuele mogelijke gevolgen indien de onmiddellijke aanhouding is uitgesproken op verstek. Het is dus van belang dat de procureur des Konings de nietigheid van de dagvaarding reeds zelf kan invoeren bij gelegenheid van de verstekprocedure.

Paragraaf 5 bevat de te volgen procedure met betrekking tot de teruggave van de inbeslaggenomen goederen ingeval van een beslissing tot seponering. Het betreft de herneming van het koninklijk besluit van 24 maart 1936 op de bewaring ter griffie, en de procedure tot teruggave van de in strafzaken in beslag genomen zaken.

Art. 230

Dit artikel is nieuw en introduceert een versnelde procedure bij afsluiting van het onderzoek. Het bepaalt dat de procureur des Konings de verdachte die gehoord werd, of daarvan heeft afgezien, kan dagvaarden of bij proces-verbaal oproepen voor het vonnisgerecht zonder toepassing te maken van de procedure bedoeld in artikel 229, wanneer hij zijn onderzoek afgelopen acht binnen de zes maanden na de opmaak van het eerste proces-verbaal.

Deze procedure laat de mogelijkheid onverlet voor de procureur des Konings om een minnelijke schikking (verval van de strafvordering middels betaling van een geldsom) of een bemiddeling (verval van de strafvordering door de uitvoering van maatregelen en de naleving van voorwaarden) overeenkomstig de ontworpen artikelen 232 en 233 voor te stellen.

Le paragraphe 2 prévoit que le juge peut prononcer la nullité de la citation s'il constate que le dossier présenté par le procureur du Roi ne permet manifestement pas de juger la cause sans permettre au prévenu ou à la personne lésée de solliciter des devoirs complémentaires conformément à l'article 229. Lorsque le juge prononce la nullité, le dossier est renvoyé au ministère public afin de pouvoir faire application de la procédure prévue dans l'article 229.

Le juge peut prononcer la nullité d'office conformément à ce paragraphe. Tel peut être le cas lorsqu'il constate que le procureur du Roi a manifestement abusé de la procédure accélérée et qu'il s'agit d'un dossier dans lequel l'enquête est manifestement incomplète et que celui-ci n'est donc pas en état d'être examiné sur le fond.

Le juge peut également prononcer la nullité à la demande d'une partie et, dans ce dernier cas, la nullité doit être soulevée durant l'audience d'introduction et avant toute exception ou défense. Contrairement aux dispositions de l'article 229 relatif à la procédure ordinaire, le juge conserve toutefois une marge d'appréciation et n'est pas tenu de prononcer automatiquement la nullité si une partie la soulève in limine litis. En effet, il doit décider s'il n'est manifestement pas possible de juger l'affaire sans donner aux parties la possibilité de demander une enquête complémentaire conformément à la procédure visée à l'article 229. La décision qu'il prend en la matière n'est susceptible d'aucun recours. Le droit de faire appel d'un tel jugement, qui ne préfigure en rien l'appréciation finale au fond, n'est compatible ni avec l'intention de mener une procédure accélérée ni avec la constatation que la cause n'est manifestement pas en état d'être jugée.

Si le juge du fond prononce la nullité de la citation, il doit également statuer, le cas échéant, sur le maintien de la détention préventive et une décision de maintien vaut titre de détention préventive jusqu'à une prochaine décision du juge de l'enquête qui doit, dans ce cas, intervenir dans le mois.

Lorsque le juge du fond prononce la nullité, le dossier est renvoyé au ministère public afin de pouvoir faire application de la procédure prévue à l'article 229.

De tweede paragraaf bepaalt dat de feitenrechter de nietigheid van de dagvaarding kan uitspreken indien hij vaststelt dat het op grond van het door de procureur des Konings neergelegd dossier kennelijk niet mogelijk is om de zaak te berechten zonder de beklaagde of de benadeelde persoon de mogelijkheid te bieden om aanvullende onderzoekshandelingen te vragen overeenkomstig artikel 229. Wanneer de feitenrechter de nietigheid uitspreekt wordt het dossier terug overgemaakt aan het openbaar ministerie zodat toepassing kan worden gemaakt van de procedure voorzien in artikel 229.

De rechter kan overeenkomstig deze paragraaf de nietigheid ambtshalve uitspreken. Dit kan het geval zijn indien hij vaststelt dat de procureur des Konings de versnelde procedure kennelijk heeft misbruikt en het een dossier betreft waarin het onderzoek manifest onvolledig is en dus niet in staat is om ten gronde behandeld te worden.

De rechter kan de nietigheid ook uitspreken op verzoek van een partij, en in dat laatste geval moet de nietigheid worden opgeworpen tijdens de inleidende zitting en vóór enige exceptie of verweer. De rechter behoudt – in tegenstelling tot wat in artikel 229 is bepaald betreffende de gewone procedure – wel een appreciatiemarge en is niet verplicht automatisch de nietigheid uit te spreken indien een partij dit opwerpt in limine litis. Hij dient er immers over te oordelen of het kennelijk niet mogelijk is de zaak te berechten zonder de mogelijkheid te bieden aan de partijen om aanvullend onderzoek te vragen overeenkomstig de procedure van artikel 229. Tegen de door hem genomen beslissing ter zake staat geen rechtsmiddel open. Het recht op hoger beroep tegen dergelijk vonnis dat geen voorafname inhoudt op de eindbeoordeling ten gronde is immers noch verenigbaar met de bedoeling een versnelde procedure te voeren noch met de vaststelling dat de zaak kennelijk niet in staat is om te berechten.

Ingeval de feitenrechter de nietigheid van de dagvaarding uitspreekt, dient hij in voorkomend geval tevens te beslissen over de handhaving van de voorlopige hechtenis, en geldt een beslissing tot handhaving als titel van voorlopige hechtenis tot een volgende beslissing van de onderzoeksrechter die in dat geval dient tussen te komen binnen de maand.

Wanneer de feitenrechter de nietigheid uitspreekt wordt het dossier terug overgemaakt aan het openbaar ministerie zodat toepassing kan worden gemaakt van de procedure voorzien in artikel 229.

Art. 231

Cette disposition instaure une nouvelle procédure, qui s'applique lorsque la personne lésée est informée de la décision de classement sans suite du procureur du Roi dans des dossiers relatifs à des infractions punissables d'une peine privative de liberté.

Cette nouvelle procédure n'est pas applicable pour les affaires relevant de la compétence du procureur européen délégué parce que l'article 39 du Règlement 2017/1939, qui est d'application directe en droit belge, prévoit d'autres garanties dans ce cas, en particulier un contrôle par la chambre permanente fondé sur le principe de légalité des poursuites.

Aucune distinction n'est établie entre la décision du procureur du Roi de ne pas poursuivre après avoir mené une enquête pendant une période déterminée et la décision de classement sans suite immédiat pour certains motifs techniques, de politique criminelle et/ou d'opportunité.

La personne lésée peut alors s'adresser à la chambre de l'enquête. Cette dernière a été préférée au juge de l'enquête pour avoir une décision prise par trois magistrats et assurer une plus grande uniformité dans la jurisprudence, sans pour autant ralentir ou alourdir trop la procédure.

Lorsque le procureur du Roi décide de classer sans suite, la clôture de l'enquête est susceptible de faire l'objet d'un double contrôle judiciaire. En première instance, le juge de l'enquête statue en effet sur les demandes de devoirs complémentaires, ce qui implique un premier contrôle judiciaire de l'enquête. Lorsqu'il estime qu'aucun devoir complémentaire n'est requis, ce qui implique qu'il vérifie la pertinence mais aussi la proportionnalité de la demande, il indique en fait que le dossier peut être classé sans suite.

En cas de proposition de classement sans suite, une "plainte pour non-poursuite" ne peut être introduite qu'à l'issue de la phase de demande d'actes d'enquête complémentaires dans le cadre de la procédure de clôture de l'enquête. La personne lésée peut saisir la chambre de l'enquête et doit déposer sa requête au greffe de cette chambre dans un délai de deux mois, à dater de la fin de la procédure prévue à l'article 229, §§ 1^{er} à 3. Ce délai est ramené à huit jours si l'un des suspects se trouve en détention préventive.

Art. 231

Deze bepaling voegt een nieuwe procedure in die van toepassing is ingeval de benadeelde persoon in kennis wordt gesteld van de beslissing van de procureur des Konings tot seponering in dossiers inzake misdrijven die strafbaar zijn met een vrijheidsstraf.

Die nieuwe procedure is niet van toepassing voor de zaken die onder de bevoegdheid van de gedelegeerd Europese aanklager vallen, vermits artikel 39 van de Verordening 2017/1939, die rechtstreeks van toepassing is in Belgisch recht, in dat geval in andere waarborgen voorziet, in het bijzonder een controle door de permanente kamer, gebaseerd op het legaliteitsbeginsel van vervolging.

Er wordt geen onderscheid gemaakt tussen de beslissing van de procureur des Konings om niet te vervolgen nadat hij gedurende een bepaalde termijn een onderzoek heeft geleid, en de beslissing om onmiddellijk zonder gevolg te rangschikken om bepaalde technische, beleidmatige en/of opportuniteitsoverwegingen.

De benadeelde persoon kan zich richten tot de kamer van het onderzoek. De kamer van het onderzoek genoot de voorkeur boven de onderzoeksrechter omdat de beslissing in dat geval genomen wordt door drie magistraten, wat een grotere uniformiteit in de rechtspraak verzekert zonder daarom de procedure te veel te vertragen of te verzwaren.

Het afsluiten van het onderzoek kan, ingeval de procureur des Konings de beslissing neemt tot seponering, gepaard gaan met een dubbele rechterlijke controle. In eerste instantie oordeelt de onderzoeksrechter immers in voorkomend geval over een verzoek om aanvullend onderzoek, hetgeen een eerste rechterlijke controle op het onderzoek inhoudt. Als hij oordeelt dat er geen bijkomend onderzoek vereist is, waarbij hij naast de pertinentie ook de proportionaliteit van het gevraagde zal nagaan, dan geeft hij in feite aan dat het dossier kan geseponeerd worden.

"Beklag wegens niet-vervolging" kan in geval van voorstel tot seponering slechts worden gedaan na beëindiging van de fase van het vragen van aanvullende onderzoekshandelingen in het raam van de procedure van afsluiting van het onderzoek. De benadeelde kan de zaak aanhangig maken bij de kamer van het onderzoek en dient zijn verzoekschrift neer te leggen op de griffie van die kamer binnen een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf het einde van de procedure bepaald in artikel 229, §§ 1 t.e.m. 3. Deze termijn wordt tot acht dagen herleid indien een van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Le délai de deux mois, qui est prévu pour saisir la chambre de l'enquête, court à partir:

— soit du premier projet du ministère public plus deux mois (ou huit jours si le suspect est en détention préventive) s'il n'y a pas de demande de devoirs complémentaires;

— soit de la décision définitive de rejet des devoirs sollicités;

— soit du deuxième projet du ministère public lorsque les devoirs sollicités ont été réalisés.

Le délai est réduit à huit jours lorsqu'un des suspects est en détention préventive.

Le paragraphe 2 prévoit que la requête doit préciser, à peine d'irrecevabilité, les faits pénalement punissables ainsi que le suspect que la personne lésée voudrait voir poursuivre. À défaut, elle précise les devoirs complémentaires qu'elle voudrait faire accomplir pour identifier le suspect.

L'expression "elle précise les faits pénalement punissables" renvoie notamment à la période infractionnelle et à la qualification juridique des faits. Le cas échéant, le juge corrigera cette dernière.

L'indication des devoirs complémentaires désirés figure déjà à l'article 61quinquies du Code d'instruction criminelle.

Le paragraphe 3 stipule que la chambre de l'enquête statue sans débats, lorsqu'elle constate à l'unanimité que le recours est manifestement irrecevable ou mal fondé. À cette occasion la chambre de l'enquête vérifie également si le requérant a la qualité de "personne lésée". L'arrêt est notifié à la partie requérante.

Dans le cas contraire, la chambre de l'enquête prévoit une comparution des suspects visés dans la requête, de la partie requérante, et de leurs avocats. La chambre fait indiquer quinze jours au moins à l'avance dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier avertit les parties précitées et leurs avocats. Le suspect reçoit copie de la requête et est informé qu'il peut solliciter des devoirs complémentaires.

De termijn van twee maanden, waarin voorzien is om de zaak aanhangig te maken bij de kamer van het onderzoek, begint te lopen vanaf:

— hetzij het eerste ontwerp van het openbaar ministerie vermeerderd met twee maanden (of acht dagen indien de verdachte zich in voorlopige hechtenis bevindt) indien er geen verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen is,

— hetzij de eindbeslissing tot afwijzing van de gevraagde onderzoekshandelingen;

— hetzij het tweede ontwerp van het openbaar ministerie wanneer de gevraagde onderzoekshandelingen verricht zijn.

De termijn wordt herleid tot acht dagen indien een van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt.

Paragraaf 2 voorziet erin dat het verzoekschrift, op straffe van onontvankelijkheid, de strafrechtelijk strafbare feiten moet preciseren, alsmede de verdachte die de benadeelde persoon vervolgd zou willen zien. Zoniet preciseert hij de bijkomende onderzoekshandelingen die hij zou willen verricht zien om de verdachte te identificeren.

De uitdrukking "preciseert de strafrechtelijk strafbare feiten" verwijst meer bepaald naar de periode waarin de feiten zijn gepleegd en naar de juridische omschrijving van de feiten. In voorkomend geval, zal de rechter die omschrijving verbeteren.

De aanduiding van de gewenste bijkomende onderzoekshandelingen komt reeds voor in artikel 61quinquies van het Wetboek van Strafvordering.

Paragraaf 3 bepaalt dat de kamer van het onderzoek uitspraak doet zonder debat wanneer zij eensgezind vaststelt dat het hoger beroep kennelijk onontvankelijk of ongegrond is. Bij die gelegenheid gaat de kamer van het onderzoek ook na of de verzoeker de hoedanigheid van "benadeelde persoon" bezit. De verzoekende partij wordt in kennis gesteld van het arrest.

In het tegengestelde geval voorziet de kamer van het onderzoek een verschijning van de verdachten die beoogd worden in het verzoekschrift, van de verzoekende partij en van hun advocaten. De kamer laat minstens vijftien dagen op voorhand de plaats, de dag en het tijdstip van verschijning optekenen in een register dat speciaal daartoe wordt bijgehouden ter griffie. De griffier brengt de voornoemde partijen en hun advocaten op de hoogte. De verdachte ontvangt een kopie van het verzoekschrift en hem wordt meegedeeld dat hij bijkomende onderzoekshandelingen kan vragen.

La possibilité pour le suspect de demander des actes d'enquête complémentaires découle, d'une part, du fait qu'il peut s'agir d'un suspect qui n'a pas encore été impliqué dans la procédure ou, d'autre part, du fait qu'à la lumière de la proposition de classement sans suite au cours de la phase préalable de la procédure, le suspect n'avait aucun intérêt à demander une enquête complémentaire.

Le paragraphe 4 prévoit que la chambre de l'enquête peut déclarer la requête mal fondée et prononcer un non-lieu à poursuivre, s'il y a un obstacle technique aux poursuites. Il peut s'agir par exemple de la prescription, de l'incompétence territoriale ou simplement du caractère purement civil des faits.

Elle peut également le faire lorsque le classement sans suite paraît conforme aux principes de proportionnalité et de subsidiarité ou que les poursuites ne paraissent pas faisables. La chambre tient compte des points suivants: la disproportion éventuelle entre l'importance du préjudice subi et les moyens d'enquête à mobiliser (commissions rogatoires, écoutes, ...), l'impact sociétal de l'infraction et la nécessité (ou non) d'une sanction pénale en réponse, les possibilités (in)existantes pour la victime d'obtenir réparation de son dommage au civil, notamment si l'auteur n'est pas identifié; en ce qui concerne la faisabilité: si les éléments recueillis ne s'avèrent pas suffisamment sérieux pour qu'une condamnation apparaisse vraisemblable. Dans ces cas la chambre de l'enquête prononce le non-lieu à poursuivre.

Si le classement sans suite a lieu pour ces motifs, le suspect qui a été mis en hors de cause par la chambre de l'enquête ne peut plus être poursuivi en raison des mêmes faits sauf si des charges nouvelles surviennent.

La définition de charges nouvelles est une reprise de l'article 247 du Code d'instruction criminelle est reformulée et élargie en ce qui concerne la précision qu'elles peuvent avoir trait à d'autres faits. Sont considérées comme charges nouvelles, les éléments, le cas échéant relatifs à d'autres faits, qui n'ayant pas pu être soumis à l'examen de la chambre de l'enquête, sont cependant de nature soit à fortifier les preuves que la chambre de l'enquête aurait trouvées trop faibles, soit à donner aux faits de nouveaux développements utiles à la manifestation de la vérité.

Si le ministère public a décidé d'abord de ne pas poursuivre, qu'une procédure de plainte non fondée a été intentée et que le ministère public souhaite tout de même engager des poursuites ultérieurement, la

Dat aan de verdachte de mogelijkheid wordt geboden om aanvullende onderzoekshandelingen te vragen, volgt enerzijds uit het feit dat het om een verdachte kan gaan die nog niet in de procedure betrokken werd, of anderzijds dat de verdachte in het licht van het voorstel tot seponering tijdens de voorafgaande fase van de procedure geen belang had om aanvullend onderzoek te vragen.

Paragraaf 4 voorziet erin dat de kamer van het onderzoek het verzoekschrift ongegrond kan verklaren en een buitenvervolginstelling kan uitspreken indien er een technisch obstakel voor de vervolging bestaat. Het kan gaan om bijvoorbeeld de verjaring, de territoriale onbevoegdheid of eenvoudigweg de louter burgerrechtelijke aard van de feiten.

Zij kan dat ook doen wanneer het sepot conform de principes van proportionaliteit en subsidiariteit blijkt of de vervolging niet haalbaar blijkt. De kamer houdt rekening met de volgende punten: de eventuele disproportie tussen de omvang van de geleden schade en de in te zetten onderzoeksmiddelen (ambtelijke opdrachten, het af luisteren...); de maatschappelijke impact van het misdrijf en de vraag of een strafrechtelijke sanctie als reactie daarop (al dan niet) noodzakelijk is; de (on) bestaande mogelijkheden voor het slachtoffer om via burgerrechtelijke weg schadevergoeding te verkrijgen, meer bepaald indien de dader onbekend is; wat betreft de haalbaarheid: indien de verzamelde elementen niet voldoende ernstig zijn om een veroordeling waarschijnlijk te maken. In die gevallen spreekt de kamer van het onderzoek de buitenvervolginstelling uit.

Indien het sepot plaatsvindt om die redenen, kan de verdachte die door de kamer van het onderzoek buiten vervolging gesteld is niet meer worden vervolgd voor dezelfde feiten, tenzij nieuwe bezwaren zijn opgedoken.

De definitie van nieuwe bezwaren is een herneming uit artikel 247 van het Wetboek van Strafvordering, geherformuleerd en uitgebreid met de nadere bepaling dat zij betrekking kunnen hebben op andere feiten. Als nieuwe bezwaren worden beschouwd de elementen, in voorkomend geval met betrekking tot andere feiten, die niet konden worden onderworpen aan het onderzoek van de kamer van het onderzoek en toch geschikt zijn om de bewijzen te versterken die de kamer van het onderzoek te zwak heeft bevonden, of om aangaande de feiten nadere gegevens te verstrekken die het vinden van de waarheid kunnen bevorderen.

Indien het openbaar ministerie eerst besliste niet te vervolgen, er vervolgens een ongegronde beklagprocedure werd gevoerd en het openbaar ministerie nadien toch wenst te vervolgen, moet er dus rekening

décision de la chambre de l'enquête doit alors être prise en considération.

Le procureur du Roi qui veut poursuivre devra renvoyer aux et s'appuyer sur les éléments nouveaux survenus. La chambre de l'enquête devra, après une décision de non-lieu à poursuivre, d'abord se prononcer sur les éléments nouveaux survenus avant que le ministère public puisse procéder à des poursuites.

Par conséquent, lorsque le procureur du Roi souhaite citer à comparaître sur la base de charges nouvelles, il doit – à l'issue de la phase de clôture de l'enquête en application de l'article 229 – soumettre l'affaire à la chambre de l'enquête.

Dans ce cas, la chambre de l'enquête fait indiquer quinze jours au moins à l'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier avertit par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, le suspect, la personne lésée et leurs avocats. Le dossier est mis à la disposition au greffe. Le procureur général, les parties et leurs avocats sont entendus.

Le procureur du Roi ne peut citer à comparaître qu'après l'arrêt de la chambre de l'enquête constatant l'existence de charges nouvelles.

Si la chambre de l'enquête juge la requête fondée, elle ordonne au procureur du Roi de rédiger une citation dans le délai qu'elle fixe et pour les faits qu'elle précise. Il est préférable qu'elle précise également la période infractionnelle et la qualification des faits. Elle peut aussi ordonner au procureur du Roi d'accomplir des devoirs complémentaires qu'elle détermine. Dans ce cas, elle fixe une nouvelle date d'audience. En cas d'identification de nouveaux suspects dans le cadre de ce complément d'enquête, ceux-ci doivent être convoqués à la nouvelle audience et peuvent demander l'accomplissement de devoirs complémentaires.

En vertu de l'article 40 de la Constitution, le procureur du Roi est obligé d'exécuter l'arrêt rendu par la chambre.

La chambre de l'enquête statue à huis clos. L'arrêt indique les principales raisons de sa décision. Il n'est donc pas nécessaire de répondre à toutes les conclusions; l'exigence formelle de motivation des jugements n'est pas applicable ici.

worden gehouden met de beslissing van de kamer van het onderzoek.

De procureur des Konings die wil vervolgen zal moeten verwijzen naar en steunen op de nieuw opgedoken bezwaren. De kamer van het onderzoek zal zich na een tussengekomen beslissing tot buitenvervolginstelling hierover eerst moeten uitspreken over de nieuw opgedoken bezwaren alvorens het openbaar ministerie tot vervolging mag overgaan.

Wanneer de procureur des Konings op grond van nieuwe bezwaren wenst te dagvaarden, dient hij de zaak bijgevolg – na het doorlopen van de fase van afsluiting van het onderzoek bij toepassing van artikel 229 – voor te leggen aan de kamer van het onderzoek.

De kamer van het onderzoek laat in dat geval ten minste vijftien dagen vooraf in een daartoe bestemd register ter griffie melding maken van de plaats, de dag en het tijdstip van verschijning. De griffier verwittigt de verdachte, de benadeelde en hun advocaten per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg. Het dossier wordt ter beschikking gesteld op de griffie. De procureur-generaal, de partijen en hun advocaten worden gehoord.

Pas na het arrest van de kamer van het onderzoek dat vaststelt dat er nieuwe bezwaren zijn, kan de procureur des Konings dagvaarden.

Indien de kamer van het onderzoek het verzoekschrift gegrond acht, beveelt zij de procureur des Konings een dagvaarding op te stellen binnen de termijn die zij vastlegt en voor de feiten die zij nader bepaalt. Zij preciseert bij voorkeur ook de periode waarin de feiten gepleegd zijn en de omschrijving van de feiten. Ze kan de procureur des Konings ook bevelen om bijkomende onderzoekshandelingen te verrichten die zij bepaalt. In dat geval legt ze een nieuwe zittingsdag vast. Indien nieuwe verdachten worden geïdentificeerd in het kader van die bijkomende onderzoekshandeling, moeten zij worden opgeroepen op de nieuwe zittingsdag en kunnen zij verzoeken om bijkomende onderzoekshandelingen.

Krachtens artikel 40 van de Grondwet is de procureur des Konings verplicht tot tenuitvoerlegging van het arrest dat door de kamer is gewezen.

De kamer van het onderzoek doet uitspraak achter gesloten deuren. Het arrest vermeldt de voornaamste redenen voor haar beslissing. Het is dus niet nodig om te antwoorden op alle conclusies; de vormvereiste van motivering van de vonnissen is hier niet van toepassing.

Un pourvoi en cassation peut être formé à l'encontre de l'arrêt de la chambre de l'enquête qui déclare la requête irrecevable ou prononce le non-lieu à poursuivre. Ce pourvoi en cassation doit s'inscrire dans les pouvoirs de contrôle de la Cour de cassation qui ne se prononce par exemple pas au sujet de la faisabilité et la constatation de fait que les éléments recueillis ne s'avèrent pas suffisamment sérieux pour qu'une condamnation apparaisse vraisemblable.

TITRE VII

L'extinction de l'action publique moyennant la réalisation de certaines conditions

CHAPITRE 1^{ER}

L'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent

Art. 232

Cet article vise l'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent (transaction). Il reprend le mécanisme de l'actuel article 216*bis* du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été modifié par la loi du 18 mars 2018 modifiant diverses dispositions du droit pénal, de la procédure pénale et du droit judiciaire. Avec les modifications introduites par ladite loi, le législateur a voulu répondre aux arrêts récents de la Cour constitutionnelle qui nécessitaient une modification législative.

L'article en projet reprend les modifications apportées par la loi du 18 mars 2018, cependant le texte est adapté au présent projet au niveau de la terminologie. Par exemple, il n'est plus fait mention de "l'auteur" mais "du suspect ou du prévenu".

La rédaction de l'article a aussi été adaptée au nouveau régime de l'enquête unifiée. En effet, il n'y a plus d'enquête judiciaire ou un juge d'instruction qui mène celle-ci ou qui pourrait donner un avis sur l'état de l'affaire.

La suppression de la distinction entre l'information et l'instruction pourrait impliquer qu'un contrôle judiciaire est seulement nécessaire si une transaction est proposée après que la juridiction de jugement a été saisie de l'affaire. La commission estime toutefois que, pour des infractions graves, un contrôle judiciaire s'avère également approprié lorsqu'une transaction est conclue durant la phase de l'enquête préliminaire. D'autre part, il faut

Een cassatieberoep kan worden ingesteld tegen het arrest van de kamer van het onderzoek die het verzoekschrift onontvankelijk verklaart of de buitenvervolginstelling uitspreekt. Dat cassatieberoep moet kaderen in de controlebevoegdheden van het Hof van Cassatie, dat zich bijvoorbeeld niet uitspreekt over de haalbaarheid en de feitelijke vaststelling dat de verzamelde elementen niet voldoende ernstig zijn om een veroordeling waarschijnlijk te maken.

TITEL VII

Verval van de strafvordering onder bepaalde voorwaarden

HOOFDSTUK 1

Verval van de strafvordering door betaling van een geldsom

Art. 232

Dit artikel beoogt het verval van de strafvordering door betaling van een geldsom (minnelijke schikking). Het herneemt het mechanisme van huidig artikel 216*bis* van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd bij de wet van 18 maart 2018 houdende wijzigingen van diverse bepalingen van het strafrecht, de strafvordering en het gerechtelijk recht. Met de wijzigingen ingevoerd bij de voornoemde wet wilde de wetgever tegemoetkomen aan recente arresten van het Grondwettelijk Hof die een wetswijziging vereisten.

Het ontworpen artikel herneemt de wijzigingen aangebracht bij de wet van 18 maart 2018, evenwel met aanpassing van de terminologie ervan aan het huidige ontwerp. Er wordt bijvoorbeeld niet langer melding gemaakt van "de dader" maar van "de verdachte of de beklaagde".

De redactie van het artikel werd ook aangepast aan het nieuwe regime van het eengemaakt onderzoek. Er is immers niet langer sprake van een gerechtelijk onderzoek of een onderzoeksrechter die dat onderzoek voert, of die een advies zou kunnen geven over de stand van de zaak.

De opheffing van het onderscheid tussen het opsporingsonderzoek en het gerechtelijk onderzoek zou kunnen impliceren dat een rechterlijke controle enkel noodzakelijk is in geval van een minnelijke schikking wordt voorgesteld na aanhangigmaking van de zaak bij het vonnisgerecht. De Commissie is evenwel van oordeel dat voor ernstige misdrijven een rechterlijke controle ook passend is wanneer een minnelijke schikking wordt

tenir compte du fait qu'il est souhaitable de parvenir à un règlement rapide et efficient dans un grand nombre d'affaires de moindre importance où la transaction est appliquée. C'est la raison pour laquelle la disposition proposée en matière de contrôle judiciaire recourt au critère du seuil de gravité contenu notamment dans l'article 185 du projet (l'ancien article 90ter du C.i.cr.).

Lorsque les faits ont trait aux infractions concernées, le procureur du Roi est tenu de convoquer les parties afin d'expliquer son intention en matière de transaction. Ensuite, la chambre de l'enquête – ou lorsque la juridiction de jugement a déjà été saisie de l'affaire, le tribunal de police, le tribunal pénal ou la cour d'appel en cas de privilège de juridiction – doit vérifier s'il est satisfait aux conditions légales de la transaction, si la victime et l'administration fiscale ou sociale ont été indemnisées, si le suspect a accepté la transaction de manière libre et éclairée et, enfin, si la transaction est proportionnée à la gravité des faits et à la personnalité du suspect.

Le traitement du grand nombre d'affaires de moindre importance, dans le cadre desquelles une transaction voire une transaction immédiate est appliquée, ne devra dès lors pas être modifié sur le terrain vu que généralement ces infractions ne figurent pas dans la liste prévue à l'article 186 du projet.

Les conditions en matière d'indemnisation de la victime et, en cas d'infractions fiscales et sociales qui ont permis d'éluder des impôts ou des cotisations sociales, le paiement préalable des impôts ou cotisations sociales dus et des intérêts, s'appliquent intégralement.

En application de l'article 64 du projet, le délai de la prescription de l'action publique cesse de courir à dater de la citation directe. La prescription de l'action publique est suspendue pendant l'enquête dès la demande d'un suspect de faire application de cette disposition. La suspension court soit jusqu'à la décision du procureur du Roi de ne pas appliquer cette disposition, soit jusqu'au constat de la non mise en œuvre ou de la mise en œuvre tardive de la transaction, soit, le cas échéant, jusqu'à la décision de non-homologation de la transaction.

Étant donné qu'il n'y a plus de règlement de la procédure, la phrase de l'alinéa 8 du paragraphe 2 de l'article 216bis actuel, concernant l'appréciation des charges par la juridiction d'instruction est supprimée. L'appréciation de la transaction par la chambre de l'enquête s'inscrit désormais dans la mission de contrôle qui

afgesloten in de fase van het vooronderzoek. Anderzijds is rekening te houden met de wenselijkheid van een snelle en efficiënte afhandeling in een grote hoeveelheid kleinere zaken waarin de minnelijke schikking wordt toegepast. Om die reden hanteert de voorgestelde bepaling inzake de rechterlijke controle het criterium van de zwaarwichtigheidsdrempel vervat in onder meer artikel 185 van het ontwerp (het vroeger artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering).

Wanneer de feiten betrekking hebben op de betreffende misdrijven, dient de procureur des Konings de partijen op te roepen om zijn voornemen inzake een minnelijke schikking toe te lichten en dient vervolgens de kamer van het onderzoek – of, wanneer de zaak reeds aanhangig is voor het vonnisgerecht, de politierechtbank of de strafrechtbank of het hof van beroep in geval van voorrecht van rechtsmacht – de wettelijke voorwaarden van de minnelijke schikking na te gaan, alsook of het slachtoffer en de fiscale of sociale administratie werden vergoed en de beklaagde de minnelijke schikking uit vrije wil en weloverwogen heeft aanvaard, en tenslotte of de minnelijke schikking proportioneel is met de ernst van de feiten en de persoonlijkheid van de beklaagde.

De afhandeling van de grote hoeveelheid kleinere zaken, waarin een minnelijke schikking of zelfs een onmiddellijke minnelijke schikking wordt toegepast, zal bijgevolg op het terrein niet moeten gewijzigd worden vermits deze misdrijven in de regel niet zijn opgenomen in de lijst voorzien bij artikel 186 van het ontwerp.

De voorwaarden inzake de vergoeding van het slachtoffer en, in geval van fiscale en sociale misdrijven waarmee belastingen of sociale bijdragen konden worden omzeild, de voorafgaande betaling van de verschuldigde belasting of sociale bijdragen en de intresten, gelden onverkort.

Met toepassing van ontworpen artikel 64, loopt de termijn voor de verjaring van de strafvordering niet verder vanaf de rechtstreekse dagvaarding. Tijdens het onderzoek wordt de verjaring van de strafvordering geschorst vanaf de vraag van een verdachte om toepassing te maken van deze bepaling. De schorsing loopt hetzij tot de beslissing van de procureur des Konings om geen toepassing te maken van deze bepaling, hetzij tot de vaststelling dat de minnelijke schikking niet of niet tijdig is uitgevoerd, hetzij in voorkomend geval tot de beslissing van niet bekrachtiging van de minnelijke schikking.

Aangezien er geen regeling van de rechtspleging meer is, vervalt de zin van het achtste lid van de tweede paragraaf van huidig artikel 216bis betreffende de beoordeling van de bezwaren door het onderzoeksgerecht. De beoordeling van de minnelijke schikking door de kamer van het onderzoek kadert nu in de controleopdracht die

est précisément décrite au deuxième alinéa du troisième paragraphe, notamment vérifier s'il est satisfait aux conditions d'application légales du paragraphe 1^{er}, si la victime et l'administration fiscale ou sociale ont été indemnisées conformément au paragraphe 8, alinéa 2, si le suspect a accepté la transaction proposée de manière libre et éclairée et si la transaction proposée par le procureur du Roi est proportionnée à la gravité des faits et à la personnalité du suspect, et statuer sur la légalité de la transaction proposée. Vu que la chambre de l'enquête prend connaissance de la proposition durant la phase de procédure avant l'émission éventuelle d'une citation au fond par le ministère public – ce qui pourrait s'ensuivre si elle n'homologue pas la proposition – il n'est pas encore question de preuves, mais seulement d'indices. L'action publique n'est effectivement pas encore mise en mouvement durant cette phase. Cela résulte de la systématique de la procédure en projet et ne doit pas être mentionné explicitement dans le texte de loi.

Dans ce contexte également, la prise de copie peut s'effectuer gratuitement, par ses propres moyens, conformément à l'option prise aux articles 146 et suivants de la loi du 5 mai 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés.

Le paragraphe 5 vise tous les cas où la transaction n'aboutit pas. Il s'agit des hypothèses où la transaction n'a pas été conclue, n'a pas été homologuée ou n'a finalement pas été exécutée. Les documents sont restitués et on ne peut utiliser les pièces. Dans les cas où la transaction est homologuée, les documents restent dans le dossier; la transparence doit primer.

CHAPITRE 2

L'extinction de l'action publique moyennant l'exécution de mesures et le respect des conditions

Art. 233

Cet article vise l'extinction de l'action publique moyennant l'exécution de mesures et le respect des conditions (médiation). Il reprend le mécanisme de l'article 216^{ter} du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été modifié par la loi du 18 mars 2018 modifiant diverses dispositions du droit pénal, de la procédure pénale et du droit judiciaire. Avec les modifications introduites par ladite loi, le législateur visait à répondre à de récents arrêts

precies is omschreven in het tweede lid van de derde paragraaf, inzonderheid nagaan of voldaan is aan de wettelijke toepassingsvoorwaarden van paragraaf 1, of het slachtoffer en de fiscale of sociale administratie werden vergoed overeenkomstig paragraaf 8, tweede of de verdachte de voorgestelde minnelijke schikking uit vrije wil en weloverwogen heeft aanvaard en of de door de procureur des Konings voorgestelde minnelijke schikking proportioneel is met de ernst van de feiten en de persoonlijkheid van de verdachte, en beslissen over de wettigheid van de voorgestelde minnelijke schikking. Vermits de kamer van het onderzoek kennis neemt van het voorstel in de procedurefase vóór het eventueel door het openbaar ministerie uitbrengen van een dagvaarding ten gronde – wat zou kunnen volgen indien ze het voorstel niet bekrachtigd – is er nog geen sprake van bewijzen doch enkel van aanwijzingen. In deze fase is de strafvordering immers nog niet ingesteld. Dit volgt uit de systematiek van de ontworpen procedure en dient niet expliciet in de wettekst te worden vermeld.

Er kan ook in deze context met eigen middelen kosteloos een kopie worden genomen, overeenkomstig de gemaakte keuze in de artikelen 146 en volgende van de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank.

Paragraaf 5 beoogt alle gevallen van minnelijke schikking zonder resultaat. Het betreft de gevallen waarin er geen minnelijke schikking is gesloten, waarin zij niet bekrachtigd is, of waarin zij uiteindelijk niet uitgevoerd is. De documenten worden teruggegeven en van de stukken kan geen gebruik worden gemaakt. In de gevallen waar de minnelijke schikking bekrachtigd wordt, blijven de documenten in het dossier; transparantie moet primeren.

HOOFDSTUK 2

Verval van de strafvordering door de uitvoering van de maatregelen en de naleving van de voorwaarden

Art. 233

Dit artikel beoogt het verval van de strafvordering door de uitvoering van maatregelen en de naleving van voorwaarden (bemiddeling). Het herneemt in hoofdorde het mechanisme van artikel 216^{ter} van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd bij de wet van 18 maart 2018 houdende wijzigingen van diverse bepalingen van het strafrecht, de strafvordering en het gerechtelijk recht. Met de wijzigingen ingevoerd bij de voornoemde wet wilde

de la Cour constitutionnelle qui nécessitaient une modification législative.

L'article en projet reprend les modifications apportées par la loi du 18 mars 2018, cependant le texte est adapté au présent projet au niveau de la terminologie. Par exemple, le terme "suspect" est remplacé par le terme "prévenu" à différents endroits du texte vu le fait que la procédure peut être appliquée lorsque le juge du fond est saisi pour autant qu'aucun jugement ou arrêt définitif n'ait été rendu au pénal.

La rédaction de l'article a toutefois été adaptée aux principes de base du projet. Ici également, la Commission a décidé, après la suppression de la distinction entre une information et une instruction, de prévoir le contrôle judiciaire – comme dans l'article 232 – dans le cadre de l'enquête préliminaire unifiée lorsqu'il s'agit d'infractions telles que visées à l'article 185 du projet.

En outre, l'article a été adapté au principe de base de l'enquête unifiée. En effet, il n'y a plus d'enquête judiciaire ou un juge d'instruction qui mène celle-ci ou qui pourrait donner un avis sur l'état de l'affaire.

La suppression de la distinction entre l'information et l'instruction et le fait que le juge n'est formellement saisi de l'action publique que par citation directe ou convocation par procès-verbal impliquent qu'aucune affaire n'est "soustraite" à un juge d'instruction. Cela permettrait de prévoir le contrôle judiciaire uniquement dans les cas où ce mécanisme est d'application dans la phase de la juridiction de jugement. La Commission décide toutefois de maintenir également le contrôle judiciaire dans la phase de l'enquête dans les cas où il s'agit d'infractions graves. Le critère du seuil de gravité, auquel l'article 185 du présent Code recourt notamment, est utilisé à cet effet.

Un contrôle juridictionnel est alors prévu, dans un souci de cohérence avec la transaction. Toutefois, l'attention est attirée sur le fait que ces dossiers font rarement l'objet d'une médiation. Celle-ci porte habituellement sur des dossiers d'une gravité moindre. Le régime actuel, plus souple, restera donc d'application dans la grande partie des cas de médiation.

En application de l'article 64 du projet, le délai de la prescription de l'action publique cesse de courir à dater de la citation directe. Pendant l'enquête la prescription de l'action publique est suspendue dès la proposition

de wetgever tegemoetkomen aan recente arresten van het Grondwettelijk Hof die een wetswijziging vereisten.

Het ontworpen artikel herneemt de wijzigingen aangebracht bij de wet van 18 maart 2018, evenwel met aanpassing van de terminologie ervan aan het huidige ontwerp. De term "verdachte" wordt bijvoorbeeld op verschillende plaatsen in de tekst vervangen door de term "beklaagde", aangezien de procedure kan worden toegepast wanneer de zaak bij de feitenrechter aanhangig is gemaakt, voor zover er nog geen eindvonnis of arrest is gewezen op strafgebied.

De redactie van het artikel werd evenwel aangepast aan de uitgangspunten van het ontwerp. Ook hier koos de Commissie ervoor om, na de opheffing van het onderscheid tussen een opsporingsonderzoek en een gerechtelijk onderzoek, de rechterlijke controle – zoals in artikel 232 – te voorzien in het kader van het eengemaakt vooronderzoek wanneer het gaat om misdrijven als bedoeld in artikel 185 van het ontwerp.

Bovendien werd het artikel aangepast aan het uitgangspunt van het eengemaakt onderzoek. Er is immers niet langer sprake van een gerechtelijk onderzoek of een onderzoeksrechter die dat onderzoek voert of die een advies zou kunnen geven over de stand van de zaak.

De opheffing van het onderscheid tussen opsporingsonderzoek en gerechtelijk onderzoek en het gegeven dat de strafvordering formeel slechts bij de rechter wordt gebracht door de rechtstreekse dagvaarding of oproeping bij proces-verbaal impliceert dat er geen zaken worden "onttrokken" aan een onderzoeksrechter. Dit zou toelaten de rechterlijke controle enkel te voorzien in de gevallen waarin dit mechanisme aan de orde is in de fase van het vonnisgerecht. De Commissie opteert er evenwel voor om de rechterlijke controle ook te behouden in de fase van het onderzoek in de gevallen waarin het gaat om ernstige misdrijven. Daartoe wordt het zwaarwichtigheids criterium gehanteerd dat o.m. wordt aangewend in artikel 185 van dit Wetboek.

Er wordt dan voorzien in een rechterlijke controle, vanuit een streven naar coherentie met de minnelijke schikking. De aandacht wordt evenwel erop gevestigd dat die dossiers zelden het voorwerp van bemiddeling zijn. Zij heeft gewoonlijk betrekking op dossiers die minder zwaarwichtig zijn. De huidige, soepelere regeling blijft dus van toepassing in het merendeel van de gevallen van bemiddeling.

Met toepassing van ontworpen artikel 64, loopt de termijn voor de verjaring van de strafvordering niet verder vanaf de rechtstreekse dagvaarding. Tijdens het onderzoek wordt de verjaring van de strafvordering

du procureur du Roi ou dès la demande d'une des parties. La suspension court soit jusqu'à la décision du procureur du Roi de ne pas appliquer cette disposition, soit jusqu'au constat de la non mise en œuvre ou de la mise en œuvre tardive des conditions proposées, visées aux alinéas 1^{er} et 2, ou des mesures proposées, visées à l'alinéa 5, soit le cas échéant jusqu'à la décision de non homologation de la transaction.

Étant donné qu'il n'y a plus de règlement de la procédure, la phrase de l'alinéa 5 du paragraphe 6 de l'article 216*bis* concernant l'appréciation des charges par la juridiction d'instruction est supprimée. L'appréciation de la transaction par la chambre de l'enquête s'inscrit désormais dans la mission de contrôle qui est précisément définie au deuxième alinéa du cinquième paragraphe, notamment vérifier s'il est satisfait aux conditions d'application légales du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, si le prévenu a accepté les mesures et conditions proposées de manière libre et éclairée et si les mesures ou conditions proposées par le procureur du Roi sont proportionnées à la gravité des faits et à la personnalité du prévenu, et statuer sur la légalité de la convention proposée. Vu que la chambre de l'enquête prend connaissance de la proposition durant la phase de procédure avant l'émission éventuelle d'une citation au fond par le ministère public – ce qui pourrait s'ensuivre si elle n'homologue pas la proposition – il n'est pas encore question de preuves, mais seulement d'indices. L'action publique n'est effectivement pas encore mise en mouvement durant cette phase. Cela résulte de la systématique de la procédure en projet et ne doit pas être mentionné explicitement dans le texte de loi.

Le paragraphe 5, alinéa 6, vise tous les cas où la médiation n'aboutit pas. Il s'agit des hypothèses où un accord n'a pas été conclu, n'a pas été homologué ou n'a finalement pas été exécuté. Les documents sont restitués et on ne peut utiliser les pièces. Dans les autres cas, les documents restent dans le dossier; la transparence doit primer.

TITRE VII

Le contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche

Art. 234

La chambre de l'enquête endossera la tâche de la chambre des mises en accusation en matière de contrôle de la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche et d'interaction sur Internet si un dossier

geschorst vanaf het voorstel van de procureur des Konings of vanaf de vraag van een van de partijen. De schorsing loopt hetzij tot de beslissing van de procureur des Konings om geen toepassing te maken van deze bepaling, hetzij tot de vaststelling dat de voorgestelde voorwaarden, bedoeld in het eerste of tweede lid, of de voorgestelde maatregelen, bedoeld in het vijfde lid, niet of niet tijdig zijn uitgevoerd, hetzij in voorkomend geval tot de beslissing van niet bekrachtiging van het akkoord.

Aangezien er geen regeling van de rechtspleging meer is, vervalt de zin van het vijfde lid van de zesde paragraaf van artikel 216*bis* betreffende de beoordeling van de bezwaren door het onderzoeksgerecht. De beoordeling van de minnelijke schikking door de kamer van het onderzoek kadert nu in de controleopdracht die precies is omschreven in het tweede lid van paragraaf 5, inzonderheid nagaan of voldaan is aan de wettelijke toepassingsvoorwaarden van paragraaf 1, eerste lid, of de beklaagde de voorgestelde maatregelen en voorwaarden uit vrije wil en weloverwogen heeft aanvaard en of de door de procureur des Konings voorgestelde maatregelen of voorwaarden proportioneel zijn met de ernst van de feiten en de persoonlijkheid van de beklaagde, en beslissen over de wettigheid van de voorgestelde overeenkomst. Vermits de kamer van het onderzoek kennis neemt van het voorstel in de procedurefase vóór het eventueel door het openbaar ministerie uitbrengen van een dagvaarding ten gronde – wat zou kunnen volgen indien ze het voorstel niet bekrachtigd – is er nog geen sprake van bewijzen doch enkel van aanwijzingen. In deze fase is de strafvordering immers nog niet ingesteld. Dit volgt uit de systematiek van de ontworpen procedure en dient niet expliciet in de wettekst te worden vermeld.

Paragraaf 5, zesde lid, beoogt alle gevallen van bemiddeling zonder resultaat. Het betreft de gevallen waarin er geen akkoord is gesloten, waarin het niet bekrachtigd is, of waarin het uiteindelijk niet uitgevoerd is. De documenten worden teruggegeven en van de stukken mag geen gebruik worden gemaakt. In de andere gevallen blijven de documenten in het dossier; transparantie moet primeren.

TITEL VII

De controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden

Art. 234

De kamer van het onderzoek zal de taak overnemen van de kamer van inbeschuldigingstelling betreffende de controle over de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden en de interactie op internet indien daarbij

confidentiel a été ouvert dans ce cadre. L'article 234 reprend dès lors dans une large mesure l'article 235ter du Code actuel.

Le contrôle de la mise en œuvre de l'observation, l'infiltration, l'infiltration civile et l'interaction sur Internet intervient à l'issue de la procédure de clôture de l'enquête. Avant de pouvoir procéder à la citation, le ministère public doit mettre le projet de citation à la disposition de la chambre de l'enquête, qui examinera ensuite la régularité des méthodes.

La procédure subséquente correspond dans une large mesure à la procédure existante prévue à l'article 235ter actuel, à cette précision près que la terminologie a été adaptée aux nouveaux concepts utilisés dans le présent Code et qu'il n'y aura pas d'audition optionnelle du juge de l'enquête. La chambre de l'enquête aura toutefois la possibilité d'entendre l'officier de police judiciaire chargé de diriger la mise en œuvre de la mesure en question.

En outre, ce ne sera pas le juge de l'enquête, mais la chambre de l'enquête même (ou l'un de ses membres) qui aura la possibilité d'entendre les fonctionnaires de police chargés de la mise en œuvre de la mesure en question, en application des articles relatifs à l'anonymat complet. La chambre de l'enquête procédera donc elle-même à cette audition et n'en chargera pas le juge de l'enquête.

Le paragraphe 3 de l'article 234 est tout à fait analogue à la procédure existante prévue à l'article 235ter, § 3, actuel.

Le premier alinéa du paragraphe 4 est lui aussi tout à fait similaire au premier alinéa de l'article 235ter, § 4, existant et concerne le contenu de l'arrêt de la chambre de l'enquête.

Par contre, le deuxième alinéa du paragraphe 4 est une nouvelle disposition. La chambre de l'enquête a le droit de consulter le dossier confidentiel de la mesure en question tout comme la chambre des mises en accusation à présent. Lorsqu'elle constate que ce dossier renferme des rapports ou des décisions qui ne contiennent pas d'élément susceptible de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de la mise en œuvre de la mesure en question, ou de l'expert

een vertrouwelijk dossier werd aangelegd. Artikel 234 herneemt dan ook grotendeels het bestaande artikel 235ter van het huidige Wetboek.

De controle op de toepassing van de observatie, de infiltratie, de burgerinfiltratie en de interactie op het internet situeert zich na afloop van de procedure van afsluiting van het onderzoek. Vooraleer tot de dagvaarding te kunnen overgaan, dient het openbaar ministerie het ontwerp van dagvaarding ter beschikking te stellen van de kamer van het onderzoek, die daarop de regelmatigheid van de methodes zal controleren.

De daarop volgende procedure is grotendeels gelijklopend met de bestaande procedure voorzien in het huidige artikel 235ter, met die verduidelijking dat enerzijds de terminologie werd aangepast aan de nieuwe begrippen gehanteerd in dit Wetboek, en dat er geen optioneel verhoor zal zijn van de onderzoeksrechter. Wél zal de kamer van het onderzoek daarentegen de mogelijkheid krijgen om de officier van gerechtelijke politie belast met de leiding over de uitvoering van de betrokken maatregel te horen.

Verder zal het niet de onderzoeksrechter zijn, maar wel de kamer van het onderzoek zelf (of één van de leden ervan), die de mogelijkheid heeft om de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de betrokken maatregel te horen met toepassing van de artikelen betreffende de volledige anonimiteit. De kamer van het onderzoek zal dus zelf dit verhoor doen en niet de opdracht geven aan de onderzoeksrechter.

Paragraaf 3 van artikel 234 is volledig gelijklopend aan de bestaande procedure voorzien in het huidige artikel 235ter, § 3.

Ook het eerste lid van paragraaf 4 is volledig gelijk aan het eerste lid van het bestaande artikel 235ter, § 4, en betreft de inhoud van het arrest van de kamer van het onderzoek.

Het tweede lid van paragraaf 4 is echter een nieuwe bepaling. De kamer van het onderzoek heeft, zoals de kamer van inbeschuldigingstelling nu ook, het recht om het vertrouwelijk dossier van de betrokken maatregel in te kijken. Wanneer zij daarbij vaststelt dat dit dossier rapporten of beslissingen bevat die géén elementen bevatten die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant en van de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de betrokken

civil, la chambre de l'enquête peut décider de verser ces rapports et décisions au dossier répressif.

Le contrôle de la mise en œuvre de ces mesures de recherche particulières fait exception au principe selon lequel le juge du fond est celui qui apprécie désormais les nullités, les omissions ou les irrégularités. Ceci résulte du fait que le juge du fond n'a pas le droit de consulter le dossier confidentiel et n'a pas connaissance d'éléments dont les parties ne disposent pas.

Enfin, le nouveau paragraphe 5 détermine les conséquences de la constatation d'une irrégularité à l'occasion du contrôle du dossier confidentiel. La chambre de l'enquête va tout d'abord rouvrir les débats. Le traitement peut se dérouler en public à la demande de l'une des parties. S'il existe un motif en ce sens, la chambre de l'enquête peut éventuellement prononcer l'irrecevabilité de l'action publique après avoir entendu le procureur général, les suspects et la partie lésée.

Si la chambre de l'enquête constate une irrégularité touchant à l'administration de la preuve, elle prononce, le cas échéant, l'exclusion de la preuve des débats sur base des articles 9 à 12. Il peut être renvoyé aux explications de ces articles. Il s'agit du seul cas de purge des nullités dans la phase de l'enquête. Attendu que la chambre de l'enquête a la possibilité de consulter le dossier confidentiel, elle est la seule instance à pouvoir apprécier les critères d'exclusion sur la base de ce dossier, lu conjointement avec le dossier répressif.

La prise de copie peut s'effectuer gratuitement, par ses propres moyens, conformément à l'option prise aux articles 146 et suivants de la loi de 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés.

Art. 235

En ce qui concerne la méthode particulière de recherche d'infiltration civile, la loi du 22 juillet 2018 a inséré un contrôle particulier obligatoire par la chambre des mises en accusation à effectuer tous les trois mois. Ce contrôle particulier, prévu à l'article 235quinquies actuel, figure ici dans l'article 235. Il peut dès lors être

maatregel of van de burgerdeskundige in het gedrang kunnen brengen, kan de kamer van het onderzoek beslissen dat deze rapporten en beslissingen bij het strafdossier gevoegd worden.

De controle van de toepassing van de bijzondere opsporingsmaatregelen maakt een uitzondering uit op het principe dat de beoordeling van de nietigheden, verzuimen en onregelmatigheden voortaan door de feitenrechter worden beoordeeld. Dat is het gevolg van het feit dat de feitenrechter geen inzagerecht heeft van het vertrouwelijk dossier en geen kennis krijgt van elementen waarover de partijen niet beschikken.

De nieuwe paragraaf 5 bepaalt tot slot wat de gevolgen zijn van een vaststelling van een onregelmatigheid ter gelegenheid van de controle van het vertrouwelijk dossier. In eerste instantie zal de kamer van het onderzoek de debatten heropenen. De behandeling kan op vraag van een van de partijen in het openbaar plaatsvinden. Indien daartoe grond bestaat, kan de kamer van het onderzoek na het horen van de procureur-generaal, de verdachten en de benadeelde partij, eventueel de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering uitspreken.

Wanneer de kamer van het onderzoek een onregelmatigheid vaststelt op het stuk van de bewijsvoering, zal zij in voorkomend geval de uitsluiting van het bewijs uit de debatten op grond van de artikelen 9 tot 12 uitspreken. Er kan verwezen worden naar de uitleg bij deze artikelen. Dit is het enige geval van zuivering van nietigheden in de fase van het onderzoek. Vermits de kamer van het onderzoek de mogelijkheid heeft om het vertrouwelijk dossier in te kijken, is zij de enige instantie die de uitsluitingscriteria kan beoordelen op grond van dit dossier samen gelezen met het strafdossier.

Er kan met eigen middelen kosteloos een kopie worden genomen, overeenkomstig de gemaakte keuze in de artikelen 146 en volgende van de wet van 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank.

Art. 235

Voor de bijzondere opsporingsmethode van de burgerinfiltratie werd een bijzondere, verplichte driemaandelijkse controle door de kamer van inbeschuldigingstelling ingevoerd door de wet van 22 juli 2018. Deze bijzondere controle, voorzien in het huidige artikel 235quinquies, wordt hier hernomen in artikel 235. Er kan dan ook

renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹³².

Dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “séparément et en l'absence des parties,” ont toutefois été supprimés. Dans son avis relatif à la loi du 22 juillet 2018, le Conseil d'État a fait remarquer à juste titre que les parties ne sont pas encore associées à l'affaire dans cette phase de la procédure et que l'audition du procureur général par la chambre des mises en accusation se déroulera donc toujours en l'absence des parties. Dans la loi adoptée, les termes “séparément et en l'absence des parties” ont quand même été maintenus afin d'exclure toute autre interprétation, car l'objectif n'était pas que la chambre des mises en accusation informe et associe les parties.

La Commission ne suit toutefois pas ce raisonnement. Il s'agit en effet ici d'une procédure particulière de contrôle pendant le déroulement d'une infiltration civile. Les parties ne sont pas informées de l'existence d'une telle mesure et ne peuvent être informées pendant son déroulement. Les mots “en l'absence des parties” prêtent à confusion et pourraient laisser entendre qu'elles sont bel et bien au courant de l'infiltration civile, mais ne peuvent être présentes à cette audition. Ce ne saurait toutefois être l'intention. C'est la raison pour laquelle il a été décidé de quand même supprimer ces mots afin d'éviter toute interprétation équivoque.

Pour le reste, l'article est tout à fait analogue à l'article 235quinquies existant.

LIVRE IV

LA DÉTENTION PRÉVENTIVE

Généralités

Les dispositions de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (ci-après LDP) sont intégrées dans le nouveau Code de procédure pénale.

Un certain nombre de modifications récurrentes sont apportées dans l'ensemble du texte. Elles sont principalement d'ordre linguistique ou découlent soit du cadre de procédure pénale nouvellement élaboré, soit des nouvelles répartitions de compétences consécutives à la sixième réforme de l'État. Ces modifications figurent ci-après pour éviter d'avoir à y revenir en détail dans le commentaire des articles.

¹³² Doc. parl., Chambre, n° 54-2940.

verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹³².

In paragraaf 2, eerste lid, werden echter de woorden “afzonderlijk en buiten aanwezigheid van de partijen” geschrapt. De Raad van State merkte in het advies bij de wet van 22 juli 2018 terecht op dat de partijen in deze fase van de procedure nog niet in de zaak betrokken zijn en het horen door de kamer van inbeschuldigingstelling van de procureur-generaal dus steeds buiten de aanwezigheid van de partijen zal gebeuren. In de aangenomen wet werden de termen “afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen” toch behouden, teneinde elke andere interpretatie uit te sluiten. Het was immers niet de bedoeling dat de partijen door de kamer van inbeschuldigingstelling in kennis zouden gesteld worden en betrokken worden.

De Commissie volgt echter deze redenering niet. Het gaat hier immers om een bijzondere procedure van controle tijdens het verloop van een burgerinfiltratie. Partijen zijn niet op de hoogte van een dergelijke maatregel en kunnen ook niet op de hoogte gebracht worden tijdens het verloop ervan. De woorden “buiten aanwezigheid van de partijen” scheppen verwarring en zouden kunnen laten uitschijnen dat zij wel degelijk op de hoogte zijn van de burgerinfiltratie, doch niet aanwezig mogen zijn tijdens dit verhoor. Dit kan echter niet de bedoeling zijn. Vandaar dat beslist wordt om deze woorden toch te schrappen. Zo wordt elke dubbelzinnige interpretatie vermeden.

Voor de rest is het artikel volledig gelijklopend aan het bestaande artikel 235quinquies.

BOEK IV

DE VOORLOPIGE HECHTENIS

Algemeenheden

De bepalingen van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (verder: WVH) worden geïntegreerd in het nieuwe Wetboek van Strafrecht.

Doorheen de tekst worden een aantal weerkerende wijzigingen aangebracht voornamelijk van taalkundige aard ofwel volgend op het nieuw uitgewerkte kader van de strafprocedure ofwel volgend op de nieuwe bevoegdheidsverdelingen na de 6^e Staatshervorming. Deze wijzigingen worden in wat volgt weergegeven zodat er tijdens de artikelsgewijze bespreking niet meer in detail op moet worden teruggekomen.

¹³² Parl. St., Doc. Kamer, nr. 54 2940.

Dans les deux langues, les termes “juge d’instruction”/“*onderzoeksrechter*” sont systématiquement remplacés par les termes “juge de l’enquête”/“*onderzoeksrechter*”. Les termes “chambre des mises en accusation”/“*kamer van inbeschuldigingstelling*” sont également chaque fois remplacés par les termes “chambre de l’enquête”/“*kamer van het onderzoek*”. Les raisons de ces changements d’appellation ont déjà été expliquées.

En corollaire et en lien avec le nouveau contenu conféré à la fonction de juge de l’enquête et les nouvelles missions confiées au ministère public, un certain nombre de tâches qui sont actuellement réalisées par le greffier du juge d’instruction le seront à l’avenir par le secrétariat du ministère public. La formulation des passages pertinents dans les dispositions est toujours adaptée en ce sens.

En raison du non-maintien de la procédure de comparution immédiate, le Chapitre III*bis*. Du mandat d’arrêt en vue de comparution immédiate, qui comprend l’article 20*bis* de la loi du 20 juillet 1990, n’est pas maintenu. Eu égard à l’arrêt n° 56/2002 du 28 mars 2002 rendu par ce qui était encore à l’époque la Cour d’arbitrage, cet article était de toute façon déjà tombé en désuétude depuis des années en raison de l’annulation de son paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Eu égard à la Déclaration de révision de la Constitution du 24 octobre 2017, le délai d’arrestation a été porté à quarante-huit heures maximum. La loi du 31 octobre 2017 a modifié la loi du 20 juillet 1990 en conséquence. Les modifications apportées par cette loi ont été reprises dans le projet.

Une distinction est faite entre les termes “audition” et “interrogatoire”. Le terme “audition” est utilisé pour l’audition par les services de police et le terme “interrogatoire” est utilisé pour l’audition par le juge de l’enquête.

Enfin, les termes “verdachte” et “suspect” sont utilisés dans tout le texte, car la distinction actuelle entre suspect et inculpé n’est plus pertinente.

La Commission a choisi de ne pas reprendre dans son projet les articles 113 -126 de l’actuel Code d’instruction criminelle qui sont d’application pour la détention préventive en matière de douanes et accises. Elle estime que la réglementation ad hoc prévue en la matière serait davantage à sa place dans la loi générale sur les douanes et accises elle-même, qui devra donc être adaptée sur ce point.

In beide talen worden de woorden “*juge d’instruction*”/“*onderzoeksrechter*” steeds vervangen door de woorden “*juge de l’enquête*”/“*onderzoeksrechter*”. De woorden “*kamer van inbeschuldigingstelling*”/“*chambre des mises en accusation*” worden telkens vervangen door de woorden “*kamer van het onderzoek*”/“*chambre de l’enquête*”. De redenen van deze naamsveranderingen werden reeds toegelicht.

Hiermee samenhangend en gekoppeld aan de nieuwe invulling die aan het ambt van onderzoeksrechter wordt gegeven en de nieuwe opdrachten voor het openbaar ministerie, zullen een aantal taken die actueel worden uitgevoerd door de griffier van de onderzoeksrechter, in de toekomst worden uitgevoerd door het secretariaat van het openbaar ministerie. De bewoordingen van de relevante passages in de bepalingen worden steeds in die zin aangepast.

Gelet op het niet behouden van de procedure van de onmiddellijke verschijning, wordt het Hoofdstuk III*bis*. Bevel tot aanhouding met het oog op onmiddellijke verschijning, dat artikel 20*bis* van de wet van 20 juli 1990 omvat, niet behouden. Gelet op het arrest nr. 56/2002 van 28 maart 2002, van het toenmalige Arbitragehof, was dit artikel trouwens al sinds jaren in onbruik geraakt door de vernietiging van zijn paragraaf 1, eerste lid.

Gelet op de Verklaring tot herziening van de Grondwet van 24 oktober 2017, werd de arrestatietermijn verlengd tot maximaal achtenveertig uren. De wet van 31 oktober 2017 heeft de wet van 20 juli 1990 bijgevolg aangepast. De wijzigingen door deze wet aangebracht worden overgenomen in het ontwerp.

Er wordt een onderscheid gemaakt in het gebruik van de bewoordingen “verhoor” en “ondervraging”. Ingeval het verhoor wordt afgenomen door de politionele diensten wordt de term “verhoor” gehanteerd, ingeval het verhoor wordt afgenomen door de onderzoeksrechter, wordt de term “ondervraging” gebruikt.

Tot slot wordt er doorheen de tekst ook steeds gesproken van “verdachte” en “suspect” daar het huidige onderscheid tussen verdachte en inbeschuldiginggestelde niet meer relevant is.

De Commissie heeft ervoor geopteerd de artikelen 113-126 van het huidige Wetboek van Strafvordering, die van toepassing zijn voor wat betreft de voorlopige hechtenis inzake douane en accijnzen, niet over te nemen in haar ontwerp. Zij is van oordeel dat de voorziene ad-hocregelgeving ter zake veeleer op haar plaats zou zijn in de algemene wet inzake douane en accijnzen zelf, die dus op dat punt zal moeten worden aangepast.

Art. 236

Cet article reprend l'article 1^{er} de la LDP de manière pratiquement inchangée.

La seule modification apportée concerne l'abrogation du point 5° actuel qui renvoie aux infractions faisant l'objet d'une instruction.

Art. 237

Cet article reprend l'article 2 de la LDP.

La seule modification apportée concerne l'abrogation du point 6° actuel, qui renvoie aux infractions faisant l'objet d'une instruction.

Art. 238

Cette disposition reprend l'article 2*bis* de la LDP, inséré en 2011 par la "loi Salduz".

L'article 2*bis* de la LDP règle l'assistance d'un avocat durant la période d'arrestation du suspect. La référence, au paragraphe 1^{er}, à l'actuel article 12 LDP qui, depuis sa modification par la loi du 31 octobre 2017, ne vise plus que le seul témoin récalcitrant, ne paraît pas devoir être maintenue.

Le renvoi actuel à l'interrogatoire par le juge d'instruction, dans les paragraphes 2 et 3, n'est pas retenu. La Commission estime qu'il n'est pas souhaitable qu'un suspect soit directement interrogé par le juge de l'enquête, sans avoir été préalablement entendu soit par les services de police, soit par le procureur du Roi. La prolongation à quarante-huit heures du délai d'arrestation le permet certainement.

Le renvoi à l'article 3 actuel de la LDP relatif au mandat d'amener délivré à l'encontre d'un suspect ne doit pas non plus être maintenu, car dans la conception de la Commission, cette disposition sera uniquement maintenue pour les témoins récalcitrants. Cela a également des répercussions sur le renvoi à l'article 3 dans les paragraphes 7 et 8, qui doit également être supprimé. Le paragraphe 7 concerne le droit à informer un tiers de la privation de liberté et le paragraphe 8 concerne le droit à l'assistance médicale durant cette période de privation de liberté. Eu égard au fait que ce sont des droits fondamentaux de toute personne privée de sa liberté et que ces droits doivent être respectés par les autorités, ils doivent également s'appliquer au témoin qui fait l'objet d'un mandat d'amener. Ces droits sont

Art. 236

In dit artikel is artikel 1 van de WVH nagenoeg ongewijzigd overgenomen.

De enige wijziging die wordt doorgevoerd, betreft de opheffing van het actuele 5° dat verwijst naar misdrijven die het voorwerp uitmaken van een gerechtelijk onderzoek.

Art. 237

In dit artikel is artikel 2 van de WVH overgenomen.

De enige wijziging die wordt doorgevoerd betreft de opheffing van het actuele 6° dat verwijst naar misdrijven die het voorwerp uitmaken van een gerechtelijk onderzoek.

Art. 238

Deze bepaling herneemt het artikel 2*bis* van de WVH, dat werd ingevoegd in 2011 door de zogenaamde "Salduz-wet".

Artikel 2*bis* van de WVH regelt de bijstand van de advocaat tijdens de arrestatieperiode van de verdachte. De verwijzing in de eerste paragraaf naar huidig artikel 12 van de WVH, dat sinds de wijziging ervan bij de wet van 31 oktober 2017 enkel nog de weerspannige getuige beoogt, lijkt niet te moeten worden behouden.

De huidige verwijzing in de paragrafen 2 en 3 naar het verhoor door de onderzoeksrechter wordt niet behouden. De Commissie is van oordeel dat het niet gewenst is dat een verdachte rechtstreeks door de onderzoeksrechter wordt ondervraagd, zonder voorafgaandelijk gehoord te zijn ofwel door de politiediensten ofwel door de procureur des Konings. De verlenging van de arrestatietermijn tot achtenveertig uren laat dit zeker toe.

Ook de verwijzing naar het huidige artikel 3 van de WVH moet niet worden behouden, daar in het opzet van de Commissie deze bepaling enkel zal worden behouden voor de weerspannige getuigen. Dit heeft ook zijn repercussies voor de verwijzing naar artikel 3 in de paragrafen 7 en 8, die ook moet worden geschrapt. Paragraaf 7 betreft het recht om een derde te laten inlichten van de vrijheidsbeneming, paragraaf 8 betreft het recht op medische bijstand gedurende deze periode van vrijheidsbeneming. Gelet op het feit dat dit basisrechten zijn voor elkeen die van zijn vrijheid is benomen en die door de autoriteiten moeten worden gerespecteerd, moet dit ook gelden voor de getuige die het voorwerp uitmaakt van een bevel tot medebrenging. Deze rechten zijn aldus overgenomen in de desbetreffende bepalingen inzake

ainsi repris dans les dispositions pertinentes en matière de mandat d'amener du présent projet de sorte qu'ils sont également garantis pour les témoins qui font l'objet d'un mandat d'amener.

La Commission n'a pas non plus repris l'article 184^{ter} du Code d'instruction criminelle: à son estime, la situation du militaire privé de liberté à l'étranger tombe sous le coup des règles générales et notamment du paragraphe 10 pour les cas exceptionnels dans lesquels il ne serait pas possible de garantir, même par téléphone ou vidéoconférence, l'assistance d'un avocat durant la garde à vue.

Art. 239 à 245

En ce qui concerne le mandat d'amener, la Commission ne maintient le chapitre II actuel de la LDP que pour les témoins "récalcitrants", à savoir les témoins qui refusent de répondre à la citation à comparaître.

A l'égard des suspects arrêtés dans un autre arrondissement judiciaire, l'article 99, § 1^{er}, alinéa 4, en projet permet en effet déjà au procureur du Roi d'ordonner un transfèrement en vue d'audition ou de délivrance d'un mandat d'arrêt.

Les actuels articles 3, 10, 13 et 14 de la LDP ne sont plus utiles dans le cadre de cette nouvelle orientation générale et ne sont donc pas maintenus.

L'article 239 reprend *mutatis mutandis* l'article 4 de la LDP. Comme le mandat d'amener est un acte attentatoire à la liberté d'aller et venir, le procureur du Roi doit s'adresser au juge de l'enquête pour en solliciter la délivrance éventuelle.

En reprenant *mutatis mutandis* l'actuel article 5 LDP, l'article 240 prévoit que le procureur du Roi doit entendre le témoin dans les vingt-quatre heures de la signification du mandat d'amener.

Les articles 6, 7, 8 et 12 de la LDP sont repris tels quels. La référence au sceau de l'article 6 est cependant supprimée (article 241 du projet). L'article 11 de la LDP est repris dans les alinéas 2 et 3 de l'article 244 en projet.

Le témoin récalcitrant visé par le mandat d'amener ne sera normalement pas déjà privé de liberté, mais il pourrait l'être – comme prévu par l'actuel art. 12 LDP – si

het bevel tot medebrenging van dit ontwerp zodat zij ook gegarandeerd zijn voor de getuigen die het voorwerp uitmaken van een bevel tot medebrenging.

De Commissie heeft evenmin artikel 184^{ter} van het Wetboek van Strafvordering hernomen: naar haar oordeel valt de situatie van de militair die van zijn vrijheid beroofd is in het buitenland onder de algemene regels en met name onder paragraaf 10 voor de uitzonderlijke gevallen waarin het niet mogelijk is om, zelfs per telefoon of videoconferentie, de bijstand van een advocaat te verzekeren.

Art. 239 tot 245

Voor wat betreft het bevel tot medebrenging, behoudt de Commissie het huidige hoofdstuk II van de WVH enkel voor de "weerspannige" getuigen, met name de getuigen die weigeren in te gaan op de dagvaarding om te verschijnen.

Ten aanzien van verdachten aangehouden in een ander gerechtelijk arrondissement, biedt het ontworpen artikel 99, § 1, vierde lid, de procureur des Konings immers reeds de mogelijkheid een overplaatsing met het oog op een verhoor of de aflevering van een bevel tot aanhouding te bevelen.

De huidige artikelen 3, 10, en 13 en 14 van de WVH zijn vanuit deze nieuwe algemene oriëntatie niet meer dienstig en worden aldus niet behouden.

Het artikel 239 herneemt *mutatis mutandis* artikel 4 van de WVH. Daar het bevel tot medebrenging een onderzoeksdaad is, kan de procureur des Konings de onderzoeksrechter vragen een bevel tot medebrenging uit te vaardigen.

Artikel 240, dat *mutatis mutandis* huidig artikel 5 van de WVH overneemt, voorziet dat de procureur des Konings de getuige moet verhoren binnen de vierentwintig uren na de betekening van het bevel tot medebrenging.

De artikelen 6, 7, 8 en 12 van de WVH worden ongewijzigd overgenomen. De verwijzing naar de zegel in artikel 6 wordt evenwel geschrapt (artikel 241 van het ontwerp). Artikel 11 van de WVH is in het tweede en het derde lid van artikel 244 in ontwerp hernomen.

De weerspannige getuige genoemd in een bevel tot medebrenging zal in principe nog niet van zijn vrijheid zijn benomen, maar dit zou kunnen – zoals actueel

le mandat d'amener suit une arrestation administrative. Ceci est repris dans l'article 242 du projet.

L'alinéa 2 de l'article 9 de la LDP concerne la possibilité de décerner en temps de paix un mandat d'amener à l'encontre de militaires poursuivis pour des infractions commises hors du territoire. Eu égard à l'orientation générale selon laquelle le mandat d'amener est maintenu uniquement pour les témoins récalcitrants, cette possibilité ne doit pas être retenue ici.

L'article 15 de la LDP qui concerne la sanction prévue en cas d'inobservation des formalités prescrites pour le mandat d'amener n'est pas non plus maintenu. Les articles du Code pénal relatifs à la détention illégale ou arbitraire pourront, le cas échéant, être appliqués. Quant à l'impact de l'inobservation des formalités sur la régularité de la preuve ultérieurement recueillie, il doit s'apprécier au regard de la théorie générale détaillée aux articles 8 à 14.

Art. 246

Cet article reprend l'article 16 de la LDP.

Même si les lignes directrices de cet article sont maintenues, il est complètement réécrit.

Le paragraphe 1^{er} définit cumulativement les conditions à remplir pour que le procureur du Roi puisse requérir du juge de l'enquête qu'il décerne un mandat d'arrêt. Les conditions actuelles énoncées au paragraphe 1^{er} – une nécessité absolue pour la sécurité publique et le seuil d'une peine privative de liberté d'un an ou plus – sont maintenues. Pour des raisons de cohérence, les conditions relatives au danger de récidive, à la soustraction à l'action de la justice ou à la collusion qui figurent actuellement au paragraphe 1^{er}, alinéa 4, y sont ajoutées. La distinction selon laquelle celles-ci ne doivent être réunies que si le maximum de la peine applicable ne dépasse pas quinze ans de réclusion n'est pas maintenue. Dans la perspective où la détention préventive doit être appliquée comme remède ultime, la Commission estime qu'il s'agit d'une condition générale qui doit être remplie quel que soit le degré de la peine prévue. Le même raisonnement s'applique au non-maintien de la modification apportée par la loi du 3 août 2016 portant des dispositions diverses en matière de lutte contre le terrorisme en ce qui concerne l'assouplissement des critères relatifs à la détention préventive à l'égard de personnes poursuivies pour certaines infractions terroristes. Quelles que soient la nature de l'infraction ou la hauteur de la peine encourue, l'un des risques

pourzien door artikel 12 WVH – als het bevel tot medebrenging volgt op een administratieve aanhouding. Dit is opgenomen in artikel 242 van het ontwerp.

Het tweede lid van artikel 9 van de WVH betreft de mogelijkheid tot het in vreedstijd uitvaardigen van een bevel tot medebrenging tegen militairen die zijn vervolgd voor misdrijven gepleegd buiten het grondgebied. Gelet op de algemene oriëntatie dat het bevel tot medebrenging enkel wordt behouden voor weerspannige getuigen, moet deze mogelijkheid hier niet worden behouden.

Ook artikel 15 van de WVH betreffende de sanctie voorzien in geval van verzuim van de voor het bevel tot medebrenging voorgeschreven vormen, wordt niet behouden. De artikelen van het Strafwetboek betreffende de wederrechtelijke of willekeurige vrijheidsberoving kunnen in voorkomend geval worden toegepast. De impact van het niet naleven van de vormvereisten inzake de regelmatigheid van het bewijs dat later werd verkregen, moet worden beoordeeld vanuit de algemene leer die wordt omschreven in de artikelen 8 tot 14.

Art. 246

Dit artikel herneemt artikel 16 van de WVH.

Hoewel de krachtlijnen van dit artikel worden behouden, wordt het volledig herschreven.

Paragraaf 1 definieert cumulatief aan welke voorwaarden moet voldaan zijn opdat de procureur des Konings de onderzoeksrechter kan vorderen een bevel tot aanhouding te nemen. De huidige voorwaarden van paragraaf 1 – een volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid en de drempel van een vrijheidstraf van één jaar of meer – worden behouden. Om redenen van coherentie worden de voorwaarden inzake recidivegevaar, onttrekking aan het gerecht of collusie, actueel opgenomen in het vierde lid van paragraaf 1, hierbij gevoegd. Het onderscheid dat deze enkel aanwezig moeten zijn indien het maximum van de van toepassing zijnde straf vijftien jaar opsluiting niet te boven gaat, wordt niet behouden. Vanuit het perspectief dat de voorlopige hechtenis moet worden toegepast als ultimum remedium, is de Commissie van oordeel dat dit een algemene voorwaarde is waaraan moet voldaan zijn, ongeacht de hoogte van de voorziene straf. Vanuit dezelfde ratio wordt de wijziging aangebracht door de wet van 3 augustus 2016 houdende diverse bepalingen ter bestrijding van terrorisme met betrekking tot het versoepelen van de criteria voor de voorlopige hechtenis ten aanzien van personen die worden vervolgd voor bepaalde terroristische misdrijven, niet behouden. Wat ook de aard van het misdrijf of de hoogte van de opgelopen straf is, één

énumérés dans cet article doit donc être présent pour pouvoir décerner un mandat d'arrêt.

En outre, il est désormais explicitement précisé que la détention préventive ne peut être requise que si les alternatives (libération sous conditions ou sous caution) ne peuvent suffire à rencontrer les objectifs visés. Cet ajout vise à souligner le caractère subsidiaire de la détention préventive et rencontre une recommandation formulée expressément à l'égard de la situation belge dans une étude européenne à laquelle a participé l'Institut national de criminalistique et de criminologie (voir DETOUR. Towards Pre-trial Detention as Ultima Ratio, www.irks.at/detour, décembre 2017).

L'actuel alinéa 3 du paragraphe 1^{er} est repris à l'alinéa 2. Il importe d'insister sur le fait que la délivrance d'un mandat d'arrêt ne peut être décidée dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.

Si le procureur du Roi estime que les conditions de délivrance d'un mandat d'arrêt sont remplies, il rédige une requête écrite et motivée et l'adresse au juge de l'enquête en même temps que le dossier.

Le juge de l'enquête décide également si ce mandat d'arrêt doit être exécuté soit dans une prison, soit par une détention sous surveillance électronique. En cas d'exécution de la détention sous surveillance électronique, le juge de l'enquête détermine les déplacements et absences autorisés (par exemple, rendez-vous chez un médecin, plus de sortie après 18 heures, ...). Le renvoi à la réglementation par arrêté royal tel que prévu actuellement par la loi n'est pas maintenu, le juge décide soit d'une présence permanente à l'adresse, soit il définit les déplacements autorisés.

Le paragraphe 2 concerne le droit du suspect de se concerter confidentiellement avec son avocat durant trente minutes avant d'être interrogé par le juge de l'enquête. Précédemment, cette possibilité n'était pas explicitement prévue car le délai de vingt-quatre heures y faisait obstacle. Maintenant que le délai d'arrestation est prolongé à quarante-huit heures, il est possible d'organiser cette concertation et d'inscrire ainsi explicitement dans la loi cette garantie, pour le suspect, de bénéficier d'une concertation confidentielle.

Une autre nouveauté est qu'il est établi explicitement que le dossier est mis à la disposition du suspect et de

van de door dit artikel opgesomde risico's moet aanwezig zijn om een bevel tot aanhouding te kunnen afleveren.

Bovendien wordt ook uitdrukkelijk gepreciseerd dat de voorlopige hechtenis maar kan worden gevorderd wanneer de alternatieven hiervoor (vrijheid onder voorwaarden of invrijheidsstelling onder betaling van een borgsom) niet volstaan om de beoogde doelstellingen te bereiken. Deze toevoeging strekt ertoe het subsidiaire karakter van de voorlopige hechtenis te benadrukken. Deze invoeging komt tegemoet aan een aanbeveling die uitdrukkelijk werd geformuleerd ten aanzien van de Belgische situatie in een Europese studie waar het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie aan meewerkte (zie DETOUR. Towards Pre-trial Detention as Ultima Ratio, www.irks.at/detour, december 2017).

Het huidige derde lid van paragraaf 1 wordt hernomen in het tweede lid. Het is van belang te blijven benadrukken dat deze maatregel niet mag worden genomen met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang.

Indien de procureur des Konings meent dat de voorwaarden voor het verlenen van een bevel tot aanhouding vervuld zijn, stelt hij een schriftelijk en gemotiveerd verzoek op en bezorgt dit samen met het dossier aan de onderzoeksrechter.

De onderzoeksrechter beslist eveneens of dit bevel tot aanhouding moet worden uitgevoerd ofwel in een gevangenis, ofwel door een hechtenis onder elektronisch toezicht. Ingeval de hechtenis wordt uitgevoerd onder elektronisch toezicht, beslist de onderzoeksrechter over de toegestane verplaatsingen of afwezigheden (bijvoorbeeld afspraak met een geneesheer, niet meer buitengaan na 18u). De verwijzing naar de regeling bij een koninklijk besluit zoals actueel voorzien door de wet, wordt niet behouden, de rechter beslist ofwel tot een permanente aanwezigheid op het adres, ofwel omschrijft hij de toegestane verplaatsingen.

Paragraaf 2 betreft het recht van de verdachte op een vertrouwelijk overleg met zijn advocaat van dertig minuten alvorens hij wordt ondervraagd door de onderzoeksrechter. Actueel is deze mogelijkheid niet uitdrukkelijk voorzien daar de vierentwintig uur dit bemoeilijkt. Gelet op het feit dat de arrestatietermijn nu verlengd is tot achtenveertig uren, is het mogelijk dit te organiseren en deze garantie voor de verdachte op een vertrouwelijk overleg aldus expliciet in de wet in te schrijven.

Nieuw is ook dat expliciet wordt ingeschreven dat het dossier ter beschikking wordt gesteld van de verdachte

son avocat. Cette mise à disposition du dossier se situe dans le droit fil de la réforme et de l'harmonisation de la procédure pénale visée par la Commission. En outre, cette mesure répond mieux aux exigences posées par la directive 2012/13/UE du Parlement européen et du Conseil du 22 mai 2012 relative au droit à l'information dans le cadre des procédures pénales, certainement compte tenu de la prolongation du délai d'arrestation.

Le paragraphe 3 reprend intégralement l'actuel paragraphe 4.

Le paragraphe 4 reprend l'actuel paragraphe 2 qui concerne l'interrogatoire obligatoire du suspect par le juge de l'enquête. La nouveauté est qu'il est prévu que le procureur du Roi, d'initiative ou sur décision du juge de l'enquête, peut assister à cet interrogatoire et présenter oralement ses réquisitions concernant la délivrance d'un mandat d'arrêt.

À l'instar de l'actuel article *2bis*, il est explicitement inscrit que le juge de l'enquête peut à tout moment décider d'office que l'interrogatoire doit faire l'objet d'un enregistrement audio filmé.

Le paragraphe 5 reprend l'actuel paragraphe 3 de la LDP.

Les paragraphes 6 à 10 reprennent les actuels paragraphes 5, 6, *6bis* et 7, en tenant toutefois compte de l'arrêt n° 91/2018 de la Cour constitutionnelle du 5 juillet 2018.

Rappelons que dans cet arrêt du 5 juillet 2018 (*MB* du 1^{er} août 2018), la Cour constitutionnelle a jugé que la suppression, par la loi du 21 novembre 2016, de la sanction de remise en liberté immédiate qui avait été insérée par la loi du 31 mai 2005, viole l'article 12 de la Constitution, lu en combinaison avec l'article 5 de la Convention européenne des droits de l'homme, dans les cas ci-dessous:

— l'absence de la signature du juge d'instruction sur le mandat d'arrêt;

— l'absence de la motivation du mandat d'arrêt.

La Cour constitutionnelle estime que la signature du mandat d'arrêt par le juge qui le décerne est une formalité substantielle: "La suppression, par l'article 7, 5°, de la loi attaquée, de la sanction de la remise en liberté du détenu en raison de l'absence de signature du juge d'instruction a pour conséquence que le non-respect de cette formalité n'est plus sanctionné.

en zijn advocaat. Deze ter beschikkingstelling van het dossier ligt volledig in de lijn van de door de Commissie beoogde hervorming en stroomlijning van de strafprocedure. Bovendien komt dit ook beter tegemoet aan de vereisten gesteld door de richtlijn 2012/13/EU van het Europees Parlement en de Raad van 22 mei 2012 betreffende het recht op informatie in strafprocedures, zeker gelet op de verlenging van de arrestatietermijn.

De paragraaf 3 herneemt de huidige paragraaf 4 integraal.

Paragraaf 4 herneemt de huidige paragraaf 2 die de verplichte ondervraging betreft van de verdachte door de onderzoeksrechter. Nieuw is dat wordt voorzien dat de procureur des Konings op eigen initiatief of op beslissing van de onderzoeksrechter, deze ondervraging kan bijwonen en hij zijn vordering inzake de aflevering van een bevel tot aanhouding mondeling kan toelichten.

Er wordt net als in het huidige artikel *2bis*, expliciet ingeschreven dat de onderzoeksrechter ten allen tijde ambtshalve kan beslissen de ondervraging audio gefilmd op te nemen.

De paragraaf 5 herneemt de huidige paragraaf 3 van de WvH.

De paragrafen 6 t.e.m. 10 hernemen de actuele paragrafen 5, 6, *6bis* en 7, waarbij evenwel rekening wordt gehouden met arrest nr. 91/2018 van het Grondwettelijk Hof van 5 juli 2018.

Er wordt aan herinnerd dat het Grondwettelijk Hof in haar arrest van 5 juli 2018 (*BS* van 1 augustus 2018), oordeelde dat de door de wet van 21 november 2016 doorgevoerde schrapping van de sanctie van invrijheidstelling, die werd ingevoerd door de wet van 31 mei 2005, artikel 12 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 5 van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens schendt in de volgende gevallen:

— het ontbreken van de handtekening van de onderzoeksrechter op het bevel tot aanhouding;

— het ontbreken van de motivering van het aanhoudingsbevel.

Het Hof stelt dat de ondertekening van het bevel tot aanhouding door de rechter die het verleent, een substantiële vormvereiste is: "De afschaffing, bij artikel 7, 5°, van de bestreden wet, van de sanctie van de invrijheidstelling van de gedetineerde wegens het ontbreken van de handtekening van de onderzoeksrechter heeft tot gevolg dat de niet-naleving van die vormvereiste niet langer wordt gesanctioneerd.

Seule la signature du juge d'instruction garantit que le mandat d'arrêt émane bien de ce magistrat. Étant donné le caractère essentiel du droit à la liberté individuelle, l'omission d'une telle formalité, même en cas de force majeure, constitue une irrégularité grave et, partant, irréparable"¹³³.

Elle indique ensuite que l'article 12, troisième alinéa, de la Constitution ne permet de porter atteinte au droit à la liberté individuelle garanti par son alinéa premier, que pour autant que la personne fasse l'objet d'une arrestation sur la base d'une ordonnance motivée d'un juge qui doit être signifiée dans les quarante-huit heures de la privation de liberté.

À ce propos, la Cour constitutionnelle souligne ce qui suit: "Il peut être admis que, selon la jurisprudence de la Cour de cassation, "les juridictions d'instruction qui sont appelées à examiner la légalité du mandat d'arrêt, ont le pouvoir d'en corriger les motifs soit en remplaçant un motif erroné par un motif exact, soit en rectifiant les erreurs éventuelles dont le mandat serait entaché, pour autant [qu']elles ne constituent pas un vice irréparable" (Cass., 27 mai 2015, Pas., 2015, n° 348). La disposition attaquée, en permettant que le mandat d'arrêt ne comporte pas de motivation, viole toutefois l'article 12 de la Constitution"¹³⁴.

En conséquence, la Cour constitutionnelle annule l'article 7, 4°, de la loi du 21 novembre 2016¹³⁵, mais tout en laissant entendre que le législateur peut insérer une disposition plus souple que celle qui avait été insérée à l'époque par la loi du 31 mai 2005, et ne prévoir la sanction de remise en liberté que pour le cas où le mandat d'arrêt ne comporte pas de motivation. Dans les cas, par contre, où le mandat d'arrêt est mal motivé, la Cour constitutionnelle admet que la motivation doit pouvoir être ultérieurement corrigée par les juridictions d'instruction et que la remise en liberté ne s'impose pas.

Il est dès lors proposé d'adapter la disposition de loi rétablie par la Cour constitutionnelle en ce sens:

"À défaut de motivation, le suspect est mis en liberté."

¹³³ C. Const., n° 91/2018 du 5 juillet 2018, B.5.

¹³⁴ C. Const., n° 91/2018 du 5 juillet 2018, B.6.

¹³⁵ L'article 7, 4°, de la loi du 21 novembre 2016 disposait ce qui suit "au paragraphe 5, alinéa 2, la phrase "À défaut de ces informations, l'inculpé est mis en liberté." est abrogée."

Alleen de handtekening van de onderzoeksrechter waarborgt dat het bevel tot aanhouding wel degelijk van die magistraat uitgaat. Gelet op het essentiële karakter van het recht op persoonlijke vrijheid, vormt de niet-nakoming van een dergelijke formaliteit, zelfs in geval van overmacht, een ernstige en bijgevolg onherstelbare onregelmatigheid"¹³³.

Het Grondwettelijk Hof stelt verder dat artikel 12, derde lid, van de Grondwet het slechts mogelijk maakt afbreuk te doen aan het bij het eerste lid ervan gewaarborgde recht op de vrijheid van de persoon voor zover de persoon het voorwerp uitmaakt van een aanhouding bij een met redenen omkleed bevel van een rechter dat binnen achtenveertig uren te rekenen van de vrijheidsberoving moet worden betekend.

Het Hof onderstreept hierbij hetgeen volgt: "Het kan worden aanvaard dat, volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie, "de onderzoeksgerechten die de wettigheid van het bevel tot aanhouding moeten onderzoeken, [bevoegd zijn] om de redenen ervan te verbeteren door ofwel een foutieve reden door een juiste reden te vervangen, dan wel de eventuele vergissingen te verbeteren waardoor het bevel is aangetast, voor zover die [...] geen onherstelbaar gebrek opleveren" (Cass., 27 mei 2015, Arr. Cass., 2015, nr. 348). Door toe te laten dat het bevel tot aanhouding geen motivering bevat, schendt de bestreden bepaling echter artikel 12 van de Grondwet"¹³⁴.

Het Hof vernietigt bijgevolg enerzijds wel artikel 7, 4° van de wet van 21 november 2016¹³⁵, maar anderzijds impliceert de motivering dat de wetgever een soepelere bepaling kan invoegen dan deze die destijds werd ingevoegd door de wet van 31 mei 2005 en dat de sanctie van invrijheidstelling beperkt kan zijn tot de gevallen waarin het aanhoudingsbevel geen motivering bevat. In de gevallen waarin het aanhoudingsbevel echter slecht gemotiveerd is, geeft het Grondwettelijk Hof toe dat de motivatie later kan worden gecorrigeerd door de onderzoeksgerechten en dat de invrijheidstelling niet noodzakelijk is.

Er wordt daarom voorgesteld de door het Grondwettelijk Hof herstelde wetsbepaling in die zin aan te passen:

"Bij ontstentenis van motivering wordt de verdachte in vrijheid gesteld."

¹³³ GwH nr. 91/2018, 5 juli 2018, nr. B.5.

¹³⁴ GwH nr. 91/2018, 5 juli 2018, nr. B.6.

¹³⁵ Artikel 7, 4°, van de wet van 21 november 2016 luidde "in paragraaf 5, tweede lid, wordt de zin "Bij ontstentenis van deze mededelingen, wordt de in verdenking gestelde in vrijheid gesteld." opgeheven.

De cette façon, la chambre du conseil et la chambre de l'enquête pourront continuer à exercer leurs compétences susmentionnées, et, conformément au raisonnement de la Cour constitutionnelle, la sanction grave de remise en liberté sera limitée au mandat d'arrêt pour lequel la motivation prévue à l'article 16, § 5, deuxième alinéa, fait défaut, entraînant l'impossibilité de rectifier ce mandat d'arrêt.

Art. 247

Cet article reprend l'article 17 de la LDP.

Art. 248

Cet article reprend l'article 18 de la LDP, qui concerne la signification du mandat d'arrêt.

Le renvoi à la signification du mandat d'amener doit toutefois y être supprimé, compte tenu de l'orientation générale selon laquelle le mandat d'amener n'est maintenu que pour les témoins récalcitrants.

Art. 249

Cet article reprend l'article 19 de la LDP.

L'actuel paragraphe 2 n'est pas maintenu. Il porte sur la transmission du dossier par le juge d'instruction saisi de l'affaire, directement ou par renvoi en exécution de l'article 90 du Code d'instruction criminelle actuel, au juge d'instruction du lieu où l'inculpé qui faisait l'objet du mandat a été trouvé. En effet, vu la redéfinition du rôle du juge de l'enquête, cette hypothèse ne peut plus se produire.

De même, l'actuel paragraphe 3 de l'article 19 LDP n'est pas maintenu. Il porte sur l'indication, par le juge d'instruction, dans son mandat d'arrêt, de la maison d'arrêt à laquelle l'inculpé doit être transféré. En effet, celui-ci figure déjà dans la disposition relative à la délivrance du mandat d'arrêt qui précise que le juge de l'enquête doit déterminer non seulement le mode d'exécution de la détention préventive, mais aussi le lieu de cette exécution.

Le paragraphe 4 a été complété par l'article 606, alinéas 1, 3 et 4, du Code d'instruction criminelle, relatif aux placements dans un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction, ou dans un établissement pénitentiaire pour adultes.

Op die wijze kunnen de raadkamer en de kamer van het onderzoek hun bovenvermelde bevoegdheden blijven uitoefenen, en treft de ernstige sanctie van invrijheidstelling – in overeenstemming met de redengeving van het Grondwettelijk Hof – precies het bevel tot aanhouding waarin de in art. 16, § 5, tweede lid, voorziene motivering ontbreekt, en bijgevolg bij ontstentenis van enige motivering niet kan verbeterd worden.

Art. 247

Dit artikel herneemt artikel 17 van de WvH.

Art. 248

Dit artikel herneemt artikel 18 van de WvH, betreffende de betekening van het bevel tot aanhouding.

De verwijzing naar de betekening van het bevel tot medebrenging moet ook hier worden geschrapt, gelet op de algemene oriëntatie dat het bevel tot medebrenging enkel wordt behouden voor weerspannige getuigen.

Art. 249

Dit artikel herneemt artikel 19 van de WvH.

De huidige paragraaf 2 wordt niet behouden. Deze betreft het overmaken van het dossier door de onderzoeksrechter bij wie de zaak rechtstreeks of door verwijzing overeenkomstig huidig artikel 90 van het Wetboek van Strafvordering aanhangig is gemaakt, aan de onderzoeksrechter van de plaats waar de verdachte gevonden is tegen wie een bevel is uitgevaardigd. Gelet op de nieuwe invulling van de rol van de onderzoeksrechter, kan deze hypothese zich immers niet meer voordoen.

Ook de huidige paragraaf 3 van artikel 19 WvH wordt niet behouden. Deze betreft de aanduiding door de onderzoeksrechter in zijn bevel tot aanhouding van het arresthuis naar hetwelk de in verdenkinggestelde moet worden overgebracht. Deze is immers reeds opgenomen in de bepaling inzake de aflevering van het bevel tot aanhouding waarin is bepaald dat de onderzoeksrechter niet enkel de wijze van uitvoering van de voorlopige hechtenis moet bepalen, maar ook de plaats van uitvoering ervan.

Paragraaf 4 is aangevuld met artikel 606, eerste, derde en vierde lid, van het Wetboek van Strafvordering, met betrekking tot de plaatsing in een gemeenschapscenrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd, of in een strafinrichting voor volwassenen.

Le paragraphe 7 actuel n'est pas maintenu. Il prévoit une amende pour le greffier qui omet de respecter les formalités prescrites ainsi que des injonctions au juge d'instruction et au procureur du Roi, et même une prise à partie. Les inobservations des formalités ne doivent pas être traitées de cette manière. Ce n'est pas une infraction punissable qui a été commise dans ce cas, mais une faute professionnelle, qui doit donc être sanctionnée sur le plan professionnel. Les dispositions en matière disciplinaire pour les magistrats et les référendaires auprès de la Cour de cassation, les greffiers et les secrétaires des Parquets et le personnel des greffes des Parquets permettent suffisamment d'intervenir de manière appropriée dans ce domaine. Cette suppression suit également complètement la logique adoptée par la Commission de réforme du Code pénal dans le cadre de l'appréciation du caractère punissable des faits.

Les autres modifications apportées à cet article découlent du nouveau rôle et des nouvelles missions du juge de l'enquête et du procureur du Roi dans le cadre de la détention préventive.

Art. 250

Cette disposition reprend l'article 20 de la LDP.

Elle concerne la possibilité de limiter la libre communication du suspect détenu, à l'exception de son avocat.

Il n'est pas touché aux principes de cette disposition. Les modifications apportées découlent du nouveau rôle et des nouvelles tâches du juge de l'enquête et du procureur du Roi. Il appartient désormais au procureur du Roi de requérir du juge de l'enquête de prononcer une interdiction de communiquer. Compte tenu du nouveau rôle qui lui est attribué, le juge de l'enquête ne peut plus décider d'office d'imposer une interdiction de communiquer librement.

Le paragraphe 6 actuel relatif à la possibilité, pour l'inculpé, d'introduire une requête en vue de la levée de ces mesures n'est pas maintenu. La Commission propose d'aligner la durée de ces limitations de la libre communication sur celle de la détention préventive même. Elles devront donc être confirmées dans les cinq jours et ensuite de mois en mois (voir les propositions de la Commission en la matière en ce qui concerne les moments de contrôle de la détention préventive).

De huidige paragraaf 7 wordt niet behouden. Deze voorziet een geldboete voor de griffier die de voorgeschreven vormen verzuimt na te leven, en een vermaning van de onderzoeksrechter en van de procureur des Konings, en zelfs tot verhaal op de rechter. Vormverzuimen moeten niet op deze wijze worden aangepakt. Het is geen strafwaardig misdrijf dat hier wordt gepleegd, maar een professionele fout, die aldus op professioneel vlak moet worden aangepakt. De bepalingen inzake de tucht voor magistraten en inzake de tucht voor referendarissen bij het Hof van Cassatie, griffiers en secretarissen van de parketten en het personeel van de griffies van de parketten, laten voldoende toe om gepast op dit vlak op te treden. Deze opheffing volgt ook volledig de logica die de Commissie tot hervorming van het Strafwetboek heeft gevolgd in het kader van de beoordeling van de strafwaardigheid van feiten.

De overige wijzigingen aan dit artikel vloeien voort uit de nieuwe rol en opdracht van de onderzoeksrechter en de procureur des Konings in het kader van de voorlopige hechtenis.

Art. 250

Deze bepaling herneemt het artikel 20 van de WvH.

De bepaling betreft de mogelijkheid tot het beperken van het vrij verkeer van de aangehouden verdachte, met uitzondering van zijn advocaat.

Aan de principes van deze bepaling wordt niet geraakt. De doorgevoerde wijzigingen vloeien voort uit de nieuwe rol en taak van de onderzoeksrechter en de procureur des Konings. Het komt nu toe aan de procureur des Konings om het verbod tot vrij verkeer te vorderen aan de onderzoeksrechter. Gelet op de nieuwe rol die aan de onderzoeksrechter wordt toebedeeld, kan de onderzoeksrechter niet meer ambtshalve beslissen een bepaald verbod tot vrij verkeer op te leggen.

De huidige paragraaf 6, betreffende de mogelijkheid voor de in verdenking gestelde om een verzoekschrift tot opheffing van deze maatregelen in te dienen, wordt niet behouden. De Commissie stelt voor om de duur van deze beperkingen van vrij verkeer af te stemmen op deze van de voorlopige hechtenis zelf. Zij moeten aldus worden bevestigd binnen de vijf dagen en vervolgens van maand tot maand (zie de voorstellen van de Commissie ter zake inzake de controlemomenten van de voorlopige hechtenis).

Art. 251

Cet article reprend l'article 21 de la LDP.

Eu égard aux spécificités du premier contrôle de la détention préventive qui porte également sur la régularité du mandat d'arrêt, il paraît nécessaire de maintenir l'intervention de la chambre du conseil pour cette seule occasion. Lors des comparutions ultérieures, le juge de l'enquête paraît le mieux placé pour apprécier la nécessité de la prolongation éventuelle de la détention, mais il ne peut évidemment être appelé à exercer la première fois un contrôle sur la légalité de la décision qu'il a lui-même rendue.

Outre les adaptations découlant du rôle réformé du juge de l'enquête et du ministère public, il est inscrit au paragraphe 2 que la chambre du conseil se prononce également sur les interdictions de communiquer librement qui ont été imposées. Il est indiqué que la chambre du conseil prenne une décision quant à l'ensemble de la détention préventive, tant sur la modalité d'exécution de celle-ci que sur les éventuelles interdictions de communiquer librement.

Art. 252

Cet article reprend l'article 22, alinéas premier et quatre à sept, de la LDP. Pour des raisons de cohérence, les autres alinéas de cet article traitant de l'interrogatoire récapitulatif sont regroupés dans un article distinct, de sorte que le présent article ne porte que sur le contrôle mensuel par le juge de l'enquête.

Les modifications apportées par l'article 128 de la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice, en ce qui concerne les moments de contrôle de la détention préventive, ne sont pas maintenues.

La Commission estime que la détention préventive doit être contrôlée sur une base régulière et en revient donc à un contrôle mensuel. Bien qu'il soit pleinement souscrit à l'intention du législateur de 2016, qui était "de simplifier et rationaliser la procédure de contrôle en uniformisant les délais pour tous les chefs d'inculpation"¹³⁶, il est important que le juge de l'enquête, eu égard également à son nouveau rôle, puisse se prononcer mensuellement sur les dossiers dans le cadre desquels un suspect est en détention préventive. Dès lors, la Commission

¹³⁶ DOC n° 1418/001, p. 121.

Art. 251

Dit artikel herneemt artikel 21 van de WvH.

Gelet op de specificiteiten van de eerste controle op de voorlopige hechtenis, die eveneens betrekking heeft op de regelmatigheid van het bevel tot aanhouding, lijkt het noodzakelijk om het optreden van de raadkamer te handhaven voor deze ene gelegenheid. Bij latere verschijningen lijkt de onderzoeksrechter het best geplaatst om de noodzaak van de eventuele verlenging van de hechtenis te beoordelen, maar hij kan uiteraard niet gevraagd worden om de eerste keer een controle uit te oefenen op de wettigheid van de beslissing die hijzelf gewezen heeft.

Buiten de aanpassingen die voortvloeien uit de hervormde rol van de onderzoeksrechter en het openbaar ministerie, wordt in paragraaf 2 ingeschreven dat de raadkamer zich tevens uitspreekt over de verboden tot vrij verkeer die zijn opgelegd. Het is gepast dat de raadkamer een beslissing neemt over het geheel van de voorlopige hechtenis, zowel over de modaliteit van uitvoering ervan als over de eventuele verboden tot vrij verkeer.

Art. 252

Dit artikel herneemt artikel 22, eerste en vierde tot zevende lid, van de WvH. De andere leden van dit artikel betreffende de samenvattende ondervraging worden omwille van de coherentie in een apart artikel ondergebracht zodat voorliggend artikel enkel de maandelijkse controle door de onderzoeksrechter omvat.

De wijzingen aangebracht door artikel 128 van de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie inzake de controlemomenten van de voorlopige hechtenis, worden niet behouden.

De Commissie is de mening toegedaan dat de voorlopige hechtenis op een regelmatige basis moet worden gecontroleerd en keert aldus terug naar een maandelijkse controle. Hoewel de bedoeling van de wetgever in 2016, met name 'de controleprocedure te vereenvoudigen en te rationaliseren door de termijnen voor alle tenlasteleggingen te uniformiseren'¹³⁶ volledig wordt bijgetreden, is het van belang dat de onderzoeksrechter, gelet ook op zijn nieuwe rol, maandelijks kan oordelen over de dossiers waarin een verdachte in voorlopige hechtenis is.

¹³⁶ Parl. St., DOC nr. 1418/001, blz. 121.

propose d'instaurer un délai uniforme pour toutes les préventions, à savoir un délai d'un mois.

Dans ce cas également, il est établi que, lors des moments de contrôle mensuels en cas de maintien de la détention préventive, il ne doit pas être décidé uniquement de la modalité d'exécution, mais aussi des éventuelles interdictions de libre communication.

Art. 253

Cet article reprend l'article 22, alinéa 3, de la LDP.

Comme indiqué dans l'article précédent, il concerne l'interrogatoire récapitulatif. La Commission maintient ce principe. Le texte est adapté en tenant compte du nouveau rôle attribué au juge de l'enquête et au procureur du Roi.

Art. 254

Cet article reprend les principes de l'article 23 de la LDP.

L'article 23, 1°, est repris tel quel.

L'article 23, 2°, relatif à la possibilité d'ordonner la comparution en personne est adapté. L'application de cette disposition, insérée par l'article 18 de la loi du 27 décembre 2012 portant des dispositions diverses en matière de justice, pose des problèmes dus aux délais de la détention préventive combinés aux délais pour ordonner cette comparution en personne: la possibilité, actuellement prévue par la loi, d'ordonner la comparution en personne avant la première audience de la chambre du conseil statuant dans les cinq jours de la délivrance du mandat d'arrêt est, en pratique, irréalisable. La possibilité d'ordonner la comparution en personne reste donc maintenue, mais pas pour la première comparution.

Étant donné que, pour l'instant, la manière dont cette décision doit être communiquée au suspect n'est pas déterminée, il est indiqué, au point 2°, de quelle manière la décision de comparution en personne doit être signifiée.

La Commission n'a pas jugé souhaitable de reprendre la possibilité de comparution personnelle par vidéoconférence, annulée par la Cour constitutionnelle¹³⁷.

¹³⁷ Voy. l'arrêt C. Const., n° 76/2018 du 21 juin 2018.

De Commissie stelt dan ook voor een uniforme termijn in te schrijven voor alle tenlasteleggingen en dit op één maand.

Ook hier wordt ingeschreven dat bij de maandelijkse controlemomenten ingeval van behoud van de voorlopige hechtenis niet enkel moet worden beslist over de modaliteit van uitvoering ervan maar ook over de eventuele verboden tot vrij verkeer.

Art. 253

Dit artikel herneemt artikel 22, lid 3, van de WvH.

Zoals in voorgaand artikel aangegeven betreft dit de samenvattende ondervraging. De Commissie behoudt dit principe. De tekst wordt aangepast aan de nieuwe rol die wordt toebedeeld aan de onderzoeksrechter en aan de procureur des Konings.

Art. 254

Dit artikel herneemt de principes van artikel 23 van de WvH.

Artikel 23, 1°, wordt ongewijzigd overgenomen.

Artikel 23, 2°, betreffende de mogelijkheid een persoonlijke verschijning te bevelen wordt aangepast. De toepassing van deze bepaling, ingevoegd door artikel 18 van de wet van 27 december 2012 houdende diverse bepalingen betreffende justitie, geeft aanleiding tot problemen gelet op de termijnen van de voorlopige hechtenis in combinatie met de termijnen om deze persoonlijke verschijning te bevelen. In de hypothese dat een bevel tot verschijning zou worden gegeven in de eerste periode van vijf dagen voor de verschijning voor de raadkamer (actueel) is dit zelfs een niet uitvoerbare mogelijkheid. De mogelijkheid om de persoonlijke verschijning te bevelen blijft aldus behouden, maar niet voor de eerste verschijning.

Daar actueel niet is voorzien op welke wijze deze beslissing moet worden meegedeeld aan de verdachte, wordt onder 2° aangegeven op welke wijze de beslissing tot persoonlijke verschijning moet worden betekend.

De Commissie achtte het niet wenselijk om de door het Grondwettelijk Hof vernietigde mogelijkheid van persoonlijke verschijning bij wege van videoconferentie¹³⁷ te hernemen.

¹³⁷ Zie het arrest GwH, nr. 76/2018, 21 juni 2018.

L'article 23, 3° et 4°, est adapté au rôle réformé du juge de l'enquête.

Enfin, le paragraphe 2 précise la manière dont les décisions prises sur la base des articles 249 et 250 (actuels articles 21 et 22) doivent être signifiées.

Art. 255

Cet article reprend l'article 24 de la LDP, qui traite de la possibilité, pour le suspect, de demander de comparaître en audience publique en cas de détention préventive de longue durée. Le délai a été uniformisé et fixé à six mois quelle que soit la gravité de l'infraction et la hauteur de la peine applicable.

Il est prévu que le condamné puisse introduire une nouvelle demande six mois après la dernière décision, et ce, par analogie avec ce qui a été prévu pour l'introduction d'une requête ayant le même objet en vue d'une libération provisoire, comme actuellement défini à l'article 27, § 4, de la LDP.

Ce n'est pas un automatisme, il faut une demande et il existe des possibilités de refus.

Art. 256

Cet article reprend l'article 24*bis* de la LDP, adapté en fonction des nouvelles compétences du juge de l'enquête et du ministère public.

Ainsi, ce n'est plus qu'à la demande du procureur du Roi (et non d'office) que le juge pourra décider qu'une détention préventive exécutée sous surveillance électronique doit s'exercer en prison. Une hypothèse supplémentaire est par ailleurs prévue, le retour en prison pouvant également être justifié lorsque "la poursuite de la surveillance électronique s'avère techniquement impossible". Et c'est le procureur du Roi qui pourra, à tout moment, décider que la détention en prison peut être remplacée par une détention sous surveillance électronique (le juge de l'enquête pourra le décider également, mais uniquement lors des comparutions mensuelles ou lorsqu'il est saisi du dossier).

Au paragraphe 1^{er}, deux nouveaux alinéas sont insérés en ce qui concerne la procédure. Actuellement, la loi renvoie de manière générale aux dispositions des chapitres III, IV et V de la loi. Il conviendrait d'y décrire

Artikel 23, 3° en 4°, worden aangepast aan de hervormde rol van de onderzoeksrechter.

In paragraaf 2 tot slot wordt aangegeven hoe de beslissingen genomen op basis van de artikelen 249 en 250 (de huidige artikelen 21 en 22) moeten worden betekend.

Art. 255

Dit artikel herneemt artikel 24 van de WVH, dat betrekking heeft op de mogelijkheid voor de verdachte om te verzoeken in een openbare terechtzitting te mogen verschijnen bij langdurige voorlopige hechtenis. De termijn werd eenvormig gemaakt en vastgelegd op zes maanden, ongeacht de ernst van het misdrijf en de hoogte van de straf die van toepassing is.

Er wordt voorzien dat de veroordeelde een nieuw verzoek kan indienen zes maanden na de laatste beslissing, en dit naar analogie met wat is voorzien voor de indiening van een verzoekschrift met hetzelfde onderwerp voor een voorlopige invrijheidsstelling, zoals actueel is voorzien in artikel 27, § 4, WVH.

Dit is geen automatisme; er moet een verzoek worden ingediend en er zijn mogelijkheden tot weigering voorzien.

Art. 256

Dit artikel herneemt artikel 24*bis* van de WVH, aangepast aan de nieuwe bevoegdheden van de onderzoeksrechter en het openbaar ministerie.

De rechter kan voortaan dus enkel op vordering van de procureur des Konings (en niet meer ambtshalve) beslissen dat een voorlopige hechtenis die wordt uitgevoerd onder elektronisch toezicht moet worden uitgevoerd in de gevangenis. Er wordt bovendien voorzien in een bijkomende hypothese, de terugkeer naar de gevangenis kan eveneens gerechtvaardigd zijn wanneer "het technisch onmogelijk blijkt het elektronisch toezicht voort te zetten". De procureur des Konings kan dan weer te allen tijde beslissen dat de hechtenis in de gevangenis kan worden vervangen door een hechtenis onder elektronisch toezicht (de onderzoeksrechter kan eveneens hiertoe beslissen, maar enkel tijdens de maandelijkse verschijningen of wanneer het dossier bij hem aanhangig wordt gemaakt).

In paragraaf 1 worden twee nieuwe leden ingevoegd betreffende de procedure. Actueel verwijst de wet algemeen naar de bepalingen van de hoofdstukken III, IV en V, van de wet. Het is gepast om hier specifiek de

spécifiquement la procédure, tel que souligné dans la circulaire COL 2/2014¹³⁸.

L'actuel paragraphe 2 est repris tel quel.

Le paragraphe 4 prévoit la possibilité, pour le suspect qui subit sa détention préventive sous surveillance électronique, de purger sa détention en prison pour une courte durée à titre exceptionnel. Elle est tout d'abord envisageable pour le temps strictement nécessaire au placement et à l'activation du matériel de surveillance électronique. Elle peut également être envisagée sur ordre du procureur du Roi, en cas de force majeure ou lorsque l'une des conditions fixées au paragraphe 1^{er} paraît rencontrée, lorsque le suspect est intercepté après s'être soustrait à la surveillance électronique ou lorsque l'adresse d'exécution de la surveillance électronique doit être modifiée.

Art. 257

Cette disposition reprend l'article 24*bis*/1 de la LDP, qui a été inséré récemment par la loi du 21 novembre 2016 relative à certains droits des personnes soumises à un interrogatoire et qui concerne les auditions subséquentes de suspects en détention préventive.

Art. 258

Cette disposition reprend l'article 25 de la LDP, qui concerne la mainlevée du mandat d'arrêt.

Le texte proposé réorganise toutefois l'article dans un ordre plus cohérent.

Le paragraphe 1^{er} concerne la mainlevée du mandat d'arrêt par le procureur du Roi, qui doit pouvoir la donner à tout moment de la procédure.

Le paragraphe 2 concerne le juge de l'enquête qui, chaque fois qu'il est saisi, peut décider de la mainlevée du mandat d'arrêt ou d'une modification de la modalité d'exécution de la détention préventive.

Le paragraphe 3 reprend, sans le modifier, l'actuel paragraphe 3.

¹³⁸ Circulaire COL n° 2/2014 du 9 janvier 2014 du Collège des procureurs généraux près les cours d'appel relative à la détention préventive sous surveillance électronique.

procedure in te schrijven, zoals wordt opgemerkt in de Omzendbrief COL. nr. 2/2014¹³⁸.

De actuele paragraaf 2 wordt ongewijzigd hernomen.

In paragraaf 4 wordt de mogelijkheid voorzien om de verdachte die zijn voorlopige hechtenis ondergaat onder elektronisch toezicht, ten uitzonderlijke titel voor korte tijd zijn hechtenis in de gevangenis te laten ondergaan. Dit is vooreerst mogelijk voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de plaatsing en de activering van het materiaal voor het elektronisch toezicht. Dit is ook mogelijk op bevel van de procureur des Konings, in geval van overmacht of wanneer een van de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden vervuld lijkt te zijn, wanneer de verdachte wordt onderschept nadat hij zich aan het elektronisch toezicht heeft onttrokken, of wanneer het adres van uitvoering van het elektronisch toezicht moet worden gewijzigd.

Art. 257

Deze bepaling herneemt het artikel 24*bis*/1 van de WVH, dat recentelijk werd ingevoerd door de wet van 21 november 2016 betreffende bepaalde rechten van personen die worden verhoord en dat de navolgende verhoren van verdachten in voorlopige hechtenis betreft.

Art. 258

Deze bepaling herneemt artikel 25 van de WVH, betreffende de opheffing van het bevel tot aanhouding.

De voorgestelde tekst reorganiseert echter het artikel in een meer coherente opvolging.

Paragraaf 1 betreft de opheffing van het bevel tot aanhouding door de procureur des Konings, die dit in elke stand van het geding moet kunnen doen.

Paragraaf 2 betreft de onderzoeksrechter die, telkens hij gevat is, kan beslissen tot de opheffing van het bevel tot aanhouding of tot een wijziging van de modaliteit van de uitvoering van de voorlopige hechtenis.

Paragraaf 3 herneemt de actuele paragraaf 3 ongewijzigd.

¹³⁸ Omzendbrief COL nr. 2/2014 van 9 januari 2014 van het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep betreffende de voorlopige hechtenis onder elektronisch toezicht.

Art. 259

Cette disposition reprend l'article 29 de la LDP.

Art. 260

Compte tenu des modifications apportées à la procédure pénale au fond, à la suite desquelles le règlement de la procédure n'est pas maintenu, le présent titre et les dispositions qu'il contient doivent être adaptés en conséquence.

Les lignes directrices de l'article 26 de la LDP sont maintenues.

Le paragraphe 1^{er} est similaire à l'actuel paragraphe 1^{er}. En cas de décision de ne pas poursuivre le suspect ou de le renvoyer devant le tribunal de police, le procureur du Roi ordonne la remise en liberté du suspect à moins que la citation concerne un fait constitutif d'infraction aux articles 418 et 419 du Code pénal ou aux articles 33, § 2, et 36 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

Le paragraphe 2 est similaire à l'actuel paragraphe 2. Si le procureur du Roi cite le suspect devant le tribunal pénal ou devant le tribunal de police en raison d'un fait qui ne doit pas entraîner une peine privative de liberté égale ou supérieure à un an, il ordonne la remise en liberté du suspect, à charge pour celui-ci de se représenter, à jour fixe, devant le tribunal compétent.

Le paragraphe 3 est similaire à l'actuel paragraphe 3, en y intégrant toutefois la jurisprudence de la Cour constitutionnelle dans son arrêt 148/2017. Ainsi, lorsque le procureur du Roi décide de citer devant le tribunal pénal ou devant le tribunal de police en raison d'un fait sur lequel est fondée la détention préventive et qui est légalement passible d'une peine privative de liberté supérieure à la durée de la détention préventive déjà subie, il peut mettre le suspect en liberté ou requérir du juge de l'enquête qu'il prolonge la détention. Le juge pourra alors, soit décider que le suspect restera en détention en prison, soit le maintenir ou le placer en détention sous surveillance électronique, soit encore décider qu'il sera remis en liberté, le cas échéant, en lui imposant le respect d'une ou plusieurs conditions, telles que visées à l'article 270.

En outre, le présent texte prévoit que si la citation n'est pas lancée endéans le mois qui suit l'ordonnance du juge de l'enquête décidant de prolonger la détention,

Art. 259

Deze bepaling herneemt artikel 29 van de WVH.

Art. 260

Gelet op de wijzigingen aan de strafprocedure ten gronde, waarbij de regeling van de rechtspleging niet wordt behouden, moet deze titel en de daarin vervatte bepalingen dienovereenkomstig worden aangepast.

De krachtlijnen van artikel 26 van de WVH worden behouden.

Paragraaf 1 is gelijklopend met de huidige eerste paragraaf. Ingeval van beslissing tot niet vervolging van de verdachte of tot verwijzing naar de politierechtbank, beveelt de procureur des Konings de invrijheidsstelling van de verdachte tenzij de dagvaarding betrekking heeft op een feit dat een inbreuk uitmaakt op de artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek of op de artikelen 33, § 2, en 36 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer.

Paragraaf 2 is gelijklopend met de huidige tweede paragraaf. Indien de procureur des Konings de verdachte dagvaardt voor de strafrechtbank of voor de politierechtbank wegens een feit dat geen vrijheidsstraf van een jaar of meer tot gevolg kan hebben, beveelt hij de invrijheidsstelling van de verdachte, onder de verplichting om op een te bepalen dag voor de bevoegde rechtbank te verschijnen.

De derde paragraaf is gelijklopend met de huidige derde paragraaf, waarbij evenwel de rechtspraak van arrest 148/2017 van het Grondwettelijk Hof wordt geïntegreerd. Wanneer de procureur des Konings aldus beslist de verdachte te dagvaarden voor de strafrechtbank of voor de politierechtbank wegens een feit waarvoor hij zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarop volgens de wet een vrijheidsstraf staat waarvan de duur langer is dan de reeds ondergane voorlopige hechtenis, kan hij de verdachte in vrijheid stellen of kan hij de onderzoeksrechter vorderen de hechtenis te verlengen. De rechter kan dan hetzij beslissen dat de verdachte in hechtenis blijft in de gevangenis, hetzij hem in hechtenis onder elektronisch toezicht houden of stellen, hetzij beslissen dat hij in vrijheid wordt gesteld, in voorkomend geval onder oplegging van een of meerdere voorwaarden, zoals bedoeld in artikel 270.

Voorliggende tekst voorziet daarenboven dat ingeval de dagvaarding niet wordt verzonden binnen de maand die volgt op het bevel van de onderzoeksrechter waarin

le suspect est remis en liberté. Si le juge de l'enquête a décidé de la remise en liberté sous conditions, la citation doit être lancée endéans les quatre mois, sans quoi les conditions seront caduques. Cette spécificité s'explique par le fait qu'en cas de mise en liberté sous conditions, il est prévu que les conditions sont valables pour des périodes de quatre mois maximum.

En ce qui concerne l'appel de cette décision de la chambre du conseil (actuelle), l'actuel paragraphe 4 dispose que dans les cas où l'ordonnance de la chambre du conseil a pour effet la mise en liberté de l'inculpé, le procureur du Roi peut interjeter appel de la décision en tant qu'elle concerne la détention préventive. Aucune possibilité de recours n'est par contre prévue dans le chef de l'inculpé, car il dispose de la possibilité d'introduire une requête de mise en liberté provisoire auprès de la juridiction devant laquelle il est renvoyé. Le présent projet prévoit au contraire que tant le suspect que le procureur du Roi peuvent interjeter appel des décisions prises par le juge de l'enquête au sujet de la détention préventive lors de la clôture de l'enquête, conformément à l'article 264 en projet. Dès lors que le ministère public a un mois (maximum) pour citer, il n'y a en effet pas nécessairement tout de suite une juridiction de jugement saisie devant laquelle le suspect pourrait déposer une requête de mise en liberté provisoire.

Le paragraphe 5 actuel traite de la procédure devant la cour d'assises et n'est donc plus retenu.

Art. 261

Cette disposition reprend l'article 27 de la LDP.

La formulation de l'article est adaptée à la suppression du règlement de la procédure, ainsi que du règlement de juges et de la procédure d'assises au fond.

Il est par ailleurs prévu que la juridiction saisie peut accorder non seulement une mise en liberté provisoire mais aussi une détention sous surveillance électronique. Ceci est conforme à la jurisprudence de la Cour de cassation¹³⁹

¹³⁹ Cass., 18 octobre 2018, RG P.18 1011.F.

wordt beslist de hechtenis te verlengen, de verdachte in vrijheid wordt gesteld. Indien de onderzoeksrechter heeft beslist tot de invrijheidstelling onder voorwaarden, moet de dagvaarding worden uitgestuurd binnen de vier maanden, bij gebreke waarvan de voorwaarden vervallen. Die specificiteit valt te verklaren doordat er, in geval van invrijheidstelling onder voorwaarden, erin voorzien is dat de voorwaarden gelden voor periodes van maximaal vier maanden.

Voor wat betreft het hoger beroep tegen deze beslissing van de raadkamer (actueel), voorziet de huidige paragraaf 4 dat, ingeval uit de beschikking van de raadkamer de invrijheidstelling van de verdachte volgt, de procureur des Konings hiertegen hoger beroep kan aantekenen voor wat de voorlopige hechtenis betreft. Wel is er in geen enkele beroepsmogelijkheid voorzien in hoofde van de beschuldigde, vermits hij beschikt over de mogelijkheid een verzoekschrift tot voorlopige invrijheidsstelling in te dienen bij het gerecht waarnaar hij wordt doorverwezen. Onderhavig ontwerp voorziet daarentegen erin dat zowel de verdachte als de procureur des Konings hoger beroep kunnen instellen tegen de beslissingen die door de onderzoeksrechter zijn genomen over de voorlopige hechtenis bij de afsluiting van het onderzoek, overeenkomstig het ontworpen artikel 264. Daar het openbaar ministerie (maximaal) één maand de tijd heeft om te dagvaarden, is er immers niet noodzakelijk meteen een geadieerd vonnisgerecht waarvoor de verdachte een verzoekschrift tot voorlopige invrijheidsstelling zou kunnen indienen.

De huidige paragraaf 5 heeft betrekking op de procedure voor het hof van assisen en wordt aldus niet meer weerhouden.

Art. 261

Deze bepaling herneemt artikel 27 van de WvH.

De formulering van het artikel wordt aangepast aan het wegvallen van de regeling van de rechtspleging, alsook van de regeling van rechtsgebied en van de assisenprocedure ten gronde.

Er is voorts bepaald dat het gerecht waarbij de zaak aanhangig is gemaakt niet alleen een voorlopige invrijheidstelling, maar eveneens een hechtenis onder elektronisch toezicht kan verlenen. Dit stemt overeen met de rechtspraak van het Hof van Cassatie¹³⁹.

¹³⁹ Cass., 18 oktober 2018, RG P.18 1011.F.

Art. 262

Cette disposition reprend l'article 28 de la LDP, en explicitant que le mandat d'arrêt délivré contre le suspect laissé ou remis en liberté peut aussi prendre la forme d'une détention sous surveillance électronique.

Aucun recours n'est prévu contre ces décisions, car l'actuel système de requête de mise en liberté est d'application.

Enfin, il est rappelé que la disposition relative au défaut de se présenter à un acte de la procédure doit être interprétée conformément aux règles de droit commun en matière de représentation.

Art. 263

Cette disposition reprend, sans le modifier, l'article 28/1 de la LDP, inséré par la loi du 11 juillet 2018 portant des diverses dispositions en matière pénale.

Art. 264

Cette disposition reprend l'article 30 de la LDP. Le renvoi, aux paragraphes 1^{er} et 4 de l'actuel article 30, à l'article 28 de la LDP n'est pas repris car il est erroné. En effet, la chambre du conseil ne se prononce pas sur les décisions prises en application de l'article 28 de la LDP (mandat d'arrêt contre l'inculpé laissé ou remis en liberté). Tel ne sera pas non plus le cas dans le nouveau concept proposé. En effet, l'objectif n'est pas d'introduire une possibilité de recours contre la décision du juge de l'enquête ou des juridictions de jugement en vue de décerner un mandat d'arrêt. Si le mandat d'arrêt est délivré par le juge de l'enquête, la détention préventive devra être maintenue conformément aux articles 251 et 252 (actuels articles 21 et 22 LDP). Et s'il est délivré dans la phase de jugement, une requête de mise en liberté provisoire pourra être déposée conformément à l'article 261 (actuel article 27 LDP).

Un droit d'appel est par contre introduit à l'égard de la décision du juge de l'enquête de donner mainlevée du mandat d'arrêt ou de basculer vers une détention préventive sous surveillance électronique, telle que prévue à l'article 258, § 2. S'agissant d'une décision que le juge peut prendre à tout moment de l'enquête, chaque fois qu'il est saisi du dossier, il n'y a pas de raison de la soumettre à un autre régime que les décisions prises

Art. 262

Deze bepaling herneemt artikel 28 van de WvH, waarbij wordt verduidelijkt dat het bevel tot aanhouding dat wordt uitgevaardigd tegen de in vrijheid gelaten of in vrijheid gestelde verdachte ook de vorm van een hechtenis onder elektronisch toezicht kan aannemen.

Er wordt geen rechtsmiddel voorzien tegen deze beslissingen daar het huidige systeem van het verzoek tot invrijheidsstelling van toepassing is.

Er wordt tot slot aan herinnerd dat de bepaling inzake het verzuim bij enige proceshandeling moet worden geïnterpreteerd overeenkomstig de gemeenrechtelijke regels van vertegenwoordiging.

Art. 263

Deze bepaling herneemt ongewijzigd artikel 28/1 van de WvH, ingevoegd door de wet van 11 juli 2018 houdende diverse bepalingen in strafzaken.

Art. 264

Deze bepaling herneemt artikel 30 van de WvH. De verwijzing in de paragrafen 1 en 4 van het huidig artikel 30 naar artikel 28 van de WvH wordt niet hernomen aangezien deze foutief is. De raadkamer spreekt zich immers niet uit over beslissingen genomen bij toepassing van artikel 28 van de WvH (bevel tot aanhouding tegen de in vrijheid gelaten of in vrijheid gestelde verdachte). Ook in het nieuw voorgestelde concept zal dit niet het geval zijn. Het is immers niet de bedoeling dat een beroepsmogelijkheid wordt ingesteld tegen de beslissing van de onderzoeksrechter of de vonnisgerechten om een aanhoudingsmandaat af te leveren. Indien het bevel tot aanhouding wordt afgeleverd door de onderzoeksrechter, moet de voorlopige hechtenis worden gehandhaafd overeenkomstig de artikelen 251 en 252 (de huidige artikelen 21 en 22 van de WvH). Indien het wordt afgeleverd tijdens de vonnisfase, kan een verzoekschrift tot voorlopige invrijheidsstelling worden neergelegd overeenkomstig artikel 261 (het huidig artikel 27 van de WvH).

Er wordt daarentegen een recht op hoger beroep ingevoerd ten aanzien van de beslissing van de onderzoeksrechter om het bevel tot aanhouding op te heffen of over te gaan tot een voorlopige hechtenis onder elektronisch toezicht, zoals bepaald in artikel 258, § 2. Aangezien het gaat om een beslissing die de rechter op elk moment van het onderzoek kan nemen, telkens wanneer het dossier bij hem aanhangig wordt gemaakt,

dans le cadre des comparutions mensuelles, visées à l'article 252.

La Commission n'a pas jugé souhaitable de reprendre la possibilité de comparution personnelle par vidéoconférence, annulée par la Cour constitutionnelle (voir l'arrêt n° 76/2018 du 21 juin 2018).

Le paragraphe 5 de l'article 264 correspond à la dernière phrase de l'actuel article 211*bis* du Code d'instruction criminelle. Dès lors que l'exigence d'unanimité qui y est formulée s'applique également en matière de détention préventive, il paraît plus logique de l'inscrire dans la partie correspondante du Code.

Art. 265

Cette disposition reprend l'article 31 de la LDP relatif au pourvoi en cassation, en y intégrant la jurisprudence de la Cour constitutionnelle dans son l'arrêt n° 148/2017: le pourvoi immédiat est donc rétabli à l'égard de tous les arrêts et jugements par lesquels la détention préventive est maintenue.

La rédaction de l'article est adaptée pour tenir compte du fait qu'un pourvoi en cassation peut également être formé par un prévenu, dans la phase de jugement, lorsqu'une juridiction d'appel rejette une requête de mise en liberté provisoire.

L'article n'est pas modifié pour le surplus, si ce n'est pour refléter la nouvelle répartition des rôles entre la chambre du conseil (chargée de la première confirmation dans les cinq jours de la délivrance du mandat d'arrêt) et le juge de l'enquête (chargé des comparutions mensuelles ultérieures). Compte tenu de cette nouvelle répartition des rôles, le renvoi par la Cour de cassation après rejet d'un pourvoi se fait nécessairement au juge de l'enquête.

Art. 266

Cette disposition reprend l'article 32 de la LDP.

Le premier alinéa concerne la prolongation des délais à la demande de la défense. Ces délais sont repris, avec adaptation de l'énumération des articles, afin d'inclure tous les cas de délais imposés à la juridiction qui doit statuer après audition des parties.

is er geen reden om haar te onderwerpen aan een ander stelsel dan de beslissingen die worden genomen in het kader van de maandelijkse verschijningen, beoogd in artikel 252.

De Commissie achtte het niet wenselijk om de door het Grondwettelijk Hof vernietigde mogelijkheid van persoonlijke verschijning bij wege van videoconferentie te hernemen (zie het arrest nr. 76/2018 van 21 juni 2018).

Paragraaf 5 van artikel 264 stemt overeen met de laatste zin van het huidige artikel 211*bis* van het Wetboek van Strafvordering. Derhalve is de vereiste van unanimiteit die hierin verwoord is eveneens van toepassing inzake voorlopige hechtenis. Het lijkt logischer dit in te schrijven in het overeenstemmende gedeelte van het Wetboek.

Art. 265

Deze bepaling herneemt artikel 31 van de WvH inzake het cassatieberoep, waarbij de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof in haar arrest nr. 148/2017 wordt geïntegreerd: het onmiddellijk cassatieberoep wordt dus hersteld ten aanzien van alle arresten en vonnissen waardoor de voorlopige hechtenis wordt gehandhaafd.

De formulering van het artikel wordt aangepast om rekening te houden met het feit dat een cassatieberoep eveneens kan worden ingesteld door een beklaagde in de vonnisfase, wanneer een gerecht in hoger beroep een verzoekschrift tot voorlopige invrijheidstelling verwerpt.

Voor het overige wordt dit artikel niet gewijzigd, afgezien van het feit dat het de nieuwe rolverdeling moet weerspiegelen tussen de raadkamer (belast met de eerste bevestiging, binnen vijf dagen, van de aflevering van het bevel tot aanhouding) en de onderzoeksrechter (belast met de latere maandelijkse verschijningen). Gelet op die nieuwe rolverdeling, gebeurt de doorverwijzing door het Hof van Cassatie na verwerping van een cassatieberoep noodzakelijkerwijze naar de onderzoeksrechter.

Art. 266

Deze bepaling herneemt artikel 32 van de WvH.

Het eerste lid betreft de verlenging van de termijnen op vraag van de verdediging. Deze termijnen worden overgenomen, met aanpassing van de opsomming van de artikelen teneinde alle gevallen te omvatten van termijnen opgelegd aan het gerecht dat uitspraak moet doen na de partijen te hebben gehoord.

L'alinéa 2 est nouveau et concerne l'interruption des délais visés à l'alinéa 1^{er} lorsque le suspect s'évade. Il s'agit d'une lacune dans la législation actuelle.

A l'heure actuelle, la jurisprudence considère que les délais de comparution devant les juridictions d'instruction sont suspendus pendant la durée de l'évasion¹⁴⁰. Lorsque l'inculpé est retrouvé, les dits délais reprennent donc là où ils en étaient (autrement dit en tenant compte du temps déjà écoulé) lors de l'évasion. Lorsqu'un suspect évadé est appréhendé, il peut donc arriver que l'intéressé doive comparaître (presque) immédiatement devant la chambre du conseil.

Il paraît préférable de prévoir que les délais seront interrompus en cas d'évasion, ce qui permettra de les faire reprendre à zéro au moment de l'appréhension du suspect.

Art. 267

Cette disposition reprend l'article 32*bis* de la LDP.

Le texte proposé précise la sanction liée à la non-prolongation à temps en cas de force majeure d'un mandat d'arrêt à l'encontre d'un militaire en temps de paix. Si cette décision de prolongation n'est pas prise pendant la durée de validité du mandat d'arrêt, l'intéressé doit être mis en liberté. Cette disposition est plus claire que le texte actuel qui prévoit qu'une telle décision est nulle.

Art. 268

Cette disposition reprend l'article 33 de la LDP relatif à la mise en liberté immédiate.

Eu égard à l'extension, au fil des ans de la palette des sanctions pénales à la peine de travail, la peine de surveillance électronique et la peine de probation, il convient d'étendre la libération immédiate à ces peines. Le paragraphe 1^{er} est adapté en ce sens.

Jusqu'ici, ce paragraphe prévoyait que l'intéressé était mis immédiatement en liberté s'il était acquitté, condamné avec sursis ou seulement à une amende, ou s'il bénéficiait de la suspension du prononcé de la condamnation.

¹⁴⁰ Voy. notamment Mons (mis. acc.), 12 mai 1995, Rev. dr. pén. crim., 1996, p. 215.

Het tweede lid is nieuw en betreft de onderbreking van de termijnen bedoeld in het eerste lid, ingeval de verdachte ontvlucht. Dit is een lacune in de huidige wetgeving.

De rechtspraak is thans van oordeel dat de termijnen die van toepassing zijn voor de verschijning voor de onderzoeksgerechten moeten worden opgeschort tijdens de duur van de ontvluchting¹⁴⁰. Wanneer de in verdenking-gestelde wordt gevonden, gaan voornoemde termijnen verder waar zij gestopt zijn (met andere woorden rekening houdend met de reeds verstreken tijd) bij de ontvluchting. Wanneer een ontvluchte verdachte wordt gevat, kan het dus voorvallen dat de betrokkene (vrijwel) onmiddellijk voor de raadkamer moet verschijnen.

Het lijkt verkieslijk om te bepalen dat de termijnen worden onderbroken bij ontvluchting, wat dan de mogelijkheid biedt om de teller opnieuw vanaf nul te laten lopen op het moment dat de verdachte wordt gevat.

Art. 267

Deze bepaling herneemt artikel 32*bis* van de WvH.

De voorgestelde tekst verduidelijkt de sanctie die verbonden is aan de niet tijdige verlenging in geval van overmacht van een bevel tot aanhouding gericht tegen een militair in vredetijd. Ingeval deze beslissing tot verlenging niet wordt genomen binnen de geldigheidsstermijn van het bevel tot aanhouding, moet de betrokkene in vrijheid worden gesteld. Dit is duidelijker dan de huidige tekst die voorziet dat dergelijke beslissing nietig is.

Art. 268

Deze bepaling herneemt artikel 33 van de WvH betreffende de onmiddellijke invrijheidstelling.

Gelet op de uitbreiding van het straffenpalet doorheen de jaren met de werkstraf, de straf onder elektronisch toezicht en de probatiestraf, is het gepast de onmiddellijke invrijheidsstelling uit te breiden tot deze straffen. Paragraaf 1 wordt in deze zin aangepast.

Tot dusver voorzag deze paragraaf erin dat de betrokkene onmiddellijk in vrijheid werd gesteld als hij werd vrijgesproken, veroordeeld werd met uitstel of alleen tot een geldboete of indien hij opschorting had gekregen van de uitspraak der veroordeling.

¹⁴⁰ Zie inzonderheid Bergen (KI), 12 mei 1995, Rev. dr. pén. crim., 1996, blz. 215.

Il est proposé d'étendre cette mise en liberté immédiate aux condamnations à une peine de surveillance électronique, une peine de travail, une peine de probation autonome ou une simple déclaration de culpabilité, comme prévu également dans la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social.

En ce qui concerne le paragraphe 2, la Commission ne retient pas les adaptations apportées à l'actuel article 33 par la loi du 21 décembre 2017 modifiant diverses dispositions en vue d'instaurer une période de sûreté et modifiant la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive en ce qui concerne l'arrestation immédiate, s'agissant du régime d'exception introduit pour les infractions terroristes et les infractions sexuelles. Il n'apparaît pas justifié de multiplier les traitements d'exception, toujours porteurs d'un risque de discrimination.

Seul le risque de fuite paraît de nature à justifier le prononcé d'une mesure d'arrestation immédiate. Ce risque – qui pouvait déjà justifier la délivrance du mandat d'arrêt durant la phase d'instruction – peut en effet être accru lorsque le prévenu est condamné à une peine d'une certaine hauteur. La tentation de se soustraire à la justice pourrait n'en être que plus forte. La Commission a par contre choisi de ne pas ajouter le risque de récidive, comme inséré par la loi du 29 novembre 2019 (*MB* du 11 décembre 2019), comme motif pouvant justifier en soi le prononcé d'une mesure d'arrestation immédiate. Ce risque n'est en effet pas modifié par le prononcé de la condamnation. Si ce danger existe, il aurait dû justifier la délivrance d'un mandat d'arrêt et son maintien, ou le cas échéant une mise en liberté sous conditions et leur prolongation.

La disposition clarifie également le sort à réserver au prévenu qui est condamné alors qu'il se trouve en détention sous surveillance électronique ou en liberté sous conditions.

Art. 269

Cette disposition reprend l'article 34 de la LDP. Elle distingue la situation du fugitif capté pendant la phase de l'enquête (qui peut bénéficier des contrôles mensuels du

Er wordt voorgesteld om deze onmiddellijke invrijheidstelling uit te breiden tot veroordelingen tot een straf onder elektronisch toezicht, een werkstraf, een autonome probatiestraf of een eenvoudige schuldigverklaring, zoals eveneens werd bepaald in de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek.

Voor wat paragraaf 2 betreft, weerhoudt de Commissie niet de aanpassingen die aan het artikel werden doorgevoerd door de wet van 21 december 2017 tot wijziging van diverse bepalingen met het oog op de invoering van een beveiligingsperiode en tot wijziging van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis voor wat de onmiddellijke aanhouding betreft voor wat betreft het uitzonderingsregime dat werd ingevoerd voor terroristische misdrijven en seksuele misdrijven. Het lijkt niet gerechtvaardigd uitzonderingsregimes te vermenigvuldigen, zij dragen immers altijd het risico van discriminatie met zich mee.

Alleen het vluchtrisico lijkt de uitspraak van een maatregel van onmiddellijke aanhouding te kunnen verantwoorden. Dat risico – dat de aflevering van het bevel tot aanhouding in de fase van het gerechtelijk onderzoek reeds kon verantwoorden – kan immers toenemen wanneer de beklaagde wordt veroordeeld tot een straf van een bepaalde hoogte. De verleiding om zich te onttrekken aan het gerecht zou er alleen maar groter door kunnen worden. De Commissie heeft daarentegen ervoor geopteerd om het risico van herhaling, zoals ingevoegd door de wet van 29 november 2019 (*BS* 11 december 2019) niet toe te voegen als reden die op zich de uitspraak van een maatregel van onmiddellijke aanhouding kan verantwoorden. Dat risico wordt immers niet gewijzigd door de uitspraak van de veroordeling. Indien dat gevaar bestaat, zou het de aflevering van een bevel tot aanhouding en het behoud daarvan hebben moeten verantwoorden, of in voorkomend geval een invrijheidstelling onder voorwaarden en de verlenging daarvan.

De bepaling verduidelijkt eveneens wat er moet gebeuren met de beklaagde die wordt veroordeeld terwijl hij zich in hechtenis onder elektronisch toezicht of in vrijheid onder voorwaarden bevindt.

Art. 269

Deze bepaling herneemt artikel 34 van de WVH. Zij onderscheidt de situatie van de voortvluchtige die tijdens de fase van het onderzoek wordt gevat (die in

droit commun), de celle du prévenu (qui doit adresser une requête de mise en liberté provisoire au juge du fond).

Art. 270

Cette disposition reprend l'article 35 de la LDP en ce qui concerne la libération sous conditions. La réglementation relative à libération moyennant paiement d'un cautionnement (le paragraphe 4 actuel) est reprise dans un nouvel article à part, par souci de clarté.

La réglementation de la libération sous conditions est reprise à quelques adaptations près.

Sur la base de la redéfinition des tâches du juge de l'enquête, la première phrase du paragraphe 1^{er} suppose ainsi que le juge doit être saisi du dossier (à quelque titre que ce soit) pour pouvoir ordonner une mise en liberté sous conditions, d'office, sur réquisition du ministère public ou à la demande du suspect. L'alinéa 3 du paragraphe 1^{er}, relatif à la possibilité de requérir un rapport d'information succinct ou une enquête sociale auprès des services compétents des Communautés, est reformulé dans le même sens. Le juge de l'enquête peut formuler cette requête d'office, à la demande du suspect ou sur requête du procureur du Roi.

S'il est opté pour une liberté sous conditions, celle-ci sera d'application durant quatre mois au lieu de trois actuellement.

Ce délai prolongé d'un mois se justifie par le fait que les prolongations devront désormais non seulement avoir été décidées, mais également signifiées à l'intéressé endéans le délai; la durée de quatre mois reste toutefois un maximum (sauf renouvellement) puisque le suspect peut demander le retrait ou la modification des conditions dans l'intervalle.

Le paragraphe 5 (l'actuel paragraphe 6) mentionne que la personne ou le service compétents qui assurent la guidance ou le traitement d'une personne libre sous conditions doivent adresser un rapport au procureur du Roi, et ce, tant pour les rapports remis sur une base temporelle que pour les rapports spécifiques, afin de l'informer de la cessation de la guidance ou du traitement par la personne concernée. Actuellement, la personne ou le service compétents font rapport au juge d'instruction. Cette modification découle de la redéfinition des

aanmerking komt voor de maandelijkse controles van het gemeenrecht) van de situatie van de beklaagde (die een verzoekschrift tot voorlopige invrijheidstelling moet richten aan de rechter ten gronde).

Art. 270

Deze bepaling herneemt artikel 35 van de WVH, voor wat betreft de vrijheid onder voorwaarden. De regeling inzake de invrijheidstelling onder de voorafgaandelijke betaling van een borgsom (de actuele paragraaf 4) wordt in een nieuw, apart artikel behandeld om redenen van duidelijkheid.

De regeling met betrekking tot de vrijheid onder voorwaarden wordt hernomen, mits enkele aanvullingen.

Uitgaande van de nieuwe taakinvulling van de onderzoeksrechter, veronderstelt de eerste zin van de eerste paragraaf aldus dat het dossier (op welke wijze dan ook) aanhangig moet worden gemaakt bij de rechter om ambtshalve, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de verdachte een invrijheidstelling onder voorwaarden te kunnen bevelen. Het derde lid van de eerste paragraaf, met betrekking tot de mogelijkheid om een beknopt voorlichtingsrapport of een maatschappelijk enquête te vragen aan de bevoegde diensten van de Gemeenschappen, wordt in dezelfde zin geherformuleerd. De onderzoeksrechter kan dit verzoek ambtshalve, op verzoek van de verdachte of op vordering van de procureur des Konings formuleren.

Ingeval tot een vrijheid onder voorwaarden wordt beslist, zal deze gelden voor vier maanden, in plaats van drie maanden actueel.

Die verlengde termijn van een maand wordt gerechtvaardigd door het gegeven dat de beslissingen tot verlengingen voortaan niet alleen moeten worden genomen, maar ook moeten worden betekend aan de betrokkene binnen de termijn; de termijn van vier maanden blijft evenwel een maximum (behoudens hernieuwing) aangezien de verdachte in tussentijd om de opheffing of de wijziging van de voorwaarden kan verzoeken.

In paragraaf 5 (de huidige paragraaf 6), wordt ingeschreven dat de bevoegde dienst of persoon die een persoon vrij onder voorwaarden begeleidt of behandelt, moet rapporteren aan de procureur des Konings, en dit zowel voor de temporeel bepaalde rapportage als voor de specifieke rapportage dat de betrokkene de begeleiding of de behandeling heeft stopgezet. Actueel rapporteert deze persoon of dienst aan de onderzoeksrechter. Deze wijziging vloeit voort uit de nieuwe taakinvulling en rolverdeling tussen het openbaar ministerie en de

tâches et de la nouvelle répartition des rôles entre le ministère public et le juge de l'enquête, dans le cadre desquelles le suivi de l'exécution des tâches n'est plus confié au juge de l'enquête, mais au procureur du Roi. Le procureur du Roi saisit le juge de l'enquête lorsqu'il l'estime nécessaire.

Art. 271

Cet article est nouveau et il reprend la réglementation relative à la libération moyennant le paiement d'un cautionnement, qui est actuellement réglé par l'article 35, § 4, LDP.

La Commission propose quelques modifications au règlement actuel.

La possibilité de solliciter la restitution totale ou partielle du cautionnement versé, en cours d'enquête ou dans la phase de jugement, est inscrite à l'article 272.

Il est précisé également ce qu'il y a lieu d'entendre par "le défaut du condamné de se présenter pour l'exécution du jugement qui le condamne à une peine privative de liberté".

A l'heure actuelle, la Cour de cassation considère qu'il y a défaut de se présenter pour l'exécution de la condamnation, non seulement lorsque le condamné n'obtempère pas au billet d'écrou qui lui est délivré à cette fin, mais aussi lorsque, ultérieurement, il se dérobe fautivement à l'exécution de la peine selon une des modalités dont il a obtenu le bénéfice¹⁴¹. Cette position de la Cour de cassation est toutefois apparue critiquable à la Commission: relevant du champ de la détention préventive, le cautionnement ne devrait pas avoir pour objet de garantir la bonne exécution de la peine après la mise à exécution de celle-ci. Il est donc proposé d'inscrire à l'art. 271, § 2, alinéa 4, que le défaut consiste dans le seul fait de ne pas obtempérer au billet d'écrou (ou à toute notification par laquelle l'autorité compétente somme clairement le condamné de se présenter à un certain moment ou dans un délai déterminé auprès du service indiqué¹⁴²). Une fois que le condamné a obtempéré, la caution devra donc lui être restituée, sans tenir compte

¹⁴¹ Cass., 12 juin 2007, RG P.07 0237.N, Pas., 2007, n° 318 et conclusions premier avocat général M. De Swaef, R.A.B.G., 2008, p. 58, note d'Y. Van Den Berge, "De borgsom, de vaste waarde?"; Cass., 28 janvier 2015, RG P.14 1514.F, Pas., 2015, n° 65.

¹⁴² Cass., 7 mars 2017, RG P.15 0809.N.

onderzoeksrechter, waarin de onderzoeksrechter niet meer instaat voor de opvolging van de uitvoering, dit is de procureur des Konings. De procureur des Konings zal de onderzoeksrechter vatten indien hij dit nodig acht.*2

Art. 271

Dit artikel is nieuw en het herneemt de regeling inzake de invrijheidstelling onder de voorafgaandelijke betaling van een borgsom die actueel wordt geregeld in artikel 35, § 4, van de WvH.

De Commissie stelt enkele wijzigingen voor aan de actuele regeling.

Zo wordt de mogelijkheid in artikel 272 ingeschreven om een gehele of gedeeltelijke teruggave te kunnen vragen van de gestorte borgsom, tijdens het onderzoek of in de vonnisfase.

Er wordt ook verduidelijkt wat moet worden verstaan onder de "niet-verschijning van de veroordeelde ter tenuitvoerlegging van het vonnis dat veroordeelt tot een vrijheidsbenemende straf".

Het Hof van Cassatie is thans van oordeel dat er niet alleen sprake is van niet-verschijning ter tenuitvoerlegging van de veroordeling wanneer de veroordeelde geen gevolg geeft aan het opsluitingsbriefje dat hem daartoe is verstrekt, maar eveneens wanneer hij zich later onrechtmatig aan de tenuitvoerlegging van de straf onttrekt volgens een van de modaliteiten die hem werden toegekend¹⁴¹. Dat standpunt van het Hof van Cassatie bleek voor de Commissie evenwel betwistbaar: de borgsom, die onder het toepassingsgebied van de voorlopige hechtenis valt, zou er niet toe mogen strekken de goede strafuitvoering te waarborgen na de tenuitvoerlegging ervan. Er wordt dus voorgesteld om in artikel 271, § 2, vierde lid, op te nemen dat de niet-verschijning uitsluitend bestaat in het geen gevolg geven aan het opsluitingsbriefje (of aan welke kennisgeving ook waarbij de bevoegde overheid de veroordeelde duidelijk oproept om te verschijnen op een bepaald ogenblik of binnen een bepaalde termijn voor de aangeduide dienst¹⁴²). Zodra de veroordeelde

¹⁴¹ Cass., 12 juni 2007, RG P.07 0237.N, Pas., 2007, nr. 318 en conclusies van de Eerste advocaat-generaal M. De Swaef, R.A.B.G., 2008, blz. 58, noot Y. Van Den Berge, "De borgsom, de vaste waarde?"; Cass., 28 januari 2015, RG P.14 1514.F, Pas., 2015, nr. 65.

¹⁴² Cass., 7 maart 2017, RG P.15 0809.N.

des diverses modalités qui peuvent ensuite affecter l'exécution de la peine dans le temps.

Le cautionnement est effectivement une décision prise dans le cadre de la détention préventive et n'a pas pour objet de garantir une bonne exécution de la peine privative de liberté lorsque celle-ci est mise à exécution. C'est pourquoi il est opportun de déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par défaut de l'intéressé de se présenter. Une fois que l'intéressé a donné suite à l'exécution de la peine privative de liberté, le cautionnement doit être restitué. Si le condamné donne suite au billet d'écrou qu'il reçoit à cet effet, le cautionnement peut être restitué. Le cautionnement n'est en effet pas destiné à servir de garantie pour l'exécution de la peine privative de liberté.

Art. 272

Cette disposition reprend l'article 36 de la LDP, à quelques adaptations près.

Une adaptation des conditions imposées dans le cadre de la liberté sous conditions peut être requise par le procureur du Roi ou peut être demandée par le suspect. Eu égard à la redéfinition des tâches et à la nouvelle répartition des rôles entre le ministère public et le juge de l'enquête, la possibilité pour le juge de l'enquête de décider d'office d'adapter les conditions n'est plus retenue. La Commission propose d'introduire une telle possibilité d'"adaptation" pour le cautionnement également. Le juge de l'enquête pourrait ainsi décider, à la demande du suspect, de restituer intégralement ou partiellement le cautionnement. La même possibilité est inscrite au paragraphe 3, après la clôture de l'enquête.

La décision de prolongation de la liberté sous conditions doit être signifiée dans les quatre mois. Actuellement, cet article dispose uniquement que la décision de prolongation des conditions doit intervenir endéans un certain délai (à savoir trois mois actuellement), et non la signification de la décision¹⁴³. Cette disposition était source de confusion chez les justiciables concernés. Il est donc souhaitable de clarifier ce point. Le suspect doit être informé de la prolongation de la liberté sous conditions à un moment où il est encore libéré sous conditions.

¹⁴³ Cass., 21 mai 2002, P.02 0691.N-P.02 0693.N, Pas., 2002, n° 312.

er gevolg aan geeft, moet de borgsom hem dus worden terugbetaald, zonder rekening te houden met de verschillende modaliteiten die vervolgens kunnen raken aan de uitvoering van de straf in de tijd.

De borgsom is immers een beslissing genomen in het kader van de voorlopige hechtenis en heeft niet als voorwerp een goede uitvoering van de vrijheidsbenemende straf te waarborgen wanneer deze ten uitvoer is gelegd. Vandaar dat het gepast is te bepalen wat moet worden verstaan onder de niet verschijning van de betrokkene. Eens de betrokkene uitvoering heeft gegeven aan de vrijheidsbenemende straf, moet de borgsom worden terugbetaald. Ingeval de veroordeelde gevolg geeft aan de opsluitingsbrief die hij hiertoe ontvangt, kan de borgsom worden terugbetaald. De borgsom heeft immers niet als doel te dienen als een borg voor de uitvoering van de vrijheidsbenemende straf.

Art. 272

Deze bepaling herneemt artikel 36 van de WvH, mits enkele aanpassingen.

Een aanpassing van de voorwaarden opgelegd in het kader van de vrijheid onder voorwaarden kan worden gevorderd door de procureur des Konings of kan worden gevraagd door de verdachte. Gelet op de nieuwe taakinvulling en rolverdeling tussen het openbaar ministerie en de onderzoeksrechter, wordt de mogelijkheid tot een ambtshalve beslissing van de onderzoeksrechter tot aanpassing van de voorwaarden niet meer behouden. De Commissie stelt voor om dergelijke mogelijkheid tot "aanpassing" ook in te voeren ten aanzien van de borgsom. Zo zal de onderzoeksrechter op vraag van de verdachte kunnen beslissen tot een gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de borgsom. Dezelfde mogelijkheid wordt ingeschreven in paragraaf 3, na de afsluiting van het onderzoek.

De beslissing tot verlenging van de vrijheid onder voorwaarden moet worden betekend binnen de vier maanden. Actueel bepaald dit artikel enkel dat de beslissing tot verlenging van de voorwaarden moet tussenkomen binnen deze termijn, actueel drie maanden, en niet de betekening van de beslissing¹⁴³. Dit leidde tot verwarring in hoofde van de betrokken rechtsonderhorigen. Het is dus wenselijk om dit punt te verduidelijken. De verdachte moet worden geïnformeerd over de verlenging van de vrijheid onder voorwaarden op een moment dat hij nog vrij is onder voorwaarden.

¹⁴³ Cass. 21 mei 2002, P.02 0691.N-P.02 0693.N, Pas., 2002, nr. 312.

Dans la même logique, il est prévu, à l'article 272, § 2, que lorsque le juge de l'enquête prolonge les conditions à la clôture de l'enquête, la citation doit être lancée dans les quatre mois qui suivent, faute de quoi ces conditions deviennent caduques.

Art. 273

Cet article reprend l'article 37 de la LDP.

Art. 274

Cet article reprend l'article 38 de la LDP.

Par souci d'exhaustivité, il est encore précisé que l'actuel article 38*bis* de la LDP, portant sur les structures de concertation relatives à l'application de la liberté sous conditions, n'est pas repris. Le rôle prévu pour ces structures de concertation est désormais rempli par le biais des structures de concertation définies dans l'accord de coopération du 17 décembre 2013 entre l'État fédéral, la Communauté flamande, la Communauté française et la Communauté germanophone relatif à l'exercice des missions des Maisons de justice.

Art. 275

Cet article reprend l'article 27 de la loi du 13 mars 1973 et règle la question de l'indemnisation en cas de détention préventive illégale.

Art. 276

Cet article reprend l'article 28 de la loi du 13 mars 1973 et règle la question de l'indemnisation en cas de détention préventive inopérante.

La Commission de réforme s'est posée la question de la composition de la commission chargée de statuer en cas de détention inopérante (lorsque l'indemnisation est refusée par le ministre, qu'elle est jugée insuffisante par le requérant ou que le ministre a omis de statuer dans les six mois du dépôt de la requête). Il a finalement été décidé de maintenir sa composition actuelle, à savoir: le premier président de la Cour de cassation, le premier président du Conseil d'État, et, selon la langue de la procédure, le président de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou le président de l'Orde van Vlaamse Balies.

Vanuit dezelfde logica wordt er in artikel 272, § 2, in voorzien dat wanneer de onderzoeksrechter de voorwaarden voor de afsluiting van het onderzoek verlengt, de dagvaarding binnen de vier volgende maanden moet worden toegezonden, zo niet vervallen die voorwaarden.

Art. 273

Dit artikel herneemt artikel 37 van de WVVH.

Art. 274

Dit artikel herneemt artikel 38 van de WVVH.

Ten titel van volledigheid wordt nog meegegeven dat het huidige artikel 38*bis* van de WVVH, dat handelt over de overlegstructuren inzake de toepassing van de vrijheid onder voorwaarden, niet wordt hernomen. De rol voorzien voor deze overlegstructuren wordt nu vervuld via de overlegstructuren vastgelegd in het Samenwerkingsakkoord van 17 december 2013 tussen de Federale Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, met betrekking tot de uitoefening van de opdrachten van de Justitiehuizen.

Art. 275

Dit artikel herneemt artikel 27 van de wet van 13 maart 1973 en behelst de regeling van de vergoeding in geval van onwettige voorlopige hechtenis.

Art. 276

Dit artikel herneemt artikel 28 van de wet van 13 maart 1973 en behelst de regeling van de vergoeding in geval van onwerkzame voorlopige hechtenis.

De Commissie tot hervorming heeft de vraag gesteld naar de samenstelling van de commissie die een beslissing moet nemen in geval van onwerkzame hechtenis (wanneer de vergoeding geweigerd wordt door de minister, wanneer zij onvoldoende geacht wordt door de verzoeker, of wanneer de minister verzuimd heeft een beslissing te nemen binnen de zes maanden na de indiening van het verzoekschrift). Er is uiteindelijk beslist om haar huidige samenstelling te behouden, te weten: de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de eerste voorzitter van de Raad van State, en, naargelang de taal van de rechtspleging, de voorzitter van de Ordre des barreaux francophones et germanophone of de voorzitter van de Orde van Vlaamse Balies.

Le fait que la commission soit composée des plus hautes personnalités du monde de la Justice paraît en effet adéquat, dès lors qu'il s'agit de réparer des atteintes portées à la liberté individuelle des justiciables et de remettre en cause, le cas échéant, des décisions du ministre de la Justice. La charge de travail que cela représente n'est en outre pas disproportionnée: la commission ne se réunit en effet que quelques fois par an, pour statuer sur une vingtaine de dossiers environ. Enfin, une possibilité de remplacement est également prévue en cas d'empêchement.

Art. 277

Cet article reprend l'article 29 de la loi du 13 mars 1973 et ouvre un droit à indemnisation au bénéfice des ayants droit en cas de détention préventive illégale ou inopérante subie par une personne entretrempée décédée.

LIVRE V

LA PHASE DE JUGEMENT

TITRE 1^{ER}

La compétence

CHAPITRE 1^{ER}

La compétence matérielle

Art. 278

Cet article reprend l'article 138 du Code d'instruction criminelle relatif à la compétence matérielle du tribunal de police.

Toutefois, la disposition est légèrement adaptée.

D'une part, l'ordre a été modifié afin de mettre en évidence la compétence spéciale du tribunal de police en matière de circulation et de roulage.

D'autre part, les infractions abrogées ne sont pas reprises.

L'actuel article 138, 14°, du Code d'instruction criminelle n'est pas repris. Les articles 155 et 158 de la loi générale relative aux allocations familiales ont en effet été abrogés par la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social.

Het feit dat de commissie is samengesteld uit de hoogste persoonlijkheden uit het gerechtelijk apparaat lijkt immers passend, aangezien het gaat om het herstellen van schade die is berokkend aan de individuele vrijheid van rechtzoekenden en het in vraag stellen, in voorkomend geval, van de beslissingen van de minister van Justitie. Dit gaat overigens niet gepaard met een bovenmatige werklast: de commissie komt immers slechts enkele keren per jaar samen, om uitspraak te doen over een twintigtal dossiers ongeveer. Tot slot is er ook in een mogelijkheid tot vervanging bij verhindering voorzien.

Art. 277

Dit artikel herneemt artikel 29 van de wet van 13 maart 1973 en opent een recht op vergoeding ten gunste van de rechtverkrijgenden in geval van onwettige of onwerkzame voorlopige hechtenis die was opgelegd aan een persoon die intussen overleden is.

BOEK V

DE FASE VAN HET VONNISGERECHT

TITEL 1

De bevoegdheid

HOOFDSTUK 1

De materiële bevoegdheid

Art. 278

Dit artikel herneemt de inhoud van artikel 138 van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot de materiële bevoegdheid van de politierechtbank.

De bepaling is evenwel lichtjes aangepast.

Ten eerste is de volgorde gewijzigd om de nadruk te leggen op de bijzondere bevoegdheid van de politierechtbank inzake (weg)verkeer.

Ten tweede zijn de opgeheven misdrijven niet hernomen.

Het huidige artikel 138, 14°, van het Wetboek van Strafvordering is niet hernomen. De artikelen 155 en 158 van de Algemene kinderbijslagwet zijn immers opgeheven door de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek.

À l'article 275, 12°, concernant les pigeons, le dernier membre de phrase "à l'exception de celles prévues par l'article 11" n'est pas repris. L'article 11 de la loi du 24 juillet 1923 est abrogé (loi du 13 février 2005).

En ce qui concerne le Code forestier, il a été abrogé pour la Région wallonne par le décret du 15 juillet 2008 relatif au Code forestier. Ce Code est partiellement abrogé pour la Communauté flamande et la Région de Bruxelles-Capitale. Il est renvoyé au décret forestier du Conseil flamand du 13 juin 1990 et à l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 mars 2003 confirmée par l'ordonnance du 8 mai 2014.

En ce qui concerne la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, elle a été abrogée pour la Région de Bruxelles-Capitale par l'ordonnance du 27 avril 1995 relative à la sauvegarde et à la protection de la nature.

Pour la Région wallonne, cette loi a été abrogée par le décret du 27 mars 2014 relatif à la pêche fluviale, à la gestion piscicole et aux structures halieutiques, à l'exception des articles 9, alinéa 4, et 31.

Enfin, le décret du Conseil flamand du 30 avril 2009 prévoit que les règles concernant les délits environnementaux se retrouvent dans le décret du 5 avril 1995 contenant des dispositions générales concernant la politique de l'environnement.

En ce qui concerne la loi provinciale, elle a été abrogée pour la Région wallonne par le décret du 12 février 2004, à l'exception des articles cités dans l'article 137 de ce décret.

En ce qui concerne la loi du 30 juillet 1922 relevant le droit de timbre établi sur les permis de port d'armes de chasse et de chasse au lévrier et instituant un permis de tenderie aux oiseaux ainsi qu'une taxe sur les établissements de canardières, la Région flamande l'a abrogé par le décret du 23 mai 1990 relatif à la délivrance de permis de chasse et de licences de chasse.

En ce qui concerne la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage, la référence aux exceptions prévues à l'article 11 de cette loi a été supprimée vu que cet article a été abrogé par la loi du 13 février 2005 relative à la simplification administrative.

La référence aux articles 155 et 158 des lois relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés coordonnées le 19 décembre 1939, a été supprimée. Ces

In artikel 275, 12°, over de duiven, is de laatste zinsnede "met uitzondering van de misdrijven van artikel 11" niet overgenomen. Artikel 11 van de wet van 24 juli 1923 is opgeheven (wet van 13 februari 2005).

Het Boswetboek werd voor het Waals Gewest opgeheven bij het decreet van 15 juli 2008 betreffende het Boswetboek. Voor de Vlaamse Gemeenschap en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest werd dat Wetboek deels opgeheven. Er wordt verwezen naar het Bosdecreet van de Vlaamse Raad van 13 juni 1990 en de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 25 maart 2003, die werd bevestigd bij de ordonnantie van 8 mei 2014.

De wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij werd voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest opgeheven bij de ordonnantie van 27 april 1995 betreffende het behoud en de bescherming van de natuur.

Voor het Waals Gewest werd die wet opgeheven bij het decreet van 27 maart 2014 betreffende de riviervisserij, het visbeleid en de visserijstructuren, met uitzondering van de artikelen 9, vierde lid, en 31.

Tot slot zijn ingevolge het decreet van de Vlaamse Raad van 30 april 2009 de regels betreffende de milieu-misdrijven opgenomen in het decreet van 5 april 1995 houdende algemene bepalingen inzake milieubeleid.

De Provinciewet werd voor het Waals Gewest opgeheven bij het decreet van 12 februari 2004, met uitzondering van de artikelen vermeld in artikel 137 van dat decreet.

De wet van 30 juli 1922 waarbij het zegelrecht gesteld op de verlofbrieven voor het dragen van jachtwapens en voor het jagen met den hazenwind verhoogd wordt en waarbij een verlofbrief voor het vogelvangen met netten en eene taxe op de inrichtingen van eendenkooien ingevoerd wordt, werd voor het Vlaams Gewest opgeheven bij het decreet van 23 mei 1990 betreffende de afgifte van jachtverloven en jachtvergunningen.

De verwijzing naar de uitzondering waarin is voorzien in artikel 11 van de wet van 24 juli 1923 ter bescherming van de militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor bespieding, werd geschrapt aangezien dat artikel werd opgeheven bij de wet van 13 februari 2005 houdende administratieve vereenvoudiging.

De verwijzing naar de artikelen 155 en 158 van de wetten betreffende kinderbijslag voor loonarbeiders, gecoördineerd op 19 december 1939, werd geschrapt.

articles ont été abrogés par l'article 109, 7°, a) et d), de la loi du 6 juin 2010 introduisant le Code pénal social.

Il est à noter que l'article 137 du Code d'instruction criminelle, qui dispose que le tribunal de police connaît des contraventions, n'est pas repris.

Le présent projet doit en effet être lu conjointement avec le projet de Code pénal, qui abandonne la classification des infractions en trois catégories et ne retient que les crimes et délits.

Art. 279

Cet article vise la compétence matérielle du tribunal pénal.

L'alinéa 1^{er}, 1°, reprend l'article 174, alinéa 1, du Code d'instruction criminelle.

L'alinéa 1^{er}, 2°, reproduit partiellement l'article 179 du Code d'instruction criminelle. Il vise la compétence résiduaire du tribunal pénal.

L'alinéa 1^{er}, 3°, vise les crimes punissables d'une peine de privation de liberté à perpétuité ou qui excède vingt ans, qui relèveront de la compétence de la chambre criminelle.

Les délits de presse ne relèveront plus de la compétence de la cour d'assises mais de la compétence du tribunal pénal, sans qu'il soit nécessaire de les viser explicitement. Il en va de même des délits politiques, étant entendu qu'il est proposé de les faire traiter par la chambre criminelle (voir *infra*).

L'alinéa 2 consacre la compétence du tribunal pénal en cas de connexité.

CHAPITRE 2

La compétence territoriale

Art. 280

Cet article vise la compétence territoriale du tribunal de police et du tribunal pénal.

L'alinéa 1^{er} reprend l'article 139, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

Die artikelen werden opgeheven bij artikel 109, zevende lid, a) en d), van de wet van 6 juni 2010 tot invoering van het Sociaal Strafwetboek.

Op te merken valt dat artikel 137 van het Wetboek van Strafvordering, dat bepaalt dat de politierechtbank kennis neemt van de overtredingen, niet wordt hernomen.

Dit ontwerp moet immers samen worden gelezen met het ontwerp van Strafwetboek dat afstapt van de indeling van strafbare feiten in drie categorieën en enkel misdaden en wanbedrijven behoudt.

Art. 279

Dit artikel beoogt de materiële bevoegdheid van de strafrechtbank.

Het eerste lid, 1°, herneemt artikel 174, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering.

Het eerste lid, 2°, herneemt gedeeltelijk artikel 179 van het Wetboek van Strafvordering. Het viseert de residuaire bevoegdheid van de strafrechtbank.

Het eerste lid, 3°, viseert de misdaden strafbaar met een levenslange vrijheidsstraf of die meer dan twintig jaar bedraagt, die onder de bevoegdheid van de strafrechtbank vallen maar die daarbinnen zullen worden behandeld door de criminele kamer.

Persmisdrijven zullen niet langer meer onder de bevoegdheid van het hof van assisen vallen maar onder de bevoegdheid van de strafrechtbank, zonder dat het nodig is om dat uitdrukkelijk te vermelden. Dit geldt ook voor de politieke misdrijven, met dien verstande dat wordt voorgesteld om deze te laten behandelen door de criminele kamer (zie *infra*).

Het tweede lid legt de bevoegdheid vast van de strafrechtbank in geval van samenhang.

HOOFDSTUK 2

De territoriale bevoegdheid

Art. 280

Dit artikel beoogt de territoriale bevoegdheid van de politierechtbank en de strafrechtbank.

Het eerste lid herneemt artikel 139, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering.

L'alinéa 2 est nouveau. Il établit la compétence territoriale pour les délits ou crimes commis hors du territoire belge dans le cas où les critères du premier alinéa ne sont pas rencontrés. Cet alinéa comble une lacune de la loi, qui existe depuis l'élargissement de la compétence de la Belgique en cas d'extraterritorialité. En effet, auparavant, en cas d'extraterritorialité, lorsque l'auteur n'était pas trouvé en Belgique, la loi ne déterminait pas quel était le procureur du Roi, le juge d'instruction et le tribunal territorialement compétent.

L'actuel article 139, alinéa 2, n'est pas repris. En cas d'infractions terroristes, le doyen des juges d'instruction spécialisés en la matière peut désigner un ou plusieurs de ces juges d'instruction à la suite d'une réquisition du procureur fédéral (art. 47*duodecies*, § 3, du C.i.cr. et art. 144*ter*, § 1^{er}, 2^o, du C.J.). Dans le système envisagé par le présent projet avec le juge de l'enquête, il n'y a pas de raison probante d'abandonner les critères en vigueur en vue de déterminer la compétence territoriale.

TITRE 2

Le déroulement du procès pénal

CHAPITRE 1^{ER}

La saisine

Section 1^{re}

La citation

Art. 281

Cet article concerne la saisine du tribunal de police et du tribunal pénal par citation directe.

Le ministère public peut citer pour les délits et crimes de tous les niveaux.

L'alinéa 1^{er} de l'article cite les éléments que doit comprendre une citation en matière pénale. La précision des faits retenus à la charge du prévenu, avec la date de ceux-ci et la qualification proposée doivent assurer que le prévenu est en mesure de se défendre. Il n'est pas suffisant de simplement indiquer les textes légaux sans préciser les faits qui justifient que ceux-ci auraient pu être violés.

Ce devoir d'information découle de l'article 6, alinéa 3, a), de la CEDH. Une méconnaissance irréparable du

Het tweede lid is nieuw. Het bepaalt de territoriale bevoegdheid voor wanbedrijven of misdaden die buiten het Belgisch grondgebied gepleegd zijn wanneer aan geen van de criteria van het eerste lid is voldaan. Dit lid vult een lacune op in de wet die bestaat sinds de uitbreiding van de bevoegdheid van België in geval van extraterritorialiteit. Voorheen was in geval van extraterritorialiteit in de wet immers niet bepaald welke procureur des Konings, onderzoeksrechter en rechtbank territoriaal bevoegd waren als de dader niet in België was gevonden.

Het huidige artikel 139, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering wordt niet hernomen. Bij terroristische misdrijven kan de deken van de daartoe gespecialiseerde onderzoeksrechters op vordering van de federale procureur een of meer van deze onderzoeksrechters aanduiden (art. 47*duodecies*, § 3, Sv. en 144*ter*, § 1, 2^o, Ger. W.). In het voorliggend ontwerp vooropgestelde systeem met de onderzoeksrechter is er geen overtuigende reden om de geldende criteria voor het bepalen van de territoriale bevoegdheid los te laten.

TITEL 2

Het verloop van het strafproces

HOOFDSTUK 1

De aanhangigmaking

Afdeling 1

De dagvaarding

Art. 281

Dit artikel betreft de aanhangigmaking bij de politierechtbank en de strafrechtbank door rechtstreekse dagvaarding.

Het openbaar ministerie kan dagvaarden voor wanbedrijven en misdaden van alle niveaus.

Het eerste lid van het artikel bepaalt welke elementen in een dagvaarding in strafzaken moeten worden vermeld. De precieze beschrijving van de feiten die ten laste worden gelegd van de beklaagde, met de datum en de voorgestelde kwalificatie ervan moeten de beklaagde in staat stellen zich te verdedigen. Het volstaat niet om gewoon de rechtsgrond te vermelden, zonder te verduidelijken welke feiten zouden aantonen dat die bepalingen geschonden zijn.

Deze informatieplicht vloeit voort uit artikel 6, derde lid, a), van het EVRM Een onherstelbare miskenning van

devoir d'information peut aboutir à une violation des droits de la défense et à l'irrecevabilité de l'action publique. La règle vise à éviter qu'une citation ne satisfasse pas au devoir d'information et que l'avocat de la défense invoque une exceptio obscuri libelli.

Les alinéas 2, 3 et 4 sont repris des articles 145 et 182 du Code d'instruction criminelle concernant respectivement la saisine du tribunal de police ou du tribunal correctionnel par citation.

Les deux derniers alinéas de l'article répondent aux exigences de la directive 2010/64/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et de la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité et remplaçant la décision-cadre 2001/220/JAI, transposées par la loi du 28 octobre 2016.

Art. 282

Cette disposition reprend en grande partie les articles 146 et 184 du Code d'instruction criminelle concernant le délai minimum à respecter entre la citation et la première comparution.

Il est inséré à l'alinéa 2 les mots "sur opposition ou sur appel". Cet ajout clarifie dans quel cas la nullité peut être invoquée. Selon la jurisprudence de la Cour de cassation "l'inobservation du délai n'entraîne pas la nullité de la citation mais celle de la condamnation prononcée par défaut"¹⁴⁴. La nullité doit être soulevée in limine litis et à la première audience.

Dans le dernier alinéa, le mot "autres" est ajouté devant "cas urgents". C'est une reprise de l'avant-projet Franchimont. Il s'agit d'autres cas urgents que la détention préventive qui figure à l'alinéa 3.

¹⁴⁴ Cass. 28 avril 1981, Arr.Cass. 1980-81, 985, Pas. 1981, I, 990; Cass. 21 juin 1983, Arr.Cass. 1982-83, 1304, Bull. 1983, 1186, Pas. 1983, I, 1186.

de informatieplicht kan leiden tot een schending van de rechten van verdediging en tot de onontvankelijkheid van de strafvordering. Het voorschrift moet vermijden dat een dagvaarding niet aan de informatieplicht voldoet en ertoe zou leiden dat de advocaat van de verdediging de exceptio obscuri libelli opwerpt.

De leden 2, 3 en 4 zijn hernomen van de artikelen 145 en 182 van het Wetboek van Strafvordering betreffende de aanhangigmaking bij de politierechtbank of de correctionele rechtbank met dagvaarding.

De laatste twee leden van het artikel komen tegemoet aan de vereisten van richtlijn 2010/64/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures en van richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ, die werden omgezet bij de wet van 28 oktober 2016.

Art. 282

Deze bepaling herneemt grotendeels de artikelen 146 en 184 van het Wetboek van Strafvordering betreffende de minimumtermijn die moet worden geëerbiedigd tussen de dagvaarding en de eerste verschijning.

In het tweede lid zijn de woorden "op verzet of hoger beroep" ingevoegd. Die toevoeging verduidelijkt in welk geval de nietigheid kan worden ingeroepen. Volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie "heeft het niet naleven [...] van de termijn niet de nietigheid van de dagvaarding ten gevolge maar wel de nietigheid van de bij verstek uitgesproken veroordeling"¹⁴⁴. De nietigheid moet in limine litis en op de eerste terechtzitting worden ingeroepen.

In het laatste lid is het woord "andere" toegevoegd voor "dringende gevallen". Die toevoeging is overgenomen uit het voorontwerp Franchimont. Het gaat om andere dringende gevallen dan de voorlopige hechtenis bedoeld in het derde lid.

¹⁴⁴ Cass. 28 april 1981, Arr.Cass. 1980-81, 985, Pas. 1981, I, 990; Cass. 21 juni 1983, Arr.Cass. 1982-83, 1304, Bull. 1983, 1186, Pas. 1983, I, 1186.

Section 2*La comparution volontaire***Art. 283**

Cette disposition qui permet la comparution volontaire devant toutes les chambres du tribunal pénal et du tribunal de police – à l'exception des chambres criminelles qui ne peuvent en principe être saisies que par citation directe, comme prévu par l'article 332 – est reprise telle quelle des articles 147 et 182, alinéa 1^{er}, *in fine* du Code d'instruction criminelle.

Section 3*La comparution par procès-verbal***Art. 284**

Cet article reprend l'article 216^{quater} du Code d'instruction criminelle relatif à la convocation par procès-verbal. Il tient compte de la modification de délai apportée par la loi du 5 mai 2019 portant dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social.

Comme pour la citation, il est prévu que la convocation doit préciser les faits retenus, la date de ceux-ci et la qualification proposée pour assurer que le prévenu soit en mesure de se défendre.

Comme pour la citation, deux alinéas concernant la possibilité d'obtenir la traduction des passages pertinents pour le prévenu et pour les victimes ont été ajoutés par la loi du 28 octobre 2016 qui transpose la directive 2010/64/UE du Parlement européen et du Conseil du 20 octobre 2010 relative au droit à l'interprétation et à la traduction dans le cadre des procédures pénales et de la directive 2012/29/UE du Parlement européen et du Conseil du 25 octobre 2012 établissant des normes minimales concernant les droits, le soutien et la protection des victimes de la criminalité.

Afdeling 2*De vrijwillige verschijning***Art. 283**

Deze bepaling, die de vrijwillige verschijning in alle kamers van de strafrechtbank en de politierechtbank toelaat – met uitzondering van de criminele kamers waarbij een zaak in beginsel enkel door rechtstreekse dagvaarding aanhangig kan worden gemaakt, zoals voorzien door artikel 332 – is als dusdanig hernomen van de artikelen 147 en 182, eerste lid, *in fine*, van het Wetboek van Strafvordering.

Afdeling 3*De verschijning bij proces-verbaal***Art. 284**

Dit artikel herneemt artikel 216^{quater} van het Wetboek van Strafvordering betreffende de oproeping bij proces-verbaal. Het houdt rekening met de gewijzigde termijn ingevolge de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek.

Net als met betrekking tot de dagvaarding, is erin voorzien dat de oproeping de feiten, de datum ervan en de voorgestelde kwalificatie moet verduidelijken, teneinde te waarborgen dat de beklaagde in staat is zich te verdedigen.

Net als met betrekking tot de dagvaarding werden met betrekking tot de mogelijkheid voor de beklaagde en voor de slachtoffers om de vertaling van de relevante passages te krijgen twee leden toegevoegd door de wet van 28 oktober 2016 houdende verdere omzetting van de richtlijn 2010/64/EU van het Europees Parlement en de Raad van 20 oktober 2010 betreffende het recht op vertolking en vertaling in strafprocedures en van de richtlijn 2012/29/EU van het Europees Parlement en de Raad van 25 oktober 2012 tot vaststelling van minimumnormen voor de rechten, de ondersteuning en de bescherming van slachtoffers van strafbare feiten, en ter vervanging van Kaderbesluit 2001/220/JBZ.

CHAPITRE 2

Les règles générales de la procédure**Section 1^{re}***L'accès au dossier***Art. 285**

Cet article règle l'accès au dossier répressif pour le prévenu et la personne lésée.

La disposition intègre les modifications insérées par la loi du 5 mai 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés.

L'alinéa 3 reprend l'article 31 du Titre préliminaire au Code de procédure pénale. Celui-ci prévoit que lorsque l'action publique est exercée à la suite d'une décision de dessaisissement prononcée à l'encontre d'un mineur ayant commis un fait qualifié infraction, les pièces relatives à la personnalité et au milieu de vie du mineur ne peuvent être communiquées qu'à l'intéressé ou à son avocat, à l'exclusion de toute autre personne poursuivie et de la partie civile.

Cette règle est prévue au stade de l'enquête à l'article 87, § 5.

Section 2*La publicité***Art. 286**

Cet article reprend le contenu des articles 153, alinéa 1^{er}, et 190, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

Il prévoit que le procès doit être public, à peine de nullité.

Le tribunal peut ordonner d'office le huis-clos pendant la totalité ou une partie du procès dans trois cas.

Le premier vise l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale dans une société démocratique.

HOOFDSTUK 2

Algemene regels van de procedure**Afdeling 1***Toegang tot het dossier***Art. 285**

Dit artikel regelt de toegang tot het strafdossier voor de beklaagde en de benadeelde persoon.

De bepaling integreert de wijzigingen zoals ingevoegd door de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank.

Het derde lid herneemt artikel 31 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering. Het voorziet erin dat wanneer de strafvordering wordt uitgeoefend ten gevolge van een beslissing van uithandengeving die werd uitgesproken ten aanzien van een minderjarige die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, de stukken die verband houden met de persoonlijkheid en de leefomgeving van de minderjarige uitsluitend mogen worden meegedeeld aan de betrokkene of aan zijn advocaat, met uitsluiting van elke andere vervolgte persoon en van de burgerlijke partij.

Deze regel is ook in het stadium van het onderzoek in artikel 87, § 5, voorzien.

Afdeling 2*De openbaarheid***Art. 286**

Dit artikel herneemt de inhoud van artikelen 153, eerste lid, en 190, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering.

Het bepaalt dat de behandeling van iedere zaak openbaar is, op straffe van nietigheid.

De rechtbank kan in drie gevallen de behandeling met gesloten deuren bevelen gedurende het gehele proces of een deel daarvan.

Ten eerste, in het belang van de goede zeden, van de openbare orde of 's lands veiligheid in een democratische samenleving.

Le deuxième vise la protection des intérêts des mineurs ou des majeurs vulnérables l'exigent. Les personnes vulnérables sont visées pour tenir compte des modifications en matière d'auditions enregistrées, apportées par la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social. Bien que la formulation de cet article soit moins précise que celle de l'article 190*bis* du Code d'instruction qui vise des infractions déterminées, cet article respecte l'article 20, point 5, a), de la directive 2011/92 du 13 décembre 2011 relative à la lutte contre les abus sexuels et l'exploitation sexuelle des enfants, ainsi que la pédopornographie, et l'article 15, point 5, a), de la directive 2011/36 du 5 avril 2011 concernant la prévention de la traite des êtres humains et la lutte contre ce phénomène ainsi que la protection des victimes.

Le troisième cas vise la protection des intérêts de la justice et est directement repris de l'article 6, § 1^{er}, de la CEDH.

Le tribunal peut également ordonner le huis-clos, à la demande d'une des parties, soit pour un des trois motifs précités, soit pour protéger leur vie privée.

La Commission de réforme de la procédure pénale estime qu'en matière de délits politiques – qui seront jugés par la chambre criminelle appelée à remplacer la cour d'assises – le huis-clos ne peut pas être prononcé. Les délits de presse, par contre, relèveront du régime général.

Section 3

L'information du tiers intéressé

Art. 287

Il s'agit de la reprise de l'article 5*ter* du Titre préliminaire au Code de procédure pénale.

Section 4

La comparution des parties

Art. 288

Cet article vise la comparution des parties en personne ou par un avocat. Il reprend l'article 185 du Code d'instruction criminelle.

Ten tweede, wanneer de bescherming van de belangen van minderjarigen of kwetsbare meerderjarigen dat eist. De verwijzing naar kwetsbare personen strekt ertoe rekening te houden met de wijzigingen inzake opgenomen verhoren ingevolge de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek. De formulering van dit artikel is minder precies dan die van artikel 190*bis* van het Wetboek van Strafvordering, maar houdt rekening met artikel 20, punt 5, onder a), van richtlijn 2011/92 van 13 december 2011 ter bestrijding van seksueel misbruik en seksuele uitbuiting van kinderen en kinderpornografie, en met artikel 15, punt 5, onder a), van richtlijn 2011/36 van 5 april 2011 inzake de voorkoming en bestrijding van mensenhandel en de bescherming van slachtoffers daarvan.

Het derde geval beoogt de bescherming van de belangen van justitie en is rechtstreeks overgenomen van artikel 6, § 1, van het EVRM.

De rechtbank kan de behandeling met gesloten deuren ook bevelen op verzoek van een van de partijen, ofwel om een van de voornoemde redenen of om hun privéleven te beschermen.

De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht is van mening dat inzake politieke misdrijven – die zullen worden berecht door de criminele kamer die het hof van assisen zal vervangen – de behandeling met gesloten deuren niet kan worden uitgesproken, terwijl voor persmisdrijven de algemene regeling van toepassing moet zijn.

Afdeling 3

Kennisgeving van de belanghebbende derde

Art. 287

Het betreft een herneming van artikel 5*ter* van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering.

Afdeling 4

De verschijning van de partijen

Art. 288

Dit artikel beoogt de verschijning van de partijen in persoon of door een advocaat. Het herneemt artikel 185 van het Wetboek van Strafvordering.

Au paragraphe 1^{er}, un alinéa 2 est ajouté. Il prévoit une obligation d'information active de la part du juge à l'égard de la personne qui comparait en personne et dont l'indigence est constatée. Cela se justifie eu égard à la non-reprise de l'article 184*bis* du Code d'instruction criminelle vu sa redondance avec Code judiciaire.

Au paragraphe 2, alinéa 2, il n'est pas besoin de conserver le jugement par défaut réputé contradictoire, compte tenu du régime de l'opposition non avenue.

Il peut être renvoyé à la jurisprudence souple de la Cour de cassation¹⁴⁵.

Art. 289

L'alinéa 1^{er} reprend l'article 186 du Code d'instruction criminelle relatif au jugement par défaut. La personne citée est jugée par défaut lorsque celle-ci ou l'avocat qui la représente ne comparaît pas à l'heure et au jour indiqués par la citation.

L'alinéa 2 insère une définition du défaut basée sur la jurisprudence de la Cour de cassation.

L'article 171 du même Code n'a pas été repris. Il en va de même pour l'appel et le pourvoi en cassation.

Section 5

Le droit à un interprète

Art. 290

Cet article reprend l'article 152*bis* du Code d'instruction criminelle.

Aan paragraaf 1 is een tweede lid toegevoegd. Het voorziet in een actieve informatieplicht in hoofde van de rechter ten aanzien van behoeftig bevonden personen die persoonlijk verschijnen. Dat is gegrond in licht van het gegeven dat artikel 184*bis* van het Wetboek van Strafvordering niet is hernomen omdat het overlapt met het Gerechtelijk Wetboek.

In paragraaf 2, tweede lid, is het onnodig het op tegenspraak geachte verstekvonnis te behouden, rekening houdend met de regeling van het ongedaan verzet.

Er kan worden verwezen naar de soepele rechtspraak van het Hof van Cassatie¹⁴⁵.

Art. 289

Het eerste lid herneemt artikel 186 van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot het verstekvonnis. Jegens de gedaagde wordt vonnis bij verstek gewezen wanneer hij of een advocaat die hem vertegenwoordigt, niet verschijnt op het uur en de dag in de dagvaarding bepaald.

Het tweede lid voegt een definitie van het verstek in, die is gebaseerd op de rechtspraak van het Hof van Cassatie.

Artikel 171 van hetzelfde Wetboek werd niet hernomen. Hetzelfde geldt voor het hoger beroep en het cassatieberoep.

Afdeling 5

Het recht op een tolk

Art. 290

Dit artikel herneemt artikel 152*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

¹⁴⁵ Cass. 3 avril 2019, P.19 0032.F.

¹⁴⁵ Cass. 3 april 2019, P.19 0032.F.

CHAPITRE 3

La mise en état

Section 1^{re}*La demande de devoirs complémentaires*

Art. 291

Cet article concerne la possibilité pour les parties de solliciter à l'audience des devoirs complémentaires.

La possibilité d'ordonner des devoirs à la demande des parties, ministère public inclus, trouve sa source dans le souci de l'intérêt de la manifestation de la vérité et de la protection des droits fondamentaux.

Il doit être souligné que le juge peut indiquer qu'il lui paraît que le dossier est incomplet ou pas clair, mais c'est en principe aux parties de prendre la responsabilité de faire les demandes nécessaires. À cet égard, on peut évoquer la jurisprudence de la Cour de cassation, qui a estimé que "lorsque le juge pénal estime qu'il est indiqué d'entendre un témoin à l'audience dans le souci de la manifestation de la vérité ou du respect des droits de la défense, aucune disposition légale ne lui interdit de demander d'office au ministère public ou aux parties de convoquer ou de citer un témoin pour procéder à son audition lors d'une audience ultérieure"¹⁴⁶.

Cela permet de compléter le dossier soumis au juge par le ministère public. À la demande des parties, le juge peut prendre toutes les mesures nécessaires pour recueillir toutes les preuves à charge et à décharge, y compris les mesures qui comportent une atteinte aux droits fondamentaux. Cette disposition peut être comparée à l'actuel article 281, § 2, du Code d'instruction criminelle, qui laisse à la discrétion du président de la cour d'assises le pouvoir de prendre les mesures utiles pour recueillir toutes les preuves à charge et à décharge. Il peut également être renvoyé à l'article 524bis, § 5, du Code d'instruction criminelle, qui habilite le juge du fond à ordonner des devoirs.

La présente disposition veille au maintien du caractère contradictoire du débat et de l'impartialité du juge.

¹⁴⁶ Cass. 27 mars 2018, P.17 0872.N.

HOOFDSTUK 3

De instaatstelling

Afdeling 1

Het verzoek tot bijkomende onderzoekshandelingen

Art. 291

Dit artikel betreft de mogelijkheid voor de partijen om ter terechtzitting bijkomende onderzoekshandelingen te vragen.

De mogelijkheid om onderzoekshandelingen te bevelen op verzoek van de partijen, met inbegrip van het openbaar ministerie, wordt verankerd vanuit de bekommernis voor het belang van de waarheidsvinding en de bescherming van de grondrechten.

Hierbij moet worden onderlijnd dat de rechter weliswaar kan aangeven dat het dossier onvolledig is of dat er een onduidelijk bestaat, maar het is in beginsel aan de partijen om de verantwoordelijkheid te nemen om de noodzakelijk geachte verzoeken te formuleren. In lijn hiermee kan gewezen worden op de rechtspraak van het Hof van Cassatie waarin wordt geoordeeld dat "wanneer de strafrechter het aangewezen acht een getuige ter rechtszitting te horen met het oog op de waarheidsvinding of de eerbiediging van het recht op verdediging, geen enkele wetsbepaling hem verbiedt ambtshalve het openbaar ministerie of de partijen te verzoeken een getuige op te roepen of te dagvaarden om hem op een latere rechtszitting te horen"¹⁴⁶.

Op die manier kan het dossier, dat door het openbaar ministerie aan de rechter wordt voorgelegd, worden vervolledigd. Op verzoek van de partijen kan de rechter elke nuttige maatregel nemen om alle bewijzen à charge en à décharge te verzamelen, met inbegrip van maatregelen die een aantasting van de grondrechten inhouden. Deze bepaling is vergelijkbaar met het huidige artikel 281, § 2, van het Wetboek van Strafvordering, waaraan de voorzitter van het assisenhof de discretionaire macht ontleent om elke nuttige maatregel te nemen om alle bewijzen à charge en à décharge te verzamelen. Eveneens kan verwezen worden naar het huidige artikel 524bis, § 5, van het Wetboek van Strafvordering, op grond waarvan de rechter ten gronde de mogelijkheid heeft onderzoekshandelingen te bevelen.

In de voorliggende regeling is gewaakt over het behoud van de tegensprekelijkheid van het debat en de onpartijdigheid van de rechter.

¹⁴⁶ Cass. 27 maart 2018, P.17 0872.N.

Rien ne s'oppose à ce que le juge ordonne des devoirs intrusifs s'il estime qu'ils sont requis pour la manifestation de la vérité. Il peut encore être fait référence à la jurisprudence actuelle de la Cour de cassation selon laquelle: "Lorsque le juge pénal estime qu'il est indiqué d'entendre un témoin à l'audience dans le souci de la manifestation de la vérité ou du respect des droits de la défense, aucune disposition légale ne lui interdit de demander d'office au ministère public ou aux parties de convoquer ou de citer un témoin pour procéder à son audition lors d'une audience ultérieure"¹⁴⁷.

Une grande importance est accordée à l'organisation du débat. Les parties doivent avoir la possibilité de formuler leurs demandes d'accomplissement de devoirs complémentaires in limine litis.

Compte tenu des délais de fixation, plus brefs qu'en matière criminelle, il n'est pas prévu que la demande doit être formulée au plus tard cinq jours avant l'audience mais bien au plus tard à l'audience.

Les parties peuvent toutefois aussi en faire la demande en cas de découverte d'une pièce ou d'un fait nouveau et pertinent justifiant des devoirs complémentaires. Le juge autorise l'accomplissement de devoirs complémentaires lorsque ceux-ci apparaissent nécessaires à la lumière des éléments révélés lors des débats. Voir dans le même sens l'article 306 du Code d'instruction criminelle concernant la procédure devant la cour d'assises.

Sur ce point, la disposition déroge à la procédure prévue devant la chambre criminelle, qui prescrit que les parties déposent la liste des témoins qu'elles souhaitent entendre au plus tard cinq jours avant l'audience d'introduction (article 336). Il convient de ne pas perdre de vue à cet égard qu'en raison des délais de fixation courts, il n'est pas possible d'appliquer une règle identique à toutes les affaires portées devant le tribunal pénal. En outre, l'audience de témoins n'est pas systématique devant le tribunal pénal alors qu'elle l'est devant la chambre criminelle.

Comme pour toute demande incidente, le juge peut statuer immédiatement ou joindre la décision au fond.

Le ministère public a l'obligation, conformément à l'article 40 de la Constitution, d'exécuter les jugements pris en la matière.

Er is geen bezwaar dat de rechter ingrijpende onderzoekshandelingen beveelt, indien hij oordeelt dat deze vereist zijn voor de waarheidsvinding. Daarbij kan nog worden verwezen naar de huidige cassatierechtspraak, die voorziet: "wanneer de strafrechter het aangewezen acht een getuige ter terechtzitting te horen met het oog op de waarheidsvinding of de eerbiediging van het recht van verdediging, verbiedt geen enkel wetsbepaling hem ambtshalve het openbaar ministerie of de partijen te verzoeken een getuige op te roepen of te dagvaarden om hem op een latere rechtszitting te horen"¹⁴⁷.

Er wordt groot belang gehecht aan de organisatie van het debat. Partijen moeten de mogelijkheid krijgen om hun verzoeken tot het stellen van bijkomende onderzoekshandelingen te formuleren, in limine litis.

Rekening houdend met de termijnen om de rechtsdag te bepalen, die korter zijn in criminele zaken, is er niet bepaald dat het verzoek uiterlijk vijf dagen voor de terechtzitting, maar wel uiterlijk op de terechtzitting moet worden geformuleerd.

De partijen kunnen het evenwel ook vragen bij de ontdekking van een nieuw en ter zake dienend stuk of feit dat een bijkomende onderzoekshandeling rechtvaardigt. De voorzitter laat het stellen van bijkomende onderzoekshandelingen toe wanneer dit noodzakelijk lijkt in het licht van de elementen die opgedoken zijn tijdens de debatten. Zie in dezelfde zin artikel 306 van het Wetboek van Strafvordering m.b.t. de procedure voor het hof van assisen.

Op dit punt wijkt de regeling af van de procedure, zoals voorzien voor de criminele kamer, waarin wordt voorgeschreven dat de partijen uiterlijk vijf dagen voor de inleidingszitting de lijst neerleggen van de getuigen die zij wensen te horen (artikel 336). Er moet hierbij voor ogen worden gehouden dat eenzelfde regel voor alle zaken voor de strafrechtbank niet haalbaar is, gelet op de korte fixatietermijnen. Bovendien zal voor de strafrechtbank niet systematisch een getuigenverhoor plaatsvinden, zoals dit voor de criminele kamer wel het geval is.

Zoals voor elke incidentele vordering kan de rechter onmiddellijk beslissen of de beslissing bij de beslissing ten gronde voegen.

Het openbaar ministerie heeft de verplichting, overeenkomstig artikel 40 van de Grondwet, om de genomen beslissingen terzake uit te voeren.

¹⁴⁷ Cass. 27 mars 2018, P.17 0872.N.

¹⁴⁷ Cass., 27 maart 2018, P.17 0872.N.

Art. 292

Le juge peut rejeter la demande de devoirs complémentaires si le devoir sollicité n'est pas utile à la manifestation de la vérité (critère qui figure à l'article 61^{quinq} du C.i.cr.) ou à l'appréciation d'une éventuelle peine à prononcer. Le juge peut également refuser un devoir utile à la manifestation de la vérité en application d'un critère de proportionnalité.

La possibilité prévue de demander des devoirs complémentaires inclut la demande d'audition de témoins à l'audience.

Actuellement, il est rare que des témoins soient entendus à l'audience. L'instruction à l'audience se limite généralement à un débat sur la base du dossier répressif. En raison de l'ancrage explicite de cette possibilité, le principe d'immédiateté, qui ne joue pleinement dans la procédure pénale actuelle que dans la procédure devant la cour d'assises, est repris dans la procédure devant le tribunal pénal.

La Commission de réforme de la procédure pénale a tenu compte de la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme lors de la détermination de la compétence du juge quant à l'appréciation de la demande d'audition de témoins.

La Cour a interprété, par arrêt du 15 décembre 2015, l'article 6, § 1^{er} et § 3, sous d), de la Convention européenne des droits de l'homme relatif au droit à un procès équitable et au droit à interroger ou faire interroger les témoins à charge¹⁴⁸.

La Cour a élaboré un test en trois étapes pour déterminer la comptabilité du refus de comparution avec l'article 6, § 1^{er} et § 3, d), de la Convention. Elle recherche, tout d'abord, s'il existe un motif sérieux justifiant la non-comparution du témoin et, en conséquence, l'admission à titre de preuve de sa déposition. Cet élément constituant un critère important pour apprécier l'équité globale du procès (motif factuel, procédural ou juridique empêchant le témoin de se rendre au procès).

Ensuite, la Cour détermine l'importance de la déposition du témoin dans la condamnation du requérant. En l'espèce, la déposition était la preuve à charge unique dans l'action publique menée contre le requérant.

¹⁴⁸ Cour.Eur.DH Schatschaschwili c. Allemagne, n° 9154/10.

Art. 292

De rechter kan het verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen afwijzen als de gevraagde onderzoekshandeling niet nuttig is om de waarheid aan de dag te brengen (criterium vermeld in artikel 61^{quinq} van het Wetboek van Strafvordering) of voor de beoordeling van een eventuele uit te spreken straf. De rechter kan een onderzoekshandeling die nuttig is om de waarheid aan de dag te brengen ook weigeren op basis van een evenredigheidstoets.

De voorziene mogelijkheid tot het vragen van bijkomende onderzoekshandelingen omvat het verzoek tot het horen getuigen ter terechtzitting.

Thans worden getuigen zelden ter terechtzitting verhoord. Het onderzoek ter terechtzitting beperkt zich doorgaans tot een debat op basis van het strafdossier. Door de uitdrukkelijke verankering van deze mogelijkheid wordt het onmiddellijkheidsbeginsel, dat in de huidige strafprocedure enkel ten volle speelt in de procedure voor het hof van assisen, overgenomen in de procedure voor de strafrechtbank.

De Commissie voor de hervorming van de strafprocedure heeft de bevoegdheid van de rechter om het verzoek tot het horen van getuigen te beoordelen geconcipteerd rekening houdende met de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Het Hof heeft artikel 6, § 1 en § 3, onder d), van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens, betreffende het recht op een eerlijk proces en het recht om getuigen à charge te ondervragen of doen ondervragen, uitgelegd in een arrest van 15 december 2015¹⁴⁸.

Het Hof heeft een toets in drie stappen uitgewerkt om te bepalen of het niet horen van de getuige verenigbaar is met artikel 6, § 1 en § 3, onder d), van het Verdrag. Het gaat eerst na of er ernstige redenen zijn voor het niet horen van de getuige en derhalve voor het niet in aanmerking nemen van zijn verklaring als bewijs. Dat element is een belangrijk criterium om te beoordelen of het proces globaal genomen eerlijk is verlopen (feitelijke, procedurele of juridische redenen die de getuige verhindert om naar het proces te komen).

Vervolgens bepaalt het Hof het belang van de verklaring van de getuige in de veroordeling van de verzoeker. In casu was de verklaring het enige bewijs à charge in de strafvordering die was ingesteld tegen de verzoeker.

¹⁴⁸ EHRM Schatschaschwili t. Duitsland, nr. 9154/10.

Enfin, la Cour cherche à savoir s'il existe des éléments compensateurs, notamment des garanties procédurales solides pour contrebalancer les difficultés causées à la défense. La possibilité d'interroger les témoins à charge fait partie de ces garanties procédurales afin de vérifier la crédibilité et la fiabilité du témoin (opportunité d'observer les interrogatoires du témoin pendant les auditions). Le seul examen de la déposition, aussi rigoureux soit-il, ne saurait compenser l'absence de confrontation avec le requérant en audience publique.

Rien n'empêche le demandeur débouté de reformuler une demande identique en appel. Le demandeur peut invoquer la violation de son droit à un procès équitable.

Si la demande est rejetée, le témoignage ne peut servir dans le dossier comme seule et principale preuve pour une condamnation.

Art. 293

Cet article traite de la possibilité pour le juge d'ordonner d'office l'accomplissement de tout devoir complémentaire qu'il estime indispensable pour pouvoir statuer au fond.

Cette option s'inscrit dans le cadre de la volonté de parvenir à un procès pénal plus dynamique et à un rôle plus actif du juge du fond, comme indiqué dans la note "Jalons pour un nouveau Code de procédure pénale".

Le juge du fond est tenu de trancher la question de la culpabilité, à peine de déni de justice, et s'il estime qu'il n'est pas en mesure de statuer sur la base d'un dossier qui lui paraît encore présenter des zones d'ombre, il doit pouvoir ordonner d'office les devoirs complémentaires qui lui semblent indispensables.

Durant l'audience publique devant le juge du fond, une plus grande contradiction est visée. La comparution de témoins et d'experts est essentielle. C'est pourquoi le juge peut ordonner une expertise ou une audition de témoins s'il les considère comme nécessaires à la manifestation de la vérité.

Il n'a toutefois pas le pouvoir d'ordonner des actes attentatoires aux droits fondamentaux (perquisitions, écoutes, ...): pas plus que le juge de l'enquête, il ne peut être à la fois celui qui estime nécessaire une mesure et qui autorise l'atteinte aux droits fondamentaux qu'elle implique.

Tot slot gaat het Hof na of er compenserende factoren zijn, inzonderheid sterke procedurele waarborgen als tegengewicht voor de moeilijkheden die de verdediging werden berokkend. De mogelijkheid om de getuigen à charge te ondervragen maakt deel uit van die procedurele waarborgen, zulks met het oog op het controleren van de geloofwaardigheid en de betrouwbaarheid van de getuige (mogelijkheid om de verhoren van de getuige te observeren tijdens het horen). Het loutere onderzoek van de verklaring, hoe grondig ook, kan het ontbreken van een confrontatie met de verzoeker in openbare terechtzitting nooit compenseren.

Niets staat de verzoeker die afgewezen wordt in de weg om eenzelfde verzoek opnieuw te formuleren in hoger beroep. De verzoeker kan hierbij de schending van zijn recht op een eerlijk proces laten gelden.

Als het verzoek wordt afgewezen mag de getuigenverklaring in het dossier niet als enige en voornaamste bewijsmiddel worden aangewend voor een veroordeling.

Art. 293

Dit artikel betreft de mogelijkheid voor de rechter om ambtshalve een bijkomende onderzoekshandeling te bevelen, die hij noodzakelijk acht om de zaak ten gronde te kunnen beoordelen.

Deze optie kadert in het streven naar een meer dynamisch strafproces en een actieve rol van de feitenrechter, die in de nota "Krijtlijnen voor een nieuw Wetboek van Strafrecht", werd uiteengezet.

De feitenrechter moet beslissen over de schuldvraag, op straffe van rechtsweigeren, en indien hij van mening is dat hij niet in staat is zich uit te spreken op basis van een dossier dat volgens hem nog schemerzones bevat, moet hij ambtshalve de bijkomende onderzoekshandelingen kunnen bevelen die hem onmisbaar lijken.

Tijdens de openbare terechtzitting voor de rechter ten gronde wordt het bewerkstelligen van meer tegenspraak beoogd. De verschijning van getuigen en deskundigen is essentieel. De rechter kan om die redenen zowel een deskundigenonderzoek als een getuigenverhoor bevelen als hij dit noodzakelijk acht voor de waarheidsvinding.

Hij is evenwel niet bevoegd om handelingen te bevelen die de fundamentele rechten aantasten (huiszoekingen, af luisteren, ...): net als de onderzoeksrechter kan hij niet tegelijkertijd een maatregel noodzakelijk achten en instemmen met de aantasting van de fundamentele rechten die de maatregel inhoudt.

Il s'agit des cas où une instruction ponctuelle peut avoir lieu durant l'examen sur le fond. Cela ne concerne pas les cas où le juge doit renvoyer le dossier au ministère public en raison d'un usage indu de la procédure accélérée aboutissant à la clôture d'un dossier dans les six mois et à la citation pour un examen sur le fond.

Le juge peut ordonner le devoir à n'importe quel moment de l'examen sur le fond, contrairement aux parties, qui doivent en principe introduire cette demande au plus tard à l'audience d'introduction.

Section 2

La demande de fixer des délais pour conclure

Art. 294

Le présent article reprend l'actuel article 152 du Code d'instruction criminelle, remplacé par la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice.

Une grande importance doit être accordée à l'organisation du débat à l'audience des juridictions de jugement. L'audience d'introduction permet au juge d'organiser le déroulement du procès. Il peut ainsi fixer les délais pour conclure à la demande des parties.

L'introduction à l'article 152 du Code d'instruction criminelle, par la loi précitée du 5 février 2016, d'une disposition contraignante relative aux délais pour conclure devant les juridictions de jugement en matière pénale visait à permettre un déroulement plus correct du procès pénal et une meilleure gestion du calendrier d'audience¹⁴⁹.

La Commission a envisagé d'organiser la tenue des audiences en dehors de toute audience d'introduction et d'ainsi éviter des appels du rôle inutilement long. Il s'est cependant avéré impossible de tout gérer par le biais d'échanges informels, compte tenu du nombre d'aléas. La Commission n'a pas prévu les modalités permettant de faciliter l'organisation de l'audience d'introduction, comme il est expliqué ci-avant. La demande d'établir des conclusions peut néanmoins être formulée avant cette audience, manière de procéder qui doit être privilégiée. Le ministère public joue à cet égard un rôle moteur,

Het betreft de gevallen waarin een punctueel onderzoek tijdens de behandeling ten gronde kan plaatsvinden. Het betreft geenszins de gevallen, waar de rechter het dossier terug moet overmaken aan het openbaar ministerie omdat ten onrechte gebruik werd gemaakt van de versnelde procedure waarbij een dossier binnen de zes maanden wordt afgesloten en wordt gedagvaard ten gronde.

De rechter kan de onderzoekshandeling bevelen op elk moment tijdens de behandeling ten gronde, dit in tegenstelling tot de partijen die hierom in principe ten laatste op de inleidingszitting dienen te verzoeken.

Afdeling 2

Het verzoek tot vastlegging van conclusietermijnen

Art. 294

Dit artikel herneemt het huidige artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering, zoals vervangen door de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafdading en houdende diverse bepalingen inzake justitie.

Een groot belang moet worden gehecht aan de organisatie van het debat ter zitting van de vonnisgerechten. De inleidingszitting geeft de rechter de mogelijkheid om het verloop van het proces te organiseren. Zo kan hij op verzoek van de partijen conclusietermijnen bepalen.

De invoering in artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering van een dwingende regeling van conclusietermijnen voor de vonnisgerechten in strafzaken door de voormelde wet van 5 februari 2016, beoogde een ordentelijker verloop van het strafproces en een beter beheer van de zittingskalender mogelijk te maken¹⁴⁹.

De Commissie heeft overwogen om de terechtzittingen steeds buiten de inleidingszittingen te organiseren en zo onnodig lange oproepingen van de rol te vermijden. Het is echter onmogelijk gebleken om alles via informele uitwisselingen te beheren, rekening houdend met het aantal problemen dat zich kan voordoen. Zoals hiervoor uitgelegd, heeft de Commissie niet voorzien in nadere regels om de organisatie van de inleidingszitting te faciliteren. Het verzoek om conclusies op te stellen kan evenwel worden geformuleerd vóór de inleidingszitting. Die werkwijze moet de voorkeur krijgen. Het openbaar

¹⁴⁹ Doc. parl., Chambre, 2015-2016, n° 54-1418/001, p. 69.

¹⁴⁹ Parl.St., Kamer, 2015-2016, nr. 54-1418/001, blz. 69.

pouvant adresser un courriel préalable à toutes les parties intervenantes lorsque celles-ci ont fait le choix d'un avocat et qu'il en a connaissance.

En partant de la même optique que la loi précitée en ce qui concerne l'optimisation de la gestion des audiences, l'article 152 du Code d'instruction criminelle est repris hormis les modifications suivantes.

Au paragraphe 1^{er}, il est précisé que les délais pour conclure peuvent être demandés au plus tard à l'audience d'introduction.

Le paragraphe 1^{er} crée une obligation pour le juge, quitte à fixer des délais courts si les circonstances de la cause l'imposent.

L'alinéa 2 ancre l'obligation pour le juge de fixer des délais pour conclure.

La Cour de cassation a toutefois estimé que le droit à des délais pour conclure n'est pas absolu et que le juge peut décider qu'il existe des circonstances propres à la cause qui font que le droit à un procès équitable, considéré dans son ensemble, ne requiert pas que des délais pour conclure soient fixés. La Cour de cassation a ajouté qu'il peut notamment tenir compte du temps écoulé entre la signification de la citation et l'audience d'introduction, lequel devrait avoir permis aux parties de préparer leur défense, du peu de complexité de la cause à examiner, de la prescription de l'action publique, de l'obligation d'éviter un dépassement ou une prolongation du dépassement du délai raisonnable et de la situation de détention d'un ou plusieurs prévenus¹⁵⁰.

La Commission de réforme du droit de la procédure pénale ne partage toutefois pas ce point de vue et se base sur le droit absolu des parties à des délais pour conclure. La raison à cela réside dans le fait que, d'une part, il doit toujours être possible d'accorder des délais pour conclure même s'ils sont très courts et, d'autre part, il est compliqué pour le juge de motiver la raison pour laquelle les parties ne sont pas lésées par le refus d'accorder des délais pour conclure. La possibilité de refuser des délais pour conclure serait également source d'incertitude dans le chef des parties au procès.

La question se pose de savoir ce qu'il en est lorsque l'affaire est reportée à l'audience d'introduction sans que des délais pour conclure aient été fixés. La Commission

ministérie joue en dat opzicht een stuwende rol. Het kan vooraf een e-mail sturen naar alle tussenkomende partijen wanneer die een advocaat hebben gekozen en het daarvan kennis heeft.

Uitgaande van diezelfde visie als de voormelde wet met betrekking tot een optimalisering van het zittingsmanagement, wordt artikel 152 van het Wetboek van Strafvordering overgenomen, mits de volgende wijzigingen.

In paragraaf 1 wordt gepreciseerd dat conclusietermijnen ten laatste op de inleidingszitting kunnen worden gevraagd.

Paragraaf 1 voert voor de rechter een verplichting in, met tegelijk de mogelijkheid om korte termijnen vast te leggen als de omstandigheden van de zaak zulks eisen.

Lid 2 verankert de verplichting voor de rechter om de conclusietermijnen vast te leggen.

Het Hof van Cassatie heeft eerder geoordeeld dat er geen absoluut recht op conclusietermijnen bestaat en dat de rechter kan oordelen dat er omstandigheden zijn eigen aan de zaak die maken dat het recht op een eerlijk proces in zijn geheel beschouwd niet vereist dat er conclusietermijnen worden bepaald. Het Hof van Cassatie vervolgde dat hij daarbij onder meer rekening kan houden met het tijdsverloop tussen de betekening van de dagvaarding en de inleidende rechtszitting welke partijen in de gelegenheid moet hebben gesteld hun verdediging voor te bereiden, het weinig complex karakter van de te beoordelen zaak, de verjaring van de strafvordering, de verplichting een overschrijding of een verdere overschrijding van de redelijke termijn te vermijden of de hechtenistoestand van één of meerdere beklaagden¹⁵⁰.

De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht volgt evenwel deze zienswijze niet en gaat uit van het absoluut recht van de partijen op conclusietermijnen. De reden hiervoor ligt in het feit dat het enerzijds steeds mogelijk moet zijn om conclusietermijnen toe te kennen, zelfs al zijn die zeer kort en anderzijds dat het bijzonder omslachtig is voor de rechter om te motiveren waarom de partijen niet worden benadeeld door de niet toekenning van conclusietermijnen. De mogelijkheid tot weigering van conclusietermijnen zou ook onzekerheid inhouden in hoofdte van de procespartijen.

De vraag rijst wat er dient te gebeuren indien de zaak op de inleidingszitting werd uitgesteld zonder dat conclusietermijnen werden bepaald. De Commissie

¹⁵⁰ Cass. 7 novembre 2017, P. 17 0127.N.

¹⁵⁰ Cass., 7 november 2017, P. 17 0127.N.

estime que si l'affaire est reportée (par exemple, en raison de la consultation tardive d'un avocat), l'audience à laquelle l'affaire est reportée est l'audience d'introduction. Si un sursis est accordé, la possibilité de demander des délais pour conclure est donc maintenue.

Si le juge fait droit à une remise (ex: avocat consulté tardivement), alors la seconde audience est l'audience d'introduction. La possibilité de formuler des demandes et un calendrier de conclusions est conservée. Le juge peut évidemment ne pas accepter la remise.

Il ressort de ce qui précède que toutes les parties au procès ont la possibilité de demander des délais pour conclure et de déposer des conclusions au greffe dans ces délais. Si les parties recourent à cette possibilité, le juge est tenu de répondre aux conclusions des parties dans son jugement ou arrêt. Cette obligation fait partie de l'obligation de motivation de l'article 149 de la Constitution. Une telle obligation ne s'applique pas lorsque les parties n'ont pas conclu.

Au paragraphe 2, alinéa 2, l'atténuation de la sanction de refus de conclusions est légèrement reformulée.

La modification législative de 2006 précitée prévoyait que des conclusions pouvaient malgré tout encore être déposées après l'expiration des délais fixés:

- moyennant l'accord des parties concernées; ou
- en cas de découverte d'une pièce ou d'un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions.

Cette exception a fait l'objet d'une nouvelle exception, à savoir que la possibilité, dans ces deux cas, de quand même permettre le dépôt de conclusions en dehors des délais fixés s'applique à moins que le juge ne constate que le dépôt tardif ou la communication tardive poursuit des fins purement dilatoires ou porte atteinte aux droits des autres parties ou au déroulement de la procédure.

Cette exception à l'exception est supprimée puisque celle-ci avait manifestement pour but d'éviter des retards dans la procédure et de garantir le droit au traitement dans un délai raisonnable, comme le prévoit l'article 6, § 1^{er}, de la CEDH. Dans la procédure pénale en projet, le risque de prescription est toutefois éliminé, de sorte qu'une telle disposition est inutile et ne fait en outre pas le poids face au droit de la défense des parties en cas de découverte d'une pièce ou d'un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions.

is van oordeel dat als de zaak wordt uitgesteld (bv. bij laattijdige raadpleging van een advocaat), de zitting waarnaar de zaak is uitgesteld de inleidingszitting is. Bij een toegestaan uitstel wordt de mogelijkheid om conclusietermijnen te vragen derhalve behouden.

Als de rechter een uitstel toestaat (bv.: laattijdige raadpleging van een advocaat), dan is de tweede zitting de inleidingszitting. De mogelijkheid om verzoeken tot vaststelling van conclusietermijnen en een conclusi kalender te formuleren, blijft behouden. Uiteraard heeft de rechter de mogelijkheid om het uitstel niet toe te staan.

Uit hetgeen voorafgaat blijkt dat alle procespartijen de mogelijkheid hebben om conclusietermijnen te vragen en binnen deze termijnen conclusies ter griffie kunnen neerleggen. Indien partijen van deze mogelijkheid gebruik maken is de rechter verplicht om in zijn vonnis of arrest op de conclusies van de partijen te antwoorden. Deze verplichting is een onderdeel van de motiveringsverplichting uit artikel 149 van de Grondwet. Eenzelfde verplichting geldt niet als partijen niet geconcludeerd hebben.

In paragraaf 2, tweede lid, wordt de mildering van de sanctie van wering van conclusies enigszins geherformuleerd.

De voormelde wetswijziging van 2016 voorzag dat conclusies toch nog kunnen worden neergelegd na het verstrijken van de vastgelegde termijnen:

- mits het akkoord van de betrokken partijen; of
- bij ontdekking van een nieuw en terzake dienend stuk of feit dat nieuwe besluiten rechtvaardigt.

Op deze uitzondering werd een nieuwe uitzondering voorzien, met name de mogelijkheid om in deze twee gevallen toch conclusies toe te laten die buiten de termijn zijn neergelegd geldt, tenzij de rechter vaststelt dat de laattijdige neerlegging of mededeling louter dilatoire doeleinden nastreeft of de rechten van de andere partijen of het verloop van de rechtspleging schendt.

Deze uitzondering op de uitzondering wordt weggelaten, aangezien deze klaarblijkelijk beoogde vertragingen van de procedure te vermijden en het recht op behandeling binnen een redelijke termijn zoals voorzien in artikel 6, § 1, EVRM te garanderen. In de thans ontworpen strafprocedure wordt het risico op verjaring evenwel weggewerkt, zodat een dergelijke bepaling onnodig is en bovendien niet opweegt tegen het recht van verdediging van de partijen indien er zich een nieuw en terzake dienend stuk of feit voordoet dat nieuwe besluiten rechtvaardigt.

CHAPITRE 4

La preuve**Section 1^{re}***L'audition de témoins*

Cette section concerne l'audition des témoins. La Commission rappelle que le but de cette section n'est évidemment pas de refaire tout le dossier grâce aux témoignages obtenus à l'audience.

Art. 295

Cet article règle les modalités de convocation et de comparution des témoins.

Pour certaines catégories de personnes, la citation à témoigner à l'audience peut être régulièrement signifiée à leur adresse de service ou l'adresse à laquelle elles exercent habituellement leur profession.

Le paragraphe 2 correspond à l'article 157 du Code d'instruction criminelle. Il prévoit une amende. Par analogie avec le projet de nouveau Code pénal, les montants de l'amende ont été multipliés par huit pour tenir compte des décimes additionnels puis ils ont été arrondis.

La contrainte par corps est supprimée. Toutefois, la délivrance d'un mandat d'amener est possible.

Art. 296

Cet article reprend l'article 155, ainsi que les articles 295, alinéa 4, 303 et 407 du Code d'instruction criminelle.

Art. 297

Cet article reprend l'article 301 du Code d'instruction criminelle, en l'adaptant légèrement. Il crée un droit.

L'ordre de parole visé à l'article 190, alinéa 2, du même Code est repris à l'article 316.

HOOFDSTUK 4

Het bewijs**Afdeling 1***Het getuigenverhoor*

Deze afdeling heeft betrekking op het verhoor van getuigen. De Commissie wenst de nadruk te leggen op het feit dat de bedoeling van deze afdeling geenszins erin bestaat het strafdossier volledig over te doen, door middel van getuigenissen ter zitting.

Art. 295

Dit artikel bepaalt de wijze van oproeping en verschijning van de getuigen.

Voor bepaalde categorieën personen kan de dagvaarding om te getuigen ter terechtzitting regelmatig op het dienstadres of het adres waarop ze gewoonlijk hun beroep uitoefenen, worden betekend.

Paragraaf 2 stemt overeen met artikel 157 van het Wetboek van Strafvordering. Het voorziet een geldboete. Naar analogie met ontwerp van nieuw Strafwetboek werden de bedragen van de geldboete vermenigvuldigd met acht teneinde rekening te houden met opdecimen, waarna ze werden afgerond.

De lijfswang is weggelaten. Niettemin is het uitvoerdigen van een bevel tot medebrenging mogelijk.

Art. 296

Dit artikel herneemt artikel 155, evenals de artikelen 295, vierde lid, 303 en 407 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 297

Dit artikel herneemt artikel 301 van het Wetboek van Strafvordering, licht gewijzigd. Het creëert een recht.

De spreekvolgorde die wordt bedoeld in artikel 190, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt hernomen in artikel 316.

Art. 298

Cet article concerne l'anonymat partiel d'un témoin qui n'a pas été entendu durant l'enquête et reprend l'article 155*bis* du Code d'instruction criminelle.

Art. 299

Cet article concerne les témoins menacés et reprend l'article 158*bis* du Code d'instruction criminelle. On y a toutefois ajouté la catégorie des policiers entendus sous code.

Art. 300

Cet article concerne les témoins menacés et reprend l'article 158*ter* du Code d'instruction criminelle. On y a toutefois ajouté la catégorie des policiers entendus sous code.

Art. 301

Cet article concerne les témoins menacés et reprend l'article 158*quater* du Code d'instruction criminelle.

Art. 302

Cet article concerne les témoins anonymes complets et reprend l'article 189*bis* du Code d'instruction criminelle moyennant quelques modifications.

Un nouvel alinéa est introduit et prévoit qu'un témoin ne peut être forcé de venir à l'audience. Il est possible comme alternative d'interroger celui-ci ailleurs, ou d'avoir recours à un système de télécommunications conformément à l'article 195.

Par ailleurs, notamment en cas de nouveau témoin, le juge du fond est obligé de s'adresser au juge de l'enquête. Mais il ne peut pas le saisir d'office. Le juge de l'enquête peut refuser d'octroyer l'anonymat. Le juge du fond doit voir le témoin dans les mêmes conditions que les parties. Il est donc prévu qu'il peut être présent à l'audition.

Si un juge de l'enquête a déjà été désigné dans le dossier, ce juge sera repris.

Dans le système actuel, il faut repasser par le juge d'instruction car c'est celui-ci qui donne le statut et qui entend la personne.

Art. 298

Dit artikel betreft de gedeeltelijke anonimiteit van een getuige die niet is verhoord tijdens het onderzoek en herneemt artikel 155*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 299

Dit artikel betreft de bedreigde getuigen en herneemt artikel 158*bis* van het Wetboek van Strafvordering. De categorie politieagenten die onder de code worden gehoord, werd echter toegevoegd.

Art. 300

Dit artikel betreft de bedreigde getuigen en herneemt artikel 158*ter* van het Wetboek van Strafvordering. De categorie politieagenten die onder de code hoorden, werd echter toegevoegd.

Art. 301

Dit artikel betreft de bedreigde getuigen en herneemt artikel 158*quater* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 302

Dit artikel betreft de volledig anonieme getuigen en herneemt artikel 189*bis* van het Wetboek van Strafvordering, mits een aantal wijzigingen.

Er is een nieuw lid toegevoegd dat bepaalt dat een getuige niet kan worden gedwongen om naar de terechtzitting te komen. Als alternatief kan de getuige elders worden verhoord of kan gebruik worden gemaakt van een telecommunicatiesysteem overeenkomstig artikel 195.

Bovendien is de feitenrechter, inzonderheid in geval van een nieuwe getuige, verplicht zich tot de onderzoeksrechter te wenden. Hij kan hem echter niet ambtshalve vatten. De onderzoeksrechter kan weigeren om de anonimiteit toe te staan. De feitenrechter moet de getuige zien in dezelfde omstandigheden als de partijen. Er is dus bepaald dat hij aanwezig kan zijn bij het verhoor.

Als in het dossier reeds een onderzoeksrechter werd aangewezen, zal terug op die rechter een beroep worden gedaan.

In het huidige systeem moet terug langs de onderzoeksrechter worden gegaan, want hij geeft het statuut en hoort de persoon.

Art. 303

Cet article reprend l'article 190*bis* du Code d'instruction criminelle.

Section 2*L'expertise*

Art. 304

Cet article prévoit que l'expert peut être entendu à l'audience, soit en qualité de témoin s'il s'agit de son rapport, soit sous serment, si les questions qui lui sont posées sortent du cadre de son rapport d'expertise antérieur.

Art. 305

Cet article reprend l'article 138 en projet (phase de l'enquête).

Art. 306

Cet article reprend l'article 139 en projet (phase de l'enquête).

Art. 307

Cet article reprend l'article 140 en projet (phase de l'enquête).

Art. 308

Cet article reprend l'article 141 en projet (phase de l'enquête).

Art. 309

Cet article reprend l'article 142 en projet (phase de l'enquête).

Art. 310

Cet article reprend l'article 143 en projet (phase de l'enquête).

Art. 303

Dit artikel herneemt artikel 190*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Afdeling 2*Het deskundigenonderzoek*

Art. 304

Dit artikel voorziet dat de deskundige ter terechtzitting kan worden gehoord, hetzij als getuige als het over zijn verslag gaat, hetzij onder eed indien de hem gestelde vragen buiten de reikwijdte van zijn eerdere deskundigenverslag vallen.

Art. 305

Dit artikel herneemt artikel 138 in ontwerp (fase van het onderzoek).

Art. 306

Dit artikel herneemt artikel 139 in ontwerp (fase van het onderzoek).

Art. 307

Dit artikel herneemt artikel 140 in ontwerp (fase van het onderzoek).

Art. 308

Dit artikel herneemt artikel 141 in ontwerp (fase van het onderzoek).

Art. 309

Dit artikel herneemt artikel 142 in ontwerp (fase van het onderzoek).

Art. 310

Dit artikel herneemt artikel 143 in ontwerp (fase van het onderzoek).

CHAPITRE 5

Les procédures incidentes**Section 1^{re}***Le référé pénal au stade de la phase de jugement***Art. 311**

Cet article introduit dans la phase de la procédure au fond la même possibilité que celle prévue à l'article 218 pour la phase de l'instruction préparatoire. Il prévoit que toute personne lésée par un acte d'information relatif à ses biens peut en demander mainlevée au tribunal ou à la cour saisi de l'affaire.

Il est statué sur la requête en chambre du conseil dans les quinze jours.

Le tribunal ou la cour peut rejeter la requête s'ils estiment que la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

Le requérant peut interjeter appel devant le tribunal pénal siégeant en degré d'appel ou la chambre des appels correctionnels dans les quinze jours à dater de la notification de la décision ou de l'expiration du délai majoré de huit jours pour autant qu'il ne soit pas statué dans ce délai. Le ministère public peut également interjeter appel dans le même délai.

Un délai d'attente de trois mois est prévu pour l'introduction d'une requête ayant le même objet.

Section 2*La détention préventive au stade de la phase du jugement***Art. 312**

L'article rappelle le principe ancré à l'article 261.

Le prévenu a toujours la possibilité, après le règlement de la procédure, de demander lui-même sa mise en liberté provisoire au moyen d'une demande de libération provisoire adressée à la juridiction de jugement devant laquelle il a été renvoyé.

HOOFDSTUK 5

Tussengeschieden**Afdeling 1***Strafrechtelijk kortgeding in de vonnisfase***Art. 311**

Dit artikel introduceert in de fase van de procedure ten gronde dezelfde mogelijkheid als voorzien in artikel 218 voor de fase van het vooronderzoek. Het voorziet dat eenieder die geschaad wordt door een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen, aan de rechtbank of het hof die door de zaak zijn gevat, de opheffing ervan kan vragen.

Over het verzoekschrift wordt uitspraak gedaan in raadkamer binnen de vijftien dagen.

De rechtbank of het hof kunnen het verzoek afwijzen indien ze van oordeel zijn dat door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, of een gevaar oplevert voor de personen of goederen, of wanneer de wet in de teruggave of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet.

De verzoeker kan hoger beroep aantekenen voor de strafrechtbank, zetelend in hoger beroep of voor de correctionele kamer van het hof van beroep, binnen vijftien dagen na de kennisgeving van de beslissing of, voor zover er geen uitspraak is binnen de termijn, na die termijn vermeerderd met acht dagen. Het openbaar ministerie kan eveneens hoger beroep aantekenen binnen dezelfde termijn.

Er wordt een wachttermijn van drie maanden voorzien voor de indiening van eenzelfde verzoek.

Afdeling 2*De voorlopige hechtenis in de vonnisfase***Art. 312**

Het artikel herhaalt het principe dat is verankerd in artikel 261.

De beklaagde heeft steeds de mogelijkheid om na de regeling van de rechtspleging zelf te vragen om voorlopig in vrijheid te worden gesteld door middel van een verzoek tot voorlopige invrijheidstelling, gericht tot het vonnisgerecht waarnaar hij verwezen is.

Section 3

Le contrôle des méthodes particulière de recherche, d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile

Art. 313

Cet article reprend l'article 189^{ter} du Code d'instruction criminelle, tel que modifié en dernier lieu par la loi du 22 juillet 2018 modifiant le Code d'instruction criminelle et le Titre préliminaire du Code de procédure pénale en vue d'introduire la méthode particulière de recherche d'infiltration civile.

La notion de "chambre des mises en accusation" devient la "chambre de l'enquête".

Art. 314

Cet article reprend l'article 189^{quater} du Code d'instruction criminelle.

CHAPITRE 6**Les débats****Art. 315**

Cet article reprend l'article 190^{ter} du Code d'instruction criminelle.

Art. 316

Cet article est l'équivalent de l'actuel article 320 du Code d'instruction criminelle, qui concerne l'ordre des plaidoiries.

CHAPITRE 7**Le jugement****Art. 317**

Cet article dispose que le jour du prononcé est fixé lors de la mise en délibéré de la cause et que celui-ci doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats.

Art. 318

Cet article reprend l'article 193^{bis} du Code d'instruction criminelle.

Afdeling 3

De controle op de bijzondere opsporingsmethoden van observatie, van infiltratie en van burgerinfiltratie

Art. 313

Dit artikel herneemt artikel 189^{ter} van het Wetboek van Strafvordering zoals laatstelijk gewijzigd bij de wet van 22 juli tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering en van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering met het oog op het invoeren van de bijzondere opsporingsmethode burgerinfiltratie.

De "kamer van inbeschuldigingstelling" wordt de "kamer van het onderzoek".

Art. 314

Dit artikel herneemt artikel 189^{quater} van het Wetboek van Strafvordering.

HOOFDSTUK 6**De debatten****Art. 315**

Dit artikel herneemt artikel 190^{ter} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 316

Dit artikel is het equivalent van het huidige artikel 320 van het Wetboek van Strafvordering, dat de volgorde van de pleidooien betreft.

HOOFDSTUK 7**Het vonnis****Art. 317**

Dit artikel bepaalt dat bij het in beraad nemen van de zaak de dag van de uitspraak wordt bepaald en dat deze binnen de maand volgt vanaf het sluiten van de debatten.

Art. 318

Dit artikel herneemt artikel 193^{bis} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 319

Cet article reprend les articles 160 et 192 du Code d'instruction criminelle, mais il a été transformé en un article général sur la compétence. Le conflit de compétence matérielle ne concerne plus que la concurrence entre le tribunal de police et le tribunal pénal, la Cour d'assises étant supprimée.

Lorsqu'un juge constate que le fait ne relève pas de sa compétence matérielle, il doit se déclarer incompétent et il appartiendra au ministère public de faire fixer la cause devant le tribunal compétent.

La Commission avait considéré dans un premier temps que le tribunal pénal devrait également renvoyer l'affaire devant le tribunal de police lorsqu'un fait relève de sa compétence matérielle, celle-ci étant spéciale et non plus inférieure dès lors qu'il n'existe plus de contraventions. La Commission est finalement revenue au principe du Code d'instruction criminelle suivant laquelle le tribunal pénal peut requalifier les faits dont il est saisi en préventions relevant de la compétence du tribunal de police et connaître du fond de l'affaire. En effet, prévoir l'incompétence risquerait d'inutilement compliquer la procédure notamment lorsqu'au terme d'une procédure, un accident de la circulation initialement perçu comme volontaire est requalifié en coups et blessures involontaires, ou en homicide involontaire. Il est donc plus rationnel de permettre le maintien de la compétence du tribunal pénal lorsqu'il requalifie les faits dont il est saisi.

Il est donc prévu que lorsque le tribunal pénal requalifie le fait porté devant lui comme étant un délit dont la connaissance est attribuée au tribunal de police, il demeure compétent pour statuer sur le fond de l'affaire.

Art. 320

Cette disposition ne règle pas une question de compétence mais d'attribution de chambre au sein du tribunal pénal.

La procédure devant la chambre criminelle maximise les droits de la défense.

La chambre correctionnelle saisie d'une affaire criminelle doit donc constater ce fait et renvoyer l'affaire au président du tribunal qui, conformément à l'article 726

Art. 319

Dit artikel herneemt de artikelen 160 en 192 van het Wetboek van Strafvordering, maar werd omgevormd tot een algemeen artikel over de bevoegdheid. Het conflict inzake materiële bevoegdheid betreft enkel nog de bevoegdheidsverdeling tussen de politierechtbank en de strafrechtbank, aangezien het hof van assisen is afgeschaft.

Wanneer een rechter vaststelt dat het feit niet binnen zijn materiële bevoegdheid valt, moet hij zich onbevoegd verklaren en moet het openbaar ministerie de zaak voor de bevoegde rechtbank brengen.

De Commissie was in eerste instantie van oordeel dat de strafrechtbank de zaak eveneens zou moeten verwijzen naar de politierechtbank wanneer een feit binnen zijn materiële bevoegdheid valt, omdat het een bijzondere bevoegdheid betreft en niet langer een ondergeschikte bevoegdheid, aangezien er geen overtredingen meer bestaan. De Commissie is uiteindelijk teruggekomen op het beginsel van het Wetboek van Strafvordering op grond waarvan de strafrechtbank de feiten die erbij aanhangig zijn gemaakt, kan herkwalficeren als tenlasteleggingen die binnen de bevoegdheid van de politierechtbank vallen en kennis kan nemen van de grond van de zaak. Voorzien in de onbevoegdheid zou de procedure immers nodeloos ingewikkeld kunnen maken, met name wanneer aan het einde van een procedure een verkeersongeval dat oorspronkelijk als opzettelijk wordt beschouwd, wordt geherkwalficeerd als onopzettelijke slagen en verwondingen, of als onopzettelijke doodslag. Het is dus verstandiger ervoor te zorgen dat de bevoegdheid van de strafrechtbank blijft behouden wanneer die de feiten herkwalficeert die erbij aanhangig zijn gemaakt.

Er is dus in voorzien dat wanneer de strafrechtbank het feit dat voor hem wordt gebracht herkwalficeert als een misdrijf waarvan de bevoegdheid wordt toegekend aan de politierechtbank, hij bevoegd blijft om uitspraak te doen over de gegrondheid van de zaak.

Art. 320

Deze bepaling regelt geen bevoegdheidskwestie, maar een kwestie inzake de toewijzing van een kamer binnen de strafrechtbank.

De procedure voor de criminele kamer maximaliseert de rechten van de verdediging.

De correctionele kamer waarbij een criminele zaak aanhangig is gemaakt, moet dat feit dus vaststellen en de zaak verwijzen naar de voorzitter van de rechtbank,

du Code judiciaire, ordonne la redistribution de l'affaire à la chambre criminelle du même tribunal. La procédure spécifique prévue aux articles 334 et suivants sera ensuite respectée.

Le juge d'une chambre correctionnelle statuera de la sorte lorsque l'acte de saisine porte sur une qualification criminelle, hypothèse peu probable, mais aussi lorsqu'il s'aperçoit que le fait pourrait relever d'une autre hypothèse. Dans cette seconde hypothèse, qui peut se révéler à tout stade du procès, il veillera à ne pas décider de cette nouvelle qualification. Il n'a pas, et ne doit pas, motiver outre mesure sa décision puisqu'il ne peut en rien préjuger de la qualification. Si le juge correctionnel veillera à entendre les parties sur ce point, le prévenu ne sera, en tout état de cause, pas préjudicié sur le plan procédural par cette décision puisque la procédure criminelle lui garantit plus de droits.

Dans les deux cas, le jugement de redistribution ne remet pas en cause le fait que la citation initiale a définitivement arrêté le délai de prescription de l'action publique.

Par ailleurs, la décision de redistribution constitue une simple mesure d'ordre. Le président ne peut pas remettre en cause la décision de la chambre correctionnelle.

Enfin, les mêmes règles sont applicables en degré d'appel en application de l'article 364.

Art. 321

Cet article est neuf.

L'alinéa 1^{er} concerne le dispositif à prononcer par le juge pénal en cas d'irrecevabilité ou d'extinction de l'action publique.

L'alinéa 2 est conforme à la jurisprudence actuelle aux termes de laquelle le juge pénal reste compétent pour statuer sur l'action civile lorsqu'elle a été portée devant lui avant la survenance de la cause d'extinction de l'action publique. En cas d'irrecevabilité résultant d'une atteinte irréparable aux droits de la défense ou d'une provocation, tels que visés aux articles 58 et 59, par contre, le juge pénal n'est pas habilité à se prononcer sur l'action civile.

die, overeenkomstig artikel 726 van het Gerechtelijk Wetboek, de toedeling van de zaak aan de criminele kamer van dezelfde rechtbank beveelt. De specifieke procedure waarin is voorzien in de artikelen 334 en volgende wordt vervolgens nageleefd.

De rechter van een correctionele kamer doet op die manier uitspraak in het weinig waarschijnlijke geval dat de aanhangigmaking betrekking heeft op een criminele kwalificatie, maar eveneens wanneer hij merkt dat het feit zou kunnen wijzen op een ander geval. In dat tweede geval, dat zich in elke fase van het proces kan manifesteren, zorgt hij ervoor dat hij niet beslist over die nieuwe kwalificatie. Hij moet zijn beslissing niet bovenmatig motiveren, aangezien hij geenszins vooraf kan oordelen over de kwalificatie. Indien de correctionele rechter erop toeziet dat de partijen over dat punt worden gehoord, zal de beklaagde in ieder geval op procedureel vlak niet worden benadeeld door die beslissing, aangezien de criminele procedure hem meer rechten waarborgt.

In beide gevallen doet de toedelingsbeslissing geen afbreuk aan het feit dat de oorspronkelijke dagvaarding de verjaringstermijn van de strafvordering definitief heeft beëindigd.

De toedelingsbeslissing vormt overigens een eenvoudige ordemaatregel. De voorzitter kan de beslissing van de correctionele kamer niet ter discussie stellen.

Tot slot gelden in beroep dezelfde regels met toepassing van artikel 364.

Art. 321

Dit artikel is nieuw.

Het eerste lid betreft het dispositief van de strafrechter ingeval van verval of onontvankelijkheid van de strafvordering.

Het tweede lid sluit aan bij de huidige rechtspraak waarbij de strafrechter bevoegd blijft om uitspraak te doen over de burgerlijke rechtsvordering wanneer die aanhangig is gemaakt vóór de oorzaak van het verval van de strafvordering. In geval van onontvankelijkheid die het gevolg is van een onherstelbare aantasting van de rechten van de verdediging of uitlokking, zoals bedoeld in de artikelen 58 en 59, is de strafrechter daarentegen niet bevoegd om zich uit te spreken over de burgerlijke rechtsvordering.

Art. 322

Cet article reprend les articles 191 et 159 du Code d'instruction criminelle.

Art. 323

Cet article reprend l'article 161 du Code d'instruction criminelle.

Art. 324

Cet article reprend les articles 163 et 195 du Code d'instruction criminelle.

La décision doit être motivée pour ce qui concerne la culpabilité ou l'innocence du prévenu et doit au moins indiquer les raisons principales pour lesquelles les préventions sont déclarées établies, même en l'absence de conclusions.

Selon la jurisprudence de la Cour de cassation, le juge répressif doit obligatoirement répondre aux moyens qui lui sont présentés, doit préciser les éléments desquels il déduit sa décision et doit également indiquer les présomptions graves, précises et concordantes sur lesquelles repose sa décision. D'après la Cour, le juge est tenu de répondre à chaque moyen, mais pas à chaque argument¹⁵¹. Dans le projet de texte, la portée du devoir de motivation du juge est à présent expressément définie.

La Commission n'a pas souhaité reprendre le mécanisme des périodes de sûreté, introduites par la loi du 21 décembre 2017 aux actuels articles 195 et 344 du Code d'instruction criminelle. Comme souligné par la doctrine, celles-ci traduisent en effet une triple méfiance, qui n'a pas lieu d'être: "méfiance à l'égard de l'auteur, dont le juge du fond décidera, de manière péremptoire, qu'il n'est pas capable d'évoluer avant une longue période; méfiance à l'égard du tribunal de l'application des peines et des décisions qu'il pourrait prendre; méfiance à l'égard du système même de la libération conditionnelle, alors qu'il est le mécanisme le plus adapté pour concilier les fonctions de sanction et de réinsertion de la peine"¹⁵².

¹⁵¹ Cass. 3 février 1982, A.C., 1981-1982, 725.

¹⁵² J.-Fr. Funck, "Libération conditionnelle: les nouvelles périodes de sûreté", Cahiers du CRID&P, février 2018.

Art. 322

Dit artikel herneemt artikelen 191 en 159 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 323

Dit artikel herneemt artikel 161 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 324

Dit artikel herneemt artikelen 163 en 195 van het Wetboek van Strafvordering.

De beslissing moet gemotiveerd zijn voor wat betreft de schuld of onschuld van de beklaagde en tenminste de voornaamste redenen aanduiden waarom de tenlasteleggingen bewezen worden verklaard, zelfs bij gebreke aan conclusies.

Volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie moet de strafrechter verplicht antwoorden op de middelen die hem zijn voorgedragen, moet hij de gegevens nader bepalen waaruit hij zijn beslissing afleidt en moet hij ook de gewichtige, bepaalde en met elkaar overeenstemmende vermoedens aangeven waarop hij zijn beslissing heeft gegrond. De rechter is volgens het Hof verplicht om op elk middel te antwoorden, maar niet op ieder argument¹⁵¹. In de ontwerp tekst wordt thans uitdrukkelijk de draagwijdte van de motiveringsplicht van de rechter uitgetekend.

De Commissie wenste het mechanisme van de beveiligingsperiodes, bij de wet van 21 december 2017 ingevoerd in de huidige artikelen 195 en 344 van het Wetboek van Strafvordering, niet te hernemen. Zoals wordt benadrukt door de rechtsleer, vertolken zij immers een drievoudig wantrouwen, dat geen bestaansreden heeft: "méfiance à l'égard de l'auteur, dont le juge du fond décidera, de manière péremptoire, qu'il n'est pas capable d'évoluer avant une longue période; méfiance à l'égard du tribunal de l'application des peines et des décisions qu'il pourrait prendre; méfiance à l'égard du système même de la libération conditionnelle, alors qu'il est le mécanisme le plus adapté pour concilier les fonctions de sanction et de réinsertion de la peine"¹⁵².

¹⁵¹ Cass. 3 februari 1982, A.C., 1981-1982, 725.

¹⁵² J.-Fr. FUNCK, "Libération conditionnelle: les nouvelles périodes de sûreté", Cahiers du CRID&P, februari 2018.

Art. 325

Cet article reprend l'article 162, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

Art. 326

Cet article reprend l'article 162*bis* du Code d'instruction criminelle.

Art. 327

Cet article reprend l'article 195*bis* du Code d'instruction criminelle.

Art. 328

Cet article reprend l'article 164 du Code d'instruction criminelle.

Art. 329

Cet article reprend l'article 197*bis* du Code d'instruction criminelle.

Art. 330

Cette disposition reprend l'article 196/1 du Code d'instruction criminelle, introduits par la loi du 23 mars 2019 concernant les frais de justice en matière pénale et les frais assimilés et insérant un article 648 dans le Code d'instruction criminelle.

Art. 331

Cet article reprend l'article 197*bis*, §§ 1 à 3, du Code d'instruction criminelle.

Art. 332

Cet article reprend l'article 197*bis*, § 4, du Code d'instruction criminelle.

Un représentant du Collège des cours et tribunaux est ajouté à la composition de l'Organe de concertation.

La Cour des comptes a soulevé récemment l'absence d'un représentant du collège des cours et tribunaux au

Art. 325

Dit artikel herneemt artikel 162, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 326

Dit artikel herneemt artikel 162*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 327

Dit artikel herneemt artikel 195*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 328

Dit artikel herneemt artikel 164 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 329

Dit artikel herneemt artikel 197*bis* van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 330

Deze bepaling herneemt artikel 196/1 van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd door de wet van 23 maart 2019 betreffende de gerechtskosten in strafzaken en gelijkgestelde kosten en tot invoeging van een artikel 648 in het Wetboek van Strafvordering.

Art. 331

Dit artikel herneemt artikel 197*bis*, §§ 1 tot 3, van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 332

Dit artikel herneemt artikel 197*bis*, § 4, van het Wetboek van Strafvordering.

Een vertegenwoordiger van het College van hoven en rechtbanken is aan de samenstelling van het Overlegorgaan toegevoegd.

Het Rekenhof heeft recentelijk opgeworpen dat er geen vertegenwoordiger van het College van hoven

sein de l'Organe de concertation, alors que leurs greffes sont à la base du processus d'exécution des amendes pénales et que la lisibilité des jugements est cruciale pour leur exécution (Rapport Cour des comptes, Exécution des amendes pénales – Suivi des recommandations de 2014, octobre 2019).

Art. 333

Cette disposition reprend l'article 196/2 du Code d'instruction criminelle, introduits par la loi du 23 mars 2019 concernant les frais de justice en matière pénale et les frais assimilés et insérant un article 648 dans le Code d'instruction criminelle.

TITRE 3

La procédure spécifique aux faits soumis à la chambre criminelle du tribunal pénal

Pour les raisons déjà évoquées dans la partie générale de l'exposé des motifs, la Commission de réforme a estimé devoir proposer la suppression de la Cour d'assises et la remplacer par une chambre criminelle.

Art. 334

Cet article donne aux chambres criminelles nouvellement créées la compétence de connaître des crimes punis d'une peine de privation de liberté supérieure à vingt ans.

Selon la gravité des infractions, il est dès lors prévu devant le tribunal pénal deux procédures au fondement commun, mais dont la procédure devant la chambre criminelle diverge sur un certain nombre de points.

Dans l'application stricte des règles de procédure et de leur esprit, il est tenu compte de l'importance de la qualité du procès portant sur les crimes les plus graves pour les parties et pour la société.

La différence quant aux règles de procédure par rapport aux autres procès devant le tribunal pénal et justifié par trois considérations:

- l'enjeu pour les parties en cause;
- la charge émotionnelle des faits évoqués;

en rechtbanken bij het Overlegorgaan is, terwijl hun griffies zich aan de basis bevinden van het proces van uitvoering van de penale boeten en de begrijpelijkheid van de vonnissen van cruciaal belang is voor de uitvoering ervan. (Verslag Rekenhof, Uitvoering van de penale boeten – Opvolging van de aanbevelingen van 2014, oktober 2019).

Art. 333

Deze bepaling herneemt artikel 196/2 van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd door de wet van 23 maart 2019 betreffende de gerechtskosten in strafzaken en gelijkgestelde kosten en tot invoeging van een artikel 648 in het Wetboek van Strafvordering.

TITEL 3

Specifieke procedure voor feiten voorgelegd aan de criminele kamer van de strafrechtbank

Om de redenen die reeds werden aangehaald in het algemene deel van de memorie van toelichting, was de hervormingscommissie van oordeel dat zij moest voorstellen het Hof van Assisen te schrappen en te vervangen door een criminele kamer.

Art. 334

Dit artikel geeft aan de nieuw ingerichte criminele kamers de bevoegdheid om kennis te nemen van de misdaden die strafbaar zijn met een vrijheidsstraf van meer dan twintig jaar.

Naargelang van de zwaarte van de misdrijven wordt er voor de strafrechtbank derhalve in twee procedures voorzien, die een gemeenschappelijke basis hebben, maar waar de procedure voor de criminele kamer op een aantal punten van afwijkt.

Bij de strikte toepassing van de procedureregels en de geest ervan wordt rekening gehouden met het belang van de kwaliteit van het proces over de zwaarste misdaden, voor de partijen en voor de samenleving.

Het onderscheid in de procedureregels ten opzichte van de andere processen voor de strafrechtbank is ingegeven door drie overwegingen:

- de inzet voor de partijen in het geding;
- de emotionele belasting vanwege de aangehaalde feiten;

— l'impact sociétal de ces procès. La société est en droit d'attendre une attitude d'autant plus rigoureuse de l'approche judiciaire de ces cas, pour maintenir la légitimité du pouvoir judiciaire, et de l'État de droit en général.

Ces causes doivent attirer l'attention toute particulière de la Justice. La qualité de la défense doit être maximisée compte tenu des enjeux du procès, sans prendre en considération les difficultés pratiques de la généralisation des règles ici prévues à l'ensemble des procès pénaux. De même, tous les moyens doivent être mis en œuvre pour garantir la présentation de la preuve devant les juges.

Cela justifie également que le temps soit pris par les magistrats pour traiter les dossiers criminels. Les parties doivent avoir d'autant plus l'occasion de s'exprimer. La Justice est avant tout exemplative de l'intérêt porté par la société à ces faits, non pas en terme de sanction, mais bien en terme de temps et de qualité.

Art. 335

Cet article prévoit les dispositions spécifiques concernant la saisine de la chambre criminelle. Il est rédigé par analogie avec les articles 275 et 276 du Code d'instruction criminelle.

Cet article prévoit que la chambre criminelle ne peut être saisie que par citation, que le délai de citation est de vingt jours au moins et qu'un acte d'accusation est signifié en même temps que la citation.

Le délai de citation de vingt jours au moins peut être justifié par l'exigence de pouvoir préparer la défense après avoir pris connaissance de l'acte d'accusation.

Il est expressément prévu que le délai de citation doit être respecté à peine de nullité de la condamnation qui serait prononcée par défaut contre la personne citée.

À la règle générale selon laquelle la chambre criminelle ne peut être saisie que par citation, la Commission de réforme de la procédure pénale a inséré à l'article 335, § 2, du projet, une exception pour des raisons d'économie de procédure. S'il résulte des débats un fait dont elle n'avait pas été saisie par la citation initiale du ministère public, la chambre criminelle peut inviter le prévenu à comparaître volontairement du chef de ce fait. À défaut de comparution volontaire, le ministère public pourra

— de maatschappelijke impact van deze processen. De samenleving mag terecht uitgaan van een strengere instelling van de gerechtelijke benadering ten aanzien van die rechtszaken, om de legitimiteit van de rechterlijke macht – en van de rechtstaat in het algemeen – te handhaven.

Deze rechtszaken horen de bijzondere aandacht te trekken van justitie. De kwaliteit van de verdediging moet tot een maximum gebracht worden, gezien de inzet van het proces, zonder de praktische moeilijkheden eigen aan de veralgemening van de hier bepaalde regels tot het geheel van de strafzaken in overweging te nemen. Evenzo moet alles in het werk worden gesteld om de presentatie van het bewijs voor de rechters te garanderen.

Dat maakt ook dat de magistraten de nodige tijd moeten nemen om de criminele dossiers te behandelen. De partijen moeten des te meer in staat gesteld worden om zich uit te drukken. Justitie is vooreerst exemplarisch voor de belangstelling die vanuit de samenleving uitgaat naar die feiten, zij het niet in termen van sanctie maar op het stuk van bestede tijd en kwaliteit.

Art. 335

Dit artikel voorziet de specifieke bepalingen m.b.t. de wijze van aanhangigmaking van een zaak voor de criminele kamer. Het is opgesteld naar analogie met de artikelen 275 en 276 van het Wetboek van Strafvordering.

Dit artikel bepaalt dat de criminele kamer alleen met een dagvaarding kan worden gevat, dat de termijn van dagvaarding tenminste twintig dagen bedraagt en dat een akte van beschuldiging tegelijkertijd met de dagvaarding wordt betekend.

De dagvaardingstermijn van tenminste twintig dagen kan worden gerechtvaardigd door de vereiste om de verdediging te kunnen voorbereiden, nadat kennis is genomen van de akte van beschuldiging.

Er wordt uitdrukkelijk voorzien dat de dagvaardingstermijn moet worden nageleefd, op straffe van nietigheid van de veroordeling bij verstek van de gedagvaarde persoon.

Op de algemene regel dat een zaak enkel bij dagvaarding kan aanhangig gemaakt worden bij de criminele kamer heeft de Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht om proceseconomische redenen een uitzondering ingevoegd in artikel 335, § 2, van het ontwerp. Indien uit de debatten een strafbaar feit blijkt dat niet aanhangig werd gemaakt door de aanvankelijke dagvaarding van het openbaar ministerie kan de criminele kamer de beklaagde uitnodigen vrijwillig te verschijnen

produire une citation complémentaire. Dans ce cas, la procédure peut se poursuivre sans qu'il soit nécessaire de recommencer le procès ab initio et sans qu'un acte d'accusation supplémentaire doive être établi. Cette disposition vise la situation dans laquelle il ressortirait de l'ensemble des éléments de fait qui sont présentés à la chambre criminelle et qui sont abordés dans le cadre des témoignages et du débat sur le fait faisait l'objet de la citation initiale que le prévenu s'est peut-être rendu coupable d'un autre fait. Il se peut par exemple qu'un prévenu soit initialement cité pour meurtre ou assassinat, mais que l'examen de l'affaire à l'audience finisse par révéler que ce prévenu s'est rendu uniquement coupable d'avoir recelé ou caché le cadavre et n'a pas participé au meurtre de la victime, ce qui constitue un autre fait. En pareil cas, la Commission pour la réforme de la procédure pénale estime qu'il convient que la chambre criminelle puisse tout de même se prononcer sur cet autre fait vis-à-vis duquel le prévenu doit pouvoir entièrement se défendre. La Commission pour la réforme de la procédure pénale entend éviter qu'il doive être statué sur un tel fait dans le cadre d'une toute nouvelle procédure ou par un autre tribunal ou juge n'ayant pas assisté aux débats qui ont mis en lumière le fait en question. Le prévenu concerné se voit accorder la possibilité de comparaître volontairement, et s'il ne le souhaite pas, le ministère public peut citer l'intéressé devant la chambre criminelle sans que la procédure de clôture de l'enquête prévue à l'article 229 du projet doive être appliquée.

Au paragraphe 3, le contenu de l'acte d'accusation est détaillé.

L'argumentation doit être complète mais ne préjuge pas des éléments qui apparaîtront au cours du procès. L'acte d'accusation est le pendant de conclusions de synthèse déposées par la partie demanderesse au civil. Elle doit permettre aux suspects de déterminer tous les témoins qu'ils entendent faire entendre, mais aussi de répondre par écrit s'ils le souhaitent.

Art. 336

Cet article porte sur l'audience d'introduction.

Cette audience est une audience à proprement parler et est publique.

voor dit feit. Bij gebreke aan vrijwillige verschijning kan het openbaar ministerie een aanvullende dagvaarding uitbrengen. Het proces kan in dat geval verder gezet worden zonder dat het nodig is de procedure ab initio te herbeginnen en zonder dat een bijkomende akte van beschuldiging moet opgesteld worden. Deze bepaling viseert de toestand waarbij uit het geheel van de feitelijke elementen die aan de criminele kamer worden voorgelegd en ter sprake komen in de getuigenissen en het debat betreffende het feit dat het voorwerp uitmaakt van de aanvankelijke dagvaarding, aan het licht zou komen dat de beklaagde zich mogelijk aan een ander feit schuldig heeft gemaakt. Zo is het bijvoorbeeld mogelijk dat een beklaagde aanvankelijk werd gedagvaard voor doodslag of moord, doch uit de behandeling van de zaak ter terechtzitting uiteindelijk blijkt dat deze zich enkel schuldig maakte aan de verberging of wegmaking van het lijk en niet deelnam aan het doden van het slachtoffer, wat een ander feit uitmaakt. In zulk geval acht de Commissie strafprocesrecht het aangewezen dat de criminele kamer zich toch zou kunnen uitspreken over dat ander feit waarover de beklaagde zich onverkort moet kunnen verdedigen. De Commissie voor de hervorming van het strafprocesrecht wil voorkomen dat dergelijk feit in het raam van een volledig nieuwe procedure of door een andere rechtbank of rechter zou moeten beslecht worden die de debatten die het feit aan het licht hebben gebracht niet hebben bijgewoond. De mogelijkheid wordt gegeven aan de betrokken beklaagde om vrijwillig te verschijnen, en ingeval hij dit niet wenst te doen kan het openbaar ministerie betrokkene voor de criminele kamer dagvaarden zonder dat de procedure van afsluiting van het onderzoek voorzien bij artikel 229 van het ontwerp moet toegepast worden.

In paragraaf 3 wordt de inhoud van de akte van beschuldiging nader bepaald.

De argumentatie moet volledig zijn, maar loopt niet vooruit op elementen die in de loop van het proces zullen blijken. De akte van inbeschuldigingstelling is de tegenhanger van syntheseconclusies, neergelegd door de eisende partij op het burgerlijk proces. Zij moet de verdachten in staat stellen om alle getuigen vast te leggen die zij willen laten horen, maar ook om schriftelijk te antwoorden indien zij dat wensen.

Art. 336

Dit artikel betreft de inleidingszitting.

Deze zitting is een eigenlijke terechtzitting en is openbaar.

L'audience d'introduction donne au juge la possibilité d'organiser le procès, notamment en composant la liste des témoins et en fixant un calendrier pour l'échange de conclusions. En d'autres termes, cette audience inclut la planification du déroulement des débats pendant l'audience au fond.

Le tribunal dispose d'un droit de contrôle marginal afin de pouvoir limiter le nombre de témoins. Le tribunal peut rejeter les demandes des parties lorsqu'il est établi que les témoins présentés ne peuvent manifestement pas contribuer à la manifestation de la vérité en ce qui concerne le fait imputé à l'accusé, la culpabilité ou l'innocence de celui-ci ou la moralité de l'accusé ou de la victime.

L'ajout des mots "ou avec leur examen" permet notamment aussi d'entendre des fonctionnaires de police liés à l'enquête. Il va de soi que la composition de la liste des témoins doit être réglée directement à l'audience d'introduction et qu'elle ne peut pas être jointe au fond de l'affaire.

Concernant la fixation du calendrier de conclusions, il est renvoyé à l'article 290, § 2, relatif au dépôt de conclusions en dehors du délai fixé, qui est également d'application dans la procédure devant la chambre criminelle. Ainsi, l'audition de témoins à l'audience sera considérée comme un cas où il est question de nouveaux éléments qui justifient de nouvelles conclusions.

Le jugement est susceptible de recours en même temps que le recours formé contre le jugement définitif.

Art. 337

Dans cet article, il est prévu une scission claire entre le prononcé sur la culpabilité et la peine.

La scission, possible pour les délits, est imposée pour les crimes. La différence de traitement est justifiée par la sévérité de la peine encourue et l'importance pour la défense de pouvoir s'exprimer librement après qu'une condamnation a été prononcée sur la culpabilité.

Par dérogation à cette disposition, l'alinéa 2 établit qu'avec l'accord exprès de toutes les parties à l'audience d'introduction, le tribunal statue en même temps sur la culpabilité et sur la peine.

Deze inleidingszitting geeft de rechter de mogelijkheid het proces te organiseren, met name door de lijst van getuigen samen te stellen en een kalender voor de uitwisseling van conclusies te bepalen. Die zitting houdt m.a.w. het plannen in van het verder verloop van de debatten tijdens de terechtzitting ten gronde.

De rechtbank beschikt over een marginaal toetsingsrecht teneinde het aantal getuigen te kunnen beperken. De rechtbank kan de verzoeken van de partijen afwijzen wanneer vaststaat dat de voorgedragen getuigen kennelijk niet kunnen bijdragen tot de waarheidsvinding met betrekking tot het aan de beschuldigde ten laste gelegde feit, diens schuld of onschuld, of tot de moraliteit van de beschuldigde of het slachtoffer.

De toevoeging van "of met het onderzoek ervan" laat o.a. ook toe politieambtenaren die betrokken zijn bij het onderzoek te horen. Het spreekt voor zich dat de samenstelling van de lijst van getuigen onmiddellijk op de inleidingszitting dient te worden geregeld en dat deze niet bij de grond van de zaak kan worden gevoegd.

Met betrekking tot het vastleggen van de conclusiekalender wordt verwezen naar artikel 290, § 2, m.b.t. het neerleggen van conclusies buiten de vastgestelde termijn, dat ook van toepassing is in de procedure voor de criminele kamer. Zo zal het horen van getuigen ter terechtzitting als een geval worden beschouwd waarin er sprake is van nieuwe elementen die nieuwe besluiten rechtvaardigen.

Tegen het vonnis kan hoger beroep worden ingesteld samen met het hoger beroep tegen het eindvonnis.

Art. 337

In dit artikel wordt een uitdrukkelijke splitsing van de uitspraak over schuld en straf gestipuleerd.

De splitsing, een mogelijkheid bij wanbedrijven, wordt opgelegd voor misdaden. Het verschil in behandeling is gerechtvaardigd door de strengheid van de opgelegde straf en door het belang voor de verdediging om zich vrijelijk te kunnen uitdrukken nadat een veroordeling is uitgesproken met betrekking tot de schuld.

In afwijking hiervan bepaalt het tweede lid dat met uitdrukkelijke toestemming van alle partijen op de inleidingszitting de rechtbank tegelijkertijd uitspraak doet over schuld en straf.

Art. 338

Cet article prévoit explicitement que les débats font l'objet d'un enregistrement audio-visuel.

Art. 339

Cet article prévoit qu'il est statué dans les sept jours qui suivent la clôture des débats.

TITRE 4

La procédure de reconnaissance préalable de culpabilité

Art. 340

Cette disposition concerne la reconnaissance préalable de culpabilité prévue à l'article 216 du Code d'instruction criminelle, qui a été introduite par la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice.

Par cette procédure, le procureur du Roi peut proposer au prévenu, après que ce dernier ait reconnu sa culpabilité, un accord sur la peine. Cet accord sera ensuite soumis au tribunal pour homologation.

Quelques modifications ont été effectuées par rapport au texte de l'article 216 du Code d'instruction criminelle.

Quant à la possibilité du procureur de proposer des peines inférieures y compris les modalités de sursis, éventuellement avec probation, et de suspension ou de suspension probatoire, ces deux dernières possibilités sont supprimées. Cette proposition doit être lue avec le projet de nouveau Code pénal, qui ne maintient pas la suspension (probatoire).

La condition de minorité dans l'exclusion des infractions 379 à 387 du Code pénal est retirée. Il n'est plus logique de conserver cette condition dans cette liste et dans toutes les autres listes (peine de travail, probation autonome, surveillance électronique, etc.). Il s'agit d'être cohérent avec les infractions d'exploitation de la prostitution ou de traite des êtres humains (en particulier en cas de finalité d'esclavage sexuel) pour lesquelles cette condition n'est pas prévue (article 10ter, § 1^{er}, 1^o, du Titre préliminaire). De plus, la Convention d'Istanbul du Conseil de l'Europe ne fait pas de distinction entre les victimes majeures et mineures d'abus sexuels et de mutilations sexuelles.

Art. 338

Dit artikel voorziet uitdrukkelijk dat de debatten audiovisueel worden gefilmd.

Art. 339

Dit artikel voorziet dat na de sluiting der debatten, de uitspraak volgt binnen de zeven dagen.

TITEL 4

Procedure van voorafgaande erkenning van schuld

Art. 340

Deze bepaling betreft de voorafgaande erkenning van schuld, voorzien in artikel 216 van het Wetboek van Strafvordering, die werd ingevoerd bij de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie.

Volgens die procedure kan de procureur des Konings aan de beklaagde, nadat deze schuld erkend heeft, een akkoord over de straf voorstellen. Dat akkoord wordt vervolgens ter bekrachtiging voorgelegd aan de rechtbank.

Er zijn enkele wijzigingen doorgevoerd ten opzichte van de tekst van artikel 216 van het Wetboek van Strafvordering.

Bij de mogelijkheid in hoofde van de procureur om lagere straffen voor te stellen met inbegrip van de modaliteiten van uitstel, eventueel met probatie, en opschorting of probatie-opschorting, worden deze twee laatste geschrapt. Dit voorstel moet worden samen gelezen met het ontwerp van een nieuw Strafwetboek, waar de (probatie-)opschorting niet werd behouden.

De voorwaarde van minderjarigheid in het kader van de uitsluiting voor de misdrijven bedoeld in de artikelen 379 tot 387 van het Strafwetboek, wordt geschrapt. Het is niet logisch meer om die voorwaarde te handhaven in die lijst en in alle andere (werkstraf, autonome probatiestraf, enz.). Het is de bedoeling coherent te zijn met de misdrijven uitbuiting van de prostitutie of mensenhandel (in het bijzonder in geval van seksuele slavernij als doeleinde) waarvoor niet in die voorwaarde is voorzien (artikel 10ter, § 1, 1^o, van de Voorafgaande Titel). Bovendien wordt in het Verdrag van Istanboel van de Raad van Europa geen onderscheid gemaakt tussen meerderjarige en minderjarige slachtoffers van seksueel misbruik en van seksuele verminkingen.

La traite des êtres humains à des fins d'exploitation sexuelle a été ajoutée par la Commission dans la liste des exclusions. En effet, les faits de traite ne sont pas exclus alors que les infractions d'exploitation sexuelle sont exclues (art. 375, 379 et 380 CP). Ceci est particulièrement étonnant puisque l'infraction de traite des êtres humains vise notamment les réseaux qui permettent l'exploitation d'une personne.

Le champ d'application procédural est modifié.

Vu l'abrogation de l'instruction judiciaire et l'introduction d'une enquête unique, au paragraphe 2 de l'article 216 du Code d'instruction criminelle, la phrase "Lorsque le juge d'instruction est déjà chargé d'instruire, le procureur du Roi ne peut proposer l'application de la procédure définie au présent article qu'après l'ordonnance ou l'arrêt de renvoi devant le juge du fond", peut être supprimée.

Il est prévu au paragraphe 3 que la prise de copie peut s'effectuer gratuitement, par ses propres moyens, conformément à l'option prise aux articles 146 et suivants de la loi du 5 mai 2019 portant dispositions diverses en matière d'informatisation de la Justice, de modernisation du statut des juges consulaires et relativement à la banque des actes notariés.

Au paragraphe 4, alinéa 5, il est donné au procureur du Roi la faculté ("peut") de décider s'il saisit une chambre autrement composée du dossier, par citation directe ou par convocation par procès-verbal. En effet, en cas de non homologation de la convention, le dossier est remis au procureur du Roi qui décide de la suite à donner au dossier (transaction élargie, poursuite, etc). Le texte doit être interprété comme maintenant l'opportunité des poursuites dans le chef du ministère public.

Au paragraphe 4, alinéa 6, pour éviter tout abus de procédure, il est précisé que ce sont les documents et pièces rédigés dans le cadre de la procédure qui sont écartés du dossier en cas de non homologation.

Mensenhandel met het oog op seksuele uitbuiting werd door de commissie toegevoegd aan de lijst van uitsluitingen. Feiten van mensenhandel worden immers niet uitgesloten, terwijl misdrijven van seksuele uitbuiting wel worden uitgesloten (art. 375, 379 en 380 Sw.). Dat is bijzonder verbazingwekkend, aangezien het misdrijf van mensenhandel met name de netwerken beoogt die de uitbuiting van een persoon mogelijk maken.

Het procedurele toepassingsgebied wordt gewijzigd.

Gelet op de afschaffing van het gerechtelijk onderzoek en de invoering van een enig onderzoek, kan in paragraaf 2 van artikel 216 van het Wetboek van Strafvordering, de zin "Wanneer de onderzoeksrechter met een onderzoek is gelast, kan de procureur des Konings slechts de toepassing van de in huidig artikel omschreven procedure voorstellen na de beschikking of het arrest van verwijzing naar de feitenrechter", worden weggelaten.

Paragraaf 3 bepaalt dat er met eigen middelen kosteloos een kopie kan worden genomen, overeenkomstig de gemaakte keuze in de artikelen 146 en volgende van de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen inzake informatisering van Justitie, modernisering van het statuut van rechters in ondernemingszaken en inzake de notariële aktebank.

Op grond van paragraaf 4, vijfde lid, krijgt de procureur des Konings de mogelijkheid ("kan") om te beslissen of hij de zaak toewijst aan een anders samengestelde kamer, bij rechtstreekse dagvaarding of bij oproeping bij proces-verbaal. In geval van niet-bekrachtiging van de overeenkomst wordt het dossier immers opnieuw ter beschikking gesteld van de procureur des Konings, die beslist over het vervolg dat aan het dossier moet worden gegeven (verruimde minnelijke schikking, vervolging, enz.). De tekst moet worden begrepen in die zin dat hij de opportuniteit van vervolging in hoofde van het openbaar ministerie handhaaft.

Teneinde enig misbruik van procedure te voorkomen, wordt in paragraaf 4, zesde lid, verduidelijkt dat de documenten en stukken die in het kader van de procedure opgesteld zijn, verwijderd worden uit het dossier ingeval van niet-bekrachtiging.

TITRE 5

Les promesses relatives à l'action publique, à l'exécution de la peine ou à la détention consenties à la suite d'une déclaration

Art. 341 à 349

Ces articles reprennent les articles 216/1 à 216/8 du Chapitre I^{ter} du Livre II du Code d'instruction criminelle: "Des promesses relatives à l'action publique, à l'exécution de la peine ou à la détention consenties à la suite d'une déclaration". Le présent chapitre a été inséré par la loi du 22 juillet 2018 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne les promesses relatives à l'action publique, à l'exécution de la peine ou à la détention consenties à la suite d'une déclaration dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme.

La Commission chargée de la réforme du droit de la procédure pénale a opté pour le maintien de la possibilité de recourir à des repentis. Il peut être souscrit aux motifs invoqués par législateur pour le recours à un tel système, notamment le fait que le régime des repentis constitue un aboutissement dans la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme¹⁵³.

Quelques modifications importantes ont toutefois été apportées au système développé dans la loi du 22 juillet 2018.

Tout d'abord, il a été décidé de limiter la portée du régime des repentis aux infractions et tentatives d'infractions dans le cadre de la criminalité organisée et le terrorisme, ce qui rejoint la vision originelle du législateur.

Ensuite, il est souligné qu'une enquête unifiée conduite par le ministère public est introduite dans le cadre du nouveau droit de la procédure pénale. Le texte de loi en projet fait partie intégrante de ce système procédural, dans lequel il a également été opté pour une chambre criminelle au lieu de la cour d'assises. Cela met un terme aux problèmes spécifiques inhérents au traitement actuel des affaires criminelles et aux dispositions de la loi du 22 juillet 2018 y afférentes.

Le régime des repentis peut dès lors être appliqué durant cette enquête unifiée. Durant l'enquête ou lors de la clôture de celle-ci, la chambre de l'enquête est chargée de la procédure d'homologation du memorandum

¹⁵³ DOC n° 54 3016/004 – Rapport de la première lecture fait au nom de la commission de la Justice, p. 9.

TITEL 5

Toezeggingen in het kader van de strafvordering, de strafuitvoering of de hechtenis wegens het afleggen van een verklaring

Art. 341 tot 349

Deze artikelen hernemen de artikelen 216/1 t.e.m. 216/8 van Hoofdstuk II^{ter} van Boek II van het Wetboek van Strafvordering: "Toezeggingen in het kader van de strafvordering, de strafuitvoering of de hechtenis wegens het afleggen van een verklaring". Dit hoofdstuk werd ingevoerd door de wet van 22 juli 2018 tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering betreffende toezeggingen in het kader van de strafvordering, de strafuitvoering of de hechtenis wegens het afleggen van een verklaring in het kader van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme.

De Commissie belast met de hervorming van het strafprocesrecht heeft ervoor geopteerd om de mogelijkheid beroep te doen op spijtoptanten te behouden. De motieven van de wetgever, om terug te grijpen naar dergelijk systeem waarbij inzonderheid werd onderstreept dat de spijtoptantenregeling een sluitstuk is in de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme kunnen onderschreven worden¹⁵³.

Er werden nochtans enkele belangrijke wijzigingen aangebracht aan het systeem dat werd uitgewerkt in de wet van 22 juli 2018.

Vooreerst werd geopteerd om de scope van de spijtoptantenregeling te beperken tot misdrijven en pogingen tot misdrijven kaderend in de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme, wat aanknoopt bij de oorspronkelijke visie van de wetgever.

Verder wordt onderstreept dat in het raam van het nieuwe strafprocesrecht een eengemaakt onderzoek onder leiding van het openbaar ministerie wordt ingevoerd. De ontworpen wettekst maakt integrerend deel uit van dit proceduresysteem waarbij tevens geopteerd werd voor een criminele kamer in plaats van het hof van assisen. De specifieke problemen klevend aan de huidige behandeling van criminele zaken en de bepalingen van de wet van 22 juli 2018 die daarop betrekking hadden vallen daardoor weg.

De spijtoptantenregeling kan dus tijdens dit eengemaakt onderzoek worden aangewend. Tijdens het onderzoek of bij het afsluiten ervan wordt de kamer van het onderzoek belast met de procedure van bekrachtiging

¹⁵³ DOC nr. 54 3016/004 – Verslag van de eerste lezing namens de Commissie voor de Justitie, blz. 9.

afin de créer une jurisprudence uniforme. Cela s'ajoute aux autres compétences de la chambre de l'enquête. Dans le nouveau droit de la procédure pénale, cette chambre est notamment désignée pour connaître du recours du ministère public contre le refus du juge de l'enquête d'autoriser des actes d'instruction intrusifs et est en outre l'instance à laquelle le contrôle de la décision de classement sans suite du ministère public peut être soumis.

Le texte de loi prévoit également l'organisation par le procureur du Roi d'une concertation préalable avec le candidat repentant et l'avocat de celui-ci afin de pouvoir formuler des promesses proportionnelles à la lumière des déclarations que fera le repentant, de l'infraction commise par lui, de l'infraction sur laquelle porteront ses déclarations et de la gravité des éventuelles conséquences de ces infractions ainsi que des éventuelles circonstances atténuantes. Puisque les déclarations du repentant n'ont lieu qu'après la signature du memorandum, le procureur du Roi doit avoir la possibilité d'obtenir préalablement des informations approfondies sur tous les aspects de l'affaire afin de pouvoir formuler des promesses proportionnelles. La transparence requiert que ce volet de la procédure figure dans le texte de loi. Si la promesse est rejetée et aucun nouveau memorandum n'est présenté, le contenu de ce volet préparatoire de la procédure relève de la clause de confidentialité visée à l'article 346, § 3, alinéa 4.

En ce qui concerne la procédure devant la chambre de l'enquête, il est signalé que la victime et/ou son avocat sont entendus au sujet des faits et de la réparation du dommage, mais que ceux-ci ne peuvent se constituer partie civile dans le cadre de cette procédure. En effet, la constitution de partie civile est impossible durant l'enquête ou lors de la clôture de l'enquête. Il est toutefois possible de se constituer partie civile devant le juge du fond dans le cadre de la procédure de détermination de la peine qui est d'application lorsque le repentant ne respecte pas ou n'a pas respecté les conditions figurant dans le memorandum.

En ce qui concerne les promesses que le Parquet peut consentir au candidat repentant, la Commission estime que les peines prévues pour les infractions commises devraient pouvoir être réduites conformément au nouveau régime des circonstances atténuantes des articles 36 et 37 du projet de nouveau Code pénal. Pour les infractions actuellement punissables d'une peine de 5 à 20 ans de privation de liberté, cela devrait permettre au procureur du Roi de faire des promesses nettement plus avantageuses qu'aujourd'hui en pouvant systématiquement proposer d'autres peines que la privation de liberté.

van het memorandum teneinde een uniforme rechtspraak te creëren. Dit knoopt aan bij de andere bevoegdheden van de kamer van het onderzoek. Deze kamer is binnen het nieuw strafprocesrecht onder meer aangeduid om kennis te nemen van het hoger beroep van het openbaar ministerie tegen de weigering van de onderzoeksrechter ingrijpende onderzoekshandelingen te machtigen, en is tevens de instantie aan dewelke de controle op de seponeringsbeslissing van het openbaar ministerie kan voorgelegd worden.

De wettekst bepaalt ook dat de procureur des Konings een voorafgaand overleg organiseert met de kandidaat spijtoptant en zijn advocaat teneinde proportionele toezeggingen te kunnen formuleren in het licht van de door deze persoon af te leggen verklaringen, van het door hem gepleegde misdrijf, van het misdrijf waarover verklaringen zullen worden afgelegd en de ernst van de eventuele gevolgen ervan, en van eventuele verzachtende omstandigheden. Vermits de spijtoptant slechts na het ondertekenen van het memorandum verklaringen aflegt moet de procureur des Konings de mogelijkheid hebben om zich op voorhand grondig te informeren over alle aspecten van de zaak teneinde proportionele toezeggingen te kunnen formuleren. De transparantie vereist dat dit luik van de procedure in de wettekst wordt opgenomen. Ingeval de toezegging wordt afgewezen en geen nieuw memorandum wordt voorgelegd valt de inhoud van dit voorbereidend luik van de procedure onder de vertrouwelijkheidsclausule zoals bepaald in artikel 346, § 3, vierde lid.

Wat de procedure voor de kamer van het onderzoek betreft wordt opgemerkt dat het slachtoffer en/of zijn advocaat worden gehoord over de feiten en over de vergoeding van de schade maar dat deze zich niet burgerlijke partij kunnen stellen in het raam van die procedure. Burgerlijke partijstelling is immers niet mogelijk tijdens het onderzoek of bij afsluiting ervan. Burgerlijke partijstelling kan wel voor de feitenrechter in het raam van de procedure tot vaststelling van de straf die van toepassing wordt ingeval de spijtoptant de voorwaarden opgenomen in het memorandum niet nakomt of niet heeft nagekomen.

Wat betreft de toezeggingen die het parket aan de kandidaat spijtoptant kan doen, is de Commissie van mening dat de voorziene straffen voor de begane misdrijven, moeten kunnen worden verlaagd overeenkomstig het nieuwe regime van verzachtende omstandigheden van de artikelen 36 en 37 van het ontwerp nieuwe strafwetboek. Voor strafbare feiten die momenteel strafbaar zijn gesteld met een straf van 5 tot 20 jaar vrijheidsstraf, moet dit de procureur des Konings in staat stellen toezeggingen te doen die veel voordeliger zijn dan nu, door systematisch andere straffen voor te stellen

Pour les faits passibles de privation de liberté de 20 à 30 ans ou à perpétuité, par contre, la peine minimale que le procureur du Roi pourra proposer restera de 3 ans d'emprisonnement, mais descendre en dessous ne paraît pas justifié aux yeux de la Commission.

Si la peine proposée ne dépasse pas la peine d'emprisonnement de cinq ans, le procureur du Roi peut en outre promettre qu'il sera sursis en tout ou en partie à l'exécution de la peine principale ou des peines accessoires attendues pour une durée d'un an minimum et cinq ans maximum, à compter de la date d'homologation du mémorandum. En ce qui concerne cette disposition, il est renvoyé à l'article 64 du projet de nouveau Code pénal.*2

La possibilité de promettre un classement sans suite durant l'enquête ou lors de la clôture de celle-ci n'a pas été prévue puisqu'il est possible de proposer une simple déclaration de culpabilité en fonction de la gravité de l'infraction ou la tentative d'infraction dans le chef du repent. La Commission de réforme du droit de la procédure pénale considère que le classement sans suite n'est pas indiqué dans le cadre du régime des repentis. En effet, le repent doit faire une déclaration sincère concernant sa propre participation aux infractions commises ou ayant fait l'objet d'une tentative. En outre, le régime des repentis concerne des infractions graves. Ainsi, aucune disparité ne se crée entre une promesse faite durant l'enquête et une promesse faite après la saisine du juge du fond. La proposition d'un classement sans suite n'est effectivement plus possible lorsque l'affaire a déjà fait l'objet d'une citation au fond.

En dehors du cadre du régime des repentis, le ministère public peut toujours classer une affaire sans suite, mais le classement sans suite peut être attaqué par la personne lésée devant la chambre de l'enquête conformément à la procédure de l'article 231. Dans le cadre du régime des repentis, le classement sans suite ne peut faire l'objet d'une promesse du ministère public.

La procédure à suivre en cas de refus devait être adaptée au fait que la juridiction d'instruction n'existe plus dans la nouvelle procédure pénale. La règle générale est que si un nouveau mémorandum est présenté après le refus de la promesse, l'affaire contre la personne visée à l'article 338 est attribuée à une chambre autrement composée. Si aucun nouveau mémorandum n'est présenté et que le juge du fond a déjà été saisi de l'affaire, celle-ci est attribuée à une chambre autrement composée. Si la chambre de l'enquête a refusé la promesse et qu'aucun mémorandum n'est proposé, les dispositions du titre VI relatives à la clôture de l'enquête s'appliquent. Cela

dan vrijheidsstraf. Voor feiten die strafbaar zijn gesteld met een vrijheidsstraf van 20 tot 30 jaar of levenslang daarentegen zal de minimumstraf die de procureur des Konings kan voorstellen drie jaar gevangenisstraf blijven, maar hieronder zakken lijkt niet gerechtvaardigd in de ogen van de Commissie.

Indien de toegezegde straf de gevangenisstraf van vijf jaar niet te boven gaat, kan de procureur des Konings bovendien toezeggen dat de tenuitvoerlegging van de toegezegde hoofdstraf of bijkomende de straffen volledig of gedeeltelijk wordt uitgesteld voor de duur van minstens één jaar en niet meer dan vijf jaar, met ingang van de datum van de bekrachtiging van het memorandum. Er wordt met betrekking tot deze bepaling verwezen naar artikel 64 van het ontwerp van nieuw Strafwetboek.

De mogelijkheid om tijdens het onderzoek of bij de afsluiting ervan een seponering te kunnen toezeggen werd niet voorzien vermits het enerzijds in functie van de ernst van het door de spijtoptant gepleegde of gepoogde misdrijf reeds mogelijk is een eenvoudige schuldverklaring voor te stellen. De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht acht een seponering niet aangewezen in het raam van de spijtoptantenregeling. De spijtoptant dient immers een oprechte verklaring af te leggen inzake zijn eigen betrokkenheid bij de gepleegde of gepoogde misdrijven. Bovendien betreft de spijtoptantenregeling ernstige misdrijven. Op die wijze ontstaat evenmin ongelijkheid tussen een toezegging tijdens het onderzoek en een toezegging nadat de feitenrechter reeds gevat werd. Het voorstellen van een seponering is immers niet meer mogelijk indien de zaak reeds gedagvaard werd ten gronde.

Buiten het raam van de spijtoptantenregeling blijft het openbaar ministerie over de mogelijkheid beschikken een zaak te seponeren, maar kan het sepot door de benadeelde persoon aangevochten worden voor de kamer van het onderzoek overeenkomstig de procedure van artikel 231. Binnen de spijtoptantenregeling kan seponering niet het voorwerp uitmaken van een toezegging van het openbaar ministerie.

De te volgen procedure bij afwijzing diende aangepast te worden aan het feit dat er binnen de nieuwe strafprocedure geen onderzoeksgerecht meer bestaat. Als algemene regel geldt dat indien, nadat de toezegging wordt afgewezen, een nieuw memorandum wordt voorgelegd, de zaak tegen de persoon bedoeld in artikel 338 wordt toegewezen aan een anders samengestelde kamer. Indien geen nieuw memorandum wordt voorgelegd en de zaak reeds aanhangig was bij de feitenrechter wordt de zaak toebedeeld aan een anders samengestelde kamer. Indien de kamer van het onderzoek de toezegging heeft afgewezen en er geen nieuw memorandum wordt

signifie que le ministère public doit soit terminer l'enquête, soit appliquer la procédure de clôture de la procédure puisqu'il n'est plus question du régime particulier du repent. Par conséquent, il convient d'appliquer la clause de confidentialité visée à l'article 346, § 3, alinéa 4, par rapport au mémorandum, aux documents établis et aux communications faites au cours de la concertation dans le cadre de la procédure ainsi qu'à toutes les autres pièces de procédure y afférentes.

En ce qui concerne la valeur probante de la déclaration du repent, la formulation de la preuve minimale qui vaut actuellement pour les témoins totalement anonymes a été reprise, à l'article 15 du projet.

L'actuel article 216/4, § 2, du Code d'instruction criminelle dispose que les déclarations faites par le repent ne peuvent être prises en considération comme preuve que si elles sont corroborées dans une mesure déterminante par d'autres éléments de preuve. Cette formulation diverge quelque peu de la formulation utilisée notamment pour les témoins totalement anonymes. L'actuel article 189*bis* du Code d'instruction criminelle dispose que la condamnation d'une personne ne peut être fondée de manière exclusive ni dans une mesure déterminante, sur des témoignages anonymes obtenus en application des articles 86*bis* et 86*ter*. Ces derniers doivent être corroborés dans une mesure déterminante par des éléments recueillis par d'autres modes de preuve. Les déclarations faites par le repent doivent toutefois être corroborées dans une mesure déterminante par d'autres éléments de preuve, mais dans ce cas, une condamnation peut dans une mesure déterminante être fondée sur ces déclarations, conformément à la loi du 22 juillet 2018. La Commission chargée de la réforme de la procédure pénale estime que cette disposition va trop loin eu égard au respect du droit de la défense dans le contexte spécifique de déclarations émanant d'un repent.

A l'article 342, § 2, relativement à la valeur probante limitée des déclarations du repent, les mêmes termes que pour le témoignage anonyme ont été repris, par souci de cohérence et pour garantir une interprétation correcte.

voorgelegd zijn de bepalingen van titel VI betreffende de afsluiting van het onderzoek van toepassing. Dit betekent dat het openbaar ministerie hetzij het onderzoek moet voltooien, hetzij de procedure van afsluiting van de procedure moet toepassen vermist er geen sprake meer is van het bijzonder regime van spijtoptant. Dit heeft tot gevolg dat er dan toepassing is te maken van de vertrouwelijkheidsclausule bepaald in artikel 346, § 3, vierde lid, ten aanzien van het memorandum en de documenten die werden opgemaakt en de mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg in het kader van de procedure, alsook alle andere gerelateerde procedurestukken.

Wat de bewijswaarde betreft van de verklaring van de spijtoptant werd de formulering van het minimumbewijs overgenomen dat thans geldt voor de volledig anonieme getuigen, in artikel 15 van het ontwerp.

Huidig artikel 216/4, § 2, van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de verklaringen die door de spijtoptant worden afgelegd alleen mogen in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen. Deze formulering wijkt enigszins af van de formulering die bijvoorbeeld gebruikt werd voor volledig anonieme getuigen. Huidig artikel 189*bis* van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat een veroordeling van een persoon niet uitsluitend of zelfs in overheersende mate mag gegrond zijn op anonieme getuigenverklaringen die met toepassing van de artikelen 86*bis* en 86*ter* zijn verkregen. Die laatste moeten in afdoende mate steun vinden in andere bewijsmiddelen. De verklaringen van de spijtoptant moet wel in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen, maar indien dat het geval is kan overeenkomstig de wet van 22 juli 2018 een veroordeling er wel in overheersende mate op gesteund worden. De Commissie belast het de hervorming van het strafprocesrecht acht deze regeling te vergaand rekening houdend met de eerbiediging van het recht van verdediging in de specifieke context van verklaringen uitgaande van een spijtoptant.

In artikel 342, § 2, betreffende de beperkte bewijswaarde van de verklaringen van de spijtoptant, werden dezelfde bewoordingen als voor de anonieme getuigenis overgenomen, in een streven naar samenhang en om de juiste interpretatie te waarborgen.

LIVRE VI

LES VOIES DE RECOURS

TITRE 1^{ER}*L'opposition*

Art. 350

Cet article concerne l'opposition et il reprend la teneur de l'article 187 du Code d'instruction criminelle, modifié en dernier lieu par l'article 83 de la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice et par l'article 4 de la loi du 8 mai 2019 modifiant la loi relative à la police de la circulation routière, coordonnée le 16 mars 1968, et modifiant le Code d'instruction criminelle.

Les modifications législatives apportées par la loi du 5 février 2016 visaient à codifier, simplifier et rationaliser la procédure de l'opposition sans pour autant limiter le droit à un second degré de juridiction¹⁵⁴. Le législateur entendait limiter les abus dans le chef de certains prévenus qui utilisent le défaut comme stratégie de défense dilatoire¹⁵⁵. Pour ce faire, il a sensiblement étendu les hypothèses dans lesquelles l'opposition peut être déclarée non avenue.

L'article 83 de la loi du 5 février 2016, contenant ces modifications législatives, a fait l'objet d'un recours en annulation devant la Cour constitutionnelle. Dans son arrêt n° 148/2017, la Cour n'a cependant pas annulé la disposition. En effet, elle a considéré que le nouvel article 187, § 6, du Code d'instruction criminelle ne portait pas atteinte de manière disproportionnée au droit du prévenu d'accéder au juge, sous réserve d'une interprétation conforme aux points B.39.2 et B.39.3 de son arrêt.

Par conséquent, l'article 347 en projet reprend le régime actuel de l'opposition, tout en l'adaptant sur plusieurs points, notamment en vue de tenir compte de l'interprétation de la Cour constitutionnelle.

Tout d'abord, un nouvel alinéa 2 est inséré au paragraphe 1^{er}. Il énonce que l'acte de signification doit mentionner le droit de former opposition, ainsi que les modalités d'introduction pour son exercice.

¹⁵⁴ Doc. Parl., Chambre, 2015-2016, DOC 54-1418/001, p. 72.

¹⁵⁵ T. De Meester, "Hoofdstuk X. Rechtsmiddelen – Afdeling 1. Beperkingen van het recht op verzet", dans Potpourri II – Strafrecht en strafprocesrecht, Antwerpen, Intersentia, 2016, p.114.

BOEK VI

DE RECHTSMIDDELEN

TITEL 1

Het verzet

Art. 350

Dit artikel betreft het verzet en herneemt de inhoud van artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, laatstelijk gewijzigd door artikel 83 van de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie en door artikel 4 van de wet van 8 mei 2019 tot wijziging van de op 16 maart 1968 gecoördineerde wet betreffende de politie over het wegverkeer en tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering.

De door de wet van 5 februari 2016 aangebrachte wetwijzigingen beoogden het codificeren, vereenvoudigen en rationaliseren van de verzetsprocedure, zonder daarbij het recht op een tweede aanleg te beperken¹⁵⁴. De wetgever beoogde de beperking van het misbruik door bepaalde beklaagden die het verstek inzetten als vertragsmanoeuvre in hun verdedigingsstrategie¹⁵⁵. Om dit te doen, heeft hij de hypothesen waarin verzet ongedaan kan worden verklaard aanzienlijk uitgebreid.

Tegen artikel 83 van de wet van 5 februari 2016, dat die wetwijzigingen omvat, werd een beroep tot vernietiging ingediend bij het Grondwettelijk Hof. In zijn arrest nr. 148/2017 heeft het Hof de bepaling evenwel niet vernietigd. Het was immers van oordeel dat het nieuwe artikel 187, § 6, van het Wetboek van Strafvordering niet op onevenredige wijze afbreuk deed aan het recht van de beklaagde op toegang tot de rechter, zulks onder voorbehoud van een interpretatie overeenkomstig de punten B.39.2 en B.39.3 van zijn arrest.

Artikel 347 in ontwerp neemt derhalve de huidige verzetsregeling over, terwijl het op verschillende punten wordt aangepast, meer bepaald in het licht van de interpretatie van het Grondwettelijk Hof.

Ten eerste wordt in paragraaf 1 een nieuw tweede lid ingevoegd. Het stelt dat de akte van betekening melding moet maken van het recht op het aantekenen van verzet, alsook van de nadere regels voor indiening met het oog op de uitoefening ervan.

¹⁵⁴ Gedr. St., Kamer, 2015-2016, DOC nr. 54-1418/001, blz. 72.

¹⁵⁵ T. De Meester, "Hoofdstuk X. Rechtsmiddelen – Afdeling 1. Beperkingen van het recht op verzet", in Potpourri II – Strafrecht en strafprocesrecht, Antwerpen, Intersentia, 2016, blz. 114.

La Cour européenne des droits de l'homme avait constaté dans l'arrêt *Da Luz Domingues Ferreira c. Belgique* du 24 mai 2007 une violation du procès équitable par la Belgique au motif que le requérant n'avait pas été informé, lors de la signification de l'arrêt, des formalités et des délais à respecter pour former opposition.

A la suite de cet arrêt, le Collège des procureurs généraux près des cours d'appel a adopté une circulaire relative à la notification de ses droits à une personne condamnée par défaut détenue ou non au sein du Royaume de Belgique (circulaire n° COL 5/2008).

En 2011, la Cour européenne constate à nouveau une violation de l'article 6 dans l'arrêt *Faniel c. Belgique*. Elle y souligne que "ce qui importe en matière d'accès à un tribunal, c'est non seulement que les règles concernant, entre autres, les possibilités des voies de recours et les délais soient posées avec clarté, mais qu'elles soient aussi portées à la connaissance des justiciables de la manière la plus explicite possible, afin que ceux-ci puissent en faire usage conformément à la loi. Il en est particulièrement ainsi lorsqu'une personne qui a été condamnée par défaut est détenue ou n'est pas représentée par un avocat lorsqu'elle reçoit notification d'un jugement de condamnation: elle doit pouvoir être immédiatement informée de manière fiable et officielle des possibilités de recours et des délais d'introduction."

La Cour de cassation s'est également prononcée dans ce sens¹⁵⁶. Elle estime qu'il s'impose "(...) que la signification mentionne le droit de former opposition ainsi que le délai imparti pour l'exercer".

Aussi, pour être en parfaite conformité avec la jurisprudence exposée ci-dessus, il est désormais précisé expressément dans la loi que l'acte de signification doit mentionner le droit de former opposition, ainsi que les modalités à respecter.

Une deuxième modification concerne le point de départ du délai extraordinaire d'opposition ouvert au prévenu. Il est dorénavant prévu que le prévenu peut faire opposition dans les quinze jours qui suivent celui où il a eu connaissance, soit de la signification, soit de l'existence du jugement s'il en a pris connaissance antérieurement. S'ils ne coïncident pas, il sera tenu compte du plus court de ces deux délais.

Ce durcissement s'explique notamment par le fait que le prévenu est le seul à bénéficier de ce délai supplémentaire

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens had in het arrest *Da Luz Domingues Ferreira t. België* van 24 mei 2007 een schending van het eerlijk proces vastgesteld door België doordat de eiser, bij de betekening van het arrest, niet in kennis was gesteld van de vormvereisten en van de na te leven termijnen om verzet aan te tekenen.

Ingevolge dat arrest is het College van procureurs-generaal bij de hoven van beroep overgegaan tot de aanneming van een omzendbrief inzake kennisgeving van zijn rechten aan een al dan niet in het Rijk of in het buitenland in hechtenis verkerende bij verstek veroordeelde persoon (omzendbrief nr. COL 5/2008).

In 2011 stelt het Europees Hof opnieuw een schending van artikel 6 vast in het arrest *Faniel t. België*. Het onderlijnt: "ce qui importe en matière d'accès à un tribunal, c'est non seulement que les règles concernant, entre autres, les possibilités des voies de recours et les délais soient posées avec clarté, mais qu'elles soient aussi portées à la connaissance des justiciables de la manière la plus explicite possible, afin que ceux-ci puissent en faire usage conformément à la loi. Il en est particulièrement ainsi lorsqu'une personne qui a été condamnée par défaut est détenue ou n'est pas représentée par un avocat lorsqu'elle reçoit notification d'un jugement de condamnation: elle doit pouvoir être immédiatement informée de manière fiable et officielle des possibilités de recours et des délais d'introduction."

Ook het Hof van Cassatie heeft zich in die zin uitgesproken. Het Hof is van oordeel: "dat de betekening het recht moet vermelden om verzet aan te tekenen alsook de termijn om dat recht uit te oefenen"¹⁵⁶.

Ook, teneinde volkomen in overeenstemming zijn met de hierboven uiteengezette rechtspraak, wordt nu uitdrukkelijk gepreciseerd in de wet dat de akte van betekening melding moet maken van het recht op het aantekenen van verzet, alsook van de nadere regels die moeten worden geëerbiedigd.

Een tweede wijziging betreft het vertrekpunt van de buitengewone termijn van verzet voor de beklaagde. Het is nu voorzien dat de beklaagde verzet kan aantekenen binnen de vijftien dagen nadat hij er kennis heeft van gekregen, hetzij door de betekening, hetzij door het bestaan van het vonnis als hij er voordien kennis heeft van gekregen. Als ze niet samenvallen, zal rekening worden gehouden met de kortste van deze twee termijnen.

Deze verharding is ingegeven doordat alleen de beklaagde deze bijkomende termijn geniet om verzet aan

¹⁵⁶ Cass. 3 juin 2018, P. 15 0067.F; Cass. 9 mars 2019, P. 15 1679.F.

¹⁵⁶ Cass. 3 juni 2018, P. 15 0067.F; Cass. 9 maart 2019, P. 15 1679.F.

pour former opposition. Par conséquent, dès la connaissance du jugement ou de la signification, on est en droit d'attendre qu'il fasse preuve de diligence. Il lui appartient d'entreprendre les démarches nécessaires pour entrer en possession du jugement et de l'exploit de signification contenant les informations utiles ou de s'enquérir auprès des personnes compétentes sur les possibilités de recours. L'objectif est d'éviter que le prévenu ne tarde à agir ou ne prenne des dispositions pour ne pas être touché par l'exploit de signification.

Une telle approche ne méconnaît pas les droits garantis par l'article 6.1 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales si l'exploit de signification lui-même contient les mentions informant le justiciable de manière fiable et officielle des délais et des modalités pour exercer les voies de recours¹⁵⁷.

Une troisième modification porte sur le paragraphe 5 de la disposition. Par rapport à l'actuel art. 187, § 5, qui énumère de façon simplement exemplative ("notamment") les hypothèses d'irrecevabilité de l'opposition, il a paru préférable de lister de façon exhaustive ces hypothèses, en y ajoutant le cas où l'opposant n'a pas qualité ou intérêt pour former le recours.

Le paragraphe 6 de l'article 187 du Code d'instruction criminelle concernant l'opposition non avenue est également modifié afin d'y intégrer les enseignements dégagés par la Cour constitutionnelle dans son arrêt n° 148/2017 du 21 décembre 2017.

Comme c'est actuellement le cas, l'opposition peut être déclarée non avenue dans deux hypothèses.

Dans la première hypothèse prévue au point 1°, il faut d'abord établir que l'opposant a eu connaissance de la citation dans la procédure par défaut. La partie poursuivante ou la partie civile doit en apporter la preuve (voir point B.39.2 de l'arrêt n° 148/2017). La Cour de cassation considère que le prévenu n'a pas à fournir de preuve en la matière¹⁵⁸. Selon la Cour constitutionnelle, il faut établir avec certitude cette prise de connaissance et il ne peut exister le moindre doute raisonnable à ce sujet.

A cette première condition, l'article 187, § 6, 1°, du Code d'instruction criminelle ajoutait jusqu'ici qu'il fallait que l'opposant ne fasse pas "état d'un cas de force majeure ou d'une excuse légitime justifiant son défaut

te tekenen. Bijgevolg wordt van de beklaagde verwacht dat hij blijk geeft van toewijding, zodra hij kennis heeft van het vonnis of van de betekening. Hij moet de nodige stappen zetten om in het bezit te komen van het vonnis en van het betekeningsexploit met alle nuttige info, of om bij de bevoegde personen navraag te doen naar de beroepsmogelijkheden. De bedoeling is te voorkomen dat de beklaagde talmt om actie te ondernemen of maatregelen neemt teneinde de betekeningsexploit uit de weg te gaan.

Een dergelijke benadering is geen miskenning van de rechten die gegarandeerd zijn door artikel 6.1 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden, indien in het betekeningsexploit zelf de vermeldingen staan die de rechtsonderhorige op betrouwbare en officiële wijze informeren over de termijnen en over de nadere regels voor de uitoefening van de rechtsmiddelen¹⁵⁷.

Een derde wijziging heeft betrekking op de paragraaf 5 van de bepaling. Vergeleken met het huidige artikel 187, § 5, die louter op exemplatieve wijze ("inzonderheid") de hypothesen van onontvankelijkheid van het verzet opsomt, leek het beter deze hypothesen op exhaustieve wijze op te lijsten, met toevoeging van het geval waarin de verzetdoende partij geen hoedanigheid of belang heeft om het rechtsmiddel aan te wenden.

Artikel 187, § 6, van het Wetboek van Strafvordering met betrekking tot het ongedaan verzet wordt ook gewijzigd, teneinde daarin de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof te verwerken zoals geformuleerd in zijn arrest nr. 148/2017 van 21 december 2017.

Zoals het thans het geval is kan het verzet als ongedaan worden beschouwd in twee hypothesen.

In de eerste hypothese bedoeld in punt 1° dient allereerst vast te staan dat de verzetdoende partij kennis heeft gehad van de dagvaarding in de procedure waarin hij verstek heeft laten gaan. De vervolgende of de burgerlijke partij moet dat bewijs leveren (zie punt B.39.2 van arrest nr. 148/2017). Het Hof van Cassatie is van oordeel dat op de beklaagde ter zake geen enkele bewijslast rust¹⁵⁸. Volgens het Grondwettelijk Hof moet die kennisname met zekerheid vaststaan en mag er geen enkele redelijke twijfel over bestaan.

M.b.t. deze eerste voorwaarde, voegde artikel 187, § 6, 1°, van het Wetboek van Strafvordering tot hiertoe toe dat de verzetdoende partij geen gewag maakt van "overmacht of van een wettige reden van verschoning

¹⁵⁷ Voir les conclusions de l'avocat-général Vandermeersch précédant l'arrêt de la Cour de cassation du 9 mars 2016, RG P.15 1679.F.

¹⁵⁸ Cass., 17 janvier 2017, P.16 0989.N.

¹⁵⁷ Zie conclusies van advocaat-generaal Vandermeersch betreffende het arrest van het Hof van Cassatie van 09.03 2006, RG P.15 1679.F.

¹⁵⁸ Cass., 17 januari 2017, P.16 0989.N.

lors de la procédure attaquée.” A l’estime de la Cour constitutionnelle, ceci devait toutefois être interprété, conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l’homme, en ce sens que: “le recours en opposition reste effectif pour les défaillants qui n’ont ni renoncé à comparaître et à se défendre ni eu l’intention de se soustraire à la justice” (voir point B.39.2 de l’arrêt n° 148/2017)¹⁵⁹.

La Cour constitutionnelle en a conclu que: “ce n’est que dans la mesure où il est satisfait à ces conditions cumulatives, et qu’il est donc établi que le prévenu a renoncé au droit de comparaître et de se défendre ou avait l’intention de se soustraire à la justice que l’opposition est considérée comme non avenue.”.

C’est désormais dans le même sens que le paragraphe 6 de la disposition en projet est reformulé, en abandonnant les notions de force majeure et d’excuse légitime au profit d’une référence aux cas où l’opposant a renoncé à comparaître et à se défendre ou a eu l’intention de se soustraire à la justice.

Dans la seconde hypothèse prévue au point 2°, l’opposition est déclarée non avenue si l’opposant fait à nouveau défaut sur son opposition. Comme la Cour constitutionnelle l’a énoncé il peut en effet sembler “justifié qu’une absence à l’audience soit appréciée plus sévèrement à l’égard d’une partie qui a déjà fait défaut et qui, en signifiant l’opposition, a elle-même pris l’initiative d’obtenir de la juridiction qui a statué par défaut une nouvelle décision après un débat contradictoire.” (voir point B.39.3 de l’arrêt n° 148/2017). Dans sa rédaction actuelle, l’article 187, § 6, 2°, du Code d’instruction criminelle vise toutefois toutes les absences de l’opposant dans la procédure par défaut, sans faire exception expresse pour les cas de force majeure. La Cour constitutionnelle ayant considéré que l’opposition ne peut être déclarée non avenue si une cause de force majeure justifie l’absence de l’opposant au cours de la procédure d’opposition (voir point B.39.3 de l’arrêt n° 148/2017). Il a paru préférable, en termes de sécurité juridique, d’inscrire expressément ce point dans le texte de loi.

Enfin, la dernière partie de la disposition à avoir être adaptée par rapport à l’actuel article 187 du Code d’instruction criminelle est le paragraphe 9, alinéa 2, qui prévoit que l’appel dirigé contre la décision par laquelle le juge de première instance s’est prononcé sur le caractère éventuellement non avenue de l’opposition saisit le juge

ter rechtvaardiging van zijn verstek bij de bestreden rechtspleging. Volgens het Grondwettelijk Hof moet dit steeds, overeenkomstig de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, aldus worden geïnterpreteerd dat: “het verzet effectief blijft voor de niet verschenen beklaagden die geen afstand hebben gedaan van te verschijnen en zich te verdedigen, en evenmin de intentie hadden zich te onttrekken aan het recht”¹⁵⁹ (zie punt B.39.2 van arrest nr. 148/2017).

Het Grondwettelijk Hof heeft geconcludeerd: “Slechts in zoverre aan die cumulatieve voorwaarden is voldaan, en aldus vaststaat dat de beklaagde afstand heeft gedaan van het recht te verschijnen en zich te verdedigen dan wel de intentie had zich aan het gerecht te onttrekken, wordt het verzet als ongedaan beschouwd.”.

Het is nu in dezelfde zin dat paragraaf 6 van de ontwerp-bepaling is geherformuleerd, waarbij de begrippen overmacht en wettige reden van verschoning worden verlaten ten gunste van een verwijzing naar gevallen waarin de verzetdoende partij ervan afziet om te verschijnen en zich te verdedigen of het voornemen had zich te onttrekken aan het gerecht.

In de tweede hypothese bedoeld in punt 2° wordt het verzet als ongedaan beschouwd indien de verzetdoende partij nogmaals verstek laat gaan bij haar verzet. Zoals het Grondwettelijk Hof heeft gesteld kan het verantwoord lijken “dat een afwezigheid ter terechtzitting met meer gestrengheid wordt beoordeeld ten aanzien van een partij die reeds verstek heeft laten gaan en die door verzet aan te tekenen zelf het initiatief heeft genomen om vanwege het rechtscollege dat bij verstek heeft geoordeeld, een nieuwe beslissing na een contradictoir debat te verkrijgen (zie punt B.39.3 van arrest nr. 148/2017). In haar huidige formulering viseert artikel 187, § 6, 2°, van het Wetboek van Strafvordering alle afwezigheden van de verzetdoende partij in de verzetsprocedure, zonder uitdrukkelijk een uitzondering te voorzien voor de gevallen van overmacht. Het Grondwettelijk Hof heeft geoordeeld dat het verzet niet als ongedaan kan worden beschouwd indien de afwezigheid van de verzetdoende partij in de verzetsprocedure door overmacht kan worden gerechtvaardigd (zie punt B.39.3 van arrest nr. 148/2017). Het leek beter voor de rechtszekerheid om uitdrukkelijk dit punt in de wettekst in te schrijven.

Tenslotte, het laatste gedeelte van de bepaling dat is gewijzigd in vergelijking met het huidige artikel 187 van het Wetboek van Strafvordering, is paragraaf 9, tweede lid, dat voorziet dat het hoger beroep gericht tegen de beslissing waarbij de rechter in eerste aanleg zich heeft uitgesproken over het eventueel ongedaan karakter van

¹⁵⁹ Cour.Eur.D.H., arrêt Medenica c. Suisse, 7 mai 2001, § 55.

¹⁵⁹ EHRM, arrest Medenica vs. Zwitserland, 7 mei 2001, § 55.

d'appel du fond de l'affaire même si aucun appel n'a été formé contre le jugement rendu par défaut.

En visant désormais non seulement la décision déclarant l'opposition non avenue mais également celle qui déclare éventuellement l'opposition avenue, la disposition en projet vise à permettre à la juridiction d'appel d'examiner le fond de l'affaire dans les deux cas, afin de rencontrer l'arrêt de la Cour Constitutionnelle n° 123/2019.

TITRE 2

L'appel

Art. 351

Cet article énonce les jugements qui peuvent être attaqués par la voie de l'appel.

Art. 352

Cet article prévoit le tribunal compétent pour prendre connaissance de l'appel à l'encontre des jugements du tribunal de police.

Art. 353

Cet article prévoit le tribunal compétent pour prendre connaissance de l'appel à l'encontre des jugements du tribunal pénal.

Art. 354

Cet article énonce le principe selon lequel l'appel contre jugement avant dire droit n'est possible qu'après le jugement définitif.

A l'heure actuelle, l'appel est immédiatement possible contre un jugement interlocutoire ou avant-dire droit, avec à la clé une évocation de l'affaire si la juridiction d'appel annule ou réforme ce jugement (pour autant que cette annulation ou réformation ne soit pas fondée sur l'incompétence du premier juge ou sur la circonstance que ce dernier n'était pas légalement saisi de la cause).

Ce système de l'évocation est toutefois particulièrement problématique, de par la perte du double degré de juridiction qu'il entraîne pour toutes les parties (en ce compris celles qui n'ont pas interjeté appel et qui

het verzet, de rechter in hoger beroep ten gronde van de zaak vat, zelfs indien geen hoger beroep is ingesteld tegen het vonnis bij verstek.

Door zich nu niet alleen te richten op de beslissing die het verzet als ongedaan beschouwt, maar ook deze die het verzet als eventueel gedaan beschouwt, beoogt de ontwerpbepalings de beroepsinstantie toe te laten de gegrondheid van de zaak in beide gevallen te beoordelen, teneinde te voldoen aan het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 123/2019.

TITEL 2

Hoger beroep

Art. 351

Dit artikel betreft de vonnissen waartegen hoger beroep openstaat.

Art. 352

Dit artikel bepaalt de bevoegde rechtbank om kennis te nemen van het hoger beroep tegen de vonnissen van de politierechtbank.

Art. 353

Dit artikel bepaalt de bevoegde rechtbank om kennis te nemen van het hoger beroep tegen de vonnissen van de strafrechtbank.

Art. 354

Dit artikel vermeldt het beginsel op grond waarvan hoger beroep tegen een vonnis alvorens recht te doen slechts mogelijk is na het eindvonnis.

Thans is hoger beroep onmiddellijk mogelijk tegen een tussenvonnis of een vonnis alvorens recht te doen, met het oog op evocatie van de zaak indien het gerecht in hoger beroep dat vonnis vernietigt of hervormt (voor zover die vernietiging of hervorming niet is gegrond op de onbevoegdheid van de eerste rechter of op het feit dat de zaak niet wettelijk aanhangig werd gemaakt bij laatstgenoemde).

Dat systeem van evocatie is evenwel bijzonder problematisch, door het verlies van dubbele aanleg waartoe het leidt voor alle partijen (met inbegrip van zij die geen hoger beroep hebben ingesteld en die in dat verband

subissent, à cet égard, les conséquences d'un choix qui n'est pas le leur).

Le système alternatif qui consisterait à permettre un appel immédiat contre un jugement interlocutoire ou avant-dire droit, mais en prévoyant que s'il est annulé ou réformé en degré d'appel, la procédure se poursuit devant le premier juge, semble plus problématique encore. Non seulement, un tel système créerait un aller-retour des dossiers avec d'importantes pertes de temps à la clé, mais, en outre, il placerait le juge de première instance dans une position très délicate, dès lors qu'il l'obligerait à statuer l'encontre de sa propre conviction et à poursuivre le traitement d'une affaire en partant d'un point de vue contraire à ce qu'il avait décidé.

Il a donc paru préférable de supprimer en principe les possibilités d'appel immédiat contre les jugements interlocutoires et avant-dire droit, qui ne pourront plus être attaqués qu'après le jugement définitif.

Par exception à cette règle générale, les cas où le pourvoi en cassation immédiat est possible pourront aussi justifier un appel immédiat. C'est le cas des décisions:

1° relatives à l'action civile qui statuent sur le principe d'une responsabilité;

2° qui, conformément à l'article 414, § 1^{er}, statuent sur l'action publique et ordonnent une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux;

3° qui prononcent le dessaisissement et qui renvoient l'affaire au procureur du Roi aux fins de poursuites devant les juridictions compétentes conformément à l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Art. 355

Cet article prévoit que l'appel suspend l'exécution, mais que l'exécution provisoire est possible pour les jugements sur l'action civile.

La possibilité, actuellement prévue aux articles 173, alinéa 2, et 203, § 3, du Code d'instruction criminelle, de déclarer aussi exécutoires par provision les jugements sur l'action publique autres que ceux qui portent condamnation, acquittement ou absolution n'est maintenue que pour les hypothèses où, exceptionnellement,

de gevolgen ondervinden van een keuze die zij niet hebben gemaakt).

Het alternatieve systeem dat erin zou bestaan onmiddellijk hoger beroep tegen een tussenvonnis of een vonnis alvorens recht te doen mogelijk te maken, maar waarbij erin wordt voorzien dat indien het vonnis wordt vernietigd of hervormd in hoger beroep, de procedure wordt voortgezet voor de eerste rechter, lijkt nog problematischer. Een dergelijk systeem zou niet enkel een heen-en-weerbeweging van de dossiers met aanzienlijk tijdsverlies tot gevolg in de hand werken, maar zou de rechter in eerste aanleg bovendien in een zeer delicate positie plaatsen, aangezien het hem ertoe zou verplichten een uitspraak te doen die tegen zijn eigen overtuiging ingaat en een zaak verder te behandelen vanuit een standpunt dat indruist tegen wat hij had beslist.

Het leek dan ook beter de mogelijkheden van onmiddellijk hoger beroep tegen tussenvonnissen en vonnissen alvorens recht te doen in beginsel te schrappen, zodat zij enkel nog na het eindvonnis kunnen worden bestreden.

Met uitzondering op die algemene regel, kunnen de gevallen waarin onmiddellijk cassatieberoep mogelijk is eveneens een onmiddellijk hoger beroep rechtvaardigen. Dat geldt voor de beslissingen die:

1° inzake de burgerlijke rechtsvordering uitspraak doen over het beginsel van aansprakelijkheid;

2° overeenkomstig artikel 414, § 1, uitspraak doen over de strafvordering en een bijzonder onderzoek naar vermogensvoordelen bevelen;

3° de uithandengeving uitspreken en de zaak doorverwijzen naar de procureur des Konings met het oog op vervolging voor de bevoegde gerechten overeenkomstig artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Art. 355

Dir artikel bepaalt dat het hoger beroep de tenuitvoerlegging schorst, maar dat de uitvoerbaarheid bij voorraad mogelijk is voor vonnissen m.b.t. de burgerlijke vordering.

De mogelijkheid, waarin thans wordt voorzien in de artikelen 173, tweede lid, en 203, § 3, van het Wetboek van Strafvordering, om eveneens de vonnissen over de strafvordering, buiten die van veroordeling, vrijspraak of ontslag van rechtsvervolging, bij voorraad uitvoerbaar te verklaren, wordt enkel behouden voor de gevallen

un appel immédiat possible contre ce type de jugements interlocutoires, conformément à l'article 351.

Si un appel devait malgré tout être formé, avant le jugement définitif, contre un jugement avant dire droit pour lequel l'appel immédiat n'est pas prévu par l'article 351, le recours serait manifestement irrecevable et ne produirait dès lors pas d'effet suspensif, conformément à la jurisprudence de la Cour de cassation (voy. notamment Cass. 19 avril 1994, RG 6902).

Art. 356

Cet article est inspiré de l'actuel article 202 du Code d'instruction criminelle et énumère les parties qui peuvent interjeter appel.

Art. 357

Ce texte est repris de l'actuel article 203 Code d'instruction criminelle et détermine les délais pour faire appel.

En ce qui concerne le délai de base, prévu par le paragraphe 1^{er}, il est proposé de le ramener à 15 jours, comme avant la réforme de la loi pot-pourri II du 5 février 2016 (qui l'a porté à 30 jours). La Commission est en effet d'avis que l'allongement des délais d'appel est de nature à contribuer à la surpopulation carcérale (les détenus condamnés à maximum 3 ans de privation de liberté devant attendre plus longtemps en détention avant que leur condamnation ne soit définitive et qu'ils puissent être admissibles à une libération provisoire).

Le deuxième paragraphe reprend le délai supplémentaire de dix jours ouvert au ministère public après que le prévenu ou la partie civilement responsable a interjeté appel, tel qu'il avait été inséré par l'article 88 de la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice (*MB* 19 février 2016).

Contrairement à ce qui est actuellement prévu par l'article 203, § 1^{er}, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle tel qu'interprété par la Cour de cassation¹⁶⁰, le point de départ de ce délai supplémentaire n'est toutefois plus le jour où l'appel est formé par le prévenu ou la partie civilement responsable, mais bien l'expiration du délai d'appel qui leur était ouvert. La solution qui consiste à

waarin, uitzonderlijk, een onmiddellijk hoger beroep mogelijk is tegen dat soort tussenvonnissen, overeenkomstig artikel 351.

Indien desondanks vóór het eindvonnis hoger beroep moest worden ingesteld tegen een vonnis alvorens recht te doen waarvoor niet is voorzien in onmiddellijk hoger beroep bij artikel 351, zou het hoger beroep kennelijk onontvankelijk zijn en dus geen schorsend effect hebben, overeenkomstig de rechtspraak van het Hof van Cassatie (zie inzonderheid Cass. 19 april 1994, A.R. 6902).

Art. 356

Dit artikel is gebaseerd op huidig artikel 202 van het Wetboek van Strafvordering en somt de partijen op die beroep kunnen aantekenen.

Art. 357

Deze tekst is overgenomen uit artikel 203 van het Wetboek van Strafvordering en bepaalt de termijnen voor het instellen van het hoger beroep.

Er wordt voorgesteld om de basistermijn, bedoeld in de eerste paragraaf, terug te brengen tot 15 dagen, zoals vóór de hervorming van de Potpourri II-wet van 5 februari 2016 (waardoor die termijn op 30 dagen is gebracht). De Commissie is immers van oordeel dat de verlenging van de termijnen voor hoger beroep als zodanig bijdraagt aan de overbevolking in de gevangenissen (doordat de gedetineerden die zijn veroordeeld tot een vrijheidsstraf van maximaal drie jaar aldus langer in hechtenis moeten wachten alvorens hun veroordeling definitief wordt en zij aanmerking komen voor een voorlopige invrijheidstelling).

De tweede paragraaf herneemt de bijkomende termijn van tien dagen voor het openbaar ministerie nadat de beklaagde of de burgerrechtelijk aansprakelijke partij hoger beroep heeft ingesteld, zoals die werd ingevoegd door artikel 88 van de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie (*BS* 19 februari 2016).

In tegenstelling tot hetgeen thans is bepaald bij artikel 203, § 1, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering, zoals uitgelegd door het Hof van Cassatie¹⁶⁰, geldt als aanvangspunt van die bijkomende termijn evenwel niet langer de dag waarop hoger beroep is ingesteld door de beklaagde of door de burgerrechtelijk aansprakelijke partij, maar wel degelijk het verstrijken van

¹⁶⁰ Cass., 29 novembre 2017, R.G. P.17 0761.F.

¹⁶⁰ Cass. 29 november 2017, A.R. P.17 0761.F.

faire courir le délai supplémentaire à dater de l'appel principal n'est en effet guère praticable, puisqu'elle oblige les parties à vérifier chaque jour au greffe si un appel a été interjeté. La solution retenue, consistant à faire courir le délai supplémentaire pour l'appel subséquent du Parquet à partir de l'expiration du délai d'appel qui était ouvert au prévenu n'équivaut toutefois pas à donner systématiquement au Parquet un délai d'appel de 25 jours (15+10) lorsqu'il entend former un appel subséquent. Si le jugement rendu en première instance a été prononcé par défaut à l'égard du prévenu, le point de départ de son délai d'appel se situe en effet au jour de la signification du jugement, alors que le délai d'appel du Parquet court à dater du prononcé. Dans une telle hypothèse, le Parquet a donc d'abord 15 jours à dater du prononcé pour interjeter appel (principal), puis à nouveau 10 jours à dater de l'expiration d'un délai de 15 jours suivant la signification du jugement pour réagir le cas échéant à l'appel du prévenu et former un appel subséquent.

La Commission a par ailleurs estimé pouvoir supprimer l'actuel 205 du Code d'instruction criminelle et l'appel spécifique du ministère public d'appel qu'il prévoit, dans la mesure où celui-ci fait double emploi avec la possibilité d'appel subséquent ouvert de manière générale au Parquet.

Conformément à l'enseignement de la Cour constitutionnelle, l'article 354, § 2, alinéa 2, consacre en outre désormais un même délai supplémentaire de dix jours au bénéfice du prévenu et de la partie civilement responsable qui souhaitent réagir à l'appel formé par le Parquet. Dans son arrêt n° 96/2019 du 6 juin 2019, la Cour a en effet jugé que: "En ce qu'il ne prévoit pas, lorsque le procureur du Roi fait appel d'un jugement contradictoire entre le vingtième et le trentième jour du délai d'appel, un même délai supplémentaire pour le prévenu, l'article 203, § 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, lu en combinaison avec l'article 204 du même Code, viole les articles 10 et 11 de la Constitution, lus en combinaison avec l'article 6, paragraphe 1, de la Convention européenne des droits de l'homme.". Comme pour l'appel subséquent du Parquet et par identité de motifs, le point de départ de ce délai supplémentaire se situe à également à l'expiration du délai d'appel principal qui était ouvert au ministère public.

Enfin, et à l'instar de ce que prévoit l'actuel article 203, § 2, du Code d'instruction criminelle, l'article 354, § 2,

de termijn voor hoger beroep die voor hen openstaat. De oplossing die erin bestaat de bijkomende termijn te laten ingaan vanaf het hoofdberoep is immers amper werkbaar, vermits zij de partijen verplicht om elke dag op de griffie na te gaan of hoger beroep werd aangetekend. De gekozen oplossing, namelijk de bijkomende termijn voor nakomend hoger beroep van het parket laten ingaan vanaf het verstrijken van de termijn voor hoger beroep die openstond voor de beklaagde, betekent echter niet dat het parket systematisch een termijn voor hoger beroep van 25 dagen (15+10) krijgt wanneer het parket nakomend hoger beroep wil instellen. Indien het in eerste aanleg gewezen vonnis ten aanzien van de beklaagde werd uitgesproken bij verstek, situeert het aanvangspunt van zijn termijn voor hoger beroep zich immers op de dag van de betekening van het vonnis, terwijl de termijn voor hoger beroep van het parket ingaat op de dag van de uitspraak. In een dergelijke hypothese heeft het parket dus eerst 15 dagen de tijd, te rekenen van de uitspraak, om (hoofd)beroep aan te tekenen, en vervolgens opnieuw 10 dagen, te rekenen van het verstrijken van een termijn van 15 dagen volgend op de betekening van het vonnis, om in voorkomend geval te reageren op het hoger beroep van de beklaagde en nakomend hoger beroep in te stellen.

De Commissie was voorts van oordeel dat huidige artikel 205 van het Wetboek van Strafvordering, en het specifiek hoger beroep van het openbaar ministerie waarin het voorziet, kan worden geschrapt aangezien het overlapt met de mogelijkheid tot nakomend hoger beroep dat over het algemeen openstaat voor het parket.

Overeenkomstig de lering van het Grondwettelijk Hof bekrachtigt artikel 354, § 2, tweede lid, bovendien voortaan eenzelfde bijkomende termijn van tien dagen ten gunste van de beklagde en van de burgerrechtelijk aansprakelijke partij die wensen te reageren op hoger beroep ingesteld door het parket. In zijn arrest nr. 96/2019 van 6 juni 2019 heeft het Hof immers geoordeeld: “In zoverre het, wanneer de procureur des Konings tussen de twintigste en de dertigste dag van de beroepstermijn hoger beroep instelt tegen een op tegenspraak gewezen vonnis, niet voorziet in een analoge termijn voor de beklagde, schendt artikel 203, § 1, van het Wetboek van Strafvordering, in samenhang gelezen met artikel 204 van hetzelfde Wetboek, de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in samenhang gelezen met artikel 6, lid 1, van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens.” Zoals het geval is voor nakomend hoger beroep van het parket, en om dezelfde redenen, gaat deze bijkomende termijn in bij het verstrijken van de termijn voor hoger hoofdberoep die openstond voor het openbaar ministerie.

Tot slot, en naar analogie van hetgeen bepaald is in huidige artikel 203, § 2, van het Wetboek van Strafvordering,

alinéa 3, ouvre également un délai supplémentaire de dix jours à la partie civile contre laquelle un appel principal est dirigé, de manière à ce qu'elle puisse maintenir à la cause des prévenus et personnes civilement responsables. Comme pour les deux autres délais supplémentaires, ce délai de dix jours court lui aussi à partir de l'expiration du délai d'appel principal de la partie adverse.

Le troisième paragraphe de l'article 357 correspond au quatrième paragraphe de l'actuel article 203 du Code de l'instruction criminelle et consacre un droit d'appel incident dans le cadre de l'action civile. L'intimé peut former un tel appel incident par voie de conclusions déposées à l'audience de la juridiction d'appel.

Art. 358

Cet article est inspiré de l'article 204 du Code d'instruction criminelle et concerne la forme pour faire appel.

Dans un souci de simplification, la double formalité imposée depuis la loi pot-pourri II (à savoir une déclaration d'appeler faite au greffe de la juridiction de première instance et une requête de griefs remise soit au même greffe, soit à celui de la juridiction d'appel) est fusionnée en une seule et la notion ambiguë de griefs est abandonnée: dorénavant, l'appel est formé par l'appelant au greffe de la juridiction de première instance en complétant un formulaire où il indique les parties du jugement qu'il entend voir réformer.

Comme à l'actuel article 204 du Code d'instruction criminelle, il est prévu que le formulaire est signé par l'appelant, son avocat ou tout autre fondé de pouvoir spécial, étant entendu que, dans ce dernier cas, le pouvoir est annexé à l'appel.

Il est également précisé, à nouveau, que les règles ainsi prévues s'appliquent également au ministère public.

Art. 359

Cet article est inspiré de l'actuel article 206 du Code d'instruction criminelle et reprend la possibilité de se désister de l'appel interjeté y compris pour le ministère public. Ceci évite que si le ministère public a "suivi

stelt artikel 354, § 2, derde lid, eveneens een bijkomende termijn van tien dagen open voor de burgerlijke partij tegen wie hoofdberoep is ingesteld, zodat zij beklagden en burgerrechtelijk aansprakelijke partijen in de zaak kan doen blijven. Net als voor de twee andere bijkomende termijnen, gaat ook deze termijn van tien dagen in bij het verstrijken van de termijn voor hoger hoofdberoep van de tegenpartij.

De derde paragraaf van artikel 357 stemt overeen met de vierde paragraaf van huidig artikel 203 van het Wetboek van Strafvordering, en bekrachtigt een recht op incidenteel hoger beroep in het kader van de burgerlijke rechtsvordering. De gedaagde kan een dergelijk incidenteel hoger beroep instellen bij wege van conclusies, ingediend ter terechtzitting van het rechtscollege in hoger beroep.

Art. 358

Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 204 van het Wetboek van Strafvordering en betreft de vorm voor het instellen van het hoger beroep.

In een streven naar vereenvoudiging wordt de dubbele vormvereiste die bestaat sinds de Potpourri II-wet (te weten een verklaring van hoger beroep die gedaan is op de griffie van het rechtscollege van eerste aanleg en een verzoekschrift met grieven dat wordt neergelegd bij diezelfde griffie ofwel bij de griffie van het rechtscollege in hoger beroep) samengevoegd tot één enkele vormvereiste en wordt er afgestapt van het dubbelzinnige begrip "grieven": voortaan wordt hoger beroep ingesteld door de eiser in hoger beroep bij de griffie van het rechtscollege van eerste aanleg, waarbij hij een formulier invult en daarin aangeeft welke delen van het vonnis volgens hem moeten worden tenietgedaan.

Naar analogie van huidig artikel 204 van het Wetboek van Strafvordering wordt erin voorzien dat het formulier wordt ondertekend door de eiser in hoger beroep, zijn advocaat of door een ander bijzonder gevolmachtigde, met dien verstande dat, in dat laatste geval, de volmacht bij het hoger beroep gevoegd wordt.

Er wordt, opnieuw, gepreciseerd dat de aldus bepaalde regels ook gelden voor het openbaar ministerie.

Art. 359

Deze bepaling is geïnspireerd op huidig artikel 206 van het Wetboek van Strafvordering en herneemt de mogelijkheid om afstand te doen van het aangetekende beroep, met inbegrip van het openbaar ministerie. Dit

l'appel" et que la partie qui l'a initialement formé se désiste, l'affaire doit être entièrement réexaminée par la cour d'appel, même si le ministère public estime, à la lumière du désistement et/ou de nouveaux éléments, que le premier jugement peut être confirmé.

Art. 360

Cet article est inspiré de l'article 207, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle.

Il concerne la réglementation concernant le transfert de la déclaration de l'appel et les pièces au greffe de la juridiction d'appel par le procureur du Roi.

Art. 361

Cet article est inspiré de l'article 208, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, tel qu'introduit par l'article 92 de la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice (*MB* 19 février 2016)¹⁶¹.

Il maintient le droit de former opposition contre les arrêts rendus par défaut sur l'appel.

Art. 362

Cet article reprend l'article 209 du Code d'instruction criminelle concernant le délai dans lequel une décision doit être prise, comme inséré par la loi du 28 décembre 1990 modifiant la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire, l'article 213 du Code judiciaire et les articles 209 et 210 du Code d'instruction criminelle, *MB* 29 décembre 1990).

Art. 363

Cet article s'inspire pour partie de l'article 210 du Code d'instruction criminelle, tel qu'introduit par l'article 94 de la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice (*MB* 19 février 2016) concernant la délimitation de la saisine du juge d'appel.

¹⁶¹ Doc. Chambre, n° 54-1418/001, p. 87.

vermijdt dat indien het openbaar ministerie een zogenaamd "volgappel" heeft aangetekend en de partij die initieel hoger beroep aantekende, afstand doet van dit rechtsmiddel, de zaak alsdan alsnog volledig moet worden overgedaan door het hof van beroep, ook al meent het openbaar ministerie in het licht van de afstand en/of nieuwe elementen, dat het eerste vonnis kan worden bevestigd.

Art. 360

Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 207, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering.

Het betreft de regeling betreffende het verzenden van de verklaring tot hoger beroep en de stukken naar de griffie van het gerecht in hoger beroep door de procureur des Konings.

Art. 361

Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 208, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoerd door artikel 92 van de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie (*BS* 19 februari 2016)¹⁶¹.

Het handhaaft het recht om verzet aan te tekenen tegen bij verstek gewezen arresten in hoger beroep.

Art. 362

Deze bepaling herneemt artikel 209 van het Wetboek van Strafvordering over de termijn waarbinnen er uitspraak dient te worden gedaan, zoals ingevoegd door de wet van 28 december 1990 tot wijziging van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting, van artikel 213 van het Gerechtelijk Wetboek en van de artikelen 209 en 210 van het Wetboek van Strafvordering, *BS* 29 december 1990).

Art. 363

Dit artikel is deels ontleend aan artikel 210 van het Wetboek van Strafvordering, ingevoerd bij artikel 94 van de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie (*BS* 19 februari 2016), met betrekking tot de begrenzing van de aanhangigmaking bij de rechter in hoger beroep.

¹⁶¹ *Parl. St. Kamer*, nr. 54-1418/001, blz. 87.

Le principe, tel que formulé au paragraphe 1^{er} de l'article, est que la saisine du juge d'appel est normalement limitée par ce que l'appelant a visé dans son formulaire d'appel.

Pour tenir compte de l'enseignement de la Cour constitutionnelle (en particulier ses arrêts 185/2019 et 189/2019 du 20 novembre 2019), il est toutefois prévu, au paragraphe 2, que le juge d'appel doit pouvoir d'office qualifier les faits et les dire établis ou non, même quand il n'est pas saisi de la question de la culpabilité.

Dans un même ordre d'idées, la Commission estime qu'il faut également permettre au juge de prononcer d'office son incompétence ou l'extinction ou l'irrecevabilité de l'action publique, quelles que soient les dispositions du jugement attaquées.

Art. 364

Cet article reprend l'article 211 du Code d'instruction criminelle.

Art. 365

Cet article reprend l'article 211*bis* du Code d'instruction criminelle, à l'exception de la dernière phrase, déjà reprise à l'article 264 dans le Livre consacré à la détention préventive.

TITRE 3

Le recours en cassation

La procédure de cassation a en grande partie été remaniée par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale.

Cette modernisation de la procédure de cassation avait deux objectifs.

D'une part, il s'agissait de faire face à l'afflux considérable des pourvois en matière répressive, dont résultait un engorgement important et un risque d'une perte de qualité des arrêts.

Pour diminuer le nombre de recours, dont une partie était manifestement irrecevable ou n'était pas soutenue par des moyens, le législateur s'est notamment basé sur

Het principe, zoals verwoord in paragraaf 1 van dat artikel, luidt dat de aanhangigmaking van de rechter in hoger beroep normaliter begrensd is door hetgeen de eiser in beroep heeft beoogd in zijn formulier van hoger beroep.

Teneinde rekening te houden met de lering van het Grondwettelijk Hof (inzonderheid zijn arresten 185/2019 en 189/2019 van 20 november 2019), wordt evenwel in paragraaf 2 erin voorzien dat de rechter in hoger beroep de feiten ambtshalve moet kunnen kwalificeren en ze al dan niet bewezen verklaren, ook al is de kwestie van de schuldvraag niet bij hem aanhangig gemaakt.

Volgens eenzelfde logica meent de commissie dat de rechter ook in staat moet worden gesteld om zijn onbevoegdheid, of de uitdoving of de onontvankelijkheid van de rechtsvordering ambtshalve uit te spreken, welke de bestreden bepalingen van het vonnis ook zijn.

Art. 364

Deze bepaling is geïnspireerd op artikel 211 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 365

Deze bepaling herneemt artikel 211*bis* van het Wetboek van Strafvordering, met uitzondering van de laatste zin, die reeds hernomen is in artikel 264 in het Boek gewijd aan de voorlopige hechtenis.

TITEL 3

Het cassatieberoep

De rechtspleging voor Cassatie werd grotendeels hervormd bij de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken.

Die modernisering van de rechtspleging voor Cassatie had twee doelstellingen.

Ten eerste moest het hoofd worden geboden aan de aanzienlijke toestroom van cassatieberoepen in strafzaken, die een behoorlijke verzadiging en het risico op verlies aan kwaliteit van de arresten met zich bracht.

Teneinde het aantal beroepen terug te dringen, waarvan een deel kennelijk onontvankelijk bleek of niet door middelen was ondersteund, heeft de wetgever zich meer

le formalisme procédural instauré en France. Il a travaillé la procédure devant la Cour, ainsi que son accès.

D'autre part, le législateur souhaitait structurer et rassembler les dispositions qui régissent la matière et leur apporter davantage de clarté et de modernité.

Les principales modifications apportées par la loi du 14 février 2014 à la procédure en cassation en matière répressive portaient sur les points suivants:

- les délais pour l'introduction du pourvoi en cassation;
- L'intervention obligatoire d'un avocat attesté pour faire et signer la déclaration de pourvoi en cassation;
- l'obligation de signifier le pourvoi en cassation;
- les formes et délais pour le dépôt du mémoire et du mémoire en réponse;
- la procédure de non admission.

En 2016, le législateur a poursuivi sa dynamique de désengorgement de la Cour de cassation en restreignant fortement les possibilités de pourvoi immédiat à l'encontre des décisions de la chambre des mises en accusations rendues en application des articles 135, 235*bis* et 235*ter* du Code d'instruction criminelle.

La loi du 5 février 2016, qui apporte cette nouvelle limitation, a également introduit certaines modifications ponctuelles.

La Commission adhère à cette réforme et reprend majoritairement les dispositions du Code d'instruction criminelle sur la matière.

Outre quelques modifications et précisions ponctuelles, notamment due à la réforme de la Cour d'assises, la Commission poursuit la démarche entreprise en 2016 et supprime la possibilité de pourvoi immédiat concernant les décisions rendues sur la compétence. Toutefois, la Commission estime devoir réduire les formalités à suivre, plus particulièrement quant à la signification du pourvoi. Elle souhaite également introduire un délai pour le dépôt d'un mémoire en réponse.

bepaald gebaseerd op het procedurele formalisme dat in Frankrijk is ingesteld. De wetgever heeft de rechtspleging voor het Hof, alsook de toegang ertoe, op punt gesteld.

Ten tweede wenste de wetgever een herstructurering en groepering van de bepalingen die de aangelegenheid regelen, en ze aldus een verhelderend en eigentijds karakter geven.

De voornaamste wijzigingen, aangebracht bij de wet van 14 februari 2014 in de cassatieprocedure in strafzaken, hadden betrekking op de volgende punten:

- de termijnen voor de indiening van cassatieberoep;
- de verplichte interventie van een advocaat die in het bezit is van een getuigschrift om de verklaring van cassatieberoep op te maken en te ondertekenen;
- de verplichting tot betekening van het cassatieberoep;
- de vormen en termijnen voor de neerlegging van het memorie en van het memorie van wederantwoord;
- de procedure inzake niet-toelaatbaarheid.

In 2016 ging de wetgever verder op de ingeslagen weg om het Hof van Cassatie te ontlasten, met de aanzienlijke inperking van de mogelijkheden tot onmiddellijk cassatieberoep tegen de beslissingen van de kamer van inbeschuldigingstelling die gewezen zijn met toepassing van de artikelen 135, 235*bis* en 235*ter* van het Wetboek van Strafvordering.

De wet van 5 februari 2016, die in deze nieuwe beperking voorziet, heeft evenzeer bepaalde punctuele wijzigingen ingevoerd.

De Commissie schaart zich achter deze hervorming en neemt de desbetreffende bepalingen van het Wetboek van Strafvordering grotendeels over.

Naast enkele punctuele wijzigingen en preciseringen, resulterend uit de hervorming van het Hof van Assisen, vervolgt de Commissie de stappen die in 2016 werden gezet en schrapt zij aldus de mogelijkheid tot onmiddellijk cassatieberoep betreffende de gewezen beslissingen over de bevoegdheid. De Commissie meent evenwel de vormvereisten te moeten inperken, meer bepaald wat de betekening van cassatieberoep betreft. Zij wil tevens een termijn invoeren voor de neerlegging van een memorie van wederantwoord.

Art. 366

Cet article reprend au premier alinéa l'article 416 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

Le premier alinéa inscrit le principe général suivant lequel la qualité et l'intérêt sont des conditions de recevabilité du pourvoi et doit être mis en rapport avec l'article 17 du Code judiciaire relatif aux conditions de l'action.

Art. 367

Cette disposition ne concerne plus l'arrêt de non-lieu dans le cadre du règlement de la procédure comme c'est le cas dans le Code d'instruction criminelle. Il s'agit de la situation visée à l'article 231, § 5, dans laquelle le ministère public a décidé de ne pas procéder aux poursuites et la personne lésée introduit un recours contre cette décision devant la chambre de l'enquête. Si cette chambre confirme la décision de ne pas poursuivre, la personne lésée peut introduire un pourvoi en cassation contre cette décision, compte tenu bien entendu des limites qui sont inhérentes au recours du pourvoi en cassation.

Art. 368

Cet article reprend l'article 418 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014), tout comme l'article 177 du Code d'instruction criminelle.

L'article prévoit que les décisions judiciaires qui donnent ouverture à cassation sont les décisions rendues en dernier ressort.

Art. 369

Cet article reprend l'article 419 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

L'article proposé consacre la règle suivant laquelle "pourvoi sur pourvoi ne vaut". La disposition proposée entend quant à elle établir l'irrecevabilité de tout second

Art. 366

Deze bepaling herneemt in het eerste lid artikel 416 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Het eerste lid bepaalt het algemene beginsel dat hoedanigheid en belang vereisten zijn voor de ontvankelijkheid van het cassatieberoep en moet in samenhang worden gelezen met artikel 17 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de voorwaarden van de rechtsvordering.

Art. 367

Deze bepaling betreft niet langer een arrest van buitenvervolginstelling in het kader van de regeling van de rechtspleging zoals gekend in het Wetboek van Strafvordering. Het gaat om de situatie bedoeld in artikel 231, § 5, waarin het openbaar ministerie heeft beslist om niet over te gaan tot vervolging en waarin de benadeelde hiertegen opkomt bij de kamer van het onderzoek. Wanneer deze kamer de beslissing om niet te vervolgen bevestigt, kan de benadeelde hiertegen cassatieberoep aantekenen, uiteraard rekening houdend met de beperkingen die inherent zijn aan het rechtsmiddel van cassatieberoep.

Art. 368

Deze bepaling herneemt artikel 418 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014), evenals artikel 177 van het Wetboek van Strafvordering.

Het artikel bepaalt dat de gerechtelijke beslissingen waartegen cassatieberoep kan worden ingesteld, de beslissingen zijn die in laatste aanleg zijn gewezen.

Art. 369

Deze bepaling herneemt artikel 419 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Het voorgestelde artikel bekrachtigt de regel "cassatieberoep na cassatieberoep is uitgesloten". Het doel van de voorgestelde bepaling is de niet-ontvankelijkheid

pourvoi formé par une partie contre la même décision, dans quelque hypothèse que ce soit.

Il faut rappeler que la règle “pourvoi sur pourvoi ne vaut” connaît des exceptions.

D’une part, l’article 40, alinéa 4, de la loi 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire déclare recevable le pourvoi en cassation formé après le rejet d’un premier pourvoi lorsque, sur le second, la Cour de cassation constate que le premier n’était entaché d’aucune autre nullité que celle résultant d’une contravention à ladite loi.

D’autre part, il y a l’hypothèse du désistement régulier. Celui qui se désiste de son pourvoi en cassation peut en introduire un nouveau par après.

Art. 370

Cet article reprend l’actuel article 420 du Code d’instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014). La disposition part du principe que les pourvois en cassation contre les décisions préparatoires ne peuvent être ouverts qu’à l’issue du procès, après que le juge pénal a épuisé sa juridiction quant à l’action publique ou l’action civile.

L’alinéa 2 prévoit un certain nombre d’exceptions à ce principe. Il s’agit de cas dans lesquels un pourvoi en cassation peut être formé immédiatement après la décision préparatoire. La traditionnelle exception relative aux décisions préparatoires concernant la compétence est supprimée. Dès lors que la triple subdivision des infractions est supprimée, qu’il ne sera plus question que de délits et de crimes qui devront être traités par les tribunaux de police et les tribunaux pénaux et que le mécanisme de dénaturation des infractions n’est plus à l’ordre du jour, les décisions préparatoires relatives à la compétence seront très exceptionnelles. Il n’y a pas de raison impérieuse, si de tels arrêts étaient encore à l’ordre du jour, de permettre la formation d’un pourvoi en cassation immédiat à cet effet, sans le faire par exemple pour des décisions préparatoires sur la recevabilité ou l’extinction de l’action publique. Il va de soi qu’un pourvoi en cassation peut encore être formé après la décision définitive.

Les deux autres exceptions qui sont prévues à l’article 420, à savoir les arrêts relatifs à l’action civile qui statuent sur le principe d’une responsabilité, d’une part, et les décisions qui statuent sur l’action publique et

voorop te stellen van elk tweede cassatieberoep ingesteld door een partij tegen dezelfde beslissing, in wat voor geval ook.

Op de regel “cassatieberoep op cassatieberoep is uitgesloten” bestaan uitzonderingen.

Ten eerste verklaart artikel 40, vierde lid, van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken het cassatieberoep ontvankelijk na de verwerping van een eerste cassatieberoep, wanneer op het tweede cassatieberoep het Hof vaststelt dat in het eerste cassatieberoep geen andere nietigheid aanwezig was dan die welke uit een overtreding van vermelde wet voortspruit.

Ten tweede is er het geval van de regelmatige afstand. Wie afstand doet van zijn cassatieberoep kan achteraf een nieuw cassatieberoep instellen.

Art. 370

Deze bepaling betreft het huidige artikel 420 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de Wet van 14 februari 2014 m.b.t. de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014). De bepaling gaat uit van het beginsel dat cassatieberoepen tegen voorbereidende beslissingen slechts kunnen ingesteld worden op het einde van het proces, nadat de strafrechter zijn rechtsmacht over de strafvordering of over de burgerlijke vordering heeft uitgeput.

In het tweede lid werden een aantal uitzonderingen voorzien op dit beginsel. Het gaat dan om gevallen waarin cassatieberoep onmiddellijk mogelijk is na de voorbereidende beslissing. De traditionele uitzondering m.b.t. voorbereidende beslissingen inzake de bevoegdheid wordt geschrapt. Doordat de driedeling van de misdrijven wordt afgeschaft, er enkel nog sprake zal zijn van wanbedrijven en misdaden die moeten worden behandeld door de politierechtbanken en de strafrechtbanken en ook het mechanisme van de denaturatie van misdrijven niet meer aan de orde is, zullen voorbereidende beslissingen inzake de bevoegdheid zeer uitzonderlijk zijn. Er is geen dwingende reden om, wanneer dergelijke arresten nog aan de orde zouden zijn, hiervoor een onmiddellijk cassatieberoep mogelijk te maken en dat bijvoorbeeld niet te doen bij voorbereidende beslissingen inzake de ontvankelijkheid of het verval van de strafvordering. Uiteraard kan een cassatieberoep wel nog worden ingesteld na de eindbeslissing.

De twee andere uitzonderingen die in artikel 420 waren vervat, namelijk de arresten die inzake de burgerlijke rechtsvordering uitspraak doen over het beginsel van de aansprakelijkheid, enerzijds, en de beslissingen die

ordonnent une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux, d'autre part, sont maintenues. La possibilité de former un pourvoi en cassation immédiat contre les arrêts rendus en application des actuels articles 135, 235*bis* et 235*ter* du Code d'instruction criminelle, qui a déjà été supprimée par la loi du 14 février 2014, n'est plus à l'ordre du jour. En effet, la présente proposition supprime le règlement de la procédure sous sa forme actuelle, et il n'est plus question non plus de procédure de purge des nullités.

En revanche, l'exception qui existait auparavant – avant l'entrée en vigueur de la loi du 14 février 2014 –, à savoir la possibilité de former un pourvoi en cassation immédiat contre une décision de dessaisissement, est rétablie. L'arrêt de la Cour constitutionnelle du 24 octobre 2019 (arrêt n° 161/2019) a clairement indiqué que la suppression de cette exception n'était pas justifiée. L'impossibilité d'introduire un pourvoi en cassation immédiat contre une telle décision de dessaisissement restreint les droits du mineur concerné de manière disproportionnée. Le mineur n'est dès lors plus soumis aux mesures particulières prévues pour les mineurs et la possibilité d'introduire un pourvoi en cassation après la décision définitive ne saurait suffire parce que, la plupart du temps, le mineur aura alors atteint la majorité. L'efficacité d'un pourvoi en cassation suppose que l'arrêt de la Cour de cassation puisse être rendu rapidement.

Art. 371

Cet article reprend l'article 422 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

uitspraak doen over de strafvordering en een bijzonder onderzoek naar vermogensvoordelen bevelen, anderszids, worden behouden. De mogelijkheid om onmiddellijk cassatieberoep aan te tekenen tegen arresten gewezen met toepassing van de huidige artikelen 135, 235*bis* en 235*ter* van het Wetboek van Strafvordering, die reeds was geschrapt door de wet van 14 februari 2014, is niet meer aan de orde. Immers wordt de regeling van de rechtspleging in zijn huidige vorm afgeschaft in huidig voorstel en is er ook geen sprake meer van een procedure van zuivering van nietigheden.

Daarentegen wordt de uitzondering die vroeger – voor de inwerkingtreding van de wet van 14 februari 2014 – bestond, namelijk om onmiddellijk cassatieberoep te kunnen aantekenen tegen een beslissing tot uithandengeving, opnieuw ingevoerd. Het arrest van het Grondwettelijk Hof van 24 oktober 2019 (arrest nr. 161/2019) maakte duidelijk dat de schrapping van deze uitzondering niet verantwoord was. De onmogelijkheid om onmiddellijk cassatieberoep in te stellen tegen zulke beslissing tot uithandengeving beperkt op onevenredige wijze de rechten van de betrokken minderjarige. De minderjarige is dan niet meer onderworpen aan de bijzondere maatregelen waarin is voorzien voor minderjarigen en de mogelijkheid om cassatieberoep in te stellen na de eindbeslissing kan niet volstaan, omdat de minderjarige dan doorgaans reeds meerderjarig zal zijn. Aldus vereist de doeltreffendheid van een cassatieberoep dat het arrest van het Hof van Cassatie snel kan worden gewezen.

Art. 371

Deze bepaling herneemt artikel 422 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Cet article a trait à la théorie dite de la peine légalement justifiée qui malgré des critiques doctrinales¹⁶² et des initiatives précédentes d'abrogation¹⁶³ est reprise dans le Code.

Lorsque la peine unique a été prononcée pour plusieurs infractions, conformément aux règles du concours idéal ou, plus souvent, du délit collectif par unité d'intention, le moyen invoqué à l'appui du pourvoi dirigé contre la décision rendue sur l'action publique est irrecevable s'il ne concerne qu'une de ces infractions et que la peine demeure légalement justifiée par les autres infractions valablement déclarées établies.

La théorie de la peine légalement justifiée est rattachée depuis longtemps à l'article 411 du Code d'instruction criminelle, en ce sens qu'elle développe le principe qui y est consacré¹⁶⁴. Prise à la lettre, cette disposition ne concerne qu'un défaut de motivation d'une condamnation, une erreur dans la citation du texte de loi applicable.

On peut se demander, plus fondamentalement, si la théorie de la peine justifiée n'est pas liée à l'objet même de l'instance en cassation. Le procès qui se tient devant la Cour n'est pas la continuation de celui qui a opposé les parties devant le juge du fond. D'ailleurs, la partie principale, le ministère public, n'y figure pas. L'avocat général près la Cour n'y joue pas le rôle de la partie poursuivante et ne la représente pas. Il y va, devant la Cour, d'un litige nouveau dont l'objet spécial est la validité du titre délivré par le juge du fond.

La Cour a été instituée pour contrôler la légalité du dispositif des jugements et arrêts. Une sentence ne peut être cassée que si elle décide contrairement à la

Dit artikel heeft betrekking op de zogenoemde theorie van de naar recht verantwoorde straf die ondanks kritiek in de rechtsleer¹⁶² en eerdere besprekingen tot afschaffing¹⁶³ wordt hernomen in het Wetboek.

Wanneer slechts één straf werd uitgesproken voor diverse misdrijven, overeenkomstig de regels van de eendaadse samenloop of, wat vaker voorkomt, van het collectief misdrijf door eenheid van opzet, is het aangevoerde middel ter ondersteuning van het cassatieberoep dat tegen de over de strafvordering gewezen beslissing is gericht, onontvankelijk indien het slechts gaat om één van die misdrijven en indien de straf eveneens naar recht verantwoord blijft door de andere als bewezen beschouwde misdrijven.

De theorie van de naar recht verantwoorde straf is reeds lang verbonden met artikel 411 van het Wetboek van Strafvordering, in die zin dat zij het beginsel uitwerkt dat erin wordt gehuldigd¹⁶⁴. Letterlijk genomen betreft die bepaling slechts een gebrek aan motivering van een veroordeling, een vergissing bij de vermelding van de toepasselijke wettekst.

Meer fundamenteel kan de vraag worden gesteld of de theorie van de naar recht verantwoorde straf niet verbonden is met het voorwerp zelf van de aanleg in cassatie. Het proces dat voor het Hof wordt gevoerd, is geen voortzetting van het proces dat de partijen voor de feitenrechter tegenover elkaar heeft geplaatst. De belangrijkste partij, het openbaar ministerie, komt overigens niet erin voor. De advocaat-generaal bij het Hof speelt er niet de rol van de vervolgende partij en vertegenwoordigt die ook niet. Voor het Hof gaat het om een nieuw geschil dat in het bijzonder betrekking heeft op de geldigheid van de door de feitenrechter gewezen beslissing.

Het Hof werd opgericht om de wettelijkheid van het beschikkende gedeelte van de vonnissen en de arresten te controleren. Een uitspraak kan slechts worden

¹⁶² Voy. e.a. R. DECLERCQ, "Bedenkingen bij het cassatieberoep in strafzaken" dans Liber Amicorum Jules D'Haenens, Gand, Mys & Breesch, 1993, (29) 43-46; R. DECLERCQ, "Niet-ontvankelijke cassatiemiddelen in strafzaken", R.Cass. 1998, 201-202; J. KIRKPATRICK et S. NUDELHOLE, "La théorie de la peine légalement justifiée et la recevabilité des moyens de cassation en matière répressive et disciplinaire" dans Mélanges offerts à Robert Legros, Bruxelles, ULB, 1985, 289-314; J. KIRKPATRICK, "Pour un amendement législatif de la théorie de la peine légalement justifiée. À propos d'une proposition de loi", dans Het strafrecht bedreven. Liber amicorum A. De Nauw, Bruges, La Charte, 2001, 483-489.

¹⁶³ Rapport fait au nom de la Commission de la justice relatif à la proposition de loi contenant le Code de procédure pénale, DOC 2005-06, nr. 3-450/20, 1081-1082, 1086-1087, 1103-1104, 1292-1293.

¹⁶⁴ G. Beltjens, Encyclopédie du droit criminel belge, T.II, Bruxelles, 1903, pp. 93-96.

¹⁶² Onder meer R. DECLERCQ, "Bedenkingen bij het cassatieberoep in strafzaken" in Liber Amicorum Jules D'Haenens, Gent, Mys & Breesch, 1993, 43-46; R. DECLERCQ, "Niet-ontvankelijke cassatiemiddelen in strafzaken", R.Cass. 1998, 201-202; J. KIRKPATRICK en S. NUDELHOLE, "La théorie de la peine légalement justifiée et la recevabilité des moyens de cassation en matière répressive et disciplinaire" in Mélanges offerts à Robert Legros, Brussel, ULB, 1985, 289-314; J. KIRKPATRICK, "Pour un amendement législatif de la théorie de la peine légalement justifiée. À propos d'une proposition de loi", in Het strafrecht bedreven. Liber amicorum A. De Nauw, Brugge, Die Keure, 2001, 483-489.

¹⁶³ Verslag namens de Commissie voor de justitie bij het wetsvoorstel houdende het Wetboek van Strafprocesrecht, Parl.St. Senaat 2005-06, nr. 3-450/20, 1081-1082, 1086-1087, 1103-1104, 1292-1293.

¹⁶⁴ G. Beltjens, Encyclopédie du droit criminel belge, deel II, Brussel, 1903, blz. 93-96.

loi. Quelles que soient les erreurs de doctrine que sa motivation contient, un arrêt doit être maintenu si la loi n'a pas été violée dans son dispositif. La Cour n'a pas vocation à se prononcer sur la perfection théorique de la sentence. Le demandeur ne justifie d'un intérêt à obtenir la cassation de la décision entreprise que si celle-ci a un effet pratique auquel la loi ne consent pas. Si la modification apportée par le juge du fond à la situation des parties est précisément celle qui doit résulter de la loi, il est sans importance que la cour ou le tribunal d'appel aient atteint cette conclusion par des raisonnements mêlés d'incorrection¹⁶⁵.

La théorie de la peine légalement justifiée est le corollaire du principe suivant lequel ne sont pas sujettes à cassation les décisions contenant des motifs de droit erronés alors que le dispositif est conforme au droit. C'est le même principe qui est à la base du pouvoir de la Cour de procéder à une substitution de motifs, ce qui a pour effet de rendre irrecevable à défaut d'intérêt un moyen de cassation pourtant fondé. La théorie en question signifie qu'indépendamment de l'infraction entachée ou prétendument entachée d'une illégalité, la peine unique infligée au demandeur reste dans les limites assignées pour la répression des autres infractions régulièrement déclarées établies à sa charge et constitue dès lors un dispositif qui, légal, échappe à la censure.

Dans cette conception, l'irrecevabilité du moyen est fondée sur ce que le demandeur est "sans intérêt", le grief qu'il formule laissant subsister la légalité de la peine prononcée.

Il est possible que l'incompréhension dont la théorie de la peine justifiée fait l'objet provienne de cette notion de défaut d'intérêt, qui s'applique difficilement, il est vrai, aux moyens critiquant l'illégalité d'une prévention, surtout si l'on entend l'intérêt au sens subjectif de décision infligeant grief à la personne qu'elle atteint, alors qu'il ne peut s'agir ici que de l'intérêt au sens objectif, à savoir l'aptitude du vice dénoncé à ôter son fondement légal à une décision de justice.

En réalité, le moyen se bornant à critiquer une prévention sans remettre en question les autres fondements de la peine infligée n'appartient pas aux ouvertures à cassation. Le demandeur n'est pas autorisé à faire

¹⁶⁵ F. Rigaux, La nature du contrôle de la Cour de cassation, Bruxelles, Bruylant, 1966, pp. 160-161.

vernietigd indien daarin in strijd met de wet wordt beslist. Een arrest moet ongeacht de uitleggingsfouten in de motivering ervan worden gehandhaafd indien de wet in het beschikkende gedeelte niet werd overtreden. Het Hof moet zich niet uitspreken over de theoretische volmaaktheid van de uitspraak. De eiser kan slechts een belang bij de vernietiging van de beslissing verantwoorden indien die beslissing een praktisch gevolg heeft dat niet met de wet strookt. Indien de door de feitenrechter aangebrachte wijziging in de situatie van de partijen precies strookt met die welke uit de wet moet volgen, is het niet belangrijk dat het hof of de rechtbank in hoger beroep tot die conclusie is gekomen via redeneringen die onjuistheden bevatten¹⁶⁵.

De theorie van de naar recht verantwoorde straf is een logisch gevolg van het beginsel op grond waarvan beslissingen die verkeerde rechtsmotieven bevatten en waarvan het beschikkende gedeelte overeenstemt met het recht, niet in aanmerking komen voor vernietiging. Hetzelfde beginsel ligt aan de basis van de bevoegdheid van het Hof om over te gaan tot de substitutie van motieven, als gevolg waarvan een nochtans gegrond cassatiemiddel onontvankelijk wordt bij gebrek aan belang. Deze theorie betekent dat, los van het misdrijf dat al dan niet is aangetast door een onwettelijkheid, de ene straf die de eiser werd opgelegd, binnen de toegewezen perken blijft voor de bestraffing van de andere op regelmatige wijze bewezen beschouwde misdrijven die hem ten laste gelegd worden, en bijgevolg een beschikkend gedeelte vormt dat aan de censuur ontsnapt omdat het wettelijk is.

In die optiek is de onontvankelijkheid van het middel gegrond op het feit dat de eiser "geen belang" heeft, aangezien het bezwaar dat hij formuleert niets afdoet aan de wettelijkheid van de uitgesproken straf.

Het is mogelijk dat het onbegrip inzake de theorie van de naar recht verantwoorde straf voortkomt uit het begrip "gebrek aan belang", dat inderdaad moeilijk toe te passen is op middelen die de onwettelijkheid van een tenlastelegging aanklagen, vooral indien het belang in de subjectieve zin wordt begrepen als een beslissing die de persoon waarop zij betrekking heeft, benadeelt, terwijl het hier louter kan gaan om een belang in objectieve zin, te weten de mogelijkheid dat de aangeklaagde onregelmatigheid de wettelijke grondslag van een rechterlijke beslissing kan tenietdoen.

In werkelijkheid behoort het middel dat beperkt blijft tot het aanklagen van een tenlastelegging en waarin de andere gronden van de opgelegde straf niet betwist worden, niet tot de cassatiegronden. De eiser mag een

¹⁶⁵ F. Rigaux, La nature du contrôle de la Cour de cassation, Brussel, Bruylant, 1966, blz. 160-161.

valoir un tel grief parce que le dispositif n'est pas illégal et que, de par sa nature plus qu'à défaut d'intérêt du demandeur, il échappe à la cassation¹⁶⁶.

Le moyen n'est pas irrecevable lorsqu'il se déduit des considérations de l'arrêt attaqué que la peine n'aurait pas été la même si le juge n'avait pas déclaré établi le fait visé par le moyen. La théorie de la peine justifiée ne s'applique jamais lorsque le juge motive le choix et le degré de la peine par des considérations faisant apparaître que, d'une manière quelconque, la prévention critiquée par le moyen a pesé sur son délibéré. Il n'y a de peine justifiée que si la Cour a la certitude que l'illégalité invoquée n'a aucune incidence sur le dispositif.

L'irrecevabilité du moyen, fondée sur la théorie de la peine légalement justifiée, ne concerne que la décision rendue sur l'action publique. Si le demandeur a été condamné à une seule peine du chef de cinquante escroqueries et un stationnement interdit, le moyen qui se borne à critiquer la dernière infraction ne sera pas recevable au pénal mais il le sera au civil si cette prévention a causé un dommage dont la victime a demandé réparation. N'est jamais irrecevable pour cause de peine justifiée le moyen critiquant une prévention servant d'assise à une action en dommages et intérêts dirigée contre l'auteur.

En revanche, si la condamnation civile prend appui sur deux infractions et que le moyen n'en vise qu'une, la décision demeurera légalement justifiée par l'autre et le grief sera jugé irrecevable¹⁶⁷.

L'abandon de la théorie de la peine justifiée alourdirait la tâche de la Cour en la contraignant à motiver sur le fond le rejet des moyens actuellement considérés comme irrecevables. Et si ces moyens sont fondés, ils entraîneront des cassations parfois très partielles, avec renvoi devant le juge du fond pour reprendre et continuer le procès sur des questions mineures.

À condition d'être appliquée avec nuance, ainsi que la deuxième chambre s'y emploie, la fin de non-recevoir associée à la peine justifiée garde sa cohérence par rapport à la mission de la Cour et conserve son utilité

dergelijk bezwaar niet laten gelden want het beschikkende gedeelte is niet onwettelijk en is wegens de aard, eerder dan wegens het gebrek aan belang van de eiser geen cassatiegrond¹⁶⁶.

Het middel is niet onontvankelijk indien uit de overwegingen van het bestreden arrest kan worden afgeleid dat de straf niet dezelfde zou zijn ingeval de rechter het in het middel bedoelde feit niet bewezen verklaard zou hebben. De theorie van de naar recht verantwoorde straf is nooit van toepassing indien de rechter de keuze en de graad van de straf motiveert met overwegingen waaruit op enige wijze blijkt dat hij de door het middel betwiste tenlastelegging bij zijn beraad in aanmerking heeft genomen. Een straf is pas verantwoord indien het Hof de zekerheid heeft dat de aangevoerde onwettelijkheid geen enkele invloed heeft op het beschikkende gedeelte.

De onontvankelijkheid van het middel, gegrond op de naar recht verantwoorde straf, heeft slechts betrekking op de beslissing inzake de strafvordering. Indien de eiser veroordeeld is tot een enkele straf voor vijftig feiten van oplichting en een parkeerovertreding is het middel waarin uitsluitend het laatste misdrijf wordt aangevochten, niet strafrechtelijk maar wel burgerrechtelijk onontvankelijk indien het slachtoffer van die tenlastelegging een nadeel heeft ondervonden waarvoor hij een vergoeding eist. Een middel waarin een tenlastelegging wordt aangevochten die dient ter onderbouwing van een vordering tot schadevergoeding gericht tegen de dader, is nooit onontvankelijk omwille van de naar recht verantwoorde straf.

Indien de burgerlijke veroordeling echter op twee misdrijven steunt en in het middel slechts een daarvan wordt beoogd, blijft de beslissing naar recht verantwoord door het andere misdrijf en wordt het bezwaar onontvankelijk verklaard¹⁶⁷.

Door af te stappen van de theorie van de naar recht verantwoorde straf, zou de taak van het Hof worden verzwaard aangezien het Hof zou worden verplicht om de verwerping van de thans als onontvankelijk beschouwde middelen ten gronde te motiveren. En indien die middelen gegrond zijn, zullen zij tot soms zeer gedeeltelijke vernietigingen leiden, met een verwijzing naar de feitenrechter teneinde het proces te hernemen en voort te zetten inzake minder belangrijke aangelegenheden.

Op voorwaarde dat het middel van onontvankelijkheid dat gepaard gaat met de naar recht verantwoorde straf genuanceerd wordt toegepast, zoals de tweede kamer doet, behoudt het zijn samenhang in verhouding tot

¹⁶⁶ F. Rigaux, *op.cit.*, p. 162.

¹⁶⁷ R. Declercq, Cassation en matière répressive, Bruxelles, Bruylant, 2006, no 793 à 818.

¹⁶⁶ F. Rigaux, *op.cit.*, blz. 162.

¹⁶⁷ R. Declercq, Cassation en matière répressive, Brussel, Bruylant, 2006, nrs. 793 tot 818.

en termes de maîtrise du flux des moyens et d'économie procédurale.

La reprise du texte actuel suffit pour protéger la Cour et, surtout, les juridictions de fond, sur les abus qu'entraînerait l'obligation de répondre à certains moyens et donc de casser avec renvoi certains procès ayant donné lieu à une peine dont le soutènement est pourtant légal.

Art. 372

Cet article reprend l'article 423 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

L'article reprend les délais de l'article 423 du Code d'instruction criminelle. À noter toutefois que l'ensemble de ces délais doivent être comptés comme le prévoient les articles 52 et 53 du Code judiciaire: ils doivent être calculés depuis le lendemain du jour des actes qui y donnent cours et comprendre le jour de l'échéance.

La cour Constitutionnelle a validée cette modification dans son arrêt n° 108/2015 du 16 juillet 2015:

“compte tenu de cet effet suspensif du délai pour introduire la déclaration du pourvoi, le législateur a pu estimer que le délai de quinze jours à partir du prononcé de la décision était suffisant pour apprécier l'opportunité du recours extraordinaire qu'est le pourvoi en cassation. Le choix d'un délai de quinze jours, à partir du prononcé de la décision, correspond en effet à de nombreux délais de recours en matière pénale (...).

Cette mesure n'est en outre pas disproportionnée, dès lors que le délai de quinze jours concerne la déclaration de pourvoi, le demandeur disposant ensuite d'un délai de deux mois pour introduire le mémoire contenant les moyens de cassation (...).

Pour le surplus, l'exigence d'une formation spécifique en procédure en cassation n'est pas de nature à rendre disproportionnés ni ce délai, ni le point de départ de ce délai (...).

Art. 373

Cet article reprend l'article 424 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014

de l'opdracht van het Hof en blijft het nuttig op het vlak van de beheersing van de stroom van middelen en de proceseconomie.

De overname van de huidige tekst volstaat om het Hof en vooral de feitenrechters te beschermen inzake de misbruiken die zouden volgen uit de verplichting om bepaalde middelen te beantwoorden en bijgevolg om bepaalde processen die hebben geleid tot een straf die nochtans wettelijk gestaafd is, met verwijzing te vernietigen.

Art. 372

Deze bepaling herneemt artikel 423 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Het artikel herneemt de termijnen van artikel 423 van het Wetboek van Strafvordering. Al die termijnen gaan in zoals bepaald in de artikelen 52 en 53 van het Gerechtelijk Wetboek: ze moeten worden berekend vanaf de dag na die van de akten die hen doen ingaan en moeten de vervalddag bevatten.

Het Grondwettelijk Hof heeft die wijziging bekrachtigd in zijn arrest nr. 108/2015 van 16 juli 2015:

“Rekening houdend met die schorsende werking van de termijn om de verklaring van cassatieberoep in te dienen, vermocht de wetgever ervan uit te gaan dat de termijn van vijftien dagen na de uitspraak van de beslissing volstond om de opportuniteit van het buitengewone beroep dat het cassatieberoep is, te beoordelen. De keuze voor een termijn van vijftien dagen na de uitspraak van de beslissing stemt immers overeen met talrijke beroepstermijnen in strafzaken (...).

Die maatregel is bovendien niet onevenredig, aangezien de termijn van vijftien dagen betrekking heeft op de verklaring van cassatieberoep, waarbij de verzoeker vervolgens beschikt over een termijn van twee maanden om de memorie met de cassatiemiddelen in te dienen (...).

Voor het overige is de vereiste van een specifieke opleiding in cassatieprocedures niet van dien aard dat zij die termijn, noch het aanvangspunt van die termijn (...) onevenredig maakt (...).

Art. 373

Deze bepaling herneemt artikel 424 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van

relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

Cet article concerne une réglementation complète sur les pourvois formés contre les décisions rendues par défaut.

La disposition entend également tenir compte de la jurisprudence en la matière. Elle prévoit que, si la décision a été rendue par défaut et est susceptible d'opposition, un pourvoi ne peut être formé à son encontre que lorsque le délai d'opposition est expiré, c'est-à-dire à un moment où l'opposition n'est plus possible¹⁶⁸. Toute autre solution soulèverait des difficultés. Elle poserait la question de savoir laquelle des deux voies de recours — opposition ou pourvoi — prime l'autre. De manière générale, il importe d'éviter l'exercice simultané de plusieurs voies de recours différentes contre une même décision.

Art. 374

Cet article reprend l'article 428 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

Cet article prévoit le principe de l'effet suspensif du pourvoi en cassation est consacré dans cet article.

L'exécution de la décision attaquée est d'abord suspendue durant les quinze jours pendant lesquels le pourvoi en cassation peut être introduit et, ensuite, si ce pourvoi est effectivement introduit, jusqu'au prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation.

Cette règle générale permet toutefois d'exécuter provisoirement les décisions rendues sur l'action publique qui ne portent pas condamnation, acquittement ou absolution et les décisions sur l'action civile si les juges ont rendu une décision spécialement motivée à cet effet. Vu la possibilité très limitée de former un pourvoi en cassation immédiat contre des arrêts sur l'action publique qui ne sont pas des arrêts définitifs, un pourvoi en cassation concernant l'action publique sera très peu à l'ordre du jour; il est néanmoins préférable de maintenir la disposition dans le code.

¹⁶⁸ Voy. avis de la section de législation du Conseil d'État sur une proposition de loi relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale, *Doc. parl.*, Sén., sess. ord. 2009-2010, n° 4-1488/4, p. 12.

14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Dit artikel betreft een volledige regeling over de cassatieberoepen ingesteld tegen de bij verstek gewezen beslissingen.

Het is ook de bedoeling dat de bepaling rekening houdt met de rechtspraak ter zake. Ze voorziet erin dat wanneer de beslissing bij verstek gewezen is en voor verzet in aanmerking komt, een cassatieberoep daartegen slechts kan worden ingesteld wanneer de termijn voor verzet verstreken is, dat wil zeggen op een ogenblik dat verzet niet meer mogelijk is¹⁶⁸. Elke andere oplossing zou problemen met zich brengen. Met name zou de vraag rijzen welk van beide rechtsmiddelen — verzet of cassatieberoep — primeert. Het is in het algemeen belangrijk te voorkomen dat gelijktijdig verscheidene rechtsmiddelen tegen eenzelfde beslissing worden uitgeoefend.

Art. 374

Deze bepaling herneemt artikel 428 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Dit artikel bepaalt het principe van de schorsende werking van het cassatieberoep.

De tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing wordt geschorst eerst gedurende de vijftien dagen waarbinnen cassatieberoep kan worden aangetekend, en verder, indien dit cassatieberoep effectief wordt ingesteld, tot de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie.

Bij deze algemene regel wordt wel de mogelijkheid gelaten om de beslissingen over de strafvordering die geen veroordeling, vrijspraak of ontslag van rechtsvervolgving inhouden en beslissingen over de burgerlijke vordering, bij voorraad ten uitvoer te leggen, indien de rechters hiertoe een bijzonder gemotiveerde beslissing hebben uitgesproken. Gelet op de zeer beperkte mogelijkheid van een onmiddellijk cassatieberoep tegen arresten over de strafvordering die geen eindarresten zijn, zal een cassatieberoep op het vlak van de strafvordering zeer weinig aan de orde zijn, doch het is verkieslijk om de bepaling toch in het wetboek te behouden.

¹⁶⁸ Zie advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State bij een wetsvoorstel met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken, Stuk Senaat, gewone zitting 2009-2010, nr. 4-1488/4, blz. 12.

Par exception à la règle générale, il est donc prévu que les décisions concernées, hormis celles rendues sur l'action publique qui portent condamnation, acquittement ou absolution, peuvent être exécutées provisoirement si les juges qui les ont prises l'ont prévu par décision spécialement motivée. L'actuel article 407, alinéa 2, du Code consacre déjà une solution de cet ordre.

Art. 375

Cet article reprend l'article 425 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

L'article précise à quel greffe la déclaration de recours en cassation doit être faite et par quelles parties.

Cette disposition précise également que la déclaration de pourvoi doit être signée par un avocat. Cela permet d'éviter que le pourvoi soit introduit trop à la légère. L'avocat peut également attirer l'attention de la partie sur le caractère spécifique du pourvoi, qui ne constitue pas une troisième instance.

L'intervention obligatoire d'un avocat pour signer tant la déclaration de pourvoi que le mémoire en cassation est une mesure justifiée par le souci d'éviter l'engorgement de la Cour, laquelle n'a pas été instituée pour servir de troisième degré de juridiction.

L'afflux de pourvois mal fondés parce que procédant d'une conception erronée de la mission de la Cour ne peut que mettre à mal son bon fonctionnement. Un accès illimité à celle-ci est trompeur.

La Cour européenne a admis que les spécificités de la procédure devant la Cour de cassation et la limitation de son objet aux seules questions de droit pouvaient justifier des limitations telles que celles consistant par exemple à réserver le monopole des interventions orales devant la Cour aux seuls avocats. La procédure devant la Cour de cassation de Belgique étant écrite, il est raisonnable de penser que ce monopole puisse également se justifier pour la rédaction des moyens. La justification est d'autant plus aisée que la Cour peut soulever d'office tout moyen de cassation profitant au condamné. L'absence de mémoire recevable n'est donc pour lui qu'un demi-mal. Le contrôle d'office peut être aussi efficace, si pas davantage, et requiert moins de

Als uitzondering op de algemene regel wordt aldus bepaald dat de betrokken beslissingen, buiten die over de strafvordering, van veroordeling, vrijspraak of ontslag van rechtsvervolging, bij voorraad ten uitvoer kunnen worden gelegd indien de rechters die ze genomen hebben aldus bij een bijzonder gemotiveerde beslissing hebben beslist. Het huidige artikel 407, tweede lid, van het Wetboek bekrachtigt reeds een oplossing in die zin.

Art. 375

Deze bepaling herneemt artikel 425 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Het artikel bepaalt op welke griffie de verklaring van cassatieberoep moet worden gedaan en door welke partijen.

In deze bepaling wordt ook ingeschreven dat de verklaring van voorziening in cassatie moet worden ondertekend door een advocaat. Hierdoor kan worden voorkomen dat het cassatieberoep te lichtzinnig wordt ingesteld. De advocaat kan de partij ook wijzen op het specifieke karakter voor het cassatieberoep, dat geen derde aanleg inhoudt.

Het verplichte optreden van een advocaat om zowel de verklaring van cassatieberoep als de memorie in cassatie te ondertekenen, is een maatregel die verantwoord is om de verzadiging van het Hof, dat niet is opgericht om als rechtscollege van derde aanleg te dienen, te voorkomen.

De toevloed van ongegronde cassatieberoepen die voortvloeien uit een verkeerd begrip van de opdracht van het Hof, kan de goede werking ervan alleen maar in het gedrang brengen. Een onbeperkte toegang tot het Hof is misleidend.

Het Europees Hof heeft aangenomen dat de specifieke kenmerken van de rechtspleging voor het Hof van Cassatie en de beperking van het onderwerp ervan tot louter rechtsaangelegenheden, beperkingen konden verantwoorden, zoals bepalen dat enkel de advocaten mondeling kunnen tussenbeide komen voor het Hof. Aangezien de rechtspleging voor het Hof van Cassatie van België een schriftelijke procedure is, is het redelijk ervan uit te gaan dat dit monopolie ook verantwoord is voor de opstelling van de middelen. De rechtvaardiging is nog gemakkelijker omdat het Hof ambtshalve elk cassatiemiddel kan aanvoeren dat gunstig is voor de veroordeelde. Het gegeven dat er geen ontvankelijke memorie is, is voor hem dus maar voor de helft een

travail que l'obligation de répondre à des moyens qui, pour n'avoir pas été rédigés par des professionnels, peuvent s'avérer d'une compréhension malaisée.

L'intervention obligatoire d'un avocat pour la déclaration de pourvoi elle-même ne se justifie pas seulement dans l'intérêt de la Cour et du bon accomplissement de sa mission. Elle se justifie également dans l'intérêt du justiciable.

Contrairement à l'appel, le pourvoi en cassation peut nuire au condamné. Si la décision est cassée, la juridiction de renvoi n'est pas tenue d'infliger une peine inférieure ou égale à celle prononcée par l'arrêt cassé. Elle peut l'aggraver. Le pourvoi doit être mûrement réfléchi, le demandeur ne pouvant faire l'économie d'une anticipation sur les suites éventuelles de la procédure: triompher en cassation peut n'être qu'une victoire à la Pyrrhus.

L'intervention de l'avocat est nécessaire également pour délimiter, s'il y a lieu, les dispositions de l'arrêt qu'il convient d'attaquer, pour vérifier si le pourvoi n'est pas prématuré, pour s'en désister à l'effet de rendre possible un pourvoi ultérieur, pour identifier les parties à qui le pourvoi sera signifié ou pour déterminer celles qu'il conviendra d'appeler en déclaration d'arrêt commun.

Ouvrir un recours aussi technique à des personnes démunies de la formation nécessaire expose les demandeurs à beaucoup de déconvenues, de frais inutiles et de temps perdu.

Cela étant, il est jugé nécessaire que les avocats aient suivi une formation en procédure en cassation visée au Livre II, Titre III, du Code d'instruction criminelle.

Le paragraphe 2 de l'article règle la situation de la personne qui souhaite introduire un pourvoi en même temps contre la décision définitive et contre les décisions préparatoires et les décisions d'instruction.

Le paragraphe 3 de cet article précise que les registres dans lesquels sont tenues les déclarations sont publics et que toute personne ayant un intérêt légitime a le droit de s'en faire délivrer un extrait.

slechte zaak. De ambtshalve controle kan net zo doeltreffend, en zelfs doeltreffender zijn en vergt minder werk dan de verplichting te antwoorden op middelen die tot misverstanden kunnen leiden omdat ze niet door professionals zijn opgesteld.

Het verplichte optreden van een advocaat voor de verklaring van cassatieberoep zelf is niet alleen verantwoord in het belang van het Hof en de goede uitvoering van de opdracht die het heeft, maar ook in het belang van de rechtzoekende.

In tegenstelling tot het beroep kan een cassatieberoep de veroordeelde benadelen. Indien de beslissing vernietigd wordt, is het rechtscollege waarnaar de zaak wordt verwezen niet ertoe verplicht een straf op te leggen die lager is dan of gelijk is aan de in het vernietigde arrest uitgesproken straf. Het kan een zwaardere straf opleggen. Een cassatieberoep moet goed worden overdacht aangezien de eiser niet kan vooruitlopen op de eventuele gevolgen van de rechtspleging: gelijk krijgen in cassatie kan neerkomen op een pyrrusoverwinning.

Het optreden van de advocaat is ook noodzakelijk om, indien nodig, de bepalingen van het arrest die moeten worden bestreden, af te bakenen; om na te gaan of het cassatieberoep niet voorbarig is; om er afstand van te doen met het oogmerk een later cassatieberoep mogelijk te maken; om de partijen waaraan het cassatieberoep wordt betekend, te identificeren of om de partijen te bepalen die moeten worden opgeroepen tot bindend-verklaring van het arrest.

Doordat een zodanig technisch rechtsmiddel open staat voor personen die daartoe niet de nodige opleiding hebben gekregen, worden de eisers geconfronteerd met veel teleurstellingen, nutteloze kosten en tijdverlies.

In dat opzicht werd het noodzakelijk geacht dat de advocaten een opleiding inzake cassatieprocedure-procedures zoals bedoeld in Boek II, Titel III, van het Wetboek van Strafvordering hebben gevolgd.

In de tweede paragraaf van het artikel wordt de situatie geregeld van de persoon die tegelijk beroep wil instellen tegen de eindbeslissing en tegen de voorbereidende beslissingen en de beslissingen van onderzoek.

In paragraaf 3 van dit artikel wordt bepaald dat de registers waar de verklaringen worden bijgehouden openbaar zijn en dat eenieder die een rechtmatig belang heeft, zich hiervan een uittreksel kan laten afgeven.

Art. 376

Cet article reprend l'article 426 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

L'article proposé s'inspire de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées. La signature d'un avocat est exigée.

L'article 426 du Code d'instruction criminelle renferme une exception à la règle selon laquelle la déclaration de pourvoi doit être faite au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée. Il dispose en effet que les personnes incarcérées dans un établissement pénitentiaire ou internées peuvent faire leur déclaration de pourvoi au directeur de cet établissement ou à son délégué. La déclaration de pourvoi en cassation est signée par un avocat qui doit avoir suivi une formation en procédure en cassation visée au Livre II, Titre III, du Code d'instruction criminelle.

L'article est basé sur le texte de la loi du 25 juillet 1893 relative aux déclarations d'appel ou de recours en cassation des personnes détenues ou internées.

Il est tenu compte de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental. Il n'est donc plus question d'établissements visés dans la loi du 9 avril 1930 de défense sociale, mais bien d'établissements visés dans la loi du 5 mai 2014.

La déclaration ainsi faite a les mêmes effets que la déclaration faite au greffe. Il est dressé un procès-verbal dans un registre destiné à cet effet, le greffier compétent en est immédiatement avisé et une expédition du procès-verbal lui est transmise dans les vingt-quatre heures. Le greffier transcrit l'avis et le procès-verbal dans le registre destiné à cet effet.

Cette disposition ne s'applique pas aux pourvois en cassation formés conformément à l'article 31 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive.

Le pourvoi en cassation contre les arrêts et jugements par lesquels la détention préventive est maintenue, réglé par l'article 31 de la loi du 20 juillet 1990 (LDP), n'est pas concerné par l'obligation d'assortir la déclaration de pourvoi de la signature d'un avocat. Prévoir l'intervention

Art. 376

Deze bepaling herneemt artikel 426 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Het voorgestelde artikel is gebaseerd op de wet van 25 juli 1893 betreffende de verklaringen van hoger beroep of van cassatieberoep van de gedetineerde of geïnterneerde personen. De handtekening van een advocaat is vereist.

Artikel 426 van het Wetboek van Strafvordering houdt een uitzondering in op de regel dat de verklaring van cassatieberoep moet worden gedaan op de griffie van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen. Het bepaalt immers dat de personen die opgesloten zijn in een strafinrichtingen of geïnterneerd zijn hun verklaring van cassatieberoep kunnen doen bij de bestuurder van de instelling of zijn gemachtigde. De verklaring van cassatieberoep is getekend door een advocaat die een opleiding moet hebben gevolgd inzake cassatieprocedureprocedures zoals bedoeld in Boek II, Titel III, van het Wetboek van Strafvordering.

Het artikel is gebaseerd op de tekst van de wet van 25 juli 1893 betreffende de verklaringen van hoger beroep of van voorziening in cassatie van de gedetineerde of geïnterneerde personen.

Er is rekening gehouden met de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis. Zo is geen sprake meer van de inrichtingen bepaald in de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij, doch wel van inrichtingen bepaald in de wet van 5 mei 2014.

De verklaring die op deze wijze wordt afgelegd, heeft dezelfde uitwerking als de verklaring die ter griffie wordt gedaan. Er wordt een proces-verbaal opgemaakt in een daartoe bestemd register, de bevoegde griffier wordt onmiddellijk bericht en er wordt hem binnen de 24 uur een uitgifte van het proces-verbaal gestuurd. Daarop schrijft de griffier het bericht en het proces-verbaal over in het daartoe bestemde register.

Deze regeling geldt niet voor de cassatieberoepen die worden ingesteld overeenkomstig artikel 31 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis.

De verplichting om de verklaring van cassatieberoep te voorzien van de handtekening van een advocaat geldt niet voor het cassatieberoep tegen de arresten en vonnissen waardoor de voorlopige hechtenis wordt gehandhaafd, geregeld in artikel 31 van de wet van 20 juli

d'un avocat dans ce contexte pourrait engendrer des difficultés pour l'inculpé qui est en prison: l'article 31 impose à celui-ci de former le pourvoi dans les vingt-quatre heures à compter du jour de la signature de la décision à l'intéressé.

Art. 377

Cet article prévoit que le demandeur en cassation doit transmettre une copie de la déclaration de pourvoi aux parties contre lesquelles le pourvoi en cassation est dirigé. Cette notification se fait conjointement avec la transmission du mémoire par courrier recommandé ou par voie électronique.

On abandonne l'obligation de signifier le pourvoi. Cette obligation de signification formelle génère régulièrement des complications entraînant des risques d'irrecevabilités, notamment les significations à l'étranger, auprès de personnes n'ayant pas de domicile connu ou en cas de domicile élu.

En pareils cas, les irrecevabilités passent souvent pour une sanction sévère et disproportionnée injustifiée. En outre, l'obligation de signification fonctionne à présent *de facto* comme une sorte de filtre financier, ce qui représente un effet secondaire injustifié de cette prescription. La Commission comprend tout à fait l'intérêt d'avertir la partie adverse du point de vue du droit de la défense. Toutefois, cet objectif peut également être réalisé en prévoyant l'obligation de transmettre à la partie adverse la déclaration de pourvoi avec le mémoire à l'appui, par courrier recommandé ou par voie électronique, ce qui permet à la partie adverse de déposer un mémoire en réponse. Une telle obligation raisonnable reste néanmoins associée à l'irrecevabilité du pourvoi si elle n'est pas respectée.

L'exception prévue à l'article 427 du Code d'instruction criminelle en faveur de la personne poursuivie est maintenue. Celle-ci n'est tenue à la notification que lorsque le pourvoi est formé contre la décision rendue sur l'action civile exercée contre elle.

Art. 378

Cette disposition contient les prescriptions relatives au dépôt de mémoires en cassation.

1990 (WVH). In die context voorzien in de tussenkomst van een advocaat zou problemen kunnen opleveren voor een verdachte die in de gevangenis zit: overeenkomstig artikel 31 moet die cassatieberoep instellen binnen een termijn van vierentwintig uren die begint te lopen vanaf de dag waarop hem de beslissing wordt betekend.

Art. 377

Dit artikel voorziet dat de eiser in cassatie een kopie van de verklaring van cassatieberoep moet overmaken aan diegenen tegen wie het cassatieberoep is gericht. Die kennisgeving gebeurt samen met het overmaken van de memorie via aangetekende brief of langs elektronische weg.

Er wordt afgestapt van de verplichte betekening van het cassatieberoep. Deze formele betekeningsverplichting veroorzaakt regelmatig complicaties die risico's op onontvankelijkheden met zich meebrengt, met name bij betekeningen in het buitenland, bij personen die geen gekende woonplaats hebben of in geval van gekozen woonplaats.

Onontvankelijkheden komen in dergelijke gevallen vaak voor als een onverantwoord strenge en disproporitionele sanctie. Bovendien fungeert de verplichting tot betekening thans *de facto* ook als een soort van financiële filter, wat een niet verantwoord neveneffect is van dit voorschrift. De Commissie begrijpt zeker het belang van de verwittiging van de tegenpartij vanuit het oogpunt van het recht van verdediging, doch deze doelstelling kan ook worden gerealiseerd door de verplichting te voorzien om de verklaring van cassatieberoep samen met de memorie tot staving via aangetekend schrijven of langs elektronische weg over te maken aan de tegenpartij. Op die manier wordt de tegenpartij in staat gesteld om een memorie van antwoord in te dienen. Dergelijke redelijke verplichting blijft dan wel gekoppeld aan de onontvankelijkheid van de voorziening in geval van niet-naleving ervan.

De uitzondering, die in artikel 427 van het Wetboek van Strafvordering is voorzien ten gunste van de vervolgte persoon, wordt wel behouden. Die is enkel gehouden tot kennisgeving wanneer de voorziening wordt ingesteld tegen de beslissing die gewezen is op de burgerrechtelijke vordering tegen hem.

Art. 378

Deze bepaling houdt de voorschriften in betreffende het indienen van memories in cassatie.

Le demandeur et le défendeur en cassation doivent être assistés par un avocat ayant suivi une formation en procédure en cassation visée au Livre IV, Titre 3, du Code d'instruction criminelle. Cette mesure doit fournir de meilleures garanties quant à l'expertise professionnelle avec laquelle les moyens de cassation sont rédigés et, partant, éviter que la Cour de cassation doive répondre à des moyens dépourvus de toute pertinence, qui émanent des demandeurs mêmes. L'intervention obligatoire d'un avocat pour signer le mémoire en cassation est une mesure justifiée par le souci d'éviter l'engorgement de la Cour. L'afflux de pourvois mal fondés parce que procédant d'une conception erronée de la mission de la Cour ne peut que mettre à mal son bon fonctionnement.

En outre, le mémoire du demandeur en cassation doit parvenir au greffe de la Cour dans les deux mois suivant la formation du pourvoi en cassation et au plus tard quinze jours avant l'audience.

La présente proposition introduit également un double délai concernant le mémoire en réponse. Aujourd'hui, seule la règle selon laquelle il doit être déposé au greffe de la Cour de cassation au plus tard huit jours avant l'audience est d'application. Il est proposé d'imposer également un délai de base de deux mois à compter de l'expiration du délai de deux mois qui s'applique en principe au dépôt du mémoire à l'appui. Quoi qu'il en soit, la règle précitée des huit jours avant l'audience doit être respectée. Ce double délai doit garantir le dépôt en temps utile du mémoire en réponse et une mise en état de l'affaire plus rapide.

L'article prévoit que les mémoires doivent être communiqués à la partie adverse par courrier recommandé ou par voie électronique.

Parallèlement à cela, le demandeur en cassation transmet la notification de la déclaration de pourvoi.

La preuve de l'envoi doit être déposée au greffe. Ces formalités sont prescrites à peine d'irrecevabilité.

Art. 379

Cet article reprend l'article 430 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (MB 27 février 2014).

De eiser en de verweerder in cassatie moeten daarin worden bijgestaan door een advocaat met een opleiding inzake cassatieprocedures zoals bedoeld in Boek IV, Titel 3, van het Wetboek van Strafvordering hebben gevolgd. Dit moet betere garanties leveren voor de professionele deskundigheid waarmee de cassatiemiddelen worden opgesteld en zo wordt vermeden dat het Hof van Cassatie dient te antwoorden op irrelevante middelen die afkomstig zijn van de eisers zelf. Het verplichte optreden van een advocaat om de memorie in cassatie te ondertekenen, is een maatregel die verantwoord is om de verzadiging van het Hof te voorkomen. De toevloed van ongegronde cassatieberoepen die voortvloeien uit een verkeerd begrip van de opdracht van het Hof, kan de goede werking ervan alleen maar in het gedrang brengen.

Bovendien moet de memorie van de eiser in cassatie binnen de twee maanden na het instellen van het cassatieberoep en ten laatste vijftien dagen voor de terechtzitting ter griffie van het Hof toekomen.

Huidig voorstel voert ook een dubbele termijn in m.b.t. de memorie van antwoord. Thans geldt enkel de regel dat deze ten laatste acht dagen voor de terechtzitting moet worden ingediend op de griffie van het Hof van Cassatie. Voorgesteld wordt om ook een basistermijn op te leggen van twee maanden die geteld worden na het verstrijken van de termijn van twee maanden die in beginsel gelden voor de neerlegging van de memorie tot staving. In elk geval moet echter voormelde regel van acht dagen voor de terechtzitting worden gerespecteerd. Dergelijke dubbele termijn zorgt voor een tijdige indiening van een memorie van antwoord en een snellere instaatstelling van de zaak.

Het artikel voorziet dat de memories per aangetekende brief of langs elektronische weg ter kennis moeten worden gebracht van de tegenpartij.

Door de eiser in cassatie wordt tegelijkertijd de kennisgeving van de verklaring van het cassatieberoep overgemaakt.

Het bewijs van verzending moet ter griffie worden neergelegd. Deze vormvoorschriften zijn voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid.

Art. 379

Deze bepaling herneemt artikel 430 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (BS 27 februari 2014).

L'article proposé règle la transmission des pièces du procès et de l'expédition de la décision attaquée au ministère public près la cour ou le tribunal qui a rendu la décision attaquée, en vue de leur communication au procureur général près la Cour de cassation.

Le processus peut paraître complexe. Il peut aussi sembler faire peu de cas du souci légitime d'éviter la perte de documents. Le maintien de l'échelon du ministère public pour la transmission du dossier présente toutefois une valeur ajoutée, dès lors qu'il incombe à celui-ci de procéder à diverses vérifications.

Art. 380

Cet article reprend l'article 431 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

L'article règle la transmission des pièces du procès et de l'expédition de la décision attaquée au ministère public près la cour ou le tribunal qui a rendu la décision attaquée, en vue de leur communication au procureur général près la Cour de cassation.

Le processus peut paraître complexe. Il peut aussi sembler faire peu de cas du souci légitime d'éviter la perte de documents. Le maintien de l'échelon du ministère public pour la transmission du dossier présente toutefois une valeur ajoutée, dès lors qu'il incombe à celui-ci de procéder à diverses vérifications.

Art. 381

Cet article reprend l'article 432 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

Cet article règle la suite du déroulement de la procédure en renvoyant aux articles 1104 à 1109 du Code judiciaire.

Toutefois, il est proposé de prolonger à vingt jours l'actuel délai de quinze jours avant l'audience, prévu pour avertir les parties de la fixation, en précisant toujours que ce délai s'applique excepté lorsque la Cour doit statuer en urgence. Ici aussi, il va de soi que les parties doivent toujours être averties de sorte que leurs droits soient préservés au maximum. Étant donné que le mémoire doit être déposé au plus tard quinze jours avant

Het regelt de verzending van de processtukken en de uitgifte van de bestreden beslissing aan het openbaar ministerie van het hof of de rechtbank die de bestreden beslissing gewezen heeft, met het oog op het verzenden ervan aan de procureur-generaal van het Hof van cassatie.

Het procedé kan complex lijken. Het lijkt ook weinig rekening te houden met de terechte zorg om verlies van documenten te voorkomen. Het behoud van het openbaar ministerie als tussenschakel voor de verzending van het dossier biedt echter de toegevoegde waarde dat het openbaar ministerie een en ander moet controleren.

Art. 380

Deze bepaling herneemt artikel 431 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Het regelt de verzending van de processtukken en de uitgifte van de bestreden beslissing aan het openbaar ministerie van het hof of de rechtbank die de bestreden beslissing gewezen heeft, met het oog op het verzenden ervan aan de procureur-generaal van het Hof van cassatie.

Het procedé kan complex lijken. Het lijkt ook weinig rekening te houden met de terechte zorg om verlies van documenten te voorkomen. Het behoud van het openbaar ministerie als tussenschakel voor de verzending van het dossier biedt echter de toegevoegde waarde dat het openbaar ministerie een en ander moet controleren.

Art. 381

Deze bepaling herneemt artikel 432 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Dit artikel regelt het verdere verloop van de procedure door te verwijzen naar de artikelen 1104 t.e.m. 1109 van het Gerechtelijk Wetboek.

Evenwel wordt voorgesteld om de thans bestaande termijn van vijftien dagen voor de zitting om aan de partijen kennis te geven van de dagbepaling te verlengen tot twintig dagen, met behoud van de precisering dat deze termijn geldt behoudens wanneer het Hof spoedeisend uitspraak moet doen. Ook dan moeten partijen uiteraard nog steeds worden verwittigd op een wijze die toch nog maximaal hun rechten vrijwaart. Vermits de termijn voor

l'audience, il est toutefois opportun de prévoir comme règle qu'il y a lieu d'avertir de la fixation, sauf urgence requise, de telle manière que la partie demanderesse puisse encore, si elle le souhaite, remplir en temps utile les formalités nécessaires pour déposer un mémoire.

Ce délai ne pourra pas toujours être suivi (comme c'est d'ailleurs déjà le cas actuellement): dans les affaires de détention préventive ou de mandat d'arrêt européen, les délais dans lesquels la Cour doit statuer sont trop courts à cet effet.

Art. 382

Cette disposition reprend la procédure de l'article 433 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* du 27 février 2014), mais en adapte la formulation.

L'article 433 dispose qu'en cas de pourvoi en cassation manifestement irrecevable, sans objet ou ne dénonçant aucune illégalité ou irrégularité, la non-admission peut être décrétée par le président de section ou le conseiller désigné par le premier président. Cela se fait sur avis conforme du ministère public. Dans ce cas, il est statué sans audience et sans entendre les parties¹⁶⁹. Dans l'ordonnance de non-admission, le refus est succinctement motivé. L'ordonnance est notifiée au déclarant sous pli judiciaire ou par voie électronique¹⁷⁰. L'ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

L'objectif de cette réforme de 2014 était de soustraire à la procédure d'audience les pourvois "mort-nés" et les débats inutiles qu'ils entraînaient. La solution proposée s'est inspirée de l'article 20 des lois coordonnées sur le Conseil d'État du 12 janvier 1973, inséré par l'article 8 de la loi du 15 septembre 2006. Elle s'en distingue par l'option consistant à ne soumettre au filtrage que les affaires n'appelant à l'évidence aucun débat, tels les pourvois contre un arrêt de la Cour elle-même, les pourvois par lettre missive, les pourvois non signés, les

de indiening van een memorie ten laatste vijftien dagen voor de terechtzitting is, is het echter passend om als regel voorop te stellen dat de dagbepaling behoudens noodzakelijke spoedeisendheid is mee te delen op zulkdanige wijze dat de eisende partij desgewenst formeel nog tijdig het nodige kan doen voor de indiening van een memorie.

Deze termijn zal niet altijd kunnen worden gevolgd (zoals dat overigens thans ook reeds het geval is): in zaken van voorlopige hechtenis of Europees aanhoudingsbevel zijn de termijnen waarbinnen het Hof uitspraak moet doen daarvoor te kort.

Art. 382

Deze bepaling herneemt de rechtspleging uit artikel 433 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014) doch past de formulering aan.

In artikel 433 wordt voorzien dat bij het kennelijk onontvankelijk cassatieberoep, het cassatieberoep dat doelloos is of waarmee geen enkele onwettigheid of onregelmatigheid wordt opgeworpen, de niet-toelaatbaarheid door de afdelingsvoorzitter of door de door de eerste voorzitter aangewezen raadsheer kan worden uitgesproken. Dit gebeurt na eensluidend advies van het openbaar ministerie. Er wordt in dat geval uitspraak gedaan zonder zitting en zonder de partijen te horen¹⁶⁹. In de beschikking van niet-toelaatbaarheid wordt de weigering beknopt gemotiveerd. De beschikking wordt ter kennis gebracht van de partij die de verklaring doet bij gerechtsbrief of langs elektronische weg¹⁷⁰. Tegen de beschikking staat geen rechtsmiddel open.

Deze hervorming uit 2014 beoogde de "doodgeboren" cassatieberoepen en de onnodige debatten die daaruit volgen, te weren uit de rechtspleging ter terechtzitting. De voorgestelde oplossing werd ontleend aan het artikel 20 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State van 12 januari 1973, die door artikel 8 van de wet van 15 september 2006 werd ingevoegd. Het verschil is dat deze oplossing de mogelijkheid biedt om alleen de zaken te filteren die duidelijk geen debat vereisen, zoals de cassatieberoepen tegen een arrest van het Hof zelf,

¹⁶⁹ D. VANDERMEERSCH, "La procédure en cassation en matière pénale. Les modifications apportées par la loi du 14 février 2014 et les modifications envisagées par la loi pot pourri II", dans M. GRÉGOIRE (éd.), *Le point sur les procédures en cassation*, Bruxelles, Bruylant, 2016, 37-42.

¹⁷⁰ Dans la pratique, elle est également transmise par simple courrier à l'avocat du demandeur: F.C., "Complément d'informations à propos de la nouvelle loi relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale", *Rev.dr.pén.crim.* 2016, 135.

¹⁶⁹ D. VANDERMEERSCH, "La procédure en cassation en matière pénale. Les modifications apportées par la loi du 14 février 2014 et les modifications envisagées par la loi pot pourri II", in M. GRÉGOIRE (éd.), *Le point sur les procédures en cassation*, Brussel, Bruylant, 2016, 37-42.

¹⁷⁰ In de praktijk wordt zij ook per gewone brief meegedeeld aan de advocaat van de eiser: F.C., "Complément d'informations à propos de la nouvelle loi relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale", *Rev.dr.pén.crim.* 2016, 135.

pourvois formés sans avocat, les pourvois formés hors délai, les pourvois contre des décisions non rendues en dernier ressort, les pourvois par des personnes sans qualité ou les pourvois civils non motivés.

Cette procédure ne doit pas être confondue avec celle prévue à l'article 1105*bis* du Code judiciaire.

La formulation actuelle, qui laisse entendre que cette procédure abrégée pourrait être appliquée à tous les cas où les moyens invoqués ne peuvent conduire à la cassation – ce qui n'était pas le but du législateur et n'est pas appliqué non plus ainsi dans la pratique –, a été adaptée. La procédure s'applique en cas de pourvoi en cassation manifestement irrecevable, sans objet ou non appuyé par un mémoire et lorsqu'il n'y a pas lieu de soulever un moyen d'office.

Art. 383

Cet article reprend l'article 434 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

L'article en projet donne à la Cour de cassation la faculté de rejeter le pourvoi ou de casser la décision attaquée, en tout ou en partie. Quant à l'article 368, alinéa 3, il prévoit certes la possibilité de prononcer une telle annulation, mais seulement dans les matières criminelles. L'article en projet en fait une règle générale.

La Cour ne peut cependant pas soulever un moyen d'office qui pourrait préjudicier le demandeur¹⁷¹.

L'alinéa 2 du texte proposé précise que l'annulation peut être étendue jusqu'au plus ancien acte nul.

Art. 384

Cet article reprend l'article 435 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014

¹⁷¹ Cass. 18 mai 1999, Arr. Cass. 1999, n° 289; F. VAN VOLSEM, "Nogmaals over het ambtshalve onderzoek door het Hof van Cassatie in strafzaken", dans Na rijp beraad. Liber amicorum Michel Rozie, Anvers, Intersentia, 2014, 483-503.

de cassatieberoepen bij gewone brief, de cassatieberoepen die niet zijn ondertekend, de cassatieberoepen die zonder advocaat zijn ingesteld, de cassatieberoepen die buiten termijn zijn ingesteld, de cassatieberoepen tegen beslissingen die niet in laatste aanleg zijn geweest, de cassatieberoepen ingesteld door personen zonder hoedanigheid of de cassatieberoepen op burgerlijk gebied die niet gemotiveerd zijn.

Deze rechtspleging mag niet verward worden met deze bedoeld in artikel 1105*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

De huidige formulering, die laat uitschijnen dat deze verkorte procedure zou kunnen worden toegepast in alle gevallen waarin de ingeroepen middelen niet tot cassatie kunnen leiden – wat niet de bedoeling was van de wetgever en in de praktijk ook niet zo wordt toegepast –, werd aangepast. De procedure is toepasbaar bij kennelijk niet ontvankelijke cassatieberoepen, bij cassatieberoepen die doelloos zijn en bij cassatieberoepen die niet gestaafd worden door een memorie en waar geen aanleiding bestaat tot het opwerpen van een ambtshalve middel.

Art. 383

Deze bepaling herneemt artikel 434 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Het ontworpen artikel geeft het Hof van cassatie de mogelijkheid het cassatieberoep te verwerpen of de bestreden beslissing geheel of gedeeltelijk te vernietigen. Artikel 368, derde lid, voorziet weliswaar in de mogelijkheid van een dergelijke vernietiging, maar dan alleen in strafzaken. Het ontworpen artikel maakt er een algemene regel van.

Het Hof kan echter geen ambtshalve middel aanvoeren dat de eiser kan benadelen¹⁷¹.

Het tweede lid van de voorgestelde tekst bepaalt dat de vernietiging kan worden uitgebreid tot de oudste nietige akte.

Art. 384

Deze bepaling herneemt artikel 435 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van

¹⁷¹ Cass. 18 mei 1999, Arr. Cass. 1999, nr. 289; F. VAN VOLSEM, "Nogmaals over het ambtshalve onderzoek door het Hof van Cassatie in strafzaken", in Na rijp beraad. Liber amicorum Michel Rozie, Antwerpen, Intersentia, 2014, 483-503.

relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

La disposition concerne une réglementation cohérente sur le renvoi après cassation. Elle laisse à la Cour de cassation, pour l'hypothèse où celle-ci a pris une décision d'annulation de la décision attaquée, une large marge d'appréciation quant à la désignation de la juridiction de renvoi. La jurisprudence a évolué en ce sens.

Le deuxième alinéa attache une autorité de chose jugée aux arrêts de cassation prononcés. Il reprend la modification législative par l'article 161 de la loi du 6 juillet 2017 portant simplification, harmonisation, informatisation et modernisation de dispositions de droit civil et de procédure civile ainsi que du notariat, et portant diverses mesures en matière de justice (*MB* 24 juillet 2017).

Il est rappelé que cette modification législative était inspiré par le discours d'installation du procureur général près la Cour de cassation, Monsieur Dirk Thijs, prononcé le 27 janvier 2017¹⁷², qui a plaidé pour une optimisation législative subséquente de la procédure devant la Cour de cassation.

Il s'agit notamment, d'une part, de l'instauration de la possibilité pour la Cour de casser un jugement sans renvoyer l'affaire à un autre "juge de fait, si quant au fond de l'affaire il n'y a plus rien à décider et, d'autre part, de la généralisation de l'autorité de chose jugée des arrêts de la Cour, donc l'exclusion de la possibilité, après renvoi, d'un deuxième pourvoi sur base du même moyen, sur lequel la Cour doit s'exprimer ensuite en "chambres réunies".

Art. 385

Cet article reprend la règle prévue à l'article 436 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* du 27 février 2014), mais généralise la disposition. Depuis l'arrêt du 8 février 2000 (A.R. P.97 1697.N), la Cour de cassation a abandonné la jurisprudence selon laquelle une illégalité ou une irrégularité liée à la peine prononcée entraînait l'annulation de la condamnation tout entière, y compris de la déclaration de culpabilité. L'illégalité ou l'absence de motivation régulière de la peine entraîne uniquement une annulation du prononcé de la peine, à moins que la déclaration de culpabilité ne soit entachée de la même

¹⁷² Voy. https://justice.belgium.be/sites/default/files/downloads/discours_dinstallation_-_d_thijs.pdf

14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Deze bepaling betreft een coherente regeling over de verwijzing na vernietiging. Het geeft het Hof van cassatie, wanneer het een beslissing heeft genomen tot vernietiging van de bestreden beslissing, een ruime beoordelingsvrijheid met betrekking tot het gerecht waarnaar de zaak verwezen wordt.

Het tweede lid verbindt een gezag van gewijsde aan de uitgesproken vernietigingsarresten. Het herneemt de wetswijziging die werd ingevoegd door artikel 161 van de wet van 6 juli 2017 houdende vereenvoudiging, harmonisering, informatisering en modernisering van bepalingen van burgerlijke recht en van burgerlijk procesrecht alsook van het notariaat, en houdende diverse bepalingen inzake Justitie (*BS* 24 juli 2017).

Er wordt in herinnering gebracht dat deze wetswijziging was ingegeven door de installatierede van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de heer Dirk Thijs, uitgesproken op 27 januari 2017¹⁷² die had gepleit voor een verdere, wettelijke optimalisering van de procedure voor het Hof van Cassatie.

Het gaat meer bepaald om, enerzijds de invoering van de mogelijkheid voor het Hof om het bestreden vonnis te vernietigen zonder verwijzing naar een feitenrechter indien er "in de zaak zelf niets meer te beslissen valt, anderzijds de veralgemening van het onmiddellijke gezag van de arresten van het Hof van Cassatie, dus de uitsluiting van de mogelijkheid, na verwijzing, van een tweede cassatievoorziening op grond van hetzelfde middel, waarover dan door het Hof van Cassatie in "verenigde kamers" uitspraak moet worden gedaan.

Art. 385

Deze bepaling herneemt de regel die vervat ligt in artikel 436 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014) maar veralgemeent de bepaling. Sinds het arrest van 8 februari 2000 (A.R. P.97 1697.N) heeft het Hof van Cassatie de rechtspraak verlaten volgens dewelke een onwettigheid of een onregelmatigheid m.b.t. de uitgesproken straf de vernietiging meebracht van de ganse veroordeling, met inbegrip van de schuldigverklaring. De onwettigheid of de afwezigheid van regelmatige motivering van de straf brengt enkel een vernietiging van de uitspraak over de straf met zich mee,

¹⁷² Zie https://justice.belgium.be/sites/default/files/downloads/installatierede_pg_thijs_27.01.2017.pdf

illégalité. Cette règle s'applique à toutes les juridictions de jugement (hormis les tribunaux de police).

Art. 386

Cet article reprend l'article 437 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014), mais adapte la formulation pour en faire une règle générale. Le principe exprimé est valable pour toutes les juridictions de jugement.

Art. 387

Cet article reprend l'article 438 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

Cet article dispose que la partie qui succombe est condamnée aux frais.

L'alinéa 2 est basé sur le texte de l'article 1111, alinéa 3, du Code judiciaire, en vue d'un traitement équitable du défendeur.

Art. 388

Cet article reprend l'article 439 du Code d'instruction criminelle.

Art. 389

Cet article reprend l'article 441 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014) et la loi du 25 décembre 2016 modifiant le statut juridique des détenus et la surveillance des prisons et portant des dispositions diverses en matière de justice (*MB* 30 décembre 2016).

L'article a été inséré par la loi (décrétée) du 10 décembre 1808, promulguée le 20 décembre 1808¹⁷³. Dans les travaux parlementaires de la loi du 10 décembre 1808 l'article a donné lieu à aucune observation comme

¹⁷³ Bulletin des lois de l'Empire français, 4e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 99.

tenzij de schuldigverklaring door dezelfde onwettigheid is aangetast. Deze regel geldt voor alle vonnisgerechten (behalve de politierechtbanken).

Art. 386

Deze bepaling herneemt artikel 437 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014) maar past de formulering aan om er een algemene regel van te maken. Het uitgedrukte beginsel geldt voor alle vonnisgerechten.

Art. 387

Deze bepaling herneemt artikel 438 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

Dit artikel voorziet dat de partij van wie het cassatieberoep verworpen wordt, veroordeeld wordt in de kosten.

Het tweede lid is gebaseerd op de tekst van artikel 1111, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, met het oog op een eerlijke behandeling van de verweerder.

Art. 388

Deze bepaling herneemt artikel 439 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 389

Deze bepaling herneemt artikel 441 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014) en de wet van 25 december 2016 tot wijziging van de rechtspositie van de gedetineerden en van het toezicht op de gevangenen en houdende diverse bepalingen inzake Justitie (*BS* 30 december 2016).

Het artikel werd ingevoegd door de wet van 10 december 1808, afgekondigd op 20 december 1808¹⁷³. In de parlementaire voorbereiding van de wet van 10 december 1808 werd geen toelichting gegeven bij het artikel zoals

¹⁷³ Bulletin des lois de l'Empire français, 4e série, Tome IX, Bull. nr. 214bis, 99.

ressort du procès-verbal du Conseil d'État en séance du 26 juillet 1808, II, n° 13¹⁷⁴.

L'article 42 de la loi du 14 février 2014 a abrogé dans l'article 441 du Code d'instruction criminelle, seulement les mots “, et les officiers de police ou les juges poursuivis, s'il y a lieu, de la manière exprimée au chapitre III du titre IV du présent livre”. Cette abrogation avait également été proposée par le groupe de travail du siège et le Parquet de la Cour de cassation ainsi que dans la proposition de loi, approuvée par le Sénat le 1^{er} décembre 2005. La pratique montre que cette disposition n'avait jamais été appliquée.

L'article 16 visait à modifier l'article 441 du Code d'instruction criminelle en vue de simplifier la procédure qu'il renfermait et qui concernait l'annulation des actes, jugements et arrêts illégaux. Dans l'article les mots “sur l'exhibition d'un ordre formel à lui donné par le ministre de la justice” avaient été remplacés par les mots “à la demande d'un procureur général près la cour d'appel ou du ministre de la justice”.

L'article ne modifiait en rien cette procédure et la jurisprudence qui en découlait mais ajoutait de la possibilité pour le procureur général de faire une dénonciation, sans demande du ministre de la Justice, à la chambre qui connaît du pourvoi en cassation en matière criminelle, correctionnelle et de police. Si un procureur général estime qu'une peine illégale définitive a été prononcée, il doit pouvoir le dénoncer directement à la Cour de cassation, sans devoir nécessairement passer par le ministre de la Justice. Le Collège des procureurs généraux a fait observer dans son avis qu'il s'agit d'“une modification législative bienvenue”.

Art. 390

Cet article reprend l'article 442 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 14 février 2014 relative à la procédure devant la Cour de cassation en matière pénale (*MB* 27 février 2014).

La loi de 2014 concernait une reformulation de l'actuel article 442 du Code d'instruction criminelle. La portée du texte proposé de l'article 442 du Code d'instruction criminelle restait identique.

¹⁷⁴ M. le baron J.G. LOCRÉ, La législation civile, commerciale et criminelle de la France ou Commentaire et complément des codes français, Tome XXVII, Paris, Treuttel et Würtz, 1831, 14, 32 (n° 13).

ook blijkt uit het proces-verbaal van de Raad van State in de zitting van 26 juli 1808, II, nr. 13¹⁷⁴.

Artikel 42 van de wet van 14 februari 2014 heeft in artikel 441 van het Wetboek van Strafvordering enkel de woorden “en de officieren van politie of de rechters kunnen, indien daartoe grond bestaat, vervolgd worden op de wijze bepaald in hoofdstuk III, titel IV van dit boek” weggelaten. Dit werd ook zo voorgesteld door de werkgroep van de zetel en het parket van het Hof van Cassatie en in het wetsontwerp, dat op 1 december 2005 werd goedgekeurd door de Senaat. Uit de praktijk blijkt dat deze bepaling nooit werd toegepast.

Artikel 16 van de wet van 25 december 2016 wijzigde artikel 441 van het Wetboek van Strafvordering met het oog op het vereenvoudigen van de daarin vervatte procedure van vernietiging van illegale akten, vonnissen of arresten. In het artikel werden de woorden “op vertoon van een uitdrukkelijk bevel, hem door de minister van Justitie gegeven,” vervangen door de woorden “op verzoek van een procureur-generaal bij het hof van beroep of van de minister van justitie”.

Het artikel veranderde verder niets aan deze procedure en de daaruit voortvloeiende rechtspraak, maar voegde de mogelijkheid eraan toe voor de procureur generaal om aangifte te doen bij de kamer die kennis neemt van het cassatieberoep in criminele, correctionele en politiezaken zonder een verzoek van de minister van Justitie. Ingeval een procureur generaal meent dat een onwettige definitieve straf is uitgesproken, moet hij dit rechtstreeks kunnen aangeven bij het Hof van Cassatie, zonder noodzakelijkerwijze via de minister van Justitie te moeten passeren. Er werd opgemerkt door het College van procureurs-generaal in zijn advies dat dit een “welgekomen wetswijziging” is.

Art. 390

Deze bepaling herneemt artikel 442 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 14 februari 2014 met betrekking tot de rechtspleging voor het Hof van Cassatie in strafzaken (*BS* 27 februari 2014).

De wet van 2014 betrof een herformulering van het artikel 442 van het Wetboek van Strafvordering. De tekst van het voorgestelde artikel 442 van het Wetboek van Strafvordering bleef dezelfde draagwijdte behouden.

¹⁷⁴ M. le baron J.G. LOCRÉ, La législation civile, commerciale et criminelle de la France ou Commentaire et complément des codes français, Tome XXVII, Parijs, Treuttel et Würtz, 1831, 14, 32 (nr. 13).

TITRE 4

*La révision des condamnations pénales**Généralités*

Ce titre vise les demandes en révision. Il reprend les articles 443 à 447*bis* du Code d'instruction criminelle, modifiés en dernier lieu par la loi du 11 juillet 2018 portant des diverses dispositions en matière pénale (MB du 18 juillet 2018) et qui est entré en vigueur le 1^{er} mars 2019.

La nécessité d'une procédure de révision efficace, accessible et transparente se fait sentir dans chaque système juridique. L'équilibre entre la sécurité juridique, à savoir pouvoir mettre définitivement fin à un procès, et la capacité d'un système juridique à rectifier des erreurs à l'avantage du justiciable, doit être recherché.

Par conséquent, les modifications législatives apportées par la loi du 11 juillet 2018 ont pour objectif de moderniser la procédure de révision qui date de la loi du 18 juin 1894¹⁷⁵. Les critiques suivantes ont été émises à l'encontre de la procédure de révision:

— il appartient exclusivement au pouvoir judiciaire d'évaluer une demande de révision;

— lorsque la demande de révision s'appuie sur un nouveau fait que la Cour de cassation ne rejette pas immédiatement comme étant irrecevable, celle-ci ordonne qu'une cour d'appel examine la demande. La loi ne précise pas quelle cour d'appel doit être désignée par la Cour de cassation pour examiner la demande, donc il peut s'agir de la même cour d'appel que celle qui a rendu la décision qui fait l'objet de la demande de révision;

— l'avis de la cour d'appel est contraignant pour la Cour de cassation et celle-ci n'a donc aucune possibilité de juger du bienfondé de cet avis.¹⁷⁶

Afin de remédier à ces critiques, les modifications suivantes ont été introduites par la loi du 11 juillet 2018:

— la cause de révision existante à l'article 443, alinéa 1^{er}, 3^o, du Code d'instruction criminelle est modifiée;

— ce motif de révision est examiné par une Commission de révision en matière pénale qui est un organe externe indépendant. Cette Commission rend un avis non contraignant;

¹⁷⁵ Doc. Parl., Chambre, 2017-2018, DOC n° 54-2969/001, p.6.

¹⁷⁶ Doc. Parl., Chambre, 2017-2018, DOC n° 54-2969/001, p. 7.

TITEL 4

*De herziening van strafrechtelijke veroordelingen**Algemeen*

Deze titel beoogt de aanvragen tot herziening. Het herneemt de artikelen 443 tot 447*bis* van het Wetboek van Strafvordering, laatst gewijzigd door de wet van 11 juli 2018 houdende diverse bepalingen in strafzaken (BS 18 juli 2018) die in werking is getreden op 1 maart 2019.

De noodzaak aan een efficiënte, toegankelijke en transparante herzieningsprocedure doet zich gevoelen in elk rechtssysteem. Er moet een evenwicht worden gezocht tussen de rechtszekerheid, te weten kunnen definitief een einde stellen aan een proces en de capaciteit van een rechtssysteem om vergissingen recht te zetten ten voordele van de rechtszoekende.

Dienvolgens beogen de wetswijzigingen door de wet van 11 juli 2018 de modernisering van de herzieningsprocedure die dateert van 18 juni 1894¹⁷⁵. De volgende kritieken werden geformuleerd tegen de herzieningsprocedure:

— het is exclusief de rechterlijke macht zelf is die een aanvraag tot herziening beoordeelt;

— wanneer de herzieningsaanvraag steunt op een nieuw feit dat het Hof van Cassatie niet onmiddellijk als niet-ontvankelijk verwerpt, beveelt het Hof van Cassatie dat een hof van beroep de aanvraag zal onderzoeken. De wet bepaalt niet welk hof van beroep door het Hof van Cassatie moet worden aangeduid om de aanvraag te onderzoeken, dus dit kan hetzelfde hof van beroep zijn dat de beslissing waarvan de herziening wordt aangevraagd, heeft uitgesproken;

— Het Hof van Cassatie is gebonden door het advies van het hof van beroep en heeft dus geen enkele mogelijkheid om dat advies op zijn gegrondheid te beoordelen.¹⁷⁶

Teneinde te verhelpen aan deze kritieken introduceert de wet van 11 juli 2018 de volgende hervormingen:

— de bestaande herzieningsgrond van artikel 443, eerste lid, 3^o, van het Wetboek van Strafvordering wordt gewijzigd;

— deze grond voor herziening wordt onderzocht door een Commissie voor herziening in strafzaken, die een extern onafhankelijk orgaan is. Deze Commissie verleent een niet bindend advies;

¹⁷⁵ Parl.St., Kamer, 2017-2018, DOC nr. 54-2969/001, blz. 6.

¹⁷⁶ Parl. St., Kamer, 2017-2018, DOC nr. 54-2969, blz. 7.

— si la Cour de cassation estime que des devoirs complémentaires sont nécessaires, le dossier est transmis au procureur général, qui confie l'exécution de devoirs complémentaires au ministère public du tribunal ou de la cour d'appel qui n'a pas encore pris connaissance de l'affaire;

— la possibilité pour le ministre de la Justice d'introduire une demande de révision est supprimée; le droit de demander la révision appartient désormais au procureur général près la Cour de cassation et aux procureurs généraux des cours d'appel;

— les pièces qui prouvent la cause de révision invoquée sont jointes à la demande;

— la procédure obsolète de contumace est remplacée par la procédure par défaut avec la loi du 30 juin 2000 modifiant le Code d'instruction criminelle, l'article 27 de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive et l'article 837 du Code judiciaire, en vue de rationaliser la procédure devant la Cour d'assises. Les références à la contumace sont donc remplacées¹⁷⁷.

Ce titre fait également l'objet de certaines adaptations au niveau terminologique, en vue de correspondre au projet de la Commission de réforme du droit de la procédure pénale.

Art. 391

Cet article reprend l'article 443 du Code d'instruction criminelle, tel que modifié par la loi du 11 juillet 2018 portant des dispositions diverses en matière pénale.

Art. 392

Cet article reprend l'article 444 du Code d'instruction criminelle, tel que modifié par la loi du 11 juillet 2018 portant des dispositions diverses en matière pénale.

Art. 393

Cet article reprend l'article 445 du Code d'instruction criminelle, tel que modifié par la loi du 11 juillet 2018 portant des dispositions diverses en matière pénale.

— indien het Hof van Cassatie oordeelt dat bijkomend onderzoek noodzakelijk is, wordt het dossier overgemaakt aan de procureur-generaal die het uitvoeren van bijkomende onderzoekshandelingen opdraagt aan het openbaar ministerie bij de rechtbank die of een hof van beroep dat van de zaak nog geen kennis heeft genomen;

— de mogelijkheid voor de minister van Justitie om een herzieningsaanvraag in te dienen wordt afgeschaft; de herzieningsaanvraag kan uitgaan van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en de procureurs-generaal bij de hoven van beroep;

— een herzieningsaanvraag zal ook de stukken moeten bevatten waaruit de ingeroepen herzieningsgrond blijkt;

— de verouderde procedure van weerspanningheid aan de wet is vervangen door een verstekprocedure met de wet van 30 juni 2000 tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering, van artikel 27 van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis en van artikel 837 van het Gerechtelijk Wetboek, teneinde de rechtspleging voor het hof van assisen te stroomlijnen. De verwijzingen naar de weerspanningheid aan de wet worden dus vervangen¹⁷⁷.

Deze titel maakt ook het voorwerp uit van bepaalde aanpassingen op terminologisch vlak, teneinde overeen te stemmen met het ontwerp van de Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht.

Art. 391

Dit artikel herneemt artikel 443 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 2018 houdende diverse bepalingen in strafzaken.

Art. 392

Dit artikel herneemt artikel 444 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 2018 houdende diverse bepalingen in strafzaken.

Art. 393

Dit artikel herneemt artikel 445 van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 2018 houdende diverse bepalingen in strafzaken.

¹⁷⁷ Doc. Parl., Chambre 2017-2018, DOC n° 54-2969/001, p. 10.

¹⁷⁷ Parl.St., Kamer, 2017-2018, DOC nr. 54-2969/001, blz. 10.

Art. 394

Cet article reprend l'article 447 du Code d'instruction criminelle.

Art. 395

Cet article reprend l'article 447**bis** du Code d'instruction criminelle, tel que modifié par la loi du 11 juillet 2018 portant des dispositions diverses en matière pénale.

TITRE 5

La réouverture de la procédure suite à un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme

Art. 396

Cet article concerne la demande de réouverture de la procédure et reprend l'article 442**bis** du Code d'instruction criminelle, modifié en dernier lieu par l'article 116 de la loi du 5 février 2016 modifiant le droit pénal et la procédure pénale et portant des dispositions diverses en matière de justice.

La modification apportée par la loi du 5 février 2016 consiste à disposer expressément que la réouverture de la procédure peut également être demandée en cas de décision ou d'arrêt par lequel la Cour européenne des droits de l'homme prend acte du règlement amiable auquel sont parvenues les parties et aux termes duquel le gouvernement belge reconnaît pareille violation, conformément à l'article 39 de la Convention européenne, ou par lequel elle prend acte de la déclaration unilatérale de reconnaissance de ladite violation, conformément à l'article 37, § 1^{er}, de la Convention européenne, et décide, par voie de conséquence, de rayer l'affaire du rôle.

Cet ajout est suivi de la précision que la demande en réouverture est irrecevable lorsque le gouvernement rapporte la preuve que le condamné a marqué son accord sur une réparation amiable, que cet accord a été exécuté et que le constat de violation n'est pas de nature à créer un doute sérieux quant au résultat de la procédure critiquée¹⁷⁸.

¹⁷⁸ Doc. Parl., Chambre, 2015-2016, DOC n° 54-1418/001, p. 106.

Art. 394

Dit artikel herneemt artikel 447 van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 395

Dit artikel herneemt artikel 447**bis** van het Wetboek van Strafvordering, zoals gewijzigd door de wet van 11 juli 2018 houdende diverse bepalingen in strafzaken.

TITEL 5

De heropening van de rechtspleging ingevolge een arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens

Art. 396

Dit artikel betreft de aanvraag tot heropening van de rechtspleging en herneemt artikel 442**bis** van het Wetboek van Strafvordering, laatstelijk gewijzigd door artikel 116 van de wet van 5 februari 2016 tot wijziging van het strafrecht en de strafvordering en houdende diverse bepalingen inzake justitie.

De wijziging aangebracht bij de wet van 5 februari 2016 bestaat erin uitdrukkelijk te bepalen dat de heropening van de rechtspleging ook kan worden aangevraagd in geval van een beslissing of arrest waarbij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens akte neemt van de minnelijke schikking tussen de partijen en waarin de Belgische regering deze schending erkent, overeenkomstig artikel 39 van het Europees Verdrag, of waarbij het akte neemt van de unilaterale verklaring van erkenning van de schending, overeenkomstig artikel 37, § 1, van het Europees Verdrag, en dientengevolge beslist de zaak van de rol te schrappen.

Deze aanvulling wordt gevolgd door de precisering dat de aanvraag tot heropening niet ontvankelijk is wanneer de regering aantoont dat de veroordeelde akkoord ging met de minnelijke schikking, dat dit akkoord is uitgevoerd en dat de vaststelling van de schending niet van die aard is een ernstige twijfel te doen ontstaan over de uitkomst van de bestreden rechtspleging¹⁷⁸.

¹⁷⁸ Gedr. St., Kamer, 2015-2016, DOC nr. 54-1418/001, blz. 106.

Art. 397

Cet article détermine à qui appartient le droit de demander la réouverture de la procédure et reprend l'article 442^{ter} du Code d'instruction criminelle.

Art. 398

Cet article concerne le déroulement de la demande de réouverture et reprend l'article 442^{quater} du Code d'instruction criminelle.

Art. 399

Cet article vise les cas où la Cour de cassation ordonne la réouverture de la procédure et reprend l'article 442^{quinquies} du Code d'instruction criminelle.

Art. 400

Cet article concerne le déroulement de la procédure après sa réouverture et reprend l'article 442^{sexies} du Code d'instruction criminelle.

Art. 401

Cet article concerne également le déroulement de la procédure après sa réouverture et reprend l'article 442^{septies} du Code d'instruction criminelle.

Art. 402

Cet article concerne les frais de procédure et reprend l'article 442^{octies} du Code d'instruction criminelle.

LIVRE VII

QUELQUES PROCÉDURES PARTICULIÈRES

La loi du 20 juillet 2015¹⁷⁹ a inséré dans le livre II, titre IV, du Code d'instruction criminelle, un chapitre IX intitulé "Chapitre IX. De l'analyse de la possibilité de transmission d'une maladie contagieuse grave lors de la commission d'une infraction". La Commission de réforme de la procédure pénale n'a pas repris ces dispositions

¹⁷⁹ Loi du 20 juillet 2015 modifiant le Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la possibilité de transmission d'une maladie contagieuse grave, *MB* du 4 septembre 2015.

Art. 397

Dit artikel bepaalt aan wie het recht behoort om de heropening van de rechtspleging aan te vragen en herneemt artikel 442^{ter} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 398

Dit artikel betreft het verloop van de aanvraag tot heropening en herneemt artikel 442^{quater} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 399

Dit artikel beoogt de gevallen waarin het Hof van Cassatie de heropening van de rechtspleging beveelt en herneemt artikel 442^{quinquies} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 400

Dit artikel betreft het verloop van de rechtspleging na heropening ervan en herneemt artikel 442^{sexies} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 401

Dit artikel betreft eveneens het verloop van de rechtspleging na heropening ervan en herneemt artikel 442^{septies} van het Wetboek van Strafvordering.

Art. 402

Dit artikel betreft de kosten van de rechtspleging en herneemt artikel 442^{octies} van het Wetboek van Strafvordering.

BOEK VII

ENKELE BIJZONDERE RECHTSPLEGINGEN

De wet van 20 juli 2015¹⁷⁹ heeft in boek II, titel IV, van het Wetboek van Strafvordering een hoofdstuk IX ingevoegd, luidende "Hoofdstuk IX. "Onderzoek naar de mogelijkheid van overbrenging van een ernstige besmettelijke ziekte bij gelegenheid van een strafbaar feit". De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht

¹⁷⁹ Wet van 20 juli 2015 tot wijziging van het Wetboek van Strafvordering wat de mogelijkheid van overbrenging van een ernstige besmettelijke ziekte betreft, *BS* 4 september 2015.

légales dans le présent projet. Cela s'explique directement par la réalisation même de la loi susmentionnée, et plus particulièrement de son objectif. Cette loi insère en effet une procédure qui est complètement indépendante de la procédure pénale. Les résultats de l'expertise ne peuvent nullement être utilisés dans le cadre de l'enquête pénale. L'analyse et le prélèvement d'un échantillon de sang ont donc un but purement médical et ne peuvent servir dans une enquête pénale. Le fait que le ministère public et le juge d'instruction en soient chargés a été remis en cause lors des auditions.

Lors des travaux parlementaires de la loi précitée, il a été mentionné ce qui suit dans un amendement:

“Les résultats de cette analyse n'interviennent plus dans le procès pénal ultérieur. Ces données ne peuvent dès lors pas être utilisées dans le cadre de la preuve, de l'incrimination, de la fixation de la peine ni à l'occasion d'un traitement au civil”¹⁸⁰. Pour faire comprendre que le législateur avait l'intention d'exclure également les résultats d'une telle analyse des affaires civiles, le texte de loi établit que les résultats ne peuvent être utilisés comme preuve en droit.

L'actuel article 524quinquies, § 4, du Code d'instruction criminelle, dispose que les résultats de l'analyse font uniquement partie du dossier médical:

“...sont considérés comme des données concernant des tiers au sens de l'article 9, § 2, alinéa 3, de la loi du 22 août 2002 relative aux droits du patient. Les résultats de l'analyse ne font pas partie du dossier pénal et n'ont pas d'incidence sur le déroulement ultérieur de l'information ou de l'instruction. Les résultats ne peuvent être utilisés comme preuve en justice. Dans son apostille, le procureur du Roi indique que l'analyse visée à l'article 524quater, §§ 1^{er}, 2 ou 5 a été demandée”.

Cette disposition a été insérée précisément dans le but d'éviter que le dossier pénal contienne tout autre élément relatif à l'analyse de la transmission de maladies contagieuses.

heeft deze wetsbepalingen niet overgenomen in huidig ontwerp. De redenen daartoe volgen rechtstreeks uit de totstandkoming zelf van voormelde wet, inzonderheid de doelstelling ervan. Deze wet voegt immers een procedure in die volledig los staat van de strafprocedure. De resultaten van het deskundig onderzoek mogen niet eens aangewend worden in het kader van het strafonderzoek. Het onderzoek en de afname van een bloedstaal hebben dus een louter medisch doel en kunnen niet aangewend worden binnen een strafonderzoek. Het feit dat het openbaar ministerie en de onderzoeksrechter ermee belast werden werd in vraag gesteld tijdens de hoorzittingen.

Tijdens de parlementaire voorbereiding van voormelde wet werd in een amendement hetgeen volgt gesteld:

“De resultaten van deze test worden niet meegenomen in het verdere strafproces. Deze gegevens kunnen dan ook niet gebruikt worden in de verdere bewijsvoering, de incriminatie, de straftoemeting noch naar aanleiding van de burgerrechtelijke afhandeling”¹⁸⁰. Om duidelijk te maken dat het de bedoeling was van de wetgever om de resultaten van dergelijk onderzoek ook in burgerrechtelijke zaken uit te sluiten werd in de wettekst bepaald dat de resultaten niet als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt.

Huidig artikel 524quinquies, § 4, van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de resultaten van het onderzoek enkel deel uitmaken van het medisch dossier:

“Zij worden beschouwd als gegevens die betrekking hebben op derden in de zin van artikel 9, § 2, derde lid, van de wet van 22 augustus 2002 betreffende de rechten van de patiënt. De resultaten van het onderzoek maken geen deel uit van het strafdossier en hebben geen gevolg voor het verdere verloop van het opsporings- of gerechtelijk onderzoek. De resultaten kunnen niet als bewijs in rechte worden gebruikt. In zijn kantschrift vermeldt de procureur des Konings dat het onderzoek bedoeld in artikel 524quater, §§ 1, 2 of 5 werd gevraagd”.

Deze bepaling werd ingevoegd precies met de bedoeling te voorkomen dat het strafdossier enig ander element zou bevatten met betrekking tot het onderzoek naar de overdracht van besmettelijke ziekten.

¹⁸⁰ *Doc. parl.*, Chambre, DOC 54 0540/002, p. 14 et *Doc. parl.*, Chambre, DOC 0540/008, Rapport de la deuxième lecture fait au nom de la Commission de la Justice par Stefaan Van Hecke, pp. 9 et 10.

¹⁸⁰ *Parl. St.* DOC 54 0540/002, blz. 14 en *Parl. St.* DOC 0540/008 Verslag van de tweede lezing namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door Stefaan Van Hecke, blz. 9 en 10.

Au cours de la discussion parlementaire concernant la loi précitée, la question de la place de la procédure dans le Code d'instruction criminelle a même été soulevée¹⁸¹. En matière de coûts, le représentant du ministre a indiqué: "Le choix ayant été fait de rester en dehors de la procédure pénale, le coût de l'analyse ne devrait pas être considéré comme des frais judiciaires mais il devrait être pris en charge par l'assurance soins de santé¹⁸²". Parmi les parlementaires, les avis étaient partagés quant à la question de savoir si les coûts sont des frais de justice ou des frais de santé publique¹⁸³. Finalement, il a été fait observer que le Roi déterminerait les modalités d'exécution et que cela pourrait apporter une solution en l'espèce.

La loi crée en tout cas une procédure qui tombe entièrement en dehors de la procédure pénale et fait intervenir les acteurs de la Justice pour un sujet qui relève intégralement du département de la Santé publique. Lors des débats, il a été souligné à plusieurs reprises qu'il fallait prendre en compte l'économie potentielle en soins de santé¹⁸⁴.

Si le législateur l'estime nécessaire, les dispositions législatives relatives à l'analyse de la possibilité de transmission d'une maladie contagieuse grave lors de la commission d'une infraction doivent être reprises dans une loi distincte. Elles n'ont pas leur place dans le droit de la procédure pénale et ne figurent pas dans le présent projet pour les raisons précitées.

TITRE 1^{ER}

Le faux

Art. 403

Les articles 448 à 457 du Code d'instruction criminelle prévoient une procédure étendue et formaliste en ce qui concerne le dépôt au greffe de pièces arguées de faux. Cette procédure requiert, entre autres, l'opposition de

¹⁸¹ *Doc. parl.*, DOC n° 0540/005 Rapport fait au nom de la Commission de la Justice par Mmes Özlem Özen et Sophie De Wit et M. Stefaan Van Hecke, 2. Questions et observations des membres, p. 13.

¹⁸² *Doc. parl.*, DOC n° 0540/005 Rapport fait au nom de la Commission de la Justice par Mmes Özlem Özen et Sophie De Wit et M. Stefaan Van Hecke, 2. Questions et observations des membres, p. 14.

¹⁸³ *Doc. parl.*, DOC n° 0540/005 Rapport fait au nom de la Commission de la Justice par Mmes Özlem Özen et Sophie De Wit et M. Stefaan Van Hecke, 2. Questions et observations des membres, p. 18.

¹⁸⁴ *Doc. parl.*, DOC n° 0540/005 Rapport fait au nom de la Commission de la Justice par Mmes Özlem Özen et Sophie De Wit et M. Stefaan Van Hecke, p. 14.

Tijdens de parlementaire bespreking van hogervermelde wet werd de vraag zelfs gesteld naar de plaats van de procedure in het Wetboek van Strafvordering¹⁸¹. Wat de kosten betreft stelde de vertegenwoordiger van de minister: "Aangezien men ervoor heeft gekozen buiten de strafrechtelijke procedure om te werken, mogen de analysekosten niet beschouwd worden als gerechtskosten, maar moeten ze ten laste van de gezondheidsverzekering komen¹⁸²". Onder de parlementsleden waren de meningen verdeeld of de kosten gerechtskosten dan wel een kost van volksgezondheid zijn¹⁸³. Uiteindelijk werd aangestipt dat de Koning nadere uitvoeringsregels zou bepalen en dit soelaas zou kunnen brengen.

De wet creëert een procedure die in elk geval volkomen buiten de strafrechtspleging valt en de actoren van Justitie inschakelt voor een onderwerp dat integraal tot het departement van Volksgezondheid behoort. Tijdens de debatten werd meermaals opgemerkt dat rekening moet gehouden worden met de mogelijke besparing in de gezondheidszorg¹⁸⁴.

Indien de wetgever dit noodzakelijk acht dienen de wetsbepalingen inzake het onderzoek naar de mogelijkheid van overbrenging van een ernstige besmettelijke ziekte bij gelegenheid van een strafbaar feit opgenomen te worden in een afzonderlijke wet. Ze hebben geen enkele plaats binnen het strafprocesrecht en worden om bovenvermelde redenen niet hernomen in onderhavig ontwerp.

TITEL 1

Valsheid

Art. 403

De artikelen 448 t.e.m. 457 van het Wetboek van Strafvordering voorzien in een uitgebreide en formalistische procedure voor de neerlegging ter griffie van stukken die van valsheid worden beticht. Die procedure

¹⁸¹ Parl.St. DOC nr. 0540/005 Verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door de dames Özlem Özen en Sophie en dhr. Stefaan Van Hecke, 2. Vragen en opmerkingen van de leden; blz. 13.

¹⁸² Parl.St. DOC nr. 0540/005 Verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door de dames Özlem Özen en Sophie en dhr. Stefaan Van Hecke, 2. Vragen en opmerkingen van de leden; blz. 14.

¹⁸³ Parl.St. DOC nr. 0540/005 Verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door de dames Özlem Özen en Sophie en dhr. Stefaan Van Hecke, 2. Vragen en opmerkingen van de leden; blz. 18.

¹⁸⁴ Parl.St. DOC nr. 0540/005 Verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door de dames Özlem Özen en Sophie en dhr. Stefaan Van Hecke, blz. 14.

différentes signatures sur la pièce arguée de faux et prévoit même une amende pour le greffier lorsque les formalités ne sont pas respectées. Toutefois, la Cour de cassation a estimé que ces formalités ne sont pas prescrites à peine de nullité (Cass. 27 mai 1997, Arr. Cass., 1997, 574) et ne sont souvent pas appliquées de cette manière dans la pratique.

Après avoir été consultés par la Commission, il s'avère que les greffiers demandent néanmoins qu'une réglementation particulière soit établie pour la saisie de pièces arguées de faux. Le dépôt de la pièce arguée de faux au greffe simplifie également l'exécution de la mesure de rétablissement, de radiation ou de réformation que serait ordonnée par le juge pénal (voir *infra*, article 411). Partant, il a été décidé de continuer à prévoir une réglementation particulière pour la conservation de pièces saisies arguées de faux. L'obligation d'inscrire les pièces arguées de faux dans un registre prévu à cet effet simplifie également l'exécution de la mesure de rétablissement, de radiation ou de réformation.

L'obligation de joindre le procès-verbal de dépôt ainsi qu'une copie conforme de la pièce arguée de faux au dossier répressif facilite les possibilités pour les parties à la procédure de contester la pièce arguée de faux.

L'intention n'est certes pas que l'obligation incombant au greffier de dresser un procès-verbal de l'état matériel de la pièce mentionnant l'identité de la personne qui l'a déposée et d'y joindre une copie conforme de la pièce arguée de faux annexée au dossier répressif soit prescrite à peine de nullité. Cette nécessité doit être évaluée *in concreto* en mettant en balance l'importance des pièces arguées de faux et les droits de la défense.

Art. 404

Le but de cet article est de fournir un fondement légal permettant au ministère public de demander au dépositaire de pièces authentiques une copie d'une pièce authentique, qui peut ensuite, par exemple, servir de pièce de comparaison afin d'évaluer la fausseté d'une grosse ou d'une expédition d'une pièce authentique. Un tel fondement légal semble nécessaire, car certaines dispositions légales interdisent aux dépositaires publics de délivrer des copies à d'autres qu'aux personnes

vereist onder meer het plaatsen van verschillende handtekeningen op het van valsheid betichte stuk en voorziet zelfs in een geldboete voor de griffier indien die formaliteiten niet worden gevolgd. Het Hof van Cassatie heeft evenwel geoordeeld dat die vormvoorschriften niet op straffe van nietigheid zijn voorgeschreven (Cass. 27 mei 1997, Arr.Cass. 1997, 574) en ze worden in de praktijk vaak niet op die manier toegepast.

Uit een bevraging van de griffiers door de Commissie is gebleken dat de griffiers niettemin vragende partij zijn voor een bijzondere regeling voor de inbeslagname van stukken die van valsheid worden beticht. De neerlegging van het van valsheid betichte stuk ter griffie vergemakkelijkt ook de tenuitvoerlegging van de maatregel van herstel, doorhaling of verbetering die de strafrechter zou bevelen (zie *infra*, artikel 411) Vandaar dat ervoor is geopteerd om te blijven voorzien in een bijzondere regeling voor de bewaring van inbeslaggenomen stukken die van valsheid worden beticht. Ook de verplichting tot inschrijving van de van valsheid betichte stukken in een daartoe bestemd register vergemakkelijkt de tenuitvoerlegging van de maatregel van herstel, doorhaling of verbetering.

De verplichting om het proces-verbaal van neerlegging met een eensluidend afschrift van het van valsheid betichte stuk toe te voegen aan het strafdossier vergemakkelijkt de mogelijkheden voor de procespartijen om tegenspraak te voeren over het van valsheid betichte stuk.

Het is weliswaar niet de bedoeling dat de verplichting voor de griffier om een proces-verbaal op te stellen met de vermelding van de materiële toestand van het stuk en de identiteit van de neerlegger en om daaraan een eensluidende kopie te voegen van het van valsheid betichte stuk dat bij het strafdossier wordt gevoegd, op straffe van nietigheid zou zijn voorgeschreven. De noodzaak daartoe dient *in concreto* te worden beoordeeld door een afweging te maken van de omvang van valsheid betichte stukken en de rechten van verdediging.

Art. 404

Dit artikel heeft tot doelstelling een wettelijke grondslag te verlenen aan het openbaar ministerie om bij de bewaarder van authentieke stukken een afschrift op te vragen van een authentiek stuk, dat dan bijvoorbeeld als vergelijkingsmateriaal kan dienen voor de beoordeling van de valsheid van een andere grosse of uitgifte van een authentiek stuk. Een dergelijke wettelijke grondslag lijkt noodzakelijk omdat sommige wettelijke bepalingen openbare bewaarders verbieden om afschriften aan

intéressées (par exemple, article 23 de la loi du 25 ventôse an XI contenant organisation du notariat).

Compte tenu de l'intérêt social de la conservation de la minute d'un acte authentique auprès du dépositaire public de ces actes, il est prévu un système dans lequel le dépôt d'une minute au greffe ne peut être ordonné et la minute ne peut être saisie que si une copie d'un acte authentique ne peut pas suffire aux fins de l'enquête sur la fausseté. Tel est par exemple le cas lorsque la fausseté faisant l'objet de l'enquête concerne la minute même.

Les dispositions relatives à la copie vérifiée par le tribunal tenant lieu de minute ont été – moyennant quelques adaptations – reprises du Code d'instruction criminelle et sont également pratiquement similaires aux dispositions figurant à l'article 903 du Code judiciaire.

Art. 405

La jurisprudence de la Cour de cassation n'est pas univoque en ce qui concerne les possibilités de recourir à l'actuelle demande incidente en faux pour des pièces ne présentant pas un caractère authentique (voir F. SWENNEN, "De incidentele valsheidsvordering voor het Hof van Cassatie", T.Strafr., 2003, (13), pp. 16-17). Dans ce cas, il est décidé d'autoriser, par principe, la procédure en faux pour toutes les pièces soumises au juge. La raison en est double. D'une part, la procédure en faux peut également apporter une valeur ajoutée aux pièces non authentiques dans les cas où le juge pénal est tenu d'appliquer le droit de la preuve d'autres ressorts qui ne prévoient pas une libre appréciation de la preuve (voir par exemple l'article 7 de ce projet concernant l'application du droit de la preuve en matière civile). D'autre part, elle permet aux parties à la procédure pénale de souligner leur contestation de la véracité du contenu de la pièce et d'ouvrir une enquête sur cette véracité, même si la pièce n'a été soumise au juge pénal que pendant la procédure. Cette procédure en faux ne contribue pas à alourdir la procédure pénale, car le juge pénal a toujours la possibilité de joindre l'appréciation de la procédure en faux au fond de l'affaire.

La procédure incidente en faux ne porte pas atteinte au principe de la libre appréciation de la preuve par le juge pénal. Même si aucune des parties n'a eu recours à cette procédure incidente en faux, le juge pénal pourra donc rejeter soit d'office, soit sur simple demande formulée par voie de conclusions ou à l'audience, une

autreren dan bepaalde belanghebbende personen af te leveren (vb. artikel 23 van de Wet van 25 ventôse jaar XI op het notarisambt).

Gelet op het maatschappelijk belang van de bewaring van de minuut van een authentieke akte bij de openbare bewaarder van deze akten, wordt voorzien in een systeem waarin de neerlegging van een minuut ter griffie slechts kan worden bevolen en de minuut slechts in beslag kan worden genomen indien een afschrift van een authentiek stuk voor het onderzoek naar de valsheid niet kan volstaan. Dit is bijvoorbeeld het geval wanneer de onderzochte valsheid betrekking heeft op de minuut zelf.

De regeling omtrent de door de rechtbank geverifieerde kopie die de plaats inneemt van de minuut werd – mits enkele aanpassingen – overgenomen uit het Wetboek van Strafvordering en is ook nagenoeg gelijklopend met de regeling die terug te vinden is in artikel 903 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 405

De rechtspraak van het Hof van Cassatie is niet eenduidig wat betreft de mogelijkheden om de huidige incidentele valsheidsvordering aan te wenden voor stukken met een niet-authentiek karakter (zie: F. SWENNEN, "De incidentele valsheidsvordering voor het Hof van Cassatie", T.Strafr. 2003, (13) blz. 16-17). Hier wordt ervoor gekozen om de valsheidsprocedure principieel toe te laten voor alle stukken die aan de rechter worden voorgelegd. De redenen daarvoor zijn tweevoudig. Enerzijds, kan de valsheidsprocedure ook voor niet-authentieke stukken een meerwaarde betekenen in die gevallen waarin de strafrechter ertoe gehouden is het bewijsrecht van andere rechtsgebieden toe te passen die niet voorzien in een vrije bewijswaardering (zie bijvoorbeeld artikel 7 van dit ontwerp met betrekking tot de toepassing van burgerlijk bewijsrecht). Anderzijds, geeft dit de partijen in het strafproces de mogelijkheid om hun betwisting van de waarachtigheid van de inhoud van het stuk te onderstrepen en een onderzoek naar die waarachtigheid uit te lokken, ook indien het stuk slechts tijdens de rechtspleging voor de strafrechter werd overgelegd. Deze valsheidsprocedure leidt niet tot een verzwaring van het strafproces omdat de strafrechter steeds de mogelijkheid heeft de beoordeling van de valsheidsprocedure bij de grond van de zaak te voegen.

De incidentele valsheidsprocedure doet geen afbreuk aan de principiële vrije bewijswaardering door de strafrechter. Ook indien geen van de partijen gebruik heeft gemaakt van deze incidentele valsheidsprocedure, zal de strafrechter aldus ambtshalve of op eenvoudig bij conclusie of ter zitting geformuleerd verzoek een bewijsstuk

pièce justificative comme non fiable, car celle-ci a été entachée de faux. La procédure en faux n'est strictement nécessaire que dans le cas où le contenu d'une pièce contient des constatations authentiques pour le juge pénal (voir Cass. 19 décembre 2001, Arr.Cass. 2001, 2223). Tel est, par exemple, le cas pour le contenu du procès-verbal de l'audience ou pour un procès-verbal ayant valeur probante de l'inscription de faux.

La nécessité d'une sommation préalable vise à donner à la partie qui a produit la pièce arguée de faux une autre possibilité de s'abstenir d'utiliser cette pièce. Une telle sommation et la possibilité de s'abstenir d'utiliser la pièce existaient déjà dans le Code d'instruction criminelle et figurent également dans la procédure en faux du Code judiciaire. Cette possibilité donnée à la partie de s'abstenir d'utiliser la pièce produite ne porte pas atteinte à l'obligation incombant au juge pénal de dénoncer au ministère public toute suspicion qu'une pièce produite corresponde à l'infraction de faux ou d'usage de faux (voir *infra*).

Art. 406

Contrairement aux litiges civils (art. 895 du CJ), une procédure en faux au sens des articles 403 et suivants ne peut être introduite qu'incidentellement devant le juge pénal. En effet, un faux ne peut être porté devant le juge pénal à titre principal par le biais de poursuites pénales pour faux en écriture (cf. Cass. 5 mars 1991, Arr.Cass. 1990-91, 712). Bien entendu, cette procédure incidente en faux est soumise aux conditions générales de recevabilité de qualité et d'intérêt (articles 17 et 18 du Code judiciaire).

Les conditions de recevabilité d'une procédure incidente en faux devant la Cour de cassation ont été reprises, sous une forme légèrement modifiée, de l'article 907 du Code judiciaire qui, selon la jurisprudence de la Cour de cassation, s'applique également à la procédure incidente en faux devant la Cour de cassation en vertu du Code d'instruction criminelle (Cass. 26 juin 2007, Arr. Cass. 2007, 1458).

Art. 407

Cette disposition donne à la partie sommée une (dernière) occasion formelle de ne pas se servir de la pièce arguée de faux et d'éviter encore une procédure en faux. Étant donné que les pièces jointes par le ministère

als onbetrouwbaar kunnen verwerpen omdat het door een valsheid is aangetast. De valsheidsprocedure is enkel strikt noodzakelijk in het geval dat de inhoud van een stuk voor de strafrechter authentieke vaststellingen bevat (zie: Cass. 19 december 2001, Arr.Cass. 2001, 2223). Dit is bijvoorbeeld het geval voor de inhoud van het proces-verbaal van de terechtzitting of voor een proces-verbaal dat bewijswaarde heeft tot betichting van valsheid.

De noodzaak van een voorafgaande aanmaning is erop gericht de partij die het van valsheid betichte stuk heeft overgelegd nog een kans te geven om alsnog af te zien van het gebruik van dat stuk. Een dergelijke aanmaning en mogelijkheid om af te zien van het gebruik van het stuk bestond reeds in het Wetboek van Strafvordering en is eveneens te vinden in de valsheidsprocedure van het Gerechtelijk Wetboek. Deze kans die aan de partij wordt gegeven om af te zien van het gebruik van het overgelegde stuk, doet geen afbreuk aan de verplichting voor de strafrechter om aangifte te doen bij het openbaar ministerie bij een vermoeden dat een overgelegd stuk beantwoordt aan het misdrijf van valsheid in geschrifte of gebruik van valse stukken (zie *infra*).

Art. 406

In tegenstelling tot wat het geval is in burgerlijke rechtsgeschillen (art. 895 Ger.W.), is een valsheidsprocedure in de zin van artikel 403 e.v. voor de strafrechter slechts mogelijk bij wijze van een incidentele procedure. Een valsheid kan immers enkel als hoofdvordering voor de strafrechter worden gebracht via een strafrechtelijke vervolging wegens valsheid in geschrifte (vgl. Cass. 5 maart 1991, Arr.Cass. 1990-91, 712). Deze incidentele valsheidsprocedure is uiteraard onderworpen aan de algemene ontvankelijkheidsvoorwaarden van hoedanigheid en belang (art. 17 en 18 Ger.W.).

De ontvankelijkheidsvoorwaarden voor een incidentele valsheidsprocedure voor het Hof van Cassatie werden in licht gewijzigde vorm overgenomen uit artikel 907 van het Gerechtelijk Wetboek, dat volgens de rechtspraak van het Hof van Cassatie eveneens van toepassing is op de incidentele valsheidsvordering voor het Hof van Cassatie uit het Wetboek van Strafvordering (Cass. 26 juni 2007, Arr.Cass. 2007, 1458).

Art. 407

Deze bepaling geeft de aangemaande partij een (laatste) formele gelegenheid om zich niet te bedienen van het van valsheid betichte stuk en alsnog een valsheidsprocedure te vermijden. Gezien de stukken

public au dossier répressif ne peuvent pas faire l'objet d'une sommation, le juge pénal ne peut pas adresser cette demande au ministère public. En effet, les pièces du dossier pénal constitué par ou sous la direction du ministère public sont quoi qu'il en soit soumises à l'appréciation du juge pénal (voir R. DECLERCQ, "Valsheidsprocedure in strafzaken", Comm.Strafr., p. 6).

Le traitement de la procédure en faux à titre incident n'exclut pas que le juge pénal joigne son appréciation de cet appel incident au fond de l'affaire et se prononce sur celui-ci en même temps que sur l'action publique.

Art. 408

Cette disposition est une contraction des articles 461 et 463, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, qui traitent de l'instruction sur le faux incident. Cette disposition implique que le juge pénal peut utiliser toutes ses compétences d'enquête à l'audience pour enquêter sur le faux et peut également ordonner une forme de vérification d'écritures.

Dans le Code d'instruction criminelle, le juge pénal ne peut imposer une telle vérification d'écritures qu'au prévenu. Il convient toutefois d'étendre cette possibilité à toutes les parties à la procédure qui ont produit une pièce arguée de faux.

Il va de soi que le juge pénal n'est pas obligé d'employer ses compétences d'enquête à l'audience pour enquêter sur le faux s'il estime que, sur la base de la requête et des pièces du dossier répressif, il a été suffisamment informé pour statuer sur la procédure en faux.

Art. 409

Dans certaines situations, il est possible que, sur la base de la requête et des pièces du dossier répressif, le juge pénal estime ne pas être suffisamment informé pour statuer sur la procédure en faux et que ses propres compétences d'enquête à l'audience ne lui permettent pas non plus de s'informer suffisamment en la matière. Dans de tels cas, le juge pénal doit avoir la possibilité de suspendre la procédure pénale afin de permettre au ministère public de poursuivre l'enquête sur le faux.

Toutefois, cette disposition n'oblige pas le ministère public à enquêter de manière effective sur ce faux. En

die door het openbaar ministerie zijn bijgebracht in het strafdossier niet het voorwerp kunnen uitmaken van een aanmaning, kan de strafrechter deze vraag niet stellen aan het openbaar ministerie. De stukken van het door of onder leiding van het openbaar ministerie samengestelde strafdossier liggen immers alleszins ter beoordeling voor aan de strafrechter (zie: R. DECLERCQ, "Valsheidsprocedure in strafzaken", Comm.Strafr., blz. 6).

De behandeling van de valsheidsprocedure als tussengeschied sluit niet uit dat de strafrechter zijn beoordeling van dit tussengeschied bij de grond van de zaak voegt en daarover uitspraak doet gelijktijdig met de uitspraak over de strafvordering.

Art. 408

Deze bepaling maakt een samentrekking uit van de artikelen 461 en 463, lid 1, van het Wetboek van Strafvordering, die betrekking hebben op het onderzoek van een incidentele valsheid. De bepaling houdt in dat de strafrechter al zijn onderzoeksbevoegdheden ter zitting kan aanwenden om de valsheid te onderzoeken en bijkomend ook een vorm van schriftonderzoek kan bevelen.

In het Wetboek van Strafvordering kon de strafrechter enkel een dergelijk schriftonderzoek opleggen aan de beklaagde. Het is echter opportuun de mogelijkheid uit te breiden tot alle procespartijen die een van valsheid beticht stuk hebben overgelegd.

Vanzelfsprekend is de strafrechter niet verplicht om zijn onderzoeksbevoegdheden ter zitting aan te wenden om de valsheid te onderzoeken indien hij van oordeel is dat hij op basis van het verzoekschrift en de stukken van het strafdossier voldoende ingelicht is om over de valsheidsprocedure uitspraak te doen.

Art. 409

In sommige situaties is het mogelijk dat de strafrechter zich op basis van het verzoekschrift en de stukken van het strafdossier onvoldoende ingelicht acht om uitspraak te doen over de valsheidsprocedure en dat ook zijn eigen onderzoeksmogelijkheden ter zitting niet toelaten om zich daarover voldoende in te lichten. In die situaties dient de mogelijkheid voor de strafrechter te bestaan om de strafprocedure te schorsen teneinde het openbaar ministerie de gelegenheid te geven verder onderzoek te verrichten naar de valsheid.

Deze bepaling houdt evenwel geen verplichting voor het openbaar ministerie in om die valsheid ook effectief

effet, le ministère public est indépendant du juge pénal et le juge pénal ne peut pas donner d'ordres au ministère public. Le ministère public juge donc librement de la nécessité d'une enquête sur le faux et peut toujours renvoyer l'affaire pénale devant les tribunaux par le biais d'une nouvelle fixation s'il estime qu'une enquête sur le faux n'est pas nécessaire ou que celle-ci a été suffisamment approfondie.

Cette disposition s'applique également à la procédure en faux devant la Cour de cassation. Dans ce cas, le Parquet général près la Cour de cassation transmet la pièce arguée de faux au Parquet près la cour ou le tribunal qui a rendu la décision attaquée en cassation. À l'issue de l'enquête, le Parquet renvoie l'affaire au parquet-général près la Cour de cassation, qui fixe à nouveau l'affaire devant la Cour de cassation. Cette méthode semble la plus appropriée, car une procédure en faux devant la Cour de cassation portera (presque) toujours sur un acte authentique établi lors de la procédure devant cette cour ou ce tribunal.

Art. 410

Cette disposition reprend l'article 462 du Code d'instruction criminelle, auquel quelques modifications ont, il est vrai, été apportées. Le renvoi au juge d'instruction a été abrogé, conformément au choix fondamental de la suppression de l'instruction judiciaire conduite par le juge d'instruction. Il a été opté pour une obligation de déclaration – et non plus pour une obligation de faire parvenir l'acte – car il existe un risque que cette dernière obligation puisse, dans certaines circonstances, engendrer des retards dans la procédure au cours de laquelle la pièce arguée de faux est utilisée. En substance, cette obligation n'est qu'une forme spécifique de l'obligation générale de dénonciation pour les fonctionnaires qui acquièrent connaissance d'un crime ou d'un délit dans l'exercice de leurs fonctions (article 93).

Art. 411

Cette disposition reprend en grande partie l'article 463 du Code d'instruction criminelle. Toutefois, la limitation du champ d'application de cette disposition aux "actes authentiques" a été supprimée, de sorte que d'autres écrits puissent également rétablis, rayés ou réformés. Cela codifie la jurisprudence dans laquelle l'article 463 du Code d'instruction criminelle était également appliqué aux écritures de commerce, aux écritures de banque et aux écritures privées (Cass. 9 septembre 2003, Arr. Cass., 2003, 1630). La mesure de réformation d'une

te onderzoeken. Het openbaar ministerie is immers onafhankelijk van de strafrechter en de strafrechter kan het openbaar ministerie geen bevelen geven. Het openbaar ministerie oordeelt aldus vrij in hoeverre onderzoek naar de valsheid noodzakelijk is en kan de strafzaak via een nieuwe vaststelling steeds opnieuw aanhangig maken wanneer het van oordeel is dat er geen onderzoek naar de valsheid noodzakelijk is of dat de valsheid voldoende werd onderzocht.

Deze bepaling vindt eveneens toepassing op de valsheidsprocedure voor het Hof van Cassatie. In dat geval maakt het Parket-Generaal bij het Hof van Cassatie het van valsheid betichte stuk over aan het parket bij het hof dat of de rechtbank die de in cassatie bestreden beslissing heeft gewezen. Na afloop van het onderzoek, zendt dat parket de zaak dan terug naar het Parket-Generaal bij het Hof van Cassatie dat de zaak dan opnieuw vaststelt voor het Hof van Cassatie. Deze werkwijze lijkt het meeste aangewezen omdat een valsheidsprocedure voor het Hof van Cassatie (nagenoeg) steeds betrekking zal hebben op een tijdens de procedure voor dit hof of deze rechtbank opgesteld authentiek stuk.

Art. 410

Deze bepaling is een overname van artikel 462 van het Wetboek van Strafvordering, waaraan weliswaar enkele wijzigingen zijn aangebracht. De verwijzing naar de onderzoeksrechter is geschrapt in lijn met de fundamentele keuze om het gerechtelijk onderzoek door de onderzoeksrechter af te schaffen. Er is geopteerd voor een aangifteverplichting – en niet langer een verplichting om het stuk te doen toekomen – gezien het risico bestaat dat deze laatste verplichting in sommige omstandigheden zou kunnen leiden tot vertragingen in de procedure waarin het van valsheid verdachte stuk wordt aangewend. Deze verplichting is in essentie slechts een verbijzondering van de algemene aangifteverplichting voor ambtenaren die tijdens hun ambtsuitoefening kennis krijgen van misdrijven (artikel 93).

Art. 411

Deze bepaling is grotendeels een overname van artikel 463 van het Wetboek van Strafvordering. Wel is de beperking van het toepassingsgebied van deze bepaling tot "authentieke stukken" geschrapt, zodat ook andere geschriften het voorwerp kunnen uitmaken van een herstelling, doorhaling of verbetering. Hiermee wordt de rechtspraak gecodificeerd die artikel 463 van het Wetboek van Strafvordering eveneens toepaste op handelsgeschriften, bankgeschriften en private geschriften (Cass. 9 september 2003, Arr.Cass. 2003, 1630). De

pièce arguée de faux est une mesure de nature civile (Cass. 27 mai 1997, Arr.Cass., 1997, 574) et est essentiellement une particularité de la notion juridique de “restitution” (article 71).

L'obligation de renvoyer les minutes d'actes authentiques déposées au greffe au dépositaire de ces minutes est le corollaire de l'article 404. Il va sans dire que les minutes déclarées fausses en tout ou en partie ne seront renvoyées qu'après avoir été rétablies, rayées ou réformées.

L'article 463 du Code d'instruction criminelle prévoyait également une obligation expresse de renvoi pour les pièces saisies à des fins de comparaison. Cependant, une telle obligation expresse de renvoi ne semble pas nécessaire pour les pièces saisies à des fins de comparaison qui ne concernent pas des actes authentiques, puisque cela découle également de l'application des règles générales.

TITRE 2

De la manière de procéder en cas de destruction ou d'enlèvement des pièces ou du jugement d'une affaire

Les articles 521 et 522 du Code d'instruction criminelle sont repris sous une forme légèrement modifiée. Ils décrivent une manière simple de rétablir une minute éteinte d'un jugement ou d'un arrêt non encore exécuté en utilisant une expédition existante ou une copie authentique qui remplacera la minute égarée. Ces dispositions concernent un dossier papier et peuvent éventuellement être appliquées lorsque, dans un environnement numérique, le système électronique dans lequel un arrêt ou un jugement est enregistré tombe en panne ou est détruit, de sorte qu'il peut également être recouru à un document papier. En outre, il existe actuellement des environnements numériques où les jugements et arrêts sont enregistrés sous une forme qui ne peut être modifiée ou éditée. À cet égard, il peut être renvoyé à la banque de données “Vaja”. En pareil cas, il est évident qu'une copie signée par le président de la cour ou du tribunal qui a rendu l'arrêt ou le jugement peut tenir lieu de minute.

Dès qu'un système informatique entièrement numérique, contenant toutes les pièces de la procédure, les jugements et arrêts d'un dossier répressif, ainsi que la signature électronique des magistrats concernés, sera créé, le problème de la destruction ne se posera plus qu'en cas de défaillance ou de destruction du système

maatregel van verbetering van een vals verklaard stuk is een maatregel van burgerlijke aard (Cass. 27 mei 1997, Arr.Cass. 1997, 574) en is in essentie een verbijzondering van de rechtsfiguur van de “teruggave” (artikel 71).

De verplichting om de ter griffie neergelegde minuten van authentieke stukken terug te zenden naar de bewaarder van die minuten vormt het corollarium van artikel 404. Vanzelfsprekend worden minuten die geheel of gedeeltelijk vals zijn verklaard, slechts teruggezonden nadat ze zijn hersteld, doorgehaald of verbeterd.

Artikel 463 van het Wetboek van Strafvordering voorzag ook in een uitdrukkelijke terugzendingsplicht voor stukken die ter vergelijking in beslag waren genomen. Een dergelijke uitdrukkelijke terugzendingsplicht lijkt echter niet noodzakelijk voor ter vergelijking in beslag genomen stukken die geen authentieke stukken betreffen, gezien dat ook volgt uit de toepassing van de algemene regels.

TITEL 2

Rechtspleging in geval van vernieling of wegneming van het vonnis of van de stukken van een zaak

De bestaande artikelen 521 en 522 van het Wetboek van Strafvordering worden hernomen onder een licht aangepaste vorm. Zij schetsen een eenvoudige wijze van herstel van een teniet gegane minuut van een nog niet ten uitvoer gelegd vonnis of arrest door gebruik te maken van een bestaande uitgifte of authentiek afschrift dat de plaats zal nemen van de verloren gegane minuut. Deze bepalingen hebben betrekking op een papieren dossier en kunnen eventueel toegepast worden indien in een digitale omgeving het elektronisch systeem waarin een arrest of vonnis is opgeslagen zou falen of vernietigd worden zodat dan eveneens kan teruggerepen worden naar een papieren document. Er bestaan op dit ogenblik bovendien digitale omgevingen waar arresten en vonnissen worden opgeslagen in niet wijzigbare of bewerkbare vorm. Hierbij kan verwezen worden naar de databank “Vaja”. In zulk geval ligt het voor de hand dat een door de voorzitter van het hof of de rechtbank die het arrest of het vonnis uitsprak ondertekende afdruk als minuut kan gelden.

Zodra een volledig digitaal informaticasysteem gecreëerd wordt waarin alle procedurestukken, vonnissen en arresten van een strafdossier worden opgenomen, alsmede de elektronische handtekening van de betrokken magistraten, zal het probleem van vernieling zich nog alleen stellen bij het falen of de vernietiging van het

électronique. Dans ce cas, il peut éventuellement être recouru aux dispositions en annexe.

En outre, l'actuel article 522 du Code d'instruction criminelle est complété par la procédure à suivre en cas de perte de pièces d'affaires pénales non encore exécutées ou de pièces de procédures encore en cours, qui repose sur la procédure résultant de la dernière phrase de l'article 524 du Code d'instruction criminelle. Une procédure est déterminée en cas de perte de procès-verbaux ou de pièces de procédure enregistrés, sous une forme qui ne peut être éditée ou modifiée, sur un support numérique ou dans un environnement numérique, afin de les rendre utilisables.

Les articles 523 et 524 du Code d'instruction criminelle ne sont pas repris en raison de la suppression de la Cour d'assises et du jury. Le cas échéant, ils ne peuvent avoir une raison d'être que dans le cadre des dispositions transitoires en cas de perte éventuelle d'un arrêt de la cour d'assises rendu avant l'entrée en vigueur du nouveau Code de procédure pénale. Étant donné que la procédure de contumace a été abrogée depuis un certain temps, la possibilité qu'un arrêt ait été rendu sans jurés n'existe plus. Toutefois, la dernière phrase de l'actuel article 524 du Code d'instruction criminelle reste utile en cas de perte d'un dossier répressif et est déplacée sous une forme modifiée à l'article 522 remanié du Code d'instruction criminelle (voir ci-dessus).

TITRE 3

L'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux

Art. 414 à 415

Ces articles reprennent les articles 524^{bis} et 524^{ter} du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 19 décembre 2002 portant extension des possibilités de saisie et de confiscation en matière pénale (MB 14 février 2003). Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹⁸⁵.

¹⁸⁵ Doc. Parl., Chambre, n° 50-1601.

elektronisch systeem. In dat geval kan eventueel teruggepen worden naar bijgaande bepalingen.

Het bestaand artikel 522 van het Wetboek van Strafvordering wordt bovendien aangevuld met de te volgen werkwijze bij verlies van stukken van nog niet afgedane strafzaken, of stukken van nog niet afgedane processen waarbij vertrokken wordt van de werkwijze die volgde uit de laatste zin van artikel 524 van het Wetboek van Strafvordering. Een werkwijze wordt bepaald ingeval processen-verbaal verloren gingen of processtukken die in een niet bewerkbare of wijzigbare vorm zijn opgenomen op een digitale drager of in een digitale omgeving zodat daar op verder kan gewerkt worden.

De artikelen 523 en 524 van het Wetboek van Strafvordering worden niet hernomen gelet op de opheffing van het Hof van Assisen en de afschaffing van de jury. Ze hebben eventueel nog enkel een bestaansreden in het raam van de overgangsbepalingen bij het eventueel verlies van een arrest van het hof van assisen gevelde vóór de inwerkingtreding van het nieuw Wetboek van Strafrecht. Gelet op het feit dat de weerspanning aan de wet sedert geruime tijd werd opgeheven bestaat de mogelijkheid niet meer dat een arrest werd gevelde zonder gezworenen. De laatste zin van het bestaand artikel 524 van het Wetboek van Strafvordering blijft evenwel nuttig bij verlies van een strafdossier en wordt in gewijzigde vorm overgebracht naar het herwerkt artikel 522 van het Wetboek van Strafvordering (zie boven).

TITEL 3

Bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen

Art. 414 en 415

Deze bepalingen hernemen de artikelen 524^{bis} en 524^{ter} van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 19 december 2002 tot uitbreiding van de mogelijkheden tot inbeslagneming en verbeurdverklaring in strafzaken (BS 14 februari 2003). Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹⁸⁵.

¹⁸⁵ Parl. St., Doc. Kamer, nr. 50-1601.

TITRE 4

L'enquête pénale d'exécution

Art. 416 à 456

Ces articles reprennent les articles 464/1 à 464/41 du Code d'instruction criminelle, comme inséré par la loi du 11 février 2014 portant des mesures diverses visant à améliorer le recouvrement des peines patrimoniales et des frais de justice en matière pénale (*MB* 8 avril 2014). Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹⁸⁶.

Le rôle du juge d'exécution des peines est remplie par le juge de l'enquête. Comme dans l'enquête, ce sera le juge de l'enquête qui donnera l'autorisation pour exercer des devoirs d'enquête spécifique. La terminologie a été adaptée dans ce sens.

A préciser, en ce qui concerne l'article 464/40 actuel du Code d'instruction criminelle et la suppression de la Commission des frais de justice, que le recours devra être introduit conformément aux règles relatives aux frais de justice en matière pénale.

TITRE 5

La recherche de personnes qui se sont soustraites à l'exécution de peines de privation de liberté ou d'internement

Art. 457 à 462

Ces dispositions reprennent les articles 520*bis* à 520*septies* du Code d'instruction criminelle, insérés par la loi du 5 mai 2019 portant des dispositions diverses en matière pénale et en matière de cultes, et modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie et le Code pénal social (M.B. 24 mai 2019). Il peut être renvoyé à l'exposé des motifs et aux travaux parlementaires relatifs à cette loi¹⁸⁷.

Les mots "une peine d'emprisonnement à titre principal ou une réclusion" ont été remplacés par les mots "une peine privative de liberté".

¹⁸⁶ *Doc. Parl.*, Chambre, n° 53-2934.

¹⁸⁷ *Doc. Parl.*, Chambre, n° 54-3515.

TITEL 4

Strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek

Art. 416 tot 456

Deze bepalingen hernemen de artikelen 464/1 tot 464/41 van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 11 februari 2014 houdende diverse maatregelen ter verbetering van de invordering van de vermogensstraffen en de gerechtskosten in strafzaken (*BS* 8 april 2014). Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹⁸⁶.

De rol van de strafuitvoeringsrechter wordt echter hier wel ingevuld door de onderzoeksrechter. Net zoals in het onderzoek zal het ook in het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek de onderzoeksrechter zijn die een machtiging dient af te leveren voor het uitvoeren van de specifieke onderzoekshandelingen. De terminologie werd in die zin aangepast.

M.b.t. het huidige artikel 464/40 van het Wetboek van Strafvordering en weglating van de Commissie voor de gerechtskosten dat het beroep zal moeten worden ingediend overeenkomstig de regelgeving m.b.t. de gerechtskosten in strafzaken.

TITEL 5

Opsporing van personen die zich onttrokken hebben aan de uitvoering van vrijheidsstraffen en interneringen

Art. 457 tot 462

Deze bepalingen hernemen de artikelen 520*bis* tot 520*septies* van het Wetboek van Strafvordering, zoals ingevoegd door de wet van 5 mei 2019 houdende diverse bepalingen in strafzaken en inzake erediensten, en tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie en van het Sociaal Strafwetboek, *BS* 24 mei 2019. Er kan verwezen worden naar de memorie van toelichting en de parlementaire werkzaamheden van deze wet¹⁸⁷.

De woorden "hoofdgevangenisstraf of opsluiting" werden vervangen door "vrijheidsstraf".

¹⁸⁶ *Parl. St.*, Kamer, nr. 53-2934.

¹⁸⁷ *Parl. St.*, Kamer, nr. 54-3515.

TITRE 6

*La poursuite et l'enquête des infractions commises
par des magistrats*

Généralités

**1. La réglementation dans le Code d'instruction
criminelle actuel**

Parmi les procédures particulières qui faisaient l'objet du Titre IV du Code d'instruction criminelle, le chapitre III déterminait les règles dérogatoires au droit commun applicables aux "crimes [et délits] commis par des juges", tant "hors de leurs fonctions" (section 1^{re} – art. 479 à 482*bis*) que "dans l'exercice de leurs fonctions"¹⁸⁸ (section 2 – art. 483 à 503*bis*)¹⁸⁹.

Ces dispositions réglaient le soi-disant "privilège de juridiction", locution qui, à juste titre, n'apparaît pas dans ces dispositions.

Le "privilège de juridiction"-notion

TITEL 6

*Vervolging en onderzoek van misdrijven gepleegd
door magistraten*

Algemeen

**1. De regeling in het huidig Wetboek van
Strafvordering**

Titel IV van het Wetboek van Strafvordering bevatte in het hoofdstuk III de afwijkende regels ten aanzien van het gemeen recht toepasselijk op de "misdaden en wanbedrijven gepleegd door de rechters" zowel "buiten hun ambt" (afdeling 1 – art. 479 tot 482*bis*) als "binnen de uitoefening van hun ambt"¹⁸⁸ (afdeling 2 – art. 483 tot 503*bis*)¹⁸⁹.

Deze bepalingen regelden het zogenaamde "voorrecht van rechtsmacht", een uitdrukking die, terecht, niet terug te vinden was in die bepalingen zelf.

Het "voorrecht van rechtsmacht"-begrip

¹⁸⁸ Ou "relatifs à leurs fonctions".

¹⁸⁹ Voy. C. VAN DEN WYNGAERT, P. TRAEST et S. VANDROMME, *Strafrecht en strafprocesrecht in hoofdlijnen*, 11^e édition, Anvers, Gompel en Svacina, 2019, 848-850; H. BOSLY, M.A. BEERNAERT et D. VANDERMEERCH, *Droit de la procédure pénale*, 8^e édition, Bruges, La Charte, 2017, 1703-1719; R. DECLERCQ, *Beginnelsen van de strafrechtspleging*, 6^e édition, Malines, Kluwer, 2014, n^{os} 841-861, 395-401, n^{os} 1516-1525, 647-651; M. FRANCHIMONT, A. JACOBS et A. MASSET, *Manuel de procédure pénale*, 4^e édition, Bruxelles, Larcier, 2012, 1315-1323; R. VERSTRAETEN, *Handboek Strafvordering*, 5^e édition, Anvers, Maklu, 2012, n^o 1635, 817-818; voy. égal. VANDE LANOTTE, G. GOEDERTIER, Y. HAECK, J. GOOSENS, T. DE PELSMAEKER, *Belgisch publiekrecht*, Deel II, Bruges, La Charte, 2015, n^{os} 1549-1550, 1050-1051; M. UYTENDAELE, *Trente leçons de droit constitutionnel*, Bruxelles, Larcier, 2014, n^o 10, 594; Circulaire COL n^o 3/2012 du Collège des procureurs généraux près des Cours d'appel (18 avril 2012, modif. 24 mai 2012).

¹⁸⁸ Of "die betrekking hebben op hun ambtsverrichtingen".

¹⁸⁹ Zie C. VAN DEN WYNGAERT, P. TRAEST et S. VANDROMME, *Strafrecht en strafprocesrecht in hoofdlijnen*, 11^e editie, Antwerpen, Gompel en Svacina, 2019, 848-850; H. BOSLY, M.A. BEERNAERT et D. VANDERMEERCH, *Droit de la procédure pénale*, 8^e édition, Brugge, Die Keure, 2017, 1703-1719; R. DECLERCQ, *Beginnelsen van de strafrechtspleging*, 6^e editie, Mechelen, Kluwer, 2014, nrs. 841-861, 395-401, nrs. 1516-1525, 647-651; M. FRANCHIMONT, A. JACOBS et A. MASSET, *Manuel de procédure pénale*, 4^e édition, Brussel, Larcier, 2012, 1315-1323; R. VERSTRAETEN, *Handboek Strafvordering*, 5^e editie, Antwerpen, Maklu, 2012, nr. 1635, 817-818; Zie ook J. VANDE LANOTTE, G. GOEDERTIER, Y. HAECK, J. GOOSENS, T. DE PELSMAEKER, *Belgisch publiekrecht*, Deel II, Brugge, Die Keure, 2015, nrs. 1549-1550, 1050-1051; M. UYTENDAELE, *Trente leçons de droit constitutionnel*, Bruxelles, Larcier, 2014, nr. 10, 594; Omzendbrief nr. 3/2012 van het college van procureurs-generaal bij de hoven van beroep (18 april 2012, gew. 24 mei 2012).

Le privilège de juridiction est un statut de protection en vertu duquel le jugement des magistrats, entre autres, du chef de délits est réservé à la Cour d'appel. Les crimes étant jugés par la Cour d'assises, sans dérogation au droit commun, tandis que l'action publique est attribuée au procureur général près celle-ci¹⁹⁰.

“Le privilège ne réside pas tant dans la désignation d'une juridiction supérieure, ce qui entraîne la perte du droit d'appel, que dans la manière dont cette juridiction sera saisie¹⁹¹. À cet égard, on peut dire que les magistrats bénéficient d'une véritable immunité de procédure; celle-ci est loin, cependant, de constituer un obstacle infranchissable aux poursuites; elle n'est qu'un filtre.

Le chapitre que le Code d'instruction criminelle consacre au privilège de juridiction (...) se contente de déroger que quelques points, certes de manière substantielle, aux règles générales de la procédure criminelle et il y renvoie pour le surplus^{192,193}.

Ratio legis¹⁹⁴

La ratio legis, d'intérêt général, du privilège de juridiction, qui ressort des travaux préparatoires du Code d'instruction criminelle de 1808, n'était aucunement

Het voorrecht van rechtsmacht is een beschermingsstatuut krachtens hetwelk de berechting van een bepaalde groep van personen, waaronder de magistraten voor misdaden en wanbedrijven wordt voorbehouden aan het hof van beroep. De misdaden worden berecht door het Hof van Assisen, zonder afwijking ten aanzien van het gemeen recht, terwijl de strafvordering wordt toevertrouwd aan de procureur-generaal bij dat Hof¹⁹⁰.

“Het voorrecht ligt niet zozeer in de aanwijzing van een hoger vonnisgerecht, wat het verlies van een beroepsmogelijkheid met zich meebrengt, maar wel in de manier waarop deze rechtbank zal gevat worden¹⁹¹. In dit opzicht, kan men stellen dat de magistraten genieten van een daadwerkelijke procedurele immunititeit; maar deze immunititeit vormt verre van een onoverkomelijke hindernis voor de vervolging en moet eerder gezien worden als een filter.

Het hoofdstuk dat het Wetboek van Strafvordering wijdt aan het voorrecht van rechtsmacht [...] beperkt zich tot het invoeren van een aantal substantiële afwijkingen ten opzichte van de algemene regels van de strafvordering en verwijst voor het overige naar deze algemene regels^{192,193}.

Ratio legis¹⁹⁴

De ratio legis, van algemeen belang, van het voorrecht van rechtsmacht, zoals bleek uit de parlementaire voorbereiding van het Wetboek van Strafvordering van 1808, was totaal niet om een privilege toe te kennen

¹⁹⁰ Voy. e.a. conclusions du Procureur-général Mathieu LECLERCQ, Cass. 15 mars 1854, Pas. 1854, I, pp. 176 et s., spéc., pp. 180-183, citées par Mme Eliane LIEKENDAEL, alors avocat-général, dans ses conclusions précédant Cass. 1^{er} avril 1996, Pas. 1996, I, § 19, p. 263. Celle-ci relève ensuite (§§ 42 à 50) que l'action publique ne peut être mise en mouvement par le ministre de la Justice –sauf par le biais d'une injonction positive–, ni par la Cour de cassation, ni par le procureur-général près cette cour, ni par une constitution de partie civile.

¹⁹¹ A. DESTEXHE, Procureur-général près la Cour de cassation, “Privilège de juridiction: Discours prononcé à l'audience solennelle de rentrée de la cour d'appel de Liège du 15 septembre 1938”, Rev.dr.pén.crim. 1938, p. 1033, voir CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE, Le privilège de juridiction dans le cadre du dossier Jonathan Jacob (enquête particulière), mars 2015, www.csj.be, n° 2.3, p. 4.

¹⁹² Art. 502 C.i.cr.

¹⁹³ J. DE CODT, “Poursuites contre les magistrats”, dans Statut et déontologie du magistrat, s.l.d. X. DE RIEMAECKER et G. LONDERS, 2000, n° 2-3, p. 144.

¹⁹⁴ Voy. CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE, *op.cit.*, p. 5 et références en notes 16 à 20; C.A. 4 novembre 1998, n° 112/98, cité in Cour.Eur.D.H., Ernst e.a. c. Belgique, 15 juillet 2003, requête n° 33400/96, spéc. §§ 43 et 50; J. CONSTANT, “Crimes commis par les juges”, Les nouvelles, Procédure pénale, T. II, vol. II, Bruxelles, 1949, n° 3, 35.

¹⁹⁰ Zie o.a. de conclusies van procureur-generaal Mathieu LECLERCQ, Cass. 15 maart 1854, Pas. 1854, I, blz. 176 e.v., in bijz., blz. 180-183, geciteerd door Mevr. Eliane LIEKENDAEL, toen advocaat-generaal, in haar conclusies voorafgaand aan Cass. 1 april 1996, Pas. 1996, I, § 19, blz. 263. De conclusie wijst er verder op (§§ 42 tot 50) dat de strafvordering niet kan worden ingesteld door de minister van Justitie –behalve door een positieve injunctie–, noch door het Hof van Cassatie, noch door de procureur-generaal bij dit Hof, noch door een burgerlijke partijstelling.

¹⁹¹ A. DESTEXHE, procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, “Privilège de juridiction: Discours prononcé à l'audience solennelle de rentrée de la Cour d'appel de Liège du 15 septembre 1938”, Rev.dr.pén.crim. 1938, blz. 1033, zie HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE, Voorrecht van rechtsmacht in het kader van het dossier Jonathan Jacob (bijzonder onderzoek), maart 2015, www.csj.be, nr. 2.3, blz. 4.

¹⁹² Art. 502 Sv.

¹⁹³ J. DE CODT, “De vervolging van magistraten”, in X. DE RIEMAECKER, G. LONDERS, J. BARET, J. DE CODT, J. HUBIN, R. JANVIER, J. LAENENS en K. MOENS, Statuut en deontologie van de magistraat, Brugge, Die Keure, 2000, nrs. 2-3, 152.

¹⁹⁴ Zie HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE, *op.cit.*, blz. 5 en referenties en voetnoten 16 tot 20; Arbitragehof 4 november 1998, nr. 112/98, geciteerd door EHRM, Ernst e.a. t. België, 15 juli 2003, Verzoekschrift nr. 33400/96, in het bijz. §§ 43 en 50; J. CONSTANT, “Crimes commis par les juges”, Les nouvelles, Procédure pénale, T. II, vol. II, Brussel, 1949, nr. 3, 35.

d'octroyer un privilège aux magistrats mais de garantir l'indépendance de la fonction judiciaire¹⁹⁵.

D'une part en protégeant les magistrats contre des poursuites téméraires ou vexatoires de nature à déstabiliser, voire à les paralyser dans leur action, leur compétence de juger leurs concitoyens les exposant particulièrement à de telles attaques.

D'autre part, pour parer à tout risque d'impunité et à toute apparence de partialité, en évitant que les magistrats inculpés ne soient jugés par des collègues proches (directs ou subordonnés), qui se trouveraient dans une situation délicate ou ambiguë, au risque qu'ils manifestent "une trop excessive indulgence ou une trop grande rigueur. (...) c'est ainsi que l'on peut être certain que le juge qui aura violé la loi n'échappera pas à la peine qui doit l'atteindre et, en même temps, que le magistrat intègre et ferme, qui pour être fidèle à ses devoirs aura bravé la haine, et deviendra jamais la victime d'un injuste ressentiment¹⁹⁶".

Ratione personae – les personnes "privilegiées"

Les personnes privilégiées étaient:

Les juges de paix, au tribunal de police, au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de commerce, y compris les magistrats suppléants¹⁹⁷ (mais non les juges et conseillers sociaux ni les juges consulaires, qui n'ont pas la qualité de magistrat¹⁹⁸);

— les conseillers à la cour d'appel, à la cour du travail, ou la Cour de cassation;

— les magistrats du Parquet près un tribunal ou une cour;

— les membres de la Cour des comptes, du Conseil d'État, de l'auditorat ou du bureau de coordination près le Conseil d'État, de la Cour constitutionnelle ou du Conseil du Contentieux des étrangers;

¹⁹⁵ Quant aux circonstances qui ont motivé l'abrogation du privilège de juridiction en France, voir A. DESTEXHE, *op.cit.*, pp. 1037-1048.

¹⁹⁶ Travaux préparatoires du Code d'instruction criminelle de 1808, cités par les Procureurs-généraux Mathieu LECLERCQ, *op.cit.*, p. 181, 2^e col et A. DESTEXHE, *op.cit.*, p. 1036.

¹⁹⁷ Cass. 29 décembre 1886, Pas. 1887, 1, p. 77; Cass. 5 juillet 1938, Pas. 1938, p. 256.

¹⁹⁸ Voy. p.ex. Cass. 14 octobre 1975, Pas. 1976, blz. 192; C. const. 11 mars 2009, n° 44/2009.

aan de magistraten maar om de onafhankelijkheid te garanderen van de rechterlijke functie¹⁹⁵.

Enerzijds door de magistraten te beschermen tegen de kwaadwillige of door wrok ingegeven vervolgingen die van aard zijn om hun bevoegdheid te destabiliseren, of zelfs te verlammen in hun actie, om medeburgers te berechten door hen in het bijzonder aan dergelijke aanvallen bloot te stellen.

Anderzijds om een antwoord te bieden aan elk risico van straffeloosheid en aan elke schijn van partijdigheid, door te vermijden dat magistraten die beschuldigd worden niet zouden berecht worden door dichte collega's (direct of ondergeschikt), die zich in een delicate of ambigue situatie zouden vinden, met het risico dat ze "een te tolerante of te strenge houding zouden vertonen. [...] het is op die manier dat men er zeker kan van zijn dat de rechter die de wet zal geschonden hebben niet zal ontsnappen aan de straf die hem moet worden opgelegd en, tegelijkertijd, dat de integere en vastberaden magistraat, die om trouw te zijn aan zijn verplichtingen de haat zal vermeden hebben, en nooit het slachtoffer zal worden van ongerechtvaardigde wrok¹⁹⁶".

Ratione personae – de "geprivilegieerde" personen

De geprivilegieerde personen waren:

— de vrederechters, de rechters in de politierechtbank, in de arbeidsrechtbank of de handelsrechtbank, met inbegrip van de plaatsvervangende magistraten¹⁹⁷ (maar niet de rechters en raadsheren in sociale zaken noch de consulaire rechters, die niet de hoedanigheid van magistraat hebben¹⁹⁸);

— de raadsheren in het hof van beroep, in het arbeidshof, of het Hof van Cassatie;

— de magistraten van het openbaar ministerie bij een rechtbank of een hof;

— de leden van het Rekenhof, de Raad van State, het auditoraat of van het coördinatiebureau van de Raad van State, van het Grondwettelijk Hof of van de Raad voor de vreemdelingenbetwisting;

¹⁹⁵ Over de omstandigheden die de afschaffing van het voorrecht van rechtsmacht hebben verantwoord in Frankrijk; Zie A. DESTEXHE, *op.cit.*, blz. 1037-1048.

¹⁹⁶ Parlementaire voorbereiding van het Wetboek van Strafvordering van 1808, geciteerd door de procureurs-generaal Mathieu LECLERCQ, *op.cit.*, blz. 181, 2^{de} kol en A. DESTEXHE, *op.cit.*, blz. 1036.

¹⁹⁷ Cass. 29 december 1886, Pas. 1887, 1, blz. 77; Cass. 5 juli 1938, Pas. 1938, blz. 256.

¹⁹⁸ Zie bvb. Cass. 14 oktober 1975, Pas. 1976, blz. 192; GwH 11 maart 2009, nr. 44/2009.

— les référendaires près de la Cour de cassation ou près la Cour constitutionnelle;

— les gouverneurs de province.

Ratione materiae

Si une personne privilégiée est prévenu d'avoir commis un délit¹⁹⁹, "le procureur général près la cour d'appel le fait citer devant cette cour, qui prononce sans qu'il puisse y avoir appel"²⁰⁰.

Si c'est d'avoir commis un crime qu'il est prévenu, d'autres règles de procédure dérogatoires du droit commun sont en outre applicables à l'instruction et au règlement de la procédure. Elles sont reprises aux articles 480 à 482 ou 484 à 503 selon que les faits sont étrangers ou relatifs aux fonctions de l'intéressé²⁰¹.

Des règles supplémentaires sont prévues pour les magistrats (du siège et du Parquet) des cours d'appel ou du travail ou les tribunaux entiers mis en cause:

Quant aux délits ou crimes commis hors des fonctions (art. 481 et 482 C.i.cr.): copie des dénonciations et plaintes du chef des délits ou crimes doivent, ainsi que les pièces être envoyées en copie au ministre de la Justice "sans aucun retard de l'instruction que serai continuée comme il est précédemment réglé."

Le ministre de la Justice transmet les pièces à la Cour de cassation, qui renvoie s'il y a lieu à la juridiction compétente d'un autre ressort que celui de la cour à laquelle appartient le magistrat inculqué.

Quant aux délits ou crimes relatifs aux fonctions: voir articles 485 et suiv. du Code d'instruction criminelle.

— de referendarissen bij het Hof van Cassatie of bij het Grondwettelijk Hof;

— de provinciegouverneurs.

Ratione materiae

Indien een geprivilegieerde persoon er van verdacht wordt een wanbedrijf¹⁹⁹ te hebben gepleegd, "laat de procureur-generaal bij het hof van beroep hem dagvaarden voor dat hof, dat uitspraak doet, zonder dat beroep kan worden ingesteld"²⁰⁰.

Indien hij er van verdacht wordt om een misdaad te hebben gepleegd, zijn er bovendien andere regels van toepassing die afwijken van het gemeen recht over het gerechtelijk onderzoek en op de regeling van de rechtspleging. Ze worden hernomen in de artikelen 480 tot 482 of 484 tot 503 naargelang de feiten betrekking hebben of niet op de ambtsverrichtingen van de betrokkene²⁰¹.

Bijkomende regels zijn voorzien voor de magistraten (van de zetel of het parket) van de hoven van beroep of arbeidshoven of de gehele rechtbanken aan wie een feit ten laste wordt gelegd:

Aangaande de wanbedrijven of misdaden gepleegd buiten het ambt (art. 481 en 482 Sv.): een kopie van de aangiften en de klachten van de wanbedrijven en de misdaden moeten verzonden worden aan de minister van Justitie, evenals een afschrift van de stukken "zonder enige vertraging van het onderzoek, dat voortgezet zal worden zoals in voorgaande bepalingen is geregeld."

De minister van Justitie zendt de stukken door aan het Hof van Cassatie, dat, indien daartoe grond bestaat, verwijst naar de bevoegde rechtbank van een andere rechtsgebied dan het hof waartoe de verdachte magistraat behoort.

Aangaande de wanbedrijven of misdaden over de ambtsverrichtingen: zie artikelen 485 e.v. van het Wetboek van Strafvordering.

¹⁹⁹ "emportant une peine correctionnelle", ce qui paraît un pléonasme.

²⁰⁰ Art. 479 (applicable aux délits commis hors de leur fonction), auquel renvoie l'art. 483 (pour les délits commis dans l'exercice de leurs fonctions).

²⁰¹ Dans son arrêt n° 9/2018 du 1^{er} février 2018, la Cour constitutionnelle rappelle néanmoins que "Bien que l'article 480 concerne uniquement les crimes, la possibilité d'instruction pour un délit est admise, aux mêmes conditions (Cass. 31 juillet 1882, Pas. 1882, I, 332)."

¹⁹⁹ "dat een correctionele straf meebrengt", wat overkomt als een pleonasme.

²⁰⁰ Art. 479 (toepasselijk op wanbedrijven gepleegd buiten hun ambt), waarnaar het art. 483 verwijst (voor de wanbedrijven gepleegd in de uitoefening van hun ambtsverrichtingen).

²⁰¹ In zijn arrest nr. 9/2018 van 1 februari 2018, brengt het Grondwettelijk Hof nochtans in herinnering dat: "Hoewel artikel 480 enkel de misdaden betreft, wordt aangenomen dat een gerechtelijk onderzoek onder dezelfde voorwaarden mogelijk is voor een wanbedrijf (Cass., 31 juli 1882, Pas., 1882, I, 332)."

Sauf crimes et délits politiques ou de presse connexes avec l'infraction pour laquelle il est poursuivi²⁰², les coauteurs et complices de l'infraction, ainsi que les auteurs des infractions connexes, sont poursuivis et jugés en même temps que le titulaire du privilège de juridiction²⁰³, et l'instruction des crimes commis dans l'exercice des fonctions du titulaire du privilège de juridiction est commune à ses complices²⁰⁴.

Le Code ne contient en revanche aucune règle dérogatoire en cas de contravention non connexe à un délit²⁰⁵. Cependant, la cour d'appel reste compétente pour juger les délits requalifiés en contravention ou contraventionnalisés²⁰⁶.

Ne relèvent du régime du privilège de juridiction ni les infractions commises en temps de guerre contre la sûreté extérieure de l'État, ni les infractions commises à l'audience²⁰⁷.

Les poursuites à charge des ministres²⁰⁸

La loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres et la loi spéciale du même jour réglant la responsabilité pénale des membres des gouvernements de communauté ou de région complètent respectivement les articles 101 à 103 et 124 et 125 de la Constitution²⁰⁹.

Les principes constitutionnels essentiels quant aux poursuites et au jugement sont les suivants:

“Les ministres sont jugés exclusivement par la cour d'appel pour les infractions qu'ils auraient commises dans l'exercice de leurs fonctions. Il en est de même des infractions qui auraient été commises par les ministres en dehors de l'exercice de leurs fonctions et pour lesquelles ils sont jugés pendant l'exercice de leurs fonctions.”;

“Seul le ministère public près la cour d'appel compétente peut intenter et diriger les poursuites en matière répressive à l'encontre d'un ministre.”;

²⁰² Art. 482bis, al. 2, et 503bis, al. 2, C.i.cr.

²⁰³ Art. 482bis, al. 1^{er}, et 503bis, al. 1^{er}, C.i.cr.

²⁰⁴ Art. 501, al. 2, C.i.cr.

²⁰⁵ Voy. A.DESTEXHE, *op.cit.*, p. 1031.

²⁰⁶ J. DE CODT, *op.cit.*, p. 148, références et notes 26 à 28.

²⁰⁷ Voy. CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE, *op.cit.*, p. 7.

²⁰⁸ Voy. M.-A. BEERNAERT, BOSLY et D. VANDERMEERSCH, *Droit de la procédure pénale*, Bruges, La Charte, 8ème édition, 2017, t. II, pp. 1681-1687; C. BEHRENDT et M. VRANCKEN, *Principes de Droit constitutionnel belge*, Bruxelles, La Charte, 2019, n°s. 500-504, 336-338.

²⁰⁹ Auxquels renvoient respectivement les art. 104, al. 3, et 126 quant aux secrétaires d'État fédéraux et régionaux.

Behalve politieke- of persmisdaden en wanbedrijven in samenhang met het misdrijf waarvoor er wordt vervolgd²⁰², worden de mededaders en de medeplichtigen van het misdrijf, evenals de daders van de samenhangende misdrijven samen vervolgd en berecht als de titularis van het voorrecht van rechtsmacht²⁰³, en het gerechtelijk onderzoek van de misdaden gepleegd in de uitoefening van het ambt van de titularis van voorrecht van rechtsmacht wordt samen gevoerd ten aanzien van de medeplichtigen²⁰⁴.

Het Wetboek bevat daarentegen geen enkele afwijkende regel ingeval van een overtreding die niet samenhangend is met een wanbedrijf²⁰⁵. Het hof van beroep blijft toch bevoegd om de wanbedrijven te berechten die geherkwalificeerd werden in overtredingen of gecontraventionaliseerd²⁰⁶.

De misdrijven gepleegd in oorlogstijd gepleegd tegen de uitwendige veiligheid van de Staat vallen niet onder evenals zittingsmisdrijven²⁰⁷.

De vervolgingen à charge van ministers²⁰⁸

De wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers en de bijzondere wet van dezelfde dag die de strafrechtelijke verantwoordelijkheid regelt van de leden van een gemeenschaps- of gewestregering vullen respectievelijk de artikelen 101 tot 103 en 124 en 125 van de Grondwet aan²⁰⁹.

De essentiële Grondwettelijke beginselen wat betreft de vervolgingen en de berechting zijn de volgende:

“Ministers worden voor misdrijven die zij in de uitoefening van hun ambt mochten hebben gepleegd, uitsluitend berecht door het hof van beroep. Hetzelfde geldt voor misdrijven die ministers buiten de uitoefening van hun ambt mochten hebben gepleegd en waarvoor zij worden berecht tijdens hun ambtstermijn.”;

“De vervolging in strafzaken van een minister kan enkel worden ingesteld en geleid door het openbaar ministerie bij het bevoegde hof van beroep.”;

²⁰² Art. 482bis, lid 2, en 503bis, lid 2, Sv.

²⁰³ Art. 482bis, lid 1, en 503bis, lid 1 Sv.

²⁰⁴ Art. 501, lid 2, Sv.

²⁰⁵ Zie A.DESTEXHE, *op.cit.*, blz. 1031.

²⁰⁶ J. DE CODT, *op.cit.*, blz. 156, referenties en voetnoten 26 tot 28.

²⁰⁷ Zie HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE, *op.cit.*, blz. 7.

²⁰⁸ Zie M.-A. BEERNAERT, BSY en D. VANDERMEERSCH, *Droit de la procédure pénale*, Brussel, Die Keure, 8ste uitgave, 2017, t. II, pp. 1681-1687; C. BEHRENDT en M. VRANCKEN, *Principes de Droit constitutionnel belge*, Brussel, Die Keure, 2019, nrs. 500-504, 336-338.

²⁰⁹ Waar de art. 104, lid 3, en 126 respectievelijk naar verwijzen aangaande de Federale en deelstatelijke Staatssecretarissen.

“Toutes réquisitions en vue du règlement de la procédure, toute citation directe devant la cour d’appel et, sauf le cas de flagrant délit, toute arrestation nécessitent l’autorisation de la Chambre des représentants” ou “du Parlement de communauté ou de région, chacun pour ce qui le concerne”.

2. Les exigences en vue d’une réforme de cette procédure

Les recommandations du Conseil supérieur de la Justice (CSJ).

(Extraits du rapport “Le privilège de juridiction dans le cadre du dossier de Jonathan Jacob” enquête particulière du Conseil supérieur de la Justice”)²¹⁰.

Recommandations adressées au législateur: “01/01 Adapter le système désuet de privilège de juridiction et prévoir un système de jugement, de poursuite et d’instruction à charge de magistrats qui se raccroche aux procédures de droit commun et donc abandonner la compétence exercée en première et dernière instance par les cours d’appel.

Ce faisant, faire en sorte que:

— la mise en mouvement de l’action publique demeure une compétence exclusive du ministère public;

— les poursuites, l’instruction et le jugement se fassent dans un autre arrondissement judiciaire que celui dans lequel le magistrat inculqué exerce ses fonctions.

Les systèmes de jugement et de poursuite de magistrats en vigueur dans les pays voisins peuvent servir de fil conducteur et d’inspiration à une réforme.

01/02 Limiter la liste des personnes qui bénéficient du privilège de juridiction.”

Conclusions quant au privilège de juridiction

“Le système actuel de privilège de juridiction pour magistrats n’est plus adapté à la réalité contemporaine et à l’évolution de notre société et de la Justice. Toute comparaison avec les pays voisins révèle immanquablement que le système belge semble dépassé. Dans sa forme actuelle, ce système, qui est d’application depuis 1808 de manière quasiment inchangée, n’a donc plus de légitimité. Une adaptation s’impose.

²¹⁰ <http://www.csj.be>, 25 mars 2015, spéc. p. 31.

“Voor elke vordering tot regeling van de rechtspleging, voor elke rechtstreekse dagvaarding voor het hof van beroep en, behalve bij ontdekking op heterdaad, voor elke aanhouding, is het verlot van de Kamer van volksvertegenwoordigers vereist” of “van het Gemeenschaps- of Gewestparlement, elk voor zich, vereist”.

2. Eisen tot hervorming van de procedure

De aanbevelingen van de Hoge Raad voor de Justitie (HRJ).

(Uittreksel uit het rapport “Voorrecht van rechtsmacht in het kader van het dossier Jonathan Jacob” bijzonder onderzoek van de Hoge Raad voor de Justitie)²¹⁰.

Aanbevelingen voor de wetgever: “01/01 Het verouderde systeem van voorrecht van rechtsmacht aan te passen en een systeem van vervolging, onderzoek en berechting van magistraten te voorzien dat aansluit bij de gemeenschappelijke procedures en dus afstappen van de bevoegdheid in eerste en laatste aanleg van de hoven van beroep.

Hierbij dient men er voor te zorgen dat:

— het op gang brengen van de strafvordering een exclusieve bevoegdheid van het openbaar ministerie blijft;

— vervolging, onderzoek en berechting gebeurt in een ander gerechtelijk arrondissement dan dat waar de beschuldigde magistraat werkzaam is.

De systemen van berechting en vervolging van magistraten in de ons omringende landen kunnen als leidraad en inspiratie voor een hervorming dienen.

01/02 De lijst van personen die voorrecht van rechtsmacht genieten te beperken.”

Conclusies over voorrecht van rechtsmacht

“Het huidige systeem van voorrecht van rechtsmacht voor magistraten is niet meer aangepast aan de hedendaagse realiteit en de evolutie die onze maatschappij en justitie hebben doorgemaakt. Wanneer men de toets van de vergelijking met onze buurlanden maakt, kan enkel worden vastgesteld dat het Belgische systeem voorbijgestreefd is. In zijn huidige vorm heeft dit systeem, dat sinds 1808 in een bijna ongewijzigde vorm van toepassing is, dan ook geen legitimiteit meer. Een aanpassing dringt zich op.

²¹⁰ <http://www.csj.be/nl>, 25 maart 2018, in het bijzonder blz. 31.

Le système de droit commun actuel offre suffisamment de garanties d'administration de la justice impartiale et sereine. Les procédures de poursuites et d'instruction à charge de magistrats doivent dès lors se raccrocher aux procédures de droit commun. Il convient toutefois que la mise en mouvement de l'action publique demeure une compétence exclusive du ministère public, pour pallier le risque de poursuites téméraires et vexatoires, entre autres pour gêner le déroulement normal de la procédure. En outre, la liste des personnes bénéficiant d'un privilège de juridiction doit être limitée.

[...] la procédure normale de privilège de juridiction ne suffit manifestement pas à offrir les garanties nécessaires en matière de sérénité de l'instruction. Il s'agit d'une indication claire que la procédure actuelle de privilège de juridiction comporte en elle-même un risque d'apparence de partialité.”²¹¹

La première phase de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, puis Cour constitutionnelle 1994-2011 (avant l'arrêt de la Cour constitutionnelle du 20 octobre 2016)²¹²

La Cour d'arbitrage, puis la Cour constitutionnelle, s'est prononcée dans la période du 1994-2011 sur plusieurs aspects de cette procédure dérogeant au droit commun de la procédure pénale²¹³ après quelques questions préjudicielles. Pendant cette période une violation n'a jamais été constatée. L'idée fondamentale était à chaque fois qu'il y avait bel et bien une inégalité entre des personnes jugées selon les règles du privilège de juridiction et celles qui sont poursuivies avec eux, d'une part, et d'autres justiciables d'autre part, mais qu'il y a une justification objective et raisonnable pour cette inégalité, qui la permet. Il s'agissait des arrêts suivants: C. const. n° 66/1994, 14 juillet 1994²¹⁴, C. const. n° 60/1996, 7 novembre 1996 (et C. const. n° 50/1996, 12 juillet 1996)²¹⁵, C. const. n° 13/1998, 11 février 1998²¹⁶, C. const. n° 112/1998, 4 novembre 1998²¹⁷, C. const.

Het huidige gemeenrechtelijke systeem biedt voldoende garanties op een onpartijdige en serene rechtsbedeling. De procedures voor vervolging en onderzoek tegen magistraten dienen dan ook aan te sluiten bij deze gemeenrechtelijke procedures. Het op gang brengen van de strafvordering dient wel de exclusieve bevoegdheid van het openbaar ministerie te blijven om zo het risico te ondervangen op tergende en roekeloze vervolging, onder meer met de bedoeling om de normale rechtsgang te belemmeren. Hiernaast dient ook de lijst van personen die voorrecht van rechtsmacht genieten te worden beperkt.

[...] de normale procedure voorrecht van rechtsmacht klaarblijkelijk niet voldoet om de nodige garanties inzake sereniteit van het onderzoek te garanderen. Dit is een duidelijke indicatie dat de huidige procedure van voorrecht van rechtsmacht zelf een risico op schijn van partijdigheid inhoudt.”²¹¹

De eerste fase van de rechtspraak van het Arbitragehof, later Grondwettelijk Hof 1994-2011 (vóór het arrest van het Grondwettelijk Hof van 20 oktober 2016)²¹²

Het Arbitragehof, later Grondwettelijk Hof, heeft zich in de periode van 1994-2011 over meerdere aspecten van deze bijzondere van het gemene strafprocesrecht afwijkende procedure uitgesproken²¹³ na een aantal prejudiciële vragen. Er werd in deze periode nooit een schending weerhouden. De grondgedachte was daarbij telkens dat er wel degelijk een ongelijkheid bestaat tussen personen met voorrecht van rechtsmacht en diegenen die samen met hen worden vervolgd enerzijds, en andere rechtsonderhorigen anderzijds, maar dat voor die ongelijkheid een objectieve en redelijke verantwoording bestaat, die ze toelaatbaar maakt. Het ging om de volgende arresten: GwH nr. 66/1994, 14 juli 1994²¹⁴, GwH nr. 60/1996, 7 november 1996 (en GwH nr. 50/1996, 12 juli 1996)²¹⁵, GwH nr. 13/1998, 11 februari 1998²¹⁶, GwH nr. 112/1998, 4 november 1998²¹⁷, GwH

²¹¹ <http://www.csj.be>, 25 mars 2015, spéc. p. 39.

²¹² <http://www.const-court.be/>, norme contrôlée: art. 479 C.i.cr.

²¹³ Voy. O. MICHIELS, La jurisprudence de la Cour constitutionnelle en procédure pénale: le Code d'instruction criminelle remodelé par le procès équitable?, Limal, Anthémis, 2015, nrs. 343-351, 356-363.

²¹⁴ M.B. 17 aout 1994, 20 798, AA 194, 847, RW 1994-95, 706 et Rev.dr.pén.crim. 1994, 1214.

²¹⁵ M.B. 8 janvier 1997, 988, AA 1996, 753, RW 1996-97, 1287, JT 1997, 58, Rev.dr.pén.crim. 1997, 667, JLMB 1996, 1692, noot V. THIRY.

²¹⁶ M.B. 24 avril 1998, 12685, AA 1998, 143.

²¹⁷ M.B. 27 janvier 1999, 2346, AA 1998, 1397, Rev.dr.pén.crim. 1999, 707, RW 1999-2000, 932.

²¹¹ <http://www.csj.be/nl>, 25 maart 2018, in het bijzonder blz. 38.

²¹² <http://www.const-court.be/>, gecontroleerde norm: art. 479 Sv.

²¹³ Zie O. MICHIELS, La jurisprudence de la Cour constitutionnelle en procédure pénale: le Code d'instruction criminelle remodelé par le procès équitable?, Limal, Anthémis, 2015, nrs. 343-351, 356-363.

²¹⁴ BS 17 augustus 1994, 20 798, AA 194, 847, RW 1994-95, 706 en Rev.dr.pén.crim. 1994, 1214.

²¹⁵ BS 18 januari 1997, 988, AA 1996, 753, RW 1996-97, 1287, JT 1997, 58, Rev.dr.pén.crim. 1997, 667, JLMB 1996, 1692, noot V. THIRY.

²¹⁶ BS 24 april 1998, 12685, AA 1998, 143.

²¹⁷ BS 27 januari 1999, 2346, AA 1998, 1397, Rev.dr.pén.crim. 1999, 707, RW 1999-2000, 932.

n° 117/1998, 18 novembre 1998²¹⁸, C. const. n° 44/2009, 11 mars 2009²¹⁹, C. const. n° 134/2011, 27 juillet 2011²²⁰.

En résumé ces arrêts ne constatent pas de violations:

— en ce qu'il prive une catégorie limitée de personnes du bénéfice du double degré de juridiction²²¹;

— en ce qu'il s'applique aux auditeurs au Conseil d'État²²²;

— en ce qu'il s'applique aux infractions de roulage qui, per les peines prévues à l'article 29 des lois relatives à la police de la circulation routière coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, sont des délits, alors que ces infractions de roulage peuvent aussi emporter des peines qui ne sont pas des peines correctionnelles et que l'article 479 du Code d'instruction criminelle s'applique aux infractions "emportant" et non "pouvant emporter" une peine correctionnelle²²³;

— en ce que, par l'effet de la connexité, il prive d'un double degré de juridiction les justiciables poursuivis en même temps que les titulaires des fonctions qu'il cite²²⁴;

— en tant qu'il réserva au procureur général près la cour d'appel la décision de poursuivre ou non les magistrats pour les infractions qu'ils sont susceptibles d'avoir commises et en tant qu'il a pour conséquence de ne pas permettre à la partie qui se prétend lésée de mettre en mouvement l'action publique et se constituant partie

nr. 117/1998, 18 november 1998²¹⁸, GwH nr. 44/2009, 11 maart 2009²¹⁹, GwH nr. 134/2011, 27 juli 2011²²⁰.

Samenvattend stellen deze arresten geen schending vast:

— doordat het een beperkte categorie van personen het voordeel van de rechtspraak in twee instanties ontzegt²²¹;

— doordat het van toepassing is op de auditeurs bij de Raad van State²²²;

— doordat het toepasselijk is op wegverkeersovertredingen die door de bij artikel 29 van de bij het koninklijk besluit van 16 maart 1968 gecoördineerde wetten betreffende de politie over het wegverkeer bepaalde straffen wanbedrijven zijn, terwijl die verkeersovertredingen ook straffen kunnen meebrengen die geen correctionele straffen zijn en artikel 479 van het Wetboek van Strafvordering van toepassing is op misdrijven die een correctionele straf "meebrengen" en niet "kunnen meebrengen"²²³;

— in zoverre het de vervolgte rechtsonderhorigen gelijktijdig met de houders van de ambten die erin worden geciteerd, het voordeel van de rechtspraak in twee instanties ontzegt²²⁴;

— in zoverre het aan de procureur-generaal bij het hof van beroep de beslissing voorbehoudt om al dan niet de magistraten te vervolgen wegens misdrijven die zij zouden kunnen hebben gepleegd en in zoverre het tot gevolg heeft dat de partij die zich benadeeld acht, niet wordt toegestaan de strafvordering op gang

²¹⁸ M.B. du 27 janvier 1999, 2373, AA 1998, 1449, Rev.dr.pén.crim. 1999, 712, RW 1999-2000, 946, TBR 1999, 203.

²¹⁹ M.B. du 27 avril 2009, Arr.GwH. 2009, 891, RW 2009-10, 30.

²²⁰ M.B. du 29 novembre 2011.

²²¹ C.A. 14 juillet 1994, n° 66/94; C.A. 7 novembre 1996, n° 60/1996; C.A. 18 novembre 1998, n° 117/98.

²²² C.A. 14 juillet 1994, n° 66/94; C.A. 18 novembre 1998, n° 117/98.

²²³ C.A. 14 juillet 1994, n° 66/94; C.A. 18 novembre 1998, n° 117/98.

²²⁴ C.A. 11 février 1998, n° 13/98.

²¹⁸ BS van 27 januari 1999, 2373, AA 1998, 1449, Rev.dr.pén.crim. 1999, 712, RW 1999-2000, 946, TBR 1999, 203.

²¹⁹ BS van 27 april 2009, Arr.GwH. 2009, 891, RW 2009-10, 30.

²²⁰ BS van 29 november 2011.

²²¹ Arbitragehof 14 juli 1994, nr. 66/94; Arbitragehof 7 november 1996, nr. 60/1996; Arbitragehof 18 november 1998, nr. 117/98.

²²² Arbitragehof 14 juli 1994, nr. 66/94; Arbitragehof 18 november 1998, nr. 117/98.

²²³ Arbitragehof 14 juli 1994, nr. 66/94; Arbitragehof 18 november 1998, nr. 117/98.

²²⁴ Arbitragehof 11 februari 1998, nr. 13/98.

civile ou par citation directe, ni d'introduire un recours contre la décision de ne pas poursuivre²²⁵;

— en ce qu'il ne vise pas le conseiller social²²⁶ ni le juge consulaire²²⁷;

— en ce que le régime qu'il instaure continue à s'appliquer aux magistrats, effectifs ou suppléants qui ont cessé d'exercer leurs fonctions judiciaires pour avoir été atteints par la limite d'âge, et ne s'applique en revanche plus aux magistrats, effectifs ou suppléants, qui ont, eux aussi, cessé d'exercer leur fonctions judiciaires, mais pour d'autres raisons, par exemple, à cause d'un état de santé déficient²²⁸.

L'article 2 de la loi du 15 mai 1981 portant approbation du Pacte international relatif aux droits civils et politiques ne viole pas non plus les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu'en disposant que ce Pacte sortira son plein et entier effet, ce qui comprend les déclarations et réserves faites par la Belgique lors de la signature, il maintient un régime de privilège de juridiction²²⁹.

La deuxième phase de la jurisprudence de la Cour constitutionnelle 2016-2019: violation dans trois arrêts.

Dans trois arrêts, la réglementation a graduellement été remise en cause. Tout d'abord, l'arrêt du 20 octobre 2016 prévoit que l'interprétation conforme à la Constitution est en place de sorte qu'il n'y a pas une distinction illicite entre la réglementation existante pour les hauts magistrats et ceux pour les ministres et les membres d'un gouvernement des communautés et des régions lors de la clôture de l'enquête requise. Par arrêts des 1^{er} février 2018 et 22 mars 2018, la Cour constitutionnelle a

te brengen door zich burgerlijke partij te stellen of door rechtstreekse dagvaarding, of een beroep in te stellen tegen de beslissing om niet te vervolgen.²²⁵;

— in zoverre het de raadsheer in sociale zaken niet beoogt²²⁶ noch de rechters in handelszaken²²⁷;

— in zoverre de regeling die het invoert van toepassing blijft op de werkende of plaatsvervangende magistraten die de uitoefening van hun rechterlijk ambt hebben stopgezet wegens het bereiken van de leeftijdsgrens, en daarentegen niet langer van toepassing is op de werkende of plaatsvervangende magistraten die eveneens de uitoefening van hun rechterlijk ambt hebben stopgezet, maar om andere redenen, bijvoorbeeld wegens gezondheidsproblemen²²⁸.

Artikel 2 van de wet van 15 mei 1981 houdende goedkeuring van het Internationaal Verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten schendt de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet doordat het, door te bepalen dat dit Verdrag volkomen uitwerking zal hebben, wat de door België bij de ondertekening gedane verklaringen en gemaakte voorbehouden insluit, een stelsel van voorrecht van rechtsmacht handhaaft²²⁹.

Tweede fase van de rechtspraak van het Grondwettelijk Hof 2016-2019: schending in een 3-tal arresten.

In een drietal arresten werd de regeling geleidelijk aan op de helling gezet. Vooreerst bepaalt het arrest van 20 oktober 2016 dat een Grondwetsconforme interpretatie op zijn plaats is zodat er geen ongeoorloofd onderscheid bestaat tussen de bestaande regeling voor hogere magistraten en deze voor ministers en de leden van een gemeenschaps- of gewestregering bij het afsluiten van het gevorderde onderzoek. Bij arrest van 1 februari 2018 en 22 maart 2018 trok het Grondwettelijk

²²⁵ C.A. 4 novembre 1998, n° 112/98; "B.5.2. Ces mesures ne limitent pas de manière excessive les droits de la personne qui se prétend lésée: celle-ci, qui ne peut poursuivre qu'un intérêt privé même lorsqu'elle met l'action publique en mouvement, a la faculté de porter une demande en réparation devant le juge civil, sans compter qu'elle peut dénoncer l'infraction, afin qu'une initiative puisse être prise par le ministre de la Justice (articles 482 et 486 du C.i.cr.) ou par la cour d'appel (article 443 du Code judiciaire)". En ce sens, CEDH, Ernst e.a. c. Belgique, 15 juillet 2003, requête n° 33400/96, spéc. § 50.

²²⁶ C. const. 11 mars 2009, n° 44/2009; C. const. 27 juillet 2011, n° 134/2011.

²²⁷ C. const. 27 juillet 2011, n° 134/2011.

²²⁸ C. const. 27 juillet 2011, n° 134/2011.

²²⁹ C.A. 18 novembre 1998, n° 117/98.

²²⁵ Arbitragehof 4 november 1998, nr. 112/98; "B.5.2. Die maatregelen beperken de rechten van de persoon die zich benadeeld acht niet op buitensporige wijze: die persoon, die slechts een particulier belang kan nastreven, zelfs wanneer hij de strafvordering op gang brengt, beschikt over de mogelijkheid om voor de burgerlijke rechter een vordering tot schadevergoeding in te stellen, afgezien van het feit dat hij het misdrijf kan aanklagen opdat een initiatief kan worden genomen door de minister van Justitie (artikelen 482 en 486 van het Wetboek van Strafvordering) of door het hof van beroep (artikel 443 van het Gerechtelijk Wetboek)". In die zin, EHRM, Ernst e.a. t. België, 15 juli 2003, verzoekschrift nr. 33400/96, in het bijz. § 50.

²²⁶ GwH 11 maart 2009, nr. 44/2009; GwH 27 juli 2011, nr. 134/2011.

²²⁷ GwH 27 juli 2011, nr. 134/2011.

²²⁸ GwH 27 juli 2011, nr. 134/2011.

²²⁹ Arbitragehof 18 november 1998, nr. 117/98.

étendu cette conception juridique à la procédure applicable aux magistrats de rang inférieur²³⁰.

L'arrêt n° 131/2016 du 20 octobre 2016²³¹ de la Cour constitutionnelle et les conséquences selon le rapport législatif 2017 de la Cour de cassation.

Le "rapport législatif 2017"²³² présenté par le procureur général près la Cour de cassation au Comité parlementaire chargé du suivi législatif énonce notamment ce qui suit:

"4) Modification de la procédure applicable lors du règlement de la procédure en cas de poursuites à l'encontre de magistrats (articles 479-482*bis* du Code d'instruction criminelle).

L'article 481 du Code d'instruction criminelle dispose: "Si c'est un membre de cour d'appel ou un officier exerçant près d'elle le ministère public, qui soit inculpé d'avoir commis un délit ou un crime hors de ses fonctions, l'officier qui aura reçu les dénonciations ou les plaintes sera tenu d'en envoyer de suite des copies au ministre de la Justice, sans aucun retard de l'instruction qui sera continuée comme il est précédemment réglé, et il adressera pareillement au ministre de la Justice une copie des pièces".

L'article 482 du même Code dispose quant à lui: "Le ministre de la Justice transmettra les pièces à la Cour de cassation, qui renverra l'affaire, s'il y a lieu, soit à un tribunal de police correctionnelle, soit à un juge d'instruction, pris l'un et l'autre hors du ressort de la cour à laquelle appartient le membre inculpé. S'il s'agit de prononcer la mise en accusation, le renvoi sera fait à une autre cour d'appel".

²³⁰ Voir aussi E. VANDOOREN, "Noot. Regeling van de rechtspleging bij voorrecht van rechtsmacht", RABG 2019/1, n° 4, 10-11; T. DE COSTER, "Controle op en afsluiting van het gerechtelijk onderzoek inzake voorrecht van rechtsmacht: recente ontwikkelingen", RW 2018-19, n° 12, 17 novembre 2018, 442-452; J. COPPENS, "Voorrecht van rechtsmacht en tegenspraak tijdens het vooronderzoek", T.Strafr. 2018/6, 338-350.

²³¹ MB 15 décembre 2016, APT 2016, 84-85, NjW 2016, fasc. 352, 862, noot S. ROYER, T.Strafr. 2017, afl. 3, 189-194, note J. COPPENS, 194-195, RW 2016-17 (samenvatting), n° 15, 600, n° 27, 1058, note.

²³² Cour de cassation de Belgique, Rapport annuel 2017, Larcier 2018; "L'article 11 de la loi du 25 avril 2007 instaurant un Comité parlementaire chargé du suivi législatif dispose que, dans le courant du mois d'octobre, le procureur général près la Cour de cassation et le Collège des procureurs généraux adressent au Comité un rapport comprenant un relevé des lois qui ont posé des difficultés d'application ou d'interprétation pour les cours et tribunaux au cours de l'année judiciaire écoulée."

Hof deze rechtsopvatting door naar de procedure van toepassing op lagere magistraten²³⁰.

Het arrest nr. 131/2016 van 20 oktober 2016²³¹ van het Grondwettelijk Hof en de gevolgen volgens het wetgevend verslag 2017 van het Hof van Cassatie.

Het "wetgevend verslag 2017"²³² voorgesteld door de procureur generaal bij het Hof van Cassatie verwijderen parlementair comité belast met de wetsevaluatie vermeldt onder meer hetgeen volgt:

"4) Wijziging van de rechtspleging die van toepassing is bij de regeling van de rechtspleging in geval van vervolging van magistraten (artikelen 479-482*bis* van het Wetboek van Strafvordering).

Artikel 481 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt: "Indien echter een lid van een hof van beroep of een ambtenaar die bij het hof het openbaar ministerie uitoefent, ervan verdacht wordt buiten zijn ambt een wanbedrijf of een misdaad te hebben gepleegd, is de ambtenaar die de aangiften of de klachten ontvangen heeft, gehouden daarvan dadelijk afschriften te doen toekomen aan de minister van Justitie, zonder enige vertraging van het onderzoek, dat voortgezet zal worden zoals in voorgaande bepalingen is geregeld, en hij zal eveneens aan de minister een afschrift zenden van de stukken".

Artikel 482 van dat Wetboek bepaalt van zijn kant: "De minister van Justitie zendt de stukken door aan het Hof van Cassatie, dat, indien daartoe grond bestaat, de zaak verwijst hetzij naar een correctionele rechtbank, hetzij naar een onderzoeksrechter, de ene zowel als de andere aan te wijzen buiten het rechtsgebied van het hof waartoe het verdachte lid behoort. Indien een inbeschuldigingstelling moet worden uitgesproken, geschiedt de verwijzing naar een ander hof van beroep".

²³⁰ Zie ook E. VANDOOREN, "Noot. Regeling van de rechtspleging bij voorrecht van rechtsmacht", RABG 2019/1, nr. 4, 10-11; T. DE COSTER, "Controle op en afsluiting van het gerechtelijk onderzoek inzake voorrecht van rechtsmacht: recente ontwikkelingen", RW 2018-19, nr. 12, 17 november 2018, 442-452; J. COPPENS, "Voorrecht van rechtsmacht en tegenspraak tijdens het vooronderzoek", T.Strafr. 2018/6, 338-350.

²³¹ BS van 15 december 2016, APT 2016, 84-85, NjW 2016, afl. 352, 862, noot S. ROYER, T.Strafr. 2017, afl. 3, 189-194, noot J. COPPENS, 194-195, RW 2016-17 (samenvatting), nr. 15, 600, nr. 27, 1058, noot.

²³² Hof van Cassatie van België, Jaarverslag 2017, Larcier 2018; "Artikel 11 van de wet van 25 april 2007 tot oprichting van het Parlementair Comité belast met de wetsevaluatie bepaalt dat de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en het College van procureurs-generaal in de loop van de maand oktober aan het Comité een verslag toezenden, dat een overzicht bevat van de wetten die voor de hoven en rechtbanken tijdens het voorbije gerechtelijk jaar moeilijkheden bij de toepassing of de interpretatie ervan hebben opgeleverd."

Par cette dernière disposition, le législateur a confié à la Cour, dans l'intérêt général et dans celui du magistrat concerné, la compétence pour, si l'action publique a été engagée, décider (1) d'un non-lieu, (2) d'une instruction complémentaire pour le renvoi de la cause au premier président d'une autre cour d'appel aux fins de désigner un conseil instructeur ou (3) du renvoi à la juridiction de jugement. Ainsi la Cour exerce une mission similaire à celle de la juridiction d'instruction²³³.

Jusqu'il y a peu, on considérait qu'en cas de renvoi de la cause au premier président d'une autre cour d'appel aux fins de désigner un conseil instructeur afin de réaliser une instruction complémentaire, il n'était pas nécessaire de renvoyer la cause à la Cour de cassation après l'instruction²³⁴: la cour d'appel de renvoi était compétente pour statuer sur ces faits sur citation directe du procureur général sans un nouveau renvoi préalable, à moins que le procureur général de renvoi ne veuille poursuivre d'autres faits, étrangers à l'arrêt de renvoi initial²³⁵.

Mais, dans son arrêt n° 131/2016 du 20 octobre 2016, la Cour constitutionnelle a dit pour droit:

“Les articles 479 à 482*bis* du Code d'instruction criminelle violent les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle, au terme de l'instruction requise par la Cour de cassation, l'affaire ne doit pas être renvoyée à cette Cour, le procureur général près la cour d'appel étant compétent pour décider si l'affaire doit ou non être renvoyée à la juridiction de jugement.

— Les articles 479 à 482*bis* du Code d'instruction criminelle ne violent pas les articles 10 et 11 de la Constitution dans l'interprétation selon laquelle, au terme de l'instruction requise par la Cour de cassation, l'affaire doit être renvoyée à cette Cour, qui procédera dans le

Met laatstgenoemde bepaling heeft de wetgever het Hof, in het algemeen belang en in het belang van de betrokken magistraat, de bevoegdheid toegekend om, indien de strafvordering werd ingesteld, te beslissen (1) om die magistraat buiten vervolging te stellen, (2) om een bijkomend onderzoek te bevelen teneinde de zaak te verwijzen naar de eerste voorzitter van een ander hof van beroep, met het oog op de aanwijzing van een onderzoeksmagistraat, of (3) om de zaak naar het vonnisgerecht te verwijzen. Zodoende oefent het Hof een soortgelijke opdracht als die van het onderzoeksgerecht uit²³³.

Tot voor kort werd geoordeeld dat wanneer de zaak werd verwezen naar de eerste voorzitter van een ander hof van beroep teneinde een onderzoeksmagistraat aan te wijzen om een bijkomend onderzoek te verrichten, de zaak na onderzoek niet meer naar het Hof van Cassatie verwezen hoefde te worden²³⁴: het hof van beroep op verwijzing was bevoegd om over die feiten uitspraak te doen op de rechtstreekse dagvaarding van de procureur-generaal, zonder een nieuwe voorafgaande verwijzing, tenzij de procureur-generaal op verwijzing andere feiten wenste te vervolgen die geen verband hielden met het oorspronkelijke verwijzingsarrest²³⁵.

Het Grondwettelijk Hof zegt in zijn arrest nr. 131/2016 van 20 oktober 2016 echter voor recht:

“De artikelen 479 tot 482*bis* van het Wetboek van Strafvordering schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet, in die interpretatie dat de zaak, na het beëindigen van het door het Hof van Cassatie gevorderde onderzoek, niet aan dat Hof moet worden teruggezonden maar de procureur-generaal bij het hof van beroep alsdan bevoegd is om te beslissen of de zaak al dan niet naar het vonnisgerecht moet worden verwezen.

— De artikelen 479 tot 482*bis* van het Wetboek van Strafvordering schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet niet, in die interpretatie dat de zaak, na het beëindigen van het door het Hof van Cassatie gevorderde onderzoek, aan dat Hof moet worden teruggezonden

²³³ Cass. 10 octobre 2017, P.17 0456.N, jure.juridat.just.fgov.be.

²³⁴ Cass. 17 janvier 2001, P.00 1697.F, Pas. 2001, n° 30, avec concl. procureur général, alors premier avocat général, Jean-François Leclercq (solution implicite); M.A. Beernaert, H.-D. Bosly et D. Vandermeersch, Droit de la procédure pénale, Bruxelles, La Charte, 7ième éd., 2014, T.II, p. 1567. Contra, R. Verstraeten, “Voorrecht van rechtsmacht”, Strafrecht voor rechtspractici, IV, Leuven, Acco, 1991, p. 128, n° 54 et J. de Codt, “Poursuites contre les magistrats”, Statut et déontologie du magistrat, Bruxelles, La Charte, 2000, p. 162 (notons toutefois que ces auteurs se sont prononcés sur ce point avant l'arrêt du 17 janvier 2001).

²³⁵ Cass. 17 janvier 2001, P.00 1697.F, Pas. 2001, n° 30, avec concl. procureur-général, alors premier avocat-général, Jean-François Leclercq.

²³³ Cass. 10 oktober 2017, P.17 0456.N, jure.juridat.just.fgov.be.

²³⁴ Cass. 17 januari 2001, P.00 1697.F, AC 2001, nr. 30, met conclusie procureur-generaal, toenmalig eerste advocaat-generaal, Jean-François Leclercq in Pas. 2001 (impliciet); M.-A. BEERNAERT, H.-D. BSY en D. VANDERMEERSCH, Droit de la procédure pénale, Brussel, Die Keure, 7de uitg., 2014, dl. II, blz. 1567. Contra, R. VERSTRAETEN, “Voorrecht van rechtsmacht”, Strafrecht voor rechtspractici, IV, Leuven, Acco, 1991, blz. 128, nr. 54, en J. de CODT, “Poursuites contre les magistrats”, Statut et déontologie du magistrat, Brussel, Die Keure, 2000, blz. 162 (let wel, deze auteurs hebben zich hierover uitgesproken nog vóór er sprake was van het arrest van 17 januari 2001).

²³⁵ Cass. 17 januari 2001, P.00 1697.F, AC 2001, nr. 30, met conclusie procureur-generaal, toenmalig Eerste advocaat-generaal, Jean-François LECLERCQ in Pas. 2001.

cadre d'une procédure contradictoire au règlement de la procédure et examinera ce faisant si les charges sont suffisantes et si la procédure est régulière.”.

Il résulte de cet arrêt qu'au terme de l'instruction menée à la suite du renvoi de la cause au premier président d'une autre cour d'appel aux fins de désigner un conseiller instructeur, l'affaire doit être renvoyée à la Cour de cassation pour que celle-ci procède dans le cadre d'une procédure contradictoire au règlement de la procédure et examine, à cette occasion, si les charges sont suffisantes et si la procédure est régulière²³⁶.

Toutefois, si l'intervention de la Cour de cassation peut se concevoir lorsqu'il s'agit de renvoyer l'affaire à une autre cour d'appel en application de l'article 482 du Code d'instruction criminelle²³⁷, il ne paraît pas indiqué de confier à la Cour la compétence de se prononcer, au terme de l'instruction, sur l'existence de charges et sur le renvoi de l'inculpé devant la juridiction de jugement. Il convient de rappeler ici que la Cour de cassation est une juridiction qui, en règle, ne connaît pas du fond du litige. De plus, l'intervention de la Cour de cassation lors du règlement de la procédure peut poser, en cas de pourvoi en cassation ultérieur, des difficultés quant à la composition du siège, les membres ayant siégé lors du règlement de la procédure ne pouvant connaître à nouveau de la cause en tant que juge de cassation.

En ce qui concerne toutes ces considérations, il convient de faire remarquer que, dans le cadre du présent projet, qui introduit une enquête unifiée conduite par le ministère public, il n'existe plus de procédure du règlement de la procédure par la juridiction d'instruction. Le problème soulevé ici ne se pose donc plus dans le cadre du projet.

²³⁶ M.A. Beernaert, H.-D. Bosly et D. Vandermeersch, *Droit de la procédure pénale*, Bruxelles, La Chartre, 8ième éd., 2017, T.II, p. 1717; voy. Cass. 10 octobre 2017, P.17 0456.N, jure.juridat.just.fgov.be.

²³⁷ La raison d'être de cette procédure de renvoi se comprend aisément: l'on a voulu éviter que les magistrats des cours d'appel ne soient jugés par la cour même à laquelle ils appartiennent; il fallait donc organiser la saisine d'une autre cour d'appel et c'est logiquement à la Cour de cassation, juge naturel des conflits de compétence ou d'attribution, que ce rôle est confié (Eliane LIEKENDAEL, conclusions précédant Cass. 1^{er} avril 1996, Pas. 1996, I, p. 264, n° 20-21; J. de Codt, "Poursuite contre les magistrats", Statut et déontologie du magistrat, Bruxelles, La Chartre, 2000, p. 158, n° 27; M.A. Beernaert, H.-D. Bosly et D. Vandermeersch, op. cit. p. 1715).

dat in het kader van een tegensprekelijke procedure zal overgaan tot de regeling van de rechtspleging en daarbij de toereikendheid van de bezwaren en de regelmatigheid van de rechtspleging zal beoordelen.”.

Uit dat arrest volgt dat de zaak, na het beëindigen van het onderzoek dat werd verricht ten gevolge van de verwijzing van de zaak naar de eerste voorzitter van een ander hof van beroep met het oog op de aanwijzing van een onderzoeksmagistraat, naar het Hof van Cassatie moet worden teruggezonden zodat laatstgenoemde in het kader van een tegensprekelijke procedure overgaat tot de regeling van de rechtspleging en, naar aanleiding daarvan, onderzoekt of de bezwaren toereikend zijn en de rechtspleging regelmatig is²³⁶.

Hoewel aangenomen kan worden dat het Hof van Cassatie moet optreden wanneer de zaak naar een ander hof van beroep moet worden verwezen met toepassing van artikel 482 van het Wetboek van Strafvordering²³⁷, lijkt het echter niet aangewezen om het Hof de bevoegdheid toe te kennen om, na het beëindigen van het onderzoek, uitspraak te doen over het bestaan van bezwaren en over de verwijzing van de inverdenkinggestelde naar het vonnisgerecht. We dienen hier te herhalen dat het Hof van Cassatie een gerecht is dat, in de regel, niet kennisneemt van de grond van het geschil. Daarenboven kan het optreden van het Hof van Cassatie bij de regeling van de rechtspleging, in geval van cassatieberoep op een later tijdstip, voor moeilijkheden zorgen voor wat betreft de samenstelling van de zetel, aangezien de leden die tijdens de regeling van de rechtspleging zitting hebben gehouden, niet opnieuw van de zaak mogen kennisnemen als cassatierechter.

Wat betreft al deze overwegingen is op te merken dat in het raam van onderhavig ontwerp, dat een eengemaakt onderzoek onder leiding van het openbaar ministerie introduceert, er geen procedure van regeling van de rechtspleging door het onderzoeksgerecht meer bestaat. Het hier aangekaart probleem stelt zich bijgevolg niet meer in het raam van het ontwerp.

²³⁶ M.A. BEERNAERT, H.-D. BSY en D. VANDERMEERSCH, *Droit de la procédure pénale*, Brussel, Die Keure, 8ste uitg., 2017, dl. II, blz. 1717; zie Cass. 10 oktober 2017, P.17 0456.N, jure.juridat.just.fgov.be.

²³⁷ De bestaansreden van die rechtspleging tot verwijzing is makkelijk te vatten: men heeft willen voorkomen dat de magistraten van de hoven van beroep berecht zouden worden door hetzelfde hof als dat waartoe zij behoren; er diende dus voor gezorgd te worden dat de zaak bij een ander hof van beroep aanhangig zou worden gemaakt en het is dan ook logisch dat die rol werd toebedeeld aan het Hof van Cassatie, de natuurlijke rechter van bevoegdheidsconflicten en conflicten van attributie (E. LIEKENDAEL, conclusie onder Cass. 1 april 1996, Pas. 1996, I, blz. 264, nr. 20-21; J. de CODT, "Poursuite contre les magistrats", Statut et déontologie du magistrat, Brussel, Die Keure, 2000, blz. 158, nr. 27; M.A. BEERNAERT, H.-D. BSY en D. VANDERMEERSCH, op. cit. blz. 1715).

L'arrêt n° 9/2018²³⁸ du 1^{er} février 2018 de la Cour constitutionnelle

“Les articles 479 et 480 du Code d’instruction criminelle violent les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu’ils ne prévoient pas l’intervention d’une juridiction d’instruction afin de contrôler, au cours de l’instruction, la régularité de la procédure et de statuer en tant qu’instance de recours sur les décisions du magistrat désigné en tant que juge d’instruction.”.

L'arrêt n° 35/2018²³⁹ du 22 mars 2018 de la Cour constitutionnelle

“Les articles 479, 483 et 503bis du Code d’instruction criminelle violent les articles 10 et 11 de la Constitution en ce qu’ils ne prévoient pas, au terme de l’instruction, l’intervention d’une juridiction d’instruction qui procède, dans le cadre d’une procédure contradictoire, au règlement de la procédure et examine ce faisant si les charges sont suffisantes et si la procédure est régulière.”.

Dans deux jugements subséquents: Cour constitutionnelle n° 79/2018²⁴⁰ du 21 juin 2018, la requête en annulation et en suspension a été rejetée et Cour constitutionnelle n° 82/2018, 28 juin 2018²⁴¹, la requête de suspension a été rejetée. Selon l’arrêt n° 31/2019, 28 février 2019 avec une demande d’interprétation de la Cour constitutionnelle n° 35/2018 la Cour constitutionnelle a confirmé la compétence immédiate de la chambre de mise en accusation²⁴². Dans l’arrêt Cour constitutionnelle n° 139/2019 du 17 octobre 2019, la requête en annulation a été à nouveau rejetée.

En ce qui concerne les considérations qui précèdent, il convient de faire remarquer qu’il n’existe plus de procédure du règlement de la procédure par la juridiction d’instruction dans le cadre de l’enquête unifiée conduite par le ministère public.

²³⁸ M.B. du 4 avril 2018 (première édition) (extrait), 35833 en <http://staatsblad.be> (26 avril 2018), JLMB 2018 (extrait), n° 18, 828-834, NJW n° 379, 28 mars 2018, 254-257, note H. SEVERIJNS, RW 2017-18 n° 12, 459-463, note 463 et (résumé) n° 30, 1198, NC 2018, nr. 2, 190-196, note 196, T.Strafr. 2018, 351.

²³⁹ M.B. du 6 juillet 2018, 54691, JT fasc. 6730, 393-395, note O. MICHIELS, RW 2017-18, n° 12, 453-459, note, 459, (résumé), n° 37, 1480, T.Strafr. 2018, 356, NJW n° 391, 21 novembre 2018, 831-836, NC 2018, n° 2, 199-205, Juristenkrant 2018, n° 369.

²⁴⁰ M.B. 11 juillet 2018, JLMB 2018 (extrait), 1322-1324.

²⁴¹ M.B. du 17 septembre 2018.

²⁴² RABG 2019/8, 678 avec note E. VANDOOREN, “Het Grondwettelijk Hof bevestigt onmiddellijke bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling bij voorrecht van rechtsmacht”, RABG 2019/8, 684-687.

Het arrest nr. 9/2018²³⁸ van 1 februari 2018 van het Grondwettelijk Hof

“De artikelen 479 en 480 van het Wetboek van Strafvordering schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre zij niet voorzien in de tussenkomst van een onderzoeksgerecht om, in de loop van het gerechtelijk onderzoek, toezicht te houden op de regelmatigheid van de rechtspleging en als beroepsinstantie uitspraak te doen over de beslissingen van de als onderzoeksrechter aangewezen magistraat.”.

Het arrest nr. 35/2018²³⁹ van 22 maart 2018 van het Grondwettelijk Hof

“De artikelen 479 en 483 en 503bis van het Wetboek van Strafvordering schenden de artikelen 10 en 11 van de Grondwet in zoverre zij, bij het afsluiten van het gerechtelijk onderzoek, niet voorzien in het optreden van een onderzoeksgerecht dat in het kader van een op tegenspraak gevoerde procedure overgaat tot de regeling van de rechtspleging en daarbij de toereikendheid van de bezwaren en de regelmatigheid van de rechtspleging beoordeelt.”.

In twee navolgende arresten van het Grondwettelijk Hof nr. 79/2018²⁴⁰, 21 juni 2018, werd het beroep tot vernietiging en tot schorsing verworpen en van het Grondwettelijk Hof nr. 82/2018, 28 juni 2018²⁴¹ werd de vordering tot schorsing verworpen. In het arrest van het Grondwettelijk Hof nr. 31/2019, 28 februari 2019 met een vordering tot uitleg van het arrest Grondwettelijk Hof nr. 35/2018 bevestigde het Grondwettelijk Hof de onmiddellijke bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling²⁴². In het arrest Grondwettelijk Hof nr. 139/2019 van 17 oktober 2019 werd het beroep tot vernietiging opnieuw verworpen.

Met betrekking tot de voorgaande overwegingen is op te merken dat er geen procedure van regeling van de rechtspleging door het onderzoeksgerecht meer bestaat in het raam van het eengemaakt onderzoek onder leiding van het openbaar ministerie.

²³⁸ BS van 24 april 2018 (eerste uitgave) (uittreksel), 35833 en <http://staatsblad.be> (26 april 2018), JLMB 2018 (uittreksels), nr. 18, 828-834, NJW nr. 379, 28 maart 2018, 254-257, noot H. SEVERIJNS, RW 2017-18 nr. 12, 459-463, noot 463 en (samenvatting), nr. 30, 1198, NC 2018, nr. 2, 190-196, noot 196, T.Strafr. 2018, 351.

²³⁹ BS van 6 juli 2018, 54691, JT afl. 6730, 393-395, noot O. MICHIELS, RW 2017-18, nr. 12, 453-459, noot, 459, (samenvatting), nr. 37, 1480, T.Strafr. 2018, 356, NJW nr. 391, 21 november 2018, 831-836, NC 2018, nr. 2, 199-205, Juristenkrant 2018, nr. 369.

²⁴⁰ BS van 11 juli 2018, JLMB 2018 (uittreksel), 1322-1324.

²⁴¹ BS van 17 september 2018.

²⁴² RABG 2019/8, 678 met noot E. VANDOOREN, “Het Grondwettelijk Hof bevestigt onmiddellijke bevoegdheid van de kamer van inbeschuldigingstelling bij voorrecht van rechtsmacht”, RABG 2019/8, 684-687.

La Cour européenne des Droits de l'Homme

La Cour européenne des Droits de l'Homme considère ce qui suit: "Plus particulièrement, en Belgique, les règles spécifiques en matière d'instruction, de poursuite et de jugement qu'implique le privilège de juridiction entendent éviter, d'une part, que des poursuites téméraires, injustifiées ou vexatoires soient intentées contre les personnes auxquelles ce régime est applicable et, d'autre part, que ces mêmes personnes soient traitées avec trop de sévérité ou trop de clémence (...). La Cour relève que pareil privilège, voire une immunité de juridiction, existe également au profit de magistrats appartenant à d'autres ordres juridiques internes ou à des ordres juridiques internationaux et a des fondements similaires. Elle considère dès lors qu'en l'espèce, la mise en œuvre du privilège de juridiction applicable aux magistrats, en tant que moyen veillant au bon fonctionnement de la justice, poursuivait un but légitime."²⁴³.

Le droit comparé

Aux Pays-Bas la poursuite et le jugement des fonctionnaires judiciaires sont réglés d'une manière simple aux articles 510-511 du Code d'instruction criminelle néerlandais²⁴⁴. L'intégrité de la jurisprudence nécessite qu'une autre juridiction soit désignée que la juridiction normalement compétente pour juger l'affaire (art. 510 C.i.cr. néerlandais). Le droit néerlandais prévoit par conséquent la délocalisation de l'affaire afin d'assurer l'impartialité du jugement où le droit commun de l'instruction criminelle continue à être d'application pour le reste. En France la procédure de privilège de juridiction a été abrogée par l'article 102 de la loi n° 93-2 du 4 janvier 1993 et en même temps les possibilités de renvoi à un autre ressort ont été assouplies.²⁴⁵ Au Luxembourg la procédure a aussi été supprimée pour les crimes commis par une catégorie de privilégiés hors ou relatifs à leurs fonctions (art. 17, point 2, L. 7/06/2012).²⁴⁶

²⁴³ CEDH., Ernst e.a. c. Belgique, 15 juillet 2003, requête n° 33400/96, spéc. §§ 43 et 50.

²⁴⁴ J.M. REIJNTJES, Minkenhof's Nederlandse strafvordering, 12^e édition, Deventer, Kluwer, 2017, point 8.6, 616-617.

²⁴⁵ G. STEFANI, G. LEVASSEUR et B. BOULOC, Précis de procédure pénale, 15^e édition, 1994, Paris, Dalloz, n° 450, 430.

²⁴⁶ Voy. aussi *Parl. St.* Chambre, Projet de loi sur les attachés de justice et portant modification: – de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire; – de la loi modifiée du 7 novembre 1996 portant organisation des juridictions de l'ordre administratif; – du Code d'instruction criminelle; – de la loi modifiée du 10 août 1992 relative à la protection de la jeunesse, n° 6304, Session ordinaire 2010-2011.

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens

Het Europees Hof voor de Rechten van de Mens heeft als volgt geoordeeld (vrije vertaling): "Meer in het bijzonder strekken in België de bijzondere regels voor het gerechtelijk onderzoek, de vervolging en de berechting die het voorrecht van rechtsmacht tot gevolg heeft, er toe om te vermijden enerzijds dat er kwaadwillige, ongerechtvaardigde of door wrok ingegeven vervolgingen worden ingesteld tegen de personen waarop dit regime van toepassing is, en anderzijds dat dezelfde personen met te veel gestrengheid of te veel lankmoedigheid worden behandeld [...] Het Hof werpt op dat een dergelijk voorrecht, of een vrijstelling van rechtsvervolging, ook bestaat ten aanzien van magistraten van andere intern-rechtelijke rechtsordes of van internationale rechtsordes en dezelfde grondslagen heeft. Ze oordeelt dan ook dat in deze zaak, de toepassing van het voorrecht van rechtsmacht toepasselijk op de magistraten als middel om te waken over het goed functioneren van justitie, een legitiem doel nastreefde."²⁴³.

Rechtsvergelijking

In Nederland kent de vervolging en berechting van rechterlijke ambtenaren een eenvoudige regeling in de artikelen 510-511 van het Nederlandse Wetboek van Strafvordering²⁴⁴. De integriteit van de rechtspraak vergt dat een ander dan het volgens de gewone regels bevoegde gerecht wordt aangewezen om de zaak af te doen (art. 510 NSv.). Het Nederlandse recht voorziet bijgevolg in een delokalisering van de zaak om de onpartijdigheid van de berechting te verzekeren waarbij verder het gemeen recht van de strafvordering van toepassing is. In Frankrijk werd door artikel 102 van de wet nr. 93-2 van 4 januari 1993 de procedure van voerecht van rechtsmacht afgeschaft en werden tegelijkertijd de mogelijkheden van een verwijzing naar een ander rechtsgebied versoepeld²⁴⁵. In Luxemburg werd de procedure ook afgeschaft voor de misdaden begaan door een categorie van geprivilegieerden binnen en buiten de uitoefening van de functie gepleegd (art. 17, punt 2, W. 7/06/2012)²⁴⁶.

²⁴³ EHRM, Ernst e.a. t. België, 15 juli 2003, verzoekschrift nr. 33400/96, in het bijz. §§ 43 en 50.

²⁴⁴ J.M. REIJNTJES, Minkenhof's Nederlandse strafvordering, twaalfde druk, Deventer, Kluwer, 2017, punt 8.6, 616-617.

²⁴⁵ G. STEFANI, G. LEVASSEUR en B. BOULOC, Précis de procédure pénale, 15^e editie, 1994, Paris, Dalloz, nr. 450, 430.

²⁴⁶ Zie ook *Parl. St.* Kamer/Projet de loi sur les attachés de justice et portant modification: – de la loi modifiée du 7 mars 1980 sur l'organisation judiciaire; – de la loi modifiée du 7 novembre 1996 portant organisation des juridictions de l'ordre administratif; – du Code d'instruction criminelle; – de la loi modifiée du 10 août 1992 relative à la protection de la jeunesse, nr. 6304, BZ 2010-2011.

La délocalisation du traitement des dossiers a été retenue dans le présent projet.

3. Les lignes de forces des dispositions du Code de procédure pénale:

Lors de la réécriture des dispositions relatives au privilège de juridiction, la Commission de réforme de la procédure pénale s'est inspirée des lignes directrices suivantes.

Tout d'abord, les principes de base applicables à la procédure pénale ordinaire s'appliquent également aux poursuites des infractions commises par des personnes bénéficiant du privilège de juridiction et à l'enquête sur celles-ci. Vu l'instauration de l'enquête unifiée conduite par le ministère public, il n'est plus question d'une juridiction d'instruction qui intervient à la fin de l'enquête pour procéder au règlement de la procédure et examiner si les charges sont suffisantes et si la procédure est régulière.

Les dispositions du Code qui ne sont pas contraires aux formes de procéder prescrites dans le présent Titre restent d'application. Cela signifie qu'à la fin de l'enquête, les dispositions contenues dans le Livre III, Titre VI, relatives à la clôture de l'enquête sont appliquées. Les personnes concernées bénéficient dès lors des mêmes droits en ce qui concerne l'accès au dossier, la possibilité de demander une enquête complémentaire au ministère public (en l'occurrence, le procureur général) et, en cas de refus ou d'absence de décision, de s'adresser au juge de l'instruction (voir plus loin). Pendant l'enquête, les personnes concernées jouissent également de ces mêmes droits. En outre, la procédure par laquelle la partie lésée peut demander à la chambre de l'enquête de contrôler la décision du ministère public de classer l'affaire sans suite est également applicable.

De ce fait il n'est plus nécessaire de confier certaines compétences à la Cour de cassation – ce qui dans le cadre de la procédure actuelle est de nature à compliquer la composition du siège en cas de pourvoi, dont ne pourraient connaître les conseillers ayant statué sur le règlement de la procédure – ni que le Parquet de la Cour de cassation soit amené à requérir le règlement de la procédure, ce qui est de nature à entretenir la confusion entre les fonctions spécifiques du ministère public près

Er wordt met betrekking tot het voorgaande opgemerkt dat delokalisering van de behandeling van de zaken in het onderhavig ontwerp wordt opgenomen.

3. Krachtlijnen van de bepalingen in het Wetboek van Strafprocesrecht:

De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht is bij het herschrijven van de bepalingen inzake voorrecht van rechtsmacht uitgegaan van de volgende krachtlijnen.

Eerst en vooral zijn de basisprincipes die van toepassing zijn op de gewone strafprocedure eveneens van toepassing op de vervolging en het onderzoek van misdrijven gepleegd door personen die het voorrecht van rechtsmacht genieten. Vermits het eengemaakt onderzoek onder leiding van het openbaar ministerie wordt ingevoerd is er geen sprake meer van een onderzoeksgerecht dat op het einde van het onderzoek tussenkomt om over te gaan tot de regeling van de rechtspleging en om te onderzoeken of de bezwaren voldoende zijn en of de procedure regelmatig is.

De bepalingen van het Wetboek die niet in strijd zijn met de procesvormen die in deze Titel worden voorgeschreven blijven van toepassing. Dit betekent dat op het einde van het onderzoek toepassing wordt gemaakt van de bepalingen opgenomen in Boek III, Titel VI inzake de afsluiting van het onderzoek. De betrokken personen genieten bijgevolg van dezelfde rechten inzake de toegang tot het dossier, de mogelijkheid aanvullend onderzoek te vragen aan het openbaar ministerie (in dit geval de procureur-generaal) en bij weigering of uitblijven van een beslissing zich te wenden tot de onderzoeksrechter (zie verder). Tijdens het onderzoek genieten de betrokken personen eveneens van diezelfde rechten. Bovendien is de procedure waarbij de benadeelde aan de kamer van het onderzoek kan vragen tot de controle over te gaan van de beslissing van het openbaar ministerie om de zaak zonder gevolg te klasseren, eveneens van toepassing.

Zodoende is er geen nood meer om enige bevoegdheid toe te vertrouwen aan het Hof van Cassatie – wat in de huidige procedure van aard is om de samenstelling van de zetel te bemoeilijken in geval van een voorziening, waar de raadsheren geen kennis zouden van kunnen nemen die beslist hebben over de regeling van de rechtspleging – noch dat het parket bij het Hof van Cassatie er toe gebracht wordt om de regeling van de rechtspleging te vorderen, wat van aard is om

les cours et tribunaux –l'exercice de l'action publique – d'une part et du Parquet de cassation d'autre part²⁴⁷.

En outre, la Commission de réforme de la procédure pénale propose, pour ce qui est du jugement sur le fond de personnes jouissant d'un privilège de juridiction, d'abandonner la compétence de statuer en premier et dernier ressort des cours d'appel et donc d'adhérer à la procédure de droit commun. De cette manière, un règlement dérogatoire ne sera plus nécessaire en ce qui concerne les coauteurs et les complices.

Cependant, la Commission de réforme de la procédure pénale est d'avis que l'enquête pénale et la mise en mouvement de l'action publique doivent rester la compétence exclusive du procureur général près la cour d'appel. Il ressort de la pratique que la procédure du privilège de juridiction est devenue dans de nombreux cas une sorte de troisième ressort dont il est abusé pour déposer des plaintes téméraires et vexatoires et entraver le cours normal de la justice. La protection de la vie privée et de la considération des personnes concernées et l'endigement de la possibilité de fuite d'informations et de violation du secret de l'instruction seront mieux garantis en laissant cette enquête entre les mains du procureur général. Dans la pratique, le procureur général n'attribue de telles affaires qu'à des magistrats particulièrement chevronnés, qui jouissent de la confiance de l'organisation et qui sont garants de la sérénité et de la discrétion pendant la procédure, ce qui est essentiel dans le traitement des affaires de privilège de juridiction. Sur ce plan, la taille réduite du Parquet général constitue une importante plus-value. De plus, grâce à leur position au sein du ministère public, les Parquets généraux bénéficient d'une vision à 360°; ce sont des corps plus petits, composés des magistrats les plus expérimentés. En outre, le procureur général peut toujours désigner un magistrat de première instance si cela s'avère nécessaire. Les compétences du juge de l'enquête pendant l'enquête pénale sont, pour les mêmes raisons, attribuées au premier président de la cour d'appel devant laquelle l'affaire a été renvoyée, ou au magistrat qu'il désigne à cette fin.

La Commission de réforme de la procédure pénale propose un système automatique de délocalisation afin que le procureur général transfère les affaires au procureur général d'un autre ressort que celui où le magistrat concerné exerce sa fonction. Il ne peut être dérogé à ce système de délocalisation qu'en cas d'infractions

verwarring te creëren tussen de bijzondere functie van het openbaar ministerie bij de hoven en de rechtbanken –de uitoefening van de strafvordering- enerzijds en het parket van Cassatie anderzijds²⁴⁷.

Bovendien stelt de Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht voor de berechting ten gronde van personen die van het voorrecht van rechtsmacht genieten af te stappen van de bevoegdheid in eerste en laatste aanleg van de hoven van beroep, en dus aan te sluiten bij de gemeenrechtelijke procedure. Zodoende is er geen afwijkende regeling meer nodig wat mededaders en medeplichtigen betreft.

De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht is evenwel de mening toegedaan dat het strafonderzoek en het op gang brengen van de strafvordering tot de exclusieve bevoegdheid van de procureur-generaal bij het hof van beroep moet blijven behoren. Uit de praktijk blijkt dat de procedure van voorrecht van rechtsmacht in vele gevallen een soort derde aanleg is geworden die misbruikt wordt om roekeloze en tergende klachten neer te leggen en de normale rechtsgang te belemmeren. Het beschermen van het privéleven en de goede naam van betrokken personen, en het indijken van de mogelijkheid tot het lekken van informatie en het schenden van het geheim van het onderzoek wordt beter gegarandeerd door dit onderzoek in handen van de procureur-generaal te behouden. Dergelijke zaken worden in de praktijk door de procureur-generaal enkel toevertrouwd aan bijzonder ervaren magistraten die het vertrouwen genieten van de organisatie en de sereniteit en discretie van de behandeling waarborgen, wat essentieel is bij de behandeling van zaken van voorrecht van rechtsmacht. De kleinschaligheid van het parket-generaal is wat dit aspect betreft een belangrijke meerwaarde. De parketten-generaal genieten door hun positie in het openbaar ministerie bovendien van een helicoptervisie, het zijn kleinere korpsen die samengesteld zijn uit de meest ervaren magistraten. De procureur-generaal kan bovendien nog steeds een magistraat van eerste aanleg aanstellen indien dat nodig mocht blijken. Om dezelfde redenen worden de bevoegdheden van de onderzoeksrechter tijdens het strafonderzoek toegewezen aan de eerste voorzitter van het hof van beroep naar waar de zaak verwezen is, of aan de magistraat die hij daartoe aanstelt.

De Commissie tot hervorming van het strafprocesrecht stelt een automatisch systeem van de-lokalisering voor zodat de procureur-generaal de zaken overmaakt naar de procureur-generaal van een ander ressort dan datgene waar de betrokken magistraat zijn ambt uitoefent. Van dit de-lokalisatie systeem kan enkel afgeweken worden

²⁴⁷ Voy. requête n° 26402/17 Manzano c. État belge, pendante devant la Cour Eur. D.H., <http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-176044>.

²⁴⁷ Zie verzoekschrift nr. 26402/17 Manzano t. Belgische Staat, hangend voor het EHRM, <http://hudoc.echr.coe.int/eng?i=001-176044>.

relevant des compétences du juge de police, à l'exception de celles visées aux articles 418 et 419 du Code pénal ou aux articles 33, § 2, et 36, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière. Il s'agit d'affaires qui, pour la plupart, peuvent se terminer par une simple transaction et qui ne nécessitent pas de procédure compliquée ou d'enquête pénale plus poussée.

Comme la compétence exclusive du procureur général est maintenue, les fonctions qui relèvent en principe de la compétence du procureur du roi sont exercées par le procureur général près la cour d'appel compétente ou par le membre du ministère public qu'il désigne. Les fonctions qui relèvent en principe de la compétence du juge de l'enquête sont exercées par le premier président de cette cour puis par le conseiller à la cour d'appel, ou le juge au tribunal de première instance de son ressort, qu'il désigne à cette fin.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE 1^{ER}

Dispositions générales

Les lignes de forces des dispositions sont les suivantes:

Ratione personae (art. 463)

À la suite de la recommandation du Conseil supérieur de la Justice, l'application du privilège de juridiction est limitée à ceux "qui sont en charge, de façon effective et permanente, de l'administration de la justice"²⁴⁸.

Au préalable, il est à noter que dans le préambule du premier article, il est dit que toutes les dispositions du titre 6 s'appliquent à la poursuite des et à l'enquête sur les infractions commises par les magistrats qui y sont énumérés. Il n'est plus établi de distinction selon le grade et la fonction et les dispositions sont également applicables si un chef de corps ou un corps entier sont visés.

Il est proposé d'en exclure dès lors les catégories suivantes²⁴⁹:

²⁴⁸ CSJ, *op. cit.*, p. 19.

²⁴⁹ Sauf s'il y a lieu d'appliquer l'article 493 C.i.cr. (connexité).

in geval van misdrijven die binnen de bevoegdheid van de politierechter vallen, met uitzondering van die welke vallen onder de artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek of de artikelen 33, § 2, en 36 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie op het wegverkeer. Dit betreft zaken die voor het merendeel kunnen afgedaan worden met een gewone minnelijke schikking en waarvoor geen ingewikkelde procedure of verder strafonderzoek noodzakelijk is.

Vermits de exclusieve bevoegdheid van de procureur-generaal wordt behouden, worden de ambtsverrichtingen die in de regel behoren tot de bevoegdheid van de procureur des Konings, uitgeoefend door de procureur-generaal bij het bevoegde hof van beroep of door het lid van het openbaar ministerie die hij aanduidt. De ambtsverrichtingen die behoren tot de bevoegdheid van de onderzoeksrechter, worden uitgeoefend door de eerste voorzitter van dat hof, vervolgens door de raadsheer bij het hof van beroep, of de rechter bij de rechtbank van eerste aanleg van zijn rechtsgebied, die hij daartoe aanduidt.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

HOOFDSTUK 1

Algemene bepalingen

De krachtlijnen van de bepalingen zijn de volgende:

Ratione personae (art. 463)

In navolging van de aanbeveling van de Hoge Raad voor de Justitie werd de toepassing van het voorrecht van rechtsmacht beperkt tot diegenen die effectief en permanent belast zijn met de rechtsbedeling²⁴⁸.

Voorafgaandelijk is op te merken dat in de aanhef van het eerste artikel wordt gesteld dat alle bepalingen van Titel 6 van toepassing zijn op de vervolging van en het onderzoek naar misdrijven gepleegd door de magistraten die daar worden opgesomd. Er wordt geen onderscheid meer gemaakt naar graad en functie, en de bepalingen zijn eveneens van toepassing indien een korpschef of een volledig korps zou worden gevisieerd.

Er wordt bijgevolg voorgesteld om de volgende categorieën uit te sluiten²⁴⁹:

²⁴⁸ HRJ, *ob/z. cit.*, blz. 19.

²⁴⁹ Behalve indien art. 493 Sv. dient te worden toegepast (samenhang).

1) Les référendaires près la Cour de cassation ou près la Cour constitutionnelle et les gouverneurs de province²⁵⁰, qui ne paraissent pas plus devoir bénéficier de ce privilège que les généraux commandant une division, qui ont été privés du privilège de juridiction en 2003²⁵¹;

2) Les magistrats admis à la retraite, quant aux actes commis après la cessation de leurs fonctions judiciaires.

Dans le Code d'instruction criminelle, le privilège de juridiction ne s'appliquait à l'acte commis par un ancien magistrat que si ce dernier a été admis à la retraite parce qu'il a atteint la limite d'âge.²⁵²

Ce dernier peut être autorisé d'exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante par son admission à la retraite (art. 383*bis* CJ)²⁵³.

Mais depuis l'entrée en vigueur de la loi du 19 octobre 2015, les magistrats "qui à leur propre demande sont admis à la retraite avant l'âge légal et qui, en outre, ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction conservent leur statut de magistrat à moins qu'ils n'y renoncent explicitement, le cas échéant à une date ultérieure à celle de leur admission à la retraite"²⁵⁴.

En tout comme les magistrats admis à la retraite parce qu'ils ont atteint la limite d'âge. Ils peuvent être désignés pour exercer les fonctions de magistrat suppléant (art. 156*bis* et 383, § 2 C.Jud.).

La ratio legis du privilège de juridiction²⁵⁵ paraît justifier qu'il s'appliquait aux actes commis durant ces fonctions mais non après la cessation des fonctions judiciaires.

3) les juges et conseillers suppléants

²⁵⁰ En ce sens, voy. J. DE CODT, *op. cit.*, p. 171, n° 58.

²⁵¹ Article 86 de la loi du 10 avril 2003.

²⁵² Voy. Cass. 5 janvier 1959, Pas. 1959, I, p. 449; Cass. 8 juin 1973, Pas. 1973, p. 929 et note signée W.G.

²⁵³ Alors que l'art. 383*ter* CJ vise les magistrats qui obtiennent de retarder leur admission à la retraite après l'âge de 70 ou 67 ans selon qu'ils sont membres de la Cour de cassation et des autres juridictions.

²⁵⁴ Art. 156*bis* et 383, § 1^{er}, al. 2, C.J., tels que modifiés par les art. 65 et 75 de loi du 19 octobre 2015 modifiant le droit de la procédure civile et portant des dispositions diverses en matière de justice, dite la loi "pot-pourri I".

²⁵⁵ Cfr. *supra*.

1) De referendarissen bij het Hof van Cassatie of bij het Grondwettelijk Hof en de provinciegouverneurs²⁵⁰, die niet meer dienen te genieten van dit voorrecht, dan de generaals die een divisie leiden, die dit voorrecht van rechtsmacht zijn ontnomen in 2003²⁵¹.

2) De magistraten die zijn toegelaten tot de inruststelling, aangaande de daden gepleegd na het ophouden van hun gerechtelijke ambtsverrichtingen.

In de regeling van het Wetboek van Strafvordering, was het voorrecht van rechtsmacht slechts van toepassing op de daden gepleegd door een oud magistraat indien deze laatste toegelaten was tot de inruststelling omdat hij de leeftijdsgrens heeft bereikt²⁵².

Deze laatste kon toegelaten worden om de ambtsverrichtingen uit te oefenen totdat hij vervangen is op de plaats die vacant is geworden door zijn toelating tot de opruststelling (art. 383*bis* Ger.W.).²⁵³

Sinds de inwerkingtreding van de wet van 19 oktober 2015 behouden de magistraten "die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt [...] het statuut van magistraat wanneer zij daar niet uitdrukkelijk afstand van hebben gedaan, in voorkomend geval op een latere datum dan hun inruststelling."²⁵⁴

En net zoals de magistraten die zijn toegelaten tot de inruststelling omdat ze de leeftijdsgrens hebben bereikt, kunnen ze worden aangeduid om de ambtsverrichtingen van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen (art. 156*bis* en 383, § 2, Ger.W.).

De ratio legis van het voorrecht van rechtsmacht²⁵⁵ leek te rechtvaardigen dat dat het van toepassing is op daden gepleegd tijdens de uitoefening van het ambt maar niet nadat hij is opgehouden met de gerechtelijke ambtsverrichtingen.

3) de plaatsvervangende rechters en raadsheren

²⁵⁰ In die zin, zie J. DE CODT, *oblz. cit.*, nr. 58, blz. nr. 181.

²⁵¹ Artikel 86 van de wet van 10 april 2003.

²⁵² Zie Cass. 5 januari 1959, Pas. 1959, I, blz. 449; Cass. 8 juni 1973, Pas. 1973, blz. 929 en de nota getekend door W.G.

²⁵³ Terwijl het art. 383*ter* Ger. W. de magistraten bedoeld die gemachtigd blijven om hun ambt uit te oefenen tot zij de leeftijd van zeventig jaar respectievelijk drieënzeventig jaar in het hof van cassatie hebben bereikt.

²⁵⁴ Art. 156*bis* en 383, § 1, lid 2, Ger.W. zoals gewijzigd door de art. 65 en 75 van de wet van 19 oktober 2015 houdende wijziging van het burgerlijk procesrecht en houdende diverse bepalingen inzake Justitie, zogenaamde "Potpourri 1-wet".

²⁵⁵ Cfr. *supra*.

En 2015, le ministre de la Justice constatait que “le pool de [juges, conseillers et] magistrat suppléants dont dispose actuellement le pouvoir judiciaire se compose principalement d’avocats auxquels s’ajoutent quelques notaires, professeurs ou magistrats émérites et magistrats honoraires admis à la retraite à l’âge légal (...) La nomination d’avocats en tant que [juges et conseillers]²⁵⁶ suppléants a par contre suscité des critiques au sein du monde judiciaire en raison de la confusion des rôles créée lorsqu’au sein d’une même juridiction, on intervient tantôt en tant que partie, tantôt en tant que magistrat.”²⁵⁷.

Il a certes été jugé que leur privilège de juridiction ne viole pas les articles 13 de la Constitution, 6, § 1^{er}, du Pacte international relatif aux droits civils et politiques²⁵⁸.

Mais contrairement à la catégorie des magistrats suppléants composée de magistrats émérites et honoraires, les juges et conseillers suppléant n’exercent l’administration de la justice qu’à titre accessoire, et non de façon effective et permanente d’aucuns ne l’exercent même qu’épisodiquement, et la ratio legis du privilège de juridiction²⁵⁹ ne paraît justifier qu’il leur soit applicable.

Dans la ligne des recommandations du Conseil supérieur de la Justice, il est proposé d’omettre les juges suppléants et conseillers suppléants du champ d’application du privilège de juridiction.

Ratione temporis (art. 463 *in fine*)

Par souci de clarté, il est précisé *in fine* de cet article que le privilège s’applique ratione temporis comme c’était déjà le cas dans le Code d’instruction criminelle²⁶⁰, aux magistrats qui sont “revêtus de ladite qualité soit au moment de l’infraction, soit au moment de la poursuite, à l’exception des magistrats admis à la retraite quant

In 2015 stelde de minister van Justitie het volgende vast: “De pool van plaatsvervangende [rechters, raadsheeren en] magistraten waarover de rechterlijke macht thans beschikt, bestaat hoofdzakelijk uit advocaten aangevuld met enkele notarissen, professoren of emeritus-magistraten en eremagistraten die op de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling. (...) Over de benoeming van advocaten als plaatsvervangende [rechters en raadsheren]²⁵⁶ magistraten is daarentegen kritiek gerezen in de gerechtelijke wereld wegens de rolonduidelijkheid die gecreëerd wordt wanneer men in hetzelfde rechtscollege de ene keer optreedt in de hoedanigheid van partij en de andere keer zijn opwachting maakt in de hoedanigheid van magistraat.”²⁵⁷.

Er werd geoordeeld dat hun voorrecht van rechtsmacht de artikelen 13 van de Grondwet, 6, § 1, van het internationaal verdrag inzake burgerrechten en politieke rechten niet schendt²⁵⁸.

Maar in tegenstelling tot de categorie van de plaatsvervangende magistraten samengesteld uit magistraten-emeriti en ere-magistraten oefenen de vervangende rechters en raadsheren de rechtsbedeling maar bijkomstig uit, en niet op een effectieve en permanente wijze. Sommigen oefenen het maar sporadisch uit, en de ratio legis van het voorrecht van rechtsmacht²⁵⁹ lijkt niet te rechtvaardigen dat het op hen van toepassing is.

In de lijn met de aanbevelingen van de Hoge Raad voor de Justitie, wordt voorgesteld om de plaatsvervangende rechters en raadsheren weg te laten uit het toepassingsgebied van het voorrecht van rechtsmacht.

Ratione temporis (art. 463 *in fine*)

Omwille van de duidelijkheid, wordt *in fine* van het artikel gepreciseerd dat het voorrecht van toepassing is ratione temporis²⁶⁰ zoals dit reeds het geval was in het Wetboek van Strafvordering, op de magistraten die “de vermelde hoedanigheid bezitten ofwel op het ogenblik van het misdrijf, ofwel op het ogenblik van de vervolging”,

²⁵⁶ Le terme de “magistrat suppléant” désignant dorénavant les magistrats honoraires et émérites qui exercent cette fonction en application de l’art. 383 CJ précité.

²⁵⁷ Exposé des motifs du projet modifiant le droit de la procédure civile et portant des dispositions diverses en matière de justice, Doc.Parl.Ch. 54 K1219/001, pp. 52-53. Voy. l’ “Avis du Conseil supérieur de la Justice du 19 octobre 2011 concernant les juges suppléants”.

²⁵⁸ Cass. 29 novembre 2011, P.10 1766.N, Pas. 2011, n° 650.

²⁵⁹ Cf. *supra*.

²⁶⁰ Voy. J. DE CODT, *op.cit.*, p. 147; Cass. 19 février 1962, Pas. 1962, p. 697; Cass. 9 février 1988, Pas. 1988, I, p. 675; Cass. 17 avril 2013, RG P.13 0054, Pas. 2013, n° 242.

²⁵⁶ De term van “plaatsvervangend magistraat” duidt vanaf nu de ere-magistraten en magistraten-emeriti aan die deze functie uitoefenen in toepassing van het art. 383 Ger.W., hierboven reeds aangehaald.

²⁵⁷ Memorie van Toelichting van het wetsontwerp houdende wijziging van het burgerlijk procesrecht en houdende diverse bepalingen inzake Justitie, Parl.St., Kamer, 54-1219/001, blz. 52-53. Zie ook “Advies van de Hoge Raad voor Justitie van 19 oktober 2011 met betrekking tot de aanvullende rechters”.

²⁵⁸ Cass. 29 novembre 2011, P.10 1766.N, Pas. 2011, nr. 650.

²⁵⁹ Cf. *supra*.

²⁶⁰ Zie J. DE CODT, *op.cit.*, blz. 147; Cass. 19 februari 1962, Pas. 1962, blz. 697; Cass. 9 februari 1988, Pas. 1988, I, blz. 675; Cass. 17 april 2013, RG P.13 0054, Pas. 2013, nr. 242.

aux actes commis après le cessation de leur fonctions de magistrat (cf. *supra*).

Déroptions limitatives au droit commun (art. 464)

Une disposition générale est insérée afin de préciser que les règles de droit commun du Code de procédure pénale s'appliquent à toute matière qui n'est pas réglée par les dispositions relatives à cette procédure particulière. Ainsi, les principaux titres du livre III sont d'application: renvoyons, par exemple, au titre IV (droits des personnes concernées pendant l'enquête), au titre V (procédure devant le juge de l'enquête), au titre VI (clôture de l'enquête), au titre VII (extinction de l'action publique moyennant la réalisation de certaines conditions) et au titre VIII (contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche).

Compétences exclusives du procureur-général près la Cour d'appel pour exercer l'action publique

Il n'est pas porté atteinte au principe du soi-disant "privilège de juridiction", dont la ratio legis a été avalisée tant par la Cour constitutionnelle que par la Cour européenne des Droits de l'Homme²⁶¹.

Ainsi que l'a recommandé le Conseil supérieur de la Justice "la mise en mouvement de l'action publique demeurera une compétence exclusive du ministère public, pour pallier le risque de poursuites téméraires et vexatoires, entre autres pour gêner le déroulement normal de la procédure".

Comme déjà dit, le procureur-général près la Cour d'appel conserve le monopole de l'exercice de l'action publique du chef d'infractions en cause de magistrats. La constitution de partie civile pour ces infractions n'est recevable que devant la juridiction de fond saisie de l'affaire conformément à ce titre.

Une remarque doit être faite concernant le Règlement de l'Union européenne n° 2017/1939 du Conseil de l'Union européenne du 12 octobre 2017 mettant en œuvre une coopération renforcée concernant la création du Parquet européen. En application de l'article 29, alinéa 1^{er}, sur la levée des privilèges ou des immunités, il faut prévoir que lorsque les enquêtes du Parquet européen concernent des personnes protégées par un privilège ou une immunité conférés par le droit national et que

met uitzondering van de magistraten die zijn toegelaten tot de inruststelling aangaande de daden gepleegd na het ophouden van hun functies van magistraat (cf. *supra*).

Limitatieve afwijkingen ten aanzien van het gemeen recht (art. 464)

Een algemene bepaling wordt ingevoegd teneinde te preciseren dat het gemeen recht van het Wetboek van Strafrecht van toepassing is voor alle aangelegenheden die niet zijn geregeld in de bepalingen over deze bijzondere rechtspleging. Zo zijn de voornaamste titels van Boek III van toepassing, waarbij bijvoorbeeld kan verwezen worden naar Titel IV (betreffende de rechten van betrokken personen tijdens het onderzoek), Titel V (betreffende de procedure voor de onderzoeksrechter), Titel VI (betreffende de afsluiting van het onderzoek), Titel VII (betreffende het verval van de strafvordering onder bepaalde voorwaarden) en Titel VIII (betreffende de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden).

Exclusieve bevoegdheid van de procureur-generaal bij het hof van beroep om de strafvordering uit te oefenen

Er wordt geen afbreuk gedaan aan het zogenaamde beginsel van "voorrecht van rechtsmacht", waarvan de ratio legis werd goedgekeurd door zowel het Grondwettelijk Hof als het Europees Hof voor de Rechten van de Mens²⁶¹.

Zoals de Hoge Raad voor de Justitie heeft aanbevolen blijft "het op gang brengen van de strafvordering een exclusieve bevoegdheid van het openbaar ministerie, om zo het risico te ondervangen op tergende en roekeloze vervolging, onder meer met de bedoeling om de normale rechtsgang te belemmeren".

De procureur-generaal bij het hof van beroep behoudt zoals reeds gezegd het monopolie van de uitoefening van de strafvordering inzake misdrijven waarin magistraten betrokken zijn. De burgerlijke partijstelling voor deze misdrijven is maar ontvankelijk bij de rechtbank ten gronde bij wie de zaak aanhangig wordt gemaakt overeenkomstig deze titel.

Er dient een bemerking te worden gemaakt aangaande de Verordening van de Europese Unie nr. 2017/1939 van de Raad van de Europese Unie van 12 oktober 2017 betreffende nauwere samenwerking bij de instelling van het Europees Openbaar Ministerie. Ingevolge art. 29, lid 1, over het opheffen van voorrechten en immunititeiten dient te worden voorzien dat indien een onderzoek van het EOM betrekking heeft op personen die krachtens het nationale recht een voorrecht of immunitet genieten dat/

²⁶¹ Cf. *supra*.

²⁶¹ Cf. *supra*.

ce privilège ou cette immunité constitue un obstacle à une enquête particulière en cours, le chef du Parquet européen rédige une demande écrite motivée tendant à en obtenir la levée conformément aux procédures prévues par ce droit national.

Le privilège de juridiction est une procédure particulière, mais ne concerne pas l'immunité.

Pour autant que le législateur décide de donner la compétence du Procureur européen au Procureur fédéral, une dérogation supplémentaire doit être prévue afin de l'autoriser d'exercer l'action publique.

Afin de rester en conformité avec le règlement européen précité, il est précisé que par "procureur général", il convient d'entendre également le procureur européen délégué pour les matières qui relèvent spécifiquement de sa compétence.

CHAPITRE 2

L'enquête (art. 466 à 467)

Les fonctions qui relèvent en principe de la compétence du procureur du Roi et du juge d'instruction sont respectivement exercées par le procureur-général compétent (ou par le membre du ministère-public qu'il désigne) par le Premier président de cette cour (puis par le conseiller à la cour d'appel, ou le juge au tribunal de première instance de son ressort, qu'il désigne à cette fin).

Comme déjà dit, les dispositions du code qui ne sont pas contraires aux formes de procéder prescrites dans le présent titre sont d'application. Cela signifie que les personnes concernées jouissent de tous les droits prévus dans le cadre de la procédure ordinaire, en particulier le droit d'accès au dossier, la possibilité de demander une enquête complémentaire au ministère public – in casu le procureur général – et, en cas de refus ou d'absence de décision, la possibilité de s'adresser au juge de l'enquête, in casu le conseiller ou le juge désigné par le premier président afin d'exercer cette fonction dans un dossier déterminé. En outre, il peut également être renvoyé aux procédures de contrôle sur le déroulement et l'avancement de l'enquête, au délai raisonnable et à la prescription de l'action publique ainsi qu'au référé pénal qui sont également d'application.

die een belemmering vormt voor een bepaald onderzoek, de Europese hoofdaanklager een gemotiveerd schriftelijk verzoek indient tot opheffing van dat voorrecht of die immuniteit overeenkomstig de procedures die daarvoor in het nationale recht zijn vastgesteld.

Voorrecht van rechtsmacht is een bijzondere procedure maar betreft geen immunititeit.

Voor zover de wetgever beslist om de bevoegdheid van de Gedelegeerde Europese Procureurs te geven aan de federale procureur, dient er een bijkomende afwijking te worden voorzien om hem ook toe te laten de vervolging uit te oefenen.

Teneinde in overeenstemming te blijven met bovenvermelde Europese Verordening wordt bepaald dat onder de term "procureur-generaal" eveneens de Gedelegeerde Europese Procureurs wordt verstaan voor de aangelegenheden die specifiek binnen zij bevoegdheid vallen.

HOOFDSTUK 2

Het onderzoek (art. 466 tot 467)

De ambtsverrichtingen die in principe behoren tot de bevoegdheid van de procureur des Konings en de onderzoeksrechter worden respectievelijk uitgeoefend door de bevoegde procureur-generaal (of door de leden van het openbaar ministerie die hij aanduidt), en door de bevoegde eerste voorzitter van dit hof (vervolgens door de raadsheer bij het hof van beroep, of de rechter bij de rechtbank van eerste aanleg van zijn rechtsgebied, die hij daartoe aanduidt).

Zoals reeds gezegd zijn de bepalingen van het Wetboek, die niet in strijd zijn met de procesvormen die bij deze titel worden voorgeschreven van toepassing. Dit betekent dat de betrokken personen genieten van alle rechten die voorzien zijn in het raam van de gewone procedure, inzonderheid het recht inzake toegang tot het dossier, de mogelijkheid aanvullend onderzoek te vragen aan het openbaar ministerie – in casu de procureur-generaal – en bij weigering of bij het uitblijven van een beslissing de mogelijkheid zich te wenden tot de onderzoeksrechter, namelijk in casu de raadsheer of de rechter die door de eerste voorzitter werd aangesteld om deze functie waar te nemen in een gegeven dossier. Verder kan ook verwezen worden naar de procedures van controle op het verloop en de vooruitgang van het onderzoek, de redelijke termijn, en de verjaring van de strafvordering, en het strafrechtelijk kortgeding die eveneens van toepassing zijn.

Comme l'enquête pénale en matière de privilège de juridiction se déroule au niveau de la cour d'appel, il est précisé que les missions du secrétariat du procureur du roi sont exécutées par le secrétariat du procureur général ou, le cas échéant, le secrétariat du procureur européen délégué, et celles du greffe de l'enquête par le greffe de la chambre de l'enquête.

En cas de flagrant délit, les dérogations à la procédure de droit commun prévues par le présent Code et les lois particulières sont d'application. Peut-être superflue cette précision prévient tout doute quant à un point délicat, qui est d'ailleurs mentionné aux articles 59, 103 et 125 de la Constitution concernant respectivement les parlementaires et les ministres.

CHAPITRE 3

La procédure de renvoi à un autre ressort et la dénonciation d'infractions (art. 468)

Comme déjà indiqué, la procédure est grandement simplifiée de sorte que l'enquête pénale est entièrement menée au niveau de la cour d'appel. La question de savoir quel procureur général et quelle cour d'appel sont compétents pour mener l'enquête pénale dans une affaire de privilège de juridiction est réglée comme suit.

L'article 99 du projet fixe les règles ordinaires en matière de compétence territoriale. Si ces critères renvoient à un arrondissement judiciaire dans le ressort de la cour d'appel près laquelle le magistrat concerné exerce sa fonction, le procureur général de ce ressort renvoie l'affaire au procureur général près une autre cour d'appel qui devient donc compétente pour examiner l'affaire. À cet égard, il va de soi que la législation linguistique doit être respectée, mais cet aspect ressort de la loi sur l'emploi des langues et ne doit pas être mentionné explicitement dans le texte de loi.

Cette procédure s'applique à toutes les infractions mettant en cause un magistrat. Toutefois, elle est facultative uniquement en ce qui concerne les affaires relevant de la compétence du tribunal de police, sauf en ce qui concerne celles visées aux articles 418 et 419 du Code pénal ou aux articles 33, § 2, et 36, de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière. En effet, il semble peu indiqué de soumettre à un système de délocalisation les infractions de roulage relativement

Vermits het strafonderzoek inzake voorrecht van rechtsmacht op niveau van het hof van beroep verloopt wordt verder gepreciseerd dat de opdrachten van het secretariaat van de procureur des Konings worden uitgevoerd door het secretariaat van de procureur-generaal of, in voorkomend geval het secretariaat van de gedelegeerde Europese procureur, en deze van de griffie van het onderzoek door de griffie van de kamer van het onderzoek.

Bij ontdekking op heterdaad, zijn de afwijkingen ten aanzien van de gemeenrechtelijke procedure van toepassing die zijn voorzien door dit wetboek en de bijzondere wetten. Deze precisering kan overbodig lijken maar neemt elke twijfel weg aangaande het delicate punt, die trouwens vermeld wordt in de artikelen 59, 103 en 125 van de Grondwet over respectievelijk de parlementairen en de ministers.

HOOFDSTUK 3

De procedure tot verwijzing naar een ander rechtsgebied en de aangifte van misdrijven (art. 468)

Zoals reeds aangehaald wordt de procedure sterk vereenvoudigd zodat het strafonderzoek volledig wordt gevoerd op niveau van het hof van beroep. Welke procureur-generaal en welk hof van beroep bevoegd is om het strafonderzoek te voeren in een zaak van voorrecht van rechtsmacht wordt als volgt bepaald.

Artikel 99 van het ontwerp bepaalt de gewone regels inzake territoriale bevoegdheid. Indien deze criteria verwijzen naar een gerechtelijk arrondissement binnen het ressort van het hof van beroep waar de betrokken magistraat zijn ambt uitoefent, verwijst de procureur-generaal van dat ressort de zaak naar de procureur-generaal bij een ander hof van beroep die alzo bevoegd wordt om de zaak te behandelen. Uiteraard moet daarbij de taalwetgeving in acht genomen worden, maar dat volgt uit de taalwet en dient niet expliciet in de wettekst vermeld te worden.

Deze procedure is van toepassing op alle misdrijven waarbij een magistraat betrokken is in de zaak. Ze is echter slechts facultatief wat de zaken betreft die behoren tot de bevoegdheid van de politierechtbank behoudens deze gevisieerd in de artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek of in de artikelen 33, § 2, en 36 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer. Het lijkt immers niet aangewezen de relatief minder ernstige verkeersovertredingen die voor

moins graves qui, pour la plupart, font l'objet d'une simple transaction.

Pour les matières qui relèvent de sa compétence spécifique, le procureur européen délégué exerce l'action publique devant les juridictions d'une autre cour d'appel que celle à laquelle appartient le magistrat poursuivi.

Si c'est un magistrat d'une ou près une cour d'appel ou du travail²⁶² ou encore le tribunal entier de première instance, du travail ou de commerce, qui est mis en cause et que la cour d'appel compétente est celle du ressort de ce magistrat ou de ce tribunal, les mêmes règles de délocalisation restent d'application.

Rôle du ministre de la Justice

Le rôle spécifique du ministre de la Justice²⁶³, qui se bornait en gros à celui d'une "boîte aux lettres"²⁶⁴, est supprimé.

Le procureur général près la cour d'appel n'en reste pas moins tenu de faire rapport au ministre de la Justice sur les affaires "spécialement importante ou de nature à l'intéresser en raison de leurs répercussions politiques ou médiatiques"²⁶⁵.

Suppression des différences de traitement entre les régimes applicables aux infractions commises en-dehors ou dans le cadre des fonctions

La division dans le Code d'instruction criminelle du chapitre III en deux sections, relatives respectivement aux crimes et délits commises en-dehors ou dans le cadre des fonctions, est inutile.

Les dispositions en question ne sont pas reprises.

²⁶² De lege lata, "les cours du travail, au sens de ces dispositions, sont des cours d'appel" (E. LIEKENDAEL, *op.cit.*, § 19, p. 263 et les références dans la note de bas de page 11, dont Cass., 26 avril 1976, *Pas.* 1976, p. 925.

²⁶³ Art. 481 et 482 C.i.cr., pour les crimes et délits étrangers aux fonctions des magistrats et art. 486 C.i.cr. pour les crimes visés à l'art. 485, soit ceux commis dans l'exercice des fonctions imputés à un tribunal entier ou à un magistrat d'une ou près une cour d'appel.

²⁶⁴ Sauf à considérer que l'art. 486 C.i.cr. de lege lata lui confère un droit – anticonstitutionnel – d' "injonction négative" quant aux crimes commis par les magistrats quant aux crimes relatifs à leurs fonctions (voy. E. LIEKENDAEL, *op. cit.*, n° 108, spéc. § 5, pp. 258-259, et § 23, p. 264).

²⁶⁵ Voy. E. LIEKENDAEL, *op. cit.*, §§ 34 à 41, pp. 269-271.

het merendeel het voorwerp uitmaken van een gewone minnelijke schikking aan een systeem van delocalisatie te onderwerpen.

Voor de materies die onder zijn specifieke bevoegdheid vallen, oefent de gedelegeerde Europese procureur de strafvordering uit bij de gerechtelijke instanties van een ander hof van beroep dan diegene waartoe de vervolgde magistraat behoort.

Indien het een magistraat van of bij een hof van beroep of arbeidshof is²⁶² of nog van de volledige rechtbank van eerste aanleg, arbeidsrechtbank of handelsrechtbank, aan wie een feit wordt ten laste gelegd en dat het bevoegde hof van beroep deze is van het rechtsgebied van de magistraat of van de rechtbank, blijven dezelfde regels inzake delocalisatie van toepassing.

Rol van de minister van Justitie

De specifieke rol van de minister van Justitie²⁶³, die zich eigenlijk beperkte tot deze van een "postbus"²⁶⁴, wordt afgeschaft.

De procureur-generaal bij het hof van beroep blijft toch gehouden om verslag uit te brengen aan de minister van Justitie over de zaken "met een bijzonder belang of van aard om hem te interesseren omwille van de politieke en mediatieve weerslag"²⁶⁵.

Opheffing van de verschillen in behandeling tussen de regimes toepasselijk op de misdrijven gepleegd buiten of binnen het kader van het ambt

Het onderscheid in het Wetboek van Strafvordering van het hoofdstuk III in twee afdelingen, met betrekking tot respectievelijk de misdaden en wanbedrijven gepleegd buiten of binnen het kader van het ambt, is niet bruikbaar.

De desbetreffende bepalingen worden niet hernomen.

²⁶² De lege lata, "de arbeidshoven in de zin van deze bepalingen zijn de hoven van beroep" (E. LIEKENDAEL, *op.cit.*, § 19, blz. 263 en de referenties in voetnoot 11, waaronder Cass. 26 april 1976, *Pas.* 1976, blz. 925.

²⁶³ Art. 481 et 482 Sv. voor de misdaden en wanbedrijven buiten de ambtsverrichtingen van de magistraten en art. 486 Sv. voor de misdaden bedoeld in art. 485 Sv., te weten deze gepleegd in de uitoefening van het ambt toegerekend aan een volledige rechtbank of aan een magistraat van of bij een hof van beroep.

²⁶⁴ Behalve het feit dat art. 486 Sv. de lege lata hem een – onGrondwettelijk- recht toekent van "negatieve injunctie" aangaande de misdaden gepleegd door de magistraten aangaande de misdaden met betrekking tot hun ambtsverrichtingen (Zie E. LIEKENDAEL, *oblz. cit.*, nr. 108, in het bijz. § 5, blz. 258-259, en § 23, blz. 264).

²⁶⁵ Zie E. LIEKENDAEL, *oblz. cit.*, §§ 34 tot 41, blz. 269-271.

Si une infraction pouvant donner lieu à la poursuite d'une personne jouissant du privilège de juridiction est dénoncée par une personne impliquée dans une affaire portée devant la Cour de cassation à une chambre de la Cour de cassation ou si une chambre de la Cour de cassation remarque une telle infraction dans le cadre d'une affaire pendante, celle-ci peut dénoncer les faits au procureur général près la Cour de cassation, lequel la renvoie au procureur général compétent près une cour d'appel.

CHAPITRE 4

L'arrestation et détention préventive (art. 469)

Suivant l'exemple de la procédure relative aux ministres, il est précisé que "hormis le cas de flagrant délit, l'arrestation d'un magistrat n'est possible que sur l'ordre du procureur général compétent et la détention préventive qu'après délivrance d'un mandat d'arrêt par le premier président ou le magistrat désigné en tant que juge de l'enquête".

Le droit commun de la détention préventive s'applique pour le surplus. Il est rappelé que les fonctions qui relèvent en principe de la compétence du procureur du Roi sont exercées par le procureur-général près la cour d'appel compétente ou par le membre du ministère public qu'il désigne et que les fonctions qui relèvent en principe de la compétence du juge de l'enquête sont exercées par le premier président de cette cour puis par le conseiller à la cour d'appel, ou le juge au tribunal de première instance de son ressort, qu'il désigne à cette fin.

CHAPITRE 5

La clôture de l'enquête

Le citation directe par le procureur général

La procédure de droit commun de la clôture de l'enquête dans le cadre de laquelle il est renvoyé aux articles 228 à 230 du projet est appliquée. En outre, il peut également être fait application de la procédure d'extinction de l'action publique par le paiement d'une somme d'argent, prévue à l'article 232, ou de la procédure d'extinction de l'action publique par l'exécution de mesures et le respect de conditions, prévue à l'article 233 du présent projet.

Ingeval een misdrijf dat aanleiding kan geven tot vervolging van een persoon genietend van het voorrecht van rechtsmacht wordt aangegeven door een persoon betrokken in een voor het Hof van Cassatie hangende zaak aan een kamer van het Hof van Cassatie, of ingeval een kamer van het Hof van Cassatie dergelijk misdrijf opmerkt in het kader van een aanhangige zaak, kan deze laatste de feiten aangeven aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, die ze verwijst naar de bevoegde procureur-generaal bij een hof van beroep.

HOOFDSTUK 4

De arrestatie en voorlopige hechtenis (art. 469)

Naar het voorbeeld van de procedure over de ministers wordt er gepreciseerd dat "buiten het geval van heterdaad, [...] de arrestatie van een magistraat enkel mogelijk [is] op bevel van de bevoegde procureur-generaal, en de voorlopige hechtenis enkel na uitvaardiging van een aanhoudingsmandaat door de eerste voorzitter of de magistraat die aangesteld is tot onderzoeksrechter".

Het gemeen recht van de voorlopige hechtenis is van toepassing voor het overige. Er wordt in herinnering gebracht dat de ambtsverrichtingen die in de regel behoren tot de bevoegdheid van de procureur des Konings, worden uitgeoefend door de procureur-generaal bij het bevoegde hof van beroep of door het lid van het openbaar ministerie die hij aanduidt, en dat de ambtsverrichtingen die behoren tot de bevoegdheid van de onderzoeksrechter, worden uitgeoefend door de eerste voorzitter van dat hof, vervolgens door de raadsheer bij het hof van beroep, of de rechter bij de rechtbank van eerste aanleg van zijn rechtsgebied, die hij daartoe aanduidt.

HOOFDSTUK 5

De afsluiting van het onderzoek

De rechtstreekse dagvaarding door de procureur-generaal

Er wordt toepassing gemaakt van de gemeenrechtelijke procedure van afsluiting van het onderzoek waarbij verwezen wordt naar de artikelen 228 tot 230 van het ontwerp. Bovendien kan eveneens toepassing worden gemaakt van de procedure van verval van de strafvordering door betaling van een geldsom voorzien bij artikel 232, of van de procedure van verval van de strafvordering door de uitvoering van de maatregelen en de naleving van voorwaarden voorzien bij artikel 233 van onderhavig ontwerp.

Ensuite, l'affaire est jugée selon la procédure de droit commun.

De plus, notons pour être complet que dans le cadre du présent projet, le tribunal pénal connaît également des délits politiques et de presse et qu'une chambre criminelle est créée pour juger les crimes.

À des fins d'exhaustivité, il est également fait observer que la loi du 25 juin 1998 réglant la responsabilité pénale des ministres doit être adaptée à la procédure qui fait l'objet du présent projet, en particulier la procédure du privilège de juridiction. En effet, la loi précitée renvoie notamment à la fonction du juge d'instruction et au règlement de la procédure par la chambre des mises en accusation. Elle n'est dès lors pas compatible avec le présent projet.

LIVRE VIII

LES RÈGLEMENTS DE JUGES ET LES RENVOIS D'UN TRIBUNAL À UN AUTRE.

TITRE 1^{ER}

Les règlements de juges

La procédure de règlement de juges, telle qu'organisée aux articles 525 à 540 du Code d'instruction, a été maintenue (les dispositions ayant simplement été toilettées et simplifiées), mais elle devrait devenir tout à fait exceptionnelle.

Jusqu'ici, il y était principalement recouru lorsqu'une juridiction de fond se déclarait incompétente alors que la juridiction d'instruction lui avait renvoyé la cause (ce qui était déjà devenu peu fréquent, suite à l'entrée en vigueur de la loi du 8 juin 2008, permettant au tribunal correctionnel d'admettre lui-même des circonstances atténuantes ou une cause d'excuse sur pied de l'article 3, alinéa 3, de la loi du 4 octobre 1867). Cette hypothèse est toutefois appelée à disparaître complètement dans le modèle proposé par la Commission de réforme où toutes les juridictions de jugement seront saisies par le ministère public, les ordonnances et arrêts de renvoi prononcés par les juridictions d'instruction ayant été supprimés.

Il ne devrait donc plus être recouru à la procédure de règlement de juges que pour résoudre les conflits positifs de compétence qui surgissent lorsque deux juridictions

Vervolgens wordt de zaak berecht volgens de gemeenrechtelijke procedure.

Verder wordt volledigheidshalve opgemerkt dat in het raam van onderhavig ontwerp de strafrechtbank ook kennis neemt van politieke- en persmisdrijven en dat een criminele kamer wordt opgericht voor de berechting van misdaden.

Volledigheidshalve wordt tevens opgemerkt dat de wet van 25 juni 1998 tot regeling van de strafrechtelijke verantwoordelijkheid van ministers moet afgestemd worden op de procedure die het voorwerp uitmaakt van onderhavig ontwerp, inzonderheid op de procedure van voorrecht van rechtsmacht. Bovenvermelde wet verwijst immers onder meer naar het ambt van onderzoeksrechter, en naar de regeling van de rechtspleging door de kamer van inbeschuldigingstelling. Ze is bijgevolg niet bestaanbaar met huidig ontwerp.

BOEK VIII

REGELING VAN RECHTSGEBIED EN VERWIJZING VAN DE ENE RECHTBANK NAAR DE ANDERE

TITEL 1

Regeling van rechtsgebied

De procedure inzake regeling van het rechtsgebied, zoals georganiseerd in de artikelen 525 tot 540 van het Wetboek van Strafvordering, werd behouden (waarbij de bepalingen louter bijgewerkt en vereenvoudigd zijn), maar zou een absolute uitzondering moeten worden.

Tot dusver werd zij voornamelijk aangewend wanneer een feitenrechter zich onbevoegd verklaarde, terwijl het onderzoeksgerecht de zaak naar hem had doorverwezen (hetgeen nog slechts sporadisch gebeurde ingevolge de inwerkingtreding van de wet van 8 juni 2008, waardoor de correctionele rechtbank in staat werd gesteld om zelf verzachtende omstandigheden of een verschoningsgrond op grond van artikel 3, derde lid, van de wet van 4 oktober 1867, toe te laten). Deze hypothese zal evenwel geheel verdwijnen in het model zoals voorgesteld door de hervormingscommissie, waarbij alle vonnisgerechten zullen worden gevat door het openbaar ministerie, gezien de schrapping van de verwijzingsarresten en -beschikkingen uitgesproken door de onderzoeksgerechten.

Er zou dus enkel nog op de procedure inzake regeling van rechtsgebied mogen worden teruggegrepen voor het oplossen van positieve bevoegdheidsconflicten die optreden wanneer twee gerechten zich bevoegd verklaren

se déclarent compétentes pour connaître des mêmes faits ou de faits déclarés connexes.

TITRE 2

Les renvois d'un tribunal à un autre

Art. 477

Cette disposition indique dans quelles circonstances il peut être recouru à la procédure de renvoi d'un tribunal à un autre en matière pénale.

La suspicion légitime doit être définie comme la situation dans laquelle il ressort de l'ensemble des circonstances que le tribunal n'est pas en mesure de statuer de manière indépendante et impartiale dans l'affaire, ou du moins qu'il existe un doute raisonnable à cet égard dans le chef des parties et de l'opinion publique. Cette suspicion légitime doit exister à l'égard du tribunal entier. En cas de suspicion légitime à l'égard d'un ou de plusieurs juges individuels, il convient de recourir à la procédure de récusation du Code judiciaire, qui s'applique également en matière pénale²⁶⁶. Un exemple de suspicion légitime dans le sens de cette disposition est la situation d'un magistrat d'un tribunal ou d'un de ses proches impliqué dans une affaire pénale pendante devant ce tribunal (voir par exemple: Cass., 22 juillet 2014, AR P.14 0960.F). Il convient certes de tenir également compte de la taille du tribunal (voir par exemple: Cass., 30 juin 2010, AR P.10 1072.F). Un autre exemple est la situation dans laquelle l'existence de causes de récusation (art. 828 CJ) ou d'empêchement légitime (artt. 292 et suivants CJ) à l'égard de plusieurs juges rend impossible la constitution au sein du tribunal d'un siège régulier sans que cela suscite auprès des parties et de l'opinion publique une suspicion légitime (voir notamment: Cass., 28 mai 1997, AR P.97 0575.F, Arr. Cass., 1997, 584). Sur ce plan, les juges suppléants doivent également être pris en considération (artt. 87 et 102 CJ). Dans la version néerlandaise de la proposition, l'option a été prise d'employer les mots "*wettige verdenking*", alors que ce sont les mots "*gewettigde verdenking*" qui sont employés dans le Code d'instruction criminelle. Les mots "*wettige verdenking*" ont été choisis pour des raisons de cohérence. En effet, dans la procédure de récusation prévue dans le Code judiciaire, également applicable en matière pénale, il est question de "*wettige verdenking*".

²⁶⁶ F. KUTY, L'impartialité du juge en procédure pénale: De la confiance décrétée à la confiance justifiée, Bruxelles, Larcier, 2005, 177-178.

om kennis te nemen van dezelfde feiten of van feiten die samenhangend zijn verklaard.

TITEL 2

Verwijzing van de ene rechtbank naar de andere

Art. 477

Deze bepaling geeft aan in welke omstandigheden de procedure van verwijzing van de ene rechtbank naar de andere in strafzaken kan worden aangewend.

Wettige verdenking is te definiëren als een situatie waarin uit het geheel van de omstandigheden blijkt dat de rechtbank niet in staat is om op een onafhankelijke en onpartijdige wijze uitspraak te doen in de zaak, minstens dat hieromtrent bij de partijen en de publieke opinie redelijke twijfel bestaat. Deze wettige verdenking dient te bestaan ten aanzien van de gehele rechtbank. Ingeval van wettige verdenking van een of meerdere individuele rechters, dient gebruik te worden gemaakt van de wrakingsprocedure uit het Gerechtelijk Wetboek die eveneens toepassing vindt in strafzaken²⁶⁶. Een voorbeeld van een wettige verdenking in de zin van deze bepaling is de situatie waarin een magistraat van een rechtbank of een van zijn nauwe verwanten betrokken is bij een strafzaak die bij deze rechtbank aanhangig is (zie bijvoorbeeld: Cass. 22 juli 2014, AR P.14 0960.F). Daarbij is weliswaar ook rekening te houden met de omvang van de rechtbank (zie bijvoorbeeld: Cass. 30 juni 2010, AR P.10 1072.F). Een ander voorbeeld betreft de situatie waarin het omwille van het bestaan van wrakingsgronden (art. 828 Ger.W.) of redenen van wettelijke verhindering (art. 292 e.v. Ger.W.) ten aanzien van meerdere rechters onmogelijk is om binnen de rechtbank een regelmatige zetel samen te stellen zonder bij de partijen en de publieke opinie wettige verdenking op te wekken (zie onder meer: Cass. 28 mei 1997, AR P.97 0575.F, Arr. Cass. 1997, 584). Hierbij is ook rekening te houden met de plaatsvervangende rechters (artt. 87 en 102 Ger.W.). In het voorstel is er in de Nederlandse tekst voor gekozen om het begrip "*wettige verdenking*" te gebruiken, waar in het Wetboek van Strafvordering het begrip "*gewettigde verdenking*" wordt gehanteerd. Er is gekozen voor het begrip "*wettige verdenking*" omwille van redenen van consistentie. De wrakingsprocedure in het Gerechtelijk Wetboek – die eveneens van toepassing is in strafzaken – bevat immers het begrip "*wettige verdenking*".

²⁶⁶ F. KUTY, L'impartialité du juge en procédure pénale: De la confiance décrétée à la confiance justifiée, Brussel, Larcier, 2005, 177-178.

La sûreté publique doit être définie par rapport à des circonstances de nature à susciter des craintes de troubles ou de désordre à l'endroit où la juridiction siège dans le cadre de l'instruction d'une affaire pénale²⁶⁷.

Le motif de dessaisissement du tribunal du chef de parenté ou d'alliance qui figure aux articles 648, 1°, et 649 du Code judiciaire n'est pas intégré dans cette disposition. La raison en est qu'il convient en matière pénale de laisser encore à la Cour de cassation une certaine marge d'appréciation sur la question de savoir à quel point il est effectivement question, dans une affaire concrète, de "suspicion légitime" à l'égard de l'ensemble du tribunal en cas de parenté ou d'alliance avec un des juges.

Enfin, il est également décidé de ne pas intégrer dans cette disposition le motif de dessaisissement du tribunal pour cause de longue durée de la prise en délibéré, qui est prévu à l'article 648, 4°, du Code judiciaire. La raison est double. D'une part, il n'est pas opportun sur le plan légistique d'ajouter ce motif de dessaisissement, qui concerne en substance un juge individuel ou une chambre individuelle, aux motifs de dessaisissement qui concernent le tribunal dans son ensemble. D'autre part, la Cour de cassation a jugé que le dessaisissement pour cause de longue durée de la prise en délibéré, qui se déroule selon sa propre procédure (voir article 655 CJ), s'applique également en matière répressive²⁶⁸.

Art. 478

Cette disposition reprend en substance l'article 542, alinéa 2, du Code d'instruction criminelle. Pour des raisons de légistique, il a toutefois été décidé d'intégrer le règlement du droit d'initiative en cas de renvoi pour cause de suspicion légitime dans une disposition séparée, comme c'est le cas d'ailleurs dans le Code judiciaire (art. 650 du Code judiciaire).

La restriction de l'article 543 du Code d'instruction criminelle, qui prévoit que la partie intéressée qui aura procédé volontairement devant une juridiction ne sera reçue à demander le renvoi qu'à raison des circonstances survenues depuis, n'a pas été reprise. En effet, ce motif s'appliquait uniquement à la partie civile qui avait engagé une affaire pénale par le biais d'une plainte avec constitution de partie civile. Il ne s'applique pas

Openbare veiligheid is te definiëren als omstandigheden die van aard zijn dat men op de plaats waar het gerecht zitting houdt onlusten of wanorde vreest ingevolge de behandeling van de strafzaak²⁶⁷.

De grond tot onttrekking van een zaak aan de bevoegdheid van de rechtbank wegens bloed- en aanverwantschap die te vinden is in de artikelen 648, 1°, en 649 van het Gerechtelijk Wetboek wordt niet opgenomen in deze bepaling. Reden hiervoor is dat het in strafzaken aangewezen is om het Hof van Cassatie nog een zekere beoordelingsmarge te laten in hoeverre er in de concrete zaak ook effectief sprake is van "wettige verdenking" ten aanzien van de gehele rechtbank ingeval van bloed- of aanverwantschap met één van de rechters.

Ten slotte is er eveneens voor geopteerd om de grond tot onttrekking van een zaak aan de bevoegdheid van de rechtbank wegens de langdurigheid van het beraad die te vinden is in artikel 648, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek niet in deze bepaling op te nemen. De reden hiervoor is tweevoudig. Enerzijds is het vanuit legistiek oogpunt niet opportuun om deze grond tot onttrekking, die in essentie betrekking heeft op een individuele rechter of kamer, toe te voegen aan gronden tot onttrekking die op de rechtbank als geheel betrekking hebben. Anderzijds heeft het Hof van Cassatie geoordeeld dat de onttrekking aan de rechter wegens de lange duur van het beraad – die een eigen procedureel verloop kent (zie artikel 655 Ger.W.) – ook toepassing vindt in strafzaken²⁶⁸.

Art. 478

Deze bepaling vormt in essentie een overname van artikel 542, tweede lid, van het Wetboek van Strafvordering. Om legistische redenen is er echter voor geopteerd om de regeling van het initiatiefrecht bij een verwijzing wegens wettige verdenking onder te brengen in een afzonderlijke bepaling, zoals overigens ook het geval is in het Gerechtelijk Wetboek (art. 650 van het Gerechtelijk Wetboek).

De beperking van artikel 543 Sv. – die inhoudt dat wanneer een partij vrijwillig heeft geprocedeerd voor de rechtbank, enkel een verzoek tot verwijzing op grond van omstandigheden die zich nadien hebben voorgedaan toelaat – werd niet overgenomen. Deze grond vond immers enkel toepassing op de burgerlijke partij die een strafzaak had opgestart door middel van een klacht met burgerlijke partijstelling. Ze vindt geen toepassing op het

²⁶⁷ Voy. R. DECLERCQ, "Verwijzing van de ene rechtbank naar de andere", Comm. Strafr., p. 4-5

²⁶⁸ Cass., 22 juin 2006, AR C.06 0221.N, Arr. Cass. 2006, 1454, conclusions de l'avocat général Cornelis.

²⁶⁷ Zie R. DECLERCQ, "Verwijzing van de ene rechtbank naar de andere", Comm. Strafr., blz. 4-5.

²⁶⁸ Cass., 22 juni 2006, AR C.06 0221.N, Arr.Cass. 2006, 1454, conclusie Adv.Gen. Cornelis.

au ministère public ni à la partie poursuivie²⁶⁹. Comme il a été décidé de supprimer la possibilité pour la partie civile d'entamer elle-même la procédure pénale, cette restriction est devenue superflue.

Art. 479

Cette disposition reprend en substance l'article 542, alinéa 1^{er}, et 544 du Code d'instruction criminelle. Pour des raisons de légistique, il a toutefois été décidé d'intégrer le règlement du droit d'initiative en cas de renvoi pour cause de sûreté publique dans une disposition séparée, comme c'est le cas d'ailleurs dans le Code judiciaire (art. 651 du Code judiciaire).

La Commission préfère abandonner l'intervention du ministre de Justice, car elle n'offre aucune plus-value. Il appartient aux instances judiciaires de juger. Dans la mesure où il est question de sûreté publique, il incombe au ministère public d'informer le ministre de la Justice. Mais il ne s'agit pas d'une intervention dans la procédure. Cette option s'inscrit dans le droit fil du choix qu'a fait le législateur concernant la révision, dans le cadre de laquelle le ministre de la Justice n'intervient plus non plus.

Art. 480

Bien qu'il n'en soit pas fait mention expressément dans le Code d'instruction criminelle, il est déjà admis actuellement que la demande de renvoi d'un tribunal à un autre est formée par requête motivée et signée, déposée au greffe de la Cour de cassation²⁷⁰.

L'obligation pour les parties, à l'exception du ministère public, de faire également signer la requête par un avocat vise à améliorer la qualité des requêtes. D'ailleurs, la procédure analogue de dessaisissement du juge dans le Code judiciaire exige également que la requête soit signée par un avocat (art. 653 du Code judiciaire). Pour les mêmes raisons, il semble également indiqué d'exiger que cet avocat soit titulaire de l'attestation de formation à la technique de cassation en matière pénale ou qu'il soit assimilé comme tel.

²⁶⁹ Voy. J. HUYSMANS, Legitieme verdediging, Antwerpen, Intersentia, 2017, 170-171.

²⁷⁰ R. DECLERCQ, Beginselen van strafrechtspleging, 6^e éd., Malines, Kluwer, 2014, 1738.

openbaar ministerie of de vervolgde partij²⁶⁹. Gelet op de keuze om de mogelijkheid voor de burgerlijke partij om zelf de strafprocedure op te starten af te schaffen, is deze beperking overbodig geworden.

Art. 479

Deze bepaling vormt in essentie een overname van de artikelen 542, eerste lid, en 544 van het Wetboek van Strafvordering. Om legistische redenen is er echter voor geopteerd om de regeling van het initiatiefrecht bij een verwijzing op grond van openbare veiligheid onder te brengen in een afzonderlijke bepaling, zoals overigens ook het geval is in het Gerechtelijk Wetboek (art. 651 Ger.W.).

De Commissie geeft er de voorkeur aan de tussenkomst van de minister van Justitie weg te laten, aangezien deze geen meerwaarde heeft. Het komt aan de gerechtelijke instanties toe te oordelen. In de mate dat de openbare veiligheid aan de orde is, is het aan het openbaar ministerie om de minister van Justitie op de hoogte te brengen. Dit is evenwel geen tussenkomst in de procedure. Deze optie ligt in lijn met de keuze die de wetgever heeft gemaakt m.b.t. de herziening waarbij de minister van Justitie ook niet meer tussenkomt.

Art. 480

Hoewel dit niet uitdrukkelijk wordt vermeld in het Wetboek van Strafvordering, wordt ook thans reeds aangenomen dat de verwijzing van de ene rechtbank naar de andere wordt ingediend door middel van een met redenen omkleed en ondertekend verzoekschrift dat wordt neergelegd ter griffie van het Hof van Cassatie²⁷⁰.

De verplichting voor de partijen – met uitzondering van het openbaar ministerie – om het verzoekschrift mede door een advocaat te laten ondertekenen is gericht op de verbetering van de kwaliteit van de verzoekschriften. Ook de gelijkaardige procedure van onttrekking aan de rechter in het Gerechtelijk Wetboek vereist overigens de ondertekening van het verzoekschrift door een advocaat (art. 653 Ger.W.). Omwille van dezelfde redenen lijkt het ook aangewezen om te vereisen dat deze advocaat houder is van het getuigschrift van cassatie in strafzaken dan wel daarmee gelijkgesteld wordt.

²⁶⁹ Zie J. HUYSMANS, Legitieme verdediging, Antwerpen, Intersentia, 2017, 170-171.

²⁷⁰ R. DECLERCQ, Beginselen van strafrechtspleging, 6^e éd., Mechelen, Kluwer, 2014, 1738.

Art. 481

La procédure de renvoi d'un tribunal à un autre dans le Code d'instruction criminelle peut comporter deux phases. La première est non contradictoire. Pendant cette phase, la Cour de cassation peut rejeter les requêtes manifestement irrecevables et, depuis la loi "pot-pourri II", déjà apprécier la requête au fond "lorsque les éléments reproduits dans la requête et les pièces justificatives suffisent". L'éventuelle deuxième phase est contradictoire. Pendant cette phase, le tribunal est appelé à prendre position sur la demande de renvoi, les autres parties au procès se voient offrir la possibilité de remettre à la Cour de cassation des conclusions avec des remarques et la Cour de cassation peut demander au ministère public près le tribunal concerné de formuler un avis.

Cet article prévoit la première phase de cette procédure et reprend l'article 545, alinéa 1^{er}, du Code d'instruction criminelle, étant entendu que la Commission choisit de limiter à nouveau la première phase non contradictoire au règlement des pourvois manifestement irrecevables. Deux raisons importantes expliquent ce choix. Premièrement, la possibilité d'apprécier au fond une demande de renvoi dès la première phase non contradictoire sans donner aux autres parties au procès la possibilité de former des contredits se heurte au prescrit constitutionnel de l'article 13 de la Constitution. À ce propos, il est à noter qu'avant la modification de loi de 1998, la procédure de renvoi prévoyait également sur ce point une possibilité de régler le renvoi dès la première phase, mais il était également prévu à l'époque une possibilité d'opposition par les autres parties au procès qui entraînait tout de même un débat contradictoire devant la Cour de cassation, certes sur leur initiative ((anciens) art. 549 et suivants du C.i.cr.)²⁷¹. Cependant, cette procédure d'opposition n'a pas été réintégrée par la loi "pot-pourri II". Deuxièmement, la possibilité en matière pénale d'apprécier au fond une demande de renvoi dès la première phase sans organiser la contradiction entraîne une différence notable avec la procédure analogue de dessaisissement en matière civile, alors que seules les demandes de dessaisissement manifestement irrecevables peuvent être rejetées pendant la première phase (art. 656, alinéa 2, du Code judiciaire).

La possibilité pour la Cour de cassation d'imposer une amende lorsqu'une demande de renvoi est manifestement irrecevable est maintenue. En effet, rien que l'existence

²⁷¹ Voy. concernant cette ancienne procédure d'opposition R. DECLERCQ, "Verwijzing van de ene rechtbank naar de andere", Comm.Strafr., 40-43.

Art. 481

De procedure tot verwijzing van de ene rechtbank naar de andere in het Wetboek van Strafvordering kan twee fasen omvatten. De eerste beoordeling is niet-contradictoir. Tijdens deze fase kan het Hof van Cassatie kennelijk onontvankelijke verzoeken afwijzen en – sinds de zgn. Potpourri-II wet – het verzoek reeds ten gronde beoordelen "wanneer de in het verzoekschrift en de bewijsstukken overgelegde gegevens daartoe volstaan." De eventuele tweede fase is wel contradictoir. Tijdens deze fase wordt aan de rechtbank gevraagd om een standpunt over het verzoek tot verwijzing ter kennis te brengen, wordt aan de overige procespartijen de mogelijkheid geboden om conclusies met opmerkingen aan het Hof van Cassatie over te maken en kan het Hof van Cassatie aan het openbaar ministerie bij de betrokken rechtbank vragen om een advies op te stellen.

Dit artikel bevat de eerste fase van deze procedure en vormt een overname van artikel 545, eerste lid, van het Wetboek van Strafvordering, met dien verstande dat de Commissie ervoor opteert om de eerste niet-contradictoire fase opnieuw te beperken tot de afhandeling van kennelijk onontvankelijke beroepen. Hiervoor zijn twee belangrijke redenen. Ten eerste staat de mogelijkheid om een verzoek tot verwijzing reeds tijdens de eerste niet-contradictoire fase ten gronde te beoordelen zonder de overige procespartijen de mogelijkheid te laten tegenspraak te voeren op gespannen voet met de Grondwettelijke bepaling van artikel 13 van de Grondwet. In dat verband dient te worden opgemerkt dat de procedure van verwijzing voorafgaand aan de wetswijziging van 1998 op dit punt weliswaar ook voorzag in een mogelijkheid om de verwijzing reeds tijdens de eerste fase af te handelen, doch dat toen was voorzien in een mogelijkheid tot verzet door de overige procespartijen dat alsnog leidde tot een contradictoir debat voor het Hof van Cassatie, weliswaar op hun initiatief (art. 549 e.v. van het Wetboek van Strafvordering oud))²⁷¹. Die verzetsprocedure werd evenwel niet opnieuw ingevoerd door de zgn. Potpourri-II wet. Ten tweede leidt de mogelijkheid in strafzaken om een verzoek tot verwijzing reeds in de eerste fase ten gronde te beoordelen zonder tegenspraak te organiseren, tot een opmerkelijk verschil met de gelijkaardige procedure tot onttrekking in burgerlijke zaken, waar tijdens de eerste fase enkel kennelijk onontvankelijke verzoeken tot onttrekking kunnen worden afgewezen (artikel 656, lid 2, Ger.W.).

De mogelijkheid voor het Hof van Cassatie om een geldboete op te leggen indien een verzoek tot verwijzing kennelijk onontvankelijk is, wordt behouden. Het bestaan

²⁷¹ Zie over deze oude verzetsprocedure: R. DECLERCQ, "Verwijzing van de ene rechtbank naar de andere", Comm.Strafr., 40-43.

de cette possibilité peut être considérée comme un moyen de dissuasion adéquat contre les demandes de renvoi formées à la légère²⁷². Cette amende peut également être imposée si une partie poursuivie dépose une demande de renvoi manifestement irrecevable.

Art. 482

Cet article comporte la deuxième phase de la procédure de renvoi d'un tribunal à un autre. Il s'agit d'une reprise de l'article 545, alinéas 2 et suivants, du Code d'instruction criminelle et de l'article 547 du Code d'instruction criminelle, lesquels font l'objet d'une reformulation pour en accroître la lisibilité et de quelques modifications ponctuelles.

La notification au "juge au tribunal de police dont le dessaisissement est demandé" est remplacée par la notification au "président des juges de paix et des juges au tribunal de police" afin que cette disposition concorde avec l'article 68 du Code judiciaire adapté en 2014.

Il prévu un délai minimum de huit jours entre le dépôt des mémoires, l'avis du ministère public et la déclaration du tribunal afin de laisser aux parties le temps suffisant pour préparer l'audience de la Cour de cassation. Ce délai correspond au délai minimum prévu dans la procédure de cassation entre le dépôt d'un mémoire en réponse et la date de l'audience de la Cour de cassation lorsque la Cour fixe l'affaire dans une période de quatre mois. Ce délai d'attente ne doit pas aboutir à un allongement du traitement d'une procédure de renvoi dans le cadre d'affaires claires et peu sujettes à controverse. Dans son arrêt qui ouvre la deuxième phase du renvoi, la Cour peut fixer elle-même les délais de dépôt des mémoires, de l'avis du ministère public et de la déclaration du tribunal. Lors de la fixation de ces délais, la Cour doit mettre en balance la bonne administration de la justice et les droits de la défense, et peut bien entendu également tenir compte à cet égard de l'évidence de l'existence (ou non) d'une cause de renvoi.

Art. 483

Cette disposition prévoit une suspension de la poursuite de la procédure pénale durant la deuxième phase de la procédure de renvoi et provient pour une bonne part de l'article 551, lu en combinaison avec l'article 531.

²⁷² J. HUYSMANS, *Legitieme verdediging*, Anvers, Intersentia, 2017, 178-180.

daarvan alleen al kan immers worden beschouwd als een adequaat ontradend middel tegen lichtzinnige verzoeken tot verwijzing²⁷². Deze geldboete kan ook worden opgelegd indien een vervolgte partij een kennelijk onontvankelijk verzoek tot verwijzing indient.

Art. 482

Dit artikel bevat de tweede fase van de procedure tot verwijzing van de ene rechtbank naar de andere rechtbank. Het is een overname van de artikelen 545, tweede lid e.v. van het Wetboek van Strafvordering en 547 van het Wetboek van Strafvordering, die zijn geherformuleerd om de leesbaarheid te vergroten en waaraan enkele punctuele wijzigingen zijn aangebracht.

De kennisgeving aan de "rechter van de politierechtbank tegen wie onttrekking wordt gevorderd" is vervangen door de kennisgeving aan de "voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank", teneinde deze bepaling congruent te maken met het in 2014 aangepaste artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek.

Er wordt voorzien in een minimale termijn van acht dagen tussen de neerlegging van de memories, het advies van het openbaar ministerie en de verklaring van de rechtbank teneinde de partijen voldoende tijd te laten om de zitting van het Hof van Cassatie voor te bereiden. Deze termijn komt overeen met de minimale termijn in de cassatieprocedure tussen de neerlegging van een memorie van antwoord en de datum van de zitting van het Hof van Cassatie indien het Hof de zaak vaststelt binnen een periode van vier maanden. Deze wachttermijn hoeft niet te leiden tot een verlenging van de afhandeling van een procedure tot verwijzing in duidelijke en weinig betwistbare zaken. Het Hof kan in zijn arrest dat de tweede fase van de verwijzing opent de termijnen voor de neerlegging van de memories, het advies van het openbaar ministerie en de verklaring van de rechtbank zelf bepalen. Het Hof dient bij het bepalen van die termijnen de goede rechtsbedeling af te wegen tegenover de rechten van verdediging en kan in dat verband uiteraard ook rekening houden met duidelijkheid van het (niet) bestaan van een grond tot verwijzing.

Art. 483

Deze bepaling voorziet in een schorsing van de verzetten van de strafprocedure tijdens de tweede fase van de procedure tot verwijzing en is grotendeels een overname van artikel 551 in samenhang gelezen met

²⁷² J. HUYSMANS, *Legitieme verdediging*, Antwerpen, Intersentia, 2017, 178-180.

Pour des raisons légistiques, il est toutefois décidé de ne plus utiliser de référence croisée.

Contrairement à ce qui est d'application pour la procédure de renvoi actuelle du Code d'instruction criminelle, il est opté non seulement pour une suspension légale de la possibilité pour le tribunal concerné de statuer durant la deuxième phase de la procédure de renvoi, mais également pour la suspension légale de principe des possibilités d'encore poser des actes d'enquête. La raison à cela est qu'un dessaisissement du tribunal d'une affaire pénale pour cause de suspicion légitime à l'égard de l'ensemble de la juridiction se fonde sur le même principe sous-jacent que la récusation d'un magistrat individuel pour cause de suspicion légitime à son égard, à savoir le principe du droit d'être jugé par un juge indépendant et impartial. La procédure de récusation prévoit également une suspension légale de principe des possibilités de continuer à poser des actes d'enquête (art. 837 du Code judiciaire), de sorte qu'il est difficilement justifiable qu'une même suspension n'existe pas durant la deuxième phase de la procédure de renvoi.

L'exception en cas de traitement urgent ou de péril dans le retard s'inspire également de la procédure de récusation (art. 837, alinéa 2 C.J.). Elle permet notamment au tribunal de rendre encore des décisions en matière de détention préventive. Par exemple, elle permet également au juge de l'enquête d'autoriser le ministère public à poser des actes d'enquête urgents. La Cour de cassation pourra toutefois effectuer un contrôle (marginal) de l'existence de l'urgence ou du péril dans le contexte de sa décision en cas de renvoi effectif, afin d'annuler en tout ou partie les actes posés par les juges de la juridiction dessaisie de l'affaire pénale (voir article 484).

La disposition prévoit également une suspension de la prescription de l'action publique durant l'examen de requêtes de renvoi qui ne sont pas manifestement irrecevables. Dans la procédure devant la juridiction de jugement, la prescription ne court plus dans la présente proposition, mais cette procédure peut également s'imposer lorsqu'une affaire pénale se trouve encore au stade de l'instruction. Dans ce cas, il convient de prévoir une cause de suspension.

Art. 484

Le premier alinéa de cette disposition n'a pas d'équivalent dans le Code d'instruction criminelle, mais constitue

artikel 531 van het Wetboek van Strafvordering. Om legistische redenen wordt er evenwel voor geopteerd niet langer te werken met een kruisverwijzing.

In tegenstelling tot wat het geval is voor de huidige procedure tot verwijzing van het Wetboek van Strafvordering, wordt ervoor geopteerd om niet alleen te voorzien in een wettelijke schorsing van de mogelijkheid van de betrokken rechtbank om uitspraak te doen tijdens de tweede fase van de procedure tot verwijzing maar ook in de principiële wettelijke schorsing van de mogelijkheden om nog onderzoekshandelingen te stellen. De reden hiervoor is dat een onttrekking van een strafzaak aan de bevoegdheid van de rechtbank wegens wettige verdenking ten aanzien van de gehele rechtbank op hetzelfde onderliggende beginsel is gebaseerd als de wraking wegens wettige verdenking ten aanzien van een individuele magistraat, nl. het fundamentele recht op berechting door een onafhankelijke en onpartijdige rechter. De wrakingsprocedure voorziet ook in een principiële wettelijke schorsing van de mogelijkheden om nog onderzoekshandelingen te stellen (art. 837 Ger.W.), zodat het moeilijk te verantwoorden is dat eenzelfde schorsing niet zou bestaan tijdens de tweede fase van de procedure tot verwijzing.

De uitzondering indien de behandeling spoedeisend is of indien vertraging gevaar oplevert, is eveneens geïnspireerd door de wrakingsprocedure (art. 837, lid 2, Ger.W.). Ze laat de rechtbank bijvoorbeeld toe om nog beslissingen te nemen over de voorlopige hechtenis. Ze laat bijvoorbeeld ook de onderzoeksrechter toe om het openbaar ministerie de toelating te geven om dringende daden van onderzoek te stellen. Het Hof van Cassatie zal wel een (marginale) toetsing kunnen uitvoeren van het bestaan van de spoedeisendheid of het gevaar in de context van zijn beslissing ingeval van effectieve verwijzing, om alle of een gedeelte van de handelingen te vernietigen die zijn verricht door de rechters van de rechtbank waaraan de strafzaak is onttrokken (zie artikel 484).

De bepaling voorziet ook in een schorsing van de verjaring van de strafvordering tijdens de behandeling van niet kennelijk onontvankelijke verzoeken tot verwijzing. In de procedure voor het vonnisgerecht loopt de verjaring in het voorliggende voorstel niet meer, doch deze procedure kan ook aan de orde zijn wanneer een strafzaak zich nog in de onderzoeksfase bevindt. In dat geval is het passend te voorzien in een schorsingsgrond.

Art. 484

De eerste alinea van deze bepaling heeft geen equivalent in het Wetboek van Strafvordering, doch maakt

simplement une codification de la pratique existante actuelle. La procédure de dessaisissement en matière civile prévoit également une disposition semblable quant au fond en cas de dessaisissement (art. 658 CJ).

Sur le plan du contenu, l'alinéa 2 de cette disposition est une reprise de l'article 551, lu en combinaison avec l'article 536. Pour des raisons légistiques, il est toutefois décidé de ne plus utiliser de référence croisée. La disposition a toutefois été reformulée afin d'en accroître la lisibilité.

Art. 485

Sur le plan du contenu, cette disposition est pour l'essentiel une reprise de l'article 548 du Code d'instruction criminelle. Elle a toutefois été réécrite afin d'en favoriser la lecture et de créer une base juridique pour une notification par voie électronique.

Art. 486

Cette disposition est simplement une reprise de l'article 552 similaire du Code d'instruction criminelle.

LIVRE IX

QUELQUES OBJETS D'INTÉRÊT PUBLIC ET DE SÛRETÉ GÉNÉRALE

Les chapitres suivants, qui figurent actuellement au Titre VII Quelques objets d'intérêt public et de sûreté générale du Livre II du Code d'instruction criminelle, n'ont pas été repris dans le projet:

- Chapitre I^{er}. Du casier judiciaire central;
- Chapitre III. Des moyens d'assurer la liberté individuelle contre les détentions illégales ou d'autres actes arbitraires;
- Chapitre IV. De l'effacement des condamnations et de la réhabilitation en matière pénale;
- Chapitre V. De la prescription.

La Commission a jugé préférable de sortir du Code de procédure pénale en projet les dispositions de l'actuel Code d'instruction criminelle qui concernent le casier judiciaire (artt. 589-602), l'effacement des condamnations (artt. 619-620) et la réhabilitation (artt. 621-634).

louter een codificatie uit van de huidige bestaande praktijk. Ook de procedure van onttrekking in burgerlijke zaken voorziet in een inhoudelijke gelijkaardige regeling bij onttrekking (art. 658 Ger.W.).

De tweede alinea van deze bepaling is inhoudelijk een overname van artikel 551 in samenhang gelezen met artikel 536 van het Wetboek van Strafvordering. Om legistieke redenen wordt er evenwel voor geopteerd niet langer te werken met een kruisverwijzing. De bepaling werd wel geherformuleerd om de leesbaarheid te verhogen.

Art. 485

Deze bepaling is inhoudelijk in essentie een overname van artikel 548 van het Wetboek van Strafvordering. Ze is wel herschreven om de leesbaarheid te bevorderen en om een wettelijke grondslag te creëren voor een elektronische kennisgeving.

Art. 486

Deze bepaling is louter een overname van het gelijk-luidende artikel 552 van het Wetboek van Strafvordering.

BOEK IX

ENIGE ZAKEN VAN OPENBAAR BELANG EN VAN ALGEMENE VEILIGHEID

De volgende hoofdstukken, die thans voorzien zijn in het Wetboek van Strafvordering onder Titel VII Enige zaken van openbaar belang en van algemene veiligheid, van Boek II, werden niet hernomen in het ontwerp:

- Hoofdstuk I. Over het Centraal Strafregister;
- Hoofdstuk III. Middelen om de persoonlijke vrijheid te verzekeren tegen wederzijdse vrijheidsberoving of andere daden van willekeur;
- Hoofdstuk IV. Uitwissing van veroordelingen en herstel in eer en rechten in strafzaken;
- Hoofdstuk V. Verjaring.

De Commissie heeft het verkieslijk geacht de bepalingen van het huidige Wetboek van Strafvordering die betrekking hebben op het strafregister (artt. 589-602), de uitwissing van de veroordelingen (artt. 619-620) en herstel in eer en rechten (artt. 621-634), uit het ontworpen Wetboek van strafprocesrecht te halen.

Il s'agit en effet de dispositions qui concernent "la mémoire et l'oubli des peines" et qui trouveraient plus logiquement leur place dans un Code d'exécution des peines ou des lois particulières.

TITRE 1

Des prisons

La Commission chargée de la réforme du droit de la procédure pénale a examiné les dispositions du Code d'instruction criminelle portant sur les prisons à la lumière de l'évolution actuelle de la législation. L'actuel article 603 du Code d'instruction criminelle n'a plus été repris. Cette disposition précise qu'à l'exception des établissements pénitentiaires, destinés à l'exécution des peines, il y aura, dans chaque arrondissement près le tribunal de première instance, une maison d'arrêt pour y admettre les inculpés et qu'il y aura près de chaque cour d'assises une maison d'arrêt pour y admettre ceux contre lesquels une ordonnance de prise de corps a été décernée.

Actuellement, l'article 14 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus dispose que le Roi répartit les prisons en fonction de leur destination. Il peut également répartir les prisons en fonction d'autres critères que leur destination. L'arrêté royal du 17 août 2019 portant exécution des dispositions de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, relatives à la destination des prisons et au placement et transfèrement des détenus, contient la liste et la répartition des prisons et mentionne également les sections psychiatriques.

La seule plus-value de l'article 603 du Code d'instruction criminelle est la mention du principe de l'obligation de disposer dans chaque arrondissement judiciaire d'une maison d'arrêt pour y admettre les inculpés. Il ressort de la liste jointe à l'arrêté royal du 17 août 2019 précité que c'est également le cas. Ce principe ne vise toutefois pas la procédure pénale et pourrait tout au plus être repris dans la loi de principes du 12 janvier 2005 ou dans le Code judiciaire. En outre, la cour d'assises a été supprimée et remplacée par une chambre criminelle dans le cadre du présent projet. La Commission n'a dès lors pas repris cette disposition dans le projet.

L'actuel article 603bis du Code d'instruction criminelle dispose qu'il est créé par le Roi un centre d'observation clinique sécurisé où des inculpés pourront être placés en détention préventive pour mise en observation,

Het betreft immers bepalingen die betrekking hebben op "het herinneren en vergeten van straffen", en die logischerwijze veeleer thuishoren in een Wetboek van strafuitvoering of in bijzondere wetten.

TITEL 1

Gevangenen

De Commissie belast met de hervorming van het strafprocesrecht heeft de bepalingen van het Wetboek van Strafvordering die betrekking hebben op de gevangenen getoetst aan de huidige evolutie van de wetgeving. Het huidige artikel 603 van het Wetboek van Strafvordering werd niet meer overgenomen. Deze bepaling stelt dat behalve de strafinrichtingen, bestemd voor de uitvoering van de straffen, er in ieder arrondissement bij de rechtbank van eerste aanleg een huis van arrest moet zijn om er de verdachten in op te nemen, en dat er bij ieder hof van assisen een huis van arrest moet zijn om er degenen in op te nemen tegen wie een beschikking tot gevangenneming is uitgevaardigd.

Thans bepaalt artikel 14 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden, dat de Koning de gevangenen indeelt volgens hun bestemming. Hij kan de gevangenen ook indelen volgens andere criteria dan volgens hun bestemming. Het koninklijk besluit van 17 augustus 2019 tot uitvoering van de bepalingen van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden inzake de bestemming van de gevangenen en de plaatsing en de overplaatsing van de gedetineerden bevat de lijst en de indeling van de gevangenen en vermeldt eveneens de psychiatrie afdelingen.

De enige meerwaarde van artikel 603 van het Wetboek van Strafvordering is de vermelding van het principe dat er in elk gerechtelijk arrondissement een huis van arrest moet zijn om er de verdachten in op te nemen. Uit de lijst gevoegd bij het voormeld koninklijk besluit van 17 augustus 2019 blijkt dat dit ook zo is. Dit principe heeft echter geen betrekking op de strafrechtspleging en zou hoogstens kunnen hernomen worden in de basiswet van 12 januari 2005, hetzij in het Gerechtelijk Wetboek. Bovendien wordt het hof van assisen opgeheven en vervangen door een criminele kamer in het raam van onderhavig ontwerp. De Commissie heeft de bepaling dus weggelaten uit het ontwerp.

Het huidige artikel 603bis van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat door de Koning een beveiligd klinisch observatiecentrum wordt opgericht waar verdachten ter observatie in voorhechtenis kunnen

conformément à la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive. Cette disposition n'a pas non plus été reprise. À présent, il convient en effet de renvoyer à l'article 6, § 1^{er}, de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement, qui dispose ce qui suit:

“Lorsqu'il existe des raisons de croire qu'une personne incarcérée en vertu de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive se trouve dans un état visé à l'article 9 et que l'expert indique dans son rapport qu'une expertise psychiatrie médico-légale avec mise en observation est nécessaire pour pouvoir se prononcer sur les points mentionnés à l'article 5, § 1^{er}, le juge d'instruction et les juridictions d'instruction ou de jugement peuvent ordonner que l'inculpé fasse l'objet d'une telle expertise.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Dans ce cas, l'inculpé est transféré pour mise en observation au centre d'observation clinique sécurisé créé par le Roi. Le Roi détermine le nombre de places dans ce centre.

Dans ce cas, ils désignent la section psychiatrique de la prison ou le centre d'observation clinique sécurisé créé par le Roi, où l'inculpé doit être transféré pour mise en observation.”

À cet égard, il est également renvoyé à l'article 4 de l'arrêté royal du 17 août 2019 précité.

L'article 604 existant du Code d'instruction criminelle dispose que les maisons d'arrêt seront entièrement distinctes des établissements pénitentiaires établis pour peines. Cette disposition est dépassée et n'est pas retenue. En effet, l'article 11 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus dispose actuellement que les inculpés sont maintenus à l'écart des condamnés, sauf lorsqu'ils acceptent par écrit le contraire en vue de participer à des activités communes.

L'article 605 actuel du Code d'instruction criminelle prévoit que les gouverneurs veillent à ce que les maisons d'arrêt et les établissements pénitentiaires soient non seulement sûrs, mais propres, et tels que la santé des prisonniers ne puisse être aucunement altérée. L'article 20 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus dispose que, sans préjudice des missions ou des délégations d'inspection, de contrôle ou de surveillance confiées à des autorités judiciaires, administratives ou autres par ou en vertu

opgesloten worden, overeenkomstig de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis. Deze bepaling werd eveneens weggelaten. Thans is immers te verwijzen naar artikel 6, § 1, van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering dat bepaalt:

“Wanneer er redenen bestaan om aan te nemen dat een persoon die overeenkomstig de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis is opgesloten, zich bevindt in een in artikel 9 bedoelde toestand en de deskundige in zijn verslag aangeeft dat een forensisch psychiatrisch onderzoek met opname ter observatie noodzakelijk is om zich uit te spreken over de punten vermeld in artikel 5, § 1, kunnen de onderzoeksrechter en de onderzoeks- of vonnisgerechten bevelen dat de verdachte aan een dergelijk onderzoek wordt onderworpen.

Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

In dat geval wordt de verdachte ter observatie overgebracht naar het door de Koning opgericht beveiligd klinisch observatiecentrum. De Koning bepaalt het aantal plaatsen in dit centrum.

In dat geval wijzen ze de psychiatrische afdeling van de gevangenis of het door de Koning opgericht beveiligd klinisch observatiecentrum aan, waarnaar de verdachte ter observatie moet worden overgebracht”.

Er wordt in dit verband ook verwezen naar artikel 4 van het hogervermeld koninklijk besluit van 17 augustus 2019.

Het bestaand artikel 604 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de huizen van arrest volkomen onderscheiden zijn van de strafinrichtingen bestemd voor de uitvoering van de straffen. Deze bepaling is voorbijgestreefd en wordt weggelaten. Thans bepaalt artikel 11 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden immers dat behoudens wanneer zij met het oog op de deelname aan gemeenschappelijke activiteiten schriftelijk met het tegendeel instemmen, verdachten worden gescheiden van de veroordeelden gehouden.

Bestaand artikel 605 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de gouverneurs zorg dragen voor de veiligheid en zindelijkheid van de huizen van arrest en van de strafinrichtingen, zodanig dat de gezondheid van de gevangenen geen schade kan leiden. Artikel 20 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden bepaalt dat onverminderd de door of krachtens de wet bepaalde opdrachten of machtigingen tot inspectie, controle of toezicht door gerechtelijke, administratieve of andere overheden, een onafhankelijk

de la loi, une surveillance indépendante des prisons et du traitement réservé aux détenus est exercée par le Conseil central de surveillance pénitentiaire et par les commissions de surveillance.

Dans une certaine mesure, le contrôle exercé par le Conseil central de surveillance fait double emploi avec le contrôle des gouverneurs puisque ce Conseil exerce également le contrôle sur la santé des détenus. Seul l'aspect "sûreté" est plus spécifiquement évoqué dans l'actuel article 605 du Code d'instruction criminelle. Le gouverneur reste compétent en matière d'ordre public, de sécurité et de santé publique lors d'incidents et de catastrophes qui dépassent les moyens ou les frontières des Communautés. Cet aspect n'a toutefois pas sa place dans le Code d'instruction criminelle. Puisque l'article 20 de la loi de principes mentionne d'autres missions ou délégations d'inspection, de contrôle ou de surveillance confiées à des autorités judiciaires, administratives ou autres, il semble plutôt indiqué de faire figurer ces missions dans la loi de principes. C'est pourquoi la disposition n'a pas été reprise dans le projet.

L'article 606 du Code d'instruction criminelle n'a pas été maintenu. Il est renvoyé à l'évolution du droit depuis la sixième réforme de l'État et au droit futur en ce qui concerne l'exécution des peines. Les alinéas 1^{er}, 3 et 4, de la disposition ont été déplacés vers l'article 249, paragraphe 4, en projet, pour le stade de la détention préventive. Les alinéas 2, 3 et 4, de l'article 606 concernent l'exécution des peines. Ils ne doivent pas figurer dans le présent projet.

L'article 607 existant du Code d'instruction criminelle dispose que les gardiens des maisons d'arrêt et des prisons sont tenus d'avoir un registre. Ce registre sera signé sur toutes les pages et paraphé par le juge d'instruction pour les maisons d'arrêt près des tribunaux de première instance, par le président du tribunal de première instance pour les maisons d'arrêt près les cours d'assises et par le gouverneur de province pour les prisons destinées à l'exécution des peines.

Cette disposition peut être maintenue à condition de l'adapter au projet. Dans le cadre du système développé de l'enquête pénale unifiée sous la direction du ministère public, le procureur du Roi doit avoir un aperçu de l'ensemble de la détention préventive et de l'exécution des peines. Il est dès lors indiqué que le procureur du Roi supervise le registre. En outre, dans la pratique, le registre papier a été remplacé par un registre électronique dans Sidis-Suite. Par conséquent, la disposition doit être adaptée à la situation actuelle et à la technologie utilisée sur le terrain.

toezicht wordt gehouden op de gevangenen en op de bejegening van de gedetineerden, door de Centrale Toezichtraad voor het gevangeniswezen en door de commissies van toezicht.

In zeker mate overlapt het toezicht van de Centrale Toezichtraad met het toezicht van de gouverneurs vermits die Raad ook controle uitoefent op de gezondheid van de gedetineerden. Alleen het aspect "veiligheid" komt meer specifiek aan bod in huidig artikel 605 van het Wetboek van Strafvordering. De gouverneur blijft bevoegd voor de openbare orde, veiligheid en volksgezondheid bij incidenten en rampen die de middelen of grenzen van de gemeenten overschrijden. Dit aspect hoort echter niet thuis in het Wetboek van Strafvordering. Vermits artikel 20 van de basiswet melding maakt van andere krachtens de wet bepaalde opdrachten of machtigingen tot inspectie, controle of toezicht door gerechtelijke, administratieve of andere overheden, lijkt het eerder aangewezen die opdrachten in de basiswet op te nemen. De bepaling werd om die reden wegelaten uit het ontwerp.

Artikel 606 van het Wetboek van Strafvordering is niet behouden. Er wordt verwezen naar de evolutie van het recht sinds de zesde Staatshervorming en naar het toekomstig recht in verband de uitvoering van de straffen. De eerste, derde en vierde leden van de bepaling zijn verplaatst in artikel 249, vierde paragraaf, in ontwerp, voor het stadium van de voorlopige hechtenis. De tweede, derde en vierde leden van artikel 606 betreffen de uitvoering van de straffen; ze moeten niet in de huidige ontwerp hernomen worden.

Bestaand art. 607 Sv. bepaalt dat de bewaarders van de huizen van arrest, en van de gevangenen verplicht zijn een register te bezitten. Dit register wordt op alle bladzijden getekend en geparafeerd door de onderzoeker voor de huizen van arrest bij de rechtbanken van eerste aanleg, door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg voor de huizen van arrest bij de hoven van assisen en door de provinciegouverneur voor de gevangenen bestemd voor de uitvoering van de straffen.

Deze bepaling kan behouden worden mits aanpassing aan het ontwerp. In het raam van het ontworpen systeem van het eengemaakt strafonderzoek onder leiding van het openbaar ministerie dient de procureur des Konings een overzicht te hebben over het geheel van de voorlopige hechtenis en de strafuitvoering. Het is dan ook aangewezen dat de procureur des Konings toezicht zou houden op het register. Bovendien is het papieren register in de praktijk door een elektronisch register vervangen binnen Sidis-suite. De bepaling moet bijgevolg aangepast worden aan de huidige situatie en de gebruikte technologie op het terrein.

L'actuel article 610 du Code d'instruction criminelle précise davantage le contenu du registre et ajoute que ce registre contiendra également, en marge de l'acte de remise, la date de la sortie du prisonnier, ainsi que l'ordonnance, l'arrêt ou le jugement en vertu duquel elle aura lieu.

Cette disposition est devenue obsolète. Actuellement, dans la pratique, la libération est enregistrée dans Sidis-Suite. En outre, dans le cadre de l'enquête unifiée, le procureur du Roi peut également accorder une mainlevée durant l'enquête, de sorte que le texte de loi doit également renvoyer à "une décision". La teneur de cette disposition est par conséquent reprise dans la disposition relative au registre.

L'actuel article 608 du Code d'instruction criminelle dispose que tout exécuter de mandat d'arrêt, d'ordonnance de prise de corps, d'arrêt ou de jugement de condamnation, est tenu, avant de remettre au gardien la personne qu'il conduira, de faire inscrire sur le registre l'acte dont il sera porteur; l'acte de remise sera écrit devant lui. Le tout sera signé tant par lui que par le gardien. Le gardien lui en remettra une copie signée de lui, pour sa décharge. Cette disposition est liée à la précédente et est maintenue puisqu'elle s'avère nécessaire afin de garder une vue d'ensemble de toutes les personnes qui se trouvent en détention préventive ou exécutent leur peine et de pouvoir suivre la situation individuelle de chaque personne en détention. Elle est adaptée au projet. Il convient en outre de donner une description générale des titres de détention afin qu'ils soient tous couverts par la disposition.

L'article 12 de la Constitution, modifié par la loi du 24 octobre 2017, précise que hors le cas de flagrant délit, nul ne peut être arrêté qu'en vertu d'une ordonnance motivée du juge qui doit être signifiée au plus tard dans les quarante-huit heures de la privation de liberté et ne peut emporter qu'une mise en détention préventive.

L'article 2 de la loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à des perquisitions, visites domiciliaires ou arrestations énumère les titres de détention préventive au sens de la loi du 20 juillet 1990, à savoir la privation de liberté suite à:

- un mandat d'amener;
- un mandat d'arrêt;
- un mandat d'arrêt par défaut; ou

Huidig artikel 610 Sv. preciseert de inhoud van het register verder en stelt dat dit register eveneens, op de kant van de akte van overgifte van de gevangene, de datum van zijn ontslag, alsook de beschikking, het arrest of het vonnis uit kracht bevat waarvan het ontslag geschiedt.

Deze bepaling is achterhaald. Thans wordt de vrijstelling in de praktijk geregistreerd in Sidis-suite. Bovendien kan de procureur des Konings in het raam van het een-gemaakt onderzoek eveneens handlichting geven tijdens het onderzoek zodat de wettekst ook moet verwijzen naar "een beslissing". De teneur van deze bepaling wordt bijgevolg opgenomen in de bepaling betreffende het register.

Huidig artikel 608 Sv. bepaalt dat ieder uitvoerder van een bevel tot aanhouding, van een beschikking tot gevangenneming, van een veroordelend arrest of vonnis verplicht is de akte waarvan hij houder is, op het register te doen inschrijven, voordat hij de door hem opgebrachte persoon aan de bewaarder overgeeft; de akte van overgifte wordt in zijn bijzijn geschreven. Een en ander wordt door hem en door de bewaarder getekend. De bewaarder geeft hem, te zijner ontlasting, een afschrift dat hij ondertekent. Deze bepaling hangt samen met de vorige en wordt behouden vermits ze nodig is om een overzicht te kunnen behouden over alle personen die in voorhechtenis of in strafuitvoering verblijven, en om toestand individueel van elke gehechte persoon te kunnen opvolgen. Ze wordt aangepast aan het ontwerp. Het is verder aangewezen een algemene omschrijving te geven van de titels van hechtenis zodat ze allemaal gedekt worden door de bepaling.

Artikel 12 van de Grondwet zoals gewijzigd bij de wet van 24 oktober 2017 stelt dat, behalve bij ontdekking op heterdaad, niemand kan worden aangehouden dan krachtens een met redenen omkleed bevel van de rechter dat uiterlijk binnen achtenveertig uren te rekenen van de vrijheidsberoving moet worden betekend en enkel tot voorlopige inhechtenisneming kan strekken.

Artikel 2 van de wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize, huiszoeking of vrijheidsbeneming mag worden verricht somt de titels op van voorlopige hechtenis in de zin van de wet van 20 juli 1990, namelijk vrijheidsbeneming ten gevolge van:

- een bevel tot medebrenging;
- een bevel tot vrijheidsbeneming;
- een bevel tot vrijheidsbeneming bij verstek;

— un ordre d'arrestation immédiate;

au sens de la loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive,

— une privation de liberté faite sur le territoire belge en vertu de la loi du 19 décembre 2003 relative au mandat d'arrêt européen ou en vertu d'une règle de droit international conventionnel ou coutumier par laquelle la Belgique est liée.

La disposition en projet vise également les ordonnances de capture rendues par le ministère public en exécution d'arrêts et de jugements devenus exécutoires condamnant à des peines privatives de liberté. L'ordonnance de prise de corps devient toutefois caduque en raison de la suppression de la cour d'assises.

L'actuel article 609 Code d'instruction criminelle dispose que nul gardien ne pourra, à peine d'être poursuivi et puni comme coupable de détention arbitraire, recevoir ni retenir aucune personne qu'en vertu soit d'un mandat de dépôt, soit d'un mandat d'arrêt décerné selon les formes prescrites par la loi, soit d'un arrêt de renvoi devant une cour d'assises, d'un arrêt ou jugement de condamnation à une peine criminelle, ou à un emprisonnement et, sans que la transcription en ait été faite sur son registre.

Cette disposition figure uniquement dans le Code d'instruction criminelle. Elle est maintenue à condition de l'adapter au projet. Le texte est simplifié en insérant une description générale des titres de détention afin qu'ils soient tous couverts. Il est renvoyé à l'énumération de ces titres déjà donnée ci-avant.

L'article 611 existant du Code d'instruction criminelle dispose que le juge d'instruction est tenu de visiter au moins une fois par mois les personnes retenues dans la maison d'arrêt près du tribunal de première instance de l'arrondissement et, en outre, que le gouverneur est tenu de visiter au moins une fois par an toutes les maisons d'arrêt près des cours d'assises et toutes les prisons, et tous les prisonniers de la province.

Il est renvoyé au commentaire concernant l'actuel article 605 du Code d'instruction criminelle. Tout d'abord, le projet supprime la fonction de juge d'instruction et il n'est pas utile de charger le juge de l'enquête de la visite des maisons d'arrêt puisque ce magistrat ne dirige pas l'enquête pénale. Ensuite, la fonction de visite du gouverneur fait en partie double emploi avec la fonction de contrôle du Conseil central et de la commission de

— of een bevel tot een onmiddellijke vrijheidsbeneming;

in de zin van de wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis,

— een vrijheidsbeneming op het Belgische grondgebied op basis van de wet van 19 december 2003 betreffende het Europees aanhoudingsbevel of op basis van een regel van internationaal verdrags- of gewoonterecht waardoor België gebonden is.

De ontworpen bepaling viseert eveneens de vattingsbevelen uitgevaardigd door het openbaar ministerie ter uitvoering van uitvoerbaar geworden arresten en vonnissen houdende veroordeling tot vrijheidsbenemende straffen. De beschikking tot gevangenneming vervalt echter gelet op de opheffing van hof van assisen.

Huidig artikel 609 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat geen bewaarder, op straffe van vervolging en veroordeling wegens willekeurige vrijheidsberoving, iemand in de gevangenis mag opnemen of vasthouden dan uit kracht hetzij van een bevel tot bewaring, hetzij van een bevel tot aanhouding in de bij de wet vereiste vorm uitgevaardigd, hetzij van een arrest van verwijzing naar het hof van assisen, van een arrest of vonnis van veroordeling tot een criminele straf of een gevangenisstraf, en zonder dat de overschrijving ervan op zijn register gedaan is.

Deze bepaling staat enkel in het Wetboek van Strafvordering. Ze werd behouden worden mits aanpassing aan het ontwerp. De tekst wordt vereenvoudigd door invoeging van een algemene omschrijving van de titels van hechtenis zodat ze allemaal gedekt worden. Er wordt verwezen naar de hierboven reeds gegeven opsomming van deze titels.

Het bestaand artikel 611 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de onderzoeksrechter verplicht is ten minste eens in de maand de in het huis van arrest bij de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement opgesloten personen te bezoeken, en verder dat de gouverneur verplicht is ten minste eens in het jaar alle huizen van arrest bij de hoven van assisen en alle gevangenissen en alle gevangenen van de provincie te bezoeken.

Er wordt verwezen naar het commentaar i.v.m. het bestaand artikel 605 van het Wetboek van Strafvordering. Vooreerst heft het ontwerp het ambt van onderzoeksrechter op en heeft het geen nut de onderzoeksrechter te belasten met het bezoek van de huizen van arrest vermits deze magistraat het strafonderzoek niet leidt. Verder wordt de bezoekfunctie van de gouverneur voor een deel opgevangen door de controlefunctie van de Centrale

surveillance instituée auprès de chaque prison. Cette disposition n'a aucune utilité dans le cadre du Code d'instruction criminelle. Si la visite annuelle de la prison par le gouverneur est souhaitée, il est préférable de l'insérer dans la loi de principes concernant l'administration pénitentiaire. Cette disposition n'est pas reprise dans le projet.

L'article 612 existant du Code d'instruction criminelle précise en outre que le bourgmestre de chaque commune où il y aura une prison est tenu de faire, au moins une fois par mois, la visite de ces maisons. Cette disposition a été explicitement maintenue lors de la modification de la loi de principes concernant l'administration pénitentiaire. L'article 613 du Code d'instruction criminelle ajoute que le bourgmestre veillera à ce que la nourriture des prisonniers soit suffisante et saine et la police de ces maisons lui appartiendra. En outre, le président de la cour d'assises pourra donner tous les ordres nécessaires pour le jugement qui devront être exécutés dans les maisons d'arrêt près des cours d'assises.

Comme déjà indiqué précédemment, la cour d'assises a été supprimée et remplacée par une chambre criminelle dans le cadre du présent projet. Pour le surplus, ces dispositions ne concernent pas le droit de la procédure pénale. Attendu que le bourgmestre veille à l'ordre public et dirige la police, ces dispositions conservent leur utilité pour le surplus, mais devraient plutôt figurer dans la loi de principes. Elles n'ont dès lors pas été retenues dans le cadre du présent projet.

L'article 614 existant du Code d'instruction criminelle dispose que si quelque prisonnier use de menaces, injures ou violences, soit à l'égard du personnel des prisons, soit à l'égard des autres prisonniers, il sera, sur les ordres de qui il appartiendra, resserré plus étroitement, ou enfermé seul, sans préjudice des poursuites auxquelles il pourrait avoir donné lieu.

Cette disposition est dépassée et n'a pas été reprise dans le projet. Le titre VII, chapitre II, de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus contient effectivement une réglementation complète. Les articles 129 et suivants de la loi de principes contiennent les infractions disciplinaires et les sanctions disciplinaires. L'article 614 du Code d'instruction criminelle n'a donc plus de raison d'être.

En outre, les articles 615 à 618 relatifs aux moyens d'assurer la liberté individuelle contre les détentions illégales ou d'autres actes arbitraires ne sont pas reprises. Il est renvoyé aux dispositions contenues dans le code

Raad, en van de Commissie van toezicht die bij elke gevangenis wordt opricht. Deze bepaling heeft geen nut in het raam van het Wetboek van Strafvordering. Zo het jaarlijks bezoek aan de gevangenis door de Gouverneur gewenst is kan dit best in de basiswet betreffende het gevangeniswezen ingevoegd worden. Deze bepaling wordt niet hernomen in het ontwerp.

Het bestaand artikel 612 van het Wetboek van Strafvordering stelt bovendien dat de burgemeester van elke gemeente waar een gevangenis bestaat verplicht is die huizen ten minste eens in de maand te bezoeken. Deze bepaling werd expliciet behouden bij de wijziging van de basiswet betreffende het gevangeniswezen. Artikel 613 van het Wetboek van Strafvordering voegt hieraan toe dat de burgemeester ervoor waakt dat de gevangenen voldoende en gezond voedsel krijgen; de handhaving van de orde in die huizen tot zijn bevoegdheid behoort, en verder dat de voorzitter van het hof van assisen alle voor de berechting noodzakelijke bevelen kan geven die in de huizen van arrest bij de hoven van assisen moeten worden uitgevoerd.

Het hof van assisen wordt zoals reeds gezegd opgeheven en vervangen door een criminele kamer in het raam van onderhavig ontwerp. Voor het overige hebben deze bepalingen geen betrekking op het strafprocesrecht. Vermits de burgemeester instaat voor de openbare orde en hoofd is van de politie behouden deze bepalingen voor het overige hun nut doch worden ze best opgenomen in de basiswet. Ze werden dus niet behouden in het raam van het onderhavig ontwerp.

Het bestaand artikel 614 van het Wetboek van Strafvordering bepaalt dat de gevangene die zich schuldig maakt aan bedreigingen, beledigingen of gewelddaden hetzij tegen het personeel van de gevangenissen, hetzij tegen andere gevangenen, op bevel van wie daartoe bevoegd is, strenger wordt bewaakt of afgezonderd, onverminderd de vervolgingen waartoe zijn gedrag aanleiding kan geven.

Deze bepaling is voorbijgestreefd en werd uit het ontwerp weggelaten. Titel VII, Hoofdstuk II van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van gedetineerden bevat immers een volledige regeling. De artikelen 129 e.v. van de basiswet bevatten de tuchtrechtelijke inbreuken en de tuchtsancties. Artikel 614 van het Wetboek van Strafvordering heeft dus geen bestaansreden meer.

Voorts zijn de artikelen 615 tot 618 betreffende de middelen tot het verzekeren van de individuele vrijheid jegens wederrechtelijke vrijheidsberoving of andere willekeurige handelingen niet overgenomen. Er wordt verwezen naar

pénal en projet et relatives à la détention arbitraire ou illégale et à la procédure prévue pour ces cas-là.

TITRE 2

Dispositions particulières

Art. 489

Cette disposition reprend l'article 646 du Code d'instruction criminelle, en adaptant la terminologie.

Il est renvoyé aux documents parlementaires de la loi du 18 mars 2014 relative à la gestion de l'information policière et modifiant la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel et le Code d'instruction criminelle (*M.B.* 28 mars 2014).

Il est précisé que cet article est notamment lié à l'article 44/5, § 6, inséré dans la Loi sur la fonction de police qui prévoit la mise à jour des données par la police lorsqu'elles ne sont plus exactes²⁷³. Il vise à assurer que la police soit tenue au courant des décisions judiciaires affectant les données traitées par la police. C'est déjà le cas dans une certaine mesure actuellement mais pas de manière systématique. L'article prévoit la transmission de certaines informations extraites de décisions judiciaires vers la police. Les modalités sont fixées par le Roi: cela concerne notamment le mode de transmission de ces données ainsi que la sélection des données pertinentes.

Le premier alinéa porte sur les décisions des juridictions de fond, tandis que le deuxième alinéa porte sur les non-lieux décidés par la chambre de l'enquête et l'alinéa 3 concerne les décisions du ministère public.

Parmi les décisions du ministère public, on pourra trouver les décisions de classement sans suite ou encore d'autres décisions prises dans le cadre de l'enquête. Il ne s'agit pas de transmettre les données relatives à chacune de ces décisions judiciaires mais seulement celles qui peuvent affecter les données traitées en BNG.

²⁷³ Doc. Ch., n° 53-3105/001, 75.

de bepalingen in het ontworpen Strafwetboek en die betrekking hebben op de willekeurige of wederrechtelijke vrijheidsberoving en op de rechtspleging waarin voorzien is voor die gevallen.

TITEL 2

Bijzondere bepalingen

Art. 489

Deze bepaling herneemt artikel 646 van het Wetboek van Strafvordering met aanpassing van de terminologie.

Er wordt verwezen naar de parlementaire documenten van de wet van 18 maart 2014 betreffende het politieke informatiebeheer en tot wijziging van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens en het Wetboek van Strafvordering (*BS* 28 maart 2014).

Daarin wordt gepreciseerd dat dit artikel verband houdt dat met het in de Wet op het politieambt ingevoegde artikel 44/5, § 6, dat de bijwerking van de gegevens door de politie bepaalt wanneer deze gegevens niet meer correct zijn²⁷³. Het heeft als doel te waarborgen dat de politie op de hoogte gehouden wordt van de gerechtelijke beslissingen die de door de politie verwerkte gegevens kunnen beïnvloeden. Actueel is dit reeds in bepaalde mate het geval, maar dit gebeurt niet systematisch. Het artikel bepaalt de doorzending aan de politie van bepaalde informatie afkomstig van de gerechtelijke beslissingen. De nadere regels worden bepaald door de Koning: het betreft onder meer de wijze van overmaking van deze gegevens alsook de selectie van de relevante gegevens.

Het eerste lid betreft de beslissingen van de gerechten ten gronde, terwijl het tweede lid de door de kamer van het onderzoek besliste buitenvervolginstellingen en het derde lid de beslissingen van het openbaar ministerie betreft.

Onder beslissingen van het openbaar ministerie, kan het bijvoorbeeld gaan om beslissingen tot sepot of nog om andere, in het raam van het onderzoek, genomen beslissingen. Het gaat er niet om de gegevens van alle gerechtelijke beslissingen over te maken, maar enkel deze van die beslissingen die de in de A.N.G. verwerkte gegevens kunnen beïnvloeden.

²⁷³ *Parl. St. Kamer*, nr. 53-3105/001, 75.

Art. 490

Cette disposition reprend l'article 648 du Code d'instruction criminelle.

Il est renvoyé aux documents parlementaires de la loi du 23 mars 2019 concernant les frais de justice en matière pénale et les frais assimilés et insérant un article 648 dans le Code d'instruction criminelle.

Il est précisé à l'article que l'article prévoit que dans tous les cas où il y a envoi de pièces de procédure, le greffier est tenu d'y joindre un inventaire²⁷⁴.

7 février 2020

Art. 490

Deze bepaling herneemt artikel 648 van het Wetboek van Strafvordering.

Er wordt verwezen naar de parlementaire documenten van de wet van 23 maart 2019 betreffende de gerechtskosten in strafzaken en gelijkgestelde kosten en tot invoeging van een artikel 648 in het Wetboek van Strafvordering.

Daarin wordt gepreciseerd dat het artikel voorziet dat in alle gevallen waarin processtukken worden verzonden, de griffier daarbij een inventaris moet voegen²⁷⁴.

7 februari 2020

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Bercy SLEGGERS (CD&V)

²⁷⁴ DOC Ch., n° 54-3412/002, 9.

²⁷⁴ Parl. St. Kamer, nr. 54-3412/002, 9.

PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I^{er}****Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

CHAPITRE II**Code de procédure pénale****Art. 2**

Les dispositions suivantes forment le Code de procédure pénale:

CODE DE PROCÉDURE PÉNALE**LIVRE I^{er}. Principes généraux****CHAPITRE 1^{er}. Dispositions préliminaires**

Article 1^{er}. Sans préjudice des droits fondamentaux consacrés dans la Constitution, les conventions internationales et le droit de l'Union européenne, et des principes généraux du droit, le Code de procédure pénale s'applique dans le respect de la légalité et de la loyauté de la procédure pénale, des droits à l'égalité de traitement et à la non-discrimination, du droit à la liberté individuelle, des droits de défense, du droit à un tribunal indépendant et impartial, du droit à un procès équitable et à un jugement rendu dans un délai raisonnable, et du droit au respect de la vie privée. En conformité avec ces droits, les dispositions du présent Code sont appliquées en observant les principes de proportionnalité et de subsidiarité.

Art. 2. Le ministère public exerce l'action publique de manière indépendante, au nom de la société et dans l'intérêt public. Il agit dans le respect des droits visés dans l'article 1^{er}.

Aucune instruction ou directive ne peut être donnée au ministère public concernant l'instruction d'une affaire individuelle. Les directives de politique criminelle ne peuvent avoir pour effet de supprimer l'appréciation d'une affaire individuelle par le magistrat du ministère public.

WETSVOORSTEL**HOOFDSTUK I****Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Wetboek van Strafprocesrecht****Art. 2**

De hiernavolgende bepalingen vormen het Wetboek van Strafprocesrecht:

WETBOEK VAN STRAFPROCESRECHT**BOEK I. Algemene beginselen****HOOFDSTUK 1. Voorafgaande bepalingen**

Artikel 1. Onverminderd de fundamentele rechten gehuldigd in de Grondwet, de internationale verdragen en het recht van de Europese Unie en de algemene rechtsbeginselen, wordt het Wetboek van Strafprocesrecht toegepast met inachtneming van de wettelijkheid en de loyaliteit van de strafrechtspleging, van het recht op gelijke behandeling en niet-discriminatie, van het recht op individuele vrijheid, van het recht van verdediging, van het recht op een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie, van het recht op een eerlijk proces en op een uitspraak binnen een redelijke termijn, en met respect voor het privéleven. In overeenstemming met deze rechten worden de bepalingen van dit Wetboek toegepast met inachtneming van de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit.

Art 2. Het openbaar ministerie oefent de strafvordering uit op onafhankelijke wijze, in naam van de maatschappij en in het algemeen belang. Het handelt met respect voor de in artikel 1 vermelde rechten.

Aan het openbaar ministerie kan geen instructie of aanwijzing worden gegeven met betrekking tot het onderzoek van een individuele zaak. De richtlijnen van strafrechtelijk beleid kunnen niet leiden tot het buiten werking stellen van de beoordeling van een individuele zaak door de magistraat van het openbaar ministerie.

Art. 3. Les victimes d'infractions et leurs proches doivent être traités de façon correcte et consciencieuse, en particulier en leur fournissant l'information nécessaire, et en les mettant, le cas échéant, en contact avec les services spécialisés et, notamment, avec les services compétents des Communautés.

Les victimes reçoivent notamment les informations utiles sur les modalités de déclaration de personne lésée et de constitution de partie civile.

Art. 4. § 1^{er}. La possibilité de recourir à une médiation est offerte aux personnes ayant un intérêt direct dans le cadre d'une procédure judiciaire, conformément aux dispositions légales y afférentes.

La médiation est un processus permettant aux personnes en conflit de participer activement, si elles y consentent librement, et en toute confidentialité, à la résolution des difficultés résultant d'une infraction, avec l'aide d'un tiers neutre s'appuyant sur une méthodologie déterminée. Elle a pour objectif de faciliter la communication et d'aider les parties à parvenir d'elles-mêmes à un accord concernant les modalités et les conditions permettant l'apaisement et la réparation.

§ 2. Toute personne qui a un intérêt direct peut, dans chaque phase de la procédure pénale et de l'exécution de la peine formuler une demande de médiation.

§ 3. Le ministère public veille à ce que les parties impliquées dans une procédure judiciaire soient informées sur la possibilité de demander une médiation. Pour autant qu'il l'estime opportun dans des dossiers concrets, il peut lui-même proposer une médiation aux parties.

§ 4. La demande de médiation est adressée à un service agréé par le ministre de la Justice, conformément à la loi. Ce service peut informer le procureur du Roi de la demande et solliciter le cas échéant l'autorisation de prendre connaissance du dossier.

§ 5. Les parties peuvent se faire assister par un avocat au cours de la médiation.

§ 6. Les documents établis et les communications faites dans le cadre d'une intervention d'un médiateur sont confidentiels, à l'exception de ce que les parties consentent à porter à la connaissance des autorités judiciaires. Ils ne peuvent être utilisés dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et

Art. 3. Slachtoffers van misdrijven en hun verwanten dienen zorgvuldig en correct te worden bejegend, in het bijzonder door terbeschikkingstelling van de nodige informatie en, in voorkomend geval, het bewerkstelligen van contact met de gespecialiseerde diensten en met name de bevoegde diensten van de Gemeenschappen.

Slachtoffers ontvangen met name de nuttige informatie over de nadere regels voor de verklaring van benadeelde persoon en de burgerlijke partijstelling.

Art. 4. § 1. Aan de personen die een direct belang hebben in het kader van een gerechtelijke procedure wordt de mogelijkheid geboden om een beroep te doen op bemiddeling, overeenkomstig de desbetreffende wettelijke bepalingen.

Bemiddeling is een proces dat aan personen in conflict toestaat om, als zij er vrijwillig mee instemmen, actief en in alle vertrouwelijkheid deel te nemen aan het oplossen van moeilijkheden die voortvloeien uit een misdrijf, met behulp van een neutrale derde en gegrond op een bepaalde methodologie. Ze heeft tot doel de communicatie te vergemakkelijken en partijen te helpen zelf te komen tot een akkoord inzake de nadere regels en voorwaarden die tot pacificatie en herstel kunnen leiden.

§ 2. Elkeen die een direct belang heeft in elke fase van de strafprocedure en tijdens de strafuitvoering kan verzoeken om bemiddeling.

§ 3. Het openbaar ministerie ziet erop toe dat de personen betrokken in een gerechtelijke procedure worden geïnformeerd over de mogelijkheid een bemiddeling te vragen. Voor zover het dit in concrete dossiers opportuun acht, kan het zelf aan de partijen een bemiddeling voorstellen.

§ 4. De vraag tot bemiddeling wordt gericht aan een door de minister van Justitie erkende dienst overeenkomstig de wet. Deze dienst kan de procureur des Konings inlichten over deze vraag en, in voorkomend geval, om de toelating verzoeken kennis te mogen nemen van het dossier.

§ 5. De partijen kunnen tijdens de bemiddeling worden bijgestaan door een advocaat.

§ 6. De documenten die worden opgemaakt en de mededelingen die worden gedaan in het kader van de tussenkomst van de bemiddelaar zijn vertrouwelijk, met uitzondering van datgene waarmee de partijen instemmen om het ter kennis van de gerechtelijke instanties te brengen. Zij kunnen niet worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of in enige andere procedure voor het oplossen

ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.

§ 7. Les documents confidentiels qui sont tout de même communiqués ou sur lesquels une partie se base en violation de l'obligation de secret sont d'office écartés des débats.

Sans préjudice des obligations que la loi lui impose, le médiateur ne peut rendre publics les faits dont il prend connaissance du fait de sa fonction. Il ne peut être appelé comme témoin dans une procédure pénale, civile, administrative ou arbitrale ou dans toute autre procédure relative aux faits dont il a pris connaissance au cours d'une médiation.

L'article 458 du Code pénal s'applique au médiateur.

CHAPITRE 2. La preuve

Section 1^{re}. La charge de la preuve

Art. 5. Toute personne qui est poursuivie pour un fait punissable est présumée innocente jusqu'à ce que sa culpabilité ait été légalement établie.

La charge de la preuve repose sur le ministère public qui doit établir la culpabilité au-delà de tout doute raisonnable.

Section 2. L'administration de la preuve

Art. 6. Les infractions peuvent être prouvées par toute voie de droit. La loi peut déterminer des modalités particulières de l'administration de la preuve.

La preuve est administrée en conformité avec la loi, les principes généraux du droit et l'exigence de loyauté de la procédure.

Art. 7. Lorsque l'infraction se rattache à l'exécution d'un contrat, dont l'existence est déniée ou dont l'interprétation est contestée, le juge pénal, en statuant sur l'existence de ce contrat ou sur son exécution, se conforme aux règles de droit civil.

Section 3. La sanction de la preuve irrégulière

Art. 8. Sous réserve de l'application de l'article 9, la constatation matérielle d'une infraction ne peut être tenue pour inexistante, même si elle est la conséquence d'une irrégularité. En pareil cas, il appartient au ministère

van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.

§ 7. Vertrouwelijke documenten die toch zijn meegedeeld of waarop een partij steunt in strijd met de geheimhoudingsplicht, worden ambtshalve uit de debatten geweerd.

Onverminderd de verplichtingen die hem bij wet worden opgelegd, mag de bemiddelaar de feiten waarvan hij uit hoofde van zijn ambt kennis krijgt, niet openbaar maken. Hij mag niet worden opgeroepen als getuige in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of in enige andere procedure met betrekking tot de feiten waarvan hij in de loop van een bemiddeling kennis heeft genomen.

Artikel 458 van het Strafwetboek is van toepassing op de bemiddelaar.

HOOFDSTUK 2. Het bewijs

Afdeling 1. De bewijslast

Art. 5. Eenieder die wegens een strafbaar feit wordt vervolgd, wordt voor onschuldig gehouden totdat zijn schuld in rechte is komen vast te staan.

De bewijslast rust op het openbaar ministerie dat de schuld boven elke redelijke twijfel moet aantonen.

Afdeling 2. De bewijslevering

Art. 6. Misdrijven kunnen worden bewezen door alle wettelijke middelen. De wet kan bijzondere vormen van bewijslevering bepalen.

Het bewijs wordt geleverd overeenkomstig de wet, de algemene rechtsbeginselen en de vereiste van loyaliteit van de rechtspleging.

Art. 7. Wanneer het misdrijf verband houdt met de uitvoering van een overeenkomst waarvan het bestaan ontkend of waarvan de uitlegging betwist wordt, gedraagt de strafrechter zich naar de regels van het burgerlijk recht bij zijn beslissing over het bestaan van die overeenkomst of over de uitvoering ervan.

Afdeling 3. De sanctie van het onregelmatig bewijs

Art. 8. Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 9 kan de materiële vaststelling van een misdrijf niet voor onbestaande worden gehouden, zelfs als zij het gevolg is van een onregelmatigheid. In dat geval komt

public d'apprécier les suites qu'il y a lieu d'y donner et s'il est possible d'en recueillir une preuve régulière.

Art. 9. Toute information obtenue à la suite d'une violation de l'article 3 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales est exclue des débats, de même que les informations qui en sont dérivées.

Art. 10. Lorsqu'un acte d'enquête doit être autorisé par le juge de l'enquête et que cet acte a été accompli sans que cette autorisation ait été délivrée, les informations qu'il a permis d'obtenir sont exclues des débats, de même que les informations qui en sont dérivées.

Art. 11. Hormis les cas visés par la loi et aux articles 9 et 10, les informations obtenues en violation des droits de la défense, du droit à la vie privée, du droit à l'intégrité des personnes, des règles régissant les attributions respectives des cours et tribunaux, ou du secret des sources journalistiques sont exclues des débats, de même que les informations qui en sont dérivées, sauf si le juge constate:

1° que l'irrégularité ne résulte pas d'une méconnaissance consciente ou inexcusable du droit ou de la valeur protégée, et

2° que le degré d'atteinte au droit ou à la valeur protégée est, concrètement, de moindre gravité que l'intérêt public à la poursuite de l'infraction en question et à la sanction éventuelle de son auteur, et

3° que l'utilisation de la preuve irrégulière ne porte pas atteinte à l'intégrité de la Justice.

Art. 12. En dehors des cas visés aux articles 9 à 11, les informations obtenues de manière irrégulière peuvent être admises aux débats sauf si le juge constate que leur utilisation dans une décision de justice porte atteinte à l'intégrité de la Justice.

Art. 13. Hormis les cas spécifiquement prévus par la loi, le principe d'exclusion des informations s'applique même lorsque le prévenu n'a pas subi d'atteinte personnelle à ses droits.

Art. 14. L'exclusion d'une information ne fait pas obstacle à son utilisation à décharge.

het aan het openbaar ministerie toe te oordelen welk gevolg eraan moet worden gegeven en of het mogelijk is om er regelmatig bewijs van in te zamelen.

Art. 9. Alle informatie die wordt verkregen ten gevolge van een schending van artikel 3 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden wordt uit de debatten geweerd, evenals de informatie die eruit wordt afgeleid.

Art. 10. Wanneer een onderzoekshandeling gemachtigd moet worden door de rechter van het onderzoek en deze onderzoekshandeling verricht is zonder dat deze machtiging werd verleend, wordt de informatie die op die manier kon worden verkregen uit de debatten geweerd, evenals de informatie die eruit wordt afgeleid.

Art. 11. Buiten de in de wet en in de artikelen 9 en 10 bepaalde gevallen wordt de informatie die wordt verkregen in strijd met de rechten van verdediging, met het recht op privéleven, met het recht op de integriteit van personen, met de regels inzake de respectieve bevoegdheden van de hoven en rechtbanken of met het journalistiek bronnengeheim uit de debatten geweerd, evenals de informatie die eruit wordt afgeleid, tenzij de rechter vaststelt:

1° dat de onregelmatigheid niet het resultaat is van een bewuste of onverschoonbare miskennis van het recht of de beschermde waarde, en

2° dat de ernst van de schending van het recht of de beschermde waarde concreet minder zwaarwichtig is dan het maatschappelijk belang bij de vervolging van het betrokken misdrijf en bij de eventuele sanctionering van de dader van het misdrijf, en

3° dat het gebruik van het onregelmatig bewijs geen afbreuk doet aan de integriteit van Justitie.

Art. 12. Buiten de in de artikelen 9 tot 11 bepaalde gevallen kan de informatie die op onregelmatige wijze werd verkregen, worden toegelaten tot de debatten tenzij de rechter vaststelt dat het gebruik ervan in een gerechtelijke beslissing afbreuk doet aan de integriteit van Justitie.

Art. 13. Buiten de specifiek in de wet bepaalde gevallen geldt het beginsel van de uitsluiting van de informatie ook wanneer de rechten van de beklaagde zelf niet werden geschonden.

Art. 14. De uitsluiting van informatie belet het gebruik van het bewijs à décharge niet.

Section 4. La libre appréciation de la preuve

Art. 15. § 1^{er}. Le juge apprécie librement la valeur probante des preuves produites devant lui sauf les exceptions prévues par la loi.

§ 2. Ne peuvent être pris en considération à titre de preuve que s'ils sont corroborés dans une mesure déterminante par d'autres moyens de preuve:

1° les moyens de preuve qui résultent d'une infiltration civile;

2° les déclarations faites par le biais d'une conférence téléphonique;

3° les déclarations faites par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé, en cas d'altération de l'image et de la voix;

4° les déclarations faites par un témoin entendu sous couvert d'anonymat complet;

5° les déclarations faites par la personne visée à l'article 341.

La condamnation d'une personne ne peut en outre jamais être fondée dans une mesure déterminante sur la base des déclarations faites par un témoin entendu sous couvert d'anonymat complet ou par la personne visée à l'article 341.

CHAPITRE 3. Des questions de droit incidentes

Art. 16. Sauf si la loi en dispose autrement, le juge pénal connaît des questions de droit qui sont soulevées devant lui incidemment, à l'occasion des infractions dont il est saisi.

CHAPITRE 4. L'autorité de la chose jugée et le principe *ne bis in idem*

Art. 17. Toute personne ayant fait l'objet d'un jugement d'une juridiction répressive coulé en force de chose jugée ou d'une autre décision définitive à caractère pénal en Belgique, ne peut plus être poursuivie pour les mêmes faits.

Art. 18. Sauf en ce qui concerne les crimes et délits commis en temps de guerre, les articles 35 à 57 ne seront pas applicables lorsque le suspect, jugé dans un pays étranger du chef de la même infraction, aura été acquitté ou lorsqu'après avoir été condamné il aura subi ou prescrit sa peine ou aura été gracié ou amnistié.

Afdeling 4. De vrije bewijswaardering

Art. 15. § 1. Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen, beoordeelt de rechter vrij de bewijswaarde van de bewijsmiddelen die hem worden voorgelegd.

§ 2. Mogen alleen in aanmerking genomen worden als bewijs op voorwaarde dat zij in afdoende mate steun vinden in andersoortige bewijsmiddelen:

1° de bewijsmiddelen die ingevolge de toepassing van een burgerinfiltratie, werden verkregen;

2° de via een teleconferentie afgelegde verklaringen;

3° de via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit afgelegde verklaringen, in geval van beeld- en stemvervalsing;

4° de door een volledig anoniem verhoorde getuige afgelegde verklaringen;

5° de door de persoon bedoeld in artikel 341 afgelegde verklaringen.

Bovendien kan een veroordeling nooit in afdoende mate worden gebaseerd op verklaringen van een volledig anoniem verhoorde getuige of van de persoon die onder artikel 341 valt.

HOOFDSTUK 3. Incidentele rechtsvragen

Art. 16. Tenzij de wet anders bepaalt, beoordeelt de strafrechter de rechtsvragen die incidenteel voor hem worden opgeworpen naar aanleiding van de misdrijven die bij hem aanhangig zijn.

HOOFDSTUK 4. Het rechterlijk gewijsde en het *ne bis in idem* beginsel

Art. 17. Elke persoon die het voorwerp heeft uitgemaakt van een in kracht van gewijsde gegane beslissing van een strafgerecht of van een andere definitieve beslissing van strafrechtelijke aard in België, kan niet meer wegens dezelfde feiten worden vervolgd.

Art. 18. Behalve wat de in oorlogstijd gepleegde misdaden en wanbedrijven betreft, zijn de artikelen 35 tot 57 niet toepasselijk wanneer de verdachte, wegens hetzelfde misdrijf gevonnis in een vreemd land, vrijgesproken is, of na te zijn veroordeeld, zijn straf heeft ondergaan, verjaring van zijn straf is ingetreden of hem genade of amnestie is verleend.

Toute détention subie à l'étranger par suite de l'infraction qui donne lieu à la condamnation en Belgique, sera toujours imputée sur la durée des peines emportant privation de la liberté.

Art. 19. L'autorité de la chose jugée au pénal par rapport aux actions civiles ultérieures s'impose sous réserve du droit à un procès équitable des parties impliquées dans ces actions.

Art. 20. Les articles 22 à 26 du Code judiciaire s'appliquent aux décisions ayant trait à l'action civile.

CHAPITRE 5. La connexité

Art. 21. Il y a connexité lorsque le lien qui existe entre les infractions est de telle nature qu'il exige, pour une bonne administration de la justice et sous réserve du respect des droits de la défense, que ces infractions soient jugées ensemble et par le même juge, sauf les exceptions prévues par la loi.

En cas de connexité, la jonction des différentes causes peut être ordonnée pour des raisons de bonne administration de la justice, même si les causes ayant un lien entre elles peuvent être jugées séparément.

CHAPITRE 6. Les délais

Art. 22. Sans préjudice des exceptions prévues dans le présent Code, les délais sont calculés à partir du lendemain de l'acte concerné.

Les délais établis en mois ou en années se comptent de quantième à veille de quantième.

Art. 23. Lorsque, pour faire un acte de procédure en matière pénale, le délai légal expire un samedi, un dimanche ou un jour férié légal, il est prorogé jusqu'au plus prochain jour ouvrable.

Lorsque, pour faire à un greffe un acte en matière pénale, le délai légal expire un jour où ce greffe est fermé, l'acte y est valablement reçu le plus prochain jour d'ouverture de ce greffe.

Art. 24. Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine d'irrecevabilité du recours.

Elke hechtenis in het buitenland ondergaan wegens het misdrijf dat in België aanleiding geeft tot veroordeling, wordt steeds toegerekend op de duur van de vrijheidsstraffen.

Art. 19. Het gezag van rechterlijk gewijsde in strafzaken ten aanzien van latere burgerlijke rechtsvorderingen moet in acht worden genomen, onder voorbehoud van het recht op een eerlijk proces van de bij deze rechtsvorderingen betrokkene partijen.

Art. 20. De artikelen 22 tot 26 van het Gerechtelijk Wetboek zijn van toepassing op beslissingen met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering.

HOOFDSTUK 5. De samenhang

Art. 21. Er is samenhang wanneer tussen misdrijven een zodanig verband bestaat dat dit vereist dat deze, met het oog op een goede rechtsbedeling en onder voorbehoud van de eerbieding van het recht van verdediging, samen en door dezelfde rechter worden berecht, behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen.

In geval van samenhang kan om redenen van goede rechtsbedeling de samenvoeging van de verschillende zaken worden gelast, zelfs als de zaken waartussen een verband bestaat, afzonderlijk kunnen worden berecht.

HOOFDSTUK 6. De termijnen

Art. 22. Onverminderd de uitzonderingen die in dit Wetboek zijn bepaald, worden de termijnen berekend vanaf de dag na de betrokken handeling.

Een in maanden of in jaren bepaalde termijn wordt gerekend van de zoveelste tot de dag vóór de zoveelste.

Art. 23. Wanneer de wettelijke termijn om een akte van rechtspleging in strafzaken te verrichten, eindigt op een zaterdag, een zondag of een wettelijke feestdag, wordt hij verlengd tot de eerstvolgende werkdag.

Wanneer de wettelijke termijn om een handeling in strafzaken op een griffie te verrichten, eindigt op een dag dat deze gesloten is, wordt de handeling er op geldige wijze verricht op de eerstvolgende dag dat de griffie geopend is.

Art. 24. De termijnen bepaald om een rechtsmiddel aan te wenden, worden voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid van het rechtsmiddel.

CHAPITRE 7. Les significations et les notifications

Art. 25. Les fonctionnaires de police, les directeurs d'établissements pénitentiaires et leurs représentants, et les directeurs des centres communautaires pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et leurs représentants peuvent être chargés par le ministère public, à l'instar des huissiers de justice, mais sans frais, de la signification ou de la notification de tous les actes judiciaires en matière répressive.

Art. 26. Les avis, notifications et significations à un suspect, un prévenu, un condamné, un témoin ou une victime, soumis aux lois militaires, ou attaché en quelque qualité que ce soit à une fraction de l'armée ou autorisé à la suivre, pourront également être remis valablement, sur le territoire belge ou sur le territoire étranger, à l'unité militaire à laquelle il appartient, au gardien du lieu où il est retenu ou, s'il est impossible de l'atteindre personnellement, à l'autorité militaire dont il relève, à la condition qu'il ne soit pas absent illégitimement.

Si les circonstances l'exigent, ces avis, notifications et significations peuvent être envoyés par tous les moyens de communication appropriés, dont dispose l'armée via intervention des autorités militaires.

LIVRE II. Les actions

Titre I^{er}. L'action publiqueCHAPITRE 1^{er}. Dispositions générales

Art. 27. L'action publique est l'action pour l'application des peines ou mesures établies par la loi pénale. Elle appartient à la société.

Sauf les exceptions prévues par la loi, l'action publique est mise en mouvement et exercée par le ministère public, représenté par le procureur du Roi, et dans le cadre de leurs compétences respectives, l'auditeur du travail, le procureur fédéral et le procureur général près la cour d'appel.

Art. 28. Le ministère public exerce l'action publique selon les modalités prévues par la loi.

Il met l'action publique en mouvement par la saisine des juridictions pénales par une citation directe ou par une convocation par procès-verbal, selon les modalités prévues par le présent Code.

HOOFDSTUK 7. De betekeningen en de kennisgevingen

Art. 25. De politieambtenaren, de directeurs van de penitentiaire inrichtingen en hun vertegenwoordigers, de directeurs van de gemeenschapscentra voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en hun vertegenwoordigers kunnen, net als de gerechtsdeurwaarders, maar zonder kosten, door het openbaar ministerie worden belast met de betekening of kennisgeving van alle gerechtelijke akten in strafzaken.

Art. 26. De berichten, kennisgevingen en betekeningen aan een verdachte, beklaagde, veroordeelde, getuige of slachtoffer die onderworpen is aan de militaire wetten, of die in welke hoedanigheid ook aan een onderdeel van het leger verbonden is, of die gemachtigd is een troepenkorps te volgen, mogen ook, zowel op Belgisch grondgebied als op buitenlands grondgebied, geldig worden afgegeven aan de militaire eenheid waartoe hij behoort, aan de bewaker van de plaats waar hij wordt vastgehouden of indien hij niet persoonlijk kan worden bereikt, aan de militaire overheid waaronder hij ressorteert op voorwaarde dat hij niet onwettig afwezig is.

Indien de omstandigheden dit vereisen, mogen die berichten, kennisgevingen en betekeningen langs alle geschikte communicatiemiddelen waarover het leger beschikt, worden toegezonden, door tussenkomst van de militaire overheden.

BOEK II. De rechtsvorderingen

Titel I. De strafvordering

HOOFDSTUK 1. Algemene bepalingen

Art. 27. De strafvordering is de vordering strekkende tot de toepassing van de straffen of maatregelen bepaald in de strafwet. Ze behoort aan de maatschappij.

Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen, wordt de strafvordering ingesteld en uitgeoefend door het openbaar ministerie, vertegenwoordigd door de procureur des Konings, en in het kader van hun respectieve bevoegdheden, de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Art. 28. Het openbaar ministerie oefent de strafvordering uit volgens de regels bepaald door de wet.

Het stelt de strafvordering in door aanhangigmaking bij de strafgerechten door middel van een rechtstreekse dagvaarding of van een oproeping bij proces-verbaal, volgens de regels bepaald in dit Wetboek.

En première instance, les parties peuvent également comparaître volontairement.

Le ministère public requiert l'application de la loi tout au long de la procédure, devant le juge de l'enquête, devant les juridictions de l'enquête et devant les juridictions de jugement. Il exerce éventuellement les voies de recours. Il veille à l'exécution des décisions rendues sur l'action publique.

Art. 29. L'action publique peut être exercée conformément aux dispositions du Code pénal, contre les personnes physiques ou morales qui sont suspectées d'être les auteurs d'une infraction commise en tout ou en partie sur le territoire belge ou, dans les cas prévus par le Chapitre 3, à l'étranger.

Art. 30. § 1^{er}. Conformément au droit international, les poursuites sont exclues à l'égard:

1° des chefs d'État, chefs de gouvernement et ministres des Affaires étrangères, pendant la période où ils exercent leur fonction, ainsi que des autres personnes dont l'immunité est reconnue par le droit international;

2° des personnes qui disposent d'une immunité, totale ou partielle, fondée sur un traité qui lie la Belgique.

§ 2. Conformément au droit international, nul acte de contrainte relatif à l'exercice de l'action publique ne peut être posé pendant la durée de leur séjour, à l'encontre de toute personne ayant été officiellement invitée à séjourner sur le territoire du Royaume par les autorités belges ou par une organisation internationale établie en Belgique et avec laquelle la Belgique a conclu un accord de siège.

Art. 31. Le ministère public juge de l'opportunité des poursuites compte tenu des directives de politique criminelle définies à l'article 143^{quater} du Code judiciaire. Il indique le motif des décisions de classement sans suite qu'il prend.

Art. 32. Le ministère public ne peut pas se désister des poursuites, acquiescer à une décision rendue, ou transiger, sauf dans les cas prévus par la loi.

CHAPITRE 2. Le suspect

Art. 33. A la qualité de suspect toute personne à qui des faits pénalement punissables peuvent être reprochés, ou qui est auditionnée en cette qualité.

In eerste aanleg kunnen de partijen ook vrijwillig verschijnen.

Het openbaar ministerie vordert de toepassing van de wet gedurende de gehele rechtspleging, voor de rechter van het onderzoek en voor de onderzoeks- en vonnisgerechten. Het wendt eventueel rechtsmiddelen aan. Het ziet toe op de tenuitvoerlegging van beslissingen gewezen over de strafvordering.

Art. 29. De strafvordering kan overeenkomstig de bepalingen van het Strafwetboek worden uitgeoefend tegen natuurlijke personen of rechtspersonen die verdacht worden de daders van een misdrijf te zijn dat geheel of gedeeltelijk is gepleegd op het Belgisch grondgebied of, in de in Hoofdstuk 3 bepaalde gevallen, in het buitenland.

Art. 30. § 1. Overeenkomstig het internationaal recht is vervolging uitgesloten tegen:

1° buitenlandse staatshoofden, regeringsleiders en ministers van Buitenlandse Zaken, tijdens de periode waarin zij hun functie uitoefenen, alsook tegen de andere personen van wie de immunitet door het internationaal recht wordt erkend;

2° personen die een gehele of gedeeltelijke immunitet genieten, op grond van een verdrag dat België bindt.

§ 2. Overeenkomstig het internationaal recht kunnen geen aan de uitoefening van de strafvordering verbonden maatregelen worden genomen tijdens zijn verblijf tegen iedere persoon die, door de Belgische autoriteiten of door een in België gevestigde internationale organisatie waarmee België een zetelakkoord heeft gesloten, officieel werd uitgenodigd om op het grondgebied van het Rijk te verblijven.

Art. 31. Het openbaar ministerie oordeelt over de opportuniteit van de vervolging rekening houdend met de richtlijnen van strafrechtelijk beleid, vastgesteld krachtens artikel 143^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek. Het geeft de reden aan van de beslissingen tot seponering die het neemt.

Art. 32. Het openbaar ministerie kan geen afstand doen van de vervolging of berusten in een gewezen beslissing, noch een schikking voorstellen, behoudens in de bij wet bepaalde gevallen.

HOOFDSTUK 2. De verdachte

Art. 33. Een verdachte is de persoon aan wie strafbare feiten kunnen ten laste gelegd worden of die als dusdanig verhoord wordt.

Art. 34. Lorsqu'une personne morale et la personne habilitée à la représenter sont suspects pour les mêmes faits ou des faits connexes, le juge de l'enquête désigne, sur requête de l'une de ces personnes ou sur réquisition du ministère public, un mandataire ad hoc pour représenter la personne morale.

Au stade du jugement, le tribunal compétent pour connaître de l'action publique peut procéder à la même désignation, le cas échéant d'office.

CHAPITRE 3. L'exercice de l'action publique à raison des crimes ou des délits commis hors du territoire du Royaume

Section 1. La compétence liée à l'auteur de l'infraction

Art. 35. § 1. Sous réserve de l'application des articles 36 à 40, tout Belge ou toute personne ayant sa résidence habituelle sur le territoire du Royaume qui, hors du territoire du Royaume, se sera rendu coupable d'un fait qualifié crime ou délit par la loi belge pourra être poursuivi en Belgique si le fait est puni par la législation du pays où il a été commis.

§ 2. Si l'infraction a été commise contre un étranger, la poursuite devra être précédée d'une plainte de l'étranger offensé ou de sa famille ou d'un avis officiel donné à l'autorité belge par l'autorité du pays où l'infraction a été commise.

Dans le cas où l'infraction a été commise, en temps de guerre, contre un ressortissant d'un pays allié de la Belgique au sens de l'article 117, deuxième alinéa, du Code pénal, l'avis officiel peut également être donné par l'autorité du pays dont cet étranger est ou était ressortissant.

§ 3. La poursuite d'un Belge n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, sauf lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre ou s'il s'agit d'une infraction prévue par les articles 347bis, 393 à 397 et 475 du Code pénal.

La poursuite d'un étranger n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, ou, lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre, s'il est trouvé en pays ennemi ou si son extradition peut être obtenue.

Art. 34. Wanneer een rechtspersoon en de persoon gerechtigd om hem te vertegenwoordigen worden verdacht van dezelfde feiten of samenhangende feiten, wijst de rechter van het onderzoek, op verzoek van een van die personen of op vordering van het openbaar ministerie, een lasthebber ad hoc aan om de rechtspersoon te vertegenwoordigen.

In het stadium van het vonnis kan de rechtbank die bevoegd is om kennis te nemen van de strafvordering overgaan tot dezelfde aanwijzing, in voorkomend geval ambtshalve.

HOOFDSTUK 3. De strafvordering wegens misdaden of wanbedrijven buiten het grondgebied van het Rijk gepleegd.

Afdeling 1. Rechtsmacht verbonden aan de dader van het misdrijf

Art. 35. § 1. Onder voorbehoud van de toepassing van de artikelen 36 tot 40, kan iedere Belg of persoon met gewoonlijke verblijfplaats in het Rijk die zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan een feit dat door de Belgische wet misdaad of wanbedrijf wordt genoemd, in België vervolgd worden indien op het feit een straf gesteld is door de wet van het land waar het is gepleegd.

§ 2. Indien het misdrijf gepleegd is tegen een vreemdeling, moet de vervolging voorafgegaan worden door een klacht van de benadeelde vreemdeling of van zijn familie ofwel door een officieel bericht, aan de Belgische overheid gegeven door de overheid van het land waar het misdrijf is gepleegd.

Is het misdrijf in oorlogstijd gepleegd tegen een onderdaan van een land dat bondgenoot van België is in de zin van artikel 117, tweede lid, van het Strafwetboek, dan kan het officieel bericht eveneens gegeven worden door de overheid van het land waarvan die vreemdeling een onderdaan is of was.

§ 3. De vervolging van een Belg heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België, tenzij het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd of als het een misdrijf voorzien in de artikelen 347bis, 393 tot 397 en 475 van het Strafwetboek betreft.

De vervolging van een vreemdeling heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België of, wanneer het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd, indien hij wordt gevonden in een vijandelijk land of indien zijn uitlevering kan worden verkregen.

Art. 36. § 1^{er}. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui commet une infraction pour le compte d'une personne morale dont le siège social est situé sur le territoire belge.

§ 2. La poursuite d'un Belge n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, sauf lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre.

La poursuite d'un étranger n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, ou, lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre, s'il est trouvé en pays ennemi ou si son extradition peut être obtenue.

Art. 37. Pourra être poursuivi en Belgique tout Belge ou toute personne ayant sa résidence habituelle sur le territoire du Royaume qui, hors du territoire du Royaume, se sera rendu coupable:

1° d'une violation grave du droit international humanitaire définie dans le Livre II, Titre Ibis, du Code pénal;

2° d'une infraction terroriste visée au Livre II, Titre Iter, du Code pénal.

Art. 38. Pourra être poursuivi en Belgique tout Belge ou toute personne ayant sa résidence habituelle sur le territoire du Royaume qui, hors de ce territoire, se sera rendu coupable d'une infraction prévue à l'article 250, 504bis et 504ter du Code pénal.

Art. 39. Toute personne soumise aux lois militaires qui aura commis une infraction quelconque sur le territoire d'un État étranger, pourra être poursuivie en Belgique.

Il en est de même des personnes qui sont attachées, à quelque titre que ce soit, à une fraction de l'armée se trouvant en territoire étranger ou de celles qui sont autorisées à suivre un corps de troupe qui en fait partie.

Art. 40. § 1^{er}. Tout Belge ou toute personne ayant sa résidence habituelle sur le territoire du Royaume qui se sera rendu coupable d'une infraction en matière forestière, rurale, de pêche ou de chasse sur le territoire d'un État limitrophe, pourra, si cet État admet la réciprocité, être poursuivi en Belgique, sur la plainte de la partie lésée ou sur un avis officiel donné à l'autorité belge par l'autorité du pays où l'infraction a été commise.

§ 2. La poursuite d'un Belge n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, sauf lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre.

Art. 36. § 1. Iedere persoon die een misdrijf pleegt voor rekening van een rechtspersoon met maatschappelijke zetel op Belgisch grondgebied, kan in België vervolgd worden.

§ 2. De vervolging van een Belg heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België, tenzij het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd.

De vervolging van een vreemdeling heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België of, wanneer het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd, indien hij wordt gevonden in een vijandelijk land of indien zijn uitlevering kan worden verkregen.

Art. 37. Iedere Belg of persoon met gewoonlijke verblijfplaats in het Rijk kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt:

1° aan een ernstige schending van het internationaal humanitair recht, in Boek II, Titel Ibis, van het Strafwetboek omschreven;

2° aan een terroristisch misdrijf bedoeld in Boek II, Titel Iter, van het Strafwetboek.

Art. 38. Iedere Belg of persoon met gewoonlijke verblijfplaats in het Rijk die zich buiten dit grondgebied schuldig maakt aan een misdrijf bedoeld in artikel 250, 504bis en 504ter van het Strafwetboek, kan vervolgd worden in België.

Art. 39. Ieder aan de militaire wetten onderworpen persoon die enig misdrijf pleegt op het grondgebied van een vreemde Staat, kan in België worden vervolgd.

Hetzelfde geldt voor degenen die in welke hoedanigheid ook verbonden zijn aan een onderdeel van het leger dat zich op buitenlands grondgebied bevindt, of voor degenen die gemachtigd zijn om een troepenkorps dat van dit leger deel uitmaakt, te volgen.

Art. 40. § 1. Iedere Belg of persoon met gewoonlijke verblijfplaats in het Rijk die zich op het grondgebied van een aangrenzende Staat schuldig maakt aan een bos-, veld-, visvangst- of jachtmisdrijf, kan, indien die Staat de wederkerigheid aanvaardt, in België vervolgd worden op klacht van de benadeelde partij of op een officieel bericht, aan de Belgische overheid gegeven door de overheid van het land waar het misdrijf is gepleegd.

§ 2. De vervolging van een Belg heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België, tenzij het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd.

La poursuite d'un étranger n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, ou, lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre, s'il est trouvé en pays ennemi ou si son extradition peut être obtenue.

Section 2. La compétence liée à la victime de l'infraction

Art. 41. § 1^{er}. Sous réserve de l'application des articles 42 à 45, pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume, une infraction punissable d'une peine privative de liberté de plus de cinq ans contre un Belge, si le fait est punissable en vertu de la législation du pays où il a été commis d'une peine dont le maximum dépasse cinq ans de privation de liberté.

§ 2. La poursuite d'un Belge n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, sauf lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre.

La poursuite d'un étranger n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, ou, lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre, s'il est trouvé en pays ennemi ou si son extradition peut être obtenue.

Art. 42. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume, une violation grave du droit international humanitaire visée au Livre II, Titre Ibis du Code pénal, commise contre une personne qui, au moment des faits, est un Belge ou un réfugié reconnu en Belgique et y ayant sa résidence habituelle, au sens de la Convention de Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés, modifiée par le Protocole de New York du 31 janvier 1967, ou une personne qui, depuis au moins trois ans, séjourne effectivement, habituellement et légalement en Belgique.

Si le procureur fédéral classe l'affaire parce qu'une action publique recevable ne peut pas résulter de la plainte dont il a été saisi, ou parce qu'une bonne administration de la justice justifie que l'infraction soit portée devant une juridiction internationale ou étrangère, il notifie cette décision au ministre de la Justice. Lorsque les faits ont été commis après le 30 juin 2002, le ministre de la Justice informe la Cour pénale internationale des faits.

Art. 43. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume, une des infractions visées par les articles 347bis, 393 à 397 et 475 du Code pénal contre une personne qui, au moment des faits, est un Belge, si le fait est punissable

De vervolging van een vreemdeling heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België of, wanneer het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd, indien hij wordt gevonden in een vijandelijk land of indien zijn uitlevering kan worden verkregen.

Afdeling 2. Rechtsmacht verbonden aan het slachtoffer van het misdrijf

Art. 41. § 1. Behoudens toepassing van de artikelen 42 tot 45, kan eenieder in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan een misdrijf strafbaar met een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar tegen een Belg, indien het feit strafbaar is krachtens de wetgeving van het land waar het gepleegd werd met een vrijheidsstraf waarvan het maximum vijf jaar overtreft.

§ 2. De vervolging van een Belg heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België, tenzij het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd.

De vervolging van een vreemdeling heeft alleen plaats wanneer deze wordt gevonden in België of, wanneer het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd, indien hij wordt gevonden in een vijandelijk land of indien zijn uitlevering kan worden verkregen.

Art. 42. Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan een ernstige schending van het internationaal humanitair recht, in Boek II, Titel Ibis van het Strafwetboek omschreven, gepleegd tegen een persoon die, op het moment van de feiten, een Belg is of een in België erkende vluchteling en die er zijn gewone verblijfplaats heeft, in de zin van het Verdrag van Genève van 28 juli 1951 betreffende de status van vluchtelingen, gewijzigd door het Protocol van New York van 31 januari 1967, of een persoon die sedert minstens drie jaar effectief, gewoonlijk en wettelijk in België verblijft.

Indien de federale procureur de zaak seponereert omdat uit de klacht, waarvoor hij gevat is, geen ontvankelijke strafvordering kan volgen, of omdat een goede rechtsbedeling rechtvaardigt dat het misdrijf aanhangig wordt gemaakt bij een internationaal of buitenlands rechtscollege, geeft hij van deze beslissing kennis aan de minister van Justitie. Indien de feiten zijn gepleegd na 30 juni 2002, brengt de minister van Justitie het Internationaal Strafgerechtshof van de feiten op de hoogte.

Art. 43. Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan een van de misdrijven bedoeld in de artikelen 347bis, 393 tot 397 en 475 van het Strafwetboek tegen een persoon die op het moment van de

en vertu de la législation du pays où il a été commis d'une peine dont le maximum dépasse cinq ans de privation de liberté.

Si le procureur fédéral ou le procureur du Roi classe l'affaire sans suite parce qu'il estime qu'une action publique recevable ne peut résulter de la plainte dont il a été saisi, ou qu'une bonne administration de la justice justifie que l'infraction soit portée devant une juridiction internationale ou étrangère, il notifie cette décision au ministre de la Justice.

Art. 44. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume, une des infractions terroristes prévues au Livre II, Titre I^{ter}, du Code pénal commise contre un Belge ou une institution belge.

Si le procureur fédéral ou le procureur du Roi classe l'affaire sans suite parce qu'une action publique recevable ne peut pas résulter de la plainte dont il a été saisi, ou parce qu'il estime qu'une bonne administration de la justice justifie que l'infraction soit portée devant une juridiction internationale ou étrangère, il notifie cette décision au ministre de la Justice.

Art. 45. § 1^{er}. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui, en temps de guerre, aura commis hors du territoire du Royaume, une infraction d'homicide ou de lésion corporelle volontaires, de viol, d'attentat à la pudeur ou de dénonciation à l'ennemi contre un Belge ou un étranger résidant en Belgique au moment de l'ouverture des hostilités.

§ 2. Si le suspect est belge, la poursuite pourra avoir lieu même s'il n'est pas trouvé en Belgique.

Si le suspect est étranger, la poursuite de l'infraction n'aura lieu que si le suspect est trouvé en Belgique ou en pays ennemi ou si son extradition peut être obtenue.

Section 3. La compétence liée à la défense des intérêts de l'État belge ou d'une institution internationale qui a son siège dans le Royaume

Art. 46. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume:

1° un crime ou un délit contre la sûreté de l'État;

feiten een Belg is, indien het feit strafbaar is krachtens de wetgeving van het land waar het gepleegd werd met een vrijheidsstraf waarvan het maximum vijf jaar overtreft.

Indien de federale procureur of de procureur des Konings de zaak seponereert omdat uit de klacht, waarvoor hij gevat is, geen ontvankelijke strafvordering kan volgen, of omdat een goede rechtsbedeling rechtvaardigt dat het misdrijf aanhangig wordt gemaakt bij een internationale of buitenlandse rechtscollège, geeft hij van deze beslissing kennis aan de minister van Justitie.

Art. 44. Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan een van de misdrijven bedoeld in Boek II, Titel I^{ter}, van het Strafwetboek, tegen een Belg of een Belgische instelling.

Indien de federale procureur of de procureur des Konings de zaak seponereert omdat geen ontvankelijke strafvordering kan voortkomen uit de klacht, waarvoor hij gevat is, of omdat een goede rechtsbedeling rechtvaardigt dat het misdrijf aanhangig wordt gemaakt bij een internationaal of buitenlands rechtscollège, geeft hij van deze beslissing kennis aan de minister van Justitie.

Art. 45. § 1. Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich in oorlogstijd, buiten het grondgebied van het Rijk, schuldig maakt aan het opzettelijk doden of opzettelijk toebrengen van lichamelijk letsel, aan verkrachting, aan aanranding van de eerbaarheid of aan aangifte bij de vijand, gepleegd tegen een Belg of tegen een vreemdeling verblijvend in België bij het uitbreken van de vijandelijkheden.

§ 2. Indien de verdachte een Belg is, kan de vervolging ook plaatshebben indien hij niet in België wordt gevonden.

Indien de verdachte een vreemdeling is, heeft de vervolging van het misdrijf alleen plaats indien hij wordt gevonden in België of in een vijandig land, of indien zijn uitlevering kan worden verkregen.

Afdeling 3. Rechtsmacht verbonden aan de verdediging van de belangen van de Belgische Staat of van een internationale instelling waarvan de zetel gevestigd is in het Rijk

Art. 46. Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan:

1° een misdaad of een wanbedrijf tegen de veiligheid van de Staat;

2° un crime ou un délit contre la foi publique prévu par les Chapitres I^{er}, II et III du Titre III du Livre II du Code pénal ou un délit prévu par les articles 497 et 497bis, si le crime ou le délit a pour objet l'euro soit des monnaies ayant cours légal en Belgique ou des objets destinés à leur fabrication, contrefaçon, altération ou falsification, soit des effets, papiers, sceaux, timbres, marques ou poinçons de l'État ou des administrations ou établissements publics belges.

Art. 47. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume:

1° une des infractions prévues au Livre II, Titre I^{ter}, du Code pénal lorsque l'auteur présumé se trouve sur le territoire belge et que le Gouvernement belge n'a pas accordé l'extradition à l'État sur le territoire duquel l'infraction a été commise, pour une raison mentionnée dans une convention bilatérale ou multilatérale liant la Belgique;

2° une des infractions prévues au Livre II, Titre I^{ter}, du Code pénal commise contre une institution de l'Union européenne ou d'un organisme créé conformément au traité instituant la Communauté européenne ou au traité sur l'Union européenne et qui a son siège dans le Royaume.

Art. 48. § 1. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire:

1° une infraction prévue aux articles 246 à 249 du Code pénal;

2° une infraction prévue à l'article 250 du même Code, lorsque la personne exerçant une fonction publique dans un État étranger ou dans une organisation de droit international public est belge ou lorsque l'organisation de droit international public pour laquelle la personne exerce une fonction publique a son siège en Belgique.

Section 4. La compétence liée à la défense d'autres intérêts

Art. 49. § 1^{er}. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume:

1° une des infractions prévues aux articles 379, 380, 381, 383bis, §§ 1^{er} et 3, 433quinquies à 433octies du Code pénal;

2° een misdaad of een wanbedrijf tegen de openbare trouw bedoeld in de Hoofdstukken I, II en III van Titel III van Boek II van het Strafwetboek, of een wanbedrijf bedoeld in de artikelen 497 en 497bis, indien de misdaad of het wanbedrijf tot voorwerp heeft de euro hetzij munten die in België wettelijk gangbaar zijn, of voorwerpen bestemd om die munten te vervaardigen, na te maken of te vervalsen, hetzij effecten, papier, zegels, stempels of merken van de Staat of van Belgische openbare besturen of instellingen.

Art. 47. Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan:

1° een van de misdrijven bedoeld in Boek II, Titel I^{ter}, van het Strafwetboek, wanneer de vermeende dader zich op Belgisch grondgebied bevindt en de Belgische regering geen uitlevering heeft toegekend aan de Staat op wiens grondgebied het misdrijf werd gepleegd, om een reden die vermeld is een bilaterale of multilaterale overeenkomst die België bindt;

2° een van de misdrijven bedoeld in Boek II, Titel I^{ter}, van het Strafwetboek die gepleegd zijn tegen een instelling van de Europese Unie of van een orgaan opgericht overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap of het Verdrag betreffende de Europese Unie, en in het Rijk is gevestigd.

Art. 48. § 1. Een persoon kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt:

1° aan een misdrijf bepaald in de artikelen 246 tot 249 van het Strafwetboek;

2° aan een misdrijf bepaald in artikel 250 van hetzelfde Wetboek wanneer de persoon die een openbaar ambt uitoefent in een vreemde Staat of in een internationale publiekrechtelijke organisatie een Belg is of wanneer de internationale publiekrechtelijke organisatie waarvoor de persoon een openbaar ambt uitoefent haar zetel heeft in België.

Afdeling 4. Rechtsmacht verbonden aan de verdediging van andere belangen

Art. 49. § 1. Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan:

1° een van de misdrijven bepaald in de artikelen 379, 380, 381, 383bis, §§ 1 en 3, 433quinquies tot 433octies van het Strafwetboek;

2°. une des infractions prévues aux articles 433novies/2 à 433novies/10 du même Code, en cas de prélèvement d'organes pratiqué ou envisagé en échange d'un profit ou d'un avantage comparable;

3° une des infractions prévues aux articles 371/1 à 377, 377quater, 391sexies, 391septies et 409 du même Code;

4° une des infractions prévues aux articles 77bis à 77quinquies de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers et par les articles 10 à 13 de la loi du 9 mars 1993 tendant à réglementer et à contrôler les activités des entreprises de courtage matrimonial.

§ 2. La poursuite d'un Belge n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, sauf lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre.

La poursuite d'un étranger n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, ou, lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre, s'il est trouvé en pays ennemi ou si son extradition peut être obtenue.

Art. 50. § 1^{er}. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume un crime ou d'un délit contre la foi publique prévu par les Chapitres I^{er}, II et III du Titre III du Livre II du Code pénal ou d'un délit prévu par les articles 497 et 497bis, si le crime ou le délit a pour objet soit des monnaies n'ayant pas cours légal en Belgique ou des objets destinés à leur fabrication, contrefaçon, altération ou falsification, soit des effets, papiers, sceaux, timbres, marques ou poinçons d'un pays étranger.

La poursuite ne pourra avoir lieu que sur l'avis officiel donné à l'autorité belge par l'autorité étrangère.

§ 2. La poursuite d'un Belge n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, sauf lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre.

La poursuite d'un étranger n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, ou, lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre, s'il est trouvé en pays ennemi ou si son extradition peut être obtenue.

Art. 51. § 1^{er}. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui, en temps de guerre, aura commis hors du territoire du Royaume, une infraction d'homicide

2. een van de misdrijven bepaald in de artikelen 433novies/2 tot 433novies/10 van hetzelfde Wetboek, in geval van uitgevoerde of overwogen wegneming van organen in ruil voor een profijt of een vergelijkbaar voordeel;

3° een van de misdrijven bepaald in de artikelen 371/1 tot 377, 377quater, 391sexies, 391septies en 409, van hetzelfde Wetboek;

4° een van de misdrijven bepaald in de artikelen 77bis tot 77quinquies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen en in de artikelen 10 tot 13 van de wet van 9 maart 1993 ertoe strekkende de exploitatie van huwelijksbureaus te regelen en te controleren.

§ 2. De vervolging van een Belg heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België, tenzij het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd.

De vervolging van een vreemdeling heeft alleen plaats indien hij in België wordt gevonden of, wanneer het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd, indien hij gevonden wordt in een vijandelijk land of indien uitlevering kan worden verkregen.

Art. 50. § 1. Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt aan een misdaad of een wanbedrijf tegen de openbare trouw, bedoeld in de Hoofdstukken I, II en III van Titel III van Boek II van het Strafwetboek, of een wanbedrijf bedoeld in de artikelen 497 en 497bis, indien de misdaad of het wanbedrijf tot voorwerp heeft hetzij munten die in België niet wettelijk gangbaar zijn, of voorwerpen bestemd om die munten te vervaardigen, na te maken of te vervalsen, hetzij effecten, papier, zegels, stempels of merken van een vreemd land.

De vervolging kan niet plaatshebben dan op een officieel bericht, door de vreemde overheid aan de Belgische overheid gegeven.

§ 2. De vervolging van een Belg heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België, tenzij het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd.

De vervolging van een vreemdeling heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België of, wanneer het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd, indien hij wordt gevonden in een vijandelijk land of indien zijn uitlevering kan worden verkregen.

Art. 51. § 1. Eenieder kan in België vervolgd worden, die zich in oorlogstijd, buiten het grondgebied van het Rijk, schuldig maakt aan het opzettelijk doden of opzettelijk

ou de lésion corporelle volontaires, de viol, d'attentat à la pudeur ou de dénonciation à l'ennemi, contre un ressortissant d'un pays allié de la Belgique au sens de l'article 117, alinéa 2, du Code pénal.

§ 2. Si le suspect est belge, la poursuite pourra avoir lieu même s'il n'est pas trouvé en Belgique.

Si le suspect est étranger, la poursuite de l'infraction n'aura lieu que si le suspect est trouvé en Belgique ou en pays ennemi ou si son extradition peut être obtenue.

Art. 52. § 1^{er}. Pourra être poursuivie en Belgique toute personne qui aura commis hors du territoire du Royaume:

1° le délit visé à l'article 41, § 4, de la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de marchandises par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil et portant exécution du Règlement (CE) n° 1072/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché du transport international de marchandises par route;

2° le délit visé à l'article 30, § 4, de la loi du 15 juillet 2013 relative au transport de voyageurs par route et portant exécution du Règlement (CE) n° 1071/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes sur les conditions à respecter pour exercer la profession de transporteur par route, et abrogeant la Directive 96/26/CE du Conseil, et portant exécution du Règlement (CE) n° 1073/2009 du Parlement européen et du Conseil du 21 octobre 2009 établissant des règles communes pour l'accès au marché international des services de transport par autocars et autobus, et modifiant le Règlement (CE) n° 561/2006.

§ 2. La poursuite d'un Belge n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, sauf lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre.

La poursuite d'un étranger n'aura lieu que si celui-ci est trouvé en Belgique, ou, lorsque l'infraction a été commise en temps de guerre, s'il est trouvé en pays ennemi ou si son extradition peut être obtenue.

toebrengen van lichamelijk letsel, aan verkrachting, aan aanranding van de eerbaarheid of aan aangifte bij de vijand, gepleegd tegen een onderdaan van een land dat bondgenoot van België is in de zin van artikel 117, tweede lid, van het Strafwetboek.

§ 2. Indien de verdachte een Belg is, kan de vervolging ook plaatshebben indien hij niet in België wordt gevonden.

Indien de verdachte een vreemdeling is, heeft de vervolging van het misdrijf alleen plaats indien hij wordt gevonden in België of in een vijandig land, of indien zijn uitlevering kan worden verkregen.

Art. 52. § 1. Eenieder kan in België vervolgd worden wanneer hij zich buiten het grondgebied van het Rijk schuldig maakt:

1° aan het wanbedrijf bedoeld in artikel 41, § 4, van de wet van 15 juli 2013 betreffende het goederenvervoer over de weg en houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van Richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 1072/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de markt voor internationaal goederenvervoer over de weg;

2° aan het wanbedrijf bedoeld in artikel 30, § 4, van de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van Richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 561/2006.

§ 2. De vervolging van een Belg heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België, tenzij het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd.

De vervolging van een vreemdeling heeft alleen plaats indien deze wordt gevonden in België of, wanneer het misdrijf in oorlogstijd is gepleegd, indien hij wordt gevonden in een vijandelijk land of indien zijn uitlevering kan worden verkregen.

Section 5. La compétence subsidiaire basée sur le droit européen ou international

Art. 53. Sous réserve de l'application des articles 35 à 52, les juridictions belges sont compétentes pour connaître des infractions commises hors du territoire du Royaume et visées par une règle de droit international conventionnelle ou coutumière ou une règle de droit dérivé de l'Union européenne liant la Belgique, lorsque cette règle lui impose, de quelque manière que ce soit, de soumettre l'affaire à ses autorités compétentes pour l'exercice des poursuites.

Si le procureur fédéral ou le procureur du Roi classe l'affaire sans suite parce qu'il estime qu'une action publique recevable ne peut résulter de la plainte dont il a été saisi, ou qu'une bonne administration de la justice justifie que l'infraction soit portée devant une juridiction internationale ou étrangère, il notifie cette décision au ministre de la Justice. Lorsque les faits ont été commis après le 30 juin 2002 et qu'ils relèvent de la compétence matérielle de la Cour pénale internationale, le ministre de la Justice informe la Cour pénale internationale des faits.

Section 6. Dispositions générales

Art. 54. L'étranger qui participe à la commission d'une infraction punissable de d'une peine privative de liberté de plus de cinq ans, perpétrée hors du territoire du Royaume, par un Belge, pourra être poursuivi en Belgique, conjointement avec le Belge suspecté, ou après la condamnation de celui-ci.

Art. 55. Les dispositions du présent Chapitre sont applicables à la tentative des infractions y visées, si celle-ci est punissable.

Art. 56. Un suspect est trouvé en Belgique lorsqu'il est interpellé sur le territoire du Royaume, postérieurement à la commission de l'infraction et au plus tard au moment de l'exercice de l'action publique.

Art. 57. Dans tous les cas prévus par le présent Chapitre, le suspect sera poursuivi et jugé d'après les dispositions des lois belges.

CHAPITRE 4. L'irrecevabilité des poursuites pénales

Art. 58. Lorsque, eu égard aux circonstances spécifiques de l'affaire, le juge constate que le droit du prévenu à un procès équitable, tel que garanti par l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, a été atteint

Afdeling 5. Subsidiaire rechtsmacht gegrond op het Europese of internationale recht

Art. 53. Behoudens in de gevallen van de artikelen 35 tot 52, zijn de Belgische gerechten eveneens bevoegd om kennis te nemen van misdrijven gepleegd buiten het grondgebied van het Koninkrijk en bedoeld in een regel van internationaal verdrags- of gewoonterecht of een regel van afgeleid recht van de Europese Unie waardoor België is gebonden wanneer het krachtens die regel op enigerlei wijze wordt verplicht de zaak aan zijn bevoegde autoriteiten voor te leggen teneinde vervolging in te stellen.

Indien de federale procureur of de procureur des Konings de zaak seponereert omdat uit de klacht, waarvoor hij gevat is, geen ontvankelijke strafvordering kan volgen, of omdat een goede rechtsbedeling rechtvaardigt dat het misdrijf aanhangig wordt gemaakt bij een internationaal of buitenlands rechtscollege, geeft hij van deze beslissing kennis aan de minister van Justitie. Indien de feiten zijn gepleegd na 30 juni 2002, brengt de minister van Justitie het Internationaal Strafgerechtshof van de feiten op de hoogte.

Afdeling 6. Algemene bepalingen

Art. 54. De vreemdeling die, buiten het grondgebied van het rijk, deelneemt aan het plegen van een misdrijf strafbaar met een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar, door een Belg, kan in België vervolgd worden, samen met de verdachte Belg of na diens veroordeling.

Art. 55. De bepalingen van dit Hoofdstuk zijn van toepassing op de poging tot de daarin bedoelde misdrijven, indien zij strafbaar is.

Art. 56. Een verdachte wordt gevonden in België wanneer hij aangetroffen is in het Rijk, na het plegen van het misdrijf en uiterlijk op het tijdstip van de uitoefening van de strafvordering.

Art. 57. In alle gevallen in dit Hoofdstuk voorzien, wordt de verdachte vervolgd en gevonnist volgens de bepalingen van de Belgische wetten.

HOOFDSTUK 4. De niet-ontvankelijkheid van de strafvervolging

Art. 58. Wanneer de rechter, gelet op de specifieke omstandigheden van de zaak, vaststelt dat het recht van de beklaagde op een eerlijk proces, zoals gewaarborgd door artikel 6 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele

de façon irrémédiable, il déclare l'irrecevabilité des poursuites.

Il procède de même chaque fois que l'irrecevabilité des poursuites pénales est prévue par la loi.

Art. 59. Il est interdit de provoquer des infractions.

Il y a provocation lorsque, dans le chef de l'auteur, l'intention délictueuse est directement née ou est renforcée, ou est confirmée alors que l'auteur voulait y mettre fin, par l'intervention d'un fonctionnaire de police, d'un tiers agissant à la demande expresse de ce fonctionnaire ou par un infiltrant civil dans le cadre de l'infiltration civile visée aux articles 201 à 204.

En cas de provocation, l'action publique est irrecevable en ce qui concerne ces faits.

CHAPITRE 5. L'extinction de l'action publique et le dépassement du délai raisonnable

Art. 60. Sans préjudice des droits de la victime et hormis les cas d'extinction de l'action publique prévus par des lois particulières, l'action publique s'éteint par la mort du suspect ou du prévenu, l'amnistie, l'abrogation de la loi pénale, la prescription et en application de l'article 17.

L'action publique est également éteinte par l'exercice de l'action exercée par le ministère public devant les juridictions du travail en vertu de l'article 138*bis*, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

L'action publique s'éteint également en application des articles 232 et 233.

Art. 61. Lorsqu'il s'agit d'une personne morale, l'action publique s'éteint aussi par la clôture de la liquidation, la dissolution judiciaire ou la dissolution sans liquidation.

L'action publique pourra encore être exercée ultérieurement si la mise en liquidation, la dissolution judiciaire ou la dissolution sans liquidation a eu pour but d'échapper aux poursuites ou si la personne morale a été citée ou convoquée par procès-verbal avant la perte de la personnalité juridique.

Art. 62. Sauf en ce qui concerne les infractions définies aux articles 136*bis*, 136*ter* et 136*quater* du Code pénal et sauf les autres exceptions prévues par la loi, le décret ou l'ordonnance, l'action publique est prescrite après trente ans, vingt ans, dix ans, cinq ans ou trois ans, à compter du jour où l'infraction a été commise

Vrijheden, onherstelbaar aangetast is, verklaart hij de vervolging niet-ontvankelijk.

Hij doet hetzelfde telkenmale de niet-ontvankelijkheid van de strafvervolgung voorzien is bij wet.

Art. 59. Het is verboden om misdrijven uit te lokken.

Er is sprake van uitlokking wanneer, in hoofde van de dader, het voornemen om een misdrijf te plegen rechtstreeks ontstaan is, of versterkt, of bevestigd terwijl de dader hieraan een einde wou maken, door de tussenkomst van een politieambtenaar, van een derde handelend op het uitdrukkelijk verzoek van deze ambtenaar of van een burgerinfiltrant in het kader van een burgerinfiltratie bedoeld in artikelen 201 tot 204.

In geval van uitlokking is de strafvordering niet-ontvankelijk wat deze feiten betreft.

HOOFDSTUK 5. Het verval van de strafvordering en de overschrijding van de redelijke termijn

Art. 60. Onverminderd de rechten van het slachtoffer, en behoudens de gevallen van verval van de strafvordering die bij bijzondere wetten zijn bepaald, vervalt de strafvordering door de dood van de verdachte of van de beklaagde, door amnestie, door opheffing van de strafwet, door verjaring en met toepassing van artikel 17.

De strafvordering vervalt eveneens door de uitoefening door het openbaar ministerie van de rechtsvordering voor de arbeidsgerechten op grond van artikel 138*bis*, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

De strafvordering vervalt ook bij toepassing van de artikelen 232 en 233.

Art. 61. Wanneer het om een rechtspersoon gaat, vervalt de strafvordering tevens door de afsluiting van de vereffening, door gerechtelijke ontbinding of door ontbinding zonder vereffening.

De strafvordering kan daarna nog worden uitgeoefend indien, de invereffeningstelling, de gerechtelijke ontbinding of de ontbinding zonder vereffening tot doel had te ontsnappen aan de vervolging, of indien de rechtspersoon is gedagvaard of opgeroepen bij proces-verbaal voor het verlies van de rechtspersoonlijkheid.

Art. 62. Behoudens wat de misdrijven betreft omschreven in de artikelen 136*bis*, 136*ter* en 136*quater* van het Strafwetboek en behoudens de overige bij de wet, het decreet of de ordonnantie bepaalde uitzonderingen, verjaart de strafvordering door verloop van dertig jaren, twintig jaren, tien jaren, vijf jaren of drie jaren, te rekenen

selon que cette infraction constitue un crime punissable d'une peine privative de liberté à perpétuité, un crime punissable d'une peine privative de liberté de plus de vingt ans à trente ans, un délit punissable d'une peine privative de liberté de plus de cinq ans à vingt ans au plus, un délit punissable d'une peine privative de liberté de cinq ans au plus ou un délit non punissable d'une peine privative de liberté.

En cas de concours idéal, la prescription est régie suivant le délai propre à chaque infraction.

En cas de faux et d'usage de faux, le délai de prescription commence à courir à partir de la perpétration du faux et de chaque acte d'usage.

Lorsque plusieurs infractions constituent l'exécution successive et continue d'une même intention délictueuse, le délai de prescription commence à courir à partir du dernier fait établi, à la condition que le délai écoulé entre les divers faits ne soit pas égal ou supérieur au délai de prescription.

Art. 63. Dans les cas visés aux articles 371/1 à 377, 377*quater*, 379, 380, 383*bis*, § 1^{er}, 409 et 433*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du Code pénal et la tentative de commettre cette dernière infraction, le délai de prescription de l'action publique commence à courir à partir du jour où la victime atteint l'âge de dix-huit ans.

Le délai de prescription des infractions visées à l'alinéa 1^{er} qui constituent l'exécution successive et continue d'une même intention délictueuse, ne commence à courir qu'à partir du jour où la plus jeune des victimes atteint l'âge de dix-huit ans, sauf si le délai entre deux de ces infractions consécutives dépasse le délai de prescription.

Art. 64. Le délai de prescription de l'action publique cesse de courir à dater de la citation directe, de la convocation par procès-verbal ou de la comparution volontaire devant la juridiction de jugement.

Art. 65. Le délai de prescription de l'action publique est suspendu lorsque la loi le prévoit ou lorsqu'il existe un obstacle légal à l'introduction de l'action publique.

Art. 66. Les dispositions du présent chapitre sont applicables au délai de prescription de l'action publique relatif aux infractions prévues par des lois particulières, ainsi qu'à celles prévues par les décrets et ordonnances tant que ces lois, décrets et ordonnances n'y dérogent pas.

van de dag waarop het misdrijf is gepleegd, naar gelang dit misdrijf een misdaad strafbaar met een levenslange vrijheidsstraf betreft, een misdaad strafbaar met een vrijheidsstraf van meer dan twintig jaar tot dertig jaar, een wanbedrijf strafbaar met een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar tot ten hoogste twintig jaar, een wanbedrijf strafbaar met een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar of een wanbedrijf niet strafbaar met een vrijheidsstraf.

In geval van eendaadse samenloop wordt de verjaring geregeld overeenkomstig de termijn eigen aan ieder misdrijf.

In geval van valsheid en gebruik van valse stukken neemt de verjaringstermijn een aanvang vanaf het plegen van de valsheid en vanaf iedere daad van gebruik.

Wanneer verschillende misdrijven de opeenvolgende en voortgezette uitvoering zijn van eenzelfde delictueel opzet, neemt de verjaringstermijn een aanvang vanaf het laatste bewezen verklaarde feit, op voorwaarde dat tussen de verschillende feiten geen termijn is verlopen gelijk aan of langer dan de verjaringstermijn.

Art. 63. In de gevallen bedoeld in de artikelen 371/1 tot 377, 377*quater*, 379, 380, 383*bis*, § 1, 409 en 433*quinquies*, § 1, eerste lid, van het Strafwetboek en de poging om dat laatste misdrijf te plegen, begint de verjaringstermijn van de strafvordering te lopen de dag waarop het slachtoffer de leeftijd van achttien jaar bereikt.

De verjaringstermijn voor de misdrijven bedoeld in het eerste lid die de opeenvolgende en voortgezette uitvoering van eenzelfde delictueel opzet zijn, begint pas te lopen vanaf de dag waarop het jongste slachtoffer de leeftijd van achttien jaar bereikt, behalve indien de termijn tussen twee van die opeenvolgende misdrijven de verjaringstermijn overschrijdt.

Art. 64. De verjaringstermijn van de strafvordering loopt niet meer vanaf de rechtstreekse dagvaarding, de oproeping bij proces-verbaal of de vrijwillige verschijning voor het vonnisgerecht.

Art. 65. De verjaringstermijn van de strafvordering is geschorst wanneer de wet dit bepaalt of wanneer er een wettelijk beletsel bestaat dat de instelling van de strafvordering verhindert.

Art. 66. De bepalingen van dit hoofdstuk zijn van toepassing op de verjaringstermijn van de strafvordering betreffende de misdrijven door bijzondere wetten voorzien, evenals deze in decreten en ordonnances voorzien, voor zover die wetten, decreten en ordonnances niet anders bepalen.

Art. 67. Pour autant que de besoin, les dispositions du présent chapitre sont applicables au délai de prescription de l'action publique intentée en raison d'un fait qualifié infraction par la loi et commis par une personne qui est atteinte d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes.

Art. 68. Si la durée des poursuites pénales dépasse le délai raisonnable, le juge peut prononcer la condamnation par simple déclaration de culpabilité ou prononcer une peine inférieure à la peine minimale prévue par la loi, ou constater l'extinction de l'action publique.

Si le juge prononce la condamnation par simple déclaration de culpabilité, le suspect est condamné aux frais et, s'il y a lieu, aux restitutions. La confiscation est prononcée conformément à la loi.

Titre II. L'action civile

CHAPITRE 1^{er}. Disposition préliminaire

Art. 69. L'action pour la réparation du dommage causé par une infraction appartient à ceux qui ont souffert de ce dommage.

CHAPITRE 2. La personne lésée

Art. 70. § 1^{er}. Acquiert la qualité de personne lésée celui qui déclare avoir subi un dommage découlant d'une infraction.

§ 2. La personne qui dépose une plainte auprès des services de police sera informée de la possibilité de se constituer personne lésée et des droits qui y sont attachés. Un formulaire ad hoc lui sera remis lors de son dépôt de plainte.

§ 3. La déclaration est faite en personne ou par un avocat.

La déclaration indique:

- a) les nom, prénom, lieu et date de naissance, profession et domicile du déclarant;
- b) le fait générateur du dommage subi par le déclarant;
- c) la nature de ce dommage;
- d) l'intérêt personnel que le déclarant fait valoir.

Art. 67. Voor zover als nodig, zijn de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing op de verjaringstermijn van de strafvordering, ingesteld wegens een feit dat door de wet misdrijf wordt genoemd en gepleegd is door een persoon die aan een geestesstoornis lijdt die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast.

Art. 68. Indien de duur van de strafvervolgung de redelijke termijn overschrijdt, kan de rechter de veroordeling bij eenvoudige schuldigverklaring uitspreken of een straf uitspreken beneden de wettelijke minimumstraf, of het verval van de strafvordering vaststellen.

Wanneer de rechter de veroordeling bij eenvoudige schuldigverklaring uitspreekt, wordt de verdachte veroordeeld in de kosten en, zo daartoe aanleiding bestaat, tot teruggave. De verbeurdverklaring wordt uitgesproken overeenkomstig de wet.

Titel II. De burgerlijke rechtsvordering

HOOFDSTUK 1. Voorafgaande bepaling

Art. 69. De rechtsvordering tot herstel van de schade, door een misdrijf veroorzaakt, behoort aan hen die de schade hebben geleden.

HOOFDSTUK 2. De benadeelde persoon

Art. 70. § 1. De hoedanigheid van benadeelde persoon verkrijgt degene die verklaart schade te hebben geleden veroorzaakt door een misdrijf.

§ 2. De persoon die een klacht indient bij de politiediensten, zal worden geïnformeerd over de mogelijkheid om de hoedanigheid van benadeelde persoon te verkrijgen en de daarbij horende rechten. Een ad hocformulier zal hem bij het indienen van zijn klacht worden bezorgd.

§ 3. De verklaring wordt gedaan in persoon of door een advocaat.

De verklaring bevat:

- a) naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep en woonplaats van betrokkene;
- b) het feit dat de oorzaak is van de schade geleden door de betrokkene;
- c) de aard van deze schade;
- d) het persoonlijk belang dat de betrokkene doet gelden.

La personne lésée doit indiquer à quelle adresse postale, et le cas échéant, à quelle adresse e-mail, les convocations et les significations requises par l'enquête et le procès pénal peuvent lui être faites ultérieurement. Jusqu'au moment où l'intéressé fait parvenir un avis de changement par envoi recommandé adressé au ministère public ou qu'il est inscrit à une nouvelle adresse au registre national, les convocations et les significations ont lieu valablement à cet endroit.

La déclaration à joindre au dossier et dont il est dressé acte, est reçue par le secrétariat du ministère public, par le secrétariat de police, le fonctionnaire de police qui établit le procès-verbal ou envoyée au secrétariat du ministère public.

Si la déclaration est reçue par le secrétariat de police ou le fonctionnaire de police qui établit le procès-verbal, elle est transmise sans délai au secrétariat du ministère public.

§ 4. La personne lésée a le droit d'être assistée par un avocat. Elle a aussi le droit d'être représentée par un avocat, sauf pour son audition.

Elle peut faire joindre au dossier tout document qu'elle estime utile.

Elle est informée du classement sans suite et de son motif, ainsi que des actes de fixation devant les juridictions de jugement et de la nature des préventions.

CHAPITRE 3. La partie civile

Art. 71. Toute personne qui est lésée par une infraction dispose de l'action civile.

L'action civile peut être exercée sous la forme d'une action en indemnisation ou en restitution.

Le ministère public requiert la restitution au sens de l'article 44 du Code pénal.

Art. 72. Pour exercer l'action civile, l'intéressé doit avoir la capacité, la qualité et l'intérêt pour agir en justice.

Toute partie civile est tenue d'élire domicile en Belgique, si elle n'y a pas son domicile.

De benadeelde persoon moet aangeven op welk postadres, en in voorkomend geval op welk e-mailadres, de door het onderzoek en de strafprocedure vereiste oproepingen en betekeningen kunnen worden gedaan. Tot op het ogenblik dat de betrokkene bij aangetekende zending aan het openbaar ministerie een wijzigingsbericht doet geworden of tot hij is ingeschreven op een nieuw adres in het Rijksregister, worden de oproepingen en betekeningen geldig op die plaats gedaan.

De verklaring, waarvan akte wordt opgesteld die bij het dossier wordt gevoegd, wordt afgelegd op het secretariaat van het openbaar ministerie, op het politiesecretariaat, bij de politieambtenaar die het proces-verbaal opstelt of wordt aan het secretariaat van het openbaar ministerie toegezonden.

Indien de verklaring wordt afgelegd op het politie-secretariaat of bij de politieambtenaar die het proces-verbaal opstelt, wordt ze onverwijld toegezonden aan het secretariaat van het openbaar ministerie.

§ 4. De benadeelde persoon heeft het recht bijgestaan te worden door een advocaat. Hij heeft ook het recht vertegenwoordigd te worden door een advocaat, behalve bij zijn verhoor.

Hij mag ieder document dat hij nuttig acht doen toevoegen aan het dossier.

Hij wordt op de hoogte gebracht van de seponering en de reden daarvan, de bepaling van een rechtsdag voor het vonnisgerecht, en de aard van de tenlasteleggingen.

HOOFDSTUK 3. De burgerlijke partij

Art. 71. Elke persoon die benadeeld is door een misdrijf beschikt over een burgerlijke rechtsvordering.

De burgerlijke rechtsvordering kan worden uitgeoefend als een vordering tot schadevergoeding of tot teruggave.

Het openbaar ministerie vordert de teruggave in de zin van artikel 44 van het Strafwetboek.

Art. 72. Om de burgerlijke rechtsvordering uit te oefenen moet de betrokkene de bekwaamheid, de hoedanigheid en het belang bezitten om in rechte op te treden.

Elke burgerlijke partij is gehouden in België keuze van woonplaats te doen, indien zij er haar woonplaats niet heeft.

À défaut d'élection de domicile par la partie civile, elle ne pourra opposer le défaut de signification contre les actes qui auraient dû lui être signifiés aux termes de la loi.

Art. 73 L'action de la partie civile vise à rapporter la preuve de l'infraction sur laquelle l'action se fonde et à réclamer la réparation du dommage.

Art. 74. L'action civile peut être exercée contre tous les auteurs de l'infraction, contre les personnes civilement responsables et les parties intervenantes et contre leurs ayants droit.

Art. 75 La partie civile a le droit d'être assistée ou représentée par un avocat, de joindre au dossier les pièces qui justifient sa demande, d'être avisée des fixations devant les juridictions de jugement et de disposer des droits qui lui sont reconnus dans le présent Code.

Art. 76. § 1. L'action civile peut être poursuivie en même temps et devant le même juge que l'action publique. Elle peut aussi l'être séparément, en tout ou en partie. Dans ce cas, l'exercice est suspendu tant qu'il n'a pas été prononcé définitivement sur l'action publique, intentée avant ou pendant la poursuite de l'action civile, pour autant qu'il existe un risque de contradiction entre la décision du juge pénal et celle du juge civil et sans préjudice des exceptions expressément prévues par la loi.

§ 2. Si l'action publique est intentée pour les faits visés à l'article 93, §§ 2, 3 et 6, le juge pénal prend connaissance, outre de l'action publique, de l'action civile en vue du paiement des impôts, additionnels, accroissements, amendes administratives et fiscales et accessoires y afférents. Cette action civile se rapporte à une action autonome dans laquelle l'administration fiscale compétente intervient dans l'affaire pénale.

Dès que l'action civile est pendante devant le juge pénal, les procédures devant les tribunaux civils, qui concernent la même action, prennent fin et sont poursuivies devant le juge pénal.

L'administration fiscale compétente est informée au moins deux mois auparavant de la fixation devant la juridiction de jugement.

Art. 77. § 1^{er}. Sauf dans les cas prévus par la loi, l'action civile peut être introduite par une constitution de partie civile devant la juridiction de jugement de

Heeft de burgerlijke partij geen woonplaats gekozen, dan kan zij het verzuim van de betekening niet inroepen tegen de akten die haar luidens de wet moesten worden betekend.

Art. 73. De vordering van de burgerlijke partij strekt ertoe het bewijs te leveren van het misdrijf waarop de burgerlijke vordering steunt en het herstel van de schade te vorderen.

Art. 74. De burgerlijke rechtsvordering kan uitgeoefend worden tegen alle daders van het misdrijf, tegen de burgerlijk aansprakelijke personen, de tussenkomende partijen en tegen hun rechtsopvolgers.

Art. 75. De burgerlijke partij heeft het recht te worden bijgestaan of te worden vertegenwoordigd door een advocaat, bij het dossier de stukken te voegen die haar vordering verantwoorden, in kennis te worden gesteld van de rechtsdag voor de vonnisgerechten en te beschikken over de rechten die haar in dit Wetboek worden toegekend.

Art. 76. § 1. De burgerlijke rechtsvordering kan tezeldertijd en voor dezelfde rechter vervolgd worden als de strafvordering. Zij kan ook, in haar geheel of gedeeltelijk, afzonderlijk vervolgd worden. In dat geval is zij geschorst, zolang niet definitief is beslist over de strafvordering die vóór of gedurende de burgerlijke rechtsvordering is ingesteld, in zoverre er gevaar bestaat voor onverenigbaarheid tussen de beslissing van de strafrechter en die van de burgerlijke rechter en onverminderd de uitzonderingen uitdrukkelijk bepaald door de wet.

§ 2. In geval de strafvordering wordt ingesteld wegens de feiten bedoeld in artikel 93, §§ 2, 3 en 6, neemt de strafrechter naast de strafvordering ook kennis van de burgerlijke vordering tot betaling van de betreffende belastingen, de opcentiemen en opdecimen, de verhogingen, de administratieve en fiscale geldboeten en bijbehoren. Deze burgerlijke vordering betreft een zelfstandige vordering waarbij de bevoegde belastingadministratie tussenkomt in de strafzaak.

Zodra de burgerlijke vordering aanhangig is bij de strafrechter, worden de procedures voor de burgerlijke rechtbanken, die betrekking hebben op dezelfde vordering, beëindigd en verder gezet voor de strafrechter.

De bevoegde belastingadministratie wordt minstens twee maanden vooraf op de hoogte gebracht van de bepaling van de rechtsdag voor het vonnisgerecht.

Art. 77. § 1. Behoudens de bij wet bepaalde gevallen kan de burgerlijke rechtsvordering door middel van een burgerlijke partijstelling worden ingeleid bij het

première instance, saisie de l'infraction, jusqu'à la clôture des débats, pour autant que l'action publique ne soit pas éteinte.

§ 2. À peine d'irrecevabilité, la constitution de partie civile indique:

1° les nom, prénom, lieu et date de naissance et domicile en Belgique de la personne qui se constitue partie civile ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, et éventuellement le numéro d'entreprise, ainsi que, le cas échéant, le lieu où elle a fait élection de domicile ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, domicile et qualité de la ou des personnes habilitées à la représenter;

2° le fait punissable générateur du dommage allégué par la personne qui se constitue partie civile;

3° l'intérêt personnel allégué par la personne qui se constitue partie civile;

4° la nature du dommage.

Art. 78. Le juge saisi de l'action publique réserve d'office les intérêts civils, même en l'absence de constitution de partie civile, si la cause n'est pas en état d'être jugée quant à ces intérêts.

Sans préjudice de son droit de saisir la juridiction civile conformément aux articles 1034*bis* à 1034*sexies* du Code judiciaire, toute personne lésée par l'infraction peut ensuite obtenir sans frais que la juridiction qui a statué sur l'action publique statue sur les intérêts civils, sur requête déposée au greffe en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause.

Cette requête vaut constitution de partie civile.

Elle est notifiée aux parties et, le cas échéant, à leurs avocats par le greffe, avec mention des lieux, jour et heure de l'audience à laquelle l'examen de l'affaire est fixé.

Lorsqu'il a été statué sur l'action publique, toute partie à la cause peut solliciter du juge saisi de la cause qu'il détermine des délais pour la transmission et le dépôt des pièces et des conclusions et qu'il fixe la date de l'audience des plaidoiries.

vonnisgerecht in eerste aanleg, waarbij het misdrijf aanhangig is gemaakt, tot de sluiting van de debatten, voor zover de strafvordering niet is vervallen.

§ 2. Op straffe van niet-ontvankelijkheid vermeldt de burgerlijke partijstelling:

1° de naam, voornamen, plaats en datum van geboorte en woonplaats in België van de persoon die zich burgerlijke partij stelt, of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel, en eventueel het ondernemingsnummer, alsook, in voorkomend geval, de gekozen woonplaats, alsook de naam, voornamen, plaats en datum van geboorte, woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

2° het strafbaar feit dat de oorzaak is van de schade aangehaald door de persoon die zich burgerlijke partij stelt;

3° het persoonlijk belang waarop de persoon die zich burgerlijke partij stelt, zich beroept;

4° de aard van de schade.

Art. 78. De rechter bij wie de strafvordering aanhangig is gemaakt, houdt ambtshalve de burgerlijke belangen aan, zelfs bij ontstentenis van burgerlijke partijstelling, wanneer de zaak wat die belangen betreft niet in staat van wijzen is.

Onverminderd het recht om de zaak, conform de artikelen 1034*bis* tot 1034*sexies* van het Gerechtelijk Wetboek, bij de burgerlijke rechter aanhangig te maken, kan eenieder die door het strafbaar feit schade heeft geleden, nadien door middel van een ter griffie neergelegd verzoekschrift, in zoveel exemplaren als er betrokken partijen zijn, kosteloos verkrijgen dat het gerecht dat uitspraak heeft gedaan over de strafvordering, uitspraak doet over de burgerlijke belangen.

Dat verzoekschrift geldt als burgerlijke partijstelling.

Het verzoekschrift wordt door de griffier ter kennis van de partijen en, in voorkomend geval, van de advocaten gebracht onder vermelding van plaats, dag en uur van de zitting waarop de zaak wordt behandeld.

Wanneer uitspraak is gedaan over de strafvordering, kan elke in het geding zijnde partij de rechter bij wie de zaak aanhangig is gemaakt, verzoeken termijnen vast te stellen voor de verzending en de indiening van de stukken, alsmede de conclusies, en de rechtsdag te bepalen.

Cette demande est introduite par requête et est signée par l'avocat de la partie ou, à son défaut, par celle-ci et déposée au greffe, en autant d'exemplaires qu'il y a de parties en cause. Elle est notifiée par le greffier, sous pli judiciaire, aux autres parties et, le cas échéant, par pli simple à leurs avocats.

Les autres parties peuvent, dans les quinze jours de l'envoi du pli judiciaire et dans les mêmes conditions, adresser leurs observations au juge.

Dans les huit jours qui suivent soit l'expiration du délai prévu à l'alinéa 7, soit, si la requête émane de toutes les parties à la cause, le dépôt de celle-ci, le juge statue sur les pièces, sauf s'il estime nécessaire d'entendre les parties, auquel cas celles-ci sont convoquées par pli judiciaire; l'ordonnance est rendue dans les huit jours de l'audience.

Le juge détermine les délais pour conclure et fixe la date de l'audience. L'ordonnance n'est susceptible d'aucun recours. Elle est notifiée aux parties et à leur avocat par pli simple. Si une partie n'a pas d'avocat, elle lui est notifiée par pli judiciaire.

Sauf accord des parties ou l'exception visée à l'article 748, § 2, du Code judiciaire, les conclusions communiquées après l'expiration des délais déterminés à l'alinéa 9 sont d'office écartées des débats. Au jour fixé, la partie la plus diligente peut requérir un jugement contradictoire.

Lorsque le juge est saisi uniquement des intérêts civils, la présence du ministère public à l'audience n'est pas obligatoire.

CHAPITRE 4. La partie civilement responsable

Art. 79. La personne qui est citée par le ministère public ou la partie civile, aux fins de se défendre contre une demande de paiement de dommages et intérêts, des frais ou, dans les cas prévus par la loi, de peines patrimoniales, acquiert la qualité de partie civilement responsable.

CHAPITRE 5. La partie intervenante

Art. 80. L'intervention volontaire ou forcée d'un tiers devant les juridictions pénales n'est recevable qu'à la condition qu'une loi particulière la prévienne expressément

Dit verzoek wordt ingediend door middel van een verzoekschrift en wordt ondertekend door de advocaat van de partij of, bij diens ontstentenis, door de partij zelf en het wordt ter griffie neergelegd in zoveel exemplaren als er betrokken partijen zijn. Het wordt door de griffier bij gerechtsbrief aan de andere partijen ter kennis gebracht en, in voorkomend geval, bij gewone brief aan hun advocaten.

De andere partijen kunnen, binnen vijftien dagen na de verzending van de gerechtsbrief, op dezelfde wijze hun opmerkingen aan de rechter doen toekomen.

Binnen acht dagen na het verstrijken van de in het zevende lid bedoelde termijn dan wel na de neerlegging van het verzoekschrift wanneer het uitgaat van alle betrokken partijen, doet de rechter uitspraak op stukken, behalve wanneer hij het noodzakelijk acht de partijen te horen, in welk geval die bij gerechtsbrief worden opgeroepen; de beschikking wordt binnen acht dagen na de zitting gewezen.

De rechter bepaalt de termijnen om conclusie te nemen en de rechtsdag. Tegen de beschikking staat geen enkel rechtsmiddel open. Zij wordt ter kennis gebracht van de partijen en van hun advocaat bij gewone brief. Indien een partij geen advocaat heeft, wordt zij haar ter kennis gebracht bij gerechtsbrief.

Behoudens akkoord van de partijen of van de in artikel 748, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde uitzondering, worden de conclusies die na het verstrijken van de in het negende lid vastgestelde termijnen worden overgelegd, ambtshalve uit de debatten geweerd. Op de vastgestelde dag kan de meest gereede partij een vonnis op tegenspraak vorderen.

Wanneer alleen de burgerlijke belangen bij de rechter aanhangig worden gemaakt, is de aanwezigheid van het openbaar ministerie op de terechtzitting niet verplicht.

HOOFDSTUK 4. De burgerlijk aansprakelijke partij

Art. 79. De persoon die wordt gedagvaard door het openbaar ministerie of de burgerlijke partij, met de bedoeling zich te verdedigen tegen een vordering tot betaling van een schadevergoeding, de kosten van het geding of, in de door de wet bepaalde gevallen, de vermogensstraffen, verkrijgt de hoedanigheid van burgerlijk aansprakelijke partij.

HOOFDSTUK 5. De tussenkomende partij

Art. 80. De vrijwillige of gedwongen tussenkomst van een derde voor de strafrechten is slechts ontvankelijk op voorwaarde dat een bijzondere wet dit uitdrukkelijk

ou qu'en vertu de la loi, le juge pénal soit autorisé à prononcer une condamnation, une sanction ou une autre mesure à charge de ce tiers.

L'intervention volontaire ou forcée peut s'exercer devant le juge du fond. Ce dernier ne peut pas ordonner d'office la mise en cause d'un tiers.

Si elle est forcée, l'intervention ne peut avoir lieu pour la première fois en degré d'appel.

Art. 81. L'intervention volontaire est formée par une requête motivée adressée à la juridiction de jugement saisie de la procédure pénale. Ladite requête est déposée à l'audience, envoyée ou déposée au greffe de cette juridiction et versée au dossier de la procédure.

La requête mentionne, à peine d'irrecevabilité:

1° les nom, prénom et domicile ou, à défaut de domicile, le lieu de résidence du demandeur ou, s'il s'agit d'une personne morale, sa dénomination, son siège social, son siège d'exploitation, et éventuellement le numéro d'entreprise, ainsi que, le cas échéant, le lieu où elle a fait élection de domicile, ainsi que les nom, prénoms, lieu et date de naissance, profession, domicile et qualité de la personne ou des personnes habilitées à la représenter;

2° le juge saisi de la demande;

3° les lieu, jour et heure de l'audience;

4° l'objet et les motifs de la demande;

5° la signature du demandeur ou de son avocat.

L'intervention forcée est formée par la voie d'une citation. Entre les parties au procès pénal, elle peut avoir lieu par la voie de conclusions.

CHAPITRE 6. L'extinction de l'action civile

Art. 82. L'action civile s'éteint par le désistement de l'action, la transaction, la chose jugée au civil et la prescription.

L'action civile résultant d'une infraction se prescrit selon les règles du Code civil ou des lois particulières qui sont applicables à l'action en dommages et intérêts.

voorziet of dat de strafrechter krachtens de wet een veroordeling, een straf of een andere maatregel kan uitspreken tegen deze derde.

De vrijwillige of de gedwongen tussenkomst kan geschieden voor de rechter ten gronde. Deze laatste kan niet ambtshalve bevelen dat een derde in het geding wordt betrokken.

De tussenkomst kan, als ze gedwongen is, niet voor de eerste maal plaatsvinden in hoger beroep.

Art. 81. De vrijwillige tussenkomst geschiedt bij een gemotiveerd verzoekschrift dat wordt gericht aan het vonnisgerecht waarbij het strafgeding aanhangig is. Het wordt neergelegd op de zitting of toegezonden aan of neergelegd op de griffie van die rechtbank en bij het dossier van de rechtspleging gevoegd.

Het verzoekschrift vermeldt op straffe van niet-ontvankelijkheid:

1° de naam, de voornamen en de woonplaats, of bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de verzoeker of, indien het gaat om een rechtspersoon, de benaming, de maatschappelijke zetel, de bedrijfszetel en eventueel het ondernemingsnummer, alsook, in voorkomend geval, de gekozen woonplaats, alsook de naam, voornaam, plaats en datum van geboorte, beroep, woonplaats en hoedanigheid van de persoon of personen gerechtigd om hem te vertegenwoordigen;

2° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

3° de plaats, de dag en het uur van de terechtzitting;

4° het onderwerp en de gronden van de vordering;

5° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Gedwongen tussenkomst geschiedt bij dagvaarding. Tussen de partijen in het strafgeding kan zij worden aangebracht bij conclusie.

HOOFDSTUK 6. Het verval van de burgerlijke rechtsvordering

Art. 82. De burgerlijke rechtsvordering vervalt door afstand van rechtsvordering, dading, het burgerrechtelijk gewijsde en verjaring.

De burgerlijke rechtsvordering volgend uit een misdrijf verjaart volgens de regels van het Burgerlijk Wetboek of van de bijzondere wetten die van toepassing zijn op

Toutefois, celle-ci ne peut se prescrire avant l'action publique.

Art. 83. L'article 82 est applicable dans toutes les matières prévues par les lois particulières. Il ne fait toutefois pas obstacle à l'application des dispositions particulières qui régissent la prescription des actions ayant pour effet le recouvrement des droits fiscaux ou d'amendes fiscales.

Art. 84. Pour autant que de besoin, les dispositions du présent chapitre sont applicables à l'action civile intentée en raison d'un fait qualifié infraction par la loi et commis par une personne qui est atteinte d'un trouble mental qui abolit ou altère gravement sa capacité de discernement ou de contrôle de ses actes.

LIVRE III. L'enquête

Titre I^{er}. Dispositions générales et définitions

Art. 85. L'enquête est l'ensemble des actes destinés à rechercher les infractions, leurs auteurs et les preuves, et à rassembler les éléments utiles à l'exercice de l'action publique. Elle est menée à charge et à décharge.

L'enquête est conduite sous la direction et l'autorité du procureur du Roi compétent. Il en assume la responsabilité.

Le procureur du Roi veille à la légalité des moyens de preuve et à la loyauté avec laquelle les preuves sont rassemblées.

Art. 86. L'enquête s'étend à l'enquête proactive. Celle-ci, dans le but de permettre la poursuite d'auteurs d'infractions, consiste en la recherche, la collecte, l'enregistrement et le traitement de données et d'informations sur la base d'une suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et qui sont ou seraient commis dans le cadre d'une organisation criminelle, visée à l'article 324*bis* du Code pénal, ou constituent ou constitueraient un crime ou un délit tel que visé à l'article 185, §§ 2, 3 et 4. Pour entamer une enquête proactive, l'autorisation écrite et préalable du procureur du Roi, de l'auditeur du travail ou du procureur fédéral, dans le cadre de leur compétence respective, est requise, sans préjudice du respect des dispositions légales spécifiques réglant les méthodes particulières de recherche et autres méthodes.

Art. 87. § 1^{er}. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'enquête est secrète.

de rechtsvordering tot vergoeding van schade. Zij kan echter niet verjaren vóór de strafvordering.

Art. 83. Artikel 82 is van toepassing in alle door bijzondere wetten geregelde zaken. Die artikelen kunnen evenwel geen beletsel opleveren voor de toepassing van de bijzondere bepalingen die de verjaring regelen van de eisen tot invordering van fiscale rechten of van fiscale geldboeten.

Art. 84. Voor zover als nodig, zijn de bepalingen van dit hoofdstuk van toepassing op de burgerlijke rechtsvordering, ingesteld wegens een feit dat door de wet misdrijf wordt genoemd en gepleegd is door een persoon die aan een geestesstoornis lijdt die zijn oordeelsvermogen of de controle over zijn daden tenietdoet of ernstig aantast.

BOEK III. Het onderzoek

Titel I. Algemene bepalingen en definities

Art. 85. Het onderzoek is het geheel van de handelingen die ertoe strekken de misdrijven, hun daders en de bewijzen ervan op te sporen en de gegevens te verzamelen die dienstig zijn voor de uitoefening van de strafvordering. Het wordt à charge en à decharge gevoerd.

Het onderzoek wordt gevoerd onder de leiding en het gezag van de bevoegde procureur des Konings. Hij draagt hiervoor de verantwoordelijkheid.

De procureur des Konings waakt over de wettigheid van de bewijsmiddelen en de loyaliteit waarmee de bewijzen worden verzameld.

Art. 86. Het onderzoek strekt zich uit over de proactieve recherche. Hieronder wordt verstaan, met het doel te komen tot het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, het verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van een redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en die worden of zouden worden gepleegd in het kader van een criminele organisatie, zoals bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek, of een misdaad of een wanbedrijf bedoeld in artikel 185, §§ 2, 3 en 4, uitmaken of zouden uitmaken. Het instellen van een proactieve recherche behoeft de voorafgaande schriftelijke toestemming van de procureur des Konings, de arbeidsauditeur of de federale procureur, gegeven in het kader van hun respectieve bevoegdheid, onverminderd de naleving van de specifieke wettelijke bepalingen die de bijzondere opsporingsmethoden en andere methoden regelen.

Art. 87. § 1. Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen is het onderzoek geheim.

Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'enquête est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. Le procureur du Roi peut, à l'exclusion de tout autre, lorsque l'intérêt public l'exige, communiquer des informations à la presse. Il veille au respect de la présomption d'innocence, des droits de défense des personnes suspectées, des victimes et des tiers, de la vie privée et de la dignité des personnes. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.

§ 3. L'avocat peut, lorsque l'intérêt de son client l'exige, communiquer des informations à la presse. Il veille au respect de la présomption d'innocence, des droits de défense des personnes suspectées, des victimes et des tiers, de la vie privée, de la dignité des personnes et des règles de la profession. Dans la mesure du possible, l'identité des personnes citées dans le dossier n'est pas communiquée.

§ 4. Sans préjudice de l'application des articles 216, 229, 232 et 233, le procureur du Roi peut également autoriser une personne justifiant d'un intérêt légitime à prendre connaissance ou copie de tout ou partie des actes de la procédure. Il peut mettre des conditions à cette autorisation. Sa décision n'est pas susceptible d'appel. La personne peut elle-même et par ses propres moyens, en prendre une copie gratuitement, sur place.

Les expéditions et copies des actes d'instruction et de procédure des juridictions et des parquets militaires supprimés concernant des dossiers définitivement jugés ou sur lesquels il a été statué par l'auditeur militaire ou l'auditeur général au 31 décembre 2003, ne peuvent être délivrées que sur autorisation expresse du ou de l'un des magistrats du ministère public délégués à cette fin par le Collège des Procureurs généraux.

Le greffe de la Cour d'appel de Bruxelles est chargé de la délivrance des expéditions et copies visées à l'alinéa 2.

Les frais de toutes les expéditions et copies sont à la charge des requérants, sous réserve de l'application de l'article 121.

§ 5. Lorsque l'action publique est exercée à la suite d'une décision de dessaisissement ordonnée par le tribunal de la jeunesse à l'égard d'un mineur ayant commis un fait qualifié infraction, les pièces relatives à

Eenieder die beroepshalve zijn medewerking dient te verlenen aan het onderzoek, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 2. De procureur des Konings kan, met uitsluiting van ieder ander, indien het openbaar belang het vereist, aan de pers gegevens verstrekken. Hij waakt over de inachtneming van het vermoeden van onschuld, het recht van verdediging van de verdachten, de slachtoffers en derden, het privéleven en de waardigheid van personen. Voor zover als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrijgegeven.

§ 3. De advocaat kan, indien het belang van zijn cliënt het vereist, aan de pers gegevens verstrekken. Hij waakt over de inachtneming van het vermoeden van onschuld, het recht van verdediging van de verdachten, de slachtoffers en derden, het privéleven, de waardigheid van personen en de regels van het beroep. Voor zover als mogelijk wordt de identiteit van de in het dossier genoemde personen niet vrijgegeven.

§ 4. Onverminderd de toepassing van artikelen 216, 229, 232 et 233, kan de procureur des Konings tevens aan een persoon die van een wettig belang doet blijken, toestemming verlenen om alle akten van rechtspleging van het dossier of een gedeelte ervan te raadplegen of een kopie daarvan te verkrijgen. Hij kan voorwaarden verbinden aan deze toestemming. Zijn beslissing is niet vatbaar voor hoger beroep. De persoon kan zelf met zijn eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse.

De uitgften en de afschriften van de onderzoeks- en procedurestukken van de opgeheven militaire gerechten en parketten met betrekking tot dossiers waarin definitief werd gevonnist of over dewelke de krijgsauditeur of de auditeur-generaal per 31 december 2003 hebben beslist, kunnen slechts afgeleverd worden met uitdrukkelijke toelating van de magistraat of één van de magistraten die daartoe uitdrukkelijk een opdracht kregen van het College van procureurs-generaal.

De griffie van het hof van beroep te Brussel is belast met de aflevering van de uitgften en de afschriften bedoeld in het tweede lid.

De kosten van alle uitgften en afschriften komen ten laste van de personen die ze aanvragen, behoudens bij toepassing van artikel 121.

§ 5. Wanneer de strafvordering wordt uitgeoefend ten gevolge van een door de jeugdrechtbank bevolen beslissing van uithandengeving ten aanzien van een minderjarige die een misdrijf heeft gepleegd, mogen de

la personnalité et au milieu de vie de la personne poursuivie ne peuvent être communiquées qu'à l'intéressé ou à son avocat, à l'exclusion de toute autre personne poursuivie et de la partie civile.

Art. 88. Les infractions sont portées à la connaissance du procureur du Roi par des dénonciations, par des plaintes, par la recherche qui en est faite par les services de police ou par toute autre voie.

Art. 89. La dénonciation est une déclaration signalant l'infraction à l'autorité compétente avec ou sans désignation de l'auteur de l'infraction.

Art. 90. La plainte est une déclaration signalant l'infraction à l'autorité compétente par la personne qui se prétend lésée par cette infraction.

Art. 91. La dénonciation et la plainte n'exigent aucune capacité particulière. Elles ne sont soumises à aucune forme particulière.

Art. 92. Les dénonciations et les plaintes sont envoyées au procureur du Roi. Elles peuvent être adressées aux officiers de police judiciaire qui les transmettent au procureur du Roi. Si la dénonciation ou la plainte est adressée au procureur général près la cour d'appel, celui-ci l'adresse, le cas échéant, au procureur du Roi.

Art. 93. § 1^{er}. Toute autorité constituée, tout fonctionnaire ou officier public et, pour le secteur des prestations familiales, toute institution coopérante au sens de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social qui, dans l'exercice de ses fonctions acquerra la connaissance d'un crime ou d'un délit, sera tenu d'en donner avis sur-le-champ au procureur du Roi près le tribunal dans le ressort duquel ce crime ou ce délit aura été commis ou dans lequel le suspect pourrait être trouvé, et de transmettre à ce magistrat tous les renseignements, procès-verbaux et actes qui y sont relatifs.

Les fonctionnaires qui, sur la base de la loi du 15 septembre 2013 relative à la dénonciation d'une atteinte suspectée à l'intégrité dans une autorité administrative fédérale par un membre de son personnel, ont recours au système de dénonciation, sont dispensés de l'obligation visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. Les fonctionnaires de l'Administration générale de la Fiscalité, de l'Administration générale de la Perception et du Recouvrement, de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale, de l'Administration générale

stukken die verband houden met de persoonlijkheid en de leefomgeving van de vervolgte persoon uitsluitend worden meegedeeld aan de betrokkene of aan zijn advocaat, met uitsluiting van elke andere vervolgte persoon en van de burgerlijke partij.

Art. 88. De misdrijven worden ter kennis van de procureur des Konings gebracht door aangiften, door klachten, door de opsporing verricht door de politiediensten of langs elke andere weg.

Art. 89. De aangifte is een verklaring waarbij het misdrijf aan de bevoegde overheid wordt ter kennis gebracht met of zonder aanwijzing van de dader ervan.

Art. 90. De klacht is een verklaring waarbij het misdrijf aan de bevoegde overheid wordt ter kennis gebracht door de persoon die beweert door het misdrijf benadeeld te zijn.

Art. 91. De aangifte en de klacht vereisen geen bijzondere bekwaamheid. Zij zijn aan geen bijzondere vormvoorwaarde onderworpen.

Art. 92. Aangiften en klachten worden overgemaakt aan de procureur des Konings. Zij kunnen gericht zijn tot de officieren van gerechtelijke politie die deze zenden aan de procureur des Konings. Ingeval de aangifte of de klacht gericht is aan de procureur-generaal bij het hof van beroep, doet deze laatste ze, in voorkomend geval, aan de procureur des Konings toekomen.

Art. 93. § 1. Iedere gestelde overheid, ieder openbaar officier of ambtenaar en, voor de sector van de gezinsbijslag, iedere meewerkende instelling in de zin van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde, die in de uitoefening van zijn ambt kennis krijgt van een misdaad of van een wanbedrijf, is verplicht daarvan dadelijk bericht te geven aan de procureur des Konings bij de rechtbank binnen wier rechtsgebied die misdaad of dat wanbedrijf is gepleegd of de verdachte zou kunnen worden gevonden, en aan die magistraat alle desbetreffende inlichtingen, processen-verbaal en akten te doen toekomen.

De ambtenaren die op basis van de wet van 15 september 2013 betreffende de melding van een veronderstelde integriteitsschending in de federale administratieve overheden door haar personeelsleden, gebruik maken van het meldingssysteem, worden van de in het eerste lid bedoelde verplichting vrijgesteld.

§ 2. De ambtenaren van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit, van de Algemene Administratie van de Inning en de Invordering, van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, van de Algemene

de l'Inspection Spéciale des Impôts ou le fonctionnaire compétent à cet effet en cas de fiscalité régionale ou locale ne peuvent, sans autorisation du conseiller général dont ils dépendent ou le fonctionnaire assimilé, porter à la connaissance du procureur du Roi les faits pénalement punissables aux termes des lois fiscales et des arrêtés pris pour leur exécution.

§ 3. Sans préjudice de l'application du paragraphe 2, le conseiller général de l'Administration générale de la Fiscalité, de l'Administration générale de la Perception et du Recouvrement, de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale et de l'Administration générale de l'Inspection spéciale des Impôts ou le fonctionnaire qu'il désigne ou le fonctionnaire compétent à cet effet en cas de fiscalité régionale ou locale dénonce au procureur du Roi les faits dont l'examen fait apparaître des indices sérieux de fraude fiscale grave, organisée ou non, qui constituent des infractions pénales aux termes des lois fiscales et des arrêtés pris pour leur exécution.

Le procureur du Roi se concerta à cet égard avec les fonctionnaires visés à l'alinéa 1^{er} dans le mois de leur réception. Il peut inviter les services de police compétents à participer à cette concertation.

Sur la base de la concertation, le procureur du Roi décide pour quels faits décrits dans le temps et dans l'espace il exercera l'action publique et en fait part au conseiller général compétent ou au fonctionnaire compétent à cet effet en cas de fiscalité régionale ou locale par écrit et au plus tard dans les trois mois de la dénonciation initiale visée à l'alinéa 1^{er}.

§ 4. Le Roi fixe les critères auxquels répondent les faits visés au paragraphe 3, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 5. Deux fois par an, le procureur général qui est chargé de la criminalité en matière économique, financière et fiscale au sein du Collège des procureurs généraux rencontre les autorités fiscales et la police fédérale afin d'identifier les mécanismes de fraude fiscale, grave ou organisée, qui nécessitent une attention particulière.

§ 6. Si une enquête pénale révèle des indices de fraude en matière d'impôts directs ou indirects, le procureur du Roi en informe le ministre des Finances ou le service qu'il désigne et accorde consultation et copie sauf si l'accès au dossier et la prise de copie du dossier risquent de compromettre des enquêtes pénales en cours.

Administratie van de Bijzondere Belastinginspectie of de daartoe bevoegde ambtenaar in geval van regionale of lokale fiscaliteit kunnen echter de feiten die, naar luid van de belastingwetten en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten, strafrechtelijk strafbaar zijn, niet zonder de machtiging van de adviseur-generaal onder wie zij ressorteren of de daarmee gelijkgestelde ambtenaar ter kennis brengen van de procureur des Konings.

§ 3. Onverminderd de toepassing van paragraaf 2, geeft de adviseur-generaal van de Algemene Administratie van de Fiscaliteit, van de Algemene Administratie van de Inning en de Invordering, van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie en van de Algemene Administratie van de Bijzondere Belastinginspectie of de ambtenaar die hij aanwijst of de daartoe bevoegde ambtenaar in geval van regionale of lokale fiscaliteit de feiten waarvan het onderzoek aanwijzingen van ernstige fiscale fraude, al dan niet georganiseerd, die naar luid van de belastingwetten en van de ter uitvoering ervan genomen besluiten strafrechtelijke inbreuken zijn, aan het licht brengt aan bij de procureur des Konings.

De procureur des Konings pleegt hierover overleg met de in het eerste lid bedoelde ambtenaren binnen de maand na ontvangst hiervan. Hij kan de bevoegde politiediensten uitnodigen deel te nemen aan dit overleg.

Op basis van het overleg beslist de procureur des Konings voor welke feiten omschreven in tijd en ruimte hij de strafvordering zal uitoefenen en deelt dit schriftelijk en uiterlijk binnen de drie maanden na de in het eerste lid bedoelde initiële aangifte mee aan de bevoegde adviseur-generaal of de daartoe bevoegde ambtenaar in geval van regionale of lokale fiscaliteit.

§ 4. De Koning bepaalt de criteria waaraan de in paragraaf 3 bedoelde feiten beantwoorden, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 5. Twee maal per jaar ontmoet de procureur-generaal die binnen het College van procureurs-generaal belast is met de economische, financiële en fiscale criminaliteit, de fiscale autoriteiten en de federale politie teneinde de mechanismen van de zware of georganiseerde fiscale fraude te bepalen die een bijzondere aandacht vergen.

§ 6. Indien een strafrechtelijk onderzoek aanwijzingen van fraude inzake directe of indirecte belastingen aan het licht brengt, brengt de procureur des Konings de minister van Financiën of de dienst die hij aanwijst ervan op de hoogte en verleent hij inzage en afschrift tenzij de inzage van het dossier en het nemen van een afschrift van het dossier lopende strafrechtelijke onderzoeken in gevaar kunnen brengen.

Lorsque l'administration fiscale établit des impôts incluant les centimes et décimes additionnels, les accroissements et les amendes administratives et fiscales pour des infractions visées à l'alinéa premier, cela ne constitue pas une entrave à l'action publique dans la mesure où le traitement fiscal et pénal des faits font partie d'un tout cohérent d'un point de vue temporel et matériel.

Art. 94. Toute personne qui a été témoin d'un crime ou d'un délit, est tenue de le dénoncer au procureur du Roi ou à un officier de police judiciaire.

Titre II. Les acteurs de l'enquête

CHAPITRE 1^{er}. Le ministère public

Art. 95. L'auditeur du travail, le procureur fédéral et le procureur général près la cour d'appel disposent, dans les limites de leurs compétences respectives, de tous les pouvoirs conférés au procureur du Roi par le présent Code.

Art. 96. Le procureur du Roi a un devoir et un pouvoir général d'information.

Sauf les exceptions prévues par la loi, les actes d'enquête ne peuvent comporter aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels.

Art. 97. Le procureur du Roi dirige, dans son arrondissement, la recherche et la constatation des infractions dont connaissent les juridictions pénales, sauf lorsque l'action publique est confiée au procureur fédéral et à l'auditeur du travail.

Le devoir et le pouvoir d'information du procureur du Roi subsistent après l'intentement de l'action publique.

Art. 98. Compte tenu des directives de politique criminelle définies en vertu des articles 143*bis* et 143*quater* du Code judiciaire, le procureur du Roi détermine les matières dans lesquelles les infractions sont prioritairement recherchées dans son arrondissement.

Sans préjudice de l'application de l'article 5 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, le procureur du Roi prend les directives générales nécessaires à l'exécution des missions de police judiciaire dans son arrondissement. Ces directives sont communiquées au procureur général.

Wanneer de fiscale administratie belastingen vestigt, met inbegrip van de opcentiemen en opdecimen, de verhogingen, de administratieve en fiscale geldboeten, voor de in het eerste lid bedoelde strafbare feiten, staat dit de strafvordering niet in de weg voor zover de fiscale en strafrechtelijke behandeling van de feiten deel uitmaken van een samenhangend geheel in tijd en inhoud.

Art. 94. Ieder die getuige is geweest van een misdaad of een wanbedrijf is verplicht daarvan aangifte te doen aan de procureur des Konings of aan een officier van gerechtelijke politie.

Titel II. De actoren van het onderzoek

HOOFDSTUK 1. Het openbaar ministerie

Art. 95. De arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal bij het hof van beroep beschikken, in het kader van hun respectieve bevoegdheid, over alle bevoegdheden die aan de procureur des Konings door dit Wetboek worden verleend.

Art. 96. De procureur des Konings heeft een algemene opsporingsplicht en een algemene opsporingsbevoegdheid.

Behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen mogen de onderzoekshandelingen geen enkele dwangmaatregel inhouden noch schending inhouden van individuele rechten en vrijheden.

Art. 97. De procureur des Konings leidt in zijn arrondissement de opsporing en de vaststelling van misdrijven die tot de bevoegdheid van de strafgerechten behoren, behalve wanneer de strafvordering aan de federale procureur en de arbeidsauditeur is opgedragen.

De opsporingsplicht en de opsporingsbevoegdheid van de procureur des Konings blijven bestaan nadat de strafvordering is ingesteld.

Art. 98. Rekening houdend met de in artikelen 143*bis* en 143*quater* van het Gerechtelijk Wetboek bepaalde richtlijnen van strafrechtelijk beleid, bepaalt de procureur des Konings de aangelegenheden waarin in zijn arrondissement de misdrijven prioritair worden opgespoord.

Onder voorbehoud van de toepassing van artikel 5 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, vaardigt de procureur des Konings de algemene richtlijnen uit die noodzakelijk zijn voor de uitoefening van de opdrachten van gerechtelijke politie in zijn arrondissement. Deze richtlijnen worden meegedeeld aan de procureur-generaal.

Art. 99. § 1^{er}. Est compétent pour procéder ou faire procéder aux actes d'enquête relevant de ses attributions, le procureur du Roi du lieu de l'infraction, celui du lieu où la personne suspectée d'avoir commis une infraction réside ou a eu sa dernière résidence connue, celui du lieu où cette personne est ou peut être trouvée et, en ce qui concerne les personnes morales, celui du lieu du siège social de la personne morale et celui du lieu du siège d'exploitation de la personne morale.

Dans les cas où la loi permet l'exercice de l'action publique à raison de crimes ou délits commis hors du territoire belge, est également compétent, à défaut d'un des critères visés à l'alinéa 1^{er}, le procureur du Roi du lieu de la dernière résidence connue de la victime ou, à défaut, celui de Bruxelles.

Le procureur du Roi, saisi d'une infraction dans les limites de cette compétence, peut procéder ou faire procéder hors de son arrondissement à tous actes d'enquête relevant de ses attributions. Il en avise le procureur du Roi de l'arrondissement dans lequel l'acte doit être accompli.

Il peut ordonner le transfèrement d'un suspect arrêté dans un autre arrondissement en vue de son audition ou en vue de la délivrance d'un mandat d'arrêt.

§ 2. Dans l'exercice de ses compétences, le procureur fédéral dispose de tous les pouvoirs que la loi confère au procureur du Roi. Dans le cadre de ceux-ci, il peut procéder ou faire procéder à tous actes relevant de ses attributions sur l'ensemble du territoire belge, de même qu'exercer l'action publique.

Le procureur fédéral prend toutes les mesures urgentes qui sont nécessaires en vue de l'exercice de l'action publique aussi longtemps qu'un procureur du Roi n'a pas exercé sa compétence légalement déterminée. Ces mesures sont contraignantes pour le procureur du Roi.

§ 3. Un magistrat fédéral est chargé de la surveillance du fonctionnement de la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale. Ce magistrat veille en particulier à ce que les missions judiciaires spécialisées soient exécutées par cette direction générale conformément aux réquisitions et aux directives des autorités judiciaires compétentes.

Un magistrat fédéral est chargé de la surveillance spécifique du fonctionnement de l'Office Central pour la

Art. 99. § 1. De procureur des Konings van de plaats van het misdrijf, die van de plaats waar de verdachte verblijft of zijn laatste gekende verblijfplaats heeft gehad, die van de plaats waar de verdachte werd of kan worden gevonden en, wat betreft de rechtspersonen, die van de plaats van de maatschappelijke zetel van de rechtspersoon en die van de plaats van de bedrijfszetel van de rechtspersoon, zijn bevoegd om de handelingen op het gebied van onderzoek te verrichten of te gelasten die tot hun bevoegdheid behoren.

Wanneer de wet in de uitoefening van de strafvordering voorziet wegens misdaden of wanbedrijven gepleegd buiten het Belgisch grondgebied, is, bij gebrek aan één van de criteria voorzien in het eerste lid, de procureur des Konings van de laatste gekende verblijfplaats van het slachtoffer, of bij gebrek hieraan deze van Brussel, eveneens bevoegd.

De procureur des Konings die binnen die bevoegdheid kennis krijgt van een misdrijf, kan buiten zijn arrondissement alle onderzoekshandelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheid behoren op het gebied van onderzoek. Hij stelt de procureur des Konings van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden hiervan in kennis.

Hij kan de overbrenging gelasten van een in een ander arrondissement gearresteerde verdachte met het oog op ondervraging of met het oog op het afleveren van een bevel tot aanhouding.

§ 2. Bij de uitoefening van zijn bevoegdheden beschikt de federale procureur over alle wettelijke bevoegdheden van de procureur des Konings. In het kader daarvan kan hij over het gehele Belgisch grondgebied alle handelingen verrichten of gelasten die tot zijn bevoegdheden behoren, alsmede de strafvordering uitoefenen.

De federale procureur neemt alle dringende maatregelen die met het oog op de uitoefening van de strafvordering noodzakelijk zijn, zolang een procureur des Konings zijn wettelijk bepaalde bevoegdheid niet heeft uitgeoefend. Deze maatregelen zijn bindend voor de procureur des Konings.

§ 3. Een federale magistraat wordt belast met het toezicht op de werking van de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie. Deze magistraat waakt er in het bijzonder over dat de gespecialiseerde gerechtelijke opdrachten door deze algemene directie worden uitgevoerd overeenkomstig de vorderingen en richtlijnen van de gerechtelijke overheden.

Een federale magistraat wordt belast met het specifieke toezicht op de werking van de Centrale Dienst voor de

Répression de la Corruption dans la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale. Ce magistrat fait annuellement rapport au ministre de la Justice. Le rapport est communiqué aux Chambres législatives par le ministre de la Justice.

Art. 100. Les magistrats qui, en temps de paix et conformément à l'article 309*bis* du Code judiciaire, sont autorisés à accompagner des troupes militaires belges à l'étranger, exercent toutes leurs attributions à l'égard des personnes soumises aux lois militaires et qui auraient commis une infraction quelconque sur le territoire de l'État étranger, de même qu'à l'égard des personnes attachées à quelque titre que ce soit à une fraction de l'armée se trouvant en territoire étranger ou de celles qui sont autorisées à suivre un corps de troupes qui en fait partie, et ce, comme si lesdites personnes se trouvaient sur le territoire belge.

Art. 101. § 1^{er}. Le procureur du Roi a le droit de requérir les services de police visés à l'article 2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police et tous les autres officiers de police judiciaire pour accomplir, sauf les restrictions établies par la loi, tous les actes de police judiciaire nécessaires à l'enquête.

Ces réquisitions sont faites et exécutées conformément aux articles 8 à 8/3 et 8/6 à 8/8 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, et pour ce qui concerne la police fédérale, à l'article 110 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux. Les services de police requis obtempèrent aux réquisitions et prêtent le concours des officiers et agents de police judiciaire nécessaire à leur exécution.

Le procureur du Roi et l'auditeur du travail ont, dans le cadre de l'enquête, un droit de réquisition à l'égard des services d'inspection visés à l'article 16, 1°, du Code pénal social, pour accomplir, tous les actes nécessaires à l'enquête, dans le cadre de leurs compétences. Ce droit de réquisition ne porte pas préjudice aux compétences de l'inspection du travail prévues à l'article 21 du Code pénal social, pour les infractions autres que celles auxquelles se rapporte la réquisition du procureur du Roi ou de l'auditeur du travail et qui sont constatées en exécution de cette dernière. Seuls les faits qui font l'objet des réquisitions du ministère public et pour lesquels une information est déjà entamée ne peuvent plus

Bestrijding van Corruptie binnen de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie. Deze magistraat brengt jaarlijks verslag uit aan de minister van Justitie. Het verslag wordt door de minister van Justitie aan de Wetgevende Kamers medegedeeld.

Art. 100. De magistraten die overeenkomstig artikel 309*bis* van het Gerechtelijk Wetboek in vredestijd gemachtigd zijn om Belgische militaire troepen in het buitenland te vergezellen, oefenen al hun bevoegdheden uit ten opzichte van de personen die aan de militaire wetten zijn onderworpen en die enig misdrijf gepleegd zouden hebben op het grondgebied van een vreemde Staat, alsook ten opzichte van degenen die in welke hoedanigheid ook verbonden zijn aan een onderdeel van het leger dat zich op buitenlands grondgebied bevindt, of van degenen die gemachtigd zijn om een troepenkorps dat van dit leger deel uitmaakt, te volgen, en wel op dezelfde manier als wanneer deze personen zich op het Belgisch grondgebied zouden bevinden.

Art. 101. § 1. De procureur des Konings heeft het recht de politiediensten bedoeld in artikel 2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, en alle andere officieren van gerechtelijke politie te vorderen om, met uitzondering van de door de wet ingestelde beperkingen, alle voor het onderzoek noodzakelijke handelingen van gerechtelijke politie te doen volbrengen.

Deze vorderingen worden gedaan en uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 8 tot 8/3 en 8/6 tot 8/8 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, en wat de federale politie betreft, overeenkomstig artikel 110 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus. De gevorderde politiediensten geven gevolg aan de vorderingen en verlenen de voor de uitvoering noodzakelijke medewerking van de officieren en agenten van gerechtelijke politie.

De procureur des Konings en de arbeidsauditeur, hebben in het kader van het onderzoek, een vorderingsrecht ten aanzien van de inspectiediensten bedoeld in artikel 16, 1°, van het Sociaal Strafwetboek. Zij kunnen de inspectiediensten vorderen om, in het kader van hun bevoegdheden, alle voor het onderzoek noodzakelijke handelingen te volbrengen. Dit vorderingsrecht doet geen afbreuk aan de bevoegdheden van de arbeidsinspectie, voorzien in artikel 21 van het Sociaal Strafwetboek voor andere inbreuken dan die waarop de vordering van de procureur des Konings of van de arbeidsauditeur betrekking heeft en die in de uitvoering hiervan worden vastgesteld. Enkel de feiten die het voorwerp uitmaken

faire l'objet d'avertissement ou de la fixation d'un délai pour se mettre en règle.

Lorsqu'un service de police ou service d'inspection ne peut donner au procureur du Roi ou l'auditeur de travail les effectifs et les moyens nécessaires, celui-ci peut communiquer le dossier au procureur général en l'informant de la situation. Le procureur général peut soumettre le dossier au collège des procureurs généraux qui prend les initiatives qui s'imposent.

§ 2. Le procureur du Roi peut désigner le ou les services de police chargés des missions de police judiciaire dans une enquête particulière, et auxquels les réquisitions seront, sauf exception, adressées. Si plusieurs services sont désignés, le procureur du Roi veille à la coordination de leurs interventions.

Les fonctionnaires de police du service de police désigné conformément à l'alinéa premier informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités fixées par le procureur du Roi. Pour toutes les missions de police judiciaire relatives à cette désignation, ils agissent prioritairement vis-à-vis des autres fonctionnaires de police, lesquels informent immédiatement l'autorité judiciaire compétente et le service de police désigné des informations et renseignements en leur possession et de toute recherche entreprise selon les modalités que le procureur du Roi fixe par directive.

Art. 102. Les principes généraux selon lesquels les services de police peuvent agir de manière autonome sont établis par la loi et selon les modalités particulières fixées par les directives de politique criminelle prises conformément à l'article 143^{quater} du Code judiciaire.

Les officiers et agents de police judiciaire agissant d'initiative informent le procureur du Roi des recherches effectuées. L'information est communiquée sans retard indu et selon les modalités que le procureur du Roi fixe par directive. Lorsque ces recherches ont un intérêt pour une enquête en cours dans un autre arrondissement, l'autorité judiciaire concernée en est immédiatement informée par ces officiers et agents de police judiciaire et par le procureur du Roi.

Art. 103. § 1^{er}. Tous les officiers de police judiciaire sont soumis à la surveillance, selon la distinction établie

van de vorderingen van het openbaar ministerie en voor dewelke een opsporingsonderzoek werd aangevat, kunnen niet meer het voorwerp uitmaken van een verwittiging of van het vaststellen van een regularisatietermijn.

Wanneer een politiedienst of een inspectiedienst aan de procureur des Konings of de arbeidsauditeur niet het vereiste personeel en de nodige middelen kan geven, kan deze laatste het dossier meedelen aan de procureur-generaal, waarbij hij hem inlicht over de toestand. De procureur-generaal kan het dossier voorleggen aan het college van procureurs-generaal dat de nodige initiatieven neemt.

§ 2. De procureur des Konings kan de politiedienst of -diensten aanwijzen die in een bepaald onderzoek met de opdrachten van gerechtelijke politie worden belast en waaraan, behoudens uitzondering, de vorderingen zullen worden gericht. Indien meerdere diensten worden aangewezen, ziet de procureur des Konings toe op de coördinatie van hun optreden.

De politieambtenaren van de overeenkomstig het eerste lid aangewezen politiedienst lichten dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid in over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing op de door de procureur des Konings vastgestelde wijze. Voor al de opdrachten van gerechtelijke politie betreffende deze aanwijzing hebben deze politieambtenaren voorrang op de andere politieambtenaren, welke dadelijk de bevoegde gerechtelijke overheid en de aangewezen politiedienst inlichten over de informatie en inlichtingen in hun bezit en over elke ondernomen opsporing, op de wijze die de procureur des Konings bij richtlijn bepaalt.

Art. 102. De algemene beginselen volgens welke de politiediensten autonoom kunnen optreden, worden vastgelegd bij wet en volgens de bijzondere regels vastgesteld bij de richtlijnen van strafrechtelijk beleid uitgevaardigd overeenkomstig artikel 143^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek.

De officieren en agenten van gerechtelijke politie die op eigen initiatief handelen, lichten de procureur des Konings in over de gevoerde opsporingen. Deze informatie wordt zonder onnodig uitstel en volgens de modaliteiten die de procureur des Konings bij richtlijn vastlegt meegedeeld. Als deze opsporingen belang hebben voor een lopend onderzoek in een ander arrondissement, wordt de betrokken gerechtelijke overheid hierover onmiddellijk ingelicht door de officieren en agenten van gerechtelijke politie en door de procureur des Konings.

Art. 103. § 1. Alle officieren van gerechtelijke politie staan onder toezicht van, al naar gelang van het door

par la loi, du procureur général près la cour d'appel ou du procureur fédéral.

Tous ceux qui, d'après l'article 107, sont, à raison de fonctions, même administratives, appelés par la loi à faire quelques actes de police judiciaire, sont, sous ce rapport seulement, soumis à la même surveillance.

§ 2. En cas de négligence des officiers de police judiciaire, le procureur général les avertit; cet avertissement est consigné par lui sur un registre tenu à cet effet.

§ 3. En cas de récidive, le procureur général les fait citer devant la chambre de l'enquête.

La cour d'appel leur enjoint d'être plus exacts à l'avenir, et les condamne aux frais tant de la citation que de l'expédition et de la signification de l'arrêt.

Il y a récidive lorsque le fonctionnaire est repris, pour quelque affaire que ce soit, avant l'expiration d'une année, à compter du jour de l'avertissement consigné sur le registre.

§ 3. L'injonction faite par la cour d'appel en vertu du paragraphe 2, de même que tout nouvel avertissement donné par le procureur général aux fonctionnaires de police revêtus de la qualité d'officier de police judiciaire, même après l'expiration d'une année à compter du premier avertissement, emporteront privation du traitement pendant une durée de huit jours.

CHAPITRE 2. Le juge de l'enquête

Art. 104. Au cours de l'enquête, le juge de l'enquête statue conformément à la loi sur:

1° les réquisitions du ministère public tendant à faire exécuter les mesures attentatoires aux droits fondamentaux prévues par la loi;

2° les réquisitions du ministère public sollicitant une prolongation du caractère secret de l'enquête;

3° les requêtes sollicitant l'accès au dossier ou la communication d'une copie du dossier, formées par le suspect ou la personne lésée que le ministère public a rejetées ou auxquelles celui-ci n'a pas répondu;

4° les requêtes sollicitant des devoirs complémentaires, formées par le suspect ou la personne lésée,

de la wet gemaakte onderscheid, de procureur-generaal bij het hof van beroep of de federale procureur.

Al degenen die, volgens artikel 107, uit hoofde van een ambt, zelfs van een bestuursambt, door de wet belast zijn met het verrichten van sommige daden van gerechtelijke politie, staan, doch alleen in dit verband, onder hetzelfde toezicht.

§ 2. De officieren van gerechtelijke politie worden, in geval van nalatigheid, door de procureur-generaal gewaarschuwd; hij tekent deze waarschuwing op in een daartoe gehouden register.

§ 3. In geval van herhaling doet de procureur-generaal hen dagvaarden bij de kamer van het onderzoek.

Het hof van beroep maant hen aan in het vervolg nauwgezet te zijn en veroordeelt hen in de kosten zowel van de dagvaarding als van de uitgifte en van de betekening van het arrest.

Herhaling bestaat wanneer de ambtenaar in enigerlei zaak opnieuw in gebreke wordt bevonden binnen een jaar te rekenen van de dag van de in het register opgetekende waarschuwing.

§ 3. De aanmaning, krachtens de tweede paragraaf door het hof van beroep gedaan, evenals elke nieuwe waarschuwing door de procureur-generaal gegeven aan de politieambtenaren die bekleed zijn met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, zelfs na verloop van een jaar te rekenen van de eerste waarschuwing, hebben het verlies van acht dagen wedde ten gevolge.

HOOFDSTUK 2. De rechter van het onderzoek

Art. 104. In de loop van het onderzoek doet de rechter van het onderzoek, overeenkomstig de wet, uitspraak over:

1° de vorderingen van het openbaar ministerie tot uitvoering van de bij de wet voorziene maatregelen die afbreuk doen aan de fundamentele rechten;

2° de vorderingen van het openbaar ministerie die een verlenging van het geheime karakter van het onderzoek vragen;

3° de verzoeken strekkende tot inzage in het dossier of tot mededeling van kopie van het dossier, uitgaande van de verdachte of de benadeelde persoon, die het openbaar ministerie heeft afgewezen of waarop het niet heeft geantwoord;

4° de verzoeken strekkende tot bijkomende onderzoekshandelingen uitgaande van de verdachte of de

que le ministère public a rejetées ou auxquelles celui-ci n'a pas répondu;

5° les requêtes formées par une personne lésée par un acte d'enquête relatif à ses biens que le ministère public a rejetées ou auxquelles celui-ci n'a pas répondu;

6° les recours exercés contre les décisions d'aliénation, de restitution ou de destruction des biens saisis;

7° les requêtes formées par le suspect ou la personne lésée tendant à faire contrôler le déroulement et l'avancement de l'enquête non clôturée après un an;

8° les demandes formées par le suspect de faire constater l'extinction de l'action publique par prescription ou dépassement du délai raisonnable;

9° la délivrance du mandat d'arrêt et sa prolongation mensuelle.

Art. 105. En cas de nouvelles réquisitions ou requêtes dans un même dossier, le même juge de l'enquête en est saisi pour autant qu'il soit toujours en fonction.

CHAPITRE 3. La police judiciaire

Section 1. Dispositions générales

Art. 106. La police judiciaire a pour mission, de rechercher de façon autonome ou sur ordre, les infractions, de les constater, d'en rassembler les preuves et d'identifier leur auteur.

Art. 107. La police judiciaire sera exercée, sous l'autorité des cours d'appel et, dans le cadre de ses compétences, sous l'autorité du procureur fédéral, et suivant les distinctions établies ci-après:

1° par les procureurs généraux et les autres magistrats des parquets généraux et auditorats généraux;

2° par le procureur fédéral et les magistrats fédéraux;

3° par les procureurs du Roi et leurs substituts, par les auditeurs du travail et leurs substituts, par les juges au tribunal de police;

4° par les membres de la police fédérale et de la police locale.

benadeelde persoon die het openbaar ministerie heeft afgewezen of waarop het niet heeft geantwoord;

5° de verzoeken neergelegd door een persoon die benadeeld is door een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen, en die het openbaar ministerie heeft afgewezen of waarop het niet heeft geantwoord;

6° de rechtsmiddelen uitgeoefend tegen de beslissingen tot ontvreemding, teruggave of vernietiging van inbeslaggenomen goederen;

7° de verzoeken uitgaande van de verdachte of de benadeelde persoon strekkende tot de controle van het verloop en de vooruitgang van het onderzoek, dat niet werd afgesloten binnen het jaar;

8° de verzoeken uitgaande van de verdachte teneinde het verval van de strafvordering wegens verjaring of overschrijding van de redelijke termijn te laten vaststellen;

9° de aflevering van een bevel tot aanhouding en de maandelijkse verlenging daarvan.

Art. 105. In geval van nieuwe vorderingen of verzoeken in hetzelfde dossier, neemt dezelfde rechter van het onderzoek kennis van de zaak in zoverre hij deze functie nog vervult.

HOOFDSTUK 3. De gerechtelijke politie

Afdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 106. De gerechtelijke politie heeft als opdracht, autonoom of op bevel, misdrijven op te sporen, vast te stellen, de bewijzen ervan te verzamelen en de verdachte ervan te identificeren.

Art. 107. De gerechtelijke politie wordt, onder het gezag van de hoven van beroep en, binnen zijn bevoegdheden onder het gezag van de federale procureur, uitgeoefend en volgens het hierna gemaakte onderscheid:

1° door de procureurs-generaal en de andere magistraten van de parketten-generaal en auditoraten-generaal;

2° door de federale procureur en de federale magistraten;

3° door de procureurs des Konings en hun substituten, door de arbeidsauditeurs en hun substituten, door de rechters in de politierechtbank;

4° door de leden van de federale politie en van de lokale politie.

Section 2. La protection de l'identité de certains membres des services de police

Art. 108. L'identité des membres des services de police au sein de la direction des unités spéciales de la police fédérale est protégée dans le cadre de l'exécution des missions et interventions qui leur sont attribuées par la loi.

A cette fin, l'officier dirigeant de cette direction attribue un code auxdits membres.

Art. 109. § 1^{er}. Si la mesure de protection visée à l'article 117 paraît insuffisante et s'il existe des indices sérieux que les faits constituent une infraction visée au paragraphe 2, l'identité des membres des services de police chargés de l'enquête est protégée et l'officier de police judiciaire qui dirige l'enquête leur attribue un code pour toute la durée de celle-ci.

§ 2. Les infractions pouvant justifier la mesure de protection prévue au paragraphe 1^{er} sont celles qui sont visées:

1° au Livre II, Titre I^{ter} du Code pénal;

2° aux articles 323, alinéa 1^{er}, et 324^{ter} du même Code, s'il existe une présomption raisonnable que l'association ou l'organisation utilise l'intimidation, la menace ou la violence;

3° à l'article 323, alinéa 2 du même Code, s'il existe une présomption raisonnable que l'association utilise l'intimidation, la menace ou la violence afin de commettre des infractions visées à l'article 185, § 2.

Art. 110. Pour l'application de la présente section, on entend par identité l'ensemble des données ou actes qui peuvent permettre directement ou indirectement l'identification d'un membre des services de police.

Art. 111. L'identité et le code du membre des services de police visé aux articles 108 ou 109 sont consignés sans délai par l'officier dirigeant visé à ces articles dans un registre confidentiel et conservé au sein de ce service.

Seul le procureur du Roi peut prendre connaissance de l'identité complète du membre des services de police doté d'un code et vérifier si les conditions prévues aux articles 108 et 109 sont remplies.

Art. 112. Les procès-verbaux rédigés par quelque service de police ou d'enquête que ce soit ne peuvent mentionner aucun élément susceptible de compromettre

Afdeling 2. De bescherming van de identiteit van sommige leden van de politiediensten

Art. 108. De identiteit van de leden van de politiediensten binnen de directie van de speciale eenheden van de federale politie wordt afgeschermd in het kader van de uitvoering van de opdrachten en interventies die hen bij wet worden toegekend.

Daartoe kent de leidinggevende officier van die directie een code toe aan die leden.

Art. 109. § 1. Indien de beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 117 niet lijkt te volstaan en er ernstige aanwijzingen bestaan dat de feiten een misdrijf uitmaken bedoeld in paragraaf 2, wordt de identiteit van de leden van de politiediensten die met het onderzoek zijn belast, afgeschermd en kent hen de officier van gerechtelijke politie die het onderzoek leidt voor de duur van dat onderzoek een code toe.

§ 2. De misdrijven die de afschermingsmaatregel bedoeld in paragraaf 1 kunnen wettigen, zijn deze bedoeld in:

1° Boek II, Titel I^{ter} van het Strafwetboek;

2° de artikelen 323, eerste lid, en 324^{ter} van hetzelfde Wetboek indien er een redelijk vermoeden bestaat dat de vereniging of organisatie gebruik maakt van intimidatie, bedreiging of geweld;

3° in artikel 323, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, indien er een redelijk vermoeden bestaat dat de vereniging gebruikt maakt van intimidatie, bedreiging of geweld om misdrijven bedoeld in artikel 185, § 2, te plegen.

Art. 110. Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder identiteit alle gegevens of handelingen die rechtstreeks of onrechtstreeks tot identificatie van een lid van de politiediensten kunnen leiden.

Art. 111. De identiteit en de code van het lid van de politiediensten bedoeld in de artikelen 108 of 109 worden door de in deze artikelen bedoelde leidinggevende officier onverwijld opgetekend in een vertrouwelijk register en bewaard binnen die dienst.

Enkel de procureur des Konings kan kennisnemen van de volledige identiteit van het lid van de politiediensten waaraan een code is toegekend, en nagaan of de voorwaarden bedoeld in de artikelen 108 en 109 vervuld zijn.

Art. 112. De processen-verbaal opgesteld door om het even welke politie -of opsporingsdienst vermelden geen enkel element dat de veiligheid en de anonimiteit van de

la sécurité et l'anonymat des membres des services de police intervenant sous code.

Le cas échéant, le procureur du Roi prend toutes les mesures pour tenir secrète l'identité du membre des services de police concerné. Il ordonne la suppression dans les procès-verbaux des mentions contraires à l'alinéa 1^{er}.

Art. 113. L'identité du membre des services de police concerné n'est révélée qu'au moment où le ministère public cite ce dernier en qualité de prévenu ou le convoque par procès-verbal.

Art. 114. La divulgation, hors les cas prévus à l'article 113, de l'identité du membre des services de police qui est protégée conformément au présent chapitre est punie d'une peine de privation de liberté d'un an à deux ans et d'une amende de deux mille quatre cents euros à vingt-quatre mille euros ou d'une de ces peines seulement. La même peine est applicable à la consultation non autorisée du registre visé à l'article 111.

Titre III. Les actes d'enquête

CHAPITRE 1^{er}. Les actes d'enquête qui relèvent de la compétence exclusive du procureur du Roi

Section 1. L'audition

Sous-section 1^{er}. Dispositions générales

Art. 115. Les personnes à auditionner sont convoquées par le moyen de communication le plus rapide. Si elles ne se présentent pas à l'audition, elles peuvent être citées par un huissier de justice ou par un agent de la force publique à la requête du procureur du Roi.

Art. 116. Les personnes auditionnées déclineront leurs noms, prénoms, âge, état, profession et demeure. Il en sera fait mention au procès-verbal.

Art. 117. Par dérogation à l'article 116, il ne faut pas faire état de la demeure des personnes qui, dans l'exercice de leurs activités professionnelles, sont chargées de la constatation d'une infraction et de l'enquête y relative ou qui, à l'occasion de l'application de la loi, prennent connaissance des circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise, et qui sont en cette qualité entendues comme témoins. En lieu et place, ils peuvent indiquer leur adresse de service ou l'adresse

onder code handelende leden van de politiediensten in het gedrang kan brengen.

In voorkomend geval neemt de procureur des Konings alle maatregelen om de identiteit van het betrokken lid van de politiediensten verborgen te houden. Hij beveelt dat de vermeldingen strijdig met het eerste lid weggelaten worden uit de processen-verbaal.

Art. 113. De identiteit van het betrokken lid van de politiediensten wordt enkel onthuld op het ogenblik dat het openbaar ministerie hem als beklaagde dagvaardt of oproept bij proces-verbaal.

Art. 114. Het kenbaar maken van de identiteit van het lid van de politiediensten die overeenkomstig dit hoofdstuk wordt afgeschermd, buiten de gevallen waarin artikel 113 voorziet, wordt gestraft met een vrijheidsstraf van een jaar tot twee jaar en met geldboete van tweeduizendvierhonderd euro tot vierentwintigduizend euro of met een van die straffen alleen. Dezelfde straf is van toepassing op het zich onrechtmatig toegang verschaffen tot het register bedoeld in artikel 111.

Titel III. De handelingen van het onderzoek

HOOFDSTUK 1. Onderzoekshandelingen die tot de exclusieve bevoegdheid van de procureur des Konings behoren

Afdeling 1. Het verhoor

Onderafdeling 1. Algemene bepalingen

Art. 115. De te horen personen worden opgeroepen door het snelst mogelijke communicatiemiddel. Indien zij zich niet aanbieden voor het verhoor, kunnen zij gedagvaard worden door een gerechtsdeurwaarder of door een agent van de openbare macht, op verzoek van de procureur des Konings.

Art. 116. De te horen personen maken hun namen, voornamen, leeftijd, staat, beroep en woonplaats bekend. Hiervan wordt melding gemaakt in het proces-verbaal.

Art. 117. In afwijking van artikel 116 dient geen melding te worden gemaakt van de woonplaats van de personen die in de uitoefening van hun beroepsactiviteiten belast zijn met de vaststelling van en het onderzoek naar een misdrijf of naar aanleiding van de toepassing van de wet kennis nemen van omstandigheden waarin het misdrijf werd gepleegd en die in die hoedanigheid als getuigen worden gehoord. In plaats daarvan is het hun toegestaan hun dienstadres of het adres waarop zij gewoonlijk hun

à laquelle ils exercent habituellement leur profession. La citation à témoigner peut être régulièrement signifiée à cette adresse.

Art. 118. Si une plainte est déposée contre ou par une personne qui est visée aux articles 108 ou 109, ou qui, dans l'exercice de ses activités professionnelles, est chargée de la recherche, de la constatation, de l'enquête, de la poursuite, du jugement d'infractions ou de l'exécution de la peine, les procès-verbaux et autres pièces du dossier ne font pas état de son domicile ou de sa résidence, mais la personne concernée communique à quelle adresse elle élit domicile et à laquelle les significations ultérieures dans le cadre de l'enquête et de la procédure pénale peuvent être faites.

Les citations et significations sont valablement faites à cette adresse, jusqu'à ce que la personne concernée informe le procureur du Roi d'un changement du domicile élu par envoi recommandé.

Dans le cas où un procès-verbal ou toute autre pièce du dossier fait mention du domicile ou de la résidence de la personne visée à l'alinéa 1^{er}, le procureur du Roi ordonne le retrait de toutes les mentions et les remplace par l'adresse du domicile élu mentionné visé à l'alinéa 2.

Art. 119. Par dérogation aux articles 116 et 117, et sans préjudice des dispositions légales relatives aux méthodes particulières de recherche, les membres des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 ou 109 indiquent uniquement leur qualité et le code qui leur a été attribué lorsqu'ils sont entendus comme témoin.

En outre, le procureur du Roi prend toutes les mesures pour tenir secrète l'identité du membre des services de police concerné

Art. 120. § 1^{er}. Avant qu'il ne soit procédé à l'audition d'une personne à laquelle aucune infraction n'est imputée, la personne à interroger est informée succinctement des faits à propos desquels elle sera entendue et il lui est communiqué:

1° qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même;

2° que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

3° qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

beroep uitoefenen op te geven. De dagvaarding om te getuigen kan regelmatig op dat adres worden betekend.

Art. 118. Indien een klacht wordt neergelegd tegen of door een persoon bedoeld in de artikelen 108 of 109, of die, in de uitoefening van zijn beroepsactiviteiten, belast is met de opsporing, het vaststellen, het onderzoeken, de vervolging, het vonnissen van misdrijven of de uitvoering van de straf, maken de processen-verbaal of de andere stukken van het dossier geen melding van zijn woon- of verblijfplaats, maar geeft de betrokken persoon aan op welk adres hij woonst kiest en waarop hem nadien de voor het onderzoek en het strafproces vereiste oproepingen en betekeningen kunnen worden gedaan.

De oproepingen en betekeningen worden geldig op dat adres gedaan, tot de betrokken persoon per aangetekende zending de procureur des Konings in kennis stelt van een wijziging van zijn woonstkeuze.

Indien een proces-verbaal of een ander stuk van het dossier melding maakt van de woon- of verblijfplaats van de persoon bedoeld in het eerste lid, beveelt de procureur des Konings de weglating van de betrokken meldingen en vervangt ze door het adres van zijn woonstkeuze, bedoeld in het tweede lid.

Art. 119. In afwijking van de artikelen 116 en 117, en onverminderd de wettelijke bepalingen omtrent de bijzondere opsporingsmethoden, geven de leden van de politiediensten wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109 en die als getuige gehoord worden enkel hun hoedanigheid en code op die hen werd toegekend, wanneer zij als getuige worden gehoord.

Voorts neemt de procureur des Konings alle maatregelen om de identiteit van het desbetreffende lid van de politiediensten verborgen te houden.

Art. 120. § 1. Vooraleer wordt overgegaan tot het verhoor van een persoon aan wie geen misdrijf ten laste wordt gelegd, wordt op beknopte wijze kennis gegeven van de feiten waarover hij zal worden verhoord en wordt hem meegedeeld dat:

1° hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen;

2° zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

3° hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

4° qu'elle peut demander qu'il soit procédé à un acte d'enquête ou une audition déterminés;

5° qu'elle peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'audition, et qu'elle peut, lors de l'audition ou ultérieurement, demander que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou au dossier.

Tous ces éléments sont consignés avec précision dans un procès-verbal.

Avant de procéder à l'audition d'une personne, titulaire d'un secret professionnel, à laquelle aucune infraction n'est reprochée, cette personne prête serment entre les mains du juge de l'enquête.

§ 2. Avant qu'il ne soit procédé à l'audition d'un suspect, la personne à interroger est informée succinctement des faits à propos desquels elle sera entendue et il lui est communiqué:

1° qu'elle va être auditionnée en qualité de suspect et qu'elle a le droit, préalablement à l'audition, de se concerter confidentiellement avec un avocat de son choix ou avec un avocat qui lui est désigné, et qu'elle a la possibilité de se faire assister par lui pendant l'audition, pour autant que les faits qui peuvent lui être imputés concernent une infraction qui est punissable d'une peine privative de liberté; et, dans le cas où elle n'est pas privée de sa liberté, qu'elle doit prendre elle-même les mesures nécessaires pour se faire assister;

2° qu'elle a le choix, après avoir décliné son identité, de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

3° qu'elle ne peut être contrainte de s'accuser elle-même;

4° que ses déclarations peuvent être utilisées comme preuve en justice;

5° qu'elle peut demander que toutes les questions qui lui sont posées et les réponses qu'elle donne soient actées dans les termes utilisés;

6° le cas échéant: qu'elle n'est pas privée de sa liberté et qu'elle peut aller et venir à tout moment;

7° qu'elle peut demander qu'il soit procédé à un acte d'enquête ou une audition déterminés;

4° hij kan vragen dat een bepaalde onderzoeks-handeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

5° hij gebruik mag maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld en dat hij, tijdens de ondervraging of later, mag vragen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor of bij het dossier worden gevoegd.

Al deze elementen worden nauwkeurig opgenomen in een proces-verbaal.

Vooraleer wordt overgegaan tot het verhoor van een persoon, houder van een beroepsgeheim, aan wie geen misdrijf ten laste wordt gelegd, legt deze persoon de eed af in handen van de rechter van het onderzoek.

§ 2. Vooraleer wordt overgegaan tot het verhoor van een verdachte, wordt aan de te ondervragen persoon op beknopte wijze kennis gegeven van de feiten waarover hij zal worden verhoord en wordt hem meegedeeld dat:

1° hij als verdachte wordt verhoord en dat hij het recht heeft om voor het verhoor een vertrouwelijk overleg te hebben met een advocaat naar keuze of een hem toegewezen advocaat, en zich door hem kan laten bijstaan tijdens het verhoor, in zoverre de feiten die hem ten laste kunnen worden gelegd een misdrijf betreffen strafbaar met een vrijheidsstraf; en, in geval hij niet van zijn vrijheid is benomen, hij zelf de nodige maatregelen moet nemen om zich te laten bijstaan;

2° hij de keuze heeft na bekendmaking van zijn identiteit om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de hem gestelde vragen of te zwijgen;

3° hij niet verplicht kan worden zichzelf te beschuldigen;

4° zijn verklaringen als bewijs in rechte kunnen worden gebruikt;

5° hij kan vragen dat alle vragen die hem worden gesteld en alle antwoorden die hij geeft, worden genoteerd in de gebruikte bewoordingen;

6° in voorkomend geval: hij niet van zijn vrijheid is benomen en hij op elk ogenblik kan gaan en staan waar hij wil;

7° hij kan vragen dat een bepaalde onderzoeks-handeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen;

8° qu'elle peut utiliser les documents en sa possession, sans que cela puisse entraîner le report de l'audition, et qu'elle peut, lors de l'audition ou ultérieurement, demander que ces documents soient joints au procès-verbal d'audition ou au dossier.

§ 3. Si l'audition d'un suspect majeur a lieu sur convocation écrite, les droits visés au paragraphe 2, ainsi que la communication succincte des faits à propos desquels la personne à interroger sera entendue, peuvent déjà être notifiés dans cette convocation, laquelle est jointe en copie au procès-verbal d'audition. Dans ce cas, la convocation a valeur de communication des droits visés au paragraphe 2 et la personne concernée est présumée s'être concertée confidentiellement avec un avocat et avoir pris les mesures nécessaires pour se faire assister par lui pendant l'audition. Si la personne concernée ne se fait pas assister par un avocat, les droits visés au paragraphe 2, 2° et 3° lui sont de toute façon rappelés avant le début de l'audition.

Si l'audition visée à l'alinéa 1^{er} concerne un mineur qui se présente sans avocat à ladite audition, contact est pris avec la permanence organisée par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, et l'"Orde van Vlaamse balies" ou, à défaut, par le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué, afin que l'avocat choisi par ce mineur ou un autre avocat puisse être contacté et que ce mineur se fasse assister par cet avocat pendant l'audition. L'audition ne peut avoir lieu qu'après une concertation confidentielle entre le mineur et un avocat, soit dans les locaux de la police, soit par téléphone. Après la concertation confidentielle préalable, l'avocat peut faire savoir, en accord avec le mineur et en tenant compte en premier lieu de l'intérêt de celui-ci, qu'eu égard à la gravité des faits, à la complexité de l'affaire et aux mesures susceptibles d'être prises à l'égard du mineur, l'audition peut se dérouler sans son assistance. L'audition a toutefois lieu avec l'assistance d'un avocat si l'autorité l'estime nécessaire ou s'il n'y a pas d'accord entre le mineur et l'avocat.

Si l'audition d'un suspect majeur n'a pas lieu sur convocation ou si la convocation ne mentionne pas les éléments visés au paragraphe 2, la personne concernée est informée de ces éléments et l'audition peut être reportée une seule fois à la demande de la personne à interroger, afin de lui donner la possibilité d'exercer ses droits visés au paragraphe 2, 1°. Dans ce cas, une date est fixée pour l'audition à laquelle s'applique l'alinéa 1^{er}. La personne majeure à interroger peut renoncer

8° hij gebruik mag maken van de documenten in zijn bezit, zonder dat daardoor het verhoor wordt uitgesteld en dat hij, tijdens de ondervraging of later, mag vragen dat deze documenten bij het proces-verbaal van het verhoor of bij het dossier worden gevoegd.

§ 3. Indien het verhoor van een meerderjarige verdachte op schriftelijke uitnodiging geschiedt, kunnen de in paragraaf 2 bedoelde rechten, evenals de beknopte mededeling van de feiten waarover de te ondervragen persoon zal worden verhoord, reeds ter kennis worden gebracht in deze uitnodiging waarvan een kopie gevoegd wordt bij het proces-verbaal van verhoor. In dit geval geldt de uitnodiging als mededeling van de rechten bedoeld in paragraaf 2 en wordt de betrokkene geacht een vertrouwelijk overleg te hebben gepleegd met een advocaat en de nodige maatregelen te hebben genomen om zich door hem te laten bijstaan tijdens het verhoor. Indien de betrokkene zich niet laat bijstaan door een advocaat, wordt hij, vooraleer het verhoor aanvangt, alleszins gewezen op de rechten bedoeld in paragraaf 2, 2° en 3°.

Indien het in het eerste lid bedoelde verhoor een minderjarige betreft die zich zonder advocaat aanmeldt voor verhoor, wordt contact opgenomen met de permanentiedienst die wordt georganiseerd door de Orde van Vlaamse balies en de "Orde des barreaux francophones et germanophone", of bij gebrek hieraan door de stafhouder van de Orde of zijn gemachtigde teneinde de door die minderjarige gekozen advocaat of een andere advocaat te contacteren en hem door die advocaat te laten bijstaan tijdens het verhoor. Het verhoor kan pas plaatsvinden na een vertrouwelijk overleg tussen de minderjarige en een advocaat, dit ofwel in een lokaal van de politie ofwel telefonisch. Na het voorafgaand vertrouwelijk overleg kan de advocaat, in akkoord met de minderjarige en in de eerste plaats rekening houdend met zijn belang, laten weten dat, met inachtneming van de ernst van de feiten, de complexiteit van de zaak en de maatregelen die ten aanzien van de minderjarige zouden kunnen worden genomen, het verhoor kan plaatsvinden zonder zijn bijstand. Het verhoor heeft evenwel plaats met bijstand van een advocaat indien de overheid dit nodig acht of wanneer er geen akkoord is tussen de minderjarige en de advocaat.

Indien het verhoor van een meerderjarige verdachte niet op uitnodiging geschiedt of indien bij de uitnodiging de in paragraaf 2 bedoelde elementen niet zijn vermeld, wordt hij in kennis gesteld van deze elementen en kan het verhoor op verzoek van de te ondervragen persoon eenmalig worden uitgesteld, teneinde hem de gelegenheid te geven zijn in paragraaf 2, 1°, bedoelde rechten uit te oefenen. In dat geval wordt een datum bepaald voor het verhoor waarop het eerste lid van toepassing is. De

volontairement et de manière réfléchie aux droits visés au paragraphe 2, 1°. Elle doit procéder à la renonciation par écrit, dans un document daté et signé par elle, dans lequel les informations nécessaires lui sont fournies sur les conséquences éventuelles d'une renonciation au droit à l'assistance d'un avocat.

La personne concernée est informée qu'elle peut révoquer sa renonciation.

Si l'audition visée à l'alinéa 3 concerne un mineur, celle-ci ne peut avoir lieu que conformément aux dispositions de l'alinéa 2.

Tous les éléments énoncés dans le présent paragraphe sont consignés avec précision dans un procès-verbal.

§ 4. Sans préjudice du paragraphe 2, toute personne privée de sa liberté conformément aux articles 236, 237 et 246 est informée qu'elle jouit des droits énoncés aux articles 238, 246 et 250, § 1^{er}.

§ 5. Une déclaration écrite des droits visés aux paragraphes 2 et 4 est sans retard indu remise à la personne visée aux paragraphes 2 et 4 avant la première audition.

La forme et le fond de cette déclaration des droits sont déterminés par le Roi.

§ 6. Les dispositions suivantes s'appliquent à toutes les auditions:

1° Le procès-verbal mentionne avec précision l'heure à laquelle l'audition prend cours, est éventuellement interrompue, reprend, et prend fin. Il mentionne avec précision l'identité des personnes qui interviennent à l'audition ou à une partie de celle-ci ainsi que le moment de leur arrivée et de leur départ. Il mentionne également les circonstances particulières et tout ce qui peut éclairer d'un jour particulier la déclaration ou les circonstances dans lesquelles elle a été faite.

2° La formulation de la communication des droits visés aux paragraphes 1^{er}, 2 et 4 est adaptée en fonction de l'âge de la personne ou en fonction d'une vulnérabilité éventuelle qui affecte sa capacité de comprendre ces droits. Ceci est mentionné dans le procès-verbal d'audition.

3° A la fin de l'audition, le texte de l'audition est donné en lecture à la personne interrogée, à moins que celle-ci ne demande que lecture lui en soit faite. Il lui est

meerderjarige te ondervragen persoon kan vrijwillig en weloverwogen afstand doen van de in paragraaf 2, 1°, bedoelde rechten. Hij moet de afstand schriftelijk doen, in een door hem gedateerd en ondertekend document, waarin hem de nodige informatie wordt verstrekt over de mogelijke gevolgen van een afstand van het recht op bijstand van een advocaat.

Betrokkene wordt in kennis gesteld dat hij zijn afstand kan herroepen.

Indien het in het derde lid bedoelde verhoor een minderjarige betreft, kan het verhoor slechts plaatsvinden overeenkomstig de bepalingen van het tweede lid.

Al de in deze paragraaf vermelde elementen worden nauwkeurig opgenomen in een proces-verbaal.

§ 4. Onverminderd paragraaf 2, wordt aan eenieder die van zijn vrijheid is benomen overeenkomstig de artikelen 236, 237 en 246 meegedeeld dat hij de rechten geniet die worden opgesomd in de artikelen 238, 246 en 250, § 1.

§ 5. Aan de in de paragrafen 2 en 4 bedoelde personen wordt zonder onnodig uitstel voor het eerste verhoor een schriftelijke verklaring van de in de paragrafen 2 en 4 bedoelde rechten overhandigd.

De vorm en inhoud van deze verklaring van rechten worden door de Koning bepaald.

§ 6. De volgende bepalingen zijn op alle verhoren van toepassing:

1° Het proces-verbaal vermeldt nauwkeurig het tijdstip waarop het verhoor wordt aangevat, eventueel onderbroken en hervat, alsook beëindigd. Het vermeldt nauwkeurig de identiteit van de personen die in het verhoor, of in een gedeelte daarvan, tussenkomen, en het tijdstip van hun aankomst en vertrek. Het vermeldt ook de bijzondere omstandigheden en alles wat op de verklaring of de omstandigheden waarin zij is afgelegd, een bijzonder licht kan werpen.

2° De bewoordingen van de mededeling van de in de paragrafen 1, 2 en 4, bedoelde rechten worden aangepast in functie van de leeftijd van de betrokkene of in functie van een mogelijke kwetsbaarheid van de betrokkene die zijn vermogen aantast om deze rechten te begrijpen. Hiervan wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

3° Aan het einde van het verhoor geeft men de ondervraagde persoon de tekst van zijn verhoor te lezen, tenzij hij vraagt dat het hem wordt voorgelezen. Er wordt

demandé si ses déclarations ne doivent pas être corrigées ou complétées. Cette disposition est également d'application à l'audition audio filmée, conformément à l'article 238, § 3.

4° Si une personne interrogée en qualité de victime ou de suspect ne comprend pas ou ne parle pas la langue de la procédure ou souffre de troubles de l'audition ou de la parole, il est fait appel à un interprète assermenté durant l'audition. Si aucun interprète assermenté n'est disponible, il est demandé à la personne interrogée de noter elle-même sa déclaration.

Si une personne entendue dans une autre qualité que celle de victime ou de suspect ne comprend pas ou ne parle pas la langue de la procédure ou souffre de troubles de l'audition ou de la parole, soit il est fait appel à un interprète assermenté, soit ses déclarations sont notées dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration.

Lorsqu'il y a interprétation, le procès-verbal mentionne l'assistance d'un interprète assermenté ainsi que son nom et sa qualité. Les frais de l'interprétation sont à charge de l'État.

5° Si, au cours de l'audition d'une personne qui n'était initialement pas auditionnée comme un suspect, il s'avère que certains éléments laissent présumer que des faits peuvent lui être imputés, cette personne est informée des droits dont elle jouit en vertu du paragraphe 2 et, le cas échéant du paragraphe 4, et la déclaration écrite visée au paragraphe 5 lui est remise.

6° L'audition est dirigée par la personne qui procède à l'audition. Celle-ci informe de manière succincte l'avocat des faits sur lesquels porte l'audition.

7° L'avocat peut assister à l'audition, laquelle peut cependant déjà avoir débuté. L'assistance de l'avocat pendant l'audition a pour objet de permettre un contrôle:

a) du respect du droit de la personne interrogée de ne pas s'accuser elle-même, ainsi que de sa liberté de choisir de faire une déclaration, de répondre aux questions qui lui sont posées ou de se taire;

b) du traitement réservé à la personne interrogée durant l'audition, en particulier de l'exercice manifeste ou non de pressions ou contraintes illicites;

c) de la notification des droits de la défense visés au paragraphe 2, et le cas échéant au paragraphe 4, et de la régularité de l'audition.

hem gevraagd of hij zijn verklaringen wil verbeteren of daaraan iets wil toevoegen. Deze bepaling is eveneens van toepassing op het audio gefilmd verhoor overeenkomstig artikel 238, § 3.

4° Indien een in de hoedanigheid van slachtoffer of van verdachte ondervraagde persoon de taal van de procedure niet verstaat of spreekt of indien hij lijdt aan gehoor- of spraakstoornissen, wordt een beroep gedaan op een beëdigd tolk tijdens het verhoor. Indien geen enkele beëdigd tolk beschikbaar is, wordt de ondervraagde persoon gevraagd zelf zijn verklaring te noteren.

Indien een in een andere hoedanigheid dan slachtoffer of verdachte ondervraagde persoon de taal van de procedure niet verstaat of spreekt of indien hij lijdt aan gehoor- of spraakstoornissen, wordt ofwel een beroep gedaan op een beëdigd tolk, ofwel worden zijn verklaringen genoteerd in zijn taal, ofwel wordt hem gevraagd zelf zijn verklaring te noteren.

In geval van vertolking maakt het proces-verbaal melding van de bijstand door een beëdigd tolk, alsmede van diens naam en hoedanigheid. De kosten van vertolking zijn ten laste van de Staat.

5° Indien tijdens het verhoor van een persoon, die aanvankelijk niet werd verhoord als verdachte, blijkt dat er elementen zijn die laten vermoeden dat hem feiten ten laste kunnen worden gelegd, dan wordt hij ingelicht over de rechten die hij heeft ingevolge paragraaf 2 en, in voorkomend geval, paragraaf 4 en wordt hem de in paragraaf 5 bedoelde schriftelijke verklaring overhandigd.

6° Het verhoor wordt geleid door de verhoorder. De verhoorder geeft op beknopte wijze kennis aan de advocaat van de feiten waarop het verhoor betrekking heeft.

7° De advocaat kan aanwezig zijn tijdens het verhoor, dat evenwel reeds een aanvang genomen kan hebben. De bijstand van de advocaat tijdens het verhoor heeft tot doel toezicht mogelijk te maken op:

a) de eerbiediging van het recht van de te horen persoon zichzelf niet te beschuldigen en de keuzevrijheid om een verklaring af te leggen, te antwoorden op de gestelde vragen of te zwijgen;

b) de wijze waarop de ondervraagde persoon tijdens het verhoor wordt behandeld, inzonderheid op het al dan niet kennelijk uitoefenen van ongeoorloofde druk of dwang;

c) de kennisgeving van de in paragraaf 2, en in voorkomend geval paragraaf 4, bedoelde rechten van verdediging en de regelmatigheid van het verhoor.

L'avocat peut faire mentionner sur la feuille d'audition les violations des droits visés aux a), b) et c), qu'il estime avoir observées. L'avocat peut demander qu'il soit procédé à tel acte d'enquête ou à telle audition. Il peut demander des clarifications sur des questions qui sont posées. Il peut formuler des observations sur l'enquête et sur l'audition. Il ne lui est toutefois pas permis de répondre à la place du suspect ou d'entraver le déroulement de l'audition.

Tous ces éléments sont consignés avec précision dans le procès-verbal d'audition.

8° Sans préjudice des droits de la défense et sous réserve de l'article 87, § 3, l'avocat est tenu de garder secrètes les informations dont il acquiert la connaissance en apportant son assistance pendant les auditions effectuées au cours de l'enquête et en apportant son assistance lors des confrontations et des séances d'identification des suspects. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

9° Aucune condamnation ne peut être prononcée contre une personne sur le fondement de déclarations qu'elle a faites en violation des paragraphes 2, 3, 4 et le point 5, à l'exclusion du paragraphe 5, en ce qui concerne la concertation confidentielle préalable ou l'assistance d'un avocat au cours de l'audition, ou en violation des articles 238, 250, § 1^{er}, et 257 en ce qui concerne la concertation confidentielle préalable ou l'assistance d'un avocat au cours de l'audition.

10° La personne entendue doit indiquer à quelle adresse les convocations et les significations requises par l'enquête et le procès pénal peuvent lui être faites ultérieurement. Jusqu'au moment où l'intéressé fait parvenir un avis de changement par envoi recommandé adressé au ministère public ou qu'il est inscrit à une nouvelle adresse au registre national, les convocations et les significations ont lieu valablement à cet endroit.

Art. 121. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, le procureur du Roi et tout service de police qui interrogent une personne l'informent qu'elle peut se faire délivrer gratuitement une copie du texte de son audition.

Cette copie lui est remise ou adressée immédiatement ou dans le mois.

Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le procureur du Roi peut, par une décision motivée, retarder le moment de cette communication

De advocaat kan op het verhoorblad melding laten maken van de schendingen van de in de bepaling onder a), b) en c) vermelde rechten die hij meent te hebben vastgesteld. De advocaat kan vragen dat een bepaalde onderzoekshandeling wordt verricht of een bepaald verhoor wordt afgenomen. Hij kan verduidelijking vragen over vragen die worden gesteld. Hij kan opmerkingen maken over het onderzoek en over het verhoor. Het is hem evenwel niet toegelaten te antwoorden in de plaats van de verdachte of het verloop van het verhoor te hinderen.

Al deze elementen worden nauwkeurig opgenomen in het proces-verbaal van verhoor.

8° Onverminderd de rechten van verdediging en onder voorbehoud van artikel 87, § 3, is de advocaat verplicht tot geheimhouding van de informatie waarvan hij kennis krijgt door het verlenen van bijstand tijdens de verhoren afgenomen tijdens het onderzoek en door het verlenen van bijstand tijdens de confrontaties en de meervoudige confrontaties. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

9° Tegen een persoon kan geen veroordeling worden uitgesproken die gegrond is op verklaringen die hij heeft afgelegd in strijd met de paragrafen 2, 3, 4 en de bepaling onder punt 5, met uitsluiting van paragraaf 5, wat betreft het voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg of de bijstand door een advocaat tijdens het verhoor of in strijd met de artikelen 238, 250, § 1, en 257 wat betreft het voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg of de bijstand door een advocaat tijdens het verhoor.

10° De verhoorde persoon moet aangeven op welk adres hem nadien de voor het onderzoek en het strafproces vereiste oproepingen en betekeningen kunnen worden gedaan. Tot op het ogenblik dat de betrokkene bij ter post aangetekende zending aan het openbaar ministerie een wijzigingsbericht doet geworden of indien hij is ingeschreven op een nieuw adres in het Rijksregister, worden de oproepingen en betekeningen geldig op die plaats gedaan.

Art. 121 Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten delen de procureur des Konings en elke politiedienst die een persoon ondervragen, deze persoon mee dat hij kosteloos een kopie van de tekst van zijn verhoor kan verkrijgen.

Deze kopie wordt onmiddellijk of binnen een maand overhandigd of verstuurd.

Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan de procureur des Konings, met een gemotiveerde beslissing, het tijdstip van deze mededeling

pendant un délai de trois mois maximum renouvelable une fois. Cette décision est déposée au dossier.

Lorsqu'il s'agit d'un mineur et qu'il apparaît qu'il existe un risque pour celui-ci d'être dépossédé de la copie ou de ne pouvoir en préserver le caractère personnel, le procureur du Roi peut, par une décision motivée, lui en refuser la communication. Cette décision est déposée au dossier.

Dans ce cas, le mineur peut consulter une copie du texte de son audition, accompagné d'un avocat ou d'un assistant de justice des services compétents des Communautés. Toutefois, en raison de circonstances graves et exceptionnelles, le procureur du Roi peut, par décision motivée, retarder le moment de cette consultation pendant un délai de trois mois maximum renouvelable une fois. Cette décision est déposée au dossier.

Dans le cas visé à l'alinéa 4 et sans préjudice de l'application de l'alinéa 3, le procureur du Roi peut décider de délivrer une copie gratuite du texte de l'audition du mineur à l'avocat de ce dernier. Cette décision est déposée au dossier.

Sous-section 2. L'audition à distance

Art. 122. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut décider d'entendre par le biais d'une vidéoconférence un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 ou 109, ou un témoin, un expert ou une personne soupçonnée résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière est garantie, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne.

§ 2. Le procureur du Roi peut décider d'entendre par le biais d'un circuit de télévision fermé un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection ou un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 ou 109, avec leur accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne.

§ 3. Près de la personne à entendre se trouve un officier de police judiciaire ou un fonctionnaire de police, nominativement désigné par le procureur du Roi, ou, lorsque la personne à entendre se trouve à l'étranger, une autorité judiciaire étrangère. Cet officier ou cette

uitstellen voor een eenmaal hernieuwbare termijn van ten hoogste drie maanden. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

Wanneer het een minderjarige betreft en wanneer blijkt dat deze het gevaar loopt dat de kopie hem wordt ontnomen of hij het persoonlijke karakter ervan niet kan bewaren, kan de procureur des Konings hem de mededeling ervan weigeren, bij een gemotiveerde beslissing. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

In dat geval kan de minderjarige, vergezeld door een advocaat of een justitieassistent van de bevoegde diensten van de Gemeenschappen, een kopie van de tekst van zijn verhoor raadplegen. Evenwel, in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden kan de procureur des Konings, bij een gemotiveerde beslissing, het tijdstip van deze raadpleging uitstellen voor een eenmaal hernieuwbare termijn van ten hoogste drie maanden. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

In het geval bedoeld in het vierde lid en zonder afbreuk te doen aan de toepassing van het derde lid, kan de procureur des Konings beslissen dat een kosteloze kopie van de tekst van het verhoor van de minderjarige aan de advocaat van deze laatste medegedeeld wordt. Deze beslissing wordt opgenomen in het dossier.

Onderafdeling 2. Verhoor op afstand

Art. 122. § 1. De procureur des Konings kan beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, een lid van de politiediensten wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109, of een in het buitenland verblijvende getuige, deskundige of verdachte wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd, met zijn instemming te horen via een videoconferentie, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon persoonlijk verschijnt.

§ 2. De procureur des Konings kan beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend of een lid van de politiediensten wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109 met zijn instemming te horen via een gesloten televisiecircuit, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon persoonlijk verschijnt.

§ 3. Bij de te horen persoon bevindt zich een officier van gerechtelijke politie of een politieambtenaar die bij name door de procureur des Konings wordt aangewezen, of, wanneer de te horen persoon zich in het buitenland bevindt, een buitenlandse justitiële autoriteit. Deze

autorité vérifie l'identité de la personne à entendre et en dresse un procès-verbal qui est signé par cette dernière. Lorsque la personne à entendre est un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 et 109, il est dressé un procès-verbal dans lequel seul le code qui lui a été attribué est repris.

§ 4. Le procureur du Roi dresse un procès-verbal de l'audition, dans lequel il reprend, sans préjudice des droits prévus à l'article 120, les principaux éléments de l'entretien et éventuellement une retranscription des passages les plus significatifs.

Il est également fait mention dans le procès-verbal des motifs pour lesquels il a été décidé d'entendre l'intéressé par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé.

§ 5. L'audition fait toujours l'objet d'un enregistrement audiovisuel au sens de l'article 124.

§ 6. La personne entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation.

Art. 123. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut décider d'entendre par le biais d'une conférence téléphonique un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 ou 109 ou un témoin ou un expert résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière est garantie, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne ou qu'elle soit entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé.

§ 2. Près de la personne à entendre se trouve un officier de police judiciaire ou un fonctionnaire de police, nominativement désigné par le procureur du Roi, ou, lorsque la personne à entendre se trouve à l'étranger, une autorité judiciaire étrangère. Cet officier ou cette autorité vérifie l'identité de la personne à entendre et en dresse un procès-verbal qui est signé par cette dernière. Lorsque la personne à entendre est un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 et 109, il est dressé un procès-verbal dans lequel seul le code qui lui a été attribué est repris.

§ 3. Le procureur du Roi dresse un procès-verbal de l'audition, dans lequel il reprend, sans préjudice des droits prévus à l'article 120, les principaux éléments de

officier of autoriteit stelt de identiteit van de te horen persoon vast en stelt daarvan een proces-verbaal op dat ondertekend wordt door deze laatste. Indien de te horen persoon een lid van de politiediensten is wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109 wordt een proces-verbaal opgesteld waarin enkel de hem toegekende code wordt opgenomen.

§ 4. De procureur des Konings stelt van het verhoor een proces-verbaal op waarin hij, onverminderd de rechten bedoeld in artikel 120, de belangrijkste elementen van het onderhoud vermeldt en eventueel de meest relevante passages overschrijft.

Tevens vermeldt het proces-verbaal de redenen waarom beslist werd om de betrokkene via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit te horen.

§ 5. Het verhoor maakt steeds het voorwerp uit van een audiovisuele opname in de zin van artikel 124.

§ 6. De persoon die via een videoconferentie of gesloten televisiecircuit is gehoord, wordt geacht te zijn verschenen en aan de oproeping te hebben voldaan.

Art. 123. § 1. De procureur des Konings kan beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, een lid van de politiediensten wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109 of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd, met zijn instemming te horen via een teleconferentie, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon persoonlijk verschijnt of gehoord wordt via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit.

§ 2. Bij de te horen persoon bevindt zich een officier van gerechtelijke politie of een politieambtenaar die bij name door de procureur des Konings wordt aangeduid, of, wanneer de te horen persoon zich in het buitenland bevindt, een buitenlandse justitiële autoriteit. Deze officier of autoriteit stelt de identiteit van de te horen persoon vast en stelt daarvan een proces-verbaal op dat ondertekend wordt door deze laatste. Indien de te horen persoon een lid van de politiediensten is wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109 wordt een proces-verbaal opgesteld waarin enkel de hem toegekende code wordt opgenomen.

§ 3. De procureur des Konings stelt van het verhoor een proces-verbaal op waarin hij, onverminderd de rechten bedoeld in artikel 120, de belangrijkste elementen van

l'entretien et éventuellement une retranscription des passages les plus significatifs.

Il est également fait mention dans le procès-verbal des motifs pour lesquels il a été décidé d'entendre l'intéressé par le biais d'une conférence téléphonique.

§ 4. L'audition fait toujours l'objet d'un enregistrement audio au sens de l'article 124.

§ 5. La personne entendue par le biais d'une conférence téléphonique est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation.

Sous-section 3. L'enregistrement audiovisuel et l'enregistrement audio de l'audition.

Art. 124. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des articles 127 à 136, le procureur du Roi peut ordonner l'enregistrement audiovisuel ou audio d'une audition. La personne à entendre est préalablement mise au courant de cette décision.

§ 2. L'audition enregistrée est effectuée par le procureur du Roi ou par un fonctionnaire de police nominativement désigné par lui.

§ 3. Le procureur du Roi dresse un procès-verbal de l'audition, dans lequel il reprend, sans préjudice des droits prévus à l'article 120, les principaux éléments de l'entretien et éventuellement une retranscription des passages les plus significatifs.

Il est également fait mention dans le procès-verbal des motifs pour lesquels l'enregistrement audiovisuel ou audio a été ordonné.

§ 4. L'enregistrement de l'audition est réalisé en deux exemplaires. Les deux supports audiovisuels ou audio ont le statut d'originaux et sont déposées au greffe à titre de pièces à conviction.

§ 5. L'enregistrement ne peut être visionné ou écouté que par des personnes qui participent professionnellement à l'enquête, ou au jugement dans le cadre du dossier judiciaire, ainsi que par les parties au procès et par la personne entendue.

Le suspect et la personne lésée peuvent obtenir une copie de l'enregistrement aux mêmes conditions que pour l'accès au dossier.

Sous-section 4. L'audition des mineurs et des majeurs vulnérables, témoins ou victimes de certaines infractions

het onderhoud vermeldt en eventueel de meest relevante passages overschrijft.

Tevens vermeldt het proces-verbaal de redenen waarom beslist werd om de betrokkene via een teleconferentie te horen.

§ 4. Het verhoor maakt steeds het voorwerp uit van een auditieve opname in de zin van artikel 124.

§ 5. De persoon die via een teleconferentie is gehoord, wordt geacht te zijn verschenen en aan de oproeping te hebben voldaan.

Onderafdeling 3. De audiovisuele opname en de auditieve opname van het verhoor.

Art. 124. § 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 127 tot 136, kan de procureur des Konings de audiovisuele of de auditieve opname van het verhoor bevelen. De te horen persoon wordt op voorhand van dit bevel op de hoogte gebracht.

§ 2. Het opgenomen verhoor wordt verricht door de procureur des Konings of door een bij name door hem aangewezen politieambtenaar.

§ 3. De procureur des Konings stelt van het verhoor een proces-verbaal op waarin hij, onverminderd de rechten bedoeld in artikel 120, de belangrijkste elementen van het onderhoud vermeldt en eventueel de meest relevante passages overschrijft.

Tevens vermeldt het proces-verbaal de redenen waarom de audiovisuele of de auditieve opname werd bevolen.

§ 4. De opname van het verhoor wordt in twee exemplaren gemaakt. Beide audiovisuele of auditieve gegevensdragers worden als originelen beschouwd en ter griffie als overtuigingsstuk neergelegd.

§ 5. De opname mag slechts worden bekeken of beluisterd, naar gelang van het geval, door de personen die in het kader van het gerechtelijk dossier beroepshalve betrokken zijn bij het onderzoek of het vonnis, alsmede door de partijen in het geding en de gehoorde persoon.

De verdachte en de benadeelde persoon kunnen een kopie van de opname verkrijgen onder dezelfde voorwaarden als voor de toegang tot het dossier.

Onderafdeling 4. Verhoor van minderjarigen en kwetsbare meerderjarigen die het slachtoffer of getuige zijn van bepaalde misdrijven

Art. 125. Pour l'application de la présente sous-section, il convient d'entendre par "majeur vulnérable" toute personne dont la situation vulnérable en raison de son âge, d'un état de grossesse, d'une maladie ou d'une déficience ou infirmité physique ou mentale est apparente.

Art. 126. Tout mineur d'âge et tout majeur vulnérable, victimes ou témoins des faits visés aux articles 347*bis*, 371/1 à 377, 377*quater*, 379, 380, 380*bis*, 380*ter*, 383, 383*bis*, 385, 386, 387, 398 à 405*ter*, 409, 410, 422*bis*, 422*ter*, 423, 425, 426, 428, 433*quinquies* à 433*octies* du Code pénal, et aux articles 77*bis* à 77*quinquies* de la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, ont le droit de se faire accompagner par la personne majeure de leur choix lors de toute audition effectuée par l'autorité judiciaire, sauf décision contraire motivée prise à l'égard de cette personne par le ministère public dans l'intérêt du mineur ou du majeur vulnérable ou de la manifestation de la vérité.

Art. 127. § 1^{er}. L'audition des mineurs et majeurs vulnérables victimes ou témoins d'infractions visées aux articles 371/1 à 377, 377*quater*, 379, 380, §§ 4 et 5, et 409 du Code pénal fait l'objet d'un enregistrement audiovisuel, sauf décision contraire motivée prise par le procureur du Roi tenant compte des circonstances propres à l'affaire et dans l'intérêt du mineur ou du majeur vulnérable.

Le procureur du Roi peut ordonner l'enregistrement audiovisuel de l'audition des mineurs et des majeurs vulnérables victimes ou témoins d'autres infractions visées à l'article 126.

L'enregistrement est réalisé avec le consentement du mineur ou du majeur vulnérable. Si le mineur a moins de douze ans, il suffit de l'en informer.

§ 2. L'enregistrement audiovisuel de l'audition des mineurs et des majeurs vulnérables victimes ou témoins d'autres infractions que celles visées à l'article 126 peut être ordonné en raison de circonstances graves et exceptionnelles.

L'enregistrement est réalisé avec le consentement du mineur ou du majeur vulnérable. Si le mineur a moins de douze ans, il suffit de l'en informer.

Art. 125. Voor de toepassing van deze onderafdeling wordt onder "kwetsbare meerderjarige" verstaan elke persoon van wie de kwetsbare toestand ten gevolge van zijn leeftijd, een zwangerschap, een ziekte dan wel een lichamelijk of geestelijk gebrek of onvolwaardigheid duidelijk is.

Art. 126. Elke minderjarige en elke kwetsbare meerderjarige die het slachtoffer of getuige is van de feiten bedoeld in de artikelen 347*bis*, 371/1 tot 377, 377*quater*, 379, 380, 380*bis*, 380*ter*, 383, 383*bis*, 385, 386, 387, 398 tot 405*ter*, 409, 410, 422*bis*, 422*ter*, 423, 425, 426, 428, 433*quinquies* tot 433*octies* van het Strafwetboek, en de artikelen 77*bis* tot 77*quinquies* van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, heeft het recht zich tijdens elk verhoor vanwege de rechterlijke instanties te laten begeleiden door een meerderjarig persoon van zijn keuze, behalve wanneer het openbaar ministerie ten aanzien van deze persoon bij een gemotiveerde beslissing anders oordeelt in het belang van de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige of teneinde de waarheid aan het licht te brengen.

Art. 127. § 1. Het verhoor van minderjarigen en kwetsbare meerderjarigen die het slachtoffer zijn of getuige zijn van de in de artikelen 371/1 tot 377, 377*quater*, 379, 380, §§ 4 en 5, en 409 van het Strafwetboek bedoelde misdrijven maakt het voorwerp uit van een audiovisuele opname, behalve wanneer de procureur des Konings bij een gemotiveerde beslissing anders oordeelt rekening houdend met de omstandigheden eigen aan de zaak en in het belang van de minderjarige of van de kwetsbare meerderjarige.

De procureur des Konings kan de audiovisuele opname bevelen van het verhoor van minderjarigen en kwetsbare meerderjarigen die het slachtoffer zijn van de overige in artikel 126 bedoelde misdrijven of daarvan getuige zijn.

De opname wordt gemaakt met de toestemming van de minderjarige of van de kwetsbare meerderjarige. Indien de minderjarige minder dan twaalf jaar oud is, is het voldoende hem hierover in te lichten.

§ 2. De audiovisuele opname van het verhoor van minderjarigen en van kwetsbare meerderjarigen die slachtoffer of getuige zijn van andere misdrijven dan die bedoeld in artikel 126, kan worden bevolen in geval van ernstige en uitzonderlijke omstandigheden.

De opname wordt gemaakt met de toestemming van de minderjarige of van de kwetsbare meerderjarige. Indien de minderjarige minder dan twaalf jaar oud is, is het voldoende hem hierover in te lichten.

Art. 128. L'audition enregistrée du mineur et du majeur vulnérable est effectuée par un magistrat du ministère public ou par un fonctionnaire de police breveté à cet effet.

Art. 129. L'audition enregistrée du mineur et du majeur vulnérable a lieu dans un local spécialement adapté. Les personnes qui peuvent être autorisées à y assister sont la personne qui procède à l'audition, la personne visée à l'article 126, un ou des membres du service technique et un expert .

Art. 130. La personne qui procède à l'audition explique au mineur ou au majeur vulnérable les raisons pour lesquelles l'enregistrement audiovisuel de l'audition est réalisé et l'informe qu'il pourra, à tout moment, demander d'interrompre celui-ci. Mention en est faite au procès-verbal.

A tout moment au cours de l'audition enregistrée, le mineur ou le majeur vulnérable entendue peut demander d'interrompre l'enregistrement. Cette demande est immédiatement suivie d'effet et actée au procès-verbal.

Art. 131. Un procès-verbal de l'audition enregistrée est établi dans les quarante-huit heures ou immédiatement en cas de privation de liberté de la personne suspectée. Ce procès-verbal reprend, outre les indications prévues à l'article 120, les principaux éléments de l'entretien et éventuellement une retranscription des passages les plus significatifs.

Il est procédé à la retranscription intégrale et littérale de l'audition sur demande du procureur du Roi ou à la demande de la personne entendue ou des parties au procès. Cette retranscription rend compte de l'attitude et des expressions du mineur ou du majeur vulnérable. Elle est versée dans les plus brefs délais au dossier.

Art. 132. L'enregistrement de l'audition est réalisé en deux exemplaires. Les deux supports audiovisuels de données ont le statut d'originaux et sont déposés au greffe à titre de pièces à conviction.

En cas de nécessité, en vue notamment d'effectuer la retranscription ou l'expertise, un des supports audiovisuels de données peut être mis à la disposition du service de police ou de l'expert désigné.

Aucune copie des supports audiovisuels de données ne peut être réalisée.

Art. 128. Het opgenomen verhoor van de minderjarige of van de kwetsbare meerderjarige wordt verricht door een magistraat van het openbaar ministerie of door een daartoe gebrevetteerde politieambtenaar.

Art. 129. Het opgenomen verhoor van de minderjarige en van de kwetsbare meerderjarige vindt plaats in een speciaal daartoe aangepaste ruimte. De personen die toegelaten kunnen worden om de opname bij te wonen zijn de verhoorder, de in artikel 126 bedoelde persoon, een lid of leden van de technische dienst en een deskundige .

Art. 130. De verhoorder zet aan de minderjarige of aan de kwetsbare meerderjarige de redenen uiteen waarom de audiovisuele opname van het verhoor wordt gemaakt en deelt hem mede dat hij te allen tijde kan vragen de opname te onderbreken. De mededeling wordt in het proces-verbaal vermeld.

Tijdens het verhoor kan de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige te allen tijde vragen de opname ervan te onderbreken. Aan dat verzoek wordt onmiddellijk gevolg gegeven en in het proces-verbaal wordt daarvan melding gemaakt.

Art. 131. Een proces-verbaal van het opgenomen verhoor wordt opgesteld binnen achtenveertig uur of onmiddellijk ingeval de verdachte van zijn vrijheid is benomen. Behalve de vermeldingen bedoeld in artikel 120 worden in het proces-verbaal de belangrijkste elementen van het onderhoud, en eventueel de meest relevante passages overgeschreven.

Tot de volledige en letterlijke overschrijving van het verhoor wordt overgegaan op verzoek van de procureur des Konings, van de persoon die wordt gehoord of van de partijen die in het geding betrokken zijn. In die overschrijving worden het gedrag en de uitdrukkingen van minderjarige of de kwetsbare meerderjarige weergegeven. De overschrijving wordt zo spoedig mogelijk bij het dossier gevoegd.

Art. 132. De opname van het verhoor wordt in twee exemplaren gemaakt. Beide audiovisuele gegevensdragers worden als originelen beschouwd en ter griffie als overtuigingsstuk neergelegd.

Zo nodig, inzonderheid met het oog op de overschrijving of op het deskundigenonderzoek, kan een van de audiovisuele gegevensdragers ter beschikking worden gesteld van de politiedienst of van de aangewezen deskundige.

Van de audiovisuele gegevensdragers mag geen enkele kopie worden gemaakt.

Art. 133. S'il est indispensable de reprendre ou de compléter l'audition du mineur ou du majeur vulnérable ou de procéder à une confrontation, le procureur du Roi ou la juridiction de jugement ordonne par une décision motivée qu'il soit procédé à une nouvelle audition ou à la confrontation dans les formes et conditions prévues aux articles 126 à 132.

Art. 134. Le visionnage des supports audiovisuels de données est limité aux personnes qui participent professionnellement à l'enquête ou au jugement dans le cadre du dossier judiciaire, ainsi qu'aux parties au procès.

D'autres personnes impliquées professionnellement dans l'accueil, l'accompagnement et l'aide du mineur ou du majeur vulnérable, victime ou témoin des infractions visées aux articles 126 et 127, peuvent également visionner l'enregistrement audiovisuel, moyennant l'accord du procureur du Roi et après approbation du mineur ou du majeur vulnérable. Si le mineur a moins de douze ans, il suffit de l'en informer.

Le suspect et la personne lésée peuvent le visionner aux mêmes conditions que celles prévues pour l'accès au dossier.

Art. 135. Les procès-verbaux d'audition et les supports audiovisuels de données de l'enregistrement sont produits devant la juridiction de jugement en lieu et place de la comparution personnelle du mineur ou du majeur vulnérable.

Toutefois, lorsqu'elle estime la comparution de la personne auditionnée nécessaire à la manifestation de la vérité, la juridiction de jugement peut l'ordonner par une décision motivée.

Art. 136. Les supports audiovisuels de données peuvent être détruits sur décision de la juridiction de jugement. Dans les autres cas, ils sont conservés au greffe et détruits après expiration du délai de prescription de l'action publique ou de l'action civile lorsque celle-ci est postérieure, et, en cas de condamnation, après exécution totale ou prescription de la peine.

Section 2. La descente sur les lieux en vue de reconstitution des faits, l'audition de confrontation et les séances d'identification de suspects

Art. 137. § 1^{er}. Lorsque le procureur du Roi organise la descente sur les lieux, dont il assure la direction, en vue de la reconstitution des faits, le suspect et son avocat,

Art. 133. Indien het onontbeerlijk is de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige opnieuw te verhoren, het verhoor aan te vullen of over te gaan tot een confrontatie, beveelt de procureur des Konings of het vonnisgerecht bij een gemotiveerde beslissing een nieuw verhoor of de confrontatie in de vorm en onder de voorwaarden omschreven in de artikelen 126 tot 132.

Art. 134. De audiovisuele gegevensdragers mogen enkel worden bekeken door de personen die in het kader van het dossier beroepshalve betrokken zijn bij het onderzoek of het vonnis, alsmede door de partijen in het geding.

Andere personen die beroepshalve betrokken zijn bij de opvang, begeleiding en hulpverlening van de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige, die het slachtoffer of getuige is van de in de artikelen 126 en 127 opgesomde misdrijven, kunnen ook de audiovisuele opname bekijken, met toestemming van de procureur des Konings en na instemming van de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige. Wanneer de minderjarige minder dan twaalf jaar is volstaat het hem hiervan in kennis te stellen.

De verdachte en de benadeelde persoon kunnen het bekijken onder dezelfde voorwaarden als voor de toegang tot het dossier.

Art. 135. De processen-verbaal van het verhoor en de audiovisuele gegevensdragers van de opname worden overgelegd aan het vonnisgerecht, zulks in de plaats van de persoonlijke verschijning van de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige.

Wanneer het vonnisgerecht de verschijning van de verhoorde persoon noodzakelijk vindt om de waarheid aan de dag te brengen, kan het evenwel bij een gemotiveerde beslissing de verschijning bevelen.

Art. 136. De audiovisuele gegevensdragers kunnen bij beslissing van het vonnisgerecht vernietigd worden. In de andere gevallen worden zij ter griffie bewaard en vernietigd na afloop van de verjaringstermijn van de strafvordering of van de burgerlijke rechtsvordering wanneer deze op een later tijdstip valt en, in geval van veroordeling, na de volledige tenuitvoerlegging of verjaring van de straf.

Afdeling 2. Het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten, het confrontatieverhoor en de meervoudige confrontatie

Art. 137. § 1. Wanneer de procureur des Konings het plaatsbezoek, waarvan hij de leiding heeft, organiseert met het oog op de reconstructie van de feiten, hebben

conformément au rôle qui est dévolu à ce dernier par l'article 120, § 6, 7°, et la personne lésée et son avocat ont le droit d'y assister.

Sans préjudice des droits de la défense, l'avocat est tenu de garder secrètes les informations dont il acquiert la connaissance en assistant à la descente sur les lieux organisée en vue de la reconstitution des faits. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 2. Les dispositions de l'article 120 s'appliquent à l'audition de confrontation.

§ 3. L'avocat du suspect peut assister à la séance d'identification des suspects. A l'issue de la séance d'identification des suspects, l'avocat peut demander que ses observations relatives au déroulement de la séance soient consignées dans le procès-verbal.

Section 3. L'expertise, l'exhumation et l'autopsie

Art. 138. Le ministère public peut soit d'office soit à la demande de la personne suspectée ou de la personne lésée, ordonner qu'il soit procédé à une expertise. Il en détermine avec précision la mission, les modalités et les délais d'exécution, et en contrôle le déroulement.

Le cas échéant, le ministère public peut ordonner l'exhumation d'un corps.

Art. 139. La mission de l'expert ne peut avoir pour objet que l'examen de questions d'ordre scientifique ou technique, précisées dans la décision qui les désigne, à l'exclusion de toute appréciation qui relève de la compétence des autorités judiciaires.

Dans l'exercice de sa mission, l'expert ne peut procéder ou faire procéder à des actes réservés aux autorités judiciaires.

Art. 140. Conformément à l'article 555/6 du Code judiciaire, le ministère public choisit les experts dans le registre national des experts judiciaires visé par les articles 555/6 à 555/16 de ce Code, sauf les exceptions prévues à l'article 555/15 de ce Code.

Art. 141. Sauf en cas d'empêchement légitime ou admis par le ministère public, l'expert désigné remplit la mission dont il est chargé, dans le délai qui lui est imparti.

de verdachte en zijn advocaat, overeenkomstig de aan deze laatste door artikel 120, § 6, 7°, toebedeelde rol, en de benadeelde persoon en zijn advocaat het recht om deze bij te wonen.

Onverminderd de rechten van verdediging, is de advocaat verplicht tot geheimhouding van de informatie waarvan hij kennis krijgt door het bijwonen van het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 2. De bepalingen van artikel 120 zijn van toepassing op het confrontatieverhoor.

§ 3. De advocaat van de verdachte mag de meervoudige confrontatie bijwonen. De advocaat mag na afloop van de meervoudige confrontatie vragen dat zijn bemerkings met betrekking tot het verloop ervan in het proces-verbaal worden genoteerd.

Afdeling 3. Het deskundigenonderzoek, de opgraving en de autopsie

Art. 138. Het openbaar ministerie kan ambtshalve of op verzoek van de verdachte of op verzoek van de benadeelde persoon een deskundigenonderzoek bevelen. Hij bepaalt nauwkeurig de opdracht, de wijze en termijnen van uitvoering en ziet toe op het verloop ervan.

Het openbaar ministerie kan in voorkomend geval de opgraving vragen.

Art. 139. De opdracht van de deskundige mag alleen betrekking hebben op het onderzoek van wetenschappelijke of technische vragen die nader zijn omschreven in de beslissing tot aanwijzing, met uitsluiting van elke beoordeling die tot de bevoegdheid van de gerechtelijke overheden behoren.

De deskundige kan, in de uitoefening van zijn opdracht, geen handelingen verrichten of laten verrichten die voorbehouden zijn aan de gerechtelijke overheden.

Art. 140. Overeenkomstig 555/6 van het Gerechtelijk Wetboek, kiest het openbaar ministerie de deskundigen uit het nationaal register van gerechtsdeskundigen zoals bedoeld in de artikelen 555/6 tot 555/16 van dit Wetboek, behalve in de uitzonderingen voorzien in artikel 555/15 van dit Wetboek.

Art. 141. Behalve in geval van gewettigde verhindering of wanneer het openbaar ministerie zulks aanvaardt, vervult de aangewezen deskundige de opdracht waarmee hij is belast, binnen de gestelde termijn.

Art. 142. Les experts peuvent être récusés par les motifs pour lesquels la récusation est permise à l'égard des juges.

Tout expert qui connaît une cause de récusation en sa personne est tenu de la déclarer immédiatement aux parties et de se déporter.

Le ministère public, la personne suspectée ou la personne lésée qui entendent proposer des moyens de récusation doivent les présenter par requête adressée au juge de l'enquête à moins que l'expert ne se déporte sans formalités.

La requête doit être présentée dans les huit jours de la date à laquelle la partie aura eu connaissance des causes de la récusation.

Le greffier adresse sous pli judiciaire à l'expert récusé une copie conforme de l'acte de récusation; en même temps, il avise l'expert qu'il est tenu de déclarer, dans la huitaine s'il accepte ou s'il conteste la récusation.

La récusation est admise si l'expert l'accepte ou s'il garde le silence; lorsque l'expert conteste la récusation, le juge de l'enquête statue par une décision motivée qui est communiquée par le greffier au procureur du Roi et notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique. Cette décision est susceptible d'appel devant la chambre de l'enquête. Le recours doit être interjeté dans les quinze jours de la communication ou de la notification de la décision. Il est formé par déclaration au greffe de l'enquête et inscrit dans un registre ouvert à cet effet.

Art. 143. Sans préjudice de l'article 144, § 2, l'expertise est contradictoire.

Art. 144. § 1^{er}. Le ministère public communique par le moyen de communication écrit le plus rapide à la personne suspectée et à la personne lésée une copie de la décision qui désigne l'expert, et des décisions qui déterminent, modifient ou étendent la mission dont celui-ci est chargé.

La personne suspectée et la personne lésée remettent au ministère public, à destination de l'expert, les pièces qui leur paraissent nécessaires et elles font toutes les observations utiles.

Art. 142. De deskundigen kunnen worden gewraakt om dezelfde redenen als de rechters.

Iedere deskundige die weet dat er enige reden van wraking tegen hem bestaat, is ertoe gehouden zulks onverwijld aan de partijen mee te delen en zich van de zaak te onthouden.

Het openbaar ministerie, de verdachte of de benadeelde persoon die middelen van wraking wil aanvoeren, moet ze voordragen in een verzoekschrift aan de rechter van het onderzoek, tenzij de deskundige zich zonder formaliteiten onthoudt.

Het verzoekschrift moet worden neergelegd binnen acht dagen nadat de partij kennis heeft gekregen van de redenen van de wraking.

De griffier zendt bij gerechtsbrief een eensluidend afschrift van de akte van wraking aan de gewraakte deskundige; tevens bericht hij hem dat hij binnen acht dagen moet verklaren of hij in de wraking berust dan wel of hij ze betwist.

De wraking wordt toegestaan, indien de deskundige erin berust of ze onbeantwoord laat; wanneer de deskundige de wraking betwist, doet de rechter van het onderzoek uitspraak bij gemotiveerde beslissing die door de griffier wordt meegedeeld aan de procureur des Konings en die wordt betekend aan de verzoeker en, in voorkomend geval, aan zijn advocaat, per fax, per aangetekende zending of via elektronische weg. Tegen deze beslissing staat hoger beroep open bij de kamer van het onderzoek. Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de mededeling of de kennisgeving van de beslissing. Het wordt door middel van een verklaring bij de griffie van het onderzoek ingesteld en ingeschreven in het daartoe bestemde register.

Art. 143. Onverminderd artikel 144, § 2, verloopt het deskundigenonderzoek op tegenspraak.

Art. 144. § 1. Het openbaar ministerie deelt met het meest snelle schriftelijke communicatiemiddel aan de verdachte en aan de benadeelde persoon een afschrift van de beslissing mee houdende de aanwijzing van de deskundige, alsook van de beslissingen die de opdracht waarmee deze werd belast, bepalen, wijzigen of uitbreiden.

De verdachte en de benadeelde persoon overhandigen aan het openbaar ministerie de stukken bestemd voor de deskundige, die volgens hen noodzakelijk zijn en maken alle dienstige opmerkingen.

La personne suspectée et la personne lésée peuvent assister, avec leur avocat et leur conseiller technique, aux opérations de l'expertise.

L'expert donne par écrit, à la fin des opérations et avant la rédaction du rapport et de sa conclusion, connaissance de ses constatations au ministère public. Celui-ci les communique à la personne suspectée et à la personne lésée, et détermine le délai dont elles disposent pour formuler des observations écrites.

§ 2. Le ministère public peut, par décision écrite et motivée, déroger en tout ou en partie au paragraphe 1^{er} si les nécessités de l'enquête le requièrent, ou si l'application de cet article présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée.

Cette décision motivée est versée au dossier.

Art. 145. Lorsqu'une autopsie est ordonnée, les proches sont autorisés à voir le corps du défunt. Le procureur du Roi apprécie la qualité de proche des requérants et décide du moment où le corps du défunt pourra leur être présenté. Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

Section 4. L'identification des communications électroniques

Art. 146. § 1^{er}. En recherchant les crimes et les délits, le procureur du Roi peut, par une décision motivée et écrite, procéder ou faire procéder sur la base de toutes données détenues par lui, ou au moyen d'un accès aux fichiers des clients des acteurs visés à l'alinéa 2, 1^o et 2^o, à:

1^o l'identification de l'abonné ou de l'utilisateur habituel d'un service visé à l'alinéa 2, 2^o, ou bien du moyen de communication électronique utilisé;

2^o l'identification des services visés à l'alinéa 2, 2^o, auxquels une personne déterminée est abonnée ou qui sont habituellement utilisés par une personne déterminée.

Si nécessaire, il peut pour ce faire requérir, directement ou par l'intermédiaire du service de police désigné par le Roi, la collaboration:

1^o de l'opérateur d'un réseau de communications électroniques; et

De verdachte en de benadeelde persoon kunnen de verrichtingen van de deskundige bijwonen, met hun advocaat en een technisch raadsman.

De deskundige brengt schriftelijk, na beëindiging van de verrichtingen en alvorens zijn verslag en zijn conclusie op te stellen, aan het openbaar ministerie zijn vaststellingen ter kennis. Deze laatste deelt ze mee aan de verdachte en aan de benadeelde persoon en bepaalt de termijn waarover zij beschikken om schriftelijke opmerkingen te formuleren.

§ 2. Het openbaar ministerie kan in een gemotiveerde schriftelijke beslissing geheel of ten dele afwijken van paragraaf 1 indien de noden van het onderzoek dit vereisen of indien de toepassing van dit artikel een gevaar oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privéleven inhoudt.

Deze gemotiveerde beslissing wordt in het dossier opgenomen.

Art. 145. Wanneer een autopsie wordt bevolen, worden de verwanten gemachtigd het lichaam van de overledene te zien. De procureur des Konings beoordeelt de hoedanigheid van verwante van de verzoekers en beslist over het tijdstip wanneer hen het lichaam zal getoond worden. Tegen deze beslissing staat geen enkel rechtsmiddel open.

Afdeling 4. De identificatie van elektronische communicatie

Art. 146. § 1. Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven kan de procureur des Konings bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing overgaan of doen overgaan op basis van ieder gegeven in zijn bezit of door middel van een toegang tot de klantenbestanden van de actoren bedoeld in het tweede lid, 1^o en 2^o, tot:

1^o de identificatie van de abonnee of de gewoonlijke gebruiker van een dienst bedoeld in het tweede lid, 2^o, of van het gebruikte elektronische communicatiemiddel;

2^o de identificatie van de diensten bedoeld in het tweede lid, 2^o, waarop een bepaald persoon geabonneerd is of die door een bepaald persoon gewoonlijk gebruikt worden.

Hiertoe kan hij zo nodig, rechtstreeks of via de door de Koning aangewezen politiedienst, de medewerking vorderen van:

1^o de operator van een elektronisch communicatienetwerk; en

2° de toute personne qui met à disposition ou offre, sur le territoire belge, d'une quelconque manière, un service qui consiste à transmettre des signaux via des réseaux de communications électroniques ou à autoriser des utilisateurs à obtenir, recevoir ou diffuser des informations via un réseau de communications électroniques. Est également compris le fournisseur d'un service de communications électroniques.

La motivation reflète le caractère proportionnel eu égard au respect de la vie privée et subsidiaire à tout autre devoir d'enquête.

En cas d'extrême urgence, le procureur du Roi peut ordonner verbalement cette mesure. La décision est confirmée par écrit dans les plus brefs délais.

Pour des infractions qui ne sont pas de nature à entraîner une peine de privation de liberté d'un an ou une peine plus lourde, le procureur du Roi ne peut requérir les données visées à l'alinéa 1^{er} que pour une période de six mois préalable à sa décision.

§ 2. Les acteurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, 1° et 2°, requis de communiquer les données visées au paragraphe 1^{er} communiquent au procureur du Roi ou à l'officier de police judiciaire les données en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition, selon les modalités fixées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

Le Roi fixe, après avis de l'Autorité de protection des données et sur proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, les conditions techniques d'accès aux données visées au paragraphe 1^{er} et disponibles pour le procureur du Roi et le service de police désigné au même paragraphe.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de communiquer les données ou qui ne les communique pas en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition, est punie d'une amende de deux cent euros à quatre-vingt mille euros.

Section 5. La récolte de données concernant des comptes bancaires et des transactions bancaires

2° iedereen die binnen het Belgisch grondgebied, op welke wijze ook, een dienst beschikbaar stelt of aanbiedt, die bestaat in het overbrengen van signalen via elektronische communicatienetwerken, of erin bestaat gebruikers toe te laten via een elektronisch communicatienetwerk informatie te verkrijgen of te ontvangen of te verspreiden. Hieronder wordt ook de verstrekker van een elektronische communicatiedienst begrepen.

De motivering weerspiegelt de proportionaliteit met inachtneming van de persoonlijke levenssfeer en de subsidiariteit ten opzichte van elke andere onderzoeksdaad.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan de procureur des Konings de maatregel mondeling bevelen. De beslissing wordt zo spoedig mogelijk schriftelijk bevestigd.

Voor strafbare feiten die geen vrijheidsstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben, kan de procureur des Konings de in het eerste lid bedoelde gegevens slechts vorderen voor een periode van zes maanden voorafgaand aan zijn beslissing.

§ 2. De actoren bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, 1° en 2°, van wie gevorderd wordt de in paragraaf 1 bedoelde gegevens mee te delen, verstrekken de procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie de gegevens in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning, op het voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

De Koning bepaalt, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit en op voorstel van de minister van Justitie en van de minister die bevoegd is voor Telecommunicatie, de technische voorwaarden voor de toegang tot de in paragraaf 1 bedoelde gegevens, die beschikbaar zijn voor de procureur des Konings en voor de in dezelfde paragraaf aangewezen politiedienst.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die de gegevens weigert mee te delen of niet meedeelt in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, wordt gestraft met een geldboete van tweehonderd euro tot tachtigduizend euro.

Afdeling 5. Inwinnen van gegevens over bankrekeningen en banktransacties

Art. 147. § 1^{er}. En recherchant les crimes et les délits, le procureur du Roi peut requérir, s'il existe des indices sérieux que les infractions peuvent donner lieu à une peine de privation de liberté d'un an ou à une peine plus lourde, les informations nécessaires relatives aux produits, services et transactions de nature financière et aux valeurs virtuelles concernant le suspect, auprès:

1° des personnes et institutions visées à l'article 5, § 1^{er}, 3° à 22°, de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces;

2° des personnes et institutions qui, sur le territoire belge, mettent à disposition ou proposent des services en lien avec des valeurs virtuelles permettant d'échanger des moyens de paiement réglementés en valeurs virtuelles;

§ 2. En cas d'infractions aux articles 137 à 141 ou 505, alinéa 1^{er}, 2° à 4°, du Code pénal, ou dans le cadre de la fraude fiscale visée aux articles 449 et 450 du Code des impôts sur les revenus 1992, aux articles 73 et 73bis du Code de la taxe sur la valeur ajoutée, aux articles 133 et 133bis du Code des droits de succession, aux articles 206 et 206bis du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, aux articles 207 et 207bis du Code des droits et taxes divers, aux articles 220, § 2, 259 et 260 de la loi générale du 18 juillet 1977 sur les douanes et accises, aux articles 3.15.3.0.1. et 3.15.3.0.2. du Code flamand de la Fiscalité du 13 décembre 2013 et aux articles 68 et 68ter du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus, ainsi qu'en cas d'infraction visée à l'article 4, 23°, de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, le procureur du Roi peut, par sollicitation spécifique et motivée, demander des informations au Point de contact central de la Banque Nationale de Belgique conformément à la loi du 8 juillet 2018 portant organisation d'un point de contact central des comptes et contrats financiers et portant extension de l'accès au fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt.

§ 3. Lorsque les nécessités de l'enquête le requièrent, le procureur du Roi peut en outre requérir que:

Art. 147. § 1. Bij het opsporen van de misdaden en de wanbedrijven kan de procureur des Konings, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de misdrijven een vrijheidsstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben, de noodzakelijke informatie over de producten, diensten en verrichtingen van financiële aard en betreffende virtuele waarden, die betrekking hebben op een verdachte vorderen bij:

1° personen en instellingen als bedoeld in artikel 5, § 1, 3° tot 22°, van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contacten;

2° personen en instellingen die binnen het Belgisch grondgebied diensten beschikbaar stellen of aanbieden met betrekking tot virtuele waarden die toelaten dat gereguleerde betaalmiddelen in virtuele waarden worden uitgewisseld.

§ 2. In geval van misdrijven bedoeld in de artikelen 137 tot 141 of 505, eerste lid, 2° tot 4°, van het Strafwetboek, of in het kader van fiscale fraude zoals bedoeld in de artikelen 449 en 450 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, in de artikelen 73 en 73bis van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, in de artikelen 133 en 133bis van het Wetboek der successierechten, in de artikelen 206 en 206bis van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, in de artikelen 207 en 207bis van het Wetboek diverse rechten en taksen, in de artikelen 220, § 2, 259 en 260 van de Algemene wet van 18 juli 1977 inzake douane en accijnzen, in de artikelen 3.15.3.0.1. en 3.15.3.0.2. van de Vlaamse Codex Fiscaliteit van 13 december 2013 en in de artikelen 68 en 68ter van het Wetboek van de met de inkomsten gelijkgestelde belastingen, alsook in geval van het misdrijf bedoeld in artikel 4, 23°, van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten, kan de procureur des Konings op specifiek en gemotiveerd verzoek, informatie opvragen die is opgenomen in het Centraal Aanspreekpunt gehouden door de Nationale Bank van België, overeenkomstig de wet van 8 juli 2018 houdende organisatie van een centraal aanspreekpunt van rekeningen en financiële contracten en tot uitbreiding van de toegang tot het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest.

§ 3. Ingeval de noodwendigheden van het onderzoek dit vergen, kan de procureur des Konings bovendien vorderen dat:

a) pendant une période renouvelable d'au maximum deux mois, les transactions du suspect, seront observées;

b) l'institution ou la personne interrogée ne pourra plus se dessaisir des créances et engagements concernant les produits, les services, les transactions et les valeurs visées au paragraphe 1^{er} pour une période qu'il détermine, mais qui ne peut excéder la période allant du moment où la personne ou l'institution prend connaissance de sa requête à cinq jours ouvrables après la notification des données visées par cette personne ou institution. Cette mesure ne peut être requise que si des circonstances graves et exceptionnelles le justifient et uniquement si les recherches portent sur des crimes ou délits visés à l'article 185, §§ 2 à 4.

§ 4. Le procureur du Roi peut, sur décision écrite et motivée, requérir la coopération des personnes et institutions visées au paragraphe 1^{er}. L'institution ou la personne interrogée est tenue de coopérer immédiatement. Dans sa décision, le procureur du Roi décrit précisément les renseignements qu'il réclame et la forme employée pour lui communiquer ces informations.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours est tenue de garder le secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de communiquer les données ou qui ne les communique pas en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition est punie d'une peine privative de liberté de huit jours à un an et d'une amende de deux cent euros à quatre-vingt mille euros ou d'une de ces peines seulement.

Section 6. La récolte de données auprès des institutions de sécurité sociale

Art. 148. § 1^{er}. Dans le cadre de la recherche des infractions terroristes visées au livre II, titre I^{er}ter du Code pénal, le procureur du Roi peut, par une décision motivée et écrite, requérir toutes les institutions de sécurité sociale visées à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et à l'organisation d'une Banque-carrefour de la sécurité sociale et à l'article 2, alinéa 1^{er}, 2^o, de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer "la charte" de l'assuré social de lui fournir les renseignements administratifs qu'il juge nécessaires.

a) gedurende een vernieuwbare periode van maximum twee maanden de verrichtingen van de verdachte onder toezicht worden geplaatst;

b) de bevroegde persoon of instelling de tegoeden en verbintenissen met betrekking tot de producten, diensten, verrichtingen en waarden bedoeld in paragraaf 1 niet meer uit handen mag geven voor een termijn die hij bepaalt, maar die niet langer kan zijn dan de termijn die loopt van het ogenblik waarop die persoon of instelling kennis neemt van zijn vordering tot vijf werkdagen na de kennisgeving van de hier bedoelde gegevens door die persoon of instelling. Deze maatregel kan slechts gevorderd worden wanneer ernstige en uitzonderlijke omstandigheden dit verantwoorden en enkel in geval de opsporing betrekking heeft op misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4.

§ 4. De procureur des Konings kan, bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, de medewerking vorderen van de personen en instellingen bedoeld in paragraaf 1. De bevroegde instelling of persoon is gehouden zijn medewerking onverwijld te verlenen. In zijn beslissing beschrijft de procureur des Konings nauwkeurig de inlichtingen die hij vordert en de vorm waarin deze hem worden meegedeeld.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die de gegevens weigert mee te delen of niet meedeelt in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, wordt gestraft met een vrijheidsstraf van acht dagen tot een jaar en met een geldboete van tweehonderd euro tot tachtigduizend euro of met een van die straffen alleen.

Afdeling 6. Inwinnen van gegevens bij instellingen van sociale zekerheid

Art. 148. § 1. Bij het opsporen van terroristische misdrijven als bedoeld in boek II, Titel I^{ter} van het Strafwetboek, kan de procureur des Konings bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing, de noodzakelijke administratieve inlichtingen vorderen bij alle instellingen van sociale zekerheid als bedoeld in artikel 2, eerste lid, 2^o, van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid en artikel 2, eerste lid, 2^o, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van het "handvest" van de sociaal verzekerde.

Dans sa décision, le procureur du Roi décrit précisément les renseignements qu'il demande, et spécifie la forme sous laquelle ils lui seront communiqués.

§ 2. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Celu qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne refusant de communiquer les renseignements sera punie d'une amende de deux cents euros à quatre-vingt mille euros.

Section 7. La récolte de données des passagers.

Art. 149. En recherchant les crimes et délits visés à l'article 8, § 1^{er}, 1^o, 2^o et 5^o, de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers, le procureur du Roi peut, par une décision écrite et motivée, charger l'officier de police judiciaire de requérir l'Unité d'information des passagers afin de communiquer les données des passagers conformément à l'article 27 de la loi du 25 décembre 2016 relative au traitement des données des passagers.

La motivation reflète le caractère proportionnel eu égard au respect de la vie privée et subsidiaire à tout autre devoir d'enquête.

La mesure peut porter sur un ensemble de données relatives à une enquête spécifique. Dans ce cas, le procureur du Roi précise la durée de la mesure qui ne peut excéder un mois à dater de la décision, sans préjudice de renouvellement.

En cas d'extrême urgence, chaque officier de police judiciaire peut, avec l'accord oral et préalable du procureur du Roi, et, par une décision motivée et écrite, requérir du fonctionnaire dirigeant de l'Unité d'information des passagers la communication des données des passagers. L'officier de police judiciaire communique cette décision motivée et écrite ainsi que les informations recueillies dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi et motive par ailleurs l'extrême urgence.

Section 8. La conservation rapide de données informatiques

Art. 150. § 1^{er}. Lors de la recherche de crimes et délits et sans préjudice des compétences visées aux articles 146, 171, et 184 et aux articles XII.17, XII.18, XII.19

In zijn beslissing beschrijft de procureur des Konings nauwkeurig de inlichtingen die hij vordert en bepaalt hij de vorm waarin deze hem worden medegedeeld.

§ 2. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die weigert de inlichtingen mee te delen, wordt gestraft met een geldboete van twee honderd euro tot tachtigduizend euro.

Afdeling 7. Inwinnen van passagiersgegevens.

Art. 149. Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven bedoeld in artikel 8, § 1, 1^o, 2^o en 5^o, van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens, kan de procureur des Konings, bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, de officier van gerechtelijke politie opdragen om de Passagiers Informatie Eenheid te vorderen tot het meedelen van de passagiersgegevens overeenkomstig artikel 27 van de wet van 25 december 2016 betreffende de verwerking van passagiersgegevens.

De motivering weerspiegelt de proportionaliteit met inachtneming van de persoonlijke levenssfeer en de subsidariteit ten opzichte van elke andere onderzoeksdaad.

De maatregel kan betrekking hebben op een geheel van gegevens die betrekking hebben op een specifiek onderzoek. In dit geval preciseert de procureur des Konings de duur van de maatregel die niet langer kan zijn dan een maand, te rekenen vanaf de beslissing, onverminderd hernieuwing.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid kan iedere officier van gerechtelijke politie, na mondelinge en voorafgaande instemming van de procureur des Konings, en bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing, de leidend ambtenaar van de Passagiers Informatie Eenheid vorderen tot het meedelen van de passagiersgegevens. De officier van de gerechtelijke politie deelt deze gemotiveerde en schriftelijke beslissing en de verkregen informatie binnen vierentwintig uur mee aan de procureur des Konings en motiveert tevens de uiterst dringende noodzakelijkheid.

Afdeling 8. De snelle bewaring van informaticagegevens.

Art. 150. § 1. Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven en onverminderd de bevoegdheden bedoeld in de artikelen 146, 171 en 184 en de artikelen

et XII.20 du Code de droit économique, tout officier de police judiciaire peut, s'il existe des raisons de croire que des données stockées, traitées ou transmises au moyen d'un système informatique sont particulièrement susceptibles de perte ou de modification, ordonner, par une décision écrite et motivée, à une ou plusieurs personnes physiques ou personnes morales de conserver les données qui sont en leur possession ou sous leur contrôle.

La décision écrite motivée mentionne:

1° le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui ordonne la conservation;

2° l'infraction qui fait l'objet de l'ordre;

3° les données qui doivent être conservées;

4° la durée de conservation des données, qui ne peut excéder nonante jours. Ce délai peut être prolongé par écrit.

En cas d'urgence, la conservation peut être ordonnée verbalement. L'ordre doit être confirmé dans les plus brefs délais dans la forme prévue à l'alinéa 2.

§ 2. Les personnes physiques ou personnes morales visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, veillent à ce que l'intégrité des données soit garantie et à ce que les données soient conservées de manière sécurisée.

§ 3. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de coopérer, ou qui fait disparaître, détruit ou modifie les données conservées, est punie d'une peine privative de liberté de six mois à un an ou d'une amende de deux cent euros à cent soixante mille euros ou d'une de ces peines seulement.

Art. 151. § 1^{er}. Sans préjudice des possibilités de collaboration directe avec des opérateurs de réseaux de communications électroniques et des fournisseurs de services de communications électroniques étrangers, le procureur du Roi peut, par l'intermédiaire du service de police désigné par le Roi, demander à une autorité compétente étrangère d'ordonner ou d'imposer d'une autre façon la conservation rapide de données stockées, traitées ou transmises au moyen d'un système

XII.17, XII.18, XII.19 et XII.20 van het Wetboek van Economisch Recht, kan iedere officier van gerechtelijke politie, wanneer er redenen bestaan om aan te nemen dat gegevens die opgeslagen, verwerkt of overgedragen worden door middel van een informaticasysteem bijzonder kwetsbaar zijn voor verlies of voor wijziging, bij een gemotiveerde en schriftelijke beslissing aan een of meerdere natuurlijke personen of rechtspersonen bevelen de gegevens die in hun bezit zijn of waarover zij controle hebben te bewaren.

De gemotiveerde en schriftelijke beslissing vermeldt:

1° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie die de bewaring beveelt;

2° het strafbare feit waarop het bevel betrekking heeft;

3° de gegevens die bewaard moeten worden;

4° de duur van bewaring van de gegevens, die niet langer mag zijn dan negentig dagen. Deze termijn kan schriftelijk worden verlengd.

In spoedeisende gevallen kan het bevel tot bewaring mondeling worden gegeven. Het bevel moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in het tweede lid.

§ 2. De natuurlijke personen of rechtspersonen bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, zorgen ervoor dat de integriteit van de gegevens gewaarborgd is en dat de gegevens op een veilige manier bewaard worden.

§ 3. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die weigert mee te werken, of die de bewaarde gegevens doet verdwijnen, vernietigt of wijzigt, wordt gestraft met een vrijheidsstraf van zes maanden tot een jaar en met een geldboete van twee honderd tot honderd zestigduizend euro of met één van die straffen alleen.

Art. 151. § 1. Onverminderd de mogelijkheden tot rechtstreekse samenwerking met buitenlandse operatoren van elektronische communicatienetwerken en verstrekkers van elektronische communicatiediensten, kan de procureur des Konings, via de door de Koning aangewezen politiedienst, een buitenlandse bevoegde autoriteit verzoeken de snelle bewaring te bevelen of op andere wijze op te leggen van gegevens die opgeslagen, verwerkt of overgedragen worden door middel van een

informatique qui se trouve sur le territoire de cette autorité compétente et au sujet desquelles une autorité judiciaire belge compétente a l'intention de soumettre une demande d'entraide judiciaire.

La demande de conservation est formulée par écrit et mentionne:

1° le nom et la qualité de l'autorité qui demande la conservation;

2° l'infraction qui fait l'objet de la demande et un exposé succinct des faits qui y ont trait;

3° les données à conserver et le lien avec l'infraction;

4° toutes les informations disponibles concernant le dépositaire des données ou la localisation du système informatique;

5° la nécessité de la conservation;

6° le fait qu'une demande d'entraide judiciaire concernant les données conservées sera soumise;

7° le cas échéant, le fait que les données qui doivent être conservées renvoient à un autre État que l'État de l'autorité étrangère compétente.

§ 2. Lorsqu'une telle possibilité est prévue dans un instrument de droit international liant la Belgique et un autre État, une autorité compétente de cet État peut demander au service de police désigné par le Roi d'ordonner ou d'imposer d'une autre manière la conservation rapide de données stockées, traitées ou transmises au moyen d'un système informatique qui se trouve sur le territoire belge et au sujet desquelles cette autorité judiciaire étrangère a l'intention de soumettre une demande d'entraide judiciaire.

La demande de conservation est formulée par écrit et mentionne:

1° les nom et qualité de l'autorité qui demande la conservation;

2° l'infraction qui fait l'objet de la demande et un exposé succinct des faits qui y ont trait;

3° les données à conserver et le lien avec l'infraction;

informaticasysteem dat zich bevindt op het grondgebied van die bevoegde autoriteit en ten aanzien waarvan een Belgische bevoegde gerechtelijke autoriteit voornemens is een verzoek om rechtshulp in te dienen.

Het verzoek om bewaring is schriftelijk en vermeldt:

1° de naam en de hoedanigheid van de autoriteit die om de bewaring verzoekt;

2° het strafbare feit waarop het verzoek betrekking heeft en een korte uiteenzetting van de daarop betrekking hebbende feiten;

3° de gegevens die bewaard moeten worden en het verband met het strafbare feit;

4° alle beschikbare informatie met betrekking tot de bewaarder van de gegevens of de locatie van het informaticasysteem;

5° de noodzaak van de bewaring;

6° het feit dat een verzoek om rechtshulp neergelegd zal worden met betrekking tot de bewaarde gegevens;

7° in voorkomend geval, het feit dat de gegevens die bewaard moeten worden verwijzen naar een andere Staat dan de Staat van de bevoegde buitenlandse autoriteit.

§ 2. Indien een internationaal rechtsinstrument tussen België en een andere Staat hierin voorziet, kan een bevoegde autoriteit van die Staat de door de Koning aangewezen politiedienst verzoeken de snelle bewaring te bevelen of op andere wijze op te leggen van gegevens die opgeslagen, verwerkt of overgedragen worden door middel van een informaticasysteem dat zich bevindt op het Belgische grondgebied en ten aanzien waarvan deze buitenlandse autoriteit voornemens is een verzoek om rechtshulp in te dienen.

Het verzoek om bewaring is schriftelijk en vermeldt:

1° de naam en hoedanigheid van de autoriteit die om de bewaring verzoekt;

2° het strafbare feit waarop het verzoek betrekking heeft en een korte uiteenzetting van de daarop betrekking hebbende feiten;

3° de gegevens die bewaard moeten worden en het verband met het strafbare feit;

4° toutes les informations disponibles concernant le dépositaire des données ou la localisation du système informatique;

5° la nécessité de la conservation;

6° le fait qu'une demande d'entraide judiciaire concernant les données conservées sera soumise;

7° le cas échéant, le fait que les données qui doivent être conservées renvoient à un autre État que l'État de l'autorité étrangère compétente.

Après réception de la demande visée à l'alinéa 2, le service de police visé à l'alinéa 1^{er} en informe le procureur du Roi compétent et prend toutes les mesures appropriées pour procéder sans délai à la conservation rapide des données définies conformément à l'article 150.

Sans préjudice des instruments de droit international liant la Belgique en matière d'entraide judiciaire et tendant à promouvoir celle-ci, une demande de conservation peut être rejetée uniquement par le procureur du Roi compétent:

1° si la demande concerne une infraction considérée par la Belgique comme une infraction politique ou un fait connexe à une infraction politique, ou

2° si l'exécution de la demande est de nature à porter atteinte à la souveraineté, à la sécurité, à l'ordre public ou à d'autres intérêts essentiels de la Belgique.

Si le service de police visé à l'alinéa 1^{er} estime que la conservation simple ne suffira pas à garantir la disponibilité future des données, ou compromettra la confidentialité de l'enquête de l'autorité étrangère compétente ou nuira d'une autre façon à celle-ci, il en informe sans délai l'autorité étrangère compétente, qui décide alors s'il convient néanmoins d'exécuter la demande.

Une conservation effectuée en réponse à la demande visée à l'alinéa 1^{er} est valable pour une période d'au moins soixante jours afin d'offrir à l'autorité étrangère compétente la possibilité de soumettre une demande d'entraide judiciaire. Après réception d'une telle demande, les données restent conservées dans l'attente d'une décision concernant la demande.

Si les données qui sont stockées, traitées ou transmises au moyen d'un système informatique renvoient à un autre État que l'État de l'autorité étrangère compétente requérante, le service de police visé à l'alinéa 1^{er} en informe le procureur du Roi compétent. Celui-ci divulgue, dans

4° alle beschikbare informatie met betrekking tot de bewaarder van de gegevens of de locatie van het informaticasysteem;

5° de noodzaak van de bewaring;

6° het feit dat een verzoek om rechtshulp neergelegd zal worden met betrekking tot de bewaarde gegevens;

7° in voorkomend geval, het feit dat de gegevens die bewaard moeten worden verwijzen naar een andere staat dan de staat van de bevoegde buitenlandse autoriteit.

Na ontvangst van het verzoek bedoeld in het tweede lid, brengt de in het eerste lid bedoelde politiedienst de bevoegde procureur des Konings daarvan op de hoogte, en neemt zij alle passende maatregelen om onverwijld over te gaan tot de snelle bewaring van de nader omschreven gegevens, overeenkomstig artikel 150.

Onverminderd de internationale rechtsinstrumenten met betrekking tot rechtshulp waardoor België gebonden is en die ertoe strekken deze samenwerking te bevorderen, kan een verzoek om bewaring door de bevoegde procureur des Konings alleen worden geweigerd indien:

1° het verzoek betrekking heeft op een misdrijf dat door België wordt beschouwd als politiek misdrijf of als een met een politiek misdrijf samenhangend feit, of

2° de uitvoering van het verzoek zou kunnen leiden tot aantasting van de soevereiniteit, veiligheid, openbare orde of andere wezenlijke belangen van België.

Wanneer de in het eerste lid bedoelde politiedienst van mening is dat de gewone bewaring de toekomstige beschikbaarheid van de gegevens niet waarborgt of de vertrouwelijkheid van het onderzoek van de bevoegde buitenlandse autoriteit in gevaar brengt of dit anderszins schaadt, brengt zij de bevoegde buitenlandse autoriteit hiervan onverwijld op de hoogte, die vervolgens bepaalt of het verzoek niettemin moet worden uitgevoerd.

Een bewaring verricht in antwoord op het in het eerste lid bedoelde verzoek is geldig voor een periode van ten minste zestig dagen, teneinde de bevoegde buitenlandse autoriteit de mogelijkheid te bieden een verzoek om rechtshulp in te dienen. Na de ontvangst van een dergelijk verzoek blijven de gegevens bewaard in afwachting van een beslissing inzake het verzoek.

Indien de gegevens die opgeslagen, verwerkt of overgedragen worden door middel van een informaticasysteem verwijzen naar een andere staat dan de staat van de verzoekende bevoegde buitenlandse autoriteit, brengt de in het eerste lid bedoelde politiedienst de

les meilleurs délais, à l'autorité étrangère compétente une quantité de données d'identification ou d'appel suffisante pour retrouver qui est l'opérateur du réseau de communications électroniques ou le fournisseur du service de communications électroniques et par quelle voie la communication a été envoyée.

Section 9. L'interaction sur Internet

Art. 152. § 1^{er}. Dans la recherche des crimes et délits, si les nécessités de l'enquête l'exigent et que les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité, le procureur du Roi peut autoriser les services de police visés à l'alinéa 2 à entretenir, le cas échéant sous une identité fictive, des contacts sur Internet avec une ou plusieurs personnes concernant lesquelles il existe des indices sérieux qu'elles commettent ou commettraient des infractions pouvant donner lieu à une peine de privation de liberté d'un an ou à une peine plus lourde.

Le Roi détermine les conditions, y compris pour ce qui concerne la formation, et les modalités de désignation des services de police habilités à exécuter la mesure visée au présent article.

Dans des circonstances exceptionnelles et moyennant l'autorisation expresse du procureur du Roi, le fonctionnaire des services de police visés à l'alinéa 2 peut, dans le cadre d'une opération déterminée, recourir momentanément à l'expertise d'une personne qui ne fait pas partie des services de police si cela s'avère strictement nécessaire à la réussite de sa mission. L'autorisation et l'identité de cette personne sont conservées dans le dossier visé au paragraphe 3, alinéa 7.

Le présent article ne s'applique pas à l'interaction personnelle de fonctionnaires de police, dans l'exercice de leurs missions de police judiciaire, avec une ou plusieurs personnes sur Internet, qui n'a pour finalité directe qu'une vérification ciblée ou une arrestation, et ceci sans utiliser d'identité fictive crédible.

§ 2. La mesure visée au paragraphe 1^{er} est ordonnée par le procureur du Roi par une autorisation écrite et motivée préalable. Cette autorisation est valable pour une période de trois mois, sous réserve de renouvellement.

En cas d'urgence, l'autorisation peut être donnée verbalement. Elle doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue à l'alinéa 1^{er}.

bevoegde procureur des Konings daarvan op de hoogte. Deze gaat zo snel mogelijk over tot de onthulling aan de bevoegde buitenlandse autoriteit van een hoeveelheid identificatiegegevens of oproepgegevens voldoende om te achterhalen wie die operator van het elektronische communicatienetwerk of de verstrekker van de elektronische communicatiedienst is en langs welke weg de communicatie was verzonden.

Afdeling 9. De interactie op internet

Art. 152. § 1. Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven, wanneer het onderzoek zulks vereist en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen, kan de procureur des Konings de politiediensten bedoeld in het tweede lid machtigen om op het internet, desgevallend onder een fictieve identiteit, contact te onderhouden met een of meerdere personen waarvan er ernstige aanwijzingen zijn dat zij strafbare feiten die een vrijheidsstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben, plegen of zouden plegen.

De Koning bepaalt de voorwaarden, onder meer voor wat de opleiding betreft, en de nadere regels voor de aanwijzing van de politiediensten die bevoegd zijn om de maatregel, bedoeld in dit artikel, ten uitvoer te leggen.

In uitzonderlijke omstandigheden en mits uitdrukkelijke machtiging van de procureur des Konings, kan de ambtenaar van de in het tweede lid bedoelde politiediensten bij een welbepaalde operatie kortstondig een beroep doen op de deskundigheid van een persoon die niet tot de politiediensten behoort, indien dit strikt noodzakelijk voorkomt voor het welslagen van zijn opdracht. De machtiging en de identiteit van deze persoon worden bewaard in het in paragraaf 3, zevende lid, bedoelde dossier.

Dit artikel is niet van toepassing op de persoonlijke interactie op het internet van politieambtenaren, bij de uitvoering van hun opdrachten van gerechtelijke politie, met een of meerdere personen, die enkel een gerichte verificatie of een arrestatie tot direct doel heeft, en dit zonder gebruik te maken van een geloofwaardige fictieve identiteit.

§ 2. De maatregel bedoeld in paragraaf 1 wordt door de procureur des Konings bevolen met een voorafgaandelijke en gemotiveerde schriftelijke machtiging. Deze machtiging is geldig voor een termijn van drie maanden, onverminderd hernieuwing.

In spoedeisende gevallen kan de machtiging mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in het eerste lid.

§ 3. Sont exemptés de peine, les fonctionnaires de police qui, dans le cadre de leur mission et en vue de la réussite de celle-ci ou afin de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes concernées par la mesure, commettent des infractions strictement nécessaires, ce avec l'accord exprès du procureur du Roi.

Ces infractions ne peuvent être plus graves que celles pour lesquelles la mesure est utilisée et doivent nécessairement être proportionnelles à l'objectif visé.

Les alinéas 1^{er} et 2 sont également d'application aux personnes qui ont fourni directement une aide ou une assistance nécessaire à l'exécution de cette mission ainsi qu'aux personnes visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 3.

Le magistrat qui autorise, dans le respect du présent Code, un fonctionnaire de police et la personne visée à l'alinéa 3 à commettre des infractions dans le cadre de l'exécution de la mesure, n'encourt aucune peine.

Les fonctionnaires de police communiquent, par écrit et préalablement à l'exécution de la mesure, au procureur du Roi les infractions qu'eux-mêmes ou les personnes visées à l'alinéa 3 ont l'intention de commettre.

Si cette notification préalable n'a pas pu avoir lieu, les fonctionnaires de police informent sans délai le procureur du Roi des infractions qu'eux-mêmes ou les personnes visées à l'alinéa 3 ont commises et en donnent ensuite confirmation par écrit.

Le procureur du Roi indique dans une décision écrite séparée les infractions pouvant être commises par les services de police et les personnes visées à l'alinéa 3 dans le cadre de la mesure qu'il a ordonnée. Cette décision est conservée dans un dossier séparé et confidentiel. Il est le seul à avoir accès à ce dossier, sans préjudice du droit de consultation de la chambre de l'enquête visé à l'article 234, § 3. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

§ 4. L'officier de police judiciaire chargé de l'enquête rédige le procès-verbal des différentes phases de l'exécution de cette mesure, y compris les contacts pertinents. Ces procès-verbaux sont joints au dossier au plus tard après la fin de la mesure.

Les contacts visés au paragraphe 1^{er} sont enregistrés avec les moyens techniques appropriés et joints au

§ 3. Blijven vrij van straf de politieambtenaren die, in het kader van hun opdracht en met het oog op het welslagen ervan of ter verzekering van hun eigen veiligheid of deze van andere bij de maatregel betrokken personen, strikt noodzakelijke strafbare feiten plegen, mits uitdrukkelijk akkoord van de procureur des Konings.

Die strafbare feiten mogen niet ernstiger zijn dan die waarvoor de maatregel wordt aangewend en moeten noodzakelijkerwijze evenredig zijn met het nagestreefde doel.

Het eerste en het tweede lid zijn eveneens van toepassing op de personen die aan de uitvoering van deze opdracht noodzakelijke en rechtstreekse hulp of bijstand hebben verleend en op de personen, bedoeld in paragraaf 1, derde lid.

Blijft vrij van straf de magistraat die, met inachtneming van dit Wetboek, machtiging verleent aan een politieambtenaar en aan de persoon bedoeld in het derde lid tot het plegen van strafbare feiten in het kader van de uitvoering van de maatregel.

De politieambtenaren melden schriftelijk en vóór de uitvoering van de maatregel aan de procureur des Konings, de misdrijven die zij of de personen bedoeld in het derde lid, voornemens zijn te plegen.

Indien deze voorafgaande kennisgeving niet kon gebeuren, stellen de politieambtenaren de procureur des Konings onverwijld in kennis van de misdrijven die zij of de personen bedoeld in het derde lid, hebben gepleegd en bevestigen dit nadien schriftelijk.

De procureur des Konings vermeldt in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de misdrijven die door de politiediensten en de personen bedoeld in het derde lid in het kader van deze door hem bevolen maatregel kunnen worden gepleegd. Deze beslissing wordt in een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier bewaard. Hij heeft als enige toegang tot dit dossier, onverminderd het in artikel 234, § 3, bedoelde inzagerecht van de kamer van het onderzoek. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

§ 4. De met het onderzoek belaste officier van gerechtelijke politie stelt proces-verbaal op van de verschillende fasen in de uitvoering van deze maatregel, met inbegrip van de relevante contacten. Deze processen-verbaal worden uiterlijk na het beëindigen van de maatregel bij het dossier gevoegd.

De contacten bedoeld in paragraaf 1 worden met de passende technische middelen geregistreerd en

dossier ou déposés au greffe, sous forme numérique ou non, au plus tard après la fin de la mesure.

Section 10. Les saisies

Art. 153. Le procureur du Roi peut se saisir de tout ce qui paraîtra constituer une des choses visées aux articles 42 et 43^{quater} du Code pénal et de tout ce qui pourra servir à la manifestation de la vérité. Le suspect est entendu à ce sujet. Le procureur du Roi en dressera procès-verbal. Dans la mesure du possible, ceci aura lieu en présence du saisi. Celui-ci signera le procès-verbal ou mention sera faite de son refus.

Art. 154. Tous objets et documents saisis sont immédiatement inventoriés, placés sous scellés le cas échéant, et déposés au greffe du tribunal pénal.

Les officiers de police judiciaire en fixent ou déterminent la nature exacte en recourant, s'il y a lieu, à tous procédés techniques utiles, tels que photographie, analyse chimique ou examen radiographique, électronique ou sonore. S'il paraît utile de recourir à des procédés dont ils ne disposent pas, ils avertissent sans aucun retard le procureur du Roi.

Si l'inventaire sur place des objets et documents saisis n'est pas possible, ils font l'objet de scellés fermés provisoires jusqu'au moment de leur inventaire en présence des personnes entre les mains desquelles la saisie a été opérée ou du représentant de leur choix.

Art. 155. § 1^{er}. S'il existe des indices sérieux et concrets que la personne soupçonnée a obtenu un avantage patrimonial au sens des articles 42, 3^o, ou 43^{quater}, § 2, du Code pénal et que les choses qui matérialisent cet avantage patrimonial ne peuvent pas ou ne peuvent plus être retrouvées en tant que telles dans le patrimoine de la personne soupçonnée qui se trouve en Belgique ou sont mélangées avec des choses licites, le procureur du Roi peut saisir d'autres choses qui se trouvent dans le patrimoine de la personne soupçonnée à concurrence du montant supposé dudit avantage patrimonial. Dans sa décision, le procureur du Roi motive l'estimation de ce montant et signale les indices sérieux et concrets justifiant la saisie. Ces éléments figurent dans le procès-verbal dressé à l'occasion de la saisie.

uiterlijk na het beëindigen van de maatregel bij het dossier gevoegd of ter griffie, al dan niet in digitale vorm, neergelegd.

Afdeling 10. De inbeslagneming

Art. 153. De procureur des Konings kan alles in beslag nemen wat een van de in de artikelen 42 en 43^{quater} van het Strafwetboek bedoelde zaken schijnt uit te maken en alles wat dienen kan om de waarheid aan de dag te brengen. De verdachte wordt hieromtrent gehoord. De procureur des Konings stelt een proces-verbaal op. Indien mogelijk, vindt dit plaats in aanwezigheid van de beslagene die het proces-verbaal tekent, of ingeval deze weigert, wordt daarvan melding gemaakt.

Art. 154. Alle in beslag genomen voorwerpen en documenten worden onmiddellijk geïnventariseerd, in voorkomend geval verzegeld, en neergelegd ter griffie van de strafrechtbank.

De officieren van gerechtelijke politie bepalen of stellen de precieze aard ervan vast, waarbij zij, zo daartoe grond bestaat, gebruik maken van alle nuttige technieken, zoals de fotografie, de scheikundige analyse of het radiografisch, elektronisch of sonisch onderzoek. Indien het nuttig blijkt technieken te gebruiken waarover zij niet beschikken, waarschuwen zij onverwijld de procureur des Konings.

Indien de inventaris van de voorwerpen en documenten ter plaatse niet mogelijk is, maken zij het voorwerp uit van een voorlopige gesloten verzegeling tot op het moment van hun inventaris, in aanwezigheid van de personen in wiens handen het beslag werd gelegd of van de vertegenwoordiger van hun keuze.

Art. 155. § 1. Ingeval er ernstige en concrete aanwijzingen bestaan dat de verdachte een vermogensvoordeel in de zin van de artikelen 42, 3^o, of 43^{quater}, § 2, van het Strafwetboek heeft verkregen, en de zaken die dit vermogensvoordeel vertegenwoordigen als zodanig niet of niet meer in het vermogen van de verdachte dat zich in België bevindt kunnen aangetroffen worden of zich hebben vermengd met wettige goederen, kan de procureur des Konings beslag leggen op andere zaken die zich in het vermogen van de verdachte bevinden ten belope van het vermoedelijke bedrag van voornoemd vermogensvoordeel. In zijn beslissing motiveert de procureur des Konings de raming van dit bedrag en geeft het aan welke de ernstige en concrete aanwijzingen zijn die de inbeslagneming rechtvaardigen. Deze gegevens worden opgenomen in het proces-verbaal dat wordt opgemaakt naar aanleiding van de inbeslagneming.

L'alinéa 1^{er} est également applicable aux choses qui ont servi ou qui ont été destinées à commettre l'infraction ainsi qu'aux choses qui constituent l'objet des infractions visées à l'article 505 du Code pénal.

§ 2. Les biens insaisissables conformément aux articles 1408 à 1412*bis* du Code judiciaire ou à des lois spéciales ne peuvent en aucun cas être saisis.

§ 3. En cas de saisie d'un bien immeuble ou d'une créance, il est procédé conformément aux formalités prévues aux articles 156 et 157.

§ 4. Le procureur du Roi peut saisir d'autres biens que les avantages patrimoniaux qui appartiennent à des tiers, aux conditions suivantes:

1° il y a suffisamment d'indices sérieux et concrets que le suspect a transféré le bien à un tiers ou lui a financièrement permis de l'acquérir dans le but manifeste d'empêcher ou de compliquer gravement l'exécution d'une éventuelle confiscation spéciale portant sur une somme d'argent;

2° le tiers savait ou devait raisonnablement savoir que le bien lui a été transféré directement ou indirectement par le suspect, ou qu'il avait pu l'acquérir avec l'aide financière du suspect en vue de se soustraire à l'exécution d'une éventuelle confiscation spéciale portant sur une somme d'argent.

Dans sa décision, le procureur du Roi mentionne les indices sérieux et concrets qui font apparaître que le suspect veut soustraire le bien à l'exécution d'une éventuelle confiscation spéciale, ainsi que les informations dont ressort ou peut être déduit que le tiers en a la connaissance, et qui justifient la saisie. Ces éléments figurent dans le procès-verbal dressé à l'occasion de la saisie.

Art. 156. Lorsque les choses paraissant constituer un avantage patrimonial tiré d'une infraction sont des biens immeubles, la saisie immobilière conservatoire sera faite par exploit d'huissier signifié au propriétaire et contenant, à peine de nullité, la copie du réquisitoire du procureur du Roi, ainsi que les différentes mentions visées aux articles 1432 et 1568 du Code judiciaire, et le texte du troisième alinéa du présent article.

Het eerste lid is ook van toepassing op de zaken die gediend hebben of bestemd waren om het misdrijf te plegen alsook op de zaken die het voorwerp zijn van de in het artikel 505 van het Strafwetboek bedoelde misdrijven.

§ 2. Goederen die ingevolge de artikelen 1408 tot 1412*bis* van het Gerechtelijk Wetboek of ingevolge bijzondere wetten niet vatbaar zijn voor beslag, mogen in geen geval in beslag worden genomen.

§ 3. In geval van beslag op een onroerend goed of een schuldvordering wordt gehandeld overeenkomstig de vormvoorschriften die worden bepaald bij de artikelen 156 en 157.

§ 4. De procureur des Konings kan beslag leggen op andere goederen dan de vermogensvoordelen die toebehoren aan derden, onder de volgende voorwaarden:

1° er zijn voldoende ernstige en concrete aanwijzingen dat de verdachte het goed heeft overgedragen aan de derde of hem de financiële mogelijkheid heeft gegeven om het te verwerven met het kennelijke doel de tenuitvoerlegging van de eventuele bijzondere verbeurdverklaring met betrekking tot een geldsom te verhinderen of in ernstige mate te bemoeilijken;

2° de derde wist of moest redelijkerwijs weten dat het goed hem rechtstreeks of onrechtstreeks was overgedragen door de verdachte, dan wel dat hij het met de financiële hulp van de verdachte had kunnen verwerven, om het te onttrekken aan de tenuitvoerlegging van de eventuele bijzondere verbeurdverklaring met betrekking tot een geldsom.

In zijn beslissing vermeldt de procureur des Konings de ernstige en concrete aanwijzingen waaruit blijkt dat de verdachte het goed wil onttrekken aan de tenuitvoerlegging van een eventuele bijzondere verbeurdverklaring en de inlichtingen waaruit de wetenschap van de derde blijkt of kan worden afgeleid, die de inbeslagneming rechtvaardigen. Deze gegevens worden opgenomen in het proces-verbaal dat wordt opgemaakt naar aanleiding van de inbeslagneming.

Art. 156. Indien de zaken die het uit het misdrijf verkregen vermogensvoordeel schijnen te vormen, onroerende goederen zijn, wordt bewarend beslag op onroerend goed gedaan, zulks bij deurwaardersexploot dat aan de eigenaar wordt betekend en op straffe van nietigheid een afschrift van de vordering van de procureur des Konings moet bevatten, alsmede de verschillende vermeldingen bedoeld in de artikelen 1432 en 1568 van het Gerechtelijk Wetboek, evenals de tekst van het derde lid van dit artikel.

L'exploit de saisie sera présenté à la transcription, le jour même de la signification, au bureau compétent de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale de la situation des biens. La transcription prendra date au jour de la remise de cet exploit.

La saisie immobilière conservatoire est valable pendant cinq années prenant cours à la date de sa transcription, sauf renouvellement pour le même terme sur présentation au conservateur, avant l'expiration du délai de validité de la transcription, d'une requête établie en double exemplaire par le procureur du Roi.

La saisie est maintenue pour le passé par la mention succincte en marge de sa transcription, pendant le délai de validité de celle-ci, de la décision judiciaire définitive ordonnant la confiscation du bien immobilier.

La radiation de la saisie immobilière conservatoire peut être accordée par le procureur du Roi, ou, le cas échéant, par le bénéficiaire de la confiscation, ou peut aussi être ordonnée par décision judiciaire.

Art. 157. § 1^{er}. En cas de saisie de créances, à l'exception de la saisie de titres nominatifs ou au porteur, la saisie est effectuée par notification écrite au débiteur.

Si la notification ne se fait pas conformément à la procédure visée au paragraphe 2, celle-ci est expédiée au débiteur par envoi recommandé, par voie électronique ainsi que par simple courrier.

Ces envois contiennent les références de l'affaire ainsi qu'une reproduction littérale du texte du paragraphe 4 de l'article 1452 du Code judiciaire et de l'article 218.

§ 2. Le procès-verbal est présenté pour signature au saisi qui peut en recevoir une copie sans frais. En cas de saisie-arrêt, tant le tiers saisi que le saisi même ont droit à une copie sans frais de ce procès-verbal. Cette copie est remise immédiatement ou envoyée dans les quarante-huit heures. Dans le même délai, un document contenant les mentions prescrites au paragraphe 1^{er}, alinéa 3, est transmis au tiers saisi.

§ 3. A dater de la réception de la notification du procès-verbal, le débiteur ne peut plus s'aliéner les sommes ou les choses faisant l'objet de la saisie. Dans un délai

Het beslagexploit moet op de dag zelf van de betekening ter overschrijving worden aangeboden op het bevoegde kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de plaats waar de goederen gelegen zijn. Als dagtekening van de overschrijving geldt de dag van afgifte van het exploit.

Het bewarend beslag op onroerend goed geldt gedurende vijf jaren met ingang van de dagtekening der overschrijving, behoudens vernieuwing voor dezelfde termijn op vertoon aan de bewaarder, vóór het verstrijken van de geldigheidsduur van de overschrijving, van een door de bevoegde procureur des Konings in dubbel opgemaakte vordering.

Het beslag wordt blijvend voor het verleden in stand gehouden door de beknopte melding op de kant van de overschrijving van het beslag, binnen haar geldigheidsduur, van de definitieve rechterlijke beslissing waarbij de verbeurdverklaring van het onroerend goed werd bevolen.

Doorhaling van het bewarend onroerend beslag kan verleend worden door de voormelde procureur des Konings, of desgevallend door de beneficiant van de verbeurdverklaring, of kan ook bij rechterlijke beslissing bevolen worden.

Art. 157. § 1. In geval van beslag op vorderingen, met uitzondering van beslag op rechten aan order of aan toonder, gebeurt het beslag door schriftelijke kennisgeving aan de schuldenaar.

In geval deze kennisgeving niet gebeurt overeenkomstig het bepaalde in paragraaf 2, wordt ze aan de schuldenaar toegezonden bij aangetekende zending of via elektronische weg alsmede bij gewone brief.

Deze zendingen bevatten de referenties eigen aan de zaak, alsmede een letterlijke weergave van de tekst van paragraaf 4 van artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek en van artikel 218.

§ 2. Het proces-verbaal wordt ter ondertekening aan de beslagene aangeboden, die kosteloos kopie van dit proces-verbaal kan ontvangen. In geval van beslag onder derden, hebben zowel de derde-beslagene als de beslagene zelf het recht op een kosteloze kopie van dit proces-verbaal. Deze kopie wordt onmiddellijk overhandigd of binnen de achtenveertig uur verstuurd. Binnen dezelfde termijn wordt aan de derde-beslagene een document overhandigd, bevattende de vermeldingen als bepaald in paragraaf 1, derde lid.

§ 3. Vanaf de ontvangst van de kennisgeving of het proces-verbaal, mag de schuldenaar de sommen of zaken die het voorwerp zijn van het beslag, niet meer

de quinze jours après la saisie, le débiteur est tenu de déclarer, par envoi recommandé, les sommes ou les choses faisant l'objet de la saisie conformément à l'article 1452 du Code judiciaire.

Le tiers saisi qui ne respecte pas cette interdiction est déclaré débiteur pur et simple des causes de la saisie sans préjudice des dommages-intérêts s'il y a lieu.

Le débiteur a droit au remboursement des frais de déclaration. Ces frais, revêtus de l'approbation du procureur du Roi ayant ordonné la saisie, sont considérés comme des frais de justice.

À défaut d'avoir fait sa déclaration dans le délai légal ou de l'avoir faite avec exactitude, le tiers saisi peut être déclaré débiteur, en tout ou en partie, des causes de la saisie ainsi que des frais de celle-ci.

Art. 158. § 1^{er}. D'office ou à la demande de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, dénommé ci-après "l'Organe Central", le procureur du Roi qui estime devoir maintenir la saisie sur des avoirs patrimoniaux, peut:

1° autoriser leur aliénation par l'Organe central, afin de leur subroger le produit obtenu;

2° les restituer à la personne saisie moyennant le paiement d'une somme d'argent dont il fixe le montant, afin de leur subroger cette somme;

3° ordonner la conservation en nature d'avoirs patrimoniaux saisis en fonction des moyens disponibles.

§ 2. L'autorisation d'aliéner porte sur des avoirs patrimoniaux remplaçables, de valeur aisément déterminable et dont la conservation en nature peut entraîner une dépréciation, un dommage ou des frais disproportionnés au regard de leur valeur.

§ 3. Par une notification recommandée ou par télécopieur, qui contient le texte du présent article, le procureur du Roi informe de sa décision visée au paragraphe 1^{er}:

1° les personnes à charge et entre les mains desquelles la saisie a été opérée, pour autant que leurs adresses soient connues et leurs avocats;

uit handen geven. Binnen vijftien dagen na het beslag, is de schuldenaar gehouden om bij aangetekende zending verklaring te doen van de sommen of zaken die het voorwerp zijn van het beslag, overeenkomstig het bepaalde in artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek.

De derde-beslagene die dat verbod miskent, wordt gewoon schuldenaar verklaard voor de oorzaken van het beslag, onverminderd schadevergoeding indien daartoe grond bestaat.

De schuldenaar heeft recht op vergoeding van de kosten van de verklaring. Deze kosten, voorzien van de goedkeuring vanwege de procureur des Konings van wie het beslag uitgaat, worden als gerechtskosten beschouwd.

Indien hij zijn verklaring niet heeft gedaan binnen de wettelijke termijn of ze niet met nauwkeurigheid heeft gedaan, kan de derde-beslagene, geheel of ten dele, schuldenaar worden verklaard van de oorzaken en de kosten van het beslag.

Art. 158. § 1. De procureur des Konings die van oordeel is dat het beslag op vermogensbestanddelen dient gehandhaafd te blijven, kan ambtshalve of op verzoek van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring, hierna genoemd "het Centraal Orgaan":

1° hun vervreemding door het Centraal Orgaan toelaten, om er hun opbrengst voor in de plaats te stellen;

2° hen teruggeven aan de beslagene tegen betaling van een geldsom waarvan hij het bedrag bepaalt, om er deze geldsom voor in de plaats te stellen;

3° de bewaring in natura van in beslag genomen vermogensbestanddelen bevelen in overeenstemming met de hiertoe beschikbare middelen.

§ 2. De toelating tot vervreemding betreft vervangbare vermogensbestanddelen, waarvan de waarde eenvoudig bepaalbaar is en waarvan de bewaring in natura kan leiden tot waardevermindering, schade of kosten die onevenredig zijn met hun waarde.

§ 3. Door middel van een aangetekende of per telefax verstuurd kennisgeving die de tekst van het huidige artikel bevat, licht de procureur des Konings van zijn in paragraaf 1 bedoelde beslissing in:

1° de personen ten laste van wie en in wiens handen het beslag werd gelegd, voor zover hun adressen gekend zijn en hun advocaten;

2° les personnes qui d'après les données du dossier se sont expressément manifestées comme lésées par l'acte d'enquête et leurs avocats;

3° en cas de saisie immobilière, les créanciers connus selon l'état hypothécaire et leurs avocats.

Une notification ne doit pas être adressée aux personnes qui ont donné leur consentement pour la mesure de gestion concernée ou qui ont renoncé à leurs droits sur les avoirs saisis.

§ 4. Les personnes auxquelles la notification a été adressée peuvent saisir le juge de l'enquête d'un recours conformément à l'article 224.

§ 5. En cas d'aliénation, le procureur du Roi met les avoirs patrimoniaux à disposition de l'Organe central ou, à sa demande, du mandataire désigné.

§ 6. Lorsque la décision d'aliénation porte sur un immeuble, l'adjudication a pour effet que les droits des créanciers inscrits sont reportés sur le prix, sous réserve de la saisie pénale.

Art. 159. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, le procureur du Roi peut, à chaque stade de la procédure pénale, ordonner par décision écrite et motivée la destruction des biens saisis susceptibles de confiscation.

Le procureur du Roi informe le propriétaire légitime par le biais d'une audition, d'un envoi recommandé, par télécopie, ou par voie électronique de son intention de détruire les biens, pour autant que cette personne ainsi que son adresse soient connues. Il invite également le propriétaire légitime à lui communiquer, endéans le délai qu'il fixe, s'il fait abandon de ses droits sur les biens saisis. Le propriétaire légitime qui a déjà fait abandon de ses droits sur les biens à détruire, ne doit plus être informé ni invité à faire abandon desdits droits.

§ 2. Le procureur du Roi peut ordonner la destruction des biens qui font partie d'une des catégories suivantes:

1° des biens qui, par leur nature, constituent un danger grave pour la sécurité publique ou la santé publique;

2° de personen die zich blijkens de gegevens van het dossier uitdrukkelijk hebben kenbaar gemaakt als zijnde geschaad door de onderzoekshandeling en hun advocaten;

3° in geval van onroerend beslag, de schuldeisers die overeenkomstig de hypothecaire staat bekend zijn en hun advocaten.

Er dient geen kennisgeving gericht te worden aan de personen die hun instemming hebben gegeven met de betrokken beheersmaatregel of die hebben verzaakt aan hun rechten op de in beslag genomen goederen.

§ 4. De personen aan wie de kennisgeving werd gericht kunnen zich tot de rechter van het onderzoek wenden overeenkomstig het in artikel 224 voorziene rechtsmiddel.

§ 5. In geval van vervreemding, stelt de procureur des Konings de vermogensbestanddelen ter beschikking van het Centraal Orgaan of, op zijn vraag, van de aangewezen lasthebber.

§ 6. Wanneer de beslissing tot vervreemding een onroerend goed betreft, dan gaan door de toewijzing de rechten van de ingeschreven schuldeisers over op de prijs, onder voorbehoud van het strafrechtelijk beslag.

Art. 159. § 1. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten, kan de procureur des Konings in elk stadium van de strafprocedure, bij schriftelijke en gemotiveerde beslissing de vernietiging bevelen van in beslag genomen goederen die vatbaar zijn voor verbeurdverklaring.

De procureur des Konings licht de rechtmatige eigenaar in middels een verhoor, bij aangetekende zending, per telefax of via elektronische weg van zijn voornemen om de goederen te vernietigen, voor zover deze persoon en zijn adres gekend zijn. Hij nodigt eveneens de rechtmatige eigenaar uit om hem binnen de door hem bepaalde termijn, mede te delen of hij afstand doet van zijn rechten op de in beslag genomen goederen. De rechtmatige eigenaar die reeds afstand deed van zijn rechten op de te vernietigen goederen moet niet meer worden ingelicht noch verzocht worden om afstand te doen van de voormelde rechten.

§ 2. De procureur des Konings kan de vernietiging bevelen van goederen die tot één van de volgende categorieën behoren:

1° de goederen die uit hun aard een ernstig gevaar opleveren voor de openbare veiligheid of de volksgezondheid;

2° des biens qui, en cas de levée de la saisie, sont susceptibles de porter gravement atteinte à l'intégrité physique ou aux biens de personnes;

3° des biens qui, s'ils étaient remis en circulation, constitueraient une violation de l'ordre public, des bonnes moeurs ou d'une disposition légale;

4° des biens dont les coûts de conservation en nature ne sont manifestement pas proportionnels à leur valeur vénale, en raison de la nature ou de la quantité des biens.

§ 3. Le procureur du Roi indique dans sa décision écrite quels biens doivent être détruits. Il détermine la manière dont et le délai dans lequel sa décision de destruction est exécutée. En cas d'urgence, le procureur du Roi peut ordonner la destruction verbalement, à condition qu'il confirme sa décision par écrit le plus rapidement possible.

§ 4. Le procureur du Roi désigne un prestataire ou un service public spécialisé qui procédera à la destruction du bien concerné. Le procureur du Roi met le bien à détruire à la disposition du prestataire ou du service public désigné. Les membres de la police locale ou de la police fédérale prêtent main forte s'ils sont requis à cette fin.

L'Organe central pour la Saisie et la Confiscation peut, à la demande du procureur du Roi, fournir une assistance pour la destruction d'un bien saisi.

§ 5. Si la manifestation de la vérité le requiert, il ordonne, préalablement à la destruction du bien, la prise d'échantillon ou un enregistrement photographique ou vidéo du bien. Le cas échéant, il désigne un conseiller technique qui assistera le service de police requis pendant la prise d'échantillon ou l'enregistrement.

Le service de police requis dépose l'échantillon pris ou l'enregistrement photographique ou vidéo au greffe ou met l'échantillon pris ou l'enregistrement photographique ou vidéo à la disposition de toute autre personne désignée par le procureur du Roi qui s'occupe de sa conservation jusqu'à la levée de la saisie ou la confiscation.

§ 6. Les coûts de la destruction, de la prise et de la conservation de l'échantillon ou d'un enregistrement photographique ou vidéo ainsi que de l'assistance d'un conseiller technique sont des frais de justice.

§ 7. Le procureur du Roi communique, dans un délai de huit jours de sa date, par envoi recommandé, par

2° de goederen die bij de opheffing van het beslag de fysieke integriteit of de goederen van personen in ernstige mate kunnen aantasten;

3° de goederen die, indien ze opnieuw in omloop worden gebracht, een inbreuk inhouden op de openbare orde, de goede zeden of een wettelijke bepaling;

4° de goederen waarvan de kosten van de bewaring in natura wegens de aard of hoeveelheid van de goederen, kennelijk niet evenredig zijn met de verkoopwaarde ervan.

§ 3. De procureur des Konings duidt in zijn schriftelijke beslissing aan welke goederen vernietigd moeten worden. Hij bepaalt de wijze en de termijn waarbinnen zijn beslissing tot vernietiging wordt uitgevoerd. In spoedeisende gevallen kan de procureur des Konings de vernietiging mondeling bevelen, mits hij zijn beslissing zo spoedig mogelijk schriftelijk bevestigt.

§ 4. De procureur des Konings wijst een gespecialiseerde prestatieverlener of openbare dienst aan die overgaat tot de vernietiging van het betrokken goed. De procureur des Konings stelt het te vernietigen goed ter beschikking van de aangewezen prestatieverlener of openbare dienst. De leden van de lokale politie of van de federale politie lenen de sterke arm wanneer zij daartoe worden gevorderd.

Het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring kan op verzoek van de procureur des Konings bijstand verlenen bij de vernietiging van goederen.

§ 5. Indien het nodig is om de waarheid aan de dag te brengen, beveelt hij voorafgaand aan de vernietiging van het goed, de monsterneming of een foto- of video-opname van het goed. Hij stelt in voorkomend geval een technisch adviseur aan die de gevorderde politiedienst bijstaat tijdens de monsterneming of de opname.

De gevorderde politiedienst legt het genomen monster of de foto- of video-opname ter griffie neer of stelt het genomen monster of de foto- of video-opname ter beschikking van elke andere door de procureur des Konings aangewezen persoon die instaat voor de bewaring ervan tot de opheffing van beslag of de verbeurdverklaring.

§ 6. De kosten van de vernietiging, het nemen en de bewaring van het monster of de foto- of video-opname alsook de bijstand van een technisch adviseur, zijn gerechtskosten.

§ 7. De procureur des Konings brengt de beslissing tot vernietiging, binnen een termijn van acht dagen te

télécopie ou par voie électronique, la décision de destruction aux personnes suivantes:

1° la personne à charge de qui la saisie a été pratiquée ou, le cas échéant, son avocat;

2° les personnes qui, suivant les indications fournies par la procédure, paraissent habilitées à faire valoir des droits sur les biens à détruire ou, le cas échéant, leur avocat.

La notification contient le texte du présent article.

Il n'envoie pas de notification aux personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, si elles ont marqué leur accord préalablement et par écrit sur la destruction.

Les personnes visées à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°, peuvent saisir le juge de l'enquête d'un recours conformément à l'article 224.

§ 8. Si, après la destruction du bien, le procureur du Roi classe sans suite ou si la procédure pénale est clôturée définitivement par un acquittement basé sur le non-fondement de l'action publique, le propriétaire légitime de la chose détruite peut réclamer des dommages-intérêts dans la mesure où le bien aurait pu être remis en circulation de manière régulière.

Le montant de l'indemnité correspond à la valeur du bien détruit au moment de la destruction.

L'action en dédommagement est introduite contre l'État Belge en la personne du ministre de la Justice, dans les formes prévues par le Code judiciaire.

§ 9. Le procureur du Roi peut décider de mettre, entièrement ou partiellement, gratuitement à disposition d'un service de police ou d'une institution scientifique un bien visé au paragraphe 2, 3°, qui utilise le bien mis à disposition exclusivement pour des motifs didactiques ou scientifiques ou l'étude de phénomènes criminels pertinents.

En outre, le procureur du Roi peut mettre gratuitement à disposition d'un service de police, entièrement ou partiellement, un bien visé au paragraphe 2, 3°, dans un dossier spécifique pour pouvoir l'utiliser dans la préparation et l'exécution de missions en rapport avec la lutte contre les infractions visées à l'article 185, §§ 2, 3 et 4, pour autant que cette mise à disposition soit strictement nécessaire à leur préparation et exécution.

rekenen van de dagtekening, per aangetekende zending, per telefax of via elektronische weg, ter kennis van:

1° de persoon lastens wie het beslag werd gelegd of, in voorkomend geval, zijn advocaat;

2° de personen die volgens de door de rechtspleging verschaftte aanwijzingen bevoegd lijken om rechten te doen gelden op de te vernietigen goederen of, in voorkomend geval, hun advocaat.

De kennisgeving bevat de tekst van dit artikel.

Hij zendt geen kennisgeving aan de personen bedoeld bij het eerste lid, 1° en 2°, indien zij voorafgaand en schriftelijk hebben ingestemd met de vernietiging.

De personen bedoeld in het eerste lid, 1° en 2°, kunnen zich tot de rechter van het onderzoek wenden overeenkomstig het in artikel 224 voorziene rechtsmiddel.

§ 8. Als de procureur des Konings na de vernietiging van het goed seponeert of de strafprocedure definitief wordt beëindigd met een vrijspraak wegens ongegrondheid van de strafvordering, kan de rechtmatige eigenaar van de vernietigde zaak aanspraak maken op een schadevergoeding, in de mate dat het goed op rechtmatige wijze opnieuw in omloop had kunnen worden gebracht.

Het bedrag van de vergoeding stemt overeen met de waarde van het vernietigde goed op het tijdstip van de vernietiging.

De vordering tot schadeloosstelling wordt gericht tegen de Belgische Staat in de persoon van de minister van Justitie, in de vorm bepaald door het Gerechtelijk Wetboek.

§ 9. De procureur des Konings kan beslissen om geheel of gedeeltelijk een in paragraaf 2, 3°, bedoeld goed kosteloos ter beschikking te stellen van een politiedienst of wetenschappelijke instelling die het ter beschikking gestelde goed uitsluitend gebruikt voor didactische of wetenschappelijke doeleinden of voor de studie van relevante criminele fenomenen.

Daarnaast kan de procureur des Konings ook geheel of gedeeltelijk een in paragraaf 2, 3°, bedoeld goed kosteloos ter beschikking stellen van een politiedienst in een welbepaald dossier om ze te kunnen gebruiken voor de voorbereiding en de uitvoering van opdrachten die verband houden met de bestrijding van de in artikel 185, §§ 2, 3 en 4, bedoelde misdrijven, voor zover dit strikt noodzakelijk is voor de voorbereiding en de uitvoering ervan.

Par dérogation à l'article 4, § 7, alinéa 2, de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes ou à une autre disposition légale imposant la destruction de biens, les biens pour lesquels une mesure visée aux alinéas 1^{er} et 2 est prise, sont censés être mis définitivement à disposition du service de police ou de l'institution scientifique, sauf décision contraire du procureur du Roi.

Section 11. L'intervention différée

Art. 160. Le procureur du Roi peut, dans l'intérêt de l'enquête, autoriser les services de police à différer la saisie des auteurs présumés d'infractions et de toutes les choses visées à l'article 153. L'autorisation se fait par écrit et est motivée.

En cas d'urgence, l'autorisation peut se faire verbalement. Elle doit être confirmée par écrit et motivée dans les plus brefs délais.

Section 12. Le recours aux indicateurs.

Art. 161. § 1^{er}. Le recours aux indicateurs au sens du présent Code est le fait, pour un fonctionnaire de police, d'entretenir des contacts réguliers avec une personne, appelée indicateur, dont il est supposé qu'elle entretient des relations étroites avec une ou plusieurs personnes à propos desquelles il existe des indices sérieux qu'elles commettent ou commettraient des infractions et qui fournit à cet égard au fonctionnaire de police des renseignements et des données, qu'ils aient été demandés ou non. Ce fonctionnaire de police est appelé fonctionnaire de contact.

§ 2. Au sein de la direction qui fait partie de la direction générale de la police judiciaire de la police fédérale et qui est chargée de la tâche visée à l'article 102, 5°, de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, un officier est chargé de la gestion nationale des indicateurs au sein du service de police intégré structuré à deux niveaux. Cet officier, appelé gestionnaire national des indicateurs, peut se faire assister dans l'accomplissement de sa tâche par un ou plusieurs officiers de police judiciaire.

Il veille au respect des règles du présent article ou applicables en vertu de celui-ci.

In afwijking van artikel 4, § 7, tweede lid, van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen of een andere wettelijke bepaling die de vernietiging van goederen oplegt, worden de goederen waarvoor een in het eerste en het tweede lid bedoelde maatregel is genomen, geacht definitief ter beschikking te zijn gesteld van de politiedienst of de wetenschappelijke instelling, behoudens andersluidende beslissing van de procureur des Konings.

Afdeling 11. De uitgestelde tussenkomst

Art. 160. De procureur des Konings kan, in het belang van het onderzoek, de politiediensten machtigen de vatting van de vermoedelijke daders van misdrijven en de inbeslagname van alle in artikel 153 bedoelde zaken uit te stellen. De machtiging gebeurt schriftelijk en gemotiveerd.

In spoedeisende gevallen kan de machtiging mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk schriftelijk en gemotiveerd worden bevestigd.

Afdeling 12. De informantenwerking

Art. 161 § 1. Informantenwerking in de zin van dit Wetboek is het onderhouden van regelmatige contacten door een politieambtenaar met een persoon, informant genoemd, waarvan vermoed wordt dat hij nauwe banden heeft met één of meerdere personen, waarvan er ernstige aanwijzingen zijn dat ze strafbare feiten plegen of zouden plegen, en die de politieambtenaar hierover, al dan niet gevraagd, inlichtingen en gegevens verstrekt. Deze politieambtenaar wordt contactambtenaar genoemd.

§ 2. Binnen de directie, die deel uitmaakt van de algemene directie van de gerechtelijke politie van de federale politie en die belast is met de opdracht bedoeld in artikel 102, 5°, van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus, wordt een officier belast met het nationaal beheer van de informantenwerking binnen de geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus. Deze officier, nationale informantenbeheerder genoemd, kan zich bij de uitvoering van zijn opdracht laten bijstaan door één of meerdere officieren van gerechtelijke politie.

Hij ziet toe op de naleving van de in of krachtens dit artikel geldende regelgeving.

Le gestionnaire national des indicateurs agit sous l'autorité du procureur fédéral.

§ 3. Au sein de chaque direction judiciaire déconcentrée visée à l'article 105 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, un officier, appelé gestionnaire local des indicateurs, est chargé de la gestion des indicateurs au niveau de l'arrondissement au sein de la direction judiciaire déconcentrée et des corps de police locale de l'arrondissement.

A cet effet, il exerce notamment un contrôle permanent sur la fiabilité des indicateurs et veille au respect des règles du présent article ou applicables en vertu de celui-ci et à l'accomplissement correct des tâches des fonctionnaires de contact.

Le gestionnaire local des indicateurs agit sous l'autorité du procureur du Roi.

Dans chaque corps de police locale au sein duquel il est fait appel à des indicateurs, un officier est désigné afin d'assister le gestionnaire local des indicateurs dans l'accomplissement de sa tâche.

§ 4. Le Roi précise, sur proposition du ministre de la Justice et après avis du Collège des procureurs généraux et du procureur fédéral, les règles de fonctionnement des gestionnaires nationaux et locaux des indicateurs et des fonctionnaires de contact, en tenant compte d'un contrôle permanent de la fiabilité des indicateurs, de la protection de l'identité des indicateurs et de la garantie de l'intégrité physique, psychique et morale des fonctionnaires de contact.

§ 5. Le gestionnaire local des indicateurs fait un rapport général au procureur du Roi à sa demande, au moins tous les trois mois, concernant le recours aux indicateurs au sein de la direction judiciaire déconcentrée et des corps de police locale de l'arrondissement.

Le gestionnaire national des indicateurs fait un rapport général au procureur fédéral à sa demande, au moins tous les trois mois, concernant le recours aux indicateurs au sein du service de police intégré structuré à deux niveaux.

§ 6. Par dérogation à l'article 102, alinéa 2, dernière phrase, le gestionnaire local des indicateurs fait immédiatement rapport par écrit, de manière détaillée, complète et conforme à la vérité, au procureur du Roi, si les renseignements des indicateurs révèlent de sérieuses indications d'infractions commises ou sur le point d'être commises.

De nationale informantenbeheerder handelt onder het gezag van de federale procureur.

§ 3. Binnen elke gedeconcentreerde gerechtelijke directie, bedoeld in artikel 105 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus, wordt een officier, lokale informantenbeheerder genoemd, belast met het arrondissementeel beheer van de informantenwerking binnen de gedeconcentreerde gerechtelijke directie en de lokale politiekorpsen van het arrondissement.

Hij oefent daartoe onder meer een permanente controle uit over de betrouwbaarheid van de informanten en ziet toe op de naleving van de in of krachtens dit artikel geldende regelgeving en de goede werking van de contactambtenaren.

De lokale informantenbeheerder handelt onder het gezag van de procureur des Konings.

In elk lokaal politiekorps, waarbinnen aan informantenwerking wordt gedaan, wordt een officier aangewezen, die de lokale informantenbeheerder in zijn opdracht bijstaat.

§ 4. De Koning bepaalt, op voordracht van de minister van Justitie en na advies van het College van procureurs-generaal en van de federale procureur, de werkingsregels van de nationale en lokale informantenbeheerders en van de contactambtenaren, met inachtneming van een permanente controle over de betrouwbaarheid van de informanten, van de afscherming van de identiteit van de informanten en van de vrijwaring van de fysieke, psychische en morele integriteit van de contactambtenaren.

§ 5. De lokale informantenbeheerder brengt de procureur des Konings op diens verzoek en minstens driemaandelijks algemeen verslag uit over de informantenwerking binnen de gedeconcentreerde gerechtelijke directie en de lokale politiekorpsen van het arrondissement.

De nationale informantenbeheerder brengt de federale procureur op diens verzoek en minstens driemaandelijks algemeen verslag uit over de informantenwerking binnen de geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus.

§ 6. In afwijking van artikel 102, tweede lid, laatste zin, brengt de lokale informantenbeheerder, indien de informantenwerking ernstige aanwijzingen over gepleegde of nog te plegen strafbare feiten aan het licht brengt, hierover onverwijld en schriftelijk aan de procureur des Konings nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw verslag uit.

Le procureur du Roi peut également, s'il y a lieu, interdire par décision écrite au gestionnaire local des indicateurs de continuer à travailler sur certaines informations fournies par un indicateur.

Le procureur du Roi conserve ces rapports confidentiels dans un dossier séparé. Il est le seul à avoir accès à ce dossier. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

Il décide si, en fonction de l'importance des informations fournies et en tenant compte de la sécurité de l'indicateur, il en dresse procès-verbal. Si ce procès-verbal porte sur une enquête en cours, le procureur du Roi est chargé de le joindre au dossier répressif.

CHAPITRE 2. Les actes d'enquête mixtes

Section 1^{re}. L'interception du courrier

Art. 162. § 1^{er}. Dans le cadre de la recherche des crimes et délits, le procureur du Roi peut intercepter et saisir le courrier confié à un opérateur postal, destiné à, provenant de ou concernant un suspect, s'il existe des indices sérieux que les infractions peuvent donner lieu à une peine de privation de liberté d'un an ou à une peine plus lourde.

Si cette mesure s'inscrit dans le cadre d'une recherche proactive visée à l'article 86, le procureur du Roi vérifie s'il est satisfait aux conditions spécifiques visées audit article.

Si le procureur du Roi estime ne pas devoir maintenir la saisie, il rend sans délai les pièces à l'opérateur postal pour envoi. Dans le cas contraire, il est procédé conformément aux dispositions des articles 153 à 155.

La notion de "courrier" au sens du présent article s'entend ainsi qu'elle est définie à l'article 131, 7°, 8° et 12°, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

§ 2. Le procureur du Roi peut, par une décision écrite et motivée, requérir le concours de l'opérateur postal afin de permettre les mesures visées au paragraphe 1^{er}. L'opérateur postal est tenu de prêter son concours sans délai.

Il précise dans sa décision la durée de la mesure visée au paragraphe 1^{er}.

De procureur des Konings kan tevens, indien daartoe grond bestaat, de lokale informantenbeheerder bij schriftelijke beslissing verbieden verder te werken op bepaalde informatie geboden door een informant.

De procureur des Konings bewaart deze vertrouwelijke verslagen in een afzonderlijk dossier. Hij heeft als enige toegang tot dit dossier. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

Hij beslist of, in functie van het belang van de aangebrachte informatie en met inachtneming van de veiligheid van de informant, hiervan proces-verbaal wordt opgesteld. Indien dit proces-verbaal betrekking heeft op een lopend onderzoek, staat de procureur des Konings in voor de voeging ervan bij dit strafdossier.

HOOFDSTUK 2. Gemengde onderzoekshandelingen

Afdeling 1. Het onderscheppen van post

Art. 162. § 1. Bij het opsporen van de misdaden en wanbedrijven kan de procureur des Konings aan een postoperator toevertrouwde post, bestemd voor of afkomstig van een verdachte of die op hem betrekking heeft, onderscheppen en in beslag nemen, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een vrijheidsstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben.

Indien deze maatregel zich situeert in het proactieve onderzoek zoals omschreven in artikel 86, gaat de procureur des Konings na of aan de bijzondere voorwaarden omschreven in dit artikel voldaan is.

Indien de procureur des Konings van oordeel is de inbeslagname niet te moeten handhaven, geeft hij de stukken onverwijld aan de postoperator voor verdere verzending terug. In het andere geval wordt gehandeld overeenkomstig de artikelen 153 tot 155.

Het begrip "post" in de zin van dit artikel dient te worden verstaan zoals het gedefinieerd is in artikel 131, 7°, 8° en 12°, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

§ 2. De procureur des Konings kan, bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing de medewerking van een postoperator vorderen teneinde de maatregel bepaald in paragraaf 1 mogelijk te maken. De postoperator is gehouden zijn medewerking onverwijld te verlenen.

Hij bepaalt in zijn beslissing de duur van de maatregel beoogd in de eerste paragraaf.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours aux réquisitions visées au présent article, est punie d'une peine privative de liberté de huit jours à un an et d'une amende de deux cent euros à quatre-vingt mille euros ou d'une ces peines seulement.

§ 3. En cas de flagrant délit, le procureur du Roi est habilité à ouvrir le courrier intercepté et saisi, et à prendre connaissance de son contenu. Dans les autres cas, il ne peut le faire qu'après autorisation du juge de l'enquête.

Cette mesure ne pourra porter sur le courrier d'un avocat ou d'un médecin que si celui-ci est lui-même soupçonné d'avoir commis une des infractions visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}. Cette mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins en soit averti.

Section 2. L'analyse ADN

Art. 163. Pour l'application du présent Code, on entend par:

1° profil ADN: un code alphanumérique spécifique à chaque individu et établi exclusivement à partir de séquences non codantes du patrimoine génétique;

2° échantillon de référence: les bulbes pileux, les cellules buccales ou de sang, prélevés sur une personne afin d'établir son profil ADN;

3° comparaison de profils ADN: la comparaison de profils génétiques de traces découvertes avec les profils génétiques d'échantillons de référence, ou la comparaison de ces profils entre eux;

4° laboratoire: un laboratoire d'analyse ADN qui satisfait aux conditions d'agrément fixées par le Roi;

5° banques nationales de données ADN: les banques nationales de données ADN "Criminalistique", "Condamnés", "Personnes disparues" et "Intervenants" gérées par l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie;

6° gestionnaire des banques nationales de données ADN: la personne responsable de la gestion des banques

ledere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in dit artikel, wordt gestraft met een vrijheidsstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van tweehonderd euro tot tachtigduizend euro of met een van die straffen alleen.

§ 3. In het geval van heterdaad, is de procureur des Konings bevoegd om onderschepte en in beslag genomen post te openen en kennis te nemen van de inhoud ervan. In de andere gevallen kan hij dit slechts na machtiging van de rechter van het onderzoek.

Deze maatregel kan slechts betrekking hebben op de post van een advocaat of een arts, wanneer deze er zelf van verdacht worden één van de strafbare feiten bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, gepleegd te hebben. Deze maatregel kan niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte is.

Afdeling 2. Het DNA-onderzoek

Art. 163. Voor de toepassing van dit Wetboek, wordt verstaan onder:

1° DNA-profiel: een alfanumerieke code die specifiek is voor ieder individu en die uitsluitend wordt bepaald op basis van niet-coderende sequenties van het genetische erfgoed;

2° referentiestaal: de haarwortels, de wangslimvlies- of bloedcellen genomen op een persoon om zijn DNA-profiel op te stellen;

3° vergelijking van DNA-profielen: de vergelijking van genetische profielen van aangetroffen sporen met genetische profielen verkregen van referentiestalen of hun onderlinge vergelijkingen;

4° laboratorium: DNA-onderzoekslaboratorium dat aan de door de Koning bepaalde erkenningsvoorwaarden voldoet;

5° nationale DNA-gegevensbanken: de nationale DNA-gegevensbanken "Criminalistiek", "Veroordeelden", "Vermiste personen" en "Intervenanten", die het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie beheert;

6° beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken: de persoon verantwoordelijk voor het beheer van de

nationales de données ADN au sein de l'Institut National de Criminalistique et de Criminologie;

7° banques étrangères de données ADN: les banques de données ADN créées et gérées par d'autres États de l'Union européenne et par des pays avec lesquels a été conclu un traité prévoyant l'échange des profils ADN aux fins de la procédure pénale;

8° numéro de code ADN: le numéro de référence unique attribué par la cellule nationale et qui permet de relier un profil ADN au nom d'une personne.

9° personne disparue: la personne dont la disparition est considérée comme inquiétante par le procureur du Roi;

10° le parent ou allié d'une personne disparue: l'ascendant, le descendant, l'autre parent biologique d'un enfant, le collatéral.

Art. 164. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut, par décision motivée, désigner un expert attaché à un laboratoire, pour:

1° établir le profil ADN des traces découvertes,

2° comparer, le cas échéant, les profils ADN des traces découvertes entre elles.

L'expert veille à préserver une fraction suffisante de l'échantillon pour permettre une contre-expertise. Si cela s'avère impossible, il en fait état dans son rapport.

Lorsque l'expert parvient à préserver une fraction suffisante de la trace découverte pour permettre une contre-expertise, il en assure la conservation pendant trente ans au maximum sauf si le magistrat compétent ordonne un autre délai de conservation.

Le cas échéant, le procureur du Roi informe l'expert qu'il s'agit de traces de personnes disparues ou de dépouilles mortelles non identifiées dont le profil ADN sera enregistré dans la banque de données ADN "Personnes disparues".

§ 2. L'expert transmet au procureur du Roi un rapport motivé sur l'exécution de sa mission dans un délai maximal d'un mois après la réception de sa mission et des pièces à conviction.

nationale DNA-gegevensbanken binnen het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie.

7° buitenlandse DNA-gegevensbanken: de DNA-gegevensbanken opgericht en beheerd door andere Staten van de Europese Unie en door landen waarmee een verdrag is afgesloten dat in de uitwisseling van DNA-profielen voorziet met het oog op de strafprocedure;

8° DNA-codenummer: het unieke referentienummer toegekend door de nationale cel waardoor het mogelijk is om een DNA-profiel in verband te brengen met de naam van een persoon;

9° vermiste persoon: persoon van wie de vermissing als onrustwekkend wordt beschouwd door de procureur des Konings;

10° een verwante van een vermiste persoon: een bloedverwant in opgaande lijn, een bloedverwant in neergaande lijn, de andere biologische ouder van een kind, een bloedverwant in de zijlijn.

Art. 164. § 1. De procureur des Konings kan, bij een gemotiveerde beslissing, een deskundige verbonden aan een laboratorium aanwijzen, om:

1° het DNA-profiel op te stellen van de aangetroffen sporen,

2° in voorkomend geval, de DNA-profielen van de aangetroffen sporen onderling te vergelijken.

De deskundige zorgt ervoor dat hij een voldoende groot deel van het staal bewaart om een tegenonderzoek mogelijk te maken. Blijkt dat onmogelijk te zijn, dan maakt hij daarvan melding in zijn verslag.

Wanneer de deskundige erin slaagt een voldoende groot deel van het aangetroffen spoor te bewaren om een tegenonderzoek mogelijk te maken, zorgt hij ervoor dat het gedurende maximaal dertig jaar wordt bewaard, tenzij de bevoegde magistrat een andere bewaartermijn beveelt.

In voorkomend geval deelt de procureur des Konings de deskundige mee dat het gaat om sporen van vermiste personen of van ongeïdentificeerde stoffelijke resten waarvan het DNA-profiel opgeslagen zal worden in de DNA-gegevensbank "Vermiste personen".

§ 2. De deskundige zendt een gemotiveerd verslag over de uitvoering van zijn opdracht over aan de procureur des Konings binnen een maximumtermijn van een maand na de ontvangst van zijn opdracht en van de overtuigingsstukken.

Le procureur du Roi peut toutefois accorder un délai d'analyse supplémentaire, sur demande motivée de l'expert.

§ 3. Dans les quinze jours suivant la transmission de son rapport et sauf décision contraire motivée du procureur du Roi, l'expert communique d'office les profils ADN obtenus au gestionnaire des banques nationales de données ADN, en vue de l'application de l'article 5^{quater}, §§ 1^{er}, 3, 4 et 5 de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale.

Il communique également les données suivantes:

1° le numéro de notice du dossier répressif;

2° le nom et les coordonnées du magistrat chargé du dossier répressif;

3° le nom et les coordonnées du laboratoire qui a établi les profils ADN, ainsi que la référence du dossier d'expertise et les références des profils ADN;

4° la nature biologique des échantillons analysés;

5° le sexe de la personne dont le profil ADN a été établi;

6° le cas échéant, le lien positif entre les profils ADN obtenus;

7° le cas échéant, le numéro de code ADN.

Art. 165. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut, moyennant l'accord écrit de l'intéressé, ordonner le prélèvement d'un échantillon de référence sur une personne ayant atteint l'âge de seize ans contre laquelle il existe des indices de culpabilité dans la commission des faits de l'affaire dont il a la charge, ou dans la commission de faits similaires.

Cet accord ne peut être valablement donné que si le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, l'a préalablement informée:

1° des circonstances de l'affaire dans le cadre de laquelle le prélèvement est demandé;

2° de l'existence d'indices de sa culpabilité dans la commission des faits de l'affaire dont il a la charge, ou dans la commission de faits similaires;

De procureur des Konings kan evenwel een bijkomende onderzoekstermijn toestaan op een gemotiveerd verzoek van de deskundige.

§ 3. Binnen vijftien dagen na de overzending van zijn verslag en behoudens een gemotiveerde andersluidende beslissing van de procureur des Konings, zendt de deskundige ambtshalve de verkregen DNA-profielen over aan de beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken met het oog op de toepassing van artikel 5^{quater}, §§ 1, 3, 4 en 5 van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken.

Hij zendt eveneens de volgende gegevens over:

1° het notitienummer van het strafdossier;

2° de naam en de gegevens van de magistraat belast met het strafdossier;

3° de naam en de gegevens van het laboratorium waar de DNA-profielen werden opgesteld, alsook de referenties van het deskundigendossier en van de DNA-profielen;

4° de biologische aard van de onderzochte stalen;

5° het geslacht van de persoon waarvan het DNA-profiel is opgesteld;

6° in voorkomend geval, het positieve verband tussen de verkregen DNA-profielen;

7° in voorkomend geval, het DNA-codenummer.

Art. 165. § 1. De procureur des Konings kan mits schriftelijke toestemming van een persoon die de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt en tegen wie aanwijzingen van schuld bestaan bij het plegen van de feiten van de zaak waarmee hij belast is, of bij het plegen van gelijkaardige feiten het afnemen van een referentiestaal op deze persoon bevelen.

Deze toestemming kan alleen op geldige wijze worden gegeven als de procureur des Konings of een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, hem vooraf in kennis heeft gesteld van:

1° de omstandigheden van de zaak in het kader waarvan de afname wordt gevraagd;

2° het bestaan van aanwijzingen van zijn schuld bij het plegen van de feiten van de zaak waarmee hij belast is, of bij het plegen van gelijkaardige feiten;

3° le cas échéant, de la comparaison de son profil ADN avec les profils ADN des traces découvertes dans le cadre de cette affaire;

4° de la comparaison unique de son profil ADN avec les profils ADN enregistrés dans les banques nationales de données ADN;

5° de l'enregistrement de son profil ADN dans la banque de données ADN "Criminalistique", si la comparaison des profils ADN établit un lien positif avec un des profils ADN visés aux points 3 ou 4;

6° en cas d'enregistrement de son profil ADN, de la comparaison systématique de son profil ADN avec les profils ADN enregistrés dans les banques nationales et étrangères de données ADN;

7° en cas de lien positif avec un des profils visés au 6°, de l'enregistrement de ce lien.

Il est fait mention de ces informations dans l'accord écrit de l'intéressé.

§ 2. Le procureur du Roi requiert un officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, ou un médecin pour effectuer un frottis buccal ou un prélèvement de bulbes pileux.

Pour le prélèvement de sang, il ne peut requérir qu'un médecin.

L'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, dresse un procès-verbal de l'opération de prélèvement.

§ 3. Si la personne visée au paragraphe 1^{er} n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans, elle doit, pour l'application des paragraphes 1^{er} et 2, se faire accompagner par au moins un de ses parents, par un avocat ou par une autre personne majeure de son choix.

§ 4. Le procureur du Roi désigne un expert attaché à un laboratoire pour:

1° établir le profil ADN de l'échantillon de référence;

2° effectuer, le cas échéant, une comparaison de ce profil ADN avec les profils ADN des traces découvertes dans le cadre de cette affaire.

§ 5. L'expert transmet au procureur du Roi un rapport motivé sur l'exécution de sa mission dans un délai

3° in voorkomend geval, de vergelijking van zijn DNA-profiel met de DNA-profielen van de in het kader van die zaak aangetroffen sporen;

4° de eenmalige vergelijking van zijn DNA-profiel met de in de nationale DNA-gegevensbanken opgeslagen DNA-profielen;

5° het opslaan van zijn DNA-profiel in de DNA-gegevensbank "Criminalistiek" indien de vergelijking van DNA-profielen een positief verband aantoonst met de in de punten 3 of 4 bedoelde DNA-profielen;

6° in geval van het opslaan van zijn DNA-profiel, de systematische vergelijking van zijn DNA-profiel met de DNA-profielen opgeslagen in de nationale en buitenlandse DNA-gegevensbanken;

7° in geval van een positief verband met een van de profielen van het 6°, het opslaan van dit verband.

Van die informatie wordt melding gemaakt in de schriftelijke toestemming van de betrokkene.

§ 2. De procureur des Konings vordert een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, of een arts om een hoeveelheid wangslijmvlies of haarwortels af te nemen.

Voor het afnemen van bloed kan hij alleen een arts vorderen.

Van de afname wordt een proces-verbaal opgesteld door de officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings.

§ 3. Indien de in paragraaf 1 bedoelde persoon de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt, dan dient hij zich voor de toepassing van de paragrafen 1 en 2 te laten begeleiden door minstens een van zijn ouders, door een advocaat of door een andere meerderjarige persoon van zijn keuze.

§ 4. De procureur des Konings wijst een deskundige verbonden aan een laboratorium aan om:

1° het DNA-profiel van het referentiestaal op te stellen;

2° in voorkomend geval, de vergelijking van dat DNA-profiel met de DNA-profielen van de in het kader van die zaak aangetroffen sporen uit te voeren.

§ 5. De deskundige zendt een gemotiveerd verslag over de uitvoering van zijn opdracht over aan de procureur

maximal d'un mois après la réception de sa mission et des pièces à conviction.

Le procureur du Roi peut toutefois accorder un délai d'analyse supplémentaire sur demande motivée de l'expert.

§ 6. Le résultat de la comparaison des profils ADN est notifié à la personne concernée, conformément aux modalités fixées par le Roi.

Cette dernière peut, dans un délai de quinze jours à compter de la notification, exiger du procureur du Roi qu'il fasse procéder à une contre-expertise par un expert attaché à un laboratoire qu'elle désigne.

La contre-expertise s'effectue sur base d'un nouvel échantillon de référence prélevé sur l'intéressé et de la fraction de la trace découverte qui n'a pas été utilisée lors de la première expertise, à défaut, sur base de l'ADN extrait de la trace, à défaut sur base du profil ADN de la trace établi par le premier expert.

L'expert chargé de la contre-expertise transmet son rapport au procureur du Roi dans un délai maximal d'un mois après la réception de sa mission et des pièces à conviction. Le résultat de la contre-expertise est notifié à la personne concernée conformément aux modalités fixées par le Roi.

Les frais de la contre-expertise, estimés conformément à la réglementation relative aux frais de justice en matière répressive, sont avancés par la personne concernée. Si la contre-expertise ne confirme pas le résultat de la première analyse, le montant avancé par l'intéressé lui est remboursé par l'État.

§ 7. Sauf décision contraire motivée du procureur du Roi, l'expert qui a été chargé d'établir le profil ADN de l'échantillon de référence en application du paragraphe 4, 1°, communique d'office, dans les quinze jours suivant la transmission de son rapport, le profil ADN au gestionnaire des banques nationales de données ADN, en vue de l'application de l'article 5^{quater}, §§ 2 à 4, de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale.

Il communique également les données y relatives, énumérées à l'article 164, § 3, second alinéa.

des Konings binnen een maximumtermijn van een maand na de ontvangst van zijn opdracht en van de overtuigingsstukken.

De procureur des Konings kan evenwel een bijkomende onderzoekstermijn toestaan op een gemotiveerd verzoek van de deskundige.

§ 6. De uitslag van de vergelijking van de DNA-profielen wordt volgens de nadere regels bepaald door de Koning, ter kennis gebracht van de betrokkene.

Deze laatste kan, binnen vijftien dagen na de kennisgeving, van de procureur des Konings eisen dat hij een tegenonderzoek doet uitvoeren door een door de betrokkene aangewezen deskundige die verbonden is aan een laboratorium.

Het tegenonderzoek wordt verricht aan de hand van een nieuw van de betrokkene afgenomen referentiestaal en aan de hand van het deel van het aangetroffen spoor dat bij het aanvankelijke onderzoek niet werd gebruikt en, bij gebreke daarvan, aan de hand van het uit het spoor geëxtraheerde DNA en, bij gebreke daarvan, aan de hand van het door de eerste deskundige opgestelde DNA-profiel van het spoor.

De met het tegenonderzoek belaste deskundige zendt zijn verslag over aan de procureur des Konings binnen een maximumtermijn van een maand na de ontvangst van zijn opdracht en de overtuigingsstukken. De uitslag van het tegenonderzoek wordt, volgens de nadere regels bepaald door de Koning, ter kennis gebracht van de betrokkene.

De kosten van het tegenonderzoek, begroot overeenkomstig de reglementering inzake gerechtskosten in strafzaken, worden voorgesloten door de betrokkene. Indien het tegenonderzoek de uitslag van het aanvankelijke onderzoek niet bevestigt, wordt het door de betrokkene voorgesloten bedrag door de Staat terugbetaald.

§ 7. Behoudens een gemotiveerde andersluidende beslissing van de procureur des Konings, zendt de deskundige die de opdracht heeft gekregen om het DNA-profiel van het referentiestaal op te stellen in toepassing van paragraaf 4, 1°, ambtshalve het DNA-profiel binnen vijftien dagen na de overzending van zijn verslag door aan de beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken met het oog op de toepassing van artikel 5^{quater}, §§ 2 tot 4 van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken.

Hij zendt eveneens de erop betrekking hebbende gegevens opgesomd in artikel 164, § 3, tweede lid over.

§ 8. Sans préjudice du paragraphe 7, et sauf décision contraire motivée du procureur du Roi, l'expert qui a été chargé d'effectuer la comparaison visée au paragraphe 4, 2°, et qui a établi un lien positif, communique d'office, dans les quinze jours après la transmission de son rapport, le profil ADN de l'échantillon de référence au gestionnaire des banques nationales de données ADN, en vue de l'application de l'article 5^{quater}, §§ 1^{er}, 3 et 4, de la loi précitée.

Il communique également les données y relatives, énumérées à l'article 164, § 3, second alinéa, de la même loi.

§ 9. Sauf décision contraire du procureur du Roi, l'expert détruit l'échantillon de référence et les échantillons qui en dérivent contenant de l'ADN, au plus tard six mois après la transmission de son rapport.

Art. 166. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut, moyennant l'accord écrit de l'intéressé, ordonner le prélèvement d'un échantillon de référence sur une personne qui n'est pas visée à l'article 165 et qui a atteint l'âge de seize ans.

Cet accord ne pourra être valablement donné que si le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, l'a préalablement informée:

1° des circonstances de l'affaire dans le cadre de laquelle le prélèvement est demandé;

2° de la comparaison de son profil ADN avec les profils ADN des traces découvertes dans le cadre de cette affaire;

3° du fait que son profil ADN ne sera pas transmis au gestionnaire des banques nationales de données ADN, aux fins de comparaison ou d'enregistrement.

Il est fait mention de ces informations dans l'accord écrit de l'intéressé.

§ 2. Le prélèvement, l'établissement du profil ADN de l'échantillon de référence, la comparaison des profils ADN, la transmission des résultats au procureur du Roi, la notification des résultats à la personne concernée, la contre-expertise et la destruction de l'échantillon de référence et des échantillons qui en dérivent contenant de l'ADN, sont effectués conformément à l'article 165, §§ 2 à 6 et § 9.

§ 8. Onverminderd paragraaf 7, en behoudens een gemotiveerde andersluidende beslissing van de procureur des Konings, zendt de deskundige die de opdracht heeft gekregen om de in paragraaf 4, 2°, bedoelde vergelijking te maken en die een positief verband heeft aangetoond, ambtshalve het DNA-profiel van het referentiestaal binnen vijftien dagen na de verzending van zijn verslag, over aan de beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken, met het oog op de toepassing van artikel 5^{quater}, §§ 1, 3 en 4, van de voornoemde wet.

Hij zendt eveneens de erop betrekking hebbende gegevens opgesomd in artikel 164, § 3, tweede lid, van dezelfde wet over.

§ 9. Behoudens andersluidende beslissing van de procureur des Konings vernietigt de deskundige het referentiestaal en de daaruit afgeleide stalen die DNA bevatten, uiterlijk zes maanden na de verzending van zijn verslag.

Art. 166. § 1. De procureur des Konings kan mits schriftelijke toestemming van de betrokken persoon die de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt en die niet bedoeld is in artikel 165, het afnemen van een referentiestaal bevelen.

Deze toestemming kan alleen op geldige wijze worden gegeven als de procureur des Konings of een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, hem vooraf in kennis heeft gesteld van:

1° de omstandigheden van de zaak in het kader waarvan de afname wordt gevraagd;

2° de vergelijking van zijn DNA-profiel met de DNA-profielen van de in het kader van die zaak aangetroffen sporen;

3° het feit dat zijn DNA-profiel niet wordt toegezonden aan de beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken, om er te worden vergeleken of er te worden opgeslagen.

Van die informatie wordt melding gemaakt in de schriftelijke toestemming van de betrokkene.

§ 2. De afname, het opstellen van het DNA-profiel van het referentiestaal, de vergelijking van de DNA-profielen, de verzending van de uitslag aan de procureur des Konings, de kennisgeving van de uitslag aan de betrokkene, het tegenonderzoek en de vernietiging van het referentiestaal en de daaruit afgeleide stalen die DNA bevatten, worden verricht overeenkomstig artikel 165, §§ 2 tot 6 en § 9.

La qualité de la personne est communiquée à l'expert chargé d'effectuer la comparaison des profils ADN.

§ 3. Si, dans le cadre d'un dossier d'attentat à la pudeur ou de viol, le procureur du Roi décide de ne pas faire établir de profil ADN de traces ou d'un échantillon de référence découverts ou prélevés lors de l'exploration corporelle de la victime, visée à l'article 170, il fournit à ce sujet des explications à la victime à la fin de l'enquête.

Art. 167. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut, moyennant l'accord écrit d'un parent ou allié d'une personne disparue qui a atteint l'âge de seize ans, ou de son représentant légal ou tuteur ad hoc s'il s'agit d'un mineur de moins de seize ans, ordonner le prélèvement d'un échantillon de référence sur ce parent ou allié.

Cet accord ne peut être valablement donné que si le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, a préalablement informé le parent ou allié concerné:

1° des circonstances de l'affaire dans le cadre de laquelle le prélèvement est demandé;

2° le cas échéant, de la comparaison de son profil ADN avec le profil ADN de traces découvertes utiles;

3° de l'enregistrement de son profil ADN dans la banque de données ADN "Personnes disparues";

4° de la comparaison systématique de son profil ADN avec les profils ADN enregistrés dans les banques nationales et étrangères de données ADN, dans le but exclusif de permettre d'identifier directement ou indirectement des personnes décédées inconnues ou de faciliter la recherche de personnes disparues;

5° en cas de lien positif avec un des profils ADN visés au 4°, de l'enregistrement de ce lien.

Il est fait mention de ces informations dans l'accord écrit de l'intéressé.

§ 2. Le prélèvement, l'établissement du profil ADN de l'échantillon de référence, la comparaison des profils ADN, la transmission du résultat au procureur du Roi, la notification du résultat à l'intéressé, la contre-expertise et la destruction de l'échantillon de référence et des

De hoedanigheid van de persoon wordt meegedeeld aan de met de vergelijking van de DNA-profielen belaste deskundige.

§ 3. Ingeval de procureur des Konings in het kader van een dossier inzake aanranding van de eerbaarheid of verkrachting beslist om geen DNA-profiel te laten opstellen van sporen of van een referentiestaal aangetroffen of afgenomen bij onderzoek aan het lichaam van het slachtoffer zoals bedoeld in artikel 170, verstrekt hij hierover op het einde van het onderzoek uitleg aan het slachtoffer.

Art. 167. § 1. De procureur des Konings kan met de schriftelijke toestemming van een verwante van een vermiste persoon die de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt of van zijn wettelijke vertegenwoordiger of voogd ad hoc voor een minderjarige onder de leeftijd van zestien jaar, het afnemen van een referentiestaal op deze verwante bevelen.

Deze toestemming kan alleen op geldige wijze worden gegeven als de procureur des Konings of een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, de betrokken verwante vooraf in kennis heeft gesteld van:

1° de omstandigheden van de zaak in het kader waarvan de afname wordt gevraagd;

2° in voorkomend geval, de vergelijking van zijn DNA-profiel met het DNA-profiel van nuttige aangetroffen sporen;

3° het opslaan van zijn DNA-profiel in de DNA-gegevensbank "Vermiste personen";

4° de systematische vergelijking van zijn DNA-profiel met de opgeslagen DNA-profielen in de nationale en buitenlandse DNA-gegevensbanken, uitsluitend teneinde onbekende overledenen direct of indirect te kunnen identificeren of om de opsporing van vermiste personen te vergemakkelijken;

5° in geval van een positief verband met een van de DNA-profielen bedoeld in de bepaling onder 4°, het opslaan van dit verband.

Van die informatie wordt melding gemaakt in de schriftelijke toestemming van de betrokkene.

§ 2. De afname, het opstellen van het DNA-profiel van het referentiestaal, de vergelijking van de DNA-profielen, de verzending van de uitslag aan de procureur des Konings, de kennisgeving van de uitslag aan de betrokkene, het tegenonderzoek en de vernietiging van het

échantillons qui en dérivent contenant de l'ADN sont effectués conformément à l'article 165, §§ 2 à 6 et § 9.

La qualité de parent ou d'allié d'une personne disparue est communiquée à l'expert chargé de la comparaison des profils ADN.

§ 3. S'il a atteint l'âge de seize ans, le parent ou allié mineur devra se faire accompagner pour l'application des paragraphes 1^{er} et 2, par au moins un de ses parents, par un avocat ou par une autre personne majeure de son choix.

Si le parent ou allié n'a pas atteint l'âge de seize ans, l'accord visé au paragraphe 1^{er} doit être donné par son représentant légal. Celui-ci assiste aussi le mineur pour l'application du paragraphe 2. Si le procureur du Roi considère qu'il y a des intérêts contradictoires, il peut désigner un tuteur ad hoc pour représenter et assister le mineur pour l'application des paragraphes 1^{er} et 2.

§ 4. Sauf décision contraire motivée du procureur du Roi, l'expert qui a été chargé d'établir le profil ADN de l'échantillon de référence en application du paragraphe 2 communique d'office, dans les quinze jours suivant la transmission de son rapport, le profil ADN au gestionnaire des banques nationales de données ADN, en vue de l'application de l'article 5^{quater}, §§ 1^{er}, 3, 4 et 5, de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale.

Art. 168. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut, après autorisation du juge de l'enquête, requérir le prélèvement sous la contrainte d'un échantillon de référence sur une personne contre laquelle il existe des indices de culpabilité dans la commission des faits punissables, si les faits sont punissables d'une peine de privation de liberté maximale de cinq ans ou d'une peine plus lourde.

Dans sa réquisition motivée, le procureur du Roi indique:

1° les circonstances de l'affaire dans le cadre de laquelle le prélèvement est ordonné;

2° l'existence d'indices de sa culpabilité dans la commission des faits qui sont punissables d'une peine maximale de cinq ans de privation de liberté ou d'une peine plus lourde;

3° la nécessité de recourir à la contrainte;

referentiestaal en de daaruit afgeleide stalen die DNA bevatten, worden verricht overeenkomstig artikel 165, §§ 2 tot 6 en § 9.

De hoedanigheid van verwante van een vermiste persoon wordt meegedeeld aan de met de vergelijking van de DNA-profielen belaste deskundige.

§ 3. Indien de minderjarige verwante persoon de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt, dient hij zich voor de toepassing van paragrafen 1 en 2 te laten begeleiden door minstens één van zijn ouders, door een advocaat of door een andere meerderjarige persoon van zijn keuze.

Indien de verwante persoon de leeftijd van zestien jaar niet heeft bereikt, dient de in paragraaf 1 bedoelde toestemming gegeven te worden door zijn wettelijke vertegenwoordiger. Deze staat de minderjarige ook bij voor de toepassing van paragraaf 2. Indien de procureur des Konings van oordeel is dat er tegenstrijdige belangen zijn, kan hij een voogd ad hoc aanwijzen om de minderjarige te vertegenwoordigen en bij te staan voor de toepassing van paragrafen 1 en 2.

§ 4. Behoudens een gemotiveerde andersluidende beslissing van de procureur des Konings, zendt de deskundige die de opdracht heeft gekregen het DNA-profiel van het referentiestaal op te stellen met toepassing van paragraaf 2, ambtshalve het DNA-profiel, binnen vijftien dagen na de overzending van zijn verslag, door aan de beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken, met het oog op de toepassing van artikel 5^{quater}, §§ 1, 3, 4 en 5, van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken.

Art. 168. § 1. De procureur des Konings kan, na machtiging door de rechter van het onderzoek, vorderen dat een referentiestaal onder dwang wordt afgenomen van een persoon tegen wie er aanwijzingen van schuld bestaan bij het plegen van strafbare feiten, indien de feiten strafbaar zijn met een maximumstraf van vijf jaar vrijheidsstraf of met een zwaardere straf.

In zijn gemotiveerde vordering vermeldt de procureur des Konings:

1° de omstandigheden van de zaak in het kader waarvan de afname wordt bevolen;

2° het bestaan van aanwijzingen van zijn schuld voor feiten die strafbaar zijn met een maximumstraf van vijf jaar vrijheidsstraf of met een zwaardere straf;

3° de noodzaak om dwang te gebruiken;

4° le cas échéant, la comparaison du profil ADN avec les profils ADN des traces découvertes dans le cadre de cette affaire;

5° la comparaison unique du profil ADN avec les profils ADN enregistrés dans les banques nationales de données ADN;

6° en cas de lien positif avec un des profils ADN visés au 4° ou au 5°, l'enregistrement de son profil ADN dans la banque de données ADN "Criminalistique";

7° en cas d'enregistrement du profil ADN, la comparaison systématique de son profil ADN avec les profils ADN enregistrés dans les banques nationales et étrangères de données ADN;

8° en cas de lien positif avec un des profils visés au 7°, de l'enregistrement de ce lien.

Avant de requérir le prélèvement sous la contrainte, le procureur du Roi entend la personne qui doit en faire l'objet, et il l'informe des 1° à 8° énumérés à l'alinéa 2.

Les motifs de l'éventuel refus de prélèvement ou l'accord de l'intéressé à cette mesure sont actés par le procureur du Roi dans le procès-verbal d'audition.

§ 2. Le procureur du Roi requiert un officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, ou un médecin pour effectuer le frottis buccal ou le prélèvement de bulbes pileux.

Pour le prélèvement de sang, il ne peut requérir qu'un médecin.

L'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi, dresse un procès-verbal de l'opération de prélèvement.

Si la mesure doit être exécutée sous la contrainte physique, celle-ci est exercée par des fonctionnaires de police sous l'ordre d'un officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi. Dans ce cas, le prélèvement de sang est interdit.

§ 3. Si la personne visée au paragraphe 1^{er} n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans, elle doit, pour l'application des paragraphes 1^{er} et 2 se faire accompagner par au moins un de ses parents, par un avocat ou par une autre personne majeure de son choix.

4° in voorkomend geval, de vergelijking van het DNA-profiel met de DNA-profielen van de in het kader van die zaak aangetroffen sporen;

5° de eenmalige vergelijking van het DNA-profiel met de in de nationale DNA-gegevensbanken opgeslagen DNA-profielen;

6° in geval van een positief verband met een van de profielen bedoeld in de 4° of 5°, het opslaan van zijn DNA-profiel in de DNA-gegevensbank "Criminalistiek";

7° in geval van het opslaan van het DNA-profiel, de systematische vergelijking van zijn DNA-profiel met de DNA-profielen opgeslagen in de nationale en buitenlandse DNA-gegevensbanken;

8° in geval van een positief verband met een van de profielen bedoeld in het 7°, het opslaan van dit verband.

De procureur des Konings hoort vooraleer hij de afname onder dwang vordert, de persoon die er het voorwerp van moet uitmaken, en stelt hem in kennis van de 1° tot 8° opgesomd in het tweede lid.

Van de redenen van de eventuele weigering van de afname of van de instemming van de betrokkene met die maatregel, wordt door de procureur des Konings melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

§ 2. De procureur des Konings vordert een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, of een arts om een hoeveelheid wangslimvlies of haarwortels af te nemen.

Voor het afnemen van bloed kan hij alleen een arts vorderen.

Van de afname wordt een proces-verbaal opgesteld door de officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings.

Indien de maatregel onder fysieke dwang moet worden uitgevoerd, wordt die dwang uitgeoefend door politieambtenaren onder het bevel van een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. In dat geval is de bloedafname verboden.

§ 3. Indien de in paragraaf 1 bedoelde persoon de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt, dan dient hij zich voor de toepassing van de paragrafen 1 en 2 te laten begeleiden door minstens een van zijn ouders, door een advocaat of door een ander meerderjarige persoon van zijn keuze.

§ 4. Le procureur du Roi désigne un expert attaché à un laboratoire, pour:

1° établir le profil ADN de l'échantillon de référence;

2° effectuer, le cas échéant, une comparaison de ce profil ADN avec les profils ADN des traces découvertes dans le cadre de cette affaire.

§ 5. L'expert transmet au procureur du Roi un rapport motivé sur l'exécution de sa mission dans un délai maximal d'un mois après la réception de sa mission et des pièces à conviction.

Le procureur du Roi peut toutefois accorder un délai d'analyse supplémentaire sur demande motivée de l'expert.

§ 6. Sauf décision contraire motivée du procureur du Roi, l'expert qui a été chargé d'établir le profil ADN de l'échantillon de référence en application du paragraphe 4, 1°, communique d'office, dans les quinze jours suivant la transmission de son rapport, le profil ADN de l'échantillon de référence au gestionnaire des banques nationales de données ADN, en vue de l'application de l'article 5^{quater}, §§ 2 à 4, de la loi du 22 mars 1999 relative à la procédure d'identification par analyse ADN en matière pénale.

Il communique également les données y relatives, énumérées à l'article 164, § 3, second alinéa.

§ 7. Sans préjudice du paragraphe 6, et sauf décision contraire motivée du procureur du Roi, l'expert qui a été chargé d'effectuer la comparaison visée au paragraphe 4, 2°, et qui a établi un lien positif, communique d'office, dans les quinze jours après la transmission de son rapport, le profil ADN de l'échantillon de référence au gestionnaire des banques nationales de données ADN, en vue de l'application de l'article 5^{quater}, §§ 1^{er}, 3 et 4, de la loi précitée.

Il communique également les données y relatives, énumérées à l'article 164, § 3, second alinéa.

§ 8. La notification des résultats à la personne concernée, la contre-expertise, ainsi que la destruction de l'échantillon de référence et des échantillons qui en dérivent contenant de l'ADN, sont effectués conformément à l'article 165, §§ 6 et 9.

Art. 169. § 1^{er}. Lorsque les faits sont punissables d'une peine maximale de cinq ans de privation de liberté ou d'une peine plus lourde, et s'il dispose d'indices que la

§ 4. De procureur des Konings wijst een deskundige verbonden aan een laboratorium aan om:

1° het DNA-profiel van het referentiestaal op te stellen;

2° in voorkomend geval, de vergelijking van dat DNA-profiel met de DNA-profielen van de in het kader van die zaak aangetroffen sporen uit te voeren.

§ 5. De deskundige zendt een gemotiveerd verslag over de uitvoering van zijn opdracht over aan de procureur des Konings binnen een maximumtermijn van een maand na de ontvangst van zijn opdracht en van de overtuigingsstukken.

De procureur des Konings kan evenwel een bijkomende onderzoekstermijn toestaan op een gemotiveerd verzoek van de deskundige.

§ 6. Behoudens een gemotiveerde andersluidende beslissing van de procureur des Konings, zendt de deskundige die de opdracht heeft gekregen om het DNA-profiel van het referentiestaal op te stellen in toepassing van paragraaf 4, 1°, ambtshalve het DNA-profiel binnen vijftien dagen na de overzending van zijn verslag door aan de beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken met het oog op de toepassing van artikel 5^{quater}, §§ 2 tot 4, van de wet van 22 maart 1999 betreffende de identificatieprocedure via DNA-onderzoek in strafzaken.

Hij zendt eveneens de erop betrekking hebbende gegevens opgesomd in artikel 164, § 3, tweede lid, over.

§ 7. Onverminderd paragraaf 6, en behoudens een gemotiveerde andersluidende beslissing van de procureur des Konings, zendt de deskundige die de opdracht heeft gekregen om de in paragraaf 4, 2°, bedoelde vergelijking te maken en die een positief verband heeft aangetoond, ambtshalve het DNA-profiel van het referentiestaal binnen vijftien dagen na de overzending van zijn verslag, over aan de beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken, met het oog op de toepassing van artikel 5^{quater}, §§ 1, 3 en 4, van de voornoemde wet.

Hij zendt eveneens de erop betrekking hebbende gegevens opgesomd in artikel 164, § 3, tweede lid, over.

§ 8. De kennisgeving van de resultaten aan de betrokkene, het tegenonderzoek, alsmede de vernietiging van de referentiestalen en de daaruit afgeleide stalen die DNA bevatten, worden uitgevoerd overeenkomstig artikel 165, §§ 6 en 9.

Art. 169. § 1. Indien de feiten strafbaar zijn met een maximumstraf van vijf jaar vrijheidsstraf of met een zwaardere straf, en hij over aanwijzingen beschikt dat de

personne visée présente un lien direct avec l'enquête, le procureur du Roi peut, après autorisation du juge de l'enquête, requérir le prélèvement, sous la contrainte, d'un échantillon de référence sur une personne qui n'est pas visée à l'article 168.

Dans son ordonnance motivée, le procureur du Roi indique:

1° les circonstances de l'affaire dans le cadre de laquelle le prélèvement est ordonné;

2° la nécessité de recourir à la contrainte;

3° la comparaison du profil ADN avec les profils ADN des traces découvertes dans le cadre de cette affaire;

4° le fait que le profil ADN ne sera pas transmis au gestionnaire des banques nationales de données ADN, aux fins de comparaison ou d'enregistrement.

§ 2. Avant de requérir le prélèvement sous la contrainte, le procureur du Roi entend la personne qui doit en faire l'objet, et il l'informe des 1° à 4° énumérés au paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

Les motifs de l'éventuel refus de prélèvement ou l'accord de la personne à cette mesure, sont actés par le procureur du Roi dans le procès-verbal d'audition.

§ 3. Le prélèvement, l'établissement du profil ADN de l'échantillon de référence, la comparaison des profils ADN, la transmission des résultats au procureur du Roi, la notification des résultats à la personne concernée, la contre-expertise, et la destruction de l'échantillon de référence et des échantillons qui en dérivent contenant de l'ADN, sont effectués conformément à l'article 168, § 2 à 5 et § 8.

La qualité de la personne est communiquée à l'expert chargé de réaliser la comparaison des profils ADN.

§ 4. Si, dans le cadre d'un dossier d'attentat à la pudeur ou de viol, le procureur du Roi décide de ne pas faire établir de profil ADN de traces ou d'un échantillon de référence découverts ou prélevés lors de l'exploration corporelle de la victime, visée à l'article 170, il fournit à ce sujet des explications à la victime à la fin de l'enquête.

betrokkene een directe band heeft met het onderzoek, kan de procureur des Konings, na machtiging door de rechter van het onderzoek, vorderen dat een referentiestaal onder dwang wordt afgenomen van een persoon die niet bedoeld is in artikel 168.

In zijn gemotiveerde beschikking, vermeldt de procureur des Konings:

1° de omstandigheden van de zaak in het kader waarvan de afname wordt bevolen;

2° de noodzaak om dwang te gebruiken;

3° de vergelijking van het DNA-profiel met de DNA-profielen van de aangetroffen sporen in het kader van de zaak;

4° het feit dat het DNA-profiel niet wordt toegezonden aan de beheerder van de nationale DNA-gegevensbanken, om er te worden vergeleken of er te worden opgeslagen.

§ 2. De procureur des Konings hoort vooraleer hij de afname onder dwang vordert, de persoon die er het voorwerp van moet uitmaken, en stelt hem in kennis van de 1° tot 4° opgesomd in paragraaf 1, tweede lid.

Van de redenen van de eventuele weigering van de afname of van de instemming van de persoon met die maatregel wordt door de procureur des Konings melding gemaakt in het proces-verbaal van verhoor.

§ 3. De afname, het opstellen van het DNA-profiel van het referentiestaal, de vergelijking van DNA-profielen, de verzending van de uitslag aan de procureur des Konings, de kennisgeving van de uitslag aan de betrokkene, het tegenonderzoek en de vernietiging van het referentiestaal en de daaruit afgeleide stalen die DNA bevatten, worden verricht overeenkomstig artikel 168, § 2 tot 5 en § 8.

De hoedanigheid van de persoon wordt meegedeeld aan de met de vergelijking van de DNA-profielen belaste deskundige.

§ 4. Ingeval de procureur des Konings in het kader van een dossier inzake aanranding van de eerbaarheid of verkrachting beslist om geen DNA-profiel te laten opstellen van sporen of van een referentiestaal aangetroffen of afgenomen bij onderzoek aan het lichaam van het slachtoffer zoals bedoeld in artikel 170, verstrekt hij hierover op het einde van het onderzoek uitleg aan het slachtoffer.

Section 3. L'exploration corporelle

Art. 170. Hors les cas de flagrant délit, une exploration corporelle ne peut être requise par le procureur du Roi que lorsque la personne ayant atteint l'âge de seize ans donne son consentement écrit.

Lorsque la personne n'a pas encore atteint l'âge de seize ans, l'exploration corporelle ne peut être requise qu'après autorisation du juge de l'enquête ou, en cas de flagrance, du procureur du Roi.

La personne faisant l'objet de l'exploration corporelle peut se faire assister par le médecin de son choix. Les honoraires du médecin sont portés en compte dans les frais de justice.

Si la personne faisant l'objet de l'exploration corporelle n'a pas atteint l'âge de dix-huit ans, elle doit se faire accompagner par au moins un de ses parents, par un avocat ou par une autre personne majeure de son choix.

Section 4. La recherche informatique

Art. 171. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions spécifiques de cet article, les règles du présent Code relatives à la saisie, y compris l'article 218, sont applicables aux mesures consistant à copier, rendre inaccessibles et retirer des données stockées dans un système informatique ou une partie de celui-ci.

§ 2. La recherche dans un système informatique ou une partie de celui-ci qui a été saisi, peut être décidée par un officier de police judiciaire.

Sans préjudice de l'alinéa 1^{er}, le procureur du Roi peut ordonner une recherche dans un système informatique ou une partie de celui-ci qui peut être saisi par lui.

Les recherches visées aux alinéas 1^{er} et 2 peuvent uniquement s'étendre aux données sauvegardées dans le système informatique qui est soit saisi, soit susceptible d'être saisi. A cet effet, chaque liaison externe de ce système informatique est empêchée avant que la recherche soit entamée.

§ 3. Le procureur du Roi ne peut décider d'étendre la recherche dans un système informatique ou une partie de celui-ci, entamée sur la base du paragraphe 2, vers un système informatique ou une partie de celui-ci qui se trouve dans un autre lieu que celui où la recherche

Afdeling 3. Het onderzoek aan het lichaam

Art. 170. Buiten de gevallen van een op heterdaad ontdekt misdrijf kan een onderzoek aan het lichaam enkel gemachtigd worden door de procureur des Konings wanneer een persoon die de leeftijd van zestien jaar heeft bereikt daartoe schriftelijke toestemming geeft.

Wanneer de persoon de leeftijd van zestien jaar nog niet heeft bereikt, kan het onderzoek aan het lichaam slechts gevorderd worden na machtiging van de rechter van het onderzoek, of ingeval van heterdaad, van de procureur des Konings.

De persoon die het voorwerp uitmaakt van het onderzoek aan het lichaam kan zich laten bijstaan door een arts naar keuze. De erelonen van de arts worden aangerekend in de gerechtskosten.

Indien de persoon die het voorwerp uitmaakt van het onderzoek aan het lichaam de leeftijd van achttien jaar niet heeft bereikt, dan dient hij zich te laten begeleiden door minstens een van zijn ouders, door een advocaat of door een andere meerderjarige persoon van zijn keuze.

Afdeling 4. Het onderzoek in een informaticasysteem

Art. 171. § 1. Onverminderd de specifieke bepalingen van dit artikel, zijn de regels van dit Wetboek inzake inbeslagname, met inbegrip van artikel 218, van toepassing op de maatregelen inzake het kopiëren, ontoegankelijk maken en verwijderen van in een informaticasysteem of een deel ervan opgeslagen gegevens.

§ 2. Tot de zoeking in een informaticasysteem of een deel ervan dat in beslag genomen is, kan beslist worden door een officier van gerechtelijke politie.

Onverminderd het eerste lid, kan de procureur des Konings een zoeking bevelen in een informaticasysteem of een deel ervan dat door hem in beslag kan worden genomen.

De zoekingen bedoeld in het eerste en het tweede lid kunnen zich enkel uitstrekken tot de gegevens die opgeslagen zijn op het informaticasysteem dat, respectievelijk, in beslag genomen is of in beslag kan worden genomen. Met het oog daarop wordt elke externe verbinding van dit informaticasysteem verhinderd, alvorens de zoeking wordt aangevat.

§ 3. De procureur des Konings kan slechts beslissen de zoeking in een informaticasysteem of een deel ervan, aangevat op grond van paragraaf 2, uit te breiden naar een informaticasysteem of een deel ervan dat zich op een andere plaats bevindt dan daar waar de zoeking

est effectuée qu'après autorisation du juge de l'enquête. L'ordonnance du juge doit être motivée, quant à:

1° la nécessité de l'extension pour la manifestation de la vérité à l'égard de l'infraction qui fait l'objet de la recherche; et

2° la circonstance que d'autres mesures seraient disproportionnées, ou qu'il existe un risque que, sans cette extension, des éléments de preuve soient perdus.

Le procureur du Roi ou l'officier de police judiciaire peut décider de cette extension sous les mêmes motivations, à condition:

1° qu'il ait l'accord écrit et éclairé de l'utilisateur habituel du système informatique;

2° qu'il ait informé au préalable ce dernier de l'étendue possible de l'extension de la recherche et de sa finalité;

3° que l'extension de la recherche présente un caractère ponctuel en lien direct avec l'objet de l'enquête.

L'extension de la recherche dans un système informatique ne peut pas excéder les systèmes informatiques ou les parties de tels systèmes auxquels les personnes autorisées à utiliser le système informatique qui fait l'objet de la mesure ont spécifiquement accès.

En ce qui concerne les données recueillies par l'extension de la recherche dans un système informatique, qui sont utiles pour les mêmes finalités que celles prévues pour la saisie, les règles prévues au paragraphe 6 s'appliquent.

Lorsqu'il s'avère que ces données ne se trouvent pas sur le territoire du Royaume, elles peuvent seulement être copiées. Dans ce cas, le procureur du Roi communique sans délai cette information au Service public fédéral Justice, qui en informe les autorités compétentes de l'état concerné, si celui-ci peut raisonnablement être déterminé.

En cas de flagrant délit et tant que la situation de flagrant délit perdure, le procureur du Roi peut ordonner la mesure visée à l'alinéa 1^{er} pour les infractions visées aux articles 137, 347bis, 434 ou 470 du Code pénal, sans qu'une autorisation du juge de l'enquête soit nécessaire. En outre, en cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure visée à l'alinéa 1^{er} pour les infractions visées à l'article 137 du Code pénal, à l'exception de l'infraction visée à l'article 137, § 3, 6°, du

plaatsvindt, na machtiging van de rechter van het onderzoek. De machtiging van de rechter van het onderzoek is gemotiveerd omtrent:

1° de noodzakelijkheid van de uitbreiding om de waarheid aan het licht te brengen ten aanzien van het misdrijf dat het voorwerp uitmaakt van de zoeking; en

2° de omstandigheid dat andere maatregelen disproportioneel zouden zijn, of dat er een risico bestaat dat zonder deze uitbreiding bewijselementen verloren gaan.

De procureur des Konings of de officier van gerechtelijke politie kan met dezelfde beweegredenen tot deze uitbreiding beslissen, op voorwaarde:

1° dat hij het geschreven en duidelijk akkoord heeft van de gewoonlijke gebruiker van het informaticasysteem;

2° dat hij deze laatste voorafgaandelijk geïnformeerd heeft over de mogelijke strekking van de uitbreiding van de zoeking en haar finaliteit;

3° dat de uitbreiding van de zoeking een punctueel karakter vertoont in direct verband met het voorwerp van het onderzoek.

De uitbreiding van de zoeking in een informaticasysteem mag zich niet verder uitstrekken dan tot de informaticasystemen of de delen ervan waartoe de personen die gerechtigd zijn het onderzochte informaticasysteem te gebruiken, in het bijzonder toegang hebben.

Inzake de door uitbreiding van de zoeking in een informaticasysteem aangetroffen gegevens, die nuttig zijn voor dezelfde doeleinden als de inbeslagneming, wordt gehandeld zoals bepaald in paragraaf 6.

Wanneer blijkt dat deze gegevens zich niet op het grondgebied van het Rijk bevinden, worden ze enkel gekopieerd. In dat geval deelt de procureur des Konings dit onverwijld mee aan de Federale Overheidsdienst Justitie, dat de bevoegde overheid van de betrokken Staat hiervan op de hoogte brengt, indien deze redelijkerwijze kan worden bepaald.

In geval van ontdekking op heterdaad en zolang de heterdaadsituatie duurt, kan de procureur des Konings de maatregel bedoeld in het eerste lid bevelen voor de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 137, 347bis, 434 of 470 van het Strafwetboek, zonder dat een machtiging van de rechter van het onderzoek nodig is. In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings bovendien de maatregel bedoeld in het eerste lid bevelen voor het in artikel 137 van het Strafwetboek bedoelde

même Code, dans les septante-deux heures qui suivent la découverte de cette infraction. Cet ordre peut être donné verbalement et doit être confirmé par écrit dans les plus brefs délais.

§ 4. Le procureur du Roi ne peut décider une recherche dans un système informatique ou une partie de celui-ci autre que les recherches visées aux paragraphes 2 et 3 qu'après autorisation du juge de l'enquête:

1° si cette recherche est nécessaire pour la manifestation de la vérité à l'égard de l'infraction qui fait l'objet de la recherche; et

2° si d'autres mesures seraient disproportionnées, ou s'il existe un risque que, sans cette recherche, des éléments de preuve soient perdus.

§ 5. En vue de permettre les mesures visées au présent article, le procureur du Roi peut également, sans le consentement du propriétaire ou de son ayant droit, ou de l'utilisateur, ordonner, à tout moment:

1° la suppression temporaire de toute protection des systèmes informatiques concernés, le cas échéant à l'aide de moyens techniques, de faux signaux, de fausses clés ou de fausses qualités;

2° l'installation de dispositifs techniques dans les systèmes informatiques concernés en vue du décryptage et du décodage de données stockées, traitées ou transmises par ce système.

§ 6. Si des données stockées sont trouvées dans les systèmes informatiques concernés qui sont utiles pour les mêmes finalités que celles prévues pour la saisie, mais que la saisie du support n'est néanmoins pas souhaitable, ces données, de même que les données nécessaires pour les comprendre, sont copiées sur des supports qui appartiennent à l'autorité. En cas d'urgence ou pour des raisons techniques, il peut être fait usage de supports qui sont disponibles pour des personnes autorisées à utiliser le système informatique.

En outre, les moyens techniques appropriés sont utilisés pour empêcher l'accès à ces données dans le système informatique, de même qu'aux copies de ces données qui sont à la disposition de personnes autorisées à utiliser le système informatique, de même que pour garantir leur intégrité.

Lorsque la mesure prévue à l'alinéa 1^{er} n'est pas possible, pour des raisons techniques ou à cause du volume des données, le procureur du Roi utilise les

strafbare feit, met uitzondering van het in artikel 137, § 3, 6°, van hetzelfde Wetboek bedoelde strafbare feit, binnen de tweeënzeventig uur na de ontdekking van dit strafbare feit. Het bevel kan mondeling worden verleend en moet zo spoedig mogelijk schriftelijk worden bevestigd.

§ 4. De procureur des Konings kan een andere zoeking in een informaticasysteem of een deel ervan dan de zoekingen voorzien in de paragrafen 2 en 3 slechts bevelen na machtiging van de rechter van het onderzoek, en:

1° indien deze zoeking noodzakelijk is om de waarheid aan het licht te brengen ten aanzien van het misdrijf dat het voorwerp uitmaakt van de zoeking; en

2° indien andere maatregelen disproportioneel zouden zijn, of indien er een risico bestaat dat zonder deze zoeking bewijselementen verloren gaan.

§ 5. Teneinde de maatregelen bedoeld in dit artikel mogelijk te maken, kan de procureur des Konings bevelen om, te allen tijde, ook zonder de toestemming van hetzij de eigenaar of zijn rechthebbende, hetzij de gebruiker:

1° elke beveiliging van de betrokken informaticasystemen tijdelijk op te heffen, desgevallend met behulp van technische hulpmiddelen, valse signalen, valse sleutels of valse hoedanigheden;

2° technische middelen in de betrokken informaticasystemen aan te brengen teneinde de door dat systeem opgeslagen, verwerkte of doorgestuurde gegevens te ontcijferen en te decoderen.

§ 6. Indien in de betrokken informaticasystemen opgeslagen gegevens aangetroffen worden die nuttig zijn voor dezelfde doeleinden als de inbeslagneming, maar de inbeslagneming van de drager daarvan evenwel niet wenselijk is, worden deze gegevens, evenals de gegevens noodzakelijk om deze te kunnen verstaan, gekopieerd op dragers, die toebehoren aan de overheid. In geval van dringendheid of om technische redenen, kan gebruik gemaakt worden van dragers, die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken.

Bovendien worden passende technische middelen aangewend om de toegang tot deze gegevens in het informaticasysteem, evenals tot de kopieën daarvan die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken, te verhinderen en hun integriteit te waarborgen.

Wanneer de in het eerste lid vermelde maatregel niet mogelijk is om technische redenen of wegens de omvang van de gegevens, wendt de procureur des Konings de

moyens techniques appropriés pour empêcher l'accès à ces données dans le système informatique, de même qu'aux copies de ces données qui sont à la disposition de personnes autorisées à utiliser le système informatique, de même que pour garantir leur intégrité.

Si les données forment l'objet de l'infraction ou ont été produites par l'infraction et si elles sont contraires à l'ordre public ou aux bonnes mœurs ou constituent un danger pour l'intégrité des systèmes informatiques ou pour des données stockées, traitées ou transmises par le biais de tels systèmes, le procureur du Roi utilise tous les moyens techniques appropriés pour rendre ces données inaccessibles ou, après en avoir pris copie, les retirer.

Il peut cependant, sauf dans le cas prévu à l'alinéa 4, autoriser l'usage ultérieur de l'ensemble ou d'une partie de ces données, lorsque cela ne présente pas de danger pour l'exercice des poursuites.

En cas d'extrême urgence et s'il s'agit manifestement d'une infraction visée aux articles 137, § 3, 6°, 140*bis* ou 383*bis*, § 1^{er}, du Code pénal, le procureur du Roi peut ordonner verbalement que tous les moyens appropriés soient utilisés pour rendre inaccessibles les données qui forment l'objet de l'infraction ou ont été produites par l'infraction et qui sont contraires à l'ordre public ou aux bonnes mœurs. Cet ordre est confirmé par écrit dans les meilleurs délais, avec mention des motifs de l'extrême urgence.

§ 7. Sauf si son identité ou son adresse ne peuvent être raisonnablement retrouvées, le procureur du Roi informe dans les plus brefs délais, le responsable du système informatique de la recherche dans le système informatique ou de son extension. Il lui communique le cas échéant un résumé des données qui ont été copiées, rendues inaccessibles ou retirées.

§ 8. Le procureur du Roi utilise les moyens techniques appropriés pour garantir l'intégrité et la confidentialité de ces données.

Des moyens techniques appropriés sont utilisés pour leur conservation au greffe.

La même règle s'applique, lorsque des données qui sont stockées, traitées ou transmises dans un système informatique sont saisies avec leur support, conformément aux articles 153 à 155.

passende technische middelen aan om de toegang tot deze gegevens in het informaticasysteem, evenals tot de kopieën daarvan die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn om het informaticasysteem te gebruiken, te verhinderen en hun integriteit te waarborgen.

Indien de gegevens het voorwerp van het misdrijf vormen of voortgekomen zijn uit het misdrijf en indien de gegevens strijdig zijn met de openbare orde of de goede zeden, of een gevaar opleveren voor de integriteit van informaticasystemen of gegevens die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen, wendt de procureur des Konings alle passende technische middelen aan om deze gegevens ontoegankelijk te maken of, na hiervan kopie te hebben genomen, te verwijderen.

Hij kan evenwel, behoudens in het geval bedoeld in het vierde lid, het verdere gebruik van het geheel of een deel van deze gegevens toestaan, wanneer dit geen gevaar voor de strafvordering oplevert.

In geval van uiterst dringende noodzakelijkheid en wanneer het kennelijk gaat om een strafbaar feit bedoeld in de artikelen 137, § 3, 6°, 140*bis* of 383*bis*, § 1, van het Strafwetboek, kan de procureur des Konings mondeling bevelen dat alle passende technische middelen worden aangewend om de gegevens, die het voorwerp van het misdrijf vormen of voortgekomen zijn uit het misdrijf en die strijdig zijn met de openbare orde of de goede zeden, ontoegankelijk te maken. Dit bevel wordt zo spoedig mogelijk schriftelijk bevestigd, met vermelding van de redenen van de uiterst dringende noodzakelijkheid.

§ 7. Tenzij diens identiteit of woonplaats redelijkerwijze niet achterhaald kan worden, brengt de procureur des Konings de verantwoordelijke van het informaticasysteem zo spoedig mogelijk op de hoogte van de zoeking in het informaticasysteem of van de uitbreiding ervan. Hij deelt hem in voorkomend geval een samenvatting mee van de gegevens die zijn gekopieerd, ontoegankelijk gemaakt of verwijderd.

§ 8. De procureur des Konings wendt de passende technische middelen aan om de integriteit en de vertrouwelijkheid van deze gegevens te waarborgen.

Gepaste technische middelen worden aangewend voor de bewaring hiervan op de griffie.

Hetzelfde geldt, wanneer gegevens die worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen in een informaticasysteem, samen met hun drager in beslag worden genomen, overeenkomstig de artikelen 153 tot 155.

§ 9. Les mesures visées au présent article ne peuvent porter sur les systèmes informatiques d'un avocat ou d'un médecin que si celui-ci est lui-même soupçonné d'avoir commis une infraction ou d'y avoir participé, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une infraction, utilisent ses systèmes informatiques.

La mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins, selon le cas, en soit averti. Ces mêmes personnes seront informées par le Procureur du roi des éléments qu'il estime relever du secret professionnel. Ces éléments ne sont pas consignés au procès-verbal. Ces personnes sont tenues au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 172. § 1^{er}. Le procureur du Roi ou un officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi délégué par lui, peut, après autorisation du juge de l'enquête, requérir quiconque dont il présume qu'il a une connaissance particulière du système informatique qui fait l'objet de la recherche ou de son extension visée à l'article 171, § 3 ou des services qui permettent de protéger ou de crypter des données qui sont stockées, traitées ou transmises par un système informatique, de fournir des informations sur le fonctionnement de ce système et sur la manière d'y accéder ou d'accéder aux données qui sont stockées, traitées ou transmises par un tel système, dans une forme compréhensible. Le procureur du Roi mentionne les circonstances propres à l'affaire justifiant la mesure dans un réquisitoire motivé.

§ 2. Le procureur du Roi peut, après autorisation du juge de l'enquête, requérir toute personne qualifiée de mettre en fonctionnement elle-même le système informatique ou, selon le cas, de rechercher, rendre accessibles, copier, rendre inaccessibles ou retirer les données pertinentes qui sont stockées, traitées ou transmises par ce système, dans la forme qu'il aura demandée. Ces personnes sont tenues d'y donner suite, dans la mesure de leurs moyens.

Le réquisitoire visée à l'alinéa 1^{er} ne peut être pris à l'égard du suspect, de ses ascendants ou descendants, de ses frères et sœurs ou alliés en pareil degré, ou de son conjoint, même après que le divorce a été prononcé.

§ 9. De maatregelen bedoeld in dit artikel kunnen alleen betrekking hebben op de informaticasystemen van een advocaat of een arts, indien deze er zelf van verdacht worden een strafbaar feit te hebben gepleegd of eraan deelgenomen te hebben, of, indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden een strafbaar feit te hebben gepleegd, gebruik maken van diens elektronische communicatiemiddelen.

De maatregel mag niet ten uitvoer worden gelegd, zonder dat, naar gelang het geval, de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte werd gebracht. Diezelfde zullen door de procureur des Konings in kennis worden gesteld van hetgeen volgens hem onder het beroepsgeheim valt. Deze gegevens worden niet opgenomen in het proces-verbaal. Deze personen zijn tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 172. § 1. De procureur des Konings, of in zijn opdracht een officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings, kan na machtiging van de rechter van het onderzoek, aan eenieder van wie hij vermoedt dat hij een bijzondere kennis heeft van het informaticasysteem dat het voorwerp uitmaakt van de zoeking of de uitbreiding ervan bedoeld in artikel 171, § 3 of van diensten om gegevens die worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen door middel van een informaticasysteem, te beveiligen of te versleutelen, vorderen inlichtingen te verstrekken over de werking ervan en over de wijze om er toegang toe te verkrijgen, of in een verstaanbare vorm toegang te verkrijgen tot de gegevens die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen. De procureur des Konings vermeldt de omstandigheden eigen aan de zaak die de maatregel wettigen in een gemotiveerde vordering.

§ 2. De procureur des Konings kan, na machtiging van de rechter van het onderzoek, iedere geschikte persoon vorderen om zelf het informaticasysteem te bedienen of de ter zake dienende gegevens, die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen, naargelang het geval, te zoeken, toegankelijk te maken, te kopiëren, ontoegankelijk te maken of te verwijderen, in de door hem gevorderde vorm. Deze personen zijn verplicht hieraan gevolg te geven, voorzover dit in hun mogelijkheden ligt.

De vordering bedoeld in het eerste lid kan niet worden genomen ten aanzien van de verdachte, van zijn bloedverwanten in de opgaande of de nederdalende lijn, zijn broeders en zusters of aanverwanten in dezelfde graad, zijn vrouw of haar man, zelfs nadat echtscheiding is uitgesproken.

§ 3. Celui qui refuse de fournir la collaboration ordonnée aux paragraphes 1^{er} et 2 ou qui fait obstacle à la recherche ou à son extension dans le système informatique, est puni d'une peine privative de liberté de six mois à trois ans et d'une amende de deux cents euros à cent soixante mille euros ou d'une de ces peines seulement.

Si la collaboration visée à l'alinéa 1^{er} peut empêcher la commission d'un crime ou d'un délit ou peut en limiter les effets et que cette collaboration n'est pas fournie, les peines sont une peine privative de liberté d'un à cinq ans et une amende de quatre mille euros à quatre cents mille euros.

§ 4. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 5. L'État est civilement responsable pour le dommage causé de façon non intentionnelle par les personnes requises à un système informatique ou aux données qui sont stockées, traitées ou transmises par un tel système.

Section 5. L'observation

Art. 173. L'observation est une méthode particulière de recherche.

Art. 174. § 1^{er}. Les méthodes particulières de recherche sont mises en œuvre, dans le cadre d'une enquête, par les services de police désignés par le ministre de la Justice, sous le contrôle du ministère public en vue de poursuivre les auteurs d'infractions, de rechercher, de collecter, d'enregistrer et de traiter des données et des informations sur la base d'indices sérieux que des faits punissables vont être commis ou ont déjà été commis, qu'ils soient connus ou non.

§ 2. Le procureur du Roi exerce un contrôle permanent sur la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche par les services de police au sein de son arrondissement judiciaire.

Le procureur du Roi informe le procureur fédéral des méthodes particulières de recherche mises en œuvre au sein de son arrondissement judiciaire.

Lorsque la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche s'étend sur plusieurs arrondissements judiciaires ou relève de la compétence du procureur fédéral, les procureurs du Roi compétents et le procureur fédéral s'informent, mutuellement et sans délai, et

§ 3. Hij die de in paragrafen 1 en 2 gevorderde medewerking niet verleent of de zoeking in het informaticasysteem of de uitbreiding ervan hindert, wordt gestraft met vrijheidsstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van twee honderd euro tot honderd zestigduizend euro of met een van die straffen alleen.

Wanneer de medewerking bedoeld in het eerste lid de uitvoering van een misdaad of een wanbedrijf kan verhinderen, of de gevolgen ervan kan beperken, en deze medewerking niet verleend wordt, zijn de straffen een vrijheidsstraf van één tot vijf jaar en een geldboete van vier duizend tot vierhonderdduizend euro.

§ 4. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt bestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 5. De Staat is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de schade die onopzettelijk door de gevorderde personen aan een informaticasysteem of de gegevens, die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen, wordt veroorzaakt.

Afdeling 5. De observatie

Art. 173. De observatie is een bijzondere opsporingsmethode.

Art. 174. De bijzondere opsporingsmethoden worden door de door de minister van Justitie aangewezen politiediensten aangewend in het kader van een onderzoek, onder de controle van het openbaar ministerie met als doel het vervolgen van daders van misdrijven, het opsporen, verzamelen, registreren en verwerken van gegevens en inlichtingen op grond van ernstige aanwijzingen van te plegen of reeds gepleegde, al dan niet aan het licht gebrachte strafbare feiten.

§ 2. De procureur des Konings staat in voor de permanente controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden door de politiediensten binnen zijn gerechtelijk arrondissement.

De procureur des Konings licht de federale procureur in van de bijzondere opsporingsmethoden die in zijn gerechtelijk arrondissement worden toegepast.

Ingeval de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden zich uitstrekt over meerdere gerechtelijke arrondissementen of kadert binnen de bevoegdheid van de federale procureur, brengen de bevoegde procureurs des Konings en de federale procureur elkaar hiervan

prennent toutes les mesures nécessaires afin de garantir le bon déroulement des opérations.

Au sein de chaque direction judiciaire déconcentrée, visée à l'article 105 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré structuré à deux niveaux, un officier est chargé du contrôle permanent des méthodes particulières de recherche dans l'arrondissement. Cet officier est désigné par le directeur général de la police judiciaire de la police fédérale sur proposition du directeur judiciaire et sur avis du procureur du Roi. Il peut se faire assister dans l'exécution de cette tâche par un ou plusieurs officiers désignés selon la même procédure.

Art. 175. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du paragraphe 2, il est interdit au fonctionnaire de police chargé d'exécuter des méthodes particulières de recherche de commettre des infractions dans le cadre de sa mission.

§ 2. Sont exemptés de peine les fonctionnaires de police qui, dans le cadre de leur mission et en vue de la réussite de celle-ci ou afin de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes impliquées dans l'opération, commettent des infractions absolument nécessaires, ce avec l'accord exprès du procureur du Roi.

Ces infractions ne peuvent être plus graves que les infractions pour lesquelles les méthodes sont mises en œuvre et doivent être nécessairement proportionnelles à l'objectif visé.

Les alinéas 1^{er} et 2 s'appliquent également aux personnes qui ont fourni directement une aide ou une assistance nécessaire à l'exécution de cette mission.

Le magistrat qui autorise, dans le respect du présent Code, un fonctionnaire de police et les personnes visées à l'alinéa 3 à commettre des infractions dans le cadre de l'exécution d'une méthode particulière de recherche, n'encourt aucune peine.

§ 3. Les fonctionnaires de police communiquent au procureur du Roi, par écrit et préalablement à l'exécution des méthodes particulières de recherche, les infractions visées au paragraphe 2 qu'eux-mêmes ou les personnes visées au paragraphe 2, alinéa 3, ont l'intention de commettre.

Si cette communication préalable n'a pas pu avoir lieu, les fonctionnaires de police informent sans délai le procureur du Roi des infractions qu'eux-mêmes ou

onverwijd op de hoogte en nemen zij alle noodzakelijke maatregelen om het goede verloop van de operatie te verzekeren.

Binnen elke gedeconcentreerde gerechtelijke directie, als bedoeld in artikel 105 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst gestructureerd op twee niveaus, wordt een officier belast met de permanente controle over de bijzondere opsporingsmethoden in het arrondissement. Deze officier wordt aangewezen door de directeur-generaal van de algemene directie van de gerechtelijke politie en van de federale politie, op voordracht van de gerechtelijke directeur en na advies van de procureur des Konings. Hij kan zich daarbij door één of meerdere officieren laten bijstaan die volgens dezelfde procedure worden aangewezen.

Art. 175. § 1. Onverminderd het bepaalde in paragraaf 2 is het de politieambtenaar, belast met de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden, verboden in het kader van zijn opdracht strafbare feiten te plegen.

§ 2. Blijven vrij van straf de politieambtenaren die, in het kader van hun opdracht en met het oog op het wel-slagen ervan of ter verzekering van hun eigen veiligheid of deze van andere bij de operatie betrokken personen, strikt noodzakelijke strafbare feiten plegen, mits uitdrukkelijk akkoord van de procureur des Konings.

Die strafbare feiten mogen niet ernstiger zijn dan die waarvoor de methoden worden aangewend en moeten noodzakelijkerwijze evenredig zijn met het nagestreefde doel.

Het eerste en het tweede lid zijn eveneens van toepassing op de personen die aan de uitvoering van deze opdracht noodzakelijke en rechtstreekse hulp of bijstand hebben verleend.

Blijft vrij van straf de magistraat die, met inachtneming van dit Wetboek, machtiging verleent aan een politieambtenaar en aan de personen bedoeld in het derde lid tot het plegen van strafbare feiten in het kader van de uitvoering van een bijzondere opsporingsmethode.

§ 3. De politieambtenaren melden schriftelijk en vóór de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden aan de procureur des Konings, de misdrijven als bedoeld in paragraaf 2, die zij of de personen bedoeld in paragraaf 2, derde lid, voornemens zijn te plegen.

Indien deze voorafgaande kennisgeving niet kon gebeuren, stellen de politieambtenaren de procureur des Konings onverwijd in kennis van de misdrijven die

les personnes visées au paragraphe 2, alinéa 3, ont commises et en donnent ensuite confirmation par écrit.

§ 4. Le ministre de la Justice et le ministre de l'Intérieur prennent, sur la proposition commune du procureur fédéral et du procureur général chargé des méthodes particulières de recherche au sein du Collège des procureurs généraux, les mesures spécifiques absolument nécessaires en vue de garantir à tout moment la protection de l'identité et la sécurité des fonctionnaires de police chargés d'exécuter des méthodes particulières de recherche dans la préparation et l'exécution de leurs missions. Il ne peut y avoir d'infraction quand des faits sont commis dans ce cadre.

§ 5. Sont exemptés de peines les fonctionnaires de police de la direction des unités spéciales de la police fédérale qui, dans le cadre de leur formation et en vue de pouvoir exécuter la méthode particulière de recherche d'observation et d'infiltration, commettent des infractions absolument nécessaires visées à l'arrêté royal du 1^{er} décembre 1975 portant règlement général sur la police de la circulation routière et de l'usage de la voie publique.

Ces infractions doivent nécessairement être proportionnelles à l'objectif visé par la formation, en veillant à user de la prudence que l'on est en droit d'attendre de services de polices spécialisés, en donnant toujours priorité à la sécurité routière et en prenant toutes précautions raisonnables afin qu'aucun dommage physique ou matériel ne soit causé à des tiers ou à soi-même.

La commission de ces infractions exige un accord écrit et préalable du procureur fédéral. Cet accord reprend les jours et lieux où ces infractions pourraient, le cas échéant, être commises, de même que le véhicule utilisé par le service de police et son immatriculation.

Le magistrat qui autorise un fonctionnaire de police visé à l'alinéa 1^{er} à commettre des infractions dans le cadre de la formation visée dans cet article, n'encourt aucune peine.

Art. 176. Au moins tous les trois mois, le procureur du Roi transmet au procureur général tous les dossiers dans lesquels il a fait application de méthodes particulières de recherche d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile et dans lesquels il a pris la décision de ne pas engager de poursuites, afin de lui permettre d'exercer un contrôle sur la légalité des méthodes utilisées.

zij of de personen bedoeld in paragraaf 2, derde lid, hebben gepleegd en bevestigen dit nadien schriftelijk.

§ 4. De minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken nemen, op gezamenlijk voorstel van de federale procureur en de procureur-generaal die binnen het College van procureurs-generaal belast is met de bijzondere opsporingsmethoden, de bijzondere maatregelen, die strikt noodzakelijk zijn om de afscherming van de identiteit en de veiligheid van de politieambtenaren, belast met de uitvoering van de bijzondere opsporingsmethoden, bij de voorbereiding en de uitvoering van hun opdrachten te allen tijde te vrijwaren. Er kan geen misdrijf zijn wanneer feiten in dat verband worden gepleegd.

§ 5. Blijven vrij van straf de politieambtenaren van de directie van de speciale eenheden van de federale politie die, in het kader van hun opleiding en met het oog op het kunnen uitvoeren van de bijzondere opsporingsmethoden van de observatie en van de infiltratie, strikt noodzakelijke strafbare feiten plegen bedoeld in het koninklijk besluit van 1 december 1975 houdende algemeen reglement op de politie van het wegverkeer en van het gebruik van de openbare weg.

Deze strafbare feiten moeten noodzakelijkerwijze evenredig zijn met het nagestreefde doel van de opleiding, met gebruikmaking van de voorzichtigheid die verwacht mag worden van gespecialiseerde politiediensten, met steeds voorrang voor de verkeersveiligheid en waarbij in redelijkheid alle voorzorgen dienen in acht te worden genomen opdat geen lichamelijk letsel of materiële schade aan derden of zichzelf zou worden toegebracht.

Het plegen van deze strafbare feiten vereist het voorafgaand en schriftelijk akkoord van de federale procureur. Dit akkoord omvat de dagen en de plaatsen waar deze strafbare feiten, in voorkomend geval, kunnen worden gepleegd, alsmede het door de politiedienst gebruikte voertuig en de nummerplaat ervan.

Blijft vrij van straf, de magistraat die machtiging verleent aan een politieambtenaar bedoeld in het eerste lid tot het plegen van strafbare feiten in het kader van de in dit artikel bedoelde opleiding.

Art. 176. Ten minste om de drie maanden zendt de procureur des Konings alle dossiers, waarin hij toepassing heeft gemaakt van de bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie en burgerinfiltratie en waarin hij besloten heeft niet tot vervolging over te gaan, over aan de procureur-generaal teneinde deze in staat te stellen een controle uit te voeren op de wettigheid van de gebruikte methoden.

Le procureur général fait rapport de ce contrôle. Le rapport est communiqué au Collège des procureurs généraux, qui intègre l'évaluation globale et les données statistiques relatives à ces rapports dans son rapport annuel visé à l'article 143*bis*, § 7, du Code judiciaire.

Le procureur fédéral publie dans son rapport annuel, visé à l'article 346, § 2, 2°, du même Code, l'évaluation globale et les données statistiques relatives aux dossiers dans lesquels il a fait application de méthodes particulières de recherche d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile et dans lesquels il a pris la décision de ne pas engager de poursuites.

Art. 177. § 1^{er}. L'observation au sens du présent code est l'observation systématique, par un fonctionnaire de police, d'une ou de plusieurs personnes, de leur présence ou de leur comportement, ou de choses, de lieux ou d'événements déterminés.

Une observation systématique au sens du présent code est:

1° une observation de plus de cinq jours consécutifs ou de plus de cinq jours non consécutifs répartis sur une période d'un mois,

2° une observation dans le cadre de laquelle des moyens techniques sont utilisés,

3° une observation revêtant un caractère international, ou

4° une observation exécutée par des unités spécialisées de la police fédérale.

Un moyen technique au sens du présent code est une configuration de composants qui détecte des signaux, les transmet, active leur enregistrement et enregistre les signaux, à l'exception des moyens techniques utilisés en vue de l'exécution d'une mesure visée à l'article 185.

Un appareil utilisé pour la prise de photographies n'est considéré comme moyen technique au sens du présent Code que dans le cas visé au paragraphe 2, alinéa 5.

§ 2. Une observation systématique ne peut être décidée que si les nécessités de l'enquête l'exigent et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

De procureur-generaal maakt verslag op van deze controle. Het verslag wordt toegezonden aan het College van procureurs-generaal, dat de globale evaluatie en de statistische gegevens met betrekking tot deze verslagen opneemt in zijn jaarverslag, bedoeld in artikel 143*bis*, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek.

De federale procureur maakt in zijn jaarverslag, bedoeld in artikel 346, § 2, 2°, van hetzelfde Wetboek, de globale evaluatie en de statistische gegevens bekend van de dossiers waarin hij toepassing heeft gemaakt van de bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie en burgerinfiltratie en waarin hij besloten heeft niet tot vervolging over te gaan.

Art. 177. § 1. Observatie in de zin van dit wetboek is het stelselmatig waarnemen door een politieambtenaar van één of meerdere personen, hun aanwezigheid of gedrag, of van bepaalde zaken, plaatsen of gebeurtenissen.

Een stelselmatige observatie in de zin van dit wetboek is:

1° een observatie van meer dan vijf opeenvolgende dagen of van meer dan vijf niet-opeenvolgende dagen gespreid over een periode van een maand,

2° een observatie waarbij technische hulpmiddelen worden aangewend,

3° een observatie met een internationaal karakter, of

4° een observatie uitgevoerd door de gespecialiseerde eenheden van de federale politie.

Een technisch hulpmiddel in de zin van dit wetboek is een configuratie van componenten die signalen detecteert, deze transporteert, hun registratie activeert en de signalen registreert, met uitzondering van de technische middelen die worden aangewend om een maatregel als bedoeld in artikel 185 uit te voeren.

Een toestel gebruikt voor het nemen van foto's wordt uitsluitend beschouwd als een technisch hulpmiddel in de zin van dit Wetboek in het geval bedoeld in paragraaf 2, vijfde lid.

§ 2. Tot een stelselmatige observatie kan slechts besloten worden wanneer het onderzoek zulks vereist en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

Le procureur du Roi peut, dans le cadre de l'enquête, autoriser une observation telle que visée au paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, 3^o et 4^o.

Il ne peut décider de la mise en œuvre d'une observation visée au paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, 1^o et 2^o, qu'après autorisation du juge de l'enquête.

Une observation effectuée à l'aide de moyens techniques ne peut, en outre, être autorisée que lorsqu'il existe des indices sérieux que les infractions sont de nature à entraîner une peine de privation de liberté d'un an ou une peine plus lourde.

Une observation effectuée à l'aide de moyens techniques afin d'avoir une vue dans un domicile, dans une dépendance propre y enclose de ce domicile au sens des articles 479, 480 et 481 du Code pénal, ou dans un local utilisé à des fins professionnelles ou comme résidence par un avocat ou un médecin ne peut être autorisée que lorsqu'il existe des indices sérieux que les faits délictueux constituent ou constitueraient une infraction conformément à l'article 185, §§ 2 à 4, ou sont ou seraient commises dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal.

Lorsqu'une telle observation porte sur les locaux utilisés à des fins professionnelles ou la résidence d'un avocat ou d'un médecin, elle ne peut être autorisée que si l'avocat ou le médecin est lui-même soupçonné d'avoir commis une des infractions visées à l'article 185, §§ 2 à 4, ou une infraction dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une de ces infractions utilisent ses locaux ou sa résidence.

Cette mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins en soit averti. Ces personnes sont tenues au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 178. § 1^{er}. Dans les cas visés à l'article 177, § 2, alinéa 2, il est procédé conformément aux dispositions du présent article.

L'autorisation du procureur du Roi de procéder à l'observation est écrite et contient les mentions suivantes:

1^o les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'observation ou, si l'observation s'inscrit dans le cadre

De procureur des Konings kan in het kader van het onderzoek een observatie zoals bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, 3^o en 4^o, machtigen.

Hij kan slechts beslissen tot de uitvoering van een observatie zoals bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, 1^o en 2^o, na machtiging van de rechter van het onderzoek.

Een observatie met gebruik van technische hulpmiddelen kan bovendien enkel gemachtigd worden wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een vrijheidsstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben.

Een observatie zoals met gebruik van technische hulpmiddelen om zicht te verwerven in een woning, een door een woning omsloten eigen aanhorigheid in de zin van de artikelen 479, 480 en 481 van het Strafwetboek of een lokaal aangewend voor beroepsdoeleinden of als woonplaats door een advocaat of een arts kan enkel gemachtigd worden wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een misdrijf uitmaken of zouden uitmaken zoals bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, of dat gepleegd wordt of zou worden in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek.

Wanneer een dergelijke observatie betrekking heeft op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts, kan zij slechts gemachtigd worden wanneer de advocaat of de arts er zelf van verdacht worden één van de strafbare feiten bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, of een strafbaar feit in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek gepleegd te hebben, of indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden één van deze feiten te hebben gepleegd, gebruik maken van diens lokalen of woonplaats.

Deze maatregel kan niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte is. Deze personen zijn tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 178. § 1. In de gevallen bedoeld in artikel 177, § 2, tweede lid, wordt gehandeld overeenkomstig de bepalingen in dit artikel.

De machtiging van de procureur des Konings om over te gaan tot een observatie is schriftelijk en vermeldt:

1^o de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de observatie wettigen, of, indien de observatie zich

de l'enquête proactive définie à l'article 86, la suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et les indices particuliers relatifs aux éléments décrits dans cette dernière disposition, qui justifient l'observation;

2° les motifs pour lesquels l'observation est indispensable à la manifestation de la vérité;

3° le nom ou, s'il n'est pas connu, une description aussi précise que possible de la ou des personnes observées, ainsi que des choses, des lieux ou des événements visés à l'article 177, § 1^{er};

4° la manière dont l'observation sera exécutée;

5° la période au cours de laquelle l'observation peut être exécutée, qui ne peut excéder trois mois à compter de la date de l'autorisation;

6° le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation.

§ 2. Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions qui peuvent être commises, dans le cadre de l'observation, par les services de police et les personnes qui fournissent directement une aide ou une assistance nécessaire.

Cette décision est conservée dans le dossier visé au paragraphe 5, alinéa 2.

§ 3. En cas d'urgence, l'autorisation d'observation peut être accordée verbalement. Cette autorisation doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue au paragraphe 1^{er}.

§ 4. Le procureur du Roi peut à tout instant, de manière motivée, modifier, compléter ou prolonger son autorisation d'observation. Il peut à tout moment retirer son autorisation. Il vérifie si les conditions visées à l'article 177, sont remplies chaque fois que son autorisation est modifiée, complétée ou prolongée et agit conformément au paragraphe 1^{er}, 1° à 6°.

§ 5. L'officier de police judiciaire visé au paragraphe 1^{er}, 6°, fait rapport écrit de manière précise, complète et conforme à la vérité, au procureur du Roi sur chaque phase de l'exécution des observations qu'il dirige.

Ces rapports sont communiqués directement au procureur du Roi, qui les conserve dans un dossier séparé

situeert in het proactieve onderzoek zoals omschreven in artikel 86, het redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en de bijzondere aanwijzingen met betrekking tot de elementen omschreven in deze laatste bepaling, die de observatie wettigen;

2° de redenen waarom de observatie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen;

3° de naam of, indien die niet bekend is, een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de geobserveerde persoon of personen, alsmede van de zaken, plaatsen of gebeurtenissen bedoeld in artikel 177, § 1;

4° de wijze waarop aan de observatie uitvoering zal worden gegeven;

5° de periode tijdens welke de observatie kan worden uitgevoerd, die niet langer mag zijn dan drie maanden te rekenen van de datum van de machtiging;

6° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie, die de leiding heeft over de uitvoering van de observatie.

§ 2. De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de misdrijven die, in het kader van de observatie, kunnen worden gepleegd door de politiediensten en de personen die noodzakelijke en rechtstreekse hulp verlenen.

Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in paragraaf 5, tweede lid, bewaard.

§ 3. In spoedeisende gevallen kan de machtiging tot observatie mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in paragraaf 1.

§ 4. De procureur des Konings kan steeds op gemotiveerde wijze zijn machtiging tot observatie wijzigen, aanvullen of verlengen. Hij kan te allen tijde zijn machtiging intrekken. Hij gaat bij elke wijziging, aanvulling of verlenging van zijn machtiging na of de voorwaarden bepaald in artikel 177, zijn vervuld en handelt daarbij overeenkomstig paragraaf 1, 1° tot 6°.

§ 5. De officier van gerechtelijke politie bedoeld in paragraaf 1, 6°, brengt de procureur des Konings nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw schriftelijk verslag uit over elke fase in de uitvoering van de observaties waarover hij de leiding heeft.

Deze rapporten worden rechtstreeks aan de procureur des Konings toegezonden, die ze in een afzonderlijk en

et confidentiel. Seul le procureur du Roi et le juge de l'enquête ont accès à ce dossier, sans préjudice du droit de consultation de la chambre de l'enquête, visé à l'article 234, § 3. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

§ 6. L'autorisation d'observation et les décisions de modification, d'extension ou de prolongation sont jointes au dossier confidentiel.

L'officier de police judiciaire visé au paragraphe 1^{er}, 6°, rédige le procès-verbal des différentes phases de l'exécution de l'observation, mais n'y mentionne aucun des éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation. Ces éléments ne figurent que dans le rapport écrit visé au paragraphe 5, alinéa 1^{er}.

Il est fait référence dans un procès-verbal à l'autorisation d'observation et il est fait mention des indications visées au paragraphe 1^{er}, 1°, 2°, 3° et 5°. Le procureur du Roi confirme par décision écrite l'existence de l'autorisation d'observation qu'il a accordée.

Les procès-verbaux qui ont été rédigés ainsi que la décision visée à l'alinéa 3 sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il a été mis fin à l'observation.

Art. 179. § 1^{er}. Dans les cas visés à l'article 177, § 2, alinéa 3, il est procédé conformément aux dispositions du présent article.

L'autorisation du juge de l'enquête de procéder à l'observation est écrite et contient les mentions suivantes:

1° les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'observation ou, si l'observation s'inscrit dans le cadre de l'enquête proactive définie à l'article 86, la suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et les indices particuliers relatifs aux éléments décrits dans cette dernière disposition, qui justifient l'observation;

2° les motifs pour lesquels l'observation est indispensable à la manifestation de la vérité;

3° le nom ou, s'il n'est pas connu, une description aussi précise que possible de la ou des personnes observées, ainsi que des choses, des lieux ou des événements visés à l'article 177, § 1^{er};

vertrouwelijk dossier bewaart. Enkel de procureur des Konings en de rechter van het onderzoek hebben toegang tot dit dossier, onverminderd het in artikel 234, § 3, bedoelde inzagerecht van de kamer van het onderzoek. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

§ 6. De machtiging tot observatie en de beslissingen tot wijziging, aanvulling of verlenging worden bij het vertrouwelijk dossier gevoegd.

De officier van gerechtelijke politie, bedoeld in paragraaf 1, 6°, stelt proces-verbaal op van de verschillende fasen van de uitvoering van de observatie, doch vermeldt hierin geen elementen die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant en van de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie in het gedrang kunnen brengen. Deze elementen worden enkel opgenomen in het schriftelijk verslag bedoeld in paragraaf 5, eerste lid.

In een proces-verbaal wordt verwezen naar de machtiging tot observatie en worden de vermeldingen bedoeld in paragraaf 1, 1°, 2°, 3° en 5°, opgenomen. De procureur des Konings bevestigt bij schriftelijke beslissing het bestaan van de door hem verleende machtiging tot observatie.

De opgestelde processen-verbaal en de in het derde lid bedoelde beslissing worden uiterlijk na het beëindigen van de observatie bij het strafdossier gevoegd.

Art. 179. § 1. In de gevallen bedoeld in artikel 177, § 2, derde lid, wordt gehandeld overeenkomstig de bepalingen in dit artikel.

De machtiging van de rechter van het onderzoek om over te gaan tot een observatie is schriftelijk en vermeldt:

1° de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de observatie wettigen, of, indien de observatie zich situeert in het proactieve onderzoek zoals omschreven in artikel 86, het redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en de bijzondere aanwijzingen met betrekking tot de elementen omschreven in deze laatste bepaling, die de observatie wettigen;

2° de redenen waarom de observatie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen;

3° de naam of, indien die niet bekend is, een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de geobserveerde persoon of personen, alsmede van de zaken, plaatsen of gebeurtenissen bedoeld in artikel 177, § 1;

4° la période au cours de laquelle l'observation peut être exécutée, qui ne peut excéder trois mois à compter de la date de l'autorisation.

§ 2. Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée:

1° la manière dont l'observation sera exécutée, y compris la permission d'utiliser des moyens techniques dans les cas prévus à l'article 177, § 2, alinéas 4 et 5. Dans ce dernier cas, l'autorisation du juge de l'enquête mentionne l'adresse ou une localisation aussi précise que possible du lieu qui fait l'objet de l'observation;

2° le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation;

3° les infractions qui peuvent être commises, dans le cadre de l'observation, par les services de police et les personnes qui fournissent directement une aide ou une assistance nécessaire.

Cette décision est conservée dans le dossier visé au paragraphe 5, alinéa 2.

§ 3. En cas d'urgence, l'autorisation d'observation peut être accordée verbalement. Cette autorisation doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue au paragraphe 1^{er}.

§ 4. Le procureur du Roi doit solliciter l'autorisation du juge de l'enquête pour prolonger la période d'observation d'une nouvelle durée de trois mois renouvelable. Le juge de l'enquête vérifie si les conditions visées à l'article 177 sont remplies et agit conformément au paragraphe 1^{er}.

Le procureur du Roi peut à tout instant, de manière motivée, modifier ou compléter les modalités d'observation, visées au paragraphe 2, ou décider de mettre fin à la mesure.

§ 5. L'officier de police judiciaire visé au paragraphe 2, 2°, fait rapport écrit de manière précise, complète et conforme à la vérité, au procureur du Roi sur chaque phase de l'exécution des observations qu'il dirige.

Ces rapports sont communiqués directement au procureur du Roi, qui les conserve dans un dossier séparé et confidentiel. Seul le procureur du Roi et le juge de l'enquête ont accès à ce dossier, sans préjudice du

4° de la période tijdens welke de observatie kan worden uitgevoerd, die niet langer mag zijn dan drie maanden te rekenen van de datum van de machtiging.

§ 2. De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing:

1° de wijze waarop aan de observatie uitvoering zal worden gegeven, daaronder begrepen de toelating tot het gebruik van technische hulpmiddelen in de gevallen bepaald in artikel 177, § 2, vierde en vijfde lid. In dit laatste geval vermeldt de machtiging van de rechter van het onderzoek het adres of een zo nauwkeurig mogelijke plaatsbepaling van de plaats waarop de observatie betrekking heeft;

2° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie, die de leiding heeft over de uitvoering van de observatie;

3° de misdrijven die, in het kader van de observatie, kunnen worden gepleegd door de politiediensten en de personen die noodzakelijke en rechtstreekse hulp verlenen.

Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in paragraaf 5, tweede lid, bewaard.

§ 3. In spoedeisende gevallen kan de machtiging tot observatie mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in paragraaf 1.

§ 4. De procureur des Konings moet om de machtiging van de rechter van het onderzoek verzoeken om de periode van de observatie te verlengen met een nieuwe hernieuwbare termijn van drie maanden. De rechter van het onderzoek gaat na of de voorwaarden bepaald in artikel 177 zijn vervuld en handelt daarbij overeenkomstig paragraaf 1.

De procureur des Konings kan steeds op gemotiveerde wijze de modaliteiten van de observatie, bedoeld in paragraaf 2, wijzigen of aanvullen, of ze beëindigen.

§ 5. De officier van gerechtelijke politie bedoeld in paragraaf 2, 2°, brengt de procureur des Konings nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw schriftelijk verslag uit over elke fase in de uitvoering van de observaties waarover hij de leiding heeft.

Deze verslagen worden rechtstreeks aan de procureur des Konings toegezonden, die ze in een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier bewaart. Alleen de procureur des Konings en de rechter van het onderzoek hebben toegang

droit de consultation de la chambre de l'enquête, visé à l'article 234, § 3. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

Les décisions de modification ou d'extension de l'observation sont jointes au dossier confidentiel.

§ 6. L'officier de police judiciaire visé au paragraphe 2, 2°, rédige le procès-verbal des différentes phases de l'exécution de l'observation, mais n'y mentionne aucun des éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation. Ces éléments ne figurent que dans le rapport écrit visé au paragraphe 5, alinéa 1^{er}.

Les procès-verbaux qui ont été rédigés ainsi que l'autorisation d'observation visée au paragraphe 1^{er} et, le cas échéant, l'autorisation de prolongation visée au paragraphe 4, alinéa 1^{er}, sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il a été mis fin à l'observation.

Section 6. Les contrôles visuels discrets

Art. 180. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut, par une décision écrite et motivée, autoriser les services de police à pénétrer à tout moment dans un lieu privé autre que ceux visés à 181 et à ouvrir les objets fermés se trouvant dans ce lieu, à l'insu du propriétaire ou de son ayant droit ou sans le consentement de ceux-ci, s'il existe des indices sérieux que les faits punissables constituent ou constitueraient une infraction visée à l'article 185, §§ 2 à 4, ou sont commis ou seraient commis dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal, et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

En cas d'urgence, la décision visée à l'alinéa 1^{er}, peut être communiquée verbalement. En pareil cas, la décision doit être motivée et confirmée par écrit dans les plus brefs délais.

Si la décision visée à l'alinéa 1^{er} est prise dans le cadre de l'application de méthodes particulières de recherche visées aux articles 174 et 198, la décision et tous les procès-verbaux y afférents sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il a été mis fin à la méthode particulière de recherche.

tot dit dossier, onverminderd het in artikel 234, § 3, bedoelde inzagerecht van de kamer van het onderzoek. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

De beslissingen tot wijziging of aanvulling van de observatie worden bij het vertrouwelijk dossier gevoegd.

§ 6. De officier van gerechtelijke politie, bedoeld in paragraaf 2, 2°, stelt proces-verbaal op van de verschillende fasen van de uitvoering van de observatie, doch vermeldt hierin geen elementen die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de politieambtenaren, belast met de uitvoering van de observatie, in het gedrang kunnen brengen. Deze elementen worden enkel opgenomen in het schriftelijk verslag bedoeld in paragraaf 5, eerste lid.

De opgestelde processen-verbaal, de in paragraaf 1 bedoelde machtiging tot observatie en, in voorkomend geval, de in paragraaf 4, eerste lid, bedoelde machtiging tot verlenging van de observatie worden uiterlijk na het beëindigen van de observatie bij het strafdossier gevoegd.

Afdeling 6. De inijkoperatie

Art. 180. § 1. De procureur des Konings kan, bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, de politiediensten machtigen om te allen tijde, buiten medeweten van de eigenaar of van zijn rechthebbende, of zonder hun toestemming, een andere private plaats dan deze bedoeld in artikel 181 te betreden en gesloten voorwerpen die zich op deze plaats bevinden te openen, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een misdrijf uitmaken of zouden uitmaken als bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, of gepleegd worden of zouden worden in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

In spoedeisende gevallen kan de in het eerste lid bedoelde beslissing mondeling worden meegedeeld. De beslissing moet in dat geval zo spoedig mogelijk schriftelijk gemotiveerd en bevestigd worden.

Ingeval de in het eerste lid bedoelde beslissing genomen wordt in het kader van de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden zoals bedoeld in de artikelen 174 en 198, worden de beslissing en alle ermee verband houdende processen-verbaal uiterlijk na het beëindigen van de bijzondere opsporingsmethode bij het strafdossier gevoegd.

§ 2. La pénétration du lieu privé visé au paragraphe 1^{er}, et l'ouverture des objets fermés se trouvant dans ce lieu, peut uniquement avoir lieu aux fins:

1° d'inspecter ce lieu et de s'assurer de la présence éventuelle de choses qui forment l'objet d'une infraction, qui ont servi ou qui sont destinées à en commettre une ou qui ont été produites par une infraction, des avantages patrimoniaux tirés directement de l'infraction, des biens et valeurs qui leur ont été substitués et des revenus de ces avantages investis;

2° de réunir les preuves de la présence des choses visées au 1°;

3° d'installer, de réparer ou de retirer dans le cadre d'une observation un moyen technique visé à l'article 177, § 1^{er}, alinéa 3;

4° de replacer les objets emportés conformément au paragraphe 5.

§ 3. Le procureur du Roi ne peut décider d'un contrôle visuel discret que pour des lieux où, sur la base d'indications précises, on suppose que se trouvent les choses visées au paragraphe 2, 1°, que des preuves peuvent en être collectées ou qu'ils sont utilisés par des personnes suspectes.

§ 4. L'utilisation de moyens techniques aux fins visées au paragraphe 2, est assimilée à une pénétration dans un lieu privé visé au paragraphe 1^{er}.

§ 5. Si l'examen d'un objet visé au paragraphe 1^{er} ne peut se faire sur place et si l'information ne peut être obtenue d'une autre manière, le service de police est autorisé à emporter cet objet pour une durée strictement limitée. L'objet en question est remis en place dans les plus brefs délais, à moins que cela n'entrave le bon déroulement de l'enquête.

§ 6. Dans le cadre de la mesure visée au paragraphe 1^{er}, la pénétration dans un système informatique n'est possible qu'aux fins visées au paragraphe 2, 3°.

§ 7. L'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de la mesure visée au paragraphe 1^{er} ou à l'article 181, § 1^{er}, rédige un procès-verbal du cours de la mesure. Lorsque des objets fermés sont ouverts ou qu'il est fait application du paragraphe 5 durant l'exécution de la mesure, il en est fait mention dans le procès-verbal. Le

§ 2. Het betreden van de private plaats bedoeld in paragraaf 1, en het openen van gesloten voorwerpen die zich op deze plaats bevinden, kan enkel geschieden teneinde:

1° die plaats op te nemen en zich te vergewissen van de eventuele aanwezigheid van zaken die het voorwerp van het misdrijf uitmaken, die gediend hebben of bestemd zijn tot het plegen ervan of die uit een misdrijf voortkomen, van de vermogensvoordelen die rechtstreeks uit het misdrijf zijn verkregen, van de goederen en waarden die in de plaats ervan zijn gesteld of van de inkomsten uit de belegde voordelen;

2° de bewijzen te verzamelen van de aanwezigheid van de zaken bedoeld in 1°;

3° in het kader van een observatie een technisch hulpmiddel als bedoeld in artikel 177, § 1, derde lid, te plaatsen, te herstellen of terug te nemen;

4° de overeenkomstig paragraaf 5 meegenomen voorwerpen terug te plaatsen.

§ 3. Een inijkoperatie kan door de procureur des Konings enkel worden beslist ten aanzien van plaatsen waarvan men op basis van precieze aanwijzingen vermoedt dat de zaken bedoeld in paragraaf 2, 1°, er zich bevinden, dat er bewijzen van kunnen verzameld worden, of dat ze gebruikt worden door verdachte personen.

§ 4. Het aanwenden van technische hulpmiddelen met het in paragraaf 2 beoogde doel, wordt gelijkgesteld met het betreden van een private plaats zoals bepaald in paragraaf 1.

§ 5. Indien het onderzoek van een in paragraaf 1 bedoeld voorwerp niet ter plaatse kan gebeuren en indien de informatie niet op een andere manier kan worden verkregen, is het de politiedienst toegestaan dit voorwerp mee te nemen voor een strikt beperkte duur. Het bewuste voorwerp wordt zo spoedig mogelijk teruggeplaatst, tenzij dit het goede verloop van het onderzoek in de weg staat.

§ 6. In het kader van de maatregel bedoeld in paragraaf 1, is het binnendringen in een informaticasysteem enkel mogelijk met het oog op de doeleinden bedoeld in paragraaf 2, 3°.

§ 7. De officier van gerechtelijke politie die de leiding heeft over de uitvoering van de maatregel bedoeld in paragraaf 1 of in artikel 181, § 1, stelt van het verloop van de maatregel een proces-verbaal op. Wanneer tijdens de uitvoering van de maatregel gesloten voorwerpen geopend werden of toepassing gemaakt werd van paragraaf 5,

procès-verbal est joint au dossier répressif au plus tard après qu'il a été mis fin à la mesure.

Art. 181. § 1^{er}. Le procureur du Roi ne peut décider de l'exécution de la mesure prévue à l'article 180, aux conditions et aux fins qu'il énonce qu'après avoir obtenu l'autorisation du juge de l'enquête lorsque la mesure:

1° porte sur un domicile, une dépendance propre y enclose d'un domicile au sens des articles 479, 480 et 481 du Code pénal, un local utilisé à des fins professionnelles ou la résidence d'un avocat ou d'un médecin; ou ,

2° consiste à s'introduire dans un système informatique et l'explorer, à l'insu du propriétaire, du détenteur ou de l'utilisateur ou sans leur consentement, sans préjudice de la possibilité pour le procureur du Roi d'autoriser l'introduction dans un système informatique dans les limites visées à l'article 180, § 6.

Si l'autorisation visée à l'alinéa 1^{er} est accordée dans le cadre de l'application de méthodes particulières de recherche conformément aux articles 174 en 198, l'autorisation et tous les procès-verbaux y afférents sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il a été mis fin à la méthode particulière de recherche.

Art. 182. Un contrôle visuel discret tel que prévu à l'article 181 portant sur les locaux utilisés à des fins professionnelles ou la résidence d'un avocat ou d'un médecin, ne peut être autorisé par le procureur du Roi que si l'avocat ou le médecin est lui-même soupçonné d'avoir commis une des infractions visées à l'article 185, §§ 2 à 4, ou une infraction dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une de ces infractions utilisent ses locaux ou sa résidence.

Cette mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins en soit averti. Ces personnes sont tenues au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

CHAPITRE 3. Les actes d'enquête qui nécessitent une autorisation du juge de l'enquête

wordt daarvan melding gemaakt in het proces-verbaal. Het proces-verbaal wordt uiterlijk na het beëindigen van de maatregel bij het strafdossier gevoegd.

Art. 181. § 1. De procureur des Konings kan slechts na machtiging van de rechter van het onderzoek overgaan tot de uitvoering van de in artikel 180 bepaalde maatregel, en onder de voorwaarden en met het oog op de doeleinden daar vermeldt, wanneer de maatregel:

1° betrekking heeft op een woning, een door een woning omsloten eigen aanhorigheid in de zin van de artikelen 479, 480 en 481 van het Strafwetboek, een lokaal aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts; of,

2° bestaat uit het zich toegang te verschaffen tot en het doorzoeken van een informaticasysteem, buiten medeweten van de eigenaar, de bezitter of de gebruiker of zonder hun toestemming, en onverminderd de mogelijkheid voor de procureur des Konings om het binnendringen in een informaticasysteem te machtigen binnen de grenzen bepaald in artikel 180, § 6.

Ingeval de in het eerste lid bedoelde machtiging wordt verleend in het kader van de toepassing van bijzondere opsporingsmethoden zoals bedoeld in de artikelen 174 en 198, worden de machtiging en alle ermee verband houdende processen-verbaal uiterlijk na het beëindigen van de bijzondere opsporingsmethode bij het strafdossier gevoegd.

Art. 182. Een inblikoperatie zoals bedoeld in de artikel 181 die betrekking heeft op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts, kunnen door de procureur des Konings gemachtigd worden wanneer de advocaat of de arts er zelf van verdacht worden één van de strafbare feiten bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, of een strafbaar feit in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek gepleegd te hebben, of indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden één van deze feiten te hebben gepleegd, gebruik maken van diens lokalen of woonplaats.

Deze maatregel kan niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte is. Deze personen zijn tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

HOOFDSTUK 3. Onderzoekshandelingen waarvoor een machtiging van de rechter van het onderzoek nodig is

Section 1. Disposition générale

Art. 183. Sauf les exceptions prévues par la loi, le ministère public ne peut accomplir ou faire accomplir les actes d'enquête visés à la présente section qu'après autorisation du juge de l'enquête.

Le ministère public se charge de l'exécution de l'acte d'enquête autorisé.

Section 2. Le repérage et la localisation des communications électroniques

Art. 184. § 1^{er}. S'il existe des indices sérieux que les infractions sont de nature à entraîner une peine de privation de liberté d'un an ou une peine plus lourde, et lorsque le procureur du Roi estime qu'il existe des circonstances qui rendent le repérage des communications électroniques ou la localisation de l'origine ou de la destination de communications électroniques nécessaire à la manifestation de la vérité, il peut faire procéder, après autorisation du juge de l'enquête:

1° au repérage des données de trafic de moyens de communication électroniques à partir desquels ou vers lesquels des communications électroniques sont adressées ou ont été adressées;

2° à la localisation de l'origine ou de la destination de communications électroniques.

Si nécessaire, il peut pour ce faire requérir, directement ou par l'intermédiaire du service de police désigné par le Roi, la collaboration:

1° de l'opérateur d'un réseau de communications électroniques; et

2° de toute personne qui met à disposition ou offre, sur le territoire belge, d'une quelconque manière, un service qui consiste à transmettre des signaux via des réseaux de communications électroniques ou à autoriser des utilisateurs à obtenir, recevoir ou diffuser des informations via un réseau de communications électroniques. Est également compris le fournisseur d'un service de communications électroniques.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, pour chaque moyen de communication électronique dont les données de trafic sont repérées ou dont l'origine ou la destination de la communication électronique est localisée, le jour, l'heure, la durée et, si nécessaire, le lieu de la communication électronique sont indiqués et consignés dans un procès-verbal.

Afdeling 1. Algemene bepaling

Art. 183. Het openbaar ministerie kan behoudens de bij wet bepaalde uitzonderingen de in deze afdeling bedoelde onderzoekshandelingen enkel verrichten of laten verrichten na machtiging van de rechter van het onderzoek.

Het openbaar ministerie staat in voor de tenuitvoerlegging van de toegelaten onderzoekshandeling.

Afdeling 2. Het opsporen en het lokaliseren van elektronische communicatie

Art. 184. § 1. Wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een vrijheidsstraf van één jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben en de procureur des Konings van oordeel is dat er omstandigheden zijn die het doen opsporen van elektronische communicatie of het lokaliseren van de oorsprong of de bestemming van elektronische communicatie noodzakelijk maken om de waarheid aan de dag te brengen, kan hij, na de machtiging van de rechter van het onderzoek:

1° de verkeersgegevens doen opsporen van elektronische communicatiemiddelen van waaruit of waarnaar elektronische communicaties worden of werden gedaan;

2° de oorsprong of de bestemming van elektronische communicatie laten lokaliseren.

Hiertoe kan hij zo nodig, rechtstreeks of via de door de Koning aangewezen politiedienst, de medewerking vorderen van:

1° de operator van een elektronisch communicatienetwerk; en

2° iedereen die binnen het Belgisch grondgebied, op welke wijze ook, een dienst beschikbaar stelt of aanbiedt, die bestaat in het overbrengen van signalen via elektronische communicatienetwerken, of er in bestaat gebruikers toe te laten via een elektronisch communicatienetwerk informatie te verkrijgen of te ontvangen of te verspreiden. Hieronder wordt ook de verstrekker van een elektronische communicatiedienst begrepen.

In de gevallen bedoeld in het eerste lid wordt voor ieder elektronisch communicatiemiddel waarvan de verkeersgegevens worden opgespoord of waarvan de oorsprong of de bestemming van de elektronische communicatie wordt gelokaliseerd, de dag, het uur, de duur, en, indien nodig, de plaats van de elektronische communicatie vastgesteld en opgenomen in een proces-verbaal.

Le juge de l'enquête précise la durée durant laquelle la mesure pourra s'appliquer pour le futur, cette durée ne pouvant excéder deux mois à dater de l'autorisation, sans préjudice de renouvellement et, le cas échéant, la période pour le passé sur laquelle l'autorisation s'étend conformément au paragraphe 2.

En cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure pour les infractions visées à l'article 185, §§ 2, 3 et 4, sans qu'une autorisation du juge de l'enquête soit nécessaire. Dans ce cas, si le procureur du Roi veut prolonger la mesure au-delà de vingt-quatre heures, l'autorisation du juge de l'enquête est requise dans la forme prévue aux alinéas 3 et 4.

S'il s'agit toutefois de l'infraction visée à l'article 137, 347bis, 434 ou 470 du Code pénal, à l'exception de l'infraction visée à l'article 137, § 3, 6°, du même Code, le procureur du Roi peut ordonner la mesure tant que la situation de flagrant délit perdure, sans qu'une confirmation par le juge de l'enquête ne soit nécessaire.

S'il s'agit de l'infraction visée à l'article 137 du Code pénal, à l'exception de l'infraction visée à l'article 137, § 3, 6°, du même Code, le procureur du Roi peut en outre ordonner la mesure dans les septante-deux heures suivant la découverte de cette infraction, sans qu'une confirmation par le juge de l'enquête soit nécessaire.

Le procureur du Roi peut également ordonner la mesure si le plaignant le sollicite, lorsque cette mesure s'avère indispensable à l'établissement d'une infraction visée à l'article 145, § 3 et § 3bis, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

En cas d'urgence, la mesure peut être ordonnée verbalement. Elle doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue aux alinéas 4 et 5.

§ 2. Pour ce qui concerne l'application de la mesure visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, aux données de trafic ou de localisation conservées sur la base de l'article 126 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques, les dispositions suivantes s'appliquent:

1° pour une infraction visée au Livre II, Titre I^{ter}, du Code pénal, les données requises peuvent porter sur une période de douze mois préalable à l'autorisation;

De rechter van het onderzoek vermeldt de duur van de maatregel voor de toekomst, die niet langer kan zijn dan twee maanden te rekenen vanaf de machtiging, onverminderd een hernieuwing en, in voorkomend geval, de periode in het verleden waarover de machtiging zich uitstrekt overeenkomstig paragraaf 2.

In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings de maatregel bevelen voor de in artikel 185, §§ 2, 3 en 4, bedoelde strafbare feiten, zonder dat een machtiging van de rechter van het onderzoek nodig is. In dat geval, indien de procureur des Konings de maatregel voorbij de vierentwintig uur wil verlengen, is de machtiging van de rechter van het onderzoek vereist in de vorm voorzien in het derde en vierde lid.

Indien het echter het in artikel 137, 347bis, 434 of 470 van het Strafwetboek bedoelde strafbare feit betreft, met uitzondering van het in artikel 137, § 3, 6°, van hetzelfde Wetboek bedoelde strafbare feit, kan de procureur des Konings de maatregel bevelen zolang de heterdaadsituatie duurt, zonder dat een bevestiging door de rechter van het onderzoek nodig is.

Indien het het in artikel 137 van het Strafwetboek bedoelde strafbare feit betreft, met uitzondering van het in artikel 137, § 3, 6°, van hetzelfde Wetboek bedoelde strafbare feit, kan de procureur des Konings bovendien de maatregel bevelen binnen de tweeënzeventig uur na de ontdekking van dit strafbare feit, zonder dat een bevestiging door de rechter van het onderzoek nodig is.

De procureur des Konings kan ook de maatregel bevelen indien de klager erom verzoekt, wanneer deze maatregel onontbeerlijk lijkt voor het vaststellen van een strafbaar feit bedoeld in artikel 145, § 3 en § 3bis, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

In spoedeisende gevallen kan de maatregel mondeling worden bevolen. Het bevel moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in het vierde en vijfde lid.

§ 2. Wat betreft de toepassing van de maatregel bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, op de verkeers- of lokalisatiegegevens die worden bewaard krachtens artikel 126 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie, zijn de volgende bepalingen van toepassing:

1° voor een strafbaar feit bedoeld in Boek II, Titel I^{ter}, van het Strafwetboek mogen de opgevraagde gegevens betrekking hebben op een periode van twaalf maanden voorafgaand aan de machtiging;

2° pour une autre infraction visée à l'article 185, §§ 2 à 4, qui n'est pas visée au point 1 ou pour une infraction qui est commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal, ou pour une infraction qui est de nature à entraîner une peine de privation de liberté de cinq ans ou une peine plus lourde, les données requises peuvent porter sur une période de neuf mois préalable à l'autorisation;

3° pour les autres infractions, les données requises peuvent porter sur une période de six mois préalable à l'autorisation.

§ 3. La mesure ne peut porter sur les moyens de communication électronique d'un avocat ou d'un médecin que si celui-ci est lui-même soupçonné d'avoir commis une infraction visée au paragraphe 1^{er} ou d'y avoir participé, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une infraction visée au paragraphe 1^{er}, utilisent ses moyens de communication électronique.

Le procureur du Roi soumet au juge de l'enquête les éléments qu'il estime pertinents pour l'enquête. Le juge de l'enquête évalue, après concertation avec le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins, quels éléments relèvent du secret professionnel et quels sont ceux qui n'en relèvent pas.

Seuls les éléments qui sont estimés ne pas relever du secret professionnel sont consignés au procès-verbal. Les autres sont déposés au greffe sous pli scellé.

§ 4. Les acteurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, communiquent les informations demandées en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition, selon les modalités fixées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications.

§ 5. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées au présent article, concours dont les modalités sont fixées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, ou ne le prête pas en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé

2° voor een ander strafbaar feit bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, dat niet bedoeld is in het eerste punt, of een strafbaar feit dat gepleegd is in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek, of een strafbaar feit dat een vrijheidsstraf van vijf jaar of een zwaardere straf tot gevolg kan hebben, mogen de opgevraagde gegevens betrekking hebben op een periode van negen maanden voorafgaand aan de machtiging;

3° voor andere strafbare feiten mogen de opgevraagde gegevens betrekking hebben op een periode van zes maanden voorafgaand aan de machtiging.

§ 3. De maatregel kan alleen betrekking hebben op de elektronische communicatiemiddelen van een advocaat of een arts, indien deze er zelf van verdacht worden een strafbaar feit bedoeld in paragraaf 1 te hebben gepleegd of eraan deelgenomen te hebben, of, indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden een strafbaar feit bedoeld in paragraaf 1 te hebben gepleegd, gebruik maken van diens elektronische communicatiemiddelen.

De procureur des Konings legt aan de rechter van het onderzoek de elementen voor die hij van belang acht voor het onderzoek. De rechter van het onderzoek beoordeelt, na overleg met de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde der artsen, welke elementen onder het beroepsgeheim vallen en welke niet.

Enkel de elementen die worden geacht niet onder het beroepsgeheim te vallen worden opgenomen in het proces-verbaal. De andere worden onder verzegelde omslag neergelegd ter griffie.

§ 4. De actoren bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, delen de gegevens waarom verzocht werd mee in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, volgens de nadere regels vastgesteld door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie.

§ 5. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking aan de vorderingen bedoeld in dit artikel weigert of niet verleent in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, medewerking waarvan de nadere regels vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister

dans la réquisition, est punie d'une amende de deux cents euros à quatre-vingt mille euros.

Section 3. Interceptor, prendre connaissance, explorer et enregistrer des communications non accessibles au public ou des données d'un système informatique ou d'une partie de celui-ci

Art. 185. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 171 et 205 à 211, le procureur du Roi peut, à l'insu des personnes impliquées, intercepter, prendre connaissance, explorer et enregistrer, à l'aide de moyens techniques, des communications non accessibles au public ou des données d'un système informatique ou d'une partie de celui-ci, ou étendre la recherche dans un système informatique ou une partie de celui-ci.

Cette mesure ne peut être ordonnée que dans des cas exceptionnels, après autorisation du juge de l'enquête, lorsque les nécessités de l'enquête l'exigent, s'il existe des indices sérieux que cela concerne une infraction visée au paragraphe 2, et si les autres moyens d'investigation ne suffisent pas à la manifestation de la vérité.

En vue de permettre cette mesure, le procureur du Roi peut également, après autorisation du juge de l'enquête, ordonner, à tout moment, à l'insu ou sans le consentement de l'occupant, du propriétaire ou de son ayant droit, ou de l'utilisateur:

1° la pénétration dans un domicile, un lieu privé ou un système informatique;

2° la suppression temporaire de toute protection des systèmes informatiques concernés, le cas échéant à l'aide de moyens techniques, de faux signaux, de fausses clés ou de fausses qualités;

3° l'installation de dispositifs techniques dans les systèmes informatiques concernés en vue du décryptage et du décodage de données stockées, traitées ou transmises par ce système.

La mesure visée au présent paragraphe ne peut être ordonnée que pour rechercher les données qui peuvent servir à la manifestation de la vérité. Elle ne peut être ordonnée qu'à l'égard soit de personnes soupçonnées, sur la base d'indices précis, d'avoir commis l'infraction, soit à l'égard des moyens de communication ou systèmes informatiques régulièrement utilisés par un suspect, soit à l'égard des lieux présumés fréquentés par celui-ci. Elle peut également être ordonnée à l'égard de personnes

bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van tweehonderd euro tot tachtigduizend euro.

Afdeling 3. Onderscheppen, kennisnemen, doorzoeken en opnemen van niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem of een deel ervan

Art. 185. § 1. De procureur des Konings kan, onverminderd de toepassing van de artikelen 171 en 205 tot 211, buiten medeweten van de betrokkenen personen, niet voor het publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem of een deel ervan met technische hulpmiddelen onderscheppen, er kennis van nemen, doorzoeken en opnemen of de zoeking in een informaticasysteem of een deel ervan uitbreiden.

Deze maatregel kan enkel worden bevolen in uitzonderlijke gevallen, na machtiging van de rechter van het onderzoek, wanneer het onderzoek zulks vereist, indien er ernstige aanwijzingen bestaan dat het een strafbaar feit betreft bedoeld in paragraaf 2, en indien de overige middelen van onderzoek niet volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

Teneinde deze maatregel mogelijk te maken, kan de procureur des Konings, na machtiging van de rechter van het onderzoek bevelen om, te allen tijde, ook buiten medeweten of zonder de toestemming van hetzij de bewoner, hetzij de eigenaar of zijn rechthebbende, hetzij de gebruiker:

1° in een woning, in een private plaats of in een informaticasysteem binnen te dringen;

2° elke beveiliging van de betrokken informaticasystemen tijdelijk op te heffen, desgevallend met behulp van technische hulpmiddelen, valse signalen, valse sleutels of valse hoedanigheden;

3° technische middelen in de betrokken informaticasystemen aan te brengen teneinde de door dat systeem opgeslagen, verwerkte of doorgestuurde gegevens te ontcijferen en te decoderen.

De maatregel bedoeld in deze paragraaf kan alleen worden bevolen om de gegevens op te sporen die kunnen dienen om de waarheid aan de dag te brengen. Hij kan alleen worden bevolen ten aanzien van personen die op grond van precieze aanwijzingen ervan verdacht worden het strafbare feit te hebben gepleegd, ten aanzien van de communicatiemiddelen of informaticasystemen die geregeld worden gebruikt door een persoon op wie een verdenking rust of ten aanzien van de plaatsen waar

présumées, sur la base de faits précis, être en communication régulière avec un suspect.

§ 2. Les infractions pouvant justifier la mesure visée au paragraphe 1^{er} sont celles qui sont visées:

- 1° aux articles 101 à 110 du Code pénal;
- 2° aux articles 136*bis*, 136*ter*, 136*quater*, 136*sexies* et 136*septies* du même Code et à l'article 41 de la loi du 29 mars 2004 concernant la coopération avec la Cour pénale internationale et les tribunaux pénaux internationaux;
- 3° au Livre II, Titre I*ter* du même Code;
- 4° à l'article 147 du même Code;
- 5° aux articles 160, 161, 162, 163, 168, 171, 173 et 176 du même Code;
- 6° aux articles 180 et 186 du même Code;
- 7° à l'article 210*bis* du même Code;
- 8° aux articles 246, 247, 248, 249 et 250 du même Code;
- 9° à l'article 259*bis* du même Code;
- 10° à l'article 314*bis* du même Code;
- 11° aux articles 324*bis* et 324*ter* du même Code;
- 12° aux articles 327, 328, 329 et 330 du même Code, pour autant qu'une plainte ait été déposée;
- 13° à l'article 331*bis* du même Code;
- 14° à l'article 347*bis* du même Code;
- 15° aux articles 372 à 377*bis* du même Code;
- 16° à l'article 377*quater* du même Code;
- 17° aux articles 379, 380 et 383*bis*, §§ 1^{er} et 3, du même Code;
- 18° à l'article 393 du même Code;
- 19° aux articles 394 et 397 du même Code;

deze vermoed wordt te vertoeven. De maatregel kan eveneens worden bevolen ten aanzien van personen van wie op grond van precieze feiten vermoed wordt dat zij geregeld in verbinding staan met een persoon op wie een verdenking rust.

§ 2. De strafbare feiten die de maatregel bedoeld in paragraaf 1 kunnen wettigen zijn degene die bedoeld worden in:

- 1° de artikelen 101 tot en met 110 van het Strafwetboek;
- 2° De artikelen 136*bis*, 136*ter*, 136*quater*, 136*sexies* en 136*septies* van hetzelfde Wetboek en artikel 41 van de wet van 29 maart 2004 betreffende de samenwerking met het Internationaal Strafgerechtshof en de internationale straftribunalen;
- 3° Boek II, Titel I*ter* van hetzelfde Wetboek;
- 4° artikel 147 van hetzelfde Wetboek;
- 5° de artikelen 160, 161, 162, 163, 168, 171, 173 en 176 van hetzelfde Wetboek;
- 6° de artikelen 180 en 186 van hetzelfde Wetboek;
- 7° artikel 210*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 8° de artikelen 246, 247, 248, 249, en 250 van hetzelfde Wetboek;
- 9° artikel 259*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 10° artikel 314*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 11° de artikelen 324*bis* en 324*ter* van hetzelfde Wetboek;
- 12° de artikelen 327, 328, 329 en 330 van hetzelfde Wetboek, voor zover een klacht is neergelegd;
- 13° artikel 331*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 14° artikel 347*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 15° de artikelen 372 tot 377*bis* van hetzelfde Wetboek;
- 16° artikel 377*quater* van hetzelfde Wetboek;
- 17° de artikelen 379, 380 en 383*bis*, §§ 1 en 3, van hetzelfde Wetboek;
- 18° artikel 393 van hetzelfde Wetboek;
- 19° de artikelen 394 en 397 van hetzelfde Wetboek;

20° aux articles 428 et 429 du même Code;	20° de artikelen 428 en 429 van hetzelfde Wetboek;
21° à l'article 433 <i>bis</i> /1 du même Code;	21° artikel 433 <i>bis</i> /1 van hetzelfde Wetboek;
22° aux articles 433 <i>quinquies</i> à 433 <i>octies</i> du même Code;	22° de artikelen 433 <i>quinquies</i> tot 433 <i>octies</i> van hetzelfde Wetboek;
23° aux articles 433 <i>novies</i> /2 à 433 <i>novies</i> /10 du même Code;	23° de artikelen 433 <i>novies</i> /2 tot 433 <i>novies</i> /10 van hetzelfde Wetboek;
24° à l'article 434 du même Code;	24° artikel 434 van hetzelfde Wetboek;
25° aux articles 468, 470, 471 et 472 du même Code;	25° de artikelen 468, 470, 471 en 472 van hetzelfde Wetboek;
26° à l'article 475 du même Code;	26° artikel 475 van hetzelfde Wetboek;
27° au Livre II, Titre IX, Chapitre I ^{er} , Section 2 <i>bis</i> , et Chapitre I <i>er bis</i> du même Code;	27° Boek II, Titel IX, Hoofdstuk I, Sectie 2 <i>bis</i> , en Hoofdstuk I <i>er bis</i> van hetzelfde Wetboek;
28° aux articles 504 <i>bis</i> et 504 <i>ter</i> du même Code;	28° de artikelen 504 <i>bis</i> en 504 <i>ter</i> van hetzelfde Wetboek;
29° à l'article 504 <i>quater</i> du même Code;	29° artikel 504 <i>quater</i> van hetzelfde Wetboek;
30° à l'article 505, alinéa 1 ^{er} , 1°, du même Code lorsque les choses concernées ont été enlevées, détournées ou obtenues à l'aide d'un crime ou d'un délit visés à cet article;	30° artikel 505, eerste lid, 1°, van hetzelfde Wetboek wanneer de betrokken zaken werden weggenomen, verduisterd of verkregen door een misdaad of wanbedrijf vermeld in dat artikel;
31° à l'article 505, alinéa 1 ^{er} , 2°, 3° et 4°, du même Code;	31° artikel 505, eerste lid, 2°, 3° en 4°, van hetzelfde Wetboek;
32° aux articles 510, 511, alinéa 1 ^{er} , et 516 du même Code;	32° de artikelen 510, 511, eerste lid, en 516 van hetzelfde Wetboek;
33° à l'article 520 du même Code, si les circonstances visées aux articles 510 ou 511, alinéa 1 ^{er} , du même Code sont réunies;	33° artikel 520 van hetzelfde Wetboek, indien de omstandigheden bedoeld in de artikelen 510 of 511, eerste lid, van hetzelfde Wetboek verenigd zijn;
34° aux articles 550 <i>bis</i> et 550 <i>ter</i> du même Code;	34° de artikelen 550 <i>bis</i> en 550 <i>ter</i> van hetzelfde Wetboek;
35° à l'article 2 <i>bis</i> de la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, psychotropes, désinfectantes ou antiseptiques et des substances pouvant servir à la fabrication illicite de substances stupéfiantes et psychotropes;	35° artikel 2 <i>bis</i> van de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van giftstoffen, slaapmiddelen en verdovende middelen, psychotrope stoffen, ontsmettingsstoffen en antiseptica en van de stoffen die kunnen gebruikt worden voor de illegale vervaardiging van verdovende middelen en psychotrope stoffen;
36° à la loi du 28 mai 1956 relative aux substances et mélanges explosibles ou susceptibles de déflagrer et aux engins qui en sont chargés;	36° de wet van 28 mei 1956 betreffende ontplofbare en voor de deflagratie vatbare stoffen en mengsels en de daarmee geladen tuigen;
37° à l'article 1 ^{er} de l'arrêté royal du 12 avril 1974 relatif à certaines opérations concernant les substances	37° artikel 1 van het koninklijk besluit van 12 april 1974 betreffende sommige verrichtingen in verband

à action hormonale, antihormonale, anabolisante, bêta-adrénergique, anti-infectieuse, antiparasitaire et anti-inflammatoire, article précité visant des infractions punies conformément à la loi du 24 février 1921 concernant le trafic des substances vénéneuses, soporifiques, stupéfiantes, désinfectantes ou antiseptiques;

38° aux articles 77bis à 77quinquies de la loi du 15 décembre 1980 concernant l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers;

39° à l'article 10, § 1^{er}, 2°, de la loi du 15 juillet 1985 relative à l'utilisation de substances à effet hormonal, à effet antihormonal, à effet bêta-adrénergique ou à effet stimulateur de production chez les animaux;

40° à l'article 10 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente;

41° à l'article 145, §§ 3 et 3bis, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques;

42° aux articles 8 à 11, 14, 16, 19, 1°, 2°, 3°, 5° et 6°, 20, 22, 27 et 33 de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes;

43° aux articles 21 à 26 de l'Accord de Coopération du 2 mars 2007 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'exécution de la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction, faite à Paris le 13 janvier 1993;

44° à l'article 47 du décret du parlement flamand du 15 juin 2012 concernant l'importation, l'exportation, le transit et le transfert de produits liés à la défense, d'autre matériel à usage militaire, de matériel de maintien de l'ordre, d'armes à feu civiles, de pièces et de munitions;

45° à l'article 20 du décret de la Région wallonne du 21 juin 2012 relatif à l'importation, à l'exportation, au transit et au transfert d'armes civiles et de produits liés à la défense;

46° à l'article 42 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 20 juin 2013 relative à l'importation, à l'exportation, au transit et au transfert de produits liés à la défense, d'autre matériel pouvant servir à un

met stoffen met hormonale, anti-hormonale, anabole, anti-infectieuze, anti-parasitaire, en anti-inflammatoire werking, welk artikel betrekking heeft op strafbare feiten waarop overeenkomstig de wet van 24 februari 1921 betreffende het verhandelen van de gifstoffen, slaapmiddelen en verdoovende middelen, ontsmettingsstoffen en antiseptica straffen worden gesteld;

38° de artikelen 77bis tot 77quinquies van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen;

39° artikel 10, § 1, 2°, van de wet van 15 juli 1985 betreffende het gebruik bij dieren van stoffen met hormonale, anti-hormonale, beta-adrenergische of productiestimulerende werking;

40° artikel 10 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie;

41° artikel 145, § 3 en § 3bis, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie;

42° de artikelen 8 tot 11, 14, 16, 19, 1°, 2°, 3°, 5° en 6°, 20, 22, 27 en 33 van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens;

43° de artikelen 21 tot 26 van het Samenwerkingsakkoord van 2 maart 2007 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de uitvoering van de overeenkomst tot verbod van de ontwikkeling, de productie, de aanleg van voorraden en het gebruik van chemische wapens en inzake de vernietiging van deze wapens, gedaan te Parijs op 13 januari 1993;

44° artikel 47 van het decreet van het Vlaams Parlement van 15 juni 2012 betreffende de in-, uit-, doorvoer en overbrenging van defensiegerelateerde producten, ander voor militair gebruik dienstig materiaal, ordehandhavingmateriaal, civiele vuurwapens, onderdelen en munitie;

45° artikel 20 van het decreet van het Waals Gewest van 21 juni 2012 betreffende de invoer, uitvoer, doorvoer en overdracht van civiele wapens en van defensiegerelateerde producten;

46° artikel 42 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk gewest van 20 juni 2013 betreffende de in-, uit-, doorvoer en overbrenging van defensiegerelateerde producten, ander voor militair gebruik dienstig

usage militaire, de matériel lié au maintien de l'ordre, d'armes à feu à usage civil, de leurs pièces, accessoires et munitions.

§ 3. La tentative de commettre une infraction visée au paragraphe 2 peut également justifier une mesure.

§ 4. Une infraction, visée aux articles 322 ou 323 du Code pénal, peut également justifier une mesure, pour autant que l'association soit formée dans le but de commettre un attentat contre les personnes ou les propriétés visées au paragraphe 2 ou de commettre le fait punissable visé à l'article 467, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

§ 5. En cas de flagrant délit et tant que la situation de flagrant délit perdure, le procureur du Roi peut lui-même ordonner la mesure visée au paragraphe 1^{er} pour les infractions visées aux articles 137, 347*bis*, 434 ou 470 du Code pénal, sans qu'une autorisation du juge de l'enquête soit nécessaire. En outre, en cas de flagrant délit, le procureur du Roi peut ordonner la mesure visée au paragraphe 1^{er} pour les infractions visées à l'article 137 du Code pénal, à l'exception de l'infraction visée à l'article 137, § 3, 6^o, du même Code, dans les septante-deux heures qui suivent la découverte de cette infraction.

Cet ordre peut être donné verbalement et doit être confirmé par écrit dans les plus brefs délais.

Si le procureur du Roi veut prolonger la mesure au-delà de la fin du flagrant délit ou des septante-deux heures visées à l'alinéa 1^{er}, l'autorisation du juge de l'enquête est requise dans la forme prévue à l'article 186.

§ 6. Une autorité étrangère compétente peut, dans le cadre d'une enquête pénale, temporairement intercepter, prendre connaissance et enregistrer des communications non accessibles au public ou des données d'un système informatique, lorsque la personne visée par cette mesure se trouve sur le territoire belge et si les conditions suivantes sont réunies:

1° cette mesure n'implique pas l'intervention technique d'un acteur situé en Belgique;

2° l'autorité étrangère concernée a notifié cette mesure à une autorité judiciaire belge;

3° cette possibilité est prévue par un instrument de droit international liant la Belgique et l'État requérant;

materiaal, ordehandhavingsmateriaal, civiele vuurwapens, onderdelen, toebehoren en munitie ervan.

§ 3. Poging tot het plegen van een strafbaar feit bedoeld in paragraaf 2 kan eveneens een maatregel wettigen.

§ 4. Een strafbaar feit, bedoeld in de artikelen 322 of 323 van het Strafwetboek, kan eveneens een maatregel wettigen, voor zover de vereniging gevormd is met het doel een aanslag te plegen tegen de personen of eigendommen bedoeld in paragraaf 2 of om het in artikel 467, eerste lid, van het Strafwetboek bedoelde strafbare feit te begaan.

§ 5. In geval van ontdekking op heterdaad en zolang de heterdaadsituatie duurt, kan de procureur des Konings zelf de maatregel bedoeld in paragraaf 1 bevelen voor de strafbare feiten bedoeld in de artikelen 137, 347*bis*, 434 of 470 van het Strafwetboek, zonder dat een machtiging van de rechter van het onderzoek nodig is. In geval van ontdekking op heterdaad kan de procureur des Konings bovendien de maatregel bedoeld in paragraaf 1 bevelen voor het in artikel 137 van het Strafwetboek bedoelde strafbare feit, met uitzondering van het in artikel 137, § 3, 6^o, van hetzelfde Wetboek bedoelde strafbare feit, binnen de tweeënzeventig uur na de ontdekking van dit strafbare feit.

Dit bevel kan mondeling worden verleend en dient zo spoedig mogelijk schriftelijk te worden bevestigd.

Na de beëindiging van de heterdaad of van de tweeënzeventig uren bedoeld in het eerste lid is de machtiging van de rechter van het onderzoek vereist zoals bepaald in artikel 186.

§ 6. Een bevoegde buitenlandse overheid mag, in het raam van een strafrechtelijk onderzoek, tijdelijk niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem onderscheppen, er kennis van nemen en opnemen, ingeval de persoon op wie deze maatregel betrekking heeft, zich op het Belgische grondgebied bevindt en indien voldaan is aan de volgende voorwaarden:

1° deze maatregel vereist geen technische tussenkomst van een instantie die in België is gevestigd;

2° de betrokken buitenlandse overheid heeft kennis gegeven van deze maatregel aan een Belgische rechterlijke overheid;

3° in deze mogelijkheid is voorzien in een internationaal rechtsinstrument dat België en de verzoekende Staat bindt;

4° la décision du juge de l'enquête visée au paragraphe 7 n'a pas encore été communiquée à l'autorité étrangère concernée.

Les données collectées en application du présent paragraphe ne peuvent être utilisées que si l'autorité judiciaire belge compétente autorise la mesure.

§ 7. Dès que le ministère public reçoit la notification visée au paragraphe 6, alinéa 1^{er}, 2°, il la transmet sans délai au juge de l'enquête.

Le juge de l'enquête saisi d'une notification visée au paragraphe 6, alinéa 1^{er}, 2°, autorise la mesure en question si celle-ci est recevable au regard des dispositions du présent article.

Le procureur du Roi notifie à l'autorité étrangère concernée la décision du juge de l'enquête dans les nonante-six heures suivant la réception de celle-ci par l'autorité judiciaire belge.

Lorsqu'un délai supplémentaire est nécessaire, le juge de l'enquête peut reporter de huit jours au maximum sa décision. Le procureur du Roi en informe sans délai l'autorité étrangère compétente en indiquant les raisons de ce report.

Si le juge de l'enquête n'autorise pas la mesure visée au paragraphe 6, le procureur du Roi informe l'autorité étrangère que les données interceptées doivent être détruites sans pouvoir être utilisées.

Art. 186. § 1^{er}. Pour toute mesure sur la base de l'article 185, le juge de l'enquête indique, dans une autorisation motivée et datée qu'il communique au procureur du Roi, outre les mentions visées à l'article 219, § 2:

1° la personne, le moyen de communication, le système informatique ou le lieu soumis à la mesure;

2° la période pendant laquelle la mesure peut être exécutée et qui ne peut excéder un mois. Ce délai commence à courir le jour de l'autorisation ordonnant ou, dans le cas de l'article 187, alinéa 1^{er}, prolongeant la mesure et s'achève la veille du quantième du mois suivant;

4° de in paragraaf 7 bedoelde beschikking van de rechter van het onderzoek is nog niet meegedeeld aan de betrokken buitenlandse overheid.

De gegevens die op grond van deze paragraaf zijn verzameld, kunnen alleen worden gebruikt op voorwaarde dat de bevoegde Belgische rechterlijke overheid instemt met de maatregel.

§ 7. Zodra het openbaar ministerie de in paragraaf 6, eerste lid, 2°, bedoelde kennisgeving ontvangt, maakt hij ze onverwijld over bij de rechter van het onderzoek.

De rechter van het onderzoek bij wie een kennisgeving als bedoeld in paragraaf 6, eerste lid, 2°, aanhangig is gemaakt, stemt in met de betrokken maatregel indien deze toelaatbaar is overeenkomstig het bepaalde in dit artikel.

De procureur des Konings stelt de betrokken buitenlandse overheid in kennis van de beschikking van de rechter van het onderzoek binnen zesennegentig uur vanaf de ontvangst ervan door de Belgische gerechtelijke overheid.

Ingeval een bijkomende termijn noodzakelijk is, kan de rechter van het onderzoek zijn beschikking maximum acht dagen uitstellen. De procureur des Konings verwittigt hiervan onverwijld de bevoegde buitenlandse overheid met opgave van de redenen van dit uitstel.

Ingeval de rechter van het onderzoek de in paragraaf 6 bedoelde maatregel niet toestaat, deelt de procureur des Konings de buitenlandse overheid mee dat de verkregen gegevens moeten worden vernietigd zonder te kunnen worden gebruikt.

Art. 186. § 1. Voor iedere maatregel op grond van artikel 185 doet de rechter van het onderzoek in een gemotiveerde en gedagtekende machtiging die hij meedeelt aan de procureur des Konings, naast de vermeldingen van artikel 219, § 2, opgave van de volgende vermeldingen:

1° de persoon, het communicatiemiddel, het informatiesysteem of de plaats die het voorwerp is van de maatregel;

2° de periode tijdens welke de maatregel kan worden uitgeoefend, die niet langer mag zijn dan één maand. Deze termijn vangt aan de dag van de machtiging waarbij de maatregel wordt bevolen, of, in geval van artikel 187, eerste lid, verlengd, en loopt tot en met de dag voor de zoveelste van de daarop volgende maand;

3° le nom et la qualité de l'officier ou des officiers de police judiciaire commis pour l'exécution de la mesure.

Dans les cas de flagrant délit visés à l'article 185, § 5, l'ordre du procureur du Roi reprend les mêmes mentions.

En cas d'urgence, l'autorisation peut être donnée verbalement. Elle est confirmée dans la forme prévue à l'alinéa 1^{er} au plus tard dans les vingt-quatre heures.

§ 2. Afin de permettre la mesure visée à l'article 185, § 1^{er}, le procureur du Roi peut requérir, directement ou par l'intermédiaire du service de police désigné par le Roi, le concours:

1° de l'opérateur d'un réseau de communications électroniques;

2° de toute personne qui met à disposition ou offre, sur le territoire belge, d'une quelconque manière, un service qui consiste à transmettre des signaux via des réseaux de communications électroniques ou à autoriser des utilisateurs à obtenir, recevoir ou diffuser des informations via un réseau de communications électroniques. Est également compris le fournisseur d'un service de communications électroniques.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées à l'alinéa 1^{er}, concours dont les modalités sont fixées par le Roi, sur la proposition du ministre de la Justice et du ministre compétent pour les Télécommunications, ou ne le prête pas en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition, est punie d'une amende de deux cents euros à cent soixante mille euros.

§ 3. Le procureur du Roi ne peut commettre pour l'exécution de la mesure visée à l'article 185, § 1^{er}, que des officiers de police judiciaire. Ceux-ci peuvent néanmoins se faire assister par des agents de police judiciaire et, selon les conditions fixées par le Roi, par des agents du cadre administratif et logistique de la police intégrée. Ces dernières personnes ne peuvent être chargées de l'analyse du contenu des communications ou données enregistrées, sauf s'il s'agit d'une expertise spécifique,

3° de naam en de hoedanigheid van de officier of officieren van gerechtelijke politie aangewezen voor de uitvoering van de maatregel.

In de gevallen van ontdekking op heterdaad zoals bedoeld in artikel 185, § 5, doet de procureur des Konings in zijn beslissing opgave van dezelfde vermeldingen.

In spoedeisende gevallen kan de machtiging mondeling worden verleend. Deze machtiging wordt uiterlijk binnen vierentwintig uren bevestigd in de vorm bepaald in het eerste lid.

§ 2. De procureur des Konings kan, om de maatregel bedoeld in artikel 185, § 1, mogelijk te maken, rechtstreeks of via de tussenkomst van een politiedienst aangewezen door de Koning, de medewerking vorderen van:

1° de operator van een elektronisch communicatienetwerk;

2° iedereen die binnen het Belgisch grondgebied, op welke wijze ook, een dienst beschikbaar stelt of aanbiedt, die bestaat in het overbrengen van signalen via elektronische communicatienetwerken, of er in bestaat gebruikers toe te laten via een elektronisch communicatienetwerk informatie te verkrijgen of te ontvangen of te verspreiden. Hieronder wordt ook de verstrekker van een elektronische communicatiedienst begrepen.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Iedere persoon die zijn technische medewerking aan de vorderingen bedoeld in het eerste lid weigert of niet verleent in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de vordering, medewerking waarvan de modaliteiten vastgesteld worden door de Koning, op voorstel van de minister van Justitie en de minister bevoegd voor Telecommunicatie, wordt gestraft met geldboete van tweehonderd euro tot honderdzes-tigduizend euro.

§ 3. De procureur des Konings mag voor de tenuitvoerlegging van de maatregel bedoeld in artikel 185, § 1, alleen officieren van gerechtelijke politie aanwijzen. Deze kunnen zich echter laten bijstaan door agenten van gerechtelijke politie en, onder de voorwaarden door de Koning bepaald, door personeelsleden van het administratief en logistiek kader van de geïntegreerde politie. De laatstgenoemde personen mogen niet belast worden met de analyse van de inhoud van

ou de la sélection des parties estimées pertinentes pour l'enquête, comme prévu à l'article 188, § 1^{er}, 2^o.

Les officiers de police judiciaire conservent les noms des personnes qui peuvent les assister dans une liste établie séparément pour chaque dossier selon les modalités fixées par le Roi, après avis de l'Autorité de protection des données. Si ces personnes sont chargées de l'exécution de l'ordonnance visée à l'article 185, § 1^{er}, alinéa 3, leur nom n'est pas mentionné dans le dossier judiciaire.

Les officiers de police judiciaire commis font rapport par écrit au moins tous les cinq jours au procureur du Roi sur l'exécution de l'autorisation.

§ 4. après autorisation du juge de l'enquête, le procureur du Roi peut:

1° exiger directement ou par l'intermédiaire du service de police désigné par le Roi, de personnes dont il présume qu'elles ont une connaissance particulière du moyen de communication ou du système informatique qui fait l'objet de la mesure ou de services ou applications qui permettent de protéger, de coder ou de crypter les données qui sont stockées, traitées ou transmises par un moyen de communication ou un système informatique, qu'elles fournissent des informations sur le fonctionnement de ce moyen ou système et sur la manière d'accéder à son contenu qui est ou a été transmis, dans une forme compréhensible;

2° ordonner aux personnes de rendre accessible ce contenu, dans la forme qu'il souhaite.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées à l'alinéa 1^{er} est punie d'une peine privative de liberté de six mois à un an et d'une amende de deux cents euros à cent soixante mille euros ou d'une de ces peines seulement.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou est requise d'y prêter son concours technique, est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 5. Le cas échéant, l'article 171, § 3, alinéa 5, est applicable aux données recueillies par une recherche dans un système informatique en application de l'article 185, § 1^{er}.

de opgenomen communicatie of gegevens, tenzij het een specifieke expertise betreft, of met de selectie van voor het onderzoek van belang geachte delen, zoals bedoeld in artikel 188, § 1, 2°.

De officieren van gerechtelijke politie houden de namen bij van de personen door wie zij zich laten bijstaan, in een lijst die voor elk dossier afzonderlijk wordt opgesteld volgens de nadere regels door de Koning bepaald, na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit. Indien deze personen belast zijn met de uitvoering van het bevel bedoeld in artikel 185, § 1, derde lid, worden hun namen niet vermeld in het gerechtelijk dossier.

De aangewezen officieren van gerechtelijke politie brengen ten minste om de vijf dagen schriftelijk verslag uit aan de procureur des Konings over de tenuitvoerlegging van de machtiging.

§ 4. De procureur des Konings kan, na machtiging van de rechter van het onderzoek:

1° personen van wie hij vermoedt dat ze een bijzondere kennis hebben van het communicatiemiddel of het informaticasysteem waarop de maatregel betrekking heeft of van diensten of toepassingen om gegevens, die worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen via een communicatiemiddel of een informaticasysteem, te beveiligen, te coderen of te versleutelen, rechtstreeks of via de tussenkomst van een politiedienst aangewezen door de Koning, vorderen inlichtingen te verlenen over de werking ervan en over de wijze om in een verstaanbare vorm toegang te verkrijgen tot de inhoud ervan die wordt of is overgebracht;

2° personen vorderen om deze inhoud toegankelijk te maken in de door hem gewenste vorm.

Iedere persoon die zijn technische medewerking weigert aan de vorderingen bedoeld in het eerste lid, wordt gestraft met vrijheidsstraf van zes maanden tot een jaar en met geldboete van twee honderd euro tot honderdzigtienduizend euro of met een van die straffen alleen.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of gevorderd wordt zijn technische medewerking te verlenen, is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bedoeld in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 5. In voorkomend geval is artikel 171, § 3, vijfde lid, toepasbaar op de gegevens, aangetroffen door een zoeking in een informaticasysteem met toepassing van artikel 185, § 1.

Art. 187. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut solliciter du juge de l'enquête une ou plusieurs prolongations des effets de son autorisation visée à l'article 186, § 1^{er}, pour un nouveau terme qui ne peut dépasser un mois, avec un maximum de six mois, sans préjudice de sa décision de mettre fin à la mesure dès que les circonstances qui l'ont justifiée ont disparu. Ce délai de six mois commence à courir le jour de la première autorisation ordonnant la mesure et s'achève la veille du quantième du sixième mois suivant. Si la mesure, en raison de sa préparation technique, a effectivement débuté un jour postérieur à celui de la première autorisation, ce délai de six mois commence à courir au moment de ce début effectif et au plus tard deux mois après le jour de la première autorisation.

L'article 186, § 1^{er}, est d'application à la prolongation visée à l'alinéa 1^{er}. L'autorisation indique en outre les circonstances précises qui justifient la prolongation de la mesure.

§ 2. Si des circonstances nouvelles et graves nécessitent les mesures visées à l'article 185, le procureur du Roi peut ordonner une nouvelle mesure en observant les formalités définies aux articles 185 et 186; dans ce cas, l'autorisation doit mentionner les circonstances précises nouvelles et graves qui nécessitent et justifient une nouvelle mesure.

Art. 188. § 1^{er}. Les officiers de police judiciaire commis mettent à la disposition du procureur du Roi:

1° le fichier contenant les communications non accessibles au public ou les données d'un système informatique enregistrées et obtenues à la suite des mesures prises en application des articles 185 à 187;

2° la transcription ou reproduction des parties des communications ou données enregistrées estimées pertinentes pour l'enquête par les officiers de police judiciaire commis, et leur traduction éventuelle;

3° le cas échéant, l'endroit où se trouvent les données visées au point 2 dans le système informatique;

4° une description générale du contenu et des données d'identification des moyens de communication ou

Art. 187. § 1. De procureur des Konings kan de rechter van het onderzoek verzoeken om de uitwerking van de machtiging bedoeld in artikel 186, § 1, één of meer malen te verlengen met een termijn die niet langer mag zijn dan één maand, met een maximum van zes maanden, onverminderd zijn beschikking om aan de maatregel een einde te maken zodra de omstandigheden die deze gewettigd hebben, verdwenen zijn. Deze termijn van zes maanden vangt aan de dag van de eerste machtiging waarbij de maatregel wordt bevolen, en loopt tot en met de dag voor de zoveelste van de zesde daarop volgende maand. Indien de maatregel, wegens de technische voorbereiding ervan, daadwerkelijk werd aangevat op een latere dag dan deze van de eerste machtiging, vangt de termijn van zes maanden aan de dag van deze daadwerkelijke aanvatting en ten laatste twee maanden na de dag van de eerste machtiging.

Artikel 186, § 1, is van toepassing op de verlenging, bedoeld in het eerste lid. De machtiging vermeldt bovendien de precieze omstandigheden die de verlenging van de maatregel wettigen.

§ 2. Indien nieuwe en ernstige omstandigheden de maatregelen bedoeld in artikel 185 noodzakelijk maken, kan de procureur des Konings, na machtiging van de rechter van het onderzoek, een nieuwe maatregel bevelen, met inachtneming van de formaliteiten omschreven in de artikelen 185 en 186; in dat geval moet de machtiging de precieze nieuwe en ernstige omstandigheden vermelden die een nieuwe maatregel noodzakelijk maken en wettigen.

Art. 188. § 1. De aangewezen officieren van gerechtelijke politie stellen aan de procureur des Konings ter beschikking:

1° het bestand bevattende de opgenomen niet voor publiek toegankelijke communicaties of gegevens van een informaticasysteem bekomen als gevolg van de maatregelen genomen met toepassing van de artikelen 185 tot 187;

2° de overschrijving of weergave van de door de aangewezen officieren van gerechtelijke politie voor het onderzoek van belang geachte gedeelten van de opgenomen communicaties of gegevens, en de eventuele vertaling ervan;

3° in voorkomend geval, de plaats van de gegevens bedoeld in de bepaling onder punt 2 in het informaticasysteem;

4° een algemene beschrijving van de inhoud en van de identificatiegegevens van de gebruikte

systèmes informatiques utilisés en ce qui concerne les communications ou données estimées non pertinentes.

§ 2. Sans préjudice de la sélection par les officiers de police judiciaire visés au paragraphe 1^{er}, le procureur du Roi apprécie parmi toutes les communications non accessibles au public ou données d'un système informatique qui ont été enregistrées les parties qui sont pertinentes pour l'enquête. Dans la mesure où ces parties de communications ou données n'ont pas été transcrites, reproduites ou traduites conformément au paragraphe 1^{er}, elles seront transcrites, reproduites et éventuellement traduites. Le procureur du Roi en fait dresser procès-verbal.

§ 3. Les communications non accessibles au public ou données d'un système informatique qui sont couvertes par le secret professionnel ne sont pas consignées dans le procès-verbal. Ces communications ou données sont déposées au greffe, dans un fichier sous pli scellé. S'il s'agit de personnes visées à l'article 190, § 1^{er}, il est procédé ainsi qu'il est prévu à cet article.

§ 4. Les autorisations du juge de l'enquête, les demandes et ordres du procureur du roi, les rapports des officiers de police judiciaire visés à l'article 186, § 3, et les procès-verbaux relatifs à l'exécution de la mesure, sont joints au dossier au plus tard après qu'il soit mis fin à la mesure.

Art. 189. § 1^{er}. Les moyens appropriés sont utilisés pour garantir l'intégrité et la confidentialité des communications non accessibles au public ou données d'un système informatique qui ont été enregistrées.

§ 2. Chaque fichier contient le sujet des communications non accessibles au public ou données d'un système informatique qui ont été enregistrées ainsi que les jours et heures auxquels la mesure a été exécutée.

§ 3. Toute note prise dans le cadre de l'exécution des mesures visées aux articles 185 à 187 par les personnes commises à cette fin qui n'est pas consignée dans un procès-verbal, est détruite, à l'exception de ce qui est mentionné à l'article 188, § 1^{er}, 2^o, 3^o et 4^o, et sans préjudice de l'article 33 de la loi du 25 décembre 2016 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code pénal, en vue d'améliorer les méthodes particulières de recherche et certains mesures d'enquête concernant Internet, les communications électroniques et les télécommunications et créant une banque de données des empreintes vocales. Les officiers de police judiciaire commis pour l'exécution de la

communicatiemiddelen of informaticasystemen wat betreft de niet van belang geachte communicaties of gegevens.

§ 2. Onverminderd de selectie door de officieren van gerechtelijke politie bedoeld in paragraaf 1, beoordeelt de procureur des Konings welke gedeelten van alle opgenomen niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem van belang zijn voor het onderzoek. In zoverre deze gedeelten van de communicatie of gegevens niet overgeschreven, weergegeven of vertaald zijn overeenkomstig paragraaf 1, moeten zij bijkomend overgeschreven, weergegeven en eventueel vertaald worden. De procureur des Konings laat daarvan proces-verbaal opmaken.

§ 3. De niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem die onder het beroepsgeheim vallen, worden niet opgetekend in het proces-verbaal. Deze communicatie of gegevens worden in een bestand onder verzegelde omslag neergelegd ter griffie. Gaat het om personen bedoeld in artikel 190, § 1, dan wordt ter zake gehandeld zoals bepaald in dat artikel.

§ 4. De machtigingen van de rechter van het onderzoek, de verzoeken en bevelen van de procureur des Konings, de verslagen van de officieren van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 186, § 3, en de processen-verbaal die betrekking hebben op de tenuitvoerlegging van de maatregel, worden uiterlijk na het beëindigen van de maatregel bij het dossier gevoegd.

Art. 189. § 1. De passende middelen worden aangewend om de integriteit en de vertrouwelijkheid van de opgenomen niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem te waarborgen.

§ 2. Ieder bestand bevat het onderwerp van de opgenomen niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem en de dagen en uren waarop de maatregel is uitgevoerd.

§ 3. Iedere aantekening in het kader van de tenuitvoerlegging van de maatregelen bedoeld in de artikelen 185 tot 187 door de daartoe aangewezen personen, die niet is opgetekend in een proces-verbaal, wordt vernietigd, met uitzondering van het vermeld in artikel 188, § 1, 2^o, 3^o en 4^o, en onverminderd artikel 33 van de wet van 25 december 2016 houdende diverse wijzigingen van het Wetboek van strafvordering en het Strafwetboek, met het oog op de verbetering van de bijzondere opsporingsmethoden en bepaalde onderzoeksmethoden met betrekking tot internet en elektronische en telecomcommunicaties en tot oprichting van een gegevensbank stemafdrucken. De voor de uitvoering van de maatregel aangewezen

mesure procèdent à cette destruction et en font mention dans un procès-verbal.

Pour des raisons de gestion et en vue du respect de l'obligation de l'article 192, les données administratives strictement nécessaires peuvent néanmoins être conservées au sein du service désigné par le Roi.

§ 4. Les fichiers visés à l'article 188, § 1^{er}, 1°, sont conservés au greffe sous pli scellé. Ils peuvent en outre être conservés au sein du service désigné par le Roi aux conditions et modalités fixées par Lui après avis de l'Autorité de protection des données.

Les pièces visées à l'article 188, § 1^{er}, 2°, 3° et 4°, et les copies des procès-verbaux sont conservées au greffe sous pli scellé.

§ 5. Le greffier mentionne dans un registre spécial tenu journalièrement:

1° le jour du dépôt des fichiers et pièces visés à l'article 188, § 1^{er}, ainsi que de chaque copie de procès-verbal;

2° le nom du procureur du Roi qui a ordonné la mesure et l'objet de celle-ci;

3° le jour où les scellés sont ouverts et éventuellement réapposés;

4° la date de prise de connaissance des fichiers et pièces visés à l'article 188, § 1^{er}, des copies des procès-verbaux, ainsi que le nom des personnes qui en ont pris connaissance;

5° tous les autres événements qui s'y rapportent.

§ 6. Le suspect, la personne lésée, le prévenu et la partie civile ou leurs avocats reçoivent, sur simple demande, copie de la totalité des communications non accessibles au public ou données d'un système informatique, dont certaines parties estimées pertinentes ont été transcrites ou reproduites et consignées dans un procès-verbal qu'ils ont le droit de consulter.

Le suspect, la personne lésée, le prévenu, la partie civile ou leurs avocats peuvent demander au procureur du Roi de consulter au greffe les autres fichiers ou pièces déposés conformément au paragraphe 4 au greffe, ainsi que de transcrire ou reproduire des parties supplémentaires des communications ou données enregistrées.

officiers van gerechtelijke politie gaan over tot deze vernietiging en vermelden dit in een proces-verbaal.

Om beheersredenen en om aan de verplichting van artikel 192 te kunnen voldoen, kunnen de strikt noodzakelijke administratieve gegevens evenwel bewaard blijven bij de dienst aangewezen door de Koning.

§ 4. De bestanden bedoeld in artikel 188, § 1, 1°, worden onder verzegelde omslag ter griffie bewaard. Ze kunnen bovendien ook worden bewaard bij de dienst aangewezen door de Koning onder de voorwaarden en nadere regels door Hem bepaald na advies van de Gegevensbeschermingsautoriteit.

De stukken bedoeld in artikel 188, § 1, 2°, 3° en 4°, en de afschriften van de processen-verbaal worden onder verzegelde omslag ter griffie bewaard.

§ 5. De griffier vermeldt in een per dag bijgehouden, bijzonder register:

1° de dag van de neerlegging van de in artikel 188, § 1, bedoelde bestanden en stukken, alsmede van ieder afschrift van proces-verbaal;

2° de naam van de procureur des Konings die de maatregel heeft bevolen en het voorwerp ervan;

3° de dag waarop de zegels zijn verbroken en in voorkomend geval opnieuw zijn gelegd;

4° de datum van de kennisname van de in artikel 188, § 1, bedoelde bestanden en stukken, van de afschriften van de processen-verbaal, alsook de namen van de personen die er kennis van genomen hebben;

5° iedere andere gebeurtenis die erop betrekking heeft.

§ 6. De verdachte, de benadeelde persoon, de beklaagde, de burgerlijke partij of hun advocaten ontvangen op eenvoudig verzoek een kopie van het geheel van de opgenomen niet voor het publiek toegankelijke communicaties of gegevens van een informaticasysteem, waarvan bepaalde van belang geachte gedeelten overgeschreven of weergegeven werden en opgenomen werden in een proces-verbaal waarvan ze inzage hebben.

De verdachte, de benadeelde persoon, de beklaagde, de burgerlijke partij of hun advocaten kunnen de procureur des Konings verzoeken om de overeenkomstig paragraaf 4 ter griffie neergelegde andere bestanden of stukken ter griffie te raadplegen, en bijkomende delen van de opgenomen communicatie of gegevens over te

La demande, adressée au procureur du Roi, est traitée conformément à l'article 217.

Le procureur du Roi peut en outre rejeter cette demande s'il estime que la consultation, la transcription ou la reproduction des parties supplémentaires n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité, s'il le juge à ce moment préjudiciable à l'enquête ou pour des raisons liées à la protection d'autres droits ou intérêts de personnes. Il peut également limiter la consultation ou la transcription ou reproduction de parties supplémentaires à une sélection de fichiers ou pièces qu'il détermine.

Art. 190. § 1^{er}. La mesure ne peut porter sur les locaux utilisés à des fins professionnelles, la résidence, les moyens de communication ou les systèmes informatiques d'un avocat ou d'un médecin que si celui-ci est lui-même soupçonné d'avoir commis une des infractions visées à l'article 185, §§ 2, 3 et 4, ou d'y avoir participé, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une des infractions visées à l'article 185, §§ 2, 3 et 4, utilisent ses locaux, sa résidence, ses moyens de communication ou ses systèmes informatiques.

§ 2. La mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins, selon le cas, en soit averti.

Ces personnes sont tenues au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. Le procureur du Roi soumet au juge de l'enquête les parties des communications non accessibles au public ou données d'un système informatique visées à l'article 188, § 3, qu'il estime pertinentes pour l'enquête. Le juge de l'enquête évalue, après concertation avec le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins, quelles communications ou données relèvent du secret professionnel et quelles sont celles qui n'en relèvent pas.

Seules les parties des communications ou données visées à l'alinéa 1^{er} qui sont estimées ne pas relever du secret professionnel sont transcrites ou reproduites et, le cas échéant, traduites. Le procureur du Roi en fait dresser procès-verbal. Les fichiers contenant ces communications ou données sont déposés au greffe sous pli scellé.

schrijven of weer te geven. Het verzoek dat gericht is tot de procureur des Konings, wordt behandeld overeenkomstig artikel 217.

De procureur des Konings kan het verzoek afwijzen indien hij de raadpleging of de overschrijving of weergave van bijkomende delen niet noodzakelijk acht om de waarheid aan de dag te brengen, indien hij dit op dat ogenblik nadelig acht voor het onderzoek, of om redenen die verband houden met de bescherming van andere rechten of belangen van personen. Hij kan de raadpleging of de overschrijving of weergave van bijkomende delen ook beperken tot een door hem nader omschreven selectie van bestanden of stukken.

Art. 190. § 1. De maatregel kan alleen betrekking hebben op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden, de woonplaats, de communicatiemiddelen of de informaticasystemen van een advocaat of een arts, indien deze er zelf van verdacht worden een van de strafbare feiten bedoeld in artikel 185, §§ 2, 3 en 4, te hebben gepleegd of eraan deelgenomen te hebben, of, indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden een van de strafbare feiten bedoeld in artikel 185, §§ 2, 3 en 4, te hebben gepleegd, gebruik maken van diens lokalen, woonplaats, communicatiemiddelen of informaticasystemen.

§ 2. De maatregel mag niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat, naar gelang van het geval, de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde der artsen ervan op de hoogte werd gebracht.

Deze personen zijn tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. De procureur des Konings legt aan de rechter van het onderzoek de gedeelten van de in artikel 188, § 3, bedoelde niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem voor die hij van belang acht voor het onderzoek. De rechter van het onderzoek beoordeelt, na overleg met de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde der artsen, welke communicaties of gegevens onder het beroepsgeheim vallen en welke niet.

Enkel de gedeelten van de communicatie of gegevens bedoeld in het eerste lid die worden geacht niet onder het beroepsgeheim te vallen, worden overgeschreven of weergegeven en worden desgevallend vertaald. De procureur des Konings laat hiervan proces-verbaal opmaken. De bestanden die deze communicatie of gegevens bevatten, worden onder verzegelde omslag neergelegd ter griffie.

Toutes les autres communications ou données sont déposées au greffe, dans un autre fichier sous pli scellé séparé.

Art. 191. Au plus tard quinze jours après le moment où le procureur du Roi a pris une décision sur la clôture de l'enquête, le greffier avise par écrit, sur réquisition du procureur du Roi ou, le cas échéant, du procureur général, toute personne ayant fait l'objet d'une mesure visée par l'article 185, de la nature de ladite mesure et des dates auxquelles elle a été exécutée, sauf si son identité ou son adresse ne peuvent raisonnablement pas être retrouvées.

Art. 192. Le ministre de la Justice fait rapport annuellement aux Chambres législatives sur l'application des articles 185 à 191.

Il informe les Chambres législatives du nombre d'enquêtes ayant donné lieu à des mesures visées par ces articles, de la durée de ces mesures, du nombre de personnes concernées et des résultats obtenus.

Il fait en même temps rapport sur l'application des articles 147, 160, 161, 162, 174, 175, 177 à 179, 180 à 182, 193 à 197, 199 et 200, et 202 à 204.

Il informe les Chambres législatives du nombre d'enquêtes ayant donné lieu à des mesures visées par ces articles, du nombre de personnes concernées, des infractions concernées et des résultats obtenus.

A ce rapport est également joint le rapport dressé en application de l'article 126, § 5, alinéa 4, de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques.

Section 4. Les témoignages anonymes

Art. 193. Le procureur du Roi peut, après autorisation du juge de l'enquête décider, soit d'office, soit à la demande du témoin, du suspect, de la personne lésée ou de leurs avocats qu'il ne sera pas fait mention dans le procès-verbal d'audition de certaines des données d'identité prévues à l'article 116, s'il existe une présomption raisonnable que le témoin, ou une personne de son entourage, pourrait subir un préjudice grave à la suite de la divulgation de ces données et de sa déposition. Les raisons qui ont incité le procureur du Roi à prendre cette décision sont indiquées dans un procès-verbal. L'autorisation du juge de l'enquête par laquelle il accorde

Alle overige communicatie of gegevens worden in een ander bestand onder afzonderlijke verzegelde omslag neergelegd ter griffie.

Art. 191. Uiterlijk vijftien dagen na het moment waarop de procureur des Konings een beslissing genomen heeft over de afsluiting van het onderzoek, stelt de griffier, op vordering van de procureur des Konings of in voorkomend geval van de procureur-generaal, iedere persoon ten aanzien van wie een maatregel bedoeld in artikel 185 is genomen, schriftelijk in kennis van de aard van die maatregel en van de dagen waarop deze is uitgevoerd, tenzij diens identiteit of woonplaats redelijkerwijze niet achterhaald kunnen worden.

Art. 192. De minister van Justitie brengt elk jaar verslag uit aan de Wetgevende Kamers over de toepassing van de artikelen 185 tot 191.

Hij brengt de Wetgevende Kamers op de hoogte van het aantal onderzoeken die aanleiding gegeven hebben tot de maatregelen bedoeld in die artikelen, van de duur van die maatregelen, van het aantal betrokken personen en van de behaalde resultaten.

Hij brengt tegelijkertijd verslag uit over de toepassing van de artikelen 147, 160, 161, 162, 174, 175, 177 tot 179, 180 tot 182, 193 tot 197, 199 en 200, en 202 tot 204.

Hij brengt de Wetgevende Kamers op de hoogte van het aantal onderzoeken die aanleiding gegeven hebben tot de maatregelen bedoeld in deze artikelen, van het aantal betrokken personen, van de misdrijven waarop ze betrekking hadden en van de behaalde resultaten.

Bij dit verslag wordt tevens het verslag gevoegd dat werd opgesteld met toepassing van artikel 126, § 5, vierde lid, van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie.

Afdeling 4. De anonieme getuigenissen

Art. 193. De procureur des konings kan, na machtiging van de rechter van het onderzoek, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de getuige, de verdachte, de benadeelde persoon of hun advocaten, beslissen dat in het proces-verbaal van verhoor geen melding zal worden gemaakt van bepaalde van de identiteitsgegevens bedoeld in artikel 116, indien er een redelijk vermoeden bestaat dat de getuige of een persoon uit diens naaste omgeving, ten gevolge van het bekendmaken van deze gegevens en van het afleggen van zijn verklaring een ernstig nadeel zou kunnen ondervinden. De procureur des Konings maakt in een proces-verbaal melding van

ou refuse l'anonymat partiel n'est susceptible d'aucun recours.

Le procureur du Roi tient un registre de tous les témoins dont les données d'identité, conformément à cet article, ne figurent pas au procès-verbal d'audition.

Le procureur du Roi prend les mesures raisonnablement nécessaires pour éviter la divulgation des données d'identité, visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 194. § 1^{er}. Si la mesure de protection prévue à l'article 193 ne semble pas suffisante, le procureur du Roi peut soit d'office, soit à la demande du témoin, du suspect, de la personne lésée ou de leurs avocats, ordonner, après autorisation du juge de l'enquête, que l'identité du témoin soit tenue secrète de la manière arrêtée à l'article 195:

1° soit s'il peut être admis que le témoin ou une personne de son entourage peut raisonnablement se sentir gravement menacé dans son intégrité en raison du témoignage, et si le témoin a fait part de son intention de ne pas déposer à cause de cette menace;

2° soit s'il existe des indications précises et sérieuses que ce témoin ou une personne de son entourage court un danger, si le témoin est un officier ou un agent de police judiciaire.

§ 2. L'identité du témoin peut seulement être tenue secrète s'il existe des indications précises et sérieuses que les faits à propos desquels il sera déposé, constituent une infraction visée à l'article 185, §§ 2 à 4, ou toute infraction qui a été commise dans le cadre d'une organisation criminelle, visée à l'article 324*bis* du Code pénal, si l'enquête de ces faits l'exige et si les autres moyens d'enquête ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

§ 3. Avant de décider, le juge de l'enquête prend connaissance de l'identité complète du témoin et contrôle sa fiabilité.

§ 4. La décision du juge de l'enquête est motivée, datée et signée. Elle mentionne l'application des paragraphes 1 à 3 ci-avant et la manière dont le juge de l'enquête a vérifié la fiabilité du témoin.

de redenen waarom hij hiertoe besluit. Tegen de machtiging van de rechter van het onderzoek waarbij hij de gedeeltelijke anonimiteit toekent of weigert, staat geen rechtsmiddel open.

De procureur des Konings houdt een register bij van alle getuigen van wie identiteitsgegevens overeenkomstig dit artikel niet zijn opgenomen in het proces-verbaal van verhoor.

De procureur des Konings neemt de maatregelen die redelijkerwijze nodig zijn om de onthulling van de in het eerste lid bedoelde identiteitsgegevens te voorkomen.

Art. 194. § 1. Indien de beschermingsmaatregel bedoeld in artikel 193 niet lijkt te volstaan, kan de procureur des Konings hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de getuige, de verdachte, de benadeelde persoon of hun advocaten, na machtiging van de rechter van het onderzoek, bevelen dat de identiteit van de getuige verborgen zal worden gehouden op de wijze in artikel 195 bepaald, op voorwaarde:

1° hetzij dat er kan worden aangenomen dat de getuige of een persoon uit diens naaste omgeving zich redelijkerwijze door het afleggen van de getuigenis ernstig in zijn integriteit bedreigd kan voelen, en dat de getuige te kennen gegeven heeft wegens deze bedreiging geen verklaring te willen afleggen;

2° hetzij dat er precieze en ernstige aanwijzingen bestaan dat deze getuige of een persoon uit diens naaste omgeving gevaar loopt, indien de getuige officier of agent van gerechtelijke politie is.

§ 2. De identiteit van de getuige kan enkel verborgen worden gehouden indien er precieze en ernstige aanwijzingen bestaan dat de feiten waarover een getuigenverklaring zal worden afgelegd een misdrijf uitmaken zoals bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, of enig misdrijf dat werd gepleegd in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek, indien het onderzoek naar deze feiten zulks vereist en indien de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan het licht te brengen.

§ 3. Vooraleer de rechter van het onderzoek een beslissing neemt, neemt hij kennis van de volledige identiteit van de getuige en onderzoekt hij diens betrouwbaarheid.

§ 4. De beslissing van de rechter van het onderzoek wordt gemotiveerd, gedagtekend en ondertekend en maakt melding van de toepassing van de voorgaande paragrafen 1 tot 3 evenals van de wijze waarop de rechter van het onderzoek de betrouwbaarheid van de getuige heeft onderzocht.

§ 5. La décision du juge de l'enquête par laquelle il accorde ou refuse l'anonymat complet n'est susceptible d'aucun recours.

§ 6. Le ministère public tient un registre des témoins dont l'identité, conformément au présent article, est tenue secrète.

Art. 195. Lorsque le juge de l'enquête a accordée l'anonymat complet, le procureur du Roi communique, par toute voie utile, l'ordonnance du juge de l'enquête au témoin, au suspect, à la personne lésée et à leurs avocats. Il les convoque par la même occasion à être présents à l'endroit et au moment fixés par lui, aux fins d'assister à l'audition du témoin.

Avant l'audition, le procureur du Roi avertit le témoin qu'il peut être tenu responsable pour les faits, commis dans le cadre de son témoignage, qui constitueraient une infraction prévue au Chapitre V du Titre III ou au Chapitre V du Titre VIII du Livre II du Code pénal.

Le procureur du Roi procède à l'audition du témoin à l'endroit et au moment indiqués dans la convocation visée à l'alinéa 1^{er}. Le procureur du Roi prend toutes les mesures raisonnablement nécessaires pour tenir secrète l'identité du témoin. Le suspect, la personne lésée et leurs avocats peuvent soumettre au procureur du Roi, avant et pendant l'audition du témoin, les questions qu'ils souhaitent voir poser. Le procureur du Roi empêche le témoin de répondre à toute question susceptible de conduire à la divulgation de son identité.

Le procureur du Roi peut ordonner que le suspect, la personne lésée et leurs avocats ne puissent assister à l'audition du témoin que dans un autre local, si cette mesure est nécessaire pour préserver l'anonymat du témoin. Dans ce cas, il a recours à un système de télécommunications. Le Roi fixe les critères minimaux auxquels ce système de télécommunications doit répondre.

Le procureur du Roi fait dresser un procès-verbal de l'audition et mentionne en détail l'heure à laquelle l'audition prend cours, est éventuellement interrompue, reprend, et prend fin, les circonstances dans lesquelles l'audition a eu lieu, et tout ce qui peut éclairer d'un jour particulier la déclaration ou les circonstances dans lesquelles elle a été faite, les questions posées et les réponses fournies dans la formulation utilisée ou les raisons pour lesquelles il a empêché le témoin de répondre. Il fait lecture du procès-verbal et après déclaration par

§ 5. Tegen de beslissing van de rechter van het onderzoek waarbij hij de volledige anonimiteit toekent of weigert, staat geen rechtsmiddel open.

§ 6. Het openbaar ministerie houdt een register bij van de getuigen van wie de identiteit overeenkomstig dit artikel verborgen wordt gehouden.

Art. 195. Wanneer de rechter van het onderzoek de volledige anonimiteit toegekend heeft, brengt de procureur des Konings de beschikking van de rechter van het onderzoek op geschikte wijze ter kennis van de getuige, de verdachte, de benadeelde persoon en hun advocaten. Tegelijk roept hij hen op aanwezig te zijn op een door hem bepaalde plaats en tijdstip, teneinde het verhoor van de getuige bij te wonen.

Voor het verhoor waarschuwt de procureur des Konings de getuige dat hij verantwoordelijk kan gesteld worden voor feiten, gepleegd in het kader van zijn getuigenis, die een misdrijf zouden uitmaken zoals bedoeld in Hoofdstuk V van Titel III of in Hoofdstuk V van Titel VIII van het tweede Boek van het Strafwetboek.

Op de plaats en het tijdstip, bepaald in de in het eerste lid bedoelde oproeping, gaat de procureur des Konings over tot het verhoor van de getuige. De procureur des Konings neemt alle maatregelen die redelijkerwijze nodig zijn om de identiteit van de getuige verborgen te houden. De verdachte, de benadeelde persoon en hun advocaten kunnen de procureur des Konings, vóór en tijdens het verhoor van de getuige, vragen opgeven, die zij gesteld wensen te zien. De procureur des Konings verhindert de beantwoording door de getuige van elke vraag die tot de bekendmaking van zijn identiteit zou kunnen leiden.

Indien het verbergen van de identiteit van de getuige het vereist, kan de procureur des Konings bevelen dat de verdachte, de benadeelde partij, en hun advocaten het verhoor van de getuige uitsluitend in een afzonderlijke ruimte kunnen bijwonen, in welk geval wordt gebruik gemaakt van een telecommunicatiesysteem. De Koning bepaalt de minimale vereisten waaraan dit telecommunicatiesysteem dient te beantwoorden.

De procureur des Konings gelast dat een proces-verbaal wordt opgesteld van het verhoor en maakt omstandig melding van het tijdstip waarop het verhoor wordt aangevat, eventueel onderbroken en hervat, als ook beëindigd, de bijzondere omstandigheden waarin het verhoor heeft plaatsgevonden en alles wat op de verklaring of de omstandigheden waarin zij is afgelegd een bijzonder licht kan werpen, de vragen die werden gesteld en de antwoorden die werden gegeven in de gebruikte bewoordingen, dan wel de redenen waarom

le témoin qu'il persiste, le procureur du Roi signe le procès-verbal d'audition.

Art. 196. S'il existe des indications précises et sérieuses que des faits ont été commis, qui constituent une infraction, prévue au Chapitre V du Titre III ou au Chapitre V du Titre VIII du Livre II du Code pénal, par le témoin dont l'identité a été tenue secrète en application des articles 194 et 195, dans le cadre de son témoignage, l'identité de ce témoin ne peut être révélée qu'après la citation devant le tribunal compétent.

Art. 197. Sans préjudice de l'application de l'article 93, les témoignages qui ont été obtenus en application des articles 194 et 195, ne peuvent être pris en considération que comme preuves de l'une des infractions visées à l'article 185, §§ 2 à 4, ou d'une infraction qui a été commise dans le cadre d'une organisation criminelle, visée à l'article 324*bis* du Code pénal

Le ministère public qui, en application de l'article 93, a été avisé d'un crime ou d'un délit, manifesté par un témoignage qui a été obtenu en application des articles 194 et 195, prend toutes les mesures nécessaires afin de garantir l'anonymat complet du témoin.

Section 5. L'infiltration

Art. 198. L'infiltration est une méthode particulière de recherche. Les articles 174 à 176 sont applicables à la présente Section.

Art. 199. § 1^{er}. L'infiltration au sens du présent code est le fait, pour un fonctionnaire de police, appelé infiltrant, d'entretenir, sous une identité fictive, des relations durables avec une ou plusieurs personnes concernant lesquelles il existe des indices sérieux qu'elles commettent ou commettraient des infractions dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal ou des crimes ou des délits visés à l'article 185, §§ 2 à 4.

L'infiltrant peut, dans des circonstances exceptionnelles et moyennant l'autorisation expresse du procureur du Roi, recourir brièvement, dans le cadre d'une opération spécifique, à l'expertise d'une personne externe aux services de police si cela s'avère absolument indispensable à la réussite de sa mission. Cette autorisation est conservée dans le dossier confidentiel visé à l'article 200,

hij de beantwoording door de getuige verhinderd heeft. Hij leest het proces-verbaal voor, en na verklaring van de getuige dat hij volhardt, ondertekent de procureur des Konings het proces-verbaal van verhoor.

Art. 196. Indien er ernstige en precieze aanwijzingen bestaan dat de getuige wiens identiteit met toepassing van de artikelen 194 en 195 verborgen werd gehouden, in het kader van het afleggen van zijn getuigenis, feiten heeft gepleegd die een misdrijf uitmaken, zoals bedoeld in Hoofdstuk V van Titel III of in Hoofdstuk V van Titel VIII van het tweede Boek van het Strafwetboek, kan de identiteit van deze getuige enkel na dagvaarding voor de bevoegde rechtbank worden onthuld.

Art. 197. Onverminderd de toepassing van artikel 93, kunnen de getuigenverklaringen die ingevolge de toepassing van de artikelen 194 en 195 werden verkregen, alleen in aanmerking worden genomen als bewijs van een van de misdrijven als bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, of van een misdrijf dat werd gepleegd in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek

Het openbaar ministerie aan wie ingevolge de toepassing van artikel 93 bericht wordt gegeven van een misdaad of van een wanbedrijf dat aan het licht gekomen is ten gevolge van een getuigenverklaring verkregen met toepassing van de artikelen 194 en 195, neemt alle nodige maatregelen teneinde de volledige anonimiteit van de getuige te waarborgen.

Afdeling 5. De infiltratie

Art. 198. De infiltratie is een bijzondere opsporingsmethode. De artikelen 174 tot 176 zijn van toepassing op deze Afdeling.

Art. 199. § 1. Infiltratie in de zin van dit wetboek is het door een politieambtenaar, infiltrant genoemd, onder een fictieve identiteit, duurzaam contact onderhouden met een of meerdere personen, waarvan er ernstige aanwijzingen zijn dat zij strafbare feiten in het kader van een criminele organisatie, zoals bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek, of misdaden of wanbedrijven als bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, plegen of zouden plegen.

In uitzonderlijke omstandigheden en mits uitdrukkelijke machtiging van de procureur des Konings, kan de infiltrant bij een welbepaalde operatie kortstondig een beroep doen op de deskundigheid van een persoon die niet tot de politiediensten behoort, indien dit strikt noodzakelijk voorkomt voor het welslagen van zijn opdracht. Deze machtiging wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier

§ 1^{er}, alinéa 2. L'article 175, § 2, alinéas 1^{er} et 2, est applicable aux personnes visées.

§ 2. Le procureur du Roi peut, après autorisation du juge de l'enquête, ordonner une infiltration si les nécessités de l'enquête l'exigent et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

Il peut autoriser le service de police à appliquer certaines techniques d'enquête policières dans le cadre légal d'une infiltration et compte tenu de la finalité de celle-ci. Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des ministres ces techniques d'enquête policières, sur proposition du ministre de la Justice et sur avis du Collège des procureurs généraux. Ces techniques d'enquête policières ne peuvent être mises en œuvre que par des membres de la direction des unités spéciales de la police fédérale et, le cas échéant, moyennant l'accord préalable supplémentaire du procureur fédéral, en collaboration avec des fonctionnaires compétents étrangers spécifiquement formés à cet effet. Cette autorisation est conservée dans le dossier confidentiel visé à l'article 200, § 1^{er}, alinéa 2.

Si c'est justifié, le procureur du Roi accorde l'autorisation de prendre les mesures nécessaires en vue de garantir la sécurité, ainsi que l'intégrité physique, psychique et morale de l'infiltrant. Cette autorisation est conservée dans le dossier confidentiel visé à l'article 200, § 1^{er}, alinéa 2.

Une infiltration qui porte sur les locaux utilisés à des fins professionnelles ou la résidence d'un avocat ou d'un médecin, ne peut être autorisée par le juge de l'enquête que si l'avocat ou le médecin est lui-même soupçonné d'avoir commis une des infractions visées à l'article 185, §§ 2 à 4, ou une infraction dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une de ces infractions utilisent ses locaux ou sa résidence.

Cette mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins en soit averti. Ces personnes sont tenues au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. L'autorisation du juge de l'enquête de procéder à l'infiltration est écrite et contient les mentions suivantes:

bedoeld in artikel 200, § 1, tweede lid. Artikel 175, § 2, eerste en tweede lid, is van toepassing op de bedoelde personen.

§ 2. De procureur des Konings kan, na machtiging van de rechter van het onderzoek, een infiltratie bevelen wanneer het onderzoek zulks vereist en de overige middelen van onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

Hij kan de politiedienst machtigen om, binnen het wettelijk kader van een infiltratie en met inachtneming van de finaliteit ervan, bepaalde politionele onderzoekstechnieken aan te wenden. De Koning bepaalt bij een in Ministerraad overlegd besluit, op voordracht van de minister van Justitie en na advies van het College van procureurs-generaal, deze politionele onderzoekstechnieken. Deze politionele onderzoekstechnieken kunnen slechts worden aangewend door leden van de directie van de speciale eenheden van de federale politie en, desgevallend, mits bijkomend voorafgaand akkoord van de federale procureur, in samenwerking met buitenlandse speciaal daartoe opgeleide en bevoegde ambtenaren. Deze machtiging wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier bedoeld in artikel 200, § 1, tweede lid.

De procureur des Konings kan tevens, indien daartoe grond bestaat, toelating verlenen om de noodzakelijke maatregelen te nemen ter vrijwaring van de veiligheid en de fysieke, psychische en morele integriteit van de infiltrant. Deze toelating wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier bedoeld in artikel 200, § 1, tweede lid.

Een infiltratie die betrekking heeft op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts, kunnen slechts door de rechter van het onderzoek gemachtigd worden wanneer de advocaat of de arts er zelf van verdacht worden één van de strafbare feiten bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, of een strafbaar feit in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek gepleegd te hebben, of indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden één van deze feiten te hebben gepleegd, gebruik maken van diens lokalen of woonplaats.

Deze maatregel kan niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde der artsen ervan op de hoogte is. Deze personen zijn tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. De machtiging van de rechter van het onderzoek om over te gaan tot een infiltratie is schriftelijk en vermeldt:

1° les indices sérieux de l'infraction qui justifient l'infiltration ou, si l'infiltration s'inscrit dans le cadre de l'enquête proactive définie à l'article 86, la suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et les indices particuliers relatifs aux éléments décrits dans cette dernière disposition, qui justifient l'infiltration;

2° les motifs pour lesquels l'infiltration est indispensable à la manifestation de la vérité;

3° s'il est connu, le nom ou, sinon, une description aussi précise que possible de la ou des personnes visées au paragraphe 1^{er};

4° la période au cours de laquelle l'infiltration peut être exécutée et laquelle ne peut excéder trois mois à compter de la date de l'autorisation;

§ 4. Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée:

1° la manière dont l'infiltration sera exécutée, y compris l'autorisation de recourir brièvement à l'expertise d'un civil conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, ainsi que l'autorisation d'appliquer des techniques d'enquête policières, conformément au paragraphe 2, alinéa 2;

2° le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'infiltration;

3° les infractions qui peuvent être commises, dans le cadre de l'infiltration, par les services de police, les personnes qui fournissent directement une aide ou une assistance nécessaire et les personnes visées paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 200, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. En cas d'urgence, l'autorisation d'infiltration peut être accordée verbalement. Cette autorisation doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue au paragraphe 3.

§ 6. Le procureur du Roi doit solliciter l'autorisation du juge de l'enquête pour prolonger la période d'infiltration d'une nouvelle durée de trois mois renouvelable. Le juge de l'enquête vérifie si les conditions visées aux paragraphes 1^{er} à 3 sont remplies et agit conformément au paragraphe 3.

1° de ernstige aanwijzingen van het strafbaar feit die de infiltratie wettigen of, indien de infiltratie zich situeert in het proactieve onderzoek zoals omschreven in artikel 86, het redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en de bijzondere aanwijzingen met betrekking tot de elementen omschreven in deze laatste bepaling, die de infiltratie wettigen;

2° de redenen waarom de infiltratie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen;

3° indien bekend, de naam of anders een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de persoon of personen bedoeld in paragraaf 1;

4° de periode tijdens welke de infiltratie kan worden uitgevoerd en die niet langer mag zijn dan drie maanden te rekenen van de datum van de machtiging;

§ 4. De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing:

1° de wijze waarop aan de infiltratie uitvoering zal worden gegeven, daaronder begrepen de toelating kortstondig een beroep te doen op de deskundigheid van een burger, zoals bepaald in paragraaf 1, tweede lid, en de toelating politionele onderzoekstechnieken, zoals bepaald in paragraaf 2, tweede lid, aan te wenden;

2° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie, die de leiding heeft over de uitvoering van de infiltratie

3° de misdrijven die, in het kader van de infiltratie, kunnen worden gepleegd door de politiediensten, de personen die noodzakelijke en rechtstreekse hulp verlenen, en de personen bedoeld in paragraaf 1, tweede lid.

Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 200, § 1, tweede lid, bewaard.

§ 5. In spoedeisende gevallen kan de machtiging tot infiltratie mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in paragraaf 3.

§ 6. De procureur des Konings moet om de machtiging van de rechter van het onderzoek verzoeken om de periode van de infiltratie te verlengen met een nieuwe hernieuwbare termijn van drie maanden. De rechter van het onderzoek gaat na of de voorwaarden bepaald in paragrafen 1 tot 3 zijn vervuld en handelt daarbij overeenkomstig paragraaf 3.

Le procureur du Roi peut à tout instant, de manière motivée, modifier ou compléter les modalités d'infiltration, visées au paragraphe 4, ou décider d'y mettre fin.

Art. 200. L'officier de police judiciaire visé à l'article 199, § 4, 2°, fait rapport écrit de manière précise, complète et conforme à la vérité, au procureur du Roi sur chaque phase de l'exécution des infiltrations qu'il dirige.

Ces rapports sont communiqués directement au procureur du Roi, qui les conserve dans un dossier séparé et confidentiel. Seul le procureur du Roi et le juge de l'enquête ont accès à ce dossier, sans préjudice du droit de consultation de la chambre de l'enquête, visé à l'article 234, § 3. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

Les décisions de modification ou d'extension de l'infiltration sont jointes au dossier confidentiel.

L'officier de police judiciaire visé à l'article 199, § 4, 2°, rédige le procès-verbal des différentes phases de l'exécution de l'infiltration, mais n'y mentionne aucun des éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'infiltration, et du civil visé à l'article 199, § 1^{er}, alinéa 2. Ces éléments ne figurent que dans le rapport écrit visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

Les procès-verbaux qui ont été rédigés ainsi que l'autorisation d'infiltration visée à l'article 199, § 3, et le cas échéant, l'autorisation de prolongation visée à l'article 199, § 6, alinéa 1^{er}, sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il a été mis fin à l'infiltration.

Section 6. L'infiltration civile.

Art. 201. L'infiltration civile est une méthode particulière de recherche. Les articles 174 à 176 sont applicables à la présente Section.

Art. 202. § 1^{er}. L'infiltration civile au sens du présent Code est le fait, pour une personne majeure qui n'est pas un fonctionnaire de police, appelée infiltrant civil, d'entretenir, le cas échéant sous une identité fictive, des relations durables et dirigées avec une ou plusieurs personnes concernant lesquelles il existe des indices sérieux qu'elles commettent ou commettraient une des infractions visées à l'article 185, §§ 2 à 4, à l'exception de l'article 185, § 2, 11°, à la condition qu'elles soient

De procureur des Konings kan steeds op gemotiveerde wijze de modaliteiten van de infiltratie, bedoeld in paragraaf 4, wijzigen of aanvullen, of ze beëindigen.

Art. 200. De officier van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 199, § 4, 2°, brengt de procureur des Konings nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw schriftelijk verslag uit over elke fase in de uitvoering van de infiltraties waarover hij de leiding heeft.

Deze verslagen worden rechtstreeks aan de procureur des Konings toegezonden, die ze in een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier bewaart. Alleen de procureur des Konings en de rechter van het onderzoek hebben toegang tot dit dossier, onverminderd het in artikel 234, § 3, bedoelde inzagerecht en van de kamer van het onderzoek. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

De beslissingen tot wijziging of aanvulling van de infiltratie worden bij het vertrouwelijk dossier gevoegd.

De officier van gerechtelijke politie, bedoeld in artikel 199, § 4, 2°, stelt proces-verbaal op van de verschillende fasen van de uitvoering van de infiltratie, doch vermeldt hierin geen elementen die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de politieambtenaren, belast met de uitvoering van de infiltratie, en de in artikel 199, § 1, tweede lid, bedoelde burger, in het gedrang kunnen brengen. Deze elementen worden enkel opgenomen in het schriftelijk verslag bedoeld in paragraaf 1, eerste lid.

De opgestelde processen-verbaal, de in artikel 199, § 3, bedoelde machtiging tot infiltratie en, in voorkomend geval, de in artikel 199, § 6, eerste lid, bedoelde machtiging tot verlenging worden uiterlijk na het beëindigen van de infiltratie bij het strafdossier gevoegd.

Afdeling 6. Burgerinfiltratie.

Art. 201. De burgerinfiltratie is een bijzondere opsporingsmethode. De artikelen 174 tot 176 zijn van toepassing op deze Afdeling.

Art. 202. § 1. Burgerinfiltratie in de zin van dit Wetboek is het door een meerderjarige persoon die geen politieambtenaar is, burgerinfiltrant genoemd, desgevallend onder een fictieve identiteit, duurzaam en gestuurd contact onderhouden met een of meerdere personen ten aanzien van wie er ernstige aanwijzingen zijn dat zij een van de strafbare feiten plegen of zouden plegen bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, met uitzondering van artikel 185, § 2, 11°, op voorwaarde dat zij gepleegd

ou seraient commises dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal, ou une des infractions visées au Livre 2, Titre I*ter* du Code pénal.

L'officier de police judiciaire visé au paragraphe 5, 2°, peut, dans des circonstances exceptionnelles et moyennant l'autorisation expresse du magistrat compétent, recourir brièvement et de manière dirigée, dans le cadre d'une opération spécifique d'infiltration civile, à l'expertise d'une personne externe aux services de police, si cela s'avère absolument indispensable à la réussite de la mission. Cette autorisation est conservée dans le dossier confidentiel visé à l'article 204, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 2. Le procureur du Roi peut, après l'autorisation du juge de l'enquête, dans le cadre de l'enquête, ordonner une infiltration civile si les nécessités de l'enquête l'exigent et si les autres moyens d'investigation dont l'infiltration visée à l'article 199, ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité.

L'autorisation ou la prolongation de l'autorisation d'infiltration civile par le juge de l'enquête requièrent l'accord préalable du procureur fédéral. Lorsque cet accord est donné oralement, il est ensuite confirmé, dans les meilleurs délais, par écrit. L'accord est conservé dans le dossier confidentiel visé à l'article 204, § 1^{er}, alinéa 2.

Dans le cadre légal d'une infiltration civile et compte tenu de la finalité de celle-ci, le procureur du Roi peut autoriser le service de police visé à l'article 199, § 2, alinéa 2, à permettre à l'infiltrant civil de recourir aux techniques d'enquête policières, visées à l'article 199, § 2, alinéa 2, sous l'encadrement de l'agent d'accompagnement visé à l'alinéa 5. Cette autorisation est conservée dans le dossier confidentiel visé à l'article 204, § 1^{er}, alinéa 2.

Si c'est justifié, le procureur du Roi accorde l'autorisation de prendre les mesures nécessaires en vue de garantir la sécurité, l'intégrité physique, psychique et morale de l'infiltrant civil. Cette autorisation est conservée dans le dossier confidentiel visé à l'article 204, § 1^{er}, alinéa 2.

Des fonctionnaires de police de la direction des unités spéciales de la police fédérale qui ont bénéficié d'une formation spéciale à cet effet, appelés agents d'accompagnement, encadrent l'infiltrant civil pour assurer la bonne exécution de sa mission.

Des fonctionnaires de police de la direction des unités spéciales de la police fédérale, appelés agents de

zijn of zouden gepleegd worden in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek, of een van de strafbare feiten bedoeld in Boek 2, Titel I*ter* van het Strafwetboek.

In uitzonderlijke omstandigheden en mits uitdrukkelijke machtiging van de bevoegde magistraat, kan de officier van gerechtelijke politie bedoeld in paragraaf 5, 2°, bij een welbepaalde operatie inzake burgerinfiltratie, kortstondig en gestuurd een beroep doen op de deskundigheid van een persoon die niet tot de politiediensten behoort, indien dit strikt noodzakelijk is voor het welslagen van de opdracht. Deze machtiging wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier bedoeld in artikel 204, § 1, tweede lid.

§ 2. De procureur des Konings kan, na machtiging van de rechter van het onderzoek, in het kader van het opsporingsonderzoek een burgerinfiltratie bevelen wanneer het onderzoek zulks vereist en wanneer de overige middelen van het onderzoek, waaronder de infiltratie bedoeld in artikel 199, niet lijken te volstaan om de waarheid aan het licht te brengen.

Het machtigen of het verlengen van de machtiging tot burgerinfiltratie door de rechter van het onderzoek vereisen het voorafgaand akkoord van de federale procureur. Wanneer dit akkoord mondeling werd gegeven, wordt het nadien, zo spoedig mogelijk, schriftelijk bevestigd. Het akkoord wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier bedoeld in artikel 204, § 1, tweede lid.

De procureur des Konings kan, binnen het wettelijk kader van een burgerinfiltratie en met inachtneming van de finaliteit ervan de politiedienst bedoeld in artikel 199, § 2, tweede lid, machtigen om de politionele onderzoekstechnieken bedoeld in artikel 199, § 2, tweede lid, door de burgerinfiltrant te laten aanwenden onder de begeleiding van de begeleidingsambtenaar bedoeld in het vijfde lid. Deze machtiging wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier bedoeld in artikel 204, § 1, tweede lid.

De procureur des Konings kan, indien daartoe grond bestaat, toelating verlenen om de noodzakelijke maatregelen te nemen, ter vrijwaring van de veiligheid en de fysieke, psychische en morele integriteit van de burgerinfiltrant. Deze toelating wordt bewaard in het vertrouwelijk dossier bedoeld in artikel 204, § 1, tweede lid.

Politieambtenaren van de directie van de speciale eenheden van de federale politie die daartoe een speciale opleiding hebben genoten, begeleidingsambtenaren genoemd, begeleiden de burgerinfiltrant met het oog op de goede uitvoering van zijn opdracht.

Politieambtenaren van de directie van de speciale eenheden van de federale politie, controleambtenaren

contrôle, veillent à la garantie de la sécurité et l'intégrité physique, psychique et morale de l'infiltrant civil, ainsi qu'à l'accomplissement par l'infiltrant civil de ses obligations. Un fonctionnaire de police ne peut être à la fois agent d'accompagnement et agent de contrôle du même infiltrant civil.

Une infiltration civile qui porte sur les locaux utilisés à des fins professionnelles ou la résidence d'un avocat ou d'un médecin, peut uniquement être autorisée par le juge de l'enquête si l'avocat ou le médecin est lui-même soupçonné d'avoir commis une des infractions visées à l'article 185, §§ 2 à 4, à l'exception de l'article 185, § 2, 11°, à la condition qu'elle soit commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal, ou une des infractions visées au Livre 2, Titre I*ter* du Code pénal ou si des faits précis laissent présumer que des tiers soupçonnés d'avoir commis une de ces infractions utilisent ses locaux ou sa résidence.

Cette mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins en soit averti. Ces personnes sont tenues au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 3. Sans préjudice des alinéas 2 à 8, il est interdit à l'infiltrant civil, aux agents d'accompagnement et aux agents de contrôle de commettre des infractions dans le cadre de la mission de l'infiltrant civil.

Sont exemptés de peine, l'infiltrant civil, les agents d'accompagnement et les agents de contrôle qui, dans le cadre de la mission de l'infiltrant civil et en vue de la réussite de celle-ci ou afin de garantir leur propre sécurité ou celle d'autres personnes impliquées dans l'opération, commettent des infractions strictement nécessaires, ce avec l'accord préalable exprès du procureur du Roi.

Ces infractions ne peuvent être plus graves que celles pour lesquelles l'infiltration civile est utilisée, doivent nécessairement être proportionnelles à l'objectif visé et ne peuvent pas porter atteinte à l'intégrité physique des personnes.

Est exempté de peine le magistrat qui autorise, dans le respect du présent Code, un infiltrant civil, les agents d'accompagnement et les agents de contrôle ainsi que les personnes externes aux services de police dont il

genoemd, zien toe op de vrijwaring van de veiligheid en de fysieke, psychische en morele integriteit van de burgerinfiltrant, alsook op het nakomen van de verplichtingen door de burgerinfiltrant. Een politieambtenaar kan niet tegelijkertijd begeleidings- en controleambtenaar van dezelfde burgerinfiltrant zijn.

Een burgerinfiltratie die betrekking heeft op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts, kan slechts door de rechter van het onderzoek gemachtigd worden wanneer de advocaat of de arts er zelf van verdacht wordt een van de strafbare feiten bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, met uitzondering van artikel 185, § 2, 11°, op voorwaarde dat deze gepleegd is in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek, of één van de strafbare feiten bedoeld in Boek 2, Titel I*ter* van het Strafwetboek gepleegd te hebben of indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die ervan verdacht worden een van deze strafbare feiten te hebben gepleegd, gebruik maken van diens lokalen of woonplaats.

Deze maatregel kan niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde der artsen ervan op de hoogte is. Deze personen zijn tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 3. Onverminderd het tweede tot het achtste lid, is het de burgerinfiltrant, de begeleidings- en controleambtenaren, verboden in het kader van de opdracht van de burgerinfiltrant strafbare feiten te plegen.

Blijven vrij van straf de burgerinfiltrant en de begeleidings- en controleambtenaren die, in het kader van de opdracht van de burgerinfiltrant en met het oog op het welslagen ervan of ter verzekering van de eigen veiligheid of deze van andere bij de operatie betrokken personen, strikt noodzakelijke strafbare feiten plegen, mits uitdrukkelijk voorafgaand akkoord van de procureur des Konings.

Die strafbare feiten mogen niet ernstiger zijn dan die waarvoor de burgerinfiltratie wordt aangewend, moeten noodzakelijkerwijze evenredig zijn met het nagestreefde doel en mogen geen afbreuk doen aan de fysieke integriteit van personen.

Blijft vrij van straf de magistraat die, met inachtneming van dit Wetboek, machtiging verleent aan een burgerinfiltrant, aan de begeleidings- en controleambtenaren en aan de personen die niet tot de politiediensten behoren

est fait appel à l'expertise, à commettre des infractions dans le cadre de l'exécution de l'infiltration civile.

L'officier de police judiciaire visé au paragraphe 5, 2°, communique au procureur du Roi, par écrit, les infractions visées à l'alinéa 2 que l'infiltrant civil, les agents d'accompagnement et les agents de contrôle ou les personnes visées à l'alinéa 4, devraient potentiellement commettre.

L'infiltrant civil communique sans délai ses comportements et ses observations aux agents d'accompagnement qui avertissent à leur tour l'officier de police judiciaire visé au paragraphe 5, 2°. Ce dernier informe le procureur du Roi des infractions commises par l'infiltrant civil conformément à l'article 204, § 1^{er}.

Les trois premiers alinéas s'appliquent également aux personnes qui ont fourni une aide ou une assistance nécessaire et directe à l'exécution de cette mission et aux personnes visées au paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

Le ministre de la Justice et le ministre de l'Intérieur prennent, sur la proposition commune du procureur fédéral et du procureur général chargé des méthodes particulières de recherche au sein du Collège des procureurs généraux, les mesures spécifiques absolument nécessaires en vue de garantir à tout moment l'anonymat et la sécurité des infiltrants civils, des agents d'accompagnement et des agents de contrôle dans la préparation et l'exécution de leurs missions. Il ne peut y avoir d'infraction quand des faits sont commis dans ce cadre.

§ 4. L'autorisation de juge de l'enquête de procéder à une infiltration civile est écrite et contient les mentions suivantes:

1° les indices sérieux des infractions qui justifient l'infiltration civile ou, si l'infiltration civile s'inscrit dans le cadre de l'enquête proactive définie à l'article 86, § 2, la suspicion raisonnable que des faits punissables vont être commis ou ont été commis mais ne sont pas encore connus, et les indices particuliers relatifs aux éléments décrits dans cette dernière disposition, qui justifient l'infiltration civile;

2° les motifs pour lesquels l'infiltration civile est indispensable à la manifestation de la vérité et, en particulier, les motifs pour lesquels l'infiltration visée à l'article 199 ne semble pas suffire à la manifestation de la vérité;

mais op wier deskundigheid een beroep wordt gedaan, tot het plegen van strafbare feiten in het kader van de uitvoering van de burgerinfiltratie.

De officier van gerechtelijke politie bedoeld in paragraaf 5, 2°, meldt schriftelijk aan de procureur des Konings, de misdrijven bedoeld in het tweede lid, die de burgerinfiltrant en de begeleidings- en controleambtenaren of de personen bedoeld in het vierde lid, mogelijks moeten plegen.

De burgerinfiltrant deelt zijn gedragingen en waarnemingen onverwijld mee aan de begeleidingsambtenaren die dit op hun beurt aan de officier van gerechtelijke politie bedoeld in paragraaf 5, 2°, melden. Deze laatste stelt de procureur des Konings hiervan in kennis overeenkomstig artikel 204, § 1.

De eerste drie leden zijn eveneens van toepassing op de personen die aan de uitvoering van deze opdracht noodzakelijke en rechtstreekse hulp of bijstand hebben verleend en de personen bedoeld in paragraaf 1, tweede lid.

De minister van Justitie en de minister van Binnenlandse Zaken nemen, op gezamenlijk voorstel van de federale procureur en de procureur-generaal, die binnen het College van procureurs-generaal belast is met de bijzondere opsporingsmethoden, de bijzondere maatregelen, die strikt noodzakelijk zijn om de afscherming van de identiteit en de veiligheid van de burgerinfiltranten en begeleidings- en controleambtenaren, bij de voorbereiding en de uitvoering van hun opdrachten te allen tijde te vrijwaren. Er kan geen misdrijf zijn wanneer feiten in dat verband worden gepleegd.

§ 4. De machtiging van de rechter van het onderzoek om over te gaan tot een burgerinfiltratie is schriftelijk en vermeldt:

1° de ernstige aanwijzingen van de strafbare feiten die de burgerinfiltratie wettigen of, indien de burgerinfiltratie zich situeert in het proactieve onderzoek zoals omschreven in artikel 86, § 2, het redelijk vermoeden van te plegen of reeds gepleegde maar nog niet aan het licht gebrachte strafbare feiten, en de bijzondere aanwijzingen met betrekking tot de elementen omschreven in deze laatste bepaling, die de burgerinfiltratie wettigen;

2° de redenen waarom de burgerinfiltratie onontbeerlijk is om de waarheid aan de dag te brengen en in het bijzonder de redenen waarom de infiltratie bedoeld in artikel 199 niet lijkt te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen;

3° le nom, s'il est connu, ou, s'il ne l'est pas, une description aussi précise que possible des personnes au sujet desquelles il existe des indices sérieux qu'elles commettent ou commettraient une des infractions visées à l'article 185, §§ 2 à 4, à l'exception de l'article 185, § 2, 11°, à la condition qu'elles soient ou seraient commises dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324bis du Code pénal, ou une des infractions visées au Livre 2, Titre I^{ter} du Code pénal;

4° la période au cours de laquelle l'infiltration civile peut être exécutée et qui ne peut excéder trois mois à compter de la date de l'autorisation;

5° l'accord du procureur fédéral pour l'autorisation ou la prolongation de l'infiltration civile.

§ 5. Le procureur du Roi indique à ce moment dans une décision écrite séparée:

1° la manière dont l'infiltration civile sera exécutée, y compris l'autorisation de recourir brièvement à l'expertise d'un civil conformément au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, ainsi que l'autorisation d'appliquer des techniques d'enquête policières, conformément au paragraphe 2, alinéa 3;

2° le nom et la qualité de l'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'infiltration civile;

3° l'identité de l'infiltrant civil sous la forme d'un code;

4° les infractions qui, le cas échéant, peuvent être commises, dans le cadre de l'infiltration civile, par l'infiltrant civil, les agents d'accompagnement, les agents de contrôle et les personnes visées au paragraphe 3, alinéa 4.

Cette décision est conservée dans le dossier visé à l'article 204, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 6. En cas d'urgence, l'autorisation d'infiltration civile peut être accordée verbalement. Cette autorisation est confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue au paragraphe 4.

§ 7. Le procureur du Roi doit solliciter l'autorisation du juge de l'enquête pour prolonger la période d'infiltration civile d'une nouvelle durée de trois mois renouvelable. Le juge de l'enquête vérifie si les conditions visées aux paragraphes 1^{er} et 2, sont remplies et agit conformément au paragraphe 4.

3° indien bekend, de naam of anders een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de personen ten aanzien van wie er ernstige aanwijzingen zijn dat zij een van de strafbare feiten plegen of zouden plegen bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, met uitzondering van artikel 185, § 2, 11°, op voorwaarde dat zij gepleegd zijn of zouden gepleegd worden in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324bis van het Strafwetboek, of een van de strafbare feiten bedoeld in Boek 2, Titel I^{ter} van het Strafwetboek;

4° de periode tijdens welke de burgerinfiltratie kan worden uitgevoerd en die niet langer mag zijn dan drie maanden te rekenen van de datum van de machtiging;

5° het akkoord van de federale procureur tot het machtigen of verlengen van de burgerinfiltratie.

§ 5. De procureur des Konings vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing:

1° de wijze waarop aan de burgerinfiltratie uitvoering zal worden gegeven, daaronder begrepen de toelating kortstondig een beroep te doen op de deskundigheid van een burger, zoals bepaald in paragraaf 1, tweede lid, en de toelating politionele onderzoekstechnieken, zoals bepaald in paragraaf 2, derde lid, aan te wenden;

2° de naam en de hoedanigheid van de officier van gerechtelijke politie die de leiding heeft over de uitvoering van de burgerinfiltratie;

3° de identiteit van de burgerinfiltrant onder de vorm van een code;

4° de misdrijven die desgevallend, in het kader van de burgerinfiltratie, kunnen worden gepleegd door de burgerinfiltrant, de begeleidings- en controleambtenaren en de personen bedoeld in paragraaf 3, vierde lid.

Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in artikel 204, § 1, tweede lid, bewaard.

§ 6. In spoedeisende gevallen kan de machtiging tot burgerinfiltratie mondeling worden verstrekt. De machtiging wordt zo spoedig mogelijk bevestigd in de vorm bepaald in paragraaf 4.

§ 7. De procureur des Konings moet om de machtiging van de rechter van het onderzoek verzoeken om de periode van de burgerinfiltratie te verlengen met een nieuwe hernieuwbare termijn van drie maanden. De rechter van het onderzoek gaat na of de voorwaarden bepaald in de paragrafen 1 en 2 zijn vervuld en handelt daarbij overeenkomstig paragraaf 4.

Le procureur du Roi peut à tout instant, de manière motivée, modifier ou compléter les modalités d'infiltration civile, visées au paragraphe 5, ou décider d'y mettre fin.

Art. 203. § 1^{er}. La direction des opérations de police judiciaire de la police fédérale assure la réalisation d'une analyse des risques portant au moins sur la fiabilité, les compétences et la connaissance, les antécédents policiers et judiciaires et la motivation de l'infiltrant civil et ses liens avec les personnes impliquées dans l'enquête et le risque de commettre des infractions qui mettent en péril l'intégrité physique de personnes:

1° préalablement à la délivrance de l'autorisation visée à l'article 202, § 2;

2° préalablement à l'examen par la chambre de l'enquête visé aux articles 234 et 235.

Les analyses des risques sont conservées dans le dossier visé à l'article 204, § 1^{er}, alinéa 2.

Le juge de l'enquête prend ces analyses des risques en considération pour la délivrance de son autorisation d'infiltration civile.

§ 2. L'infiltrant civil signe un memorandum écrit établi en un seul exemplaire dans lequel il s'engage à faire des déclarations sincères et complètes sur l'affaire pour laquelle il a été recouru à lui en tant qu'infiltrant civil.

Le memorandum est daté et contient au moins:

1° l'identité de l'infiltrant civil;

2° les droits et les obligations de l'infiltrant civil;

3° la manière dont l'infiltration civile sera mise en œuvre;

4° la mention selon laquelle des mesures peuvent être prises en vue de garantir la sécurité ainsi que l'intégrité physique, psychique et morale de l'infiltrant civil et de garantir son anonymat;

5° la mention selon laquelle les mesures peuvent être prises en vue de protéger la sécurité publique ainsi que de contrôler l'infiltrant civil.

§ 3. Le memorandum écrit est conservé auprès de la direction des opérations de police judiciaire de la police fédérale. Seuls le procureur du Roi, le procureur fédéral, l'officier de la police judiciaire visé à l'article 202, § 5, 2°,

De procureur des Konings kan steeds op gemotiveerde wijze de modaliteiten van de burgerinfiltratie bedoeld in paragraaf 5, wijzigen of aanvullen, of ze beëindigen.

Art. 203. § 1. De directie van de operaties inzake gerechtelijke politie van de federale politie staat in voor het uitvoeren van een risicoanalyse, die minstens handelt over de betrouwbaarheid, de vaardigheden en kennis, de politionele en gerechtelijke antecedenen en de motivatie van de burgerinfiltrant en diens banden met de betrokkenen in het onderzoek en het risico op het plegen van strafbare feiten die de fysieke integriteit van personen schenden:

1° voorafgaandelijk aan het afleveren van de machtiging bedoeld in artikel 202, § 2;

2° voorafgaandelijk aan het onderzoek door de kamer van het onderzoek bedoeld in de artikelen 234 en 235.

De risicoanalyses worden in het dossier bedoeld in artikel 204, § 1, tweede lid, bewaard.

De rechter van het onderzoek houdt bij de aflevering van zijn machtiging tot burgerinfiltratie rekening met deze risicoanalyses.

§ 2. De burgerinfiltrant ondertekent een schriftelijk memorandum, opgesteld in een exemplaar, waarin hij zich ertoe verbindt om oprechte en volledige verklaringen af te leggen betreffende de zaak waarin hij als burgerinfiltrant wordt ingeschakeld.

Het memorandum wordt gedateerd en bevat tenminste:

1° de identiteit van de burgerinfiltrant;

2° de rechten en de plichten van de burgerinfiltrant;

3° de wijze waarop aan de burgerinfiltratie uitvoering zal worden gegeven;

4° de vermelding dat maatregelen kunnen worden genomen ter vrijwaring van de veiligheid en de fysieke, psychische en morele integriteit en ter afscherming van de identiteit van de burgerinfiltrant;

5° de vermelding dat maatregelen kunnen worden genomen ter bescherming van de openbare veiligheid en ter controle van de burgerinfiltrant.

§ 3. Het schriftelijk memorandum wordt bewaard bij de directie van de operaties inzake gerechtelijke politie van de federale politie. Enkel de procureur des Konings, de federale procureur, de officier van gerechtelijke politie

les agents de contrôle et d'accompagnement et le juge de l'enquête peuvent consulter ce mémorandum écrit.

Les agents d'accompagnement et de contrôle reçoivent une copie de ce mémorandum écrit. Cette copie est conservée à la direction des unités spéciales de la police fédérale.

L'officier de police judiciaire visé à l'article 202, § 5, 2°, rédige un rapport écrit confidentiel dans lequel il confirme l'existence du mémorandum et le transmet au procureur du Roi. Ce rapport est conservé dans le dossier visé à l'article 204, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 4. L'infiltrant civil et la personne visée à l'article 202, § 1^{er}, alinéa 2, sont tenus au secret professionnel. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 204. § 1^{er}. L'officier de police judiciaire visé à l'article 202, § 5, 2°, fait rapport écrit de manière précise, complète et conforme à la vérité, au procureur du Roi sur chaque phase de l'exécution des infiltrations civiles qu'il dirige.

Ces rapports confidentiels sont communiqués directement au procureur du Roi, qui les conserve dans un dossier confidentiel séparé. Seul le procureur du Roi et le juge de l'enquête ont accès à ce dossier, sans préjudice du droit de consultation de la chambre de l'enquête, visé aux articles 234 et 235. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

Les décisions de modification ou d'extension de l'infiltration civile sont jointes au dossier confidentiel.

§ 2. L'officier de police judiciaire visé à l'article 202, § 5, 2°, rédige le procès-verbal des différentes phases de l'exécution de l'infiltration civile, mais n'y mentionne aucun des éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policières utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, de l'infiltrant civil et des fonctionnaires de police chargés de la mise en œuvre de l'observation, de l'infiltration et de l'infiltration civile ainsi que des personnes externes aux services de police dont il est fait appel à l'expertise. Ces éléments ne figurent que dans le rapport écrit visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}.

bedoeld in artikel 202, § 5, 2°, de controle en begeleidingsambtenaren en de rechter van het onderzoek hebben inzage in dit schriftelijk memorandum.

De begeleidings- en controleambtenaren ontvangen een afschrift van dit schriftelijk memorandum. Dit afschrift wordt bewaard bij de directie van de speciale eenheden van de federale politie.

De officier van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 202, § 5, 2°, stelt een schriftelijk vertrouwelijk verslag op waarin hij het bestaan van het memorandum bevestigt en zendt dit over aan de procureur des Konings. Dit verslag wordt bewaard in het dossier bedoeld in artikel 204, § 1, tweede lid.

§ 4. De burgerinfiltrant en de persoon bedoeld in artikel 202, § 1, tweede lid, zijn tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 204. § 1. De officier van gerechtelijke politie bedoeld in artikel 202, § 5, 2°, brengt de procureur des Konings nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw schriftelijk verslag uit over elke fase in de uitvoering van de burgerinfiltraties waarover hij de leiding heeft.

Deze vertrouwelijke verslagen worden rechtstreeks aan de procureur des Konings toegezonden, die ze in een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier bewaart. Alleen de procureur des Konings en de rechter van het onderzoek hebben toegang tot dit dossier, onverminderd het in de artikelen 234 en 235 bedoelde inzagerecht van de kamer van het onderzoek. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

De beslissingen tot wijziging of aanvulling van de burgerinfiltratie worden bij het vertrouwelijk dossier gevoegd.

§ 2. De officier van gerechtelijke politie, bedoeld in artikel 202, § 5, 2°, stelt proces-verbaal op van de verschillende fasen van de uitvoering van de burgerinfiltratie, doch vermeldt hierin geen elementen die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de burgerinfiltrant, de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie, de infiltratie en de burgerinfiltratie en van de personen die niet tot de politiediensten behoren maar op wier expertise een beroep wordt gedaan in het gedrang kunnen brengen. Deze elementen worden enkel opgenomen in het schriftelijk verslag bedoeld in paragraaf 1, eerste lid.

Le procureur du Roi confirme par décision écrite l'existence de l'analyse des risques visée à l'article 203, § 1^{er}, et la majorité de l'infiltrant civil.

Les procès-verbaux qui ont été rédigés ainsi que l'autorisation d'infiltration civile visée à l'article 202, § 4, et, le cas échéant, l'autorisation de prolongation de l'infiltration civile visée à l'article 202, § 7, alinéa 1^{er}, et la décision visée à l'article 202, § 7, alinéa 2, sont joints au dossier répressif au plus tard après qu'il a été mis fin à l'infiltration civile et, le cas échéant, à l'infiltration visée à l'article 199.

§ 3. Les agents de contrôle adressent à la direction des opérations de police judiciaire de la police fédérale et au procureur du Roi un rapport précis, complet et conforme à la vérité sur la sécurité publique, la sécurité de l'infiltrant civil, l'intégrité physique, psychique et morale de l'infiltrant civil, et l'accomplissement des obligations de l'infiltrant civil, qu'il conserve dans le dossier confidentiel visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 2.

Section 7. Les perquisitions

Art. 205. S'il existe des indices sérieux que les infractions sont de nature à entraîner une peine de privation de liberté d'un an ou une peine plus lourde et lorsque le procureur du Roi estime qu'il existe des circonstances qui rendent la perquisition nécessaire à la manifestation de la vérité, il peut, après autorisation du juge de l'enquête, y procéder ou y faire procéder par l'officier de police judiciaire qu'il désigne.

L'autorisation du juge de l'enquête indique la nature de l'infraction, ainsi que le lieu et la finalité de la perquisition

Art. 206. Par dérogation à l'article 205, le procureur du Roi peut procéder ou faire procéder à une perquisition sans autorisation du juge de l'enquête:

1° lorsqu'une disposition légale particulière l'autorise;

2° lorsqu'en cas de flagrant crime ou délit, il se transporte sur le lieu de l'infraction ou au domicile du suspect;

3° en cas de réquisition ou de consentement de la personne qui a la jouissance effective du lieu ou de la personne visée à l'article 214, 2°;

4° en cas d'appel venant de ce lieu;

De procureur des Konings bevestigt bij schriftelijke beslissing het bestaan van de risicoanalyse bedoeld in artikel 203, § 1, en de meerderjarigheid van de burgerinfiltrant.

De opgestelde processen-verbaal, de in artikel 202, § 4, bedoelde machtiging tot burgerinfiltratie, en, in voorkomend geval, de in artikel 202, § 7, eerste lid, bedoelde machtiging tot verlenging van de burgerinfiltratie en de in het artikel 202, § 7, tweede lid, bedoelde beslissing worden uiterlijk na het beëindigen van de burgerinfiltratie, desgevallend van de infiltratie bedoeld in artikel 199, bij het strafdossier gevoegd.

§ 3. De controleambtenaren brengen de directie van de operaties inzake gerechtelijke politie van de federale politie en de procureur des Konings nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw schriftelijk verslag uit over de openbare veiligheid, de veiligheid van de burgerinfiltrant, de fysieke, psychische en morele integriteit van de burgerinfiltrant en het nakomen van de verplichtingen door de burgerinfiltrant, die ze in het vertrouwelijk dossier bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, bewaart.

Afdeling 7. De huiszoekingen

Art. 205. Wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat de strafbare feiten een vrijheidsstraf van één jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben en de procureur des Konings van oordeel is dat er omstandigheden zijn die de huiszoeking noodzakelijk maken om de waarheid aan de dag te brengen, kan hij, na machtiging van de rechter van het onderzoek, daartoe overgaan of laten overgaan door de officier van gerechtelijke politie die hij aanwijst.

De machtiging van de rechter van het onderzoek vermeldt de aard van het misdrijf, samen met de plaats en het doel van de huiszoeking.

Art. 206. In afwijking van artikel 205 kan de procureur des Konings een huiszoeking verrichten of laten verrichten zonder een machtiging van de rechter van het onderzoek:

1° wanneer een bijzondere wetsbepaling dit toelaat;

2° wanneer in geval van heterdaad van een misdaad of een wanbedrijf hij zich naar de plaats van het misdrijf of de woonplaats van de verdachte begeeft;

3° in geval van verzoek of toestemming van de persoon die het werkelijke genot heeft van de plaats of van de persoon bedoeld in artikel 214, 2°;

4° in geval van oproep vanuit die plaats;

5° en cas d'incendie ou d'inondation.

La réquisition ou le consentement visé à l'alinéa 1^{er}, 3° doit être donné par écrit, préalablement à la perquisition.

Art. 207. § 1^{er}. Aucune perquisition ne peut être faite dans un lieu non ouvert au public avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir.

§ 2. L'interdiction prévue au paragraphe 1^{er} ne s'applique pas:

1° lorsqu'une disposition légale particulière autorise la perquisition de nuit;

2° dans les cas visés à l'article 206, 2° à 5°;

3° lorsque la perquisition concerne une infraction visée:

a) au Livre II, Titre I^{er}, du Code pénal, ou;

b) au Livre II, Titre VI, Chapitre I^{er}, du même Code, lorsqu'il existe des indices sérieux que des armes à feu, des explosifs, des armes nucléaires, des armes biologiques ou chimiques ou des substances nocives ou dangereuses pouvant mettre des vies humaines en danger en cas de fuite, peuvent être découverts.

Art. 208. Si la perquisition porte sur un local utilisé à des fins professionnelles ou la résidence d'un avocat ou un médecin, elle se fait en présence du bâtonnier ou du représentant de l'ordre provincial des médecins, qui doivent en être avertis vingt-quatre heures avant la perquisition, sauf urgence.

Le procureur du Roi soumet au juge de l'enquête les éléments qu'il estime pertinents pour l'enquête. Le juge de l'enquête évalue, après concertation avec le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins, quels éléments relèvent du secret professionnel et quels sont ceux qui n'en relèvent pas.

Seuls les éléments qui sont estimés ne pas relever du secret professionnel peuvent être saisis. Les autres sont restitués à l'avocat ou au médecin concerné.

Art. 209. Dans la mesure du possible, la perquisition se déroule en présence de la personne chez qui elle a lieu.

5° in geval van brand of overstroming.

Het verzoek of de toestemming waarvan sprake in het eerste lid, 3° moet schriftelijk en voorafgaand aan de huiszoeking worden afgegeven.

Art. 207. § 1. Geen huiszoeking mag in een voor het publiek niet toegankelijke plaats worden verricht vóór vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds.

§ 2. Het in paragraaf 1 gestelde verbod vindt geen toepassing:

1° wanneer een bijzondere wetsbepaling de huiszoeking 's nachts toelaat;

2° in de gevallen bedoeld in artikel 206, 2° tot 5°;

3° wanneer de huiszoeking betrekking heeft op een misdrijf bedoeld in:

a) Boek II, Titel I^{er}, van het Strafwetboek, of;

b) Boek II, Titel VI, Hoofdstuk I, van hetzelfde Wetboek, wanneer er ernstige aanwijzingen zijn dat er vuurwapens, explosieven, kernwapens, biologische of chemische wapens, of schadelijke of gevaarlijke stoffen waardoor bij ontsnapping mensenlevens in gevaar kunnen worden gebracht, kunnen worden aangetroffen.

Art. 208. Indien de huiszoeking betrekking heeft op een lokaal dat aangewend wordt voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts, heeft zij plaats in aanwezigheid van de stafhouder of van de vertegenwoordiger van de provinciale orde der artsen, die daarvan vierentwintig uur voor de huiszoeking verwittigd worden, behalve bij hoogdringendheid.

De procureur des Konings legt aan de rechter van het onderzoek de elementen voor die hij van belang acht voor het onderzoek. De rechter van het onderzoek beoordeelt, na overleg met de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde der artsen, welke elementen onder het beroepsgeheim vallen en welke niet.

Enkel de elementen die worden geacht niet onder het beroepsgeheim te vallen kunnen in beslag genomen worden. De andere worden teruggegeven aan de betrokken advocaat of arts.

Art. 209. In de mate van het mogelijke wordt de huiszoeking verricht in aanwezigheid van de persoon bij wie zij plaats heeft.

Art. 210. La perquisition fait l'objet d'un procès-verbal relatant son déroulement précis, l'heure du début et de la fin des opérations, les noms des personnes présentes.

Art. 211. Les articles 153 à 155 sont d'application aux saisies auxquelles il est procédé par le ministère public

Section 8. Les mesures provisoires à l'égard des personnes morales

Art. 212. Lorsque le procureur du Roi constate de sérieux indices de culpabilité chez une personne morale, il peut, si des circonstances particulières le requièrent et après autorisation du juge de l'enquête, ordonner les mesures suivantes:

1° la suspension de la procédure de dissolution ou de liquidation de la personne morale;

2° l'interdiction de transactions patrimoniales spécifiques susceptibles d'entraîner l'insolvabilité de la personne morale;

3° le dépôt d'un cautionnement dont il fixe le montant, en vue de garantir le respect des mesures qu'il ordonne.

Si les mesures visées à l'alinéa premier concernent des biens immeubles, il est procédé conformément à l'article 156.

CHAPITRE 4. Les modalités de l'enquête en cas de flagrance

Art. 213. Le délit ou le crime est flagrant lorsqu'il se commet actuellement ou qu'il vient de se commettre.

Il y a aussi crime ou délit flagrant lorsque, dans un temps très voisin de l'action, la personne soupçonnée est poursuivie par la clameur publique, ou est trouvée en possession d'objets, ou présente des traces ou indices, laissant penser qu'elle a participé au crime ou au délit.

Art. 214. Les attributions faites au procureur du Roi pour les cas de flagrance ont lieu aussi toutes les fois que s'agissant d'un crime ou d'un délit, même non flagrant, commis dans l'intérieur d'une maison, le procureur est requis de le constater:

Art. 210. Van de huiszoeking wordt een proces-verbaal opgemaakt dat het precieze verloop, het tijdstip van het begin en het einde van de verrichtingen en de namen van de aanwezige personen vermeldt.

Art. 211. De artikelen 153 tot 155 zijn van toepassing op de inbeslagnemingen die het openbaar ministerie laat verrichten.

Afdeling 8. De voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen

Art. 212. Wanneer de procureur des Konings ernstige aanwijzingen van schuld bij een rechtspersoon vaststelt, kan hij, indien bijzondere omstandigheden dat vergen en na machtiging van de rechter van het onderzoek, de volgende maatregelen gelasten:

1° schorsing van de procedure van ontbinding of van vereffening van de rechtspersoon;

2° verbod van specifieke vermogensrechtelijke transacties die tot het onvermogen van de rechtspersoon kunnen leiden;

3° neerlegging van een borgsom tot een door hem bepaald bedrag, als waarborg voor de inachtneming van de maatregelen die hij gelast.

Indien de in het eerste lid bedoelde maatregelen betrekking hebben op onroerende goederen, wordt gehandeld overeenkomstig artikel 156.

HOOFDSTUK 4. De regels inzake het onderzoek bij ontdekking op heterdaad

Art. 213. Het wanbedrijf of de misdaad is op heterdaad ontdekt terwijl het gepleegd wordt of terstond nadat het gepleegd is.

Er is eveneens een op heterdaad ontdekt wanbedrijf of misdaad wanneer, kort nadat de handeling geschiedt, de verdachte door het openbaar geroep wordt vervolgd of in het bezit wordt gevonden van zaken, of sporen of aanwijzingen vertoont die doen vermoeden dat hij dader of medeplichtige is.

Art. 214. De bevoegdheden, aan de procureur des Konings toegekend voor de gevallen van ontdekking op heterdaad, bestaan ook in alle gevallen waarin een misdaad of een wanbedrijf, zelfs al is het niet op heterdaad ontdekt, gepleegd is binnen een huis, en de procureur des Konings verzocht wordt het misdrijf vast te stellen door:

1° par la personne qui a le droit d'autoriser l'accès à l'habitation;

2° par la victime de l'infraction, lorsque l'infraction, dont il s'agit, est visée aux articles 398 à 405 du Code pénal et que l'auteur présumé de l'infraction est l'époux de la victime ou la personne avec laquelle elle cohabite et entretient une relation affective et sexuelle durable.

Art. 215. En cas de flagrance, les pouvoirs du procureur du Roi sont élargis conformément aux articles:

- 162, § 3;
- 170, alinéas 1^{er} et 2;
- 171, § 3, dernier alinéa;
- 184, § 1^{er}, alinéas 5 et 6;
- 185, § 5;
- 206, alinéa 1^{er}, 2°.

Titre IV. Les droits des personnes concernées pendant l'enquête

Art. 216. § 1^{er}. Sans préjudice de l'article 87, § 4, le suspect et la personne lésée peuvent au cours de l'enquête adresser une requête au procureur du Roi pour être autorisés à consulter le dossier portant sur des infractions punissables d'une peine privative de liberté, ou d'en obtenir copie.

§ 2. À peine d'irrecevabilité, la requête est motivée et contient éléction de domicile en Belgique, si le requérant n'y a pas son domicile. Elle contient l'adresse e-mail éventuelle à laquelle la décision peut être communiquée.

La requête est adressée ou déposée au secrétariat du procureur du Roi et est insérée dans un registre ouvert à cet effet. Elle ne peut être expédiée ou déposée qu'après l'expiration d'un délai d'un mois à partir de la rédaction du premier procès-verbal.

La décision motivée du procureur du Roi est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique dans le délai d'un mois à dater de l'insertion de la requête dans le registre.

1° de persoon die het recht heeft toegang te verschaffen tot de woonst;

2° het slachtoffer van het strafbaar feit, wanneer dat strafbaar feit genoemd wordt in de artikelen 398 tot 405 van het Strafwetboek en de vermoedelijke pleger van het strafbaar feit de echtgenoot van het slachtoffer is of de persoon met wie hij of zij samenleeft en een duurzame affectieve en seksuele relatie heeft.

Art. 215. In geval van ontdekking op heterdaad worden de bevoegdheden van de procureur des Konings uitgebreid overeenkomstig de artikelen:

- 162, § 3;
- 170, eerste en tweede lid;
- 171, § 3, laatste lid;
- 184, § 1, vijfde en zesde lid;
- 185, § 5;
- 206, eerste lid, 2°.

Titel IV. Rechten van betrokken personen tijdens het onderzoek

Art. 216. § 1. Onverminderd de toepassing van artikel 87, § 4, kunnen de verdachte en de benadeelde persoon in de loop van het onderzoek een verzoekschrift toezenden aan de procureur des Konings teneinde machtiging te bekomen tot inzage in het dossier dat betrekking heeft op misdrijven strafbaar met een vrijheidsstraf, of om een afschrift ervan te verkrijgen.

§ 2. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het verzoekschrift gemotiveerd en houdt het keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het verzoekschrift bevat het eventuele e-mail adres waar de beslissing op kan worden meegedeeld.

Het verzoekschrift wordt toegezonden aan of neergelegd op het secretariaat van de procureur des Konings en opgenomen in het daartoe bestemde register. Het mag pas worden toegezonden of neergelegd nadat één maand verstreken is sinds het opstellen van het eerste proces-verbaal.

De gemotiveerde beslissing van de procureur des Konings wordt ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat, per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de opname in het register.

§ 3. Le procureur du Roi peut refuser la consultation ou la copie du dossier ou de certaines pièces si les nécessités de l'enquête le requièrent, si la consultation présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée, si le requérant ne justifie pas d'un motif légitime pour consulter le dossier, ou si le dossier ne contient que la déclaration ou la plainte dont le requérant ou son avocat a déjà reçu une copie.

Le procureur du Roi peut limiter la consultation ou la copie à la partie du dossier pour laquelle le requérant peut justifier d'un intérêt.

Lorsque six mois se sont écoulés depuis la rédaction du premier procès-verbal, le procureur du Roi ne peut plus refuser la consultation ou la copie du dossier, sauf s'il considère que le requérant n'a pas la qualité conformément au paragraphe 1^{er}, ou si, conformément à l'article 220, il a obtenu du juge de l'enquête une prolongation du caractère secret de l'enquête au motif que l'accès à tout ou partie du dossier pourrait sérieusement compromettre le déroulement de l'enquête ou la protection de personnes.

§ 4. S'il est accédé à la demande de consultation ou d'obtention d'une copie, le dossier est mis à disposition dans les vingt jours de la décision du procureur du Roi, en original ou en copie, pour être consulté par le requérant et son avocat pendant quarante-huit heures au moins. Le secrétariat du procureur du Roi informe le requérant et son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, du moment où le dossier peut être consulté. Ils peuvent eux-mêmes et par leurs propres moyens, en prendre une copie gratuitement, sur place.

Le requérant ne peut faire usage des renseignements obtenus par la consultation ou la copie que dans l'intérêt de sa défense, à la condition de respecter la présomption d'innocence, ainsi que les droits de la défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne, sans préjudice du droit prévu à l'article 217 de solliciter l'accomplissement de devoirs complémentaires.

§ 5. Si le ministère public rejette la requête ou ne répond pas dans le délai, le requérant peut saisir le juge de l'enquête d'un recours conformément à l'article 221.

§ 6. Le requérant ne peut adresser ni déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai

§ 3. De procureur des Konings kan de inzage of het nemen van een afschrift van het dossier of van bepaalde stukken weigeren indien de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen, indien de inzage een gevaar oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privéleven zou inhouden, indien de verzoeker van geen rechtmatige beweegredenen tot het raadplegen van het dossier doet blijken, of indien het dossier enkel de verklaring of de klacht bevat, waarvan de verzoeker of zijn advocaat reeds een afschrift heeft ontvangen.

De procureur des Konings kan de inzage of het nemen van een afschrift beperken tot het gedeelte van het dossier waarvoor de verzoeker een belang kan doen gelden.

Wanneer zes maanden verstreken zijn sinds het opstellen van het eerste proces-verbaal, kan de procureur des Konings niet langer de inzage of het nemen van een afschrift van het dossier weigeren, tenzij hij van oordeel is dat de verzoeker niet beschikt over de hoedanigheid overeenkomstig paragraaf 1, of indien hij overeenkomstig artikel 220 van de rechter van het onderzoek een verlenging van het geheime karakter ervan heeft verkregen omdat de toegang tot het gehele dossier of een deel ervan het verloop van het onderzoek ernstig in het gedrang zou kunnen brengen of de bescherming van personen ernstig in het gedrang zou kunnen brengen.

§ 4. Ingeval het verzoek tot inzage of tot verkrijging van een afschrift wordt ingewilligd, wordt het dossier binnen twintig dagen na de beslissing van de procureur des Konings, in origineel of in kopie, gedurende ten minste achtenveertig uur voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en diens advocaat. Het secretariaat van de procureur des Konings bericht de verzoeker en zijn advocaat per faxpost, bij aangetekende zending of via elektronische weg over het tijdstip waarop het dossier kan worden geraadpleegd. Ze kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse.

De verzoeker kan de door de inzage of het nemen van een afschrift verkregen inlichtingen alleen gebruiken in het belang van zijn verdediging, op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt, alsook de rechten van verdediging van derden, het privéleven en de waardigheid van de persoon, onverminderd het in artikel 217 bedoelde recht om het verrichten van bijkomende onderzoekshandelingen te vragen.

§ 5. Indien het openbaar ministerie het verzoek verwerpt of niet antwoordt binnen de termijn, kan de verzoeker bij de rechter van het onderzoek een rechtsmiddel aanhangig maken overeenkomstig artikel 221.

§ 6. De verzoeker kan geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een

de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

Art. 217. § 1^{er}. Le suspect et la personne lésée peuvent, au cours de l'enquête portant sur des infractions punissables d'une peine privative de liberté, demander au procureur du Roi l'accomplissement d'un acte d'enquête complémentaire.

§ 2. A peine d'irrecevabilité, la requête est motivée, contient élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile et décrit avec précision l'acte d'enquête sollicité. Elle contient l'adresse e-mail éventuelle à laquelle la décision peut être communiquée.

La requête est adressée ou déposée au secrétariat du procureur du Roi et est insérée dans un registre ouvert à cet effet. Elle ne peut être expédiée ou déposée qu'après l'expiration d'un délai d'un mois à partir de la rédaction du premier procès-verbal.

La décision motivée du procureur du Roi est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique dans le délai d'un mois à dater de l'insertion de la requête dans le registre. Ce délai est ramené à huit jours si un des suspects se trouve en détention préventive.

§ 3. Le procureur du Roi peut refuser la demande s'il estime que le requérant n'a pas la qualité requise, si la mesure n'est pas nécessaire à la manifestation de la vérité, si elle est disproportionnée ou si elle est, à ce moment, préjudiciable à l'enquête.

§ 4. Si le procureur du Roi rejette la requête ou ne statue pas dans le délai, le requérant peut saisir le juge de l'enquête d'un recours conformément à l'article 222.

§ 5. Le requérant ne peut adresser ni déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

Art. 218. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, toute personne lésée par un acte

terme van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

Art. 217. § 1. De verdachte en de benadeelde persoon kunnen in de loop van het onderzoek naar misdrijven strafbaar met een vrijheidsstraf, de procureur des Konings verzoeken om een bijkomende onderzoekshandeling te verrichten.

§ 2. Op straffe van niet-ontvankelijkheid wordt het verzoekschrift gemotiveerd, houdt het keuze van woonplaats in België in indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft, en omvat het een nauwkeurige beschrijving van de gevraagde onderzoekshandeling. Het verzoekschrift bevat het eventuele e-mail adres waar de beslissing op kan worden meegedeeld.

Het verzoekschrift wordt toegezonden aan of neergelegd op het secretariaat van de procureur des Konings en opgenomen in het daartoe bestemde register. Het mag pas worden toegezonden of neergelegd nadat een termijn van één maand verstreken is sinds het opstellen van het eerste proces-verbaal.

De gemotiveerde beslissing van de procureur des Konings wordt ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat, per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de opname in het register. Deze termijn wordt tot acht dagen herleid indien één van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt.

§ 3. De procureur des Konings kan het verzoek weigeren indien hij van oordeel is dat de verzoeker niet de vereiste hoedanigheid heeft, indien de maatregel niet noodzakelijk is om de waarheid aan het licht te brengen, niet proportioneel is of, op dat ogenblik, schadelijk voor het onderzoek is.

§ 4. Ingeval de procureur des Konings het verzoek verworpt of geen beslissing neemt binnen de termijn, kan de verzoeker de rechter van het onderzoek vatten overeenkomstig het in artikel 222 voorziene rechtsmiddel.

§ 5. De verzoeker kan geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen vanaf de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

Art. 218. § 1. Onverminderd de bepalingen in de bijzondere wetten kan eenieder die geschaad wordt

d'enquête relatif à ses biens peut en demander la levée au procureur du Roi.

§ 2. À peine d'irrecevabilité, la requête est motivée et contient éléction de domicile en Belgique, si le requérant n'y a pas son domicile. Elle contient l'adresse e-mail éventuelle à laquelle la décision peut être communiquée.

La requête est adressée ou déposée au secrétariat du procureur du Roi et est insérée dans un registre ouvert à cet effet.

La décision motivée du procureur du Roi est notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique dans le délai d'un mois à dater de l'insertion de la requête dans le registre.

§ 3. Le procureur du Roi peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'enquête le requièrent, lorsque la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens, ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

Il peut accorder une levée totale, partielle ou assortie de conditions. Toute personne qui ne respecte pas les conditions fixées est punie des peines prévues à l'article 507bis du Code pénal.

§ 4. Si le procureur du Roi rejette la requête ou ne statue pas dans le délai, le requérant peut saisir le juge de l'enquête d'un recours conformément à l'article 223.

§ 5. Le requérant ne peut adresser ni déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

Titre V. La procédure devant le juge de l'enquête

Art. 219. § 1^{er}. Lorsque le procureur du Roi veut faire exécuter des mesures d'enquête qui nécessitent une autorisation préalable du juge de l'enquête, il dépose une demande écrite et motivée au greffe de l'enquête, ou, en dehors des heures d'ouverture du greffe, directement

door een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen, aan de procureur des Konings de opheffing ervan vragen.

§ 2. Op straffe van niet-ontvankelijkheid, wordt het verzoekschrift gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats niet heeft. Het verzoekschrift bevat het eventuele e-mail adres waar de beslissing op kan worden meegedeeld.

Het verzoekschrift wordt toegezonden aan of neergelegd op het secretariaat van de procureur des Konings en wordt opgenomen in een daartoe bestemd register.

De gemotiveerde beslissing van de procureur des Konings wordt ter kennis gebracht van de verzoeker en, in voorkomend geval, van zijn advocaat, per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg binnen een termijn van een maand te rekenen vanaf de opname in het register.

§ 3. De procureur des Konings kan het verzoek afwijzen indien hij van oordeel is dat de noodwendigheden van het onderzoek dit vereisen, indien door de opheffing van de handeling de rechten van partijen of van derden in het gedrang komen, indien de opheffing van de handeling een gevaar zou opleveren voor personen of goederen, of wanneer de wet in de teruggave of de verbeurdverklaring van de betrokken goederen voorziet.

Hij kan een gehele, gedeeltelijke of voorwaardelijke opheffing toestaan. Eenieder die de vastgestelde voorwaarden niet naleeft, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 507bis van het Strafwetboek.

§ 4. Indien de procureur des Konings het verzoek verwerpt of geen beslissing neemt binnen de termijn, kan de verzoeker bij de rechter van het onderzoek een rechtsmiddel aanhangig maken overeenkomstig artikel 223.

§ 5. De verzoeker kan geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen vanaf de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

Titel V. De procedure voor de rechter van het onderzoek

Art. 219. § 1. Wanneer de procureur des Konings onderzoekshandelingen wil laten uitvoeren waarvoor een voorafgaande machtiging van de rechter van het onderzoek nodig is, dient hij een gemotiveerd schriftelijk verzoek in bij de griffie van het onderzoek of, buiten de

auprès du juge de l'enquête. La demande est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi met dans le même temps le dossier à la disposition du juge, en original ou en copie.

Le juge de l'enquête rejette la demande s'il estime que la mesure demandée est illégale, qu'elle est disproportionnée eu égard au respect des droits fondamentaux ou que d'autres moyens d'enquête moins attentatoires aux droits fondamentaux suffisent à la manifestation de la vérité.

§ 2. Le juge de l'enquête statue sans débats, par ordonnance datée, motivée et signée. Il indique les circonstances de fait de l'affaire qui justifient la mesure, ainsi que son caractère proportionné et subsidiaire au sens du paragraphe 1^{er}, alinéa 3.

Il rend sa décision dans les plus brefs délais et au plus tard dans le mois du dépôt de la demande. Lorsque le procureur du Roi a indiqué qu'en raison de circonstances particulières, un délai plus court est nécessaire ou que la mesure d'enquête doit être exécutée à une date spécifique, ceci doit être pris en considération dans la mesure du possible.

En cas d'urgence particulière, l'autorisation peut être donnée verbalement. Elle doit être confirmée par écrit dans les vingt-quatre heures, dans les formes prévues à l'alinéa 1^{er}, en mentionnant les raisons de l'urgence.

La décision est communiquée sans délai par le greffier au procureur du Roi.

§ 3. Si le juge de l'enquête rejette la demande, ou ne rend pas sa décision dans le mois du dépôt de la demande, le procureur du Roi peut interjeter appel auprès de la chambre de l'enquête dans un délai de quinze jours qui court à dater du jour où l'ordonnance est portée à sa connaissance ou à dater de l'expiration du délai d'un mois depuis le dépôt de sa demande.

L'appel est interjeté par déclaration au greffe de l'enquête et inscrit dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

openingsuren van de griffie, rechtstreeks bij de rechter van het onderzoek. Het verzoek wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register.

De procureur des Konings stelt het origineel dossier of een afschrift ervan tezelfdertijd ter beschikking van de rechter.

De rechter van het onderzoek wijst het verzoek af indien hij meent dat de gevraagde maatregel onwettig is, onevenredig is met inachtneming van de fundamentele rechten of dat andere onderzoeksmiddelen die de fundamentele rechten minder aantasten, volstaan om de waarheid aan het licht te brengen.

§ 2. De rechter van het onderzoek doet uitspraak zonder debat bij gedagtekende, gemotiveerde en ondertekende beschikking. Hij doet opgave van de feitelijke omstandigheden van de zaak die de maatregel rechtvaardigen, alsook van de proportionaliteit en subsidiariteit in de zin van paragraaf 1, derde lid.

Hij beslist zo spoedig mogelijk en uiterlijk binnen een maand na de indiening van het verzoek. Wanneer de procureur des Konings heeft aangegeven dat wegens bijzondere omstandigheden een kortere termijn noodzakelijk is of dat een onderzoekshandeling op een specifieke datum moet worden uitgevoerd, moet daar in de mate van het mogelijke rekening mee worden gehouden.

In bijzonder spoedeisende gevallen kan de machtiging mondeling worden verstrekt. Ze moet binnen vierentwintig uur schriftelijk worden bevestigd, in de in het eerste lid bepaalde vormen met vermelding van de redenen van spoedeisendheid.

De griffier deelt de beschikking onverwijld mee aan de procureur des Konings.

§ 3. Indien de rechter van het onderzoek het verzoek afwijst of geen beschikking neemt binnen een maand na de indiening van het verzoek, kan de procureur des Konings hoger beroep instellen bij de kamer van het onderzoek binnen een termijn van vijftien dagen die begint te lopen vanaf de dag waarop de beschikking hem ter kennis wordt gebracht of vanaf de dag waarop de termijn van een maand na de indiening van zijn verzoek verstrijkt.

Het hoger beroep wordt door middel van een verklaring bij de griffie van het onderzoek ingesteld en ingeschreven in het daartoe bestemde register.

De procureur des Konings bezorgt de stukken aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

La chambre de l'enquête statue sans débats dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Le procureur général peut transmettre un rapport écrit à la chambre de l'enquête.

Art. 220. § 1^{er}. Lorsque le procureur du Roi estime que l'accès à tout ou partie du dossier pourrait nuire sérieusement au déroulement de l'enquête ou à la protection de personnes, il peut solliciter du juge de l'enquête, par demande écrite et motivée, une prolongation du caractère secret de l'enquête au-delà du délai de six mois visé à l'article 216, § 3, alinéa 3.

Après l'expiration du délai de six mois, le procureur du Roi peut solliciter, par la même voie et pour les mêmes motifs, que le caractère secret de l'enquête soit réinstauré pour la partie du dossier qui concerne de nouveaux éléments ou devoirs.

La demande écrite et motivée est déposée au greffe de l'enquête, ou, en dehors des heures d'ouverture du greffe, directement auprès du juge de l'enquête. La demande est inscrite dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi met dans le même temps le dossier à la disposition du juge, en original ou en copie.

S'il considère qu'il est satisfait à la condition prévue à l'alinéa 1^{er}, le juge de l'enquête accorde le secret total ou partiel pour une durée maximale de trois mois, renouvelable moyennant une nouvelle demande introduite conformément aux alinéas 1^{er} ou 2.

§ 2. Le juge de l'enquête statue par ordonnance datée, motivée et signée.

Il rend sa décision sans débats, dans les quinze jours du dépôt de la demande. En cas d'urgence particulière, l'autorisation peut être donnée verbalement. Elle doit être confirmée par écrit dans les vingt-quatre heures, dans les formes prévues à l'alinéa 1^{er} et en mentionnant les raisons de l'urgence.

La décision est communiquée sans délai par le greffier au procureur du Roi.

§ 3. Si le juge de l'enquête rejette la demande, ou ne rend pas sa décision dans les quinze jours du dépôt de

De kamer van het onderzoek doet binnen vijftien dagen na de indiening van de verklaring uitspraak zonder debat. De procureur-generaal kan een schriftelijk verslag toezenden aan de kamer van het onderzoek.

Art. 220. § 1. Wanneer de procureur des Konings van oordeel is dat de toegang tot het gehele dossier of een deel ervan het verloop van het onderzoek of de bescherming van personen ernstig in het gedrang zou kunnen brengen, kan hij de rechter van het onderzoek door middel van een gemotiveerd schriftelijk verzoek vragen om een verlenging van het geheime karakter ervan die de termijn van zes maanden bedoeld in artikel 216, § 3, derde lid, te boven gaat.

Na het verstrijken van de termijn van zes maanden kan de procureur des Konings via dezelfde weg en om dezelfde redenen vragen om het geheime karakter van het onderzoek opnieuw in te voeren voor het deel van het dossier dat nieuwe elementen of onderzoekshandelingen betreft.

Het gemotiveerde schriftelijke verzoek wordt neergelegd bij de griffie van het onderzoek of, buiten de openingsuren van de griffie, rechtstreeks bij de rechter van het onderzoek. Het verzoek wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register.

De procureur des Konings stelt het origineel dossier of een afschrift ervan tezelfdertijd ter beschikking van de rechter.

Indien hij van oordeel is dat is voldaan aan de in het eerste lid vermelde voorwaarde, kent de rechter van het onderzoek de volledige of gedeeltelijke geheimhouding toe voor een maximale duur van drie maanden die kan worden hernieuwd door middel van een nieuw verzoek neergelegd overeenkomstig het eerste of tweede lid.

§ 2. De rechter van het onderzoek doet uitspraak bij gedagtekende, gemotiveerde en ondertekende beschikking.

Hij neemt zijn beschikking zonder debat binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoek. In bijzonder spoedeisende gevallen kan de machtiging mondeling worden verstrekt. Ze moet binnen vierentwintig uur schriftelijk worden bevestigd, in de in het eerste lid bepaalde vormen met vermelding van de redenen van spoedeisendheid.

De griffier deelt de beschikking onverwijld mee aan de procureur des Konings.

§ 3. Indien de rechter van het onderzoek het verzoek afwijst of geen beschikking neemt binnen vijftien dagen

la demande, le procureur du Roi peut interjeter appel auprès de la chambre de l'enquête dans un délai de quinze jours qui court à dater du jour où l'ordonnance est portée à sa connaissance ou à dater de l'expiration du délai de quinze jours depuis le dépôt de la demande.

L'appel est interjeté par déclaration au greffe de l'enquête et inscrit dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

La chambre de l'enquête statue sans débats dans les quinze jours du dépôt de la déclaration. Le procureur général peut transmettre un rapport écrit à la chambre de l'enquête.

Le caractère secret du dossier est prolongé jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les quinze jours de la déclaration d'appeler.

Art. 221. § 1^{er}. Le recours prévu par l'article 216 contre les décisions du procureur du Roi doit être formé par requête motivée adressée ou déposée au greffe de l'enquête dans un délai de quinze jours. Ce délai court à compter du moment où la décision du procureur du Roi est notifiée au requérant.

Dans l'hypothèse où le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai d'un mois prévu par l'article 216, le délai de quinze jours visé à l'alinéa 1^{er} court à compter de l'expiration de ce délai d'un mois, majoré de huit jours.

La requête est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi.

Le procureur du Roi met le dossier à la disposition du juge de l'enquête, en original ou en copie.

§ 2. Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience. Dans ce cas, le greffier informe le requérant et, le cas échéant son avocat, par télécopie, par voie électronique ou par envoi recommandé, des lieu, jour et heure de l'audience, au

na de l'indiening van het verzoek, kan de procureur des Konings hoger beroep instellen bij de kamer van het onderzoek binnen een termijn van vijftien dagen die begint te lopen vanaf de dag waarop de beschikking hem ter kennis wordt gebracht of vanaf de dag waarop de termijn van vijftien dagen na de indiening van het verzoek verstrijkt.

Het hoger beroep wordt door middel van een verklaring bij de griffie van het onderzoek ingesteld en ingeschreven in het daartoe bestemde register.

De procureur des Konings bezorgt de stukken aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De kamer van het onderzoek doet binnen vijftien dagen na de indiening van de verklaring uitspraak zonder debat. De procureur-generaal kan een schriftelijk verslag toezenden aan de kamer van het onderzoek.

Het geheime karakter van het dossier wordt verlengd tot de beslissing inzake het hoger beroep voor zover die wordt genomen binnen vijftien dagen na de indiening van de verklaring van hoger beroep.

Art. 221. § 1. Het beroep tegen de beslissingen van de procureur des Konings waarin artikel 216 voorziet, moet worden ingesteld bij een gemotiveerd verzoekschrift dat binnen een termijn van vijftien dagen wordt toegezonden aan of neergelegd bij de griffie van het onderzoek. Die termijn gaat in vanaf het tijdstip waarop de beslissing van de procureur des Konings ter kennis wordt gebracht van de verzoeker.

Indien de procureur des Konings geen uitspraak heeft gedaan binnen de in artikel 216 bepaalde termijn van een maand, gaat de in het eerste lid bedoelde termijn van vijftien dagen in vanaf het verstrijken van die termijn van een maand, vermeerderd met acht dagen.

Het verzoekschrift wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een afschrift over aan de procureur des Konings.

De procureur des Konings stelt het origineel dossier of een afschrift ervan ter beschikking van de rechter van het onderzoek.

§ 2. De rechter van het onderzoek doet uitspraak zonder debat, behalve als hij het nodig acht een zitting te houden. In dat geval stelt de griffier de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat, uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, via elektronische

plus tard quarante-huit heures à l'avance. Le procureur du Roi, le requérant et son avocat sont entendus.

Le procureur du Roi peut transmettre un rapport écrit au juge de l'enquête.

La décision du juge est communiquée par le greffier au procureur du Roi et notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre. L'absence de décision du juge de l'enquête endéans le délai d'un mois vaut autorisation présumée.

§ 3. La décision du juge de l'enquête est motivée. Elle n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 222. § 1^{er}. Le recours prévu par l'article 217 contre les décisions du procureur du Roi doit être formé par requête motivée adressée ou déposée au greffe de l'enquête dans un délai de quinze jours. Ce délai court à compter du moment où la décision du procureur du Roi est notifiée au requérant.

Dans l'hypothèse où le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai d'un mois ou huit jours prévu par l'article 217, le délai de quinze jours visé à l'alinéa 1^{er} court à compter de l'expiration de ces délais d'un mois ou huit jours, majorés de huit jours.

La requête est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie du procureur du Roi.

Le procureur du Roi met le dossier à la disposition du juge, en original ou en copie.

§ 2. Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience ou que le requérant l'a demandé dans sa requête. Dans ces cas, le greffier informe le requérant et, le cas échéant son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance. Le procureur du Roi, le requérant et son avocat sont entendus.

weg of bij een aangetekende zending in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting. De procureur des Konings, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord.

De procureur des Konings kan een schriftelijk verslag toezenden aan de rechter van het onderzoek.

De beslissing van de rechter wordt door de griffier aan de procureur des Konings meegedeeld en ter kennis gebracht van de verzoeker, en in voorkomend geval, van diens advocaat, per telefax, bij aangetekende zending of via elektronische weg binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register. De ontstentenis van een beschikking van de rechter van het onderzoek binnen de termijn van een maand staat gelijk met een vermoeden van machtiging.

§ 3. De beschikking van de rechter van het onderzoek wordt gemotiveerd. Tegen die beschikking staat geen rechtsmiddel open.

Art. 222. § 1. Het beroep tegen de beslissingen van de procureur des Konings waarin artikel 217 voorziet, moet worden ingesteld bij een gemotiveerd verzoekschrift dat binnen een termijn van vijftien dagen wordt toegezonden aan of neergelegd bij de griffie van het onderzoek. Die termijn gaat in vanaf het tijdstip waarop de beslissing van de procureur des Konings ter kennis wordt gebracht van de verzoeker.

Indien de procureur des Konings geen uitspraak heeft gedaan binnen de in artikel 217 bepaalde termijn van een maand of acht dagen, gaat de in het eerste lid bedoelde termijn van vijftien dagen in vanaf het verstrijken van die termijn van een maand of acht dagen, vermeerderd met acht dagen.

Het verzoekschrift wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een afschrift over aan de procureur des Konings.

De procureur des Konings stelt het origineel dossier of een afschrift ervan ter beschikking van de rechter.

§ 2. De rechter van het onderzoek doet uitspraak zonder debat, behalve als hij het nodig acht een zitting te houden of als de verzoeker dat in zijn verzoekschrift heeft gevraagd. In dat geval stelt de griffier de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat, uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting. De procureur des Konings, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord.

Le procureur du Roi peut transmettre un rapport écrit au juge de l'enquête.

La décision du juge est communiquée par le greffier au procureur du Roi et notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre. Ce délai est ramené à huit jours si un des suspects se trouve en détention préventive.

§ 3. La décision du juge de l'enquête est motivée. Elle n'est susceptible d'aucun recours.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le requérant peut saisir la chambre de l'enquête en cas d'absence de décision du juge de l'enquête dans le délai visé au paragraphe 2, alinéa 3, majoré de huit jours. Le recours est formé dans les quinze jours qui suivent l'expiration de ce délai par déclaration au greffe de l'enquête et inscrit dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

Le greffier informe le requérant et, le cas échéant son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance. Le procureur général, le requérant et son avocat sont entendus.

La chambre de l'enquête statue dans les deux mois du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son avocat.

Art. 223. § 1^{er}. Le recours prévu par l'article 218 contre les décisions du procureur du Roi doit être formé par requête motivée adressée ou déposée au greffe de l'enquête dans un délai de quinze jours. Ce délai court à compter du moment où la décision du procureur du Roi est notifiée au requérant.

Dans l'hypothèse où le procureur du Roi n'a pas statué dans le délai d'un mois prévu par l'article 218, le

De procureur des Konings kan een schriftelijk verslag toezenden aan de rechter van het onderzoek.

De beslissing van de rechter wordt door de griffier aan de procureur des Konings meegedeeld en ter kennis gebracht van de verzoeker, en in voorkomend geval, van diens advocaat, per telefax, bij aangetekende zending of via elektronische weg binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register. Deze termijn wordt tot acht dagen herleid indien een van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt.

§ 3. De beschikking van de rechter van het onderzoek wordt gemotiveerd. Tegen die beschikking staat geen rechtsmiddel open.

In afwijking van het eerste lid kan de verzoeker de zaak aanhangig maken bij de kamer van het onderzoek bij ontstentenis van een beschikking van de rechter van het onderzoek binnen de in paragraaf 2, derde lid, bepaalde termijn, vermeerderd met acht dagen. Het beroep wordt binnen vijftien dagen na het verstrijken van deze termijn door middel van een verklaring bij de griffie van het onderzoek ingesteld en ingeschreven in het daartoe bestemde register.

De procureur des Konings bezorgt de stukken aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De griffier stelt de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat, uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting. De procureur-generaal, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord.

De kamer van het onderzoek doet binnen twee maanden na de indiening van de verklaring uitspraak. Die termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel dat werd toegekend op verzoek van de verzoeker of diens advocaat.

Art. 223. § 1. Het beroep tegen de beslissingen van de procureur des Konings waarin artikel 218 voorziet, moet worden ingesteld bij een gemotiveerd verzoekschrift dat binnen een termijn van vijftien dagen wordt toegezonden aan of neergelegd bij de griffie van het onderzoek. Die termijn gaat in vanaf het tijdstip waarop de beslissing van de procureur des Konings ter kennis wordt gebracht van de verzoeker.

Indien de procureur des Konings geen uitspraak heeft gedaan binnen de in artikel 218 bepaalde termijn van

délai de quinze jours visé à l'alinéa 1^{er} court à compter de l'expiration du délai d'un mois, majoré de huit jours.

La requête est inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi.

Le procureur du Roi met le dossier à la disposition du juge, en original ou en copie.

§ 2. Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience ou que le requérant l'a demandé dans sa requête. Dans ces cas, le greffier informe le requérant et, le cas échéant son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance. Le procureur du Roi, le requérant et son avocat sont entendus.

Le procureur du Roi peut transmettre un rapport écrit au juge de l'enquête.

La décision du juge est communiquée par le greffier au procureur du Roi et notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre.

§ 3. La décision du juge de l'enquête est motivée. Elle n'est susceptible d'aucun recours.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, le requérant peut saisir la chambre de l'enquête en cas d'absence de décision du juge de l'enquête dans le délai au paragraphe 2, alinéa 3, majoré de huit jours. Le recours est formé dans les quinze jours qui suivent l'expiration de ce délai par déclaration au greffe de l'enquête et inscrit dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

Le greffier informe le requérant et son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance. Le procureur général, le requérant et son avocat sont entendus.

een maand, gaat de in het eerste lid bedoelde termijn van vijftien dagen in vanaf het verstrijken van die termijn van een maand, vermeerderd met acht dagen.

Het verzoekschrift wordt ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier zendt hiervan onverwijld een afschrift over aan de procureur des Konings.

De procureur des Konings stelt het origineel dossier of een afschrift ervan ter beschikking van de rechter.

§ 2. De rechter van het onderzoek doet uitspraak zonder debat, behalve als hij het nodig acht een zitting te houden of als de verzoeker dat in zijn verzoekschrift heeft gevraagd. In dat geval stelt de griffier de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat, uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting. De procureur des Konings, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord.

De procureur des Konings kan een schriftelijk verslag toezenden aan de rechter van het onderzoek.

De beslissing van de rechter wordt door de griffier aan de procureur des Konings meegedeeld en ter kennis gebracht van de verzoeker, en in voorkomend geval, van diens advocaat, per telefax, bij aangetekende zending of via elektronische weg binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

§ 3. De beschikking van de rechter van het onderzoek wordt gemotiveerd. Tegen die beschikking staat geen rechtsmiddel open.

In afwijking van het eerste lid kan de verzoeker de zaak aanhangig maken bij de kamer van het onderzoek bij ontstentenis van een beschikking van de rechter van het onderzoek binnen de in paragraaf 2, derde lid, bepaalde termijn, vermeerderd met acht dagen. Het beroep wordt binnen vijftien dagen na het verstrijken van deze termijn door middel van een verklaring bij de griffie van het onderzoek ingesteld en ingeschreven in het daartoe bestemde register.

De procureur des Konings bezorgt de stukken aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De griffier stelt de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat, uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, via elektronische weg of bij een aangetekende zending in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting. De procureur-generaal, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord.

La chambre de l'enquête statue dans les deux mois du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise accordée à la demande du requérant ou de son avocat. L'absence de décision dans ce délai vaut mainlevée de l'acte d'enquête relatif aux biens.

Art. 224. § 1^{er}. Lorsque, sur la base des articles 158 et 159, le procureur du Roi décide de l'aliénation, la restitution contre paiement d'une somme d'argent ou la destruction de biens saisis, les personnes à charge de qui la saisie a été pratiquée et celles qui, suivant les indications fournies par la procédure, paraissent habilitées à faire valoir des droits sur les biens concernés peuvent former un recours auprès du juge de l'enquête dans un délai de quinze jours à compter de la notification de la décision d'aliénation, de restitution ou de destruction. Ce délai est prolongé de quinze jours si une de ces personnes réside ou est établie en dehors du Royaume, sauf en cas d'élection de domicile en Belgique.

Le recours suspend l'exécution de la décision contestée, sauf lorsque la destruction est ordonnée pour des biens qui, par leur nature, constituent un danger grave pour la sécurité publique ou la santé publique.

La requête est déposée ou envoyée au greffe de l'enquête et inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi.

Le procureur du Roi met le dossier à la disposition du juge, en original ou en copie.

§ 2. Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience ou que le requérant l'a demandé dans sa requête. Dans ces cas, le greffier informe le requérant et, le cas échéant son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance. Le procureur du Roi, le requérant et son avocat sont entendus.

Le procureur du Roi peut transmettre un rapport écrit au juge de l'enquête.

La décision du juge est communiquée par le greffier au procureur du Roi et notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par envoi

De kamer van het onderzoek doet binnen twee maanden na de indiening van de verklaring uitspraak. Die termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel dat werd toegekend op verzoek van de verzoeker of diens advocaat. De ontstentenis van een beslissing binnen die termijn staat gelijk met de opheffing van de onderzoekshandeling inzake de goederen.

Art. 224. § 1. Wanneer de procureur des Konings op grond van de artikelen 158 en 159 besluit tot de vervreemding, teruggave tegen betaling van een geldsom of de vernietiging van de in beslag genomen goederen, kunnen de personen lastens wie het beslag werd gelegd en de personen die, volgens de door de rechtspleging verschaftte aanwijzingen, bevoegd lijken om rechten te doen gelden op de betrokken goederen, beroep instellen bij de rechter van het onderzoek binnen een termijn van vijftien dagen te rekenen vanaf de kennisgeving van de beslissing tot vervreemding, teruggave of vernietiging. Die termijn wordt verlengd met vijftien dagen indien een van deze personen buiten het Rijk verblijft of gevestigd is, tenzij woonplaats is gekozen in België.

Het beroep schorst de tenuitvoerlegging van de bewuste beslissing, behalve wanneer de vernietiging is bevolen voor goederen die door hun aard een ernstig gevaar inhouden voor de openbare veiligheid of de volksgezondheid.

Het verzoekschrift wordt bij de griffie van het onderzoek neergelegd of toegezonden en ingeschreven in het daartoe bestemde register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings.

De procureur des Konings stelt het origineel dossier of een afschrift ervan ter beschikking van de rechter.

§ 2. De rechter van het onderzoek doet uitspraak zonder debat, behalve als hij het nodig acht een zitting te houden of als de verzoeker dat in zijn verzoekschrift heeft gevraagd. In dat geval stelt de griffier de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat, uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting. De procureur des Konings, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord.

De procureur des Konings kan een schriftelijk verslag toezenden aan de rechter van het onderzoek.

De beslissing van de rechter wordt door de griffier aan de procureur des Konings meegedeeld en ter kennis gebracht van de verzoeker, en in voorkomend geval, van

recommandé ou par voie électronique dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre.

§ 3. La décision du juge de l'enquête est motivée. Elle n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 225. § 1^{er}. Lorsque l'enquête n'est pas clôturée après un an à partir de la rédaction du premier procès-verbal, le suspect et la personne lésée peuvent déposer une requête auprès du juge de l'enquête pour qu'il contrôle le déroulement et l'avancement de l'enquête.

Le juge de l'enquête vérifie la qualité du requérant. Il peut ordonner au procureur du Roi de prendre une décision sur les poursuites endéans le délai qu'il fixe.

§ 2. La requête est déposée ou envoyée au greffe de l'enquête et inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi.

Le procureur du Roi met le dossier à la disposition du juge de l'enquête, en original ou en copie.

§ 3. Le juge de l'enquête statue sans débats, sauf s'il estime nécessaire de tenir une audience ou que le requérant l'a demandé dans sa requête. Dans ces cas, le greffier informe le requérant et, le cas échéant son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance. Le procureur du Roi, le requérant et son avocat sont entendus.

Le procureur du Roi peut transmettre un rapport écrit au juge de l'enquête.

La décision du juge est communiquée par le greffier au procureur du Roi et notifiée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre.

§ 4. La décision du juge de l'enquête est motivée. Elle n'est susceptible d'aucun recours.

diens advocaat, per telefax, bij aangetekende zending of via elektronische weg binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

§ 3. De beschikking van de rechter van het onderzoek wordt gemotiveerd. Tegen die beschikking staat geen rechtsmiddel open.

Art. 225. § 1. Wanneer het onderzoek niet is afgesloten na een jaar vanaf de opmaak van het eerste proces-verbaal, kunnen de verdachte en de benadeelde persoon een verzoekschrift neerleggen bij de rechter van het onderzoek opdat hij het verloop en de vooruitgang van het onderzoek controleert.

De rechter van het onderzoek controleert de hoedanigheid van de verzoeker. Hij kan de procureur des Konings bevelen een beslissing te nemen over de vervolgingen binnen de termijn die hij vaststelt.

§ 2. Het verzoekschrift wordt bij de griffie van het onderzoek neergelegd of toegezonden en ingeschreven in het daartoe bestemde register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings.

De procureur des Konings stelt het origineel dossier of een afschrift ervan ter beschikking van de rechter van het onderzoek.

§ 3. De rechter van het onderzoek doet uitspraak zonder debat, behalve als hij het nodig acht een zitting te houden of als de verzoeker dat in zijn verzoekschrift heeft gevraagd. In dat geval stelt de griffier de verzoeker en, in voorkomend geval diens advocaat, uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting. De procureur des Konings, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord.

De procureur des Konings kan een schriftelijk verslag toezenden aan de rechter van het onderzoek.

De beslissing van de rechter wordt door de griffier aan de procureur des Konings meegedeeld en ter kennis gebracht van de verzoeker, en in voorkomend geval, van diens advocaat, per telefax, bij aangetekende zending of via elektronische weg binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

§ 4. De beschikking van de rechter van het onderzoek wordt gemotiveerd. Tegen die beschikking staat geen rechtsmiddel open.

§ 5. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la décision.

Art. 226. § 1^{er}. Lorsque l'enquête n'est pas clôturée après cinq ans à partir de la rédaction du premier procès-verbal et que le suspect estime que le délai raisonnable est dépassé, il peut déposer une requête auprès du juge de l'enquête pour qu'il le constate et prononce, le cas échéant, l'extinction de l'action publique.

§ 2. La requête motivée est déposée au greffe de l'enquête et inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi.

Le procureur du Roi met le dossier à la disposition du juge de l'enquête, en original ou en copie.

§ 3. Le procureur du Roi, le requérant et son avocat sont entendus, de même que la personne lésée et son avocat si le requérant a demandé de faire constater l'extinction de l'action publique. Le greffier les informe par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

La décision du juge est motivée. Elle est communiquée par le greffier au procureur du Roi et notifiée au requérant et, le cas échéant, à la personne lésée et leurs avocats, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre.

§ 4. Le ministère public peut interjeter appel de la décision du juge qui constate le dépassement du délai raisonnable. La personne lésée entendue peut interjeter appel de la décision du juge qui prononce l'extinction de l'action publique. L'appel est porté devant la chambre de l'enquête.

Le recours doit être interjeté dans les quinze jours de la communication ou de la notification de la décision. Il est formé par déclaration au greffe de l'enquête et inscrit dans un registre ouvert à cet effet.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

§ 5. De verzoeker kan geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp neerleggen vooraleer een termijn van een jaar is verstreken te rekenen vanaf de beschikking.

Art. 226. § 1. Wanneer het onderzoek niet is afgesloten na vijf jaar vanaf de opmaak van het eerste proces-verbaal en de verdachte meent dat de redelijke termijn is overschreden, kan hij een verzoekschrift neerleggen bij de rechter van het onderzoek opdat hij dat vaststelt en, in voorkomend geval, het verval van de strafvordering uitspreekt.

§ 2. Het gemotiveerde verzoekschrift wordt bij de griffie van het onderzoek neergelegd en ingeschreven in het daartoe bestemde register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings.

De procureur des Konings stelt het origineel dossier of een afschrift ervan ter beschikking van de rechter van het onderzoek.

§ 3. De procureur des Konings, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord, evenals de benadeelde persoon en diens advocaat indien de verzoeker heeft gevraagd om het verval van de strafvordering te laten vaststellen. De griffier stelt hen uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting.

De beslissing van de rechter is gemotiveerd. Ze wordt door de griffier aan de procureur des Konings meegegeeld en ter kennis gebracht van de verzoeker, en in voorkomend geval, van de benadeelde persoon en hun advocaten, per telefax, bij aangetekende zending of via elektronische weg binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

§ 4. Het openbaar ministerie kan hoger beroep instellen tegen de beslissing van de rechter die de overschrijding van de redelijke termijn vaststelt. De gehoorde benadeelde persoon kan hoger beroep instellen tegen de beslissing van de rechter die het verval van de strafvordering uitspreekt. Het hoger beroep wordt aangetekend bij de kamer van het onderzoek.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de mededeling of de kennisgeving van de beslissing. Het wordt door middel van een verklaring bij de griffie van het onderzoek ingesteld en ingeschreven in het daartoe bestemde register.

De procureur des Konings bezorgt de stukken aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

Le procureur général, le requérant et son avocat sont entendus, ainsi que, le cas échéant, la personne lésée et son avocat. Le greffier les informe, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

La chambre de l'enquête statue dans les deux mois du dépôt de la déclaration.

§ 5. Le requérant ne peut déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la dernière décision.

Art. 227. § 1^{er}. Lorsque l'enquête n'est pas clôturée après cinq ans à partir de la rédaction du premier procès-verbal et que le suspect estime que l'action publique est prescrite, il peut déposer une requête auprès du juge de l'enquête pour qu'il le constate et prononce, le cas échéant, l'extinction de l'action publique.

§ 2. La requête motivée est déposée au greffe de l'enquête et inscrite dans un registre ouvert à cet effet. Le greffier en communique sans délai une copie au procureur du Roi.

Le procureur du Roi met le dossier à la disposition du juge, en original ou en copie.

§ 3. Le procureur du Roi, le requérant et son avocat sont entendus, de même que la personne lésée, les autres suspects concernés par les mêmes faits et leurs avocats. Le greffier les informe par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

La décision du juge est motivée. Elle est communiquée par le greffier au procureur du Roi et notifiée au requérant, aux autres personnes entendues et à leurs avocats, par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique dans le délai d'un mois à dater de l'inscription de la requête dans le registre.

§ 4. Le ministère public et la personne lésée peuvent interjeter appel de la décision du juge qui prononce l'extinction de l'action publique. L'appel est porté devant la chambre de l'enquête.

Le recours doit être interjeté dans les quinze jours de la communication ou de la notification de la décision. Il est formé par déclaration au greffe de l'enquête et inscrit dans un registre ouvert à cet effet.

De procureur-generaal, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord, evenals, in voorkomend geval, de benadeelde persoon en diens advocaat. De griffier stelt hen, uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting.

De kamer van het onderzoek doet binnen twee maanden na de indiening van de verklaring uitspraak.

§ 5. De verzoeker kan geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp neerleggen vooraleer een termijn van een jaar is verstreken te rekenen vanaf de laatste beslissing.

Art. 227. § 1. Wanneer het onderzoek niet is afgesloten na vijf jaar vanaf de opmaak van het eerste proces-verbaal en de verdachte meent dat de strafvordering is verjaard, kan hij een verzoekschrift neerleggen bij de rechter van het onderzoek opdat hij dat vaststelt en in voorkomend geval het verval van de strafvordering uitspreekt.

§ 2. Het gemotiveerde verzoekschrift wordt bij de griffie van het onderzoek neergelegd en ingeschreven in het daartoe bestemde register. De griffier zendt hiervan onverwijld een kopie over aan de procureur des Konings.

De procureur des Konings stelt het origineel dossier of een afschrift ervan ter beschikking van de rechter.

§ 3. De procureur des Konings, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord. evenals de benadeelde persoon, de andere, bij dezelfde feiten betrokken verdachten en hun advocaten. De griffier stelt hen uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting.

De beslissing van de rechter is gemotiveerd. Ze wordt door de griffier aan de procureur des Konings meegegeeld en ter kennis gebracht van de verzoeker, en aan de andere gehoorde personen en hun advocaten, per telefax, bij aangetekende zending of via elektronische weg binnen de termijn van een maand te rekenen vanaf de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

§ 4. Het openbaar ministerie en de benadeelde persoon kunnen hoger beroep instellen tegen de beslissing van de rechter die het verval van de strafvordering uitspreekt. Het hoger beroep wordt aangetekend bij de kamer van het onderzoek.

Het beroep moet worden ingesteld binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de mededeling of de kennisgeving van de beslissing. Het wordt door middel van een verklaring bij de griffie van het onderzoek ingesteld en ingeschreven in het daartoe bestemde register.

Le procureur du Roi transmet les pièces au procureur général qui les dépose au greffe.

Le procureur général, le requérant et son avocat sont entendus, de même que la personne lésée, les autres suspects concernés par les mêmes faits et leurs avocats. Le greffier les informe, par télécopie, envoi recommandé ou par voie électronique, des lieu, jour et heure de l'audience, au plus tard quarante-huit heures à l'avance.

La chambre de l'enquête statue dans les deux mois du dépôt de la déclaration.

§ 5. Les suspects entendus ne peuvent déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai d'un an à compter de la dernière décision.

Titre VI. La clôture de l'enquête

Art. 228. Sans préjudice de l'application des articles 232 et 233, le procureur du Roi peut, lorsque son enquête est terminée dans les dossiers relatifs à des infractions non punissables d'une peine privative de liberté, prendre une décision motivée de classement sans suite, citer ou convoquer par procès-verbal devant la juridiction de jugement, le suspect qui a été entendu ou qui a renoncé à l'être.

Art. 229. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 232 et 233, le procureur du Roi, lorsque son enquête est terminée, dans les dossiers relatifs à des infractions punissables d'une peine privative de liberté, en informe par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, la personne lésée, ainsi que le suspect qui a été entendu ou qui a renoncé à l'être, et leurs avocats.

Il leur communique soit un projet de citation directe devant la juridiction de jugement, soit une décision motivée de classement sans suite.

Il les informe que le dossier est mis à leur disposition au secrétariat du procureur du Roi et qu'ils peuvent en prendre connaissance et en lever copie. Ils peuvent eux-mêmes et par leurs propres moyens, prendre une copie du dossier gratuitement, sur place.

§ 2. Les personnes visées au paragraphe 1^{er} peuvent, dans un délai de deux mois à partir de la notification visée au paragraphe 1^{er}, solliciter du procureur du Roi l'accomplissement de devoirs complémentaires. Ce

De procureur des Konings bezorgt de stukken aan de procureur-generaal, die ze ter griffie neerlegt.

De procureur-generaal, de verzoeker en diens advocaat worden gehoord, evenals de benadeelde persoon en de andere bij dezelfde feiten betrokken verdachten en hun advocaten. De griffier stelt hen, uiterlijk achtenveertig uur op voorhand per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis van de plaats, de dag en het tijdstip van de zitting.

De kamer van het onderzoek doet binnen twee maanden na de indiening van de verklaring uitspraak.

§ 5. De gehoorde verdachten kunnen geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp neerleggen vooraleer een termijn van een jaar is verstreken te rekenen van de laatste beslissing.

Titel VI. De afsluiting van het onderzoek

Art. 228. Onverminderd de toepassing van de artikelen 232 en 233 kan de procureur des Konings, wanneer zijn onderzoek afgelopen is, in de dossiers inzake misdrijven niet strafbaar met een vrijheidsstraf, een gemotiveerde beslissing tot seponering nemen of de verdachte die gehoord werd of daarvan heeft afgezien, dagvaarden of bij proces-verbaal oproepen voor het vonnisgerecht.

Art. 229. § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 232 en 233 stelt de procureur des Konings, wanneer zijn onderzoek afgelopen is, in de dossiers inzake misdrijven strafbaar met een vrijheidsstraf, de benadeelde persoon en de verdachte die gehoord werd of daarvan heeft afgezien, en hun advocaten, daarvan in kennis per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg.

Hij bezorgt hen ofwel een ontwerp van rechtstreekse dagvaarding voor het vonnisgerecht ofwel een gemotiveerde beslissing tot seponering.

Hij stelt hen ervan in kennis dat het dossier hen ter beschikking wordt gesteld op het secretariaat van de procureur des Konings en dat ze er kennis van kunnen nemen en er een afschrift van kunnen vragen. Ze kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie van het dossier nemen ter plaatse.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde personen kunnen binnen een termijn van twee maanden vanaf de in paragraaf 1 bedoelde kennisgeving, aan de procureur des Konings vragen om aanvullende onderzoekshandelingen

délai est réduit à huit jours lorsqu'un des suspects est en détention préventive.

Le procureur du Roi statue conformément à l'article 217.

En cas de refus, un recours est ouvert auprès du juge de l'enquête conformément à l'article 222.

§ 3. Si le procureur du Roi ou le juge de l'enquête font droit à une demande de devoirs complémentaires, la procédure prévue au paragraphe 1^{er} doit être renouvelée après l'accomplissement des devoirs.

Le droit de solliciter l'accomplissement de devoirs complémentaires ne peut toutefois s'exercer qu'une seule fois, à moins qu'après l'accomplissement des devoirs sollicités, le procureur du Roi n'ait modifié le contenu de son projet ou de sa décision visés au paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa.

§ 4. Si le procureur du Roi a omis de procéder conformément aux paragraphes 1^{er} à 3, le juge prononce la nullité de la citation si elle est soulevée à l'audience d'introduction et avant toute exception ou défense, par une personne visée au paragraphe 1^{er} ou par le procureur du Roi. La nullité peut être prononcée d'office par le juge.

En cas d'application de l'alinéa premier, le tribunal statue par le même jugement sur le maintien du prévenu en détention jusqu'à une nouvelle décision du juge de l'enquête à intervenir dans le mois.

§ 5. En cas de classement sans suite, le procureur du Roi ordonne la restitution des biens saisis à la personne entre les mains de laquelle la saisie a été opérée, à moins qu'il n'en soit décidé autrement. Avant de donner mainlevée de la saisie, il en informe toutes personnes pouvant, suivant les indications fournies par la procédure, prétendre droit sur la chose saisie, en spécifiant qu'elles peuvent faire valoir leurs droits avant l'expiration d'un délai qu'il détermine et qui est d'au moins quinze jours. Si, avant l'expiration de ce délai, il est justifié par un prétendant droit sur la chose saisie qu'il a porté sa prétention devant le juge compétent, il est sursis à la restitution jusqu'à ce qu'il soit intervenu sur cette action une décision exécutoire.

uit te voeren. Deze termijn wordt tot acht dagen herleid indien een van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt.

De procureur des Konings beslist overeenkomstig artikel 217.

In geval van weigering kan overeenkomstig artikel 222 beroep worden ingesteld bij de rechter van het onderzoek.

§ 3. Indien de procureur des Konings of de rechter van het onderzoek een verzoek om aanvullende onderzoekshandelingen inwilligt, moet de in paragraaf 1 bedoelde procedure worden hernieuwd na de uitvoering van de onderzoekshandelingen.

Het recht om de uitvoering van aanvullende onderzoekshandelingen te vragen, mag echter slechts eenmaal worden uitgeoefend, tenzij de procureur des Konings na de uitvoering van de aangevraagde onderzoekshandelingen de inhoud van zijn ontwerp of beslissing zoals bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, heeft gewijzigd.

§ 4. Indien de procureur des Konings heeft nagelaten te handelen overeenkomstig paragrafen 1 tot en met 3, spreekt de rechter de nietigheid van de dagvaarding uit indien die op de inleidende zitting en voor enige exceptie of enig verweer wordt opgeworpen door een in paragraaf 1 bedoelde persoon of door de procureur des Konings. De rechter kan ambtshalve de nietigheid uitspreken.

Indien er toepassing gemaakt wordt van het eerste lid, beslist de rechtbank bij hetzelfde vonnis over de handhaving van de voorlopige hechtenis tot een nieuwe beslissing van de rechter van het onderzoek tussenkomt binnen de maand.

§ 5. In geval van seponering beveelt de procureur des Konings de teruggave van de in beslag genomen goederen aan de persoon bij wie de goederen in beslag werden genomen, tenzij er anders is beslist. Alvorens de inbeslagname op te heffen, stelt hij alle personen in kennis die, volgens de door de rechtspleging verschaftte aanwijzingen, aanspraak kunnen maken op het in beslag genomen goed, en vermeldt hij dat zij hun rechten kunnen laten gelden voor het verstrijken van een door hem bepaalde termijn van minstens vijftien dagen. Als voor het verstrijken van die termijn door een persoon die aanspraak maakt op het in beslag genomen goed, wordt aangetoond dat hij zijn bewering voor de bevoegde rechter heeft gebracht, wordt de teruggave opgeschort tot er over deze vordering een uitvoerbare beslissing is genomen.

Art. 230. § 1^{er}. Sans préjudice de l'application des articles 232 et 233, le procureur du Roi peut, lorsque son enquête est terminée endéans les six mois de la rédaction du premier procès-verbal, citer ou convoquer par procès-verbal devant la juridiction de jugement, le suspect qui a été entendu ou qui a renoncé à l'être, sans appliquer la procédure prévue à l'article 229.

§ 2. Si le juge constate que le dossier présenté par le procureur du Roi ne permet manifestement pas de juger la cause sans permettre au prévenu ou à la personne lésée de solliciter des devoirs complémentaires conformément à l'article 229, il prononce la nullité de la citation. La nullité peut être prononcée d'office ou à la demande d'une partie. Dans ce dernier cas, elle doit être soulevée à l'audience d'introduction et avant toute exception ou défense. La décision prise n'est susceptible d'aucun recours.

En cas d'application de l'alinéa premier, le tribunal statue par le même jugement sur le maintien du prévenu en détention jusqu'à une nouvelle décision du juge de l'enquête à intervenir dans le mois.

Art. 231. § 1^{er}. Sauf pour les infractions qui relèvent de la compétence du procureur européen délégué, la personne lésée par une infraction punissable d'une peine privative de liberté, qui est informée d'une décision du procureur du Roi de classer sans suite, peut saisir la chambre de l'enquête dans un délai de deux mois, à dater de la fin de la procédure prévue à l'article 229, §§ 1^{er} à 3. Ce délai est réduit à huit jours lorsqu'un des suspects est en détention préventive.

§ 2. La requête est déposée au greffe de la chambre de l'enquête. À peine d'irrecevabilité, elle précise les faits pénalement punissables ainsi que le suspect que la personne lésée voudrait voir poursuivre ou, à défaut, les devoirs complémentaires qu'elle voudrait faire accomplir aux fins d'identifier ledit suspect.

Le procureur général, les parties et leurs avocats sont entendus.

§ 3. Lorsque la chambre de l'enquête constate, à l'unanimité, que le recours est manifestement irrecevable ou mal fondé, elle statue sans débats. La chambre de l'enquête vérifie à cette occasion la qualité de personne

Art. 230. § 1. Onverminderd de toepassing van de artikelen 232 en 233 kan de procureur des Konings, wanneer zijn onderzoek afgelopen is binnen zes maanden na de opmaak van het eerste proces-verbaal de verdachte die gehoord werd of daarvan heeft afgezien, dagvaarden of bij proces-verbaal oproepen voor het vonnisgerecht, zonder toepassing te maken van de procedure bedoeld in artikel 229.

§ 2. Indien de rechter vaststelt dat het op grond van het door de procureur des Konings neergelegd dossier kennelijk niet mogelijk is om de zaak te berechten zonder de beklaagde of de benadeelde partij de mogelijkheid te bieden om aanvullende onderzoekshandelingen te vragen overeenkomstig artikel 229, spreekt hij de nietigheid van de dagvaarding uit. De nietigheid kan ambtshalve of op verzoek van een partij worden uitgesproken. In het laatste geval moet de nietigheid worden opgeworpen tijdens de inleidende zitting en voor enige exceptie of enig verweer. Tegen de genomen beslissing staat geen rechtsmiddel open.

Indien er toepassing gemaakt wordt van het eerste lid beslist de rechtbank bij hetzelfde vonnis over de handhaving van de voorlopige hechtenis tot een nieuwe beslissing van de rechter van het onderzoek tussenkomt binnen de maand.

Art. 231. § 1. Behalve voor de misdrijven die onder de bevoegdheid van de gedelegeerde Europese procureur vallen, kan de door misdrijven die strafbaar zijn met een vrijheidsstraf benadeelde persoon, die in kennis wordt gesteld van een door de procureur des Konings genomen beslissing tot seponering, de zaak aanhangig maken bij de kamer van het onderzoek binnen een termijn van twee maanden, te rekenen vanaf het einde van de procedure bepaald in artikel 229, §§ 1 tot 3. Deze termijn wordt tot acht dagen herleid indien een van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt.

§ 2. Het verzoekschrift wordt neergelegd op de griffie van de kamer van het onderzoek. Op straffe van onontvankelijkheid worden daarin de strafbare feiten nauwkeurig vermeld en de verdachte die de benadeelde persoon zou willen vervolgd zien of, bij gebreke daarvan, de aanvullende onderzoekshandelingen die hij zou willen laten uitvoeren met het oog op de identificatie van de verdachte.

De procureur-generaal, de partijen en hun raadslieden worden gehoord.

§ 3. Wanneer de kamer van het onderzoek bij eenparigheid vaststelt dat het beroep kennelijk onontvankelijk of ongegrond is, doet ze uitspraak zonder debat. De kamer van het onderzoek controleert daarbij de hoedanigheid

lérée. L'arrêt est notifié à la partie requérante par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique.

Dans le cas contraire, la chambre de l'enquête fait indiquer quinze jours au moins à l'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier avertit par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, le suspect visé dans la requête, la partie requérante et leurs avocats. Le suspect reçoit copie de la requête et est informé qu'il a le droit de solliciter des devoirs complémentaires. Le dossier est mis à la disposition au greffe. Le procureur général, les parties et leurs avocats sont entendus.

§ 4. La chambre de l'enquête déclare la requête mal fondée et prononce le non-lieu à poursuivre si elle constate un obstacle technique aux poursuites ou que le classement sans suite lui apparaît conforme aux principes de proportionnalité et de subsidiarité, tenant compte par ailleurs de la faisabilité des poursuites. En ce cas, le suspect mis hors cause ne peut plus être poursuivi à raison du même fait à moins que des charges nouvelles ne soient mises au jour.

Si la chambre de l'enquête juge la requête fondée, elle ordonne au procureur du Roi de rédiger une citation dans le délai qu'elle fixe et pour les faits qu'elle précise. Elle peut également ordonner au procureur du Roi d'accomplir les devoirs complémentaires qu'elle détermine. Dans ce dernier cas, elle fixe une nouvelle date d'audience.

La chambre de l'enquête statue à huis clos. L'arrêt indique les principales raisons de sa décision. Il est notifié par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, aux parties et à leurs avocats.

§ 5. L'arrêt par lequel la chambre de l'enquête déclare la requête irrecevable ou prononce le non-lieu est susceptible d'un pourvoi en cassation.

§ 6. Lorsque le procureur du Roi souhaite citer à comparaître sur base des charges nouvelles, il doit soumettre l'affaire à la chambre de l'enquête qui se prononce sur l'existence des charges nouvelles.

Sont considérées comme charges nouvelles, les éléments, le cas échéant relatifs à d'autres faits, qui n'ayant pas pu être soumis à l'examen de la chambre de l'enquête, sont cependant de nature, soit à fortifier

van benadeelde persoon. De partij wordt per telefax, bij een aangetekende zending of via elektronische weg in kennis gesteld van het arrest.

In het andere geval laat de kamer van het onderzoek ten minste vijftien dagen vooraf in een daartoe bestemd register ter griffie melding maken van de plaats, de dag en het tijdstip van verschijning. De griffier verwittigt de verdachte, de verzoekende partij en hun advocaten per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg. De verdachte ontvangt een afschrift van het verzoekschrift en wordt in kennis gesteld van het feit dat hij het recht heeft om aanvullende onderzoekshandelingen te vragen. Het dossier wordt ter beschikking gesteld op de griffie. De procureur-generaal, de partijen en hun advocaten worden gehoord.

§ 4. De kamer van het onderzoek verklaart het verzoekschrift ongegrond en spreekt de buitenvervolginstelling uit indien ze een technisch obstakel in de vervolgingen vaststelt of indien de seponering haar in overeenstemming lijkt te zijn met de beginselen van proportionaliteit en subsidiariteit en tevens rekening houdend met de haalbaarheid van de vervolging. In dat geval kan de buiten vervolging gestelde verdachte niet meer worden vervolgd voor hetzelfde feit tenzij er nieuwe bezwaren aan het licht komen.

Indien de kamer van het onderzoek het verzoekschrift gegrond acht, beveelt ze de procureur des Konings een dagvaarding op te stellen binnen de termijn die zij vastlegt en voor de feiten die zij nader bepaalt. Ze kan de procureur des Konings ook bevelen om de aanvullende onderzoekshandelingen te verrichten die zij bepaalt. In dat laatste geval legt ze een nieuwe zittingsdag vast.

De kamer van het onderzoek doet uitspraak achter gesloten deuren. Het arrest vermeldt de voornaamste redenen voor haar beslissing. Het wordt per telefax, bij een aangetekende zending of via elektronische weg ter kennis gebracht van de partijen en hun advocaten.

§ 5. Tegen het arrest waarmee de kamer van het onderzoek het verzoekschrift onontvankelijk verklaart of de buitenvervolginstelling uitsprekt, kan cassatieberoep worden ingesteld.

§ 6. Wanneer de procureur des Konings op grond van nieuwe bezwaren wenst te dagvaarden, dient hij de zaak voor te leggen aan de kamer van het onderzoek, die oordeelt of nieuwe bezwaren voorhanden zijn.

Als nieuwe bezwaren worden beschouwd de elementen, in voorkomend geval met betrekking tot andere feiten, die niet konden worden onderzocht door de kamer van het onderzoek maar wel van die aard zijn dat zij ofwel de

les preuves que la chambre de l'enquête aurait trouvées trop faibles, soit à donner aux faits de nouveaux développements utiles à la manifestation de la vérité.

La chambre de l'enquête fait indiquer quinze jours au moins d'avance, dans un registre spécial tenu au greffe, les lieu, jour et heure de la comparution. Le greffier avertit par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, le suspect, la personne lésée et leurs avocats. Le dossier est mis à la disposition au greffe. Le procureur général, les parties et leurs avocats sont entendus.

Titre VII. L'extinction de l'action publique moyennant la réalisation de certaines conditions

CHAPITRE 1^{er}. L'extinction de l'action publique moyennant le paiement d'une somme d'argent

Art. 232. § 1^{er}. Pour autant que le fait ne paraisse pas être de nature à devoir être puni d'une peine de privation de liberté de plus de deux ans ou d'une peine plus lourde, y compris la confiscation le cas échéant, et qu'il ne comporte pas d'atteinte grave à l'intégrité physique, le procureur du Roi peut inviter le suspect à verser une somme d'argent déterminée au Service public fédéral Finances, et à abandonner, dans un délai qu'il fixe, les biens ou avantages patrimoniaux ou, à les remettre.

Cette disposition peut également être appliquée lorsque le tribunal ou la cour, siégeant en premier ou en dernier ressort, est déjà saisi du fait, pour autant qu'aucun jugement ou arrêt définitif n'ait été rendu au pénal.

§ 2. Le procureur du Roi indique les faits précis, décrits dans le temps et dans l'espace, pour lesquels il propose le paiement. Il fixe le montant de la somme d'argent, les frais et indique les objets ou avantages patrimoniaux à abandonner ou à remettre. Il fixe le délai dans lequel le suspect ou le prévenu et la victime peuvent conclure un accord relatif à l'importance du dommage causé et à l'indemnisation. Si les parties susmentionnées sont parvenues à un accord, elles en avisent le procureur du Roi qui acte l'accord dans un procès-verbal. Dans le cas prévu au paragraphe 8, 2^e alinéa, le procureur du Roi informe l'administration fiscale ou sociale des faits décrits dans le temps et dans l'espace qui concernent des délits fiscaux ou sociaux, pour lesquels il propose le paiement d'une somme d'argent.

bewijzen versterken die de kamer van het onderzoek te zwak vond ofwel de feiten nieuwe ontwikkelingen geven die dienstig zijn om de waarheid aan het licht te brengen.

De kamer van het onderzoek laat, ten minste vijftien dagen vooraf, in een daartoe bestemd register, ter griffie, melding maken van de plaats, de dag en het tijdstip van verschijning. De griffier verwittigt de verdachte, de benadeelde en hun advocaten per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg. Het dossier wordt ter beschikking gesteld op de griffie. De procureur-generaal, de partijen en hun advocaten worden gehoord.

Titel VII. Verval van de strafvordering onder bepaalde voorwaarden

HOOFDSTUK 1. Verval van de strafvordering door betaling van een geldsom

Art. 232. § 1. De procureur des Konings kan, voor zover het feit niet van die aard schijnt te zijn dat het gestraft moet worden met een vrijheidsstraf van meer dan twee jaar of een zwaardere straf, desgevallend met inbegrip van de verbeurdverklaring, en het geen zware aantasting inhoudt van de lichamelijke integriteit, de dader verzoeken een bepaalde geldsom te storten aan de Federale Overheidsdienst Financiën en afstand te doen van goederen of vermogensvoordelen of deze af te geven.

Van deze bepaling kan eveneens toepassing worden gemaakt wanneer de zaak reeds bij de rechtbank of het hof, zetelend in eerste of in laatste aanleg, aanhangig is gemaakt, voor zover er nog geen eindbeslissing is gewezen over de strafvordering.

§ 2. De procureur des Konings bepaalt de precieze feiten omschreven in tijd en ruimte waarvoor hij de betaling voorstelt. Hij bepaalt het bedrag van de geldsom, de kosten en de goederen of vermogensvoordelen waarvan afstand of afgifte dient gedaan te worden. Hij bepaalt desgevallend de termijn binnen dewelke de verdachte of de beklaagde en het slachtoffer tot een akkoord kunnen komen in verband met de omvang van de schade en de regeling van de schadevergoeding. Indien deze partijen tot een akkoord zijn gekomen, melden zij dat aan de procureur des Konings die het akkoord akteert in een proces-verbaal. In het geval bedoeld in paragraaf 8, tweede lid, stelt de procureur des Konings de fiscale of sociale administratie in kennis van de feiten omschreven in tijd en ruimte, die de fiscale of sociale misdrijven betreffen waarvoor hij de betaling van een geldsom voorstelt.

Le procureur du Roi informe le suspect, la victime et leurs avocats qu'ils peuvent prendre connaissance du dossier répressif, pour autant qu'ils n'aient pas encore pu le faire. Ils peuvent eux-mêmes et par leurs propres moyens, en prendre une copie gratuitement, sur place.

Le procureur du Roi fixe les modalités et le délai de paiement. Ce délai est de quinze jours au moins et de trois mois au plus. Le procureur du Roi peut prolonger ce délai quand des circonstances particulières le justifient, ou l'écourter si le suspect y consent. Les paiements, abandon et remise effectués dans le délai indiqué éteignent l'action publique. Les préposés du Service public fédéral Finances informent le procureur du Roi du versement effectué.

La prescription de l'action publique est suspendue pendant l'enquête pénale dès la proposition du procureur du Roi ou dès la demande d'un suspect de faire application de cette disposition. La suspension court soit jusqu'à la décision de non-homologation de l'accord, soit jusqu'à la décision du procureur du Roi de ne pas appliquer cette disposition, soit jusqu'au constat de la non mise en œuvre ou de la mise en œuvre tardive de la transaction.

La somme visée à l'alinéa 1^{er} ne peut être supérieure au maximum de l'amende prévue par la loi, majorée des décimes additionnels, et doit être proportionnelle à la gravité de l'infraction. Pour les infractions visées au Code pénal social, la somme ne peut être inférieure à quarante pourcent des montants minima de l'amende administrative, le cas échéant, multipliés par le nombre de travailleurs, candidats travailleurs, indépendants, stagiaires ou enfants concernés.

Le procureur du Roi invite le suspect de l'infraction donnant lieu ou pouvant donner lieu à confiscation, à abandonner, dans un délai qu'il fixe, les biens ou avantages patrimoniaux saisis ou, s'ils ne sont pas saisis, à les remettre à l'endroit qu'il fixe.

Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais d'analyse ou d'expertise, la somme fixée pourra être augmentée du montant ou d'une partie du montant de ces frais; la partie de la somme versée pour couvrir ces frais sera attribuée à l'organisme ou à la personne qui les a exposés. D'autres frais de justice peuvent également être ajoutés

De procureur des Konings stelt de verdachte, het slachtoffer en hun advocaten in kennis dat zij inzage in het strafdossier krijgen voor zover zij die nog niet hadden. Zij kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse.

De procureur des Konings bepaalt op welke wijze en binnen welke termijn de betaling geschiedt. Die termijn is ten minste vijftien dagen en ten hoogste drie maanden. De procureur des Konings kan deze termijn verlengen wanneer bijzondere omstandigheden het wettigen of verkorten indien de verdachte hiermee instemt. Betaling, afstand en afgifte doen de strafvordering vervallen, mits zij binnen de bepaalde termijn plaatshebben. De aangestelden van de Federale Overheidsdienst Financiën geven de procureur des Konings kennis van de verrichte storting.

De verjaring van de strafvordering wordt tijdens het strafonderzoek geschorst vanaf het voorstel van de procureur des Konings of vanaf de vraag van een verdachte om toepassing te maken van deze bepaling.. De schorsing loopt hetzij tot de beslissing van niet-bekrachtiging van het akkoord, hetzij tot de beslissing van de procureur des Konings om geen toepassing te maken van deze bepaling, hetzij tot de vaststelling dat de minnelijke schikking niet of niet tijdig is uitgevoerd.

De in het eerste lid bedoelde geldsom mag niet meer bedragen dan het maximum van de in de wet voorziene geldboete, verhoogd met de opdecimen en dient in verhouding te staan tot de zwaarte van het misdrijf. Voor de inbreuken bedoeld in het Sociaal Strafwetboek mag de geldsom niet lager zijn dan veertig procent van de minimabedragen van de administratieve geldboete, in voorkomend geval vermenigvuldigd met het aantal betrokken werknemers, kandidaat werknemers, zelfstandigen, stagiairs of kinderen.

De procureur des Konings verzoekt de verdachte van het misdrijf dat aanleiding geeft of kan geven tot verbeurdverklaring, binnen een door hem bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen goederen of vermogensvoordelen, of indien de goederen of vermogensvoordelen niet in beslag genomen zijn, deze af te geven op de door hem bepaalde plaats.

Wanneer het misdrijf kosten van analyse of van deskundig onderzoek heeft veroorzaakt, kan de bepaalde som worden verhoogd met het bedrag van die kosten of met een gedeelte ervan; het gedeelte van de som dat gestort is om die kosten te dekken, wordt toegewezen aan de instelling waaraan of aan de persoon wie ze

à la somme d'argent visée à l'alinéa 1^{er}. Ils seront, au besoin, individualisés dans le texte de la transaction.

§ 3. Lorsque le procureur du Roi veut faire application de cette disposition et que l'enquête pénale concerne des infractions visées à l'article 185, ou lorsque l'affaire est pendante devant le tribunal ou la cour, il fixe le jour, l'heure et le lieu de la convocation du suspect ou du prévenu et de la victime et de leurs avocats. Il explique son intention et il indique les faits, décrits dans le temps et dans l'espace, auxquels le paiement de la somme d'argent et l'abandon ou la remise de biens ou d'avantages patrimoniaux se rapportera.

Dans ces cas, sur réquisition motivée du procureur du Roi et après avoir vérifié s'il est satisfait aux conditions d'application légales du paragraphe 1^{er}, si la victime et l'administration fiscale ou sociale ont été indemnisées conformément aux paragraphes 8, si le suspect a accepté la transaction proposée de manière libre et éclairée et si la transaction proposée par le procureur du Roi est proportionnée à la gravité des faits et à la personnalité du suspect, la chambre de l'enquête, le tribunal ou la cour selon l'état de la procédure statue sur la légalité de la transaction proposée et l'homologue.

L'action publique contre le suspect s'éteint lorsque celui-ci aura accepté et observé la transaction proposée par le procureur du Roi, qui dans le cas prévu à l'alinéa premier a été homologuée par le juge compétent.

Quand une transaction est exécutée dans une affaire pendante et que l'action publique n'a pas encore fait l'objet d'un jugement ou arrêt définitif en matière pénale, le procureur du Roi ou le procureur général près la cour d'appel ou la cour du travail, selon le cas, en avise officiellement sans délai le tribunal de police, le tribunal pénal ou la cour d'appel saisi.

Si la somme d'argent visée au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, n'est pas payée ou est payée partiellement, le juge saisi pour se prononcer sur les faits reprochés au prévenu, sur lesquels l'accord portait, peut tenir compte, lors de la fixation de la peine, de la partie déjà payée.

Si l'accord n'est pas homologué, le dossier est mis à la disposition du procureur du Roi. Dans ce cas, le

verschuldigd zijn. Ook andere gerechtskosten kunnen worden toegevoegd aan de in het eerste lid bedoelde geldsom. Indien nodig zullen die kosten in de tekst van de minnelijke schikking apart worden vermeld.

§ 3. Wanneer de procureur des Konings toepassing wil maken van deze bepaling en het strafonderzoek betrekking heeft op strafbare feiten bedoeld in artikel 185 of wanneer de zaak aanhangig is bij de rechtbank of het hof, bepaalt hij dag, uur en plaats van de oproeping van de verdachte of de beklaagde en het slachtoffer en hun advocaten. Hij licht zijn voornemen toe en bepaalt op welke feiten omschreven in tijd en ruimte de betaling van de geldsom en de afstand of afgifte van goederen of vermogensvoordelen betrekking zal hebben.

In deze gevallen oordeelt naargelang de stand van de procedure de kamer van het onderzoek, de rechtbank of het hof, op een gemotiveerde vordering van de procureur des Konings en na te hebben nagegaan of voldaan is aan de wettelijke toepassingsvoorwaarden van paragraaf 1, of het slachtoffer en de fiscale of sociale administratie werden vergoed overeenkomstig paragraaf 8, of de verdachte de voorgestelde minnelijke schikking uit vrije wil en weloverwogen heeft aanvaard en of de door de procureur des Konings voorgestelde minnelijke schikking proportioneel is met de ernst van de feiten en de persoonlijkheid van de verdachte, over de wettigheid van de voorgestelde minnelijke schikking en bekrachtigt deze.

De strafvordering tegen de verdachte vervalt wanneer deze de door de procureur des Konings voorgestelde minnelijke schikking heeft aanvaard en nageleefd, die in het geval bepaald in het eerste lid door de bevoegde rechter werd bekrachtigd.

Wanneer een minnelijke schikking is uitgevoerd in een zaak die aanhangig werd gemaakt en over de strafvordering nog geen eindvonnis of eindarrest is gewezen in strafzaken, geeft naargelang het geval de procureur des Konings of de procureur-generaal bij het hof van beroep of het arbeidshof daarvan zonder verwijl officieel bericht aan de gevatte politierechtbank, strafrechtbank of hof van beroep.

Indien de geldsom bedoeld in paragraaf 1, eerste lid, niet of slechts gedeeltelijk wordt betaald, kan de rechter die gevat wordt om uitspraak te doen over de aan de verdachte ten laste gelegde feiten, waarop het akkoord betrekking had, bij de straftoemeting rekening houden met het reeds betaalde gedeelte.

Indien het akkoord niet wordt bekrachtigd, wordt het dossier ter beschikking gesteld van de procureur des

juge, auquel l'accord a été soumis pour homologation, ne peut plus poursuivre l'examen du fond de l'affaire.

§ 4. Dans tous les cas où l'accord n'est pas conclu, la décision n'est pas homologuée ou n'est pas exécutée, les documents rédigés et les communications orales faites pendant la concertation ne peuvent être utilisés à charge du prévenu dans une procédure pénale, civile, administrative, arbitrale, disciplinaire ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ils ne sont pas admissibles comme preuve, même au titre d'aveu extrajudiciaire. Les documents que les parties ont fait parvenir dans le cadre des négociations leur sont rendus et le dossier des négociations est écarté du dossier répressif. Le dossier des négociations ne comprend aucune pièce originale susceptible de servir comme preuve de l'infraction.

Tout usage des documents élaborés pendant les négociations ou de communications orales qui aura eu pour but et pour effet de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens appartenant à une personne citée dans le dossier est puni par les peines prévues à l'article 460ter du Code pénal.

§ 5. La transaction ne porte pas atteinte à l'action publique contre les autres auteurs, coauteurs ou complices, ni aux actions des victimes à leur égard. Les personnes condamnées du chef de la même infraction sont solidairement tenues aux restitutions et aux dommages et intérêts et, sans préjudice de l'article 50, alinéa 3, du Code pénal, au paiement des frais de justice, même si l'auteur qui a accepté la transaction s'en est déjà libéré.

§ 6. La faculté prévue aux paragraphes 1^{er} appartient aussi, pour les mêmes faits, à l'auditeur du travail, au procureur fédéral et, pour les personnes visées à l'article 463, au procureur général près la cour d'appel.

§ 7. Le dommage éventuellement causé à autrui doit être entièrement réparé avant que la transaction puisse être proposée. Toutefois, elle peut aussi être proposée si l'auteur a reconnu par écrit sa responsabilité civile pour le fait générateur du dommage et produit la preuve de l'indemnisation de la fraction non contestée du dommage et des modalités de règlement de celui-ci. En tout état de cause, la victime peut faire valoir ses droits devant le tribunal civil compétent. Dans ce cas, le paiement de la somme d'argent par le prévenu ou le suspect constitue une présomption irréfutable de sa faute.

Konings. In dat geval kan de rechter, waaraan het akkoord ter bekrachtiging is voorgelegd, niet meer zetelen in de betreffende zaak.

§ 4. In alle gevallen waarin er geen akkoord is, de beslissing niet wordt bekrachtigd of niet wordt uitgevoerd, worden kunnen de documenten die werden opgemaakt en de mondelinge mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg niet ten laste van de verdachte worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale, tuchtrechtelijke of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn ze niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke erkenning. De documenten die de partijen in het kader van de onderhandelingen hebben meegedeeld, worden hen teruggegeven en het dossier van de onderhandelingen wordt uit het strafdossier verwijderd. Het dossier van de onderhandelingen bevat geen originele stukken die als bewijs van het misdrijf kunnen worden gebruikt.

Elk gebruik van de tijdens de onderhandelingen opgemaakte documenten of mondelinge mededelingen, dat tot doel en tot gevolg heeft inbreuk te maken op het privéleven, de fysieke of morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon wordt gestraft met de straffen voorzien in artikel 460ter van het Strafwetboek.

§ 5. De minnelijke schikking doet geen afbreuk aan de strafvordering tegen de overige daders, mededaders of medeplichtigen, noch aan de vorderingen van de slachtoffers tegen hen. De wegens hetzelfde misdrijf veroordeelde personen zijn hoofdelijk gehouden tot teruggave en schadevergoeding en, onverminderd artikel 50, derde lid, van het Strafwetboek, tot betaling van de gerechtskosten, ook al heeft de dader die een minnelijke schikking heeft aanvaard, hieraan reeds voldaan.

§ 6. De in de eerste paragraaf bepaalde mogelijkheid behoort ook, ten aanzien van dezelfde feiten, aan de arbeidsauditeur, de federale procureur en, ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 463, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

§ 7. De eventueel aan een ander veroorzaakte schade dient geheel vergoed te zijn vooraleer de schikking kan worden voorgesteld. De schikking kan evenwel ook worden voorgesteld op voorwaarde dat de dader in een geschrift zijn burgerlijke aansprakelijkheid voor het schadeverwekkende feit heeft erkend en hij het bewijs heeft geleverd van de vergoeding van het niet-betwiste gedeelte van de schade en de regeling ervan. In ieder geval kan het slachtoffer zijn rechten doen gelden voor de bevoegde burgerlijke rechtbank. In dat geval geldt de betaling van de geldsom door de dader als een onweerlegbaar vermoeden van fout.

Pour les infractions fiscales ou sociales qui ont permis d'éluider des impôts ou des cotisations sociales, la transaction n'est possible qu'après le paiement des impôts ou des cotisations sociales éludés dont le prévenu ou le suspect est redevable, en ce compris les intérêts, et moyennant l'accord de l'administration fiscale ou sociale.

§ 8. Les demandes visées au présent article se font par pli ordinaire.

§ 9. La transaction telle que décrite ci-dessus n'est pas applicable aux infractions sur lesquelles il peut être transigé conformément à l'article 263 de l'arrêté royal du 18 juillet 1977 portant coordination des dispositions générales relatives aux douanes et accises.

CHAPITRE 2. L'extinction de l'action publique moyennant l'exécution de mesures et le respect des conditions

Art. 233. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut inviter le suspect, pour autant que le fait ne paraisse pas être de nature à devoir être puni d'une peine de privation de liberté de plus de deux ans ou d'une peine plus lourde et à condition que le suspect d'une infraction reconnaisse, le cas échéant, sa responsabilité civile dans le fait, à indemniser ou réparer le dommage éventuel, le cas échéant, à abandonner, dans un délai qu'il fixe, les biens ou avantages patrimoniaux ou, à les remettre, et à consentir à une ou plusieurs mesures qui lui sont proposées en application du paragraphe 3, alinéa 1^{er}.

Cette disposition peut également être appliquée lorsque le tribunal ou la cour, siégeant en premier ou en dernier ressort, est déjà saisi du fait, pour autant qu'aucun jugement ou arrêt définitif n'ait été rendu au pénal.

Si l'infraction a causé un dommage à une victime connue, le procureur du Roi peut inviter la victime et le suspect à consentir à une médiation sur l'indemnisation ou la réparation ainsi que sur ses modalités. Il est assisté à cette fin par le service compétent des Communautés.

§ 2. Le procureur du Roi, s'il estime que la présente disposition peut être appliquée, informe le suspect, la victime et leurs avocats qu'ils peuvent prendre connaissance du dossier répressif, pour autant qu'ils n'aient pas encore pu le faire. Ils peuvent eux-mêmes et par leurs propres moyens, en prendre une copie gratuitement, sur place.

Voor de fiscale of sociale misdrijven waarmee belastingen of sociale bijdragen konden worden omzeild, is de minnelijke schikking pas mogelijk nadat de dader van het misdrijf de door hem verschuldigde belastingen of sociale bijdragen, inclusief de intresten, heeft betaald, en de fiscale of de sociale administratie daarmee heeft ingestemd.

§ 8. De verzoeken bedoeld in dit artikel worden gedaan bij gewone brief.

§ 9. De hierboven beschreven minnelijke schikking is niet toepasselijk op de misdrijven waaromtrent kan worden getransigeerd overeenkomstig artikel 263 van het koninklijk besluit van 18 juli 1977 tot coördinatie van de algemene bepalingen inzake douane en accijnzen.

HOOFDSTUK 2. Verval van de strafvordering door de uitvoering van de maatregelen en de naleving van de voorwaarden

Art. 233. § 1. De procureur des Konings kan de verdachte verzoeken, voor zover het feit niet van aard schijnt te zijn dat het gestraft moet worden met een vrijheidsstraf van meer dan twee jaar of een zwaardere straf en op voorwaarde dat de verdachte van een misdrijf in voorkomend geval zijn burgerlijke aansprakelijkheid voor het feit erkent, de eventuele schade te vergoeden of te herstellen, in voorkomend geval afstand te doen van goederen of vermogensvoordelen of deze af te geven en in te stemmen met een of meerdere maatregelen, die hem bij toepassing van paragraaf 3, eerste lid, worden voorgesteld.

Van deze bepaling kan eveneens toepassing worden gemaakt wanneer de zaak reeds bij de rechtbank of het hof, zetelend in eerste en laatste aanleg, aanhangig is gemaakt, voor zover er nog geen eindvonnis of eindarrest is gewezen over de strafvordering.

Indien door het misdrijf schade werd veroorzaakt aan een gekend slachtoffer, kan de procureur des Konings het slachtoffer en de verdachte verzoeken om in te stemmen met een bemiddeling over de schadevergoeding of het herstel en de regeling ervan. Hij wordt hierin bijgestaan door de bevoegde dienst van de gemeenschappen.

§ 2. De procureur des Konings stelt, indien hij van oordeel is dat toepassing kan worden gemaakt van deze bepaling, de verdachte, het slachtoffer en hun advocaten in kennis dat zij inzage in het strafdossier krijgen voor zover zij die nog niet hadden. Ze kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse.

La prescription de l'action publique est suspendue pendant l'enquête dès la proposition du procureur du Roi ou dès la demande suspect de faire application de cette disposition. La suspension court soit jusqu'à la décision de non-homologation de l'accord, soit jusqu'à la décision du procureur du Roi de ne pas appliquer cette disposition, soit jusqu'au constat de la non mise en œuvre ou de la mise en œuvre tardive des conditions proposées, visées au paragraphe 1^{er}, alinéas 1^{er} et/ou 3, ou des mesures proposées, visées au paragraphe 3, alinéa 1^{er}.

§ 3. Sans préjudice de l'application du paragraphe 1^{er}, alinéa 3, le procureur du Roi peut toujours proposer une ou plusieurs des mesures suivantes, à exécuter par le suspect durant une période qui ne peut excéder un an:

1° suivre un traitement médical ou toute autre thérapie adéquate et en fournir régulièrement la preuve, si un problème comportemental, la circonstance d'une maladie ou une assuétude semble être à la base de l'infraction;

2° exécuter un travail d'intérêt général de cent vingt heures maximum. Le travail d'intérêt général est effectué gratuitement par le suspect pendant le temps laissé libre par ses éventuelles activités scolaires ou professionnelles, uniquement auprès des services publics de l'État, des communes, des provinces, des communautés et des régions ou auprès d'associations sans but lucratif ou de fondations à but social, scientifique ou culturel. Le travail d'intérêt général ne peut consister en une activité qui, dans le service public ou l'association désignés, est généralement effectuée par des travailleurs rémunérés;

3° suivre une formation de cent vingt heures maximum.

Le procureur du Roi invite le suspect de l'infraction qui donne ou peut donner lieu à une confiscation, à abandonner, dans un délai qu'il fixe, les biens ou avantages patrimoniaux saisis ou, s'ils n'ont pas été saisis, à les remettre à l'endroit qu'il fixe.

Lorsque l'infraction a donné lieu à des frais d'analyse ou d'expertise, les mesures visées au paragraphe 3, alinéa 1^{er} ne peuvent être proposées que si le suspect s'engage à payer les frais dans le délai fixé par le procureur du Roi. D'autres frais de justice peuvent également être imputés.

De verjaring van de strafvordering wordt tijdens het strafonderzoek geschorst vanaf het voorstel van de procureur des Konings of vanaf de vraag van een verdachte om toepassing te maken van deze bepaling. De schorsing loopt hetzij tot de beslissing van niet-bekrachtiging van het akkoord, hetzij tot de beslissing van de procureur des Konings om geen toepassing te maken van deze bepaling, hetzij tot de vaststelling dat de voorgestelde voorwaarden, bedoeld in paragraaf 1, eerste en/of derde lid, of de voorgestelde maatregelen, bedoeld in het paragraaf 3, eerste lid, niet of niet tijdig zijn uitgevoerd.

§ 3. Onverminderd de toepassing van paragraaf 1, derde lid, kan de procureur des Konings steeds één of meerdere van de volgende maatregelen voorstellen, die de verdachte moet uitvoeren gedurende een termijn die een jaar niet mag overschrijden:

1° een geneeskundige behandeling of iedere andere passende therapie volgen en hem hiervan op geregelde tijdstippen het bewijs leveren, indien een gedragsproblematiek, een ziekteverschijnsel of een verslaving aan de basis van het misdrijf lijkt te liggen;

2° een dienstverlening uitvoeren van ten hoogste honderdtwintig uren. De dienstverlening wordt door de verdachte kosteloos verricht tijdens de vrije tijd waarover hij naast zijn eventuele school- of beroepsactiviteiten beschikt, uitsluitend bij openbare diensten van de Staat, de gemeenten, de provincies, de gemeenschappen en de gewesten, dan wel bij verenigingen zonder winstoogmerk of stichtingen met een sociaal, wetenschappelijk of cultureel oogmerk. De dienstverlening mag niet bestaan uit een activiteit die in de aangewezen overheidsdienst of vereniging doorgaans door bezoldigde werknemers wordt verricht;

3° een opleiding volgen van ten hoogste honderdtwintig uren.

De procureur des Konings verzoekt de verdachte van het misdrijf dat aanleiding geeft of kan geven tot verbeurdverklaring, binnen een door hem bepaalde termijn afstand te doen van de in beslag genomen goederen of vermogensvoordelen, of indien de goederen of vermogensvoordelen niet in beslag zijn genomen, deze af te geven op een door hem bepaalde plaats.

Wanneer het misdrijf kosten van analyse of van deskundig onderzoek heeft veroorzaakt kunnen de maatregelen bedoeld in paragraaf 3, eerste lid slechts worden voorgesteld mits de verdachte zich ook heeft verbonden deze kosten te zullen betalen binnen de termijn bepaald door de procureur des Konings. Ook andere gerechtskosten kunnen worden toegerekend.

§ 4. Si le suspect de l'infraction consent aux conditions proposées, visées au paragraphe 1^{er}, alinéas 1^{er} et/ou 3, et aux mesures proposées, visées au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, le procureur du Roi communique sa décision d'exécution au service compétent des Communautés de la résidence du suspect, qui désigne sans délai un responsable qui sera chargé de l'élaboration et du suivi des mesures.

Le service compétent des Communautés informe le suspect de l'infraction de la procédure et des conséquences juridiques.

Après avoir entendu le suspect de l'infraction et tenant compte des observations de celui-ci, de ses capacités physiques et intellectuelles ainsi que des indications du procureur du Roi, le service compétent des Communautés entreprend les démarches nécessaires afin de donner un contenu concret aux mesures proposées.

Le suspect de l'infraction et le service compétent des Communautés élaborent une proposition visant à donner un contenu concret aux mesures et conditions proposées, laquelle est fixée dans un contrat et acceptée et signée par le suspect.

Si le procureur du Roi marque son accord sur la convention, il la signe également et une copie de celle-ci est communiquée au responsable du service compétent des Communautés et au suspect. Si la médiation sur l'indemnisation ou la réparation et ses modalités n'a pas été achevée, la victime est informée de la continuation du dossier en ce qui concerne les mesures axées sur l'auteur. Le procureur du Roi peut, à tout moment apporter des précisions ou des modifications, à la demande du service compétent des Communautés ou sur requête écrite du suspect de l'infraction.

Le service compétent des Communautés est en charge du suivi et du contrôle de l'exécution des mesures.

Le service ou la personne auprès duquel ou de laquelle les mesures sont exécutées, transmet au moins un rapport écrit sur l'exécution des mesures au service compétent des Communautés.

Le rapport traite des points suivants:

1° les présences et, le cas échéant, les absences de l'intéressé ou l'arrêt unilatéral des mesures;

§ 4. Wanneer de verdachte van het misdrijf instemt met de voorgestelde voorwaarden, bedoeld in paragraaf 1, eerste en/of derde lid, en de voorgestelde maatregelen, bedoeld in paragraaf 3, eerste lid deelt de procureur des Konings zijn beslissing tot uitvoering mee aan de bevoegde dienst van de gemeenschappen van de verblijfplaats van de verdachte, die onverwijld een verantwoordelijke aanwijst die wordt belast met de uitwerking en met de opvolging van de maatregelen.

De bevoegde dienst van de gemeenschappen geeft de verdachte van het misdrijf toelichting bij de procedure en de rechtsgevolgen.

De bevoegde dienst van de gemeenschappen onderneemt, na de verdachte van het misdrijf te hebben gehoord en rekening houdend met diens opmerkingen en lichamelijke en intellectuele capaciteiten alsmede met de aanwijzingen van de procureur des Konings, de nodige stappen voor de concrete invulling van de voorgestelde maatregelen.

De verdachte van het misdrijf en de bevoegde dienst van de gemeenschappen werken een voorstel van concrete invulling van de voorgestelde maatregelen en voorwaarden uit, dat wordt vastgelegd in een overeenkomst die door de verdachte wordt aanvaard en ondertekend.

Indien de procureur des Konings zich hiermee akkoord verklaart, ondertekent hij ook de overeenkomst, waarvan een afschrift wordt meegedeeld aan de verantwoordelijke aangeduid door de bevoegde dienst van de gemeenschappen en de verdachte. Ingeval de bemiddeling over de schadevergoeding of het herstel en haar modaliteiten niet voleindigd werden, wordt het slachtoffer in kennis gesteld van de verderzetting van het dossier voor wat betreft de dadergerichte maatregelen. De procureur des Konings kan ten allen tijde verduidelijkingen of wijzigingen aanbrengen, op verzoek van de bevoegde dienst van de gemeenschappen of op schriftelijk verzoek van de verdachte van het misdrijf.

De bevoegde dienst van de gemeenschappen staat in voor de opvolging en het toezicht op de uitvoering van de maatregelen.

De dienst of persoon bij wie de maatregelen worden uitgevoerd, bezorgt aan de bevoegde dienst van de gemeenschappen minstens een schriftelijk verslag van de uitvoering van de maatregelen.

Het verslag handelt over de volgende punten:

1° de aanwezigheden en, in voorkomend geval, de afwezigheden van de betrokkene of het eenzijdig stopzetten van de maatregelen;

2° les difficultés éventuelles rencontrées dans le cadre de l'exécution des mesures et les situations comportant un risque sérieux pour des tiers.

En cas d'inexécution totale ou partielle de la convention, le service compétent des Communautés en informe sans délai le procureur du Roi. En pareil cas, le procureur du Roi peut convoquer le suspect de l'infraction, entendre celui-ci en ses observations et décider de poursuivre l'exécution de la convention, assortie le cas échéant de précisions ou de modifications, ou de mettre fin à la convention.

§ 5. Lorsque le procureur du Roi veut faire application de cette disposition et que l'enquête pénale concerne des infractions visées à l'article 185, ou lorsque l'affaire est pendante devant le tribunal ou la cour, il fixe le jour, l'heure et le lieu de la convocation du suspect ou du prévenu et de la victime et de leurs avocats. Il explique son intention et il indique les faits, décrits dans le temps et dans l'espace, auxquels la convention proposée se rapportera.

Dans ces cas, sur réquisition motivée du procureur du Roi et après avoir vérifié s'il est satisfait aux conditions d'application légales du paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, si le prévenu a accepté les mesures proposées de manière libre et éclairée et si les mesures proposées par le procureur du Roi sont proportionnées à la gravité des faits et à la personnalité du prévenu, la chambre de l'enquête, le tribunal ou la cour selon l'état de la procédure statue sur la légalité de la transaction proposée et homologue la convention.

Si le prévenu a satisfait à toutes les mesures et conditions dans une affaire pendante et que l'action publique n'a pas encore fait l'objet d'un jugement ou d'un arrêt définitif, le procureur du Roi ou le procureur général près la cour d'appel ou la cour du travail, selon le cas, en avise officiellement sans délai le tribunal de police, le tribunal pénal ou la cour d'appel saisi.

Si les mesures et conditions proposées, visées au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, ne sont pas mises en œuvre ou le sont partiellement, le juge saisi pour se prononcer sur les faits reprochés au prévenu, sur lesquels l'accord portait, peut tenir compte, lors de la fixation de la peine, de la partie mise en œuvre des mesures proposées.

2° de eventuele moeilijkheden bij de uitvoering van de maatregelen en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

Indien de overeenkomst niet of slechts gedeeltelijk wordt uitgevoerd, meldt de bevoegde dienst van de gemeenschappen dit onmiddellijk aan de procureur des Konings. In dat geval kan de procureur des Konings de verdachte van het misdrijf oproepen, diens opmerkingen horen en beslissen tot de verdere uitvoering van de overeenkomst, in voorkomend geval met verduidelijkingen of wijzigingen, dan wel tot een beëindiging van de overeenkomst.

§ 5. Wanneer de procureur des Konings toepassing wil maken van deze bepaling en het strafonderzoek betrekking heeft op strafbare feiten bedoeld in artikel 185 of wanneer de zaak aanhangig is bij de rechtbank of het hof, bepaalt hij dag, uur en plaats van de oproeping van de verdachte of de beklaagde en het slachtoffer en hun advocaten. Hij licht zijn voornemen toe en bepaalt op welke feiten omschreven in tijd en ruimte de voorgestelde overeenkomst betrekking zal hebben.

In deze gevallen oordeelt naargelang de stand van de procedure de kamer van het onderzoek, de rechtbank of het hof, op een gemotiveerde vordering van de procureur des Konings en na te hebben nagegaan of voldaan is aan de wettelijke toepassingsvoorwaarden van paragraaf 1, eerste lid, of de beklaagde de voorgestelde maatregelen en voorwaarden uit vrije wil en weloverwogen heeft aanvaard en of de door de procureur des Konings voorgestelde maatregelen of voorwaarden proportioneel zijn met de ernst van de feiten en de persoonlijkheid van de beklaagde, over de wettigheid van de voorgestelde overeenkomst en bekrachtigt de bevoegde rechter de overeenkomst.

Wanneer de beklaagde aan alle maatregelen en voorwaarden heeft voldaan in een zaak die aanhangig werd gemaakt en over de strafvordering nog geen eindvonnis of eindarrest is gewezen in strafzaken, geeft naargelang het geval de procureur des Konings of de procureur-generaal bij het hof van beroep of het arbeidshof daarvan zonder verwijl officieel bericht aan de gevatte politierechtbank, strafrechtbank of hof van beroep.

Indien de voorgestelde maatregelen, bedoeld in paragraaf 3, eerste lid, niet of slechts gedeeltelijk worden uitgevoerd, kan de rechter die gevat wordt om uitspraak te doen over de aan de beklaagde ten laste gelegde feiten, waarop het akkoord betrekking had, bij de straftoemeting rekening houden met het uitgevoerde gedeelte van de voorgestelde maatregelen.

Dans tous les cas où l'accord n'est pas conclu, la décision n'est pas homologuée ou n'est pas exécutée, les documents rédigés et les communications orales faites pendant la concertation ne peuvent être utilisés à charge du prévenu dans une procédure pénale, civile, administrative, arbitrale, disciplinaire ou dans toute autre procédure visant à résoudre des conflits et ils ne sont pas admissibles comme preuve, même au titre d'aveu extrajudiciaire. Les documents que les parties ont fait parvenir dans le cadre des négociations leur sont rendus et le dossier des négociations est écarté du dossier répressif. Le dossier des négociations ne comprend aucune pièce originale susceptible de servir comme preuve de l'infraction.

Tout usage des documents élaborés pendant les négociations ou de communications orales qui aura eu pour but et pour effet de porter atteinte à la vie privée, à l'intégrité physique ou morale ou aux biens appartenant à une personne citée dans le dossier est puni par les peines prévues à l'article 460ter du Code pénal.

§ 6. Lorsque le suspect de l'infraction a satisfait à toutes les mesures et conditions formulées dans la convention, qui dans le cas prévu à l'alinéa 1^{er} du paragraphe 5 ont été homologuées par le juge compétent, l'action publique est éteinte.

En outre, si un dommage a été causé à un tiers, l'action publique n'est éteinte que si le suspect reconnaît par écrit sa responsabilité civile pour le fait générateur du dommage et produit la preuve de l'indemnisation ou de la réparation de la fraction non contestée du dommage et des modalités de règlement de celui-ci.

En tout état de cause, la victime pourra faire valoir ses droits devant le tribunal compétent. L'extinction de l'action publique ne porte pas préjudice aux droits des personnes subrogées dans les droits de la ou des victimes qui n'ont pas été associées à la procédure prévue au paragraphe 1^{er}. Vis-à-vis d'elles, l'acceptation de la proposition par le suspect constitue une présomption irréfragable de sa faute.

§ 7. La faculté prévue au paragraphe 1^{er} appartient aussi, pour les mêmes faits, à l'auditeur du travail, au procureur fédéral et, pour les personnes visées à l'article 463, au procureur général près la cour d'appel.

§ 8. Lors de sa comparution devant le procureur du Roi, le prévenu ou le suspect peut, pour l'application du présent article, se faire assister par un avocat; il ne peut pas se faire représenter.

In alle gevallen waarin er geen akkoord is, de beslissing niet wordt bekrachtigd of niet wordt uitgevoerd, worden de documenten die werden opgemaakt en de mondelinge mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg niet ten laste van de beklaagde worden aangewend in een strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale, tuchtrechtelijke of enige andere procedure voor het oplossen van conflicten en zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke erkenning. De documenten die de partijen in het kader van de onderhandelingen hebben meegedeeld, worden hen teruggegeven en het dossier van de onderhandelingen wordt uit het strafdossier verwijderd. Het dossier van de onderhandelingen bevat geen originele stukken die als bewijs van het misdrijf kunnen worden gebruikt.

Elk gebruik van de tijdens de onderhandelingen opgemaakte documenten of mondelinge mededelingen, dat tot doel en tot gevolg heeft inbreuk te maken op het privéleven, de fysieke of, morele integriteit of de goederen van een in het dossier genoemde persoon wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 460ter van het Strafwetboek.

§ 6. De strafvordering vervalt wanneer de verdachte heeft voldaan aan alle in de overeenkomst geformuleerde maatregelen en voorwaarden, die in het geval bepaald in het eerste lid van paragraaf 5 door de bevoegde rechter werden bekrachtigd.

Ingeval er schade is veroorzaakt aan een derde, vervalt de strafvordering bovendien maar indien de verdachte zijn burgerlijke aansprakelijkheid voor het schadeverwekkende feit schriftelijk erkent en het bewijs levert van de vergoeding of het herstel van het niet-betwiste gedeelte van de schade en de regeling ervan.

In ieder geval kan het slachtoffer zijn rechten doen gelden voor de bevoegde burgerlijke rechtbank. Het verval van de strafvordering doet geen afbreuk aan de rechten van gesubrogeerden in de rechten van het slachtoffer of van slachtoffers die niet betrokken werden in de procedure bepaald in paragraaf 1. Tegenover hen geldt het aanvaarden van het voorstel door de verdachte als een onweerlegbaar vermoeden van fout.

§ 7. De in de eerste paragraaf bepaalde mogelijkheid behoort ook ten aanzien van dezelfde feiten aan de arbeidsauditeur, de federale procureur en, ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 463, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

§ 8. Bij zijn verschijning voor de procureur des Konings kan de beklaagde of de verdachte zich voor de toepassing van dit artikel laten bijstaan door een advocaat. Hij kan zich niet laten vertegenwoordigen.

La victime peut se faire assister ou représenter par un avocat.

§ 9. Le service compétent des Communautés assiste le procureur du Roi dans les différentes phases de l'exécution du présent article.

Les agents de ce service remplissent leur mission en collaboration étroite avec le procureur du Roi qui exerce un contrôle sur l'évolution du dossier.

Titre VIII. Le contrôle de l'application des méthodes particulières de recherche

Art. 234. § 1^{er}. La chambre de l'enquête est chargée de contrôler la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile et l'application de la mesure visée à l'article 152 si un dossier confidentiel a été ouvert dans ce cadre.

Après que la procédure de clôture de l'enquête prévue au Titre VI a pris fin et avant de signifier la citation conformément à l'article 278, le ministère public met le projet de citation à la disposition de la chambre de l'enquête.

Avant que le ministère public ne procède à la citation directe, la chambre de l'enquête contrôle, sur la réquisition du ministère public, la régularité des méthodes particulières de recherche d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile et de la mesure visée à l'article 152 qui ont été appliquées dans le cadre de l'enquête.

§ 2. La chambre de l'enquête se prononce dans les trente jours de la réception du projet de citation du ministère public. Ce délai est ramené à huit jours si l'un des suspects se trouve en détention préventive.

La chambre de l'enquête entend, séparément et en l'absence des personnes préjudiciées et des suspects, le procureur général en ses observations.

Elle entend séparément les personnes préjudiciées et les suspects, en présence du procureur général, après convocation qui leur est notifiée par le greffier par télécopie, par envoi recommandé ou par voie électronique, au plus tard quarante-huit heures avant l'audience. Le greffier les informe également dans cette convocation, que le dossier répressif est mis à leur disposition au greffe, en original ou en copie pour consultation et copie pendant cette période. Ils peuvent eux-mêmes et par leurs propres moyens, en prendre une copie gratuitement, sur place.

Het slachtoffer kan zich laten bijstaan of laten vertegenwoordigen door een advocaat.

§ 9. De bevoegde dienst van de gemeenschappen staat de procureur des Konings bij in de verschillende fasen van de uitvoering van dit artikel.

De ambtenaren van deze dienst voeren hun taak uit in nauwe samenwerking met de procureur des Konings, die toezicht uitoefent over de evolutie van het dossier.

Titel VIII. De controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden

Art. 234. § 1 De kamer van het onderzoek is belast met de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie en burgerinfiltratie en over de toepassing van de maatregel bedoeld in artikel 152 indien daarbij een vertrouwelijk dossier werd aangelegd.

Nadat de procedure van afsluiting van het onderzoek voorzien in Titel VI beëindigd is en vooraleer de dagvaarding te betekenen overeenkomstig artikel 278 stelt het openbaar ministerie het ontwerp van dagvaarding ter beschikking van de kamer van het onderzoek.

De kamer van het onderzoek controleert, op vordering van het openbaar ministerie, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie en burgerinfiltratie en van de maatregel bedoeld in artikel 152 die werden toegepast in het kader van het onderzoek alvorens het openbaar ministerie tot rechtstreekse dagvaarding overgaat.

§ 2. De kamer van het onderzoek doet uitspraak binnen dertig dagen na ontvangst van het ontwerp van dagvaarding van het openbaar ministerie. Deze termijn wordt teruggebracht tot acht dagen indien één van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt.

De kamer van het onderzoek hoort, afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de benadeelden en de verdachten, de opmerkingen van de procureur-generaal.

Zij hoort, in aanwezigheid van de procureur-generaal, afzonderlijk de benadeelde personen en de verdachten na kennisgeving die hen door de griffier ten laatste achtenveertig uur vóór de zitting per faxpost, bij een aangetekende zending of via elektronische weg wordt gedaan. De griffier stelt hen in dezelfde post eveneens ter kennis dat het strafdossier tijdens deze periode op de griffie in origineel of in kopie ter inzage ligt. Ze kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse.

Pour les méthodes particulières de recherche d'observation et d'infiltration appliquées et la mesure visée à l'article 152, elle peut entendre, séparément et en l'absence des parties, l'officier de police judiciaire visé aux articles 178, § 1^{er}, alinéa 2, 6°, 179, § 2, alinéa 1^{er}, 2°, 199, § 4, alinéa 1^{er}, 2°, et 202, § 5, alinéa 1^{er}, 2°, et l'officier de police judiciaire chargé de diriger la mise en œuvre de la mesure visée à l'article 152.

La chambre de l'enquête ou un de ses membres peut, en application des articles 194 et 195, entendre les fonctionnaires de police chargés de la mise en œuvre de l'observation, de l'infiltration et de l'infiltration civile, l'infiltrant civil et le civil visé aux articles 199, § 1^{er}, alinéa 2, et 202, § 1^{er}, alinéa 2, les fonctionnaires de police chargés de la mise en œuvre de la mesure visée à l'article 152 et le civil visé à l'article 152, § 1^{er}, alinéa 3.

§ 3. Le ministère public soumet au président de la chambre de l'enquête le dossier confidentiel visé aux articles 152, § 3, alinéa 7, 178, § 5, alinéa 2, 179, § 5, alinéa 2, 200, § 1^{er}, alinéa 2, ou 204, § 1^{er}, alinéa 2, relatif à l'enquête visée au paragraphe 1^{er}. Seuls les magistrats de la chambre de l'enquête ont le droit de consulter ce dossier confidentiel.

Le président de la chambre de l'enquête prend les mesures nécessaires en vue d'assurer la protection du dossier confidentiel. Il le restitue immédiatement au ministère public après en avoir pris connaissance.

§ 4. L'arrêt de la chambre de l'enquête ne peut pas faire mention du contenu du dossier confidentiel, ni du moindre élément susceptible de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, de l'infiltrant civil, des fonctionnaires de police chargés de la mise en œuvre de l'observation, de l'infiltration et de l'infiltration civile ou de la mesure visée à l'article 152 et du civil visé aux articles 152, § 1^{er}, alinéa 3, 199, § 1^{er}, alinéa 2 et 202, § 1^{er}, alinéa 2.

La chambre de l'enquête peut décider de verser au dossier répressif les rapports et décisions qui ne contiennent pas d'éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, de l'infiltrant civil et des fonctionnaires de police chargés de la mise en œuvre de l'observation, de l'infiltration, de l'infiltration civile

Zij kan, met betrekking tot de toegepaste bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie en burgerinfiltratie en de maatregel bedoeld in artikel 152, de in de artikelen 178, § 1, tweede lid, 6°, 179, § 2, eerste lid, 2°, 199, § 4, eerste lid, 2°, en 202, § 5, eerste lid, 2°, bedoelde officier van gerechtelijke politie, en de officier van gerechtelijke politie belast met de leiding over de uitvoering van de maatregel bedoeld in artikel 152, afzonderlijk en buiten de aanwezigheid van de partijen horen.

De kamer van het onderzoek of een van haar leden kan de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie, de infiltratie en de burgerinfiltratie, de burgerinfiltrant en de in artikelen 199, § 1, tweede lid, en 202, § 1, tweede lid, bedoelde burger, de politieambtenaren belast met de uitvoering van de maatregel bedoeld in artikel 152, en de in artikel 152, § 1, derde lid, bedoelde burger horen met toepassing van de artikelen 194 en 195.

§ 3 Het openbaar ministerie legt aan de voorzitter van de kamer van het onderzoek het vertrouwelijk dossier voor bedoeld in de artikelen 152, § 3, zevende lid, 178, § 5, tweede lid, 179, § 5, tweede lid, 200, § 1, tweede lid, of 204, § 1, tweede lid, dat betrekking heeft op het onderzoek bedoeld in paragraaf 1. Enkel de magistraten van de kamer van het onderzoek hebben het recht dit vertrouwelijk dossier in te zien.

De voorzitter van de kamer van het onderzoek neemt de nodige maatregelen ter beveiliging van het vertrouwelijk dossier. Hij bezorgt het vertrouwelijk dossier, na kennisname ervan, onmiddellijk aan het openbaar ministerie terug.

§ 4. In het arrest van de kamer van het onderzoek mag geen gewag worden gemaakt van de inhoud van het vertrouwelijk dossier, noch van enig element dat de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de burgerinfiltrant, de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie, de infiltratie en de burgerinfiltratie of de maatregel bedoeld in artikel 152, en de in de artikelen 152, § 1, derde lid, 199, § 1, tweede lid, en 202, § 1, tweede lid, bedoelde burger in het gedrang kan brengen.

De kamer van het onderzoek kan beslissen dat de rapporten en beslissingen die geen elementen bevatten die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de burgerinfiltrant en van de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie, de infiltratie, de burgerinfiltratie of de

ou de la mesure visée à l'article 152 et du civil visé aux articles 152, § 1^{er}, alinéa 3, 199, § 1^{er}, alinéa 2, et 202, § 1^{er}, alinéa 2.

§ 5. Si, lors du contrôle du dossier confidentiel, la chambre de l'enquête constate une irrégularité, elle doit rouvrir les débats à cet effet.

Après avoir entendu le procureur général, les suspects et les personnes lésées, en audience publique si elle en décide ainsi à la demande de l'une des parties, elle prononce l'irrecevabilité de l'action publique s'il existe un motif en ce sens.

Si elle relève une irrégularité touchant à l'administration de la preuve, elle la constate et prononce, le cas échéant, l'exclusion de la preuve des débats sur base des articles 9 à 12.

Art. 235. § 1^{er}. Sans préjudice du contrôle visé à l'article 234, la chambre de l'enquête examine, sur la réquisition du ministère public, la régularité de la méthode particulière de recherche d'infiltration civile tous les trois mois jusqu'à ce qu'il y soit mis un terme.

Au plus tard trois mois à compter de la date de l'autorisation visée à l'article 202, § 4, et au plus tard trois mois à compter de la date de l'arrêt de la chambre de l'enquête conformément au présent article, le ministère public soumet au président de la chambre de l'enquête le dossier confidentiel visé à l'article 204, § 1^{er}, alinéa 2. Seuls les magistrats de la chambre de l'enquête ont le droit de consulter ce dossier confidentiel.

Le président de la chambre de l'enquête prend les mesures nécessaires en vue d'assurer la protection du dossier confidentiel. Il le restitue immédiatement au ministère public après en avoir pris connaissance.

§ 2. La chambre de l'enquête se prononce dans les huit jours de la réception de la réquisition du ministère public. La chambre de l'enquête entend le procureur général en ses observations.

Elle peut entendre l'officier de police judiciaire visé à l'article 202, § 5, alinéa 1^{er}, 2^o.

§ 3. L'arrêt de la chambre de l'enquête ne peut pas faire mention du contenu du dossier confidentiel, ni du moindre élément susceptible de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policières utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, de l'infiltrant civil, et les fonctionnaires de

maatregel bedoeld in artikel 152, en de in de artikelen 152, § 1, derde lid, 199, § 1, tweede lid, en 202, § 1, tweede lid, bedoelde burger in het gedrang kunnen brengen, gevoegd worden bij het strafdossier.

§ 5. Als de kamer van het onderzoek bij de controle van het vertrouwelijk dossier een onregelmatigheid vaststelt, moet zij met het oog hierop de debatten heropenen.

Nadat zij de procureur-generaal, de verdachten en de benadeelden heeft gehoord, in openbare terechtzitting als zij daartoe beslist op verzoek van een van de partijen, spreekt zij, als daartoe grond bestaat, de niet-ontvankelijkheid van de strafvordering uit.

Als zij een onregelmatigheid ontdekt op het stuk van de bewijsvoering, stelt zij deze vast en spreekt de uitsluiting van het bewijs uit de debatten uit op grond van de artikelen 9 tot 12.

Art. 235. § 1. Onverminderd de controle bedoeld in artikel 234, onderzoekt de kamer van het onderzoek, op vordering van het openbaar ministerie, driemaandelijks en dit zolang deze niet is beëindigd, de regelmatigheid van de bijzondere opsporingsmethode burgerinfiltratie.

Uiterlijk drie maanden te rekenen van de datum van de machtiging bedoeld in artikel 202, § 4, en telkenmale uiterlijk drie maanden te rekenen vanaf de datum van het arrest van de kamer van het onderzoek overeenkomstig dit artikel, legt het openbaar ministerie aan de voorzitter van de kamer van het onderzoek het vertrouwelijk dossier voor bedoeld in artikel 204, § 1, tweede lid. Enkel de magistraten van de kamer van het onderzoek hebben het recht dit vertrouwelijk dossier in te zien.

De voorzitter van de kamer van het onderzoek neemt de nodige maatregelen ter beveiliging van het vertrouwelijk dossier. Hij bezorgt het vertrouwelijk dossier, na kennisname ervan, onmiddellijk aan het openbaar ministerie terug.

§ 2. De kamer van het onderzoek doet uitspraak binnen acht dagen na ontvangst van de vordering van het openbaar ministerie. De kamer van het onderzoek hoort de opmerkingen van de procureur-generaal.

Zij kan de in de artikel 202, § 5, eerste lid, 2^o, bedoelde officier van gerechtelijke politie horen.

§ 3. In het arrest van de kamer van het onderzoek mag geen gewag worden gemaakt van de inhoud van het vertrouwelijk dossier, noch van enig element dat de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de

police chargés de la mise en œuvre de l'observation, de l'infiltration et de l'infiltration civile.

Le ministère public ne joint l'arrêt de la chambre de l'enquête au dossier répressif qu'à partir du moment où la chambre de l'enquête est saisie sur la base de l'article 234.

§ 4. Le procureur du Roi décide de la suite de l'infiltration civile en cours, en tenant compte de l'arrêt de la chambre de l'enquête.

Livre IV. La détention préventive

CHAPITRE 1^{er}. L'arrestation

Art. 236. L'arrestation en cas de flagrant crime ou de flagrant délit est soumise aux règles suivantes:

1° la privation de liberté ne peut en aucun cas dépasser quarante-huit heures;

2° les agents de la force publique mettent immédiatement à la disposition de l'officier de police judiciaire toute personne soupçonnée dont ils ont empêché la fuite. Le délai de quarante-huit heures prévu au 1° prend cours à partir du moment où cette personne ne dispose plus, à la suite de l'intervention de l'agent de la force publique, de la liberté d'aller et de venir;

3° tout particulier qui retient une personne prise en flagrant crime ou en flagrant délit dénonce immédiatement les faits à un agent de la force publique. Le délai de quarante-huit heures, prévu au 1°, prend cours à partir du moment de cette dénonciation;

4° dès que l'officier de police judiciaire a procédé à une arrestation, il en informe immédiatement le procureur du Roi par les moyens de communication les plus rapides. Il exécute les ordres donnés par ce magistrat en ce qui concerne tant la privation de liberté que les devoirs à exécuter;

5° il est dressé procès-verbal de l'arrestation.

Ce procès-verbal mentionne:

a) l'heure précise de la privation de liberté effective, avec indication détaillée des circonstances dans lesquelles la privation de liberté s'est effectuée;

identiteit van de informant, de burgerinfiltrant, en de politieambtenaren die belast zijn met de uitvoering van de observatie, de infiltratie en de burgerinfiltratie in het gedrang kan brengen.

Het arrest van de kamer van het onderzoek wordt slechts door het openbaar ministerie bij het strafdossier gevoegd op het ogenblik dat de zaak bij de kamer van het onderzoek wordt aanhangig gemaakt op basis van artikel 234.

§ 4. De procureur des Konings beslist over de voortzetting van de lopende burgerinfiltratie, rekening houdend met het arrest van de kamer van het onderzoek.

Boek IV. De voorlopige hechtenis

HOOFDSTUK 1. De arrestatie

Art. 236. Voor de arrestatie bij een op heterdaad ontdekte misdaad of een op heterdaad ontdekt wanbedrijf gelden de volgende regels:

1° de vrijheidsbeneming mag in geen geval langer duren dan achtenveertig uren;

2° de agenten van de openbare macht stellen de verdachte van wie zij de vlucht hebben verhinderd, onmiddellijk ter beschikking van de officier van gerechtelijke politie. De termijn van achtenveertig uren waarvan sprake is in het 1°, gaat in op het ogenblik dat de verdachte, ten gevolge van het optreden van de agent van de openbare macht, niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan;

3° iedere particulier die iemand vasthoudt die bij een misdaad of wanbedrijf op heterdaad betrapt werd, geeft de feiten onverwijld aan bij een agent van de openbare macht. De termijn van achtenveertig uren, waarvan sprake is in het 1°, gaat in op het ogenblik dat die aangifte wordt gedaan;

4° zodra de officier van gerechtelijke politie tot arrestatie is overgegaan, deelt hij dit onverwijld mee aan de procureur des Konings door middel van de snelste communicatiemiddelen. Hij voert de bevelen van deze magistraat uit, zowel wat de vrijheidsbeneming als wat de uit te voeren plichten betreft;

5° van de arrestatie wordt proces-verbaal opgemaakt.

Dit proces-verbaal vermeldt:

a) het juiste uur van de effectieve vrijheidsbeneming, met nauwkeurige opgave van de omstandigheden waarin de vrijheidsbeneming tot standgekomen is;

b) les communications faites conformément au 4°, avec l'indication de l'heure précise et des décisions prises par le magistrat.

Art. 237. Hors le cas de flagrant crime ou de flagrant délit, une personne à l'égard de laquelle il existe des indices sérieux de culpabilité relatifs à un crime ou à un délit ne peut être mise à la disposition de la justice, et pour une durée qui ne peut dépasser quarante-huit heures, que dans le respect des règles suivantes:

1° la décision d'arrestation ne peut être prise que par le procureur du Roi;

2° si cette personne tente de fuir ou tente de se soustraire à la surveillance d'un agent de la force publique, des mesures conservatoires peuvent être prises en attendant que le procureur du Roi, informé immédiatement par les moyens de communication les plus rapides, prenne une décision;

3° la décision d'arrestation est immédiatement notifiée à l'intéressé. Cette notification consiste en une communication verbale de la décision dans la langue de la procédure;

4° il est dressé un procès-verbal qui mentionne:

a) la décision et les mesures prises par le procureur du Roi, et la manière dont elles ont été communiquées;

b) l'heure précise de la privation de liberté effective, avec l'indication détaillée des circonstances dans lesquelles la privation de liberté s'est effectuée;

c) l'heure précise de la notification à l'intéressé de la décision d'arrestation;

5° la personne arrêtée ou retenue est mise en liberté dès que la mesure a cessé d'être nécessaire. La privation de liberté ne peut en aucun cas dépasser quarante-huit heures à compter de la notification de la décision ou, si des mesures conservatoires contraignantes ont été prises, à compter du moment où la personne ne dispose plus de la liberté d'aller et de venir.

Art. 238. § 1^{er}. La présente disposition règle l'accès à un avocat dans les délais visés aux articles 236, 1°, 237 et 248, § 1^{er}.

§ 2. Quiconque est privé de sa liberté conformément aux articles 236 ou 237 a le droit, dès ce moment et

b) de mededelingen gedaan overeenkomstig het 4°, met opgave van het juiste uur en van de beslissingen genomen door de magistraat.

Art. 237. Buiten het geval van de op heterdaad ontdekte misdaad of het op heterdaad ontdekt wanbedrijf, kan een persoon tegen wie ernstige aanwijzingen van schuld aan een misdaad of een wanbedrijf bestaan, slechts ter beschikking van het gerecht worden gesteld, en voor een termijn die niet langer duurt dan achtenveertig uren, met inachtneming van de volgende regels:

1° de beslissing tot arrestatie kan alleen worden genomen door de procureur des Konings;

2° indien deze persoon poogt te vluchten of poogt zich te onttrekken aan het toezicht van een agent van de openbare macht, mogen bewarende maatregelen worden getroffen in afwachting dat de procureur des Konings, onverwijld door de snelste communicatiemiddelen op de hoogte gebracht, een beslissing neemt;

3° van de beslissing tot arrestatie wordt onverwijld kennis gegeven aan de betrokkene. Deze kennisgeving bestaat in het mondeling mededelen van de beslissing in de taal van de rechtspleging;

4° er wordt een proces-verbaal opgemaakt. Dit proces-verbaal vermeldt:

a) de beslissing van de procureur des Konings, de door hem getroffen maatregelen en de wijze waarop deze zijn medegedeeld;

b) het juiste uur van de effectieve vrijheidsbeneming, met nauwkeurige opgave van de omstandigheden waarin de vrijheidsbeneming tot stand gekomen is;

c) het juiste uur van de kennisgeving aan de betrokkene van de beslissing tot arrestatie;

5° de gearresteerde of vastgehouden persoon wordt in vrijheid gesteld zodra de maatregel niet langer noodzakelijk is. De vrijheidsbeneming mag in geen geval langer duren dan achtenveertig uren te rekenen van de kennisgeving van de beslissing of, ingeval er bewarende dwangmaatregelen zijn genomen, te rekenen van het ogenblik dat de persoon niet meer beschikt over de vrijheid van komen en gaan.

Art. 238. § 1. Deze bepaling regelt de toegang tot een advocaat binnen de termijnen bedoeld bij de artikelen 236, 1°, 237 en 248, § 1.

§ 2. Eenieder die van zijn vrijheid is benomen overeenkomstig de artikelen 236 of 237 heeft vanaf dat

préalablement à la première audition suivante par les services de police ou, à défaut, par le procureur du Roi, de se concerter confidentiellement avec un avocat de son choix sans retard indu. Afin de contacter l'avocat de son choix ou un autre avocat, contact est pris avec la permanence organisée par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, et l'"Orde van Vlaamse balies" ou, à défaut, par le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué.

Dès l'instant où contact est pris avec l'avocat choisi ou la permanence, la concertation confidentielle avec l'avocat doit avoir lieu dans les deux heures. La concertation confidentielle peut avoir lieu par téléphone à la demande de l'avocat en accord avec la personne concernée. La concertation confidentielle peut durer trente minutes et peut, dans des cas exceptionnels, être prolongée dans une mesure limitée, sur décision de la personne qui procède à l'audition. Après la concertation confidentielle, l'audition peut commencer.

Si la concertation confidentielle prévue ne peut pas avoir lieu dans les deux heures, une concertation confidentielle par téléphone a néanmoins encore lieu avec la permanence, après quoi l'audition peut débiter. En cas de force majeure, l'audition peut débiter après que les droits visés à l'article 120, § 2, 2° et 3°, ont une nouvelle fois été rappelés à la personne concernée.

§ 3. Après s'être concerté confidentiellement par téléphone avec l'avocat qu'il a choisi ou avec l'avocat de la permanence, et en accord avec lui, le suspect majeur peut renoncer au droit d'être assisté pendant l'audition qui peut, si possible, faire l'objet d'un enregistrement audio filmé afin de contrôler le déroulement de l'audition.

La personne qui procède à l'audition ou le procureur du Roi peuvent à tout moment décider d'office que l'audition doit faire l'objet d'un enregistrement audio filmé.

Tous ces éléments sont consignés avec précision dans un procès-verbal.

L'enregistrement digital de l'audition est communiqué au procureur du Roi avec le procès-verbal de l'audition. Il fait partie du dossier pénal et la consultation ou l'obtention des copies se fait conformément à l'article 216. Le suspect qui est privé de sa liberté a cependant le droit de prendre connaissance, en personne ou par son avocat, de l'enregistrement de son audition sur simple demande de lui-même ou de son avocat au procureur du Roi.

L'enregistrement de l'audition est conservé sur support numérique.

ogenblik en vóór het eerstvolgende verhoor door de politiediensten, of bij gebrek hieraan door de procureur des Konings, het recht om zonder onnodig uitstel vertrouwelijk overleg te plegen met een advocaat naar keuze. Teneinde de door hem gekozen advocaat of een andere advocaat te contacteren, wordt contact opgenomen met de permanentiedienst die wordt georganiseerd door de Orde van Vlaamse balies en de "Ordre des barreaux francophones et germanophone", of bij gebrek hieraan door de stafhouder van de Orde of zijn gemachtigde.

Vanaf het contact met de gekozen advocaat of de permanentiedienst, dient het vertrouwelijk overleg met de advocaat binnen twee uren plaats te vinden. Op vraag van de advocaat in akkoord met de betrokken persoon, kan het vertrouwelijk overleg telefonisch plaatsgrijpen. Het vertrouwelijk overleg kan dertig minuten duren en is in uitzonderlijke gevallen beperkt verlengbaar op beslissing van de verhoorder. Na het vertrouwelijk overleg kan het verhoor aanvangen.

Indien het geplande vertrouwelijke overleg niet binnen twee uren kan plaatsvinden, vindt alsnog een telefonisch vertrouwelijk overleg met de permanentiedienst plaats, waarna het verhoor kan aanvangen. In geval van overmacht, mag het verhoor aanvangen nadat betrokkene nogmaals gewezen is op de rechten bedoeld in artikel 120, § 2, 2° en 3°.

§ 3. Na telefonisch vertrouwelijk overleg met de gekozen advocaat of met de advocaat van de permanentie, en in akkoord met deze, kan de meerderjarige verdachte afstand doen van het recht op bijstand tijdens het verhoor dat, indien mogelijk, audio gefilmd kan worden opgenomen ter controle van het verloop van het verhoor.

De verhoorder of de procureur des Konings kunnen te allen tijde ambtshalve beslissen het verhoor audio gefilmd op te nemen.

Al deze elementen worden nauwkeurig opgenomen in een proces-verbaal.

De digitale opname van het verhoor wordt overgemaakt aan de procureur des Konings samen met het proces-verbaal van verhoor. Ze maakt deel uit van het strafdossier en er kan inzage of afschrift van bekomen worden overeenkomstig artikel 216. De van zijn vrijheid benomen verdachte heeft evenwel het recht om zelf of via zijn advocaat kennis te nemen van de opname van zijn verhoor op eenvoudig verzoek van hemzelf of van zijn advocaat aan de procureur des Konings.

De opname van het verhoor wordt digitaal bewaard.

§ 4. Si la personne interrogée ne comprend pas ou ne parle pas la langue de la procédure, ou si elle souffre de troubles de l'audition ou de la parole et si l'avocat ne comprend pas ou ne parle pas la langue de la personne à entendre, il est fait appel à un interprète assermenté durant la concertation confidentielle préalable avec l'avocat. Le procès-verbal mentionne l'assistance d'un interprète assermenté ainsi que son nom et sa qualité. Les frais de l'interprétation sont à charge de l'État.

§ 5. La personne à entendre a le droit d'être assistée de son avocat lors des auditions qui ont lieu dans les délais visés au paragraphe 1^{er}.

L'audition est interrompue pendant quinze minutes au maximum en vue d'une concertation confidentielle supplémentaire, soit une seule fois à la demande de la personne à entendre elle-même ou à la demande de son avocat, soit en cas de révélation de nouvelles infractions qui ne sont pas en relation avec les faits qui ont été portés à sa connaissance conformément à l'article 120, § 2.

§ 6. Seule la personne majeure à entendre peut renoncer volontairement et de manière réfléchie aux droits visés aux paragraphes 2 et 5. Avant de prendre cette décision, elle peut demander à s'entretenir confidentiellement par téléphone avec un avocat de la permanence. Elle doit procéder à la renonciation par écrit, dans un document daté et signé par elle, dans lequel les informations nécessaires lui sont fournies sur les conséquences éventuelles d'une renonciation au droit à l'assistance d'un avocat. La personne concernée est informée qu'elle peut révoquer sa renonciation.

§ 7. Sans préjudice des dispositions des lois particulières, quiconque est privé de sa liberté conformément aux articles 236 ou 237, a droit, s'il en fait la demande, à ce qu'un tiers qu'il désigne soit informé de son arrestation, par la personne qui interroge ou une personne désignée par elle, par le moyen de communication le plus approprié.

Le procureur du Roi peut, par décision motivée, différer cette communication pour la durée nécessaire à la protection des intérêts de l'enquête, au cas où l'un des motifs impérieux suivants le justifie:

1° une nécessité urgente de prévenir une atteinte grave à la vie, à la liberté ou à l'intégrité physique d'une personne;

§ 4. Indien de ondervraagde persoon de taal van de procedure niet verstaat of spreekt of indien hij lijdt aan gehoor- of spraakstoornissen en indien de advocaat de taal van de te horen persoon niet verstaat of spreekt, wordt een beroep gedaan op een beëdigd tolk tijdens het voorafgaandelijk vertrouwelijk overleg met de advocaat. Het proces-verbaal maakt melding van de bijstand door een beëdigd tolk, alsmede van diens naam en hoedanigheid. De kosten van vertolking zijn ten laste van de Staat.

§ 5. De te horen persoon heeft recht op bijstand door zijn advocaat tijdens de verhoren die plaatsvinden binnen de bij paragraaf 1 bepaalde termijnen.

Het verhoor wordt gedurende maximaal vijftien minuten onderbroken met het oog op bijkomend vertrouwelijk overleg, hetzij eenmalig op verzoek van de te horen persoon zelf of op verzoek van zijn advocaat, hetzij bij het aan het licht komen van nieuwe strafbare feiten die niet in verband staan met de feiten die hem overeenkomstig artikel 120, § 2, ter kennis werden gebracht.

§ 6. Enkel de meerderjarige te horen persoon kan vrijwillig en weloverwogen afstand doen van de in de paragrafen 2 en 5 vermelde rechten. Hij kan voor het nemen van deze beslissing om een vertrouwelijk telefonisch contact verzoeken met een advocaat van de permanentiedienst. Hij moet de afstand schriftelijk doen, in een door hem gedateerd en ondertekend document, waarin hem de nodige informatie wordt verstrekt over de mogelijke gevolgen van een afstand van het recht op bijstand van een advocaat. Betrokkene wordt in kennis gesteld dat hij zijn afstand kan herroepen.

§ 7. Onverminderd bepalingen in bijzondere wetten, heeft eenieder die van zijn vrijheid is benomen overeenkomstig de artikelen 236 of 237, het recht, indien hij hierom verzoekt, dat een door hem aangeduide derde over zijn arrestatie wordt ingelicht door de ondervrager of een door hem aangewezen persoon, via het meest geschikte communicatiemiddel.

De procureur des Konings kan bij een gemotiveerde beslissing deze inlichting uitstellen voor de duur die noodzakelijk is om de belangen van het onderzoek te beschermen, ingeval een van de volgende dwingende redenen zulks rechtvaardigen:

1° een dringende noodzaak om ernstige negatieve gevolgen voor het leven, de vrijheid of de fysieke integriteit van een persoon te voorkomen;

2° une nécessité urgente de prévenir une situation dans laquelle la procédure pénale peut être sérieusement compromise.

§ 8. Quiconque est privé de sa liberté conformément aux articles 236 ou 237 a droit à une assistance médicale. Le coût de l'assistance médicale fournie dans les délais visés aux articles 236 ou 237 s'inscrit dans les frais de justice.

Sans préjudice du droit prévu à l'alinéa 1^{er}, cette personne a subsidiairement le droit de demander à être examinée par un médecin de son choix. Le coût de cet examen est à sa charge.

§ 9. À la lumière des circonstances particulières de l'espèce, le procureur du Roi peut exceptionnellement, par une décision motivée, déroger à l'application des droits prévus aux paragraphes 2 et 5, au cas où l'un ou plusieurs des motifs impérieux suivants le justifient:

1° lorsqu'il existe une nécessité urgente de prévenir une atteinte grave à la vie, à la liberté ou à l'intégrité physique d'une personne. Les auditions effectuées sans que les droits prévus aux paragraphes 2 et 5 soient observés, sont menés à la seule fin d'obtenir des informations essentielles pour prévenir des atteintes graves à la vie, à la liberté ou à l'intégrité physique d'une personne et dans la mesure nécessaire à cet effet;

2° lorsqu'il est impératif que les autorités qui procèdent à l'enquête agissent immédiatement pour éviter de compromettre sérieusement une procédure pénale. Les auditions effectuées sans que les droits prévus aux paragraphes 2 et 5 soient observés, sont menés à la seule fin d'obtenir des informations essentielles pour éviter de compromettre sérieusement une procédure pénale et dans la mesure nécessaire à cet effet.

§ 10. Sans préjudice du paragraphe 11, le procureur du Roi peut exceptionnellement, par une décision motivée, déroger temporairement à l'application des droits prévus aux paragraphes 2 et 5 sans retard indu, lorsqu'il est impossible, en raison de l'éloignement géographique du suspect, d'assurer le droit d'accès à un avocat dans ce délai et que ces droits ne peuvent être exercés par téléphone ou par vidéoconférence. Cette disposition ne s'applique pas au suspect se trouvant à l'intérieur des frontières de l'État telles que visées à l'article 7 de la Constitution.

2° een dringende noodzaak om een situatie te voorkomen waarin substantiële schade aan de strafprocedure kan worden toegebracht.

§ 8. Eenieder die van zijn vrijheid is benomen overeenkomstig de artikelen 236 en 237, heeft recht op medische bijstand. De kosten van de medische bijstand verleend tijdens de termijnen bedoeld in de artikelen 236 en 237 vallen onder de gerechtskosten.

Onverminderd het in het eerste lid bepaalde recht, heeft deze persoon subsidiair het recht een onderzoek door een arts naar keuze te vragen. De kosten voor dit onderzoek vallen te zijnen laste.

§ 9. In het licht van de bijzondere omstandigheden van de zaak kan de procureur des Konings uitzonderlijk, bij een gemotiveerde beslissing, afwijken van de in de paragrafen 2 en 5 bepaalde rechten, ingeval een of meer van de volgende dwingende redenen zulks rechtvaardigen:

1° indien er sprake is van een dringende noodzaak om ernstige negatieve gevolgen voor het leven, de vrijheid of de fysieke integriteit van een persoon te voorkomen. De verhoren afgenomen zonder inachtneming van de in de paragrafen 2 en 5 bepaalde rechten worden uitgevoerd met als enig doel en voor zover noodzakelijk om de informatie te verkrijgen die essentieel is om ernstige negatieve gevolgen voor het leven, de vrijheid of de fysieke integriteit van een persoon te voorkomen;

2° indien onmiddellijk optreden noodzakelijk is om te voorkomen dat de strafprocedure substantiële schade wordt toegebracht. De verhoren afgenomen zonder inachtneming van de in de paragrafen 2 en 5 bepaalde rechten worden uitgevoerd met als enig doel en voor zover noodzakelijk om informatie te verkrijgen die essentieel is om te voorkomen dat de strafprocedure substantiële schade wordt toegebracht.

§ 10. Onverminderd paragraaf 11, kan de procureur des Konings uitzonderlijk, bij een gemotiveerde beslissing tijdelijk afwijken van het zonder onnodig uitstel voorzien van de in paragrafen 2 en 5 bepaalde rechten, indien de geografische afstand waarop de verdachte zich bevindt het onmogelijk maakt om het recht op toegang tot een advocaat binnen die termijn te kunnen waarborgen en de uitoefening van deze rechten niet kan worden gerealiseerd via telefoon of videoconferentie. Deze bepaling is niet van toepassing op de verdachte die zich bevindt binnen de grenzen van de Staat zoals bedoeld in artikel 7 van de Grondwet.

CHAPITRE 2. Le mandat d'amener

Art. 239. Le procureur du Roi peut demander au juge de l'enquête de décerner des mandats d'amener contre les témoins qui refusent de comparaître sur la citation qui leur a été donnée, conformément à l'article 115.

Art. 240. Le procureur du Roi auditionne le témoin sans retard indu après la signification du mandat d'amener.

Le témoin bénéficie des droits visés à l'article 238, §§ 7 et 8.

Art. 241. Le mandat d'amener est signé par le magistrat qui l'a décerné.

La personne qui fait l'objet de ce mandat y est nommée ou désignée le plus clairement possible.

Art. 242. Le mandat d'amener doit être signifié au moment de l'arrestation si celle-ci intervient par l'effet de l'exécution de ce mandat ou sans retard indu après la privation de liberté effective si la délivrance du mandat a été précédée d'une mesure prise par des agents de la force publique ou le procureur du Roi.

Il est dressé un procès-verbal qui mentionne:

1° l'heure précise de la privation de liberté effective;

2° l'heure précise de la signification du mandat d'amener à l'intéressé;

3° toutes les mesures prises par les agents de la force publique pour permettre l'audition de l'intéressé.

Art. 243. Le mandat d'amener est signifié par un agent de la force publique, qui remet une copie du mandat à l'intéressé et en dresse acte.

Si le mandat d'amener n'est pas signifié dans les vingt-quatre heures à compter de la privation de liberté effective, l'intéressé est remis en liberté.

Art. 244. Le mandat d'amener est exécutoire dans tout le territoire du Royaume.

HOOFDSTUK 2. Het bevel tot medebrenging

Art. 239. De procureur des Konings kan de rechter van het onderzoek vragen om bevelen tot medebrenging uit te vaardigen tegen de getuigen die weigeren te verschijnen op de dagvaarding die hun werd gedaan, overeenkomstig artikel 115.

Art. 240. De procureur des Konings verhoort de getuige zonder onnodig uitstel na de betekening van het bevel tot medebrenging.

De getuige heeft de rechten vermeld in artikel 238, §§ 7 en 8.

Art. 241. Het bevel tot medebrenging wordt ondertekend door de magistraat die het verleend heeft.

De persoon tegen wie dit bevel is uitgevaardigd, wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.

Art. 242. Het bevel tot medebrenging wordt betekend op het ogenblik van de arrestatie zo hiertoe wordt overgegaan ter uitvoering van dat bevel of zonder onnodig uitstel na de effectieve vrijheidsbeneming indien de aflevering van het bevel is voorafgegaan door een maatregel getroffen door de agenten van de openbare macht of door de procureur des Konings.

Er wordt een proces-verbaal opgemaakt dat het volgende vermeldt:

1° het juiste uur van de effectieve vrijheidsbeneming;

2° het juiste uur van de betekening van het bevel tot medebrenging aan de betrokkene;

3° alles wat de agenten van de openbare macht hebben verricht om het verhoor van de betrokkene mogelijk te maken.

Art. 243. Het bevel tot medebrenging wordt betekend door een agent van de openbare macht, die een afschrift van het bevel aan de betrokkene ter hand stelt en daarvan een akte opmaakt.

Indien het bevel tot medebrenging niet betekend is binnen vierentwintig uren te rekenen van de effectieve vrijheidsbeneming, wordt de betrokkene terug in vrijheid gesteld.

Art. 244. Het bevel tot medebrenging is uitvoerbaar over het gehele grondgebied van het Rijk.

La personne qui refuse d'obéir au mandat d'amener, ou qui, après avoir déclaré qu'elle est prête à obéir, tente de s'évader, doit être contrainte.

Le porteur du mandat d'amener requiert, au besoin, la force publique du lieu le plus proche, qui est tenue de donner suite à la réquisition contenue dans le mandat

Art. 245. Le mandat d'amener couvre une période de privation de liberté de vingt-quatre heures au plus, à compter de la privation de liberté, que la privation de liberté fasse suite à l'exécution du mandat d'amener ou non.

CHAPITRE 3. Le mandat d'arrêt

Art. 246. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut requérir du juge de l'enquête qu'il délivre un mandat d'arrêt lorsque les conditions suivantes sont cumulativement réunies:

1° il existe une absolue nécessité pour la sécurité publique;

2° le fait est de nature à entraîner pour le suspect une peine de privation de liberté d'un an ou une peine plus grave;

3° il existe de sérieuses raisons de craindre que le suspect, s'il était laissé en liberté, commette de nouveaux crimes ou délits, se soustraie à l'action de la justice, tente de faire disparaître des preuves ou entre en collusion avec des tiers;

4° une mise en liberté sous conditions ou sous caution ne permet pas de répondre aux sérieuses raisons qui donnent lieu aux craintes visées au 3°.

Cette mesure ne peut être prise dans le but d'exercer une répression immédiate ou toute autre forme de contrainte.

La demande écrite et motivée est adressée au juge de l'enquête en même temps que le dossier.

Le juge de l'enquête décide également si ce mandat d'arrêt doit être exécuté soit dans une prison, soit par une détention sous surveillance électronique. En cas d'exécution de la détention sous surveillance électronique, le juge de l'enquête détermine les déplacements et absences autorisés.

Indien de persoon weigert aan het bevel tot medebrenging te gehoorzamen of indien hij poogt te ontvluchten na te hebben verklaard dat hij bereid is te gehoorzamen, moet tegen hem dwang gebruikt worden.

De houder van het bevel tot medebrenging vordert desnoods het optreden van de openbare macht van de dichtstbijgelegen plaats, die verplicht is gevolg te geven aan de in het bevel vervatte vordering.

Art. 245. Het bevel tot medebrenging dekt een periode van vrijheidsbeneming van hoogstens vierentwintig uren, te rekenen van de vrijheidsbeneming, ongeacht of de vrijheidsbeneming het gevolg is van de uitvoering van het bevel tot medebrenging.

HOOFDSTUK 3. Het bevel tot aanhouding

Art. 246. § 1. De procureur des Konings kan de rechter van het onderzoek vorderen een bevel tot aanhouding te verlenen als de volgende voorwaarden cumulatief zijn voldaan:

1° er bestaat een volstreekte noodzakelijkheid voor de openbare veiligheid;

2° het feit kan voor de verdachte een vrijheidsstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg hebben;

3° er bestaan ernstige redenen om te vrezen dat de in vrijheid gelaten verdachte nieuwe misdaden of wanbedrijven zou plegen, zich aan het optreden van het gerecht zou onttrekken, bewijzen zou pogen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden;

4° een invrijheidsstelling onder voorwaarden of onder betaling van een borgsom laat niet toe te antwoorden op de ernstige redenen die aanleiding geven tot de vrees bedoeld in 3°.

Deze maatregel mag niet worden getroffen met het oog op onmiddellijke bestraffing, noch met het oog op de uitoefening van enige andere vorm van dwang.

Het schriftelijk en gemotiveerd verzoek wordt samen met het dossier aan de rechter van het onderzoek bezorgd.

De rechter van het onderzoek beslist eveneens of dit bevel tot aanhouding moet worden uitgevoerd ofwel in een gevangenis, ofwel door een hechtenis onder elektronisch toezicht. Ingeval de hechtenis wordt uitgevoerd onder elektronisch toezicht, beslist de rechter van het onderzoek over de toegestane verplaatsingen of afwezigheden.

§ 2. Le suspect a le droit de s'entretenir confidentiellement avec son avocat durant trente minutes, préalablement à la comparution devant le juge de l'enquête.

Le dossier est mis à la disposition du suspect et de son avocat dès la réquisition du mandat d'arrêt.

Cette mise à disposition du dossier peut se faire sous forme de copies certifiées conformes.

§ 3. Si le suspect n'a pas encore d'avocat, le juge de l'enquête lui rappelle qu'il a le droit de choisir un avocat et il prend contact avec la permanence organisée par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, et l'"Orde van Vlaamse balies" ou, à défaut, par le bâtonnier de l'Ordre ou son délégué. Il est fait mention de ces formalités dans le procès-verbal d'interrogatoire.

§ 4. Sauf si le suspect est fugitif ou latitant, le juge de l'enquête doit, avant de décerner un mandat d'arrêt, interroger le suspect sur les faits qui lui sont reprochés et qui peuvent donner lieu à la délivrance d'un mandat d'arrêt, et entendre ses observations. A défaut de cette interrogatoire, le suspect est mis en liberté.

D'initiative ou sur décision du juge de l'enquête, le procureur du Roi assiste à cette interrogatoire et présente oralement ses réquisitions.

Le suspect a le droit d'être assisté de son avocat lors de l'interrogatoire. Seul le suspect majeur peut renoncer volontairement et de manière réfléchie à ce droit. Le juge de l'enquête fait mention de cette renonciation dans le procès-verbal d'interrogatoire.

L'avocat peut formuler des observations conformément à l'article 120, § 6, 7°.

Le juge de l'enquête informe l'avocat à temps des lieu et heure de l'interrogatoire, auquel il peut assister. L'interrogatoire peut commencer à l'heure prévue, même si l'avocat n'est pas encore présent. A son arrivée, l'avocat se joint à l'interrogatoire.

Le juge de l'enquête doit également informer le suspect de la possibilité qu'un mandat d'arrêt soit décerné à son encontre, et l'entendre en ses observations à ce sujet et, le cas échéant, en celles de son avocat.

§ 2. De verdachte heeft het recht om voor de verschijning voor de rechter van het onderzoek gedurende dertig minuten een vertrouwelijk overleg te plegen met zijn advocaat.

Het dossier wordt ter beschikking van de verdachte en van zijn advocaat gesteld zodra het bevel tot aanhouding wordt gevorderd.

Het dossier kan ter beschikking worden gesteld in de vorm van eensluitend verklaarde afschriften.

§ 3. Indien de verdachte nog geen advocaat heeft, herinnert de rechter van het onderzoek hem eraan dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen en neemt hij contact op met de permanentiedienst die wordt georganiseerd door de Orde van Vlaamse balies en de "Ordre des barreaux francophones et germanophone", of bij gebrek hieraan door de stafhouder van de Orde of zijn gemachtigde. Van die formaliteiten wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van ondervraging.

§ 4. Tenzij de verdachte voortvluchtig is of zich verbergt, moet de rechter van het onderzoek alvorens een bevel tot aanhouding te verlenen, de verdachte ondervragen over de hem ten laste gelegde feiten die aanleiding kunnen geven tot de afgifte van een bevel tot aanhouding en zijn opmerkingen horen. Bij ontstentenis van deze ondervraging, wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

Op eigen initiatief of op beslissing van de rechter van het onderzoek, woont de procureur des Konings deze ondervraging bij en licht hij mondeling zijn vordering toe.

De verdachte heeft recht op bijstand van zijn advocaat tijdens de ondervraging. Alleen de meerderjarige verdachte kan hiervan vrijwillig en weloverwogen afstand doen. De rechter van het onderzoek maakt melding van deze afstand in het proces-verbaal van ondervraging.

De advocaat mag opmerkingen formuleren overeenkomstig artikel 120, § 6, 7°.

De rechter van het onderzoek verwittigt de advocaat tijdig van de plaats en het uur van de ondervraging die hij kan bijwonen. De ondervraging kan op het voorziene uur aanvangen, zelfs indien de advocaat nog niet aanwezig is. Als de advocaat ter plaatse komt, woont hij de ondervraging bij.

De rechter van het onderzoek moet de verdachte eveneens meedelen dat tegen hem een aanhoudingsbevel kan worden uitgevaardigd en hij moet zijn opmerkingen en, in voorkomend geval, die van zijn advocaat ter zake horen.

Tous ces éléments sont relatés au procès-verbal d'interrogatoire.

Lorsque le mandat d'arrêt est exécuté conformément à l'article 249, § 2, il est recouru lors de l'interrogatoire à des moyens radio, téléphoniques, audio-visuels ou d'autres moyens techniques qui permettent une transmission directe de la voix entre le juge de l'enquête et le suspect tout en garantissant la confidentialité de leurs échanges.

Le juge de l'enquête peut à tout moment décider d'office que l'interrogatoire doit faire l'objet d'un enregistrement audio filmé.

L'article 238, § 3, alinéas 3 à 5, est d'application.

§ 5. Le mandat d'arrêt est décerné immédiatement après le premier interrogatoire du suspect par le juge de l'enquête.

§ 6. Le mandat d'arrêt contient l'énonciation du fait pour lequel il est décerné, mentionne la disposition législative qui prévoit que ce fait est un crime ou un délit et constate l'existence d'indices sérieux de culpabilité.

Le juge y mentionne les circonstances de fait de la cause et celles liées à la personnalité du suspect qui justifient la détention préventive eu égard aux critères prévus par le paragraphe 1^{er}.

A défaut de motivation, le suspect est mis en liberté.

Dans le cas où le juge de l'enquête décide que le mandat d'arrêt doit être exécuté par une détention sous surveillance électronique, il mentionne également l'adresse de l'exécution de la détention sous surveillance électronique.

Le mandat d'arrêt indique également que le suspect a été préalablement interrogé.

§ 7. Le mandat est signé par le juge qui l'a décerné. A défaut de signature du juge, le suspect est mis en liberté.

Le suspect y est nommé ou désigné le plus clairement possible.

§ 8. Le suspect qui ne comprend pas la langue de la procédure a le droit de demander une traduction des passages pertinents du mandat dans une langue qu'il comprend pour lui permettre d'avoir connaissance des faits qui lui sont reprochés et de se défendre de manière

Al deze gegevens worden vermeld in het proces-verbaal van ondervraging.

Wanneer het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd overeenkomstig artikel 249, § 2, gebeurt deze ondervraging door middel van radio, telefoon, audiovisuele of andere technische middelen die een rechtstreekse overbrenging van de stem tussen de rechter van het onderzoek en de verdachte toelaten en de vertrouwelijkheid van hun gesprek waarborgen.

De rechter van het onderzoek kan ten allen tijde ambtshalve beslissen de ondervraging audio gefilmd op te nemen.

Artikel 238, § 3, leden 3 tot 5, zijn van toepassing.

§ 5. Het bevel tot aanhouding wordt dadelijk na de eerste ondervraging van de verdachte door de rechter van het onderzoek verleend.

§ 6. Het bevel tot aanhouding bevat de opgave van het feit waarvoor het wordt verleend, vermeldt de wet-bepaling die bepaalt dat het feit een misdaad of een wanbedrijf is en stelt het bestaan vast van ernstige aanwijzingen van schuld.

De rechter vermeldt daarin de feitelijke omstandigheden van de zaak en die welke eigen zijn aan de persoonlijkheid van de verdachte, die de voorlopige hechtenis wettigen gezien de criteria bepaald in paragraaf 1.

Bij ontstentenis van motivering wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

Indien de rechter van het onderzoek beslist dat het bevel tot aanhouding moet worden uitgevoerd door een hechtenis onder elektronisch toezicht, vermeldt hij eveneens het adres van uitvoering van de hechtenis onder elektronisch toezicht.

Het bevel tot aanhouding vermeldt eveneens dat de verdachte vooraf is ondervraagd.

§ 7. Het bevel wordt ondertekend door de rechter die het heeft verleend. Bij afwezigheid van de handtekening van de rechter, wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

De verdachte wordt erin met name genoemd of zo duidelijk mogelijk aangewezen.

§ 8. De verdachte die de taal van de procedure niet verstaat, heeft het recht om een vertaling van de relevante passages van het bevel te vragen in een taal die hij verstaat, zodanig dat hij geïnformeerd is over de hem ten laste gelegde feiten en hij zich effectief kan verdedigen,

effective, sauf si une traduction orale a été fournie au suspect. La demande doit être déposée au greffe du tribunal de première instance, à peine de déchéance, dans les trois jours de la délivrance du mandat d'arrêt. La traduction est fournie dans un délai raisonnable.

Si une traduction orale a été fournie au suspect, mention en est faite dans le mandat d'arrêt.

Les frais de traduction sont à charge de l'État.

§ 9. Le procès-verbal de l'interrogatoire du suspect par le juge de l'enquête, ainsi que tous les procès-verbaux d'auditions du suspect intervenues entre le moment de sa privation de liberté et le moment où il est déféré au juge de l'enquête, doivent mentionner les heures du début de l'audition, du début et de la fin des interruptions éventuelles et de la fin de l'audition.

Art. 247. Lorsque le juge de l'enquête refuse de décerner un mandat d'arrêt requis par le procureur du Roi, il rend une ordonnance motivée qu'il lui communique immédiatement.

Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 248. § 1^{er}. Le mandat d'arrêt est signifié au suspect dans un délai de quarante-huit heures. Celui-ci commence à courir soit au moment déterminé par l'article 236, 2° ou 3°, ou par l'article 237, 5°.

La signification est faite par le greffier du juge de l'enquête, par le directeur d'un établissement pénitentiaire ou par un agent de la force publique.

Elle consiste en une communication verbale de la décision, dans la langue de la procédure, accompagnée de la remise d'une copie intégrale de l'acte. Le mandat d'arrêt est exhibé au suspect lors même qu'il serait déjà détenu, et il lui en est délivré copie.

A défaut de signification régulière dans le délai légal, le suspect est mis en liberté.

§ 2. Au moment de la signification du mandat d'arrêt, une copie du procès-verbal de son interrogatoire par le juge de l'enquête et une copie des autres pièces visées à l'article 246, § 9, sont remises au suspect.

tenzij een mondelinge vertaling aan de verdachte werd verstrekt. Het verzoek dient ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te worden neergelegd, op straffe van verval, binnen drie dagen na het verlenen van het bevel tot aanhouding. De vertaling wordt verstrekt binnen een redelijke termijn.

Indien een mondelinge vertaling aan de verdachte werd verstrekt, wordt daarvan melding gemaakt in het bevel tot aanhouding.

De kosten van vertaling zijn ten laste van de Staat.

§ 9. Het proces-verbaal van de ondervraging van de verdachte door de rechter van het onderzoek, evenals alle processen-verbaal van de verhoren die van de verdachte werden afgenomen tussen het tijdstip van zijn vrijheidsbeneming en het tijdstip waarop hij naar de rechter van het onderzoek wordt verwezen, moeten het uur vermelden van het begin van het verhoor, van het begin en het einde van de eventuele onderbrekingen en van het einde van het verhoor.

Art. 247. Wanneer de rechter van het onderzoek weigert een door de procureur des Konings gevorderd bevel tot aanhouding te verlenen, geeft hij een gemotiveerde beschikking die hij hem onmiddellijk mededeelt.

Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

Art. 248. § 1. Het bevel tot aanhouding wordt aan de verdachte betekend binnen een termijn van achtenveertig uur. Deze termijn gaat in hetzij op het tijdstip dat wordt bepaald door artikel 236, 2° of 3°, of door artikel 237, 5°.

De betekening geschiedt door de griffier van de rechter van het onderzoek, door de directeur van een strafinrichting of door een agent van de openbare macht.

Ze bestaat in het mondeling meedelen van de beslissing in de taal van de rechtspleging, met afgifte van een volledig afschrift van de akte. Zelfs indien de verdachte zich reeds in hechtenis bevindt, wordt het bevel tot aanhouding hem vertoond en wordt hem daarvan een afschrift gegeven.

Bij ontstentenis van regelmatige betekening binnen de wettelijke termijn, wordt de verdachte in vrijheid gesteld.

§ 2. Bij de betekening van het bevel tot aanhouding wordt aan de verdachte een afschrift overhandigd van het proces-verbaal van zijn ondervraging door de rechter van het onderzoek, alsmede een afschrift van de andere in artikel 246, § 9, bedoelde stukken.

Art. 249. § 1^{er}. Le mandat d'arrêt est immédiatement exécuté. Il n'est susceptible ni d'appel, ni de pourvoi en cassation. Il est exécutoire dans tout le territoire du Royaume.

§ 2. En temps de paix, le mandat d'arrêt délivré à l'encontre d'une personne visée à l'article 39 peut être exécuté, le cas échéant, sur le territoire étranger.

§ 3. Le porteur du mandat d'arrêt requiert, au besoin, la force publique du lieu le plus proche, qui est tenue de donner suite à la réquisition contenue dans le mandat.

§ 4. Le suspect saisi en vertu d'un mandat d'arrêt est conduit, sans délai, dans la maison d'arrêt indiquée par le mandat.

Les personnes qui, à la suite d'un dessaisissement prononcé sur base de l'article 57*bis* de la loi 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, font l'objet d'un mandat d'arrêt, sont placées dans un centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction.

Toutefois, si ces personnes sont âgées de dix-huit ans ou plus et qu'au moment du placement ou ultérieurement, le nombre de places dans les centres communautaires est insuffisant, elles sont placées dans un établissement pénitentiaire pour adultes. Elles sont également placées ou renvoyées dans un établissement pénitentiaire pour adultes lorsqu'elles sont âgées de vingt-trois ans ou plus.

Si le jeune de dix-huit ans accomplit cause des troubles graves au sein du centre ou met en danger l'intégrité des autres jeunes ou du personnel du centre, l'autorité communautaire compétente peut adresser au ministre de la Justice un rapport circonstancié. Celui-ci peut alors renvoyer le jeune dans un établissement pénitentiaire pour adultes.

§ 5. L'officier chargé de l'exécution du mandat d'arrêt, remet le suspect au gardien de la maison d'arrêt, qui lui en donne décharge.

Il porte ensuite au greffe du tribunal pénal les pièces relatives à l'arrestation et en reçoit un accusé de réception.

Art. 249. § 1. Het bevel tot aanhouding wordt onmiddellijk ten uitvoer gelegd. Het is niet vatbaar voor hoger beroep, noch voor cassatieberoep. Het is uitvoerbaar over het gehele grondgebied van het Rijk.

§ 2. In vredetijd kan het bevel tot aanhouding dat wordt uitgevaardigd ten aanzien van een persoon bedoeld in artikel 39, in voorkomend geval, worden uitgevoerd op buitenlands grondgebied.

§ 3. De houder van een bevel tot aanhouding vordert desnoods het optreden van de openbare macht van de dichtstbijgelegen plaats, die verplicht is gevolg te geven aan de in het bevel vervatte vordering.

§ 4. De verdachte, gevat krachtens een bevel tot aanhouding, wordt zonder verwijl naar het in het bevel aangewezen huis van arrest gebracht.

De personen tegen wie, ingevolge een uithandengeving die uitgesproken is op grond van artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, een aanhoudingsbevel is uitgevaardigd, worden geplaatst in een gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

Wanneer deze personen achttien jaar of ouder zijn en het aantal plaatsen van de gemeenschapscentra op het tijdstip van de plaatsing of later ontoereikend is, worden zij evenwel in een strafinrichting voor volwassenen geplaatst. Ze worden ook in een strafinrichting voor volwassenen geplaatst of ernaar overgebracht wanneer ze drieëntwintig jaar of ouder zijn.

Ingeval de jongere die de volle leeftijd van achttien jaar heeft bereikt, het leven in het centrum ernstig verstoort of de integriteit van de andere jongeren of van het personeel van het centrum in gevaar brengt, richt de bevoegde overheid van de gemeenschap een omstandig verslag aan de minister van Justitie. Deze kan de jongere dan naar een strafinrichting voor volwassenen verwijzen.

§ 5. De officier belast met de uitvoering van het bevel tot aanhouding, geeft de verdachte over aan de bewaarder van het huis van arrest, die hem daarvan ontlasting geeft.

Vervolgens brengt hij de stukken betreffende de aanhouding naar de griffie van de strafrechtbank en krijgt daarvan een ontvangstbewijs.

Il exhibe ces décharge et accusé de réception dans les vingt-quatre heures au procureur du Roi. Celui-ci appose sur l'une et l'autre son visa, qu'il date et signe.

Quand le mandat d'arrêt est exécuté conformément au paragraphe 2, les décharge et accusé de réception doivent être transmis au procureur du Roi dans les vingt-quatre heures après l'arrivée du suspect sur le territoire belge.

Art. 250. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions des articles 238 et 246, le suspect peut communiquer librement avec son avocat immédiatement après son interrogatoire par le juge de l'enquête.

§ 2. Lorsque les nécessités de l'enquête le commandent, le procureur du Roi peut requérir du juge de l'enquête de prononcer une interdiction de communiquer avec d'autres personnes que l'avocat. Le juge de l'enquête rend, à cette fin, une ordonnance motivée, qui est transcrite sur le registre de la prison. L'interdiction ne peut s'étendre au-delà de trois jours à partir de l'interrogatoire. Elle ne peut être renouvelée.

§ 3. S'il existe de sérieuses raisons de craindre qu'un suspect puisse tenter de faire disparaître des preuves ou d'entrer en collusion avec des tiers, le juge de l'enquête peut, à la requête du procureur du Roi, ordonner de maintenir un suspect à l'écart d'autres suspects et, par dérogation au paragraphe 2:

1° d'interdire la visite des personnes extérieures à la prison citées individuellement dans l'ordonnance;

2° d'interdire la correspondance provenant ou à destination des personnes citées individuellement dans l'ordonnance;

3° d'interdire les contacts téléphoniques avec les personnes citées individuellement dans l'ordonnance.

§ 4. Si le mandat d'arrêt est exécuté par une détention sous surveillance électronique, les paragraphes 2 et 3 ne sont pas d'application mais le juge de l'enquête peut, à la requête du procureur du Roi:

1° interdire au suspect la visite des personnes citées individuellement dans le mandat d'arrêt;

Hij vertoont het bewijs van ontlasting en het ontvangstbewijs binnen vierentwintig uren aan de procureur des Konings. Deze voorziet beide stukken van zijn visum, dat hij dagtekent en ondertekent.

Wanneer het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd overeenkomstig paragraaf 2, dient het bewijs van ontlasting en het ontvangstbewijs de procureur des Konings binnen de vierentwintig uur na de aankomst van de verdachte op het Belgische grondgebied te worden overgemaakt.

Art. 250. § 1. Onverminderd het bepaalde in de artikelen 238 en 246, kan de verdachte onmiddellijk na zijn ondervraging door de rechter van het onderzoek vrij verkeer hebben met zijn advocaat.

§ 2. Wanneer zulks voor het onderzoek noodzakelijk is, kan de procureur des Konings de rechter van het onderzoek vorderen het vrije verkeer met andere personen dan de advocaat te verbieden. De rechter van het onderzoek geeft te dien einde een gemotiveerde beschikking, die zal worden overgeschreven in het register van de gevangenis. Het verbod geldt ten hoogste voor drie dagen na de ondervraging. Het kan niet worden vernieuwd.

§ 3. Als er ernstige redenen bestaan om te vrezen dat een verdachte zou pogen bewijzen te laten verdwijnen of zich zou verstaan met derden, kan de rechter van het onderzoek, op vordering van de procureur des Konings, bevelen om een verdachte gescheiden te houden van andere verdachten en, in afwijking van paragraaf 2:

1° het bezoek verbieden van individueel in het bevel vermelde personen van buiten de inrichting;

2° de briefwisseling verbieden gericht aan of uitgaande van individueel in het bevel vermelde personen;

3° telefonische contacten verbieden met individueel in het bevel vermelde personen.

§ 4. Indien het bevel tot aanhouding wordt uitgevoerd door een hechtenis onder elektronisch toezicht zijn de paragrafen twee en drie niet van toepassing maar de rechter van het onderzoek kan, op vordering van de procureur des Konings:

1° verbieden dat de verdachte bezoek ontvangt van de individueel in het bevel tot aanhouding vermelde personen;

2° interdire toute correspondance avec les personnes ou instances citées individuellement dans le mandat d'arrêt;

3° interdire toute communication téléphonique ou électronique avec les personnes ou instances citées individuellement dans le mandat d'arrêt.

§ 5. Le juge de l'enquête prend la décision visée aux paragraphes 3 et 4 par ordonnance motivée, laquelle est retranscrite à la prison dans un registre prévu à cet effet et est signifiée au suspect par le directeur de la prison.

La décision peut être prolongée conformément aux articles 251 et 252. Elle cesse au plus tard au moment où le procureur du Roi a terminé son enquête conformément à l'article 229, ou décide de lever les mesures visées aux paragraphes 3 et 4.

§ 6. La décision du juge de l'enquête portant restriction des visites, de la correspondance et des communications téléphoniques ne modifie pas les droits du suspect en ce qui concerne ses possibilités de contact avec son avocat.

La décision du juge de l'enquête portant restriction de la correspondance ne modifie pas les droits du suspect en ce qui concerne la correspondance avec les personnes avec lesquelles il peut correspondre sans surveillance en vertu de l'article 57 de la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration des établissements pénitentiaires ainsi que le statut juridique des détenus.

Sans préjudice des restrictions prévues à l'article 59, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi précitée, le juge de l'enquête ne peut restreindre les visites des personnes citées à l'article 59, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi précitée, que si elles ont le statut de suspect.

CHAPITRE 4. Le maintien de la détention préventive

Art. 251. § 1^{er}. Le mandat d'arrêt délivré par le juge de l'enquête est valable pour une durée maximale de cinq jours à compter de son exécution.

Avant l'expiration de ce délai et sans préjudice de l'application de l'article 258, § 1^{er}, la chambre du conseil, le procureur du Roi et le suspect et/ou son avocat entendus, décide s'il y a lieu de maintenir la détention préventive. Elle statue également sur la modalité d'exécution de la

2° elke briefwisseling verbieden met de individueel in het bevel tot aanhouding vermelde personen of instellingen;

3° elke telefonische of elektronische communicatie verbieden met de individueel in het bevel tot aanhouding vermelde personen of instellingen.

§ 5. De rechter van het onderzoek neemt de beslissing bedoeld in de paragrafen 3 en 4 bij een gemotiveerde beschikking, die wordt overgeschreven in een daartoe bestemd register in de gevangenis en die door de directeur van de gevangenis wordt betekend aan de verdachte.

De beslissing kan worden verlengd overeenkomstig de artikelen 251 en 252. De beslissing geldt uiterlijk tot op het ogenblik dat de procureur des Konings het onderzoek heeft afgesloten overeenkomstig artikel 229 of beslist de maatregelen bedoeld in de paragrafen 3 en 4 op te heffen.

§ 6. De beslissing van de rechter van het onderzoek tot beperking van bezoek, briefwisseling en telefoon-gesprekken laat de rechten van de verdachte op deze contactmogelijkheden met zijn advocaat onverlet.

De beslissing van de rechter van het onderzoek tot beperking van briefwisseling, laat de rechten van de verdachte op briefwisseling met personen met wie hij krachtens artikel 57 van de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden zonder controle briefwisseling mag voeren, onverlet.

Onverminderd de in artikel 59, § 1, tweede lid van de voorvermelde wet bepaalde beperkingen, kan de rechter van het onderzoek het bezoek van de in artikel 59, § 1, eerste lid, van de voorvermelde wet, bedoelde personen, enkel beperken indien deze personen de hoedanigheid van verdachte hebben

HOOFDSTUK 4. De handhaving van de voorlopige hechtenis

Art. 251. § 1. Het bevel tot aanhouding verleend door de rechter van het onderzoek is geldig voor een termijn van ten hoogste vijf dagen, te rekenen vanaf zijn tenuitvoerlegging.

Voor het verstrijken van die termijn en onverminderd de bepalingen van artikel 258, § 1, beslist de raadkamer, na de procureur des Konings en de verdachte en/of zijn advocaat te hebben gehoord, of de voorlopige hechtenis gehandhaafd moet blijven. De raadkamer

détention préventive ainsi que, le cas échéant, sur le maintien des mesures visées à l'article 250, §§ 3 et 4.

§ 2. Vingt-quatre heures au moins avant la comparution en chambre du conseil, les lieu, jour et heure de la comparution sont indiqués dans un registre spécial tenu au greffe et le greffier en donne avis, par télécopieur, par envoi recommandé ou par voie électronique, au suspect et à son avocat.

§ 3. Le dossier est mis à la disposition du suspect et de son avocat pendant le dernier jour ouvrable avant la comparution.

Cette mise à la disposition peut se faire sous forme de copies, le cas échéant sous forme électronique, certifiées conformes par le greffier.

Le dossier est à nouveau mis à leur disposition pendant la matinée du jour de la comparution si la veille n'était pas un jour ouvrable; dans ce cas, la comparution en chambre du conseil a lieu l'après-midi.

§ 4. La chambre du conseil s'assure de la régularité du mandat d'arrêt au regard des dispositions du présent Livre. Elle juge en outre de la nécessité du maintien de la détention et se prononce sur la modalité de l'exécution de celle-ci suivant les critères prévus à l'article 246, § 1^{er}. Le cas échéant, elle juge également de la nécessité de prolonger les mesures visées à l'article 250, §§ 3 et 4.

§ 5. Si la chambre du conseil estime que la détention préventive doit être maintenue, elle motive sa décision comme il est prévu à l'article 246, § 6, premier et deuxième alinéas.

§ 6. L'ordonnance de maintien en détention est valable pour un mois à dater du jour où elle est rendue.

Art. 252. Tant qu'il n'est pas mis fin à la détention préventive et que l'enquête n'est pas close, le juge de l'enquête est appelé à statuer, de mois en mois sur le maintien de la détention, sur la modalité de l'exécution de celle-ci et sur le maintien des mesures visées à l'article 250, §§ 3 et 4.

Avant la comparution, le dossier est mis pendant deux jours à la disposition du suspect et de son avocat. Le secrétariat du ministère public leur en donne avis par télécopieur, par envoi recommandé ou par voie électronique.

beslist eveneens over de modaliteit van de uitvoering van de voorlopige hechtenis evenals, in voorkomend geval, over het behoud van de maatregelen bedoeld in artikel 250, §§ 3 en 4.

§ 2. Ten minste vierentwintig uren voor de verschijning voor de raadkamer, worden de plaats, de dag en het uur daarvan opgetekend in een bijzonder register dat ter griffie wordt gehouden en de griffier geeft hiervan per faxpost, bij aangetekende zending of via elektronische weg, bericht aan de verdachte en aan zijn advocaat.

§ 3. Het dossier wordt gedurende de laatste werkdag voor de verschijning ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn advocaat.

Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door de griffier voor eensluidend zijn verklaard.

Indien de voorafgaande dag geen werkdag is, wordt het dossier opnieuw te hunner beschikking gehouden gedurende de voormiddag van de dag van verschijning; in dat geval heeft de verschijning voor de raadkamer 's namiddags plaats.

§ 4. De raadkamer gaat na of het bevel tot aanhouding regelmatig is ten aanzien van de bepalingen van dit Boek. Zij oordeelt bovendien over de noodzakelijkheid van de handhaving van de hechtenis en over de modaliteit van uitvoering ervan, volgens de in artikel 246, § 1, bepaalde criteria. In voorkomend geval oordeelt zij ook over de noodzaak om de maatregelen bedoeld in artikel 250, §§ 3 en 4 te verlengen.

§ 5. Oordeelt de raadkamer dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, dan moet haar beslissing met redenen worden omkleed op de wijze bepaald in artikel 246, § 6, eerste en tweede lid.

§ 6. De beschikking tot handhaving van de hechtenis is een maand geldig vanaf de dag waarop ze wordt gegeven.

Art. 252. Zolang aan de voorlopige hechtenis geen einde wordt gemaakt en het onderzoek niet is afgesloten, oordeelt de rechter van het onderzoek van maand tot maand over het handhaven van de voorlopige hechtenis, over de modaliteit van uitvoering ervan en over het behoud van de maatregelen bedoeld in artikel 250, §§ 3 en 4.

Het dossier wordt gedurende twee dagen voor de verschijning ter beschikking gehouden van de verdachte en van zijn advocaat. Het secretariaat van het openbaar ministerie geeft hun hiervan bericht per faxpost, bij aangetekende zending of via elektronische weg.

Cette mise à la disposition peut se faire sous forme de copies, le cas échéant sous forme électronique, certifiées conformes par le secrétariat du ministère public.

Le juge de l'enquête vérifie s'il subsiste des indices sérieux de culpabilité à charge du suspect et s'il existe des raisons conformes à l'article 246, § 1^{er}, de maintenir la détention ou de modifier la modalité de l'exécution de celle-ci. Le cas échéant, il juge également de la nécessité de prolonger les mesures visées à l'article 250, §§ 3 et 4.

S'il décide que la détention doit être maintenue ou que la modalité de l'exécution doit être modifiée, il motive sa décision comme il est dit à l'article 246, § 6, premier et deuxième alinéas.

Art. 253. Sur requête du suspect ou de son avocat, le procureur du Roi convoque le suspect dans les dix jours qui précèdent chaque comparution devant le juge de l'enquête ou devant la chambre de l'enquête statuant sur renvoi conformément à l'article 265, § 4, pour une audition récapitulative. Le secrétariat du ministère public notifie immédiatement et par écrit, par télécopieur ou par voie électronique, la convocation à l'avocat du suspect, lequel peut assister à cette audition.

Art. 254. § 1^{er}. Pour l'application des articles 251 et 252, les règles suivantes doivent être observées:

1° la procédure se déroule à huis clos, ce dont il est fait mention dans la décision;

2° le suspect comparaît en personne ou représenté par un avocat. Le juge de l'enquête peut, sans que sa décision puisse faire l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne au moins trois jours avant la comparution. Cette décision est signifiée à la partie concernée conformément à l'article 248, § 1^{er}, alinéa 2, sauf si la détention est exécutée sous surveillance électronique. Dans ce cas, la décision est signifiée par le moyen de communication écrit le plus rapide fixé par le juge de l'enquête. Si le suspect ou son avocat ne comparaît pas, il est statué en leur absence;

3° A tous les stades de la procédure, la chambre du conseil, la chambre de l'enquête ou le juge de l'enquête peuvent, si la qualification des faits visés au mandat d'arrêt leur paraît inadéquate, la modifier après avoir

Deze terbeschikkingstelling kan gebeuren in de vorm van afschriften, in voorkomend geval in elektronische vorm, die door het secretariaat van het openbaar ministerie voor eensluidend zijn verklaard.

De rechter van het onderzoek onderzoekt of er tegen de verdachte ernstige aanwijzingen van schuld blijven bestaan en of er met artikel 246, § 1, overeenstemmende redenen voorhanden zijn om de hechtenis te handhaven of de modaliteit van uitvoering ervan te wijzigen. In voorkomend geval oordeelt hij eveneens over de noodzaak om de maatregelen bedoeld in artikel 250, §§ 3 en 4 te verlengen.

Oordeelt hij dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd of dat de modaliteit van uitvoering ervan moet worden gewijzigd, dan moet zijn beslissing met redenen worden omkleed op de wijze bepaald in artikel 246, § 6, eerste en tweede lid.

Art. 253. Op verzoek van de verdachte of van zijn advocaat roept de procureur des Konings, binnen tien dagen die voorafgaan aan elke verschijning voor de rechter van het onderzoek of voor de kamer van het onderzoek die overeenkomstig artikel 265, § 4, uitspraak doet na verwijzing, de verdachte op voor een samenvattend verhoor. Het secretariaat van het openbaar ministerie brengt de oproeping, schriftelijk, per faxpost of via elektronische weg, onmiddellijk ter kennis van de advocaat van de verdachte die dat verhoor kan bijwonen.

Art. 254. § 1. Voor de toepassing van de artikelen 251 en 252 gelden de volgende regels:

1° de rechtspleging verloopt met gesloten deuren, hetgeen wordt vermeld in de beslissing;

2° de verdachte verschijnt persoonlijk of in de persoon van een advocaat. De rechter van het onderzoek kan de persoonlijke verschijning bevelen ten minste drie dagen voor de verschijning, zonder dat tegen zijn beslissing een rechtsmiddel kan worden ingesteld. Deze beslissing wordt aan de betrokkene betekend overeenkomstig artikel 248, § 1, tweede lid, behalve wanneer de hechtenis wordt uitgevoerd onder elektronisch toezicht waar de beslissing wordt betekend door het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel bepaald door de rechter van het onderzoek. Indien de verdachte of zijn advocaat niet verschijnt, wordt uitspraak gedaan in hun afwezigheid;

3° In elk stadium van de rechtspleging kunnen de raadkamer, de kamer van het onderzoek of de rechter van het onderzoek, indien zij de kwalificatie van de in het bevel tot aanhouding bedoelde feiten niet passend

donné aux parties l'occasion de s'en expliquer. Ils ne peuvent y substituer d'autres faits;

4° La chambre du conseil, la chambre de l'enquête ou le juge de l'enquête doivent répondre aux conclusions des parties. Si celles-ci, dans leurs conclusions, contestent, en faisant état d'élément de fait, l'existence d'indices sérieux de culpabilité, ils doivent, s'ils maintiennent la détention, préciser quels sont les éléments qui leur paraissent constituer de tels indices.

§ 2. Les ordonnances visées aux articles 251 et 252 sont signifiées conformément aux modalités de l'article 248, § 1^{er}, sauf si la détention est exécutée sous surveillance électronique. Dans ce cas l'ordonnance est signifiée par le moyen de communication écrit le plus rapide fixé par le juge de l'enquête.

Art. 255. Après six mois de privation de liberté, le suspect pourra, lors de sa comparution devant le juge de l'enquête ou devant la chambre de l'enquête en application des articles 252 ou 264, demander de comparaître en audience publique.

Cette demande ne pourra être rejetée, par décision motivée, que:

1° si cette publicité est dangereuse pour l'ordre, les mœurs ou la sécurité nationale;

2° si les intérêts des mineurs ou la protection de la vie privée des victimes ou des autres suspects l'exigent;

3° si la publicité est de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice en raison des dangers qu'elle entraîne pour la sécurité des victimes ou des témoins.

Une requête avec le même objet ne peut être introduite qu'après l'expiration d'un délai de six mois à compter de la dernière décision rendue.

Art. 256. § 1^{er}. Le juge de l'enquête peut décider à la demande du procureur du Roi, à tout moment de la procédure, par une ordonnance motivée, que le mandat d'arrêt ou l'ordonnance ou l'arrêt de maintien de la détention préventive exécutée par une détention sous surveillance électronique sera exécuté à partir de ce moment dans la prison, si:

achten, en na de partijen de gelegenheid te hebben geboden hun standpunt daarover mede te delen, de kwalificatie wijzigen. Zij mogen er evenwel geen andere feiten voor in de plaats stellen;

4° De raadkamer, de kamer van het onderzoek of de rechter van het onderzoek moeten antwoorden op de conclusies van de partijen. Betwisten de partijen in hun conclusies het bestaan van ernstige aanwijzingen van schuld, onder vermelding van feitelijke gegevens, dan moeten zij, indien zij de voorlopige hechtenis handhaven preciseren welke gegevens volgens hen dergelijke aanwijzingen van schuld uitmaken.

§ 2. De beschikkingen bedoeld in de artikelen 251 en 252 worden betekend overeenkomstig de modaliteiten bepaald in artikel 248, § 1, behalve wanneer de hechtenis wordt uitgevoerd onder elektronisch toezicht waar de beschikking wordt betekend door het snelst mogelijke schriftelijke communicatiemiddel bepaald door de rechter van het onderzoek.

Art. 255. Na zes maanden vrijheidsbeneming kan de verdachte bij zijn verschijning voor de rechter van het onderzoek of voor de kamer van het onderzoek met toepassing van de artikelen 252 of 264, vragen om in openbare terechtzitting te verschijnen.

Dit verzoek kan, bij een gemotiveerde beslissing, enkel worden geweigerd:

1° indien deze openbaarheid gevaar oplevert voor de orde, de goede zeden of de nationale veiligheid;

2° indien de belangen van de minderjarigen of de bescherming van het privéleven van de slachtoffers of van de andere verdachten dit vereisen;

3° indien de openbaarheid de belangen van de justitie kan schaden wegens de gevaren die zij meebrengt voor de veiligheid van de slachtoffers of van de getuigen.

Een verzoekschrift met hetzelfde onderwerp kan slechts worden neergelegd na een termijn van zes maanden na de laatste beslissing.

Art. 256. § 1. De rechter van het onderzoek kan in elke stand van het geding, op vordering van de procureur des Konings, bij een gemotiveerde beschikking beslissen dat het bevel tot aanhouding of de beschikking of het arrest tot handhaving van de voorlopige hechtenis uitgevoerd door een hechtenis onder elektronisch toezicht, vanaf dat moment ten uitvoer zal worden gelegd in de gevangenis, indien:

1° le suspect reste en défaut de se présenter à un acte de la procédure conformément aux dispositions de l'article 254, 2°;

2° le suspect ne respecte pas les instructions standards et les règles de détention sous surveillance électronique fixées conformément à l'article 246, § 1^{er}, alinéa 4;

3° le suspect méconnaît les interdictions prévues dans l'article 250, § 4;

4° des circonstances nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire;

5° la poursuite de la surveillance électronique s'avère techniquement impossible.

Le juge de l'enquête statue sur la requête du procureur du Roi dans les cinq jours de son dépôt. Il est donné avis au suspect et son avocat conformément à l'article 251, § 2. Le procureur du Roi, le suspect et son avocat sont entendus.

Si aucune décision n'a été prise sur la requête dans ce délai de cinq jours, éventuellement prolongé conformément à l'article 266, la détention préventive continue d'être exécutée sous surveillance électronique.

La décision est motivée conformément à l'article 246, § 6, alinéas 1^{er} et 2.

La décision est signifiée sans délai au suspect et communiquée sans délai au procureur du Roi.

Cette décision n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Le procureur du Roi peut décider, à tout moment de la procédure, par une ordonnance motivée, que le mandat d'arrêt ou l'ordonnance ou l'arrêt de maintien de la détention préventive exécuté dans la prison sera exécuté à partir de ce moment-là par une détention sous surveillance électronique.

§ 3. En cas de maintien d'une détention sous surveillance électronique, conformément à l'article 260, § 3, alinéa 2, les compétences visées au paragraphe 1^{er} sont exercées, exclusivement sur réquisition du procureur du Roi, par les juridictions visées à l'article 261, § 1^{er}.

La requête est déposée au greffe de la juridiction qui doit statuer et est inscrite au registre prévu à cet effet. Il est statué sur cette requête en chambre du conseil

1° de verdachte verzuimt bij een proceshandeling te verschijnen overeenkomstig de bepalingen van artikel 254, 2°;

2° de verdachte de standaardinstructies en de overeenkomstig artikel 246, § 1, vierde lid, bepaalde regels van de hechtenis onder elektronisch toezicht niet naleeft;

3° de verdachte de bij artikel 250, § 4, bepaalde verboden overtreedt;

4° nieuwe en ernstige omstandigheden dit noodzakelijk maken;

5° het technisch onmogelijk blijkt het elektronisch toezicht voort te zetten.

De rechter van het onderzoek beslist over de vordering van de procureur des Konings binnen de vijf dagen na de neerlegging ervan. De verdachte en zijn advocaat worden bericht overeenkomstig artikel 251, § 2. De procureur des Konings, de verdachte en zijn advocaat worden gehoord.

Indien geen enkele beslissing is genomen over de vordering binnen de vijf dagen, eventueel verlengd met vijf dagen overeenkomstig artikel 266, wordt de voorlopige hechtenis verder uitgevoerd onder elektronisch toezicht.

De beslissing wordt gemotiveerd overeenkomstig artikel 246, § 6, eerste en tweede lid.

De beslissing wordt onmiddellijk aan de verdachte betekend en onmiddellijk aan de procureur des Konings meegedeeld.

Tegen deze beslissing staat geen rechtsmiddel open.

§ 2. De procureur des Konings kan in elke stand van het geding, bij een gemotiveerde beschikking, beslissen dat het bevel tot aanhouding of de beschikking of het arrest tot handhaving van de voorlopige hechtenis dat ten uitvoer wordt gelegd in de gevangenis, vanaf dat moment ten uitvoer zal worden gelegd door een hechtenis onder elektronisch toezicht.

§ 3. Ingeval van handhaving van een hechtenis onder elektronisch toezicht overeenkomstig artikel 260, § 3, tweede lid, worden de bevoegdheden bedoeld in paragraaf 1, uitsluitend op vordering van de procureur des Konings, uitgeoefend door de in artikel 261, § 1, bedoelde rechtsinstanties.

Het verzoekschrift wordt neergelegd ter griffie van het gerecht dat uitspraak moet doen en ingeschreven in een daartoe bestemd register. Over het verzoekschrift wordt

dans les cinq jours de son dépôt. Le ministère public, l'intéressé et son avocat entendus, et il en est donné avis à ce dernier conformément à l'article 251, § 2.

Si aucune décision n'a été prise sur la requête dans ce délai de cinq jours, éventuellement prolongé conformément à l'article 266, la détention préventive continue d'être exécutée sous surveillance électronique.

La décision est motivée conformément à l'article 246, § 6, alinéas 1^{er} et 2.

§ 4. Le suspect placé en détention préventive sous surveillance électronique séjourne en prison:

1° pour le temps strictement nécessaire au placement et à l'activation du matériel de surveillance électronique;

2° sur ordre du procureur du Roi, en cas de force majeure ou lorsque l'une des conditions fixées au paragraphe 1^{er} paraît rencontrée, ou lorsque le suspect est intercepté après s'être soustrait à la surveillance électronique, ou lorsque cela s'avère nécessaire suite au changement de l'adresse d'exécution de la surveillance électronique.

Le juge de l'enquête, dûment et immédiatement avisé par le procureur du Roi, statue dans les cinq jours ouvrables à compter de la réintégration du suspect en prison sur la poursuite ou non de la détention préventive sous surveillance électronique en application des paragraphes 1^{er} et 2. Il est tenu d'entendre préalablement le suspect et son avocat, auquel en est donné avis conformément à l'article 251, § 2. En cas de maintien d'une détention sous surveillance électronique conformément à l'article 260, § 3, il est procédé conformément au paragraphe 3.

CHAPITRE 5. L'assistance de l'avocat lors des auditions pendant la période du maintien en détention préventive

Art. 257. À compter de la signification du mandat d'arrêt, le suspect qui se trouve en détention préventive a le droit de se concerter confidentiellement avec son avocat conformément à l'article 250, § 1^{er}, de se faire assister par un avocat pendant les auditions qui sont effectuées et d'interrompre l'audition conformément à l'article 238, § 5, alinéa 2. À la lumière des circonstances particulières de l'espèce, le procureur du Roi peut décider d'agir conformément à l'article 238, §§ 9 et 10.

in raadkamer beslist binnen vijf dagen na de neerlegging ervan. Het openbaar ministerie, de betrokkene en diens advocaat worden gehoord, waarbij aan deze laatste bericht wordt gegeven overeenkomstig artikel 251, § 2.

Indien er binnen die termijn van vijf dagen, eventueel verlengd overeenkomstig artikel 266, geen beslissing over het verzoekschrift is genomen, blijft de voorlopige hechtenis uitgevoerd onder elektronisch toezicht.

De beslissing wordt gemotiveerd overeenkomstig artikel 246, § 6, eerste en tweede lid.

§ 4. De verdachte die in voorlopige hechtenis onder elektronisch toezicht is geplaatst, verblijft in de gevangenis:

1° voor de tijd die strikt noodzakelijk is voor de plaatsing en de activering van het materiaal voor het elektronisch toezicht;

2° op bevel van de procureur des Konings, in geval van overmacht of wanneer een van de in paragraaf 1 bedoelde voorwaarden vervuld lijkt te zijn, of wanneer de verdachte wordt onderschept nadat hij zich aan het elektronisch toezicht heeft onttrokken, of wanneer het noodzakelijk blijkt bij wijziging van het adres van uitvoering van het elektronisch toezicht.

De rechter van het onderzoek, die behoorlijk en onverwijld in kennis wordt gesteld door de procureur des Konings, doet binnen vijf werkdagen te rekenen vanaf de terugkeer van de verdachte in de gevangenis uitspraak over het al dan niet voortzetten van de voorlopige hechtenis onder elektronisch toezicht, met toepassing van de paragrafen 1 en 2. Hij moet voorafgaandelijk de verdachte en zijn advocaat horen, aan wie daarvan bericht wordt gegeven overeenkomstig artikel 251, § 2. In geval van handhaving van een hechtenis onder elektronisch toezicht overeenkomstig artikel 260, § 3, wordt gehandeld overeenkomstig paragraaf 3.

HOOFDSTUK 5. Bijstand van de advocaat bij de verhoren tijdens de periode van de handhaving van de voorlopige hechtenis

Art. 257. De verdachte die zich in voorlopige hechtenis bevindt, heeft vanaf de betekening van het bevel tot aanhouding recht op vertrouwelijk overleg met zijn advocaat overeenkomstig artikel 250, § 1, recht op bijstand van een advocaat tijdens de verhoren die worden afgenomen en recht op de onderbreking van het verhoor overeenkomstig artikel 238, § 5, tweede lid. In het licht van bijzondere omstandigheden van de zaak kan de procureur des Konings beslissen te handelen overeenkomstig artikel 238, §§ 9 en 10.

Si l'audition a lieu sur convocation écrite avec communication succincte des faits, du droit de se concerter confidentiellement avec son avocat, du droit de se faire assister par son avocat pendant l'audition, du droit d'interrompre une seule fois l'audition conformément à l'article 238, § 5, alinéa 2, et des droits prévus à l'article 120, § 2, 2° et 3°, la personne concernée est présumée avoir consulté son avocat.

Seule la personne majeure peut volontairement et de manière réfléchie renoncer au droit de se faire assister par un avocat pendant l'audition dans un document daté et signé par elle, dans lequel les informations nécessaires lui sont fournies sur les conséquences éventuelles d'une renonciation au droit à l'assistance d'un avocat. La personne concernée est informée du fait qu'elle peut révoquer sa renonciation.

La personne qui procède à l'audition prend contact avec la permanence prévue à l'article 238, § 2, afin de convoquer à l'audition l'avocat choisi ou l'avocat qui le remplace, en mentionnant les lieu, jour et heure. L'avocat qui assiste un suspect qui se trouve en détention préventive ou qui succède à un autre avocat informe immédiatement la permanence visée à l'article 238, § 2, de son intervention.

Les dispositions de l'article 238, §§ 2 et 3, sont d'application si l'audition n'a pas lieu sur convocation écrite ou si la convocation et l'audition ne sont pas espacées d'un jour libre.

CHAPITRE 6. La mainlevée du mandat d'arrêt

Art. 258. § 1^{er}. A tout moment de la procédure, le procureur du Roi peut donner mainlevée du mandat d'arrêt, par une décision motivée qu'il communique immédiatement au suspect et à son avocat.

§ 2. Le juge de l'enquête peut, chaque fois qu'il est saisi du dossier, donner mainlevée du mandat d'arrêt ou décider que la détention préventive exécutée en prison le sera, à partir de ce moment-là, exécutée sous surveillance électronique, par une ordonnance motivée qu'il communique immédiatement au procureur du Roi, au suspect et à son avocat.

§ 3. Dans tous les cas où mainlevée du mandat d'arrêt a été donnée par application des dispositions qui précèdent, le suspect est tenu de se présenter à tous les actes de la procédure aussitôt qu'il en est requis.

Indien het verhoor op schriftelijke uitnodiging geschiedt met vermelding van een beknopte omschrijving van de feiten, van het recht op vertrouwelijk overleg met zijn advocaat, het recht op bijstand van zijn advocaat tijdens het verhoor, het recht om het verhoor eenmalig te onderbreken overeenkomstig artikel 238, § 5, tweede lid, en de rechten bepaald in artikel 120, § 2, 2° en 3°, wordt betrokkene geacht zijn advocaat te hebben geraadpleegd.

Enkel de meerderjarige kan vrijwillig en weloverwogen afstand doen van het recht op bijstand van een advocaat tijdens het verhoor in een door hem gedateerd en ondertekend document, waarin hem de nodige informatie wordt verstrekt over de mogelijke gevolgen van een afstand van het recht op bijstand van een advocaat. Betrokkene wordt in kennis gesteld dat hij zijn afstand kan herroepen.

De verhoorder neemt contact op met de permanentie bepaald in artikel 238, § 2, teneinde de gekozen advocaat of zijn plaatsvervanger op te roepen voor het verhoor met vermelding van plaats, dag en uur. De advocaat die een verdachte die zich in voorlopige hechtenis bevindt bijstaat of die een andere advocaat opvolgt, meldt zijn tussenkomst onverwijld aan de in artikel 238, § 2, bedoelde permanentie.

Indien het verhoor niet op schriftelijke uitnodiging geschiedt of indien er tussen de uitnodiging en het verhoor geen vrije dag wordt gelaten, zijn de bepalingen van artikel 238, §§ 2 en 3, van toepassing.

HOOFDSTUK 6. De opheffing van het bevel tot aanhouding

Art. 258. § 1 In elke stand van het geding kan de procureur des Konings het bevel tot aanhouding opheffen bij een gemotiveerde beslissing die hij onmiddellijk meedeelt aan de advocaat van de verdachte.

§ 2. Telkens de rechter van het onderzoek gevat wordt met het dossier kan hij het bevel tot aanhouding opheffen of beslissen dat de voorlopige hechtenis die in de gevangenis ten uitvoer wordt gelegd vanaf dat moment zal worden uitgevoerd onder elektronisch toezicht, bij een gemotiveerde beschikking die hij onmiddellijk meedeelt aan de procureur des Konings en aan de verdachte en aan zijn advocaat.

§ 3. In alle gevallen waarin met toepassing van de voorgaande bepalingen opheffing van het bevel tot aanhouding is verleend, is de verdachte verplicht om bij de proceshandelingen te verschijnen zodra zulks van hem wordt gevorderd.

Art. 259. La personne mise en liberté provisoire doit indiquer à quelle adresse les convocations et les significations requises par l'enquête et le procès pénal peuvent lui être faites ultérieurement. Jusqu'au moment où l'intéressé fait parvenir un avis de changement par envoi recommandé adressé au ministère public ou qu'il est inscrit à une nouvelle adresse au registre national, les convocations et les significations ont lieu valablement à cet endroit.

CHAPITRE 7. L'incidence de la clôture de l'enquête sur les mesures privatives de liberté

Art. 260. § 1^{er}. En cas de décision de ne pas poursuivre le suspect ou de le citer devant le tribunal de police, le procureur du Roi ordonne la remise en liberté du suspect à moins que celui-ci ne soit cité pour un fait constitutif d'infraction aux articles 418 et 419 du Code pénal ou aux articles 33, § 2, et 36 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

§ 2. Si le procureur du Roi cite le suspect devant le tribunal pénal ou devant le tribunal de police en raison d'un fait qui ne doit pas entraîner une peine de privation de liberté égale ou supérieure à un an, il ordonne la remise en liberté du suspect à charge pour celui-ci de se présenter, à jour fixe, devant le tribunal compétent.

§ 3. Lorsque le procureur du Roi décide de faire citer le suspect devant le tribunal pénal ou devant le tribunal de police en raison d'un fait sur lequel est fondée la détention préventive et qui est légalement passible d'une peine de privation de liberté supérieure à la durée de la détention préventive déjà subie, il peut mettre le suspect en liberté ou requérir du juge de l'enquête qu'il prolonge la détention. Le juge ainsi saisi peut au vu du projet de citation décider, par une ordonnance motivée conformément à l'article 246, §§ 1^{er} et 6, premier et deuxième alinéas, que le suspect restera en détention, qu'il sera en détention sous surveillance électronique ou qu'il sera mis en liberté le cas échéant en lui imposant de respecter une ou plusieurs conditions, comme il est prévu à l'article 270. Si la citation n'est pas lancée endéans le mois qui suit l'ordonnance du juge de l'enquête décidant de prolonger la détention, le suspect est remis en liberté. Si le juge de l'enquête ordonne la mise en liberté sous conditions, la citation doit être lancée dans les quatre mois qui suivent cette ordonnance, faute que quoi les conditions deviennent caduques.

Art. 259. De voorlopig in vrijheid gestelde persoon moet aangeven op welk adres hem nadien de voor het onderzoek en het strafproces vereiste oproepingen en betekeningen kunnen worden gedaan. Tot op het ogenblik dat de betrokkene bij aangetekende zending aan het openbaar ministerie een wijzigingsbericht doet geworden of indien hij is ingeschreven op een nieuw adres in het Rijksregister, worden de oproepingen en betekeningen geldig op die plaats gedaan.

HOOFDSTUK 7. De weerslag van de afsluiting van het onderzoek op de vrijheidsbenemende maatregelen

Art. 260. § 1. Ingeval van beslissing tot niet vervolging van de verdachte of tot dagvaarding voor de politierechtbank, beveelt de procureur des Konings de invrijheidsstelling van de verdachte tenzij hij werd gedagvaard wegens een feit dat een inbreuk uitmaakt op de artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek of op de artikelen 33, § 2, en 36 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer.

§ 2. Indien de procureur des Konings de verdachte dagvaardt voor de strafrechtbank of voor de politierechtbank wegens een feit dat geen vrijheidsstraf van een jaar of meer tot gevolg kan hebben, beveelt hij de invrijheidsstelling van de verdachte, onder de verplichting om op een te bepalen dag voor de bevoegde rechtbank te verschijnen.

§ 3. Wanneer de procureur des Konings beslist de verdachte te dagvaarden voor de strafrechtbank of voor de politierechtbank wegens een feit waarvoor hij zich in voorlopige hechtenis bevindt en waarop volgens de wet een vrijheidsstraf staat waarvan de duur langer is dan de reeds ondergane voorlopige hechtenis, kan hij de verdachte in vrijheid stellen of kan hij de rechter van het onderzoek vorderen de hechtenis te verlengen. De aldus gelaste rechter kan gelet op het ontwerp van dagvaarding bij een afzonderlijke en overeenkomstig artikel 246, §§ 1 en 6, eerste en tweede lid, gemotiveerde beschikking, beslissen dat de verdachte in hechtenis blijft, dat hij in hechtenis onder elektronisch toezicht zal worden gesteld of dat hij in vrijheid wordt gesteld, in voorkomend geval onder oplegging van een of meerdere voorwaarden, zoals bedoeld in artikel 270. Ingeval de dagvaarding niet wordt toegezonden binnen de maand die volgt op het bevel van de rechter van het onderzoek waarin wordt beslist de hechtenis te verlengen, wordt de verdachte in vrijheid gesteld. Indien de rechter van het onderzoek de invrijheidsstelling onder voorwaarden beveelt, moet de dagvaarding worden uitgestuurd binnen de vier maanden na deze beschikking, bij gebreke waarvan de voorwaarden vervallen.

Art. 261. § 1^{er}. Lorsque la détention préventive n'a pas pris fin et que l'enquête est close, la mise en liberté provisoire ou la détention sous surveillance électronique peut être accordée sur requête adressée:

1° au tribunal pénal ou au tribunal de police saisi, depuis la citation du procureur du Roi jusqu'au jugement;

2° au tribunal pénal, siégeant en degré d'appel ou à la chambre des appels correctionnels, depuis l'appel jusqu'à la décision d'appel;

3° à la chambre de l'enquête, depuis le recours en cassation jusqu'à l'arrêt.

§ 2. La mise en liberté provisoire peut aussi être demandée par celui qui est privé de sa liberté en vertu d'un ordre d'arrestation immédiate décerné après condamnation, à la condition qu'appel, opposition ou pourvoi en cassation ait été formé contre la décision de condamnation elle-même. Elle peut dans les mêmes conditions être demandée par celui qui est privé de sa liberté sur le fondement d'une condamnation par défaut, contre laquelle opposition est formée dans le délai extraordinaire.

§ 3. La mise en liberté provisoire peut aussi être demandée par celui qui est privé de sa liberté au moment de son internement ou dont l'incarcération immédiate a été ordonnée à l'occasion de l'internement, conformément à l'article 10 de la loi du 5 mai 2014 relative à l'internement à la condition qu'appel, opposition ou pourvoi en cassation ait été formé contre la décision d'internement elle-même.

§ 4. La requête est déposée au greffe de la juridiction appelée à statuer et est inscrite au registre mentionné à l'article 251, § 2.

Il est statué sur la requête en chambre du conseil dans les cinq jours de son dépôt, le ministère public, l'intéressé et son avocat entendus, celui-ci étant avisé conformément à l'article 251, § 2.

S'il n'est pas statué sur la requête dans le délai de cinq jours, éventuellement prorogé conformément à l'article 266, l'intéressé est mis en liberté.

La décision de rejet est motivée en observant ce qui est prescrit à l'article 246, § 6, premier et deuxième alinéas.

Art. 261. § 1. Wanneer geen einde werd gemaakt aan de voorlopige hechtenis en het onderzoek afgesloten is, kan de voorlopige invrijheidstelling of de hechtenis onder elektronisch toezicht worden verleend op indiening van een verzoekschrift dat gericht wordt:

1° aan de strafrechtbank of aan de politierechtbank waar de zaak aanhangig is, vanaf de dagvaarding door de procureur des Konings tot het vonnis;

2° aan de strafrechtbank die zitting houdt in hoger beroep, of aan de kamer belast met correctionele zaken in hoger beroep, vanaf het instellen van het hoger beroep tot de beslissing in hoger beroep;

3° aan de kamer van het onderzoek, vanaf het cassatieberoep tot het arrest.

§ 2. De voorlopige invrijheidstelling kan ook worden aangevraagd door degene die aangehouden is ingevolge een na veroordeling uitgesproken bevel tot onmiddellijke aanhouding, mits er tegen de veroordeling zelf hoger beroep, verzet of cassatieberoep is aangetekend. Zij kan onder dezelfde voorwaarden worden aangevraagd door wie aangehouden is ingevolge een veroordeling bij verstek, waartegen verzet binnen de buitengewone termijn is aangetekend.

§ 3. De voorlopige invrijheidstelling kan ook worden aangevraagd door degene die aangehouden is op het ogenblik van zijn internering of van wie de onmiddellijke opsluiting is bevolen ter gelegenheid van de internering, conform artikel 10 van de wet van 5 mei 2014 betreffende de internering, mits er tegen de internering zelf hoger beroep, verzet of cassatieberoep is aangetekend.

§ 4. Het verzoekschrift wordt neergelegd op de griffie van het gerecht dat uitspraak moet doen en het wordt er ingeschreven in het register vermeld in artikel 251, § 2.

Over het verzoekschrift wordt beslist in raadkamer binnen vijf dagen na de neerlegging ervan, het openbaar ministerie, de betrokkene en diens advocaat worden gehoord, waarbij aan deze laatste bericht wordt gegeven overeenkomstig artikel 251, § 2.

Indien er binnen de termijn van vijf dagen, eventueel verlengd overeenkomstig artikel 266, geen uitspraak over het verzoekschrift is gedaan, wordt de betrokkene in vrijheid gesteld.

De beslissing tot verwerping wordt gemotiveerd met inachtneming van hetgeen voorgeschreven is in artikel 246, § 6, eerste en tweede lid.

§ 5. En cas de rejet de la requête de mise en liberté provisoire, une nouvelle requête ne peut être introduite qu'après l'expiration d'un délai d'un mois à compter du rejet.

CHAPITRE 8. Le mandat d'arrêt contre un suspect laissé ou remis en liberté ou détenu à l'étranger

Art. 262. § 1^{er}. Le juge de l'enquête, le tribunal ou la cour, selon l'état de la procédure, peuvent décerner un mandat d'arrêt ou ordonner la détention sous surveillance électronique en tout état de cause, à la requête du procureur du Roi, contre le suspect laissé ou remis en liberté:

1° si celui-ci reste en défaut de se présenter à un acte de la procédure;

2° si des circonstances nouvelles et graves rendent cette mesure nécessaire. Dans ce dernier cas le mandat mentionne les circonstances nouvelles et graves qui justifient l'arrestation.

Les dispositions des Chapitres 3 à 6 sont applicables aux les décisions prises par le juge de l'enquête conformément au paragraphe 1^{er}. La décision prise par le tribunal ou la cour, conformément au paragraphe 1^{er}, est motivée conformément à l'article 246, § 6, alinéas 1^{er} et 2.

Art. 263. Le tribunal ou la cour, selon le cas, peut décerner un mandat d'arrêt dans le cas où le suspect ne peut pas comparaître en personne en raison d'une détention à l'étranger et a lui-même demandé à pouvoir être présent en personne.

CHAPITRE 9. L'appel

Art. 264. § 1^{er}. Le suspect, le prévenu et le procureur du Roi peuvent faire appel devant la chambre de l'enquête, des ordonnances de la chambre du conseil ou du juge de l'enquête rendues dans les cas prévus par les articles 251, 252, 258, § 2, et 260, § 3.

Le prévenu et le procureur du Roi peuvent faire appel des jugements du tribunal pénal ou du tribunal de police, rendus conformément à l'article 261, respectivement devant la chambre des appels correctionnels ou le tribunal pénal siégeant en degré d'appel.

§ 2. L'appel doit être interjeté dans un délai de vingt-quatre heures, qui court contre le procureur du Roi à compter du jour de la décision et contre le suspect ou le

§ 5. Indien het verzoekschrift tot voorlopige invrijheidsstelling is verworpen, kan een nieuw verzoekschrift slechts worden neergelegd na een termijn van een maand na de verwerping ervan.

HOOFDSTUK 8. Het aanhoudingsbevel tegen een in vrijheid gelaten of gestelde verdachte of een in het buitenland gedetineerde verdachte

Art. 262. § 1. De rechter van het onderzoek, de rechtbank of het hof, naargelang de stand van het geding, kunnen in elke stand van de zaak een bevel tot aanhouding uitvaardigen of de hechtenis onder elektronisch toezicht bevelen tegen de in vrijheid gelaten of in vrijheid gestelde verdachte:

1° als deze verzuimt bij een proceshandeling te verschijnen;

2° indien nieuwe en ernstige omstandigheden die maatregel noodzakelijk maken. In dit laatste geval vermeldt het bevel de nieuwe en ernstige omstandigheden die de aanhouding wettigen.

De bepalingen van Hoofdstukken 3 tot en met 6, zijn van toepassing op de beslissingen van de rechter van het onderzoek genomen overeenkomstig paragraaf 1. De beslissing genomen door de rechtbank of het hof overeenkomstig paragraaf 1, wordt gemotiveerd overeenkomstig artikel 246, § 6, eerste en tweede lid.

Art. 263. De rechtbank of het hof, naargelang het geval, kan een bevel tot aanhouding uitvaardigen in het geval dat de verdachte niet persoonlijk kan verschijnen omwille van een hechtenis in het buitenland en hijzelf gevraagd heeft om persoonlijk aanwezig te kunnen zijn.

HOOFDSTUK 9. Het hoger beroep

Art. 264. § 1. De verdachte, de beklaagde en de procureur des Konings kunnen voor de kamer van het onderzoek hoger beroep instellen tegen de beschikkingen van de raadkamer of de rechter van het onderzoek gegeven in de gevallen bedoeld in de artikelen 251, 252 en 258, § 2, en 260, § 3.

Over het hoger beroep ingesteld tegen het vonnis van de strafrechtbank of van de politierechtbank, gewezen overeenkomstig artikel 261, wordt uitspraak gedaan, naar het geval, door de kamer belast met correctionele zaken in hoger beroep of door de strafrechtbank die zitting houdt in hoger beroep.

§ 2. Het hoger beroep moet worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig uren die, ten aanzien van de procureur des Konings, begint te lopen vanaf de dag

prévenu, du jour où elle lui est signifiée dans les formes prévues à l'article 254, § 2.

Cette signification est faite dans les vingt-quatre heures. L'acte de signification contient avertissement au suspect ou au prévenu du droit qui lui est accordé d'appeler et du terme dans lequel il doit être exercé.

La déclaration d'appel est faite au greffe du tribunal qui a rendu la décision attaquée, et est consignée au registre des appels en matière correctionnelle.

Les pièces sont, s'il y a lieu, transmises par le procureur du Roi au procureur général près la cour d'appel.

L'avocat du suspect ou du prévenu est avisé par le greffier de la juridiction d'appel.

§ 3. Il est statué sur l'appel toutes affaires cessantes. Le procureur du Roi et le suspect, le prévenu et/ou son avocat entendus.

Le suspect ou le prévenu reste en détention jusqu'à la décision sur l'appel pourvu qu'elle intervienne dans les quinze jours de la déclaration d'appel; le suspect ou le prévenu est mis en liberté si la décision n'est pas rendue dans ce délai.

Les règles prévues à l'article 254, § 1^{er}, 1° à 4°, sont d'application à la procédure devant la chambre de l'enquête.

§ 4. La juridiction d'appel statue en tenant compte des circonstances de la cause au moment de sa décision. Si la chambre de l'enquête, dans les cas des articles 251, 252 et 258, § 2, décide de maintenir la détention préventive, l'arrêt forme un titre de privation de liberté pour un mois à partir de la décision.

§ 5. La chambre de l'enquête doit statuer à l'unanimité de ses membres pour réformer une ordonnance favorable au suspect.

CHAPITRE 10. Le pourvoi en cassation

Art. 265. § 1^{er}. Les arrêts et jugements par lesquels la détention préventive est maintenue, sont signifiés au

van de beslissing en ten aanzien van de verdachte of de beklaagde vanaf de dag waarop die hem betekend is in de vorm bepaald in artikel 254, § 2.

Deze betekening wordt gedaan binnen vierentwintig uren. In de akte van betekening wordt aan de verdachte of de beklaagde kennis gegeven van het hem toekomende recht van hoger beroep en van de termijn waarbinnen dit recht moet worden uitgeoefend.

De verklaring van hoger beroep wordt gedaan op de griffie van de rechtbank die uitspraak heeft gedaan, en wordt ingeschreven in het register van hoger beroep in correctionele zaken.

De stukken worden, in voorkomend geval, door de procureur des Konings bezorgd aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Aan de advocaat van de verdachte of de beklaagde wordt bericht gegeven door de griffier van het gerecht in hoger beroep.

§ 3. Over het hoger beroep wordt uitspraak gedaan met voorrang boven alle andere zaken. De procureur des Konings en de verdachte, de beklaagde en/of zijn advocaat gehoord.

De verdachte of de beklaagde blijft in hechtenis totdat over het hoger beroep is beslist, voor zover dit geschiedt binnen vijftien dagen nadat het hoger beroep is ingesteld; de verdachte of de beklaagde wordt in vrijheid gesteld als de beslissing niet gewezen is binnen die termijn.

Op de rechtspleging voor de kamer van het onderzoek zijn de bij artikel 254, § 1, 1° tot 4°, bepaalde regels van toepassing.

§ 4. Het gerecht dat over het hoger beroep beslist, doet uitspraak rekening houdend met de omstandigheden van de zaak op het ogenblik van zijn uitspraak. Indien de kamer van het onderzoek, in de gevallen van de artikelen 251, 252 en 258, § 2, beslist dat de voorlopige hechtenis gehandhaafd blijft, levert het arrest een titel van vrijheidsbeneming op voor een maand te rekenen van de beslissing.

§ 5. De kamer van het onderzoek dient bij unanimiteit van haar leden te beslissen om een voor de verdachte gunstige beschikking te hervormen.

HOOFDSTUK 10. Het cassatieberoep

Art. 265. § 1. De arresten en vonnissen waardoor de voorlopige hechtenis wordt gehandhaafd, worden binnen

suspect ou au prévenu dans les vingt-quatre heures, dans les formes prévues à l'article 248.

§ 2. Ces décisions sont susceptibles d'un pourvoi en cassation immédiat dans un délai de vingt-quatre heures qui court à compter du jour où la décision est signifiée au suspect ou au prévenu.

§ 3. Le dossier est transmis au greffe de la Cour de cassation dans les vingt-quatre heures à compter du pourvoi. Les moyens de cassation peuvent être proposés soit dans l'acte de pourvoi, soit dans un écrit déposé à cette occasion, soit dans un mémoire qui doit parvenir au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour après la date du pourvoi.

La Cour de cassation statue dans un délai de quinze jours à compter de la date du pourvoi, le suspect ou le prévenu restant en détention. Le suspect ou le prévenu est mis en liberté si l'arrêt n'est pas rendu dans ce délai.

§ 4. Après un arrêt de cassation avec renvoi, la chambre de l'enquête ou la juridiction d'appel à laquelle la cause est renvoyée doit statuer dans les quinze jours à compter du prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation, le suspect ou le prévenu restant entre-temps en détention. Il est mis en liberté si l'arrêt de la chambre de l'enquête ou le jugement ou l'arrêt de la juridiction d'appel n'est pas rendu dans ce délai.

Pour le surplus, les dispositions de l'article 264, §§ 3 et 4, sont d'application.

Si la juridiction de renvoi maintient la détention préventive, sa décision constitue un titre de détention pour un mois à compter de la décision.

§ 5. Si le pourvoi en cassation est rejeté, le juge de l'enquête doit statuer dans les quinze jours à compter du prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation, le suspect restant entre-temps en détention. Il est mis en liberté si la décision du juge de l'enquête n'est pas prise dans ce délai.

CHAPITRE 11. La prolongation des délais, de la mise en liberté, l'arrestation immédiate et le mandat d'arrêt par défaut

Art. 266. Les délais prévus par les articles 251, § 1^{er}, 252, 256, §§ 1^{er}, 3 et 4, 261, § 4, 264, § 3 et 265, §§ 3

vierentwintig uren aan de verdachte of de beklaagde betekend in de vorm bepaald in artikel 248.

§ 2. Tegen deze beslissingen kan cassatieberoep worden ingesteld binnen een termijn van vierentwintig uren die begint te lopen vanaf de dag waarop de beslissing aan verdachte of de beklaagde wordt betekend.

§ 3. Het dossier wordt binnen vierentwintig uren te rekenen van het instellen van het cassatieberoep aan de griffier van het Hof van Cassatie toegestuurd. Cassatiemiddelen kunnen worden voorgedragen, hetzij in de akte van voorziening, hetzij in een bij die gelegenheid neergelegd geschrift, hetzij in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie moet toekomen uiterlijk de vijfde dag na de datum van de voorziening.

Het Hof van Cassatie beslist binnen de vijftien dagen te rekenen van het instellen van het cassatieberoep, terwijl de verdachte of de beklaagde inmiddels in hechtenis blijft. De verdachte of de beklaagde wordt in vrijheid gesteld als het arrest niet gewezen is binnen die termijn.

§ 4. Na een cassatiearrest met verwijzing, doet de kamer van het onderzoek of het gerecht in hoger beroep waarnaar de zaak verwezen is, uitspraak binnen de vijftien dagen te rekenen van de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie, terwijl de verdachte of beklaagde inmiddels in hechtenis blijft. Hij wordt in vrijheid gesteld als het arrest van de kamer van het onderzoek of het vonnis of arrest van het gerecht in hoger beroep niet gewezen is binnen die termijn.

Voor het overige zijn de bepalingen van artikel 264, §§ 3 en 4, van toepassing.

Als het gerecht waarnaar de zaak verwezen is de voorlopige hechtenis handhaaft, geldt zijn beslissing als titel van hechtenis voor een maand te rekenen van de beslissing.

§ 5. Als het cassatieberoep wordt verworpen, dient de rechter van het onderzoek uitspraak te doen binnen vijftien dagen te rekenen vanaf de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie, terwijl de verdachte inmiddels in hechtenis blijft. Hij wordt in vrijheid gesteld als de beslissing van de rechter van het onderzoek niet genomen wordt binnen deze termijn.

HOOFDSTUK 11. De verlenging van de termijnen, de invrijheidstelling, de onmiddellijke aanhouding en het bevel tot aanhouding bij verstek

Art. 266. De termijnen bepaald in de artikelen 251, § 1, 252, 256, §§ 1, 3 en 4, 261, § 4, 264, § 3 en 265,

à 5, sont suspendus pendant le temps de la remise accordée à la demande du suspect ou de son avocat.

Si le suspect s'évade, les délais visés à l'alinéa 1^{er} sont interrompus et ne recommencent à courir qu'au jour de son appréhension.

Art. 267. Quand le mandat d'arrêt doit être exécuté conformément à l'article 249, § 2, le juge de l'enquête peut prolonger le délai de l'article 251 de cinq jours en cas de force majeure. Cette prolongation doit intervenir dans le délai de validité du mandat d'arrêt délivré, à défaut de quoi l'intéressé est remis en liberté.

Les circonstances qui justifient cette manière d'agir doivent être mentionnées expressément dans le mandat d'arrêt que cette prolongation concerne. Il n'existe aucune possibilité de recours contre cette décision.

Art. 268. § 1^{er}. A moins qu'il ne soit retenu pour une autre cause, le prévenu est, nonobstant appel, mis immédiatement en liberté s'il est acquitté, condamné avec sursis, condamné à une peine de surveillance électronique, une peine de travail, une peine de probation autonome ou une simple déclaration de culpabilité, s'il est condamné seulement à une amende, ou s'il bénéficie de la suspension du prononcé de la condamnation. La libération immédiate du prévenu entraîne, à son égard, l'interdiction de l'usage de tous moyens de contrainte.

S'il est condamné à une peine de privation de liberté sans sursis, il est mis en liberté, nonobstant appel, dès que la détention subie égale la durée de la peine privative de liberté prononcée; dans les autres cas, il reste détenu pour autant que la peine soit prononcée en raison du fait qui a motivé la détention préventive.

§ 2. Lorsqu'ils condamnent le prévenu à une peine de privation de liberté de trois ans ou à une peine plus grave, sans sursis, les cours et les tribunaux peuvent ordonner son arrestation immédiate, sur réquisition du ministère public, s'il y a lieu de craindre que le prévenu ne tente de se soustraire à l'exécution de la peine. Cette décision doit préciser les circonstances de la cause motivant spécialement cette crainte.

Dans les mêmes conditions visées par l'alinéa 1^{er}, les cours et tribunaux peuvent également décider que le prévenu détenu sous surveillance électronique devra exécuter sa détention à partir de ce moment dans la

§§ 3 tot 5, worden geschorst tijdens de duur van het uitstel verleend op verzoek van de verdachte of van zijn advocaat.

Indien de verdachte ontlucht, worden de in het eerste bedoelde termijnen onderbroken en herbeginnen ze pas terug te lopen de dag van zijn vating.

Art. 267. Wanneer het bevel tot aanhouding moet worden uitgevoerd overeenkomstig artikel 249, § 2, kan de rechter van het onderzoek in het geval van overmacht de termijn van artikel 251 met vijf dagen verlengen. Deze verlenging moet binnen de geldigheidstermijn van het afgeleverde bevel tot aanhouding gebeuren. Bij afwezigheid daarvan wordt de betrokkene in vrijheid gesteld.

De omstandigheden die deze handelswijze rechtvaardigen, moeten uitdrukkelijk vermeld worden op het bevel tot aanhouding dat deze verlenging vaststelt. Hiertegen staat geen rechtsmiddel open.

Art. 268. § 1. Tenzij de beklaagde gevangen gehouden wordt om een andere reden, wordt hij, niettegenstaande hoger beroep, onmiddellijk in vrijheid gesteld als hij wordt vrijgesproken, veroordeeld wordt met uitstel, veroordeeld wordt tot een straf onder elektronisch toezicht, een werkstraf, een autonome probatiestraf of een eenvoudige schuldigverklaring, indien hij alleen tot een geldboete wordt veroordeeld of indien hij opschorting heeft gekregen van de uitspraak van de veroordeling. De onmiddellijke invrijheidstelling van de beklaagde brengt met zich mee dat tegen hem geen dwangmiddelen mogen worden gebruikt.

Wordt hij tot een vrijheidsstraf zonder uitstel veroordeeld, dan wordt hij, niettegenstaande hoger beroep, in vrijheid gesteld zodra de ondergane hechtenis gelijk is aan de uitgesproken vrijheidsstraf; zo niet, dan blijft hij aangehouden voor zover de straf wordt uitgesproken wegens het feit dat de voorlopige hechtenis heeft gewettigd.

§ 2. Wanneer de hoven en de rechtbanken de beklaagde veroordelen tot een vrijheidsstraf van drie jaar of tot een zwaardere straf, zonder uitstel, kunnen zij, op vordering van het openbaar ministerie, zijn onmiddellijke aanhouding gelasten, indien te vrezen is dat de beklaagde zich aan de uitvoering van de straf zou proberen te onttrekken. Die beslissing moet aangeven welke omstandigheden van de zaak die vrees precies wettigen.

In dezelfde omstandigheden bedoeld in het eerste lid, kunnen de hoven en de rechtbanken eveneens beslissen dat de verdachte wiens detentie wordt uitgevoerd onder elektronisch toezicht vanaf dat moment zijn detentie moet

prison ou que les conditions qui ont été précédemment imposées au condamné conformément à l'article 270 continueront de s'appliquer nonobstant les recours éventuels.

Si, sur opposition ou appel, la peine est réduite à moins à moins de trois ans, la cour ou le tribunal pourra, à l'unanimité, sur réquisition du ministère public, le prévenu et son avocat entendus s'ils sont présents, maintenir l'incarcération.

Les décisions rendues par application de ce paragraphe font l'objet d'un débat distinct, immédiatement après le prononcé de la peine. Le prévenu et son avocat sont entendus s'ils sont présents. Ces décisions ne sont susceptibles ni d'appel ni d'opposition. Elles sont susceptibles de pourvoi en cassation pour autant que le pourvoi soit également formé contre la décision de condamnation.

Art. 269. § 1^{er}. Lorsque le suspect est fugitif ou latitant ou lorsqu'il y a lieu de demander son extradition, le procureur du Roi peut requérir du juge de l'enquête qu'il décerne un mandat d'arrêt par défaut.

§ 2. Si ce mandat est exécuté avant la clôture de l'enquête, le suspect doit être interrogé par le juge de l'enquête. Si le juge de l'enquête estime que la détention doit être maintenue, il peut délivrer un nouveau mandat d'arrêt auquel sont applicables les dispositions des Chapitres 3 à 6.

Ce nouveau mandat d'arrêt est signifié au suspect dans les quarante-huit heures à compter de la signification sur le territoire belge ou sur le territoire étranger où une fraction de l'armée est stationnée du mandat d'arrêt par défaut, laquelle doit intervenir dans les quarante-huit heures de l'arrivée ou de la privation de liberté sur le sol belge.

§ 3. Le prévenu ne peut demander sa mise en liberté que conformément à l'article 261.

CHAPITRE 12. La liberté sous conditions et la mise en liberté sous paiement d'une caution

Art. 270. § 1^{er}. Dans les cas où la détention préventive peut être ordonnée ou maintenue dans les conditions prévues à l'article 246, § 1^{er}, 1^o à 3^o, le juge de l'enquête peut, d'office chaque fois qu'il est saisi du dossier, sur réquisition du ministère public ou à la demande du suspect, laisser l'intéressé en liberté en lui imposant de

ondergaan in de gevangenis of dat de voorheen aan de veroordeelde opgelegde voorwaarden overeenkomstig artikel 270 verder van toepassing zijn niettegenstaande eventuele rechtsmiddelen.

Indien op verzet of bij hoger beroep de straf vermindert wordt tot minder dan drie jaar, kan het hof of de rechtbank, met eenparigheid van stemmen, op vordering van het openbaar ministerie en na de beklaagde en zijn advocaat te hebben gehoord als zij aanwezig zijn, de gevangenhouding handhaven.

Over de krachtens deze paragraaf genomen beslissingen moet een afzonderlijk debat worden gehouden, onmiddellijk na de uitspraak van de straf. De beklaagde en zijn advocaat worden gehoord als ze aanwezig zijn. Deze beslissingen zijn niet vatbaar voor hoger beroep of verzet. Ze zijn vatbaar voor cassatieberoep voor zover dit rechtsmiddel ook tegen de veroordelende beslissing wordt ingesteld.

Art. 269. § 1. Wanneer de verdachte voortvluchtig is of zich verbergt of wanneer er grond bestaat om zijn uitlevering te vragen, kan de procureur des Konings de rechter van het onderzoek vorderen een bevel tot aanhouding bij verstek uit te vaardigen.

§ 2. Wordt dit bevel uitgevoerd voor het onderzoek is afgesloten, dan moet de verdachte door de rechter van het onderzoek worden ondervraagd. Oordeelt de rechter van het onderzoek dat de voorlopige hechtenis moet worden gehandhaafd, dan kan hij een nieuw bevel tot aanhouding uitvaardigen, waarop de bepalingen van de Hoofdstukken 3 tot en met 6 van toepassing zijn.

Dit nieuw bevel tot aanhouding wordt aan de verdachte betekend binnen achtenveertig uren te rekenen van de betekening, op het Belgisch grondgebied of op het buitenlandse grondgebied waar een legeronderdeel is gestationeerd, van het bevel tot aanhouding bij verstek, welke betekening moet geschieden binnen achtenveertig uren na de aankomst of de vrijheidsbeneming op het Belgisch grondgebied.

§ 3. De beklaagde kan zijn invrijheidstelling alleen vragen overeenkomstig artikel 261.

HOOFDSTUK 12. De vrijheid onder voorwaarden en de invrijheidstelling onder betaling van een borgsom

Art. 270. § 1. In de gevallen waarin voorlopige hechtenis kan worden bevolen of gehandhaafd onder de in artikel 246, § 1, 1^o tot en met 3^o, bepaalde voorwaarden, kan de rechter van het onderzoek ambtshalve, telkens hij gevat is voor het dossier, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de verdachte, de betrokkene

respecter une ou plusieurs conditions, pendant le temps qu'il détermine et pour un maximum de quatre mois.

Il peut interdire à l'intéressé d'exercer une activité qui le mettrait en contact avec des mineurs.

En vue de la détermination des conditions, le juge de l'enquête peut d'office, à la demande du suspect ou sur réquisition procureur du Roi, faire procéder par les services compétents des Communautés de l'arrondissement judiciaire du lieu de résidence de l'intéressé à une enquête sociale ou un rapport d'information succinct.

Ces rapports et ces enquêtes ne peuvent contenir que les éléments pertinents de nature à éclairer l'autorité qui a adressé la demande aux services compétents des Communautés sur l'opportunité de la mesure.

§ 2. Toutes les décisions qui imposent une ou plusieurs conditions au suspect ou au prévenu sont motivées, conformément aux dispositions de l'article 246, § 6, premier et deuxième alinéas.

§ 3. Le juge arrête les conditions à imposer. Elles doivent viser l'une des raisons énoncées à l'article 246, § 1^{er}, premier alinéa, 3^o, et être adaptées à cette raison compte tenu des circonstances de la cause.

§ 4. Le procureur du Roi, le juge de l'enquête, la chambre de l'enquête et les juridictions de jugement disposent des mêmes pouvoirs lorsqu'un suspect ou un prévenu est mis en liberté.

§ 5. Si les conditions arrêtées conformément au paragraphe 3, imposent le suivi d'une guidance ou d'un traitement, le procureur du Roi, le juge de l'enquête ou la juridiction de l'enquête ou de jugement invite le suspect à choisir une personne compétente ou un service compétent. Ce choix est soumis à l'accord du procureur du Roi, du juge ou de la juridiction.

Ladite personne ou ledit service qui accepte la mission, adresse au procureur du Roi ou à la juridiction et aux services compétents des Communautés qui sont chargés du soutien et du contrôle, dans le mois qui suit la libération, et chaque fois que cette personne ou ce service l'estime utile, ou sur l'invitation du procureur du Roi ou de la juridiction, et au moins une fois tous les deux mois, un rapport de suivi sur la guidance ou le traitement.

in vrijheid laten onder oplegging van een of meer voorwaarden voor de tijd die hij bepaalt en maximum voor vier maanden.

Hij kan de betrokkene verbieden om een activiteit uit te oefenen waarbij hij in contact zou komen met minderjarigen.

Met het oog op de bepaling van de voorwaarden, kan de rechter van het onderzoek ambtshalve, op vraag van de verdachte of op verzoek van de procureur des Konings, de bevoegde diensten van de Gemeenschappen van het gerechtelijk arrondissement van de verblijfplaats van de betrokkene de opdracht geven een beknopt voorlichtingsrapport op te stellen of een maatschappelijke enquête uit te voeren.

Deze rapporten en deze onderzoeken mogen alleen de pertinente elementen bevatten die van aard zijn de overheid die het verzoek tot de bevoegde diensten van de Gemeenschappen richtte in te lichten over de opportuniteit van de overwogen maatregel.

§ 2. Alle beslissingen waarbij aan de verdachte of de beklaagde een of meer voorwaarden worden opgelegd, moeten gemotiveerd zijn, zoals bepaald in artikel 246, § 6, eerste en tweede lid.

§ 3. De rechter bepaalt de op te leggen voorwaarden. Deze moeten betrekking hebben op een van de redenen genoemd in artikel 246, § 1, eerste lid, 3^o, en daaraan aangepast zijn, de omstandigheden van de zaak in acht genomen.

§ 4. De procureur des Konings, rechter van het onderzoek, de kamer van het onderzoek en de vonnisgerechten beschikken over dezelfde bevoegdheden wanneer een verdachte of een beklaagde in vrijheid wordt gesteld.

§ 5. Indien de voorwaarden die krachtens paragraaf 3 bepaald zijn, het volgen van een begeleiding of een behandeling opleggen, nodigt de rechter van het onderzoek, het onderzoeksgerecht of het vonnisgerecht de verdachte uit om een bevoegde persoon of dienst te kiezen. Die keuze wordt aan de procureur des Konings, de rechter of het gerecht ter goedkeuring voorgelegd.

Deze dienst of persoon die de opdracht aanneemt, brengt aan de procureur des Konings of aan het gerecht en aan de bevoegde diensten van de Gemeenschappen die met de ondersteuning en de controle zijn belast, binnen de maand na de invrijheidstelling en telkens als die dienst of persoon het nuttig acht, of op verzoek van de procureur des Konings of van het gerecht en ten minste om de twee maanden, verslag uit over de begeleiding of de behandeling.

Le rapport visé à l'alinéa 2 porte sur les points suivants: les présences effectives de l'intéressé aux consultations proposées, les absences injustifiées, la cessation unilatérale de la guidance ou du traitement par la personne concernée, les difficultés survenues dans la mise en œuvre de ceux-ci et les situations comportant un risque sérieux pour les tiers.

Le service compétent ou la personne compétente est tenu d'informer le procureur du Roi ou la juridiction de l'interruption de la guidance ou du traitement.

Art. 271. § 1^{er}. Dans les cas où la détention préventive peut être ordonnée ou maintenue dans les conditions prévues à l'article 246, § 1^{er}, 1^o à 3^o, le juge de l'enquête peut, chaque fois qu'il est saisi du dossier, décider d'office, sur réquisition du ministère public ou à la demande du suspect, de laisser l'intéressé en liberté en exigeant le paiement préalable et intégral d'un cautionnement ou la constitution d'une sûreté immobilière, dont il fixe le montant.

Il peut motiver sa décision notamment sur la base de sérieux soupçons que des fonds ou des valeurs tirés de l'infraction ont été placés à l'étranger ou dissimulés.

Le cautionnement est versé à la Caisse des dépôts et consignations, et le ministère public, au vu du récépissé, fait exécuter l'ordonnance ou l'arrêt de mise en liberté.

§ 2. Sans préjudice de l'application de l'article 272, le cautionnement est restitué si le suspect s'est présenté à tous les actes de la procédure et pour l'exécution du jugement. Si la condamnation est conditionnelle, il suffit que le suspect se soit présenté à tous les actes de la procédure.

Le cautionnement est attribué à l'État dès que le suspect, sans motif légitime d'excuse, est resté en défaut de se présenter à un acte quelconque de la procédure ou pour l'exécution du jugement. Néanmoins, en cas de renvoi des poursuites, d'acquiescement, d'absolution, de condamnation conditionnelle ou de prescription de l'action publique, le jugement ou l'arrêt en ordonne la restitution, sauf prélèvement des frais extraordinaires auxquels le défaut de se présenter aura pu donner lieu.

Le défaut, par le suspect, de s'être présenté à un acte de la procédure est constaté par le jugement ou l'arrêt de condamnation, lequel déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.

Het in het tweede lid bedoelde verslag handelt over de volgende punten: de daadwerkelijke aanwezigheden van de betrokkene op de voorgestelde raadplegingen, de ongewettigde afwezigheden, het eenzijdig stopzetten van de begeleiding of de behandeling door de betrokkene, de moeilijkheden die bij de uitvoering daarvan zijn gerezen en de situaties die een ernstig risico inhouden voor derden.

De bevoegde dienst of de bevoegde persoon moet de procureur des Konings of het gerecht op de hoogte brengen van het stopzetten van de begeleiding of de behandeling.

Art. 271. § 1. In de gevallen waarin voorlopige hechtenis kan worden bevolen of gehandhaafd onder de in artikel 246, § 1, 1^o tot en met 3^o, bepaalde voorwaarden, kan de rechter van het onderzoek ambtshalve, telkens hij gevat is voor het dossier, op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de verdachte, de betrokkene in vrijheid laten onder een voorafgaande en volledige betaling van een borgsom of het stellen van een onroerende zekerheid, waarvan hij het bedrag bepaalt.

Hij kan zijn beslissing met name gronden op ernstige vermoedens dat gelden of waarden afkomstig van het misdrijf in het buitenland zijn geplaatst ofwel verborgen gehouden.

De borgsom wordt in de Deposito- en Consignatiekas gestort en het openbaar ministerie doet, op vertoon van het ontvangstbewijs, de beschikking of het arrest van invrijheidstelling ten uitvoer leggen.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 272, wordt de borgsom teruggegeven indien de verdachte bij alle proceshandelingen, alsook ter tenuitvoerlegging van het vonnis, verschenen is. Wanneer de veroordeling voorwaardelijk is, is het voldoende dat de verdachte bij alle proceshandelingen verschenen is.

De borgsom wordt toegewezen aan de Staat, zodra gebleken is dat de verdachte zonder wettige reden van verschoning niet verschenen is bij een proceshandeling of ter tenuitvoerlegging van het vonnis. In geval echter van buitenvervolginstelling, vrijspraak, ontslag van rechtsvervolg, voorwaardelijke veroordeling of verjaring van de strafvordering, beveelt het vonnis of het arrest de teruggave, onder voorbehoud van de buitengewone kosten waartoe de niet-verschijning aanleiding mocht hebben gegeven.

De niet-verschijning van de verdachte bij een proceshandeling wordt vastgesteld door het vonnis of het arrest van veroordeling, waarbij eveneens verklaard wordt dat de borgsom aan de Staat vervalt.

Le défaut, par le condamné, de se présenter pour l'exécution du jugement le condamnant à une peine de privation de liberté est constaté, sur les réquisitions du ministère public, par le tribunal qui a prononcé la condamnation. Il consiste dans le fait, pour le condamné, de ne pas obtempérer au billet d'écrou ou à une notification par laquelle l'autorité compétente somme clairement le condamné de se présenter à un moment précis ou dans un délai déterminé auprès du service indiqué. Le jugement déclare, en même temps, que le cautionnement est acquis à l'État.

§ 3. Le procureur du Roi, la chambre de l'enquête et les juridictions de jugement disposent des mêmes pouvoirs lorsqu'un suspect ou un prévenu est mis en liberté.

Art. 272. § 1^{er}. Au cours de l'enquête, le juge de l'enquête peut, sur réquisition du procureur du Roi ou à la demande écrite du suspect, imposer une ou plusieurs conditions nouvelles, retirer, modifier ou prolonger, en tout ou en partie, des conditions déjà imposées. A la demande écrite du suspect, le juge de l'enquête peut ordonner la restitution totale ou partielle du cautionnement versé.

La décision de prolongation des conditions est notifiée avant l'expiration du temps déterminé conformément à l'article 270, § 1^{er}. A défaut, les conditions sont caduques. Ces conditions peuvent être prolongées pour le délai qu'il détermine et pour un maximum de quatre mois, renouvelable.

Il peut dispenser de l'observation de toutes les conditions ou de certaines d'entre elles.

Si le suspect demande le retrait, la modification de tout ou partie des conditions imposées ou la restitution de tout ou partie du cautionnement, le juge de l'enquête doit statuer sur la demande du suspect dans les cinq jours, à défaut de quoi les mesures ordonnées sont caduques et le cautionnement est restitué.

§ 2. Lorsque le procureur du Roi cite le prévenu devant le tribunal pénal ou devant le tribunal de police en raison d'un fait qui justifie l'application d'une condition visée à l'article 270, il peut requérir le juge de l'enquête qu'il décide du maintien ou du retrait de ladite condition, par une ordonnance séparée et motivée conformément à l'article 246, §§ 1^{er} et 6, premier et deuxième alinéas. Le juge de l'enquête ne peut imposer de nouvelles conditions.

De niet-verschijning van de veroordeelde ter tenuitvoerlegging van het vonnis dat hem veroordeeld tot een vrijheidsstraf wordt, op vordering van het openbaar ministerie, vastgesteld door de rechtbank die de veroordeling heeft uitgesproken. Dit bestaat erin dat de veroordeelde geen gevolg heeft gegeven aan de opsluitingsbrief of aan welke kennisgeving ook waarbij de bevoegde overheid de veroordeelde duidelijk oproept om te verschijnen op een bepaald ogenblik of binnen een bepaalde termijn voor de aangeduide dienst. Het vonnis verklaart tevens dat de borgsom aan de Staat vervalt.

§ 3. De procureur des Konings, rechter van het onderzoek, de kamer van het onderzoek en de vonnisgerechten beschikken over dezelfde bevoegdheden wanneer een verdachte of een beklaagde in vrijheid wordt gesteld.

Art. 272. § 1. De rechter van het onderzoek kan in de loop van het onderzoek, op vordering van de procureur des Konings of op schriftelijke vraag van de verdachte, een of meer nieuwe voorwaarden opleggen, reeds opgelegde voorwaarden geheel of gedeeltelijk opheffen, wijzigen of verlengen. Op schriftelijke vraag van de veroordeelde kan de rechter van het onderzoek de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de gestorte borgsom bevelen.

De beslissing tot verlenging van de voorwaarden wordt betekend vóór het verstrijken van de overeenkomstig artikel 270, § 1, bepaalde termijn. Bij gebreke hiervan vervallen de voorwaarden. Deze voorwaarden kunnen worden verlengd voor de termijn die hij bepaalt en maximum voor vier maanden, hernieuwbaar.

Hij kan vrijstelling verlenen van de naleving van alle voorwaarden of van sommige daarvan.

Indien de verdachte de opheffing, de gehele of gedeeltelijke wijziging van de opgelegde voorwaarden of de gehele of gedeeltelijke terugbetaling van de betaalde borgsom vraagt, moet de rechter van het onderzoek binnen de vijf dagen uitspraak doen; bij gebreke daaraan vervallen de bevolen maatregelen en wordt de borgsom teruggestort.

§ 2. Wanneer de procureur des Konings de verdachte dagvaardt voor de strafrechtbank of voor de politierechtbank wegens een feit dat de toepassing wettigt van een van de voorwaarden bedoeld in artikel 270, kan hij de rechter van het onderzoek vorderen om bij een afzonderlijke en overeenkomstig artikel 246, §§ 1 en 6, eerste en tweede lid, gemotiveerde beschikking, te beslissen over de handhaving of de intrekking van de bedoelde voorwaarde. De rechter van het onderzoek kan geen nieuwe voorwaarden opleggen.

Si la citation n'est pas lancée endéans les quatre mois qui suivent l'ordonnance du juge de l'enquête décidant de prolonger les conditions, ces conditions deviennent caduques.

§ 3. Après clôture de l'enquête, et sur réquisition du procureur du Roi ou à la requête du prévenu, la juridiction de jugement saisie de la cause peut prolonger les conditions existantes, pour un terme maximum de quatre mois, renouvelable, et au plus tard jusqu'au jugement. Elle peut également les retirer ou dispenser de l'observation de certaines d'entre elles. Elle ne peut en imposer de nouvelles. A la demande écrite du prévenu, la juridiction de jugement saisie peut également ordonner la restitution totale ou partielle du cautionnement versé.

La demande écrite est déposée au greffe de la juridiction qui doit statuer et est inscrite au registre prévu à cet effet. Il est statué sur cette requête en chambre du conseil dans les cinq jours de son dépôt. Le procureur du Roi, le prévenu et son avocat sont entendus.

Art. 273. Les décisions prises en application des articles 270 à 272 sont signifiées aux parties dans les formes prévues en matière de détention préventive et sont susceptibles des mêmes recours que les décisions prises en cette matière.

Les décisions prises en application de l'article 270, § 1^{er}, alinéa 2, de même que les décisions de retrait, de modification ou de prolongation de ces décisions, sont transmises au Casier judiciaire central et au service de police de la commune où l'intéressé a son domicile ou sa résidence.

Art. 274. § 1^{er}. Pour l'aide et la vérification relatives au respect des conditions, il peut être fait appel aux services compétents des Communautés, le respect des conditions d'interdiction étant contrôlé par les services de police. Dans le cadre de la surveillance du respect des conditions, le service compétent des Communautés, désigné dans ce cadre, rédigera un rapport au maximum quinze jours avant la fin du délai de la mesure de mise en liberté sous conditions. Un rapport intermédiaire pourra être rédigé à tout moment, en cas de non-respect des conditions ou si une difficulté par rapport au respect des conditions apparaît.

Toute personne qui intervient dans la surveillance de l'observation des conditions est liée par le secret professionnel.

Ingeval de dagvaarding niet wordt toegezonden binnen de vier maanden die volgen op het bevel van de rechter van het onderzoek waarin wordt beslist de hechtenis te verlengen, vervallen de voorwaarden.

§ 3. Na het afsluiten van het onderzoek kan het vonnisgerecht waarbij de zaak aanhangig is, op vordering van de procureur des Konings of op verzoek van de beklaagde, de opgelegde voorwaarden verlengen voor maximum vier maanden, hernieuwbaar, en uiterlijk tot het vonnis. Het vonnisgerecht kan die voorwaarden ook intrekken of vrijstelling verlenen van de naleving van sommige daarvan. Het kan geen nieuwe voorwaarden opleggen. Op schriftelijk verzoek van de beklaagde kan het vonnisgerecht eveneens de gehele of gedeeltelijke teruggave van de gestorte borgsom vorderen.

Het schriftelijk verzoek wordt neergelegd op de griffie van de rechtbank die zich moet uitspreken en wordt ingeschreven in een hiertoe bestemd register. Er wordt in raadkamer beslist over dit verzoek binnen de vijf dagen na de indiening ervan. De procureur des Konings, de beklaagde en zijn advocaat worden gehoord.

Art. 273. De beslissingen genomen ter uitvoering van de artikelen 270 tot 272 worden aan de partijen betekend met inachtneming van de vormen bepaald voor de voorlopige hechtenis. Tegen deze beslissingen staan dezelfde rechtsmiddelen open als tegen de beslissingen die inzake voorlopige hechtenis worden genomen.

De beslissingen genomen met toepassing van artikel 270, § 1, tweede lid, alsook de beslissingen tot intrekking, wijziging of verlenging van deze beslissingen worden toegezonden aan het Centraal Strafregister en aan de politiedienst van de gemeente waar de betrokkene zijn woon- of verblijfplaats heeft.

Art. 274. § 1. Voor hulp en voor nazicht betreffende het respecteren van de voorwaarden kan er een beroep gedaan worden op de bevoegde dienst van de Gemeenschappen. Het naleven van de verbodsvoorwaarden wordt door de politiediensten gecontroleerd. In het kader van het toezicht op de naleving van de voorwaarden stelt de bevoegde dienst van de Gemeenschappen, die in dit kader is aangewezen, een verslag op ten laatste vijftien dagen voor het verstrijken van de termijn van de maatregel tot invrijheidstelling onder voorwaarden. Op elk moment kan een tussentijds verslag worden opgesteld indien de voorwaarden niet worden nageleefd of indien zich een moeilijkheid met betrekking tot de naleving van de voorwaarden voordoet.

Al wie ingeschakeld wordt bij het toezicht op de naleving van de voorwaarden, is gebonden door het beroepsgeheim.

Le contrôle du suivi d'une guidance ou d'un traitement est réalisé conformément à l'article 270, § 5.

§ 2. Lorsque les conditions ne sont pas observées le juge de l'enquête, le tribunal ou la cour d'appel selon le cas, peut décerner un mandat d'arrêt, dans les conditions prévues à l'article 262.

CHAPITRE 13. L'indemnisation pour détention préventive illégale ou inopérante

Art. 275. § 1^{er}. Un droit à réparation est ouvert à toute personne qui a été privée de sa liberté dans des conditions incompatibles avec les dispositions de l'article 5 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales du 4 novembre 1950, approuvée par la loi du 18 mai 1955.

§ 2. L'action est portée devant les juridictions ordinaires dans les formes prévues par le Code judiciaire et dirigée contre l'État belge en la personne du ministre de la Justice.

Art. 276. § 1. Peut prétendre à une indemnité toute personne qui aura été détenue préventivement pendant plus de huit jours sans que cette détention ou son maintien ait été provoqué par son propre comportement:

a) si elle a été mise hors cause directement ou indirectement par une décision judiciaire coulée en force de chose jugée;

b) si elle a bénéficié d'une ordonnance ou d'un arrêt de non-lieu;

c) si elle a été arrêtée ou maintenue en détention après l'extinction de l'action publique par prescription.

§ 2. Le montant de cette indemnité est fixé en équité et en tenant compte de toutes les circonstances d'intérêt public et privé.

Toutefois, lorsque la personne a encore des peines privatives de liberté en cours, les jours de détention préventive entrant en ligne de compte sont d'abord imputés sur les peines privatives de liberté encore en cours.

Le montant de l'indemnité déterminé conformément aux alinéas 1^{er} et 2 est, le cas échéant, affecté sans formalités au paiement des montants restant dus par cette personne à la suite de condamnations pénales conformément à la réglementation prévue à l'article 49 du Code pénal et à l'article 29 de la loi du 1^{er} août 1985

Het toezicht op het volgen van een begeleiding of een behandeling gebeurt overeenkomstig artikel 270, § 5.

§ 2. Bij niet-naleving van de voorwaarden kan de rechter van het onderzoek, de rechtbank of het hof van beroep, al naar gelang het geval, een bevel tot aanhouding uitvaardigen onder de voorwaarden bepaald in artikel 262.

HOOFDSTUK 13. Vergoeding voor onwettige of onwerkzame voorlopige hechtenis

Art. 275. § 1. Een recht op vergoeding wordt toegekend aan elke persoon die beroofd werd van zijn vrijheid in omstandigheden die strijdig zijn met de bepalingen van artikel 5 van het Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden van 4 november 1950, goedgekeurd bij de wet van 18 mei 1955.

§ 2. De vordering wordt ingesteld bij de gewone gerechten, in de vormen bepaald door het Gerechtelijk Wetboek, en gericht tegen de Belgische Staat in de persoon van de minister van Justitie.

Art. 276. § 1. Mag aanspraak maken op een vergoeding, elke persoon die in voorlopige hechtenis werd genomen gedurende meer dan acht dagen, zonder dat deze hechtenis of de handhaving ervan te wijten is aan zijn persoonlijke gedraging:

a) indien hij bij een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing rechtstreeks of onrechtstreeks buiten de zaak is gesteld;

b) indien hij een beschikking of een arrest van buitenvervolgstelling heeft bekomen;

c) indien hij aangehouden werd of in hechtenis gebleven is nadat de strafvordering was verjaard.

§ 2. Het bedrag van deze vergoeding wordt vastgesteld naar billijkheid en met inachtneming van alle omstandigheden van openbaar en privaat belang.

Evenwel, ingeval de persoon nog lopende vrijheidsstraffen heeft, worden de dagen van de voorlopige hechtenis die in aanmerking komen eerst toegerekend op de nog lopende vrijheidsstraffen.

Het met inachtneming van het eerste en het tweede lid bepaalde bedrag van de vergoeding wordt zonder formaliteit, in voorkomend geval, aangewend ter betaling van de door deze persoon nog verschuldigde bedragen naar aanleiding van strafrechtelijke veroordelingen, overeenkomstig de regeling voorzien in artikel 49 van

portant des mesures fiscales et autres. Cette compensation n'est susceptible d'aucun recours

§ 3. A défaut pour l'intéressé de pouvoir intenter une action en indemnisation devant les juridictions ordinaires, l'indemnité doit être demandée par requête écrite adressée au ministre de la Justice qui statue dans les six mois.

L'indemnité sera allouée par le ministre de la Justice à charge du Trésor si les conditions prévues au § 1^{er} sont remplies.

Si l'indemnité ou l'imputation sont refusées, si le montant de l'indemnité ou le nombre de jours imputés sont jugés insuffisants ou si le ministre de la Justice n'a pas statué dans les six mois de la requête, l'intéressé pourra s'adresser à la commission instituée conformément au § 4.

En cas de poursuites judiciaires du chef d'une des infractions prévues par les articles 147, 155 et 156 du Code pénal, commises à l'égard de l'intéressé, le délai de six mois prévu à l'alinéa précédent ne commence à courir que du jour où il a été statué sur l'action publique par une décision passée en force de chose jugée.

§ 4. Il est institué une commission qui statue sur les recours contre les décisions prises par le ministre de la Justice ou sur les demandes introduites lorsque, dans les conditions déterminées par le § 3, le ministre n'a pas statué.

Cette commission est composée:

— du premier président de la Cour de cassation ou, en cas d'empêchement, du président de la Cour de cassation;

— du premier président du Conseil d'État ou, en cas d'empêchement, du président du Conseil d'État;

— et, selon la langue de la procédure, du président de l'ordre des barreaux francophones et germanophone ou du président de l'"Orde van Vlaamse balies", ou, en cas d'empêchement, d'un membre du conseil d'administration de l'Ordre des barreaux francophones et germanophone ou de l'"Orde van Vlaamse balies", désigné conformément au règlement d'ordre intérieur de l'institution.

het Strafwetboek en in artikel 29 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen. Tegen deze verrekening staat geen rechtsmiddel open.

§ 3. Indien betrokkene geen vordering tot schadevergoeding voor de gewone gerechten kan instellen, moet de vergoeding worden gevraagd bij een verzoekschrift gericht aan de minister van Justitie, die binnen zes maanden beslist.

De vergoeding wordt door de minister van Justitie te laste van de Schatkist toegekend indien de voorwaarden, bepaald in § 1 vervuld zijn.

Indien de vergoeding of de toerekening geweigerd wordt, indien het bedrag ervan of het aantal dagen die worden toegerekend onvoldoende geacht worden, of indien de minister van Justitie niet binnen zes maanden na het verzoek beslist, kan de betrokkene zich wenden tot de commissie, ingesteld overeenkomstig § 4.

In geval van gerechtelijke vervolgingen wegens een van de misdrijven omschreven in de artikelen 147, 155 en 156 van het Strafwetboek en die bedreven zijn ten nadele van de betrokkene, begint de termijn van zes maanden, waarvan sprake in het vorige lid, slechts te lopen vanaf de dag waarop uitspraak is gedaan over de strafvordering door een in kracht van gewijsde gegane beslissing.

§ 4. Er wordt een commissie ingesteld die uitspraak doet over de beroepen tegen de beslissingen door de minister van Justitie genomen of over de ingediende aanvragen wanneer de minister geen uitspraak gedaan heeft in de voorwaarden, bepaald in § 3.

Die commissie bestaat uit:

— de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of, bij verhindering, de voorzitter van het Hof van Cassatie;

— de eerste voorzitter van de Raad van State, of, bij verhindering, de voorzitter van de Raad van State;

— en, naargelang de taal van de rechtspleging, de voorzitter van de Orde van Vlaamse balies respectievelijk de voorzitter van de "Ordre des barreaux francophones et germanophone", of, bij verhindering, een lid van de raad van bestuur van de Orde van Vlaamse balies respectievelijk van de "Ordre des barreaux francophones et germanophone", aangewezen overeenkomstig het reglement van orde van de instelling.

Les fonctions de secrétaire de la commission sont exercées par un ou plusieurs membres du greffe de la Cour de cassation désignés par le premier président.

Le Roi règle le fonctionnement de la commission.

§ 5. Les recours et les demandes sont formés par requête en double signée par la partie ou son avocat et déposée au greffe de la Cour de cassation dans les soixante jours de la notification de la décision du ministre ou de l'expiration du délai dans lequel il aurait dû statuer.

Le Roi règle la procédure devant la commission siégeant à huis clos.

Elle statue sur l'avis donné à l'audience par le procureur général près la Cour de cassation, après avoir entendu les parties en leurs moyens.

Ses décisions sont prononcées en séance publique. Elles ne sont susceptibles d'aucun recours.

La décision de la commission est, à la demande des intéressés, publiée par extrait au *Moniteur belge* sans que cet extrait puisse mentionner le montant de l'indemnité allouée. Les frais de publication sont à charge du Trésor.

Art. 277. En cas de décès des personnes auxquelles les articles 275 et 276 accordent un droit à l'indemnité ou permettent de demander une indemnisation, les indemnités peuvent être accordées à leurs ayants droit.

LIVRE V. La phase de jugement

TITRE 1^{er}. La compétence

CHAPITRE 1^{er}. La compétence matérielle

Art. 278. Le tribunal de police connaît:

1° des infractions aux lois et règlements sur les barrières, les services publics et réguliers du transport en commun par terre ou par eau, la voirie par terre ou par eau, et le roulage;

2° des délits prévus aux articles 418 à 420 du Code pénal, lorsque l'homicide, les coups ou blessures résultent d'un accident de la circulation, et à l'article 422 du Code pénal;

3° des délits définis aux articles 22, 23 et 26 de la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs

Het ambt van secretaris wordt uitgeoefend door een of meer leden van de griffie van het Hof van cassatie, aangewezen door de eerste voorzitter.

De Koning regelt de werking van de commissie.

§ 5. De beroepen en de verzoeken bestaan uit een verzoekschrift in twee exemplaren, getekend door de partij of zijn advocaat en neergelegd ter griffie van het Hof van cassatie, binnen de zestig dagen na de kennisgeving van de beslissing van de minister of na het verloop van de termijn waarin hij uitspraak had moeten doen.

De Koning regelt de procedure voor de commissie, die zitting houdt met gesloten deuren.

Zij doet uitspraak op het ter zitting door de procureur-generaal bij het Hof van cassatie gegeven advies, na de partijen in hun middelen te hebben gehoord.

Haar beslissingen worden in openbare zitting gewezen. Deze zijn niet vatbaar voor enig verhaal.

Op verzoek van de belanghebbenden wordt de beslissing van de commissie bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt, zonder dat dit uittreksel het bedrag van de toegekende vergoeding mag vermelden. De kosten van de bekendmaking komen ten laste van de Schatkist.

Art. 277. Bij overlijden van personen die volgens de artikelen 275 en 276 gerechtigd zijn op een vergoeding of daarop aanspraak kunnen maken, kunnen de vergoedingen aan hun rechtverkrijgende worden toegekend.

BOEK V. De fase van het vonnisgerecht

TITEL 1. De bevoegdheid

HOOFDSTUK 1. De materiële bevoegdheid

Art. 278. De politierechtbank neemt kennis:

1° van de misdrijven omschreven in de wetten en verordeningen op de baren, de openbare en geregelde diensten van gemeenschappelijk vervoer te land en te water, de wegen te land en te water en het wegverkeer;

2° van de wanbedrijven omschreven in de artikelen 418 tot 420 van het Strafwetboek, wanneer de doding, de slagen of verwondingen het gevolg zijn van een verkeersongeval, en in artikel 422 van het Strafwetboek;

3° van de wanbedrijven omschreven in de artikelen 22, 23 en 26 van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering

et des recours en cas de saisie desdits véhicules conformément à l'article 21, § 4, de la même loi;

4° des infractions prévues par le Code rural;

5° des infractions prévues par le Code forestier;

6° des infractions à l'arrêté-loi du 14 novembre 1939 relatif à la répression de l'ivresse, à l'exception de celles prévues par l'article 8 et par l'article 11, alinéas 1 et 2;

7° des infractions aux lois sur la pêche fluviale;

8° des infractions aux règlements provinciaux, à l'exception de ceux pris par les gouverneurs de provinces et les commissaires d'arrondissement en vertu des articles 128 et 139 de la loi provinciale;

9° des infractions aux règlements communaux;

10° des infractions prévues par l'arrêté royal du 6 décembre 1897 relatif à la police du domaine de la guerre;

11° du délit puni par l'article 4 de la loi du 30 juillet 1922 relevant le droit de timbre établi sur les permis de port d'armes de chasse et de chasse au lévrier et instituant un permis de tenderie aux oiseaux ainsi qu'une taxe sur les établissements de canardières;

12° des infractions punies par la loi du 24 juillet 1923 sur la protection des pigeons militaires et la répression de l'emploi des pigeons pour l'espionnage;

13° des infractions punies par les articles 77 à 79 de l'arrêté-loi du 25 février 1947 coordonnant et modifiant les lois sur le régime de retraite des ouvriers mineurs et assimilés;

14° des délits dont la connaissance leur est attribuée par une disposition spéciale.

Art. 279. Le tribunal pénal connaît:

1° de l'appel des jugements du tribunal de police;

inzake motorrijtuigen en van het rechtsmiddel bedoeld in artikel 21, § 4, van dezelfde wet, in geval van inbeslagname van deze voertuigen;

4° van de misdrijven in het Veldwetboek omschreven;

5° van de misdrijven in het Boswetboek omschreven;

6° van de misdrijven omschreven in de besluitwet van 14 november 1939 betreffende de beteugeling van dronkenschap, met uitzondering van die van artikel 8 en van artikel 11, eerste en tweede lid;

7° van de misdrijven omschreven in de wetten op de riviervisserij;

8° van de misdrijven omschreven in de provincieverordeningen, met uitzondering van de verordeningen door de provinciegouverneurs en de arrondissementscommissarissen vastgesteld krachtens de artikelen 128 en 139 van de provinciewet;

9° van de misdrijven omschreven in de gemeenteverordeningen;

10° van de misdrijven omschreven in het koninklijk besluit van 6 december 1897 betreffende de politie over het militair domein;

11° van het misdrijf omschreven in artikel 4 van de wet van 30 juli 1922 waarbij het zegelrecht gesteld op de verlofbrieven voor het dragen van jachtwapens en voor het jagen met de hazenwind verhoogd wordt en waarbij een verlofbrief voor het vogelvangen met netten en een taks op de inrichtingen van eendenkooien ingevoerd wordt;

12° van de misdrijven omschreven in de wet van 24 juli 1923 ter bescherming van militaire duiven en ter beteugeling van het aanwenden van duiven voor verspieding;

13° van de misdrijven omschreven in de artikelen 77 tot 79 van de besluitwet van 25 februari 1947 tot coördinatie en wijziging van de wetten betreffende de pensioenregeling voor de mijnwerkers en de ermee gelijkgestelden;

14° van de wanbedrijven waarvan de kennisneming hun door een bijzondere bepaling is opgedragen.

Art. 279. De strafrechtbank neemt kennis:

1° van het hoger beroep tegen de vonnissen van de politierechtbank;

2° des délits punissables d'une peine de privation de liberté emprisonnement n'excédant pas vingt ans, dont la connaissance n'est pas attribuée au tribunal de police;

3° des crimes punissables d'une peine de privation de liberté à perpétuité ou d'une peine de privation de liberté qui excède vingt ans.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, 2°, il connaît également des délits dont la connaissance est attribuée au tribunal de police s'ils sont connexes à des infractions de sa compétence.

CHAPITRE 2. La compétence territoriale

Art. 280. Sont également compétents le tribunal de police et le tribunal pénal du lieu de l'infraction, celui du lieu où le prévenu a eu sa dernière résidence connue, celui du lieu où le prévenu a été trouvé, celui du siège social de la personne morale et celui du siège d'exploitation de la personne morale.

Lorsqu'il s'agira de crimes ou délits commis hors du territoire belge, et qu'aucun des critères prévus à l'alinéa premier ne sera rencontré, seront compétents les tribunaux de la dernière résidence connue de la victime ou, à défaut, ceux de Bruxelles.

TITRE 2. Le déroulement du procès pénal

CHAPITRE 1^{er}. La saisine

Section 1^{re}. La citation

Art. 281. Les citations pour délits ou crimes sont faites à la requête du ministère public. Elles décrivent avec précision les faits qui sont reprochés au prévenu, pour qu'il soit en mesure de se défendre, avec la date de ceux-ci et la qualification proposée. Elles l'informent du fait qu'il a le droit de choisir un avocat ou de s'en faire désigner un par le bureau d'aide juridique.

Les citations sont signifiées par un huissier de justice. Il en est laissé une copie au prévenu et, le cas échéant, à la personne civilement responsable.

La signification à faire aux personnes pourvues d'un administrateur est faite à cette personne et au domicile ou à la résidence de l'administrateur.

2° van wanbedrijven strafbaar met een vrijheidsstraf van niet meer dan twintig jaar, waarvan de kennisneming niet is toegewezen aan de politierechtbank;

3° van misdaden strafbaar met een levenslange vrijheidsstraf of met een vrijheidsstraf die meer dan twintig jaar bedraagt.

In afwijking van het eerste lid, 2°, neemt de strafrechtbank ook kennis van de wanbedrijven waarvan de bevoegdheid is toegewezen aan de politierechtbank, indien deze samenhangend zijn met misdrijven die tot haar bevoegdheid behoren.

HOOFDSTUK 2. De territoriale bevoegdheid

Art. 280. Gelijkelijk bevoegd zijn de politierechtbank en de strafrechtbank van de plaats van het misdrijf, die van de laatste gekende verblijfplaats van de verdachte, die van de plaats waar de verdachte is gevonden, die van de maatschappelijke zetel van de rechtspersoon en die van de bedrijfszetel van de rechtspersoon.

Als het gaat om misdaden of wanbedrijven die zijn gepleegd buiten het Belgische grondgebied, en aan geen van de in het eerste lid genoemde criteria wordt voldaan, zijn de rechtbanken van de laatste gekende verblijfplaats van het slachtoffer of, bij gebreke daarvan, die in Brussel, bevoegd.

TITEL 2. Het verloop van het strafproces

HOOFDSTUK 1. De aanhangigmaking

Afdeling 1. De dagvaarding

Art. 281. Dagvaardingen wegens wanbedrijven of misdaden geschieden op verzoek van het openbaar ministerie. Ze beschrijven nauwkeurig de feiten die tegen de beklaagde worden aangevoerd, zodat hij zich kan verdedigen, met de datum van deze en de voorgestelde kwalificatie. Zij informeren hem dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen of er een te laten benoemen door het bureau voor rechtsbijstand.

De dagvaardingen worden betekend door een gerechtsdeurwaarder. Aan de beklaagde en, in voorkomend geval, aan de burgerrechtelijk aansprakelijke persoon wordt afschrift gelaten.

De betekening aan personen aan wie een bewindvoerder is toegevoegd, wordt gedaan aan die persoon en aan de woonplaats of verblijfplaats van de bewindvoerder.

La citation reste valable en cas de remise de l'affaire à une date fixe ou de mise en continuation à une date fixe.

Le prévenu qui ne comprend pas la langue de la procédure a le droit de demander la traduction des passages pertinents de la citation dans une langue qu'il comprend pour lui permettre d'avoir connaissance des faits qui lui sont reprochés et de se défendre de manière effective. La demande doit être déposée au greffe du tribunal compétent. La traduction est fournie dans un délai raisonnable. Les frais de traduction sont à charge de l'État.

Le procureur du Roi communique les lieu, jour et heure de la comparution par tout moyen approprié aux victimes connues. Les victimes qui ne comprennent pas la langue de la procédure ont le droit d'obtenir une traduction de ces renseignements dans une langue qu'elles comprennent. La demande doit être déposée au greffe du tribunal compétent. La traduction est fournie dans un délai raisonnable. Les frais de traduction sont à charge de l'État.

Art. 282. Il y a au moins un délai de dix jours, augmenté, s'il y a lieu, à raison de la distance, entre la citation et la comparution, à peine de nullité de la condamnation qui serait prononcée par défaut contre la personne citée.

Néanmoins, cette nullité ne peut être proposée qu'à la première audience sur opposition ou appel, et avant toutes exception ou défense.

Lorsque le prévenu ou l'un des prévenus est détenu préventivement, les délais peuvent être abrégés et les parties citées à comparaître dans un délai qui ne peut être inférieur à trois jours.

Dans les autres cas urgents, la même réduction peut être autorisée sur réquisition du ministère public en vertu d'une ordonnance délivrée par le président du tribunal. Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

Section 2. La comparution volontaire

Art. 283. Les parties peuvent comparaître volontairement et sur un simple avertissement, sans qu'une citation soit nécessaire.

De dagvaarding blijft geldig in geval van verdaging van de zaak tot een bepaalde datum of in geval van voortzetting op een bepaalde datum.

De beklaagde die de taal van de procedure niet verstaat, heeft het recht om de vertaling van de relevante passages van de dagvaarding te vragen in een taal die hij verstaat, zodanig dat hij geïnformeerd is over de hem ten laste gelegde feiten en hij zich effectief kan verdedigen. Het verzoek dient ter griffie van de bevoegde rechtbank te worden neergelegd. De vertaling wordt verstrekt binnen een redelijke termijn. De kosten van vertaling zijn ten laste van de Staat.

De procureur des Konings deelt de plaats, de dag en het uur van verschijning met alle passende middelen aan de gekende slachtoffers mee. De slachtoffers die de taal van de procedure niet verstaan, hebben het recht een vertaling van die inlichtingen te verkrijgen in een taal die zij verstaan. Het verzoek dient ter griffie van de bevoegde rechtbank te worden neergelegd. De vertaling wordt verstrekt binnen een redelijke termijn. De kosten van vertaling zijn ten laste van de Staat.

Art. 282. Een termijn van ten minste tien dagen, die in voorkomend geval verlengd wordt wegens de afstand, moet tussen de dagvaarding en de verschijning gelaten worden, op straffe van nietigheid van de veroordeling die bij verstek tegen de gedaagde mocht worden uitgesproken.

Deze nietigheid kan echter enkel worden ingeroepen op de eerste terechtzitting op verzet of hoger beroep en voor alle exceptie of verweer.

Wanneer de verdachte of een van de verdachten zich in voorlopige hechtenis bevindt, kunnen de termijnen worden verkort en de partijen gedagvaard om te verschijnen binnen een termijn die niet korter mag zijn dan drie dagen.

In andere dringende gevallen kan dezelfde verkorting worden toegestaan op verzoek van het openbaar ministerie op grond van een beschikking van de voorzitter van de rechtbank. Deze beschikking is niet vatbaar voor beroep.

Afdeling 2. De vrijwillige verschijning

Art. 283. Partijen kunnen vrijwillig en op een eenvoudige oproeping verschijnen, zonder dat een dagvaarding nodig is.

Section 3. La comparution par procès-verbal

Art. 284. § 1^{er}. Le procureur du Roi peut convoquer une personne qui est arrêtée en application des articles 236 et 237 ou qui se présente devant lui, à comparaître devant le tribunal de police ou le tribunal pénal dans un délai qui ne peut être inférieur à dix jours, ni supérieur à deux mois.

Il lui notifie avec précision les faits qui lui sont reprochés, pour qu'elle soit en mesure de se défendre, avec la date de ceux-ci et la qualification proposée. La convocation fait également mention des lieu, jour et heure de l'audience et l'informe du fait qu'elle a le droit de choisir un avocat ou de s'en faire désigner un par le bureau d'aide juridique. Si le prévenu ne choisit aucun avocat, le procureur du Roi en informe le bâtonnier ou son délégué.

Cette notification et cette formalité sont mentionnées dans un procès-verbal, dont copie lui est remise immédiatement.

Le prévenu qui ne comprend pas la langue de la procédure a le droit de demander la traduction des passages pertinents de la notification dans une langue qu'il comprend pour lui permettre d'avoir connaissance des faits qui lui sont reprochés et de se défendre de manière effective. L'autorité qui remet le procès-verbal de comparution à l'intéressé l'informe de ce droit et prend acte de sa demande. Dans ce cas, le procureur communique la demande au greffe du tribunal compétent. À défaut, la demande doit être déposée au même greffe. La traduction est fournie dans un délai raisonnable. Les frais de traduction sont à charge de l'État.

La notification vaut citation à comparaître. L'avocat choisi ou, le cas échéant, le bâtonnier ou son délégué et la personne lésée sont informés sans délai de la date de l'audience.

Le procureur du Roi communique les lieu, jour et heure de la comparution par tout moyen approprié aux victimes connues. Les victimes qui ne comprennent pas la langue de la procédure ont le droit d'obtenir une traduction de ces renseignements dans une langue qu'elles comprennent. La demande doit être déposée au greffe du tribunal compétent. La traduction est fournie dans un délai raisonnable. Les frais de traduction sont à charge de l'État.

§ 2. Un jugement est prononcé dans le mois de l'audience prévue au paragraphe 1^{er}. En cas d'opposition,

Afdeling 3. De verschijning bij proces-verbaal

Art. 284. § 1. De procureur des Konings kan een persoon die aangehouden is met toepassing van de artikelen 236 en 237 of die zich bij hem meldt, oproepen om te verschijnen voor de politierechtbank of de strafrechtbank binnen een termijn die niet korter mag zijn dan tien dagen, noch langer dan twee maanden.

Hij stelt hem nauwkeurig in kennis van de feiten die hem ten laste worden gelegd, zodat hij in staat is zich te verdedigen, met de datum van deze feiten en de voorgestelde kwalificatie. De oproeping maakt eveneens melding van de plaats, de dag en het uur van de zitting, en deelt hem mee dat hij het recht heeft een advocaat te kiezen of er hem één te laten aanstellen door het bureau voor rechtsbijstand. Als de beklaagde geen advocaat kiest, brengt de procureur des Konings de stafhouder of diens vertegenwoordiger daarvan op de hoogte.

Deze kennisgeving en deze formaliteit worden vermeld in een proces-verbaal, waarvan hem onmiddellijk een kopie wordt overhandigd.

De beklaagde die de taal van de procedure niet verstaat, heeft het recht om de vertaling van de relevante passages van de kennisgeving te vragen in een taal die hij verstaat, zodanig dat hij geïnformeerd is over de hem ten laste gelegde feiten en hij zich effectief kan verdedigen. De autoriteit die het proces-verbaal van verschijning overmaakt aan de betrokkene informeert hem van dit recht en neemt akte van zijn verzoek. In dat geval deelt de procureur dit verzoek mee aan de griffie van de bevoegde rechtbank. Bij gebreke hiervan moet het verzoek worden neergelegd bij dezelfde griffie. De vertaling wordt verstrekt binnen een redelijke termijn. De kosten van vertaling zijn ten laste van de Staat.

De kennisgeving geldt als dagvaarding om te verschijnen. De gekozen advocaat of, in voorkomend geval, de stafhouder of zijn vertegenwoordiger en de benadeelde persoon worden onverwijld van de datum van de terechtzitting op de hoogte gebracht.

De procureur des Konings deelt de plaats, de dag en het uur van verschijning met alle passende middelen aan de gekende slachtoffers mee. De slachtoffers die de taal van de procedure niet verstaan, hebben het recht een vertaling van die inlichtingen te verkrijgen in een taal die zij verstaan. Het verzoek dient ter griffie van de bevoegde rechtbank te worden neergelegd. De vertaling wordt verstrekt binnen een redelijke termijn. De kosten van vertaling zijn ten laste van de Staat.

§ 2. Een vonnis wordt binnen een maand na de in paragraaf 1 bedoelde zitting uitgesproken. In geval van

le jugement est prononcé dans le mois de l'audience visée à l'article 350, § 3.

En cas d'appel, l'affaire est fixée au plus tard à la première audience après l'expiration d'un délai d'un mois à dater de l'acte d'appel.

CHAPITRE 2. Les règles générales de la procédure

Section 1^{re}. L'accès au dossier

Art. 285. Le prévenu et la personne lésée ont la faculté de consulter le dossier au greffe et d'en demander une copie.

Ils peuvent eux-mêmes en prendre une copie sur place, gratuitement, avec leurs propres moyens.

Lorsque l'action publique est exercée à la suite d'une décision de dessaisissement ordonnée par le tribunal de la jeunesse à l'encontre d'un mineur ayant commis un fait qualifié infraction, les pièces relatives à la personnalité et au milieu de vie de la personne poursuivie ne peuvent être communiquées qu'à l'intéressé ou à son avocat, à l'exclusion de toute autre personne poursuivie et de la partie civile.

Section 2. La publicité

Art. 286. Le procès est public, à peine de nullité.

Le tribunal peut ordonner d'office, après un débat contradictoire, le huis-clos pendant la totalité ou une partie du procès:

1° dans l'intérêt de la moralité, de l'ordre public ou de la sécurité nationale; ou

2° lorsque les intérêts des mineurs ou des majeurs vulnérables l'exigent; ou

3° dans la mesure jugée strictement nécessaire par le tribunal, lorsque, dans des circonstances spéciales, la publicité serait de nature à porter atteinte aux intérêts de la justice.

Le tribunal peut également ordonner le huis-clos, à la demande d'une des parties, soit pour un des motifs visés à l'alinéa 2, soit parce que la protection de leur vie privée l'exige.

En matière de délits politiques, le huis-clos ne peut pas être prononcé.

verzet wordt het vonnis uitgesproken binnen een maand na de in artikel 350, § 3, bedoelde zitting.

Als hoger beroep wordt ingesteld, wordt de zaak vastgesteld uiterlijk op de eerste zitting na het verstrijken van een termijn van een maand te rekenen van de akte van beroep.

HOOFDSTUK 2. De algemene regels van de procedure

Afdeling 1. De toegang tot het dossier

Art. 285. De beklaagde en de benadeelde persoon hebben de mogelijkheid om het dossier te raadplegen ter griffie en er een kopie van te vragen.

Ze kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse.

Wanneer de strafvordering wordt uitgeoefend ten gevolge van een door de jeugdrechtbank bevolen beslissing van uithandengeving ten laste van een minderjarige die een als misdrijf omschreven feit heeft gepleegd, mogen de stukken die verband houden met de persoonlijkheid en de leefomgeving van de vervolgte persoon uitsluitend worden meegedeeld aan de betrokkene of aan zijn advocaat, met uitsluiting van elke andere vervolgte persoon en van de burgerlijke partij.

Afdeling 2. De openbaarheid

Art. 286. De behandeling van de zaak is openbaar, op straffe van nietigheid.

De rechtbank kan, na een tegensprekelijk debat, gesloten deuren bevelen voor het geheel of een deel van het proces:

1° in het belang van de goede zeden, de openbare orde of de nationale veiligheid; of

2° Wanneer de belangen van minderjarigen of kwetsbare volwassenen dit vereisen; of

3° voor zover dit strikt noodzakelijk wordt geoordeeld door de rechtbank, wanneer, in bijzondere omstandigheden, de openbaarheid de belangen van justitie zou kunnen schaden.

De rechtbank kan de gesloten deuren ook bevelen op verzoek van een van de partijen om een van de in het tweede lid bedoelde redenen of omdat de bescherming van hun privéleven dit vereist.

Als het om politieke wanbedrijven gaat, kunnen geen gesloten deuren worden bevolen.

Section 3. L'information du tiers intéressé

Art. 287. Tout tiers intéressé qui peut, suivant les indications fournies par la procédure et en vertu de sa possession légitime, faire valoir des droits sur les choses susceptibles d'être confisquées, est informé de la fixation de l'audience devant la juridiction qui jugera sur le fond de l'affaire.

Section 4. La comparution des parties

Art. 288. § 1^{er}. Le prévenu, la partie civilement responsable et la partie civile comparaîtront en personne ou par un avocat.

§ 2. Le tribunal pourra, en tout état de cause, sans que sa décision puisse être l'objet d'aucun recours, ordonner la comparution en personne. Le jugement ordonnant cette comparution sera signifié à la partie qu'il concerne à la requête du ministère public, avec citation à comparaître à la date fixée par le tribunal.

Si le prévenu ne comparaît pas en personne à cette date, un mandat d'amener peut être décerné à son égard.

Art. 289. Si la personne citée, ou l'avocat qui la représente, ne comparaît pas au jour et à l'heure fixés dans la citation, elle sera jugée par défaut.

Un jugement est prononcé par défaut lorsqu'une partie n'a pas été présente ou dûment représentée à toutes les phases de la procédure où des éléments de preuve ou des accusations sont apportés à sa charge, et n'a ainsi pas été à même d'y faire valoir sa défense et ses intérêts.

Section 5. Le droit à un interprète

Art. 290. Si le prévenu ou la partie civile ne comprend pas ou ne parle pas la langue de la procédure ou si le prévenu ou la partie civile souffre de troubles de l'audition ou de la parole, le tribunal nomme d'office un interprète assermenté. Si l'intéressé souffre de troubles de l'audition ou de la parole, il a le droit de demander que cette assistance soit complétée par celle de la personne qui a le plus l'habitude de converser avec lui. Le procès-verbal de l'audience mentionne l'assistance de l'interprète assermenté, son nom et sa qualité ainsi que, le cas échéant, le nom du tiers qui a fourni l'assistance. Les frais de l'interprétation sont à charge de l'État.*2

Afdeling 3. De kennisgeving aan de belanghebbende derde

Art. 287. Elke belanghebbende derde die volgens de door de rechtspleging verschaftte aanwijzingen krachtens zijn rechtmatig bezit rechten kan doen gelden op de zaken die in beslag genomen kunnen worden, wordt op de hoogte gebracht van de rechtsdag voor het gerecht dat zal vonnissen over de grond van de zaak.

Afdeling 4. De verschijning van partijen

Art. 288. § 1. De beklaagde, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij en de burgerlijke partij verschijnen persoonlijk of in de persoon van een advocaat.

§ 2. De rechtbank kan in elke stand van het geding de persoonlijke verschijning bevelen, zonder dat tegen haar beslissing enig rechtsmiddel kan worden ingesteld. Het vonnis dat deze verschijning beveelt, wordt op verzoek van het openbaar ministerie aan de betrokken partij betekend, met dagvaarding om te verschijnen op de door de rechtbank vastgestelde datum.

Indien de beklaagde op die datum niet persoonlijk verschijnt, kan een bevel tot medebrenging tegen hem worden uitgevaardigd.

Art. 289. Indien de gedaagde, of een advocaat die hem vertegenwoordigt, niet verschijnt op de dag en het uur in de dagvaarding bepaald, wordt jegens hem vonnis bij verstek gewezen.

Een vonnis wordt bij verstek uitgesproken wanneer een partij niet aanwezig is of naar behoren is vertegenwoordigd in alle stadia van de procedure waarin bewijzen of beschuldigingen tegen hem worden ingebracht en dus niet in staat is geweest zijn verdediging en belangen te doen gelden.

Afdeling 5. Het recht op een tolk

Art. 290. Indien de beklaagde of de burgerlijke partij de taal van de procedure niet verstaat of spreekt of indien de beklaagde of de burgerlijke partij lijdt aan gehoor- of spraakstoornissen, benoemt de rechtbank ambtshalve een beëdigd tolk. Indien de betrokkene lijdt aan gehoor- of spraakstoornissen, heeft hij het recht te vragen dat die bijstand wordt aangevuld met de bijstand door de persoon die het meest gewoon is met hem om te gaan. Het proces-verbaal van de terechtzitting maakt melding van de bijstand door de beëdigd tolk, van diens naam en hoedanigheid, alsmede, in voorkomend geval, van de naam van de derde die de bijstand heeft verleend. De kosten van vertolking zijn ten laste van de Staat.

CHAPITRE 3. La mise en état

Section 1^{re}. La demande de devoirs complémentaires

Art. 291. § 1^{er}. Les parties sollicitent, au plus tard à l'audience d'introduction, l'accomplissement de devoirs complémentaires.

Les parties peuvent également le demander en cas de découverte d'une pièce ou d'un fait nouveau et pertinent justifiant de nouveaux devoirs complémentaires.

§ 2. Le tribunal joint la décision au fond ou statue par décision avant-dire droit.

Art. 292. § 1^{er}. Le tribunal peut rejeter la demande de devoirs complémentaires aux seuls motifs que:

1° le devoir sollicité n'est pas utile à la manifestation de la vérité ou à l'appréciation d'une éventuelle peine à prononcer; ou

2° la réalisation du devoir serait de nature à postposer l'issue du procès pénal de manière disproportionnée compte tenu de son utilité.

§ 2. Lorsque le devoir concerne l'audition de témoins à l'audience, le tribunal évalue à la lumière de la bonne administration de la justice s'il est utile d'entendre les témoins.

Le tribunal doit faire droit à la demande d'audition à l'audience de témoins dont la déposition apparaît déterminante, à moins que le rejet de cette demande ne porte pas atteinte aux droits de la défense du prévenu.

Le tribunal statue en tenant compte de l'existence d'un motif sérieux justifiant la non-comparution du témoin à l'audience et de garanties compensatoires suffisantes, y compris quant à la fiabilité du témoignage.

Art. 293. Sans préjudice des articles 291 et 292, le tribunal peut ordonner d'office l'accomplissement de tout devoir complémentaire qu'il estime indispensable pour statuer au fond, à l'exception de ceux qui supposent une autorisation préalable du juge de l'enquête.

HOOFDSTUK 3. De instaatstelling

Afdeling 1. Het verzoek tot bijkomende onderzoekshandelingen

Art. 291. § 1. De partijen verzoeken, uiterlijk bij de inleidende zitting, om de uitvoering van bijkomende onderzoekshandelingen.

De partijen kunnen dit ook vragen bij het aan het licht komen van een nieuw en ter zake dienend stuk of feit dat nieuwe onderzoekshandelingen rechtvaardigt.

§ 2. De rechtbank voegt de beslissing bij de grond of neemt een beslissing alvorens recht te doen.

Art. 292. § 1. De rechtbank kan het verzoek om bijkomende onderzoekshandelingen afwijzen op de enkele grond dat:

1° de gevraagde handeling niet nuttig is voor de waarheidsvinding of voor de beoordeling van een mogelijke straf die kan worden uitgesproken; of

2° de uitvoering van de handeling van die aard is de uitspraak van het strafproces op onevenredige wijze uit te stellen, rekening houdend met het nut ervan.

§ 2. Wanneer de onderzoekshandeling het horen van getuigen ter terechtzitting betreft, beoordeelt de rechtbank in het licht van de goede rechtsbedeling of het nuttig is om de getuigen te horen.

De rechtbank is verplicht in te gaan op een verzoek van de beklaagde om een getuige à charge ter zitting te horen wanneer diens getuigenis doorslaggevend lijkt te zijn, behoudens wanneer de afwijzing van dat verzoek de rechten van verdediging van de beklaagde niet schendt.

De rechtbank beoordeelt dit, rekening houdend met het bestaan van een ernstige reden voor de afwezigheid ter zitting van de getuige, en het bestaan van voldoende compenserende waarborgen, inclusief waarborgen die de betrouwbaarheid van de getuigenis garanderen.

Art. 293. Onverminderd de artikelen 291 en 292 kan de rechtbank ambtshalve de uitvoering bevelen van elke bijkomende onderzoekshandeling die hij onmisbaar acht om ten gronde te oordelen, met uitzondering van deze die een voorafgaande toestemming van de rechter van het onderzoek vereisen.

Section 2. La demande de fixer des délais pour conclure

Art. 294. § 1^{er}. Les parties qui souhaitent conclure et n'ont pas encore déposé de conclusions demandent, au plus tard à l'audience d'introduction, de fixer des délais pour conclure.

En pareil cas, le tribunal fixe les délais dans lesquels les conclusions doivent être déposées au greffe et communiquées aux autres parties, et détermine la date de l'audience, après avoir entendu les parties. La décision est mentionnée dans le procès-verbal d'audience. Les conclusions sont rédigées conformément aux articles 743 et 744 du Code judiciaire.

§ 2. Les conclusions qui n'ont pas été déposées et communiquées au ministère public, si elles ont trait à l'action publique, et le cas échéant, à toutes les autres parties concernées avant l'expiration des délais fixés, sont écartées d'office des débats.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, des conclusions peuvent être déposées après l'expiration des délais fixés conformément au paragraphe 1^{er}:

1° moyennant l'accord des parties concernées; ou

2° en cas de découverte d'une pièce ou d'un fait nouveau et pertinent justifiant de nouvelles conclusions; ou

3° en cas de réquisitions écrites du procureur du Roi visant au prononcé de la confiscation spéciale.

Le tribunal peut, en conséquence, fixer de nouveaux délais pour conclure et déterminer une nouvelle date d'audience. Dans ce cas, le paragraphe 1^{er} est d'application.

§ 3. Les décisions du tribunal visées aux paragraphes 1^{er} et 2 ne sont susceptibles d'aucun recours.

§ 4. Les dispositions des paragraphes 1^{er} et 2 sont applicables au ministère public.

CHAPITRE 4. La preuve

Section 1^{re}. L'audition de témoins

Art. 295. § 1^{er}. Les témoins dont le tribunal a ordonné l'audition, comparaissent volontairement ou sur citation d'une des parties.

Afdeling 2. Het verzoek tot vastlegging van conclusietermijnen

Art. 294. § 1. De partijen die wensen te concluderen en nog geen conclusies hebben neergelegd vragen ten laatste op de inleidingszitting om conclusietermijnen te bepalen.

De rechtbank legt in dat geval de termijnen vast waarbinnen de conclusies ter griffie moeten worden neergelegd en aan de andere partijen moeten worden toegezonden en bepaalt de rechtsdag, na de partijen te hebben gehoord. De beslissing wordt vermeld in het proces-verbaal van de zitting. De conclusies worden opgesteld overeenkomstig de artikelen 743 en 744 van het Gerechtelijk Wetboek.

§ 2. De conclusies die niet voor het verstrijken van de vastgestelde termijnen zijn neergelegd en meegedeeld aan het openbaar ministerie, indien deze betrekking hebben op de strafvordering, en in voorkomend geval, aan alle andere betrokken partijen, worden ambtshalve uit de debatten geweerd.

In afwijking van het eerste lid, kunnen conclusies worden neergelegd na het verstrijken van de overeenkomstig paragraaf 1 vastgelegde termijnen:

1° mits het akkoord van de betrokken partijen; of

2° bij ontdekking van een nieuw en ter zake dienend stuk of feit dat nieuwe besluiten rechtvaardigt; of

3° in geval van schriftelijke vordering van de procureur des Konings strekkende tot bijzondere verbeurdverklaring.

De rechtbank kan ten gevolge hiervan nieuwe conclusietermijnen vastleggen en een nieuwe rechtsdag bepalen. In dat geval is paragraaf 1 van toepassing.

§ 3. Tegen de beslissingen van de rechtbank die bedoeld zijn in de paragrafen 1 en 2 staat geen rechtsmiddel open.

§ 4. De bepalingen van de paragrafen 1 en 2 zijn van toepassing op het openbaar ministerie.

HOOFDSTUK 4. Het bewijs

Afdeling 1. Het getuigenverhoor

Art. 295. § 1. Getuigen waarvan de rechtbank het verhoor heeft bevolen verschijnen vrijwillig of op dagvaarding van een van de partijen.

Pour les personnes qui, dans l'exercice de leurs activités professionnelles, sont chargées de la constatation et de l'instruction d'une infraction ou qui, à l'occasion de l'application de la loi, prennent connaissance des circonstances dans lesquelles l'infraction a été commise, et qui sont en cette qualité entendues comme témoins, la citation à témoigner à l'audience peut être régulièrement signifiée à leur adresse de service ou l'adresse à laquelle ils exercent habituellement leur profession.

§ 2. Les témoins qui ne satisferont pas à la citation pourront être condamnés, sur réquisition du ministère public, par le tribunal devant lequel ils devaient comparaître, à une amende de deux cents euros à vingt mille euros. En outre, le témoin défaillant peut faire l'objet d'un mandat d'amener ordonné par le tribunal.

Art. 296. § 1^{er}. Le président demande aux témoins leurs nom, prénoms, âge et profession. Il leur demande de prêter le serment et de promettre de dire toute la vérité, et rien que la vérité.

§ 2. Ne peuvent être entendus sous serment:

1° le père, la mère, l'aïeul, l'aïeule ou tout autre ascendant du prévenu ou de l'un des coprévenus présents et soumis au même débat;

2° le fils, la fille, le petit-fils, la petite-fille, ou tout autre descendant;

3° les frères et sœurs;

4° les alliés aux mêmes degrés;

5° les époux, même après séparation ou divorce et des cohabitants légaux, même après qu'ils ont mis fin à la cohabitation légale;

6° les personnes avec lesquelles ils cohabitent et entretiennent une relation affective et sexuelle durable, ou avec lesquelles ils ont cohabité et ont entretenu une telle relation;

7° les enfants de moins de quinze ans;

8° les interdits légaux.

§ 3. Les témoins qui ont changé d'identité suite à une décision de la Commission de protection des témoins font toujours leur déclaration sous leur ancienne identité.

Voor personen die in de uitoefening van hun beroepsactiviteit belast zijn met de vaststelling van en het onderzoek naar een misdrijf of naar aanleiding van de toepassing van de wet kennis nemen van omstandigheden waarin het misdrijf werd gepleegd en die in die hoedanigheid worden verhoord kan de dagvaarding om te getuigen ter terechtzitting regelmatig op het dienstadres of het adres waarop gewoonlijk hun beroep uitoefenen, worden betekend.

§ 2. De getuigen die aan de dagvaarding niet voldoen kunnen op vordering van het openbaar ministerie worden veroordeeld door de rechtbank waarvoor ze moeten verschijnen tot een geldboete van tweehonderd euro tot twintigduizend euro. Bovendien kan tegen de in gebreke blijvende getuige een bevel tot medebrenging worden uitgevaardigd door de rechtbank.

Art. 296. § 1. De voorzitter vraagt aan de getuigen hun naam, voornamen, leeftijd en beroep. Hij vraagt hen de eed af te leggen en te beloven dat zij de gehele waarheid en niets dan de waarheid zullen zeggen.

§ 2. De volgende personen kunnen niet onder eed getuigen:

1° de vader, de moeder, de grootvader, de grootmoeder en de andere bloedverwanten in de opgaande lijn van de beklaagde of van een van de medebeklaagden die aanwezig zijn en in hetzelfde debat betrokken zijn;

2° de zoon, de dochter, de kleinzoon, de kleindochter en de andere bloedverwanten in de neerdalende lijn;

3° de broers en de zussen;

4° de aanverwanten in dezelfde graden;

5° de echtgenoten, zelfs na de scheiding of echtscheiding en de wettelijk samenwonenden, zelfs nadat zij hun wettelijke samenwoning hebben beëindigd;

6° de personen waarmee ze samenleven en een blijvende emotionele en seksuele relatie onderhouden, of met wie ze hebben samengewoond en een dergelijke relatie hebben onderhouden;

7° kinderen onder de leeftijd van vijftien jaar;

8° de wettelijk ontzetten.

§ 3. Getuigen van wie de identiteit veranderd is, ten gevolge van een beslissing van de Getuigenbeschermingscommissie, leggen hun verklaring steeds onder hun oude identiteit af.

Art. 297. Le tribunal peut demander aux témoins et au prévenu tous les éclaircissements qu'il estime nécessaires à la manifestation de la vérité.

Le procureur du Roi et les avocats des parties ont le même droit et ils peuvent poser des questions directement au témoin ou au prévenu. Le tribunal peut toutefois interdire que certaines questions soient posées.

Art. 298. Le tribunal qui souhaite procéder à l'audition d'un témoin qui n'a pas été entendu durant l'enquête, peut décider, soit d'office, soit à la demande du témoin, soit sur réquisition du ministère public ou à la requête du prévenu, de la partie civile ou de leurs avocats, qu'il ne sera pas fait mention à l'audience et au procès-verbal de l'audience de certaines des données d'identité prévues à l'article 296, s'il existe une présomption raisonnable que le témoin, ou une personne de son entourage, pourrait subir un préjudice grave à la suite de la divulgation de ces données et de sa déposition. Les raisons qui ont incité le tribunal à prendre cette décision sont indiquées au procès-verbal de l'audience. La décision par laquelle le tribunal accorde ou refuse l'anonymat partiel n'est susceptible d'aucun recours.

Le témoin auquel a été octroyé l'anonymat partiel conformément à l'article 193 conserve son anonymat partiel. L'anonymat partiel octroyé conformément à l'article 193 ou conformément au premier alinéa du présent article, n'empêche pas l'audition du témoin à l'audience.

Le procureur du Roi tient un registre de tous les témoins dont des données d'identité, conformément à cet article, ne figurent pas au procès-verbal de l'audience.

Le procureur du Roi et le tribunal prennent, chacun pour ce qui le concerne, les mesures raisonnablement nécessaires pour éviter la divulgation des données d'identité, visées au premier alinéa.

Art. 299. § 1^{er}. Le tribunal peut, sur réquisition motivée du procureur du Roi, décider d'entendre par le biais d'une vidéoconférence un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 ou 109, ou, un témoin, un expert résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière est garantie, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne à l'audience.

Art. 297. De rechtbank kan aan de getuigen en de beklaagde alle ophelderingen vragen die het nodig acht om de waarheid aan het licht te brengen.

De procureur des Konings en de advocaten van de partijen hebben hetzelfde recht en kunnen de vraag rechtstreeks aan de beklaagde of de getuige richten. De rechtbank kan evenwel verbieden dat bepaalde vragen worden gesteld.

Art. 298. De rechtbank die een getuige wil verhoren die tijdens het onderzoek niet gehoord is kan, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de getuige, hetzij op vordering van het openbaar ministerie of op verzoek van de beklaagde, de burgerlijke partij of hun raadslieden, beslissen dat ter terechtzitting en in het proces-verbaal van de terechtzitting geen melding wordt gemaakt van bepaalde van de identiteitsgegevens bedoeld in artikel 296, indien er een redelijk vermoeden bestaat dat de getuige, of een persoon uit diens naaste omgeving, ingevolge het bekend worden van deze gegevens en ingevolge het afleggen van zijn verklaring een ernstig nadeel zou kunnen ondervinden. Van de redenen hier toe wordt melding gemaakt in het proces-verbaal van de terechtzitting. Tegen de beslissing van de rechtbank waarbij zij de gedeeltelijke anonimiteit toekent of weigert, staat geen rechtsmiddel open.

De getuige aan wie reeds gedeeltelijke anonimiteit werd toegekend overeenkomstig artikel 193, behoudt zijn gedeeltelijke anonimiteit. De gedeeltelijke anonimiteit toegekend overeenkomstig artikel 193 of overeenkomstig het eerste lid van dit artikel staat het verhoor van de getuige ter terechtzitting niet in de weg.

De procureur des Konings houdt een register bij van alle getuigen van wie identiteitsgegevens overeenkomstig dit artikel niet zijn opgenomen in het proces-verbaal van de terechtzitting.

De procureur des Konings en de rechtbank nemen ieder voor zich de maatregelen die redelijkerwijze nodig zijn om de onthulling van de in het eerste lid bedoelde identiteitsgegevens te voorkomen.

Art. 299. § 1. De rechtbank kan op gemotiveerde vordering van de procureur des Konings beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, een lid van de politiediensten wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109, of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd, met zijn instemming te horen via een videoconferentie, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon in persoon ter zitting verschijnt.

§ 2. Le tribunal peut, sur réquisition motivée du procureur du Roi, décider d'entendre par le biais d'un circuit de télévision fermé un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection ou un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 ou 109, avec leur accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne à l'audience.

§ 3. Près de la personne à entendre se trouve un officier de police judiciaire, ou, lorsque la personne à entendre se trouve à l'étranger, une autorité judiciaire étrangère. Cet officier ou cette autorité vérifie l'identité de la personne à entendre et en dresse un procès-verbal qui est signé par cette dernière. Lorsque la personne à entendre est un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 ou 109, il est dressé un procès-verbal dans lequel seul le code qui lui a été attribué est repris.

§ 4. L'audition fait toujours l'objet d'un enregistrement audiovisuel au sens de l'article 301.

§ 5. La personne entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation.

§ 6. Sur réquisition motivée du procureur du Roi, le tribunal peut décider d'autoriser l'altération de l'image et de la voix.

Art. 300. § 1^{er}. Le tribunal peut, sur réquisition motivée du procureur du Roi, décider d'entendre par le biais d'une conférence téléphonique un témoin menacé, à qui la Commission de protection des témoins a octroyé une mesure de protection, un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 ou 109 ou, un témoin, un expert résidant à l'étranger lorsque la réciprocité en la matière est garantie, avec son accord, s'il n'est pas souhaitable ou possible que la personne à entendre compareaisse en personne à l'audience ou, qu'elle soit entendue par le biais d'une vidéoconférence ou d'un circuit de télévision fermé.

§ 2. Près de la personne à entendre se trouve un officier de police judiciaire ou, lorsque la personne à entendre se trouve à l'étranger, une autorité judiciaire étrangère. Cet officier ou cette autorité vérifie l'identité de la personne à entendre et en dresse un procès-verbal qui est signé par cette dernière. Lorsque la personne à entendre est un membre des services de police dont l'identité est protégée conformément aux articles 108 et 109, il est dressé un procès-verbal dans lequel seul le code qui lui a été attribué est repris.

§ 2. De rechtbank kan, op gemotiveerde vordering van de procureur des Konings, beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, een lid van de politiediensten wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109, met zijn instemming te horen via een gesloten televisiecircuit, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon in persoon ter zitting verschijnt.

§ 3. Bij de te horen persoon bevindt zich een officier van gerechtelijke politie of, wanneer de te horen persoon zich in het buitenland bevindt, een buitenlandse justitiële autoriteit. Deze officier of autoriteit stelt de identiteit van de te horen persoon vast en stelt daarvan een proces-verbaal op dat ondertekend wordt door deze laatste. Wanneer de te horen persoon een lid van de politiediensten is wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109, wordt een proces-verbaal opgemaakt waarin enkel de code die hen is toegekend, wordt opgenomen.

§ 4. Het verhoor maakt steeds het voorwerp uit van een audiovisuele opname in de zin van artikel 301.

§ 5. De persoon die via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit is gehoord, wordt geacht te zijn verschenen en aan de oproeping te hebben voldaan.

§ 6. Op gemotiveerde vordering van de procureur des Konings kan de rechtbank beslissen om beeld- en stemvorming toe te staan.

Art. 300. § 1. De rechtbank kan op gemotiveerde vordering van de procureur des Konings beslissen om een bedreigde getuige aan wie de Getuigenbeschermingscommissie een beschermingsmaatregel heeft toegekend, een lid van de politiediensten wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109, of een in het buitenland verblijvende getuige of deskundige wanneer ter zake wederkerigheid is gewaarborgd, met zijn instemming te horen via een teleconferentie, indien het niet wenselijk of mogelijk is dat de te horen persoon in persoon ter zitting verschijnt of gehoord wordt via een videoconferentie of een gesloten televisiecircuit.

§ 2. Bij de te horen persoon bevindt zich een officier van gerechtelijke politie of, wanneer de te horen persoon zich in het buitenland bevindt, een buitenlandse justitiële autoriteit. Deze officier of autoriteit stelt de identiteit van de te horen persoon vast en stelt daarvan een proces-verbaal op dat ondertekend wordt door deze laatste. Wanneer de te horen persoon een lid van de politiediensten is wiens identiteit beschermd is overeenkomstig de artikelen 108 of 109, wordt een proces-verbaal opgemaakt waarin enkel de code die hen is toegekend, wordt opgenomen.

§ 3. L'audition fait toujours l'objet d'un enregistrement audio au sens de l'article 301.

§ 4. La personne entendue par le biais d'une conférence téléphonique est censée avoir comparu et avoir répondu à la convocation.

§ 5. Sur réquisition motivée du procureur du Roi, le tribunal peut décider d'autoriser l'altération de la voix.

Art. 301. Le tribunal peut, sur réquisition motivée du procureur du Roi, ordonner l'enregistrement audiovisuel ou audio d'une audition.

Il est fait mention dans le procès-verbal de l'audience de l'enregistrement ainsi que des motifs pour lesquels il a été ordonné.

L'enregistrement de l'audition est réalisé en deux exemplaires. Les deux supports de données audiovisuels ont le statut d'originaux et sont déposées au greffe à titre de pièces à conviction.

Art. 302. § 1^{er}. Le témoin dont l'identité a été tenue secrète en application des articles 194 et 195, ne peut pas être cité comme témoin à l'audience, à moins qu'il n'y consente.

Si le témoin consent à témoigner à l'audience, il conserve son anonymat complet. Dans ce cas, le tribunal prend les mesures nécessaires pour garantir l'anonymat du témoin.

Si le témoin ne consent pas à être entendu à l'audience, mais qu'il apparaît nécessaire de le réentendre aux fins de la manifestation de la vérité, le tribunal peut décider d'avoir recours à un système de télécommunications conformément à l'article 195.

§ 2. Le tribunal peut d'office ou à la demande d'une partie ordonner de réentendre ce témoin, conformément à l'article 195. Il peut décider qu'il sera présent à cette audition.

§ 3. Le tribunal peut d'office ou à la demande d'une partie saisir un juge de l'enquête aux fins d'autoriser l'audition d'un nouveau témoin conformément aux articles 194 et 195. Le tribunal peut décider qu'il sera présent à cette audition.

Art. 303. En ce qui concerne les témoins mineurs ou les témoins majeurs vulnérables, le tribunal fait, le cas échéant, application des articles 127 à 136 relativement à l'audition enregistrée.

§ 3. Het verhoor maakt steeds het voorwerp uit van een auditieve opname in de zin van artikel 301.

§ 4. De persoon die via een teleconferentie is gehoord, wordt geacht te zijn verschenen en aan de oproeping te hebben voldaan.

§ 5. Op gemotiveerde vordering van de procureur des Konings kan de rechtbank beslissen om stemvorming toe te staan.

Art. 301. De rechtbank kan op gemotiveerde vordering van de procureur des Konings de audiovisuele of de auditieve opname van een verhoor bevelen.

In het proces-verbaal van de terechtzitting wordt melding gemaakt van de opname en de redenen waarom deze wordt bevolen.

De opname van het verhoor wordt in twee exemplaren gemaakt. Beide audiovisuele gegevensdragers worden als originelen beschouwd en ter griffie als overtuigingsstuk neergelegd.

Art. 302. § 1. De getuige wiens identiteit met toepassing van de artikelen 194 en 195 verborgen werd gehouden, kan niet ter terechtzitting worden gedagvaard, tenzij hij daarin toestemt.

Indien de getuige erin toestemt ter terechtzitting te getuigen, behoudt hij zijn volledige anonimiteit. In dit geval neemt de rechtbank de nodige maatregelen om de anonimiteit van de getuige te waarborgen.

Indien de getuige er niet in toestemt om te worden gehoord ter terechtzitting, maar het noodzakelijk lijkt hem opnieuw te horen teneinde de waarheid aan de dag te brengen, kan de rechtbank beslissen gebruik te maken van een telecommunicatiesysteem met toepassing van artikel 195.

§ 2. De rechtbank kan ambtshalve of op verzoek van een partij gelasten om deze getuige opnieuw te verhoren, met toepassing van artikel 195. De rechtbank kan beslissen dat zij aanwezig zal zijn bij dit verhoor.

§ 3. De rechtbank kan ambtshalve of op verzoek van een partij een rechter van het onderzoek vatten om een nieuwe getuige te verhoren met toepassing van de artikelen 194 en 195. De rechtbank kan beslissen dat zij aanwezig zal zijn bij dit verhoor.

Art. 303. Wat de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige getuigen betreft, past de rechtbank, in voorkomend geval, de artikelen 127 tot 136 inzake het opgenomen verhoor toe.

Lorsqu'il estime la comparution du mineur ou du majeur vulnérable nécessaire à la manifestation de la vérité, celle-ci est organisée par vidéoconférence, à moins que le témoin n'exprime la volonté de témoigner à l'audience.

En cas d'audition par vidéoconférence, le mineur ou le majeur vulnérable est entendu dans une pièce séparée, en présence, le cas échéant, de la personne visée à l'article 126, de son avocat, d'un ou de plusieurs membres du service technique et d'un expert.

Si le tribunal l'estime nécessaire à la sérénité du témoignage, il peut, dans tous les cas, limiter ou exclure le contact visuel entre le mineur ou le majeur vulnérable et le prévenu.

Cet article est applicable aux mineurs dont l'audition a été enregistrée en vertu de l'article 127 et qui ont atteint l'âge de la majorité au moment de l'audience.

Section 2. L'expertise

Art. 304. L'expert peut être entendu à l'audience. S'il est entendu sur son rapport, il est entendu en qualité de témoin. Si, par contre, les questions qui lui sont posées, sortent du cadre de son rapport d'expertise antérieur, il devra prêter, à cet égard, le serment d'expert prévu à l'article 555/15 du Code judiciaire, lorsqu'il n'a pas la qualité d'expert judiciaire inscrit au registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés.

Art. 305. Le tribunal qui ordonne qu'il soit procédé à une expertise en détermine avec précision la mission, les modalités et les délais d'exécution, et il en contrôle le déroulement.

Art. 306. La mission de l'expert ne peut avoir pour objet que l'examen de questions d'ordre scientifique ou technique, précisées dans la décision qui les désigne, à l'exclusion de toute appréciation qui relève de la compétence des autorités judiciaires.

Dans l'exercice de sa mission, l'expert ne peut procéder ou faire procéder à des actes réservés aux autorités judiciaires.

Art. 307. Conformément à l'article 555/6 du Code judiciaire, le tribunal choisit les experts dans le registre national des experts judiciaires et des traducteurs, interprètes et traducteurs-interprètes jurés, visé par

Wanneer de rechtbank de verschijning van de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige noodzakelijk vindt om de waarheid aan de dag te brengen, wordt deze verschijning bij wege van videoconferentie georganiseerd, tenzij de getuige de wil uitdrukt op de zitting te getuigen.

In geval van verhoor door middel van videoconferentie wordt de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige gehoord in een afzonderlijk lokaal in aanwezigheid, in voorkomend geval, van de in artikel 126 bedoelde persoon, zijn advocaat, een lid of meerdere leden van de technische dienst en een deskundige.

Wanneer de rechtbank het noodzakelijk vindt voor de sereniteit van de getuigenis, kan zij het oogcontact tussen de minderjarige of de kwetsbare meerderjarige en de beklaagde in alle gevallen beperken of uitsluiten.

Dit artikel is van toepassing op minderjarigen van wie het verhoor werd opgenomen met toepassing van artikel 127 en die de leeftijd van de meerderjarigheid hebben bereikt op het moment van de zitting.

Afdeling 2. Het deskundigenonderzoek

Art. 304. De deskundige kan ter terechtzitting worden gehoord. Als hij over zijn verslag wordt gehoord, wordt hij als getuige gehoord. Indien daarentegen de hem gestelde vragen buiten de reikwijdte van zijn eerdere deskundigenverslag vallen, zal hij de eed van deskundige op grond van 555/15 van het Gerechtelijk Wetboek moeten afleggen, wanneer hij niet de hoedanigheid van gerechtelijk deskundige, ingeschreven in het nationaal register van gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken heeft.

Art. 305. De rechtbank, die beslist dat zal worden overgegaan tot een deskundigenonderzoek, bepaalt nauwkeurig de opdracht, de wijze en termijnen van uitvoering en ziet toe op het verloop ervan.

Art. 306. De opdracht van de deskundige mag alleen betrekking hebben op het onderzoek van wetenschappelijke of technische vragen die nader zijn omschreven in de beslissing tot aanwijzing, met uitsluiting van elke beoordeling die tot de bevoegdheid van de gerechtelijke overheden behoren.

De deskundige kan, in de uitoefening van zijn opdracht, geen handelingen verrichten of laten verrichten die voorbehouden zijn aan de gerechtelijke overheden.

Art. 307. Overeenkomstig artikel 555/6 van het Gerechtelijk Wetboek, kiest de rechtbank de deskundigen uit het nationaal register van gerechtsdeskundigen en voor beëdigd vertalers, tolken en vertalers-tolken, zoals

les articles 555/6 à 555/16 du Code judiciaire, sauf les exceptions prévues à l'article 555/15 du Code judiciaire.

Art. 308. Sauf en cas d'empêchement légitime ou admis par le tribunal, l'expert désigné remplit la mission dont il est chargé, dans le délai qui lui est imparti.

Art. 309. Les experts peuvent être récusés par les motifs pour lesquels la récusation est permise à l'égard des juges.

Tout expert qui aura connaissance d'une cause de récusation en sa personne est tenu de la déclarer immédiatement au tribunal et aux parties et de se déporter.

Les parties qui entendent proposer des moyens de récusation doivent les présenter par requête adressée au tribunal à moins que l'expert ne se déporte sans formalités.

La requête doit être déposée au greffe du tribunal qui a désigné l'expert dans les huit jours de la date à laquelle la partie aura eu connaissance des causes de la récusation.

Le greffier adresse sous pli judiciaire à l'expert récusé une copie conforme de la requête; il avise l'expert qu'il est tenu de déclarer, dans la huitaine s'il accepte ou s'il conteste la récusation.

La récusation est admise si l'expert l'accepte ou s'il garde le silence; lorsque l'expert conteste la récusation, le tribunal statue par une décision motivée qui est communiquée par le greffier aux parties et, le cas échéant, à leur avocat, par télécopie, par lettre recommandée ou par voie électronique.

Art. 310. § 1^{er}. Sous réserve du paragraphe 3, l'expertise est contradictoire.

§ 2. Le tribunal communique par le moyen de communication écrit le plus rapide aux parties une copie de la décision qui désigne l'expert, et des décisions qui déterminent, modifient ou étendent la mission dont celui-ci est chargé.

Les parties remettent au tribunal, à destination de l'expert, les pièces qui leur paraissent nécessaires et elles font toutes les observations utiles.

bedoeld in de artikelen 555/6 tot 555/16 van het Gerechtelijk Wetboek, behalve in de uitzonderingen voorzien in artikel 555/15 van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 308. Behalve in geval van gewettigde verhindering of wanneer de rechtbank zulks aanvaardt, vervult de aangewezen deskundige de opdracht waarmee hij is belast, binnen de gestelde termijn.

Art. 309. De deskundigen kunnen worden gewraakt om dezelfde redenen als de rechters.

Iedere deskundige die weet dat er enige reden van wraking tegen hem bestaat, is ertoe gehouden zulks onmiddellijk aan de rechtbank en aan de partijen mee te delen en zich van de zaak te onthouden.

De partijen die middelen van wraking wil aanvoeren, moet ze voordragen in een verzoekschrift aan de rechtbank tenzij de deskundige zich zonder formaliteiten onthoudt.

Het verzoekschrift moet worden neergelegd ter griffie van de rechtbank die de deskundige heeft aangesteld, binnen acht dagen nadat de partij kennis heeft gekregen van de redenen van de wraking.

De griffier zendt bij gerechtsbrief een eensluitend afschrift van het verzoekschrift aan de gewraakte deskundige; hij bericht hem dat hij binnen acht dagen moet verklaren of hij in de wraking berust dan wel of hij ze betwist.

De wraking wordt toegestaan, indien de deskundige erin berust of ze onbeantwoord laat; wanneer de deskundige de wraking betwist, doet de rechtbank uitspraak bij gemotiveerde beslissing die door de griffier wordt meegedeeld aan de partijen en, in voorkomend geval, aan hun advocaat, per fax, aangetekende brief of via elektronische weg.

Art. 310. § 1. Onverminderd paragraaf 3, verloopt het deskundigenonderzoek op tegenspraak.

§ 2. De rechtbank deelt met het meest snelle schriftelijke communicatiemiddel aan de partijen een afschrift van de beslissing mee houdende de aanwijzing van de deskundige, alsook van de beslissingen die de opdracht waarmee deze werd belast, bepalen, wijzigen of uitbreiden.

De partijen overhandigen aan de rechtbank de stukken bestemd voor de deskundige, die volgens hen noodzakelijk zijn en maken alle dienstige opmerkingen.

Le ministère public, le prévenu et la partie lésée peuvent assister, avec leur avocat et leur conseiller technique, aux opérations de l'expertise.

L'expert donne par écrit, à la fin des opérations et avant la rédaction du rapport et de sa conclusion, connaissance de ses constatations au tribunal. Celui-ci les communique aux parties, et détermine le délai dont elles disposent pour formuler des observations écrites.

§ 3. Le tribunal peut, par décision écrite et motivée, déroger au paragraphe 2, si l'application du présent article présente un danger pour les personnes ou porte gravement atteinte à leur vie privée.

Cette décision motivée est versée au dossier.

CHAPITRE 5. Les procédures incidentes

Section 1^{re}. Le référé pénal au stade de la phase de jugement

Art. 311. § 1^{er}. Dès qu'un tribunal ou une cour est saisi, toute personne lésée par un acte d'information relatif à ses biens peut en demander mainlevée par requête déposée au greffe de ce tribunal ou de cette cour.

Il est statué sur la requête en chambre du conseil dans les quinze jours.

Le tribunal ou la cour peut rejeter la requête s'ils estiment que la levée de l'acte compromet la sauvegarde des droits des parties ou des tiers, lorsque la levée de l'acte présente un danger pour les personnes ou les biens ou dans les cas où la loi prévoit la restitution ou la confiscation desdits biens.

S'il existe un appel ou si le tribunal ne statue pas dans les quinze jours du dépôt de la requête, le requérant peut interjeter appel devant le tribunal pénal siégeant en degré d'appel ou la chambre des appels correctionnels, par déclaration au greffe de ces juridictions. Le délai pour interjeter appel est de quinze jours à dater de la notification de la décision ou de l'expiration du délai visé à l'alinéa 1^{er}, majoré de huit jours.

Si le tribunal accède à la requête, le procureur du Roi peut interjeter appel de la même manière et dans le même délai.

Het openbare ministerie, de beklaagde en de benadeelde partij kunnen de verrichtingen van de deskundige bijwonen, met hun advocaat en een technisch raadsman.

De deskundige brengt schriftelijk, na beëindiging van de verrichtingen en alvorens zijn verslag en zijn conclusie op te stellen, aan de rechtbank zijn vaststellingen ter kennis. Deze laatste deelt ze mee aan de partijen en bepaalt de termijn waarover zij beschikken om schriftelijke opmerkingen te formuleren.

§ 3. De rechtbank kan in een gemotiveerde schriftelijke beslissing afwijken van paragraaf 2 indien de toepassing van dit artikel een gevaar oplevert voor personen of een ernstige schending van hun privéleven inhoudt.

Deze gemotiveerde beslissing wordt in het dossier opgenomen.

HOOFDSTUK 5. Incidentele procedures

Afdeling 1. Strafrechtelijk kortgeding in de vonnisfase

Art. 311. § 1. Vanaf de aanhangigmaking bij een rechtbank of een hof, kan elke persoon die benadeeld is door een onderzoekshandeling met betrekking tot zijn goederen de opheffing vragen bij verzoekschrift ingediend op de griffie van deze rechtbank of dit hof.

Over het verzoekschrift wordt beslist in raadkamer binnen vijftien dagen.

De rechtbank of het hof kan het verzoek afwijzen indien zij van oordeel is dat de opheffing van de handeling de bescherming van de rechten van de partijen of derden in gevaar brengt, wanneer de opheffing van de handeling een gevaar inhoudt voor personen of goederen of wanneer de wet voorziet in de teruggave of verbeurdverklaring van een deze goederen.

Wanneer een hoger beroep bestaat of in geval de rechtbank geen uitspraak doet binnen vijftien dagen na de indiening van het verzoekschrift, kan de verzoeker een hoger beroep instellen bij de strafrechtbank zetelend in hoger beroep of de kamer van correctionele beroepen, door een verklaring op de griffie van deze rechtsinstanties. De termijn om hoger beroep aan te tekenen bedraagt vijftien dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing of het aflopen van de termijn voorzien in het eerste lid, vermeerderd met acht dagen.

Ingeval de rechtbank het verzoek toestaat, kan de procureur des Konings op dezelfde wijze en binnen dezelfde termijn hoger beroep instellen.

§ 2. Le requérant ne peut adresser ni déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

Section 2. La détention préventive au stade de la phase de jugement

Art. 312. Dès qu'un tribunal ou une cour est saisi, le prévenu en détention préventive peut déposer une requête de mise en liberté provisoire ou demander la détention sous surveillance électronique conformément à l'article 261.

Section 3. Le contrôle des méthodes particulière de recherche, d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile

Art. 313. Sur la base d'éléments concrets qui ne sont apparus que postérieurement au contrôle de la chambre de l'enquête exercé en vertu de l'article 234, le tribunal peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à la demande du prévenu, de la partie civile ou de leurs avocats, charger la chambre de l'enquête de contrôler l'application des méthodes particulières de recherche d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile et l'application de la mesure visée à l'article 150 si un dossier confidentiel a été ouvert dans ce cadre, en application de l'article 234.

Cette réquisition ou cette demande doit, sous peine de déchéance, être soulevée avant tout autre moyen de droit, sauf si ce moyen concerne des éléments concrets et nouveaux qui sont apparus lors de l'audience.

Le tribunal transmet le dossier au ministère public, afin de porter l'affaire à cet effet devant la chambre de l'enquête.

Outre le cas visé à l'alinéa 1^{er}, le juge du fond ou la Cour de Cassation peut, en cas d'incidents portant sur la légalité du contrôle des méthodes particulières de recherche d'observation, d'infiltration et d'infiltration civile, et la mesure visée à l'article 150 si un dossier confidentiel a été ouvert dans ce cadre, transmettre l'affaire au ministère public afin qu'il porte celle-ci devant la chambre de l'enquête compétente en vue du contrôle prévu à l'article 234.

Art. 314. Lors de l'examen au fond d'un dossier auquel figure le procès-verbal non classifié visé à l'article 19/1 de la loi du 30 novembre 1998 organique des services de renseignement et de sécurité, le tribunal peut, soit d'office, soit sur réquisition du ministère public, soit à

§ 2. De verzoeker mag geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen vanaf de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

Afdeling 2. De voorlopige hechtenis in de vonnisfase

Art. 312. Zodra een rechtbank of een hof gevat is, kan de beklaagde in voorlopige hechtenis een verzoekschrift tot voorlopige invrijheidsstelling indienen of de hechtenis onder elektronisch toezicht vragen in toepassing van artikel 261.

Afdeling 3. De controle van de bijzondere opsporingsmethoden, observatie, infiltratie en burgerinfiltratie

Art. 313. De rechtbank kan, op basis van concrete gegevens, die pas aan het licht zijn gekomen na de controle van de kamer van het onderzoek krachtens artikel 234, hetzij ambtshalve, hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beklaagde, de burgerlijke partij of hun advocaten, de kamer van het onderzoek gelasten de controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie en burgerinfiltratie en over de toepassing van de maatregel bedoeld in artikel 150, indien daarbij een vertrouwelijk dossier werd aangelegd, uit te oefenen met toepassing van artikel 234.

Deze vordering of dit verzoek dient, op straffe van verval, voor ieder ander rechtsmiddel te worden opgeworpen, behalve indien het middel betrekking heeft op nieuwe en concrete elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen.

De rechtbank zendt het dossier aan het openbaar ministerie over, teneinde de zaak daartoe bij de kamer van het onderzoek aan te brengen.

Buiten het in het eerste lid bedoelde geval, kan de rechter ten gronde of het Hof van Cassatie bij wettigheidsincidenten met betrekking tot de controle op de bijzondere opsporingsmethoden observatie, infiltratie en burgerinfiltratie, en de maatregel bedoeld in artikel 150, indien daarbij een vertrouwelijk dossier werd aangelegd, de zaak aan het openbaar ministerie overzenden teneinde deze bij de bevoegde kamer van het onderzoek aan te brengen voor de in artikel 234 bepaalde controle.

Art. 314. Bij het onderzoek ten gronde van een dossier dat een niet geclassificeerd proces-verbaal bevat als bedoeld in artikel 19/1 van de wet van 30 november 1998 houdende regeling van de inlichtingen- en veiligheidsdiensten, kan de rechtbank hetzij ambtshalve,

la demande du prévenu, de la partie civile ou de leurs avocats, demander au Comité permanent R un avis écrit sur la légalité de la méthode de recueil de données.

Cette réquisition ou cette demande doit, à peine de déchéance, être soulevée avant tout autre moyen de droit, sauf si ce moyen concerne des éléments concrets et nouveaux qui sont apparus lors de l'audience.

Le tribunal transmet le dossier au ministère public, afin de porter l'affaire à cet effet devant le Comité permanent R.

CHAPITRE 6. Les débats

Art. 315. A chaque audience, un procès-verbal est tenu par le greffier sous la responsabilité du président de la chambre.

Les procès-verbaux d'audience sont joints au dossier de la procédure.

Art. 316. A la suite des dépositions des témoins, la partie civile ou son conseil et le ministère public sont entendus, et développent les moyens qui appuient l'accusation.

Le prévenu et son avocat peuvent leur répondre.

La réplique est permise à la partie civile et au ministère public; mais le prévenu ou son avocat ont toujours la parole les derniers.

Le tribunal déclare ensuite que les débats sont clos.

CHAPITRE 7. Le jugement

Art. 317. Lorsque le tribunal tient la cause en délibéré, il fixe le jour du prononcé, qui doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats.

Art. 318. Les décisions sont prises à la majorité absolue des voix. S'il se forme plus de deux opinions, les juges qui ont émis l'opinion la moins favorable au prévenu sont tenus de se réunir à l'une des autres opinions.

hetzij op vordering van het openbaar ministerie, hetzij op verzoek van de beklaagde, de burgerlijke partij of hun advocaten, het Vast Comité I een schriftelijk advies vragen over de wettelijkheid van de methode voor de verzameling van gegevens.

Deze vordering of dit verzoek dient, op straffe van verval, voor ieder ander rechtsmiddel te worden opgeworpen, behalve indien het middel betrekking heeft op concrete en nieuwe elementen die tijdens de terechtzitting aan het licht zijn gekomen.

De rechtbank zendt het dossier aan het openbaar ministerie over, teneinde de zaak daartoe voor het Vast Comité I aan te brengen.

HOOFDSTUK 6. De debatten

Art. 315. Van elke terechtzitting wordt een proces-verbaal gehouden door de griffier onder de verantwoordelijkheid van de voorzitter van de kamer.

De processen-verbaal van de terechtzitting worden bij het dossier van het geding gevoegd.

Art. 316. Na de verklaringen van de getuigen, worden de burgerlijke partij of haar advocaat en het openbaar ministerie gehoord en zetten zij de middelen tot staving van de tenlasteleggingen uiteen.

De beklaagde en zijn advocaat kunnen hen antwoorden.

De burgerlijke partij en het openbaar ministerie hebben recht van repliek; maar de beklaagde of zijn advocaat heeft altijd het laatste woord.

De rechtbank verklaart vervolgens de debatten gesloten.

HOOFDSTUK 7. Het vonnis

Art. 317. Wanneer de rechtbank de zaak in beraad neemt stelt zij de dag van de uitspraak vast, die binnen een maand na het sluiten van de debatten moet plaatsvinden.

Art. 318. De beslissingen worden genomen bij volstreekte meerderheid van stemmen. Worden meer dan twee standpunten uitgedrukt, dan zijn de rechters die zich het minst gunstig voor de beklaagde hebben uitgesproken, verplicht zich met een van de andere standpunten te verenigen.

Art. 319. Si une infraction ne relève pas de la compétence d'un tribunal, celui-ci doit se déclarer incompétent.

Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, si le tribunal pénal requalifie le fait porté devant lui comme étant un délit dont la connaissance est attribuée au tribunal de police, il demeure compétent pour statuer sur le fond de l'affaire.

Art. 320. Si la chambre correctionnelle du tribunal pénal constate, le cas échéant d'office, qu'elle est saisie d'un fait dont la qualification lui paraît relever d'une infraction réservée à la chambre criminelle, elle renvoie la cause au Président de la juridiction aux fins qu'il ordonne la redistribution de l'affaire à la chambre criminelle de la juridiction saisie.

Art. 321. Lorsque l'action publique ne peut pas ou plus être exercée, le tribunal prononce, selon les cas, l'irrecevabilité ou l'extinction de l'action publique.

En cas d'extinction de l'action publique, le tribunal pénal ou de police reste compétent pour statuer sur les intérêts civils si l'action civile a été portée devant lui avant la survenance de la cause d'extinction de l'action publique.

Art. 322. Si le fait n'est pas constitutif d'une infraction, le tribunal renvoie le prévenu des poursuites.

Si le fait constitutif de l'infraction n'est pas établi, le tribunal acquittera le prévenu.

Art. 323. Si le tribunal déclare l'infraction établie, il prononcera la peine, et statuera sur les demandes en restitution et en dommages-intérêts.

Lorsque les choses confisquées appartiennent à la partie civile, elles lui seront restituées. Les choses confisquées lui seront également attribuées lorsque le tribunal en aura prononcé la confiscation pour le motif qu'elles constituent des biens ou des valeurs substitués par le condamné à des choses appartenant à la partie civile. De même, lorsqu'il prévoit qu'en cas de non-exécution de la confiscation d'une des choses appartenant à la partie civile, l'auteur de l'infraction sera tenu au paiement d'une somme d'argent qui lui sera équivalente, le tribunal ordonne que cette somme sera attribuée à celle-ci.

Art. 319. Als een misdrijf niet binnen de bevoegdheid van een rechtbank valt, moet deze zich onbevoegd verklaren.

In afwijking van het eerste lid, indien de strafrechtbank het feit dat voor hem wordt gebracht herkwaliceert als een misdrijf waarvan de bevoegdheid wordt toegekend aan de politierechtbank, blijft zij bevoegd om uitspraak te doen over de gegrondheid van de zaak.

Art. 320. Indien de correctionele kamer van de strafrechtbank vaststelt, in voorkomend geval ambtshalve, dat zij gevat is voor een feit waarvan de kwalificatie haar lijkt de behoren tot een misdrijf voorbehouden aan de criminele kamer, verwijst zij de zaak naar de voorzitter van de rechtsinstantie zodat hij de toedeling van de zaak aan de criminele kamer van de gevatte rechtsinstantie kan bevelen.

Art. 321. Wanneer een strafvordering niet of niet meer kan worden uitgeoefend, verklaart de rechtbank, naargelang van het geval, de niet-ontvankelijkheid of het verval van de strafvordering.

In geval van verval van de strafvordering blijft de strafrechtbank of politierechtbank bevoegd om uitspraak te doen over de burgerrechtelijke belangen indien de burgerlijke vordering aanhangig is gemaakt voor de oorzaak van het verval van de strafvordering.

Art. 322. Indien het feit geen misdrijf oplevert, ontslaat de rechtbank de beklaagde van rechtsvervolging.

Indien de rechtbank oordeelt dat het misdrijf niet bewezen is spreekt zij de beklaagde vrij.

Art. 323. Indien de rechtbank de feiten bewezen verklaart, spreekt zij de straf uit en beslist bij hetzelfde vonnis over de vorderingen tot teruggave en tot schadevergoeding.

Indien de verbeurdverklarde zaken aan de burgerlijke partij toebehoren, zullen zij aan haar worden teruggegeven. De verbeurdverklarde zaken zullen haar eveneens worden toegewezen indien de rechtbank de verbeurdverklaring uitgesproken heeft omdat zij goederen of waarden vormen die door de veroordeelde in de plaats gesteld zijn van de zaken die toebehoren aan de burgerlijke partij. Indien de rechtbank bepaalt dat in geval van niet-uitvoering van de verbeurdverklaring van een van de zaken die toebehoren aan de burgerlijke partij, de dader van het misdrijf een daarmee overeenstemmend bedrag moet betalen, beveelt hij eveneens dat dat bedrag aan de burgerlijke partij zal worden toegekend.

Art. 324. Tout jugement de condamnation énonce les faits dont les personnes citées sont jugées coupables ou responsables, la peine, les condamnations civiles et la disposition de la loi dont il est fait application.

La décision rendue sur l'action publique met en avant les considérations ayant convaincu le tribunal de la culpabilité ou de l'innocence du prévenu et indique au moins les principales raisons pour lesquelles la prévention a été déclarée établie ou non et ce, même en l'absence de conclusions.

Le jugement indique, d'une manière qui peut être succincte mais doit être précise, les raisons du choix que le tribunal fait de telle peine ou mesure parmi celles que la loi lui permet de prononcer. Il justifie en outre le degré de chacune des peines ou mesures prononcées.

L'alinéa 3 ne s'applique pas au tribunal de police et ni au tribunal pénal statuant en degré d'appel du tribunal de police, sauf lorsqu'ils prononcent la déchéance du droit de conduire un véhicule, un aéronef et une monture, ou qu'ils statuent sur une infraction aux articles 418 et 419 du Code pénal ou aux articles 33, § 2, et 36 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

Si des éléments de la médiation sont portés à la connaissance du tribunal conformément à l'article 4, il en est fait mention dans le jugement. Le tribunal peut en tenir compte et le mentionne, le cas échéant, dans le jugement.

Le cas échéant, le jugement de condamnation mentionne si la personne condamnée réunit les conditions déterminées à l'article 25, § 2, d) ou e), ou à l'article 26, § 2, d) ou e), de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine.

Si le tribunal prononce une peine privative de liberté effective ou l'internement, il informe les parties de l'exécution de cette peine privative de liberté ou de cette mesure et des éventuelles modalités d'exécution de la peine ou de l'internement.

Il informe également la partie civile des possibilités d'être entendue dans le cadre de l'exécution de la peine ou de l'internement au sujet des conditions qui doivent être imposées dans l'intérêt de la partie civile.

Art. 324. Ieder veroordelend vonnis vermeldt de feiten waaraan de gedaagden schuldig of waarvoor zij aansprakelijk geoordeeld worden, de straf, de burgerlijke veroordelingen en de toegepaste wetsbepaling.

De beslissing over de strafvordering legt de nadruk op de overwegingen die de rechtbank van de schuld of onschuld van de beklaagde overtuigde en geeft ten minste de belangrijkste redenen aan waarom de tenlastelegging bewezen werd verklaard of niet, zelfs bij gebreke aan conclusies.

Het vonnis vermeldt nauwkeurig, maar op een wijze die beknopt mag zijn, de redenen waarom de rechtbank, als de wet hem daartoe vrije beoordeling overlaat, dergelijke straf of dergelijke maatregel uitspreekt. Het rechtvaardigt bovendien de strafmaat voor elke uitgesproken straf of maatregel.

Het derde lid is niet van toepassing op de politierechtbank noch op de strafrechtbank statuerend in graad van beroep op de politierechtbank, behalve wanneer zij de vervallenverklaring uitspreken van het recht op het besturen van een voertuig, een luchtschip of het geleiden van een rijdier of wanneer zij beslissen over een inbreuk op de artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek of op de artikelen 33, § 2, en 36 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer.

Indien er door een bemiddeling elementen overeenkomstig artikel 4 aan de rechtbank ter kennis worden gebracht, wordt dit in het vonnis vermeld. De rechtbank kan hiermee rekening houden en vermeldt dit in voorkomend geval in het vonnis.

In voorkomend geval vermeldt het veroordelend vonnis of de veroordeelde zich bevindt in de bij artikel 25, § 2, d) of e), of artikel 26, § 2, d) of e), van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, bepaalde voorwaarden.

Als de rechtbank een effectieve vrijheidsstraf of de internering uitspreekt, licht hij de partijen in over de uitvoering van deze vrijheidsstraf of maatregel en over de mogelijke modaliteiten van strafuitvoering of internering.

Hij licht eveneens de burgerlijke partij in over de mogelijkheden om in het kader van de strafuitvoering of de tenuitvoerlegging van de internering te worden gehoord over de voorwaarden die in het belang van de burgerlijke partij moeten worden opgelegd.

Art. 325. Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et les personnes civilement responsables de l'infraction, les condamnera aux frais, même envers la partie publique.

Les frais seront liquidés par le jugement et comprennent la contribution visée à l'article 4, § 3, de la loi du 19 mars 2017 instituant un fonds budgétaire relatif à l'aide juridique de deuxième ligne.

Art. 326. Tout jugement de condamnation rendu contre le prévenu et les personnes civilement responsables de l'infraction les condamnera envers la partie civile à l'indemnité de procédure visée à l'article 1022 du Code judiciaire.

La partie civile qui, en l'absence de tout recours du ministère public, du prévenu ou du civilement responsable, aura interjeté appel et qui succombera, pourra être condamnée envers le prévenu ainsi qu'envers le civilement responsable à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire.

L'indemnité sera liquidée par le jugement.

Art. 327. Le greffier est tenu de faire signer le jugement dans les quarante-huit heures par les juges qui l'ont rendu.

Si l'un ou plusieurs des juges se trouvent dans l'impossibilité de signer, les autres signent seuls en faisant mention de cette impossibilité.

Si l'impossibilité existe de la part du greffier, il suffit que les juges en fassent mention en signant.

Art. 328. § 1^{er}. Le prévenu qui ne comprend pas la langue de la procédure a le droit de demander une traduction des passages pertinents du jugement dans une langue qu'il comprend pour lui permettre d'avoir connaissance des faits pour lesquels il est condamné et de se défendre de manière effective à moins qu'une traduction orale lui ait été fournie. La demande doit être déposée au greffe du tribunal compétent. La traduction est fournie dans un délai raisonnable.

Si une traduction orale a été fournie au prévenu, le procès-verbal de l'audience en fait mention.

Les frais de traduction sont à charge de l'État.

Art. 325. Ieder veroordelend vonnis, uitgesproken tegen de beklaagde en tegen de personen die voor het misdrijf burgerrechtelijk aansprakelijk zijn, veroordeelt hen tot de kosten, zelfs jegens de openbare partij.

De kosten worden door het vonnis bepaald en omvatten de bijdrage bedoeld in artikel 4, § 3, van de wet van 19 maart 2017 tot oprichting van een Begrotingsfonds voor de juridische tweedelijnsbijstand.

Art. 326. Ieder veroordelend vonnis, uitgesproken tegen de beklaagde en tegen de personen die voor het misdrijf burgerrechtelijk aansprakelijk zijn, veroordeelt hen tot het betalen aan de burgerlijke partij van de rechtsplegingsvergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek.

De burgerlijke partij die bij ontstentenis van enig beroep van het openbaar ministerie, de beklaagde of burgerrechtelijk aansprakelijke persoon, hoger beroep heeft ingesteld en die in het ongelijk wordt gesteld, kan worden veroordeeld tot het aan de beklaagde en aan de burgerrechtelijke aansprakelijke persoon betalen van de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek.

De vergoeding wordt bepaald door het vonnis.

Art. 327. De griffier moet het vonnis binnen acht-enveertig uren laten tekenen door de rechters die het hebben gewezen.

Indien een of meer rechters zich in de onmogelijkheid bevinden om te tekenen, dan tekenen alleen de anderen, onder vermelding van die onmogelijkheid.

Bevindt de griffier zich in zulke onmogelijkheid, dan is het voldoende dat de rechters daarvan bij het onder-tekenen melding maken.

Art. 328. § 1. De beklaagde die de taal van de procedure niet verstaat, heeft het recht om een vertaling van de relevante passages van het vonnis te vragen in een taal die hij verstaat, zodanig dat hij geïnformeerd is over de feiten waarvoor hij veroordeeld is en hij zich effectief kan verdedigen, tenzij hem een mondelinge vertaling werd verstrekt. Het verzoek dient ter griffie van de bevoegde rechtbank te worden neergelegd. De vertaling wordt verstrekt binnen een redelijke termijn.

Indien een mondelinge vertaling aan de beklaagde werd verstrekt, wordt daarvan melding gemaakt in het proces-verbaal van de terechtzitting.

De kosten van vertaling zijn ten laste van de Staat.

§ 2. A moins qu'une traduction orale lui ait été fournie, la partie civile qui ne comprend pas la langue de la procédure a le droit de demander une traduction des passages pertinents du jugement ou un résumé de ceux-ci dans une langue qu'elle comprend pour lui permettre d'avoir connaissance du dispositif du jugement et de sa motivation et d'exercer ses droits de manière effective. La demande doit être déposée par la partie civile au greffe du tribunal compétent. La traduction est fournie dans un délai raisonnable.

Si une traduction orale a été fournie à la partie civile, le procès-verbal de l'audience en fait mention.

Les frais de traduction sont à charge de l'État.

Art. 329. Le ministère public et la partie civile poursuivront l'exécution du jugement, chacun en ce qui le concerne.

Art. 330. Le greffier remet au ministère public un extrait de tout jugement ou arrêt passé en force de chose jugée et portant condamnation à une peine privative de liberté.

Lorsqu'un même jugement ou arrêt a condamné plusieurs personnes à une peine privative de liberté et que celle-ci est devenue définitive pour certaines d'entre elles, un extrait de la décision sera délivré au ministère public en ce qui concerne les personnes concernées.

Lorsque plusieurs personnes condamnées par un même jugement ou arrêt doivent subir leur peine dans des établissements pénitentiaires différents, le ministère public peut se faire délivrer un extrait pour chaque établissement.

Endéans les trois jours, le greffier communique à l'administration du Service public fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales, par voie électronique ou par lettre simple, un extrait de tout jugement ou arrêt passé en force de chose jugée et portant une condamnation pécuniaire visée à l'alinéa 8.

En outre, le greffier communique à l'Organe Central pour la Saisie et la Confiscation, par voie électronique ou par lettre simple, une copie de tout jugement de condamnation emportant la confiscation spéciale prévue à l'article 331, ainsi qu'une copie de l'extrait de ce jugement.

Dans le même délai, le greffier communique, par voie électronique ou par lettre simple, à l'administration

§ 2. Tenzij haar een mondelinge vertaling werd verstrekt, heeft de burgerlijke partij die de taal van de procedure niet verstaat, het recht om een vertaling van de relevante passages van het vonnis of een samenvatting ervan te vragen in een taal die zij verstaat, zodanig dat zij geïnformeerd is over het beschikkend gedeelte van het vonnis en over de motivering ervan en zij haar rechten effectief kan uitoefenen. Het verzoek dient door de burgerlijke partij ter griffie van de bevoegde rechtbank te worden neergelegd. De vertaling wordt verstrekt binnen een redelijke termijn.

Indien een mondelinge vertaling aan de burgerlijke partij werd verstrekt, wordt daarvan melding gemaakt in het proces-verbaal van de terechtzitting.

De kosten van vertaling zijn ten laste van de Staat.

Art. 329. Het openbaar ministerie en de burgerlijke partij vervolgen de tenuitvoerlegging van het vonnis, ieder wat hem betreft.

Art. 330. De griffier overhandigt aan het openbaar ministerie een uittreksel uit elk vonnis of arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan en een veroordeling tot een vrijheidsstraf inhoudt.

Wanneer een zelfde vonnis of arrest verscheidene personen tot een vrijheidsstraf heeft veroordeeld en die voor sommigen onder hen definitief is geworden, wordt voor de betrokken personen een uittreksel aan het openbaar ministerie bezorgd.

Wanneer verscheidene personen, die door een zelfde vonnis of arrest zijn veroordeeld, hun straf in verschillende strafinrichtingen moeten ondergaan, kan het openbaar ministerie zich voor elke inrichting een uittreksel doen afleveren.

Binnen drie dagen stuurt de griffier, langs elektronische weg of bij gewone brief, aan de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen een uittreksel uit elk vonnis of arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan en een pecuniaire veroordeling inhoudt, als bedoeld in het achtste lid.

Daarenboven stuurt de griffier, langs elektronische weg of bij gewone brief, een kopie van elk veroordelend vonnis dat de bijzondere verbeurdverklaring zoals bedoeld in artikel 331 inhoudt, evenals een kopie van het uittreksel ervan, aan het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

Binnen dezelfde termijn stuurt de griffier aan de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën

du Service public fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales, responsable de la banque de données amendes pénales, confiscations et frais de justice en matière répressive, les éléments qui sont contenus dans tout extrait et qui sont nécessaires pour le traitement des données relatives aux condamnations pécuniaires visées à l'alinéa 8.

Lorsqu'un même jugement ou arrêt a condamné plusieurs personnes à des condamnations pécuniaires visées à l'alinéa 8, et que ces condamnations sont devenues définitives pour les uns, sans l'être pour les autres, il est procédé conformément aux alinéas 4 à 6 concernant la partie devenue définitive du jugement ou de l'arrêt.

Par condamnation pécuniaire, on entend toute condamnation à une amende, à une confiscation d'une somme d'argent qui comporte la création d'une créance recouvrable sur le patrimoine du condamné, à des frais de justice ou à une contribution.

Art. 331. § 1^{er}. Les poursuites en vue du recouvrement de biens confisqués, d'amendes et de frais de justice seront exercées au nom du ministère public par le fonctionnaire compétent du Service Public Fédéral Finances, selon les indications du directeur de l'Organe central pour la saisie et la confiscation.

Ce fonctionnaire accomplit les actes et introduit les demandes nécessaires au recouvrement ou à la sauvegarde des droits reconnus au Trésor par le jugement ou l'arrêt.

Il peut, en cas de condamnation à une confiscation d'une somme d'argent, une amende ou à des frais de justice, procéder à l'exécution sur les biens saisis conformément aux indications du ministère public ou du directeur de l'Organe central pour la saisie et la confiscation.

A la demande du ministère public ou du directeur de l'Organe central pour la saisie et la confiscation, le fonctionnaire compétent du Service Public Fédéral Finances fait transcrire, sans frais les décisions judiciaires de confiscation de biens immeubles coulées en force de chose jugée au bureau compétent de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale de la situation du bien.

belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen, verantwoordelijk voor de werking van de gegevensbank penale boeten, verbeurdverklaringen en gerechtskosten in strafzaken, langs elektronische weg of bij gewone brief, de elementen die vervat zijn in elk uittreksel, en die noodzakelijk zijn voor de verwerking van de gegevens betreffende de pecuniaire veroordelingen, als bedoeld in het achtste lid.

Wanneer een zelfde vonnis of arrest verscheidene personen veroordeeld heeft tot pecuniaire veroordelingen, als bedoeld in het achtste lid, en die veroordelingen voor de enen definitief zijn geworden zonder het voor de anderen te zijn, wordt met betrekking tot het definitief geworden gedeelte van het vonnis of arrest gehandeld zoals bepaald in het vierde tot het zesde lid.

Onder een pecuniaire veroordeling wordt elke veroordeling verstaan tot een geldboete, tot een verbeurdverklaring van een geldsom die een terugvorderbare schuldvordering inhoudt op het vermogen van de veroordeelde, tot de gerechtskosten of een bijdrage.

Art. 331. § 1. De vervolgingen tot invordering van verbeurdverklarde goederen, de geldboetes en de gerechtskosten worden namens het openbaar ministerie uitgeoefend door de bevoegde ambtenaar van de federale overheidsdienst Financiën en volgens de aanwijzingen van de directeur van het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring.

Deze ambtenaar verricht de handelingen en stelt de vorderingen in, die vereist zijn ter inning of ter vrijwaring van de rechten die het vonnis of het arrest aan de Schatkist toekent.

Hij kan, bij een veroordeling tot een verbeurdverklaring van een geldsom, een geldboete of de gerechtskosten, overgaan tot de tenuitvoerlegging op de in beslag genomen goederen overeenkomstig de aanwijzingen van het openbaar ministerie of de directeur van het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring.

Op verzoek van het openbaar ministerie of van de directeur van het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring doet de bevoegde ambtenaar van de federale overheidsdienst Financiën de rechterlijke beslissingen houdende verbeurdverklaring van onroerende goederen, die in kracht van gewijsde zijn getreden kosteloos overschrijven op het bevoegde kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de plaats waar het goed is gelegen.

L'introduction de la demande en justice est précédée d'une concertation avec le directeur de l'Organe central pour la saisie et la confiscation.

§ 2. Les poursuites pour le recouvrement de biens confisqués, d'amendes et de frais de justice dans le cadre de l'enquête pénale d'exécution menée par le directeur de l'Organe central pour la saisie et la confiscation seront exercées en son nom par un fonctionnaire du service public fédéral Finances spécialisé en matière de recouvrement de confiscation, désigné par le ministre des Finances.

Le fonctionnaire spécialisé exerce toutes les compétences que les dispositions légales et réglementaires accordent au fonctionnaire visé au paragraphe 1^{er}. Il peut poser les actes liés aux compétences de sa fonction sur tout le territoire du Royaume.

§ 3. En cas de confiscation d'un véhicule motorisé par une décision judiciaire passée en force de chose jugée, le ministère public charge un service de police du transfert du véhicule motorisé au Service public fédéral Finances. A cette fin, le ministère public transmet un procès-verbal de remise à l'attention de l'Administration des Services patrimoniaux. Les frais d'entreposage y relatifs constituent des frais de justice jusqu'à la remise du véhicule motorisé aux Services patrimoniaux.

Sauf dans le cas où les Services patrimoniaux ne demandent pas le déplacement du véhicule motorisé confisqué, le ministère public requiert le transfert du véhicule motorisé et, le cas échéant, des clés et/ou des documents de bord vers le lieu désigné. Dans cette hypothèse, le service de police chargé de la remise au aux Services patrimoniaux applique les mêmes directives que lors de la saisie d'un véhicule motorisé. Il fait appel à un service de remorquage agréé, soumis aux tarifs des frais de justice en matière répressive.

§ 4. Lorsque la décision de condamnation porte confiscation spéciale de choses ou de sommes se trouvant ou à recouvrer hors du Royaume, le ministère public transmet une copie des pièces pertinentes du dossier répressif au ministre de la Justice. Il en avise l'Organe central pour la saisie et la confiscation par l'envoi d'une copie.

Le ministère public peut inviter le directeur de l'Organe central pour la saisie et la confiscation d'établir et d'accomplir en son nom tous les actes en vue d'obtenir l'exécution de confiscation mentionnée ci-avant à l'étranger.

Voor het instellen van een vordering in rechte wordt overleg gepleegd met de directeur van het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring.

§ 2. De vervolgingen tot invordering van verbeurdverklaarde goederen, geldboeten en gerechtskosten in het raam van het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek gevoerd door de directeur van het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring worden in zijn naam uitgeoefend door een ambtenaar van de federale overheidsdienst Financiën gespecialiseerd in de invordering van verbeurdverklaringen, die is aangewezen door de minister van Financiën.

De gespecialiseerde ambtenaar oefent alle bevoegdheden uit die de wettelijke en reglementaire bepalingen toekennen aan de in de eerste paragraaf bedoelde ambtenaar. Hij kan over het hele grondgebied van het Rijk alle ambtshandelingen stellen die verband houden met de bevoegdheden welke eigen zijn aan zijn functie.

§ 3. In geval van verbeurdverklaring van een motorvoertuig door een in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing belast het openbaar ministerie een politiedienst met de overbrenging ervan naar de Federale Overheidsdienst Financiën. Daartoe zendt het openbaar ministerie aan de Administratie van de Patrimoniumdiensten een proces-verbaal van overdracht. De stallingskosten zijn gerechtskosten tot aan de overdracht van het motorvoertuig aan de Patrimoniumdiensten.

Behoudens in het geval waarin de Patrimoniumdiensten niet om de verplaatsing van het verbeurdverklaarde motorvoertuig vragen, vordert het openbaar ministerie de overbrenging van het motorvoertuig en, in voorkomend geval, van de sleutels en/of de boorddocumenten naar de aangeduide locatie. In deze hypothese hanteert de politiedienst die met de overdracht aan de Patrimoniumdiensten werd belast, dezelfde richtlijnen als bij een in beslag genomen motorvoertuig. Hij doet een beroep op een erkende takeldienst, onderworpen aan het tarief van de gerechtskosten in strafzaken.

§ 4. Wanneer de veroordelingsbeslissing de bijzondere verbeurdverklaring inhoudt van zaken of sommen die zich bevinden of in te vorderen zijn buiten het Koninkrijk, maakt het openbaar ministerie een afschrift van de relevante stukken van het strafdossier over aan de minister van Justitie. Hij licht het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring daarvan in door toezending van een afschrift.

Het openbaar ministerie kan de directeur van het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring verzoeken om in zijn naam alle akten op te stellen en handelingen te verrichten met het oog op de

A cette fin, ce dernier peut requérir l'intervention de traducteurs. Les frais exposés pour les prestations de ceux-ci sont taxés par le directeur et considérés comme des frais de justice en matière pénale.

Art. 332. Il est institué au sein de l'État fédéral un Organe de concertation pour la coordination du recouvrement des créances non fiscales en matière pénale, dénommé ci-après "l'Organe de concertation".

L'Organe de concertation est composé:

1° de l'administrateur du recouvrement non fiscal du service public fédéral Finances ou du représentant qu'il désigne;

2° du directeur de l'Organe central pour la saisie et la confiscation ou du représentant qu'il désigne;

3° du directeur général de la direction générale de la police judiciaire ou son représentant;

4° d'un représentant du ministre ayant la Justice dans ses attributions;

5° d'un représentant du ministre ayant les Finances dans ses attributions;

6° d'un représentant du membre du gouvernement fédéral compétent pour la lutte contre la fraude;

7° d'un représentant désigné par le Collège des procureurs généraux;

8° d'un représentant désigné par le Collège des cours et tribunaux;

9° d'un représentant désigné par le Conseil des procureurs du Roi;

10° un représentant du Service Public Fédéral Justice;

11° un représentant désigné par le Conseil des auditeurs de travail.

L'Organe de concertation favorise la collaboration entre les autorités administratives et judiciaires visées à l'alinéa 2, dans le respect de leur compétences spécifiques, en vue d'une mise en œuvre efficiente et effective des décisions judiciaires en matière pénale concernant les condamnations exécutoires au paiement de sommes d'argent confisquées, d'amendes pénales, de frais de

tenuitvoerlegging van de voormelde verbeurdverklaring in het buitenland. Met het oog hierop kan deze laatste de medewerking vorderen van vertalers. De kosten gemaakt voor hun prestaties worden begroot door de directeur en worden beschouwd als gerechtskosten in strafzaken.

Art. 332. Er wordt een Overlegorgaan voor de coördinatie van de invordering van niet-fiscale schulden in strafzaken opgericht binnen de Federale Staat, hierna te noemen "het Overlegorgaan".

Het Overlegorgaan is samengesteld uit:

1° de administrateur van de niet-fiscale invordering van de federale overheidsdienst Financiën of de door hem aangewezen vertegenwoordiger;

2° de directeur van het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring of de door hem aangewezen vertegenwoordiger;

3° de directeur-generaal van de algemene directie gerechtelijke politie of de door hem aangewezen vertegenwoordiger;

4° een vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor Justitie;

5° een vertegenwoordiger van de minister die bevoegd is voor Financiën;

6° een vertegenwoordiger van het lid van de federale regering dat bevoegd is voor de fraudebestrijding;

7° een vertegenwoordiger aangewezen door het College van procureurs-generaal;

8° een vertegenwoordiger aangewezen door het College van hoven en rechtbanken;

9° een vertegenwoordiger aangewezen door de Raad van procureurs des Konings;

10° een vertegenwoordiger van de Federale overheidsdienst Justitie;

11° een vertegenwoordiger aangewezen door de Raad van Arbeidsauditeurs.

Het Overlegorgaan bevordert de samenwerking tussen de in het tweede lid bedoelde administratieve en gerechtelijke overheden, met inachtneming van hun specifieke bevoegdheden, met als doel een efficiënte en effectieve tenuitvoerlegging van de rechterlijke beslissingen in strafzaken betreffende uitvoerbare veroordelingen tot betaling van verbeurdverklaarde geldsommen,

justice et des contributions au Fonds d'aide aux victimes d'actes intentionnels de violence et aux sauveteurs occasionnels, visées à l'article 29 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des mesures fiscales et autres, en Belgique et à l'étranger.

L'Organe de concertation peut formuler toutes les recommandations utiles en vue d'une coordination optimale de l'exécution des condamnations visées à l'alinéa 3. Le président de l'Organe de concertation transmet les recommandations aux ministres ayant la Justice et les Finances dans leurs attributions et au président du Collège des procureurs généraux.

L'Organe de concertation établit son règlement d'ordre intérieur à la majorité simple des membres présents. Le règlement est approuvé par les ministres ayant la Justice et les Finances dans leurs attributions. L'Organe de concertation choisit à l'unanimité un président parmi ses membres pour une durée de deux ans. Le mandat est renouvelable.

L'Organe de concertation se réunit sur convocation de son président, qui fixe l'ordre du jour.

L'Organe central pour la saisie et la confiscation assure le secrétariat de l'Organe de concertation.

Art. 333. Ne sont expédiés dans la forme exécutoire que les arrêts, jugements et ordonnances de justice que les parties, le ministère public ou le receveur compétent de l'administration du Service public fédéral Finances en charge de la perception et du recouvrement des créances fiscales et non fiscales, demandent dans cette forme.

TITRE 3. La procédure spécifique aux faits soumis à la chambre criminelle du tribunal pénal

Art. 334. § 1^{er}. La chambre criminelle du tribunal pénal connaît des crimes punissables d'une peine de privation de liberté à perpétuité ou d'une peine de privation de liberté qui excède vingt ans, ainsi que des crimes et délits politiques.

§ 2. Si la chambre criminelle constate, le cas échéant d'office, qu'elle est saisie d'un fait dont la qualification lui paraît relever d'une infraction réservée à la chambre correctionnelle, elle statue sur le fond de l'affaire.

§ 3. Sont, au surplus, observées les autres dispositions du présent titre qui ne sont pas contraires aux articles du présent Titre.

strafrechtelijke geldboeten, gerechtskosten en de in artikel 29 van de wet van 1 augustus 1985 houdende fiscale en andere bepalingen bedoelde bijdragen aan het Fonds tot hulp aan de slachtoffers van opzettelijke gewelddaden en aan occasionele redders, in België en in het buitenland.

Het Overlegorgaan kan alle nuttige aanbevelingen formuleren met het oog op een optimale coördinatie van de tenuitvoerlegging van de in het derde lid bedoelde veroordelingen. De voorzitter van het Overlegorgaan bezorgt de aanbevelingen aan de ministers bevoegd voor Justitie en Financiën en aan de voorzitter van het College van procureurs-generaal.

Het Overlegorgaan stelt zijn huishoudelijk reglement vast met gewone meerderheid van stemmen van zijn aanwezige leden. Het reglement wordt goedgekeurd door de ministers bevoegd voor Financiën en Justitie. Het Overlegorgaan verkiest, bij eenparigheid, een voorzitter onder zijn leden voor een duur van twee jaar. Het mandaat is hernieuwbaar.

Het Overlegorgaan vergadert na bijeenroeping door zijn voorzitter, die de agenda vaststelt.

Het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring verzekert het secretariaat van het Overlegorgaan.

Art. 333. In uitvoerbare vorm worden alleen de arresten, vonnissen en beschikkingen verzonden die de partijen, het openbaar ministerie of de bevoegde ontvanger van de administratie van de Federale Overheidsdienst Financiën belast met de inning en de invordering van fiscale en niet-fiscale schuldvorderingen in die vorm aanvragen.

TITEL 3. De specifieke procedure voor de feiten die worden voorgelegd aan de criminele kamer

Art. 334. § 1. De criminele kamer van de strafrecht-bank neemt kennis van de misdaden strafbaar met een levenslange vrijheidsstraf of met een vrijheidsstraf die meer dan twintig jaar bedraagt, evenals van de politieke wanbedrijven en misdaden.

§ 2. Indien de criminele kamer, in voorkomend geval ambtshalve, vaststelt dat zij gevat is voor een feit waarvan de kwalificatie haar lijkt te behoren tot een misdrijf voorbehouden aan de correctionele kamer, beoordeelt zij de zaak ten gronde.

§ 3. De overige bepalingen van dit Wetboek die niet in strijd zijn met de artikelen van deze titel zijn mede van toepassing.

Les débats, une fois entamés, doivent être continués sans interruption, jusqu'à la décision sur la question de la culpabilité.

Art. 335. § 1^{er}. Il y aura au moins un délai de vingt jours, augmenté, s'il y a lieu, à raison de la distance, entre la citation et la comparution, à peine de nullité de la condamnation qui serait prononcée par défaut contre la personne citée.

§ 2. La chambre criminelle du tribunal pénal ne peut être saisie que par citation.

Par dérogation à alinéa 1^{er}, elle peut, s'il résulte des débats un fait dont elle n'avait pas été saisie, inviter le prévenu à comparaître volontairement du chef de ce fait. A défaut de comparution volontaire, le ministère public pourra faire une citation complémentaire. Dans ces cas, la procédure se poursuit sans qu'il soit nécessaire de recommencer le procès ab initio.

§ 3. En même temps que la citation, le ministère public fait signifier un acte d'accusation au prévenu et à la personne lésée.

L'acte d'accusation consiste en une argumentation, objective quant aux éléments factuels cités, de l'accusation portée par le ministère public contre le prévenu. Le ministère public y précise les preuves sur lesquelles il entend fonder son accusation.

Art. 336. § 1^{er}. La liste des témoins et les délais pour conclure sont déterminés à l'audience d'introduction.

§ 2. Au plus tard cinq jours avant l'audience d'introduction, le procureur du Roi et les parties déposent au greffe la liste des témoins qu'ils souhaitent entendre ainsi que les coordonnées de ces témoins. Si les coordonnées de certains témoins manquent ou sont incomplètes, le procureur du Roi procède aux recherches nécessaires. Une motivation du choix des témoins peut être jointe à la liste.

Le tribunal entend les remarques du procureur du Roi et des parties, prend acte de la liste des témoins et détermine l'ordre dans lequel ils seront entendus.

Le tribunal peut rejeter les demandes des parties lorsqu'il est établi que les témoins présentés ne peuvent manifestement pas contribuer à la manifestation de la vérité en ce qui concerne le fait imputé à l'accusé, la

Wanneer de debatten eenmaal begonnen zijn, moeten zij worden voortgezet zonder onderbreking, tot de beslissing over de schuldvraag.

Art. 335. § 1. Tussen de dagvaarding en de verschijning moet op zijn minst een termijn van twintig dagen liggen, die, indien daartoe grond bestaat, vanwege de afstand wordt verlengd, op straffe van nietigheid van de veroordeling die bij verstek zou worden uitgesproken tegen de gedagvaarde persoon.

§ 2. De criminele kamer van de strafrechtbank kan enkel worden gevat bij dagvaarding.

In afwijking van het eerste lid, kan zij, indien uit de debatten een feit naar voren komt waarvan zij niet in kennis was gesteld, de beklaagde verzoeken om vrijwillig te verschijnen vanwege dat feit. Bij gebreke van vrijwillige verschijning, kan het openbaar ministerie overgaan tot een bijkomende dagvaarding. In die gevallen wordt de rechtspleging voortgezet, zonder dat het proces ab initio hoeft te worden hervat.

§ 3. Tegelijkertijd met de dagvaarding laat het openbaar ministerie een akte van beschuldiging betekenen aan de beklaagde en aan de benadeelde persoon.

De akte van beschuldiging bestaat in een argumentatie, die objectief is met betrekking tot de aangehaalde feitelijke elementen, van de beschuldiging die door het openbaar ministerie wordt ingebracht tegen de beklaagde. Het openbaar ministerie preciseert daarin de bewijzen waarop het zijn beschuldiging wil funderen.

Art. 336. § 1. Op de inleidingszitting worden de lijst van getuigen en de conclusietermijnen bepaald.

§ 2. Uiterlijk vijf dagen voor de inleidingszitting leggen de procureur des Konings en de partijen ter griffie de lijst neer van de getuigen die zij wensen te horen, inclusief de gegevens van die getuigen. Zo de gegevens van bepaalde getuigen ontbreken of onvolledig zijn, verricht de procureur des Konings de nodige opzoekingen. Bij die lijst kan een motivering van de keuze van de getuigen worden gevoegd.

De rechtbank hoort de opmerkingen van de procureur des Konings en de partijen, stelt de lijst van getuigen vast en bepaalt de volgorde waarin ze zullen worden gehoord.

De rechtbank kan de verzoeken van de partijen afwijzen wanneer vaststaat dat de voorgedragen getuigen kennelijk niet kunnen bijdragen tot de waarheidsvinding met betrekking tot het aan de beschuldigde ten laste

culpabilité ou l'innocence de celui-ci ou la moralité de l'accusé ou de la victime.

La liste des témoins qui seront entendus à l'audience sera incluse dans le jugement. La liste comporte les noms, la profession et le nombre de témoins, dont certaines données d'identité ne seront pas mentionnées à l'audience conformément à l'article 298.

Le cas échéant, les modalités de l'audition de certains témoins peuvent également déjà être fixées, conformément aux articles 299 et 302.

Les témoins mentionnés dans le jugement sont cités à comparaître à la demande du procureur du Roi.

§ 3. Le jugement est signifié aux parties. Le jugement est susceptible de recours en même temps que le recours formé contre le jugement définitif.

Art. 337. Le tribunal statuera d'abord sur l'existence des faits et l'imputation de ces faits au prévenu, puis sur la peine, les restitutions et les actions civiles.

À condition que toutes les parties présentes ou représentées à l'audience d'introduction marquent leur accord, le tribunal statue en même temps sur l'existence des faits et l'imputation de ces faits au prévenu, ainsi que sur la peine, les restitutions et les actions civiles.

Art. 338. Les débats font l'objet d'un enregistrement audiovisuel.

Art. 339. Dans les sept jours qui suivent la clôture des débats, il est statué à l'audience sur la culpabilité et/ou sur la peine.

TITRE 4. La procédure de reconnaissance préalable de culpabilité

Art. 340. § 1^{er}. Pour les faits qui ne paraissent pas être de nature à devoir être punis d'une peine privative de liberté de plus de cinq ans, le procureur du Roi peut, soit d'office, soit à la demande du suspect ou du prévenu ou de son avocat, proposer l'application de la procédure de reconnaissance préalable de culpabilité définie au présent article si le suspect ou le prévenu reconnaît être coupable des faits qui lui sont imputés.

Dans ce cas, il peut proposer, dans le respect des conditions légales, des peines inférieures à celles qu'il estimait devoir requérir, ou assorties d'un sursis simple ou probatoire, total ou partiel.

gelegde feit, diens schuld of onschuld, of tot de moraliteit van de beschuldigde of het slachtoffer.

De lijst van getuigen die tijdens de terechtzitting zullen worden gehoord, wordt opgenomen in het vonnis. Die lijst bevat de namen, het beroep, evenals het aantal getuigen van wie bepaalde identiteitsgegevens overeenkomstig artikel 298 ter terechtzitting niet zullen worden vermeld.

In voorkomend geval kunnen ook reeds de nadere regels inzake het verhoor van bepaalde getuigen overeenkomstig de artikelen 299 en 302 worden bepaald.

De getuigen vermeld in het vonnis worden gedagvaard op verzoek van de procureur des Konings.

§ 3. Het vonnis wordt betekend aan de partijen. Tegen dit vonnis kan hoger beroep worden ingesteld, samen met het hoger beroep tegen het eindvonnis.

Art. 337. De rechtbank zal eerst uitspraak doen over het bestaan van de feiten en de toerekening ervan aan de beklaagde en daarna over de straf, over de teruggave en de burgerlijke vorderingen.

Mits instemming van alle aanwezige of vertegenwoordigde partijen op de inleidingszitting doet de rechtbank tegelijkertijd uitspraak over het bestaan van de feiten en de toerekening ervan aan de beklaagde, alsook over de straf, over de teruggave en de burgerlijke vorderingen.

Art. 338. De debatten worden audio gefilmd.

Art. 339. Nadat de debatten gesloten zijn verklaard, wordt binnen de zeven dagen uitspraak gedaan ter terechtzitting over de schuldvraag en/of over de straf.

TITEL 4. Procedure van voorafgaande erkenning van schuld

Art. 340. § 1. Voor feiten die niet van die aard schijnen te zijn dat ze gestraft moeten worden met een vrijheidsstraf van meer dan vijf jaar, kan de procureur des Konings, indien de verdachte of de beklaagde de schuld van de hem tenlastegelegde feiten erkent, hetzij ambtshalve, hetzij op verzoek van de verdachte of de beklaagde of zijn advocaat, de toepassing voorstellen van de in dit artikel omschreven procedure van voorafgaande erkenning van schuld.

In dat geval kan hij, in de voorwaarden voorzien in de wet, lagere straffen voorstellen dan hij meende te moeten vorderen, of een straf met geheel of gedeeltelijk uitstel of probatie-uitstel.

Cette procédure n'est pas applicable:

1° aux crimes punis d'une peine maximale supérieure à vingt ans de privation de liberté;

2° aux faits visés aux articles 375 à 377, 379 à 387, 393 à 397 et 433*quinquies*, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, du Code pénal.

§ 2. Le procureur du Roi peut également proposer l'application de la procédure définie au présent article lorsque le tribunal ou la cour statuant en première et dernière instance est déjà saisi du fait, pour autant qu'aucun jugement ou arrêt définitif n'ait été rendu en matière pénale.

§ 3. Les déclarations par lesquelles le suspect ou le prévenu reconnaît être coupable des faits qui lui sont imputés sont faites en présence d'un avocat de son choix ou qui lui est désigné.

L'avocat prend connaissance du dossier et des faits imputés au suspect ou prévenu et informe celui-ci de ses droits, des conséquences de la reconnaissance de culpabilité sur la procédure en cours et sur le déroulement ultérieur de celle-ci. Le suspect ou le prévenu peut à tout moment se concerter confidentiellement avec son avocat hors la présence du procureur du Roi.

Après avoir entendu les peines proposées par le procureur du Roi, le suspect ou le prévenu peut demander un délai de réflexion de dix jours au plus avant de faire savoir au procureur du Roi s'il reconnaît ou non être coupable des faits qui lui sont imputés et accepte ou non les qualifications légales retenues et les peines proposées.

Le cas échéant, les déclarations par lesquelles le suspect ou le prévenu reconnaît être coupable des faits qui lui sont imputés et accepte les peines proposées par le procureur du Roi sont actées dans une convention qui décrit avec précision les faits et leur qualification et qui est signée tant par le suspect ou le prévenu et son avocat que par le procureur du Roi.

Cette convention détermine notamment les frais à couvrir et les objets ou avantages patrimoniaux à remettre et à confisquer.

Si l'affaire n'est pas encore fixée devant un juge du fond, la convention fixe les lieu, jour et heure de l'audience du tribunal devant lequel le suspect ou le prévenu doit comparaître, dans un délai qui ne peut être inférieur

Deze procedure is niet toepasselijk voor de feiten:

1° die strafbaar zouden zijn met een maximumstraf van meer dan twintig jaar vrijheidsstraf;

2° die bedoeld zijn in de artikelen 375 tot 377, 379 tot 387, 393 tot 397 en 433*quinquies*, § 1, eerste lid, 1°, van het Strafwetboek.

§ 2. De procureur des Konings kan eveneens de toepassing van de in dit artikel omschreven procedure voorstellen wanneer de zaak reeds bij de rechtbank of het hof zetelend in eerste en laatste aanleg aanhangig is gemaakt, voor zover er nog geen eindvonnis of arrest is gewezen op strafgebied.

§ 3. De verklaringen waarmee de verdachte of de beklaagde de schuld aan de hem tenlastegelegde feiten erkent, worden afgelegd in het bijzijn van een advocaat naar keuze of een hem toegewezen advocaat.

De advocaat neemt kennis van het dossier en de aan de verdachte of de beklaagde tenlastegelegde feiten en licht hem in over zijn rechten, de gevolgen van het erkennen van de schuld in de voorliggende procedure en het verdere verloop ervan. De verdachte of de beklaagde kan ten allen tijde een vertrouwelijk overleg hebben met zijn advocaat buiten de aanwezigheid van de procureur des Konings.

Na het aanhoren van de door de procureur des Konings voorgestelde straffen, kan de verdachte of de beklaagde een bedenktijd vragen van maximaal tien dagen alvorens aan de procureur des Konings mee te delen of hij al dan niet de schuld aan de tenlastegelegde feiten erkent en de weerhouden wettelijke kwalificaties en de voorgestelde straffen aanvaardt.

In voorkomend geval, worden de verklaringen waarmee de verdachte of de beklaagde de schuld aan de hem tenlastegelegde feiten erkent en de straffen die de procureur des Konings voorstelt aanvaardt, vastgelegd in een overeenkomst waarin de feiten en hun kwalificatie precies worden omschreven en dat zowel door de verdachte of de beklaagde en zijn advocaat, als door de procureur des Konings wordt ondertekend.

Deze overeenkomst bepaalt met name de kosten die dienen te worden gedekt en de goederen of vermogensvoordelen die moeten worden afgegeven en verbeurdverklaard.

Als de zaak nog niet is vastgesteld voor een rechter ten gronde bepaalt de overeenkomst de plaats, dag en uur van de zitting van de rechtbank waarop de verdachte of de beklaagde dient te verschijnen, binnen een termijn

à dix jours et supérieur à deux mois. Une copie de la convention est remise immédiatement au suspect ou au prévenu. Cette notification vaut citation. Toutefois, lorsque l'affaire a déjà été fixée devant le juge du fond, la convention est soumise pour homologation lors de ladite audience.

Tant qu'il n'est pas signé de convention, les pièces rédigées dans le cadre des paragraphes 1^{er} et 2 et du présent paragraphe ne peuvent être ni versées au dossier, ni consultées.

Le procureur du Roi communique le cas échéant une copie de la convention signée aux victimes connues. La victime et son avocat ont le droit d'accéder au dossier. Ils peuvent eux-mêmes et par leurs propres moyens, en prendre une copie gratuitement, sur place.

§ 4. Le tribunal entend le prévenu et son avocat sur l'accord conclu et les faits reconnus.

Le cas échéant, le tribunal entend également la victime et son avocat sur les faits et sur la réparation du dommage. La victime peut se constituer partie civile et réclamer la réparation de son dommage à l'audience du tribunal qui doit homologuer l'accord conclu. Les personnes citées sont entendues sur l'action civile.

Le tribunal vérifie s'il est satisfait à l'ensemble des conditions des paragraphes 1^{er} à 3, si l'accord a été conclu de manière libre et éclairée et correspond à la réalité des faits et à leur qualification juridique et si les peines proposées par le procureur du Roi sont proportionnelles à la gravité des faits, à la personnalité du prévenu et à sa volonté de réparer le dommage éventuel.

Dans l'affirmative, il homologue l'accord conclu et prononce les peines proposées lors de la reconnaissance de culpabilité par le prévenu. Les dispositions pénales du jugement ne sont susceptibles d'aucun recours.

Dans le cas contraire, il rejette la requête en homologation de l'accord conclu par décision motivée. Le dossier est alors remis à la disposition du procureur du Roi, qui peut le cas échéant saisir une chambre autrement composée du dossier, moyennant une citation directe ou une convocation par procès-verbal conformément aux articles 281 et 284.

La convention signée par le prévenu et par le procureur du Roi, ainsi que les documents et pièces rédigés

die niet korter mag zijn dan tien dagen en niet langer dan twee maanden. Aan de verdachte of de beklaagde wordt onmiddellijk een kopie van de overeenkomst overhandigd. Deze kennisgeving geldt als dagvaarding. Wanneer de zaak evenwel al is vastgesteld voor de rechter ten gronde, wordt de overeenkomst op die zitting ter bekrachtiging voorgelegd.

Zolang er geen ondertekende overeenkomst is, kunnen de stukken opgesteld in het kader van de paragrafen 1 en 2 en van deze paragraaf niet aan het dossier worden gevoegd, noch ingezien.

In voorkomend geval bezorgt de procureur des Konings de gekende slachtoffers een kopie van de ondertekende overeenkomst. Het slachtoffer en zijn advocaat krijgen inzage in het strafdossier. Ze kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse.

§ 4. De rechtbank hoort de beklaagde en zijn advocaat over de afgesloten overeenkomst en de erkende feiten.

In voorkomend geval, hoort de rechtbank ook het slachtoffer en zijn advocaat over de feiten en de vergoeding van de schade. Het slachtoffer kan zich op de zitting van de rechtbank, die de afgesloten overeenkomst dient te bekrachtigen, burgerlijke partij stellen en vergoeding van zijn schade vragen. De gedaagden worden gehoord met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering.

De rechtbank verifieert of voldaan is aan alle voorwaarden van de paragrafen 1 tot 3, of de overeenkomst op een vrije en weloverwogen manier is gesloten en met de werkelijkheid van de feiten en met hun correcte juridische kwalificatie overeenstemt en of de door de procureur des Konings voorgestelde straffen proportioneel zijn aan de ernst van de feiten, de persoonlijkheid van de beklaagde en de bereidheid tot vergoeding van de eventuele schade.

Indien ze oordeelt dat dit het geval is, bekrachtigt ze de afgesloten overeenkomst en spreekt ze de voorgestelde straffen uit bij erkenning van schuld door de beklaagde. Op strafgebied staat geen rechtsmiddel open.

Zoniet wijst ze het verzoek tot bekrachtiging van de afgesloten overeenkomst bij een gemotiveerde beslissing af. In dit geval wordt het dossier terug ter beschikking gesteld van de procureur des Konings en wordt de zaak toegewezen aan een anders samengestelde kamer, door middel van een rechtstreekse dagvaarding of een oproeping bij proces-verbaal overeenkomstig de artikelen 281 en 284.

De door de beklaagde en de procureur des Konings ondertekende overeenkomst en de documenten die

et communications faites pendant la concertation dans le cadre de la procédure sont alors écartés du dossier et déposés au greffe du tribunal.

Aussi longtemps que la convention n'est pas homologuée par un jugement ou un arrêt coulé en force de chose jugée, les pièces visées ci-dessus ne peuvent être utilisées à charge du suspect ou du prévenu dans une autre procédure pénale, civile, administrative, arbitrale ou autre et ne sont pas admissibles comme preuve, même au titre d'aveu extrajudiciaire.

§ 5. Le tribunal statue sur la requête en homologation soit séance tenante, soit dans le mois de la première audience, sauf si une remise de l'examen de l'affaire à une audience ultérieure s'impose pour permettre à la partie civile de défendre ses intérêts ou au prévenu de fournir des éléments concernant sa volonté de réparer le dommage.

§ 6. La faculté prévue aux paragraphes 1^{er} et 2 appartient aussi, pour les mêmes faits, à l'auditeur du travail, au procureur fédéral et au procureur général en degré d'appel et, pour les personnes visées par l'article 463, au procureur général près la cour d'appel.

TITRE 5. Les promesses relatives à l'action publique, à l'exécution de la peine ou à la détention consenties à la suite d'une déclaration dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme

Art. 341. Si les nécessités de l'enquête l'exigent et si les autres moyens d'investigation ne semblent pas suffire à la manifestation de la vérité, le procureur du Roi peut faire une promesse dans le cadre de l'exercice de l'action publique, de l'exécution de la peine ou de la détention à toute personne qui fait des déclarations substantielles, révélatrices, sincères et complètes concernant la participation de tiers et, le cas échéant, sa propre participation, au sujet d'infractions commises ou ayant fait l'objet d'une tentative, dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal ou une des infractions visées au Livre 2, Titre I*ter* du même Code, et énoncées dans un memorandum.

La faculté visée au présent Titre appartient aussi, pour les mêmes infractions, à l'auditeur du travail, au procureur fédéral et au procureur général en degré d'appel et, pour les personnes visées à l'article 463 au procureur général près la cour d'appel.

werden opgemaakt en mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg in het kader van de procedure alsook alle andere gerelateerde procedurestukken, worden dan uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank.

Zolang de overeenkomst niet is bekrachtigd bij vonnis of arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan kunnen de hierboven bedoelde stukken niet ten laste van de verdachte of de beklaagde worden aangewend in een andere strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of andere procedure en zijn ze niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.

§ 5. De rechtbank doet uitspraak over het verzoek tot bekrachtiging, hetzij tijdens de zitting, hetzij binnen een maand na de eerste zitting, behalve indien een uitstel van het onderzoek van de zaak tot een latere zitting zich opdringt teneinde de burgerlijke partij in staat te stellen haar belangen te verdedigen of de beklaagde in staat te stellen de elementen te verschaffen in verband met diens wil om de schade te herstellen.

§ 6. Het bij de eerste en tweede paragraaf bepaalde recht behoort ook, ten aanzien van dezelfde feiten, aan de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal in hoger beroep en, ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 463, aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

TITEL 5. Toezeggingen in het kader van de strafvordering, de strafuitvoering of de hechtenis wegens het afleggen van een verklaring in het kader van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme

Art. 341. De procureur des Konings kan aan een persoon die substantiële, onthullende, oprechte en volledige verklaringen aflegt inzake de betrokkenheid van derden en desgevallend de eigen betrokkenheid, over gepleegde of gepoogde misdrijven in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek of een van de strafbare feiten bedoeld in Boek 2, Titel I*ter* van hetzelfde Wetboek, en die zijn opgenomen in een memorandum, een toezegging verlenen in het kader van de uitoefening van de strafvordering, in het kader van de strafuitvoering of in het kader van de hechtenis mits het onderzoek zulks vereist en de overige middelen van het onderzoek niet lijken te volstaan om de waarheid aan de dag te brengen.

De in deze Titel bedoelde mogelijkheid behoort ook, ten aanzien van dezelfde misdrijven, aan de arbeidsauditeur, de federale procureur en de procureur-generaal in hoger beroep en, ten aanzien van de personen bedoeld in artikel 463 aan de procureur-generaal bij het hof van beroep.

Art. 342. Le procureur du Roi organise une concertation avec la personne visée à l'article 341 et l'avocat de celle-ci afin de formuler des promesses proportionnelles à la lumière des déclarations que fera cette personne, de l'infraction commise par elle, de l'infraction sur laquelle porteront ses déclarations et de la gravité des éventuelles conséquences de ces infractions ainsi que des éventuelles circonstances atténuantes.

Si les parties ne parviennent pas à un accord, les documents rédigés et les communications faites durant cette phase de concertation, ainsi que toutes les autres pièces de la procédure y afférentes sont écartés du dossier et déposés au greffe du tribunal de première instance. Ils ne peuvent être utilisés à charge de la personne visée à l'article 338 dans une autre procédure pénale, civile, administrative, arbitrale ou autre et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire.

Art. 343. § 1^{er}. Le procureur du Roi et la personne visée à l'article 341 signent un memorandum écrit. Le memorandum est daté et contient les mentions suivantes:

1° les données d'identité de la personne visée à l'article 341;

2° le nom de l'avocat qui assiste la personne visée à l'article 341 lors de la conclusion du memorandum;

3° le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel ont été commises les infractions au sujet desquelles la personne visée à l'article 341 indique qu'elle fera une déclaration et le procureur du Roi de l'arrondissement judiciaire dans lequel la personne visée à l'article 341 est poursuivie ou est condamnée;

4° l'indication précise et détaillée:

a) des faits pour lesquels la personne visée à l'article 341 est poursuivie ou est déjà condamnée, ainsi que les peines qui, dans ce dernier cas, lui ont été infligées, et qui font l'objet de la promesse du procureur du Roi;

b) des faits au sujet desquels la personne visée à l'article 341 indique qu'elle fera une déclaration;

c) de la teneur de la promesse du procureur du Roi;

d) des conditions liées à la promesse du procureur du Roi, qui comprennent dans tous les cas les conditions

Art. 342. De procureur des Konings organiseert een overleg met de persoon bedoeld in artikel 341 en zijn advocaat met het oog op het formuleren van proportionele toezeggingen in het licht van de door deze persoon af te leggen verklaringen, van het door hem gepleegde misdrijf, van het misdrijf waarover verklaringen zullen worden afgelegd en de ernst van de eventuele gevolgen ervan, en van eventuele verzachtende omstandigheden.

Indien de partijen geen akkoord bereiken, worden de documenten die werden opgemaakt en de mededelingen die werden gedaan tijdens deze overlegfase, alsook alle andere gerelateerde procedurestukken uit het dossier verwijderd en neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Zij kunnen niet ten laste van de in artikel 338 bedoelde persoon worden aangewend in een andere strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of andere procedure en zij zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis.

Art. 343. § 1. De procureur des Konings en de persoon bedoeld in artikel 341 ondertekenen een schriftelijk memorandum. Het memorandum wordt gedateerd en bevat de volgende vermeldingen:

1° de identiteitsgegevens van de persoon bedoeld in artikel 341;

2° de naam van de advocaat die bijstand verleent aan de persoon bedoeld in artikel 341 bij het afsluiten van het memorandum;

3° de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waar de misdrijven waarover de persoon bedoeld in artikel 341 te kennen geeft een verklaring te zullen afleggen werden gepleegd en de procureur des Konings van het gerechtelijk arrondissement waar de persoon bedoeld in artikel 341 wordt vervolgd of waar hij veroordeeld is;

4° de nauwkeurige en omstandige opgave van:

a) de feiten waarvoor de persoon bedoeld in artikel 341 wordt vervolgd of waarvoor hij reeds veroordeeld is, alsmede de straffen die hem in dat laatste geval werden opgelegd, en die het voorwerp uitmaken van de toezegging van de procureur des Konings;

b) de feiten waarover de persoon bedoeld in artikel 341 te kennen geeft een verklaring te zullen afleggen;

c) de inhoud van de toezegging van de procureur des Konings;

d) de voorwaarden die met de toezegging van de procureur des Konings gepaard gaan, die in elk geval

prévues à l'article 344, 2° à 6°, et la date limite pour faire les déclarations visées à l'article 341;

e) des conditions et des modalités relatives à la déclaration de la personne visée à l'article 341;

f) de la volonté d'indemniser le dommage.

§ 2. Le mémorandum ne peut être conclu que moyennant:

1° un accord préalable des procureurs généraux compétents;

2° un avis préalable de la commission de protection des témoins concernant la possibilité de prendre des mesures de protection, dont il pourra être décidé ultérieurement;

3° un avis préalable du procureur fédéral.

§ 3. Les procureurs généraux compétents prennent une décision par consensus.

§ 4. Le mémorandum est conclu et signé en présence d'un avocat du choix de la personne visée à l'article 341 ou qui lui est désigné par le bâtonnier.

La personne visée à l'article 341 peut à tout moment se concerter confidentiellement avec son avocat hors la présence du procureur du Roi.

§ 5. Le mémorandum est établi en trois exemplaires signés. Un exemplaire est remis à la personne visée à l'article 341, un deuxième est versé au dossier répressif relatif à l'infraction pour laquelle la personne visée à l'article 341 est poursuivie ou a été condamnée et un troisième est conservé par le procureur du Roi.

Si la déclaration de la personne visée à l'article 341 est utilisée dans différents dossiers répressifs, une copie certifiée conforme du mémorandum est versée dans chacun de ces dossiers répressifs.

§ 6. Le procureur fédéral tient un registre de tous les mémorandums établis. Une copie certifiée conforme de chaque mémorandum signé par le procureur du Roi est transmise au procureur fédéral et inscrite au registre.

bestaan uit de voorwaarden zoals opgenomen in artikel 344, 2° tot 6°, en de uiterlijke datum voor het afleggen van de in artikel 341 bedoelde verklaringen;

e) de voorwaarden en de nadere regels die betrekking hebben op het afleggen van de verklaring door de persoon bedoeld in artikel 341;

f) de bereidheid tot het vergoeden van de schade.

§ 2. Het memorandum kan slechts worden afgesloten met:

1° een voorafgaand akkoord van de bevoegde procureurs-generaal;

2° een voorafgaand advies van de getuigenbeschermingscommissie wat betreft de mogelijkheid tot nemen van beschermingsmaatregelen waar later over beslist kan worden;

3° een voorafgaand advies van de federale procureur;

§ 3. De bevoegde procureurs-generaal nemen een beslissing bij consensus.

§ 4. Het memorandum wordt gesloten en ondertekend in het bijzijn van een advocaat naar keuze van de persoon bedoeld in artikel 341 of een door de stafhouder aan hem toegewezen advocaat.

De persoon bedoeld in artikel 341 kan te allen tijde een vertrouwelijk overleg hebben met zijn advocaat buiten de aanwezigheid van de procureur des Konings.

§ 5. Het memorandum wordt opgesteld in drie ondertekende exemplaren. Eén exemplaar wordt overhandigd aan de persoon bedoeld in artikel 341, een tweede wordt toegevoegd aan het strafdossier betreffende het misdrijf waarvoor de persoon bedoeld in artikel 341 wordt vervolgd of werd veroordeeld en een derde wordt door de procureur des Konings bijgehouden.

Indien de verklaring van de persoon bedoeld in artikel 341 wordt aangewend in verschillende strafdossiers, wordt in elk van deze strafdossiers een voor eensluidend verklaard afschrift van het memorandum gevoegd.

§ 6. De federale procureur houdt een register bij van alle opgestelde memoranda. Van elk door de procureur des Konings ondertekend memorandum wordt een voor eensluidend verklaard afschrift overgezonden aan de federale procureur en toegevoegd aan het register.

§ 7. Après signature du mémorandum, la personne visée à l'article 341 fait sa déclaration dans le délai fixé dans le mémorandum.

Art. 344. La promesse peut être révoquée:

1° si la personne visée à l'article 341 n'a pas respecté les conditions qu'elle avait acceptées dans le mémorandum;

2° si la personne visée à l'article 341 est condamnée par un jugement ou un arrêt coulé en force de chose jugée pour des infractions commises après la date de la conclusion du mémorandum à une peine principale d'emprisonnement d'au moins six mois;

3° si la personne visée à l'article 341 n'effectue pas les déclarations comme stipulé dans le mémorandum;

4° si la personne visée à l'article 341 n'indemnise pas le dommage;

5° si la personne visée à l'article 341 a sciemment fait des déclarations incomplètes, non sincères ou non révélatrices concernant les faits visés;

6° si, en vue d'entraver les poursuites concernant les faits visés, la personne visée à l'article 341 a tenté de faire disparaître des preuves ou de s'entendre avec des tiers.

Art. 345. § 1^{er}. La personne visée à l'article 341 doit donner suite à chaque convocation du ministère public et des juridictions de jugement.

§ 2. Il est référé au mémorandum dans chaque procès-verbal dans le cadre duquel une déclaration de la personne visée à l'article 341 est consignée en exécution du mémorandum.

§ 3. Ni l'anonymat partiel au sens des articles 193 et 295, ni l'anonymat complet au sens de l'article 194 ne peuvent être accordés à une personne visée à l'article 341.

§ 4. Si la personne visée à l'article 341 intervient également dans la même affaire en tant qu'infiltrant civil dans le cadre d'une infiltration civile visée à la Section 6 du Livre III, Titre III, Chapitre III, le ministère public le mentionne sans délai dans le dossier confidentiel visé à l'article 204, § 1^{er}, alinéa 2.

Le ministère public mentionne dans un procès-verbal que la personne visée à l'article 341 est intervenue en

§ 7. Na de ondertekening van het memorandum gaat de persoon bedoeld in artikel 341 binnen de termijn opgelegd in het memorandum over tot het afleggen van de verklaring.

Art. 344. De toezegging kan worden herroepen:

1° indien de persoon bedoeld in artikel 341 de door hem in het memorandum aanvaarde voorwaarden niet heeft nageleefd;

2° indien de persoon bedoeld in artikel 341 voor misdrijven gepleegd na datum van het sluiten van het memorandum bij vonnis of arrest dat in kracht van gewijsde is gegaan wordt veroordeeld tot een hoofdgevangenisstraf van ten minste zes maanden;

3° indien de persoon bedoeld in artikel 341 niet overgaat tot het afleggen van de verklaringen zoals bepaald in het memorandum;

4° indien de persoon bedoeld in artikel 341 de schade niet vergoedt;

5° indien de persoon bedoeld in artikel 341, wetens en willens, onvolledige, onoprechte of niet-onthullende verklaringen betreffende de bedoelde feiten heeft afgelegd;

6° indien de persoon bedoeld in artikel 341, teneinde de vervolging betreffende de bedoelde feiten te belemmeren, heeft gepoogd bewijzen te laten verdwijnen of zich te verstaan met derden.

Art. 345. § 1. De persoon bedoeld in artikel 341 moet gevolg geven aan elke oproeping door het openbaar ministerie en de vonnisgerechten.

§ 2. In elk proces-verbaal waarin een verklaring van de persoon bedoeld in artikel 341 ter uitvoering van het memorandum wordt opgenomen, wordt melding gemaakt van het memorandum.

§ 3. Aan een persoon bedoeld in artikel 341 kan noch gedeeltelijke anonimiteit in de zin van de artikelen 193 en 295, noch volledige anonimiteit in de zin van artikel 194 worden toegekend.

§ 4. Indien de persoon bedoeld in artikel 341 in dezelfde zaak ook optreedt als burgerinfiltrant in het kader van een burgerinfiltratie zoals bepaald in afdeling 6 van Boek III, Titel III, Hoofdstuk III, maakt het openbaar ministerie hiervan onverwijld melding in het vertrouwelijk dossier bedoeld in artikel 204, § 1, tweede lid.

Het openbaar ministerie vermeldt in een proces-verbaal dat de persoon bedoeld in artikel 341 in dezelfde

tant qu'infiltrant civil dans la même affaire. Le procès-verbal n'est joint au dossier pénal par le ministère public qu'au moment où la chambre de l'enquête est saisie sur la base de l'article 234.

Art. 346. § 1^{er}. Le ministère public peut, à condition de le mentionner dans le memorandum, en prenant en considération la proportionnalité par rapport à l'infraction commise par la personne visée à l'article 341 et par rapport à l'infraction à propos de laquelle les déclarations sont effectuées, le cas échéant en prenant en considération les circonstances atténuantes et, en particulier, la gravité des conséquences possibles, promettre que la peine principale criminelle ou correctionnelle qui sanctionne l'infraction commise par la personne visée à l'article 341, ou la tentative d'infraction, seront remplacées respectivement conformément au prescrit des articles 36 et 37 du Code pénal ou, lorsqu'il s'agit d'une personne morale, conformément au prescrit des articles 39 et 40.

Si la peine proposée ne dépasse pas la peine d'emprisonnement de cinq ans, le procureur du Roi peut promettre qu'il sera sursis en tout ou en partie à l'exécution de la peine principale ou des peines accessoires pour une durée d'un an et cinq ans maximum, à compter de la date d'homologation du memorandum.

Quel que soit le niveau de sanction de la peine, le procureur du Roi peut promettre une amende réduite, même en deçà du minimum légal, ou une confiscation spéciale, même en cas de confiscation obligatoire, mais à l'exception de la confiscation des substances et objets qui mettent en danger la sécurité publique ou la sécurité des personnes..

Aucune promesse ne peut être faite concernant les peines visées aux articles 31 à 34 du Code pénal.

§ 2. Le ministère public requiert, dans les limites des peines prévues pour l'infraction et dans les limites prévues par la loi, la peine qui est applicable dans le cas où la personne visée à l'article 341 ne respecte pas ou n'a pas respecté les conditions telles que contenues dans le memorandum conformément à l'article 343.

§ 3. La promesse du ministère public est motivée. La cour ou le tribunal compétent, ou, durant l'enquête ou à la clôture de l'enquête, la chambre de l'enquête, vérifie la proportionnalité de la promesse visée au paragraphe 1^{er}, si les conditions légales ont été remplies, si la personne visée à l'article 341 a accepté le memorandum librement

zaak heeft opgetreden als burgerinfiltrant. Het proces-verbaal wordt slechts door het openbaar ministerie bij het strafdossier gevoegd op het ogenblik dat de kamer van het onderzoek kennisneemt van de zaak op basis van artikel 234.

Art. 346. § 1. Het openbaar ministerie kan, mits het wordt vermeld in het memorandum, met inachtneming van de proportionaliteit ten aanzien van het door de persoon bedoeld in artikel 341 gepleegde misdrijf en ten aanzien van het misdrijf waarover verklaringen worden afgelegd, in voorkomend geval met inachtneming van verzachtende omstandigheden, en in het bijzonder rekening houdend met de ernst van de eventuele gevolgen toezeggen dat de criminele of de correctionele hoofdstraf waarmee het door de persoon geviséerd in artikel 341 gepleegd of gepoogd misdrijf wordt bestraft respectievelijk worden vervangen overeenkomstig hetgeen bepaald wordt in de artikelen 36 en 37 van het Strafwetboek of ingeval het om een rechtspersoon gaat overeenkomstig hetgeen bepaald wordt in de artikelen 39 en 40.

Indien de toegezegde straf de gevangenisstraf van vijf jaar niet te boven gaat, kan de procureur des Konings toezeggen dat de tenuitvoerlegging van de hoofdstraf of bijkomen de straffen volledig of gedeeltelijk wordt uitgesteld voor de duur van één jaar en niet meer dan vijf jaar, met ingang van de datum van de bekrachtiging van het memorandum.

Ongeacht het niveau van bestraffing van het misdrijf kan de procureur des Konings een verminderde geldboete, zelfs onder het wettelijk bepaalde minimum, of bijzondere verbeurdverklaring, zelfs bij een verplichte verbeurdverklaring, doch met uitzondering van de verbeurdverklaring van stoffen en voorwerpen die de openbare veiligheid of de veiligheid van personen in het gevaar brengen, toezeggen.

Er kunnen geen toezeggingen worden verricht over de straffen bedoeld in de artikelen 31 tot 34 van het Strafwetboek.

§ 2. Het openbaar ministerie vordert, binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen en binnen de perken van de wet, de straf die van toepassing wordt ingeval de persoon bedoeld in artikel 341 de voorwaarden zoals opgenomen in het memorandum overeenkomstig artikel 343 niet nakomt of niet heeft nagekomen.

§ 3. De toezegging door het openbaar ministerie wordt gemotiveerd. De bevoegde rechtbank, het hof of, tijdens het onderzoek en bij de afsluiting van het onderzoek de kamer van het onderzoek, verifieert de proportionaliteit van de toezegging bedoeld in paragraaf 1, of de wettelijke voorwaarden zijn nagekomen, of de persoon

et en connaissance de cause, si les faits correspondent à leur qualification juridique correcte, si les faits pour lesquels la personne visée à l'article 341 est poursuivie et sur lesquels porte la promesse correspondent à la réalité, si les causes d'extinction ne sont pas présentes et si la volonté d'indemniser l'éventuel dommage sont présents. Il homologue ensuite la promesse et prononce les peines proposées. La décision est motivée. Aucun recours pénal n'est ouvert.

La cour ou le tribunal compétent décide, dans les limites des peines prévues pour l'infraction, et de la loi, en fonction de sa saisine, de la peine requise conformément au paragraphe 2 et dont l'exécution est reportée, moyennant le respect des conditions. Si la chambre de l'enquête a homologué la promesse, le procureur du Roi ou le procureur général cite respectivement devant le tribunal compétent ou la cour d'appel compétente pour statuer sur la peine conformément aux dispositions de la première phrase.

Le rejet fait l'objet d'une décision motivée. Si, après le rejet de la promesse, un nouveau memorandum est présenté, l'affaire contre la personne visée à l'article 341 est attribuée à une chambre autrement composée.

Si la promesse est rejetée et aucun nouveau memorandum n'est présenté, l'affaire contre la personne visée à l'article 341 est attribuée à une chambre autrement composée et le memorandum signé, les documents rédigés et les communications faites pendant la concertation dans le cadre de la procédure, ainsi que toutes les autres pièces de la procédure y afférentes sont écartés du dossier et déposés au greffe du tribunal de première instance. Ils ne peuvent être utilisés à charge de la personne visée à l'article 341 et des personnes à l'égard desquelles la déclaration a été faite dans une autre procédure pénale, civile, administrative, arbitrale ou autre et ne sont pas admissibles comme preuve, même comme aveu extrajudiciaire. Si la chambre de l'enquête rejette la promesse, les dispositions du titre VI du livre III s'appliquent.

§ 4. Le tribunal, la cour, ou la chambre de l'enquête entend la personne visée à l'article 341 ou son avocat sur le memorandum et sur les faits pour lesquels la personne visée à l'article 341 est poursuivie.

bedoeld in artikel 341 het memorandum uit vrije wil en weloverwogen heeft aanvaard, of de feiten met hun correcte juridische kwalificatie overeenstemmen, of de feiten waarvoor de persoon bedoeld in artikel 341 wordt vervolgd en waarop de toezegging slaat, overeenstemmen met de werkelijkheid, of de gronden tot verval niet aanwezig zijn en of de bereidheid tot vergoeding van de eventuele schade aanwezig is. Vervolgens bekrachtigt ze de toezegging en spreekt ze de voorgestelde straffen uit. De beslissing wordt gemotiveerd. Op strafgebied staat geen rechtsmiddel open.

De bevoegde rechtbank of het hof beslist binnen de perken van de op het misdrijf gestelde straffen, alsook van de wet op grond waarvan de zaak voor de rechtbank of het hof werd gebracht, over de straf die overeenkomstig paragraaf 2 wordt gevorderd en waarvan de tenuitvoerlegging wordt uitgesteld mits de voorwaarden worden nagekomen. Indien de kamer van het onderzoek de toezegging heeft bekrachtigd, dagvaardt de procureur des Konings of de procureur-generaal de zaak respectievelijk voor de bevoegde rechtbank of het bevoegde hof van beroep om uitspraak te doen over de straf overeenkomstig het bepaalde in de eerste zin.

De afwijzing gebeurt in een beslissing die met redenen wordt omkleed. Indien, nadat de toezegging wordt afgewezen, een nieuw memorandum wordt voorgelegd, wordt de zaak tegen de persoon bedoeld in artikel 341 toegewezen aan een anders samengestelde kamer.

Indien de toezegging wordt afgewezen en geen nieuw memorandum wordt voorgelegd, wordt de zaak tegen de persoon bedoeld in artikel 341 toegewezen aan een anders samengestelde kamer en worden het ondertekende memorandum en de documenten die werden opgemaakt en de mededelingen die werden gedaan tijdens het overleg in het kader van de procedure, alsook alle andere gerelateerde procedurestukken, uit het dossier verwijderd en alsdan neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg. Zij kunnen niet ten laste van de persoon bedoeld in artikel 341 en van de personen ten aanzien van wie de verklaring werd afgelegd worden aangewend in een andere strafrechtelijke, burgerrechtelijke, administratieve, arbitrale of andere procedure en ze zijn niet toelaatbaar als bewijs, zelfs niet als buitengerechtelijke bekentenis. Ingeval de kamer van het onderzoek de toezegging heeft afgewezen zijn de bepalingen van titel VI van Boek III van toepassing.

§ 4. De bevoegde rechtbank, het bevoegde hof of de kamer van het onderzoek, hoort de persoon bedoeld in artikel 341 of zijn advocaat over het memorandum en over de feiten waarvoor de persoon bedoeld in artikel 341 wordt vervolgd.

Le cas échéant, le tribunal, la cour, ou la chambre de l'enquête entend également la victime ou son avocat sur les faits et sur la réparation du dommage. La victime peut se constituer partie civile à l'audience de la cour ou du tribunal compétent. La personne visée à l'article 341 est entendue en ce qui concerne l'action civile.

§ 5. S'il estime que la personne visée à l'article 341 ne respecte pas ou n'a pas respecté les conditions contenues dans le mémorandum conformément à l'article 343 dans le délai qui est égal à la durée de la peine prononcée conformément au paragraphe 3, alinéa 2, le ministère public requiert auprès du tribunal ou de la cour l'application de la peine que le tribunal ou la cour avait prononcée. En cas de non-respect des conditions visées à l'article 344, 5° et 6°, ce délai est de cinq ans minimum.

Le tribunal ou la cour entend la personne visée à l'article 341 et son avocat et le ministère public.

S'il s'agit des conditions imposées dans l'intérêt de la victime, la victime est entendue à ce propos. La victime peut formuler ses remarques.

Le tribunal ou la cour se prononce de manière autonome et motivée sur l'application de cette peine.

Art. 347. Le ministère public peut, à condition de le mentionner dans le mémorandum, dans le respect de la proportionnalité par rapport à l'infraction commise par la personne visée à l'article 341 et par rapport à l'infraction à propos de laquelle les déclarations sont effectuées, en prenant particulièrement en compte la gravité des conséquences possibles, et si la personne visée à l'article 341 ne constitue pas de danger pour la sécurité publique, promettre:

1° d'émettre un avis favorable, comme prévu au titre VI de la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine;

2° dans le cadre de ses compétences, de prendre une décision favorable dans le cadre de l'exécution de la peine.

Art. 348. Le ministère public peut, à condition de le mentionner dans le mémorandum, dans le respect de la proportionnalité par rapport à l'infraction commise par la personne visée à l'article 341 et par rapport à l'infraction à propos de laquelle les déclarations sont

In voorkomend geval, hoort de bevoegde rechtbank, het bevoegde hof of de kamer van het onderzoek, ook het slachtoffer of zijn advocaat over de feiten en over de vergoeding van de schade. Het slachtoffer kan zich op de zitting van de bevoegde rechtbank, het bevoegde hof burgerlijke partij stellen. De persoon bedoeld in artikel 341 wordt gehoord met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering.

§ 5. Indien het openbaar ministerie meent dat de persoon bedoeld in artikel 341 de voorwaarden zoals opgenomen in het memorandum overeenkomstig artikel 343 niet nakomt of niet heeft nagekomen binnen de termijn die gelijk is aan de duur van de straf die uitgesproken is overeenkomstig paragraaf 3, tweede lid, vordert het bij de rechtbank of het hof de toepassing van de straf die door die rechtbank of dat hof is uitgesproken. Bij niet-naleving van de voorwaarden bedoeld in artikel 344, 5° en 6°, bedraagt deze termijn ten minste vijf jaar.

De rechtbank of het hof hoort de persoon bedoeld in artikel 341 en zijn advocaat en het openbaar ministerie.

Indien het voorwaarden betreft die in het belang van het slachtoffer zijn opgelegd, wordt het slachtoffer hieromtrent gehoord. Het slachtoffer kan zijn opmerkingen voordragen.

De rechtbank of het hof doet op autonome en gemotiveerde wijze uitspraak over de toepassing van deze straf.

Art. 347. Het openbaar ministerie kan, mits het wordt vermeld in het memorandum, met inachtneming van de proportionaliteit ten aanzien van het door de persoon bedoeld in artikel 341 gepleegde misdrijf en ten aanzien van het misdrijf waarover verklaringen worden afgelegd, daarbij in het bijzonder rekening houdend met de ernst van de eventuele gevolgen, en indien de persoon bedoeld in artikel 341 geen gevaar oplevert voor de openbare veiligheid, toezeggen:

1° een gunstig advies als bepaald in titel VI van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten, uit te brengen;

2° binnen zijn bevoegdheden, een gunstige beslissing in het kader van de strafuitvoering te nemen.

Art. 348. Het openbaar ministerie kan, mits het wordt vermeld in het memorandum, met inachtneming van de proportionaliteit ten aanzien van het door de persoon bedoeld in artikel 341 gepleegde misdrijf en ten aanzien van het misdrijf waarover verklaringen worden afgelegd,

effectuées et moyennant un accord préalable du directeur général des Etablissements pénitentiaires, faire une promesse concernant le placement et le transfèrement visé à l'article 18 de la loi du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus.

Cette promesse ne peut porter préjudice aux compétences du directeur de prison dans le cadre de la discipline, de l'ordre et de la sécurité au sein de la prison.

Le ministre compétent pour la justice prend les mesures nécessaires concernant la mise en œuvre des facilités relatives au placement et au déplacement. L'exécution des mesures au sein de la prison est assurée par la direction générale des Etablissements pénitentiaires

Art. 349. Le ministre compétent pour la justice fait rapport annuellement à la Chambre des représentants sur l'application des articles 341 à 348.

Il informe la Chambre des représentants du nombre de dossiers ayant donné lieu à des mesures visées par ces articles, du nombre de personnes concernées et des résultats obtenus.

LIVRE VI. Les voies de recours

TITRE 1^{er}. L'opposition

Art. 350. § 1^{er}. La personne condamnée par défaut pourra faire opposition au jugement dans les quinze jours qui suivent celui de la signification de ce dernier.

La signification du jugement par défaut mentionne le droit de faire opposition, ainsi que la forme et le délai impartis pour l'exercice de ce droit.

Lorsque la signification du jugement n'a pas été faite à sa personne, le condamné par défaut pourra faire opposition, quant aux condamnations pénales, dans les quinze jours qui suivent celui où il aura eu connaissance de la signification ou du jugement.

S'il en a eu connaissance par la signification d'un mandat d'arrêt européen ou d'une demande d'extradition ou que le délai en cours de quinze jours n'a pas encore expiré au moment de son arrestation à l'étranger, il pourra faire opposition dans les quinze jours qui suivent celui de sa remise ou de sa remise en liberté à l'étranger.

en een voorafgaand akkoord van de directeur-generaal van de Penitentiaire Inrichtingen een toezegging verrichten inzake de plaatsing en overplaatsing als bedoeld in artikel 18 van de wet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden.

Deze toezegging kan geen afbreuk doen aan de bevoegdheden van de gevangenisdirecteur in het kader van de tucht, orde en veiligheid binnen de gevangenis.

De minister bevoegd voor justitie neemt de noodzakelijke maatregelen met betrekking tot de uitvoering van de faciliteiten die verband houden met de plaatsing en overplaatsing. De tenuitvoerlegging van de maatregelen binnen de gevangenis wordt verzorgd door het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen.

Art. 349. De minister bevoegd voor justitie brengt elk jaar verslag uit aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over de toepassing van de artikelen 341 tot 348.

Hij brengt de Kamer van volksvertegenwoordigers op de hoogte van het aantal onderzoeken die aanleiding gegeven hebben tot de maatregelen bedoeld in die artikelen, van het aantal betrokken personen en van de behaalde resultaten.

BOEK VI. De rechtsmiddelen

TITEL 1. Het verzet

Art. 350. § 1. De bij verstek veroordeelde kan tegen het vonnis in verzet komen binnen een termijn van vijftien dagen na de dag waarop het is betekend.

De betekening van het verstekvonnis vermeldt het recht om in verzet te komen, evenals de vorm en de termijn om dit recht uit te oefenen.

Is de betekening van het vonnis niet aan hem in persoon gedaan, dan kan hij die bij verstek veroordeeld is, wat de veroordelingen tot straf betreft, in verzet komen binnen een termijn van vijftien dagen na de dag waarop hij van de betekening of van het vonnis kennis heeft gekregen.

Indien hij hiervan kennis heeft gekregen door de betekening van een Europees aanhoudingsbevel of een uitleveringsverzoek of indien de lopende termijn van vijftien dagen nog niet verstreken was op het ogenblik van zijn aanhouding in het buitenland, kan hij in verzet komen binnen een termijn van vijftien dagen na de dag waarop hij werd overgeleverd of in het buitenland terug in vrijheid werd gesteld.

S'il n'est pas établi qu'il a eu connaissance de la signification ou du jugement, le condamné par défaut pourra faire opposition jusqu'à l'expiration des délais de prescription de la peine. Il pourra faire opposition, quant aux condamnations civiles, jusqu'à l'exécution du jugement.

La partie civile et la partie civilement responsable ne pourront faire opposition que dans les conditions énoncées à l'alinéa 1^{er}.

§ 2. L'opposition sera signifiée au ministère public, à la partie poursuivante ou aux autres parties en cause.

Si l'opposition n'a pas été signifiée dans les quinze jours qui suivent la signification du jugement, il pourra être procédé à l'exécution des condamnations et, en cas d'appel des parties poursuivantes ou de l'une d'elles, il pourra être procédé au jugement sur l'appel.

§ 3. L'opposition emportera de droit citation à la première audience après l'expiration d'un délai de quinze jours ou, si l'opposant est détenu, de trois jours.

§ 4. La condamnation sera mise à néant par suite de l'opposition sauf dans les cas visés aux paragraphes 5 à 7.

§ 5. L'opposition sera déclarée irrecevable:

1° sauf cas de force majeure, si elle n'a pas été signifiée dans les formes et délais légaux;

2° si le jugement attaqué n'a pas été rendu par défaut;

3° si l'opposant a interjeté préalablement un appel recevable contre la même décision;

4° si l'opposant n'a pas qualité ou intérêt pour agir.

§ 6. L'opposition recevable sera déclarée non avenue:

1° lorsque l'opposant comparaît en personne ou par avocat, s'il est établi qu'il a eu connaissance de la citation dans la procédure dans laquelle il a fait défaut et qu'il a souhaité renoncer à comparaître et à se défendre ou a voulu se soustraire à la justice;

2° si l'opposant fait à nouveau défaut sur son opposition, quels que soient les motifs des défauts successifs

Indien niet blijkt dat hij kennis heeft gekregen van de betekening of van het vonnis, kan hij die bij verstek veroordeeld is in verzet komen totdat de termijnen van verjaring van de straf verstreken zijn. Wat de burgerrechtelijke veroordelingen betreft, kan hij in verzet komen tot de tenuitvoerlegging van het vonnis.

De burgerlijke partij en de burgerrechtelijk aansprakelijke partij kunnen alleen in verzet komen overeenkomstig de bepaling van het eerste lid.

§ 2. Het verzet wordt betekend aan het openbaar ministerie, aan de andere vervolgende partij of aan de andere partijen in de zaak.

Indien het verzet niet is betekend binnen een termijn van vijftien dagen na de betekening van het vonnis, kunnen de veroordelingen ten uitvoer gelegd worden; ingeval hoger beroep is ingesteld door de vervolgende partijen of door een van hen, kan de behandeling in hoger beroep voortgang vinden.

§ 3. Het verzet brengt van rechtswege dagvaarding mee tegen de eerstkomende terechtzitting na het verstrijken van een termijn van vijftien dagen, of van drie dagen indien de eiser in verzet zich in hechtenis bevindt.

§ 4. Ten gevolge van het verzet wordt de veroordeling voor niet bestaande gehouden, behoudens in de gevallen bedoeld in paragrafen 5 tot 7.

§ 5. Het verzet wordt onontvankelijk verklaard:

1° behoudens overmacht, indien het niet overeenkomstig de wettelijke vormen en termijnen is betekend;

2° indien het bestreden vonnis niet bij verstek is gewezen;

3° indien de eiser in verzet vooraf een ontvankelijk hoger beroep heeft ingesteld tegen dezelfde beslissing;

4° indien de eiser in verzet geen belang of hoedanigheid heeft.

§ 6. Het ontvankelijk verzet wordt als ongedaan beschouwd:

1° indien vaststaat dat de eiser in verzet kennis heeft gehad van de dagvaarding in de procedure waarin hij verstek heeft laten gaan en hij ervan wou afzien om te verschijnen en zich te verdedigen of zich heeft willen onttrekken aan het gerecht;

2° indien de eiser in verzet nogmaals verstek laat gaan bij zijn verzet, ongeacht de redenen voor de

à moins qu'un cas de force majeure ne justifie l'absence de l'opposant au cours de la procédure d'opposition.

§ 7. La partie qui a formé une opposition peut s'en désister ou la limiter selon les modalités du désistement ou limitation d'appel précisées à l'article 359.

§ 8. La partie opposante qui se laisse juger une seconde fois par défaut n'est plus admise à former une nouvelle opposition.

§ 9. La décision qui interviendra sur l'opposition pourra être attaquée par la voie de l'appel, ou, si elle a été rendue en degré d'appel, par la voie d'un pourvoi en cassation.

L'appel dirigé contre la décision déclarant l'opposition avenue ou non avenue saisit le juge d'appel du fond de l'affaire même si aucun appel n'a été formé contre le jugement rendu par défaut.

§ 10. Les frais et dépens causés par l'opposition, y compris le coût de l'expédition et de la signification de la décision par défaut, seront laissés à charge de l'opposant, si le défaut lui est imputable.

TITRE 2. L'appel

Art. 351. Les jugements rendus en première instance pourront être attaqués par la voie de l'appel.

Art. 352. L'appel des jugements rendus par les tribunaux de police sera porté devant le tribunal pénal.

Art. 353. L'appel des jugements rendus par les tribunaux pénaux sera porté devant la cour d'appel du ressort.

Art. 354. L'appel contre les jugements avant dire droit n'est ouvert qu'après le jugement définitif, même s'ils ont été exécutés sans réserve.

Toutefois, il peut être formé un appel immédiat contre les décisions:

1° relatives à l'action civile qui statuent sur le principe d'une responsabilité;

opeenvolgende verstekken, tenzij een geval van overmacht de afwezigheid van de eiser in verzet in de loop van de verzetsprocedure rechtvaardigt.

§ 7. De partij die verzet heeft gedaan kan ervan afstand doen of dat beperken volgens de nadere regels inzake afstand of beperking in hoger beroep, verduidelijkt in artikel 359.

§ 8. De partij in verzet die zich een tweede keer laat vonnissen bij verstek, mag geen nieuw verzet meer aantekenen.

§ 9. Tegen de beslissing die op verzet is gewezen staat hoger beroep open of, indien zij gewezen is in hoger beroep, cassatieberoep.

Hoger beroep tegen de beslissing die het verzet als ongedaan of niet ongedaan beschouwt, houdt in dat de grond van de zaak aanhangig wordt gemaakt bij de rechter in hoger beroep, ook al is er geen hoger beroep ingesteld tegen het bij verstek gewezen vonnis.

§ 10. De door het verzet veroorzaakte kosten en uitgaven, met inbegrip van de kosten van uitgifte en van de betekening van het vonnis, blijven evenwel ten laste van de eiser in verzet, indien het verstek aan hem te wijten is.

TITEL 2. Het hoger beroep

Art. 351. Tegen de vonnissen gewezen in eerste aanleg staat hoger beroep open.

Art. 352. Het hoger beroep van de vonnissen gewezen door de politierechtbank, wordt voor de strafrechtbank gebracht.

Art. 353. Het hoger beroep van de vonnissen gewezen door de strafrechtbanken wordt gebracht voor het hof van beroep van het rechtsgebied.

Art. 354. Tegen de vonnissen alvorens recht te doen, zelfs al zijn die zonder voorbehoud ten uitvoer gelegd, kan slechts hoger beroep worden ingesteld na het eindvonnis.

Er kan evenwel onmiddellijk hoger beroep worden aangetekend tegen de beslissingen die:

1° inzake de burgerlijke rechtsvordering uitspraak doen over het beginsel van aansprakelijkheid;

2° qui, conformément à l'article 414, § 1^{er}, statuent sur l'action publique et ordonnent une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux;

3° qui prononcent le dessaisissement et qui renvoient l'affaire au procureur du Roi aux fins de poursuites devant les juridictions compétentes conformément à l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Art. 355. L'appel est suspensif.

Toutefois, les jugements avant dire droit visés à l'article 354, alinéa 2, ainsi que les jugements sur l'action civile peuvent être déclarés exécutoires provisoirement nonobstant appel, par une disposition spécialement motivée.

Art. 356. La faculté d'interjeter appel des jugements rendus par les tribunaux de police et les tribunaux pénaux appartiendra:

1° au prévenu et à la personne civilement responsable;

2° à la partie civile, quant à ses intérêts civils seulement;

3° à l'administration poursuivante;

4° au ministère public.

Art. 357. § 1^{er}. Il y aura déchéance de l'appel, si la déclaration d'appel n'a pas été faite au greffe du tribunal qui a rendu le jugement, quinze jours au plus tard après celui où il a été prononcé, et, si le jugement a été rendu par défaut, quinze jours au plus tard après celui de la signification qui en aura été faite à la partie condamnée ou à son domicile.

§ 2. Si le prévenu ou la partie civilement responsable a interjeté appel, le ministère public dispose d'un délai supplémentaire de dix jours pour interjeter appel. Ce délai court à partir de l'expiration du délai d'appel ouvert au prévenu ou à la partie civilement responsable.

Si le ministère public a interjeté appel, le prévenu et la partie civilement responsable disposent d'un délai supplémentaire de dix jours pour interjeter appel. Ce délai court à partir de l'expiration du délai d'appel ouvert au ministère public.

2° overeenkomstig artikel 414, § 1, uitspraak doen over de strafvordering en een bijzonder onderzoek naar vermogensvoordelen bevelen;

3° de uithandengeving uitspreken en de zaak doorverwijzen naar de procureur des Konings met het oog op vervolging voor de bevoegde gerechten overeenkomstig artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Art. 355. Het hoger beroep schorst de tenuitvoerlegging.

De vonnissen alvorens recht te doen bedoeld in artikel 354, tweede lid, evenals de vonnissen over de burgerlijke rechtsvordering kunnen echter bij een speciaal gemotiveerde beslissing uitvoerbaar verklaard worden bij voorraad niettegenstaande hoger beroep.

Art. 356. Het recht om hoger beroep in te stellen tegen de vonnissen gewezen door de politierechtbanken en de strafrechtbanken behoort:

1° aan de beklaagde en aan de burgerrechtelijk aansprakelijke partij;

2° aan de burgerlijke partij, alleen wat haar burgerlijke belangen betreft;

3° aan de vervolgende administratie;

4° aan het openbaar ministerie.

Art. 357. § 1. Het recht van hoger beroep vervalt indien de verklaring van hoger beroep niet gedaan is op de griffie van de rechtbank die het vonnis heeft gewezen, uiterlijk vijftien dagen na de dag van de uitspraak en indien het vonnis bij verstek is gewezen, uiterlijk vijftien dagen na de dag van de betekening ervan aan de veroordeelde partij of aan haar woonplaats.

§ 2. Indien de beklaagde of de burgerrechtelijk aansprakelijke partij hoger beroep heeft ingesteld beschikt het openbaar ministerie over een bijkomende termijn van tien dagen om hoger beroep in te stellen. Deze termijn loopt vanaf het verstrijken van de beroepstermijn van de beklaagde of de burgerrechtelijk aansprakelijke partij.

Indien het openbaar ministerie hoger beroep heeft aangetekend beschikken de beklaagde en de burgerrechtelijk aansprakelijke partij over een bijkomende termijn van tien dagen om hoger beroep aan te tekenen. Deze termijn loopt vanaf het verstrijken van de beroepstermijn van het openbaar ministerie.

Lorsque l'appel est dirigé contre la partie civile, celle-ci a un délai supplémentaire de dix jours pour interjeter appel contre les prévenus et les personnes civilement responsables qu'elle entend maintenir à la cause, sans préjudice de son droit de faire appel incident conformément au paragraphe 3. Ce délai court à partir de l'expiration du délai d'appel ouvert au prévenu ou à la personne civilement responsable ayant formé l'appel principal.

§ 3. Dans tous les cas où l'action civile sera portée devant la juridiction d'appel, l'intimé pourra, jusqu'à clôture des débats sur l'appel, faire appel incident par conclusions.

Art. 358. A peine de déchéance de l'appel, la déclaration d'appel visée à l'article 357 doit être faite en complétant un formulaire dont le modèle est établi par le Roi. L'appelant y indique les dispositions du jugement qu'il entend voir réformer.

Le formulaire est signé par l'appelant, son avocat ou tout autre fondé de pouvoir spécial. Dans ce dernier cas, le pouvoir est annexé à la déclaration.

La présente disposition s'applique également au ministère public.

Art. 359. Les parties à la cause peuvent se désister de l'appel ou limiter celui-ci, par une déclaration, déposée au greffe du tribunal ou de la cour qui doit connaître de l'appel.

La déclaration peut également, le cas échéant, être faite au greffe de la prison ou du centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié d'infraction.

Il est dressé procès-verbal de la déclaration dans le registre destiné à cet effet.

Dans les cas prévus à l'alinéa 2, les directeurs des établissements avisent sans délai de cette déclaration, le ministère public près le tribunal ou la cour qui doit connaître de l'appel et lui remettent, dans les vingt-quatre heures, une expédition du procès-verbal. L'avis et l'expédition sont versés au dossier.

Is het hoger beroep tegen de burgerlijke partij gericht, dan beschikt deze over de bijkomende termijn van tien dagen om hoger beroep in te stellen tegen de beklaagden en de burgerrechtelijk aansprakelijke personen die zij in de zaak wil doen blijven, onverminderd haar recht incidenteel beroep in te stellen overeenkomstig paragraaf 3. Deze termijn loopt vanaf het verstrijken van de beroepstermijn van de beklaagde of de burgerrechtelijk aansprakelijke partij die het hoofdberoep hebben ingesteld.

§ 3. In alle gevallen waarin de burgerlijke rechtsvordering gebracht wordt voor de rechter in hoger beroep, kan de gedaagde bij een op de terechtzitting genomen conclusie incidenteel beroep instellen zolang de debatten in hoger beroep niet gesloten zijn.

Art. 358. Op straffe van verval van het hoger beroep moet de verklaring van hoger beroep voorzien in artikel 357 worden gedaan door het invullen van een formulier waarvan het model door de Koning wordt vastgelegd. De eiser in beroep duidt hierin de beschikkingen van het vonnis aan die hij wenst hervormd te zien.

Het formulier wordt ondertekend door de eiser in beroep of zijn advocaat, of door een ander bijzonder gevolmachtigde. In dit laatste geval wordt de volmacht bij het verzoekschrift gevoegd.

Deze bepaling geldt ook voor het openbaar ministerie.

Art. 359. De partijen in het geding kunnen afstand doen van het ingesteld hoger beroep of het ingesteld hoger beroep beperken, met een verklaring, ingediend op de griffie van de rechtbank of het hof die van het hoger beroep kennis moet nemen.

De verklaring kan in voorkomend geval ook worden gedaan op de griffie van de gevangenis of van het gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd.

Van de verklaring wordt proces-verbaal opgemaakt in het daartoe bestemd register.

Bij de in het tweede lid voorziene gevallen geven de bestuurders van de inrichtingen van die verklaring onmiddellijk bericht aan het openbaar ministerie bij de rechtbank of het hof die van het hoger beroep kennis moet nemen en stelt hem, binnen vierentwintig uren, een uitgifte van het proces-verbaal in handen. Bericht en uitgifte worden bij het dossier gevoegd.

Le prévenu et, le cas échéant la partie civile, ou leurs avocats, sont informés du désistement ou de la limitation du ministère public dans les vingt-quatre heures.

Les parties à la cause peuvent également, à l'audience, se désister de l'appel ou limiter celui-ci.

Le désistement ou la limitation de l'appel peut être retiré jusqu'à ce que la cour ou le tribunal qui doit connaître de l'appel en donne acte.

En cas d'appel portant sur l'action civile, la partie contre laquelle est dirigé l'appel peut toutefois décider de refuser le désistement si un appel incident a été interjeté.

Art. 360. La déclaration faite au greffe du tribunal de police ou du tribunal pénal, et les pièces, seront envoyées, par le procureur du Roi, au greffe de la juridiction devant laquelle l'appel sera porté, dans les vingt-quatre heures après la déclaration d'appel.

Art. 361. Les jugements et arrêts rendus par défaut sur l'appel pourront être attaqués par la voie de l'opposition dans les mêmes formes, conditions, modalités et délais que les jugements par défaut rendus en première instance.

Art. 362. L'appel sera jugé à l'audience, dans le mois.

Art. 363. § 1. Le juge d'appel statue dans les limites tracées par le formulaire visé à l'article 355.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le juge d'appel peut, même lorsque la déclaration de culpabilité n'a pas été visée dans le formulaire d'appel, soulever d'office un moyen relatif à:

- sa compétence;
- l'extinction ou l'irrecevabilité de l'action publique;
- la qualification des faits et leur caractère établi ou non.

Les parties sont invitées à s'exprimer sur les moyens soulevés d'office.

Van de afstand of beperking door het openbaar ministerie gedaan, worden de beklaagde, en in voorkomend geval de burgerlijke partij, of hun advocaten, binnen de vierentwintig uren op de hoogte gesteld.

De partijen in het geding kunnen ook op de zitting afstand doen van het ingesteld hoger beroep of het ingesteld hoger beroep beperken.

De afstand of beperking van het ingesteld hoger beroep kan worden ingetrokken totdat er akte van is verleend door het hof of de rechtbank die van het hoger beroep kennis moet nemen.

Ingeval van hoger beroep met betrekking tot de burgerlijke rechtsvordering, kan de partij tegen wie het hoger beroep gericht is, evenwel beslissen de afstand niet te aanvaarden indien incidenteel beroep is ingesteld.

Art. 360. De verklaring die op de griffie van de politierechtbank of de strafrechtbank is ingediend en de stukken, worden door de procureur des Konings aan de griffie van het gerecht waarvoor het beroep gebracht zal worden, gezonden binnen vierentwintig uren na de verklaring van beroep.

Art. 361. Tegen de vonnissen en arresten, in hoger beroep bij verstek gewezen, kan in verzet worden gekomen in dezelfde vormen, onder dezelfde voorwaarden, volgens dezelfde modaliteiten en binnen dezelfde termijnen als tegen de verstekvonnissen in eerste aanleg.

Art. 362. Over het hoger beroep wordt binnen een maand uitspraak gedaan ter terechtzitting,

Art. 363. § 1. De rechter in hoger beroep doet uitspraak binnen de begrenzingen zoals vastgesteld in het formulier bedoeld in artikel 355.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1, kan de rechter in hoger beroep, zelfs indien de schuldigverklaring niet beoogd werd in het formulier van hoger beroep, een middel ambtshalve opwerpen met betrekking tot:

- zijn bevoegdheid;
- de uitdoving of de onontvankelijkheid van de strafvordering;
- de kwalificatie van de feiten en het al dan niet bewezen verklaarde karakter ervan.

De partijen worden verzocht zich uit te spreken over de ambtshalve opgeworpen middelen.

Art. 364. Les dispositions des articles précédents sur les formes légales de l'instruction, la nature des preuves, le jugement de première instance, la condamnation aux frais et à l'indemnité visée à l'article 1022 du Code judiciaire, ainsi que les peines que ces articles prononcent, seront communes aux jugements rendus sur l'appel. Les articles 281, alinéas 5 et 6, 290 et 328 sont également d'application.

Art. 365. S'il y a jugement d'acquiescement, la juridiction d'appel ne peut prononcer la condamnation ou le renvoi qu'à l'unanimité de ses membres. La même unanimité est nécessaire pour que la juridiction d'appel puisse aggraver les peines prononcées contre le prévenu.

TITRE 3. Le recours en cassation

Art. 366. Les parties ne peuvent former un pourvoi en cassation que si elles ont qualité et intérêt pour le former.

Art. 367. La personne lésée peut former un pourvoi en cassation contre l'arrêt de non-lieu conformément à l'article 231, § 5.

Art. 368. Seules les décisions judiciaires rendues en dernier ressort sont susceptibles de pourvoi en cassation.

Art. 369. Nul ne peut se pourvoir en cassation une seconde fois contre la même décision, sauf dans les cas prévus par la loi.

Art. 370. Le pourvoi en cassation contre les décisions préparatoires et d'instruction n'est ouvert qu'après l'arrêt ou le jugement définitif, même si elles ont été exécutées sans réserve.

Toutefois, il peut être formé un pourvoi en cassation immédiat contre les décisions:

1° relatives à l'action civile qui statuent sur le principe d'une responsabilité;

2° qui, conformément à l'article 414, § 1^{er}, statuent sur l'action publique et ordonnent une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux;

3° qui prononcent le dessaisissement et qui renvoient l'affaire au procureur du Roi aux fins de poursuites devant les juridictions compétentes conformément à l'article 57*bis* de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs

Art. 364. De bepalingen van de voorgaande artikelen betreffende de wettelijke vormen van het onderzoek, de aard van de bewijzen, het vonnis in eerste aanleg, de veroordeling in de kosten en over de vergoeding bedoeld in artikel 1022 van het Gerechtelijk Wetboek, alsook de straffen in die artikelen bepaald, gelden eveneens voor de vonnissen in hoger beroep gewezen. De artikelen 281, vijfde en zesde lid, 290 en 328 zijn eveneens van toepassing.

Art. 365. Is er een vrijsprekend vonnis, dan kan het gerecht in hoger beroep geen veroordeling of verwijzing uitspreken dan met eenparige stemmen van zijn leden. Dezelfde eenstemmigheid is vereist voor het gerecht in hoger beroep om tegen beklaagde uitgesproken straffen te kunnen verzwaren.

TITEL 3. Het cassatieberoep

Art. 366. De partijen kunnen slechts cassatieberoep instellen indien zij daartoe hoedanigheid en belang hebben.

Art. 367. De benadeelde persoon kan cassatieberoep instellen tegen het arrest van buitenvervolginstelling overeenkomstig artikel 231, § 5.

Art. 368. Enkel tegen gerechtelijke beslissingen in laatste aanleg gewezen kan cassatieberoep worden ingesteld.

Art. 369. Niemand kan een tweede maal cassatieberoep instellen tegen dezelfde beslissing, behoudens in de gevallen waarin de wet voorziet.

Art. 370. Tegen de voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, zelfs al zijn die zonder voorbehoud ten uitvoer gelegd, kan slechts cassatieberoep worden ingesteld na het eindarrest of het eindvonnis.

Er kan niettemin onmiddellijk cassatieberoep worden aangetekend tegen de beslissingen:

1° die inzake de burgerlijke rechtsvordering uitspraak doen over het beginsel van aansprakelijkheid;

2° die overeenkomstig artikel 414, § 1, uitspraak doen over de strafvordering en een bijzonder onderzoek naar vermogensvoordelen bevelen;

3° die de uithandengeving uitspreken en die de zaak verwijzen naar de procureur des Konings met het oog op de vervolging voor de bevoegde rechtsinstanties overeenkomstig artikel 57*bis* van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming het ten laste nemen

ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait.

Art. 371. Lorsque la peine prononcée est la même que celle portée par la loi qui s'applique à l'infraction, nul ne peut demander la cassation de l'arrêt ou du jugement au seul motif qu'il y a eu erreur dans la citation du texte de la loi.

Art. 372. Sauf dans les cas où la loi établit un autre délai, le pourvoi en cassation se forme par une déclaration faite au greffe dans les quinze jours du prononcé de la décision attaquée.

Art. 373. Si la décision a été rendue par défaut et est susceptible d'opposition, le délai pour se pourvoir en cassation commence à courir à l'expiration du délai d'opposition ou, lorsque la décision a été rendue par défaut à l'égard du prévenu, après l'expiration des délais ordinaires d'opposition. Le pourvoi en cassation doit être formé dans les quinze jours qui suivent l'expiration de ces délais.

Art. 374. Pendant les quinze jours visés aux articles 372 et 373 et, s'il y a eu pourvoi en cassation, jusqu'au prononcé de l'arrêt de la Cour de Cassation, il est sursis à l'exécution de la décision attaquée.

Toutefois, la décision sur l'action publique, autre que celle qui porte condamnation, acquittement ou absolution, et la décision sur l'action civile peuvent être exécutées provisoirement, nonobstant le pourvoi en cassation, si les juges qui les ont rendues en ont ainsi décidé par une ordonnance spécialement motivée.

Art. 375. § 1^{er}. Sans préjudice du paragraphe 2, la déclaration de pourvoi est faite par le ministère public ou l'avocat au greffe de la juridiction qui a rendu la décision attaquée. Elle est signée par le ministère public ou l'avocat ainsi que par le greffier et inscrite dans le registre destiné à cet effet.

L'avocat doit être titulaire d'une attestation de formation en procédure en cassation visée par le livre IV, titre 3. Le Roi fixe les critères auxquels la formation doit répondre.

§ 2. Si, dans la même cause, une partie se pourvoit en cassation en même temps contre la décision définitive et contre une ou plusieurs décisions préparatoires et d'instruction rendues par d'autres juridictions que

van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade.

Art. 371. Wanneer de uitgesproken straf dezelfde is als die welke bepaald is door de op het misdrijf toepasselijke wet, kan niemand de vernietiging van het arrest of vonnis vragen, op grond van het enig middel dat bij de vermelding van de tekst van de wet een vergissing is begaan.

Art. 372. Behoudens wanneer de wet een andere termijn bepaalt, moet de cassatieberoep worden ingesteld door een verklaring op de griffie binnen vijftien dagen na de uitspraak van de bestreden beslissing.

Art. 373. Wanneer de beslissing bij verstek is gewezen en vatbaar is voor verzet, neemt de termijn om beroep in cassatie in te stellen een aanvang bij het verstrijken van de termijn voor verzet of, wanneer de beslissing bij verstek is gewezen ten aanzien van de beklaagde, na het verstrijken van de gewone termijnen van verzet. Het beroep in cassatie moet worden ingesteld binnen vijftien dagen na het verstrijken van die termijnen.

Art. 374. Gedurende de vijftien dagen bedoeld in de artikelen 372 en 373 en, indien cassatieberoep werd ingesteld, tot de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie, is de tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing geschorst.

De beslissing over de strafvordering, buiten die van veroordeling, vrijspraak of ontslag van rechtsvervolging, alsook de beslissing over de burgerlijke rechtsvordering kunnen evenwel niettegenstaande het cassatieberoep, bij voorraad ten uitvoer gelegd worden, indien de rechters die ze genomen hebben aldus bij een bijzonder gemotiveerde beschikking hebben beslist.

Art. 375. § 1. Onverminderd paragraaf 2, wordt de verklaring van cassatieberoep gedaan door het openbaar ministerie of de advocaat op de griffie van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen. Zij wordt getekend door het openbaar ministerie of de advocaat en door de griffier en ingeschreven in het daartoe bestemd register.

De advocaat moet houder zijn van een getuigschrift van een opleiding in cassatieprocedures als bedoeld in boek IV, titel 3. De Koning bepaalt de vereisten waaraan de opleiding moet voldoen.

§ 2. Indien in een zelfde zaak een partij tegelijkertijd cassatieberoep instelt tegen een eindbeslissing en tegen een of meer voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, gewezen door andere gerechten

celle qui a rendu la décision définitive, les déclarations de pourvoi en cassation sont faites au greffe de cette dernière juridiction.

Le greffier qui a donné acte des déclarations de pourvoi en cassation transmet, dans les vingt-quatre heures, une expédition de celles qui sont faites contre les décisions préparatoires et d'instruction, aux greffiers de ces autres juridictions, qui les transcrivent, sans délai, dans les registres destinés à cet effet.

§ 3. Le registre dans lequel est inscrite la déclaration est public, et toute personne qui a un intérêt légitime a le droit de s'en faire délivrer des extraits.

Art. 376. Par dérogation à l'article 375, § 1^{er}, les personnes détenues ou placées peuvent faire la déclaration de pourvoi formé conformément à l'article 265 au directeur de la prison ou à son délégué, ou, le cas échéant, au directeur du centre communautaire pour mineurs ayant commis un fait qualifié infraction ou à son délégué, sans l'intervention d'un avocat.

Cette déclaration a les mêmes effets que celles reçues au greffe. Il en est dressé procès-verbal dans un registre destiné à cette fin.

Le directeur en avise immédiatement le greffier compétent et lui transmet, dans les vingt-quatre heures, une expédition du procès-verbal.

Le greffier transcrit, sans délai, l'avis et le procès-verbal dans le registre destiné à cet effet.

Art. 377. La partie qui se pourvoit en cassation doit transmettre copie de l'acte du pourvoi par envoi recommandé ou par voie électronique à la partie contre laquelle il est dirigé. Toutefois, la personne poursuivie n'y est tenue qu'en tant qu'elle se pourvoit contre la décision rendue sur l'action civile exercée contre elle.

La communication du pourvoi en cassation du ministère public peut être faite au détenu ou à l'interné par le directeur de l'établissement pénitentiaire ou de l'établissement où l'intéressé est interné ou par son délégué.

Art. 378. § 1^{er}. Hormis le ministère public, le demandeur et le défendeur en cassation ne peuvent indiquer leurs moyens que dans un mémoire signé par un avocat, titulaire de l'attestation visée à l'article 375, § 1^{er}, alinéa 2.

dan het gerecht dat de eindbeslissing nam, worden de verklaringen van cassatieberoep gedaan op de griffie van dit laatste gerecht.

De griffier die van de verklaringen van cassatieberoep akte verleend heeft, bezorgt, binnen vierentwintig uur, een uitgifte van de verklaringen van cassatieberoep tegen de voorbereidende beslissingen en beslissingen van onderzoek, aan de griffiers van die andere gerechten, die deze onverwijld overschrijven in de daartoe bestemde registers.

§ 3. Het register waarin de verklaring wordt ingeschreven, is openbaar en eenieder die een rechtmatig belang heeft, heeft het recht zich daaruit uittreksels te doen afgeven.

Art. 376. In afwijking van artikel 375, § 1, kunnen de gedetineerde of geplaatste personen de verklaring van cassatieberoep, ingesteld overeenkomstig artikel 265, doen bij de directeur van de gevangenis of bij zijn gemachtigde, of in voorkomend geval bij de directeur van het gemeenschapscentrum voor minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd of bij zijn gemachtigde, zonder tussenkomst van een advocaat.

Deze verklaring heeft dezelfde uitwerking als die gedaan ter griffie. Daarvan wordt proces-verbaal opgesteld in een daartoe bestemd register.

De directeur bericht hiervan onmiddellijk de bevoegde griffier en bezorgt hem binnen vierentwintig uur een uitgifte van het proces-verbaal.

De griffier schrijft het bericht en het proces-verbaal onverwijld over in het daartoe bestemd register.

Art. 377. De partij die cassatieberoep instelt, moet een kopie van de beroepsakte bij aangetekende zending of langs elektronische weg overmaken aan de partij tegen wie het gericht is. De vervolgte persoon is daartoe evenwel enkel verplicht in zoverre zijn cassatieberoep gericht is tegen de beslissing over de tegen hem ingestelde burgerlijke rechtsvordering.

De mededeling van het cassatieberoep van het openbaar ministerie aan de gedetineerde of aan de geïnterneerde kan geschieden door de bestuurder van de strafinrichting of van de inrichting waar de betrokkene geïnterneerd is of door zijn gemachtigde.

Art. 378. § 1. Behalve het openbaar ministerie kunnen de eiser en de verweerder in cassatie hun middelen slechts aanvoeren in een memorie die ondertekend is door een advocaat die houder is van het in artikel 375, § 1, tweede lid, bedoelde getuigschrift.

§ 2. Le demandeur en cassation doit déposer son mémoire au greffe de la Cour de cassation dans les deux mois de la déclaration de pourvoi et au plus tard quinze jours avant l'audience.

À l'expiration du délai prévu pour le dépôt du mémoire, il ne peut plus produire de mémoires ou de pièces autres que les désistements, les actes de reprise d'instance, les actes qui révèlent que le pourvoi est devenu sans objet et les notes visées à l'article 1107 du Code judiciaire.

Sauf l'exception visée à l'article 377, alinéa 2, le mémoire du demandeur en cassation est communiqué par courrier recommandé ou par voie électronique à la partie contre laquelle le pourvoi est dirigé. La communication visée à l'article 377, alinéa 1^{er}, est faite simultanément. La preuve de l'envoi est déposée au greffe dans les délais prévus à l'alinéa 1^{er}. Ces formalités sont prescrites à peine d'irrecevabilité.

§ 3. Le demandeur en cassation doit déposer son mémoire en réponse au greffe de la Cour de cassation dans un délai de deux mois à compter du délai prévu au paragraphe 2 et au plus tard huit jours avant l'audience.

Le demandeur en cassation est informé du dépôt du mémoire par lettre recommandée ou par voie électronique. La preuve de l'envoi est déposée au greffe dans les délais prévus à l'alinéa 1^{er}. Ces formalités sont prescrites à peine d'irrecevabilité.

§ 4. Le greffier constate la remise par les parties de mémoires ou de pièces en indiquant la date de réception.

Il délivre récépissé au déposant s'il en est requis.

Art. 379. Le greffier de la juridiction ayant rendu la décision attaquée fait parvenir sans délai au ministère public les pièces du procès et l'expédition de la décision attaquée.

Il en rédige au préalable et sans frais un inventaire et le joint au dossier.

Art. 380. Le ministère public près la cour ou le tribunal qui a rendu la décision attaquée remet sans délai le dossier au procureur général près la Cour de cassation. Celui-ci le transmet au greffier de la Cour de cassation, qui inscrit immédiatement la cause au rôle général.

§ 2. De eiser in cassatie moet zijn memorie indienen op de griffie van het Hof van Cassatie binnen twee maanden na de verklaring van cassatieberoep en ten laatste vijftien dagen voor de zitting.

Na verloop van de termijn die geldt voor de indiening van de memorie mag hij geen memories of stukken meer indienen, met uitzondering van akten van afstand of hervatting van het geding, akten waaruit blijkt dat het cassatieberoep doelloos is geworden en de noten bedoeld in artikel 1107 van het Gerechtelijk Wetboek.

Behoudens de uitzondering bedoeld in artikel 377, tweede lid, wordt de memorie van de eiser in cassatie per aangetekende brief of langs elektronische weg ter kennis gebracht van de partij waartegen het beroep gericht is. Tegelijkertijd wordt de in artikel 377, eerste lid voorziene mededeling gedaan. Het bewijs van verzending wordt ter griffie neergelegd binnen de in het eerste lid bedoelde termijn. Deze vormvereisten zijn voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid.

§ 3. De verweerder in cassatie moet zijn memorie van antwoord indienen op de griffie van het Hof van Cassatie binnen een termijn van twee maanden die volgt op de termijn voorzien in paragraaf 2 en ten laatste acht dagen voor de zitting.

De eiser in cassatie wordt van de memorie in kennis gesteld per aangetekende brief of langs elektronische weg. Het bewijs van verzending wordt ter griffie neergelegd binnen de in het eerste lid bedoelde termijn. Deze vormvereisten zijn voorgeschreven op straffe van onontvankelijkheid.

§ 4. De griffier stelt de ontvangst vast van memories of stukken met de vermelding van de datum van ontvangst.

Hij bezorgt de indiener een ontvangstbewijs indien die dit vraagt.

Art. 379. De griffier van het gerecht dat de bestreden beslissing heeft gewezen, bezorgt het openbaar ministerie onverwijld de processtukken en de uitgifte van de bestreden beslissing.

Hij maakt daarvan vooraf en kosteloos een inventaris en voegt die bij het dossier.

Art. 380. Het openbaar ministerie bij het hof of de rechtbank die de bestreden beslissing heeft gewezen, bezorgt het dossier onverwijld aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie. Deze bezorgt het aan de griffier van het Hof van Cassatie, die de zaak onmiddellijk op de algemene rol inschrijft.

Art. 381. La procédure est ensuite réglée ainsi qu'il est prévu aux articles 1104 à 1106, alinéa 1^{er}, et 1107 à 1109, du Code judiciaire. Excepté lorsque la Cour de cassation doit statuer en urgence, l'avocat ou le défendeur non représenté est averti de la fixation visée à l'article 1106, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, par les soins du greffier, quinze jours au moins avant l'audience. Dans d'autres cas urgents, le premier président peut accorder un abrègement de ce délai.

Art. 382. La non-admission du pourvoi en cassation manifestement irrecevable, sans objet ou non appuyé par un mémoire lorsqu'il n'y a pas lieu de soulever un moyen d'office peut, de l'avis conforme du ministère public, être décrétée par ordonnance du président de section ou du conseiller désigné par le premier président. Il statue sans audience et sans entendre les parties.

Dans l'ordonnance de non-admission le refus est succinctement motivé. Elle est notifiée au déclarant sous pli judiciaire ou par voie électronique. Elle n'est susceptible d'aucun recours.

Art. 383. La Cour de cassation rejette le pourvoi ou casse la décision attaquée, en tout ou en partie.

Elle peut étendre la cassation jusqu'au plus ancien acte nul.

Art. 384. En cas de cassation, la Cour de cassation renvoie la cause, s'il y a lieu, soit devant une juridiction du même rang que celle qui a rendu la décision cassée, soit devant la même juridiction, autrement composée.

Cette juridiction se conforme à l'arrêt de la Cour de cassation sur le point de droit jugé par cette Cour. Aucun recours en cassation n'est admis contre la décision de cette juridiction, en tant que celle-ci est conforme à l'arrêt de cassation.

Si la décision attaquée est cassée pour cause d'incompétence, la Cour de cassation renvoie la cause devant les juges qui doivent en connaître.

Art. 385. Si le jugement ou l'arrêt a été annulé pour avoir prononcé une peine autre que celle que la loi applique à la nature du délit ou du crime, le tribunal ou la cour auxquels l'affaire est renvoyée se prononce uniquement sur la peine.

Art. 381. De rechtspleging wordt vervolgens geregeld zoals bepaald is in de artikelen 1104 tot 1106, eerste lid, en 1107 tot 1109, van het Gerechtelijk Wetboek. Van de dagbepaling bedoeld in artikel 1106, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, geeft de griffier tenminste vijftien dagen voor de zitting, behoudens wanneer het Hof van Cassatie spoedeisend uitspraak moet doen, kennis aan de advocaat of aan de niet vertegenwoordigde verweerder. In andere dringende gevallen kan de eerste voorzitter een verkorting van de termijn toestaan.

Art. 382. De niet-toelaatbaarheid van het kennelijk onontvankelijk cassatieberoep, het cassatieberoep dat doelloos is of dat niet gestaafd wordt door een memorie en waar geen aanleiding bestaat tot het opwerpen van een ambtshalve middel, kan na eensluitend advies van het openbaar ministerie door beschikking van de afdelingsvoorzitter of van de door de eerste voorzitter aangewezen raadsheer worden uitgesproken. Hij doet uitspraak zonder zitting en zonder de partijen te horen.

In de beschikking van niet-toelaatbaarheid wordt de weigering beknopt gemotiveerd. Zij wordt ter kennis gebracht van de partij die de verklaring doet bij gerechtsbrief of langs elektronische weg. Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

Art. 383. Het Hof van Cassatie verwerpt het cassatieberoep of vernietigt, geheel of gedeeltelijk, de bestreden beslissing.

Het kan de vernietiging uitbreiden tot de oudste vernietigingsakte.

Art. 384. In geval van vernietiging verwijst het Hof van Cassatie, indien daartoe aanleiding is, de zaak, hetzij naar een gerecht van dezelfde rang als het gerecht dat de vernietigde beslissing heeft gewezen, hetzij naar hetzelfde gerecht, anders samengesteld.

Dat gerecht voegt zich naar het arrest van het Hof van Cassatie betreffende het door dat Hof beslechte rechtspunt. Tegen de beslissing van dat gerecht wordt geen voorziening in cassatie toegelaten in zoverre deze beslissing overeenstemt met het vernietigingsarrest.

Indien de beslissing vernietigd wordt op grond van onbevoegdheid, verwijst het Hof van Cassatie de zaak naar de rechters die ervan moeten kennisnemen.

Art. 385. Indien het vonnis of arrest vernietigd is omdat het op het wanbedrijf of de misdaad een andere straf heeft toegepast dan die welke de wet op zodanige misdrijf stelt, doet de rechtbank of het hof waarnaar de zaak verwezen wordt enkel uitspraak over de straf.

Si le jugement ou l'arrêt a été annulé pour une autre cause, le tribunal ou la cour auquel l'affaire est renvoyée se prononce sur la culpabilité et, le cas échéant, la peine et sur les dispositions civiles pour lesquelles la cassation a été prononcée.

Art. 386. Le prévenu dont la condamnation est annulée et qui doit subir un nouveau jugement, sera traduit, le cas échéant en état d'arrestation, devant la juridiction à qui son procès sera renvoyé.

Art. 387. La partie qui succombe est condamnée aux frais.

Lorsque la cassation est prononcée avec renvoi, les frais sont réservés et il est statué sur ceux-ci par le juge de renvoi.

Art. 388. L'arrêt qui aura rejeté la demande en cassation sera délivré dans les trois jours au procureur général près la Cour de cassation, par simple extrait signé du greffier, lequel sera adressé au ministre de la justice, et envoyé par celui-ci au magistrat chargé du ministère public près la cour ou le tribunal qui aura rendu l'arrêt ou le jugement attaqué.

Art. 389. Lorsque, à la demande d'un procureur général près la cour d'appel ou du ministre compétent pour la Justice, le procureur général près la cour de cassation dénoncera, à la chambre qui connaît des pourvois en matière criminelle, correctionnelle ou de police, des actes judiciaires, arrêts ou jugements contraires à la loi, ces actes, arrêts ou jugements pourront être annulés.

Art. 390. Le procureur général près la Cour de cassation peut aussi, d'office, et nonobstant l'expiration du délai, donner connaissance à la Cour de cassation d'une décision rendue en dernier ressort contre laquelle aucune des parties ne s'est pourvue dans le délai requis. Si la décision est cassée, les parties ne peuvent s'en prévaloir pour s'opposer à son exécution.

TITRE 4. La révision des condamnations pénales

Art. 391. La révision des condamnations passées en force de chose jugée pourra, en matière criminelle ou correctionnelle, quelle que soit la juridiction qui ait statué, et alors même que la condamnation serait conditionnelle, être demandée pour les causes ci-après:

1° Si des condamnations prononcées, contradictoirement ou non, à raison d'un même fait, par des arrêts

Indien het vonnis of het arrest op een andere grond vernietigd is, doet de rechtbank of het hof waarnaar de zaak verwezen wordt uitspraak over de schuld en, in voorkomend geval, de straf en over de burgerlijke vorderingen waarvoor een cassatie is uitgesproken.

Art. 386. De beklaagde wiens veroordeling vernietigd is en die een nieuwe berechting moet ondergaan, wordt, in voorkomend geval in staat van hechtenis, gebracht voor het gerecht waarnaar zijn zaak verwezen wordt.

Art. 387. De partij wiens cassatieberoep wordt verworpen, wordt veroordeeld in de kosten.

Wanneer cassatie met verwijzing wordt uitgesproken worden de kosten aangehouden en wordt hierover beslist door de verwijzingsrechter.

Art. 388. Het arrest dat de eis tot cassatie verworpen heeft, wordt binnen drie dagen aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie afgegeven in de vorm van een eenvoudig uittreksel, door de griffier getekend. Dit uittreksel wordt toegezonden aan de minister van Justitie, die het doorzendt aan de magistraat belast met het ambt van het openbaar ministerie bij het hof of de rechtbank die het bestreden arrest of vonnis gewezen heeft.

Art. 389. Wanneer de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, op verzoek van een procureur-generaal bij het hof van beroep of van de minister bevoegd voor Justitie, bij de kamer die kennis neemt van het cassatieberoep in criminele, correctionele en politiezaken, aangifte doet van gerechtelijke akten, arresten of vonnissen die strijdig zijn met de wet, kunnen deze akten, arresten of vonnissen worden vernietigd.

Art. 390. De procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan ook ambtshalve, en niettegenstaande het verstrijken van de termijn, aan het Hof van Cassatie kennis geven van een beslissing die in laatste aanleg werd gewezen en waartegen geen van de partijen binnen de gestelde termijn is opgekomen. Wanneer de beslissing wordt vernietigd, kunnen de partijen zich niet erop beroepen om zich tegen de tenuitvoerlegging te verzetten.

TITEL 4. De herziening van strafrechtelijke veroordelingen

Art. 391. Herziening van in kracht van gewijsde gegane veroordelingen kan in criminele of correctionele zaken, onverschillig welk gerecht uitspraak heeft gedaan en al is de veroordeling voorwaardelijk, aangevraagd worden op de volgende gronden:

1° Wanneer onverenigbaarheid bestaat tussen veroordelingen die wegens een zelfde feit bij onderscheidene

ou jugements distincts, contre des prévenus différents, ne peuvent se concilier et que la preuve de l'innocence de l'un des condamnés résulte de la contrariété des décisions;

2° Si un témoin entendu à l'audience ou au cours de l'enquête a subi ultérieurement, pour faux témoignage contre le condamné, une condamnation passée en force de chose jugée;

3° Si un élément qui n'était pas connu du juge au moment de l'instruction faite à l'audience et que le condamné n'a pas été à même d'établir lors du procès et que cet élément, en lui-même ou conjugué aux preuves qui avaient été fournies, paraît incompatible avec le jugement, de manière à faire naître une présomption grave que si cet élément avait été connu, l'instruction de l'affaire aurait donné lieu soit à un acquittement du condamné, soit à l'extinction de l'action publique, soit à l'absolution, soit à l'application d'une loi pénale moins sévère.

Toutefois, la demande en révision ne sera pas recevable:

Si le demandeur ne joint pas à sa requête un avis motivé en faveur de celle-ci, de trois avocats à la Cour de cassation ou de trois avocats ayant au moins dix années d'inscription au tableau;

Si la condamnation infligée ne dépasse pas la peine ou le minimum de la peine comminée, par la loi moins sévère, contre l'infraction qui a été effectivement commise;

S'il s'est écoulé plus de cinq ans depuis la condamnation définitive du faux témoin.

Lorsque la seconde condamnation, dans le cas prévu au 1°, ou la condamnation encourue par le témoin, dans le cas du 2°, aura été prononcée par défaut, la révision pourra être demandée avant comme après la prescription de la peine.

Art. 392. Le droit de demander la révision appartient:

1° Au condamné;

2° Si le condamné est décédé, si son interdiction a été prononcée ou s'il se trouve en état d'absence déclarée, à son conjoint, à ses descendants, à ses ascendants, à ses frères et soeurs;

3° Au procureur général près la Cour de cassation et aux procureurs généraux près les cours d'appel.

arresten of vonnissen tegen verschillende beklaagden al dan niet op tegenspraak zijn uitgesproken, en het bewijs van de onschuld van een der veroordeelden uit de tegenstrijdigheid van de beslissingen volgt;

2° Wanneer een getuige die op de terechtzitting of in de loop van het onderzoek gehoord is, naderhand een in kracht van gewijsde gegane veroordeling heeft ondergaan wegens vals getuigenis tegen de veroordeelde;

3° Wanneer er sprake is van een gegeven dat bij het onderzoek op de terechtzitting aan de rechter niet bekend was en waarvan de veroordeelde het bestaan niet heeft kunnen aantonen ten tijde van het geding en dat, op zichzelf of in verband met de vroeger geleverde bewijzen, met de uitspraak niet bestaanbaar schijnt, zodanig dat het ernstige vermoeden ontstaat dat indien dit gegeven bekend zou zijn geweest, het onderzoek van de zaak zou hebben geleid, hetzij tot een vrijspraak van de veroordeelde, hetzij tot het verval van de strafvordering, hetzij tot het ontslag van rechtsvervolgning, hetzij tot de toepassing van een minder strenge strafwet.

De aanvraag tot herziening is evenwel niet-ontvankelijk:

Indien de aanvrager bij zijn verzoekschrift geen gemotiveerd gunstig advies voegt van drie advocaten bij het Hof van Cassatie of van drie advocaten, die tenminste tien jaar ingeschreven zijn op de tabel;

Indien de uitgesproken veroordeling niet zwaarder is dan de straf of het minimum van de straf door de minder strenge wet gesteld op het werkelijk gepleegde misdrijf;

Indien meer dan vijf jaren verlopen zijn sedert de definitieve veroordeling van de valse getuige.

Wanneer de tweede veroordeling, in het geval voorzien onder 1°, of de veroordeling van de getuige, in het geval voorzien onder 2°, uitgesproken is bij verstek, kan de herziening worden aangevraagd zowel vóór als na de verjaring van de straf.

Art. 392. Het recht om herziening aan te vragen behoort:

1° Aan de veroordeelde;

2° Indien de veroordeelde overleden is, indien hij onbekwaam of afwezig verklaard is, aan zijn echtgenoot, aan zijn bloedverwanten in de neerdalende en de opgaande lijn, aan zijn broers en zussen;

3° Aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie en aan de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

La Cour de cassation connaît des demandes en révision.

Elle en est saisie, soit par le réquisitoire du procureur général près la Cour de cassation ou d'un procureur général près la cour d'appel, soit par une requête signée d'un avocat à la Cour de cassation, détaillant les faits, spécifiant la cause de révision et joignant les pièces dont cette cause de révision ressort.

Après avoir pris connaissance du réquisitoire du procureur général ou de la requête présentée en due forme, la Cour de cassation, si le condamné est décédé, absent ou interdit, nommera un curateur à sa défense, lequel le représentera dans la procédure en révision.

La partie civile sera tenue d'intervenir dans l'instance en révision, par requête à la Cour de cassation formulée au plus tard dans les deux mois de la sommation, faute de quoi l'arrêt de la Cour de cassation sur la recevabilité de la demande en révision lui sera commun.

Elle sera dans ce cas, comme aussi, si elle est intervenue, mise en cause devant la juridiction saisie du jugement au fond de la révision et, soit qu'elle compareisse, soit qu'elle ne compareisse pas, l'arrêt lui sera commun.

Si la révision est admise, la partie civile perdra le bénéfice des condamnations obtenues à son profit et sera condamnée à telles restitutions que de droit, sans néanmoins qu'elle puisse, sauf le cas de dol personnel, être condamnée à la restitution des fruits et intérêts, si ce n'est à partir de l'arrêt qui admettra la révision.

Hors le cas de dol personnel, elle ne pourra être condamnée à des dommages-intérêts envers le demandeur en révision; elle n'aura à supporter ni les frais du procès primitif, ni les frais du procès en révision, qui seront à charge de l'État, si la révision est admise.

Art. 393. Lorsque la demande en révision sera formée pour la cause exprimée à l'article 391, 1°, la Cour de cassation, si elle reconnaît que les condamnations ne peuvent se concilier, les annulera et, selon les cas, renverra les affaires, dans l'état des procédures, nonobstant toute prescription de l'action ou de la peine, devant une juridiction d'appel qui n'en aura pas primitivement connu.

Het Hof van Cassatie neemt kennis van de aanvragen tot herziening.

Deze worden bij het Hof aanhangig gemaakt, hetzij door een vordering van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of een procureur-generaal bij het hof van beroep, hetzij door een verzoekschrift dat getekend is door een advocaat bij het Hof van Cassatie, een omstandige opgave van de feiten bevat en de grond tot herziening bepaalt, evenals de stukken toevoegt waaruit die grond tot herziening blijkt.

Na kennisneming van de vordering van de procureur-generaal of van het in behoorlijke vorm ingediende verzoekschrift, benoemt het Hof van Cassatie, indien de veroordeelde overleden, afwezig of onbekwaam-verklaard is, een curator voor zijn verdediging, die hem vertegenwoordigt bij de rechtspleging in herziening.

De burgerlijke partij is gehouden in het geding tot herziening tussen te komen bij wege van een verzoekschrift aan het Hof van Cassatie, ingediend binnen twee maanden na aanmaning; bij gebreke daarvan, is het arrest van het Hof van Cassatie over de ontvankelijkheid van de aanvraag tot herziening ook voor haar bindend.

De burgerlijke partij zal in dat geval, evenals ingeval zij wel is tussengekomen, in de zaak betrokken worden voor de rechter die moet beslissen over de herziening zelf, en het arrest zal, onverschillig of zij al dan niet verschijnt, voor haar bindend zijn.

Wordt de herziening toegestaan, dan verliest de burgerlijke partij het voordeel van de te haren gunste verkregen veroordelingen en zij wordt veroordeeld tot zodanige teruggaven als naar recht; zij kan echter, behalve wanneer zij zelf bedrog heeft gepleegd, niet worden veroordeeld tot teruggave van de vruchten en de interest dan te rekenen van het arrest waarbij de herziening wordt toegestaan.

Behalve wanneer zij zelf bedrog heeft gepleegd, kan zij niet worden veroordeeld tot schadevergoeding jegens de aanvrager van de herziening; zij draagt noch de kosten van het eerste geding, noch de kosten van het geding tot herziening, die ten laste komen van de Staat indien de herziening wordt toegestaan.

Art. 393. Wanneer de aanvraag tot herziening steunt op de in artikel 391, 1°, vermelde grond, vernietigt het Hof van Cassatie de veroordelingen, indien het erkent dat zij onverenigbaar zijn, en naar gelang van het geval verwijst het de zaken, in de staat waarin de rechtspleging zich bevindt, en ondanks verjaring van de rechtsvordering of van de straf, naar een appelgerecht dat er vroeger geen kennis van genomen heeft.

Lorsque la cause invoquée à l'appui de la demande en révision sera celle qui est exprimée à l'article 391, 2°, la Cour de cassation, s'il en est justifié devant elle, annulera la condamnation et renverra l'affaire devant une juridiction d'appel, ainsi qu'il est dit au premier alinéa du présent article. Le témoin condamné ne pourra être entendu dans les nouveaux débats.

Lorsque la demande en révision s'appuie sur une des causes énumérées à l'article 391, 3°, et que la Cour de cassation ne rejette pas immédiatement la demande comme n'étant pas recevable, la Cour examinera s'il y a des indices suffisants selon lesquels il peut être question d'une cause de révision.

Si la Cour de cassation estime que ce n'est pas le cas, elle rejettera la demande en révision comme étant manifestement infondée.

Si la Cour de cassation estime que c'est bien le cas, elle ordonnera que la demande soit instruite par la Commission de révision en matière pénale.

Selon la langue de la procédure, cette Commission est composée des membres suivants, désignés par le ministre qui a la Justice dans ses attributions:

— sur présentation du Collège des cours et tribunaux, un magistrat du siège;

— sur présentation du Collège des procureurs généraux, un magistrat du ministère public;

— deux avocats présentés par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone, respectivement deux avocats présentés par l'"Orde van Vlaamse Balies";

— un membre désigné sur la base de sa compétence ou de son expérience en rapport avec les missions qui sont confiées à la Commission.

Le Roi fixe les modalités du dépôt des candidatures et de la présentation des membres de la Commission.

Il fixe les modalités de fonctionnement de la Commission.

La Commission peut procéder à l'audition de personnes impliquées dans l'enquête ainsi que d'experts. La Commission peut confier une mission à un expert. La Commission rend un avis non contraignant à la Cour de cassation. Avant de rendre son avis, la Commission peut demander l'accomplissement des devoirs complémentaires à la Cour de cassation. Si la Cour de

Wanneer de aanvraag tot herziening steunt op de in artikel 391, 2°, vermelde grond en het bestaan hiervan voor het Hof van Cassatie gebleken is, vernietigt het hof de veroordeling en verwijst de zaak naar een appelgerecht, zoals in het eerste lid van dit artikel bepaald is. De veroordeelde getuige mag in de nieuwe debatten niet worden gehoord.

Wanneer de aanvraag tot herziening steunt op een van de in artikel 391, 3°, vermelde gronden en het Hof van Cassatie de aanvraag niet dadelijk als niet-ontvankelijk verwerpt, onderzoekt het Hof of er voldoende aanwijzingen zijn dat er mogelijk sprake is van een grond tot herziening.

Indien het Hof van Cassatie oordeelt dat dit niet het geval is, verwerpt het Hof de aanvraag tot herziening als kennelijk ongegrond.

Indien dit wel het geval is, beveelt het Hof dat de aanvraag wordt onderzocht door de Commissie voor herziening in strafzaken.

Naargelang de taal van de rechtspleging bestaat deze Commissie uit de volgende leden, aangesteld door de minister bevoegd voor Justitie:

— op voordracht van het College van de hoven en de rechtbanken, een magistraat van de zetel;

— op voordracht van het College van procureurs-generaal, een magistraat van het openbaar ministerie;

— twee advocaten voorgedragen door de Orde van Vlaamse Balies, respectievelijk twee advocaten voorgedragen door de "Orde des barreaux francophones et germanophone";

— een lid aangewezen op grond van zijn deskundigheid of ervaring met betrekking tot de taken die aan de Commissie zijn toevertrouwd.

De Koning bepaalt de nadere regels voor de indiening van de kandidaturen en voor de voordracht van de leden van de Commissie.

Hij bepaalt de nadere regels voor de werking van de Commissie.

De Commissie kan overgaan tot het horen van personen die bij het onderzoek in de zaak betrokken waren, evenals van deskundigen. De Commissie kan een deskundige een opdracht geven. De Commissie verleent aan het Hof van Cassatie een advies, dat niet bindend is. De Commissie kan, voorafgaandelijk aan het verlenen van het advies, aan het Hof van Cassatie

cassation estime que des devoirs complémentaires sont nécessaires, le dossier est transmis au procureur général, qui charge le ministère public près le tribunal ou la cour d'appel qui n'a pas encore pris connaissance de l'affaire de les accomplir. La Cour de cassation motive sa décision lorsqu'il n'est pas accédé à la demande de la Commission de poser des devoirs complémentaires. La Cour de cassation elle-même peut également estimer que des devoirs complémentaires doivent être posés. Après que les actes d'enquête ont été posés ou si la Cour de cassation estime qu'il n'est pas nécessaire de poser des devoirs complémentaires, l'affaire est à nouveau soumise à la Commission, qui rend un avis non contraignant.

Après que la Commission a rendu son avis, la Cour de cassation soit annulera la condamnation et renverra l'affaire à une juridiction d'appel, conformément à l'alinéa 1^{er}, soit rejettera la demande en révision. L'avis de la Commission sera rendu public dès que la Cour de cassation aura prononcé l'arrêt

Lorsque la demande en révision portera sur une condamnation pour homicide et que l'existence de la prétendue victime de l'homicide, à une date postérieure à celle de la condamnation, sera établie, si le condamné est vivant et si les constatations faites, dans l'enquête, laissent subsister contre lui des charges suffisantes pour une inculpation correctionnelle ou criminelle, la Commission le déclarera dans son avis, et la Cour de cassation, en annulant la condamnation, renverra l'affaire à une juridiction d'appel, ainsi qu'il est dit au premier alinéa du présent article; à défaut de cette déclaration, la Cour de cassation annulera la condamnation sans renvoi.

Art. 394. La juridiction de renvoi prononcera l'acquittement du prévenu, ou confirmera la condamnation annulée pour cause de révision, sauf à réduire, le cas échéant, la peine infligée par cette condamnation.

Lorsque la Cour de cassation annulera, sans renvoi, une condamnation pour homicide et lorsque la juridiction de renvoi prononcera l'acquittement du prévenu, il sera déclaré, dans l'arrêt, que l'innocence du prévenu a été reconnue. L'arrêt sera publié, par extrait, à la demande de l'intéressé ou de ses ayants droit et à la diligence du procureur général, dans le *Moniteur belge* et dans un journal de la province où la condamnation annulée aura été prononcée. Il sera de plus, dans les mêmes conditions, affiché tant dans la commune où l'infraction a été relevée, que dans celle où la décision primitive a

vragen dat bijkomende onderzoekshandelingen worden gesteld. Indien het Hof van Cassatie oordeelt dat bijkomend onderzoek noodzakelijk is, wordt het dossier overgemaakt aan de procureur-generaal die het uitvoeren van bijkomende onderzoekshandelingen opdraagt aan het openbaar ministerie bij de rechtbank die of het hof van beroep dat van de zaak nog geen kennis heeft genomen. Het Hof van Cassatie motiveert zijn beslissing wanneer niet wordt ingegaan op de vraag van de Commissie om bijkomende onderzoekshandelingen te stellen. Het Hof van Cassatie kan ook zelf oordelen dat bijkomende onderzoekshandelingen moeten worden gesteld. Nadat de onderzoekshandelingen zijn uitgevoerd of indien het Hof van Cassatie oordeelt dat bijkomend onderzoek niet noodzakelijk is, wordt de zaak opnieuw voorgelegd aan de Commissie, die een advies verleent, dat niet bindend is.

Nadat de Commissie zijn advies heeft verleend, vernietigt het Hof van Cassatie ofwel de veroordeling en verwijst de zaak naar een appelgerecht, overeenkomstig het eerste lid, ofwel verwerpt het de aanvraag tot herziening. Zodra het Hof van Cassatie het arrest heeft uitgesproken, wordt het advies van de Commissie publiek gemaakt.

Wanneer de aanvraag tot herziening betrekking heeft op een veroordeling wegens het doden van iemand en het blijkt dat het beweerd slachtoffer na de datum van de veroordeling nog in leven was, en indien de veroordeelde nog leeft en de bevindingen van het onderzoek genoegzame bezwaren voor een correctionele of criminele tenlastelegging tegen hem laten bestaan, verklaart de Commissie zulks in haar advies; het Hof van Cassatie vernietigt de veroordeling en verwijst de zaak naar een appelgerecht, zoals in het eerste lid van dit artikel bepaald is; bij ontstentenis van die verklaring, vernietigt het Hof van Cassatie de veroordeling zonder verwijzing.

Art. 394. Het gerecht waarnaar de zaak verwezen wordt, spreekt de beklaagde vrij, of bevestigt de wegens herziening vernietigde veroordeling, behoudens vermindering van de door deze veroordeling opgelegde straf, indien daartoe grond bestaat.

Wanneer het Hof van Cassatie een veroordeling wegens het doden van iemand vernietigt zonder verwijzing of wanneer het gerecht waarnaar een zaak verwezen wordt, de beklaagde vrijsprekt, wordt in het arrest verklaard dat de onschuld van de beklaagde erkend is. Het arrest wordt, op verzoek van de betrokkene of van zijn rechthebbenden en door de zorg van de procureur-generaal, bij uittreksel bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* en in een blad uit de provincie waar de vernietigde veroordeling is uitgesproken. Het wordt bovendien onder dezelfde voorwaarden aangeplakt in de gemeente

été rendue. Une expédition en sera transmise au ministre de la justice et une autre expédition en sera délivrée au condamné ou au curateur à sa défense.

Dans les cas prévus à l'alinéa précédent, une indemnité sera allouée, à charge du trésor public, soit au condamné, soit à ses ayants droit. Le montant en sera fixé par le gouvernement.

Semblable indemnité pourra être allouée lorsque la peine aura été réduite.

Le demandeur en révision, qui succombe, sera condamné aux dépens.

L'amende, perçue indûment, sera remboursée avec les intérêts légaux depuis la perception.

Si l'indemnité prévue par les alinéas 3 et 4 est refusée, si le montant en est jugé insuffisant ou si le gouvernement n'a pas statué dans les six mois d'une requête introduite à cette fin par le condamné ou par ses ayants droit, ceux-ci pourront, dans les soixante jours de la décision du gouvernement ou à l'expiration du délai dans lequel il aurait dû statuer, s'adresser à la commission instituée conformément à l'article 393.

Art. 395. Sont susceptibles de révision, conformément aux articles 391 à 394, les décisions ordonnant l'internement de prévenus.

TITRE 5. La réouverture de la procédure suite à un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme

CHAPITRE 1^{er}. Les demandes de réouverture de la procédure.

Art. 396. S'il a été établi par un arrêt définitif de la Cour européenne des Droits de l'Homme que la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales ou des protocoles additionnels, ci-après "la Convention européenne", ont été violés, il peut être demandé la réouverture, en ce qui concerne la seule action publique, de la procédure qui a conduit à la condamnation du requérant dans l'affaire devant la Cour européenne des Droits de l'Homme ou à la condamnation d'une autre personne pour le même fait et fondée sur les mêmes moyens de preuve.

Il en est de même en cas de décision ou d'arrêt par lequel la Cour européenne des Droits de l'Homme prend

waar het misdrijf is vastgesteld zowel als in die waar de eerste beslissing is gewezen. Een uitgifte van het arrest wordt toegezonden aan de minister van Justitie, en een andere wordt afgegeven aan de veroordeelde of aan de curator voor zijn verdediging.

In de gevallen van het vorige lid wordt een vergoeding ten laste van de Staatskas toegekend, hetzij aan de veroordeelde, hetzij aan zijn rechthebbenden. Het bedrag wordt door de regering bepaald.

Een dergelijke vergoeding kan toegekend worden wanneer de straf verminderd wordt.

De aanvrager van de herziening die in het ongelijk wordt gesteld, wordt veroordeeld in de kosten.

De ten onrechte geïnde geldboete wordt terugbetaald, met de wettelijke interest te rekenen van de inning.

Indien de in de leden 3 en 4 bedoelde vergoeding geweigerd wordt, indien het bedrag ervan onvoldoende wordt geacht, of indien de regering niet binnen zes maanden heeft beslist op het door de veroordeelde of zijn rechtverkrijgenden te dien einde ingediend verzoekschrift, kunnen dezen zich binnen zestig dagen na de beslissing van de regering, of na het verstrijken van de termijn waarbinnen moest worden beslist, wenden tot de commissie ingesteld overeenkomstig artikel 393.

Art. 395. De beslissingen, waarbij internering wordt gelast van beklaagden, kunnen worden herzien overeenkomstig de artikelen 391 tot 394.

TITEL 5. De heropening van de rechtspleging ingevolge een arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens

HOOFDSTUK 1. Aanvragen tot heropening van de rechtspleging

Art. 396. Wanneer bij een definitief arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens is vastgesteld dat het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden of de aanvullende protocollen, hierna "het Europees Verdrag", zijn geschonden, kan, enkel wat de strafvordering betreft, de heropening gevraagd worden van de rechtspleging die geleid heeft tot de veroordeling van de verzoeker in de zaak voor het Europees Hof voor de Rechten van de Mens of tot de veroordeling van een andere persoon, wegens hetzelfde feit en op grond van dezelfde bewijsmiddelen.

Hetzelfde geldt in geval van een beslissing of arrest waarbij het Europees Hof voor de Rechten van de Mens

acte du règlement amiable auquel sont parvenues les parties et aux termes duquel le gouvernement belge reconnaît pareille violation, conformément à l'article 39 de la Convention européenne, ou par lequel elle prend acte de la déclaration unilatérale de reconnaissance de ladite violation, conformément à l'article 37, § 1^{er}, de la Convention européenne, et décide, par voie de conséquence, de rayer l'affaire du rôle.

La demande en réouverture est irrecevable lorsque le gouvernement apporte la preuve que le condamné a marqué son accord sur une réparation amiable, que cet accord a été exécuté et que le constat de violation n'est pas de nature à créer un doute sérieux quant au résultat de la procédure attaquée.

Art. 397. Le droit de demander la réouverture de la procédure appartient:

1° au condamné;

2° si le condamné est décédé, si son interdiction a été prononcée ou s'il se trouve en état d'absence déclarée, à son conjoint, à la personne avec qui il cohabite légalement, à ses descendants, à ses ascendants, à ses frères et soeurs;

3° au procureur général près la Cour de cassation, d'office ou à la demande du ministre de la Justice.

Art. 398. § 1^{er}. La Cour de cassation connaît des demandes de réouverture.

§ 2. La Cour en est saisie, soit par un réquisitoire du Procureur général près la Cour de cassation, soit par une requête signée d'un avocat inscrit au barreau depuis plus de dix ans. Le réquisitoire ou la requête contient un exposé détaillé des faits et mentionne la cause de réouverture.

La demande est introduite dans les six mois de la date à laquelle l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme est devenu définitif.

La demande est irrecevable s'il n'est pas satisfait aux conditions posées aux alinéas précédents.

§ 3. Si le condamné est décédé, si son interdiction a été prononcée ou s'il se trouve en état d'absence déclarée, la Cour de cassation nomme un curateur à sa défense, lequel le représentera. La Cour de cassation ou le juge auquel l'affaire a été renvoyée désigne également un curateur si le requérant décède pendant l'examen de la cause.

akte neemt van de minnelijke schikking tussen de partijen en waarin de Belgische regering deze schending erkent, overeenkomstig artikel 39 van het Europees Verdrag, of waarbij het akte neemt van de unilaterale verklaring van erkenning van de schending, overeenkomstig artikel 37, § 1, van het Europees Verdrag, en dientengevolge beslist de zaak van de rol te schrappen.

Het verzoek tot heropening is niet ontvankelijk wanneer de regering het bewijs levert dat de veroordeelde akkoord is gegaan met een minnelijke schadeloosstelling, dat het akkoord werd uitgevoerd en dat de vaststelling van schending geen ernstige twijfel kan doen rijzen over de uitkomst van de bestreden rechtspleging.

Art. 397. Het recht om de heropening van de rechtspleging te vragen behoort:

1° aan de veroordeelde;

2° indien de veroordeelde overleden is, indien hij onbekwaam of afwezig verklaard is, aan zijn echtgenoot, aan diegene met wie hij wettelijk samenwoont, aan zijn bloedverwanten in de nederdalende en de opgaande lijn, aan zijn broers en zusters;

3° aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, ambtshalve of op verzoek van de minister van Justitie.

Art. 398. § 1. Het Hof van Cassatie neemt kennis van de aanvragen tot heropening.

§ 2. De aanvraag wordt bij het Hof aanhangig gemaakt, hetzij bij een vordering van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, hetzij bij een verzoekschrift dat getekend is door een advocaat die meer dan tien jaar bij de balie is ingeschreven. De vordering of het verzoekschrift bevat een omstandige opgave van de feiten en vermeldt de grond tot heropening.

De aanvraag wordt ingediend binnen zes maanden te rekenen vanaf de datum waarop het arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens definitief geworden is.

De aanvraag is niet ontvankelijk indien niet voldaan is aan de in de vorige leden gestelde voorwaarden.

§ 3. Indien de veroordeelde overleden is, indien hij onbekwaam of afwezig verklaard is, benoemt het Hof van Cassatie een curator voor zijn verdediging, die hem vertegenwoordigt. Het Hof van Cassatie of de rechter waarnaar de zaak verwezen is stelt eveneens een curator aan indien de verzoeker tijdens de behandeling van de zaak overlijdt.

Art. 399. Lorsqu'il ressort de l'examen de la demande soit que la décision attaquée est contraire sur le fond à la Convention européenne, soit que la violation constatée est la conséquence d'erreurs ou de défaillances de procédure d'une gravité telle qu'un doute sérieux existe quant au résultat de la procédure attaquée, la Cour de cassation ordonne la réouverture de la procédure, pour autant que la partie condamnée ou les ayants droit prévus à l'article 397, 2°, continuent à souffrir des conséquences négatives très graves que seule une réouverture peut réparer.

Dans les cas où la Cour de cassation a rendu la décision attaquée, elle examine la demande de réouverture dans une composition différente.

CHAPITRE 2. Le déroulement de la procédure après sa réouverture

Art. 400. § 1^{er}. Après que la Cour de cassation a ordonné la réouverture de la procédure, elle retire la décision attaquée, pour autant que ce soit elle qui l'ait rendue, et statue à nouveau sur le pourvoi en cassation initial dans les limites de la violation constatée par la Cour européenne des droits de l'homme.

Dans les autres cas, la Cour de cassation annule la décision attaquée et renvoie l'affaire à une juridiction de même rang que celle qui a rendu la décision attaquée ou annule la décision attaquée sans renvoi.

§ 2. L'arrêt de la Cour de cassation, rendu conformément au paragraphe 1^{er}, produit les mêmes effets qu'un arrêt rendu sur un pourvoi en cassation.

Art. 401. § 1^{er}. La juridiction de renvoi prononcera l'acquiescement du prévenu, ou confirmera la condamnation annulée, sauf à réduire, le cas échéant, la peine infligée par cette condamnation.

§ 2. Lorsque la Cour de cassation annule la condamnation sans renvoi ou lorsque la juridiction à laquelle l'affaire est renvoyée acquitte la personne condamnée par la décision attaquée, elles condamnent l'État au paiement des dommages-intérêts accordés à la partie civile ou au remboursement au condamné ou à ses ayants droit du montant déjà payé par ceux-ci. Dans ces cas, l'État est également condamné au paiement ou au remboursement des dommages-intérêts accordés par le juge civil à la suite d'une action civile, pour autant que

Art. 399. Wanneer uit het onderzoek van de aanvraag blijkt hetzij dat de bestreden beslissing ten gronde strijdig is met het Europees Verdrag, hetzij dat de vastgestelde schending het gevolg is van procedurefouten of -tekortkomingen die dermate ernstig zijn dat ernstige twijfel bestaat over de uitkomst van de bestreden rechtspleging, beveelt het Hof van Cassatie de heropening van de rechtspleging, voor zover de veroordeelde partij of de rechthebbenden voorzien in artikel 397, 2°, zeer ernstige nadelige gevolgen blijven ondervinden, die slechts door een heropening kunnen worden hersteld.

In de gevallen waarin het Hof van Cassatie de bestreden beslissing heeft gewezen, onderzoekt het de aanvraag tot heropening in een andere samenstelling.

HOOFDSTUK 2. Verloop van de rechtspleging na de heropening ervan

Art. 400. § 1. Nadat het Hof van Cassatie de heropening van de rechtspleging heeft bevolen, trekt het de bestreden beslissing in, voor zover het deze beslissing zelf heeft gewezen, en doet het opnieuw uitspraak over het oorspronkelijk cassatieberoep, binnen de grenzen van de door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens vastgestelde schending.

In de andere gevallen vernietigt het Hof van Cassatie de bestreden beslissing en verwijst het de zaak naar een gerecht van dezelfde rang als het gerecht dat de vernietigde beslissing heeft genomen, of vernietigt het de bestreden beslissing zonder verwijzing.

§ 2. Het arrest van het Hof van Cassatie, gewezen overeenkomstig paragraaf 1, heeft dezelfde gevolgen als een arrest gewezen op een cassatieberoep.

Art. 401. § 1. Het gerecht waarnaar de zaak wordt verwezen, spreekt de beklaagde vrij of bevestigt de vernietigde veroordeling, behoudens vermindering van de door deze veroordeling opgelegde straf, indien daartoe grond bestaat.

§ 2. Wanneer het Hof van Cassatie de veroordeling vernietigt zonder verwijzing of wanneer het gerecht waarnaar de zaak wordt verwezen de bij de bestreden beslissing veroordeelde vrijspreekt veroordelen zij de Staat tot betaling van de schadevergoeding die aan de burgerlijke partij is toegekend of tot terugbetaling aan de veroordeelde of zijn rechthebbenden van het bedrag dat door voornoemden reeds betaald zou zijn. In die gevallen wordt de Staat eveneens veroordeeld tot betaling of tot terugbetaling van de schadevergoeding

l'action civile et la décision attaquée du juge répressif concernent le même fait.

§ 3. L'amende perçue indûment sera remboursée, majorée des intérêts légaux à compter de la perception.

§ 4. En cas de modification de la décision initiale et en cas d'annulation de la condamnation sans renvoi, la juridiction peut également ordonner la publication d'un extrait de sa décision dans le quotidien qu'elle désigne.

§ 5. Une indemnité peut être octroyée au condamné mis en détention injustement en exécution de la décision modifiée, conformément aux articles 276 et 277.

CHAPITRE 3. Les frais de la procédure

Art. 402. Les frais de procédure sont à charge de l'État, sauf si la demande de réouverture, formée par requête, est déclarée irrecevable.

LIVRE VII. Quelques procédures particulières

TITRE 1^{er}. Le faux

Art. 403. Si une pièce arguée de faux fait l'objet d'une mesure de saisie, elle doit être déposée sans délai au greffe, qui la conservera comme pièce à conviction.

Le greffier dresse un procès-verbal de l'état matériel de la pièce et mentionne la personne qui l'a déposée. Ce procès-verbal ainsi qu'une copie conforme signée par le greffier de la pièce arguée de faux sont joints au dossier répressif.

Le greffier octroie un numéro d'ordre à la pièce arguée de faux et l'inscrit dans le registre prévu à cet effet.

Art. 404. § 1^{er}. Lorsque les besoins d'une enquête sur la fausseté d'une pièce le requièrent, le ministère public peut ordonner à tout dépositaire public ou particulier de pièces authentiques la transmission d'une copie conforme de la pièce authentique.

§ 2. Lorsque les besoins d'une enquête sur la fausseté d'une pièce le requièrent et que la transmission d'une copie conforme de la pièce authentique ne suffit pas, le ministère public peut ordonner que la minute de la

die ten gevolge van een burgerlijke rechtsvordering door de burgerlijke rechter is toegekend, voor zover de burgerlijke rechtsvordering en de bestreden beslissing van de strafrechter hetzelfde feit betreffen.

§ 3. De ten onrechte geïnde geldboete wordt terugbetaald, vermeerderd met de wettelijke intresten te rekenen vanaf de inning.

§ 4. Bij wijziging van de oorspronkelijke beslissing en ingeval van vernietiging van de veroordeling zonder verwijzing, kan het gerecht tevens de bekendmaking bevelen van een uittreksel van zijn beslissing in het dagblad dat hij aanwijst.

§ 5. Een vergoeding kan worden toegekend aan de veroordeelde die ter uitvoering van de gewijzigde beslissing ten onrechte in hechtenis is genomen, overeenkomstig artikelen 276 en 277.

HOOFDSTUK 3. Kosten van de rechtspleging

Art. 402. De kosten van de rechtspleging zijn ten laste van de Staat, behoudens wanneer de aanvraag tot heropening, ingediend bij verzoekschrift, niet-ontvankelijk wordt verklaard.

BOEK VII. Enkele bijzondere rechtsplegingen

TITEL 1. Valsheid

Art. 403. Indien een van valsheid beticht stuk het voorwerp uitmaakt van een beslagmaatregel, dient het zonder uitstel te worden neergelegd op de griffie, waar het wordt bewaard als een overtuigingsstuk.

De griffier maakt een proces-verbaal op van de materiële toestand van het stuk en vermeldt degene die het heeft neergelegd. Dit proces-verbaal wordt samen met een door de griffier getekend eensluitend afschrift van het van valsheid betichte stuk gevoegd bij het strafdossier.

De griffier geeft aan het van valsheid betichte stuk een volgnummer en schrijft dit in het daartoe bestemde register in.

Art. 404. § 1. Wanneer de noden van een onderzoek naar de valsheid van een stuk dit vereisen, kan het openbaar ministerie iedere openbaar of bijzonder bewaarder van authentieke stukken bevelen om een eensluitend afschrift van het authentiek stuk over te maken.

§ 2. Wanneer de noden van een onderzoek naar de valsheid van een stuk dit vereisen en de overmaking van een eensluitend afschrift van het authentiek stuk niet volstaat, kan het openbaar ministerie bevelen dat

pièce authentique soit déposée au greffe. Dans ce cas, la minute de la pièce authentique sera photocopiée et, après vérification par le président du tribunal de première instance de l'arrondissement, qui en dressera le procès-verbal, la photocopie sera mise par le dépositaire au rang de ses minutes, pour en tenir lieu jusqu'au renvoi des pièces. Il peut en délivrer grosse ou expédition, en faisant mention du procès-verbal qui aura été dressé.

Néanmoins, si la pièce se trouve faire partie d'un registre de manière à ne pouvoir en être distraite, le ministère public peut, sur autorisation du juge, ordonner l'apport du registre et dispenser des formalités établies par le présent paragraphe.

Art. 405. Toute partie au procès pénal peut introduire une procédure en faux pour toutes les pièces constitutives du dossier soumis au juge pénal au moyen d'une requête signée déposée au greffe. La requête doit énoncer avec précision les moyens de faux.

Toutefois, si la pièce arguée de faux a été produite par une partie autre que le ministère public au cours de l'instruction ou de la procédure, la requête n'est recevable qu'après sommation à la partie d'avoir à déclarer si elle entend se servir de la pièce. La sommation a lieu par exploit d'huissier de justice, par lettre recommandée. La preuve de l'envoi de la sommation doit être jointe à la requête.

Art. 406. La procédure en faux est traitée par la cour ou le tribunal devant lequel l'action publique est exercée.

Toutefois, si l'action publique est exercée devant la Cour de cassation, la procédure en faux est recevable uniquement si la fausseté peut entraîner à tort le rejet ou l'admission du pourvoi. Peuvent seules être arguées de faux dans l'instance en cassation les pièces qui n'ont pu l'être devant la juridiction de première instance.

Art. 407. À l'audience, le juge pénal demande à la partie sommée si elle entend se servir de la pièce arguée de faux. Si la partie sommée déclare ne pas vouloir se servir de la pièce, celle-ci est rejetée du procès.

Si la partie sommée déclare vouloir se servir de la pièce, refuse de faire une déclaration ou n'est pas présente à l'audience, l'instruction sur le faux sera suivie incidemment devant la cour ou le tribunal.

de minute van het authentiek stuk wordt neergelegd ter griffie. In dat geval wordt van de minute van het authentiek stuk vooraf een kopie gemaakt die na verificatie door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg van het arrondissement, die daarvan proces-verbaal opmaakt, door de bewaarder bij zijn minuten wordt gelegd om in de plaats te treden van het stuk totdat dit wordt teruggegeven. Hij mag grossen of uitgiften daarvan afgeven met vermelding van het proces-verbaal dat is opgemaakt.

Indien het stuk evenwel deel uitmaakt van een register zodat het daarvan niet kan worden afgescheiden, kan het openbaar ministerie, na machtiging van de rechter, de overbrenging van het register bevelen en vrijstelling verlenen van de in deze paragraaf vastgestelde formaliteiten.

Art. 405. Iedere partij in het strafproces kan een valsheidsprocedure instellen met betrekking tot alle stukken die deel uitmaken van het dossier dat aan de strafrechter wordt voorgelegd, middels een ondertekend en ter griffie neergelegd verzoekschrift. Het verzoekschrift moet de middelen inzake valsheid nauwkeurig opgeven.

Indien het van valsheid betichte stuk in de loop van het onderzoek of de rechtspleging evenwel door een andere partij dan het openbaar ministerie werd overgelegd, is het verzoekschrift slechts ontvankelijk na een voorafgaande aanmaning aan de partij om te verklaren of zij zich van het stuk wil bedienen. De aanmaning vindt plaats bij gerechtsdeurwaardersexploot, per aangetekende brief. Het bewijs van verzending van de aanmaning dient bij het verzoekschrift te worden gevoegd.

Art. 406. De valsheidsprocedure wordt behandeld voor het hof of de rechtbank waar de strafvordering aanhangig is.

Indien de strafvordering evenwel aanhangig is voor het Hof van Cassatie, is de valsheidsprocedure slechts ontvankelijk wanneer de valsheid ten onrechte verwerping of toewijzing van de voorziening ten gevolge kan hebben. In het cassatiegeding kunnen alleen die stukken van valsheid worden beticht waartegen zulke betichting niet mogelijk is geweest voor het gerecht in laatste aanleg.

Art. 407. De strafrechter vraagt ter zitting de aangemaande partij of zij zich wil bedienen van het van valsheid betichte stuk. Indien de aangemaande partij verklaart zich niet van het stuk te willen bedienen, wordt het buiten het geding gehouden.

Indien de aangemaande partij verklaart zich van het stuk te willen bedienen, weigert een verklaring af te leggen of niet aanwezig is ter zitting, behandelt het hof of de rechtbank de valsheidsprocedure als tussengeschild.

Art. 408. L'instruction sur le faux se fera comme sur les autres délits. La cour ou le tribunal saisi de la procédure en faux peut en outre requérir la partie sommée de produire et de former un corps d'écriture. En cas de refus, le procès-verbal en fera mention.

Art. 409. La cour ou le tribunal peut transmettre la pièce arguée de faux au ministère public aux fins d'une enquête complémentaire. Cette enquête menée par le ministère public se fera comme sur les autres délits.

Dans ce cas, la cour ou le tribunal décide, après avoir entendu le ministère public et les parties, s'il y a lieu à surseoir.

Art. 410. Sans préjudice de l'article 409, chaque cour et chaque tribunal, ainsi que chaque magistrat du ministère public qui trouve au cours de l'instruction d'un procès, même civil, des indices sur un faux et sur la personne qui l'a commis, le dénonce au procureur du Roi, soit du lieu où le délit paraîtra avoir été commis, soit du lieu où l'inculpé pourra être saisi.

Art. 411. Lorsque des actes auront été déclarés faux en tout ou en partie, la cour ou le tribunal qui aura connu du faux ordonnera qu'ils soient rétablis, rayés ou réformés. Il en sera dressé procès-verbal.

Les minutes d'actes authentiques déposées au greffe sont renvoyées au dépositaire général ou particulier des minutes de ces actes authentiques.

TITRE 2. De la manière de procéder en cas de destruction ou d'enlèvement des pièces ou du jugement d'une affaire

Art. 412. Lorsque, par l'effet d'un incendie, d'une inondation ou de toute autre cause extraordinaire, des minutes d'arrêts ou de jugements rendus en matière pénale, et non encore exécutés, ou des pièces de procédures encore en cours, auront été détruites, enlevées, ou se trouveront égarées, et qu'il n'aura pas été possible de les rétablir, il sera procédé comme suit.

Art. 413. S'il existe une expédition ou copie authentique de l'arrêt ou du jugement, elle sera considérée comme minute, et en conséquence remise dans le dépôt destiné à la conservation des arrêts.

Art. 408. Het onderzoek van de valsheid geschiedt zoals dat voor andere misdrijven. Het hof of de rechtbank waarbij de valsheidsprocedure aanhangig is, kan bovendien van de aangemaande partij vorderen dat zij een geschreven stuk overlegt of een schrijfproef aflegt. Bij weigering maakt het proces-verbaal daarvan melding.

Art. 409. Het Hof of de rechtbank kan het van valsheid betichte stuk overmaken aan het openbaar ministerie met het oog op verder onderzoek. Dit onderzoek door het openbaar ministerie geschiedt zoals dat voor andere misdrijven.

Het Hof of de rechtbank beslist in dat geval of er reden is tot schorsing, na het openbaar ministerie en de partijen te hebben gehoord.

Art. 410. Onverminderd artikel 409, doet ieder hof en iedere rechtbank alsook iedere magistraat van het openbaar ministerie die bij het onderzoek van een geding, zelfs van een burgerlijk geding, aanwijzingen vindt omtrent een valsheid en omtrent de persoon die ze gepleegd heeft, daarvan aangifte aan de procureur-des-Konings hetzij van de plaats waar het misdrijf schijnt gepleegd te zijn, hetzij van de plaats waar de verdachte kan worden gevat.

Art. 411. Wanneer akten geheel of gedeeltelijk vals verklaard zijn, beveelt het hof of de rechtbank die van de valsheid kennis heeft genomen, dat ze zullen worden hersteld, doorgehaald of verbeterd. Hiervan wordt proces-verbaal opgemaakt.

De ter griffie neergelegde minuten van authentieke stukken worden teruggezonden naar de algemene of bijzondere bewaarder van de minuten van die authentieke stukken.

TITEL 2. Rechtspleging in geval van vernieling of wegneming van het vonnis of van de stukken van een zaak

Art. 412. Wanneer ten gevolge van brand, overstrooming of enige andere buitengewone oorzaak minuten van nog niet ten uitvoer gelegde arresten of vonnissen in strafzaken, of stukken van nog niet afgedane processen vernield, weggenomen of zoekgeraakt zijn en het niet mogelijk is die weer op te maken, wordt gehandeld als volgt.

Art. 413. Indien er een uitgifte of een authentiek afschrift van het arrest of het vonnis bestaat, wordt die uitgifte of dat afschrift als minuut beschouwd en derhalve in de bewaarplaats van de arresten neergelegd.

À cet effet, tout officier public ou tout individu dépositaire d'une expédition ou d'une copie authentique de l'arrêt ou du jugement est tenu de la remettre au greffe de la cour ou du tribunal qui l'a rendu sur l'ordre qui en sera donné par le président de cette cour ou de ce tribunal.

Cet ordre lui servira de décharge envers ceux qui auront intérêt à la pièce.

Le dépositaire de l'expédition ou de la copie authentique de la minute détruite, enlevée ou égarée, aura la liberté, en la remettant dans le dépôt public, de s'en faire délivrer une expédition sans frais.

Si l'arrêt ou le jugement est enregistré sur un support numérique ou dans un environnement numérique sous une forme qui ne peut être éditée ou modifiée, une copie de celui-ci signée par le président de la cour ou du tribunal qui a prononcé l'arrêt ou le jugement tiendra lieu de minute.

En cas de perte de pièces de procédures pénales non encore exécutées ou de pièces de procédures encore en cours, l'instruction sera recommencée, à partir du point où les pièces se trouveront manquer tant en minute qu'en expédition ou copie authentique. Lorsque ces procès-verbaux sont enregistrés sur un support numérique ou dans un environnement numérique sous une forme qui ne peut être éditée ou modifiée, une copie en est jointe. Lorsqu'une pièce de procédure est enregistrée sur un support numérique ou dans un environnement numérique sous une forme qui ne peut être éditée ou modifiée, une copie de celle-ci signée, selon le cas, par le chef de corps du ministère public ou le président de la cour ou du tribunal ou le magistrat désigné par l'un d'eux, remplace la pièce de procédure perdue.

TITRE 3. Enquête particulière sur les avantages patrimoniaux

Art. 414. § 1^{er}. Le juge qui déclare le prévenu coupable pour le fait qui lui est imputé peut, sur réquisition du ministère public, ordonner une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux visés aux articles 42, 3°, 43*bis* et 43*quater* du Code pénal en vue de déterminer ces avantages patrimoniaux.

Cette enquête particulière sur les avantages patrimoniaux n'est toutefois possible que si le ministère public démontre, sur la base d'indices sérieux et concrets, que le condamné a tiré des avantages patrimoniaux de quelque intérêt soit de l'infraction pour laquelle il a

Te dien einde is ieder openbaar ambtenaar of ieder persoon die een uitgifte of een authentiek afschrift van het arrest of het vonnis in bewaring heeft, verplicht die uitgifte of dat afschrift op de griffie van het hof of de rechtbank die het arrest of het vonnis gewezen heeft, neer te leggen, op het bevel door de voorzitter van dat hof of die rechtbank daartoe gegeven.

Dit bevel strekt hem tot ontlasting jegens hen die bij het stuk belang hebben.

De bewaarder van de uitgifte of het authentiek afschrift van de vernielde, weggenomen of zoekgeraakte minuut is gerechtigd om zich daarvan, bij het neerleggen in de openbare bewaarplaats, kosteloos een uitgifte te doen uitleveren.

Indien het arrest of het vonnis in een niet bewerkbare of niet wijzigbare vorm is opgenomen op een digitale drager of in een digitale omgeving zal een afdruk ervan ondertekend door de voorzitter van het hof of de rechtbank die het arrest of het vonnis uitsprak als minuut beschouwd worden.

Bij verlies van stukken van nog niet afgedane strafzaken, of stukken van nog niet afgedane processen wordt het onderzoek opnieuw begonnen van waar de stukken, zowel in minuut als in uitgifte of authentiek afschrift, ontbreken. Ingeval processen-verbaal in een niet bewerkbare of niet wijzigbare vorm zijn opgenomen op een digitale drager of in een digitale omgeving zal een afdruk ervan worden gevoegd. Ingeval een processtuk in een niet bewerkbare of niet wijzigbare vorm is opgenomen op een digitale drager of in een digitale omgeving, zal een afdruk ervan ondertekend door naargelang van het geval de korpschef van het openbaar ministerie of de voorzitter van het hof of de rechtbank of de door hen aangewezen magistraat het verloren processtuk vervangen.

TITEL 3. Bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen

Art. 414. § 1. De rechter die de beklaagde schuldig verklaart aan het ten laste gelegde feit kan, op vordering van het openbaar ministerie, beslissen dat een bijzonder onderzoek naar de in artikel 42, 3°, artikel 43*bis* en 43*quater* van het Strafwetboek bedoelde vermogensvoordelen zal worden gevoerd met het oog op het bepalen van deze vermogensvoordelen.

Het voeren van dit bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen is evenwel enkel mogelijk indien het openbaar ministerie door middel van ernstige en concrete aanwijzingen aantoonst dat de veroordeelde vermogensvoordelen van enig belang heeft behaald,

été condamné, soit d'autres infractions susceptibles de donner lieu, directement ou indirectement, à un avantage économique, pour autant qu'elles figurent à l'article 43*quater*, § 1^{er}, du Code pénal.

La réquisition du ministère public pour mener une enquête particulière sur les avantages patrimoniaux ne peut jamais être introduite pour la première fois en degré d'appel.

§ 2. L'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux est menée sous la direction et la surveillance du procureur du Roi compétent, qui en assume la responsabilité. Il veille à la légalité des moyens de preuve ainsi qu'à la loyauté avec laquelle ils sont rassemblés.

L'exercice d'un recours n'est pas suspensif de l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux.

§ 3. Sous réserve des exceptions légales, l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux est secrète. Toute personne qui est appelée à prêter son concours professionnel à l'enquête particulièrement sur les avantages patrimoniaux est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

§ 4. Les actes accomplis dans le cadre de l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux ne peuvent contenir aucune mesure de contrainte ni aucune violation des droits et libertés individuels. Ces actes peuvent toutefois contenir la saisie des choses mentionnées aux articles 153 et 155. En cas de saisie d'un bien immeuble, il est procédé conformément aux formalités de l'article 156.

En cas de saisie conformément à l'alinéa 1^{er}, l'article 218 est d'application.

§ 5. Le procureur du Roi ou le cas échéant le procureur général, peut requérir par écrit, au tribunal ou à la cour qui a ordonné l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux, de procéder à la désignation d'un expert, d'ordonner la mesure de surveillance visée à l'article 185 ou d'ordonner une perquisition.

Il est statué sur cette requête dans les quinze jours. L'ordonnance est communiquée au ministère public par le greffier. Le refus d'ordonner la mesure de contrainte demandée n'est susceptible d'aucun recours.

hetzij uit het misdrijf waarvoor hij werd veroordeeld, hetzij uit andere misdrijven die, rechtstreeks of onrechtstreeks, aanleiding kunnen geven tot een economisch voordeel, voor zover ze voorkomen in artikel 43*quater*, § 1, van het Strafwetboek.

De vordering van het openbaar ministerie tot het instellen van een bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen kan nooit voor het eerst in tweede aanleg worden gesteld.

§ 2. Het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen wordt gevoerd onder de leiding en het gezag van de bevoegde procureur des Konings, die hiervoor de verantwoordelijkheid draagt. Hij waakt over de wetigheid van de bewijsmiddelen en de loyaliteit waarmee ze worden verzameld.

Het instellen van een rechtsmiddel verhindert niet dat het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen reeds wordt aangevat.

§ 3. Behoudens de wettelijke uitzonderingen is het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen geheim. Eenieder die beroepshalve zijn medewerking dient te verlenen aan het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

§ 4. De handelingen die in het kader van het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen worden verricht, mogen geen enkele dwangmaatregel inhouden noch schending inhouden van individuele rechten en vrijheden. Deze handelingen kunnen evenwel de inbeslagneming van de zaken vermeld in de artikelen 153 en 155 inhouden. In geval van beslag op een onroerend goed, wordt gehandeld overeenkomstig de vormvoorschriften van artikel 156.

In geval van beslag overeenkomstig het eerste lid, is artikel 218 van toepassing.

§ 5. De procureur des Konings, of in voorkomend geval de procureur-generaal kan de rechtbank of het hof dat het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen heeft gelast, schriftelijk verzoeken over te gaan tot het aanstellen van een deskundige, het bevelen van de bewakingsmaatregel bedoeld in artikel 185 of het bevelen van een huiszoeking.

Over dit verzoek wordt uitspraak gedaan binnen vijftien dagen. De beschikking wordt door de griffier medegedeeld aan het openbaar ministerie. Tegen een weigering om de gevraagde dwangmaatregel te bevelen staat geen rechtsmiddel open.

Si la requête a pour objet d'ordonner une mesure de surveillance visée à l'article 185, le tribunal ou la cour rend une ordonnance conformément à l'article 186, § 1^{er}, et charge un juge d'instruction de l'exécution de la mesure conformément aux articles 186, §§ 2 et 3, à 190.

§ 6. Lorsque le procureur du Roi ou, le cas échéant, le procureur général juge que l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux est terminée, il porte l'action en confiscation devant le tribunal ou la cour qui a ordonné l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux. Ceci se passe par une citation adressée directement au condamné et, le cas échéant, à la partie civile.

Un délai de dix jours, augmenté le cas échéant à raison des distances, doit être prévu entre la citation et la comparution, à peine de nullité de la condamnation à la confiscation qui a pu être prononcée par défaut à l'encontre de la personne citée. Cette nullité ne peut toutefois être opposée qu'à la première audience et avant toutes autres exceptions et moyens de défense.

§ 7. À peine de déchéance de l'action en confiscation, le tribunal ou la cour doivent être saisis de l'action en confiscation visée au § 6, avant l'expiration d'un délai de deux ans qui court à dater du jour où l'enquête particulière sur les avantages patrimoniaux a été ordonnée par le juge, pour autant que le prononcé rendu sur la culpabilité soit déjà coulé en force de chose jugée.

Si, à l'expiration de ce délai, la décision rendue sur la culpabilité n'est pas encore coulée en force de chose jugée, le délai est prolongé d'un mois à dater du jour où le jugement établissant la preuve de l'infraction a acquis force de chose jugée.

Si, dans la procédure au fond, le juge d'appel déclare établis des faits pour lesquels le prévenu a été acquitté en première instance, il peut, sur réquisition du ministère public, prolonger de six mois maximum le délai visé à l'alinéa 1^{er}.

Art. 415. § 1^{er}. Si le juge déclare l'action en confiscation visée à l'article 414, § 6, recevable et fondée, la confiscation de l'avantage patrimonial obtenu illicitement et déterminé par lui est prononcée.

§ 2. La décision concernant l'action en confiscation est susceptible de tous les recours ordinaires et extraordinaires prévus dans le présent Code.

Indien het verzoek strekt tot het bevelen van een bewakingsmaatregel bedoeld in artikel 185, neemt de rechtbank of het hof een beschikking overeenkomstig artikel 186, § 1, en gelast de rechtbank of het hof een procureur des Konings met de uitvoering van de maatregel overeenkomstig de artikelen 186, §§ 2 en 3, tot 190.

§ 6. Wanneer de procureur des Konings, of in voorkomend geval de procureur-generaal oordeelt dat het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen voltooid is, maakt hij de vordering tot verbeurdverklaring aanhangig bij de rechtbank of het hof dat het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen heeft gelast. Dit gebeurt door een dagvaarding rechtstreeks gericht aan de veroordeelde, en in voorkomend geval aan de burgerlijke partij.

Een termijn van tien dagen, die in voorkomend geval verlengd wordt wegens de afstand, moet tussen de dagvaarding en de verschijning gelaten worden, op straffe van nietigheid van de veroordeling tot verbeurdverklaring die bij verstek tegen de gedaagde mocht worden uitgesproken. Deze nietigheid kan echter niet worden ingeroepen dan op de eerste terechtzitting en vóór alle exceptie of verweer.

§ 7. De aanhangigmaking van de vordering tot verbeurdverklaring zoals bedoeld in § 6, dient op straffe van verval van de vordering tot verbeurdverklaring te geschieden vóór het verstrijken van een termijn van twee jaar vanaf de dag waarop het bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen door de rechter werd gelast, voor zover de uitspraak over de schuld reeds in kracht van gewijsde is gegaan.

Indien de uitspraak over de schuld na het verstrijken van deze termijn nog niet in kracht van gewijsde is gegaan, wordt de termijn verlengd tot één maand vanaf de dag waarop de uitspraak waarbij het misdrijf voor bewezen werd verklaard in kracht van gewijsde is gegaan.

Indien de appelrechter in de bodemprocedure feiten bewezen verklaart waarvoor de beklaagde in eerste aanleg werd vrijgesproken, kan hij op vordering van het openbaar ministerie de in het eerste lid bedoelde termijn met een termijn van maximum zes maanden verlengen.

Art. 415. § 1. Indien de rechter de vordering tot verbeurdverklaring, bedoeld in artikel 414, § 6, ontvankelijk en gegrond verklaart, wordt de verbeurdverklaring uitgesproken van het door hem bepaalde wederrechtelijk verkregen vermogensvoordeel.

§ 2. Tegen de beslissing over de vordering tot verbeurdverklaring staan alle in dit Wetboek opgenomen gewone en buitengewone rechtsmiddelen open.

TITRE 4. L'enquête pénale d'exécution

CHAPITRE 1^{er}. Notion et principes généraux

Art. 416. § 1^{er}. L'enquête pénale d'exécution, dénommée ci-après "EPE", est l'ensemble des actes qui tendent à la recherche, l'identification et la saisie du patrimoine sur lequel la condamnation au paiement d'une amende, d'une confiscation spéciale ou des frais de justice peut être exécutée.

§ 2. L'EPE est menée par et sous l'autorité et la direction du ministère public.

Le magistrat du ministère public qui mène l'EPE, dénommé ci-après "le magistrat EPE", veille à la légalité des actes d'exécution.

§ 3. L'EPE est menée à l'égard de l'auteur condamné, dénommé ci-après "le condamné", et à l'égard de tiers qui conspirent sciemment et volontairement avec le condamné afin de soustraire son patrimoine à l'exécution des condamnations exécutoires.

§ 4. Sauf les exceptions prévues par la loi, les actes d'exécution ne peuvent comprendre aucun acte de contrainte ni porter atteinte aux libertés et aux droits individuels. Les atteintes aux libertés et droits fondamentaux tolérées par la loi ne peuvent excéder ce qui est nécessaire pour atteindre l'objectif de l'EPE défini au § 1^{er}.

§ 5. Sauf les exceptions prévues par la loi, l'EPE est secrète.

Toute personne appelée à prêter son concours professionnel à l'EPE est tenue au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Sans préjudice de l'exercice du droit de défense dans d'autres procédures pénales par le condamné ou des tiers, le magistrat EPE décide sur l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir une copie, si le condamné ou un tiers ayant un intérêt en fait la demande.

La demande d'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie par le condamné ou un tiers ayant un intérêt est, à peine d'irrecevabilité, motivée et contient l'élection de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile ou son siège.

TITEL 4. Strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek

HOOFDSTUK 1. Begrip en algemene beginselen

Art. 416. § 1. Het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek, hierna het "SUO" genoemd, is het geheel van handelingen dat strekt tot de opsporing, de identificatie en de inbeslagneming van het vermogen waarop de veroordeling tot betaling van een geldboete, een bijzondere verbeurdverklaring of de gerechtskosten kan worden uitgevoerd.

§ 2. Het SUO wordt gevoerd door en onder het gezag en de leiding van het openbaar ministerie.

De magistraat van het openbaar ministerie die het SUO voert, hierna "de SUO-magistraat" genoemd, waakt over de wettigheid van de uitvoeringshandelingen.

§ 3. Het SUO wordt gevoerd ten aanzien van de veroordeelde dader, hierna "de veroordeelde" genoemd, en de derden die wetens en willens met de veroordeelde samenspannen om zijn vermogen te onttrekken aan de tenuitvoerlegging van de uitvoerbare veroordelingen.

§ 4. Behoudens wettelijke uitzonderingen mogen de uitvoeringshandelingen geen enkele dwangmaatregel noch schending inhouden van individuele rechten en vrijheden. De bij wet toegelaten inbreuken op de fundamentele rechten en vrijheden mogen niet verder gaan dan hetgeen nodig is voor het bereiken van het in § 1 omschreven doel van het SUO.

§ 5. Behoudens de wettelijke uitzonderingen is het SUO geheim.

Eenieder die beroepshalve zijn medewerking dient te verlenen aan het SUO is tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Onverminderd de uitoefening van het recht van verdediging in andere strafprocedures door de veroordeelde of derden, beslist de SUO-magistraat over het verlenen van inzage van het dossier of het verkrijgen van een afschrift ervan, als de veroordeelde of een belanghebbende derde hierom verzoekt.

Het verzoek tot het verlenen van inzage van het dossier of het verkrijgen van een afschrift ervan door de veroordeelde of een belanghebbende derde, wordt op straffe van niet-ontvankelijkheid gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats of zijn zetel niet heeft.

La requête est adressée ou déposée au secrétariat du parquet ou de l'auditorat du travail compétent, qui l'insère dans un registre ouvert à ce sujet.

Le magistrat EPE statue au plus tard dans un délai de quatre mois après l'insertion de la requête dans le registre.

Le magistrat EPE peut limiter la consultation à la partie du dossier pour laquelle le requérant peut justifier d'un intérêt. Le magistrat EPE peut refuser la consultation du dossier ou l'obtention d'une copie de celui-ci parce que l'enquête pénale d'exécution n'a pas encore mené à une saisie ou à la découverte de nouvelles infractions, parce que les nécessités de l'enquête pénale d'exécution le requièrent ou parce que le requérant ne peut justifier par un motif légitime la consultation du dossier.

Si la demande de consultation du dossier ou d'obtention d'une copie de ce dernier est acceptée, le dossier est, dans les vingt jours qui suivent la décision du magistrat EPE, mis à la disposition du requérant et de son avocat, en original ou en copie, pour consultation durant une période minimale de quarante-huit heures. Le secrétariat du parquet ou de l'auditorat compétent informe le requérant et son avocat par télécopie, par lettre simple ou par voie électronique du moment où le dossier peut être consulté. Ils peuvent eux-mêmes et par leurs propres moyens, en prendre une copie gratuitement, sur place. Le requérant ne peut faire usage des renseignements obtenus par la consultation ou par la prise d'une copie du dossier que dans l'intérêt de sa défense, à condition de respecter la présomption d'innocence et les droits de la défense de tiers, la vie privée et la dignité de la personne. Tout abus est puni conformément l'article 460ter du Code pénal.

La décision motivée du magistrat EPE est communiquée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par télécopie, par lettre simple ou par voie électronique, dans un délai de huit jours à compter de la décision. Le requérant ne peut, à peine d'irrecevabilité, envoyer ni déposer de requête ayant le même objet avant l'expiration d'un délai de trois mois à compter de la dernière décision portant sur le même objet.

Le requérant peut interjeter appel de la décision devant le juge de l'enquête dans les quinze jours à compter de la notification de la décision, par une déclaration faite au greffe de la prison ou au greffe de l'enquête et insérée dans un registre prévu à cet effet. Si le magistrat

Het verzoekschrift wordt toegezonden aan of neergelegd op het secretariaat van het bevoegde parket of arbeidsauditoraat, dat het opneemt in een daartoe bestemd register.

De SUO-magistraat neemt een beslissing uiterlijk binnen een termijn van vier maanden na de opname van het verzoekschrift in het register.

De SUO-magistraat kan de inzage beperken tot het deel van het dossier waarvoor de verzoeker een belang kan doen gelden. De SUO-magistraat kan de inzage of het verkrijgen van een afschrift ervan weigeren omdat het SUO-onderzoek nog niet heeft geleid tot een inbeslagname of tot de ontdekking van nieuwe strafbare feiten, omdat de noodwendigheden van het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek dit vereisen of omdat de verzoeker geen rechtmatige beweegredenen kan aanvoeren voor de inzage van het dossier.

Ingeval het verzoek om inzage te verlenen van het dossier of er een afschrift van te verkrijgen wordt ingewilligd, wordt het dossier binnen twintig dagen na de beslissing van de SUO-magistraat, in origineel of in afschrift, gedurende ten minste achtenveertig uur voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en diens advocaat. Het secretariaat van het bevoegde parket of arbeidsauditoraat brengt de verzoeker en diens advocaat per faxpost, bij gewone brief of langs elektronische weg op de hoogte van het tijdstip waarop het dossier kan worden ingezien. Ze kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse. De verzoeker kan de door de inzage of het nemen van een afschrift verkregen inlichtingen alleen gebruiken in het belang van zijn verdediging, op voorwaarde dat hij het vermoeden van onschuld in acht neemt, alsook de rechten van verdediging van derden, het privéleven en de waardigheid van de persoon. Elk misbruik wordt gestraft overeenkomstig artikel 460ter van het Strafwetboek.

De gemotiveerde beslissing van de SUO-magistraat wordt per faxpost, bij gewone brief of langs elektronische weg meegedeeld aan de verzoeker, en, in voorkomend geval, aan zijn advocaat, binnen een termijn van acht dagen na de beslissing. De verzoeker mag op straffe van niet-ontvankelijkheid geen verzoekschrift met hetzelfde voorwerp toezenden of neerleggen vooraleer een termijn van drie maanden is verstreken te rekenen van de laatste beslissing die betrekking heeft op hetzelfde voorwerp.

De verzoeker kan hoger beroep instellen tegen de beslissing voor de rechter van het onderzoek binnen vijftien dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing, door een verklaring gedaan op de griffie van het onderzoek en opgenomen in een daartoe bestemd register. Indien

EPE n'a pas pris de décision dans le délai prévu à l'alinéa 6, augmenté de quinze jours, le requérant peut s'adresser au juge de l'enquête. Ce droit prend fin si la requête motivée n'est pas déposée dans les huit jours suivant l'expiration du délai, au greffe de l'enquête. La requête est insérée dans un registre prévu à cet effet. Le greffier informe immédiatement le magistrat EPE qui mène l'enquête de la déclaration. Le magistrat EPE envoie les pièces du dossier au greffier de l'enquête qui les dépose au greffe. Le greffier communique, par télécopie, par lettre simple ou par voie électronique, les lieu, jour et heure de l'audience au requérant ou à son avocat, au plus tard sept jours au préalable. Le greffier informe immédiatement le magistrat EPE de l'audience. Le requérant, son avocat et le ministère public peuvent être entendus. Le juge de l'enquête peut entendre le magistrat EPE séparément.

Le juge de l'enquête statue dans un délai de trente jours à compter du dépôt de la déclaration. Le requérant qui succombe peut être condamné aux dépens. Le greffier communique, dans les vingt-quatre heures du prononcé, par télécopie, par lettre simple ou par voie électronique, la décision du juge de l'enquête des peines au requérant ou à son avocat ainsi qu'au magistrat EPE.

La décision du juge de l'enquête n'est pas susceptible d'opposition ou de pourvoi en cassation.

Sans préjudice de l'application de l'article 32 de la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, le magistrat EPE peut, au cours de l'EPE, autoriser une partie civile à consulter le dossier afin de l'informer des avoirs patrimoniaux sur lesquels la condamnation exécutoire au paiement de dommages-intérêts peut être exécutée. Le magistrat EPE peut limiter la consultation du dossier ou la prise d'une copie de celui-ci à la partie du dossier à l'égard de laquelle la partie civile peut justifier d'un intérêt.

§ 6. Le magistrat EPE communique, au besoin, tous les renseignements pertinents collectés dans le cadre de l'EPE et ayant trait au patrimoine du condamné au fonctionnaire compétent du service public fédéral Finances, ou informe ce fonctionnaire que ces renseignements sont à disposition pour être consultés et prise d'une copie, en vue de faciliter le recouvrement des confiscations, amendes et frais de justice dus par le condamné.

de SUO-magistraat geen beslissing heeft genomen binnen de in het zesde lid vermelde termijn, vermeerderd met vijftien dagen, kan de verzoeker zich wenden tot de rechter van het onderzoek. Dit recht vervalt indien het gemotiveerde verzoekschrift niet binnen acht dagen na het verstrijken van die termijn is neergelegd op de griffie van het onderzoek. Het verzoekschrift wordt opgenomen in een daartoe bestemd register. De griffier geeft onverwijld kennis van de verklaring aan de SUO-magistraat die het onderzoek voert. De SUO-magistraat zendt de stukken van het dossier toe aan de griffier van het onderzoek, die ze ter griffie neerlegt. De griffier stelt de verzoeker of zijn advocaat per faxpost, bij gewone brief of langs elektronische weg, uiterlijk zeven dagen vooraf, in kennis van de plaats, de dag en het uur van de zitting. De griffier geeft onverwijld kennis van de zitting aan de SUO-magistraat. De verzoeker, zijn advocaat en het openbaar ministerie kunnen worden gehoord. De rechter van het onderzoek kan afzonderlijk de SUO-magistraat horen.

De rechter van het onderzoek doet binnen een termijn van dertig dagen na de neerlegging van de verklaring uitspraak. De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld, kan veroordeeld worden in de kosten. De griffier geeft binnen vierentwintig uur na de uitspraak per faxpost, bij gewone brief of langs elektronische weg kennis van de beslissing van de rechter van het onderzoek aan de verzoeker of zijn advocaat alsook aan de SUO-magistraat.

De beslissing van de rechter van het onderzoek is niet vatbaar voor verzet of cassatieberoep.

Onverminderd de toepassing van artikel 32 van de wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring, kan de SUO-magistraat tijdens het SUO aan een burgerlijke partij inzage van het dossier verlenen om haar te informeren over de vermogensbestanddelen waarop de uitvoerbare veroordeling tot betaling van een schadevergoeding kan worden uitgevoerd. De SUO-magistraat kan de inzage van het dossier of het nemen van een afschrift ervan beperken tot het deel van het dossier waarvoor de burgerlijke partij een belang kan doen gelden.

§ 6. De SUO-magistraat deelt, indien nodig, alle in het raam van het SUO verzamelde relevante inlichtingen over het vermogen van de veroordeelde mee aan de bevoegde ambtenaar van de federale overheidsdienst Financiën of deelt aan die ambtenaar mee dat deze inlichtingen ter beschikking zijn voor inzage en het nemen van een afschrift, met als doel het vergemakkelijken van de invordering van de door de veroordeelde verschuldigde verbeurdverklaringen, geldboeten en gerechtskosten.

Les fonctionnaires de police qui ne sont pas requis par le magistrat EPE communiquent immédiatement et d'initiative à ce magistrat les renseignements utiles pour l'EPE qu'ils ont collectés dans le cadre d'une enquête ou d'une autre EPE.

Les fonctionnaires de police qui, dans le cadre de l'EPE, ont collecté des renseignements qui peuvent être importants pour une enquête en cours ou une autre EPE, les portent immédiatement à la connaissance du ministère public compétent. Lorsqu'ils découvrent au cours de l'EPE des faits qui peuvent former un délit ou un crime, ils en informent immédiatement le ministère public compétent.

Les membres du ministère public peuvent utiliser les renseignements qui ont été collectés régulièrement dans le cadre de l'EPE lorsqu'ils exercent leur fonction dans d'autres procédures pénales et civiles.

§ 7. Les sommes d'argent que le magistrat EPE et l'Organe central pour la saisie et la confiscation, dénommé ci-après l'"OCSC", reçoivent ou gèrent dans le cadre de l'EPE sont versées dès que possible au fonctionnaire compétent du service public fédéral Finances chargé du recouvrement de la confiscation, de l'amende et des frais de justice.

§ 8. Sans préjudice de l'application de l'article 32 de la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, l'EPE ne porte pas atteinte à l'exercice du droit de la partie civile ou de tiers de bonne foi d'exécuter leurs créances sur le patrimoine du condamné, conformément au livre III, titre XVIII, articles 7 et 8, du Code civil.

En cas de concours d'une saisie-exécution civile avec une saisie pratiquée dans le cadre de l'EPE portant sur les mêmes avoirs patrimoniaux, les condamnations visées au § 1^{er} sont exécutées par le service public fédéral Finances par l'exercice des droits accordés par la loi aux créanciers dans le cadre de la distribution par contribution ou de l'ordre.

Si le condamné ou le tiers visé au § 3 fait l'objet d'une procédure collective d'insolvabilité, les condamnations visées au § 1^{er} sont exécutées par le service public fédéral Finances par l'exercice des droits accordés par la loi aux créanciers dans le cadre de la procédure collective d'insolvabilité.

De politieambtenaren die niet zijn gevorderd door de SUO-magistraat delen onmiddellijk en op eigen initiatief aan deze magistraat de voor het SUO nuttige inlichtingen mee die ze hebben verzameld in het raam van een onderzoek of een ander SUO.

De politieambtenaren die in het raam van het SUO inlichtingen hebben verzameld die van belang kunnen zijn voor een lopend onderzoek of een ander SUO, brengen deze inlichtingen onmiddellijk ter kennis van het bevoegde openbaar ministerie. Wanneer zij in de loop van het SUO feiten ontdekken die een wanbedrijf of misdaad kunnen uitmaken, stellen zij het bevoegde openbaar ministerie hiervan onmiddellijk in kennis.

De leden van het openbaar ministerie kunnen de inlichtingen die op regelmatige wijze zijn verzameld in het raam van het SUO aanwenden wanneer zij hun ambt uitoefenen in andere strafrechtelijke en burgerrechtelijke procedures.

§ 7. De geldsommen die de SUO-magistraat en het Centraal Orgaan voor de inbeslagneming en de verbeurdverklaring, hierna het "COIV" genoemd, ontvangen of beheren in het raam van het SUO worden zodra mogelijk gestort naar de bevoegde ambtenaar van de federale overheidsdienst Financiën die belast is met de invordering van de verbeurdverklaring, de geldboete en de gerechtskosten.

§ 8. Onverminderd de toepassing van artikel 32 van de wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring, doet het SUO geen afbreuk aan de uitoefening van het recht van de burgerlijke partij of derden te goeder trouw om overeenkomstig boek III, titel XVIII, artikelen 7 en 8, van het Burgerlijk Wetboek hun schuldvorderingen ten uitvoer te leggen op het vermogen van de veroordeelde.

Bij samenloop van een burgerlijk uitvoerend beslag en een beslag gelegd in het raam van het SUO met betrekking tot dezelfde vermogensbestanddelen worden de in § 1 bedoelde veroordelingen verder ten uitvoer gelegd door de Federale Overheidsdienst Financiën via de uitoefening van de rechten die de wet toekent aan de schuldeisers in het raam van de evenredige verdeling of rangregeling.

Indien de veroordeelde of de in § 3 bedoelde derde het voorwerp is van een collectieve insolventieprocedure, worden de in § 1 bedoelde veroordelingen verder ten uitvoer gelegd door de Federale Overheidsdienst Financiën via de uitoefening van de rechten die de wet toekent aan de schuldeisers in het raam van de collectieve insolventieprocedure.

Au sens du présent paragraphe, une procédure collective d'insolvabilité est la faillite, la réorganisation judiciaire, le règlement collectif de dettes ou toute autre procédure collective judiciaire, administrative ou volontaire, belge ou étrangère, qui implique la réalisation des actifs et la distribution du produit de cette réalisation entre, selon le cas, les créanciers, les actionnaires, les associés ou les membres.

La remise ou réduction des peines dans le cadre d'une procédure collective d'insolvabilité ou d'une procédure de saisie civile ne peut être accordée qu'en application des articles 110 et 111 de la Constitution.

Le concours avec une saisie-exécution civile ou une procédure collective d'insolvabilité en cours ne constitue pas un obstacle à la collecte de renseignements sur le patrimoine du condamné par le ministère public dans le cadre de l'EPE et la communication de ceux-ci au service public fédéral Finances.

CHAPITRE 2. Les organes de l'enquête

Art. 417. § 1^{er}. L'EPE est menée par et sous l'autorité et la direction du magistrat EPE compétent pour l'exécution de la condamnation coulée en force de chose jugée. Ce magistrat en porte la responsabilité.

§ 2. Le magistrat EPE peut accomplir ou faire accomplir, sur l'ensemble du territoire du Royaume, tous les actes d'exécution qui relèvent de sa compétence.

§ 3. Le membre du ministère public près une cour d'appel qui mène l'EPE est revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire, auxiliaire du procureur du Roi. Il exerce cette fonction sous la surveillance du procureur général.

§ 4. Le magistrat EPE peut requérir les services de police visés à l'article 2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, en vue de faire accomplir, à l'exception des limites prévues par la loi, tous les actes d'exécution nécessaires à l'EPE.

Les services de police visés à l'alinéa 1^{er} bénéficient de la protection de leur identité dans les conditions fixées aux articles 108 et 109.

Les réquisitions sont adressées à l'autorité de police compétente et exécutées conformément aux articles 8 à 8/3 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police.

Een collectieve insolventieprocedure in de zin van deze paragraaf is het faillissement, de gerechtelijke reorganisatie, de collectieve schuldenregeling of elke andere Belgische of buitenlandse rechterlijke, administratieve of vrijwillige collectieve procedure die de realisatie van de activa en de verdeling van de opbrengst van die realisatie onder, naar gelang van het geval, de schuldeisers, de aandeelhouders, de vennoten of de leden inhoudt.

De kwijtschelding of vermindering van de straffen in het raam van een collectieve insolventieprocedure of burgerlijke beslagprocedure kan enkel worden toegestaan met toepassing van de artikelen 110 en 111 van de Grondwet.

De samenloop met een burgerlijk uitvoerend beslag of een lopende collectieve insolventieprocedure vormt geen beletsel voor het verzamelen van inlichtingen over het vermogen van de veroordeelde door het openbaar ministerie in het raam van het SUO en de mededeling ervan aan de Federale Overheidsdienst Financiën.

HOOFDSTUK 2. Organen van het onderzoek

Art. 417. § 1. Het SUO wordt gevoerd door en onder het gezag en de leiding van de SUO-magistraat die bevoegd is voor de uitvoering van de in kracht van gewijsde gegane veroordeling. Deze magistraat draagt hiervoor de verantwoordelijkheid.

§ 2. De SUO-magistraat kan over het hele grondgebied van het Rijk alle uitvoeringshandelingen verrichten of laten verrichten die tot zijn bevoegdheid behoren.

§ 3. Het lid van het openbaar ministerie bij een hof van beroep dat het SUO voert, is bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. Hij oefent het ambt van officier van gerechtelijke politie uit onder het toezicht van de procureur-generaal.

§ 4. De SUO-magistraat kan de politiediensten bedoeld in artikel 2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt vorderen om, met uitzondering van de door de wet voorziene beperkingen, alle voor het SUO noodzakelijke uitvoeringshandelingen uit te voeren.

De in het eerste lid bedoelde politiediensten genieten de bescherming van hun identiteit onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 108 en 109.

De vorderingen worden gericht aan de bevoegde politieoverheid en uitgevoerd overeenkomstig de artikelen 8 tot 8/3 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt.

Les services de police requis communiquent au magistrat requérant le rapport des missions qu'ils ont effectuées et les renseignements qu'ils ont collectés à cette occasion.

Art. 418. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut, dans les affaires qu'il détermine, charger le directeur de l'OCSC, de mener une EPE en son nom ou lui demander de lui prêter assistance pendant l'EPE qu'il mène lui-même.

Le directeur de l'OCSC peut proposer d'office au magistrat EPE de faire mener une EPE par l'OCSC. Il peut également proposer d'office à ce magistrat de prêter assistance à l'EPE qu'il mène.

§ 2. L'EPE dont est chargé l'OCSC peut uniquement être menée par un magistrat de l'OCSC, qui en porte la responsabilité.

§ 3. Sans préjudice du prescrit de l'article 417, § 1^{er}, la direction de l'EPE est entre les mains du magistrat de l'OCSC à qui cette enquête a été confiée. Il effectue sa mission sous l'autorité et la direction du directeur de l'OCSC.

Si l'OCSC prête assistance dans le cadre de l'EPE menée par le magistrat EPE, il le fait en étroite concertation avec ce magistrat.

§ 4. Dans l'exercice de la mission visée au § 2, le magistrat de l'OCSC qui mène l'EPE dispose des mêmes compétences que le magistrat EPE.

Il peut accomplir, sur l'ensemble du territoire du Royaume, tous les actes d'exécution qui relèvent de sa compétence.

Il est revêtu de la qualité d'officier de police judiciaire auxiliaire du procureur du Roi. En cette qualité, il est placé sous la surveillance du procureur général près la cour d'appel de Bruxelles.

Il peut exécuter ou faire exécuter une enquête sur la solvabilité visée aux articles 21 et 22 de la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation. Cette enquête sur la solvabilité s'étend également à l'exécution de condamnations à une amende pénale ou aux frais de justice.

§ 5. Le magistrat de l'OCSC qui mène l'EPE peut se faire assister par le personnel de l'OCSC et par les fonctionnaires visés à l'article 36 de la loi du 4 février 2018

De gevorderde politiediensten bezorgen het verslag over de opdrachten die ze hebben uitgevoerd en de inlichtingen die ze naar aanleiding ervan hebben ingewonnen aan de vorderende magistraat.

Art. 418. § 1. De SUO-magistraat kan in de zaken die hij aanwijst, de directeur van het COIV belasten met het voeren van een SUO in zijn naam, dan wel hem verzoeken hem bijstand te verlenen tijdens het SUO dat hij zelf voert.

De directeur van het COIV kan de SUO-magistraat ambtshalve voorstellen om het COIV een SUO te laten voeren. Hij kan deze magistraat ook ambtshalve voorstellen bijstand te verlenen bij het SUO dat hij voert.

§ 2. Het SUO waarmee het COIV wordt gelast kan enkel gevoerd worden door een magistraat van het COIV, die hiervoor de verantwoordelijkheid draagt.

§ 3. Onverminderd hetgeen is bepaald in artikel 417, § 1, berust de leiding van het SUO bij de magistraat van het COIV aan wie dit onderzoek is toevertrouwd. Hij voert zijn opdracht uit onder het gezag en de leiding van de directeur van het COIV.

Indien het COIV bijstand verleent in het raam van het SUO gevoerd door de SUO-magistraat, doet hij dit in nauw overleg met deze magistraat.

§ 4. Bij de uitoefening van de in § 2 bedoelde opdracht beschikt de magistraat van het COIV die het SUO voert over dezelfde bevoegdheden als de SUO-magistraat.

Hij kan over het hele grondgebied van het Rijk alle uitvoeringshandelingen verrichten die tot zijn bevoegdheid behoren.

Hij is bekleed met de hoedanigheid van officier van gerechtelijke politie, hulpofficier van de procureur des Konings. In die hoedanigheid staat hij onder het toezicht van de procureur-generaal bij het hof van beroep te Brussel.

Hij kan een in de artikelen 21 en 22 van de wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring bedoeld solvabiliteitsonderzoek uitvoeren of laten uitvoeren. Dit solvabiliteitsonderzoek strekt zich ook uit tot de tenuitvoerlegging van veroordelingen tot een strafrechtelijke geldboete of de gerechtskosten.

§ 5. De magistraat van het COIV die het SUO voert mag zich laten bijstaan door het personeel van het COIV en door de in artikel 36 van de wet van 4 februari

contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation, qui sont mis à la disposition de l'OCSC.

Il peut requérir un service de police conformément à l'article 417, § 4, pour faire exécuter des actes d'exécution.

CHAPITRE 3. L'ouverture de l'enquête

Art. 419. § 1^{er}. Le ministère public compétent peut ouvrir une EPE ou en charger l'OCSC à défaut de paiement complet de la confiscation spéciale, des amendes ou des frais de justice imposés, dans le délai fixé par le ministère public ou le service public fédéral Finances et pour autant que le montant de l'obligation de paiement soit important. Le Roi détermine, sur la proposition du ministre qui a la Justice dans ses attributions et par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, en fonction du montant à recouvrer de la condamnation ou de la gravité de l'infraction qui a motivé la condamnation, ce qu'il faut entendre par un montant important de l'obligation de paiement.

La décision du ministère public compétent d'ouvrir une EPE ou d'en charger l'OCSC n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. S'il ressort des renseignements dont dispose le ministère public ou le service public fédéral Finances que le condamné a omis ou, suivant des éléments sérieux et concrets, omettra de satisfaire à son obligation de paiement, il ne doit plus être invité au préalable à satisfaire aux confiscations spéciales, aux amendes ou aux frais de justice.

CHAPITRE 4. Les compétences des organes d'exécution

Section 1^{re}. Les actes d'exécution ordinaires

Art. 420. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut exécuter ou faire exécuter à titre d'acte d'exécution, par le service de police requis, tout acte d'enquête autorisé dans le cadre de l'enquête visée à l'article 85, pour autant que cet acte puisse contribuer à atteindre l'objectif de l'EPE défini à l'article 416, § 1^{er}.

Dans l'exercice de la compétence visée à l'alinéa 1^{er}, il est interdit de prendre une mesure privative de liberté au sens des articles 236 et 237.

2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring bedoelde ambtenaren die ter beschikking worden gesteld van het COIV.

Hij kan overeenkomstig artikel 417, § 4, een politiedienst vorderen om uitvoeringshandelingen te laten uitvoeren.

HOOFDSTUK 3. Opening van het onderzoek

Art. 419. § 1. Het bevoegde openbaar ministerie kan een SUO instellen of het COIV hiermee gelasten bij gebrek aan volledige betaling van de opgelegde bijzondere verbeurdverklaring, de geldboetes of de gerechtskosten binnen de door het openbaar ministerie of de federale overheidsdienst Financiën bepaalde termijn en mits het bedrag van de betalingsverplichting belangrijk is. De Koning bepaalt, op voorstel van de minister bevoegd voor Justitie en bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, in functie van de hoogte van het in te vorderen bedrag van de veroordeling of de ernst van het strafbaar feit dat ten grondslag ligt aan de veroordeling, wat onder een belangrijk bedrag van de betalingsverplichting wordt verstaan.

Tegen de beslissing van het bevoegde openbaar ministerie om een SUO te openen of op te dragen aan het COIV kan geen rechtsmiddel worden ingesteld.

§ 2. Indien uit de inlichtingen waarover het openbaar ministerie of de federale overheidsdienst Financiën beschikt blijkt dat de veroordeelde zijn betalingsverplichting heeft verzuimd of, zoals blijkt uit ernstige en concrete elementen, zal verzuimen moet hij niet meer vooraf worden uitgenodigd om de bijzondere verbeurdverklaringen, de geldboetes of de gerechtskosten te voldoen.

HOOFDSTUK 4. Bevoegdheden van de uitvoeringsorganen

Afdeling 1. Gewone uitvoeringshandelingen

Art. 420. § 1. De SUO-magistraat kan als uitvoeringshandeling elke onderzoeksdaad, die toegelaten is in het raam van het in artikel 85 bedoelde onderzoek, verrichten of laten verrichten door de gevorderde politiedienst, mits deze handeling kan bijdragen tot het bereiken van het in artikel 416, § 1, omschreven doel.

Bij de uitoefening van de in het eerste lid bedoelde bevoegdheid is het nemen van een vrijheidsberovende maatregel in de zin van de artikelen 236 en 237 verboden.

§ 2. Le magistrat EPE peut requérir un service de police visé à l'article 2 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police afin d'effectuer une enquête patrimoniale.

Le service de police requis collecte des renseignements sur les possessions et les revenus du condamné et du tiers visé à l'article 416, § 3.

Sauf décision contraire du magistrat EPE, le service de police qui effectue l'enquête patrimoniale ne peut pas recourir aux actes d'exécution ordinaires visés aux articles 422 et 427 à 429, ni aux actes d'exécution spécifiques définis à la section 2.

Art. 421. § 1^{er}. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut entendre des témoins, sans prestation de serment, le condamné ou le tiers visé à l'article 416, § 3, sur les transactions patrimoniales qui ont été effectuées par le condamné et le tiers, ainsi que sur la composition et la localisation de leur patrimoine.

Au début de l'audition, il est indiqué que la personne à entendre est interrogée en qualité de condamné, de tiers au sens de l'article 416, § 3, ou de témoin.

§ 2. Le témoin répond à toute question, sauf s'il peut invoquer une obligation de secret prévue par la loi ou s'il s'accuserait lui-même d'une infraction.

Le condamné ou le tiers peut soit faire une déclaration, soit répondre aux questions qui lui sont posées soit se taire.

§ 3. Si la personne à entendre souhaite s'exprimer dans une autre langue que celle de l'enquête, soit il est fait appel à un interprète assermenté, soit ses déclarations sont notées dans sa langue, soit il lui est demandé de noter elle-même sa déclaration. Si l'audition a lieu avec l'assistance d'un interprète, son identité et sa qualité sont mentionnées.

§ 4. Il est dressé procès-verbal de l'audition du condamné, du tiers ou du témoin.

Si elle en fait la demande, la personne entendue peut recevoir gratuitement une copie du texte de son audition.

Art. 422. Le magistrat EPE peut désigner un conseiller technique qui, sans prestation de serment, donne un avis sur la situation patrimoniale du condamné ou du tiers visé à l'article 416, § 3, ou sur certaines transactions

§ 2. De SUO-magistraat kan een in artikel 2 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt bedoelde politiedienst vorderen om een vermogensonderzoek uit te voeren.

De gevorderde politiedienst verzamelt inlichtingen over de bezittingen en de inkomsten van de veroordeelde en de in artikel 416, § 3, bedoelde derde.

Behoudens andersluidende beslissing van de SUO-magistraat kan de politiedienst die het vermogensonderzoek uitvoert noch de in de artikelen 422 en 427 tot 429 bedoelde gewone uitvoeringshandelingen noch de in afdeling 2 omschreven specifieke uitvoeringshandelingen, aanwenden.

Art. 421. § 1. De SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst, kan getuigen, zonder eedaflegging, de veroordeelde of de in artikel 416, § 3, bedoelde derde verhoren over de vermogensrechtelijke verrichtingen die zijn uitgevoerd door de veroordeelde en de derde, alsook over de samenstelling en de vindplaats van hun vermogen.

Het verhoor begint met de mededeling dat de te verhoren persoon wordt ondervraagd in de hoedanigheid van veroordeelde, van derde in de zin van artikel 416, § 3, of als getuige.

§ 2. De getuige beantwoordt elke vraag, tenzij hij zich kan beroepen op een geheimhoudingsplicht die bij wet is ingesteld of hij zichzelf zou beschuldigen van een misdrijf.

De veroordeelde of de derde kan ofwel een verklaring afleggen, ofwel antwoorden op de hem gestelde vragen, ofwel zwijgen.

§ 3. Indien de te verhoren persoon zich in een andere taal dan die van het onderzoek wenst uit te drukken, wordt ofwel een beroep gedaan op een beëdigd tolk, ofwel worden zijn verklaringen opgetekend in zijn taal, ofwel wordt hem gevraagd zelf zijn verklaring op te tekenen. Indien het verhoor met behulp van een tolk wordt afgenomen, worden diens identiteit en hoedanigheid vermeld.

§ 4. Van het verhoor van de veroordeelde, de derde of de getuige wordt een proces-verbaal opgemaakt.

De verhoorde kan op zijn vraag en kosteloos een afschrift van de tekst van zijn verhoor ontvangen.

Art. 422. De SUO-magistraat kan een technisch adviseur aanwijzen die, zonder eedaflegging, een advies geeft over de vermogenssituatie van de veroordeelde of de in artikel 416, § 3, bedoelde derde of over welbepaalde

patrimoniales qui ont été effectuées par le condamné et le tiers

Art. 423. § 1. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut, moyennant l'accord écrit préalable de la personne qui en a la jouissance effective, pénétrer à tout moment dans un lieu non accessible au public afin de rechercher et de saisir les biens et supports d'information visés aux articles 444, § 2, et 445, § 1^{er}.

§ 2. Sans préjudice de l'article 437, le magistrat EPE ou le service de police requis peut, moyennant l'accord préalable et écrit de l'utilisateur légitime, effectuer à tout moment une recherche dans un système informatique privé qui se trouve dans un lieu non accessible au public.

Sauf opposition de l'utilisateur légitime, le magistrat EPE peut étendre la recherche à un système informatique ou une partie de celui-ci qui se trouve dans un autre lieu que celui où la recherche est effectuée si:

1° cette extension est nécessaire pour collecter les renseignements visés à l'article 444, § 2, 2°, et

2° d'autres mesures pour collecter ces renseignements seraient disproportionnées ou il existe un risque que, sans cette extension, ces renseignements soient perdus.

L'extension de la recherche dans un système informatique ne peut pas excéder les systèmes informatiques ou les parties de tels systèmes auxquels les personnes autorisées à utiliser le système informatique qui fait l'objet de la mesure ont spécifiquement accès.

Si les données recueillies par l'extension de la recherche dans un système informatique, conformément aux alinéas 2 et 3, sont utiles pour atteindre l'objectif de l'EPE, elles sont saisies.

Art. 424. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut pénétrer dans un lieu accessible au public, pendant que le public y est également autorisé, afin de rechercher et de saisir les biens et supports d'information visés aux articles 444, § 2, et 445, § 1^{er}.

Art. 425. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut fouiller un bateau, un véhicule ou tout autre moyen de transport, tant dans la circulation que stationné sur la voie publique ou en des lieux accessibles au public, s'il existe des indices sérieux et concrets qu'il y a dans le bateau, le véhicule ou le moyen de transport des biens

vermogensrechtelijke verrichtingen die zijn uitgevoerd door de veroordeelde en deze derde.

Art. 423. § 1. De SUO-magistraat, of de gevorderde politiedienst kan met de schriftelijke en voorafgaande toestemming van de persoon die het werkelijke genot ervan heeft, te allen tijde een niet voor het publiek toegankelijke plaats betreden om de in de artikelen 444, § 2 en 445, § 1, bedoelde goederen en informatiedragers op te sporen en in beslag te nemen.

§ 2. Onverminderd artikel 437 kan de SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst, na de voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechtmatige gebruiker, te allen tijde een zoeking uitvoeren in een privaat informaticasysteem dat zich bevindt op een niet voor het publiek toegankelijke plaats.

Hij kan, behoudens verzet van de rechtmatige gebruiker, de zoeking uitbreiden tot een informaticasysteem of een deel daarvan dat zich op een andere plaats bevindt dan daar waar de zoeking wordt uitgevoerd, als:

1° deze uitbreiding noodzakelijk is om de in artikel 444, § 2, 2°, bedoelde inlichtingen te verzamelen, en

2° andere maatregelen om deze inlichtingen te vergaren disproporioneel zouden zijn, of er een risico bestaat dat zonder deze uitbreiding deze inlichtingen verloren gaan.

De uitbreiding van de zoeking in een informaticasysteem mag zich niet verder uitstrekken dan tot de informaticasystemen of de delen daarvan waartoe de personen die gerechtigd zijn het onderzochte informaticasysteem te gebruiken, in het bijzonder toegang hebben.

Als de door de uitbreiding van de zoeking overeenkomstig het tweede en derde lid in een informaticasysteem aangetroffen gegevens nuttig zijn voor het doel van het SUO, worden ze in beslag genomen.

Art. 424. De SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst kan een voor het publiek toegankelijke plaats betreden, gedurende de tijd dat het voor het publiek is toegelaten, om de in de artikelen 444, § 2, en 445, § 1, bedoelde goederen en informatiedragers op te sporen en in beslag te nemen.

Art. 425. De SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst kan een vaartuig, voertuig of enig ander vervoermiddel doorzoeken, zowel in het verkeer als geparkeerd op de openbare weg of op voor het publiek toegankelijke plaatsen, indien er ernstige en concrete aanwijzingen bestaan dat er in het vaartuig, voertuig of vervoermiddel

ou des supports d'information visés aux articles 444, § 2, et 445, § 1^{er}, susceptibles d'être saisis.

Art. 426. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut fouiller le condamné ou un tiers au sens de l'article 416, § 3, en palpant leur corps et les vêtements qu'ils portent, ainsi que contrôler leurs bagages, s'il existe des indices sérieux et concrets qu'ils portent sur eux des biens ou des supports d'information visés aux articles 444, § 2, et 445, § 1^{er}, susceptibles d'être saisis.

Art. 427. § 1^{er}. Lors de l'exécution d'une condamnation à une confiscation, à une amende ou aux frais de justice après que le condamné a été déclaré coupable d'une infraction passible d'une peine de privation de liberté d'un an ou d'une peine plus lourde, le magistrat EPE ou le service de police requis peut, par décision écrite et motivée demander aux organismes et personnes visés à l'article 5, § 1^{er}, 1^o à 22^o, 29^o à 32^o, et § 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 18 septembre 2017 relative à la prévention du blanchiment de capitaux et du financement du terrorisme et à la limitation de l'utilisation des espèces, demander la communication des renseignements suivants:

1^o la liste des comptes bancaires, coffres bancaires ou instruments financiers visés à l'article 2, 1^o, de la loi du 2 août 2002 relative à la surveillance du secteur financier et aux services financiers, dont le condamné ou le tiers visé à l'article 416, § 3, est le titulaire, le mandataire ou le bénéficiaire final et, le cas échéant, toutes les précisions à ce sujet;

2^o les transactions qui ont été réalisées pendant une période déterminée sur un ou plusieurs de ces comptes bancaires ou instruments financiers, y compris les détails concernant le compte émetteur ou récepteur;

3^o les données concernant les titulaires ou mandataires qui, pendant une période déterminée, ont ou avaient accès à ces coffres bancaires.

Le magistrat EPE définit dans sa décision la forme sous laquelle les données mentionnées à l'alinéa 1^{er} lui sont communiquées.

§ 2. Si c'est nécessaire à l'exécution de la condamnation, le magistrat EPE peut en outre requérir, par décision écrite motivée, que:

1^o pendant une période renouvelable de maximum deux mois, les transactions réalisées sur un ou plusieurs de

in de artikelen 444, § 2, en 445, § 1, bedoelde goederen of informatiedragers aanwezig zijn die vatbaar zijn voor inbeslagname.

Art. 426. De SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst kan de veroordeelde of een derde in de zin van artikel 416, § 3, fouilleren door het betasten van hun lichaam en de kleding die ze dragen, evenals hun bagage controleren, indien er ernstige en concrete aanwijzingen bestaan dat zij in de artikelen 444, § 2, en 445, § 1, bedoelde goederen of informatiedragers bij zich dragen die vatbaar zijn voor inbeslagname.

Art. 427. § 1. Bij de tenuitvoerlegging van een veroordeling tot een verbeurdverklaring, geldboete of de gerechtskosten nadat de veroordeelde schuldig is verklaard aan een misdrijf waarop een vrijheidsstraf staat van een jaar of een zwaardere straf, kan de SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing van de in artikel 5, § 1, 1^o tot en met 22^o, 29^o tot en met 32^o, en § 3, eerste lid, van de wet van 18 september 2017 tot voorkoming van het witwassen van geld en de financiering van terrorisme en tot beperking van het gebruik van contanten bedoelde ondernemingen en personen, de mededeling van de volgende inlichtingen vorderen:

1^o de lijst van bankrekeningen, bankkluizen of de in artikel 2, 1^o, van de wet van 2 augustus 2002 betreffende het toezicht op de financiële sector en de financiële diensten bedoelde financiële instrumenten waarvan de veroordeelde of de derde bedoeld in artikel 416, § 3, titularis, gevolmachtigde of de uiteindelijk gerechtigde is en, in voorkomend geval, alle nadere gegevens hieromtrent;

2^o de transacties die in een bepaalde periode zijn uitgevoerd op een of meer van deze bankrekeningen of financiële instrumenten, met inbegrip van de bijzonderheden betreffende de rekening van herkomst of bestemming;

3^o de gegevens met betrekking tot de titularissen of gevolmachtigden, die tijdens een bepaalde periode toegang hebben of hadden tot deze bankkluizen.

De SUO-magistraat bepaalt in zijn beslissing de vorm waarin de in het eerste lid vermelde gegevens hem worden meegedeeld.

§ 2. Indien het noodzakelijk is voor de tenuitvoerlegging van de veroordeling, kan de SUO-magistraat bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing bovendien vorderen dat:

1^o gedurende een vernieuwbare periode van maximum twee maanden de transacties met betrekking tot

ces comptes bancaires, coffres bancaires ou instruments financiers du condamné ou du tiers, soient surveillées;

2° la personne requise ou l'organisme requis ne puisse plus aliéner les créances et engagements liés à ces comptes bancaires, coffres bancaires ou instruments financiers pour une période qu'il détermine, mais qui ne peut excéder la période entre la prise de connaissance de ses réquisitions envoyées par téléfax ou envoi recommandé et cinq jours ouvrables après la notification des données visées au magistrat EPE.

La mesure cesse automatiquement à l'expiration du délai fixé par le magistrat EPE ou en cas de paiement intégral de la confiscation, de l'amende et des frais de justice dus.

§ 3. La personne requise ou l'organisme requis visé au paragraphe 1^{er} prête son concours sans délai à l'exécution des mesures visées aux §§ 1^{er} et 2.

La personne ou l'organisme qui refuse de prêter son concours aux réquisitions du magistrat EPE visées aux §§ 1^{er} et 2 est puni d'un emprisonnement de huit jours à un an et d'une amende de deux cents euros à quatre-vingt mille euros ou d'une de ces peines seulement.

La personne ou l'organisme ou tout tiers qui conserve ou gère des biens qui font l'objet d'une mesure visée au paragraphe 2 et qui les fait disparaître dans une intention frauduleuse, est puni des peines prévues à l'article 507 du Code pénal. La tentative est punie des mêmes peines.

§ 4. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance des mesures visées aux paragraphes 1^{er} et 2 ou y prête son concours, est tenue de garder le secret.

Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 428. § 1^{er}. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut, par décision écrite et motivée, requérir les acteurs visés à l'alinéa 2 de lui communiquer les renseignements suivants:

1° l'identification d'un abonné ou d'un utilisateur habituel d'un service visé à l'alinéa 2, 2°, ou bien du moyen de communication électronique utilisé;

een of meer van deze bankrekeningen, bankkluizen of financiële instrumenten van de veroordeelde of de derde onder toezicht worden geplaatst;

2° de aangezochte persoon of onderneming de goeden en verbintenissen die verbonden zijn aan deze bankrekeningen, bankkluizen of financiële instrumenten, niet meer uit handen mag geven voor een termijn die hij bepaalt, maar die niet langer kan zijn dan de termijn die loopt van het ogenblik waarop hij of zij kennis neemt van zijn vordering, die per telefax of bij aangetekende zending is toegezonden tot vijf werkdagen na de kennisgeving van de bedoelde gegevens aan de SUO-magistraat.

De maatregel neemt van rechtswege een einde bij het verstrijken van de door de SUO-magistraat vastgestelde termijn of in geval van volledige betaling van de verschuldigde verbeurdverklaring, geldboete en gerechtskosten.

§ 3. De in paragraaf 1 bedoelde aangezochte persoon of onderneming verleent onverwijld zijn of haar medewerking aan de uitvoering van de in §§ 1 en 2 bedoelde maatregelen.

De persoon of onderneming die zijn medewerking weigert aan de in §§ 1 en 2 bedoelde vorderingen van de SUO-magistraat wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot een jaar en met geldboete van twee honderd euro tot tachtigduizend euro of met één van die straffen alleen.

De persoon of onderneming of elke derde die goederen bewaart of beheert die het voorwerp uitmaken van een in paragraaf 2 bedoelde maatregel en deze met bedrieglijk opzet wegmaakt, wordt gestraft met de in artikel 507 van het Strafwetboek bepaalde straffen. De poging wordt gestraft met dezelfde straffen.

§ 4. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de in paragrafen 1 en 2 bedoelde maatregelen of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht.

Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 428. § 1. De SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst kan bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, van de actoren bedoeld in het tweede lid de mededeling van de volgende inlichtingen vorderen:

1° de identificatie van een abonnee of een gewoonlijke gebruiker van een dienst bedoeld in het tweede lid, 2°, of van het gebruikte elektronische communicatiemiddel;

2° l'identification des services visés à l'alinéa 2, 2°, auxquels une personne déterminée est abonnée ou qui sont habituellement utilisés par une personne déterminée.

Les acteurs suivants sont tenus de collaborer conformément à l'alinéa 1^{er}:

1° l'opérateur d'un réseau de communications électroniques;

2° toute personne qui met à disposition ou offre, sur le territoire belge, d'une quelconque manière, un service qui consiste à transmettre des signaux via des réseaux de communications électroniques ou à autoriser des utilisateurs à obtenir, recevoir ou diffuser des informations via un réseau de communications électroniques. Est également compris le fournisseur d'un service de communications électroniques.

§ 2. Les acteurs visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, fournissent tous les renseignements disponibles en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la décision, selon les modalités fixées par l'arrêté royal pris en exécution de l'article 146, § 2, alinéas 1^{er} et 2.

Toute personne qui refuse de communiquer les données ou qui ne les communique pas en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la réquisition est punie d'une amende de deux cents euros à quarantevingt mille euros.

§ 3. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours est tenue de garder le secret.

Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 429. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut, par décision écrite et motivée, autoriser un service de police à procéder à une observation.

§ 2. L'observation est possible si:

1° les autres actes d'exécution ordinaires n'ont pas suffi ou ne peuvent raisonnablement pas suffire pour atteindre l'objectif de l'EPE défini à l'article 416, § 1^{er}, et

2° l'acte d'exécution est exclusivement appliqué aux fins d'exécution d'une condamnation coulée en force de chose jugée de paiement de confiscations, d'amendes et de frais de justice après que le condamné a été déclaré

2° de identificatie van de diensten bedoeld in het tweede lid, 2°, waarop een bepaalde persoon geabonneerd is of die door een bepaalde persoon gewoonlijk worden gebruikt.

De volgende actoren zijn gehouden tot medewerking overeenkomstig het eerste lid:

1° de operator van een elektronisch communicatienetwerk;

2° iedereen die binnen het Belgisch grondgebied, op welke wijze ook, een dienst beschikbaar stelt of aanbiedt, die bestaat in het overbrengen van signalen via elektronische communicatienetwerken, of er in bestaat gebruikers toe te laten via een elektronisch communicatienetwerk informatie te verkrijgen of te ontvangen of te verspreiden. Hieronder wordt ook de verstrekker van een elektronische communicatiedienst begrepen.

§ 2. De actoren bedoeld in paragraaf 1, tweede lid, verstrekken alle beschikbare inlichtingen in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de beslissing, volgens de nadere regels die bepaald worden bij het ter uitvoering van artikel 146, § 2, eerste en tweede lid, genomen koninklijk besluit.

Iedere persoon die de gegevens weigert mee te delen of deze niet meedeelt in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de beslissing, wordt gestraft met geldboete van twee honderd euro tot tachtigduizend euro.

§ 3. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht.

Hij die dit geheim schendt wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek.

Art. 429. § 1. De SUO-magistraat kan bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing een politiedienst machtigen om een observatie uit te voeren.

§ 2. Observatie is mogelijk als:

1° de overige gewone uitvoeringshandelingen niet volstonden of redelijkerwijze niet kunnen volstaan om het in artikel 416, § 1, omschreven doel van het SUO te bereiken, en

2° de uitvoeringshandeling uitsluitend wordt aangewend ter tenuitvoerlegging van een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tot betaling van verbeurdverklaringen, geldboeten en gerechtskosten, nadat de veroordeelde

coupable d'une infraction passible d'une peine privative de liberté d'un an ou d'une peine plus lourde.

§ 3. L'autorisation de procéder à l'observation est écrite et contient les mentions suivantes

1° les données de la décision judiciaire coulée en force de chose jugée qui font apparaître que le condamné est tenu au paiement de confiscations, d'amendes et de frais de justice après qu'il a été déclaré coupable d'une infraction passible d'une peine privative de liberté d'un an ou d'une peine plus lourde;

2° les raisons pour lesquelles les autres actes d'exécution ordinaires n'ont pas suffi ou ne peuvent raisonnablement pas suffire pour atteindre l'objectif de l'EPE défini à l'article 416, § 1^{er};

3° le nom ou, si celui-ci n'est pas connu, une description aussi précise que possible de la personne ou des personnes observées, ainsi que des choses, des lieux ou des événements visés au § 1^{er};

4° la manière dont l'observation sera exécutée;

5° la période au cours de laquelle l'observation peut être effectuée et qui ne peut pas excéder trois mois à compter de la date de l'autorisation.

§ 4. En cas d'urgence, l'autorisation d'observation peut être accordée verbalement. Cette autorisation doit être confirmée dans les plus brefs délais dans la forme prévue au § 3.

§ 5. Le magistrat EPE peut à tout instant, de manière motivée, modifier, étendre ou prolonger son autorisation d'observation. Il peut à tout moment retirer son autorisation. Chaque fois que son autorisation est modifiée, étendue ou prolongée, il vérifie si les conditions visées au § 2 sont toujours remplies et procède à cet égard conformément au § 3, 1°, 2°, 3° et 5°.

§ 6. Le fonctionnaire de police chargé de la direction opérationnelle de l'exécution de l'observation fait rapport par écrit, de manière complète et conforme à la vérité, au magistrat EPE sur l'exécution des observations. Il envoie directement ces rapports, qui sont confidentiels, à ce magistrat.

§ 7. Le fonctionnaire de police visé au § 6 dresse procès-verbal de l'exécution de l'observation, mais n'y mentionne aucun des éléments susceptibles de compromettre les techniques d'enquête policière utilisées ou la préservation de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur et des fonctionnaires de police chargés de

schuldig is verklaard aan een misdrijf waarop een vrijheidsstraf staat van een jaar of een zwaardere straf;

§ 3. De machtiging tot observatie is schriftelijk en bevat de volgende vermeldingen:

1° de gegevens van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waaruit blijkt dat de veroordeelde gehouden is tot betaling van verbeurdverklaringen, geldboeten en gerechtskosten, nadat hij schuldig is verklaard aan een misdrijf waarop een vrijheidsstraf staat van een jaar of een zwaardere straf;

2° de redenen waarom de overige gewone uitvoeringshandelingen niet volstonden of redelijkerwijze niet kunnen volstaan om het in artikel 416, § 1, omschreven doel van het SUO te bereiken;

3° de naam of, indien die niet bekend is, een zo nauwkeurig mogelijke beschrijving van de in § 1 geobserveerde persoon of personen, alsmede van de zaken, plaatsen of gebeurtenissen;

4° de wijze waarop de observatie zal worden uitgevoerd;

5° de periode tijdens welke de observatie kan worden uitgevoerd en die niet langer mag zijn dan drie maanden te rekenen van de datum van de machtiging.

§ 4. In spoedeisende gevallen kan de machtiging tot observatie mondeling worden verstrekt. De machtiging moet zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de in § 3 bepaalde vorm.

§ 5. De SUO-magistraat kan steeds op gemotiveerde wijze zijn machtiging tot observatie wijzigen, aanvullen of verlengen. Hij kan te allen tijde zijn machtiging intrekken. Hij gaat bij elke wijziging, aanvulling of verlenging van zijn machtiging na of de in § 2 bedoelde voorwaarden nog zijn vervuld en handelt daarbij overeenkomstig § 3, 1°, 2°, 3° en 5°.

§ 6. De politieambtenaar die de operationele leiding heeft over de uitvoering van de observatie brengt de SUO-magistraat volledig en waarheidsgetrouw schriftelijk verslag uit over de uitvoering van de observaties. Hij zendt die verslagen, die vertrouwelijk zijn, rechtstreeks aan deze magistraat.

§ 7. De in § 6 bedoelde politieambtenaar stelt proces-verbaal op van de uitvoering van de observatie, doch vermeldt hierin geen elementen die de afscherming van de gebruikte politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant en van de politieambtenaren

l'exécution de l'observation. Ces éléments ne figurent que dans le rapport écrit visé au § 6.

Il est fait référence, dans un procès-verbal à l'autorisation d'observation et il y est fait mention des indications visées au § 3, 1°, 2°, 3° et 5°. Le magistrat confirme, par décision écrite, l'existence de l'autorisation d'observation qu'il a accordée.

Les procès-verbaux rédigés et la décision visée à l'alinéa 2 sont joints au dossier de l'EPE au plus tard à la fin de l'observation.

§ 8. Le magistrat EPE conserve un dossier séparé et confidentiel qui contient les pièces suivantes:

1° l'autorisation d'observation et les décisions de modification, d'extension ou de prolongation;

2° l'autorisation de commettre des infractions conformément à l'article 430;

3° les rapports confidentiels rédigés par le fonctionnaire de police chargé de la direction opérationnelle de l'exécution de l'observation.

Le magistrat EPE et le ministère public compétent sont les seuls à avoir accès à ce dossier séparé et confidentiel, sans préjudice du droit de consultation de la chambre de l'enquête visé à l'article 433. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

Art. 430. § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du § 2, il est interdit aux fonctionnaires de police, chargés de l'exécution d'une observation, de commettre des infractions dans le cadre de leur mission.

§ 2. Sont exemptés de peine, les fonctionnaires de police qui, dans le cadre de leur mission et en vue de la réussite de celle-ci, commettent des infractions absolument nécessaires, avec l'accord exprès du magistrat EPE.

Le magistrat qui donne l'accord, dans le respect des dispositions relatives à l'EPE n'encourt aucune peine.

Les fonctionnaires de police communiquent au magistrat EPE, par écrit et préalablement à l'exécution de l'observation, les infractions visées à l'alinéa 1^{er} qu'ils ont l'intention de commettre.

Si cette communication préalable n'a pas pu avoir lieu, les fonctionnaires de police informent sans délai le magistrat EPE des infractions qu'ils ont commises et en donnent ensuite confirmation par écrit.

die belast zijn met de uitvoering van de observatie in het gedrang kunnen brengen. Deze elementen worden enkel opgenomen in het in § 6 bedoelde schriftelijk verslag.

In een proces-verbaal wordt verwezen naar de machtiging tot observatie en worden de in § 3, 1°, 2°, 3° en 5° bedoelde vermeldingen, opgenomen. De magistraat bevestigt bij schriftelijke beslissing het bestaan van de door hem verleende machtiging tot observatie.

De opgestelde processen-verbaal en de in het tweede lid bedoelde beslissing worden uiterlijk bij het beëindigen van de observatie bij het dossier van het SUO gevoegd.

§ 8. De SUO-magistraat bewaart een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier dat de volgende stukken bevat:

1° de machtiging tot observatie en de beslissingen tot wijziging, aanvulling of verlenging;

2° de toelating tot het plegen van misdrijven overeenkomstig artikel 430;

3° de vertrouwelijke verslagen die zijn opgesteld door de politieambtenaar die de operationele leiding heeft over de uitvoering van de observatie.

De SUO-magistraat en het bevoegde openbaar ministerie hebben als enige toegang tot dit afzonderlijk en vertrouwelijk dossier, onverminderd het in artikel 433 bedoelde inzage-recht van de kamer van het onderzoek. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

Art. 430. § 1. Onverminderd het in § 2 bepaalde is het de politieambtenaren, belast met de uitvoering van een observatie, verboden in het kader van hun opdracht strafbare feiten te plegen.

§ 2. Blijven vrij van straf de politieambtenaren die, in het kader van hun opdracht en met het oog op het welslagen ervan, strikt noodzakelijke misdrijven plegen, met het uitdrukkelijk akkoord van de SUO-magistraat.

De magistraat die het akkoord verleent, met inachtneming van de bepalingen die betrekking hebben op het SUO, blijft vrij van straf.

De politieambtenaren melden schriftelijk en vóór de uitvoering van de observatie aan de SUO-magistraat de in het eerste lid bedoelde misdrijven die zij voornemens zijn te plegen.

Indien deze voorafgaande kennisgeving niet kon gebeuren, stellen de politieambtenaren de SUO-magistraat onverwijld in kennis van de misdrijven die zij hebben gepleegd en bevestigen dit nadien schriftelijk.

Art. 431. § 1^{er}. Le magistrat EPE ou le ministère public compétent peut, en recourant à des indicateurs, collecter tous les renseignements utiles concernant le patrimoine sur lequel la condamnation au paiement d'une confiscation, d'une amende ou des frais de justice peut être exécutée.

Le recours aux indicateurs au sens du présent article est le fait, pour un fonctionnaire de police, appelé "fonctionnaire de contact", d'entretenir des contacts réguliers avec une personne, appelée "indicateur", dont il est supposé qu'elle entretient des relations étroites avec une ou plusieurs personnes qui sont déclarées coupables d'une infraction et qui sont condamnées en conséquence au paiement de confiscations, d'amendes ou de frais de justice, ou avec un tiers visé à l'article 416, § 3, qui fournit au fonctionnaire de police des renseignements et des données, demandés ou non, concernant les biens sur lesquels ces condamnations peuvent être exécutées.

§ 2. Le gestionnaire local des indicateurs communique dès que possible et spontanément et directement au magistrat EPE, dans un rapport confidentiel, tous les renseignements utiles à l'EPE.

Le magistrat EPE conserve les renseignements communiqués dans un dossier séparé et confidentiel. Le magistrat EPE et le ministère public compétent sont les seuls à avoir accès à ce dossier séparé et confidentiel, sans préjudice du droit de consultation de la chambre de l'enquête visé à l'article 433. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

Le magistrat EPE décide si, en fonction de l'importance des informations fournies et en tenant compte de la sécurité de l'indicateur, il en dresse un procès-verbal.

§ 3. L'organisation du recours aux indicateurs instauré à l'article 161, § 2 à 6, alinéa 2, est applicable au recours aux indicateurs visé au § 1^{er}.

Art. 432. Le magistrat EPE veille au contrôle permanent de l'exécution des observations et du recours aux indicateurs par les services de police dans le cadre de cette enquête.

Art. 433. § 1^{er}. La chambre de l'enquête contrôle l'application de l'observation visée aux articles 429 et 442 qui a fourni des données qui ont ensuite été utilisées par le ministère public dans le cadre d'une enquête.

§ 2. La chambre de l'enquête contrôle à la demande du juge de l'enquête qui connaît d'un recours visé par l'article 451, § 4, la régularité de l'application des

Art. 431. § 1. De SUO-magistraat of het bevoegde openbaar ministerie kan via de informantenwerking alle nuttige inlichtingen verzamelen over het vermogen waarop de veroordeling tot betaling van een verbeurdverklaring, een geldboete of de gerechtskosten kan worden uitgevoerd.

De informantenwerking in de zin van dit artikel is het onderhouden van regelmatige contacten door een politieambtenaar, "contactambtenaar" genoemd, met een persoon, "informant" genoemd, van wie vermoed wordt dat hij nauwe banden heeft met een of meer personen, die schuldig zijn verklaard aan een misdrijf en die als gevolg hiervan zijn veroordeeld tot de betaling van verbeurdverklaringen, geldboeten of de gerechtskosten, of met een in artikel 416, § 3, bedoelde derde die de politieambtenaar, al dan niet gevraagd, inlichtingen en gegevens verstrekt over de vermogensbestanddelen waarop deze veroordelingen kunnen worden uitgevoerd.

§ 2. De lokale informantenbeheerder deelt zodra mogelijk en spontaan alle voor het SUO nuttige inlichtingen in een vertrouwelijk verslag rechtstreeks mee aan de SUO-magistraat.

De SUO-magistraat bewaart de meegedeelde inlichtingen in een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier. De SUO-magistraat en het bevoegde openbaar ministerie hebben als enige toegang tot dit afzonderlijk en vertrouwelijk dossier, onverminderd het in artikel 433 bedoelde inzage-recht van de kamer van het onderzoek. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

De SUO-magistraat beslist of, in functie van het belang van de aangebrachte informatie en met inachtneming van de veiligheid van de informant, hiervan proces-verbaal wordt opgesteld.

§ 3. De organisatie van de informantenwerking ingesteld bij artikel 161, § 2 tot 6, tweede lid, is van toepassing op de in § 1 bedoelde informantenwerking.

Art. 432. De SUO-magistraat staat in voor de permanente controle over de uitvoering van observaties en de aangewende informantenwerking door de politiediensten in het raam van dit onderzoek.

Art. 433. § 1. De kamer van het onderzoek controleert de uitvoering van de in de artikelen 429 en 442 bedoelde observatie die gegevens heeft opgeleverd die nadien door het openbaar ministerie werden aangewend in het raam van een onderzoek.

§ 2. Op vraag van de rechter van het onderzoek die kennis neemt van een voorziening op grond van artikel 451, § 4, controleert de kamer van het onderzoek

observations visées aux articles 429 et 442 qui ont fourni des données utilisées par le ministère public dans le cadre de l'EPE.

Les cours et tribunaux qui connaissent de demandes civiles relatives à l'exécution de décisions judiciaires portant condamnation à une confiscation spéciale, à une amende et aux frais de justice dans le cadre de l'enquête pénale d'exécution peuvent, avant de statuer sur le bien-fondé de cette demande en justice, renvoyer l'affaire devant la chambre de l'enquête afin de contrôler la régularité de l'observation effectuée dans le cadre de l'EPE.

La procédure devant la chambre de l'enquête se déroule conformément à ce qui est prévu à l'article 234, §§ 2 à 5.

Le greffier communique une copie de l'arrêt de la chambre de l'enquête aux parties en cause et à la cour ou au tribunal visé à l'alinéa 2.

Section 2. Les actes d'exécution spécifiques

Art. 434. Le magistrat EPE peut, par décision écrite et motivée, exécuter ou faire exécuter à titre d'acte d'exécution par le service de police requis, les actes d'enquête qui, dans le cadre d'une enquête, sont de la compétence exclusive du juge de l'enquête, s'ils sont nécessaires pour atteindre l'objectif de l'EPE défini à l'article 416, § 1^{er}.

Toutefois, l'exercice de la compétence visé à l'alinéa 1^{er} est limité aux actes d'exécution définis à la présente section.

Art. 435. Le magistrat EPE ne peut accomplir ou faire accomplir un acte d'exécution visé à l'article 434 qu'après autorisation préalable du juge de l'enquête.

Le juge de l'enquête statue sur la demande écrite et motivée d'autorisation au plus tard dans un délai de cinq jours ouvrables à compter de la réception de la demande.

Le juge de l'enquête examine uniquement la légalité, la proportionnalité et la subsidiarité de l'acte d'exécution requis.

Le magistrat EPE se charge de l'exécution de l'acte d'exécution autorisé.

de la regelmatigheid van de uitvoering van de in de artikelen 429 en 442 bedoelde observaties die gegevens hebben opgeleverd die door het openbaar ministerie zijn aangewend in het raam van het SUO.

De hoven en rechtbanken die kennis nemen van burgerrechtelijke vorderingen betreffende de tenuitvoerlegging van rechterlijke beslissingen houdende veroordeling tot een bijzondere verbeurdverklaring, een geldboete en de gerechtskosten in het kader van het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek, kunnen, alvorens uitspraak te doen over de gegrondheid van deze rechtsvordering, de zaak verzenden naar de kamer van het onderzoek teneinde de regelmatigheid te controleren van de in het raam van het SUO uitgevoerde observatie.

De rechtspleging voor de kamer van het onderzoek verloopt overeenkomstig het bepaalde bij artikel 234, §§ 2 tot 5.

De griffier deelt een afschrift van het arrest van de kamer van het onderzoek mee aan de gedingvoerende partijen en aan het hof of de rechtbank die bedoeld zijn in het tweede lid.

Afdeling 2. Specifieke uitvoeringshandelingen

Art. 434. De SUO-magistraat kan, bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing als uitvoeringshandeling, de onderzoekshandelingen waarvoor in het kader van een onderzoek uitsluitend de rechter van het onderzoek bevoegd is, verrichten of laten verrichten door de gevorderde politiedienst, als ze noodzakelijk zijn voor het bereiken van het in artikel 416, § 1, omschreven doel van het SUO.

De uitoefening van de bevoegdheid bedoeld in het eerste lid is evenwel beperkt tot de in deze afdeling omschreven uitvoeringshandelingen.

Art. 435. De SUO-magistraat kan een in artikel 434 bedoelde uitvoeringshandeling enkel verrichten of laten verrichten na voorafgaande machtiging die wordt verleend door de rechter van het onderzoek.

De rechter van het onderzoek doet over het schriftelijke en gemotiveerde verzoek tot machtiging uitspraak uiterlijk binnen een termijn van vijf werkdagen na de ontvangst van het verzoek.

De rechter van het onderzoek onderzoekt uitsluitend de wettigheid, de proportionaliteit en de subsidiariteit van de gevorderde uitvoeringshandeling.

De SUO-magistraat staat in voor de tenuitvoerlegging van de toegelaten uitvoeringshandeling.

Art. 436. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut introduire un pourvoi en cassation devant la Cour de cassation contre la décision du juge de l'enquête.

§ 2. Le magistrat EPE se pourvoit en cassation dans un délai de quinze jours à compter du prononcé du jugement attaqué.

Le pourvoi en cassation est formé par une déclaration au greffe de l'enquête.

§ 3. Le greffe de l'enquête envoie immédiatement le dossier de la procédure au greffe de la Cour de cassation.

Les moyens de cassation sont invoqués dans un mémoire déposé au greffe de la Cour de cassation au plus tard le cinquième jour suivant la déclaration.

§ 4. La Cour de Cassation statue dans un délai de trente jours à compter de la date du pourvoi en cassation.

Le greffe de la Cour de cassation communique l'arrêt au magistrat EPE, dans les vingt-quatre heures du prononcé et par envoi recommandé ou par téléfax.

§ 5. Après un arrêt de cassation avec renvoi, un autre juge de l'enquête statue dans un délai de quinze jours à compter du prononcé de l'arrêt de la Cour de cassation.

§ 6. La procédure se déroule pour le surplus selon les formes qui prévalent en matière correctionnelle.

Art. 437. Le magistrat EPE peut, par décision écrite et motivée, effectuer ou faire effectuer par le service de police requis une perquisition dans un lieu non accessible au public afin de rechercher et de saisir les biens et supports d'information visés aux articles 444, § 2, et 445, § 1^{er}.

Aucune perquisition ne peut être effectuée avant cinq heures du matin et après neuf heures du soir.

Art. 438. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut étendre la recherche qu'il effectue ou fait effectuer par le service de police requis dans un système informatique ou une partie de celui-ci à un système informatique ou une partie de celui-ci qui se trouve dans un autre lieu que celui où la recherche est effectuée si:

1° cette extension est nécessaire pour collecter les renseignements visés à l'article 444, § 2, et

Art. 436. § 1. De SUO-magistraat kan bij het Hof van Cassatie een cassatieberoep instellen tegen de beslissing van de rechter van het onderzoek.

§ 2. De SUO-magistraat stelt het cassatieberoep in binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de uitspraak van het bestreden vonnis.

Het cassatieberoep wordt ingesteld door een verklaring ter griffie van het onderzoek.

§ 3. De griffie van het onderzoek zendt het dossier van de rechtspleging onverwijld aan de griffie van het Hof van Cassatie.

De cassatiemiddelen worden aangevoerd in een memorie die op de griffie van het Hof van Cassatie wordt neergelegd, ten laatste op de vijfde dag na het afleggen van de verklaring.

§ 4. Het Hof van Cassatie doet uitspraak binnen een termijn van dertig dagen, te rekenen vanaf de instelling van het cassatieberoep.

De griffie van het Hof van Cassatie geeft binnen vierentwintig uur na de uitspraak van het arrest per aangetekende zending of telefax kennis van dit arrest aan de SUO-magistraat.

§ 5. Na een cassatiearrest met verwijzing doet een andere rechter van het onderzoek uitspraak binnen een termijn van vijftien dagen, te rekenen vanaf de uitspraak van het arrest van het Hof van Cassatie.

§ 6. Voor het overige verloopt de rechtspleging zoals in correctionele zaken.

Art. 437. De SUO-magistraat kan, bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, een huiszoeking verrichten of door de gevorderde politiedienst laten verrichten in een niet voor het publiek toegankelijke plaats, om de in de artikelen 444, § 2, en 445, § 1, bedoelde goederen en informatiedragers op te sporen en in beslag te nemen.

Geen huiszoeking mag worden verricht vóór vijf uur 's morgens en na negen uur 's avonds.

Art. 438. § 1. De SUO-magistraat kan de zoeking in een informaticasysteem of een deel daarvan, die hij uitvoert of door de gevorderde politiedienst laat uitvoeren, uitbreiden tot een informaticasysteem of een deel daarvan dat zich op een andere plaats bevindt dan daar waar de zoeking plaatsvindt als:

1° deze uitbreiding noodzakelijk is om de in artikel 444, § 2, bedoelde inlichtingen, te verzamelen, en

2° si d'autres mesures pour collecter ces renseignements seraient disproportionnées ou s'il existe un risque que, sans cette extension, ces renseignements soient perdus.

§ 2. L'extension d'une recherche dans un système informatique ne peut pas excéder les systèmes informatiques ou les parties de tels systèmes auxquels les personnes autorisées à utiliser le système informatique qui fait l'objet de la mesure ont spécifiquement accès.

Art. 439. § 1^{er}. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut ordonner aux personnes dont il présume qu'elles ont une connaissance particulière du système informatique qui fait l'objet de la recherche ou de son extension visée à l'article 438, ou des services qui permettent de protéger ou de crypter les données qui sont stockées, traitées ou transmises par un système informatique, de fournir, dans une forme compréhensible, des informations sur le fonctionnement de ce système et sur la manière d'accéder aux données stockées, traitées ou transmises par celui-ci.

§ 2. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut demander à toute personne appropriée de mettre en fonctionnement elle-même le système informatique ou, selon le cas, de rechercher, rendre accessibles, copier, rendre inaccessibles ou retirer les données pertinentes qui sont stockées, traitées ou transmises par ce système, dans la forme qu'il aura demandée. Ces personnes sont tenues d'y donner suite, dans la mesure de leurs moyens. Ces personnes peuvent toutefois refuser de prêter leur collaboration, en particulier dans le cas où elles s'accuseraient d'une infraction.

§ 3. Les tiers qui refusent de fournir la collaboration ordonnée aux paragraphes 1^{er} et 2 ou qui font obstacle à la recherche dans le système informatique, sont punis d'un emprisonnement de six mois à trois ans et d'une amende de deux cents euros à cent-soixante mille euros ou d'une de ces peines seulement.

Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours, est tenue de garder le secret.

Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 440. § 1^{er}. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut faire procéder, en requérant les acteurs visés à l'alinéa 2:

2° indien andere maatregelen om deze inlichtingen te vergaren disproportioneel zouden zijn of indien er een risico bestaat dat zonder deze uitbreiding deze inlichtingen verloren gaan.

§ 2. De uitbreiding van een zoeking in een informatiesysteem mag zich niet verder uitstrekken dan tot de informatiesystemen of de delen daarvan waartoe de personen die gerechtigd zijn het onderzochte informatiesysteem te gebruiken, in het bijzonder toegang hebben.

Art. 439. § 1. De SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst kan personen van wie hij vermoedt dat ze een bijzondere kennis hebben van het informatiesysteem dat het voorwerp uitmaakt van de zoeking of de uitbreiding ervan bedoeld in artikel 438, of van diensten om gegevens die worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen door middel van een informatiesysteem, te beveiligen of te versleutelen, bevelen om in een verstaanbare vorm inlichtingen te verstrekken over de werking ervan en over de wijze om toegang te verkrijgen tot de gegevens die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen.

§ 2. De SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst kan iedere geschikte persoon verzoeken om zelf het informatiesysteem te bedienen of de ter zake dienende gegevens, die door middel daarvan worden opgeslagen, verwerkt of overgedragen, naar gelang van het geval, te zoeken, toegankelijk te maken, te kopiëren, ontoegankelijk te maken of te verwijderen, in de door hem gevorderde vorm. Deze personen zijn verplicht hieraan gevolg te geven, voor zover dit in hun mogelijkheden ligt. Deze personen kunnen echter hun medewerking weigeren, in het bijzonder wanneer ze zichzelf zouden beschuldigen van een misdrijf.

§ 3. Derden die weigeren de in de paragrafen 1 en 2 gevorderde medewerking te verlenen of de zoeking in het informatiesysteem hinderen, worden gestraft met gevangenisstraf van zes maanden tot drie jaar en met geldboete van twee honderd euro tot honderdveertigduizend euro of met een van die straffen alleen.

Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht.

Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

Art. 440. § 1. De SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst kan de actoren bedoeld in het tweede lid vorderen om:

1° au repérage des données d'appel de moyens de communication électronique à partir desquels ou vers lesquels des appels sont adressés ou ont été adressés;

2° à la localisation de l'origine ou de la destination de communications électroniques.

Les acteurs suivants sont tenus de collaborer conformément à l'alinéa 1^{er}:

1° l'opérateur d'un réseau de communications électroniques;

2° toute personne qui met à disposition ou offre, sur le territoire belge, d'une quelconque manière, un service qui consiste à transmettre des signaux via des réseaux de communications électroniques ou à autoriser des utilisateurs à obtenir, recevoir ou diffuser des informations via un réseau de communications électroniques. Est également compris le fournisseur d'un service de communications électroniques.

Dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, pour chaque moyen de communication électronique dont les données d'appel sont repérées ou pour lequel l'origine ou la destination de la communication électronique est localisée, le jour, l'heure, la durée et, si nécessaire, le lieu de la communication électronique sont indiqués et consignés dans un procès-verbal.

Le magistrat EPE précise dans sa décision la durée pendant laquelle la mesure pourra s'appliquer, cette durée ne pouvant excéder, en ce qui concerne les futures données de communication électronique, deux mois à dater de l'ordonnance, sans préjudice de renouvellement.

§ 2. Les acteurs visés au § 1^{er}, alinéa 2, communiquent les renseignements requis en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la décision, selon les modalités fixées par l'arrêté royal pris en exécution de l'article 184, § 4, alinéa 1^{er} et § 5, alinéa 2.

Toute personne qui refuse de prêter son concours technique aux réquisitions visées dans le présent article ou ne le prête pas en temps réel ou, le cas échéant, au moment précisé dans la décision est punie d'une amende de deux cents euros à quatre-vingt mille euros.

§ 3. Toute personne qui, du chef de sa fonction, a connaissance de la mesure ou y prête son concours est tenue de garder le secret.

Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

1° de oproepgegevens te doen opsporen van elektronische communicatiemiddelen waaruit of waarnaar oproepen worden of werden gedaan;

2° de oorsprong of de bestemming van elektronische communicaties te laten lokaliseren.

De volgende actoren zijn gehouden tot medewerking overeenkomstig het eerste lid:

1° de operator van een elektronisch communicatienetwerk;

2° iedereen die binnen het Belgisch grondgebied, op welke wijze ook, een dienst beschikbaar stelt of aanbiedt, die bestaat in het overbrengen van signalen via elektronische communicatienetwerken, of er in bestaat gebruikers toe te laten via een elektronisch communicatienetwerk informatie te verkrijgen of te ontvangen of te verspreiden. Hieronder wordt ook de verstrekker van een elektronische communicatiedienst begrepen.

In de in het eerste lid bedoelde gevallen worden voor ieder elektronisch communicatiemiddel waarvoor de oproepgegevens worden opgespoord of waarvan de oorsprong of de bestemming van de elektronische communicaties wordt gelokaliseerd, de dag, het uur, de duur en, indien nodig, de plaats van de oproep vastgesteld en opgenomen in een proces-verbaal.

De SUO-magistraat vermeldt in zijn beslissing de duur van de maatregel, die, wat de toekomstige elektronische communicatiegegevens betreft, niet langer kan zijn dan twee maanden te rekenen vanaf het bevelschrift, behoudens een hernieuwing.

§ 2. De actoren bedoeld in § 1, tweede lid, delen de gevorderde inlichtingen mee in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de beslissing, volgens de nadere regels die bepaald worden bij het ter uitvoering van artikel 184, § 4, eerste lid en § 5, tweede lid, genomen koninklijk besluit.

Iedere persoon die zijn technische medewerking aan de in dit artikel bedoelde vorderingen weigert of niet verleent in werkelijke tijd of, in voorkomend geval, op het tijdstip bepaald in de beslissing, wordt gestraft met een geldboete van tweehonderd euro tot tachtigduizend euro.

§ 3. Iedere persoon die uit hoofde van zijn bediening kennis krijgt van de maatregel of daaraan zijn medewerking verleent, is tot geheimhouding verplicht.

Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

Art. 441. § 1^{er}. Le magistrat EPE ou le service de police requis peut écouter, prendre connaissance et enregistrer, pendant leur transmission, des communications privées ou des communications électroniques privées.

En vue de permettre l'écoute, la prise de connaissance ou l'enregistrement direct de communications ou communications électroniques privées à l'aide de moyens techniques, le magistrat EPE ou le service de police requis peut également à l'insu ou sans le consentement de l'occupant, du propriétaire ou de ses ayants droit, ordonner la pénétration, à tout moment, dans un domicile ou dans un lieu privé.

§ 2. La mesure de surveillance visée au § 1^{er} peut être ordonnée si:

1° elle est appliquée uniquement en vue de l'exécution d'une condamnation, passée en force de chose jugée, au paiement de confiscations, d'amendes et des frais de justice, prononcée après que le condamné a été déclaré coupable d'une infraction visée à l'article 185, § 2 à 4;

2° les autres actes d'exécution ordinaires n'ont pas suffi ou ne peuvent raisonnablement pas suffire pour atteindre l'objectif de l'EPE défini à l'article 416, § 1^{er}.

§ 3. La mesure de surveillance visée au § 1^{er} ne peut être ordonnée qu'à l'égard du condamné, ou à l'égard des moyens de communication ou de télécommunication régulièrement utilisés par ce condamné, ou à l'égard des lieux présumés fréquentés par celui-ci. Elle peut l'être également à l'égard du tiers visé à l'article 416, § 3, ou à l'égard des personnes présumées être en communication régulière avec le condamné ou le tiers visé à l'article 416, § 3.

La mesure ne pourra porter sur les locaux utilisés à des fins professionnelles, la résidence ou les moyens de communication ou de télécommunication d'un avocat ou d'un médecin que si celui-ci est lui-même un condamné ou un tiers au sens de l'article 416, § 3, ou s'il existe des indices sérieux et concrets qui font apparaître que l'habitation ou les locaux utilisés à des fins professionnelles du médecin ou de l'avocat sont utilisés pour soustraire les biens ou supports d'information visés aux articles 444, § 2, et 445, § 1^{er}, à l'exécution de la condamnation à une confiscation, à une amende ou aux frais de justice.

La mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins, selon le cas, en soit averti. Ces mêmes personnes seront informées, par le magistrat qui mène l'enquête, des

Art. 441. § 1. De SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst kan privécommunicatie of privé elektronische communicatie, tijdens de overbrenging ervan, afluisteren, er kennis van nemen en opnemen.

Teneinde het mogelijk te maken privécommunicatie of -elektronische communicatie direct af te luisteren, er kennis van te nemen of op te nemen met technische hulpmiddelen, kan de SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst, te allen tijde, ook buiten medeweten of zonder de toestemming van hetzij de bewoner, hetzij de eigenaar of zijn rechthebbenden, in een woning of in een private plaats binnendringen.

§ 2. De in § 1 bedoelde bewakingsmaatregel kan worden bevolen als:

1° hij uitsluitend aangewend wordt ter tenuitvoerlegging van een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tot de betaling van verbeurdverklaringen, geldboeten en gerechtskosten, die is uitgesproken nadat de veroordeelde schuldig is verklaard aan een in artikel 185, § 2 tot 4, bedoeld misdrijf;

2° de gewone uitvoeringshandelingen niet volstonden of redelijkerwijze niet kunnen volstaan om het in artikel 416, § 1, omschreven doel van het SUO te bereiken.

§ 3. De in § 1 bedoelde bewakingsmaatregel kan alleen worden bevolen ten aanzien van de veroordeelde, ten aanzien van de communicatie- of telecommunicatiemiddelen die geregeld worden gebruikt door deze veroordeelde, of ten aanzien van de plaatsen waar deze vermoed wordt te vertoeven. De maatregel kan eveneens worden bevolen ten aanzien van de in artikel 416, § 3, bedoelde derde dan wel ten aanzien van de personen die vermoed worden regelmatig in contact te staan met de veroordeelde of de in artikel 416, § 3, bedoelde derde.

De maatregel kan alleen betrekking hebben op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden, de woonplaats of de communicatie- of telecommunicatiemiddelen van een advocaat of een arts, indien deze zelf een veroordeelde of een derde is in de zin van artikel 416, § 3, of indien er ernstige en concrete aanwijzingen bestaan waaruit blijkt dat de woning of beroepslokalen van de arts of de advocaat worden aangewend om de in de artikelen 444, § 2, en 445, § 1, bedoelde goederen of informatiedragers te onttrekken aan de tenuitvoerlegging van de veroordeling tot een verbeurdverklaring, geldboete of de gerechtskosten.

De maatregel mag niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat, naar gelang van het geval, de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte werd gebracht. Dezelfde

communications ou télécommunications recueillies qu'il estime relever du secret professionnel et qui ne seront pas consignées au procès-verbal visé au paragraphe 7.

§ 4. La décision motivée du magistrat EPE portant demande d'autorisation adressée au juge de l'enquête mentionne:

1° l'identité du condamné et, le cas échéant, du tiers visé à l'article 416, § 3;

2° les données de la décision passée en force de chose jugée qui font apparaître que l'EPE porte sur l'exécution d'une condamnation au paiement de confiscations, d'amendes et de frais de justice, après que le condamné ou un tiers visé à l'article 416, § 3, a été déclaré coupable d'une infraction visée à l'article 185, § 2 à 4;

3° le solde dû de la condamnation au paiement de la confiscation, de l'amende et des frais de justice;

4° les raisons pour lesquelles les actes d'exécution ordinaires n'ont pas suffi ou ne peuvent raisonnablement pas suffire pour atteindre l'objectif de l'EPE défini à l'article 416, § 1^{er};

5° l'identité de la personne, le moyen de communication ou de communication électronique ou le lieu soumis à la surveillance;

6° la période proposée pendant laquelle la surveillance peut être pratiquée et qui ne peut excéder un mois à compter de la signature de l'autorisation accordée en vertu de l'article 435.

§ 5. Le magistrat EPE peut, moyennant autorisation du juge de l'enquête, prolonger une ou plusieurs fois la durée de la mesure de surveillance pour un nouveau terme qui ne peut à chaque fois dépasser un mois, avec un maximum de six mois, sans préjudice de sa décision de mettre fin à la mesure dès que les circonstances qui l'ont justifiée ont disparu.

A l'expiration de la durée maximale, l'exécution de la mesure de surveillance peut être renouvelée moyennant autorisation du juge de l'enquête, pour autant qu'il y ait de nouvelles circonstances, et ce, pour un mois chaque fois, avec un maximum de six mois.

personen zullen door de magistraat die het onderzoek voert in kennis worden gesteld van hetgeen volgens hem als communicatie of telecommunicatie onder het beroepsgeheim valt en niet zal worden opgetekend in het in paragraaf 7 bedoelde proces-verbaal.

§ 4. De gemotiveerde beslissing van de SUO-magistraat houdende verzoek tot machtiging gericht aan de rechter van het onderzoek vermeldt:

1° de identiteit van de veroordeelde en, in voorkomend geval, van de in artikel 416, § 3, bedoelde derde;

2° de gegevens van de in kracht van gewijsde gegane rechterlijke beslissing waaruit blijkt dat het SUO betrekking heeft op de tenuitvoerlegging van een veroordeling tot de betaling van verbeurdverklaringen, geldboeten en gerechtskosten, nadat de veroordeelde schuldig verklaard is aan een in artikel 185, § 2 tot 4, bedoeld misdrijf of van een in artikel 416, § 3, bedoelde derde;

3° het verschuldigde saldo van de veroordeling tot de betaling van de verbeurdverklaring, geldboete en gerechtskosten;

4° de redenen waarom de gewone uitvoeringshandelingen niet volstonden, of redelijkerwijze niet kunnen volstaan om het in artikel 416, § 1, omschreven doel van het SUO te bereiken;

5° de identiteit van de persoon, het communicatie- of elektronisch communicatiemiddel of de plaats die het voorwerp is van de bewakingsmaatregel;

6° de voorgestelde periode tijdens welke de bewaking kan worden uitgeoefend, die niet langer mag zijn dan één maand te rekenen vanaf de ondertekening van de machtiging die werd verleend krachtens artikel 435.

§ 5. De SUO-magistraat kan met de machtiging van de rechter van het onderzoek, de duur van de bewakingsmaatregel een of meer malen verlengen met een termijn die telkens niet langer mag zijn dan één maand, met een maximum van zes maanden, onverminderd zijn beslissing om aan de maatregel een einde te maken, zodra de omstandigheden die deze gerechtvaardigd hebben, verdwenen zijn.

Na het verstrijken van de maximumduur kan de uitvoering van de bewakingsmaatregel worden hernieuwd met de machtiging van de rechter van het onderzoek, voor zover er nieuwe omstandigheden voorhanden zijn en dit telkens voor één maand met een maximum van zes maanden.

§ 6. Le magistrat EPE ou le fonctionnaire de police chargé de la direction opérationnelle de l'exécution de la mesure de surveillance prend les mesures prévues à l'article 186, § 2 et 4, si elles sont nécessaires à l'exécution de cette mesure. Les sanctions pénales prévues à l'article 186, § 2, alinéas 2 et 3, et § 4, alinéas 2 et 3, sont d'application aux personnes qui violent les obligations de collaboration et de secret.

§ 7. Le service de police chargé de l'exécution de la mesure de surveillance se charge:

1° de sélectionner et transcrire, sous le contrôle du magistrat EPE, les parties des enregistrements qui contiennent des renseignements jugés pertinents pour l'EPE concernant la situation patrimoniale du condamné et du tiers visé à l'article 416, § 3;

2° de traduire ou faire traduire, après autorisation du magistrat EPE, les renseignements pertinents dans la langue dans laquelle l'EPE est menée;

3° de déposer les enregistrements, accompagnés des transcriptions, des traductions et des notices effectuées, sous pli scellé, au secrétariat du ministère public qui mène l'EPE;

4° de détruire ou faire détruire, après autorisation du magistrat EPE, les enregistrements, les sélections de transcription et les traductions.

Le service de police requis dresse un procès-verbal dans lequel il fait rapport sur l'exécution de la mesure de surveillance et des missions visées à l'alinéa 1^{er} et l'envoi au magistrat EPE.

La communication ou communication électronique qui relève du secret professionnel ou du secret des sources journalistiques n'est pas consignée dans le procès-verbal dressé à la suite de la mission visée à l'alinéa 1^{er}, 1° et 2°.

Le service de police requis prend toutes les mesures nécessaires afin de garantir l'intégrité et la confidentialité de la communication ou communication électronique enregistrée, transcrite et traduite jusqu'à son dépôt au secrétariat.

§ 8. Le secrétariat du ministère public qui mène l'EPE veille à la conservation des objets et actes déposés conformément au § 7, alinéa 1^{er}, 3°.

Le magistrat EPE prend toutes les mesures nécessaires afin de garantir l'intégrité et la confidentialité des

§ 6. De SUO-magistraat of de politieambtenaar die belast is met de operationele leiding van de uitvoering van de bewakingsmaatregel, neemt de bij artikel 186, § 2 en 4, voorziene maatregelen als ze noodzakelijk zijn voor de uitvoering van die maatregel. De bij artikel 186, § 2, tweede en derde lid, en § 4, tweede en derde lid, bepaalde strafsancties zijn van toepassing op de personen die de verplichtingen tot medewerking en geheimhouding schenden.

§ 7. De politiedienst die belast is met de uitvoering van de bewakingsmaatregel staat in voor:

1° de selectie en transcriptie van de delen van de opnamen die voor het SUO relevant geachte inlichtingen betreffende de vermogenssituatie van de veroordeelde en de in artikel 416, § 3, bedoelde derde bevatten, onder het toezicht van de SUO-magistraat;

2° het vertalen of het laten vertalen van de relevante inlichtingen naar de taal waarin het SUO wordt gevoerd, na toelating van de SUO-magistraat;

3° de neerlegging van de opnamen, samen met de uitgevoerde transcripties, vertalingen en de gemaakte notities, onder verzegelde omslag, op het secretariaat van het openbaar ministerie dat het SUO voert;

4° het vernietigen of het laten vernietigen van de opnamen, selecties van transcripties en vertalingen, na toelating van de SUO-magistraat;

De gevorderde politiedienst stelt een proces-verbaal op waarin hij verslag uitbrengt over de uitvoering van de bewakingsmaatregel en de opdrachten bedoeld in het eerste lid, dat aan de SUO-magistraat wordt toegezonden.

De communicatie of elektronische communicatie die onder het beroepsgeheim of journalistiek bronnengeheim valt, wordt niet opgetekend in het proces-verbaal dat wordt opgesteld naar aanleiding van de in het eerste lid, 1° en 2°, bedoelde opdracht.

De gevorderde politiedienst neemt alle noodzakelijke maatregelen om de integriteit en de vertrouwelijkheid te waarborgen van de opgenomen, overgeschreven en vertaalde communicatie of elektronische communicatie tot de neerlegging ervan op het secretariaat.

§ 8. Het secretariaat van het openbaar ministerie dat het SUO voert, staat in voor de bewaring van de overeenkomstige § 7, eerste lid, 3°, neergelegde voorwerpen en akten.

De SUO-magistraat neemt alle noodzakelijke maatregelen om tijdens de bewaring op het secretariaat de

enregistrements, transcriptions et traductions déposés pendant leur conservation au secrétariat.

Le magistrat EPE statue conformément à l'article 416, § 5, sur la consultation des objets et actes déposés par le condamné, le tiers visé à l'article 416, § 3, ou tout autre ayant droit.

Le magistrat EPE ordonne la destruction des objets et actes déposés qui ne sont pas destinés à l'exploitation dans le cadre de l'EPE ou qui ne sont pas utilisables aux fins visées à l'article 416, § 6, au plus tard à la clôture de l'EPE.

Art. 442. § 1^{er}. Le magistrat EPE qui mène l'enquête peut autoriser un service de police à procéder à une observation visée à l'article 177, effectuée à l'aide de moyens techniques afin d'avoir une vue dans une habitation, ou dans une dépendance propre y enclose de cette habitation au sens des articles 479, 480 et 481 du Code pénal, ou dans un local utilisé à des fins professionnelles ou le domicile d'un avocat ou d'un médecin.

La cause d'excuse visée à l'article 430 est d'application à cette observation.

§ 2. Le magistrat mentionne dans son autorisation d'observation l'adresse ou une localisation aussi précise que possible de l'habitation, du local utilisé à des fins professionnelles ou du domicile visés au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, qui fait l'objet de l'observation.

§ 3. L'observation visée au paragraphe 1^{er} peut être ordonnée si:

1° elle est appliquée exclusivement en exécution d'une condamnation au paiement de confiscations, d'amendes et de frais de justice passée en force de chose jugée et prononcée après que le condamné a été déclaré coupable d'une infraction visée à l'article 185, §§ 2 à 4 ou d'une infraction dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal;

2° les actes d'exécution ordinaires n'ont pas suffi ou ne peuvent raisonnablement suffire pour atteindre l'objectif de l'EPE décrit à l'article 416, § 1^{er}.

En outre, une observation visée au paragraphe 1^{er}, se rapportant aux locaux utilisés à des fins professionnelles ou au domicile d'un avocat ou d'un médecin, ne peut être autorisée par le magistrat EPE que si l'avocat ou le médecin fait lui-même l'objet de la condamnation passée en force de chose jugée visée au 1°, ou que

intégrité et de la confidentialité de la procédure de neergelegde opnamen, transcripties en vertalingen.

De SUO-magistraat oordeelt overeenkomstig artikel 416, § 5, over de inzage van de voorwerpen en akten die zijn neergelegd door de veroordeelde, de in artikel 416, § 3, bedoelde derde of elke andere belanghebbende.

De SUO-magistraat beveelt de vernietiging van de neergelegde voorwerpen en akten die niet bestemd zijn voor de exploitatie in het raam van het SUO of die niet bruikbaar zijn voor de doeleinden bedoeld in artikel 416, § 6, uiterlijk bij de afsluiting van het SUO.

Art. 442. § 1. De SUO-magistraat die het onderzoek voert, kan een politiedienst machtigen om een observatie uit te voeren zoals bedoeld in artikel 177, om met gebruik van technische hulpmiddelen zicht te verwerven in een woning of in de door deze woning omsloten eigen aanheerigheid in de zin van de artikelen 479, 480 en 481 van het Strafwetboek, of in een lokaal dat aangewend wordt voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts.

De in artikel 430 bedoelde verschoningsgrond is van toepassing op deze observatie.

§ 2. De magistraat vermeldt in zijn machtiging tot observatie het adres of een zo nauwkeurig mogelijke plaatsbepaling van de in paragraaf 1, eerste lid, bedoelde woning, het lokaal dat aangewend wordt voor beroepsdoeleinden of de woonplaats waarop de observatie betrekking heeft.

§ 3. De in paragraaf 1 bedoelde observatie kan worden bevolen als:

1° hij uitsluitend aangewend wordt ter tenuitvoerlegging van een in kracht van gewijsde gegane veroordeling tot de betaling van verbeurdverklaringen, geldboeten en gerechtskosten, die is uitgesproken nadat de veroordeelde schuldig is verklaard aan een in artikel 185, §§ 2 tot 4, bedoeld misdrijf of een strafbaar feit in het kader van een criminele organisatie zoals bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek;

2° de gewone uitvoeringshandelingen niet volstonden of redelijkerwijze niet kunnen volstaan om het in artikel 416, § 1, omschreven doel van het SUO te bereiken.

Bovendien kan een observatie zoals bedoeld in paragraaf 1, die betrekking heeft op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts, slechts door de SUO-magistraat gemachtigd worden wanneer de advocaat of de arts zelf het voorwerp uitmaakt van de in kracht van gewijsde

des faits précis laissent supposer que des tiers faisant l'objet d'une telle condamnation utilisent ces locaux ou ce domicile.

Cette mesure ne peut être exécutée sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins en soit averti. Ces personnes sont tenues au secret. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Il est agi conformément l'article 429.

Art. 443. Lorsqu'au cours de l'EPE, il existe des indices sérieux que le condamné ou le tiers visé à l'article 416, § 3, veut, en tant que personne morale, soustraire son patrimoine à l'exécution de la condamnation à une confiscation, à une amende ou aux frais de justice sur ce patrimoine, le magistrat EPE peut, si des circonstances particulières le requièrent, ordonner les mesures suivantes:

1° la suspension de la procédure de dissolution ou de liquidation de la personne morale;

2° l'interdiction de transactions patrimoniales spécifiques susceptibles d'entraîner l'insolvabilité de la personne morale;

3° le versement d'un cautionnement dont il fixe le montant sur le compte de l'OCSC, en vue de garantir le respect des mesures qu'il ordonne.

Si les mesures visées à l'alinéa 1^{er} concernent des biens immeubles, il est procédé conformément à l'article 448.

La personne morale peut demander la levée de la mesure prise conformément à l'article 451.

Section 3. La saisie pour assurer l'exécution de la peine

Art. 444. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut, par décision écrite et motivée, effectuer ou faire effectuer par le service de police requis toutes les saisies qui peuvent contribuer à atteindre l'objectif de l'EPE défini à l'article 416, § 1^{er}.

Chaque fonctionnaire de police peut procéder d'office à la saisie des biens meubles et documents visés au

gegane veroordeling bedoeld in de bepaling onder 1°, of indien precieze feiten doen vermoeden dat derden die het voorwerp uitmaken van een dergelijke veroordeling, gebruik maken van diens lokalen of woonplaats.

Deze maatregel kan niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte is. Deze personen zijn tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

Er wordt gehandeld overeenkomstig artikel 429.

Art. 443. Indien er tijdens het SUO ernstige aanwijzingen bestaan dat de veroordeelde of de in artikel 416, § 3, bedoelde derde als rechtspersoon zijn vermogen wil onttrekken aan de tenuitvoerlegging van de veroordeling tot een verbeurdverklaring, geldboete of de gerechtskosten op dit vermogen, kan de SUO-magistraat de volgende maatregelen gelasten, indien bijzondere omstandigheden dat vergen:

1° de schorsing van de procedure van ontbinding of vereffening van de rechtspersoon;

2° het verbod van specifieke vermogensrechtelijke transacties die tot het onvermogen van de rechtspersoon kunnen leiden;

3° de storting van een borgsom op de rekening van het COIV tot een door hem bepaald bedrag, als waarborg voor de inachtneming van de maatregelen die hij gelast.

Indien de in het eerste lid bedoelde maatregelen betrekking hebben op onroerende goederen, wordt gehandeld overeenkomstig artikel 448.

De rechtspersoon kan om de opheffing van de genomen maatregel verzoeken overeenkomstig artikel 451.

Afdeling 3. Inbeslagneming ten behoeve van de strafuitvoering

Art. 444. § 1. De SUO-magistraat kan, bij een schriftelijke en gemotiveerde beslissing, alle inbeslagnemingen verrichten, of laten verrichten door de gevorderde politiedienst, die kunnen bijdragen tot het bereiken van het doel van het in artikel 416, § 1, omschreven doel van het SUO.

Iedere politieambtenaar mag ambtshalve overgaan tot de inbeslagneming van de roerende goederen en

paragraphe 2 qui peuvent contribuer à atteindre l'objectif de l'EPE défini à l'article 416, § 1^{er}.

§ 2. Sont saisissables:

1° tous les biens meubles et immeubles, corporels ou incorporels, du patrimoine du condamné sur lesquels la condamnation exécutoire au paiement d'une confiscation, d'une amende et des frais de justice peut être exécutée;

2° tous les supports d'information, sous forme originale ou de copie, qui se trouvent chez le condamné ou des tiers, qui contiennent des informations sur les transactions patrimoniales effectuées par le condamné et sur la composition et l'emplacement de son patrimoine.

§ 3. Les biens insaisissables conformément aux articles 1408 à 1412*bis* du Code judiciaire ou à des lois spéciales ne peuvent en aucun cas être saisis.

Les supports d'information qui contiennent des informations couvertes par un secret professionnel sont insaisissables.

Art. 445. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut saisir les biens visés à l'article 444, § 2, 1°, qui n'appartiennent pas au condamné aux conditions suivantes:

1° il existe suffisamment d'indices sérieux et concrets que le condamné a transféré le bien au tiers, même avant que la condamnation soit passée en force de chose jugée, dans le but manifeste d'empêcher ou de compliquer fortement le recouvrement de la confiscation, de l'amende et des frais de justice;

2° le tiers savait ou devait raisonnablement savoir que le bien lui avait été cédé directement ou indirectement par le condamné en vue de le soustraire à l'exécution d'une condamnation exécutoire ou possible à une confiscation, une amende ou aux frais de justice.

Dans sa décision, le magistrat mentionne les indices sérieux et concrets qui font apparaître que le condamné veut soustraire le bien au recouvrement de la confiscation, de l'amende et des frais de justice, ainsi que les informations dont il ressort ou peut être déduit que le tiers en a connaissance et qui justifient la saisie. Ces données figurent dans le procès-verbal dressé à l'occasion de la saisie.

documenten bedoeld in paragraaf 2 die kunnen bijdragen tot het bereiken van het in artikel 416, § 1, omschreven doel van het SUO.

§ 2. Zijn vatbaar voor inbeslagneming:

1° alle goederen, zowel roerende als onroerende, lichamelijke als onlichamelijke, in het vermogen van de veroordeelde, waarop de uitvoerbare veroordeling tot betaling van een verbeurdverklaring, geldboete en de gerechtskosten kan worden uitgevoerd;

2° alle informatiedragers, in origineel of in kopie, die zich bevinden bij de veroordeelde of derden en inlichtingen bevatten over de vermogensrechtelijke verrichtingen die zijn uitgevoerd door de veroordeelde en over de samenstelling en de vindplaats van zijn vermogen.

§ 3. Goederen die ingevolge de artikelen 1408 tot 1412*bis* van het Gerechtelijk Wetboek of ingevolge bijzondere wetten niet vatbaar zijn voor beslag, mogen in geen geval in beslag worden genomen.

De informatiedragers die inlichtingen bevatten die gedekt zijn door een beroepsgeheim zijn niet vatbaar voor beslag.

Art. 445. § 1. De SUO-magistraat kan beslag leggen op de in artikel 444, § 2, 1°, bedoelde goederen die niet toebehoren aan de veroordeelde, onder de volgende voorwaarden:

1° er zijn voldoende ernstige en concrete aanwijzingen dat de veroordeelde het goed heeft overgedragen, zelfs voor het in kracht van gewijsde gaan van de veroordeling, aan de derde met het kennelijke doel de invordering van de verbeurdverklaring, geldboete en gerechtskosten te verhinderen, of aanzienlijk te bemoeilijken;

2° de derde wist of moest redelijkerwijs weten dat het goed hem rechtstreeks of onrechtstreeks was overgedragen door de veroordeelde met het oogmerk om het te onttrekken aan de tenuitvoerlegging van een uitvoerbare of mogelijke veroordeling tot een verbeurdverklaring, geldboete of de gerechtskosten.

In zijn beslissing vermeldt de magistraat de ernstige en concrete aanwijzingen waaruit blijkt dat de veroordeelde het goed wil onttrekken aan de invordering van de verbeurdverklaring, geldboete en gerechtskosten alsook de inlichtingen waaruit de wetenschap van de derde blijkt of kan worden afgeleid en die de inbeslagneming rechtvaardigen. Deze gegevens worden opgenomen in het proces-verbaal dat wordt opgemaakt naar aanleiding van de inbeslagneming.

§ 2. Les biens insaisissables conformément aux articles 1408 à 1412*bis* du Code judiciaire ou à des lois spéciales ne peuvent en aucun cas être saisis.

Art. 446. § 1^{er}. Lorsqu'il est procédé à la saisie en vertu des articles 444, 445 et 447, le magistrat EPE saisissant ou le service de police saisissant rédige un procès-verbal énumérant les choses saisies.

§ 2. Le procès-verbal est présenté pour signature au saisi, qui peut en recevoir une copie sans frais. Si le saisi refuse de signer le procès-verbal ou d'en recevoir une copie ou ne peut être joint, le magistrat EPE ou le fonctionnaire de police en fait mention sur l'original et la notification est réputée faite le jour où le verbalisant constate le refus. Si la copie n'est pas remise immédiatement, elle est envoyée dans les quarante-huit heures.

La copie du procès-verbal contient:

1° l'avertissement que le saisi ne peut plus se desaisir des biens qui font l'objet de la saisie, sous peine de l'application de l'article 507 du Code pénal;

2° les références de l'affaire;

3° le texte de l'article 507, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

Art. 447. Si des informations visées à l'article 444, § 2, 2°, sont stockées dans un système informatique, mais que la saisie du support n'est pas opportune, il est procédé à la copie de ces données, ainsi que des données nécessaires pour pouvoir les comprendre, sur des supports appartenant à l'autorité. En cas d'urgence ou pour des raisons techniques, il peut être fait usage de supports qui sont à la disposition de personnes habilitées à utiliser le système informatique.

Art. 448. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut faire saisir les biens immeubles qui constituent une chose au sens de l'article 444, § 2, 1°.

§ 2. La saisie est pratiquée sur réquisition du magistrat EPE par procès-verbal signifié au propriétaire par ce magistrat EPE ou le service de police requis, au propriétaire. Le cas échéant, le procès-verbal de saisie est signifié au nu-propriétaire, à l'usufruitier, à l'emphytéote, au superficiaire et, le cas échéant, au locataire.

§ 2. Goederen die ingevolge de artikelen 1408 tot 1412*bis* van het Gerechtelijk Wetboek of ingevolge bijzondere wetten niet vatbaar zijn voor beslag, mogen in geen geval in beslag worden genomen.

Art. 446. § 1. Ingeval wordt overgegaan tot inbeslag-neming krachtens de artikelen 444, 445 en 447 maakt de beslagleggende SUO-magistraat of politiedienst een proces-verbaal op waarin de in beslag genomen zaken worden vermeld.

§ 2. Het proces-verbaal wordt ter ondertekening aan de beslagene aangeboden, die er kosteloos een afschrift van kan ontvangen. Indien de beslagene weigert het proces-verbaal te ondertekenen of het afschrift daarvan in ontvangst te nemen of niet bereikt kan worden, maakt de SUO-magistraat of politieambtenaar daarvan melding op het origineel en wordt de kennisgeving geacht te zijn gedaan op de dag waarop de verbalisant de weigering vaststelt. Indien het afschrift niet onmiddellijk wordt overhandigd, wordt het binnen achtenveertig uur verstuurd.

Het afschrift van het proces-verbaal bevat:

1° de waarschuwing dat de beslagene, de goederen die het voorwerp zijn van het beslag niet meer uit handen mag geven, op straffe van toepassing van artikel 507 van het Strafwetboek;

2° de referenties eigen aan de zaak;

3° de tekst van het artikel 507, eerste lid, van het Strafwetboek.

Art. 447. Wanneer de in artikel 444, § 2, 2°, bedoelde inlichtingen zijn opgeslagen in een informaticasysteem, maar de inbeslagneming van de drager ervan niet wenselijk is, worden deze gegevens, evenals de gegevens die noodzakelijk zijn om deze te kunnen verstaan, gekopieerd op dragers die toebehoren aan de overheid. In geval van dringendheid of om technische redenen kan gebruik gemaakt worden van dragers die ter beschikking staan van personen die gerechtigd zijn het informaticasysteem te gebruiken.

Art. 448. § 1. De SUO-magistraat kan de onroerende goederen die een zaak in de zin van artikel 444, § 2, 1°, vormen, in beslag laten nemen.

§ 2. Het beslag wordt op vordering van de SUO-magistraat gelegd bij proces-verbaal dat door deze magistraat of de gevorderde politiedienst aan de eigenaar wordt betekend. In voorkomende geval wordt het proces-verbaal van inbeslagneming betekend aan de blote eigenaar, de vruchtgebruiker, de erfpachter, de opstalhouder en, in voorkomende geval, de huurder.

Le procès-verbal de saisie contient à peine de nullité:

1° une copie de la réquisition du magistrat EPE;

2° l'identité du saisi, avec mention de ses nom et prénom, de son domicile ou, à défaut de domicile, de sa résidence ainsi que la date et le lieu de naissance, s'il s'agit d'une personne physique, ou de sa dénomination, sa forme juridique, son numéro d'entreprise et son siège, s'il s'agit d'une personne morale;

3° une description du bien immeuble sur lequel la saisie est pratiquée selon la manière prescrite à l'article 141 de la loi hypothécaire du 16 décembre 1851;

4° un extrait de la matrice cadastrale, datant de moins de trois mois;

5° le texte du présent article et de l'article 507, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

§ 3. Dans les vingt-quatre heures suivant l'acte de saisie, le magistrat EPE ou le service de police requis présente le procès-verbal de saisie à la transcription au bureau compétent de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale du lieu où les biens sont situés.

La transcription est faite par l'Administration générale de la Documentation patrimoniale, sous peine de dommages-intérêts, au plus tard dans les huit jours de la remise du procès-verbal de saisie précité. Néanmoins, la transcription prend date du jour de la remise de ce procès-verbal.

Si l'Administration générale de la Documentation patrimoniale ne peut procéder à la transcription du procès-verbal de saisie à l'instant où elle est requise, elle fait mention, sur les procès-verbaux originaux qui lui sont laissés, du jour et de l'heure où la remise lui en a été faite.

§ 4. La saisie ne porte pas préjudice à l'exercice du droit du propriétaire ou de toute autre personne habilitée de continuer à utiliser le bien immeuble saisi en bon père de famille.

§ 5. Les fruits civils produits par le bien immeuble pendant la durée de la saisie sont compris dans la saisie, sauf décision contraire du magistrat EPE.

Het proces-verbaal van inbeslagneming bevat op straffe van nietigheid:

1° een afschrift van de vordering van de SUO-magistraat;

2° de identiteit van de beslagene, met vermelding van zijn naam, voornaam, woonplaats, of bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats en de geboortedatum- en plaats, indien het een natuurlijk persoon betreft, of van zijn benaming, rechtsvorm, ondernemingsnummer en zetel, indien het een rechtspersoon betreft;

3° een omschrijving van het onroerend goed waarop beslag wordt gelegd op de wijze die is voorgeschreven door artikel 141 van de Hypotheekwet van 16 december 1851;

4° een uittreksel uit de kadastrale legger, dat minder dan drie maanden oud is;

5° de tekst van dit artikel en van artikel 507, eerste lid, van het Strafwetboek;

§ 3. Binnen vierentwintig uur na de handeling van het beslag biedt de SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst het proces-verbaal van inbeslagneming ter overschrijving aan op het bevoegde kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van de plaats waar de goederen gelegen zijn.

De overschrijving wordt door de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie, op straffe van schadevergoeding, gedaan uiterlijk binnen acht dagen na de afgifte van het voormelde proces-verbaal van inbeslagneming. Als dagtekening van de overschrijving geldt evenwel de dag van afgifte van het proces-verbaal.

Als de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie de overschrijving van het proces-verbaal van inbeslagneming niet kan verrichten op het ogenblik dat hij wordt gevorderd, dan vermeldt zij op de originele processen-verbaal die bij haar worden achtergelaten de dag en het uur waarop zij haar werden overhandigd.

§ 4. Het beslag doet geen afbreuk aan de uitoefening van het recht van de eigenaar of elke andere gerechtigde persoon om het in beslag genomen onroerend goed verder te gebruiken als een goede huisvader.

§ 5. De burgerlijke vruchten die het onroerend goed tijdens de duur van het beslag opbrengt, zijn in het beslag begrepen, behoudens andersluidende beslissing van de SUO-magistraat.

Le magistrat EPE peut demander à l'OCSC de s'occuper de l'encaissement des fruits d'un bien immobilier. Si la saisie émane d'un magistrat de l'OCSC, il peut décider d'office d'encaisser ces fruits. Sans préjudice de l'application de l'article 451, la décision du magistrat EPE n'est susceptible d'aucun recours.

L'OCSC porte la décision visée à l'alinéa 2 à la connaissance du débiteur et du créancier de ces revenus par lettre recommandée ou par le biais de la remise d'un procès-verbal. La notification contient le texte du présent article et de l'article 507, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

Dès réception de la notification, tous les fruits civils qui sont échus pendant la saisie sont compris d'office dans l'objet de la saisie.

Le débiteur et le créancier ne peuvent plus se dessaisir des sommes d'argent comprises dans l'objet de la saisie d'une manière autre que celle visée à l'alinéa 6, sous peine d'application de l'article 507, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

Le débiteur des revenus peut uniquement procéder au paiement libératoire entre les mains de l'OCSC. Les paiements entre les mains du créancier, qui sont effectués après la notification régulière de la décision visée à l'alinéa 2, ne sont pas opposables à l'État.

§ 6. La saisie immobilière conservatoire est valable pendant trois années prenant cours à la date de sa transcription, sauf renouvellement conformément au paragraphe 7. À l'expiration de ce délai, la saisie cesse de plein droit de produire des effets et il n'en est plus fait mention dans les certificats hypothécaires.

Le délai visé à l'alinéa 1^{er} est suspendu pendant la procédure d'aliénation du bien immobilier, depuis la réception de l'autorisation d'aliéner par l'OCSC ou depuis la date de la décision d'aliéner par le magistrat de l'OCSC qui mène l'EPE jusqu'au jour où le bien est vendu.

À la demande du directeur de l'OCSC, l'Administration générale de la Documentation patrimoniale mentionne sommairement la décision définitive d'aliéner le bien immobilier en marge de l'exploit de saisie transcrit.

§ 7. Le magistrat EPE peut ordonner le renouvellement de la saisie pratiquée avant l'expiration de la durée de validité.

De SUO-magistraat kan het COIV verzoeken om in te staan voor de inning van de vruchten van een onroerend goed. Indien het beslag uitgaat van een magistraat van het COIV, kan hij ambtshalve beslissen deze vruchten te innen. Onverminderd de toepassing van artikel 451 staat er geen rechtsmiddel open tegen de beslissing van de SUO-magistraat.

Het COIV brengt de in het tweede lid bedoelde beslissing ter kennis van de schuldenaar en schuldeiser van deze inkomsten bij een aangetekend schrijven of door de overhandiging van een proces-verbaal. De kennisgeving bevat de tekst van dit artikel en van artikel 507, eerste lid, van Strafwetboek.

Vanaf de ontvangst van de kennisgeving worden alle burgerlijke vruchten die tijdens het beslag vervallen, van rechtswege begrepen in het voorwerp van het beslag.

De schuldenaar en de schuldeiser mogen de geldsommen die begrepen zijn in het voorwerp van het beslag niet meer op een andere wijze uit handen geven dan die welke in het zesde lid wordt bedoeld, op straffe van toepassing van artikel 507, eerste lid, van het Strafwetboek.

De schuldenaar van de inkomsten kan enkel bevrijdend betalen in handen van het COIV. Betalingen in handen van de schuldeiser die zijn verricht na de regelmatige kennisgeving van de in het tweede lid bedoelde beslissing, kunnen niet worden tegengeworpen aan de Staat.

§ 6. Het bewarend beslag op onroerend goed geldt gedurende drie jaar met ingang van de dagtekening van de overschrijving, behoudens vernieuwing overeenkomstig paragraaf 7. Bij het verstrijken van deze termijn verliest het beslag van rechtswege zijn uitwerking en wordt er geen melding meer van gemaakt in hypothecaire getuigschriften.

De in het eerste lid bedoelde termijn wordt geschorst gedurende de procedure voor de vervreemding van het onroerend goed, vanaf de ontvangst van de toelating tot vervreemding door het COIV of vanaf de datum van de beslissing tot vervreemding door de magistraat van het COIV die het SUO voert, tot de dag waarop het goed is verkocht.

Op verzoek van de directeur van het COIV wordt de definitieve beslissing tot vervreemding van het onroerend goed door de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie op beknopte wijze vermeld op de kant van het overgeschreven beslagexploot.

§ 7. De SUO-magistraat kan vóór het verstrijken van de geldigheidsduur de vernieuwing van het gelegde beslag bevelen.

La décision du magistrat est notifiée par lui-même ou par le service de police requis, par un procès-verbal à la personne visée au paragraphe 2, alinéa 1^{er}. Le procès-verbal de notification contient les mentions énumérées au paragraphe 2, alinéa 2.

Le renouvellement de la transcription a lieu sur présentation à l'Administration générale de la Documentation patrimoniale d'un procès-verbal et signé par le magistrat EPE ou le service de police requis, contenant l'indication précise de la transcription à renouveler, accompagné d'une copie de la réquisition du magistrat.

La durée du renouvellement est de trois ans. Le nouveau délai prend cours le jour du renouvellement de la transcription.

§ 8. En cas de levée de la saisie, il est procédé à la notification de la décision du magistrat EPE ou, le cas échéant, de la décision judiciaire ordonnant la levée, aux personnes visées au paragraphe 2, alinéa 1^{er}, et au bureau compétent de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale par le biais de l'envoi de la décision par envoi recommandé ou remise constatée par procès-verbal.

L'Administration générale de la Documentation patrimoniale opère sur cette base la radiation de la transcription du procès-verbal. Après la radiation, il n'est plus fait mention de la saisie sur les certificats hypothécaires.

Art. 449. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut saisir les sommes d'argent que le tiers saisi doit payer ou des choses que celui-ci doit remettre au condamné ou au tiers visé à l'article 416, § 3, à l'égard de qui la saisie est pratiquée.

Sont de plein droit compris dans l'objet de la saisie:

1° les intérêts qui sont dus au titulaire de la créance après la saisie;

2° tous les termes échus après la saisie d'une créance concernant des revenus périodiques.

§ 2. La saisie d'une créance, à l'exception d'une saisie de droits à ordre ou au porteur, est effectuée par notification écrite de la décision de saisie au saisi et au tiers saisi.

De beslissing van de magistraat wordt door hemzelf of door de gevorderde politiedienst door middel van een proces-verbaal ter kennis gebracht van de in paragraaf 2, eerste lid, bedoelde personen. Het proces-verbaal van kennisgeving bevat de in paragraaf 2, tweede lid, opgesomde vermeldingen.

De vernieuwing heeft plaats op overlegging aan de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie van een proces-verbaal dat is ondertekend door de SUO-magistraat of de gevorderde politiedienst, met nauwkeurige opgave van de te vernieuwen overschrijving, samen met een afschrift van de vordering van de magistraat.

De vernieuwing geldt voor drie jaar. De nieuwe termijn gaat in op de dag waarop de overschrijving wordt vernieuwd.

§ 8. In geval van opheffing van het beslag wordt een afschrift van de beslissing van de SUO-magistraat of, in voorkomend geval, van de rechterlijke beslissing die de opheffing beveelt, ter kennis gebracht van de in paragraaf 2, eerste lid, bedoelde personen en van het bevoegde kantoor van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie door middel van de toezending van de beslissing bij aangetekende zending of door overhandiging ervan die vastgesteld wordt bij proces-verbaal.

De Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie verricht op grond hiervan de doorhaling van de overschrijving van het proces-verbaal van inbeslagneming. Na de doorhaling wordt er van het beslag geen melding meer gemaakt in hypothecaire getuigschriften.

Art. 449. § 1. De SUO-magistraat kan beslag leggen op de geldsommen die de derde-beslagene moet betalen aan of op zaken die de derde-beslagene moet afgeven aan de veroordeelde of de in artikel 416, § 3, bedoelde derde ten laste van wie het beslag wordt gelegd.

Zijn van rechtswege in het voorwerp van het beslag begrepen:

1° de intresten die na het beslag aan de titularis van de schuldvordering verschuldigd zijn;

2° alle na het beslag vervallen termijnen van een schuldvordering betreffende periodieke inkomsten.

§ 2. Het beslag op een schuldvordering, met uitzondering van het beslag op rechten aan order of aan toonder, gebeurt door de schriftelijke kennisgeving van de beslissing tot inbeslagneming aan de beslagene en de derde-beslagene.

Le magistrat EPE ou le fonctionnaire de police informe de la décision en procédant:

1° à l'expédition de la décision par téléfax ou par envoi recommandé, ou

2° à la délivrance d'une copie sans frais du procès-verbal de saisie, dressé par le fonctionnaire de police.

La notification contient les références de l'affaire ainsi que le texte du présent article et de l'article 507, alinéa 1^{er}, du Code pénal. La notification adressée au tiers saisi contient en outre le texte de l'article 1452 du Code judiciaire.

§ 3. Dès la réception de la notification, le tiers saisi ne peut plus se dessaisir des sommes ou choses qui font l'objet de la saisie, sous peine de l'application de l'article 507, alinéa 1^{er}, du Code pénal.

Le magistrat EPE peut ordonner au tiers saisi de transférer à l'OCSC les sommes d'argent qui font l'objet de la saisie.

§ 4. Le tiers saisi a droit au remboursement des frais de déclaration. Le Roi fixe le montant maximum de ce remboursement.

Art. 450. § 1^{er}. Les biens meubles saisis sont déposés au greffe du tribunal ou de la cour auprès duquel le magistrat EPE exerce son office.

Le greffe se charge de la conservation des biens saisis et les inscrit dans un registre tenu à cet effet.

§ 2. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le magistrat EPE peut mettre un terme à la conservation en nature du bien meuble saisi et le restituer au saisi contre paiement d'une somme d'argent dont il détermine le montant.

Si le saisi y consent, la somme payée remplace de plein droit le bien saisi restitué.

§ 3. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, les sommes saisies sont versées sur le compte ouvert par l'OCSC dans une institution financière.

Dès que son compte est crédité, l'OCSC s'occupe de la conservation des sommes qui lui sont confiées.

De SUO-magistraat of de politieambtenaar brengt de beslissing ter kennis door middel van:

1° de toezending van de beslissing per telefax of bij een aangetekende zending, of

2° de afgifte van een kosteloos afschrift van het proces-verbaal van inbeslagneming dat is opgesteld door de politieambtenaar.

De kennisgeving bevat de referenties eigen aan de zaak, alsmede de tekst van dit artikel en van artikel 507, eerste lid, van het Strafwetboek. In de kennisgeving gericht aan de derde-beslagene wordt bovendien de tekst van artikel 1452 van het Gerechtelijk Wetboek vermeld.

§ 3. Vanaf de ontvangst van de kennisgeving mag de derde-beslagene de sommen of zaken die het voorwerp zijn van het beslag niet meer uit handen geven, op straffe van toepassing van artikel 507, eerste lid, van het Strafwetboek.

De SUO-magistraat kan de derde-beslagene bevelen de geldsommen die het voorwerp zijn van het beslag over te dragen aan het COIV.

§ 4. De derde-beslagene heeft recht op de vergoeding van de kosten van de verklaring. De Koning bepaalt het maximumbedrag van deze vergoeding.

Art. 450. § 1. De in beslag genomen roerende goederen worden neergelegd op de griffie van de rechtbank of het hof waarbij de SUO-magistraat zijn ambt uitoefent.

De griffie staat in voor de bewaring van de in beslag genomen goederen en schrijft ze in in het daartoe bestemde register.

§ 2. In afwijking van paragraaf 1 kan de SUO-magistraat de bewaring in natura van het in beslag genomen roerend goed beëindigen en het teruggeven aan de beslagene tegen betaling van een geldsom, waarvan hij het bedrag bepaalt.

Als de beslagene hiermee instemt, treedt de betaalde geldsom van rechtswege in de plaats van het teruggegeven in beslag genomen goed.

§ 3. In afwijking van paragraaf 1 worden de in beslag genomen geldsommen gestort op de rekening die het COIV geopend heeft bij een financiële instelling.

Zodra zijn rekening is gecrediteerd, staat het COIV in voor de bewaring van de aan hem toevertrouwde geldsommen.

§ 4. Par dérogation au paragraphe 1^{er}, le magistrat EPE peut demander à l'OCSC de s'occuper de la gestion des effets ou des sommes saisis dans une institution financière, ainsi que des autres biens qui nécessitent une gestion particulière.

Si un magistrat de l'OCSC mène l'EPE, il peut décider d'office de prendre les effets, sommes ou biens saisis en gestion.

L'OCSC peut confier les effets et biens saisis à un mandataire ou à un gérant désigné par lui.

Le magistrat EPE réalise les effets et autres biens gérés par l'OCSC conformément à l'article 452.

Art. 451. § 1^{er}. Toute personne lésée par une saisie concernant ses biens peut demander au magistrat EPE la levée de cet acte d'exécution.

§ 2. La requête est motivée et contient éléction de domicile en Belgique si le requérant n'y a pas son domicile ou son siège. Elle est envoyée par envoi recommandé ou par téléfax au secrétariat du ministère public compétent et inscrite dans un registre tenu à cet effet.

§ 3. Le magistrat EPE statue dans un délai de quinze jours à compter de l'inscription de la requête dans le registre.

Il peut rejeter la requête s'il estime que les nécessités de l'enquête le requièrent ou si la condamnation au paiement d'une confiscation, d'une amende et des frais de justice peut être exécutée sur les biens concernés.

La décision motivée du magistrat EPE est communiquée au requérant et, le cas échéant, à son avocat, par téléfax ou par envoi recommandé, dans un délai de huit jours à compter de la décision.

§ 4. Le requérant peut porter l'affaire devant le juge de l'enquête dans un délai de quinze jours à compter de la notification de la décision.

Ce délai est prolongé de quinze jours si une de ces personnes réside hors du Royaume.

L'affaire est portée devant le juge de l'enquête par une déclaration faite au greffe de la prison ou au greffe

§ 4. In afwijking van paragraaf 1 kan de SUO-magistraat het COIV verzoeken in te staan voor het beheer van effecten of van geldsommen die zijn in beslag genomen bij een financiële instelling, alsmede van de andere vermogensbestanddelen die een bijzonder beheer vereisen.

Als een magistraat van het COIV het SUO voert kan hij ambtshalve beslissen in beslag genomen effecten, geldsommen of vermogensbestanddelen in beheer te nemen.

Het COIV kan de in beslag genomen effecten en vermogensbestanddelen toevertrouwen aan een door hem aangestelde lasthebber of beheerder.

De SUO-magistraat maakt de door het COIV beheerde effecten en andere vermogensbestanddelen te gelde overeenkomstig artikel 452.

Art. 451. § 1. Elke persoon die benadeeld is door een inbeslagneming met betrekking tot zijn goederen kan de SUO-magistraat verzoeken deze uitvoeringshandeling op te heffen.

§ 2. Het verzoekschrift wordt gemotiveerd en houdt keuze van woonplaats in België in, indien de verzoeker er zijn woonplaats of zetel niet heeft. Het wordt per aangetekende zending of telefax toegezonden aan het secretariaat van het bevoegde openbaar ministerie en ingeschreven in het daartoe bestemde register.

§ 3. De SUO-magistraat doet uitspraak binnen een termijn van vijftien dagen na de inschrijving van het verzoekschrift in het register.

Hij kan het verzoek afwijzen indien hij van oordeel is dat de noodwendigheden van het onderzoek het vereisen of wanneer de veroordeling tot de betaling van een verbeurdverklaring, de geldboete en de gerechtskosten kan worden uitgevoerd op de betrokken goederen.

De gemotiveerde beslissing van de SUO-magistraat wordt per telefax of bij een aangetekende zending meegedeeld aan de verzoeker, en in voorkomend geval, aan zijn advocaat binnen een termijn van acht dagen na de beslissing.

§ 4. De verzoeker kan de zaak aanhangig maken bij de rechter van het onderzoek binnen vijftien dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

Deze termijn wordt verlengd met vijftien dagen indien één van deze personen buiten het Rijk verblijft.

De zaak wordt bij de rechter van het onderzoek aanhangig gemaakt door een verklaring gedaan op de griffie

de l'enquête et inscrite dans un dossier tenu à cet effet. Le greffier porte immédiatement la déclaration à la connaissance du magistrat EPE qui mène l'enquête.

§ 5. Le magistrat EPE envoie les pièces du dossier concernant la saisie au greffier de l'enquête, qui les dépose au greffe. Les pièces du dossier confidentiel visé aux articles 429, 431 et 442 ne sont pas mises à la disposition du greffier, du juge de l'enquête, du requérant ou de son avocat.

Le greffier communique, par téléfax ou par envoi recommandé, les lieux, jour et heure de l'audience au requérant ou à son avocat, au plus tard sept jours au préalable. Le greffier informe immédiatement le magistrat EPE de l'audience.

Les pièces du dossier qui concernent la saisie sont mises à la disposition du requérant et de son avocat pour consultation au greffe de l'enquête, pendant au moins quatre jours avant la date de l'audience. Ils peuvent eux-mêmes et par leurs propres moyens, en prendre une copie gratuitement, sur place. Le requérant peut, à sa demande, obtenir une copie des pièces.

Le requérant, son avocat et le ministère public sont entendus.

§ 6. Le juge de l'enquête examine exclusivement la légalité et la proportionnalité de la saisie et statue en premier et dernier ressort sur la demande de levée de la saisie, dans un délai de trente jours à compter du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise, à la demande du requérant ou de son avocat.

Le juge de l'enquête peut, à la demande du requérant ou d'office, faire procéder au contrôle prévu par l'article 433, § 2, alinéa 1^{er}, si la saisie est basée sur des données obtenues à l'aide d'une observation visée aux articles 429 et 442, ou qui a permis la saisie de biens ou des supports d'information visés aux articles 444, § 2, ou 445, § 1^{er}.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux dépens.

Le greffier communique, dans les vingt-quatre heures du prononcé et par envoi recommandé ou téléfax, la décision du juge de l'enquête au requérant ou à son

van de gevangenis of de griffie van het onderzoek en ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier geeft onverwijld kennis van de verklaring aan de SUO-magistraat die het onderzoek voert.

§ 5. De SUO-magistraat zendt de stukken van het dossier met betrekking tot de inbeslagneming toe aan de griffier van het onderzoek, die ze ter griffie neerlegt. De stukken van het in de artikelen 429, 431 en 442 bedoelde vertrouwelijk dossier worden niet ter beschikking gesteld van de griffier, de rechter van het onderzoek, de verzoeker of zijn advocaat.

De griffier stelt de verzoeker of zijn advocaat per telefax of bij een aangetekende zending, uiterlijk zeven dagen vooraf, in kennis van de plaats, de dag en het uur van de zitting. De griffier geeft onverwijld kennis van de zitting aan de SUO-magistraat.

De stukken van het dossier die betrekking hebben op de inbeslagneming worden gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en zijn advocaat op de griffie van het onderzoek. Ze kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse. De verzoeker kan, op zijn verzoek, een afschrift van de stukken verkrijgen.

De verzoeker, zijn advocaat en het openbaar ministerie worden gehoord.

§ 6. De rechter van het onderzoek onderzoekt uitsluitend de wettigheid en de proportionaliteit van de inbeslagneming en doet binnen een termijn van dertig dagen na de neerlegging van de verklaring in eerste en laatste aanleg uitspraak over het verzoek tot opheffing van de inbeslagneming. Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel op vraag van de verzoeker of zijn advocaat.

De rechter van het onderzoek kan op vraag van de verzoeker of ambtshalve de controle waarin artikel 433, § 2, eerste lid, voorziet laten uitvoeren indien het beslag is gesteund op gegevens die zijn verkregen op grond van een observatie die wordt bedoeld in de artikelen 429 en 442 of die de inbeslagneming van de in de artikelen 444, § 2, of 445, § 1, bedoelde goederen of informatiedragers mogelijk heeft gemaakt.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld kan worden veroordeeld in de kosten van de procedure.

De griffier geeft binnen vierentwintig uur na de uitspraak per aangetekende zending of per telefax kennis van de beslissing van de rechter van het onderzoek

avocat ainsi qu'au magistrat EPE et, le cas échéant, au directeur de l'OCSC.

La décision du juge de l'enquête n'est pas susceptible d'opposition ou de pourvoi en cassation.

Art. 452. § 1^{er}. Le magistrat EPE peut autoriser l'OCSC à procéder à l'aliénation de biens saisis en vue d'apurer les sommes confisquées, les amendes et les frais de justice dus.

Si un magistrat de l'OCSC mène l'EPE, il peut d'office ordonner l'aliénation dans le même but.

§ 2. En concertation avec le fonctionnaire compétent du service public fédéral Finances chargé du recouvrement de la confiscation, de l'amende ou des frais de justice, l'OCSC désigne un mandataire qui s'occupera de la vente des biens saisis et du partage du produit.

Les biens saisis ne peuvent être vendus à un prix inférieur à la valeur déterminée en concertation par l'OCSC et son mandataire.

La procédure de vente des biens se déroule conformément aux dispositions applicables à l'aliénation de biens dans le cadre de l'enquête.

§ 3. Lorsque la décision d'aliénation porte sur un immeuble, l'adjudication a pour effet que les droits des créanciers inscrits du condamné sont reportés sur le prix, sous réserve de l'application de [2 l'article 32 de la loi du 4 février 2018 contenant les missions et la composition de l'Organe central pour la Saisie et la Confiscation.

§ 4. Le mandataire désigné s'occupe de la distribution par contribution ou de l'ordre conformément aux dispositions de la partie V du Code judiciaire.

Art. 453. § 1^{er}. Le magistrat EPE qui a accordé ou ordonné l'aliénation communique sa décision ou ordonne la notification de celle-ci par envoi recommandé ou par téléfax:

1° aux personnes à charge et entre les mains desquelles la saisie a été pratiquée, pour autant que leurs adresses soient connues, ou à leurs avocats;

aan de verzoeker of zijn advocaat alsook aan de SUO-magistraat en, in voorkomend geval, aan de directeur van het COIV.

De beslissing van de rechter van het onderzoek is niet vatbaar voor verzet of cassatieberoep.

Art. 452. § 1. De SUO-magistraat kan het COIV machtigen om in beslag genomen goederen te vervreemden met het oog op de aanzuivering van de verschuldigde verbeurdverklaarde geldsommen, geldboeten en gerechtskosten.

Als een magistraat van het COIV het SUO voert, kan hij ambtshalve de vervreemding bevelen met hetzelfde doel.

§ 2. Het COIV stelt in overleg met de bevoegde ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Financiën die belast is met de invordering van de verbeurdverklaring, geldboete of de gerechtskosten een lasthebber aan die instaat voor de verkoop van de in beslag genomen goederen en de verdeling van de opbrengst.

De in beslag genomen goederen mogen niet verkocht worden aan een lagere prijs dan de waarde die in onderling overleg is bepaald door het COIV en zijn lasthebber.

De procedure voor de verkoop van de goederen verloopt overeenkomstig de bepalingen die toepasselijk zijn op de vervreemding van vermogensbestanddelen in het raam van het onderzoek.

§ 3. Wanneer de beslissing tot vervreemding een onroerend goed betreft, dan gaan door de toewijzing de rechten van de ingeschreven schuldeisers van de veroordeelde over op de prijs, onder voorbehoud van de toepassing van artikel 32 van de wet van 4 februari 2018 houdende de opdrachten en de samenstelling van het Centraal Orgaan voor de Inbeslagneming en de Verbeurdverklaring.

§ 4. De aangestelde lasthebber staat in voor de evenredige verdeling of de rangregeling overeenkomstig de bepalingen van deel V van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 453. § 1. De SUO-magistraat die de vervreemding heeft toegestaan of bevolen geeft kennis of gelast de kennisgeving van zijn beslissing door middel van een aangetekende zending of per telefax verzonden aan:

1° de personen ten laste van wie en in wiens handen het beslag werd gelegd, voor zover hun adressen gekend zijn, of hun advocaten;

2° aux personnes qui, d'après les données du dossier, se sont expressément manifestées comme lésées par la saisie, ou à leurs avocats;

3° en cas de saisie immobilière, aux créanciers connus selon l'état hypothécaire, ou à leurs avocats.

Il ne doit pas être adressé de notification aux personnes qui ont donné leur consentement pour la mesure concernée ou qui ont renoncé à leurs droits sur les biens saisis.

De même, il ne doit pas être adressé de notification au saisi qui a été informé de la saisie de manière régulière conformément aux articles 446, 448 et 449 et qui ne s'est pas opposé à une éventuelle aliénation du bien saisi visé aux articles 444, § 2 et 445, § 1^{er}, par lettre recommandée adressée au magistrat, au plus tard dans un délai de trente jours à compter de la notification de la copie du procès-verbal visé à l'article 446, § 2, alinéa 1^{er}, ou à l'article 448, § 2, alinéa 1^{er}, ou de la notification écrite visée à l'article 449, § 2, alinéa 2, dans laquelle le texte du présent article est mentionné.

§ 2. Les personnes auxquelles la notification a été adressée peuvent saisir le juge de l'enquête dans un délai de quinze jours à compter de la notification de la décision.

Ce délai est prolongé de quinze jours si une de ces personnes réside hors du Royaume.

L'affaire est portée devant le juge d'enquête par une déclaration faite au greffe de la prison ou au greffe de l'enquête et inscrite dans un dossier tenu à cet effet. Le greffier communique immédiatement la déclaration prononcée au magistrat qui mène l'enquête.

§ 3. Le magistrat EPE envoie les pièces du dossier concernant la saisie et l'aliénation sur lesquelles porte la décision attaquée au greffe de l'enquête, qui les dépose au greffe.

Le greffier communique, par téléfax ou par envoi recommandé, les lieu, jour et heure de l'audience au requérant ou à son avocat, au plus tard sept jours au préalable. Le greffier informe immédiatement le magistrat EPE de l'audience.

Les pièces du dossier sont mises à la disposition du requérant et son avocat, pour consultation au greffe

2° de personen die zich blijkens de gegevens van het dossier uitdrukkelijk hebben kenbaar gemaakt als zijnde geschaad door de inbeslagneming, of hun advocaten;

3° in geval van onroerend beslag, de schuldeisers die overeenkomstig de hypothecaire staat bekend zijn, of hun advocaten.

Er dient geen kennisgeving gericht te worden aan de personen die hun instemming hebben gegeven met de betrokken maatregel of die afstand hebben gedaan van hun rechten op de in beslag genomen goederen.

Evenzo dient geen kennisgeving te worden gericht aan de beslagene die overeenkomstig de artikelen 446, 448 en 449 op regelmatige wijze is ingelicht over de inbeslagneming en die zich niet per aangetekende zending die wordt gericht aan de SUO-magistraat heeft verzet tegen een eventuele vervreemding van het in de artikelen 444, § 2 en 445, § 1, bedoelde in beslag genomen goed uiterlijk binnen een termijn van dertig dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving van het afschrift van het in artikel 446, § 2, eerste lid, of artikel 448, § 2, eerste lid, bedoelde proces-verbaal of de in artikel 449, § 2, tweede lid, bedoelde schriftelijke kennisgeving waarin de tekst van dit artikel is opgenomen.

§ 2. De personen aan wie de kennisgeving werd gericht kunnen de zaak bij de rechter van het onderzoek aanhangig maken binnen vijftien dagen vanaf de kennisgeving van de beslissing.

Deze termijn wordt verlengd met vijftien dagen indien een van deze personen buiten het Rijk verblijft.

De zaak wordt bij de rechter van het onderzoek aanhangig gemaakt door een verklaring gedaan op de griffie van de gevangenis of de griffie van het onderzoek en ingeschreven in een daartoe bestemd register. De griffier geeft onverwijld kennis van de afgelegde verklaring aan de magistraat die het onderzoek voert.

§ 3. De SUO-magistraat zendt de stukken van het dossier met betrekking tot de inbeslagneming en de vervreemding waarop de bestreden beslissing slaat, toe aan de griffier van het onderzoek, die ze ter griffie neerlegt.

De griffier stelt de verzoeker of zijn advocaat per telefax of bij een aangetekende zending, uiterlijk zeven dagen vooraf, in kennis van de plaats, de dag en het uur van de zitting. De griffier geeft onverwijld kennis van de zitting aan de SUO-magistraat.

De stukken van het dossier worden gedurende ten minste vier dagen voor de datum waarop de zitting is

de l'enquête, pendant au moins quatre jours avant la date de l'audience. Ils peuvent eux-mêmes et par leurs propres moyens, en prendre une copie gratuitement, sur place. Le requérant peut, à sa demande, obtenir une copie des pièces.

Le requérant, son avocat et le ministère public sont entendus.

§ 4. Le juge de l'enquête statue en premier et dernier ressort sur la demande de levée de la mesure d'aliénation, dans un délai de trente jours à compter du dépôt de la déclaration. Ce délai est suspendu pendant le temps de la remise, à la demande du requérant ou de son avocat.

Le requérant qui succombe peut être condamné aux dépens.

Le greffier communique, dans les vingt-quatre heures du prononcé et par envoi recommandé ou par téléfax, la décision du juge de l'enquête au requérant ou à son avocat, ainsi qu'au magistrat EPE et, le cas échéant, au directeur de l'OCSC.

§ 5. La décision du juge de l'enquête n'est pas susceptible de pourvoi en cassation par le requérant et le magistrat EPE.

CHAPITRE 5. Les coûts de l'enquête

Art. 454. Les coûts de l'EPE comprennent tous les frais occasionnés par l'application des actes d'exécution ordinaires et spécifiques, à l'exception des frais de personnel et de fonctionnement liés à l'intervention des magistrats, fonctionnaires de police et fonctionnaires du service public fédéral Finances concernés.

Les frais sont à charge du condamné à l'encontre de qui l'exécution de la confiscation ou le recouvrement de l'amende ou des frais de justice est requis. Les frais engendrés par des actes d'exécution irréguliers et les frais qui ne sont manifestement pas imputables au comportement personnel du condamné sont à charge de l'État.

Si une indemnité doit être payée pour les actes d'exécution visés à l'alinéa 1^{er}, les tarifs établis par la réglementation sur les frais de justice en matière répressive sont d'application.

Art. 455. Le magistrat EPE taxe les frais qui sont exposés au nom de son office.

vastgesteld voor inzage ter beschikking gesteld van de verzoeker en zijn advocaat op de griffie van het onderzoek. Ze kunnen zelf met hun eigen middelen kosteloos een kopie ervan nemen ter plaatse. De verzoeker kan, op zijn verzoek, een afschrift van de stukken verkrijgen.

De verzoeker, zijn advocaat en het openbaar ministerie worden gehoord.

§ 4. De rechter van het onderzoek doet binnen een termijn van dertig dagen na de neerlegging van de verklaring in eerste en laatste aanleg uitspraak over het verzoek tot opheffing van de vervreemdingsmaatregel. Deze termijn wordt geschorst tijdens de duur van het uitstel op vraag van de verzoeker of zijn advocaat.

De verzoeker die in het ongelijk wordt gesteld kan worden veroordeeld in de kosten van de procedure.

De griffier geeft binnen vierentwintig uur na de uitspraak per aangetekende zending of per telefax kennis van de beslissing van de rechter van het onderzoek aan de verzoeker of zijn advocaat alsook aan de SUO-magistraat, en, in voorkomend geval, aan de directeur van het COIV.

§ 5. Tegen de beslissing van de rechter van het onderzoek staat geen cassatieberoep open voor de verzoeker en de SUO-magistraat.

HOOFDSTUK 5. Kosten van het onderzoek

Art. 454. De kosten van het SUO omvatten alle kosten die veroorzaakt worden door de toepassing van de gewone en specifieke uitvoeringshandelingen, uitgezonderd de personeels- en werkingskosten die verbonden zijn aan het optreden van de betrokken magistraten, politieambtenaren en ambtenaren van de federale overheidssdienst Financiën.

De kosten zijn ten laste van de veroordeelde tegen wie de tenuitvoerlegging van de verbeurdverklaring of de invordering van de geldboete of de gerechtskosten wordt gevorderd. De kosten die het gevolg zijn van onregelmatige uitvoeringshandelingen en de kosten die kennelijk niet te wijten zijn aan de persoonlijke gedraging van de veroordeelde zijn ten laste van de Staat.

Indien een vergoeding moet worden betaald voor de in het eerste lid bedoelde uitvoeringshandelingen, gelden de tarieven die bepaald zijn bij de regelgeving betreffende de gerechtskosten in strafzaken.

Art. 455. De SUO-magistraat begroot de kosten, die namens zijn ambt zijn gemaakt.

Les poursuites en vue du recouvrement de ces frais sont exercées au nom du magistrat EPE par le fonctionnaire compétent du Service public fédéral Finances.

Le condamné peut faire appel de la décision du magistrat EPE de mettre les frais à sa charge, en introduisant un recours devant le juge de l'enquête, par lettre recommandée, dans un délai de trente jours à compter de la notification de la décision attaquée.

Le juge d'enquête statue sur la demande en premier et dernier ressort. Les frais engendrés par des actes d'exécution irréguliers et les frais qui ne sont manifestement pas imputables au comportement personnel du condamné, sont à charge de l'État.

CHAPITRE 6. La clôture de l'enquête pénale d'exécution

Art. 456. § 1^{er}. Il est mis fin à l'EPE si:

1° le condamné a satisfait à son obligation de paiement;

2° la condamnation est éteinte.

§ 2. Si le magistrat EPE estime que l'enquête doit être clôturée, il porte sa décision à la connaissance du fonctionnaire compétent du service public fédéral Finances chargé du recouvrement des confiscations, des amendes et des frais de justice, et du directeur de l'OCSC.

§ 3. Au plus tard un mois après la clôture de l'EPE, le magistrat qui l'a menée invite le secrétariat du ministère public compétent ou l'OCSC, selon le cas, à informer par écrit toute personne ayant fait l'objet d'une mesure visée à l'article 441 de la nature de ladite mesure et des dates auxquelles elle a été exécutée.

TITRE 5. La recherche de personnes qui se sont soustraites à l'exécution de peines de privation de liberté, ou d'internements.

Art. 457. § 1^{er}. La recherche de personnes qui se sont soustraites à l'exécution de peines de privation de liberté, ou d'internements est menée sous l'autorité et la direction du magistrat du ministère public compétent pour l'exécution de la condamnation coulée en force de chose jugée.

De vervolging tot invordering van deze kosten wordt namens de SUO-magistraat uitgeoefend door de bevoegde ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Financiën.

De veroordeelde kan tegen de beslissing van de SUO-magistraat om de kosten te zijnen laste te leggen, een beroep instellen bij de rechter van het onderzoek bij aangetekende zending binnen een termijn van dertig dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving van de bestreden beslissing.

De rechter van het onderzoek doet in eerste en laatste aanleg uitspraak over de vordering. De kosten die het gevolg zijn van onregelmatige uitvoeringshandelingen en de kosten die kennelijk niet te wijten zijn aan de persoonlijke gedraging van de veroordeelde, zijn ten laste van de Staat.

HOOFDSTUK 6. Afsluiting van het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek

Art. 456. § 1. Er wordt een einde gemaakt aan het SUO indien:

1° de veroordeelde aan zijn betalingsverplichting heeft voldaan;

2° de veroordeling teniet is gegaan.

§ 2. Indien de SUO-magistraat oordeelt dat het onderzoek moet worden afgesloten, brengt hij zijn beslissing ter kennis van de bevoegde ambtenaar van de federale overheidsdienst Financiën die belast is met de invordering van de verbeurdverklaringen, geldboeten en gerechtskosten, en van de directeur van het COIV.

§ 3. Uiterlijk één maand nadat het SUO is afgesloten, verzoekt de magistraat die het heeft gevoerd het secretariaat van het bevoegde openbaar ministerie of het COIV, naar gelang van het geval, iedere persoon ten aanzien van wie een in artikel 441 bedoelde maatregel is genomen, schriftelijk in kennis te stellen van de aard van die maatregel en van de dagen waarop deze is uitgevoerd.

TITEL 5. Opsporing van personen die zich onttrokken hebben aan de uitvoering van vrijheidsstraffen of interneringen

Art. 457. § 1. De opsporing van personen die zich onttrokken hebben aan de uitvoering van vrijheidsstraffen of interneringen wordt gevoerd onder het gezag en de leiding van de magistraat van het openbaar ministerie dat bevoegd is voor de uitvoering van de in gezag of kracht van gewijsde gegane veroordeling.

L'alinéa 1^{er} s'applique également à l'égard des personnes visées à l'alinéa 1^{er} contre lesquelles un mandat d'arrêt européen, une demande d'entraide judiciaire ou une demande d'extradition est lancée. Le procureur du Roi compétent est celui du lieu où la personne contre laquelle un mandat d'arrêt européen ou une demande d'extradition est lancée, peut être trouvée.

Le ministère public compétent veille à la légalité des actes de recherche.

§ 2. Sauf les exceptions prévues par la loi, la recherche de personnes qui se sont soustraites à l'exécution de peines de privation de liberté ou d'internements se déroule selon les règles de l'enquête.

Le ministère public peut procéder ou faire procéder sur l'ensemble du territoire du Royaume à tous les actes de recherche relevant de sa compétence.

§ 3. Les fonctionnaires de police qui, dans le cadre d'une recherche visée au paragraphe 1^{er}, ont recueilli des renseignements pouvant avoir de l'importance pour l'enquête ou l'enquête pénale d'exécution en cours portent immédiatement ces renseignements à la connaissance du procureur du Roi compétent. Lorsqu'au cours d'une recherche visée au paragraphe 1^{er} ils découvrent des faits susceptibles de constituer un délit ou un crime, ils en informent immédiatement le ministère public compétent.

Le ministère public compétent peut faire usage des renseignements visés à l'alinéa 1^{er}, collectés de manière régulière, dans le cadre de l'exercice de ses missions légales dans une enquête ou une enquête pénale d'exécution en cours.

Art. 458. § 1^{er}. En vue de la recherche des personnes visées à l'article 457, § 1^{er}, le ministère public compétent peut faire procéder à tout acte d'enquête autorisé dans le cadre de l'enquête visée à l'article 85 par le service de police requis, à l'exception des mesures prévues aux articles 177 et 199.

§ 2. Les actes d'enquête visés au paragraphe 1^{er} ne peuvent être appliqués que s'il a été satisfait aux conditions mentionnées aux articles relatifs à ces actes d'enquête.

Art. 459. En vue de la recherche des personnes visées à l'article 457, § 1^{er}, le ministère public compétent peut appliquer le recours aux indicateurs conformément à l'article 161.

Het eerste lid is ook van toepassing op personen bedoeld in het eerste lid tegen wie een Europees aanhoudingsbevel, een rechtshulpverzoek of een verzoek tot uitlevering is uitgevaardigd. De bevoegde procureur des Konings is deze van de plaats waar de persoon tegen wie het Europees aanhoudingsbevel of verzoek tot uitlevering is uitgevaardigd, kan worden aangetroffen.

Het bevoegde openbaar ministerie waakt over de wettigheid van de opsporingshandelingen.

§ 2. Behoudens de wettelijke uitzonderingen, verloopt de opsporing van personen die zich onttrokken hebben aan de uitvoering van vrijheidsstraffen of interneringen volgens de regels van het onderzoek.

Het openbaar ministerie kan over het hele grondgebied van het Rijk alle opsporingshandelingen verrichten of laten verrichten die tot zijn bevoegdheid horen.

§ 3. De politieambtenaren die in het raam van een opsporing bedoeld in paragraaf 1 inlichtingen hebben verzameld die van belang kunnen zijn voor een lopend onderzoek of strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek, brengen deze inlichtingen onmiddellijk ter kennis van de bevoegde procureur des Konings. Wanneer zij in de loop van een opsporing zoals bedoeld in paragraaf 1 feiten ontdekken die een wanbedrijf of misdaad kunnen uitmaken, stellen zij het bevoegde openbaar ministerie hiervan onmiddellijk in kennis.

Het bevoegde openbaar ministerie kan de inlichtingen bedoeld in het eerste lid, die op regelmatige wijze zijn verzameld, aanwenden in het kader van de uitoefening van zijn wettelijke opdrachten in een lopend onderzoek of strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek.

Art. 458. § 1. Met het oog op de opsporing van de personen bedoeld in artikel 457, § 1, kan het bevoegde openbaar ministerie elke onderzoekshandeling die toegelaten is in het raam van het in artikel 85 bedoelde onderzoek laten verrichten door de gevorderde politiedienst, met uitzondering van de maatregelen bepaald in de artikelen 177 en 199.

§ 2. De onderzoekshandelingen bedoeld in paragraaf 1 kunnen enkel worden toegepast wanneer is voldaan aan de voorwaarden vermeld in de artikelen die betrekking hebben op deze onderzoekshandelingen.

Art. 459. Met het oog op de opsporing van de personen bedoeld in artikel 457, § 1, kan het bevoegde openbaar ministerie de informantenwerking toepassen overeenkomstig artikel 161.

Art. 460. § 1^{er}. En vue de la recherche des personnes visées à l'article 457, § 1^{er}, le ministère public compétent peut requérir le juge de l'enquête du lieu où la peine ou la mesure privative de liberté a été prononcée, d'autoriser la mise en œuvre des méthodes particulières de recherche de l'observation ou de l'infiltration, définies aux articles 177, 178, 179, 199 et 200 dans le respect des conditions définies ci-après.

§ 2. Le juge de l'enquête ne peut autoriser une observation ou une infiltration que si elle est indispensable à la recherche des personnes visées à l'article 457, § 1^{er}.

§ 3. Une observation effectuée à l'aide de moyens techniques ne peut être autorisée que si les infractions pour lesquelles la peine de privation de liberté ou l'internement a été prononcé peuvent donner lieu à une privation de liberté d'un an ou à une peine plus lourde.

Une infiltration et une observation effectuées à l'aide de moyens techniques en vue d'avoir une vue dans un domicile, ou dans une dépendance propre y enclose de ce domicile au sens des articles 479, 480 et 481 du Code pénal, ou dans un local utilisé à des fins professionnelles ou comme résidence par un avocat ou un médecin, ne peuvent être autorisées que si une peine de privation de liberté ou un internement a été prononcé pour une infraction visée à l'article 185, §§ 2 à 4, ou commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal.

Lorsqu'une observation visée à l'alinéa 2 ou une infiltration porte sur les locaux utilisés à des fins professionnelles ou comme résidence par un avocat ou un médecin, elle ne peut en outre être autorisée que si une peine de privation de liberté ou un internement a été prononcé à l'égard de l'avocat ou du médecin pour l'une des infractions visées à l'article 185, §§ 2 à 4, ou pour une infraction commise dans le cadre d'une organisation criminelle visée à l'article 324*bis* du Code pénal, ou si des faits précis laissent présumer que des tiers à l'égard desquels une telle peine de privation de liberté ou un tel internement a été prononcé, utilisent ses locaux ou sa résidence.

Ces mesures ne peuvent être exécutées sans que le bâtonnier ou le représentant de l'ordre provincial des médecins en soit averti. Ces personnes sont tenues au secret professionnel. Celui qui viole ce secret est puni des peines prévues à l'article 458 du Code pénal.

Art. 460. § 1. Met het oog op de opsporing van de personen bedoeld in artikel 457, § 1, kan het bevoegde openbaar ministerie de rechter van het onderzoek van de plaats waar de straf of de vrijheidsberovende maatregel is uitgesproken, vorderen om machtiging te verlenen tot toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden observatie of infiltratie, zoals omschreven in de 177, 178, 179, 199 en 200, met inachtneming van de hierna omschreven voorwaarden.

§ 2. De rechter van het onderzoek kan slechts machtiging verlenen tot een observatie of een infiltratie wanneer deze onontbeerlijk is voor de opsporing van de personen bedoeld in artikel 457, § 1.

§ 3. Een observatie met gebruik van technische hulpmiddelen kan enkel gemachtigd worden wanneer de strafbare feiten waarvoor de vrijheidsstraf of de internering is uitgesproken, een vrijheidsstraf van een jaar of een zwaardere straf tot gevolg kunnen hebben.

Een infiltratie en een observatie met gebruik van technische hulpmiddelen om zicht te verwerven in een woning, of in de door deze woning omsloten eigen aanhorigheid in de zin van de artikelen 479, 480 en 481 van het Strafwetboek, of in een lokaal dat aangewend wordt voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts, kunnen enkel gemachtigd worden wanneer een vrijheidsstraf of een internering is uitgesproken voor een strafbaar feit bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, of dat gepleegd werd in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek.

Wanneer een observatie als bedoeld in het tweede lid of een infiltratie betrekking hebben op de lokalen aangewend voor beroepsdoeleinden of de woonplaats van een advocaat of een arts, kunnen zij bovendien slechts gemachtigd worden wanneer tegen de advocaat of de arts een vrijheidsstraf of een internering is uitgesproken voor één van de strafbare feiten bedoeld in artikel 185, §§ 2 tot 4, of voor een strafbaar feit gepleegd in het kader van een criminele organisatie als bedoeld in artikel 324*bis* van het Strafwetboek, of indien precieze feiten doen vermoeden dat derden waartegen een dergelijke vrijheidsstraf of internering is uitgesproken, gebruik maken van diens lokalen of woonplaats.

Deze maatregelen kunnen niet ten uitvoer worden gelegd zonder dat de stafhouder of de vertegenwoordiger van de provinciale orde van geneesheren ervan op de hoogte is. Deze personen zijn tot geheimhouding verplicht. Hij die dit geheim schendt, wordt gestraft met de straffen bepaald in artikel 458 van het Strafwetboek bepaalde straffen.

§ 4. La requête visée au paragraphe 1^{er} mentionne:

1° l'indication des jour, mois et année;

2° le nom du membre du ministère public compétent qui dépose la requête;

3° les données d'identité de la personne qui a été condamnée et qui s'est soustraite à l'exécution de sa peine de privation de liberté ou de son internement;

4° l'infraction pour laquelle une peine de privation de liberté ou un internement a été prononcé;

5° les motifs pour lesquels la mesure est indispensable pour la recherche de la personne concernée;

6° les mentions visées à l'article 178, § 1, 3°, 5° et 6°, ou à l'article 199, § 3, 3° et 4°, et § 4, 2°.

Une copie du titre de privation de liberté est jointe à la requête.

Dès réception de la requête, le juge de l'enquête vérifie si les conditions pour l'application d'une observation ou d'une infiltration sont réunies et, si tel est le cas, accorde une autorisation écrite.

L'autorisation mentionne:

1° le nom de la personne qui a été condamnée et qui s'est soustraite à l'exécution de sa peine de privation de liberté ou de son internement;

2° l'infraction pour laquelle une peine de privation de liberté ou un internement a été prononcé, et la décision judiciaire qui l'a prononcé(e);

3° les motifs pour lesquels la mesure est indispensable pour la recherche de la personne concernée;

4° les mentions visées aux articles 178, § 1^{er}, 3° à 6°, ou 199, § 3, 3° et 4°, et § 4, 1° et 2°.

Le juge de l'enquête communique l'autorisation ainsi que les pièces directement au ministère public compétent. Le ministère public compétent conserve l'autorisation dans un dossier séparé et confidentiel. Seul le ministère public compétent et le juge de l'enquête ont accès à ce dossier. Le contenu de ce dossier est couvert par le secret professionnel.

§ 5. En cas d'urgence, la requête visée au paragraphe 1^{er} ou l'autorisation visée au paragraphe 4 peut être faite verbalement. La requête et l'autorisation doivent

§ 4. De vordering bedoeld in paragraaf 1 vermeldt:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam van het lid van het bevoegde openbaar ministerie dat de vordering indient;

3° de identiteitsgegevens van de persoon die veroordeeld is en zich aan de uitvoering van zijn vrijheidsstraf of internering heeft onttrokken;

4° het strafbare feit waarvoor een vrijheidsstraf of een internering is uitgesproken;

5° de redenen waarom de maatregel onontbeerlijk is voor de opsporing van de betrokken persoon;

6° de vermeldingen bedoeld in artikel 178, § 1, 3°, 5° en 6°, of in artikel 199, § 3, 3° en 4°, en § 4, 2°.

Een afschrift van de vrijheidsberovende titel wordt bij de vordering gevoegd.

Van zodra de rechter van het onderzoek de vordering ontvangen heeft, controleert hij of aan de voorwaarden voor de toepassing van een observatie of infiltratie voldaan is, en indien dit het geval is, verleent hij een schriftelijke machtiging.

De machtiging vermeldt:

1° de naam van de persoon die veroordeeld is en zich aan de uitvoering van zijn vrijheidsstraf of internering heeft onttrokken;

2° het strafbare feit waarvoor een vrijheidsstraf of een internering is uitgesproken, en de rechterlijke beslissing waarbij deze is uitgesproken;

3° de redenen waarom de maatregel onontbeerlijk is voor de opsporing van de betrokken persoon;

4° de vermeldingen bedoeld in artikel 178, § 1, 3° tot 6°, of 199, § 3, 3° en 4°, en § 4, 1° en 2°.

De rechter van het onderzoek zendt de machtiging en de stukken rechtstreeks aan het bevoegde openbaar ministerie. Het bevoegde openbaar ministerie bewaart de machtiging in een afzonderlijk en vertrouwelijk dossier. Alleen het bevoegde openbaar ministerie en de rechter van het onderzoek hebben toegang tot dit dossier. De inhoud van dit dossier valt onder het beroepsgeheim.

§ 5. In spoedeisende gevallen kan de vordering bedoeld in paragraaf 1 of de machtiging bedoeld in paragraaf 4 mondeling worden gedaan. De vordering en de

être confirmées dans les plus brefs délais dans la forme prévue au paragraphe 4, alinéas 1^{er} et 4.

§ 6. À la demande du ministère public compétent, le juge de l'enquête peut à tout instant, de manière motivée, modifier, compléter ou prolonger son autorisation d'observation ou d'infiltration. Il peut à tout moment retirer son autorisation. Il vérifie si les conditions visées aux paragraphes 1^{er} à 4 sont remplies chaque fois que son autorisation est modifiée, complétée ou prolongée et agit conformément au paragraphe 4, alinéa 4, 1^o à 4^o. Les décisions de modification, d'extension ou de prolongation sont versées au dossier confidentiel par le ministère public compétent.

§ 7. Le ministère public compétent est chargé de l'exécution des autorisations d'observation ou d'infiltration accordées par le juge de l'enquête.

Il énonce à ce moment dans une décision écrite séparée les infractions pouvant être commises par les services de police et les personnes visées à l'article 175, § 2, alinéa 3, dans le cadre de l'observation ou de l'infiltration autorisée par le juge de l'enquête. Cette décision est conservée dans le dossier visé au paragraphe 4, alinéa 5.

§ 8. L'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation ou de l'infiltration fait rapport écrit de manière précise, complète et conforme à la vérité au ministère public compétent sur chaque phase de l'exécution de la mesure.

Ces rapports confidentiels sont communiqués directement au ministère public compétent, qui les conserve dans le dossier visé au paragraphe 4, alinéa 5.

Le juge de l'enquête a toujours le droit de consulter le dossier confidentiel relatif à l'exécution de l'observation ou de l'infiltration, sans pouvoir faire mention de son contenu dans le cadre de sa mission.

§ 9. L'officier de police judiciaire qui dirige l'exécution de l'observation ou de l'infiltration rédige le procès-verbal des différentes phases de l'exécution de l'observation ou de l'infiltration, mais n'y mentionne aucun des éléments susceptibles de compromettre les moyens techniques et les techniques d'enquête policière utilisés ou la garantie de la sécurité et de l'anonymat de l'indicateur, des fonctionnaires de police chargés de l'exécution de l'observation ou de l'infiltration, et du civil visé à l'article 199,

machtiging moeten zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in paragraaf 4, eerste en vierde lid.

§ 6. Op verzoek van het bevoegde openbaar ministerie kan de rechter van het onderzoek steeds op gemotiveerde wijze zijn machtiging tot observatie of infiltratie wijzigen, aanvullen of verlengen. Hij kan te allen tijde zijn machtiging intrekken. Hij gaat bij elke wijziging, aanvulling of verlenging van zijn machtiging na of de voorwaarden bepaald in paragrafen 1 tot 4 zijn vervuld en handelt daarbij in overeenstemming met paragraaf 4, vierde lid, 1^o tot 4^o. De beslissingen tot wijziging, aanvulling of verlenging worden door het bevoegde openbaar ministerie bij het vertrouwelijk dossier gevoegd.

§ 7. Het bevoegde openbaar ministerie staat in voor de tenuitvoerlegging van de machtigingen tot observatie of infiltratie die zijn verleend door de rechter van het onderzoek.

Het vermeldt op dat ogenblik in een afzonderlijke en schriftelijke beslissing de misdrijven die door de politiediensten en de personen bedoeld in artikel 175, § 2, derde lid, in het kader van de door de rechter van het onderzoek gemachtigde observatie of infiltratie kunnen worden gepleegd. Deze beslissing wordt in het dossier bedoeld in paragraaf 4, vijfde lid, bewaard.

§ 8. De officier van gerechtelijke politie die de leiding heeft over de uitvoering van de observatie of de infiltratie brengt het bevoegde openbaar ministerie nauwgezet, volledig en waarheidsgetrouw schriftelijk verslag uit over elke fase in de uitvoering van de maatregelen.

Deze vertrouwelijke verslagen worden rechtstreeks aan het bevoegde openbaar ministerie overgezonden, die ze bewaart in het dossier bedoeld in paragraaf 4, vijfde lid.

De rechter van het onderzoek heeft steeds het recht het vertrouwelijk dossier aangaande de uitvoering van de observatie of de infiltratie in te zien, zonder dat hij van de inhoud ervan in het kader van zijn opdracht gewag kan maken.

§ 9. De officier van gerechtelijke politie die de leiding heeft over de uitvoering van de observatie of de infiltratie stelt proces-verbaal op van de verschillende fasen van de uitvoering van de observatie of de infiltratie, doch vermeldt hierin geen elementen die de afscherming van de gebruikte technische hulpmiddelen en de politionele onderzoekstechnieken of de vrijwaring van de veiligheid en de afscherming van de identiteit van de informant, de politieambtenaren belast met de uitvoering van de

§ 1^{er}, alinéa 2. Ces éléments ne figurent que dans le rapport écrit visé au paragraphe 8, alinéa 1^{er}.

Un procès-verbal renvoie à l'autorisation d'observation ou d'infiltration et contient les mentions visées au paragraphe 4, alinéa 3, 1° à 4°, à l'exception de la mention au 4° renvoyant aux articles 178, § 1, 4° et 6°, et 199, § 4, 1° et 2°.

Le juge de l'enquête confirme par décision écrite l'existence de l'autorisation d'observation ou d'infiltration qu'il a accordée.

Les procès-verbaux qui ont été rédigés ainsi que la décision visée à l'alinéa 3 sont versés au dossier de procédure.

Art. 461. § 1^{er}. En vue de la recherche des personnes visées à l'article 457, § 1^{er}, le ministère public compétent peut demander au juge de l'enquête du lieu où la peine ou la mesure privative de liberté a été prononcée, d'autoriser, dans le respect des conditions définies ci-après, les actes d'enquête pour lesquels seul le juge de l'enquête est compétent.

§ 2. Les actes d'enquête visés au paragraphe 1^{er} ne peuvent être autorisés que s'il est satisfait aux conditions mentionnées dans les mêmes articles qui régissent ces actes d'enquête dans le cadre d'une enquête.

§ 3. La requête visée au paragraphe 1^{er} mentionne:

1° l'indication des jour, mois et année;

2° le nom du membre du ministère public compétent qui dépose la requête;

3° les données d'identité de la personne qui a été condamnée et qui s'est soustraite à l'exécution de sa peine de privation de liberté ou de son internement;

4° l'infraction pour laquelle une peine de privation de liberté ou un internement a été prononcé;

5° les motifs pour lesquels l'acte d'enquête est indispensable pour la recherche de la personne concernée;

6° l'acte d'enquête visé au paragraphe 1^{er} pour lequel le ministère public compétent demande une autorisation du juge de l'enquête.

observatie of de infiltratie, en de in artikel 199, § 1, tweede lid, bedoelde burger in het gedrang kunnen brengen. Deze elementen worden enkel opgenomen in het schriftelijk verslag bedoeld in paragraaf 8, eerste lid.

In een proces-verbaal wordt verwezen naar de machting tot observatie of infiltratie en worden de vermeldingen bedoeld in paragraaf 4, derde lid, 1° tot 4°, opgenomen, met uitzondering van de vermelding in 4° die verwijst naar de artikelen 178, § 1, 4° en 6°, en 199, § 4, 1° en 2°.

De rechter van het onderzoek bevestigt bij schriftelijke beslissing het bestaan van de door hem verleende machting tot observatie of infiltratie.

De opgestelde processen-verbaal en de in het derde lid bedoelde beslissing worden bij het proceduredossier gevoegd.

Art. 461. § 1. Met het oog op de opsporing van de personen bedoeld in artikel 457, § 1, kan het bevoegde openbaar ministerie de rechter van het onderzoek van de plaats waar de straf of de vrijheidsberovende maatregel is uitgesproken, vorderen om, met inachtneming van de hierna omschreven voorwaarden, de onderzoekshandelingen te machtigen waarvoor alleen de rechter van het onderzoek bevoegd is.

§ 2. De in paragraaf 1 bedoelde onderzoekshandelingen kunnen enkel worden gemachtigd wanneer is voldaan aan de voorwaarden vermeld in dezelfde artikelen die deze onderzoekshandelingen regelen in het kader van een onderzoek.

§ 3. De vordering bedoeld in paragraaf 1 vermeldt:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam van het lid van het bevoegde openbaar ministerie dat de vordering indient;

3° de identiteitsgegevens van de persoon die veroordeeld is en zich aan de uitvoering van zijn vrijheidsstraf of internering heeft onttrokken;

4° het strafbare feit waarvoor een vrijheidsstraf of een internering is uitgesproken;

5° de redenen waarom de onderzoekshandeling onontbeerlijk is voor de opsporing van de betrokken persoon;

6° de onderzoekshandeling bedoeld in paragraaf 1 waarvoor het bevoegde openbaar ministerie een machting van de rechter van het onderzoek vraagt.

Une copie du titre de privation de liberté est jointe à la requête.

Dès réception de la requête, le juge de l'enquête vérifie si les conditions pour l'application de l'acte d'enquête visé à l'alinéa 1^{er}, 6°, sont réunies et, si tel est le cas, accorde une autorisation écrite.

L'autorisation mentionne:

1° le nom de la personne qui a été condamnée et qui s'est soustraite à l'exécution de sa peine de privation de liberté ou de son internement;

2° l'infraction pour laquelle une peine de privation de liberté ou un internement a été prononcé, et la décision judiciaire qui l'a prononcé;

3° les motifs pour lesquels l'acte d'enquête est indispensable pour la recherche de la personne concernée;

4° l'acte d'enquête autorisé et, le cas échéant, ses conditions.

Le juge de l'enquête communique l'autorisation ainsi que les pièces directement au ministère public compétent.

§ 4. En cas d'urgence, la requête visée au paragraphe 1^{er} ou l'autorisation visée au paragraphe 3 peut être faite verbalement. La requête et l'autorisation doivent être confirmées dans les plus brefs délais dans la forme prévue au paragraphe 3, alinéas 1^{er} et 4.

§ 5. Le ministère public compétent est chargé de l'exécution des autorisations relatives aux actes d'enquête visés au paragraphe 1^{er}, accordées par le juge de l'enquête.

Art. 462. Les frais liés à la recherche des personnes visées à l'article 457, § 1^{er}, englobent tous les frais engendrés par l'application des actes de recherche visés aux articles précédents, à l'exception des frais de personnel et de fonctionnement liés à l'intervention des magistrats et fonctionnaires de police concernés.

Les frais sont à charge de la personne qui s'est soustraite à l'exécution de la peine de privation de liberté ou de l'internement en question. Les frais engendrés par des actes de recherche irréguliers et les frais qui ne sont manifestement pas imputables au comportement personnel de la personne concernée sont à charge de l'État.

Een afschrift van de vrijheidsberovende titel wordt bij de vordering gevoegd.

Van zodra de rechter van het onderzoek de vordering ontvangen heeft, controleert hij of aan de voorwaarden voor de toepassing van de onderzoekshandeling bedoeld in het eerste lid, 6°, voldaan is, en indien dit het geval is, verleent hij een schriftelijke machtiging.

De machtiging vermeldt:

1° de naam van de persoon die veroordeeld is en zich aan de uitvoering van zijn vrijheidsstraf of internering heeft onttrokken;

2° het strafbare feit waarvoor een vrijheidsstraf of een internering is uitgesproken, en de rechterlijke beslissing waarbij deze is uitgesproken;

3° de redenen waarom de onderzoekshandeling onontbeerlijk is voor de opsporing van de betrokken persoon;

4° de onderzoekshandeling die gemachtigd wordt en, desgevallend, de voorwaarden ervoor.

De rechter van het onderzoek zendt de machtiging en de stukken rechtstreeks aan het bevoegde openbaar ministerie.

§ 4. In spoedeisende gevallen kan de vordering bedoeld in paragraaf 1 of de machtiging bedoeld in paragraaf 3 mondeling worden gedaan. De vordering en de machtiging moeten zo spoedig mogelijk worden bevestigd in de vorm bepaald in paragraaf 3, eerste en vierde lid.

§ 5. Het bevoegde openbaar ministerie staat in voor de tenuitvoerlegging van de machtigingen tot de in paragraaf 1 bedoelde onderzoekshandelingen die zijn verleend door de rechter van het onderzoek.

Art. 462. De kosten van de opsporing van de personen bedoeld in artikel 457, § 1, omvatten alle kosten die veroorzaakt worden door de toepassing van de opsporingshandelingen bedoeld in de voorgaande artikelen, uitgezonderd de personeels- en werkingskosten die verbonden zijn aan het optreden van de betrokken magistraten en politieambtenaren.

De kosten zijn ten laste van de persoon die zich onttrokken heeft aan de uitvoering van de betreffende vrijheidsstraf of internering. De kosten die het gevolg zijn van onregelmatige opsporingshandelingen en de kosten die kennelijk niet te wijten zijn aan de persoonlijke gedraging van de betrokken persoon zijn ten laste van de Staat.

Si une indemnité doit être payée pour les actes de recherche visés à l'alinéa 1^{er}, les tarifs prévus dans la réglementation relative aux frais de justice en matière répressive s'appliquent.

Le magistrat du ministère public qui dirige la recherche taxe les frais qui sont exposés au nom de son office.

Les poursuites en vue du recouvrement de ces frais sont exercées au nom du magistrat du ministère public qui dirige la recherche par le fonctionnaire compétent du service public fédéral Finances.

La décision du magistrat du ministère public qui dirige la recherche de mettre les frais à la charge de la personne qui s'est soustraite à l'exécution de la peine de privation de liberté ou de l'internement, est notifiée à la personne concernée par lettre recommandée à la poste.

La personne concernée peut faire appel de la décision du magistrat du ministère public qui dirige l'information de mettre les frais à sa charge, en introduisant un recours devant la chambre de l'enquête, par lettre recommandée, dans un délai de trente jours à compter de la notification de la décision attaquée

La chambre de l'enquête statue sur la demande en premier et dernier ressort.

TITRE 6. La poursuite et l'enquête des infractions commises par des magistrats

CHAPITRE 1^{er}. Dispositions générales

Art. 463. Pour l'application du présent titre on entend par magistrats mis en cause

— Les juges de paix, au tribunal de police, au tribunal de première instance, au tribunal du travail ou au tribunal de l'entreprise, à l'exclusion des juges sociaux et des juges consulaires;

— Les conseillers à la cour d'appel, à la cour du travail, à l'exclusion des conseillers sociaux, ou la Cour de Cassation;

— Les magistrats du ministère public;

— Les membres de la Cour des comptes, du Conseil d'État, de l'auditorat ou du bureau de coordination près

Indien een vergoeding moet worden betaald voor de in het eerste lid bedoelde opsporingshandelingen, gelden de tarieven die bepaald zijn bij de regelgeving betreffende de gerechtskosten in strafzaken.

De magistraat van het openbaar ministerie dat de leiding heeft over de opsporing begroot de kosten, die namens zijn ambt zijn gemaakt.

De vervolging tot invordering van deze kosten wordt namens de magistraat van het openbaar ministerie dat de leiding heeft over de opsporing uitgeoefend door de bevoegde ambtenaar van de Federale Overheidsdienst Financiën.

De beslissing van de magistraat van het openbaar ministerie dat de leiding heeft over de opsporing om de kosten ten laste van de persoon die zich onttrokken heeft aan de uitvoering van de betreffende vrijheidsstraf of internering te leggen, wordt bij een ter post aangetekende brief aan de betrokken persoon ter kennis gebracht.

De betrokken persoon kan tegen de beslissing van de magistraat van het openbaar ministerie dat de leiding heeft over de opsporing om de kosten te zijnen laste te leggen, een beroep instellen bij de kamer van het onderzoek bij aangetekende zending binnen een termijn van dertig dagen, te rekenen vanaf de kennisgeving van de bestreden beslissing.

De kamer van het onderzoek doet in eerste en laatste aanleg uitspraak over de vordering.

TITEL 6. Vervolging en onderzoek van misdrijven gepleegd door magistraten

HOOFDSTUK 1. Algemene bepalingen

Art. 463. Voor de toepassing van deze titel wordt er onder de magistraten aan wie een feit ten laste wordt gelegd verstaan:

— De vrederechters, de rechters in de politierechtbank, in de arbeidsrechtbank of de ondernemingsrechtbank, met uitsluiting van de rechters in sociale zaken en de consulaire rechters;

— De raadsheren in het hof van beroep, in het arbeidshof, met uitsluiting van de raadsheren in sociale zaken of het Hof van Cassatie;

— De magistraten van het openbaar ministerie;

— De leden van het Rekenhof, de Raad van State, het auditoraat of van het coördinatiebureau van de Raad

le Conseil d'État, de la Cour constitutionnelle ou du Conseil du Contentieux des étrangers,

qui sont suspectés ou prévenus du chef d'une infraction et sont revêtus de ladite qualité soit au moment de l'infraction, soit au moment de la poursuite.

Le présent chapitre n'est cependant pas applicable:

— Aux juges suppléants;

— Aux conseillers suppléants;

— Aux magistrats émérites pour les actes commis après leur admission à la retraite, à l'exception des actes commis alors qu'ils exercent encore en application des articles 383 et 383*bis* du Code judiciaire.

Art. 464. Les dispositions du présent Code qui ne sont pas contraires aux formes de procéder prescrites par le présent titre seront observées.

Art. 465. Les poursuites à l'encontre d'un magistrat peuvent être intentées exclusivement par le procureur général près la cour d'appel compétente. Elles sont exercées sous sa direction et son autorité.

Au sens du présent titre, le procureur général s'entend aussi du procureur européen délégué pour les matières qui relèvent spécifiquement de sa compétence.

CHAPITRE 2. L'enquête

Art. 466. Les fonctions qui relèvent en principe de la compétence du procureur du Roi sont exercées par le procureur général près la cour d'appel compétente ou par le membre du ministère public qu'il désigne.

Les fonctions qui relèvent en principe de la compétence du juge de l'enquête sont exercées par le Premier président de cette cour puis par le conseiller à la cour d'appel, ou le juge au tribunal de première instance de son ressort, qu'il désigne à cet fin.

Ils peuvent accomplir ou autoriser à tout acte d'enquête relevant de leurs attributions respectives sur tout le territoire du Royaume. Ils en informent le procureur général du ressort où l'acte doit être posé. Ce dernier en informe à son tour le procureur du Roi de l'arrondissement où l'acte doit être posé.

van State, van het Grondwettelijk Hof of van de Raad voor de vreemdelingenbetwisting,

die verdacht of beklaagd worden van een misdrijf en de vermelde hoedanigheid bezitten ofwel op het ogenblik van het misdrijf, ofwel op het ogenblik van de vervolging.

Dit hoofdstuk is echter niet van toepassing:

— Op de plaatsvervangende rechters;

— Op de plaatsvervangende raadsheren;

— Op de ere-magistraten voor de daden gepleegd na de toelating tot hun inruststelling, met uitzondering van de daden gepleegd toen ze nog hun functie uitoefenden in toepassing van de artikelen 383 en 383*bis* van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 464. De bepalingen van dit wetboek, die niet in strijd zijn met de procesvormen die bij deze titel worden voorgeschreven, worden bovendien nagekomen.

Art. 465. De vervolging van een magistraat kan uitsluitend door de procureur-generaal bij het bevoegde hof van beroep ingesteld worden. Ze wordt onder zijn leiding en gezag uitgeoefend.

In de zin van deze titel betekent de procureur-generaal ook de gedelegeerde Europese procureur voor aangelegenheden die specifiek binnen zijn bevoegdheid vallen.

HOOFDSTUK 2. Het onderzoek

Art. 466. De ambtsverrichtingen die in de regel behoren tot de bevoegdheid van de procureur des Konings, worden uitgeoefend door de procureur generaal bij het bevoegde hof van beroep of door het lid van het openbaar ministerie die hij aanduidt.

De ambtsverrichtingen die behoren tot de bevoegdheid van de rechter van het onderzoek, worden uitgeoefend door de eerste voorzitter van dat hof, vervolgens door de raadsheer bij het hof van beroep, of de rechter bij de rechtbank van eerste aanleg van zijn rechtsgebied, die hij daartoe aanduidt.

Zij mogen over het hele grondgebied van het Rijk alle handelingen van onderzoek verrichten en toestaan die tot hun respectieve bevoegdheid behoren. Zij stellen de procureur-generaal van het rechtsgebied waar de handeling moet worden verricht hiervan in kennis. Deze laatste licht op zijn beurt de procureur des Konings in van het arrondissement waar de handeling verricht moet worden.

Les missions du secrétariat du procureur du Roi sont exécutées par le secrétariat du procureur-général ou, dans les cas visés à l'article 468, le secrétariat du procureur européen délégué, et celles du greffe de l'enquête par le greffe de la chambre de l'enquête.

Art. 467. En cas de flagrant délit, les dérogations à la procédure de droit commun prévues par le présent code et les lois particulières sont d'application.

Dans les cas où il existerait un corps de délit, il pourra être constaté par tout officier de police judiciaire jusqu'à l'intervention des magistrats visés à l'article précédent.

CHAPITRE 3. Le renvoi à un autre ressort et la dénonciation des infractions

Art. 468. Lorsque les critères de l'article 99 renvoient à un arrondissement qui se situe dans le ressort de cour d'appel où le magistrat exerce ses fonctions, le procureur général de ce ressort transmet le dossier au procureur général d'une autre cour d'appel, qui est alors compétent pour exercer l'action publique.

Pour les matières qui relèvent de sa compétence spécifique, le procureur européen délégué exerce l'action publique devant les juridictions d'une autre cour d'appel que celle à laquelle appartient le magistrat poursuivi.

Cette transmission n'est toutefois que facultative pour les infractions qui relèvent de la compétence du tribunal de police sauf pour celles visées aux articles 418 et 419 du Code pénal ou aux articles 33, § 2, et 36 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière.

Lorsqu'une infraction de nature à faire poursuivre une personne visée à l'article 463 est dénoncée à l'une des chambres de la Cour de cassation ou que celle-ci aperçoit une telle infraction dans le cadre d'une affaire pendante devant elle, elle dénonce les faits au procureur général près la cour de cassation, qui renvoie au procureur général compétent.

CHAPITRE 4. L'arrestation et la détention préventive

Art. 469. Hormis le cas de flagrant délit, l'arrestation d'un magistrat n'est possible que sur l'ordre du procureur général et la détention préventive n'est possible qu'après

De opdrachten van het secretariaat van de procureur des Konings worden uitgevoerd door het secretariaat van de procureur-generaal of, in de gevallen van artikel 468, de secretariaat van de gedelegeerde Europese procureur, en deze van de griffie van het onderzoek door de griffie van de kamer van het onderzoek.

Art. 467. Bij ontdekking op heterdaad, zijn de afwijkingen ten aanzien van de gemeenrechtelijke procedure van toepassing die zijn voorzien door dit wetboek en de bijzondere wetten.

Ingeval er een voorwerp van het misdrijf aanwezig is, kan ieder officier van gerechtelijke politie dit vaststellen tot de tussenkomst van de magistraten bedoeld in het vorige artikel.

HOOFDSTUK 3. De verwijzing naar een ander rechtsgebied en de aangifte van misdrijven

Art. 468. Wanneer de criteria van artikel 99 verwijzen naar een arrondissement dat zich in het rechtsgebied bevindt van het hof van beroep waar de magistraat zijn functies uitoefent, zendt de procureur-generaal van dat rechtsgebied het dossier door naar de procureur-generaal van een ander hof van beroep, dat vervolgens bevoegd is om de strafvordering uit te oefenen.

Voor de aangelegenheden die onder zijn specifieke bevoegdheid vallen, oefent de gedelegeerde Europese procureur de strafvordering uit bij de gerechtelijke instanties van een ander hof van beroep dan diegene waartoe de vervolgde magistraat behoort.

Deze doorzending is echter alleen facultatief voor misdrijven die binnen de bevoegdheid van de politierechter vallen, met uitzondering van die welke vallen onder de artikelen 418 en 419 van het Strafwetboek of de artikelen 33, § 2 en 36 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie op het wegverkeer.

Wanneer een misdrijf die van aard is om een persoon te vervolgen bedoeld in artikel 463 wordt aangegeven bij een van de kamers van het hof van cassatie of dat deze een dergelijk misdrijf opmerkt in het kader van een bij hem aanhangige zaak, geeft hij de feiten aan, aan de procureur-generaal bij het hof van cassatie, die verwijst naar de bevoegde procureur-generaal.

HOOFDSTUK 4. De arrestatie en de voorlopige hechtenis

Art. 469. Buiten het geval van heterdaad, is de arrestatie van een magistraat enkel mogelijk op bevel van de procureur-generaal, en de voorlopige hechtenis enkel

délivrance d'un mandat d'arrêt par le premier président ou la magistrat désigné en tant que juge de l'enquête.

LIVRE VIII. Les règlements de juges et des renvois d'un tribunal à un autre

TITRE 1. Les règlements de juges

Art 470. Il y a lieu à être réglé de juges par la Cour de cassation, lorsque des cours ou tribunaux ne ressortissant point les uns des autres, sont saisis de la connaissance de la même infraction ou d'infractions connexes.

Art. 471. La Cour de cassation est saisie par requête du ministère public ou des parties.

Art. 472. La chambre qui connaît des pourvois en matière pénale peut, avant de régler de juges, ordonner la communication de la requête aux parties. Dans ce cas, les pièces de la procédure lui sont transmises, dans le délai par elle fixé, avec les observations des intéressés, et il est sursis au jugement du procès.

Art. 473. L'arrêt portant règlement de juges est signifié aux parties intéressées. Celles-ci peuvent, hors le cas où la communication de la requête a été ordonnée, former opposition à cet arrêt dans les formes et délais du pourvoi en cassation. L'opposition entraîne de plein droit sursis au jugement du procès.

Art. 474. La Cour de cassation, en jugeant le conflit, statue sur tous les actes qui pourraient avoir été faits par la cour ou le tribunal qu'elle dessaisit.

Art 475. Lorsque le prévenu, le ministère public ou la partie civile a excipé de l'incompétence d'un tribunal de première instance ou proposé un déclinatoire, soit que l'exception ait été admise ou rejetée, nul ne peut recourir à la Cour de cassation pour être réglé de juges; ils conservent le droit d'interjeter appel devant la cour d'appel contre la décision portée par le tribunal de première instance, et à se pourvoir en cassation, s'il y a lieu, contre l'arrêt rendu par la cour d'appel.

Art. 476. Lorsque deux tribunaux de première instance, établis dans le ressort de la même cour d'appel, sont saisis de la connaissance de la même infraction

na uitvaardiging van een aanhoudingsmandaat door de eerste voorzitter of de magistraat die aangesteld is tot rechter van het onderzoek.

BOEK VIII. Regeling van rechtsgebied en verwijzing van de ene rechtbank naar de andere

TITEL 1. Regeling van rechtsgebied

Art. 470. Het Hof van Cassatie staat in voor de regeling van het rechtsgebied wanneer hoven of rechtbanken die niet onder elkaars rechtsgebied vallen, in kennis gesteld worden van hetzelfde misdrijf of van samenhangende misdrijven.

Art. 471. Het Hof van Cassatie wordt gevat bij verzoekschrift van het openbaar ministerie of van de partijen.

Art. 472. De kamer die kennis neemt van de penale cassatieberoepen, kan, vooraleer het rechtsgebied wordt geregeld, bevelen tot de mededeling van het verzoekschrift aan de partijen. In dat geval worden haar de procedurestukken overgezonden binnen de door haar vastgestelde termijn, met de opmerkingen van de belanghebbenden, en wordt de berechting van de zaak geschorst.

Art. 473. Het arrest houdende regeling van rechtsgebied wordt betekend aan de belanghebbende partijen. Die kunnen, buiten het geval waar bevolen is tot de mededeling van het verzoekschrift, tegen dat arrest verzet aantekenen overeenkomstig de vormen en termijnen van het cassatieberoep. Het verzet schorst van rechtswege de berechting van de zaak.

Art. 474. Het Hof van Cassatie doet, bij de beslissing van het geschil van rechtsgebied, uitspraak over alle handelingen die mochten verricht zijn door het hof of de rechtbank waaraan het de zaak onttrekt.

Art. 475. Wanneer de beklaagde, het openbaar ministerie of de burgerlijke partij hetzij een exceptie van onbevoegdheid van een rechtbank van eerste aanleg, hetzij een declinatoire exceptie heeft opgeworpen, kan niemand zich tot het Hof van Cassatie wenden om regeling van rechtsgebied te verkrijgen, ongeacht of de exceptie aangenomen dan wel verworpen is; zij behouden het recht om voor het hof van beroep hoger beroep in te stellen tegen de beslissing van de rechtbank van eerste aanleg, en het recht om zich in cassatie te voorzien tegen het arrest van het hof van beroep, indien daartoe grond bestaat.

Art. 476. Wanneer twee rechtbanken van eerste aanleg, in het rechtsgebied van eenzelfde hof van beroep gevestigd, kennis nemen van een zelfde misdrijf

ou d'infractions connexes, les parties sont réglées de juges par cette cour, suivant la forme prescrite au présent chapitre, sauf le recours, s'il y a lieu, à la Cour de cassation.

Lorsque deux tribunaux de police sont saisis de la connaissance de la même infraction ou d'infractions connexes, les parties sont réglées de juges par le tribunal auxquels ils ressortissent l'un et l'autre; et s'ils ressortissent à différents tribunaux, elles sont réglées par la cour d'appel, sauf le recours, s'il y a lieu, à la Cour de cassation.

TITRE 2. Des renvois d'un tribunal à un autre

Art. 477. Une demande de renvoi d'une procédure pénale d'un tribunal à un autre peut être introduite:

1° pour cause de suspicion légitime à l'égard de l'ensemble de la juridiction;

2° pour cause de sûreté publique.

Art. 478. Chaque partie dans la procédure pénale, le ministère public et le procureur général près la Cour de cassation peuvent demander que, pour cause de suspicion légitime, l'affaire soit renvoyée d'un tribunal à un autre.

Art. 479. Seul le procureur général près la Cour de cassation peut demander que, pour cause de sûreté publique, l'affaire soit renvoyée d'un tribunal à un autre.

Si le ministère public près le tribunal saisi de l'affaire estime qu'un renvoi d'un tribunal à un autre est indiqué pour cause de sûreté publique, il communique s'il y a lieu sa demande, les motifs et les pièces justificatives au procureur général près la Cour de cassation.

Art. 480. La demande de renvoi d'un tribunal à un autre est introduite au moyen d'une requête motivée et signée déposée au greffe de la Cour de cassation.

Sauf si la demande émane du procureur général près la Cour de cassation ou du ministère public, la requête doit, à peine d'irrecevabilité, être signée par un avocat détenteur du certificat visé à l'article 375.

of van samenhangende misdrijven, beslist dit hof over de regeling van rechtsgebied in de vorm bepaald in dit hoofdstuk, behoudens voorziening in cassatie, indien daartoe grond bestaat.

Wanneer twee politierechtbanken kennis nemen van eenzelfde misdrijf of van samenhangende misdrijven, wordt over de regeling van rechtsgebied beslist door de rechtbank tot het rechtsgebied van welke beide rechtbanken behoren; indien zij tot het rechtsgebied van verschillende rechtbanken behoren, wordt over het geschil beslist door het hof van beroep, behoudens voorziening in cassatie, indien daartoe grond bestaat.

TITEL 2. verwijzing van de ene rechtbank naar de andere

Art. 477. Een vordering tot verwijzing van een strafzaak van de ene rechtbank naar de andere kan worden ingesteld:

1° wegens wettige verdenking ten aanzien van de gehele rechtbank;

2° om reden van openbare veiligheid.

Art. 478. Iedere partij in de strafzaak, het openbaar ministerie en de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kunnen vragen dat de zaak op grond van wettige verdenking wordt verwezen van de ene rechtbank naar de andere.

Art. 479. Alleen de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie kan vorderen dat de strafzaak op grond van openbare veiligheid wordt verwezen van de ene rechtbank naar de andere.

Indien het openbaar ministerie bij de rechtbank waar de zaak aanhangig is oordeelt dat een verwijzing van de ene rechtbank naar de andere aangewezen is op grond van openbare veiligheid, bezorgt het zijn vordering, beweegredenen en stukken tot staving aan de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie overmaakt indien daartoe grond bestaat.

Art. 480. Het verzoek tot verwijzing van de ene rechtbank naar de andere wordt ingediend door middel van een met redenen omkleed en ondertekend verzoekschrift dat wordt neergelegd ter griffie van het Hof van Cassatie.

Tenzij het verzoek uitgaat van de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie of het openbaar ministerie, dient het verzoekschrift op straffe van onontvankelijkheid te zijn ondertekend door een advocaat die houder is van het in artikel 375 bedoelde getuigschrift.

Art. 481. § 1^{er}. Après avoir pris connaissance de la requête et des pièces justificatives y annexées, la Cour de cassation statue sans délai de manière définitive par une ordonnance de non-admission si la requête est manifestement irrecevable.

L'ordonnance est succinctement motivée. Elle est notifiée à la partie requérante par pli judiciaire ou par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi. Cette ordonnance n'est susceptible d'aucun recours.

§ 2. Si la Cour rejette la demande de renvoi d'un tribunal à un autre au sens qu'elle est manifestement irrecevable, elle peut infliger une amende.

En pareil cas, la Cour précise dans l'ordonnance que ce point seul sera traité à une audience fixée à une date rapprochée. Le greffier convoque les parties requérantes par pli judiciaire afin qu'elles fassent connaître leurs observations par écrit pour cette date.

L'amende est de cent vingt-cinq euros à deux mille euros. Tous les cinq ans, le Roi peut adapter les montants minimums et maximums au coût de la vie. Le recouvrement de l'amende est poursuivi par toutes voies de droit à la diligence de l'Administration de l'enregistrement et des domaines.

Art. 482. § 1^{er}. Lorsque la demande de renvoi d'un tribunal à un autre n'est manifestement pas irrecevable, la Cour ordonne par arrêt:

1° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au premier président de la Cour, au président de la juridiction ou au président des juges de paix et des juges au tribunal de police saisi de la procédure pénale afin qu'il fasse une déclaration sur l'expédition de l'arrêt, et ce, en concertation avec les autres membres de la juridiction nommément désignés, qui contresigneront ladite déclaration;

2° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées par pli recommandé ou par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi aux parties non requérantes dans la procédure pénale. La Cour de cassation n'ordonnera pas la communication lorsque, par les motifs qu'elle énonce, elle juge cette communication néfaste pour l'instruction;

3° la communication de l'arrêt, de la requête et des pièces y annexées au ministère public près la juridiction saisie de la procédure pénale, en vue du dépôt d'un avis, si la Cour de cassation le juge nécessaire.

Art. 481. § 1. Na kennisname van het verzoekschrift en de bijgevoegde bewijsstukken doet het Hof van Cassatie onmiddellijk bij beschikking van niet-toelaatbaarheid einduitspraak indien het verzoekschrift kennelijk onontvankelijk is.

De beschikking wordt beknopt met redenen omkleed. Zij wordt ter kennis gebracht van de verzoekende partij bij gerechtsbrief of, op de door de Koning bepaalde wijze, langs elektronische weg. Tegen deze beschikking staat geen rechtsmiddel open.

§ 2. Indien het Hof het verzoek tot verwijzing van de ene rechtbank naar de andere als kennelijk onontvankelijk afwijst, kan het een geldboete opleggen.

Het Hof bepaalt in dat geval in de beschikking de rechtsdag op een nabije datum waarop alleen dit punt zal worden behandeld. De griffier roept de verzoekende partijen bij gerechtsbrief op om tegen die datum hun opmerkingen schriftelijk mee te delen.

De geldboete bedraagt honderdvijftientwintig euro tot tweeduizend euro. De Koning mag het minimumbedrag en het maximumbedrag om de vijf jaar aanpassen aan de kosten van het levensonderhoud. De geldboete wordt geïnd door de Administratie der Registratie en Domeinen met aanwending van alle middelen van recht.

Art. 482. § 1. Indien het verzoekschrift tot verwijzing van de ene rechtbank naar de andere niet kennelijk onontvankelijk is, beveelt het Hof bij arrest:

1° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijkomende stukken mededeling wordt gedaan aan de eerste voorzitter van het hof, de voorzitter van de rechtbank of de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank waar de strafzaak aanhangig is, teneinde in overleg met de overige leden die met naam worden vermeld en deze mede ondertekenen, een verklaring op de uitgifte van het arrest te stellen;

2° dat van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken, per aangetekende brief of, op door de Koning bepaalde wijze, langs elektronische weg mededeling wordt gedaan aan de niet-verzoekende partijen in de strafzaak. Het Hof is daartoe evenwel niet gehouden wanneer het, onder opgave van redenen, deze mededeling nadelig acht voor het onderzoek;

3° dat, indien het Hof dit nodig acht, van het arrest, het verzoekschrift en de bijgevoegde stukken mededeling wordt gedaan aan het openbaar ministerie bij het gerecht waar de strafzaak aanhangig is, met het oog op het neerleggen van een advies.

Il est donné communication de cet arrêt dans le plus bref délai et au plus tard dans les huit jours du dépôt de la requête aux parties requérantes ainsi qu'aux instances et parties mentionnées dans l'arrêt.

§ 2. L'arrêt de la Cour fixe le délai dans lequel le premier président ou le président doit faire la déclaration sur l'expédition de l'arrêt.

Il détermine le délai dans lequel les parties non requérantes à la procédure peuvent déposer leurs mémoires et observations au greffe de la Cour et les communiquer aux autres parties à la procédure.

Il détermine, le cas échéant, le délai dans lequel le ministère public près la juridiction saisie de la procédure pénale doit rendre son avis ou le déposer au greffe de la Cour.

Ces délais ne peuvent excéder deux mois, à compter de la date de communication de l'arrêt.

§ 3. L'arrêt fixe la date à laquelle un des conseillers fait rapport, le procureur général près la Cour de cassation est entendu et les parties peuvent formuler oralement leurs observations. Il convient de laisser s'écouler au moins huit jours entre cette date et la fin des délais visés au § 2.

§ 4. La Cour de cassation prend les décisions préparatoires qu'elle juge nécessaires.

Art. 483. À compter du jour de la communication de l'arrêt visé à l'article 482 aux instances et aux parties mentionnées au paragraphe 1^{er} de la présente disposition, tous les jugements sont suspendus. Tous les actes sont également suspendus, sauf si l'acte est urgent ou s'il y a péril dans le retard. Cette suspension se poursuit jusqu'à la date de l'arrêt définitif de la Cour de cassation relatif au renvoi.

La prescription de l'action publique est suspendue depuis la communication visée à l'alinéa 1^{er} jusqu'à la date de l'arrêt définitif de la Cour de cassation relatif au renvoi.

Art. 484. En cas de renvoi d'un tribunal à un autre pour cause de suspicion légitime ou de sûreté publique, celui-ci se fait vers une autre juridiction de même rang que celle qui est dessaisie de la procédure pénale.

La Cour de cassation peut annuler en tout ou partie les actes posés par les juges de la juridiction dessaisie de la procédure pénale.

Van dit arrest wordt ten spoedigste en uiterlijk binnen de acht dagen na de neerlegging van het verzoekschrift mededeling gedaan aan de verzoekende partijen alsook aan de in het arrest vermelde instanties en partijen.

§ 2. Het arrest van het Hof bepaalt de termijn waarbinnen de eerste voorzitter of voorzitter de verklaring op de uitgifte van het arrest dient te stellen.

Het bepaalt de termijn waarbinnen de niet-verzoekende procespartijen hun memories met opmerkingen ter griffie van het Hof kunnen neerleggen en meedelen aan de andere procespartijen.

Het bepaalt in voorkomend geval de termijn waarbinnen het openbaar ministerie bij het gerecht waar de strafzaak aanhangig is zijn advies dient toe te zenden naar of neer te leggen bij de griffie van het Hof.

Deze termijnen mogen niet meer dan twee maanden bedragen, te rekenen vanaf de datum van de mededeling van het arrest.

§ 3. Het arrest bepaalt de datum waarop een van de raadsheren verslag uitbrengt, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie in zijn conclusie wordt gehoord en de partijen mondeling hun opmerkingen kunnen maken. Er dienen minimaal acht dagen te worden gelaten tussen deze datum en het einde van de termijnen bedoeld in § 2.

§ 4. Het Hof van Cassatie neemt de voorbereidende beslissingen die het noodzakelijk acht.

Art. 483. Vanaf de dag van de mededeling van het in artikel 482 bedoelde arrest aan de in de eerste paragraaf van deze bepaling vermelde instanties en partijen, worden alle vonnissen geschorst. Ook alle handelingen worden geschorst, tenzij de handeling spoedeisend is of de vertraging gevaar oplevert. Deze schorsing duurt voort tot en met de datum van het eindarrest van het Hof van Cassatie over de verwijzing.

De verjaring van de strafvordering is geschorst vanaf de in het eerste lid bedoelde mededeling tot en met de datum van het eindarrest van het Hof van Cassatie over de verwijzing.

Art. 484. Ingeval van verwijzing van de ene rechtbank naar de andere wegens wettige verdenking of op grond van openbare veiligheid, heeft deze plaats naar een ander gerecht van dezelfde rang als datgene waaraan de strafzaak wordt onttrokken.

Het Hof van Cassatie kan alle of een gedeelte van de handelingen vernietigen die zijn verricht door de rechters van de rechtbank waaraan de strafzaak is onttrokken.

Art. 485. L'arrêt définitif de la Cour de cassation relatif au renvoi rendu à l'issue de la procédure visée à l'article 482 est notifié aux parties à la procédure pénale par pli judiciaire ou par voie électronique selon les modalités fixées par le Roi.

Cette notification n'est toutefois pas faite aux parties qui conformément à l'article 482, § 1^{er}, 2°, sont exclues par la Cour de la communication de la requête de renvoi.

Art. 486. L'arrêt rejetant une demande de renvoi ne constitue pas un obstacle à une nouvelle demande de renvoi fondée sur des faits qui se sont produits par la suite.

LIVRE IX. Quelques objets d'intérêt public et de sûreté générale

TITRE 1. Des prisons

Art. 487. Chaque prison a l'obligation de tenir un registre d'écrou dans lequel toutes les personnes incarcérées sont enregistrées et qui peut être consulté à tout moment par le procureur du Roi. Ce registre peut être tenu sous forme électronique. Le registre contiendra également la date de sortie et mentionnera l'ordonnance, l'arrêt, le jugement ou la décision sur laquelle celle-ci se fonde. Tout exécuté d'un titre de privation de liberté ou d'exécution de la peine est tenu, avant de remettre au gardien la personne qu'il conduira, de faire inscrire sur le registre l'acte dont il sera porteur; l'acte de remise sera écrit et signé devant lui.

Le gardien lui en remettra une copie signée de lui, pour sa décharge.

Art. 488. Nul gardien ne pourra, à peine d'être poursuivi et puni comme coupable de détention arbitraire, recevoir ni retenir aucune personne qu'en vertu d'un titre légal de privation de liberté ou d'exécution de la peine et sans que la transcription en ait été faite sur son registre.

TITRE 2. Dispositions particulières

Art. 489. Les catégories d'informations extraites de décisions coulées en force de chose jugée prises par un tribunal pénal ou une cour d'appel et qui sont susceptibles de modifier celles enregistrées dans la banque de données nationale générale visée à l'article 44/7 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police, dénommée ci-après BNG, sont communiquées endéans les trente

Art. 485. Het na de in artikel 482 bedoelde procedure gewezen eindarrest van het Hof van Cassatie over de verwijzing wordt bij gerechtsbrief of, op de door de Koning bepaalde wijze, langs elektronische weg ter kennis gebracht van de partijen in de strafzaak.

Deze kennisgeving vindt evenwel niet plaats aan de partijen die overeenkomstig artikel 482, § 1, 2°, door het Hof werden uitgesloten van mededeling van het verzoekschrift tot verwijzing.

Art. 486. Het arrest waarbij een verzoek tot verwijzing wordt verworpen, vormt geen beletsel voor een nieuw verzoek tot verwijzing op grond van feiten die zich nadien hebben voorgedaan.

BOEK IX. Enige zaken van openbaar belang en van algemene veiligheid

TITEL 1. Gevangenen

Art. 487. Elke gevangenis is verplicht een opsluitingsregister te houden waarin alle opgesloten personen opgenomen zijn en dat te allen tijde door de procureur des Konings kan worden geraadpleegd. Dit register mag onder elektronische vorm gehouden worden. Het register bevat eveneens de datum van ontslag en vermeldt de beschikking, het arrest, het vonnis of de beslissing waarop het ontslag is gegrond. Iedere uitvoerder van een titel van vrijheidsbeneming of van strafuitvoering is verplicht de akte waarvan hij houder is, op het register te doen inschrijven, voordat hij de door hem opgebrachte persoon aan de bewaarder overgeeft; de akte van overgifte wordt in zijn bijzijn opgesteld en ondertekend.

De bewaarder geeft hem, te zijner ontlasting, een afschrift dat hij ondertekent.

Art. 488. Geen bewaarder mag, op straffe van vervolging en veroordeling wegens willekeurige vrijheidsberoving, iemand in de gevangenis opnemen of vasthouden dan uit kracht van een wettige titel van vrijheidsbeneming of van strafuitvoering en zonder dat de overschrijving ervan op zijn register gedaan is.

TITEL 2. Bijzondere bepalingen

Art. 489. De categorieën van informatie afkomstig van de door een strafrechtbank of een hof van beroep, in kracht van gewijsde gegane, gevelde beslissingen, die de in de algemene nationale gegevensbank bedoeld in artikel 44/7 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt, hierna ANG genoemd, geregistreerde informatie zouden kunnen wijzigen, worden binnen de

jours à la police, selon les modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les catégories d'informations extraites de décisions de non-lieu de la chambre de l'enquête qui sont susceptibles de modifier celles enregistrées en BNG sont communiquées endéans les trente jours à la police, selon les modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Les catégories d'informations extraites de décisions de classement sans suite pour charge insuffisante ou pour absence d'infraction, prises par le ministère public qui sont susceptibles de modifier celles enregistrées en BNG sont communiquées endéans les trente jours à la police, selon les modalités définies par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 490. Dans tous les cas où il y aura envoi de pièces d'une procédure, le greffier y joint un inventaire de ces pièces.

dertig dagen aan de politie meegedeeld volgens de door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde nadere regels.

De categorieën van informatie afkomstig van beslissingen tot buitenvervolginstelling van de kamer van het onderzoek, die de in de ANG geregistreerde informatie zouden kunnen wijzigen, worden binnen de dertig dagen aan de politie meegedeeld volgens de door de Koning, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde nadere regels.

De categorieën van informatie afkomstig van door het openbaar ministerie genomen beslissingen tot seponering zonder gevolg wegens onvoldoende bezwaren of afwezigheid van inbreuk, die de in de ANG geregistreerde informatie zouden kunnen wijzigen, worden binnen de dertig dagen aan de politie meegedeeld volgens de door de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad bepaalde nadere regels.

Art. 490. In alle gevallen waarin processtukken worden verzonden, voegt de griffier daarbij een inventaris van deze processtukken.

7 februari 2020

Servais VERHERSTRAETEN (CD&V)
Bercy SLEGGERS (CD&V)

Bijlage 1. Omzettingstabel – Sv. → WSPR

Annexe 1. Tableau de concordance – C.I.Crim. → CPP

Deel 1, vooronderzoek

Partie 1, enquête préliminaire

Wetboek van Strafvordering	Wetboek van Strafprocesrecht (in ontwerp, versie 13/12/2019)	Code d'instruction criminelle	Code de procédure pénale (en projet, version 13/12/2019)
Wet houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering (Wet 17 april 1878, BS 25 april 1878)		Loi contenant le titre préliminaire du Code d'instruction criminelle (Loi du 17 avril 1878, MB 25 avril 1878)	
Voorafgaande titel. – Rechtsvorderingen die uit misdrijven ontstaan		Titre préliminaire. – Des actions qui naissent des infractions	
Hoofdstuk I. – Regels betreffende de strafvordering en de burgerlijke vordering		Chapitre I ^{er} . – Règles relatives à l'exercice de l'action publique et de l'action civile	
1	27	1	27
1bis	30	1bis	30
2	Niet hernomen	2	Non repris
2bis	34, lid 1	2bis	34, al. 1
3	69	3	69
3bis	3, lid 1-2	3bis	3, al. 1-2
3ter	4, § 1	3ter	4, § 1
4, lid 1	76, § 1	4, al. 1 ^{er}	76, § 1
4, lid 2	78, lid 1	4, al. 2	78, al. 1
4bis	76, § 2	4bis	76, § 2
5	Niet hernomen	5	Non repris
5bis	70	5bis	70
5ter	287	5ter	287
Hoofdstuk II. – Strafvordering wegens misdaden of wanbedrijven		Chapitre II. – De l'exercice de l'action publique à raison des crimes ou des	

buiten het grondgebied van het rijk gepleegd		délits commis hors du territoire du royaume	
6, 1°	46, 1°	6, 1°	46, 1°
6, 1°bis	37, 1°	6, 1°bis	37, 1°
6, 1°ter	37, 2°	6, 1°ter	37, 2°
6, 2°	46, 2°	6, 2°	46, 2°
6, 3°	50, § 1	6, 3°	50, § 1
7	35, § 1-2	7	35, § 1-2
9	40	9	40
10, 1°	46, 1°	10, 1°	46, 1°
10, 1°bis	42	10, 1°bis	42
10, 2°	46, 2°	10, 2°	46, 2°
10, 3°	50	10, 3°	50
10, 4°	51; 45, § 1	10, 4°	51; 45, § 1
10, 5°	41, § 1;43	10, 5°	41, § 1;43
10, 6°	47, 1°	10, 6°	47, 1°
10, 7° en 8°	52	10, 7° et 8°	52
10bis	39	10bis	39
10ter, 1° tot 3°	49, 1° tot 3°	10ter, 1° à 3°	49, 1° tot 3°
10ter, 4°	47, 2°; 44	10ter, 4°	47, 2°; 44
10quater	38; 48	10quater	38; 48
11	54	11	54
12	35, § 3; 40, § 2; 41, § 2; 45, § 2; 49, § 2; 50, § 2; 51, § 2; 52, § 2.	12	35, § 3; 40, § 2; 41, § 2; 45, § 2; 49, § 2; 50, § 2; 51, § 2; 52, § 2.
12bis	53	12bis	53
13	18	13	18
14	57	14	57
Hoofdstuk III. – Prejudiciële geschillen		Chapitre III. – Des questions préjudicielles	
15	16	15	16
16		16	
• 16, lid 1	7	• 16, al. 1	7

• 16, lid 2	Niet hernomen		• 16, al. 2	Non repris
17	Niet hernomen		17	Non repris
18	Niet hernomen		18	Non repris
19	Niet hernomen		19	
Hoofdstuk IV. – Oorzaken van verval van de strafvordering en de burgerlijke vordering			Chapitre IV. – Des causes d'extinction de l'action publique et de l'action civile	
20			20	
• 20, lid 1	60; 61, lid 1		• 20, al. 1	60; 61, al. 1
• 20, lid 2	61, lid 2		• 20, al. 2	61, al. 2
• 20, lid 3	74		• 20, al. 3	74
20bis	60		20bis	60
21	62		21	62
21bis	63		21bis	63
21ter	68		21ter	68
22	Niet hernomen		22	Non repris
23	Niet hernomen		23	Non repris
24, lid 1	65		24, al. 1	65
25, lid 1	66		25, al. 1	66
25, lid 2	Niet hernomen		25, al. 2	Non repris
26	82, lid 2		26	82, al. 2
28	83		28	83
29	67; 84		29	67; 84
Hoofdstuk V. – Niet-ontvankelijkheid van de strafvordering wegens provocatie			Chapitre V. – De l'irrecevabilité de l'action publique pour cause de provocation	
30	59		30	59
Hoofdstuk VI. – Regels met betrekking tot de uitoefening van de strafvordering volgend op een beslissing van uithandengeving bevolen door een jeugdgerecht			Chapitre VI. – Règles relatives à l'exercice de l'action publique à la suite d'une décision de dessaisissement ordonnée par une juridiction de la jeunesse	

31	87, § 5; 285, lid 3	31	87, § 5; 285, al. 3
Hoofdstuk VII. - Nietigheden		Chapitre VII. – Des nullités	
32	nieuw	32	neuf
Wetboek van Strafvordering		Code d'instruction criminelle	
Eerste boek – De gerechtelijke politie en de officieren die ze uitoefenen (Wet van 17 november 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i> , 27 november 1808, 4 ^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 1-30)		Livre 1 ^{er} – De la police judiciaire et des officiers de police qui l'exercent (Loi du 17 novembre 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i> , 27 novembre 1808, 4 ^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, p. 1-30)	
Hoofdstuk I. – Gerechtelijke politie		Chapitre I^{er}. – De la police judiciaire	
8	106	8	106
9	107	9	107
Hoofdstuk II. – Burgemeesters, schepenen en politiecommissarissen		Chapitre II. – Des bourgmestres, échevins et des commissaires de police	
Hoofdstuk III. Veldwachters en boswachters		Chapitre III. – Des gardes champêtres et forestiers	
16	Niet hernomen	16	Non repris
17	Niet hernomen	17	Non repris
18	Niet hernomen	18	Non repris
19	Niet hernomen	19	Non repris
20	Niet hernomen	20	Non repris
21	Niet hernomen	21	Non repris
Hoofdstuk IIIbis. - Machtiging tot inzage van het dossier of tot het bekomen van een afschrift ervan		Chapitre IIIbis. - De l'autorisation de consulter le dossier ou d'en obtenir copie	
21bis	216; 87, § 4	21bis	216; 87, § 4
Hoofdstuk IV. – De procureurs des Konings en hun substituten		Chapitre IV. – Des procureurs du Roi et de leurs substituts	
22	97, lid 1	22	97, al. 1 ^{er}
23	99 § 1, lid 1 en 3	23	99, § 1, al. 1 et 3

24	99, §1, lid 1	24	99, §1, al. 1
24bis	100	24bis	100
25	Niet hernomen	25	Non repris
26	98, lid 2	26	98, al. 2
27	Niet hernomen	27	Non repris
28	Niet hernomen	28	Non repris
28bis		28bis	
• §1, lid 1	85, lid 1	• §1, al. 1	85, al. 1
• §1, lid 2	102, lid 1	• §1, al. 2	102, al. 1
• §1, lid 3	85, lid 2	• §1, al. 3	85, al. 2
• §2	86	• §2	86
• §3, lid 1, eerste zin	96, lid 2	• §3, al. 1, 1 ^{ière} phrase	96, al. 2
• §3, lid 2	85, lid 3	• §3, al. 2	85, al. 3
28ter		28ter	
• §1, lid 1	96, lid 1	• §1, al. 1	96, al. 1
• §1, lid 2	98, lid 1	• §1, al. 2	98, al. 1
• §2	102, lid 2	• §2	102, al. 2
• §3-4	101, §1 - 2	• §3-4	101, §1 - 2
28quater		28quater	
• Lid 1	31	• Al. 1	31
• Lid 2	28, lid 1	• Al. 2	28, al. 2
• Lid 3, 1 ^{ste} zin	97, lid 2, 1 ^{ste} zin	• Al. 3, 1 ^{ière} phrase	97, al. 2, 1 ^e phrase
• Lid 3, 2 ^{de} zin	Niet hernomen	• Al. 3, 2 ^{ième} phrase	Non repris
28quinquies		28quinquies	
• §1	87, §1	• §1	87, §1
• §2	121	• §2	121
• §3	87, §2	• §3	87, §2
• §4	87, §3	• §4	87, §3
28sexies		28sexies	
• §1-5	218	• §1-5	218
• §6	311	• §6	311

28septies		28septies	
• Lid 1	Niet hernomen	• Al. 1	Non repris
• Lid 2	105	• Al. 2	105
28octies	158	28octies	158
28novies	159	28novies	159
29	93	29	93
29bis	93, §6	29bis	93, § 6
30	94	30	94
31	Niet hernomen	31	Non repris
32	Niet hernomen	32	Non repris
33	Niet hernomen	33	Non repris
34	Niet hernomen	34	Non repris
35	153	35	153
35bis	156	35bis	156
35ter	155	35ter	155
36	Niet hernomen	36	Non repris
37		37	
• §1	Niet hernomen	• §1	Non repris
• §2-4	157	• §2-4	157
38	154, lid 1	38	154, al. 1
39	Niet hernomen	39	Non repris
39bis	171	39bis	171
39ter	150	39ter	150
39quater	151	39quater	151
40	Niet hernomen	40	Non repris
40bis	160	40bis	160
41	213	41	213
42	Niet hernomen	42	Non repris
43	Niet hernomen	43	Non repris
44	Niet hernomen	44,	Non repris
• Lid 1		• Al. 1	
• Laatste lid	145	• Dernier al.	145

44bis	Niet hernomen	44bis	Non repris
44ter	163	44ter	163
44quater	164	44quater	164
44quinquies	165	44quinquies	165
44sexies	166	44sexies	166
44septies	167	44septies	167
45	Niet hernomen	45	Non repris
46	214	46	214
46bis	146	46bis	146
46bis/1	148, § 1-2	46bis/1	148, § 1-2
46ter	162, §§ 1-2	46ter	162, §§ 1-2
46quater	147	46quater	147
46quinquies	180	46quinquies	180
46sexies	152	46sexies	152
46septies	149	46septies	149
47	Niet hernomen	47	Non repris
47bis	120	47bis	120
47ter	174	47ter	174
47quater	Niet hernomen	47quater	Non repris
47quinquies	175	47quinquies	175
47sexies		47sexies	
• §§1-2	177	• §§1-2	177
• §§3-6	178 en 179	• §§3-6	178 et 179
• §7	Niet hernomen	• § 7	Non repris
47septies	178 en 179	47septies	178 et 179
47octies	199	47octies	199
47novies	200	47novies	200
47novies/1	202	47novies/1	202
47novies/2	203	47novies/2	203
47novies/3		47novies/3	
• 47novies/3, § 1-2 en 4	204	• 47novies/3, § 1-2 et 4	204
• 47novies/3, § 3	15, § 2, lid 1, 1°	• 47novies/3, § 3	15, § 2, al. 1, 1°

47decies	161	47decies	161
47undecies	176	47undecies	176
Hoofdstuk IVbis. De federale procureur		Chapitre IVbis. Du procureur fédéral	
47duodecies	99, §2	47duodecies	99, §2
47tredecies	99, §3	47tredecies	99, §3
Hoofdstuk V. - Politieofficieren die hulpofficier zijn van de procureur des Konings		Chapitre V. - Des officiers de police auxiliaires du procureur du Roi	
48	Niet hernomen	48	Non repris
49	Niet hernomen	49	Non repris
51	Niet hernomen	51	Non repris
52	Niet hernomen	52	Non repris
53	Niet hernomen	53	Non repris
54	Niet hernomen	54	Non repris
Hoofdstuk VI. - Onderzoekersrechters		Chapitre VI. - Des juges d'instruction	
55	85, lid 1	55	88, al. 1
56	85, lid 2	56	85, al. 2
• §1, lid 1		• §1, al. 1	
• Rest van de bepaling	Niet hernomen	• Reste de la disposition	Non repris
56bis		56bis	
• Lid 1	Niet hernomen	• Al. 1	Non repris
• Lid 2	177	• Al. 2	177
• Lid 3	177; 182; 199; 202	• Al. 3	177; 182; 199; 202
• Lid 4	177; 182; 199; 202	• Al. 4	177; 182; 199; 202
56ter	Niet hernomen	56ter	Non repris
57	87	57	87
59	Niet hernomen	59	Non repris
60	Niet hernomen	60	Non repris
61	Niet hernomen	61	Non repris
61bis	Niet hernomen	61bis	Non repris
61ter	216	61ter	216

61 ^{quater}	218	61 ^{quater}	218
61 ^{quinquies}	217	61 ^{quinquies}	217
61 ^{sexies}	158	61 ^{sexies}	158
62	137	62	137
62 ^{bis}	99, § 1	62 ^{bis}	99, § 1
62 ^{ter}	Niet hernomen	62 ^{ter}	Non repris
62 ^{quater}	Niet hernomen	62 ^{quater}	Non repris
63	Niet hernomen	63	Non repris
64	92	64	92
65	Niet hernomen (<i>juncto</i> 31)	65	Non repris (<i>juncto</i> 31)
66	71	66	71
67	71	67	71
68	72, lid 2	68	72, al. 2
69	Niet hernomen	69	Non repris
70	Niet hernomen	70	Non repris
70 ^{bis}	Niet hernomen (<i>juncto</i> 120)	70 ^{bis}	Non repris (<i>juncto</i> 120)
71	85	71	85
72	115	72	115
73	Niet hernomen	73	Non repris
74	Niet hernomen	74	Non repris
75	116	75	116
75 ^{bis}	193	75 ^{bis}	193
75 ^{ter}	117	75 ^{ter}	117
75 ^{quater}	118	75 ^{quater}	118
76	Niet hernomen	76	Non repris
77	Niet hernomen	77	Non repris
78	Niet hernomen	78	Non repris
79	Niet hernomen	79	Non repris
80	295	80	295
81	Niet hernomen	81	Non repris
82	Niet hernomen	82	Non repris
83	Niet hernomen	83	Non repris

84	Niet hernomen		84	Non repris
85	Niet hernomen		85	Non repris
86	Niet hernomen		86	Non repris
86bis	194		86bis	194
86ter	195		86ter	195
86quater	196		86quater	196
86quinqies	197		86quinqies	197
87	Niet hernomen		87	Non repris
88	Niet hernomen		88	Non repris
88bis	184		88bis	184
88ter	171		88ter	171
88quater	172		88quater	172
88sexies	162, § 3		88sexies	162, § 3
89	Niet hernomen		89	Non repris
89bis	Niet hernomen		89bis	Non repris
89ter	181		89ter	181
90	Niet hernomen		90	Non repris
90bis	170		90bis	170
90ter	185		90ter	185
90quater	186		90quater	186
90quinqies	187		90quinqies	187
90sexies	188		90sexies	188
90septies	189		90septies	189
90octies	190		90octies	190
90novies	191		90novies	191
90decies	192		90decies	192
90undecies	168		90undecies	168
90duodecies	169		90duodecies	169
Hoofdstuk VII. - Voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen			Chapitre VII. - Des mesures provisoires à l'égard des personnes morales	
91	212		91	212

Hoofdstuk VIIbis. - Verhoor van minderjarigen en kwetsbare meerderjarigen die het slachtoffer of getuige zijn van bepaalde misdrijven			Chapitre VIIbis. - De l'audition des mineurs et des majeurs vulnérables victimes ou témoins de certains délits	
91bis	126		91bis	126
92	127		92	127
93	128		93	128
94	129		94	129
95	130		95	130
96	131		96	131
97	132		97	132
98	133		98	133
99	134		99	134
100	135		100	135
101	136		101	136
Hoofdstuk VIIter. - Bescherming van bedreigde getuigen.			Chapitre VIIter. - De la protection des témoins menacés	
102	Aparte wet getuigenbescherming		102	Loi séparée protection des témoins
103	Aparte wet getuigenbescherming		103	Loi séparée protection des témoins
104	Aparte wet getuigenbescherming		104	Loi séparée protection des témoins
105	Aparte wet getuigenbescherming		105	Loi séparée protection des témoins
106	Aparte wet getuigenbescherming		106	Loi séparée protection des témoins
107	Aparte wet getuigenbescherming		107	Loi séparée protection des témoins
108	Aparte wet getuigenbescherming		108	Loi séparée protection des témoins
109	Aparte wet getuigenbescherming		109	Loi séparée protection des témoins
110	Aparte wet getuigenbescherming		110	Loi séparée protection des témoins
111	Aparte wet getuigenbescherming		111	Loi séparée protection des témoins
Hoofdstuk VIIter/1. - De bescherming van bepaalde bedreigde personen die een openbaar ambt uitoefenen			Chapitre VIIter/1. - De la protection de certaines personnes menacées qui exercent une fonction publique	

111bis	Aparte wet getuigenbescherming		111bis	Loi séparée protection des témoins
111ter	Aparte wet getuigenbescherming		111ter	Loi séparée protection des témoins
111quater	Aparte wet getuigenbescherming		111quater	Loi séparée protection des témoins
111quinquies	Aparte wet getuigenbescherming		111quinquies	Loi séparée protection des témoins
111sexies	Aparte wet getuigenbescherming		111sexies	Loi séparée protection des témoins
111septies	Aparte wet getuigenbescherming		111septies	Loi séparée protection des témoins
111octies	Aparte wet getuigenbescherming		111octies	Loi séparée protection des témoins
111novies	Aparte wet getuigenbescherming		111novies	Loi séparée protection des témoins
111decies	Aparte wet getuigenbescherming		111decies	Loi séparée protection des témoins
Hoofdstuk VIIquater. - Afnemen van verklaringen met behulp van audiovisuele media			Chapitre VIIquater. - Du recueil de déclarations au moyen de médias audiovisuels	
112	122		112	122
112bis	123		112bis	123
112ter	124		112ter	124
Hoofdstuk VIIquinquies. - Afscherming van de identiteit van de leden van de politiediensten behorend tot de speciale eenheden of die onderzoek doen naar of interveniëren bij bijzonder zware misdrijven.			Chapitre VIIquinquies. - Protection de l'identité des membres des services de police appartenant à des unités spéciales ou chargés d'enquêter ou d'intervenir sur des infractions particulièrement graves	
112quater	108		112quater	108
112quinquies	109		112quinquies	109
112sexies	110		112sexies	110
112septies	111		112septies	111
112octies	112		112octies	112
112novies	119		112novies	119
112decies	113		112decies	113
112undecies	114		112undecies	114
Hoofdstuk VIII. Voorlopige invrijheidstelling en borgstelling			Chapitre VIII. De la liberté provisoire et du cautionnement	

113	Niet hernomen		113	Non repris
114	Niet hernomen		114	Non repris
115	Niet hernomen		115	Non repris
116	Niet hernomen		116	Non repris
117	Niet hernomen		117	Non repris
118	Niet hernomen		118	Non repris
119	Niet hernomen		119	Non repris
120	Niet hernomen		120	Non repris
121	Niet hernomen		121	Non repris
122	Niet hernomen		122	Non repris
124	Niet hernomen		124	Non repris
125	Niet hernomen		125	Non repris
126	Niet hernomen		126	Non repris
Hoofdstuk IX. Verslag van de onderzoeksrechter na voltooiing van de rechtspleging			Chapitre IX. Du rapport des juges d'instruction quand la procédure est complète	
127	Niet hernomen		127	Non repris
128	Niet hernomen		128	Non repris
129	Niet hernomen		129	Non repris
130	Niet hernomen		130	Non repris
131	Niet hernomen		131	Non repris
131bis	Niet hernomen		131bis	Non repris
132	Niet hernomen		132	Non repris
133	Niet hernomen		133	Non repris
135	Niet hernomen		135	Non repris
Hoofdstuk X. Toezicht op het onderzoek door de kamer van inbeschuldigingstelling			Chapitre X. Du contrôle de l'instruction par la Chambre des mises en accusation	
136	Niet hernomen		136	Non repris
136bis	Niet hernomen		136bis	Non repris

Hoofdstuk XI. Bevoegdheid van de onderzoeksgerechten in terrorismezaken		Chapitre XI. De la compétence des juridictions d'instruction en matière de terrorisme	
136 ^{quater}	Niet hernomen	136 ^{quater}	Non repris
Boek II. - Het gerecht	<i>Vervolg in omzettingstabel "3. vonnisgerechten" [...]</i>	Livre II. – De la justice	<i>Suite au tableau de concordance «3. phase de jugement » [...]</i>
Titel I. – Politierechtbanken en correctionele rechtbanken (Wet van 19 november 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 29 november 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214^{bis}, p. 31-48).		Titre I^{er}. – Des tribunaux de police et des tribunaux correctionnels (Loi du 19 novembre 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 29 novembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214^{bis}, p. 31-48).	

2. Omzettingstabel – WVH → WSPR Voorlopige hechtenis

Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis (BS 14 augustus 1990)		Loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive (MB 14 août 1990)	
1	236	1	236
2	237	2	237
2 ^{bis}	238	2 ^{bis}	238
3	Niet hernomen	3	Non repris
4	239	4	239
5	240	5	240
6	241	6	241
7	242	7	242
8	243	8	243
9, lid 1	244	9, al. 1 ^{er}	244
9, lid 2	Niet hernomen	9, al. 2	Non repris

10	Niet hernomen		10	Non repris
11	Niet hernomen		11	Non repris
12	245		12	245
13	Niet hernomen		13	Non repris
14	Niet hernomen		14	Non repris
15	Niet hernomen		15	Non repris
16	246		16	246
17	247		17	247
18	248		18	248
19	249		19	249
§1bis	249, §2		§1bis	249, §2
20	250		20	250
20bis	Niet hernomen		20bis	Non repris
21	251		21	251
22			22	
• Lid 1	252, lid 1		• Al. 1	252, al.1
• Lid 2	Niet hernomen		• Al. 2	Non repris
• Lid 3	253		• Al. 3	253
• Lid 4	252, lid 2		• Al. 4	252, al.2
• Lid 5	252, lid 3		• Al. 5	252, al.3
• Lid 6	252, lid 4		• Al. 6	252, al.4
• Lid 7	252, lid 5		• Al. 7	252, al.5
22bis - opgeheven in 2016	253		22bis - abrogé en 2016	253
23	254		23	254
24	255		24	255
24bis	256		24bis	256
24bis/1	257		24bis/1	257
25	258		25	258
26	260		26	260
27	261		27	261
28	262		28	262

28/1	263	28/1	263
29	259	29	259
30	264	30	264
31	265	31	265
32	266	32	266
32bis	267	32bis	267
33	268	33	268
34	269	34	269
35 zonder de §4 (voorwaarden)	270	35 sans le §4 (conditions)	270
35, §4 (borgsom)	271, § 2	35, §4 (caution)	271, § 2
36	272	36	272
37	273	37	273
38	274	38	274

3. Omzettingstabel – Sv. → WSPR
Deel 2, vonnisgerecht

3. Tableau de concordance – ClCrim. → CPP
Partie 2, phase de jugement

Boek II. - Het gerecht		Livre II. – De la justice	
Titel I. – Politierechtbanken en correctionele rechtbanken (Wet van 19 november 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 29 novembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, p. 31-48).		Titre I^{er}. – Des tribunaux de police et des tribunaux correctionnels (Loi du 19 novembre 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 29 novembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, p. 31-48).	
Hoofdstuk 1. - Politierechtbanken		Chapitre 1^{er}. – Des tribunaux de police	
137	Niet hernomen	137	Non repris
138	278	138	278
139		139	
• Lid 1	280, lid 1	• Al. 1	280, al. 1 ^{er}

• Lid 2	Niet hernomen		• Al. 2	Non repris
140	Niet hernomen		140	Non repris
145	281		145	281
146	282		146	282
147	283		147	283
148	Niet hernomen		148	Non repris
152	294		152	294
152bis	290		152bis	290
153			153	
• Lid 1	286, lid 1		• Al. 1	286, al. 1
• Lid 2	Niet hernomen		• Al. 2	Non repris
154	Niet hernomen		154	Non repris
155	296, § 1		155	296, § 1
155bis	298		155bis	298
155ter	117		155ter	117
156 (equivalent 303)	296, § 2		156 (équivalent 303)	296, § 2
157	295, § 2		157	295, §2
158	Niet hernomen		158	Non repris
158bis			158bis	
• 158bis, § 1-5	299, § 1-5		• 158bis, § 1-5	299, § 1-5
• 158bis, § 6	15, § 2, lid 1, 3°; 299, § 6		• 158bis, § 6	15, § 2, al. 1, 3°; 299, § 6
158ter			158ter	
• 158ter, § 1-4 en 6	300		• 158ter, § 1-4 et 6	300
• 158ter, § 5	15, § 2, lid 1, 2°		• 158ter, § 5	15, § 2, al. 1, 2°
158quater	301		158quater	301
158quinquies	Niet hernomen		158quinquies	Non repris
158sexies	Niet hernomen		158sexies	Non repris
159	322		159	322
160	320		160	320
161	323		161	323
162			162	

• Lid 1	325, lid 1	• Al.1	325, al. 1
• Lid 2 begin	Niet hernomen	• Al. 2 début	Non repris
• Lid 2 <i>in fine</i>	325, lid 2	• Al. 2 <i>in fine</i>	325, al. 2
162bis	326	162bis	326
163		163	
• Lid 1	324, lid 2	• Al.1	324, al. 2
• Lid 2	324, lid 4	• Al.2	324, al. 4
• Lid 5	324, lid 5	• Al.5	324, al. 5
164	328	164	328
165	Niet hernomen (dubbel gebruik met 197bis Sv. hernomen in 319bis Sv.); 329; 332	165	Non repris (double emploi avec 197bis CIC repris au 319bis CIC) ; 329 ; 332
171	Niet hernomen	171	Non repris
172		172	
• Lid 1	351	• Al.1	351
• Lid 2	Nieuw	• Al.2	Neuf
• Lid 3	Nieuw	• Al.3	Neuf
173	355	173	355
174	Niet hernomen	174	Non repris
• Lid 1	352	• Al. 1	352
• Lid 2	Niet hernomen	• Al. 2	Non repris
175	Niet hernomen	175	Non repris
176	364	176	364
177	368	177	368
Hoofdstuk II. Correctionele rechtbanken		Chapitre II. – Des tribunaux correctionnels	
179	279, lid 1, 2°	179	276, al. 1 ^{er} , 2°
181	Niet hernomen	181	Non repris
182		182	

• Lid 1, behalve de laatste zin, 2 en 3	281		• Al. 1 ^{er} , sauf la dernière phrase, 2 et 3	281
• Lid 1, laatste zin	283		• Al. 1 ^{er} , dernière phrase	283
182bis	26		182bis	26
183	Niet hernomen		183	Non repris
184	282		184	282
184bis	Niet hernomen		184bis	Non repris
184ter	238, §11		184ter	238, §11
185	288		185	288
186	289, lid 1		186	289, al. 1
187	350		187	350
189	298		189	298
189bis			189bis	
• 189bis, lid 1-2	302		• 189bis, al. 1-2	302
• 189bis, lid 3	15, § 2, lid 1, 4°		• 189bis, al. 3	15, § 2, al. 1, 4°
189ter	313		189ter	313
189quater	314		189quater	314
190			190	
• Lid 1	286		• Al. 1 ^{er}	286
• Lid 2	316		• Al. 2	316
• Lid 3	Niet hernomen		• Al. 3	Non repris
190bis	303		190bis	303
190ter	315, lid 2		190ter	315, al. 2
190quater	Niet hernomen		190quater	Non repris
190quinquies	Niet hernomen		190quinquies	Non repris
191	322		191	322
192	319, lid 2		192	319, al. 2
193	320		193	320
193bis	318		193bis	318
194	326		194	326
195			195	

• Lid 1	324, lid 1	• Al.1	324, al. 1
• Lid 2	324, lid 3	• Al.2	324, al. 3
• Lid 3	324, lid 6	• Al.3	324, al. 6
• Lid 4	Niet hernomen	• Al.4	Non repris
• Lid 5	Niet hernomen	• Al.5	Non repris
• Lid 6, 8	324, lid 7	• Al.6, 8	324, al. 7
• Lid 7	324, lid 4	• Al.7	324, al. 4
• Lid 9	324, lid 8	• Al.9	324, al. 8
195bis	327	195bis	327
196	Niet hernomen	196	Non repris
196/1	330; 121 van het algemeen reglement van 28 december 1950 op de gerechtskosten in strafzaken; 196/1 (vanaf 01/01/2020, art. 13 W. 23/03/2019)	196/1	330; 121 Règlement general du 28 décembre 1950 sur les frais de justice en matière repressive; 196/1 (dès le 1 ^{er} /01/2020, art. 13 L. 23/03/2019)
196/2	333; 122 van het algemeen reglement van 28 december 1950 op de gerechtskosten in strafzaken; 196/2 (vanaf 01/01/2019, art. 14 W. 23/03/2019)	196/2	333; 122 Règlement general du 28 décembre 1950 sur les frais de justice en matière repressive; 196/2 (dès le 1 ^{er} /01/2019, art. 14 L. 23/03/2019)
197	329	197	329
197bis	331	197bis	331
198	330	198	330
199	351	199	351
200	353	200	353
202	356	202	356
203		203	
• § 3	357	• § 3	357
203bis	Niet hernomen	203bis	Non repris
204	358	204	358
205	Niet hernomen	205	Non repris

206	359	206	359
207		207	
• Lid 1	360	• Al. 1	360
208	361	208	361
209	362	209	362
209bis	294; 317	209bis	294; 317
210		210	
• Lid 2	363, § 2	• Al. 2	363, § 2
211	364	211	364
211bis	365	211bis	365
212	322	212	322
213	Niet hernomen	213	Non repris
214	Niet hernomen	214	Non repris
215	Niet hernomen	215	Non repris
215bis	Niet hernomen	215bis	Non repris
Hoofdstuk IIbis. - Voorafgaande erkenning van schuld		Chapitre IIbis. Reconnaissance préalable de culpabilité	
216	340	216	340
Hoofdstuk IIter. Toezeggingen in het kader van de strafvordering, de strafuitvoering of de hechtenis wegens het afleggen van een verklaring		Chapitre IIter. Des promesses relatives à l'action publique, à l'exécution de la peine ou à la détention consenties à la suite d'une déclaration	
216/1 (spijtoptanten)	341	216/1 (repentis)	341
216/2	343	216/2	343
216/3	344	216/3	344
216/4		216/4	
• 216/4, § 1, § 2, lid 2, § 3-4	345	• 216/4, § 1, § 2, al. 2, § 3-4	345
• 216/4, § 2, lid 1	15, § 2, lid 1, 5°; 15, § 2, lid 2	• 216/4, § 2, al. 1	15, § 2, al. 1, 5°; 15, § 2, al. 2
216/5	346	216/5	346

216/6	347		216/6	347
216/7	348		216/7	348
216/8	349		216/8	349
Hoofdstuk III. - Bepalingen betreffende het verval van de strafvordering voor sommige misdrijven onder bepaalde voorwaarden			Chapitre III. - Dispositions relatives à l'extinction de l'action publique pour certaines infractions, moyennant la réalisations de certaines conditions	
216bis	232		216bis	232
216ter	233		216ter	233
Hoofdstuk IV. – Oproeping bij proces verbaal			Chapitre IV. - De la convocation par procès-verbaux	
216quater	284		216quater	284
Hoofdstuk V. - Onmiddellijke verschijning			Chapitre V. - De la comparution immédiate	
216quinquies	Niet hernomen		216quinquies	Non repris
216sexies	Niet hernomen		216sexies	Non repris
216septies	Niet hernomen		216septies	Non repris
216octies	Niet hernomen		216octies	Non repris
216novies	334, § 1		216novies	334, § 1
217	Niet hernomen		217	Non repris
219	Niet hernomen		219	Non repris
220	Niet hernomen		220	Non repris
221	Niet hernomen		221	Non repris
223	Niet hernomen		223	Non repris
224	Niet hernomen		224	Non repris
225	Niet hernomen		225	Non repris
226	Niet hernomen		226	Non repris
227	21		227	21
228	Niet hernomen		228	Non repris
229	Niet hernomen		229	Non repris

230	Niet hernomen		230	Non repris
231	Niet hernomen		231	Non repris
232	Niet hernomen		232	Non repris
233	Niet hernomen		233	Non repris
234	Niet hernomen		234	Non repris
235	Niet hernomen		235	Non repris
235bis	Niet hernomen		235bis	Non repris
235ter	234		235ter	234
235quater	235		235quater	235
235quinquies	235		235quinquies	235
236	Niet hernomen		236	Non repris
237	Niet hernomen		237	Non repris
240	334, § 3, lid 1		240	334, § 3, al. 1
241	Niet hernomen		241	Non repris
242 (inzagerecht en gratis kopie dossier)	Niet hernomen		242 (droit de consultation et copie gratuite du dossier)	Non repris
245	Niet hernomen		245	Non repris
246	Niet hernomen		246	Non repris
247	Niet hernomen		247	Non repris
248	Niet hernomen		248	Non repris
249	Niet hernomen		249	Non repris
250	Niet hernomen		250	Non repris
254 (ambtsverrichtingen voorzitter mbt bijstand van advocaat)	Niet hernomen		254 (actes du président concernant l'assistance de l'avocat)	Non repris
255	Niet hernomen		255	Non repris
256	Niet hernomen		256	Non repris
257	Niet hernomen		257	Non repris
258	Niet hernomen		258	Non repris
259	Niet hernomen		259	Non repris
260	Niet hernomen		260	Non repris
261	335, §3		261	335, §3

264	Niet hernomen		264	Non repris
265	Niet hernomen		265	Non repris
266	Niet hernomen		266	Non repris
273	Niet hernomen		273	Non repris
274	Niet hernomen		274	Non repris
275	335, §3 (analogie)		275	335, §3 (analogie)
276			276	
• Lid 1	335, § 1		• Al. 1	335, § 1
277	Niet hernomen		277	Non repris
278	336		278	336
278bis	Niet hernomen		278bis	Non repris
279	313		279	313
279bis	314		279bis	314
280			280	
• Lid 4	334, § 3, lid 2		• Al. 4	334, § 3, al. 2
281			281	
• §1	Niet hernomen		• §1	Non repris
• §2	Niet hernomen		• §2	Non repris
282 (benoeming tolk)	Niet hernomen		282 (nomination interprète)	Non repris
283(benoeming tolk)	290		283(nomination interprète)	290
284	Niet hernomen		284	Non repris
284bis	Niet hernomen		284bis	Non repris
285	55, lid 3 W. 08/04/1965		285	55, al. 3 L. 08/04/1965
286	Niet hernomen		286	Non repris
287	Niet hernomen		287	Non repris
288	Niet hernomen		288	Non repris
289	Niet hernomen		289	Non repris
290	Niet hernomen		290	Non repris
291	Niet hernomen		291	Non repris
292	Niet hernomen		292	Non repris
293	Niet hernomen		293	Non repris

294	Niet hernomen		294	Non repris
295			295	
• Lid 4	296, § 3		• Al. 4	296, § 3
296	Niet hernomen		296	Non repris
297	Niet hernomen		297	Non repris
298	Niet hernomen		298	Non repris
299	Niet hernomen		299	Non repris
300	Niet hernomen		300	Non repris
301	297		301	297
302	Niet hernomen		302	Non repris
303	Niet hernomen		303	Non repris
304	Niet hernomen		304	Non repris
305	Niet hernomen		305	Non repris
306	Niet hernomen		306	Non repris
307	Niet hernomen		307	Non repris
308	Niet hernomen		308	Non repris
309	Niet hernomen		309	Non repris
310	Niet hernomen		310	Non repris
311	Niet hernomen		311	Non repris
312	Niet hernomen		312	Non repris
313	Niet hernomen		313	Non repris
314	Niet hernomen		314	Non repris
315	Niet hernomen		315	Non repris
316	Niet hernomen		316	Non repris
317	Niet hernomen		317	Non repris
318	Niet hernomen		318	Non repris
319	316		319	316
320	316		320	316
321	Niet hernomen		321	Non repris
322	Niet hernomen		322	Non repris
323	Niet hernomen		323	Non repris

324	Niet hernomen		324	Non repris
325	Niet hernomen		325	Non repris
326	Niet hernomen		326	Non repris
327	Niet hernomen		327	Non repris
328	Niet hernomen		328	Non repris
329	Niet hernomen		329	Non repris
329bis	Niet hernomen		329bis	Non repris
329ter	Niet hernomen		329ter	Non repris
329quater	Niet hernomen		329quater	Non repris
329quinquies	Niet hernomen		329quinquies	Non repris
329sexies	Niet hernomen		329sexies	Non repris
330	Niet hernomen		330	Non repris
331	Niet hernomen		331	Non repris
334	Niet hernomen		334	Non repris
335	Niet hernomen		335	Non repris
336	Niet hernomen		336	Non repris
337	Niet hernomen		337	Non repris
338	Niet hernomen		338	Non repris
339	Niet hernomen		339	Non repris
340	Niet hernomen		340	Non repris
341	323, lid 2		341	323, al. 2
342	322		342	322
343	318		343	318
344	Niet hernomen		344	Non repris
345	Niet hernomen		345	Non repris
346	Niet hernomen		346	Non repris
346/1	Niet hernomen		346/1	Non repris
347	Niet hernomen		347	Non repris
348	Niet hernomen		348	Non repris
349	Niet hernomen		349	Non repris
350	Niet hernomen		350	Non repris

351	326		351	326
352	Niet hernomen		352	Non repris
353	327		353	327
354 (pv terechtzitting)	Niet hernomen		354 (pv de l'audience)	Non repris
355	Niet hernomen		355	Non repris
356	Niet hernomen		356	Non repris
357	Niet hernomen		357	Non repris
358	Niet hernomen		358	Non repris
359	Niet hernomen		359	Non repris
360	Niet hernomen		360	Non repris
361	Niet hernomen		361	Non repris
362	Niet hernomen		362	Non repris
363	Niet hernomen		363	Non repris
364	Niet hernomen		364	Non repris
365			365	
• Lid 2	92		• Al. 2	92
366	Niet hernomen		366	Non repris
367	Niet hernomen		367	Non repris
368	Niet hernomen		368	Non repris
369	Niet hernomen		369	Non repris
370	Niet hernomen		370	Non repris
371	Niet hernomen		371	Non repris
Titel III. – Wijzen van voorziening tegen de arresten en de vonnissen (Wet van 10 december 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 20 décembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, p. 89-102)			Titre III. – Des manières de se pourvoir contre les arrêts ou jugements (Loi du 10 décembre 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 20 décembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, p. 89-102)	
Hoofdstuk I. - Nietigheid van het onderzoek en het vonnis			Chapitre I. – Des nullités de l'instruction et du jugement	
407	Niet hernomen		407	Non repris

408	Niet hernomen		408	Non repris
410	Niet hernomen		410	Non repris
412	Niet hernomen		412	Non repris
413	Niet hernomen		413	Non repris
414	Niet hernomen		414	Non repris
415	Niet hernomen		415	Non repris
Hoofdstuk II. - Rechtspleging in cassatie			Chapitre II. - De la procédure en cassation	
416	366		416	366
417	367		417	367
418	368		418	368
419	369		419	369
420	370		420	370
421	Niet hernomen		421	Non repris
422	371		422	371
423	372		423	372
424	373		424	373
425	375		425	375
426	376		426	376
427	377		427	377
428	374		428	374
429	378		429	378
430	379		430	379
431	380		431	380
432	381		432	381
433	382		433	382
434	383		434	383
435	384		435	384
436	385		436	385
437	386		437	386
438	387		438	387

439	388		439	388
441	389		441	389
442	390		442	390
Hoofdstuk IIbis. - Heropening van de rechtspleging			Chapitre IIbis – De la réouverture de la procédure	
442bis	396		442bis	396
442ter	397		442ter	397
442quater	398		442quater	398
442quinquies	399		442quinquies	399
442sexies	400		442sexies	400
442septies	401		442septies	401
442octies	402		442octies	402
Hoofdstuk III. – Aanvragen tot herziening			Chapitre III. – Des demandes en révision	
443	391		443	391
444	392		444	392
445	393		445	393
446	Niet hernomen		446	Non repris
447	394		447	394
447bis	395		447bis	395
Titel IV. – Enige rechtsplegingen van bijzondere aard (Wet van 12 december 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 22 december 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 103-120)			Titre IV. – De quelques procédures particulières (Loi du 12 décembre 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 22 décembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 103-120)	
Hoofdstuk I. - Valsheid			Chapitre I. - Faux	
448	Niet hernomen		448	Non repris
449	Niet hernomen		449	Non repris
450	Niet hernomen		450	Non repris
451	Niet hernomen		451	Non repris

452	Niet hernomen		452	Non repris
453	Niet hernomen		453	Non repris
455	Niet hernomen		455	Non repris
456	Niet hernomen		456	Non repris
457	Niet hernomen		457	Non repris
458	Niet hernomen		458	Non repris
459	Niet hernomen		459	Non repris
460	Niet hernomen		460	Non repris
461	Niet hernomen		461	Non repris
462	Niet hernomen		462	Non repris
463	Niet hernomen		463	Non repris
464	Niet hernomen		464	Non repris
Hoofdstuk <i>Ibis.</i> – Strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek			Chapitre <i>Ibis.</i> - De l'enquête pénale d'exécution	
464/1	416		464/1	416
464/2	417		464/2	417
464/3	418		464/3	418
464/4	419		464/4	419
464/5	420		464/5	420
464/6	421		464/6	421
464/7	422		464/7	422
464/8	423		464/8	423
464/9	424		464/9	424
464/10	425		464/10	425
464/11	426		464/11	426
464/12	427		464/12	427
464/13	428		464/13	428
464/14	429		464/14	429
464/15	430		464/15	430
464/16	431		464/16	431
464/17	432		464/17	432

464/18	433		464/18	433
464/19	434		464/19	434
464/20	435		464/20	435
464/21	436		464/21	436
464/22	437		464/22	437
464/23	438		464/23	438
464/24	439		464/24	439
464/25	440		464/25	440
464/26	441		464/26	441
464/27	442		464/27	442
464/28	443		464/28	443
464/29	444		464/29	444
464/30	445		464/30	445
464/31	446		464/31	446
464/32	447		464/32	447
464/33	448		464/33	448
464/34	449		464/34	449
464/35	450		464/35	450
464/36	451		464/36	451
464/37	452		464/37	452
464/38	453		464/38	453
464/39	454		464/39	454
464/40	455		464/40	455
464/41	456		464/41	456
Hoofdstuk III. – Misdaden door rechters gepleegd buiten hun ambt en in de uitoefening van hun ambt			Chapitre III. – Des crimes commis par des juges, hors de leurs fonctions et dans l'exercice de leurs fonctions	
479	Niet hernomen		479	Non repris
480	Niet hernomen		480	Non repris
481	Niet hernomen		481	Non repris
482	Niet hernomen		482	Non repris

482 <i>bis</i>	Niet hernomen		482 <i>bis</i>	Non repris
483	Niet hernomen		483	Non repris
484	Niet hernomen		484	Non repris
485	Niet hernomen		485	Non repris
486	Niet hernomen		486	Non repris
487	Niet hernomen		487	Non repris
488	Niet hernomen		488	Non repris
489	Niet hernomen		489	Non repris
490	Niet hernomen		490	Non repris
491	Niet hernomen		491	Non repris
492	Niet hernomen		492	Non repris
493	Niet hernomen		493	Non repris
494	Niet hernomen		494	Non repris
495	Niet hernomen		495	Non repris
496	Niet hernomen		496	Non repris
497	Niet hernomen		497	Non repris
498	Niet hernomen		498	Non repris
499	Niet hernomen		499	Non repris
500	Niet hernomen		500	Non repris
501	Niet hernomen		501	Non repris
502	464		502	464
503	Niet hernomen		503	Non repris
503 <i>bis</i>	Niet hernomen		503 <i>bis</i>	Non repris
Hoofdstuk IV. – Misdrijven tegen de eerbied aan de gestelde overheden verschuldigd			Chapitre IV. Des délits contraires au respect des autorités constituées	
506	Niet hernomen		506	Non repris
507	Niet hernomen		507	Non repris
508	Niet hernomen		508	Non repris
509	Niet hernomen		509	Non repris

Hoofdstuk V. - Wijze waarop getuigenissen van de prinsen en van sommige staatsambtenaren worden afgenomen in criminele, correctionele en politiezaken			Chapitre V. – De la manière dont seront reçues, en matière criminelle, correctionnelle et de police, les dépositions des princes et de certains fonctionnaires de l'État	
510	Niet hernomen		510	Non repris
511	Niet hernomen		511	Non repris
512	Niet hernomen		512	Non repris
513	Niet hernomen		513	Non repris
514	Niet hernomen		514	Non repris
515	Niet hernomen		515	Non repris
516	Niet hernomen		516	Non repris
517	Niet hernomen		517	Non repris
Vervolg van Titel IV. – Enige rechtsplegingen van bijzondere aard (Wet van 13 december 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 22 december 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 121-124)			Suite du Titre IV. – De quelques procédures particulières (Loi du 13 décembre 1808, , <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 22 décembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 121-124)	
Hoofdstuk VI. – Vaststelling van de identiteit van ontvluchte en opnieuw aangehouden veroordeelden			Chapitre VI. – De la reconnaissance de l'identité des individus condamnés, évadés et repris	
518	Niet hernomen		518	Non repris
519	Niet hernomen		519	Non repris
520	Niet hernomen		520	Non repris
Hoofdstuk VIbis. - Opsporing van personen die zich onttrokken hebben aan de uitvoering van hoofdgevangenisstraffenstraffen, opsluitingen of interneringen			Chapitre VIbis. - Recherche de personnes qui se sont soustraites à l'exécution de peines d'emprisonnement à titre principal, de réclusions ou d'internements	
520bis	457		520bis	457

520ter	458		520ter	458
520quater	459		520quater	459
520quinquies	460		520quinquies	460
520sexies	461		520sexies	461
520septies	462		520septies	462
Hoofdstuk VII. – Rechtspleging in geval van vernieling of wegneming van het vonnis of van de stukken van een zaak			Chapitre VII. – Manière de procéder en cas de destruction ou d'enlèvement des pièces ou du jugement d'une affaire	
521	412		521	412
522	413, lid 1-4		522	413, al. 1-4
523	Niet hernomen		523	Non repris
524	Niet hernomen		524	Non repris
Hoofdstuk VIII. Bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen			Chapitre VIII. Enquête particulière sur les avantages patrimoniaux	
524bis	414		524bis	414
524ter	415		524ter	415
Hoofdstuk IX. - Onderzoek naar de mogelijkheid van overbrenging van een ernstige besmettelijke ziekte bij gelegenheid van een strafbaar feit			Chapitre IX. - De l'analyse de la possibilité de transmission d'une maladie contagieuse grave lors de la commission d'une infraction	
524quater	Niet hernomen		524quater	Non repris
524quinquies	Niet hernomen		524quinquies	Non repris
524sexies	Niet hernomen		524sexies	Non repris
524septies	Niet hernomen		524septies	Non repris
Titel V. Regeling van rechtsgebied en verwijzing van de ene rechtbank naar de andere (Wet van 14 december 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 22 december 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 125-131)			Titre V. Des règlements de juges et des renvois d'un tribunal à un autre (Loi du 14 décembre 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 22 décembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 125-131)	

Hoofdstuk 1. – Regeling van rechtsgebied		Chapitre 1. – Des règlements des juges	
525	Niet hernomen	525	Non repris
526	470	526	470
526bis	Niet hernomen	526bis	Non repris
527	Niet hernomen	527	Non repris
527bis	471	527bis	471
528	472	528	472
528bis	Niet hernomen	528bis	Non repris
529	Niet hernomen	529	Non repris
530	Niet hernomen	530	Non repris
531	Niet hernomen	531	Non repris
532	473	532	473
533	473	533	473
534	Niet hernomen	534	Non repris
535	Niet hernomen	535	Non repris
536	Niet hernomen	536	Non repris
537	Niet hernomen	537	Non repris
538	Niet hernomen	538	Non repris
539	475	539	475
540	476	540	476
Hoofdstuk II. – Verwijzing van de ene rechtbank naar de andere		Chapitre II. – Des renvois d'un tribunal à l'autre	
542	477	542	477
543	Niet hernomen	543	Non repris
544	Niet hernomen	544	Non repris
545	481	545	481
547	Niet hernomen	547	Non repris
548	485	548	485
551	Niet hernomen	551	Non repris

552	Niet hernomen	552	Non repris
Titel VI. - Bemiddeling (Wet van 15 december 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 24 december 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 132-140)		Titre VI. - De la médiation (Loi du 15 décembre 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 24 décembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 132-140)	
553	4	553	4
554	Niet hernomen (te voorzien in een aparte wet)	554	Non repris (à prévoir dans une loi séparée)
555	4	555	4
Titel VII. Enige zaken van openbaar belang en van algemene veiligheid (Wet van 16 december 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 26 december 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 141-151)		Titre VII. – De quelques objets d'intérêt public et de sureté général (Loi du 16 décembre 1808, <i>Bulletin des lois de l'Empire français</i>, 26 décembre 1808, 4^e série, Tome IX, Bull. n° 214bis, 141-151)	
Hoofdstuk 1. – Over het centraal strafregister		Chapitre 1^{er}. – Du casier judiciaire central	
589	Niet hernomen	589	Non repris
590	Niet hernomen	590	Non repris
591	Niet hernomen	591	Non repris
592	Niet hernomen	592	Non repris
593	Niet hernomen	593	Non repris
594	Niet hernomen	594	Non repris
595	Niet hernomen	595	Non repris
596	Niet hernomen	596	Non repris
597	Niet hernomen	597	Non repris
598	Niet hernomen	598	Non repris
599	Niet hernomen	599	Non repris
600	Niet hernomen	600	Non repris
601	Niet hernomen	601	Non repris

602	Niet hernomen	602	Non repris
Hoofdstuk II. - Gevangenis		Chapitre II. - Des prisons	
603	Niet hernomen (te hernemen in een aparte wet)	603	Non repris (à reprendre dans une loi séparée)
603bis		603bis	
604	Niet hernomen (te hernemen in een aparte wet)	604	Non repris (à reprendre dans une loi séparée)
605	Niet hernomen (te hernemen in een aparte wet)	605	Non repris (à reprendre dans une loi séparée)
606	Niet hernomen (te hernemen in een aparte wet)	606	Non repris (à reprendre dans une loi séparée)
607	Niet hernomen	607	Non repris
608	Niet hernomen	608	Non repris
609	Niet hernomen	609	Non repris
610	Niet hernomen	610	Non repris
611	Niet hernomen	611	Non repris
612	Niet hernomen	612	Non repris
613	Niet hernomen	613	Non repris
614	Niet hernomen (te hernemen in een aparte wet)	614	Non repris (à reprendre dans une loi séparée)
Hoofdstuk III. – Middelen om de persoonlijke vrijheid te verzekeren tegen wederrechtelijke vrijheidsberoving of andere daden van willekeur		Chapitre III. Des moyens d'assurer la liberté individuelle contre les détentions illégales ou d'autres actes arbitraires	
615	Niet hernomen (zie Strafwetboek in ontwerp)	615	Non repris (voy. Code pénal en projet)
616	Niet hernomen (zie Strafwetboek in ontwerp)	616	Non repris (voy. Code pénal en projet)
617	Niet hernomen (zie Strafwetboek in ontwerp)	617	Non repris (voy. Code pénal en projet)

618	Niet hernomen (zie Strafwetboek in ontwerp)	618	Non repris (voy. Code pénal en projet)
Hoofdstuk IV. – Uitwissing van veroordelingen en herstel in eer en rechten in strafzaken		Chapitre IV. – De l'effacement des condamnations et de la réhabilitation en matière pénale	
619	Niet hernomen	619	Non repris
620	Niet hernomen	620	Non repris
621	Niet hernomen	621	Non repris
622	Niet hernomen	622	Non repris
623	Niet hernomen	623	Non repris
624	Niet hernomen	624	Non repris
625	Niet hernomen	625	Non repris
626	Niet hernomen	626	Non repris
627	Niet hernomen	627	Non repris
628	Niet hernomen	628	Non repris
629	Niet hernomen	629	Non repris
630	Niet hernomen	630	Non repris
631	Niet hernomen	631	Non repris
632	Niet hernomen	632	Non repris
633	Niet hernomen	633	Non repris
634	Niet hernomen	634	Non repris
641	Niet hernomen	641	Non repris
Hoofdstuk VI. - Bijzondere bepaling		Chapitre VI. – Disposition particulière	
644	23	644	23
645	25	645	25
646	489	646	489
648	124 van het algemeen reglement van 28 december 1950 op de gerechtskosten in strafzaken; 648 (vanaf 01/01/2020, art. 15 W. 23/03/2019)	648	124 Règlement general du 28 décembre 1950 sur les frais de justice en matière repressive; 648 (dès le 1er/01/2020, art. 15 L. 23/03/2019)

Bijlage 2. Omzettingstabel – WSPR → Sv.

Annexe 2. Tableau de concordance – CPP → C.I.Crim.

Fase van het vooronderzoek

Phase de l'enquête préliminaire

Wetboek Strafprocesrecht (in ontwerp versie 13/12/2019)	Wetboek van Strafvordering (of een bijzondere strafwet)	Code de procédure pénale (en projet version 13/12/2019)	Code d'instruction criminelle (ou une loi pénale spéciale)
Boek I – Algemene beginselen		Livre I^{er} – Principes généraux	
Hoofdstuk 1 – Voorafgaande bepalingen		Chapitre 1^{er} – Dispositions préliminaires	
1	Nieuw	1	Neuf
2	Nieuw	2	Neuf
3	3bis, lid 1-2 VTSv.	3	3bis, al. 1-2 TP CPP
4		4	
• § 1	3ter VTSv.	• § 1	3ter TP CPP
• § 2-5	553 Sv.	• § 2-5	553 CIC
• § 6-7	555 Sv.	• § 6-7	555 CIC
Hoofdstuk 2 – Het bewijs		Chapitre 2 – La preuve	
Afdeling 1. De bewijslast		Section 1^{ère} – La charge de la preuve	
5		5	
• Lid 1	6.2 EVRM	• Al. 1	6.2 CESDH
Afdeling 2. De bewijslevering		Section 2 – L'administration de la preuve	
6	Nieuw	6	Neuf
7	16, lid 1, VTSv.	7	16, al. 1 ^{er} , TP CPP
Afdeling 3. De sanctie van het onregelmatig bewijs		Section 3 – La sanction de la preuve irrégulière	
8	Nieuw	8	Neuf
9	Nieuw	9	Neuf
10	Nieuw	10	Neuf
11	Nieuw	11	Neuf
12	Nieuw	12	Neuf

13	Nieuw		13	Neuf
14	Nieuw		14	Neuf
Afdeling 4. De vrije bewijswaardering			Section 4 – La libre appréciation de la preuve	
15			15	
• § 1	Nieuw		• § 1	Neuf
• § 2, lid 1			• § 2, al. 1	
§ 2, lid 1, 1°	47novies/3, § 3		§ 2, al. 1, 1°	47novies/3, § 3
§ 2, lid 1, 2°	158ter, § 5		§ 2, al. 1, 2°	158ter, § 5
§ 2, lid 1, 3°	158bis, § 6		§ 2, al. 1, 3°	158bis, § 6
§ 2, lid 1, 4°	189bis, lid 3		§ 2, al. 1, 4°	189bis, al. 3
§ 2, lid 1, 5°	216/4, § 2, lid 1		§ 2, al. 1, 5°	216/4, § 2, al. 1
• § 2, lid 2	216/4, § 2, lid 1		• § 2, al. 2	216/4, § 2, al. 1
Hoofdstuk 3 – Incidentele rechtsvragen			Chapitre 3 – Des questions de droit incidentes	
16	15 VTSV		16	15 TP CPP
Hoofdstuk 4 - Het rechterlijk gewijsde en het <i>Ne bis in idem</i> beginsel			Chapitre 4 – L'autorité de la chose jugée et le principe <i>Ne bis in idem</i>	
17	Nieuw		17	Neuf
18	13 VTSv.		18	13 TP CPP
19	Nieuw		19	Neuf
20	Nieuw		20	Neuf
Hoofdstuk 5 - De samenhang			Chapitre 5 – La connexité	
21			21	
• Lid 1	227 Sv.		• Al.1	227 CIC
• Lid 2	Nieuw		• Al.2	neuf
Hoofdstuk 6 - De termijnen			Chapitre 6 – Les délais	
22			22	
• Lid 1	54 Ger.W.		• Al. 1	54 CJ
23	644 Sv.		23	644 CIC
24	Nieuw		24	Neuf

Hoofdstuk 7 - De betekeningen en de kennisgevingen			Chapitre 7 – Les significations et les notifications	
25	645 Sv.		25	645 CIC
26	182 <i>bis</i> Sv.		26	182 <i>bis</i> CIC
Boek II - De rechtsvorderingen			LIVRE II – Les actions	
Titel I. – De strafvordering			Titre I^{er} . - L'action publique	
Hoofdstuk 1. - Algemene bepalingen			Chapitre 1^{er} – Dispositions générales	
27			27	
• Lid 1	1 VTSv.		• Al. 1	1 TP CPP
28			28	
• Lid 1	28 <i>quater</i> , lid 2		• Al.1	28 <i>quater</i> , al.2
• Lid 2	Nieuw		• Al.2	Neuf
• Lid 3	147 Sv.		• Al.3	147CIC
• Lid 4	Nieuw		• Al.4	Neuf
29	Nieuw		29	Neuf
30	1 <i>bis</i> VTSv.		30	1 <i>bis</i> TP CPP
31	28 <i>quater</i> , lid 1, Sv.		31	28 <i>quater</i> , al.1, CIC
32	Nieuw		32	Neuf
Hoofdstuk 2. – De verdachte			Chapitre 2 – Le suspect	
33	Nieuw		33	Neuf
34			34	
• Lid 1	2 <i>bis</i> VTSv.		• Al. 1	2 <i>bis</i> TP CPP
Hoofdstuk 3 – De strafvordering wegens misdaden of wanbedrijven buiten het grondgebied van het Rijk gepleegd			Chapitre 3 – L'exercice de l'action publique à raison des crimes ou des délits commis hors du territoire du Royaume	
Afdeling 1. – Rechtsmacht verbonden aan de dader van het misdrijf			Section 1^{ère} – La compétence liée à l'auteur de l'infraction	
35	7; 12 VTSv.		35	7; 12 TP CPP
36	Nieuw		36	Neuf

37	6, 1°bis ; 6, 1°ter; 12 VTSv.		37	6, 1°bis ;6, 1°ter; 12 TP CPP
38	10quater, §2 VTSv.		38	10quater, §2 TP CPP
39	10bis VTSv.		39	10bis TP CPP
40	9; 12 VTSv.		40	9; 12 TP CPP
Afdeling 2. – Rechtsmacht verbonden aan het slachtoffer van het misdrijf			Section 2 – La compétence liée à la victime de l'infraction	
41	10, 5°; 12 VTSv.		41	10, 5°; 12 TP CPP
42	10, 1°bis; 12 VTSv.		42	10, 1°bis; 12 TP CPP
43	10, 5°; 12 VTSv.		43	10, 5°; 12 TP CPP
44	10ter, 4° VTSv.		44	10ter, 4° TP CPP
45	10, 4° VTSv.		45	10, 4° TP CPP
Afdeling 3. – Rechtsmacht verbonden aan de verdediging van de belangen van de Belgische Staat of van een internationale instelling waarvan de zetel gevestigd is in het Rijk			Section 3 – La compétence liée à la défense des intérêts de l'Etat belge ou d'une institution internationale qui a son siège dans le Royaume	
46	6, 1°-2° ; 10, 1°-2° ; 12 VTSv.		46	6, 1°-2° ; 10, 1°- 2° ; 12 TP CPP
47	10, 6°; 10ter, 4°; en 12 VTSv.		47	10, 6°; 10ter, 4°; 12 TP CPP
48	10quater, §1 VTSv.		48	10quater, §1 TP CPP
Afdeling 4. – Rechtsmacht verbonden aan de verdediging van andere belangen			Section 4 – La compétence liée à la défense d'autres intérêts	
49	10ter, 1°-3° ; 12 VTSv.		49	10ter, 1°-3° ; 12 TP CPP
50	6, 3°; 10, 3°; 12 VTSv.		50	6, 3°; 10, 3°; 12 TP CPP
51	10, 4°; 12 VTSv.		51	10, 4°; 12 TP CPP
52	10, 7°-8°; 12 VTSv.		52	10, 7°-8°; 12 TP CPP
Afdeling 5. – Subsidiare rechtsmacht gegrond op het Europese of internationale recht			Section 5 – La compétence subsidiaire basée sur le droit européen ou international	
53	12bis VTSv.		53	12bis TP CPP

Afdeling 6. – Algemene bepalingen			Section 6 – Dispositions générales	
54	11 VTSv.		54	11 TP CPP
55	Nieuw		55	Neuf
56	Nieuw		56	Neuf
57	14 VTSv.		57	14 TP CPP
Hoofdstuk 4. – De niet-ontvankelijkheid van de strafvervolgning			Chapitre 4 – L’irrecevabilité des poursuites pénales	
58	Nieuw		58	Neuf
59	30 VTSv.		59	30 TP CPP
Hoofdstuk 5. - Het verval van de strafvordering en de overschrijding van de redelijke termijn			Chapitre 5 – L’extinction de l’action publique et le dépassement du délai raisonnable	
60	20 en 20bis VTSv.		60	20 et 20bis TP CPP
61	20, lid 1 en 2, VTSv.		61	20, al.1 et 2, TP CPP
62	21 VTSv.		62	21 TP CPP
63	21bis VTSv.		63	21bis TP CPP
64	Nieuw; 92		64	Neuf; 92
65	24, lid 1, VTSv.		65	24, al.1, TP CPP
66	25, lid 1, VTSv.		66	25, al.1, TP CPP
67	29 VTSv.		67	29 TP CPP
68	21ter VTSv.		68	21ter TP CPP
Titel II. - De burgerlijke rechtsvordering			Titre II – L’action civile	
Hoofdstuk 1. - Voorafgaande bepaling			Chapitre 1^{er}. - Disposition préliminaire	
69	3 VTSv.		69	3 TP CPP
Hoofdstuk 2. - De benadeelde persoon			Chapitre 2. - La personne lésée	
70	5bis VTSv.		70	5bis TP CPP
Hoofdstuk 3. - De burgerlijke partij			Chapitre 3. - La partie civile	
71	66		71	66

72	67; 68	72	67; 68
73	Nieuw	73	Neuf
74	20, lid 3 VTSv.	74	20, al. 3 TP CPP
75	Nieuw	75	Neuf
76		76	
• §1	4, lid 1, VTSv.	• §1	4, al.1, TP CPP
• §2	4bis VTSv.	• §2	4bis TP CPP
77	Nieuw	77	Neuf
78	4, lid 2-12, VTSv.	78	4, al. 2-12, TP CPP
Hoofdstuk 4. - De burgerlijk aansprakelijke partij		Chapitre 4 – La partie civilement responsable	
79	Nieuw	79	Neuf
Hoofdstuk 5. - De tussenkomende partij		Chapitre 5 – La partie intervenante	
80	811; 812 Ger.W.	80	811; 812 CJ
81	147	81	147
Hoofdstuk 6. - Het verval van de burgerlijke rechtsvordering		Chapitre 6 – L’extinction de l’action civile	
82		82	
• Lid 1	Nieuw	• Al.1	Neuf
• Lid 2	26 VTSV	• Al .2	26 TP CPP
83	28 VTSV	83	28 TP CPP
84	29 VTSV	84	29 TP CPP
BOEK III. – Het onderzoek		LIVRE III – L’enquête	
Titel I. - Algemene bepalingen en definities		Titre I^{er} – Dispositions générales et définitions	
85		85	
• Lid 1	28bis, §1, lid 1; 56, §1, lid 1, Sv.	• Al .1	28bis, §1, al.1; 56, §1, al.1, CIC
• Lid 2	28bis, §1, lid 3, Sv.	• Al. 2	28bis, §1, al.3, CIC
• Lid 3	28bis, §3, lid 2, Sv.	• Al. 3	28bis, §3, al.2, CIC
86	28bis, §2, Sv.	86	28bis, §2, CIC
87		87	

• §1-3	28quinquies, §1, §3- §4; 57 Sv.		• §1-3	28quinquies, §1, §3-§4; 57 CIC
• §4	125 van het koninklijk besluit houdende algemeen reglement op de gerechtskosten in strafzaken (Tarief strafzaken) / 01/01/2020 - 21bis, § 1 Sv. (art. 12 wet 23/03/2019 betreffende de gerechtskosten in strafzaken en gelijkgestelde kosten en tot invoeging van een artikel 648 in het Wetboek van strafvordering)		• §4	125 de l'arrêté royal du 28 décembre 1950 portant règlement général sur les frais de justice en matière répressive (Tarif criminel) / 01/01/2020 - 21bis, § 1 CIC (art. 12 loi 23/03/2019 concernant les frais de justice en matière pénale et les frais assimilés et insérant un article 648 dans le Code d'instruction criminelle)
• §5	31 VTSv.		• §5	31 TP CPP
88	Nieuw		88	Neuf
89	Nieuw		89	Neuf
90	Nieuw		90	Neuf
91	Nieuw		81	Neuf
92	365, lid 2		92	365, al. 2
93	29; 29bis Sv.		93	29; 29bis CIC
94	30 Sv.		94	30 CIC
Titel II. - De actoren van het onderzoek			Titre II – Les acteurs de l'enquête	
Hoofdstuk 1 – Het openbaar ministerie			Chapitre 1^{er} – Le ministère public	
95	Nieuw		95	Neuf
96			96	
• Lid 1	28ter, §1, lid 1, Sv.		• Al.1	28ter, §1, al.1, CIC
• Lid 2	28bis, §3, lid 1, 1 ^{ste} zin, Sv.		• Al.2	28bis, §3, al.1, 1 ^e phrase, CIC
97			97	
• Lid 1	22 Sv.		• Al.1	22 CIC
• Lid 2 , 1 ^{ste} zin	28quater, lid 3, Sv.		• Al.2 , 1 ^e phrase	28quater, al.3, CIC
98			98	
• Lid 1	28ter, §1, lid 2, Sv.		• Al.1	28ter, §1, al.2, CIC

• Lid 2	26 Sv.		• Al.2	26 CIC
99			99	
• §1, lid 1	23, lid 1; 24; 62 <i>bis</i> , lid 1 Sv.		• §1, al.1	23, al.1; 24; 62 <i>bis</i> , al. 1 CIC
• §1, lid 3	23, lid 2; 62 <i>bis</i> , lid 2 Sv.		• §1, al.3	23, al.2; 62 <i>bis</i> , al. 2 CIC
•			•	
• §1, lid 2	Nieuw		• §1, al.2	Neuf
• §1, lid 4	Nieuw		• §1, al.4	Neuf
• §2 en 3	47 <i>duodecies</i> , §1-2 ; 47 <i>tredecies</i> Sv.		• §2 et 3	47 <i>duodecies</i> , §1-2 ; 47 <i>tredecies</i> CIC
100	24 <i>bis</i> Sv.		100	24 <i>bis</i> CIC
101			101	
• §1	28 <i>ter</i> , §3, Sv.		• §1	28 <i>ter</i> , §3, CIC
• §2	28 <i>ter</i> , §4, Sv.		• §2	28 <i>ter</i> , §4, CIC
102			102	
• Lid 1	28 <i>bis</i> , §1, lid 2 Sv.		• Al.1	28 <i>bis</i> , §1, al.2 CIC
• Lid 2	28 <i>ter</i> , §2 Sv.		• Al.2	28 <i>ter</i> , §2 CIC
103	367-371 Sv.		103	367-371 CIC
Hoofdstuk 2 – De rechter van het onderzoek			Chapitre 2 – Le juge de l'enquête	
104	Nieuw		104	Neuf
105	28 <i>septies</i> , lid 2 Sv.		105	28 <i>septies</i> , lid 2 Sv.
Hoofdstuk 3. - De gerechtelijke			Chapitre 3 – La police judiciaire	
Afdeling 1. – Algemene bepalingen			Section 1^{ère} – Dispositions générales	
106	8 Sv.		106	8 CIC
107	9 Sv.		107	9 CIC
Afdeling 2. – De bescherming van de identiteit van sommige leden van de politiediensten			Section 2 - La protection de l'identité de certains membres des services de police	
108	112 <i>quater</i> Sv.		108	112 <i>quater</i> CIC
109	112 <i>quinqüies</i> Sv.		109	112 <i>quinqüies</i> CIC
110	112 <i>sexies</i> Sv.		110	112 <i>sexies</i> CIC

111	112 <i>septies</i> Sv.		111	112 <i>septies</i> CIC
112	112 <i>octies</i> Sv.		112	112 <i>octies</i> CIC
113	112 <i>decies</i> Sv.		113	112 <i>decies</i> CIC
114	112 <i>undecies</i> Sv.		114	112 <i>undecies</i> CIC
Titel III – De handelingen van het onderzoek			Titre III – Les actes d'enquête	
Hoofdstuk 1. – Onderzoekshandelingen die tot de exclusieve bevoegdheid van de procureur des Konings behoren			Chapitre 1^{er} – Les actes d'enquête qui relèvent de la compétence exclusive du procureur du Roi	
Afdeling 1. – Het verhoor			Section 1^{ère} – L'audition	
Onderafdeling 1. Algemene bepalingen			Sous-section 1^{ère}. Dispositions générales	
115	72 Sv.		115	72 CIC
116	75 Sv.		116	75 CIC
117	75 <i>ter</i> ; 155 <i>ter</i> Sv.		117	75 <i>ter</i> ; 155 <i>ter</i> CIC
118	75 <i>quater</i> Sv.		118	75 <i>quater</i> CIC
119	112 <i>novies</i> Sv.		119	112 <i>novies</i> CIC
120	47 <i>bis</i> Sv.		120	47 <i>bis</i> CIC
121	28 <i>quinqies</i> , §2, Sv.		121	28 <i>quinqies</i> , §2, CIC
Onderafdeling 2. Verhoor op afstand			Sous-section 2. L'audition à distance	
122	112 Sv.		122	112 CIC
123	112 <i>bis</i> Sv.		123	112 <i>bis</i> CIC
Onderafdeling 3. De audiovisuele opname en de auditieve opname van het verhoor			Sous-section 3. L'enregistrement audiovisuel et l'enregistrement audio de l'audition	
124	112 <i>ter</i> Sv.		124	112 <i>ter</i> CIC
Onderafdeling 4. Verhoor van minderjarigen en kwetsbare personen die het slachtoffer of			Sous-section 4. L'audition des mineurs et des majeurs vulnérables, témoins ou victimes de certains délits	

getuige zijn van bepaalde misdrijven				
125	Nieuw		125	Neuf
126	91bis Sv.		126	91bis CIC
127	92 Sv.		127	92 CIC
128	93 Sv.		128	93 CIC
129	94 Sv.		129	94 CIC
130	95 Sv.		130	95 CIC
131	96 Sv.		131	96 CIC
132	97 Sv.		132	97 CIC
133	98 Sv.		133	98 CIC
134	99 Sv.		134	99 CIC
135	100 Sv.		135	100 CIC
136	101 Sv.		136	101 CIC
Afdeling 2. – Het plaatsbezoek met het oog op de reconstructie van de feiten, het confrontatieverhoor en de meervoudige confrontatie			Section 2 – La descente sur les lieux en vue de reconstitution des faits, l'audition de confrontation et les séances d'identification de suspects	
137	62 Sv.		137	62 CIC
Afdeling 3. – Het deskundigenonderzoek, de opgraving en de autopsie			Section 3 – L'expertise, l'exhumation et l'autopsie	
138	Nieuw		138	Neuf
139	Nieuw		139	Neuf
140	Nieuw		140	Neuf
141	Nieuw		141	Neuf
142	Nieuw		142	Neuf
143	Nieuw		143	Neuf
144	Nieuw		144	Neuf
145	44, laatste lid Sv.		145	44, dernier al. CIC

Afdeling 4. – De identificatie van elektronische communicatie			Section 4 – L'identification des communications électroniques	
146	46bis Sv.		146	46bis CIC
Afdeling 5. – Inwinnen van gegevens over bankrekeningen en banktransacties			Section 5 – La récolte de données concernant des comptes bancaires et des transactions bancaires	
147	46quater Sv.		147	46quater CIC
Afdeling 6. – Inwinnen van gegevens bij instellingen van sociale zekerheid			Section 6 – La récolte de données auprès des institutions de sécurité sociale	
148	46bis/1 Sv.		148	46bis/1 CIC
Afdeling 7. – Inwinnen van passagiersgegevens			Section 7 – La récolte de données des passagers	
149	46septies Sv.		149	46septies CIC
Afdeling 8. – De snelle bewaring van informaticagegevens			Section 8 – La conservation rapide de données informatiques	
150	39ter Sv.		150	39ter CIC
151	39quater Sv.		151	39quater CIC
Afdeling 9. – De interactie op internet			Section 9 – L'interaction sur internet	
152	46sexies Sv.		152	46sexies CIC
Afdeling 10. – De inbeslagneming			Section 10 – Les saisies	
153	35 Sv.		153	35 CIC
154	38; 39 Sv.		154	38; 39 CIC
155	35ter Sv.		155	35ter CIC
156	35bis Sv.		156	35bis CIC
157	37, §§ 2-4, Sv.		157	37, §§ 2-4 CIC
158	28octies; 61sexies Sv.		158	28octies; 61sexies CIC
159	28novies Sv.		159	28novies CIC
Afdeling 11. – De uitgestelde tussenkomst			Section 11. – L'intervention différée	

160	40bis Sv.		160	40bis CIC
Afdeling 12. – De informantenwerking			Section 12. – Le recours aux indicateurs	
161	47decies Sv.		161	47decies CIC
HOOFDSTUK 2. – Gemengde onderzoekshandelingen			Chapitre 2 – Les actes d'enquête mixtes	
Afdeling 1. – Het onderscheppen van post			Section 1^{ère} – L'interception du courrier	
162			162	
• §1 en 2	46ter Sv.		• §1 et 2	46ter CIC
• §3	88sexies Sv.		• §3	88sexies CIC
Afdeling 2. – Het DNA-onderzoek			Section 2 – L'analyse ADN	
163	44ter Sv.		163	44ter CIC
164	44quater Sv.		164	44quater CIC
165	44quinqies Sv.		165	44quinqies CIC
166	44sexies Sv.		166	44sexies CIC
167	44septies Sv.		167	44septies CIC
168	90undecies Sv.		168	90undecies CIC
169	90duodecies Sv.		169	90duodecies CIC
Afdeling 3. – Het onderzoek aan het lichaam			Section 3 – L'exploration corporelle	
170	90bis Sv.		170	90bis CIC
Afdeling 4. – Het onderzoek in een informaticasysteem			Section 4 – La recherche informatique	
171	39bis; 88ter Sv.		171	39bis; 88ter CIC
172	88quater Sv.		172	88quater CIC
Afdeling 5. – De observatie			Section 5 – L'observation	
173	Nieuw		173	Neuf
174	47ter Sv.		174	47ter CIC
175	47quinqies Sv.		175	47quinqies CIC
176	47undecies Sv.		176	47undecies CIC

177	47sexies, § 1-2; 56bis, lid 2-4 Sv.		177	47sexies, § 1-2; 56bis, al. 2-4 CIC
178	47sexies, § 3-6; 47septies Sv., ingeval van machtiging door de procureur des Konings		178	47sexies, § 3-6; 47septies Sv., en cas d'autorisation par le PdR
179	47sexies, § 3-6; 47septies Sv., ingeval van machtiging door de onderzoeksrechter		179	47sexies, § 3-6; 47septies Sv., en cas d'autorisation par le Juge d'instruction
Afdeling 6. – De inijkoperatie			Section 6 – Les contrôles visuels discrets	
180	46quinquies Sv.		180	46quinquies CIC
181	89ter Sv.		181	89ter CIC
182	56bis, lid 3-4, Sv. m.b.t. inijkoperatie		182	56bis, al. 3-4, CIC. concernant une observation
Hoofdstuk 3. – Onderzoekshandelingen waarvoor een machtiging van de rechter van het onderzoek nodig is			Chapitre 3 – Les actes d'enquête qui nécessitent une autorisation du juge de l'enquête	
Afdeling 1. – Algemene bepaling			Section 1^{ère} – Disposition générale	
183	Nieuw		183	Neuf
Afdeling 2. – Het opsporen en het lokaliseren van elektronische communicatie			Section 2 – Le repérage et la localisation des communications électroniques	
184	88bis Sv.		184	88bis CIC
Afdeling 3. – Onderscheppen, kennisnemen, doorzoeken en opnemen van niet voor publiek toegankelijke communicatie of gegevens van een informaticasysteem of een deel ervan			Section 3 – Intercepter, prendre connaissance, explorer et enregistrer des communications non accessibles au public ou des données d'un système informatique ou d'une partie de celui-ci	
185	90ter Sv.		185	90ter CIC
186	90quater Sv.		186	90quater CIC

187	90quinquies Sv.	187	90quinquies CIC
188	90sexies Sv.	188	90sexies CIC
189	90septies Sv.	189	90septies CIC
190	90octies Sv.	190	90octies CIC
191	90novies Sv.	191	90novies CIC
192	90decies Sv.	192	90decies CIC
Afdeling 4. – De anonieme getuigenissen		Section 4 – Les témoignages anonymes	
193	75bis Sv.	193	75bis CIC
194	86bis Sv.	194	86bis CIC
195	86ter Sv.	195	86ter CIC
196	86quater Sv.	196	86quater CIC
197	86quinquies Sv.	197	86quinquies CIC
Afdeling 5. – De infiltratie		Section 5 – L’infiltration	
198	Nieuw	198	Neuf
199	47octies Sv.	199	47octies CIC
200	47novies Sv.	200	47novies CIC
Afdeling 6. – De burgerinfiltratie		Section 6 – L’infiltration civile	
201	Nieuw	201	Nieuw
202	47novies/1 Sv.	202	47novies/1 CIC
203	47novies/2 Sv.	203	47novies/2 CIC
204	47novies/3 Sv.	204	47novies/3 CIC
Afdeling 7. – De huiszoekingen		Section 7 – Les perquisitions	
205	Nieuw	205	Neuf
206	Nieuw	206	Neuf
207	Nieuw	207	Neuf
208	Art. 1, wet van 7 juni 1969 tot vaststelling van de tijd gedurende welke geen opsporing ten huize, huiszoeking of aanhouding mag worden verricht	208	Art. 1, loi du 7 juin 1969 fixant le temps pendant lequel il ne peut être procédé à [des perquisitions, visites domiciliaires ou arrestations

209	Nieuw		209	Neuf
210	Nieuw		210	Neuf
211	Nieuw		211	Neuf
Afdeling 8. – De voorlopige maatregelen ten aanzien van rechtspersonen			Section 8 – Les mesures provisoires à l'égard des personnes morales	
212	91 Sv.		212	91 CIC
Hoofdstuk 4. – De regels inzake het onderzoek bij ontdekking op heterdaad			Chapitre 4 – Les modalités de l'enquête en cas de flagrante	
213	41 Sv.		213	41 CIC
214	46 Sv.		214	46 CIC
215	Nieuw		215	Neuf
Titel IV – Rechten van betrokken personen tijdens het onderzoek			Titre IV – Les droits des personnes concernées pendant l'enquête	
216	21bis; 61ter Sv.		216	21bis; 61ter CIC
217	61quinquies Sv.		217	61quinquies CIC
218	28sexies; 61quater Sv.		218	28sexies; 61quater CIC
Titel V. – De procedure voor de rechter van het onderzoek			Titre V – La procédure devant le juge de l'enquête	
219	Nieuw		219	Neuf
220	Nieuw		220	Neuf
221	61ter Sv.		221	61ter CIC
222	61quinquies		222	61quinquies
223	61quater		223	61quater
224	28octies; 61sexies Sv.		224	28octies; 61sexies CIC
225	Nieuw		225	Neuf
226	Nieuw		226	Neuf
227	Nieuw		227	Neuf
Titel VI. – De afsluiting van het onderzoek			Titre VI – La clôture de l'enquête	
228	Nieuw		228	Neuf

229	Nieuw		229	Neuf
230	Nieuw		230	Neuf
231	Nieuw		231	Neuf
Titel VII. – Verval van de strafbepaling onder bepaalde voorwaarden			Titel VII. – Verval van de strafbepaling onder bepaalde voorwaarden	
Hoofdstuk 1. - Verval van de strafbepaling door betaling van een geldsom			Chapitre 1^{er}. – L’extinction de l’action publique moyennant le paiement d’une somme d’argent	
232	216bis Sv.		232	216bis CIC
Hoofdstuk 2. – Verval van de strafbepaling door de uitvoering van de maatregelen en de naleving van de voorwaarden			Chapitre 2. – L’extinction de l’action publique moyennant l’exécution de mesures et le respect des conditions	
233	216ter Sv.		233	216ter CIC
Titel VIII. De controle over de toepassing van de bijzondere opsporingsmethoden			Titre VIII– Le contrôle de l’application des méthodes particulières de recherche	
234	235ter Sv.		234	235ter CIC
235	235quater; 235quinquies Sv.		235	235quater; 235quinquies CIC
Boek IV. – De voorlopige hechtenis	Wet van 20 juli 1990 betreffende de voorlopige hechtenis		LIVRE IV – La détention préventive	Loi du 20 juillet 1990 relative à la détention préventive
Hoofdstuk 1. - De arrestatie			Chapitre 1^{er} – L’arrestation	
236	1 WVH		236	1 LDP
237	2 WVH		237	2 LDP
238	2bis WVH		238	2bis LDP
Hoofdstuk 2. - Het bevel tot medebrenging			Chapitre 2 – Le mandat d’amener	
239	4 WVH		239	4 LDP
240	5 WVH		240	5 LDP
241	6 WVH		241	6 LDP
242	7 WVH		242	7 LDP

243	8 WVH		243	8 LDP
244	9, lid 1 WVH		244	9, al. 1 ^{er} LDP
245	12 WVH		245	12 LDP
Hoofdstuk 3. - Het bevel tot aanhouding			Chapitre 3 - Le mandat d'arrêt	
246	16 WVH		246	16 LDP
247	17 WVH		247	17 LDP
248	18 WVH		248	18 LDP
249			249	
• 249, §2	19, §1bis		• 249, §2	19, §1bis
• 249, § 4	606, lid 1, 3-4 Sv.		• 249, § 4	606, al. 1, 3-4 CIC
250	20 WVH		250	20 LDP
Hoofdstuk 4 – De handhaving van de voorlopige hechtenis			Chapitre 4 – Le maintien de la détention préventive	
251	21 WVH		251	21 LDP
252	22, lid 1, 4-7, WVH		252	22, al.1, 4-7, LDP
253	22, lid 3, WVH		253	22, al.3, LDP
254	23 WVH		254	23 LDP
255	24 WVH		255	24 LDP
256	24bis WVH		256	24bis LDP
Hoofdstuk 5. - Bijstand van de advocaat bij de verhoren tijdens de periode van de handhaving van de voorlopige hechtenis			Chapitre 5 – L'assistance de l'avocat lors des auditions pendant la période du maintien en détention préventive	
257	24bis/1 WVH		257	24bis/1 LDP
Hoofdstuk 6. - De opheffing van het bevel tot aanhouding			Chapitre 6 – La mainlevée du mandat d'arrêt	
258	25 WVH		258	25 LDP
259	29 WVH		259	29 LDP
HOOFDSTUK 7. - De weerslag van de afsluiting van het onderzoek op			Chapitre 7 – L'incidence de la clôture de l'enquête sur les mesures privatives de liberté	

de vrijheidsbenemende maatregelen				
260	26, § 1-3, 5 WVH		260	26 § 1-3, 5 LDP
261	27 WVH		261	27 LDP
Hoofdstuk 8 – Het aanhoudingsbevel tegen een in vrijheid gelaten of gestelde verdachte of een in het buitenland gedetineerde verdachte			Chapitre 8 – Le mandat d’arrêt contre un suspect laissé ou remis en liberté ou détenu à l’étranger	
262	28 WVH		262	28 LDP
263	28/1 WVH		263	28/1 LDP
Hoofdstuk 9. - Het hoger beroep			Chapitre 9 – L’appel	
264	30 ; 26, § 4 WVH		264	30 ; 26, § 4 LDP
Hoofdstuk 10. – Het cassatieberoep			Chapitre 10 – Le pourvoi en cassation	
265	31 WVH		265	31 LDP
Hoofdstuk 11. De verlenging van de termijnen, de invrijheidstelling, de onmiddellijke aanhouding en het bevel tot aanhouding bij verstek			Chapitre 11 – La prolongation des délais, de la mise en liberté, de l’arrestation immédiate et du mandat d’arrêt par défaut	
266			266	
• Lid 1	32 WVH		• Al.1	32 LDP
• Lid 2	Nieuw		• Al.2	Neuf
267	32bis WVH		267	32bis LDP
268	33 WVH		268	33 LDP
269	34 WVH		269	34 LDP
Hoofdstuk 12.- De vrijheid onder voorwaarden en de invrijheidstelling onder betaling van een borgsom			Chapitre 12 – La liberté sous conditions et de la mise en liberté sous paiement d’une caution	
270	35 WVH zonder de §4 (voorwaarden)		270	35 LDP sans le §4 (conditions)

271			271	
• 271, §1, 3	Nieuw		• 271, §1, 3	Neuf
• 271, § 2 (borgsom)	35, §4 WvH		• 271, § 2 (caution)	35, §4 LDP
272	36 WvH		272	36 LDP
273	37 WvH		273	37 LDP
274	38 WvH		274	38 LDP
275	27-29 wet 13/03/1973 Wet betreffende de vergoeding voor onwerkzame voorlopige hechtenis		275	27-29 loi 13/03/2019 relative à l'indemnité en cas de détention préventive inopérante

**2. Omzettingstabel – WSPR → Sv.
Fase van het vonnisgerecht**

**2. Tableau de concordance – CPP → C.I.Crim.
Phase de jugement**

Wetboek Strafprocesrecht (in ontwerp versie 13/12/2019)	Wetboek van Strafvordering (of een bijzondere strafwet 13/12/2019)	Code de procédure pénale (en projet version)	Code d'instruction criminelle (ou une loi spéciale spéciale)
Boek V. Fase van het vonnisgerecht		Livre V. La phase de jugement	
Titel. 1 De bevoegdheid		Titre. 1^{er} La compétence	
Hoofdstuk 1. De materiële bevoegdheid		Chapitre 1^{er}. La compétence matérielle	
278	138	278	138
279		279	
• Lid 1, 1°	174, lid 1	• Al. 1, 1°	174, al. 1 ^{er}
• Lid 1, 2°	179	• Al. 1, 2°	179
Hoofdstuk 2. De territoriale bevoegdheid		Chapitre 2. La compétence territoriale	
280		280	
• Lid 1	139	• Al. 1	139
• Lid 2	Nieuw	• Al. 2	Neuf
Titel 2. – Het verloop van het strafproces		Titre 2. - Le déroulement du procès pénal	
Hoofdstuk 1. De aanhangigmaking		Hoofdstuk 1. La saisine	

281	145 ; 182		281	145 ; 182
282	146 ; 184		282	146 ; 184
283	147 ; 182, lid 1		283	147 ; 182, al. 1 ^{er}
284	216 ^{quater}		284	216 ^{quater}
Hoofdstuk 2. Algemene regels van de procedure			Chapitre 2. – Les règles générales de la procédure	
285	55, lid 3 wet 08/04/1965 Wet betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade; 31 VTSv.		285	55, al. 3, loi 08/04/1965 Loi relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait; 31 TP CPP
286	153; 190		286	153; 190
287	5 ^{ter}		287	5 ^{ter}
288	185		288	185
289			289	
• Lid 1	186			186
• Lid 2	Nieuw			Neuf
290	152 ^{bis} ; 283		290	152 ^{bis} ; 283
Hoofdstuk 3. – De instaatstelling			Chapitre 3. - La mise en état	
291	Nieuw		291	Neuf
292	Nieuw		292	Neuf
293	Nieuw		293	Neuf
294	152; 189; 209 ^{bis}		294	152; 189; 209 ^{bis}
Hoofdstuk 4. – Het bewijs			Chapitre 4. – La preuve	
295			295	
• § 1	153; 80, eerste zin		• § 1	153; 80, 1 ^{ière} phrase
• § 2	157; 80, tweede zin		• § 2	157; 80, 2 ^{ième} phrase
296	155		296	155

• § 1-2	156	• § 1-2	156
• § 3	295, lid 4	• § 3	295, lid 4
297	301	297	301
298	155bis; 189	298	155bis; 189
299	158bis	299	158bis
300	158ter	300	158ter
301	158quater	301	158quater
302	189bis; 294	302	189bis; 294
303	190bis	303	190bis
304	Nieuw	304	Neuf
305	Nieuw	305	Neuf
306	Nieuw	306	Neuf
307	Nieuw	307	Neuf
308	Nieuw	308	Neuf
309	Nieuw	309	Neuf
310	Nieuw	310	Neuf
Hoofdstuk 5. - Incidentele procedures		Chapitre 5. - Les procédures incidentes	
311	28sexies, § 6	311	28sexies, § 6
312	27 VHW	312	27 LDP
313	189ter; 279	313	189ter; 279
314	189quater; 279bis	314	189quater; 279bis
Hoofdstuk 6. – De debatten		Chapitre 6. – Les débats	
315	190ter	315	190ter
316	190, lid 2; 319	316	190, al. 2; 319
Hoofdstuk 7. – Het vonnis		Chapitre 7. – Le jugement	
317	209bis; 349	317	209bis; 349
318	193bis; 343	318	193bis; 343
319		319	
• Lid 1	Nieuw	• Al. 1	Neuf
• Lid 2	192	• Al. 2	192
320	160; 193; 320	320	160; 193; 320

321	Nieuw		321	Neuf
322	159; 191; 212; 342		322	159; 191; 212; 342
323			323	
• Lid 1	161		• Al. 1	161
• Lid 2	341		• Al. 2	341
324	Nieuw; 163; 195		324	Nieuw; 163; 195
325	162; 194		325	162; 194
326	162 <i>bis</i> ; 194; 351		326	162 <i>bis</i> ; 194; 351
327	195 <i>bis</i> ; 353		327	195 <i>bis</i> ; 353
328	164		328	164
329	165, lid 1; 197		329	165, al. 1; 197
330	121 van het algemeen reglement van 28 december 1950 op de gerechtskosten in strafzaken; 196/1 (vanaf 01/01/2020, art. 13 W. 23/03/2019); 198		330	121 Règlement general du 28 décembre 1950 sur les frais de justice en matière repressive; 196/1 (dès le 1 ^{er} /01/2020, art. 13 L. 23/03/2019); 198
331	197 <i>bis</i>		331	197 <i>bis</i>
332	165, lid 2		332	165, al. 2
333	122 van het algemeen reglement van 28 december 1950 op de gerechtskosten in strafzaken; 196/2 (vanaf 01/01/2019, art. 14 W. 23/03/2019)		333	122 Règlement general du 28 décembre 1950 sur les frais de justice en matière repressive; 196/2 (dès le 1 ^{er} /01/2019, art. 14 L. 23/03/2019)
Titel 3. De specifieke procedure van toepassing op feiten die worden voorgelegd aan de criminele kamer van het strafgerecht			Titre 3. La procédure spécifique aux faits soumis à la chambre criminelle du tribunal pénal	
334			334	
• § 1	216 <i>novies</i>		• § 1	216 <i>novies</i>
• § 2	Nieuw		• § 2	Nieuw
• § 3			• § 3	

- Lid 1	240		- Al. 1	240
- Lid 2	280, lid 4		- Al. 2	280, al. 4
335			335	
• § 1	276, lid 1		• § 1	276, al. 1
• § 3	261; 275		• § 3	261; 275
336	278		336	278
337	Nieuw		337	Neuf
338	Nieuw		338	Neuf
339	Nieuw		339	Neuf
Titel 4. Procedure van voorafgaande erkenning van schuld			Titre 4. – La procédure de reconnaissance préalable de culpabilité	
340	216		340	216
Titel 5. Toezeggingen in het kader van de strafvordering, de strafuitvoering of de hechtenis wegens het afleggen van een verklaring in het kader van de strijd tegen de georganiseerde criminaliteit en het terrorisme			Titre 5. Les promesses relatives à l'action publique, à l'exécution de la peine ou à la détention consenties à la suite d'une déclaration dans le cadre de la lutte contre la criminalité organisée et le terrorisme	
341	216/1		341	216/1
342	Nieuw		342	Neuf
343	216/2		343	216/2
344	216/3		344	216/3
345	216/4		345	216/4
346	216/5		346	216/5
347	216/6		347	216/6
348	216/7		348	216/7
349	216/8		349	216/8
BOEK IV. – De rechtsmiddelen			LIVRE VI. Les voies de recours	
Titel 1. - Het verzet			Titre^{er}. - L'opposition	
350	187		347	187

Titel 2. – Het hoger beroep			Titre 2. – L'appel	
351	172, lid 1; 199		351	172 al.1 ; 199
352	174		352	174
353	200		353	200
354	Nieuw		354	Neuf
355	173; 203, § 3		355	173; 203, § 3
356	202		356	202
357	203		357	203
358	204		358	204
359	206		359	206
360	207, lid 1		360	207, al. 1
361	208		361	208
362	209		362	209
363			363	
• Lid 1	Nieuw		• Al. 1	Neuf
• Lid 2	210, lid 2		• Al. 2	210, al. 2
364	176; 211		364	176; 211
365	211bis		365	211bis
Titel 3. - Het cassatieberoep			Titre 3. - Le recours en cassation	
366	416		366	416
367	417		367	417
368	177; 418		368	177; 418
369	419		369	419
370	420		370	420
371	422		371	422
372	423		372	423
373	424		373	424
374	428		374	428
375	425		375	425
376	426		376	426
377	427		377	427
378	429		378	429

379	430		379	430
380	431		380	431
381	432		381	432
382	433		382	433
383	434		383	434
384	435		384	435
385	436		385	436
386	437		386	437
387	438		387	438
388	439		388	439
389	441		389	441
390	442		390	442
Titel 4. De herziening van strafrechtelijke veroordelingen			Titre 4. - La révision des condamnations pénales	
391	443		391	443
392	444		392	444
393	445		393	445
394	447		394	446
395	447bis		395	447bis
Titel 5. -De heropening van de rechtspleging ingevolge een arrest van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens			Titre 5. - La réouverture de la procédure suite à un arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme	
Hoofdstuk 1. Aanvragen tot heropening van de rechtspleging			Chapitre 1^{er}. Les demandes de réouverture de la procédure.	
396	442bis		396	442bis
397	442ter		397	442ter
398	442quater		398	442quater
399	442quinquies		399	442quinquies

Hoofdstuk 2. Verloop van de rechtspleging na de heropening ervan			Chapitre 2. Le déroulement de la procédure après sa réouverture	
400	442sexies		400	442sexies
401	442septies		401	442septies
Hoofdstuk 3. Kosten van de rechtspleging			Chapitre 3. Les frais de la procédure	
402	442octies		402	442octies
BOEK VII. - Enkele bijzondere rechtsplegingen			LIVRE VII. - Quelques procédures particulières	
Titel 1. – Valsheid			Titre 1^{er}. – Le faux	
403	Nieuw		403	Neuf
404	Nieuw		404	Neuf
405	Nieuw		405	Neuf
406	Nieuw		406	Neuf
407	Nieuw		407	Neuf
408	Nieuw		408	Neuf
409	Nieuw		409	Neuf
410	Nieuw		410	Neuf
411	Nieuw		411	Neuf
Titel 2. – Rechtspleging in geval van vernieling of wegneming van het vonnis of van de stukken van de zaak			Titre 2. – De la manière de procéder en cas de destruction ou d'enlèvement des pièces ou du jugement d'une affaire	
412	521		412	521
413			413	
• Lid 1-4	522		• Al. 1-4	522
• Rest	Nieuw		• Reste	Neuf
Titel 3. – Bijzonder onderzoek naar de vermogensvoordelen			Titre 3. – Enquête particulière sur les avantages patrimoniaux	

414	524bis		414	524bis
415	524ter		415	524ter
Titel 4. – Strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek			Titre 4. – L'enquête pénale d'exécution	
Hoofdstuk 1. - Begrip en algemene beginselen			Chapitre 1^{er}. - Notion et principes généraux	
416	464/1		416	464/1
Hoofdstuk 2. - Organen van het onderzoek			Chapitre 2 - Les organes de l'enquête	
417	464/2		417	464/2
418	464/3		418	464/3
Hoofdstuk 3. - Opening van het onderzoek			Chapitre 3. - L'ouverture de l'enquête	
419	464/4		419	464/4
Hoofdstuk 4. Bevoegdheden van de uitvoeringsorganen			Chapitre 4. – Les compétences des organes d'exécution	
420	464/5		420	464/5
421	464/6		421	464/6
422	464/7		422	464/7
423	464/8		423	464/8
424	464/9		424	464/9
425	464/10		425	464/10
426	464/11		426	464/11
427	464/12		427	464/12
428	464/13		428	464/13
429	464/14		429	464/14
430	464/15		430	464/15
431	464/16		431	464/16
432	464/17		432	464/17

433	464/18		433	464/18
434	464/19		434	464/19
435	464/20		435	464/20
436	464/21		436	464/21
437	464/22		437	464/22
438	464/23		438	464/23
439	464/24		439	464/24
440	464/25		440	464/25
441	464/26		441	464/26
442	464/27		442	464/27
443	464/28		443	464/28
444	464/29		444	464/29
445	464/30		445	464/30
446	464/31		446	464/31
447	464/32		447	464/32
448	464/33		448	464/33
449	464/34		449	464/34
450	464/35		450	464/35
451	464/36		451	464/36
452	464/37		452	464/37
453	464/38		453	464/38
Hoofdstuk 5- Kosten van het onderzoek			Chapitre 5 - Les coûts de l'enquête	
454	464/39		454	464/39
455	464/40		455	464/40
Hoofdstuk 6 - Afsluiting van het strafrechtelijk uitvoeringsonderzoek			Chapitre 6 - La clôture de l'enquête pénale d'exécution	
456	464/41		456	464/41
Titel 5. - Opsporing van personen die zich onttrokken hebben aan de			Titre 5. - La recherche de personnes qui se sont soustraites à	

uitvoering van vrijheidsstraffen of interneringen			l'exécution de peines de privation de liberté, ou d'internements.	
457	520bis		457	520bis
458	520ter		458	520ter
459	520quater		459	520quater
460	520quinquies		460	520quinquies
461	520sexies		461	520sexies
462	520septies		462	520septies
Titel 6. – Vervolg en onderzoek van misdrijven gepleegd door magistraten			Titre 6. – La poursuite et l'enquête des infractions commises par des magistrats	
Hoofdstuk 1 - Algemene bepalingen			Chapitre 1^{er} - Dispositions générales	
463	Nieuw		463	Neuf
464	502		464	502
465	Nieuw		465	Neuf
Hoofdstuk 2 - Het onderzoek			Chapitre 2 - L'enquête	
466	Nieuw		466	Neuf
467	Nieuw		467	Neuf
Hoofdstuk 3 - De verwijzing naar een ander rechtsgebied en de aangifte van misdrijven			Chapitre 3 - Le renvoi à un autre ressort et la dénonciation des infractions	
468	Nieuw		468	Neuf
Hoofdstuk 4 - De arrestatie en de voorlopige hechtenis			Chapitre 4 - L'arrestation et la détention préventive	
469	Nieuw		469	Neuf
BOEK VIII. Regeling van rechtsgebied en verwijzing van de ene rechtbank naar de andere			LIVRE VIII. Les règlements de juges et des renvois d'un tribunal à un autre	
Titel 1. Regeling van rechtsgebied			Titre 1. Les règlements de juges et des renvois d'un tribunal à un autre	
470	526		470	526

471	527bis		471	527bis
472	528		472	528
473	532; 533		473	532; 533
474	Nieuw		474	Neuf
475	539		475	539
476	540		476	540
Titel 2. Verwijzing van de ene rechtbank naar de andere			Titre 2. Des renvois d'un tribunal à un autre	
477	542		477	542
478	Nieuw		478	Neuf
479	Nieuw		479	Neuf
480	Nieuw		480	Neuf
481	545		481	545
482	Nieuw		482	Neuf
483	Nieuw		483	Neuf
484	Nieuw		484	Neuf
485	548		485	548
486	Nieuw		486	Neuf
BOEK IX. - Enige zaken van openbaar belang en van algemene veiligheid			LIVRE IX. - Quelques objets d'intérêt public et de sûreté générale	
Titel 1. Gevangenen			Titre 1. - Des prisons	
487	Nieuw		487	Neuf
488	Nieuw		488	Neuf
Titel 2. Bijzondere bepalingen			Titre 2. - Dispositions particulières	
489	646		489	646
490	124 van het algemeen reglement van 28 december 1950 op de gerechtskosten in strafzaken; 648 (vanaf 01/01/2020, art. 15 W. 23/03/2019)		490	124 Règlement general du 28 décembre 1950 sur les frais de justice en matière repressive; 648 (dès le 1 ^{er} /01/2020, art. 15 L. 23/03/2019)